

Dictionnaire Japhug-chinois-français
嘉绒－汉－法词典
Version 1.0

Guillaume Jacques
向柏霖

14 décembre 2015

Pour Archimède

Jacques, Guillaume 2015. *Dictionnaire Japhug-Chinois-Français, version 1.0* 嘉绒－汉－法词典, Paris : Projet HimalCo. <http://himalco.huma-num.fr/>

前言

这部《嘉绒-汉-法词典》是茶堡嘉绒语的首部词典，收录6800个词条。茶堡话分布在马尔康县龙尔甲、沙尔宗、大藏三个乡。虽然按照当地人“茶堡”(tɕɿp^hu)这一地名不包括龙尔甲乡，但是由于龙尔甲乡的方言与沙尔宗乡和大藏乡区别不大，交流对话没有任何障碍，所以仍然用“茶堡话”作为三个乡的共同语言的统称。

本部词典的编辑工作是笔者的语言描写计划的其中一个项目，此外笔者还对茶堡话的语法进行了深入的研究（参考向柏霖 2008以及Jacques 2012, 2013a, 2014b, to appear(c), 2015b; to appear(a)等）并收集了近80个小时的长篇故事，这些故事的国际音标转写以及语音文件已经发表在PANGLOSS语料库的网站上（Michailovsky et al. 2014）。笔者在语法研究中借鉴了前辈学者林向荣（1993）、孙天心（2000；2004；2006；2014等）、林幼菁和罗尔武（2003）等的研究成果，并从他们的著作和论文中得到了很多启发。

本词典以龙尔甲乡干木鸟村(kɿmpu)的口音为标准，是笔者与陈珍和柏尔青两位老师自2002年以来至今长期合作的共同研究成果。

词条的一大部分（特别是动词和状貌词的词条）都包含有代表性的例句，很多这些例句是从对话和传统故事中选出来的，并附有语音文件。

每一项词条包含法语和汉语的定义，并注明词类，茶堡话的词类包括下列14种：

- *adv* 副词
- *clf* 量词
- *idph* 状貌词
- *intj* 感叹词
- *n* 名词
- *np* 被领属名词
- *postp* 介词
- *pro* 人称代词
- *vi* 不及物动词
- *vinh* 不及物动词（无人主语）
- *vi-t* 半及物动词
- *vs* 静态动词
- *vt* 及物动词
- *pc(x,y)* 复合谓语

复合谓语是由两个单词组成的，其中第一个单词 x 可以是名词或者动词，第二个单词 y 必须是动词。缩写符号 pc 后面的两个符号分别表示第一和第二成分的词类，例如 $tu\text{-}zi, lo\text{-}$ $pc(np, vs)$ “感到恶心”表明，第一个成分 $tu\text{-}zi$ 是被领属名词，而第二成分 $lo\text{-}$ 是静态动词。

附在 $idph$ 后的数字表示状貌词形态模式（根据 Jacques 2013b 的分类）。

在动词的词条中 dir 标注动词所搭配的趋向前缀（参考 Jacques 2014a, 267–9），下划线字符 $_$ 表示该动词可以和任意趋向连用（用于移位或具体动作动词）。不规则动词（如 ce “去”或 $\text{y\text{y}zu}$ “有”）的词条中附有所有无法预测的形式（特别是词干交替，第二人称/泛称等形式）。

以下缩写词表示茶堡话动词的派生形态：

- ACAUS 反使动
- APASS 反被动态
- APPL 施用态
- AUTOBEN 为己态
- CAUS 使动态
- COMP 复合动词
- DEEXP 感受者泛化
- DEIDPH 动词化状貌词
- DENOM 动词化名词
- FACIL 便利态
- INCORP 名词并入
- N.ORIENT 无定方向
- PASS 被动态
- RECIP 互动态
- REFL 反身态
- TROP 意动态
- VERT 回归

本词典得到了许多同行业者的修改意见和建议，笔者特别感谢龚勋、韩哲夫、彭国珍、马振国、米可、沙加尕、帅彦辰和章舒娅对初稿的仔细审阅。

Introduction

Ce dictionnaire décrit le lexique de la langue japhug (**kuurɯ skɿt**), parlée dans la région de Japhug (茶堡, **tɕɿp^hu**) au district de Mbarkhams (马尔康县), préfecture de Rngaba (阿坝州) au Sichuan en Chine, dans les cantons de Gdongbrgyad (龙尔甲乡, **ɣdɯrɿt**), Gsarrdzong (沙尔宗乡, **sarndzu**) de Datshang (大藏乡, **tatshi**).

Seul le dialecte de Kamnyu (干木鸟村, **kɿmpɯ**) est représenté dans ce dictionnaire. Cette langue a déjà fait l'objet d'une courte description grammaticale ([Jacques 2008](#)) ainsi que d'un recueil d'histoires traditionnelles ([Jacques & Chen 2010](#)). Un corpus de texte plus important est en cours de publication sur l'archive Pangloss ([Michailovsky et al. 2014](#)). Ces recherches ont bénéficié des travaux précédents sur d'autres langues gyalrong, en particulier la grammaire de [Lín \(1993\)](#) et les articles de Jackson Sun et de Shidanluo ([Sun 2000](#) ; [Sun & Shidanluo 2004](#) ; [Sun 2006, 2014](#) etc), ainsi que du travail de Lin Youjing et Norbu sur le dialecte de Datshang ([Lín & Luóěrwǔ 2003](#)).

Ce dictionnaire est basé sur les matériaux recueillis à Mbarkhams par l'auteur auprès de Tshendzin (Chenzhen 陈珍) et Dpalcan (Baierqing 柏尔青) depuis juillet 2002. Une grande partie des mots, en particulier les verbes et les idéophones, sont illustrés par des exemples enregistrés représentatifs, dont certains proviennent de conversations ou d'histoires traditionnelles.

Chaque entrée du dictionnaire contient une définition en français et en chinois ainsi que la partie du discours du mot, parmi les suivantes :

- *adv* adverbe
- *clf* classificateur
- *idph* idéophone
- *intj* interjection
- *n* nom
- *np* nom inaliénablement possédé
- *postp* postposition
- *pro* pronom
- *vi* verbe intransitif
- *vinh* verbe intransitif sans sujet humain
- *vi-t* verbe semi-transitif
- *vs* verbe statif
- *vt* verbe transitif
- *pc(x,y)* prédicat complexe

Les parties du discours des premiers et deuxièmes éléments des prédicats complexes sont respectivement **x** et **y**. Par exemple **loꝛ,tuꝛ-zi** *pc(vs,np)* ‘avoir la nausée’ signifie que l’élément **loꝛ** est morphologiquement un verbe statif, et **tuꝛ-zi** un nom possédé.

Le numéro qui suit *idph* correspond au patron idéophonique (selon la classification décrite dans [Jacques 2013b](#)).

Les verbes contiennent après *dir* le ou les préfixes directionnels utilisés pour former les tiroirs verbaux (décrits dans [Jacques 2014a](#), 267-9). Le symbole **_** est utilisé pour les verbes de mouvement, de manipulation ou d’action concrète compatibles avec les sept séries de préfixes. Pour les verbes irréguliers (tels que **ꝑe** ‘aller’ ou **ꝑꝑꝑꝑ** ‘exister’), les formes non-prévisibles (thème du passé, seconde personne ou générique) sont toutes indiquées.

Les dérivations verbales sont indiquées par les abréviations suivantes (voir [Jacques 2012](#), 2013a, 2014b, [to appear\(c\)](#), 2015b ; [to appear\(a\)](#)) :

- ACAUS anticausatif
- APASS antipassif
- APPL applicatif
- AUTOBEN autobénéfactif-spontané
- CAUS causatif
- COMP composé
- DEEXP dé-expérienceur
- DEIDPH déidéophonique
- DENOM dénominal
- FACIL facilitatif
- INCORP incorporation
- N.ORIENT action non-orientée
- PASS passif
- RECIP réciproque
- REFL réfléchi
- TROP tropatif
- VERT vertitif

Ce dictionnaire a bénéficié des corrections de nombreux collègues et étudiants, en particulier Giorgio Arcodia, Gong Xun, Peng Guozhen, Zev Handel, Alexis Michaud, Laurent Sagart, Shuai Yanchen et Zhang Shuya. Je remercie également Rémy Bonnet, Céline Buret, Séverine Guillaume et Thomas Pellard pour leur aide avec les scripts de conversions du format MDF vers \LaTeX .

Ce travail a été financé par le projet ANR HimalCo (ANR-12-CORP-0006) et est en relation avec le projet de recherche LR-4.11 “Automatic Paradigm Generation and Language Description” du Labex EFL (fondé par l’ANR/CGI).

Ordre alphabétique 字母顺序

a b ß c ç d e ƒ g ħ i j ĵ k l ł m n ñ ŋ o p q r ʀ s ş t u w x χ y z ż z̈

Bibliographie

- Jacques, Guillaume. 2008. 嘉絨語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (*Study on the Rgyalrong language*). Beijing : Minzu chubanshe.
- Jacques, Guillaume. 2012. From denominal derivation to incorporation. *Lingua* 122.11. 1207–1231.
- Jacques, Guillaume. 2013a. Applicative and tropative derivations in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 36.2. 1–13.
- Jacques, Guillaume. 2013b. Ideophones in Japhug Rgyalrong. *Anthropological Linguistics* 55.3. 256–287.
- Jacques, Guillaume. 2014a. Clause linking in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 37.2. 263–327.
- Jacques, Guillaume. 2014b. Denominal affixes as sources of antipassive markers in Japhug Rgyalrong. *Lingua* 138. 1–22.
- Jacques, Guillaume. to appear(a). Subjects, objects and relativization in Japhug. *Journal of Chinese Linguistics* .
- Jacques, Guillaume. 2015b. The origin of the causative prefix in Rgyalrong languages and its implication for proto-Sino-Tibetan reconstruction. *Folia Linguistica Historica* 36 :165–198.
- Jacques, Guillaume. to appear(c). The spontaneous-autobenefactive prefix in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto Burman Area* .
- Jacques, Guillaume & Zhen Chen. 2010. *Une version rgyalrong de l'épopée de Gesar*. Osaka : National Museum of Ethnology.
- Lín, Xiàngróng. 1993. 嘉戎語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (*A study on the Rgyalrong language*). 成都：四川民族出版社 Chéngdū : Sìchuān mínzú chūbǎnshè. (林向榮).
- Lín, Yòujīng & Luóěrwǔ. 2003. 茶堡嘉戎語大藏話的趨向前綴及動詞詞幹變化 Chábǎo jiāróngyǔ Dàzànguà de qūxiàng qiánzhuì jí dòngcí cígàn biànhuà (The directional prefixes and verb stem alternations in the Datshang dialect of Japhug). 民族語文 *Mínzú yǔwén* 4. 19–29.

- Michailovsky, Boyd, Martine Mazaudon, Alexis Michaud, Séverine Guillaume, Alexandre François & Evangelia Adamou. 2014. Documenting and researching endangered languages : the Pangloss Collection. *Language Documentation and Conservation* 8. 119–135.
- Sun, Jackson T.-S. 2000. Parallelisms in the Verb Morphology of Sidaba rGyalrong and Lavrung in rGyalrongic. *Language and Linguistics* 1.1. 161–190.
- Sun, Jackson T.-S. 2006. 嘉戎語動詞的派生形態 Jiāróngyǔ dòngcí de pàishēng xíngtài (Derivational morphology in the Rgyalrong verb). *Minzu yuwen* 民族語文 4.3. 3–14.
- Sun, Jackson T.-S. 2014. Sino-Tibetan : Rgyalrong. In Rochelle Lieber & Pavol Štekauer (eds.), *The Oxford Handbook of Derivational Morphology*, 630–650. Oxford : Oxford University Press.
- Sun, Jackson T.-S. & Shidanluo. 2004. 草登嘉戎語的狀貌詞 Cǎodēng Jiāróngyǔ de zhuàngmàocí (The ideophones in Tshobdun Rgyalrong). *Mínzú yǔwén* 民族語文 5. 1–11.

- a -

abrɿlbrɿl / abrabrɿl vs. espacé, clairsemé. 稀疏不密（树）.

■**sɿbrabrɿl** vt. *dir*: nu- rendre espacé. 使稀疏. ¶ **tui-rɿ ki kɿ-lɿt tɕe, ɲú-wy-sɿbrabrɿl ra** 播种的时候, 要播得稀疏一点 ¶ **laɣtɕ-ha kɿ-ta tɕe, ɲú-wy-sɿbrabrɿl ra ma nu maɿ nɿ anduundo** 放东西的时候, 要放开一点, 不然就会粘在一起

aβɿɿβde vi. *dir*: thu- être retardé, être reporté à plus tard. 拖延. ¶ **kɿ-nɿma nu thu-aβɿɿβde pu-ra** 工作拖延了 【参考】**βde**

■**sɿβɿβde** vt. CAUS *dir*: thu- retarder. 拖延. ¶ **kɿ-nɿma thu-sɿβɿβde-t-a** 我拖延了工作 ¶ **u-ma chɿ-sɿβɿβde** 他的工作拖延了时间 ¶ **smɿn kɿ-ndza nu ma-thu-tu-sɿβɿβde ku u-khɿt zo tɿ-ndze pu-ra ma nu mɿɕtɕa mɿ-phɿn** 你要按规定的的时间和数量吃药, 不然就没有效果。

aβdoɿdi 【参考】**ɣβdi**

aβraɿ 【参考】**βraɿ**

aβɿum 【参考】**βɿum**

aβzdoɿβzdu 【参考】**βzdu**

aβzu vi. PASS ① *dir*: tɿ-; nu- devenir. 变成. ¶ **yangyu ɲo-k-ɣβzu-ci** 土豆长大了 ¶ **tɿɕi kɿ-tɿa to-k-ɣβzu-ci** 青稞可以收割了 ② *dir*: thu- grandir. 长成, 成熟. ¶ **ku ki tɿ-pɿtso ɿzunu chɿ-k-ɣβzu-ci** 这个孩子已经长成青年了 ¶ **yangyu chɿ-k-ɣβzu-ci** 土豆成熟了 【参考】**βzu 1**

aβzaurɿsum vs. triangulaire. 三角形. 【借词】**bzur.gsum**

aβzaurdu vs. *dir*: tɿ- carré. 四方形. ¶ **aβzaurdu, ɲu-ɣβzaurdu** 是四方形的 ¶ **ku ki rdɿstax ki ku-ɣβzaurdu ci ɲu-ɲu** 这块石头是方形的 【借词】**bzi.rdo**

acɿrlu vi. *dir*: tɿ- être mélangé. 混合. ¶ **ɲu-ɣɿrlu, to-k-ɣɿrlu-ci** 混在一起了 ¶ **ki tɿjmxɿ ki ɲu-ɣɿrlu** 这些蘑菇混在一起

achala vi. capable. 能干. ¶ **azo achala-a tɕe, aj tu-spe-a jɿɿ** 我很能干, 我会做

■**achɿle / chɿle** ¶ **u zo achɿle, nɿ zo tu-achɿle** 他很能干, 你很能干 ¶ **azo achɿle-a tɕe, aj tu-spe-a jɿɿ** 我很能干, 我会做

achale 【参考】**achala**

achɿt vs. *dir*: tɿ- être séparé par. 相差; 相隔. ¶ **tɕizo tɕi-pɿrthɿβ kumɲu-pɿrme achɿt** ¶ **tɕizo kumɲu-pɿrme achɿt-tɕi** 我们之间相差五岁 ¶ **jizo ji-kha pɿrthɿβ nu tu-sɲi tɕu jamar achɿt** 我们之间相隔一天的路

achuɿcha vs. qui a du talent. 有才能. ¶ **to-k-ɣchuɿcha-ci** 他变得有才能了 tɿ-

achuɿɿu vs. *dir*: thu-; tɿ- être froissé. 皱着. ¶ **nɿ-ɲga to-k-ɣchuɿɿu-ci** 你的衣服皱了

■**sɿchuɿɿu** vt. *dir*: tɿ- froisser. 皱起. ¶ **u-ɲga to-sɿchuɿɿu** 他皱了眉毛（脸）

aci vi. *dir*: nu- être mouillé. 湿. ¶ **ɲo-k-ɿci-ci** 湿了 ¶ **ki tu-mu ku pɿɿ-ɣtɕi tɕe, ɲo-k-ɿci-ci** 被雨淋湿了

■**sɿci** vt. CAUS *dir*: nu- mouiller. 弄湿. ¶ **tu-mu ku ɲú-wy-sɿci** 被雨淋湿 ¶ **u-ɲga ɲɿ-sɿci** 他把衣服弄湿了 ¶ **tu-kɿrme mɿ-kui-sɿci** 浴帽

acilaj vi. *dir*: nu- être humide. 湿漉漉. ¶ **ku ki kɿ-ɕkho ɲu-ra ma ɲu-ɿcilɿj** 这个东西很湿, 要晒一下 ¶ **ku ki tu-ɲga ki ɲu-ɿcilɿj tɕe, chuú-wy-ɕkho ɲu-ntshi** 这件衣服很湿, 只好晒一下 ¶ **a-βri acilaj** 我身上很湿 ¶ **a-jax ɲu-ɿcilɿj** 我的手很湿

acɿfkri vs. être sale, humide et en désordre. 又脏又湿又乱.

aɕɿl vi. *dir*: nu- souffrir de la cataracte. 患有白内障【白眼病】. ¶ **u-mɱax ɲo-k-ɿɕɿl-ci** 他得了白内障 ¶ **ɲo-k-ɿɕɿl-ci tɕe múj-mtɿm** 得了白内障, 他看不见了 **tu-mɱaxɿrdu nu-kui-wyɿum nu mɿ-nu-kui-mto nu ku-ɿɕɿl rmi** 眼珠变白, 看不见。

ačɣɣi vs. être rapide. 快, 迅速. ¶ *u-rju nuw-ɣɣɣi* 他话说得快 ¶ *u-mɣla nuw-ɣɣɣi* 他步子走得快

■ **sɣɣɣi** vt. *dir* : *ɬɣ*- faire rapidement. 做得快. ¶ *užo kuw tuw-rju kɣ-ti nuw-sɣɣɣi* 他说话说得快

ačɣa vi. être du même âge. 同年. ¶ *tɕizo kuw-ɣɣa ɲu-tɕi* 我们俩同岁 ¶ *nuw-tuw-ɣɣa-ndzi* 你们俩同岁 ¶ *ɲɣj ɲɣ-mu cho azo ni ačɣa-tɕi* 我跟你母亲同岁 【参考】 **tuw-ɣɣa**

ačɣi intj. interjection qui exprime que l'on revient sur ce que l'on vient de dire. 对刚才说的话表示反悔. ¶ *ačɣi, nuw ma-ɬɣ-tuw-ste* 算了, 你不要那么做 ¶ *ačɣi ma-jɣ-tuw-ɕe tɕe, kɣ-nuw-ɣɣi!* 算了, 不要走了, 留在这里吧 ¶ *ačɣi, a-mɣ-ɬɣ-tuw-qhe je* (我收回刚才说的话), 你不要放在心上

ačkala vs. DENOM *dir* : *ɬɣ*- être boiteux. 跛脚. ¶ *užo nuw-ɣčkala* 他跛脚 ¶ *nuw ɕwɲɲu muw-puw-ačkala ri, tham tɕa to-k-ɣčkala-ci* 他以前不跛脚, 现在就跛脚了 【同义词】 **azɣwu**. 【参考】 **čkala**

ačokri vi. *dir* : *ɬɣ*- aller et venir. 来回走动穿梭.

ačoxčɣi vi. inspirer et expirer. 吸气和呼气.

■ **sɣoxčɣi** vt. *dir* : *ɬɣ*- inspirer et expirer. 吸气和呼气. ¶ *u-sɲuɣo ɬɣ-sɣoxčɣi* 他吸了气又呼了气 ¶ *u-sɲuɣo nuw-ɣsuw-sɣoxčɣi* 他在呼吸

ačpala vi. ayant des mouvement alertes. 动作灵活 (小伙子). ¶ *kuw-ɣɕpala ci nuw-ɲu* 他动作很灵活 ¶ *jicqha turme nuw mɣ-kuw-ɣɕpala ci ɣɕɕɣɕɕ nuw-ɕti* 那个人动作不灵活 【同义词】 **aphala**.

ačprum vi. *dir* : *kɣ*- être mal raccommodé (habits, chaussure). 补得不平整, 皱着的, 不舒展 (衣服、鞋子). ¶ *ko-k-ɣčprum-ci* 补得不好 ¶ *u-ɕphɣt muw-ko-ɣɣɣdi tɕe, nuw-ɣčprum* 补丁没有补好, 所以不平整 ¶ *kɣ-ɣɣɣdi múj-khuw tɕe, ač-*

prum (衣服) 没有能修补, 所以不平整

■ **ačprumtsuw** vi. *dir* : *kɣ*- être mal raccommodé (habits, chaussure). 补得不好; 皱着的 (衣服、鞋子). ¶ *ko-k-ɣčprumtsuw-ci* 补得不好 ¶ *ɬɣ-ɕphɣt muw-ko-ɣɣdi tɕe nuw-ɣčprumtsuw* 补丁没有补好, 所以不平整 ¶ *ɲɣjkhu múj-mna tɕe nuw-ɣčprumtsuw* (伤口) 还没好, 没有愈合

■ **sɣčprum** vt. *dir* : *kɣ*- coudre à l'à peu près. 将就缝. ¶ *u-ɲga ka-sɣčprum* 他把衣服将就缝了一下

ačprumtsuw 【参考】 **ačprum**

ačpuɕpa vs. *dir* : *nw*-; *kɣ*- être plat. 瘪, 扁. ¶ *ɲo-k-ɣčpuɕpa-ci, kɣ-ačpuɕpa* 已经压扁了 ¶ *u-xtu ɲɣ-k-ɣčpuɕpa-ci* 他肚子扁了

■ **sɣčpuɕpa** vt. CAUS *dir* : *nw*- aplatir. 弄扁. ¶ *nuw-sɣčpuɕpa-t-a* 我把它弄扁了

ačqhe vi. *dir* : *ɬɣ*- tousser. 咳嗽. ¶ *nuw-tuw-ɣčqhe, užo nuw-ɣčqhe* 你咳嗽, 他咳嗽 ¶ *to-k-ɣčqhe-ci* 他咳嗽了 ¶ *azo ku-očqhe-a* 我正在咳嗽 ¶ *azo spikuku zo tu-očqhe-a ɲu* 我天天咳嗽 ¶ *u-nuw-tuw-ɣčqhe?* 你咳嗽吗? ¶ *a-mɣ-tu-sɣ-ɕqhuw-ɕqhe, smɣn ci ɬɣ-ndza-t-a* 为了不咳嗽, 我吃了药 【参考】 **ɬɣ-ɕqhe**

■ **sɣčqhe** vt. CAUS faire tousser. 令人咳嗽. ¶ *azo a-rtshɣz u-ɲguw thuw-ari tɕe ɬɣ-wɣ-sɣčqhe-a* (茶) 进到肺里了, 让我咳了起来 ¶ *ɬɣ-khuw u-di ɲjuw-tuw-mtshɣm tɕe, tú-wɣ-sɣčqhe-a ɲu* 我一闻到烟味就会咳嗽

ačquwa vs. DENOM *dir* : *ɬɣ*- être aveugle. 瞎. ¶ *u-mɲaɣ ntsi ačquwa (u-mɲaɣ ntsi mɣ-pe)* 他一只眼睛瞎了 【参考】 **čquwa**

ačtuɕte 【参考】 **čte**

adaɣlu vs. *dir* : *thu*- avec du noir et du blanc (mélangés). 黑色和白色混在一起. ¶ *chɣ-k-ɣdaɣlu-ci*

adrɿt vs. *dir* : pu- en désordre. 凌乱. ¶ a-mɿ-pu-ɿdrɿt tɕe tɿ-ɿɿwum (东西) 不要这么乱, 收拾一下 【同义词】 **aphɿlɿjɿt**.

■ **sɿdrɿt** vt. *dir* : thu-; lɿ- mettre le désordre. 乱放. ¶ tɿ-fkuum u-ŋgu a-pu-ɿrku ma ma-lɿ-tu-sɿdrɿt 东西在袋子里放着, 不要拿出来到处乱放 【参考】 **nrqa-drɿt**

afɕɿra vs. *dir* : nu- être connu publiquement. 公开, 传开. ¶ ki tu-tɕha ki pɿ-k-ɿfɕɿra 这个消息已经传开了 ¶ mɿ-kw-ɿfɕɿra nu ɕu tso? 如果不公开的话, 谁会知道? 【参考】 **svfɕɿra**

afɕɿt 【参考】 **fɕɿt** 1

afɕu vi. ① *dir* : nu- se refroidir (objet). 冷却 (东西). ¶ tɕha nu-afɕu kóɿmuɿz kú-wɿ-tshi ra 茶要凉一点喝 ¶ ki pu-sɿɕke tɕe, a-nu-ɿfɕu pu-ntshi 很烫, 要先冷却一下 ¶ ki kɿ-tshi pu-jɿɿ ma pɿ-k-ɿfɕu-ci 这个已经凉了, 可以喝 ¶ mu-pɿ-sɿɕke, po-k-ɿfɕu-ci 已经不烫了, 冷却了 ¶ a-nu-ɿfɕu ku-nɿjam-a 我在等它冷却一下 ¶ nuɿɿɕu jicqha tɿ-ala pu-ŋu ri, tham pɿ-k-ɿfɕu-ci 刚才那个在沸腾, 现在冷了 ② *dir* : tɿ- se reposer. 休息, 放松, 轻松. ¶ a-tɿɿnat tɿ-afɕu 我轻松了 (休息好了) ¶ tɿ-afɕu-a 我轻松了 (休息好了) ¶ nu kuɿɿ zo u-ro mu-pɿ-k-ɿfɕu-ci 这样他都不解恨

■ **svfɕu** vt. CAUS ① *dir* : nu- faire refroidir. 使冷却. ¶ tɕha nu-svfɕe 让茶冷却一下 ② *dir* : tɿ- se reposer. 休息, 放松, 轻松. ¶ nɿ-tɿɿnat tɿ-svfɕe 你放松一下 ¶ nɿ-mguɿ ci tɿ-svfɕe 你把背部放松一下 (靠一下)

■ **zyɿsvfɕu** vi. CAUS REFL *dir* : tɿ- se reposer un peu. 歇一会. ¶ pɿ-tu-nqa tɕe, tɿ-zyɿsvfɕu 你累了, 休息一下

afkrɿɿsɿl vi. *dir* : tɿ- être clair (voir). 清晰; 明显. ¶ ku-paɿ ku-wyrum pu-ɿkrɿɿsɿl 黑色和红色的区别很分明

¶ to-k-ɿkrɿɿsɿl-ci 变清晰了 【借词】 **bkra.gsal**

afsoɿŋgi vs. *dir* : tɿ- être clair. 颜色浅; 色彩亮丽; 亮堂. ¶ afsoɿŋgi 很亮 ¶ to-k-ɿfsoɿŋgi-ci 变亮了 ¶ kuɿi u-mdoɿ ku-ɿfsoɿŋgi ci ŋu 颜色很浅

afsuja vs. être de même taille. 一样大; 一样长; 平等. ¶ tɕizo afsuja-tɕi / tɕi-tu-mbro afsuja 我们长得一样高 【参考】 **svfsuja**

afsujuja vi. être de même longueur. 长短一致. 【参考】 **svfsuja** 【参考】 **afsuɿsu**

afsuɿsu vs. être égal. 长短一样. ¶ nɿ-ndzu ni pu-ɿsuɿsu-ndzi 你的筷子的长短一样 【参考】 **u-fsu** 【参考】 **afsujuja**

aftɕaka vs. être paré de bijoux et richement vêtu. 首饰; 衣服很华丽. 【参考】 **ftɕaka**

ayɿmɿmɿphri / amɿmɿphri vi. *dir* : pu- être l'un après l'autre. 一个接着一个. ¶ kɿ-nɿma pu-dɿn tɕe pu-ɿmɿmɿphri ɕti 工作很多, 连续不断 ¶ kɿtsa ra nu-kw-mɿɿm pɿ-dɿn tɕe pɿ-k-ɿɿmɿmɿphri-ci 他们这一家人过去很多生病的, 一个接着一个 ¶ izɿɿ ji-ma ra pu-ɿɿmɿmɿphri ɕti 我们的工作连续不断, 一个接着一个 ci u-qhu ci zo ku-tu nu kɿ-ti ŋu

ayɿŋuɿŋoɿ 【参考】 **ɿŋoɿ**

ayɿrluɿlaɿ 【参考】 **ɿrlaɿ**

ayɿtuɿ 【参考】 **ɿtuɿ**

ayɿzduɿzda 【参考】 **ɿzda**

ayɿɿrum vs. être blanchâtre. 微白的. 【参考】 **wyrum**

ayro vi. *dir* : nu-; tɿ-; pu- jouer. 玩. ¶ pu-ayro-tɕi (过去) 我们在玩 ¶ a-xɿɿ nu cho tɿ-anuɿro-tɕi 我跟哥哥玩了一下 ¶ lanɿu pu-asu-lɿt-tɕi pu-anuɿro-tɕi (过去) 我们打篮球

■**nyyro** vt. APPL *dir* : nu-; tx-; pu- ① jouer à. 玩（某种游戏）. ¶ **lanqiu nu-nyyro-t-a** 我打了篮球 ¶ **ta-ma tx-nyrme lanqiu ma-nu-tu-nyyrym** 你工作啦，不要打篮球 ¶ **aki azo lanqiu pu-az-nyyro-a** （过去时）我打篮球 ② taquiner. 逗弄.

ayuci vs. DENOM qui a du jus. 有汁. 【参考】 **tu-ci**

ayuca vs. DENOM *dir* : thu- qui a beaucoup de chair. 肉多. ¶ **ki pa ki nu-ayuca** 这只猪肉很多 ¶ **nyzo ny-tu-ayuca nu!** 你长得很胖啊

ayucyru vs. DENOM qui a la peau sur les os. 瘦. 【同义词】 **nujymkhe**. 【参考】 **cyru**

ayuckat 【参考】 **yuckat**

ayucnucna vs. DENOM qui a le sens de l'odorat. 有嗅觉. ¶ **ku-ayucnucna nja cti tce, tx-di mtshym-nu** 他们都有嗅觉，也会闻到臭味 【参考】 **tu-cna**

ayucnucnaβ vs. DENOM être visqueux. 黏稠，像胶水. 【参考】 **tu-cnaβ**

ayuduxun vi. DENOM *dir* : tx- avoir une bonne odeur. 香（气味）. ¶ **jiqha tussar nu nu-ayuduxun** 这个糍粑气味很香 ¶ **to-k-ayuduxun-ci** 气味比以前香 ¶ **pingguo nu ku-ayuduxun ci nu-gu** 那个苹果有香味 【参考】 **u-duxun**

ayuyli vs. DENOM qui produit beaucoup de purin. 糞很多的. 【参考】 **tu-yli**

ayuyu vi. *dir* : tx- construction : participe sujet se préparer. 准备. ¶ **ku-oyuyu-a** 我在准备 ¶ **ku-oyuyu** 他在准备 ¶ **to-k-ayuyu-ci** 已经准备好了 ¶ **pyo ku-ce to-k-ayuyu-ci** 他准备到高山上去 ¶ **cy mi ku-ce to-k-ayuyu-ci** 他准备去河边 ¶ **aj Chengdu ku-ce tx-ayuyu-a** 我准备去成都 ¶ **rqaco ku-ce to-k-ayuyu-ci** 他准备去呷脚

ayujax 2 / **ayujwax** vs. ① toucher les objets des autres. 乱摸别人的东西

（偷东西）. ¶ **jiqha turme ku-ayujax ci gu** 这个人会偷东西 ② **toucher les objets des autres**. 乱摸别人的东西（偷东西），做事很快. ¶ **tx-pxtso nu ku-ayujwax ci nu-gu** 那个孩子习惯乱摸别人的东西 ¶ **cyngwa muj-fse to-k-ayujwax-ci** 跟以前不一样，现在总是乱碰别人的东西 ③ **rapide**. 做事很快. ¶ **jiqha nu nu-ayujwax** 这个人做事很快 【参考】 **tu-jax**

ayujwax 1 vi. *dir* : tx- avoir beaucoup de pattes. 有很多只脚（蜈蚣等虫子）. ¶ **qapryftsa nu-ayujwax** 蜈蚣有很多只脚 ¶ **ngocna nu-ayujwax nu-ayumwumi, u-mxlyax nu-dyn** 蜘蛛有很多脚 【参考】 **tu-jax**

ayujwax vi. DENOM *dir* : tx- touffu, ayant beaucoup de feuilles. 叶子茂盛. ¶ **jiqha si nu nu-ayujwax** 这棵树长出很多叶子 ¶ **jiqha ju nu nu-ayujwax** 这棵竹子长出很多叶子 ¶ **wosun to-k-ayujwax-ci** 莴笋跟以前不一样，现在长出很多叶子

ayulu vi. DENOM qui a beaucoup de lait. 产奶多的（母牛）. ¶ **ki nuja ki nu-ayulu** 这个母牛产很多奶 【参考】 **tx-lu**

ayulwtshyt vs. à peu près du même âge. 跟自己年龄差不多的. ¶ **ndzizo nu-tu-ayulwtshyt-ndzi** 你们俩年龄差不多 【参考】 **u-lwtshyt**

ayumar vi. DENOM qui peut produire beaucoup de beurre. 可以打出很多酥油. ¶ **ki nuja u-lu nu-ayumar** 这个母牛的奶可以打出很多酥油 【参考】 **ta-mar**

ayumat vi. DENOM *dir* : thu- faire beaucoup de fruits. 结很多果子. ¶ **pingguo nu-ayumat** 苹果树结很多果子 ¶ **zngwlox nu-yumat** 核桃结很多果子 ¶ **yujpa ji-tcyom chx-k-ayumat-ci** 今年我们家的花椒结的果子比以前多

ayumdox vi. DENOM *dir* : tx- avoir la même couleur. 颜色相同. ¶ **to-k-ayumdox-ci** 颜色以前不一样，现在一样

了 ¶ tɕizo ɣu tɕi-ŋga ɲu-ɣyumdɔɕ 我们的衣服是同一个颜色的 【参考】 u-mdɔɕ

ayumɲaɕ vs. DENOM ① qui a beaucoup de trous. 有很多小洞. ¶ ɲɕi tshaɕ wuma zo ɲu-ɣyumɲaɕ 那个筛子有很多眼儿 ② qui a des yeux. 有眼睛. 【参考】 tu-mɲaɕ

ayumphumphru vi. dir : tr- cohérent, suivi. 连贯 (话). ¶ li to-k-ɣumphumphru-ci 又变得连贯 (连续不断) 了 ¶ nuɕawŋu u-rju pu-ayumphumphru ri, tham tɕe mu-ɲɕa 他以前讲话比较连贯, 现在不行了

■zyumphumphru vt. faire de façon complète, cohérente. 做得连贯. ¶ ɕpi kɕ-ɕɕɕt kɕ-zyumphumphru ɲu-tu-cha 你能够把故事连贯地讲出来 【参考】 u-mphru

ayumtɕhi vs. DENOM bavard. 说话很多. ¶ ki turme ki ku-ɣyumtɕhi ci ɲu 这个人说的话多 【参考】 tu-mtɕhi

ayumuɲi vs. DENOM qui a beaucoup de pattes. 脚很多. 【参考】 ayuwjaɕ 1 【参考】 tu-mi

ayundzyi vs. DENOM qui a des crocs. 有獠牙. ¶ srunmu ɲu-ɣyundzuundzru ɲu-ɣyundzuundzyi 妖精有爪子又有獠牙 【参考】 tu-ndzyi

ayundzru vs. DENOM qui a des griffes. 有爪子. ¶ srunmu ɲu-ɣyundzuundzru ɲu-ɣyundzuundzyi 妖精有爪子又有獠牙 【参考】 tu-ndzru

ayundzɰy vs. DENOM dir : nu- ① qui a beaucoup de résine. 树脂多. ¶ turgi ɲu-ɣyundzɰy 杉树有很多树脂 ¶ tɕho ɲu-ɣyundzɰy 松树有很多树脂 u-tr-ndzɰy ɲu-dɕn kɕ-ti ɲu ② collant. 有粘性. ¶ u-ɕtɕi pɕ-ɕoɕ tɕe, u-ɕtɕi ra ɲu-ɣyundzɰy zo 他流汗, 一身黏糊糊的 【参考】 tr-ndzɰy

ayuntɕβ vs. qui a des bulles, moussant. 泡沫多的. 【参考】 tɕntɕβ

ayungɕɕr vs. DENOM qui a beaucoup de lard. 猪膘多. ¶ ki paɕ ki ɲu-ɣyungɕɕr 这只猪膘很多

ayunguŋɰ vi. DENOM dir : thu- être l'un dans l'autre (sac etc). 一层一层套在一起 (袋子)、由很多层组成的. ¶ cho-k-ɣyunguŋɰ-ci 本来不是一层一层套在一起的, 现在是了 ¶ paɕci nu kɕ-ɣyunguŋɰ zo kɕ-ndza sna 苹果可以连皮子一起吃. ¶ tu-rju ku-ɕmutso tr-βze, ku-ɣyunguŋɰ nu ma-tr-tu-ti 你话讲得清楚一点, 不要好像话中有话

■zyunguŋɰ vt. dir : thu-; pu- mettre l'un dans l'autre (sac etc). 连套几层. ¶ tr-fkuɰ ɕnuɰ ɕhú-wɕ-rku ɕhú-wɕ-zyunguŋɰ 把两个袋子套起来了 ¶ khuɕta tu-rdoɕ ɲú-wɕ-ta, nu u-taɕ li ci tu-rdoɕ pɕú-wɕ-ta pɕú-wz-zyunguŋɰ 在那里放了一个碗, 上面又放了另外一个碗, 把两个碗套起来放了。

ayungku vs. DENOM qui a la couenne épaisse. 皮子很厚 (猪). ¶ ki paɕ ki ɲu-ɣyungku 这只猪的皮子很厚 【参考】 tr-ŋku

ayupɕɕtsaβ vi. dir : tr- zélé, assidu. 勤快. ¶ qha ta-ma nu wuma ɲu-ɣyupɕɕtsaβ 他工作很勤快 ¶ ki u-ɕɕri staɕ ta-ma wuma zo to-k-ɣyupɕɕtsaβ-ci 他工作比以前勤快很多

ayupharyβ vi. dir : tr- généreux. 大方. ¶ ɕawŋu staɕ to-k-ɣyupharyβ-ci 他比以前大方 ¶ u-ndzɕtshi cho wuma ku-ɣyupharyβ ɲu-ɲu 他对吃的东西舍得花钱

ayupɰɰ vs. DENOM qui a beaucoup de petits. 生很多崽子. 【参考】 tr-pu

ayuqe vs. DENOM qui produit beaucoup d'excréments. 屙很多屎. ¶ ki paɕ ki ɲu-ɣyuqe 这头猪产很多肥料 【参考】 tu-qe

ayurjit vs. DENOM qui a beaucoup d'enfants. 生很多孩子. 【参考】 tr-ɕjit

ayurkarku vi. *dir* : *kr-* s'enrouler. 盘起来. ¶ *ko-k-ryurkarku-ci* (蛇) 盘起来了 ¶ *ty-ri ju-ryurkarku* 线是盘起来的

ayurmbi vs. DENOM qui urine souvent. 经常撒尿. ¶ *nyki ty-pytso nu ju-ryurmbi* 那个小孩子经常撒尿 【参考】 *tu-rmbi*

ayurme vs. DENOM *dir* : *thu-* poilu. 毛多. ¶ *cho-k-ryurme-ci* 他长出了很多毛 ¶ *yzu w-rja nu turme mry-fse ku ayurmurme* 猴子的脸跟人脸不同的地方就是长有很多毛 【参考】 *ty-rme*

ayurna vs. DENOM qui a des oreilles. 长有耳朵. ¶ *nyki turme ra ku-ryurna rja cti tce mtshym-nu* 那些人是长了耳朵的, 会听见的 【参考】 *tu-rna*

ayurnawur vi. *dir* : *nu-* rougeâtre. 淡红色. ¶ *ki w-mdox ju-ryurnawur* 这个东西变成淡红色 ¶ *kuiki w-mdox ry-k-ryurnawur-ci* 这个东西的颜色变淡红色 【参考】 *yurni*

ayurnja vs. DENOM se ressembler. 脸很像. ¶ *a-pi cho w-ju-ryurnja-tci?* 我跟哥哥像不像? 【参考】 *yurnja* 【参考】 *tu-rja*

ayurnjul vs. DENOM qui a beaucoup d'argent. 有很多银子, 很多钱. 【参考】 *ryjul*

ayurpak vi. DENOM s'entendre bien. 合得来. ¶ *nuuni ju-ryurpak-ndzi* 那两个人很合得来 【参考】 *anyurpak* 【参考】 *tu-rpak*

ayurqhu vs. DENOM qui a une écorce épaisse. 树皮很厚、很多. ¶ *syjku cho mbraj ni ayurqhu-ndzi* 白桦树和红桦树树皮很多 【参考】 *ty-rqhu*

ayurtsi vs. DENOM *dir* : *thu-* qui produit beaucoup de graisse. 产油多. ¶ *ki pak ki ju-ryurtsi* 这只猪的油很多 【参考】 *ty-rtsi*

ayurtsurtsy vs. *dir* : *ty-* composé de sections. 一节一节组成的. ¶ *jima ju-ryurtsurtsy* 玉米是一节一节的 ¶ *ju ju-ryurtsurtsy* 竹子是一节一节的 【参考】 *aryurtsurtsy* 【参考】 *tu-rtisy*

ayurturtak vi. DENOM *dir* : *ty-* avoir beaucoup de branches. 枝桠多. ¶ *kuiki si ju-ryurturtak* 这棵树有很多枝桠 ¶ *kuiki huatong w-ju ki ju-ryurturtak* 这个话筒的支架有架脚 (三脚架) ¶ *to-k-ryurturtak-ci* 枝桠比以前多 【参考】 *ty-rtak*

ayururu 1 vs. que l'on peut faire en même temps que quelque chose d'autre. 可以顺便进行 (不需要专门去). ¶ *azo nu-anuri-a tce, cai tu-xti-a ju-ryururu tce ju-tsum-a ju* 我回家的时候, 可以顺便买菜带回家

■ **zyururu** vi. en profiter pour. 顺便进行. ¶ *ky-nyma ra tú-wy-zyururu tce mbat* 可以顺道做的事情, 不要专门耽误时间就会更方便

ayururu 2 vs. DENOM qui a plusieurs troncs, et peu de feuilles et de branches. 树干很多, 叶子和树枝不多. ¶ *ki si ki ku-ryururu ci ju-ryu ma w-jwak múj-dyn* 这棵树树干很多, 树叶不多 【参考】 *w-ru*

ayuruz vs. DENOM hériter (d'un trait). 继承. ¶ *uzo w-skrt ku-sna nu, w-wa ry-k-ryuruz-ci* 他的声音很好听, 是继承了他父亲 ¶ *azo a-wa fse-a ma ry-k-ryuruz-a-ci* 我像我父亲因为遗传他 ¶ *nyzo ry-k-ryuruz-a-ci tce a-tchaka yryzu* 我遗传你, 我有双眼皮

ayurzaurzuy vi. DENOM *dir* : *ty-* ridé. 皱 (脸). ¶ *tcheme ra nu-rti nu ju-ryurzaurzuy* 女孩们的裙子是皱着的 ¶ *to-k-ryurzaurzuy-ci* 变得有皱褶了 ¶ *nyki nu to-rgyz ma w-rja ra to-ryurzaurzuy* 他已经老了, 满脸都是皱纹 【参考】 *ty-rzuy*

ayusmry vs. DENOM *dir* : *thu-* qui a

beaucoup de laine. 毛长得多. ¶ ki qazo ki n̄w-ryusmry 这只羊长了很多毛 【参考】 smry

ayusmryn vi. DENOM dir : tr- avoir un effet médical. 有药性. ¶ cun̄guw stak̄n̄r w-jak̄ to-oyusmryn (药) 医他的手效果比以前好 【参考】 smryn

ayussum vi. DENOM dir : nu- s'entendre. 一条心, 想得一致. ¶ n̄w-ryussum-t̄ci 我们俩想得一致 ¶ zara n̄w-ryussum-n̄w 他们想得一致 ¶ jis̄ŋi t̄ci-tuk̄r̄z wuma n̄w-ryussum 今天我们谈得很融洽 ¶ to-k-ryussum-ndzi-ci 他们俩变得齐心了 【参考】 tu-sum

ayuswan̄ vs. dir : tr- se correspondre. 相称. ¶ n̄r-ŋga cho n̄r-xtsa ra a-p̄w-ryumdox̄ t̄ce n̄w-ryuswan̄ 你的衣服和鞋子如果颜色一样的话就很搭 ¶ tu-rju n̄w w-qhu w-ɣ̄ri k̄w-ryuswan̄ tu-k̄w-ti ra 话要说得前后一致

ayut̄cha vi. DENOM dir : tr- être par paire. 成双. ¶ ki tu-xtsa ki n̄w-ryut̄cha 这些鞋子是成双的 (码是一样的) ¶ ki tu-xtsa m̄w-n̄w-ryut̄cha 这些鞋子不是成双的 (码不一样) ¶ kūki tu-xtsa w-χ̄tu to-k-ryut̄cha-ci 这些鞋子买了同一个码的

■ayut̄chwut̄cha ¶ nu-lax̄t̄cha k̄w-ryut̄chwut̄cha ɣ̄ja n̄w-ŋu 他们的东西全是成双的 【参考】 tu-t̄cha 1

ayut̄s̄ym vs. DENOM dir : thw- qui produit beaucoup de graisse. 产的油脂多. ¶ ki pāx̄ ki n̄w-ryut̄s̄ym 这只猪的油很多

ayut̄s̄um vi. DENOM dir : pu- être le bienfaiteur. 有恩. ¶ jūf̄c̄ūndzi wuma p̄j̄r-k-ryut̄s̄um-ci 他前几天 (对别人) 有恩 ¶ a-tak̄ tu-ayut̄s̄um 你对我有恩 【参考】 tu-t̄s̄um 【借词】 drin

ayut̄w̄y vs. DENOM DENOM dir : tr- vé-néneux. 有毒性. ¶ to-k-ryut̄w̄y-ci 毒性比以前大 ¶ jic̄q̄ha ȳzo k̄w kó-w̄y-mts̄w̄y-a t̄ce, wuma n̄w-ryut̄w̄y 我被蜜蜂叮了,

毒性很大 ¶ β̄ȳrt̄shi k̄w kó-w̄y-mts̄w̄y-a t̄ce n̄w-ryut̄w̄y 我被蚊子叮了, 有毒 ¶ jūf̄c̄ūndzi sm̄yn m̄w-p̄w-ayut̄w̄y, j̄r̄xt̄shi pa-ȳ̄j̄w t̄ce n̄w-ryut̄w̄y 前几天农药毒性不够大, 这一次他多加了一些, 现在就有毒性了 【借词】 dug

ayux̄c̄rt vs. DENOM efficace. 效果好. ¶ ki sm̄yn ki n̄w-ryux̄c̄rt 这种药很有效

ayuzda vi. DENOM dir : k̄r- être ensemble. 互相陪伴. ¶ ko-k-ryuzda-ndzi-ci 他们俩互相陪伴了

ayuz̄r̄ŋ̄yn vi. manger tout seul. 自己一个人吃. ¶ nu-tu-ryuz̄r̄ŋ̄yn 你自己一个人吃了 ¶ n̄r-zda m̄w-k̄r-tu-n̄rjo, nu-tu-ryuz̄r̄ŋ̄yn 你没有等你的伙伴, 你自己一个人吃了

ayuz̄r̄zdaŋ vi. DENOM dir : tr- envieux. 爱嫉妒别人. ¶ ki w-ɣ̄ri m̄w-p̄w-ayuz̄r̄zdaŋ ri tham wuma to-k-ryuz̄r̄zdaŋ-ci 他以前不妒忌别人, 现在就很妒忌 【借词】 ze.sdaŋ

ayuz̄w̄zat vs. dir : tr- espiègle, coquin. 调皮. ¶ a-ɣ̄i ayuz̄w̄zat 我的弟弟很调皮

aj pro. moi. 我. 【参考】 azo

aja 【参考】 ja 1

aj̄r̄ vi. dir : nu- en biais, de travers. 歪, 偏. ¶ j̄r̄-k-aj̄r̄-ci 以前不歪, 现在歪了 ¶ luyin̄ji n̄w n̄w-aj̄r̄ 录音机放歪了

■s̄j̄r̄ vt. dir : nu- ¶ n̄r̄k̄ȳcu luyin̄ji n̄w k̄r-ta j̄r̄-tu-s̄j̄r̄ 你把录音机放歪了

■z̄ȳ̄s̄j̄r̄ vt. REFL CAUS se mettre de travers. 斜着身子. ¶ w-stu k̄r-ȳ̄md̄zu, ma-n̄w-tu-z̄ȳ̄s̄j̄r̄ zo 你坐直, 不要斜着坐 ¶ wzo tr-ŋke t̄ce, n̄w-z̄ȳ̄s̄j̄r̄ zo n̄w-ŋu 他走路的时候是斜着身子的

aj̄nḡw̄y vs. courbé. 弯着. ¶ w-phoŋbu n̄w-aj̄nḡw̄y 他的身子是弯着的 【参考】 azgr̄w 【参考】 aj̄ru

ajpomxtshum vs. dir : thw- d'une grosseur inégale. 粗细不均匀. ¶ tr-ri n̄w-

ɣjpomxtshum 线有一边粗另一边细 ɳ thuw-ajpomxtshum 变得粗细不均匀了

■sɣjpomxtshum vt. dir : thuw- ɳ chɣ-sɣjpomxtshum-a 我弄得粗细不均匀了 【参考】 jpum 【参考】 xtshum 【参考】 jpumxtshum

ajɕu vi. dir : tɣ-; nuw- courbé. 弯（路、植物、人的四肢等）。ɳ ki si ki ɳuw-ɣjɕu 这棵树是弯的 ɳ kuiki dianxian ki ɳuw-ɣjɕu 这根电线是弯的 ɳ kuiki lakjwɣ ki kutɕu puw-ata tɕe to-k-ɣjɕu-ci 这根棍子放在这里就变弯了 ɳ romɳa kutɕu puw-ata ri ɳo-k-ɣjɕu-ci 梁放在这里就变弯了

■sɣjɕu vt. dir : tɣ- courber. 弄弯。ɳ u-mi ki kuw-fse to-sɣjɕu 他这样弯了腿 ɳ si ta-sɣjɕu 他把木头弄弯了 ɳ ɕom ta-sɣjɕu 他把铁弄弯了 【同义词】 kɣɣ.

ajtshi 【参考】 jtshi

ajtuw vi. dir : tɣ- s'accumuler. 累积。ɳ tuw-ci nuw tɣ-ajtuw 水积起来了 ɳ tɣ-scoz nuw tɣ-rzax kuw-rɳji tu-kuw-stu pjuw-wɣ-βzjoz tɕe, ku-ojtuw kuw-ra ɕti 文化知识是要长期积累起来的 ɳ laxtɕha khro to-k-ɣjtuw-ci 积累了很多东西 ɳ kɣ-ndza muuma ajtuw 除了食物，什么都可以积累

■sɣjtuw vt. dir : tɣ- accumuler. 积攒。ɳ staxpuw tɣ-nurdox-a, tɣ-sɣjtuw-t-a 我把豌豆捡了，积攒起来了 ɳ a-zda ra kuw nuw-kɣ-mbi ra tɣ-nuw-ndza-nuw, azo nuw-nuw-sɣjtuw-t-a 我的伙计们自己吃别人给的东西，我就全部积攒起来了 ɳ stoɕ tɣ-sɣjtuw-t-a 我攒了胡豆 ɳ tuw-ci tɣ-sɣjtuw-t-a 我积累了水 ɳ kɣ-ndza tɣ-sɣjtuw-t-a 我积累了食物

■ɣɣjtuw vi. s'accumuler vite, facilement. 容易积累。ɳ laxtɕha ra u-grɣl kuw-me matɣ-wɣ-ntɕhoz tɕe, tɕe ɣɣjtuw 东西不要乱用，就积得起来 kuw-ɣjtuw kuw-mbat, kɣ-sɣjtuw kuw-ɣɣji 【参考】 nduw 2

ajɕox vi. dir : kɣ- avoir le ventre plat. 肚子瘪。ɳ u-xtu ko-k-ɣjɕox-ci 他肚子瘪了 ɳ tɣ-fkuw nuw ɳuw-ɣjɕox 口袋是瘪的 【参考】 ɳchox

akarui n. origan. 牛至。ɳ akarui nuw suw-jno kuw-xtɕi ci ɳu, u-ru kuw-xtshuw-xtshum kuw-ɣurni ci ɳu, ɳnuw-tɣa jamar ma mɣ-mbro, u-jwax kuw-ɣrtum, kuw-rɳji tsa ci ɳu, u-di mɳɳm, u-muuntoɕ kuw-ɣurni u-ɳguw kuw-wɣrum tsa ci ɳu, u-zɣɳm kuw-xtɕu-xtɕi ma me, uzo smɳn u-ɳguw kɣ-lɣt ɳuw-sna. 牛至是一种小型植物，茎很细，呈红色，只有约两拃高，有椭圆形小叶，花红里透白，有香味，根很小。可入药。

akɣlɣt vi. dir : thuw-; nuw- se détacher. 分裂；脱掉。ɳ u-rpax chɣ-k-ɣkɣlɣt-ci 他肩膀脱白了 ɳ tuw-jax u-βzuw nuw tɕu “hu” tu-kuw-ti qhe tɕe sporɣlɣla u-tax tú-wɣlɣt qhe tɕe a-pu-wɣɣ zo qhe tɕe uzo ɳuw-ɣkɣlɣt ɳuw-ɳu 在手边 “唔唔”地吹一下的时候，呼出的气如果吹到四脚蛇的尾巴上，尾巴就会脱节 ɳ qax nuw u-juw cho-ɕɕox qhe tɕe ɳuw-ɣkɣlɣt ɕti 他拿锄头的把子抽了一下就脱落了 ɳ nɣ-ɳga kɣ-tɕuβ ma akɣlɣt ɳuw-ɳu 你把衣服补一下，不然就会脱成两半

■sɣkɣlɣt vt. dir : nuw-; puw- séparer. 分开；断裂（分成两截）。ɳ nɣki laxtɕha nuw ma-pu-wu-sɣkɣlɣt 你不要把那个东西弄断 ɳ rɣlɕax ci pɣ-rɣɣβ tɕe ɳɣ-sɣkɣlɣt 他打了马鞭子把他们俩分开了 ɳ sporɣlɣla nuw-sɣkɣlat-a 我把四脚蛇弄脱节了

akɣmtɕox vs. INCORP dir : lɣ- pointu (sur le sommet). （顶部、尖头）很尖。ɳ u-ku ɳuw-ɣkɣmtɕox 尖头很尖 ɳ lo-k-ɣkɣmtɕox-ci （用了很久），顶部就变得很尖 ɳ mbruwtɕu ɳɣ-sa tɕe lo-k-ɣkɣmtɕox-ci 刀子磨损后，顶部变得很尖 【参考】 tuw-ku 【参考】 amtɕox

akɣtɕɣβ vs. dir : nuw- être croisé. 交叉。

■sɣkɣtɕɣβ vt. dir : nuw- croiser. ɳ jizo kuwru ɣu ji-ɳga nuw u-naɳma cho u-pɕima ɳu-wɣ-sɣkɣtɕɣβ ra 我们藏装穿的时候要两边交错着 【参考】 aqɣtɕha

akhar *vi. dir : lɣ-; pu-* se mettre autour. 围着（坐、站）。¶ **pjɣ-rundzɣtshi-nu** **pjɣ-k-ɣkhar-nu-ci** 他们围着吃饭了 【参考】 **sykhar** 【参考】 **nykhar**

akhɣzɣga *vi. dir : nu-; jɣ-* crier. 喊。¶ **atu tuɣme ci ɣɣzu pu-ɣkɣzɣga** 上头有个人在喊 ¶ **staɣthɣr pu-k-ɣkɣzɣga-ci** 斯达塔尔喊了 【参考】 **akhu** 【参考】 **ny-kɣzɣga**

akhi *intj.* exprime que le locuteur estime avoir de la chance. 表示自己很幸运。¶ **akhi ma pu-ɣgru!** 很幸运，成功了

akhra *vi. DENOM dir : tɣ-* bariolé. 花的（颜色）。¶ **jiɕqha tu-ɣga nu pu-ɣkhra** 这件衣服是花的 ¶ **jiɕqha nuɣa nu ku-ɣkhra pu-ɣu** 这头牛是花的 ¶ **u-ɣga to-k-ɣkhra-ci** 他脸花了 ¶ **u-skɣru múj-βdi tɕe u-ɣga to-k-ɣkhra-ci** 她怀孕，脸花了 【参考】 **akhrala** 【借词】 **kʰra**

akhrɣla *vs.* bariolé. 花的（颜色）。

akhrɣluɣla / akhrɣluɣlu *vs.* bariolé, aux couleurs bigarrées et voyantes. 花花绿绿。¶ **u-ɣga pu-ɣkhrɣluɣla zo tɕe múj-mpɣr** 他的衣服花花绿绿，不好看 【参考】 **akhra**

akhu *vi. dir : jɣ-* appeler. 叫（某人）。¶ **atu tuɣme ci pu-ɣkhu** 上头有个人在叫（你） ¶ **azo a-ɕki pu-ɣkhu** 他在叫我 ¶ **chɣ-k-ɣkhu-ci** 他从里面（往外面）叫了 【参考】 **akhɣzɣga** 【参考】 **nykɣzɣga**

akundi *vi. dir : kɣ-* être aligné de gauche à droite. 左右排列的。¶ **tɕizo tɕi-kha ku-okundi ɣu** 我们的家，一个在左边一个在右边

■ **sykundi** *vt. dir : kɣ-* aligner de gauche à droite. 排成一左一右。¶ **laɣtɕha kɣ-ta kɣ-sykundi-t-a** 我把东西排成一左一右

aku *adv.* à l'est. 在东边。【参考】 **tɣku**

akuchoɣle *n.* vent du nord. 北风。【参考】 **qale** 【参考】 **andichoɣle**

akwzɣumba *n.* ver blanc. 蛭蟥。

ala *vi. dir : tɣ-* bouillir. 开（水）、沸腾。¶ **tu-ci to-k-ɣla-ci** 水开了

■ **syɣla** *vt. CAUS dir : nu-; kɣ-; tɣ-* faire bouillir. 烧开。¶ **tutshi ka-syɣla** 他煲了粥 ¶ **tɕha ta-syɣla** 他熬了茶

alala *adv.* bien sûr. 理所当然。¶ **alala, zatsa ɣi-a ɕti** 当然，我可以早点来

■ **ko alala ri** *cnj.* non seulement ... mais. 不光是……而且。¶ **nyzo ny-ɣga ko alala ri kuɣaɣ ku-tu nuɣa kuɣny tɣ-ndɣm** 不光是你的衣服，其他所有的衣服都要带上

alɣɣu *vi. dir : nu-* être connecté. 连在一起。¶ **jiɕqha laɣtɕha nu pu-ɣɣɣu-ndzi** 这两个东西是连在一起的 ¶ **tɣ-ri nu pu-k-ɣɣɣu-ndzi-ci tɕe nu-rla-t-a** 两根线缠在一起了，我把它们解开了 【参考】 **syɣɣu**

alɣt 【参考】 **lɣt 1**

alɣyi *vi.* bouger (dent). 摇动（牙齿）。¶ **a-ɕya pu-k-ɣɣyi-ci tɕe pu-mɣɣm** 我的牙齿松动了，很痛

alo *adv.* en amont. 上游。【参考】 **tɣɣlo**

alothi *vi. dir : lɣ-* être aligné d'amont en aval. 一个在上游一个在下游。¶ **tɕi-kha lu-olothi ɣu** 我们的家一个在上游一个在下游 ¶ **ndzizo lɣ-ɣloothi-ndzi tɕe tɣ-ndzur-ndzi** 你们俩上下站着

■ **syloothi** *vt. dir : lɣ-* aligner de l'amont vers l'aval. 排成一个在上游一个在下游。¶ **laɣtɕha kɣ-ta lɣ-syloothi-t-a pu-ra** 我只好把东西排得一上一下

alpum *vs.* en commun. 共同的。¶ **ku-ki laɣtɕha ki alpum ɕti** 这个东西是（我们）共同拥有的 【同义词】 **angut**。

■ **syɣpum** *vt.* mettre ensemble. 装在一起。¶ **ji-laɣtɕha ra thu-syɣpum** 把我们的东西都装在一起

aluj 【参考】 **luj**

alulɣt *vi. RECIP dir : tɣ-* se battre. 打架。¶ **ɣɣni alulɣt-ndzi pu-ɣu tɕe tɣ-βri-t-a** 他

们俩差一点打架了，我保护了他（把他们俩劝开了） ¶ **to-k-ynumqaj-ndzi-ci tce tu-olulvt-ndzi** 他们俩吵架了，还打了起来 ¶ **to-k-ylulvt-ndzi-ci** 他们俩打架了 ¶ **nw-eki ty-alulat-a** 我跟他们打架了 【参考】 **lyt 1**

alwlju vs. *dir* : **thw-** cylindrique. 圆柱形. ¶ **ku-ylwlju jaw-ny** (这只笔) 是圆柱形的

alxaj vi. *dir* : **nw-** négligé (habits). 衣冠不整. ¶ **w-ro w-nga jaw-ylxyj** 他的上衣是敞开着，没有扣好 ¶ **jiqha w-nga nw jaw-k-ylxyj-ci** 他的衣服乱了（他没有发觉）

alwt vi. *dir* : **nw-** dans le désordre. 乱. ¶ **krtum pjx-ngia tce jaw-ylwt** 线团散了就乱了 ¶ **krtum jaw-k-ylwt-ci** 线团散了 【用法】 仅与 **krtum** “线团” 连用，其他东西就用 **atxorlor** 【同义词】 **atxorlor**.

■ **sywt** vt. CAUS *dir* : **nw-**; **thw-** mettre dans le désordre. 弄乱. ¶ **ty-ri jaw-sywt** 他把线弄乱了 【同义词】 **syxorlor**.

ama intj. exprime la surprise. 表示惊奇. ¶ **ama, w-tu-mpcyr nw!** 哎呀，多么漂亮！

amar 【参考】 **mar**

ambryldzym vs. *dir* : **nw-** au caractère doux et calme. 性格文静. ¶ **wzo bo jaw-ambryldzym cti** 他倒是性格平静的人 ¶ **jiqha nw w-kx-gha ra rkun tce, ku-ambryldzym ci cti** 那个人很少生气，性格文静

■ **symbryldzym** vt. *dir* : **nw-** régler les contentieux entre personnes. 解决人之间的矛盾. ¶ **zyni jaw-ylulvt-ndzi ri, nw-nukhyda-t-a-ndzi tce, nw-symbryldzam-a** 他们在打架，我劝了他们，解决了他们的矛盾

ambi 【参考】 **mbi**

ambox vi. *dir* : **nw-** exploser. 爆炸；爆裂. ¶ **cywuyduw nw-ambox** 枪爆炸了 ¶

qandzi jaw-ymbox 子弹爆炸了 ¶ **dahuo-ji jaw-ymbox** 打火机爆炸了 ¶ **muwzi jaw-k-ymbox-ci** 火药爆炸了 【参考】 **stoxmbox**

ambryqyt vs. *dir* : **nw-** être différent. 有区别. ¶ **ku-wyrum ku-jax jaw-ymbryqyt** 白色和黑色有区别 ¶ **jo-k-ymbryqyt-ci** 变得有区别 ¶ **tsuxot cho qajdo ndzi-skvt jaw-ymbryqyt** 野鸡和乌鸦的叫声是有区别的 【参考】 **symbryqyt**

ambuumbi 【参考】 **mbi**

amdzuw / amdzuut vi. *dir* : **kx-**; **thw-** s'asseoir. 坐. ¶ **kx-amdzuut** 他坐了 ¶ **ko-k-ymdzuw-ci** 他坐了（我来的时候他已经坐下来了） ¶ **ma-ty-tu-ndzur ku thw-amdzuw** 你不要站在那里，坐下（对小孩子，严厉的口气）

■ **symdzuw** vt. CAUS *dir* : **kx-** faire asseoir. 使坐. ¶ **rguul khri w-tax kx-wy-symdzuw jaw-ny** 他们让她坐在银座位上 【参考】 **nymdzuw**

amdzuwβ vi. *dir* : **pw-** serré (avec une pince ou avec ses dents). 紧（用钳子、牙齿夹得很紧）。¶ **ki w-sruwβ jaw-ymdzuwβ** 缝隙很紧 ¶ **tamgom nunu jaw-ymdzuwβ** 夹子夹得很紧 ¶ **kuwki w-sruwβ pjx-tu ri pjx-suxpcyr tce pjx-k-ymdzuwβ-ci** 这个东西原来有缝隙，把它按住了就变得很紧，缝隙都看不出来 【用法】 这个词虽然可以翻译成“紧”，但是意思跟 **asuy** 完全不一样。**amdzuwβ** 表示东西夹得很紧，缝隙都看不出来，而 **asuy** 则表示结打得很紧，绳子拉得很紧等意思。

amgri vi. *dir* : **nw-** claire (eau). 清（水）。¶ **ki tu-ci jaw-ymgri** 水很清 ¶ **kuwki tu-ci jaw-k-ymgri-ci** 水变清了 ¶ **ki chamum ma jaw-ymgri** 这个酒很清，好喝 【反义词】 **qarndum**. 【参考】 **arym-grundur**

amkhurju vs. *dir* : **nw-** ovale. 椭圆形. ¶ **ty-fkum ki ku-ymkhurju jaw-ny** 这个袋子是椭圆形的 ¶ **kuwki jaw-ymkhurju** 这个东西是椭圆形的

amnoʁ vs. *dir* : *tr-* très large. 容量大。
 ¶ *ki tr-fkum ki ɲu-ʁmnoʁ tɕe khro ɲu-xtɕhwt* 这个袋子容量很大，可以装很多东西
 ¶ *ki kha ki ɲu-ʁmnoʁ* 这个房子容量很大

amɲaxtshum vs. INCORP *dir* : *tr-* être mesquin. 小心眼；斤斤计较。
 ¶ *ɲu-tu-amɲaxtshum* 你斤斤计较 【参考】
tu-mɲaʁ 【参考】 *xtshum*

amɲɐm vs. *dir* : *thw-* homogène. 均匀。
 ¶ *jaʁmba ɲu-ʁmɐm* 厚薄均匀
 ¶ *ɲumxt-shum ɲu-ʁmɐm* 粗细均匀
 ¶ *stoʁ nduʁ-jndzɐz ɲu-ʁmɐm* 胡豆大小均匀
 ¶ *u-skɐt ɲu-ʁmɐm* 他的声音（高低）很均匀
 ¶ *u-mɲuɐtɕhɐz ɲu-ʁmɐm* 他的性格比较稳定
 ¶ *cho-k-ʁmɐm-ci* 原来不均匀，现在变得很均匀
 ¶ *qiche ku-ʁmɐm ɲu-ŋke* 汽车一直在走（接二连三地走）
 【用法】颜色均匀不能用 *ɲɐm*，必须用 *amɲɐm* 【同义词】 *amɲɐm*。

■ *sɐmɐm* *dir* : *thw-* construction : infinitive raising rendre homogène. 使均匀。
 ¶ *u-kɐrme kɐ-ɐɲɲɐz chɐ-sɐmɐm* 她把头发编得很均匀
 ¶ *kɐ-ɲndzɐur chɐ-sɐmɐm* 他磨得均匀

amɲumɲo 【参考】 *ɲo*

amɲaʁ vi. *dir* : *nw-* moelleux (tissus). 松软【泡】（绒布）。
 ¶ *smɐɐ ɲɐ-saʁ tɕe ɲu-ʁmɲaʁ* 羊毛梳了以后就很软
 ¶ *ɲɐ-k-ʁmɲaʁ-ci* 变软了

■ *sɐmɲaʁ* vt. *dir* : *nw-* rendre moelleux. 弄软。
 ¶ *smɐɐ nw-sɐmɲaʁ-a* 我把羊毛弄软了

amqaj vi. se disputer. 争吵。
 ¶ *uʒo ɲu-ʁmqaj* 他在争吵 【参考】 *anumqaj* 【参考】 *tu-mqaj*

amtɕhoʁ vi. *dir* : *thw-* être en ordre. 整齐。
 ¶ *ndzu tu-spra ɲu-ʁmtɕhoʁ* 那把筷子很整齐
 ¶ *u-ɲit ra cho-wxti-nw tɕe cho-k-ʁmtɕhoʁ-nw-ci* 他的孩子们长大，都能做事了 【参考】 *sɐmtɕhoʁ*

amtɕoʁ vi. *dir* : *nw-* pointu. 尖。
 ¶ *jiɕqha mbrutɕu nw u-ku ɲu-ʁmtɕoʁ* 这把刀很尖
 ¶ *ndzu u-ku nw ɲu-ʁmtɕoʁ* 筷子很尖
 ¶ *qax u-ku ɲu-ʁmtɕoʁ* 锄头很尖
 ¶ *ɕɐmt-shoʁ u-ku ku-ʁmtɕoʁ ɲu* 钉子很尖 【参考】 *akɐmtɕoʁ*

amthoʁmthwt vi. COMP *dir* : *thw-* suffisant. 刚刚够用。
 ¶ *kɐ-ntɕhoz amthoʁmthwt* 刚刚够用
 ¶ *japa qhu ʁo tɕe, ji-ŋga ji-ndza ra thw-amthoʁmthwt* 从去年开始，我们吃的、穿的就足够了

■ *sɐmthoʁmthwt* vt. CAUS *dir* : *thw-* rendre suffisant. 使够用；补充；填充。
 ¶ *kuuki laxtɕha ki thw-sɐmthoʁmthwt-a* 我补充了这个东西
 ¶ *tuumbri kɐ-sɐlɐɐu-ta tɕe thw-sɐmthoʁmthwt-a* 我把绳子接起来了，使它够长 【参考】 *mthwt*

amthun vi. *dir* : *nw-* s'apprécier réciproquement. 谈恋爱。
 ¶ *zɐni ɲu-ʁmthun-ndzi* 他们在谈恋爱 【借词】 *mtʰun*

amɲuʁde 【参考】 *ɲde*

amɲuʁɐt vi. *dir* : *nw-* recevoir à parts égales. 平均分到。
 ¶ *jiʒora mu-ɲɐ-k-ʁmɲuʁɐt-i ma kɐ-nuukro u-spa ɲɐ-rkuun* 我们没有分到，因为要分的东西太少了
 【参考】 *ɲɐt*

amɲufse vi. *dir* : *kɐ-* se connaître. 互相认识。
 ¶ *tɕiʒo amɲufse-tɕi* 我们俩互相认识
 ¶ *jiʒo kɐ-amɲufse-j kuɲɲuxpa tr-tsu* 我们几个认识已经五年了
 ¶ *tɕiʒo kɐ-amɲufse-tɕi nw kuʁɐɐɐpa tr-tsu* 我们俩认识已经四年了

amumi 1 vi. RECIP *dir* : *tr-* s'entendre. 和气；和睦。
 ¶ *zɐni ɲu-ʁmumi-ndzi* 他们俩关系融洽
 ¶ *ndziʒo ni ku-ʁmumi ɲu-tu-ɲu-ndzi* 你们俩之间很和睦

amumi 2 adv. certainement. 肯定；必然。
 ¶ *nw ɲu-ti ri amumi ɕti ma nw fse ŋgrɐl* 他那样说就肯定是那样的了

amumto vi. RECIP *dir* : *nw-* se voir. 互相看见。
 ¶ *kutɕu cho xiaoshuigou zgo nwra*

pu-ymumto 这里和小水沟上的山互相看得见 ¶ **təizo ni ky-ymumto mu-pu-rpo-təi** 我们俩从来都没有见过面 ¶ **notəu tu-ryzi ma mu-pu-ymumto-təi** 你在哪里，我们俩见不到对方

■ **symumto** vt. faire se rencontrer. 使几个人互相碰见。【参考】 **mtō 2**

amumtshym vi. RECIP *dir* : **ty-** s'entendre les uns les autres. 互相听见。¶ **dianhua ky-lət múj-khu tce mu-pu-ymumtshym-təi** 电话没有打成，所以我们俩听不到对方 ¶ **ya, təizo amumtshym-təi** 好，我们说好了 【参考】 **mtshym**

amurga n. albanais. 阿尔巴尼亚人。

amurmbat vi. RECIP *dir* : **ty-** être proche. 挨近；接近。¶ **təizo ni mu-pu-ymurmbat-təi** 我们俩很远 ¶ **nyj ny-kha cho azo a-kha nu mu-pu-ymurmbat-ndzi** 你的家离我的家很远 ¶ **jizora amurmbat-i** 我们很接近 【参考】 **arm-bat**

amurmbu vi. *dir* : **ty-** être rempli. 被堆满；被装满。¶ **u-tu-dyn ku ty-k-ymurmbu-ci zjanzjan** 装满了

■ **zmurmbu** vt. CAUS *dir* : **ty-** remplir. 装满；盛满；堆满。¶ **tusqar ty-zmurmbu-t-a** 我盛满了糍粑 ¶ **tyjlu ty-zmurmbu-t-a** 我盛满了面粉 ¶ **khuṭsa u-ŋgu tusqar ty-zmurmbu-t-a** 我在碗里盛满了糍粑 【参考】 **rmbu**

amurpu vi. RECIP *dir* : **ky-**; **ty-** se heurter. 互相碰撞。¶ **ko-k-ymurpu-ndzi-ci** 他们俩相撞了 ¶ **u-tu-ŋgyrŋgyr ku pu-ymurpu-təi** 很狭窄，所以我们俩就相撞了

■ **symurpu** vt. *dir* : **ty-** faire se heurter. 使互相碰撞。¶ **kuəwŋgu tce kuma smi pjyme tce, qapi tú-wy-symurpu tce smi nú-wy-syβzu pjy-ra** 过去，没有其它火源，只能用白石头取火。【参考】 **rpu**

amurqhi vi. RECIP *dir* : **ty-** loin l'un de l'autre. 相距很远。¶ **a-kha cho a-**

bangongshi pu-ymurqhi-ndzi tce azo za ky-zyut mu-to-khu 我家离办公室很远，所以就迟到了 【参考】 **arqhi**

amuस्था vi. *dir* : **ky-** être l'un à côté de l'autre (deux morceaux). 互相接触。¶ **təizo ky-amuस्था-təi** 我们俩挨在一起 ¶ **tyjmy to-lox-nu tce pu-dyn tce pu-ymuस्था zo** 长出了很多菌子，挨在一起 ¶ **jizora ky-amurmbat-i tce ky-amuस्था-i zo cti** 我们挨得很近，挨在一起

■ **symuस्था** vt. CAUS *dir* : **ky-** mettre ensemble. 拼凑。¶ **si ka-symuस्था** 他把木头拼凑在一起了 ¶ **rdystax ka-symuस्था** 他把石头拼凑在一起了

amuṣuṣ vi. *dir* : **nu-** s'ébruiter, être connu de tous. 传开。¶ **nyzo juṣəundzi kuṣe jy-tu-ye tce a-ku tuṣme ra nu-cki jy-k-ymuṣuṣ-ci** 你前天到这里的消息已经传开了，我周围的人都知道 【参考】 **suṣ**

amuti vi. *dir* : **ty-** se parler. 彼此说。¶ **tchi ku-fse nu ky-ymuti ra ma nu myṭsa my-ky-ymutso** 有什么事情要互相说，才能互相理解 ¶ **jizora tchi ku-fse nura ty-amuti-j** 我们互相说明了情况

amutso vi. REFL *dir* : **ty-** clair (parole). 清楚（话、事情）。¶ **tu-rju mu-pu-ymutso** 话不清楚 ¶ **ty-amutso-təi** 我们俩说通了 ¶ **kuəwŋgu mu-pjy-k-ymutso-ndzi tce, tham tce ty-amuti-ndzi tce to-k-ymutso-ndzi** 他们俩以前说不通，现在互相说话就说通了

■ **symutso** vt. CAUS *dir* : **ty-** dire clairement. 说清楚。¶ **tu-rju ta-symutso (ty-symutso-t-a)** 他（我）把话说清楚了 ¶ **tu-rju mu-to-symutso** 他没有把话说清楚 ¶ **mu-to-tu-symutso-t** 你没有说清楚 ¶ **pu-ku-fse nu ky-symutso ra** 要把发生的事情说清楚 ¶ **tuṣme ku ty-ky-tut numu ky-symutso** 要把人家讲过的话说清楚

■ **amutsutso** vi. ① se comprendre. 互相理解。¶ **təizo ni ku-ymutsutso cti-təi** 我

们俩很了解对方 ¶ *ky-ymwutsutso a-ty-tui-βze je* 你要讲得很清楚 ② *très clair*. 非常清楚. ¶ *užo kwi ky-ymwutsutso to-βzu* 他讲得很清楚 【参考】 *tso*

amwutsutso 【参考】 *amutso*

amutuy *vi. REFL dir : nu-* se rencontrer. 相逢. ¶ *no-k-ymutuy-ndzi-ci* 他们俩相逢了

■ *symutuy* *vt. dir : nu-* faire se rencontrer. 使合拢. ¶ *tšu ky-βzu nu-symutuy-i* (我们把路从两边开始修起) 最后在中间合拢 【参考】 *atuy*

amuxtčhuxtčhwt *vs. être serré les uns contre les autres*. 挤挤挨挨, 非常拥挤. ¶ *ji-tu-dyn kwi mu-pu-ymuxtčhuxtčhwt-i zo* 我们(人)多到非常拥挤 ¶ *tšu u-tax qiche u-tu-dyn kwi mu-pu-ymuxtčhuxtčhwt-nu zo* 路上汽车多到挤也挤不动 【用法】 只用于否定式

amwzywt *vi. dir : nu-* égal, homogène. 均匀. ¶ *u-mdox pu-ymwzywt* 颜色均匀 ¶ *mu-pu-ymwzywt* 不均匀

■ *symwzywt* *vt. dir : nu-* rendre homogène, faire de façon homogène. 使均匀; 做得均匀. ¶ *tu-ntšu pu-symwzywt* 他薅均匀了 ¶ *ky-kro nu-symwzywt* 你平均分吧 ¶ *ky-rmbi nu-symwzywt* 你平均给吧 ¶ *ny-ŋa ky-mar nu-symwzywt* 你要在你脸上涂均匀 ¶ *ky-nyma nu-symwzywt* 工作要做得全面一点 ¶ *Chengdu ky-symwzywt múj-sycha* 不可能走遍整个成都 ¶ *tu-ŋga ky-ŋa nu-symwzywt-a* 我所有的衣服都穿过 【参考】 *amprym*

amwzwy *vi. dir : nu-* se répandre (feu). 蔓延(火). ¶ *taji ty-ye tše yndzyβ a-my-ty-lwy ra ma pu-ymwzwy mbat* 天旱的时候不要有火灾, 不然活容易蔓延 【参考】 *zwyr 1*

anamana *adv. identique*. 一模一样. ¶ *kwiki tu-ŋga ki ni anamana pu-ŋu-ndzi*

这两件衣服是一模一样的 【同义词】

naxčwuy. 【借词】 *a.na.ma.na*

anba *vi. dir : ky-* se cacher. 躲藏. ¶ *pju-kwi-mto mu-ty-pe tše, ku-kwi-ynba ra* 不适合被人发现的时候, 就应该躲起来 ¶ *nyžo cischiz č-ky-ynba tše a-my-pu-tú-wy-mto* 你在某个地方躲起来, 免得别人看见你 ¶ *ku-tu-ynba my-ra ma tyga jy-yi* 你别躲起来了, 出来

■ *nyynba* *vi. se cacher partout*. 躲来躲去.

■ *synba* *vt. dir : ky-* cacher. 藏起来. ¶ *nyki nu ky-synba tše, a-my-pu-mto-nu* 你把这个藏起来, 免得他们看见

■ *zyrsynba / anba* *vi. dir : ky-* se cacher. 躲起来. ¶ *ko-tu-zyrsynba čti tše mu-pu-ta-mto* 你躲起来了, 我没有看到你

andyko *vi. dir : nu-* se tendre (allongé, horizontalement). 横着伸直. ¶ *qapri tšyxcyl zo pu-k-ryndyko-ci* 蛇在路中间 ¶ *ty-ri nu pu-ajšu čti ri, pu-k-ryndyko-ci* 线原来是弯的, 现在变直了

■ *syndyko* ¶ *kwiki pu-ryšu tše, pu-syndykam-a* 这个东西是弯着的, 我把它拉直了 【同义词】 *astyko*.

andy *vi. dir : nu-* être touché (blessure). 被碰(疮、伤口). ¶ *a-zmbyr nu-andy* 碰了一下我的疮 ¶ *ny-jax py-NGRA ri, ko-tu-nu-surput tše pu-k-ryndy-ci* 你的手受伤了, 你不小心就碰了一下 【参考】 *syndy 1*

andi *adv. à l'ouest*. 在西边.

andichoxle *n. vent du sud*. 南风. 【参考】 *qale* 【参考】 *akuchoxle*

ando *vi. PASS dir : ty-* être pris. 带上. ¶ *ando ma ty-fkum u-ŋgu arku* 带上了, 在口袋里 【参考】 *ndo*

andu *vi. dir : nu-* s'échanger. 兑换. ¶ *čku pu-rkum čti ri squi-mpčar nu-andu* 大

蒜很少，要十块钱 ʔ tu-turpa ku squi-mpɕar andu 一斤可以卖十块钱 【参考】
syndu

anduja vi. dir : tʔ- se rassembler. 聚集. ʔ to-k-ʔnduja-nu-ci 他们聚在一起了 ʔ jizora jisji ta-ndujat-j 我们今天聚会了

■**synduja** vt. CAUS dir : tʔ- rassembler. 召集；聚集. ʔ ku-nuukhɣhwi ra to-k-ʔnduja-nu-ci tʔ-synduja-t-a-nu 开会的人聚在一起，我把他们聚集在一起了 ʔ tʔ-ɣtso ra tʔ-syndujat-a-nu 我把孩子们聚集在一起了

andundo 【参考】**ndo**

andzoxjox vi. dir : kʔ- coller ensemble. 粘在一起. ʔ laxtɕha ju-ʔndzoxjox 东西粘在一起

■**syndzoxjox** vt. dir : kʔ- faire coller ensemble. 连接在一起.

andzuundza vi. RECIP dir : tʔ- ① se manger les uns les autres. 互相吃. ② se faire du mal les uns aux autres. 互相伤害. ʔ jicqha nu to-k-ʔnumqaj-ndzi tɕe tu-ondzuundza-ndzi ju-ɣu 他们俩吵架了，互相伤害对方 【参考】**ndza**

andzuundzri 【参考】**ndzri**

andzuqox vi. dir : tʔ- hoqueter. 打嗝儿. ʔ to-k-ʔndzuqox-ci 他打嗝了 ʔ ma-tʔ-tu-ʔndzuqox ntsu ma ju-sɣduy 你不要总是打嗝，很讨厌

andzuit vi. dir : tʔ- aboyer. 狗吠. ʔ khuwa ju-ʔndzuit 狗在叫 ʔ khuwa to-k-ʔndzuit-ci 狗叫了一声 ʔ qapar ju-ʔndzuit 豺狗在叫

■**nyndzuit** vt. APPL dir : tʔ- aboyer sur qqn. 对（某人）吠.

andʔymstu vs. lisse (tissu). 平整（衣服）.

■**syndʔymstu** vt. COMP dir : nu- repasser (vêtement). 熨平. ʔ ma-tʔ-tu-mphur, nu-syndʔymste 不要裹起来，把它摆平 ʔ tu-ɣga nu-syndʔymstu-t-a 我（用熨斗）

把衣服熨平了 【参考】**ndʔym** 【参考】**astu**

andʔyɣndʔyɣ vs. l'un à côté de l'autre. 一个挨着一个. ʔ u-ɕya wuma ju-ʔndʔyɣndʔyɣ, mu-ju-ɣɕa 他的牙齿很密，没有洞

andʔurya vs. dir : tʔ- être voisins. 住在一起；挨着的. 【参考】**tʔ-rya**

anʔjujo 【参考】**nyjo**

anʔkhɣzɣuɣzɣa 【参考】**ny-khɣzɣa**

anʔntshuɣntshi 【参考】**nyntshi**

anʔrkurko vi. dir : tʔ-; pu- se forcer les un les autres. 互相逼迫. ʔ jicqha tuɣme nu ku “tʂha kʔ-tshi ra” ju-ti ri, azo “mʔ-tshi-a” tʔ-tut-a ri, mʔj-khu tɕe ta-nyrkurko-tɕi 那个人叫我喝茶，我说不喝，我们争了一段时间 ʔ uzo ku “nyzo kʔ-ryzi, aj ju-ɕe-a” ju-ti ri, azo ku “nyzo kʔ-ryzi tɕe aj ju-ɕe-a” tʔ-tut-a tɕe, ta-nyrkurko-tɕi 那个人叫我留下，说他自己会去，我叫他留下，说我自己去，互相争了一下 【参考】**nyrko 1**

anʔrpurpak vi. dir : nu- s'entendre bien ensemble. 合得来. ʔ tɕizo tuɣsye kʔβzu ju-ʔnyrpurpak-tɕi 我们做生意很合得来 ʔ tɕizo ki tshoɣ βzu-tɕi tɕe, anʔrpurpak-tɕi wo 我们做生意，非常投合 ʔ uzo cho ju-ʔnyrpurpak-tɕi 我们俩关系融洽 【参考】**ayurpak** 【参考】**nyrpak**

anʔruɣe 【参考】**nyre 2**

anʔsuɣso vi. RECIP dir : tʔ- se manquer l'un à l'autre. 互相想念. ʔ jicqha nu cho ju-ʔnysuɣsondzi ʔ anʔsuɣso-ndzi 他们俩互相想念着 【参考】**suɣso**

anʔtsuɣtsu vs. être caché. 隐藏着. 【参考】**nytsu**

anʔtuɣtuɣ 【参考】**atuɣ**

anʔʔymɣumɣyn 【参考】**nyʔymɣyn**

angut vs. commun, que l'on possède ensemble. 共同的. ¶ **angut-i** 我们都有一份 【同义词】 **alpum**. 【参考】 **nyngut**

antčohjyr vi. dir : nu- être incomplet. 疏漏. ¶ **ny-laxtcha konla ty-rywum tce a-mx-nu-antčohjyr** 你把东西收拾好, 不要漏掉 ¶ **uβry-jy-k-antčohjyr-ci ku** 应该没有疏漏了吧 【同义词】 **atčutcit**.

■ **syntčohjyr** vt.

antčhu vs. dir : nu- nombreux. 数量多.

¶ **jisji turme ju-antčhu-nu tce ndzyt-shi khro tsa ky-βzu ra** 今天人很多, 要多做一点饭菜 ¶ **azo ji-rya ra nu nu-kha kyntchhu-yjyn jy-ari-a** 我去了我们邻居的家很多次 ¶ **aj chengdu kyntchhu-yjyn thuy-e-a** 我来过成都很多次

■ **syntchhu** vt. ¶ **a-nga ty-syntchhu-t-a / a-nga ku-antchhu ty-nga-t-a** 我穿了好几件衣服 ¶ **rjygi ty-syntchhu-t-a** 我吃了好几碗糍粑

antym vi. dir : nu- plat. 平 (地).

¶ **stomku ju-antym** 草地很平 ¶ **khxxtu antym** 房背很平 ¶ **u-thox antym** 地很平 【参考】 **apjyntym**

anthyar vi. dir : ty-; nu- rebondir. 弹起来. ¶ **a-taqab ju-anthyar** 我的针弹起来 ¶ **ty-rye ju-anthyar** 珠子弹起来 ¶ **to-k-anthyar-ci** 弹起来了 【用法】 用于细小的东西; 球弹起来必须用 **mtsax** “跳”

■ **synthyar** vt. dir : nu- perdre. 丢失. ¶ **a-ty-fkum jy-nu-synthyar-a tce mane** 我把袋子丢失了, 看不见了

antsyndu vi. dir : nu-; ty- être échangé par erreur. 无意中被交换. ¶ **laxtcha ju-antsyndu** 东西不小心调换了 ¶ **tcižo tci-nga nu jy-k-antsyndu-ci** 我们俩的衣服不小心弄错了 ¶ **tu-rju u-qhu u-ryri jy-k-antsyndu-ci** 颠倒说话了 【参考】 **syntsyndu** 【参考】 **syndu**

antw vi. avoir l'ouverture tournée vers le haut. 口朝上.

■ **syntu** vt. dir : ty- ¶ **ki tú-wy-syntu ra ma nu max ny jit** 要把口朝上, 不然水会流出来 【反义词】 **βrum**.

anuybwybwy 【参考】 **nuybwy**

anumqaj vi. dir : ty- se disputer. 吵架.

¶ **jicqha kytsa ra ju-ynumqaj-nu** 他们一家在吵架 ¶ **to-k-ynumqaj-ndzi** 他们吵架了 【参考】 **tu-mqaj** 【参考】 **amqaj**

anundzyqawqyr 【参考】 **nuundzy-qyr**

anupčawpčox vi. DENOM dir : ty- tourné dans la même direction. 朝同一个方向; 方向准确. ¶ **jicqha nu ky-nupčawpčox ci ju-ny** 他朝同一个方向 ¶ **ju-ynupčawpčox-ndzi** 他们俩朝同一个方向 ¶ **ki tu-rju xnu-ŋka ki mu-ju-ynupčawpčox ku ju-ynawčqhawčhu čti** 这两句话不相符合, 是矛盾的 【参考】 **tu-pčox**

anuphyruuri vi. DENOM dir : nu- être l'un en face de l'autre. 一个对着一个 (隔着河、山对着山). ¶ **kuiki jizora ju-ynuphyruuri-j** 我们在两边, 互相看得到 ¶ **tčyndi phyri ra cho ju-ynuphyruuri-j** 我们跟对面的 (那一家人) 互相看得到 ¶ **tuji cho prax ju-ynuphyruuri-ndzi** 这面山是田地, 那一面是岩石 (相对着) 【参考】 **phyri**

anuphotutwy vi. moyen. 恰当的; 中等的; 不多不少. ¶ **ku-ynuphotutwy ci ra** 需要一个中等的 ¶ **tu-rju nu yu u-tsa tsa ty-βze, ku-ynuphotutwy tsa ty-βze a-mx-ty-tčhom** 话要讲得适当一些, 不要太多

anurgurga 【参考】 **nurga**

anurqhurqhu vi. dir : ty- l'un dos à l'autre. 背对背. ¶ **tcižo ni ty-anurqhurqhu-tci** 我们俩背对着背 ¶ **ky-nu-rŋu-tci tce ty-anurqhurqhu-tci** 我们俩睡觉的时候背对着背 【参考】 **u-qhu**

anurwutšutša 【参考】 **nurwutša**

anawɣnduundu *vi. dir : ɾɿ- s'échanger des travaux les uns les autres. 互相换工.* ¶ *tɕizo anawɣnduundu-tɕi* 我们俩互相换工 【参考】 **takɣndu**

anawɣɾuri *vi. DENOM dir : ɾɿ- l'un en face de l'autre. 面对面.* ¶ *jiɕqha nuni ɲaw-ɣnawɣɾuri-ndzi* 他们俩面对面 ¶ *tɕizo ni tu-onawɣɾuri-tɕi ɲu* 我们俩面对面 ¶ *to-k-ɣnawɣɾuri-ndzi-ci* 他俩面对面 ¶ *tu-onawɣɾuri-ndzi tɕe ku-omdzau-ndzi* 他们俩对着坐 【参考】 **u-ɣɾi**

anawɣɾawɣɾa 【参考】 **nawɣɾa**

anawɣɾustu *vi. dir : ɾɿ- être sur une même ligne. 呈一条直线.* ¶ *khuɬsa cho ɕoɕɕoɕ ɲaw-ɣnawɣɾustu-ndzi* 碗和纸在同一水平线上 【同义词】 **anawɕawɕoɕ**. 【参考】 **astu**

anawɣukhuɕho *vi. RECIP dir : nu- se battre pour. 争夺; 互相抢.* ¶ *paɾtsa ni ndzi-ndza ɲaw-ɣnawɣukhuɕho-ndzi* 两个小猪互相抢食物 ¶ *ɾɿ-pɾtso ni ndzi-kumtɕhu ɲaw-ɣnawɣukhuɕho-ndzi* 两个小孩子互相抢玩具 【参考】 **nawɣukho**

anawɣusɾaɕ *vi. dir : ɾɿ- assidu, qui travaille rapidement. 勤快.* ¶ *ta-ma ɲaw-ɣnawɣusɾaɕ* 他工作做得很快 (很勤快) ¶ *nui ta-ma kɿ-ɾɿma tu-kui-ɣnawɣusɾaɕ zo jɾɿ wo* 这个工作可以做得快一些 (长辈对晚辈说的话) ¶ *ku-ɾɿma jɿ-tu-ari tɕe, a-ɾɿ-tu-ɣnawɣusɾaɕ zo je!* 你去工作的时候要勤快一些! ¶ *uɾo ta-ma pe tɕe, tu-onawɣusɾaɕ zo ɕti* 他工作得很好, 很勤快 ¶ *to-k-ɣnawɣusɾaɕ-ci tɕe, zaza ɲɿ-sthuɾ* 因为他很勤快所以早就完工了

apaj *vi. dir : ɾɿ- rapide (travail). 迅速; 快 (工作).* ¶ *jiɕqha nui u-ma ɲaw-ɣɾaj* 他工作得很快 ¶ *azo a-ma apaj* 我工作得很快 ¶ *to-k-ɣɾaj-ci* 比以前快 【参考】 **sɾaj**

apaxndzum *vi. dir : ɾɿ- marron foncé. 黑褐色.* ¶ *tɕha kɿ-ta-t-a ri, nu-ala, ɲɿ-ɬoɾ tɕe ɲɿ-k-ɣɾaxndzum-ci* 我把茶烧开了, 把茶叶熬出来了就变成黑褐色

apɕoɕ 【参考】 **ɲɕoɕ**

angɾjom *vs. dir : nu- large, ouvert. 宽敞.* ¶ *tu-ɲga ɲaw-ɣɱɱjom* 衣服很宽 ¶ *kha ɲaw-ɣɱɱjom* 房子很宽 ¶ *ɲɿ-k-ɣɱɱjom-ci* 变宽了 【反义词】 **angɾɱɱɾɿ**. 【参考】 **jom**

angɾɱɱɾɿ *vs. dir : kɿ- à l'étroit. 拥挤 (房子).* ¶ *ko-k-ɣɱɱɱɱɾɿ-ci* 变得很拥挤 ¶ *tɕi-sta ɲaw-ɣɱɱɱɱɾɿ* 我们俩的房间很窄 ¶ *ki tɕi-sta ko-k-ɣɱɱɱɱɾɿ-ci* 我们俩的房间比以前拥挤了 【反义词】 **angɾ-jom**. 【参考】 **ɱɱɾɿ**

angorji *vs. calme, silencieux. 安静.* ¶ *ɲaw-ɣɱɱorji* 很安静 ¶ *ku-ɾɿma ra ɾɿ-nunanu tɕe ɲaw-ɣɱɱorji* 打工的人休息了, 现在很安静

apa *vi. dir : nu- ① devenir. 变成 (自然形成的). ② être fermé. 关着.* ¶ *kum ɲaw-ɾpa* 门是关着的 ③ être en tort (au négatif). 有错 (否定式). ¶ *tuɾo mu-ɲaw-ku-apa tɕe tu-zda u-ɕki kɿ-ti mɿ-mbat* 自己有错的时候不好说别人 【参考】 **pa** 【参考】 **sɾpa**

apɕaɕjɾɿ *vi. dir : ɾɿ- en biais, penché. 斜着.* ¶ *ndzom ɲaw-ɾɕaɕjɾɿ tɕe múj-nawɱɱke* 桥是斜着的, 不好走

■ **sɾɕaɕjɾɿ** *vt. dir : ɾɿ- placer en biais, penché. 斜着放.* ¶ *tɕhi kɿ-thu tɕe tú-wɱ-sɾɕaɕjɾɿ ra* 搭梯子的时候, 要斜着搭

apɾmbat *vi. COMP dir : ɾɿ- facile à faire. 容易做.* ¶ *jiɕqha nui ɕo ku-ɾɾmbat ci ɲaw-ɱu* 这倒是一件容易的事情 ¶ *jiɕqha kɿ-ɾɿma ɕo ɲaw-ɾɾmbat* 这个工作倒很容易做 ¶ *u-ɲaw-ɾɾmbat* 容不容易? ¶ *mu-ɲaw-ɾɾmbat* 不容易

■ **sɾɾmbat** *vt. dir : ɾɿ- simplifier. 简化.* 【参考】 **mbat** 【参考】 **pa**

apɾnqa *vi. dir : ɾɿ- dur à faire. 难做.* ¶ *jiɕqha kɿ-ɾɿma ɲaw-ɾɾnqa* 这个工作很难做 【反义词】 **apɾmbat**. 【参考】 **nqa** 【参考】 **pa**

apɣpyi vs. gris. 带有灰色. 【参考】 **pyi**

apyaksci vi. CAUS *dir*: tɣ- se retourner. 翻过去.

■ **sɣpyaksci** vt. retourner. 翻过去. ¶ **qajyi ta-sɣpyaksci** 他翻了馍馍

■ **zɣsɣpyaksci** vi. REFL CAUS se retourner. 翻身. ¶ **tɣ-zɣsɣpyaksci-a** 我翻了身 (例如, 睡觉的时候) ¶ **tɣ-zɣsɣpyaksci** 他翻了身 ¶ **tu-tu-zɣsɣpyaksci ntsu ɲu-ɲu, ɲu-sɣɣɣu** 你不停地翻身, 很烦

apɣɣpyi vi. *dir*: thw- grisâtre. 淡灰色. ¶ **tu-ɲga u-mdoɣ kwi-ɣpyɣpyi ci ɲu-ɲu** 衣服的颜色是淡灰色 ¶ **ruɔaɣ kwi-ɣpyɣpyi ci ɲu-ɲu** 是一头淡灰色的野兽 【同义词】 **apyulu**. 【参考】 **pyi**

apyulu vi. *dir*: thw- grisâtre. 灰扑扑. ¶ **jiɕqha nu kwi-ɣpyulu ci ɲu-ɲu** 刚才那个是灰扑扑的 【同义词】 **apɣpyi**. 【参考】 **pyi**

aphala vi. ayant des mouvement alertes. 动作灵活 (小伙子). ¶ **kwi-ɣphala ci ɲu-ɲu** 他动作很灵活 【同义词】 **aɕpala**.

aphɣɣɣɣt vs. *dir*: pu- en désordre. 凌乱. ¶ **a-mɣ-pu-ɣphɣɣɣt kwi tɣ-ɣɣwum** (东西) 不要这么乱, 收拾一下 【同义词】 **adrɣt**.

■ **sɣphɣɣɣt** vt. mettre en désordre. 乱放.

apjɣntɣm vs. *dir*: nu- plat. 平整. ¶ **khɣxtu ɲu-ɣpjɣntɣm** 房背是平的

■ **sɣpjɣntɣm** vt. CAUS *dir*: nu-; thw- apla-nir. 弄平. ¶ **sɣtɕha nu-sɣpjɣntam-a** 我把地弄平了 ¶ **kha u-sta u-spa nu kɣ-sɣpjɣntɣm ra** 要把房基 (修房子的地方) 弄平 【参考】 **antɣm**

apupu vi. *dir*: thw-; tɣ- prospère. 美满. ¶ **nuunu tuɣme nu nu ɕuɲɲu tɕe wuma zo pu-ɲɲu ri, tham tɕe ɕhɣ-mɣɕi tɕe ɕo-k-ɣpupu-ci** 那个人以前很穷, 现在变得很富有了

apupa vi. *dir*: tɣ- s'accumuler. 积累. ¶ **nɣ-smɣn khro to-k-ɣpupa-ci** 你的药积累了很多 【同义词】 **ajtu**.

apupri vs. en continu. 连续不断. ¶ **kwi-ɣpupri laɲnu-sɲi zo pɣɣ-ɣɣzi** 他连续待了好几天 ¶ **tu-xpa u-ɲɲu kwi-ɣpupri zo tɣ-ngo-a** 我在一年里生病了很多次

■ **sɣpupri** vt. faire en continu. 连续做…….

aqandzulu vi. *dir*: nu- noirâtre, sombre, violacé. 乌黑; 紫. ¶ **tu-mu nɣmkha zdum kwi-ɣqandzulu zo ko-yi** 天上来了乌云 【同义词】 **apyulu**.

aqarɣmbru vi. *dir*: thw- jaune pâle. 淡黄色. ¶ **nɣ-ɲga kwi-ɣqarɣmbru ɲu-ɲu** 你的衣服是淡黄色的 ¶ **ɲu-ɣqarɣmbru** 是淡黄色的

aqarɣurɲe vs. jaune clair. 淡黄. ¶ **ɲu-ɣqarɣurɲe** 是淡黄色的 【反义词】 **qarɣurɲe**. 【参考】 **qarɲe**

aqɣrle vi. *dir*: nu- être séparé. 分开的. ¶ **stɔɣ cho staxpu aqɣrle** 胡豆和豌豆是分开的 【参考】 **sɣqɣrle**

aqɣtsa vi. *dir*: tɣ- préparé. 装配好的 (机器、器具).

■ **sɣqɣtsa** vt. préparer. 装备好. ¶ **luyinji tɣ-sɣqɣtse** 你把录音机准备好 ¶ **mbyo tɣ-sɣqɣtse** 你把犁准备好 ¶ **ɣya to-sɣqɣtsa** 他把磨坊准备好了 【参考】 **nɣqɣtsa**

aqɣtsha vi. *dir*: nu- être croisé. 交叉. ¶ **tɣ-ri ɲu-ɣqɣtsha** 线互相交叉 ¶ **si ra pɣɣ-k-ɣqɣtsha-ci** 树交叉在一起

■ **sɣqɣtsha** vt. CAUS *dir*: pu- croiser. 使交叉. ¶ **u-mɣɣɣjɔɣ pɣɣ-sɣqɣtsha** 它把四肢交叉在一起 ¶ **tumbri ra ɲɣ-sɣqɣtsha-nu** 他们把绳子交叉了起来 ¶ **laɣjuɣ ɲɣ-sɣqɣtsha** 他把棍子交叉了起来 ¶ **u-mi pɣɣ-sɣqɣtsha** 他把脚交叉了起来 ¶ **azo tɣ-ri pu-sɣqɣtsha-t-a** 我把线交叉在一起

aqhe vs. *dir*: nu- guérir. 痊愈. ¶ **u-ku u-ku-mɲɣm ɲɣ-k-ɣqhe-ci** 他头痛痊愈了

■sɣqhe vt. *dir* : nu- guérir. 治疗. ¶ a-kui-mɣɪm na-sɣqhe 他治好了我的病 【同义词】 **ɣɪmna**.

aqhoβlu vs. concave. 凹进去. 【参考】 **axchowɪlu** 【参考】 **ɛluβɛluβ**

aqurle vi. *dir* : tɣ- construction : infinitive collaborer. 协作共事; 互相帮忙. ¶ tɣ-scoz kɣ-ɣɪt puw-aqurle-tɕi 我们一起写了信 【参考】 **qur**

arak n. alcool distillé. 白酒. 【借词】 **a.rag**

arayxtu vs. endroit bien caché. 僻静, 不容易被别人发现的地方. ¶ ki sɣtɕha puw-ɣɣayxtu tɕe tuɣme ku-ɕe rkun 这个地方很僻静, 去的人少

arɕɣt vi. avoir une relation de parenté. 有血缘关系. ¶ jizo kuɪmdza mɣ-arɕɣt-i 我们没有一点亲戚关系 ¶ jicqha nu nɣ-kuɪmdza mɣ-arɕɣt 那个不是你的亲戚 【用法】 一般用于否定式

arɕo vi. *dir* : thui- finir. 完; 用光了. ¶ tɕha thui-arɕo 没有茶了 ¶ kyndza chui-ɣɣo 没有吃的 ¶ kɣ-ndza a-mɣ-thui-ɣɣo, kɣ-ŋga a-mɣ-thui-ɣɣo 希望不会缺吃的, 也不会缺穿的 ¶ a-mɣ-thui-ɣɣo ma u-qhu tɕe me 不要用完, 不然以后就没有了

■sɣɣo vt. *dir* : thui- utiliser complètement. 用完. ¶ u-ro u-ɣɣ-ri nɣ a-pu-ɣnuwa jɣ ma kɣ-sɣɣo mɣ-ra 如果有剩的就留在那里, 不一定要用完

arɣɕawɕɣɣz vi. *dir* : nu-; thui- bariolé en bandes. 几种不同颜色的成条形的纹路 (一般指某个物体的切面, 例如: 猪肉的切面一层肥肉、一层瘦肉). ¶ ku-ki u-mdox ku-ɣɣɕawɕɣɣz puw-ŋu 这个东西有不同颜色的纹路

arɣkhuumkhɪl / arɣkhukhɪl vi. *dir* : tɣ- hétérogène. 不均匀. ¶ a-ɣɣi ku-mɣɪm puw-ɣɣkhuumkhɪl 身体有些地方疼, 一些地方不疼 ¶ tɣ-ɣɣku puw-ɣɣkhuumkhɪl 有些地方有庄稼, 有些地

方没有 ¶ tuɣi u-ŋgu tɣ-ɣɣku wuma zo puw-pe ri, puw-ɣɣkhuumkhɪl 田里的庄稼长得很好, 但是很不均匀 【参考】 **tu-khɪl**

arɣmbokɣji vi. DENOM *dir* : nu- tomber en milles morceaux. 粉粹. 【参考】 **mbokɣji**

arɣmbuumbri vi. pas rassemblé en un endroit, dispersé sur un chemin. 不密集 (一些地方多, 一些地方少), 一路上撒下的. 【参考】 **ɣɣmbuumbri**

arɣmɣruɪnduɣ vi.s. *dir* : nu- dont la lie et la partie liquide ne se mélangent pas. 渣滓和液体部分间隔分明. u-ci nu u-ci ku-ɣɣɪl, u-zwa nu u-zwa ku-ɣɣɪl puw-ku-ɣɣzu nu, tɕe puw-ɣɣmɣruɪnduɣ tu-ku-ti ŋu 【参考】 **amɣri**

arɣmɣumgo vs. ayant des grumeaux. 不均匀, 一坨一坨的 (粥). ¶ tutshi lɣ-wɣ-sɣla tɕe khro puw-wɣ-ɕmi tɕe mɣ-arɣmɣumgo 煲粥的时候要搅拌很多次才会均匀 【同义词】 **arɣtshi**.

arɣmtɕuɪmtɕoɣ vs. nombreux et rassemblés. 很多; 聚集在一起. ¶ u-zɣuɣ u-tu-dɣn ku puw-ɣɣmtɕuɪmtɕoɣ zo 他身上长满了虱子

arɣmtɕuɪmtɕaj vi. *dir* : tɣ- collant. 黏糊. ¶ cha puw-mum puw-ɣɣmtɕuɪmtɕaj 酒好喝, 很稠厚 ¶ ɣɣ-mɣɣt tɕe puw-ɣɣmtɕuɪmtɕaj (食物) 变味了, 黏糊糊的

arɣmuɣzda vi. *dir* : nu- se transmettre les informations les uns aux autres. 互相传递 (信息、消息、话), 通知每一个人. ¶ jizora nu-arɣmuɣzda-j tɕe tɣ-ɣɣŋat-i 我们互相通知了, 准备出发 【同义词】 **arɣzduɣzda**. 【同义词】 **asɣmuɣsuɣz**. 【同义词】 **asɣmuɣmtshuɣmtshɣm**.

arɣntɕhuɪntɕhuɣ vs. en mille morceaux. 有很多碎片. 【参考】 **tu-ntɕhuɣ**

arɣnjɪŋji vi. *dir* : nu- tomber en lambeaux, tomber en morceau. 成碎片. ¶

■**syrrju** vt. CAUS *dir* : **ty-** laisser, faire parler. 让人说话. ¶ **mu-ty-syrrju-t-a** 我没有让他说话 【参考】 **tu-rju** 【参考】 **masyrrurju**

arjamburuy vs. aux yeux entourés de rouge (chien). 四眼狗. 【参考】 **rjamburuy**

arjuntçyr vi. COMP *dir* : **ty-**; **rjum** ayant des largeurs différentes. 宽窄不一. ¶ **to-k-yrjuntçyr-ci** 宽窄不一了 ¶ **tu-nga u-spa jaw-yrjuntçyr tçe, yú-nuβzit jaw-ra** 衣服的材料宽窄不一, 要剪一下 【参考】 **tçyr**

arku vi. *dir* : **ty-** être dans. 装在. ¶ **a-tu-ci tu, arku** 杯子里装着水 【参考】 **rku**

arla 【参考】 **rla**

arluurla vi. *dir* : **nu-** s'étendre. 舒展. ¶ **ny-phonbu a-nu-yrлуurla!** 舒展一下筋骨!

■**syrluurla** vt. étendre. 舒展, 伸展. ¶ **ny-phonbu nu-syrluurla!** 舒展一下筋骨! ¶ **sujno ty-ky-rmbu nura nú-wy-syrluurla tçe a-nu-rom** 把堆在一起的草展开 (晒干) 就会干 ¶ **u-nga jaw-syrluurla** 他皱着的眉头舒展了

arlut vs. nombreux. 多. ¶ **turme jaw-yrлut** 人很多 ¶ **tu-ci jaw-yrлut** 水很多 【同义词】 **dyn**. 【同义词】 **xcat**.

armbat vs. *dir* : **_** proche. 近. ¶ **ky-yrmbat nu-yi** 你来近一点的地方 ¶ **ki nyj ny-çki u-j-armbat?** 离你那里远不远?

■**syrrmbat** vt. CAUS *dir* : **_** rapprocher. 拿过来; 使靠近. ¶ **ko-syrrmbat** 他拿过来了 ¶ **na-syrrmbat** 他拿过来了

■**zyrsyrrmbat** vi. REFL CAUS *dir* : **_** s'approcher. 靠近. ¶ **ty-zyrsyrrmbat-a** 我靠近了 【反义词】 **arqhi**. 【参考】 **mbarqhi** 【参考】 **amurmbat**

armburmbu vi. *dir* : **ty-** en tas. 堆起来的; 积在一起. 【参考】 **rmbu**

armyjuβ vi. être le crépuscule. 黄昏; 天黑. ¶ **ko-k-yrmyjuβ-ci** 天黑了

arndytsa vs. *dir* : **nu-** dressé et imposant. 顶天立地. ¶ **jinde kha ra rcanu tu-mu u-pa ku-yrndytsa zo ku-mbro tu-βzu-nu jaw-ny** 现在修的房子非常巨大

arņjele vi. *dir* : **thu-** se tendre. 伸展. ¶ **cho-k-yrņjele-ci** 他伸出来了 那条蛇是伸着的 ¶ **ku-yrņjele ci jaw-ny ku-zri tsa jaw-ny u-skvt jaw-ny** “伸着”表示“长一点”的意思

■**syrrņjele** étendre. 伸. ¶ **u-mryjaj ch-yr-syrrņjele** 他伸了四肢、他伸了懒腰 ¶ **ky-numdzu, ny-mi thu-nu-syrrņjele** 你坐下, 把脚伸一下 (请人休息)

arņyrtum vs. qui a le visage rond. 脸很圆. 【参考】 **tu-nga** 【参考】 **artum**

arņi vi. *dir* : **nu-** bleu, vert. 蓝色; 绿色. ¶ **stomku jaw-k-yrņi-ci** 草坪变绿了 ¶ **xçaj jaw-k-yrņi-ci** 草变绿了 ¶ **tu-nga ku-yrņi jaw-ny** 衣服是绿色的 ¶ **tu-mu ku-yrņi** 青天、天宫 ¶ **tu-ci u-tu-rna ku jaw-yrņi zo ndurndur** 水很深, 显得很蓝 ¶ **ny-tu-yrņi ku kupa zo jaw-tu-fse** 你穿那么蓝的衣服, 就像汉人一样

■**syrrņi** vt. CAUS rendre bleu. 使变蓝. ¶ **tu-nga jaw-syrrņi-t-a** 我 (不小心) 把衣服弄蓝了

arņuluz / arņiluz vi. *dir* : **nu-** bleuâtre. 淡蓝色. ¶ **laxtçha u-mdox jaw-yrņuluz** 那个东西的颜色是淡蓝色的 ¶ **jicqha nu u-mdox ku-yrņuluz ci jaw-ny** 那个东西的颜色是淡蓝色的 【参考】 **arņi**

arņglum vi. *dir* : **ky-** concave. 凹 (地面). ¶ **ko-k-yrņglum-ci** 凹进去了 ¶ **u-thox jaw-yrņglum** 地面是凹进去的 【参考】 **sqlum**

aro vi-t. *dir* : **ty-** posséder. 拥有. ¶ **çawngw pu-me, tham to-k-yro-ci** 以前没有, 现在有了 ¶ **azo nu aro-a** 我拥有那个东西 ¶ **nu**

pui-aro-nui 他们以前拥有那个东西（现在没有了）
 ¶ **nui tr-aro-nui tu-kui-ti tce**,
ɕuŋgu pui-me, tham to-tu “他们拥有了”
 的意思就是以前没有，现在就有了
 ¶ **nyzo ny-kui-ra nui azo aro-a** 我有你需要
 的那个东西
 ¶ **azo tr-rte aro-a** 我有帽子
 ¶ **tui-rju aro-a** 我有财产
 ¶ **azo a-kui-yro nu lonba nu-kho-t-a**
 我把拥有的东西全部给了（他）
 ¶ **azo qazo aro-a nuwa kuiki ju**
 这是我所拥有的绵羊
 ¶ **azo tr-rjit xsum aro-a (= a-rjit xsum tu)**
 我有三个孩子

arqhi vs. *dir* : _ l'lointain. 远. ¶ **jiɕqha sɽtɕha juw-ɽrqhi**
 这个地方很远
 ¶ **wuma arqhi** 非常远
 【反义词】 **armbat**. 【参考】 **mbarqhi**
 【参考】 **amurqhi**

■ **sɽrqhi** vt. *dir* : _ éloigner. 把……离远.
 ¶ **ny-mɽaɽ u-ɕki ma-jɽ-tu-sɽrqhi ma mɽ-tu-suɽɽɽ**
 你的视线不要离他太远了，不然看不清楚

■ **zyrsɽrqhi** vi. *dir* : _ s'éloigner. 离得远一点.

arqurqoꝛ vi. RECIP *dir* : kɽ- se prendre dans les bras. 互相拥抱.
 ¶ **ny-rzaɽ cho kɽ-tu-ɽrqurqoꝛ-ndzi**
 你跟你妻子互相拥抱了
 【参考】 **rqoꝛ**

arɽuɽɽu vs. *dir* : tr- froissé. 皱（衣服）.
 ¶ **ny-ku juw-ɽɽuɽɽu** 你的头是皱着的
 ¶ **ny-ŋga juw-ɽɽuɽɽu** 你的衣服是皱着的
 ¶ **to-k-ɽɽuɽɽu-ci (= to-k-ɽɽuɽɽuɽɽu-ci)**
 变皱了
 【参考】 **achuɽɽu**

■ **sɽɽuɽɽu** vt. CAUS *dir* : lɽ- ramasser (ses jambes). 收回来（脚）.
 ¶ **a-mi thu-sɽɽɽko-t-a, a-mi lɽ-sɽɽuɽɽu-t-a**
 我把脚伸出来了，我把脚收回来了

■ **zyrsɽɽuɽɽu** vt. CAUS REFL *dir* : tr- se ramasser, se blottir. 缩成一团.

artak vi. *dir* : nu- fourchu. 分叉；成双.
 ¶ **ki si nu tuw-ldza ma pui-me ri ju-k-ɽrtak-ci**
 这棵树原来只有一根，现在分叉了
 【参考】 **tr-rtak** 【参考】 **jmɽrtak**

artɕhoꝛ vs. *dir* : _ rassemblé à un endroit. 堆在一边，集中在一个地方.
 ¶ **turme ra lo-rjuw-nui tce tɕelo lo-k-ɽrtɕhoꝛ-nui-ci**
 那些人跑上去集中在上面了

■ **sɽrtɕhoꝛ** vt. *dir* : _ rassembler dans un coin. 把分散的物体堆在一边.
yiban tce u-βzur tsa juw-wy-sɽzyut ra tce, kɽ-sɽrtɕhoꝛ tu-kui-ti ju

artɕi vs. ① *dir* : nu- être apaisée (soif). 解（渴）.
 ¶ **a-ɕpaɽ nuw-artɕi** 我不渴了
 ② *dir* : kɽ- avoir assez (dormi). （睡）够.
 ¶ **a-zuɽ kɽ-artɕi** 我睡够了

■ **sɽrtɕi** vt. ¶ **u-zuɽ ci kú-wy-sɽrtɕi juw-ra**
 要让他睡够

artsuwydu vi. *dir* : pui- occupé. 事务繁忙.
 ¶ **a-ma pui-artsuwydu** 我工作变忙了
 ¶ **stonka pui-ye tce u-kɽtya cho kɽ-nyma ra artsuwydu**
 秋天来了，收割等农活非常忙碌

■ **sɽrtsuwydu** vt. CAUS *dir* : pui-; thu- se presser. 抓紧时间.
 ¶ **a-ma thu-sɽrtsuwydu-t-a tce, za nuw-sthu-t-a**
 我抓紧时间，早点把工作做完了

artum vs. *dir* : tr- rond. 圆形.
 ¶ **ku-ki u-mju juw-ɽrtum** 它的口是圆形的
 ¶ **qajyi juw-ɽrtum** 馍馍是圆的
 ¶ **lanqiu juw-ɽrtum** 篮球是圆的
 ¶ **baigua juw-ɽrtum** 白瓜是圆的
 【参考】 **arɽɽrtum**

■ **sɽrtum** vt. CAUS *dir* : tr- rendre rond. 弄圆.
 ¶ **si tr-kay-a tce tr-sɽrtum-a** 我把木条弯成了圆形

artumloꝛ vs. en forme de boule. 球形.
 ¶ **ki turme ki juw-tshu juw-ɽrtumloꝛ zo**
 这个人很胖，身体像球形一样
 ¶ **juw-ɽrtumloꝛ zo tɽluytɽluy** 又圆又硬

■ **sɽrtumloꝛ** vt. *dir* : tr- faire une boule (de tsampa). （把糌粑）揉成一坨.
 ¶ **rjyɽi tr-sɽrtumloꝛ-a tce tr-βzu-t-a**
 我把糌粑捏成一团了
 ¶ **tuw-ŋga to-sɽrtumloꝛ zo tɽluytɽluy**
 他把衣服乱裹成一团

artuɾtɾɿβ *vi. dir : tɾ- s'emmêler.* 缠在一起. ¶ **tɾ-ri** **ɲu-ɾtuɾtɾɿβ** 线缠在一起 ¶ **tumbri** **tu-ortuɾtɾɿβ** 绳子缠在一起 ¶ **tɾ-ri to-k-ɾtuɾtɾɿβ-ci tɕe nu-sɿqarle-t-a** 线缠在一起了, 我就把它分开了 【参考】 **ɾtɿβ**

■ **sɿtuɾtɾɿβ** *vt. CAUS emmêler.* 缠线; 缠着别人不放. ¶ **nu ma ma-kw-sɿtuɾtaβ-a ma** **ɲu-sɿɣduɿ** 你不要再缠着我了, 很烦

aruɕɾna *vs. DENOM dir : tɾ- ① rond.* 圆形的. ② courbées l'une vers l'autre (cornes). 往里面弯 (角). ¶ **ɟla u-ɾru ɲu-ɾruɕɾna** 犏牛的角往里面弯, 几乎形成了圆形 ¶ **u-mɟu ɲu-ɾrtum tɕe ɲu-ɾruɕɾna** (碗的) 口是圆的 【同义词】 **artum**. 【参考】 **ɕɾna**

aruɕoβɕoβ *vs. DENOM comme du papier.* 像纸一样. ¶ **u-tu-wyrum kw ɲu-ɾruɕoβɕoβ** 像纸一样白 【参考】 **ɕoβɕoβ**

aruɾfsapaβ *vs. DENOM comme un animal.* 像牲畜一样. ¶ **u-tu-khe kw ɲu-ɾruɾfsapaβ zo** 他像牲畜一样笨 【参考】 **ɾfsapaβ**

aruɟɾɾɿβ / aruɟɾruɾɿβ *vs. poli.* 文明; 有礼貌. 【借词】 **ja.rabs**

aruɾlaba *vi. DENOM ressemblant à une trompette.* 像喇叭的形状. ¶ **kw-ɾruɾlaba ci ɲu-ɟu** 有喇叭的形状 【同义词】 **aj-pomxtshum**.

aruɾldzaŋkw *vs. DENOM dir : nu- verdâtre.* 淡绿色. ¶ **ɲu-ɾruɾldzaŋkw** 是淡绿色的 【参考】 **ldzaŋkw**

aruɾluŋkɾ *vs. dir : nu- bleu ciel.* 天蓝色. ¶ **kw-ɾruɾluŋkɾ ci ɲu-ɟu** 是天蓝色的东西

arumuɾtoβ *vs. DENOM comme une fleur.* 像花一样. ¶ **u-tu-ɾrumuɾtoβ nu!** 他像一朵花一样没有价值 ¶ **u-tu-mpɕɾ kw ɲu-ɾrumuɾtoβ** 漂亮得像花一样 **muɾtoβ zo kw-fse sna kw-me zo tú-wy-ɾtsi ɟu** 【参考】 **muɾtoβ**

aruɟromkemdoβ *vs. DENOM violet.* 带有紫色. 【参考】 **ɟromkemdoβ**

aruɕmɾsmuɿ *vs. DENOM bordeau.* 带有紫红色. 【参考】 **ɕmɾsmuɿ**

aruɾruɾn *vs. comme du coton.* 像棉花一样. ¶ **u-tu-mnu kw ɲu-ɾruɾruɾn** 像棉花一样柔软

aruɾsuɟno *vs. DENOM comme une herbe.* 像……草一样……. ¶ **ky-phuɾt u-tu-mbat kw ɲu-ɾruɾsuɟno zo** 像拔一根草一样容易拔 【参考】 **suɟno 1**

aruɾɟpa *vs. DENOM comme de la neige.* 像雪一样. ¶ **u-tu-wyrum kw ɲu-ɾruɾɟpa zo** 像雪一样白 【参考】 **ɾɟpa**

aβdɾt *vi. dir : pu-; thu- glisser.* 跌倒. ¶ **a-mi pu-aβdɾt** 我的脚 (被) 绊了一下 ¶ **ɲu-ɾci tɕe pu-aβdat-a** 地很湿, 我就跌倒了 ¶ **ɲu-ɾɾɾɿβ tɕe pu-aβdat-a** 坡很陡, 我就跌倒了 ¶ **ɟɾ-k-ɾdɾt-ci** 他跌倒了 ¶ **ɾdɾstak u-tak pu-aβdat-a** 我给石头绊倒了

aβe *vi-t. dir : pu- avoir à boire, avoir à manger.* 喝到, 吃到. ¶ **tɾ-ndza-t-a tɕe pu-aβe-a** 我吃到了 ¶ **paɕci to-ɟtu ri mu-pu-aβe-a** 他买了苹果, 但是我没有吃到

■ **sɾke** *vt. dir : pu- donner à manger.* 给别人吃. ¶ **cha to-ɟtu tɕe pu-wy-sɾke-a** 他买了酒就给我喝了 ¶ **mu-pu-kw-sɾke-a** 你没有给我吃

aβɾnduɾndɾt *adv. partout.* 到处.

aβjɾɾ *vi. dir : nu- être en retard.* 耽误时间; 迟到. ¶ **toβde nu-aβjar-a** 我耽误了一下 ¶ **tu-rju ɲu-ti tɕe, nu-aβjar-a** 他说话, 我就耽误了时间 ¶ **fso tɕe aβjar-a ra ɲu-ɟu** 我明天要耽误一下时间 (没有时间上课)

■ **sakjɾɾ** *vt. dir : pu- ① retarder, déranger.* 耽误; 打扰. ② déranger. 打扰. ¶ **ma-pu-kw-sakjar-a** 你不要耽误我的时间 ¶ **pu-kw-sakjar-a** 你耽误了我的时间 ¶ **ɲu-ta-sakjɾɾ** 我在耽误你的时间 ¶ **u-zgra ky-zmbri mɾ-pe ma tuɾme sakjar-a** 我不能发出声音, 不然会打扰别人 ¶ **tu-mu ɲu-ɾt tɕe, ɟi-ma pu-wy-sakjɾɾ-i** 下雨就耽误

了我们的工作 ¶ *khvjhwi juw-ra tce, ky-yi muw-pu-ŋgru, pu-ta-sakjyr* 因为需要开会没能来到，耽误了你的时间 【同义词】 *βzgyr*. 【参考】 *caus*

■ *sysakjyr* vi. APASS

■ *zyysakjyr* vi. REFL CAUS prendre du retard. 耽误时间.

akja vi. *dir* : *thu-* ① chauve. 秃. ② ¶ *u-kyrme chy-k-ŋja-ci* 他变成光头了 ② *dénudé* (terrain). 光秃秃. ¶ *jiqha strmku juw-ŋja* 草坪光秃秃的 ¶ *Wenchuan zgo ra juw-ŋja-nu* 汶川的山是光秃秃的 【借词】 *gja*?

■ *sakja* vt. CAUS *dir* : *thu-*; *nu-* raser entièrement. 剃光; 砍光. ¶ *jiqha nu w-stu ju-sakja* 他把那个地方砍光了 (拔光了草)

akjyle vi. *dir* : *nu-* nu, vide (lieu). 光秃秃. 【参考】 *akja*

akloɬlu vs. concave. 凹陷. ¶ *ko-k-ŋloɬlu-ci* 变成凹进去了 ¶ *jiqha juw-ŋloɬlu tce, nu w-stu nu to-k-ŋtuw-ci tuw-ci* 那个东西是凹进去的, 在那里就积了水 ¶ *ki sytcha juw-ŋloɬlu tce, tuw-ci tu-oryi mbat* 这个地方是凹进去的, 水会在里面面积起来流不走 【同义词】 *axchowɬlu*. 【参考】 *u-ɬlu*

akmbum vi. *dir* : *ky-* concave. 凹 (物体). ¶ *tuwthu ko-okmbum* 锅子凹进去了 ¶ *ko-k-ŋmbum-ci* 凹进去了 ¶ *u-laz ko-nurpu tce ko-okmbum* 他不小心撞了额头, 额头就凹进去了 ¶ *ma-ky-tu-surpe ma tha akmbum* 你不要撞他, 不然就会凹进去

akzrywulu vs. *dir* : *nu-* ébouriffé. 乱蓬蓬. ¶ *u-ku juw-ŋkzrywulu* 他头发乱蓬蓬 ¶ *ny-ku ju-k-ŋkzrywulu-ci tce, ky-syçrt juw-ra* 你的头发变得乱蓬蓬的, 要梳头 ¶ *nu cawguw kuw-pu-pe pu-çti ri, tham tce ju-k-ŋkzrywulu-ci* 以前好好的, 现在变得乱蓬蓬的

akzwyβzan vs. DENOM *dir* : *ty-* d'al-lure avenante, impressionnant. 相貌堂堂. ¶ *juw-ŋkzwyβzan* 他相貌堂堂 ¶ *nyki nu kuw-ŋkzwyβzan ci ju* 那是一个相貌堂堂的人 ¶ *nu cawguw u-βzwy muw-pu-pe ri, tham to-k-ŋkzwyβzan-ci* 以前相貌不好, 现在相貌变得很好 【反义词】 *akzwyɣn*. 【借词】 *gzugs.bzan*

akzwyɣn vs. DENOM d'une apparence peu avenante. 相貌不好. 【反义词】 *akzwyβzan*. 【借词】 *gzugs.ɣan*

ascaka vs. DENOM blanc et noir, comme une pie. 黑白相间, 像喜鹊的羽毛一样. 【参考】 *scaka*

asymuβde 【参考】 *βde*

asymuɬwz vi. RECIP *dir* : *nu-* se transmettre les informations les uns aux autres. 互相传递消息. 【同义词】 *arymuɬza*. 【同义词】 *aryzduɬza*. 【同义词】 *asymuɬtshuɬtshym*. 【参考】 *suwz*

asku vs. qui est blanche sur le dos (vache). 脊梁上有花纹 (牛类). ¶ *nu nuŋa nu juw-ysku* 这头牛脊梁上有白色

asqhlu vi. *dir* : *pu-* concave. 凹. ¶ *pjy-k-ysqhlu-ci* 凹进去了

asqusqyr 【参考】 *sqyr*

astrko vi. *dir* : *thu-*; *ty-* droit. 直; 站直; 伸直. ¶ *cho-k-ystoko-ci* 变直了 ¶ *kuw-ki turme juw-ystyko* 这个人身材端正, 站得很直 ¶ *juw-tu-ystyko* 你身材端正 【参考】 *astu* 【参考】 *systryko*

asti vi. *dir* : *nu-* être bouché. 堵塞着. ¶ *kuw-spor u-j-ásti?* 堵了没有 ¶ *kuw-spor ju-k-ystuɬti-ci tce, ky-ŋymuɬ muj-khuw* 洞堵上了, 不能吹了 【参考】 *sti* 1

astu vs. *dir* : *ty-*; *thu-* droit. 直. ¶ *si juw-ystu* 树是直的 ¶ *tɕu juw-ystu* 路是直的 ¶ *çontça juw-ystu* 木材是直的 【用法】 *astu* 和 *astrko* 的区别在于前者只用于不能扭动的东西上 【参考】 *astrko* 【参考】 *systu* 2 【参考】 *u-stu* 1

astusti *vt. dir : nuw-; thw- être bouché.*
堵塞. ¶ **u-çna juw-ystusti** 他鼻子塞了 ¶ **a-
sɲuwo nuw-astusti** 我窒息了 【参考】 **sti**
1

asuy *vi. dir : ky- serré, tendu. 紧.* ¶ **u-
xtçyr juw-ysuy** 绑得很紧 ¶ **u-ma juw-ysuy**
他工作很紧张 【参考】 **ysuy**

asuyɲuɲɲaɲ 【参考】 **suɲɲaɲ**

asujaɲndzuɲndzu 【参考】 **su-
jaɲndzu**

asumɲumɲo *vi. dir : nuw- se par-
donner. 互相谅解.* ¶ **ndzizo xo tu-
asumɲumɲo-ndzi çti nɲ** 你们俩倒挺能互
相谅解的

asusu *vi. dir : tr- copuler. 交配.* ¶ **jiçqha
qajw ni juw-ysusu-ndzi** 虫子在交配

aɲɲaɲ *vi. dir : nuw- se faire une entorse,
se fouler le pied. 扭伤; 崴.* ¶ **u-mi juw-
ɲɲaɲ** 他崴了脚 ¶ **u-mke juw-ɲɲaɲ** 他崴
了脖子 ¶ **u-mthɲɲ juw-ɲɲaɲ** 他崴了腰 ¶
a-mi “ɲɲaɲ” zo juw-ti tçe nuw-aɲɲaɲ 我的脚
“喀嚓”一声就扭伤了

ata *vi. PASS dir : _ être posé. 放着.* 【参
考】 **ta**

ataɲki *vi. l'un au dessus et l'autre en
dessous. 一个在上面, 一个在下面.* ¶ **a-
mtçhi cho a-çna tu-otaɲki ɲu** 我的嘴巴和
鼻子一个在上面, 一个在下面 【参考】
taɲ 3

■ **sytaɲki** *vt. dir : tr- mettre l'un au dessus
et l'autre en dessous. 一个放上面, 一个
放下面.* ¶ **laɲtçha ky-çunqox tr-sytaɲki-t-
a** 我把那些东西一个挂上面, 一个挂在
下面

atçak *vi. dir : nuw- être sali. 沾上 (脏东
西、水).* ¶ **u-taɲ juw-k-rtçak-ci** 沾在上面
了 ¶ **a-ɲga u-taɲ tɲndzuy juw-k-rtçak-ci** 衣
服上沾上了树脂

■ **syrtçak** *vt. dir : nuw- salir. 沾到.* ¶ **na-
syrtçak** 他 (把它) 沾到上面去了 ¶ **nuw-
syrtçak-a** 我 (把它) 沾到上面去了

■ **atçaklaɲ** *vs. dir : nuw- salir partout. 到
处沾.*

■ **syrtçaklaɲ** *vt. CAUS dir : tr- ¶ tuwtshi kú-
wy-syla tçe múj-pe ma tuwthu cho scor
khuutsa juw-syrtçaklaɲ zo juw-ɲu* 煲粥不
好, 因为锅子、瓢和碗上都会沾得到处
都是

atçaklaɲ 【参考】 **atçak**

atçɲɲ *vi. ① dir : tr- arriver à complé-
tion. (时间) 到了. ¶ tuw-sla tr-atçɲɲ zo
puw-ɲzi-a* 我在这里待了整整一个月 ②
*dir : nuw- croisés (mains, vêtements). 交
错着 (衣服、手).*

■ **syrtçɲɲ** *vt. dir : nuw- croiser. 交错 (衣
服、手).* ¶ **u-jaɲ juw-syrtçɲɲ** 他把手交叉
放着

atçhwtçhuw 【参考】 **tçhuw**

atçhuwz *vi. dir : tr- éternuer. 打喷嚏.*
¶ **nuw-tçhomba-a juw-ɲu ma juw-rtçhuwz-a**
我在打喷嚏, 感冒了 ¶ **jizora tçe, tu-kw-
rtçhuwz tçe, turme ra kw, nɲ-kw-nɲkhu tu
juw-ɲu tu-ti-nu, nuw maɲ nɲ, tuw-ci kw a-
puw-kw-suyro tçe, tuw-ci nɲ-kw-mbi tu ɲu
tu-ti-nu** 人打喷嚏的时候, 大家就说 “
有人要请你”; 人被水呛到的时候, 别
人就说 “有人要给你水”

■ **syrtçhuwz** *vt. CAUS dir : tr- faire éternuer.
令人打喷嚏.* ¶ **çnyto tr-nu-lat-a tó-wy-
syrtçhuwz-a** 我吸了鼻烟, 被呛得打喷嚏 ¶
hajtsu chuí-wy-pu tçe, kw-syrtçhuwz ɲgrɲl
烧黑椒的时候会让人打喷嚏

atçumthwt *vi. dir : tr- être formé de
nombreux morceaux de tissu. 由很多布
块组成.* ¶ **ki raz kw ra ky-tçumthwt juw-
khuw** 可以把这几块布拼在一起 ¶ **ki raz
kw ra a-pu-tu tçe, juw-rtçumthwt çti** 有
了这些布块就可以拼成有用的东西

atçwtçit *vi. dir : nuw- être incomplet.
遗漏.* ¶ **a-cai puw-atçwtçit** 我的菜掉了一
些 ¶ **laɲtçha koɲla tr-ɲwum tçe a-mɲ-
nuw-rtçwtçit** 你要把东西带全, 不要带漏
【同义词】 **antçhoxjɲɲ**

■sɽɕwʈʂit vt. *dir* : nu- construction : infinitive perdre. 漏掉 (一点). ¶ jɽ-sɽɕwʈʂit-a 我漏掉了 ¶ kɽ-nuɕwɕenom ma-nu-tu-sɽɕwʈʂit 你捡青稞穗的时候不要漏掉一些 ¶ laɕtɕha koŋla tɽ-rɽwum ma tu-sɽɕwʈʂit 你要把东西带全, 不要带漏

atɕwʈʂi vi. *dir* : _ se produire en même temps. 几件事同时进行; 状况没有改变. ¶ nɽ-kw-mɽɽm ku-mna u-ɽu-ɽɕwʈʂi 你的病继续好转吗? ¶ ɽu-ɽɕwʈʂi ɕti 没有变化 【参考】 sɽɕwʈʂi

atɕwɕtaɽ 【参考】 taɽ 2

atɕwɕtʂot vi. *dir* : tɽ- prospère. 兴旺. ¶ u-gongsi ɽu-ɽɕwɕtʂot 他的公司很兴旺 ¶ kɽntɕhaɽ wuma zo ɽu-ɽɕwɕtʂot, tɕhi ku-ra zo ɽɽzu 城市非常兴旺, 要什么就有什么

■sɽɕwɕtʂot vt. CAUS *dir* : nu- rendre prospère, attiser (feu). 使兴旺; 拨旺. ¶ smi nu-sɽɕwɕtʂo-t-a 我把火拨旺了一些

atɽɽ vi. *dir* : tɽ- tomber. 掉下. ¶ pɽ-k-ɽɽɽ-ci 掉下去了 ¶ pu-atɽɽ 掉下去了 ¶ nɽ-tʂontʂon rca j-atɽɽ j-atɽɽ zo ɽu-ɽu 你的杯子很快就要掉下去

athɽri / athɽruɽri vi. se connecter. 自然地连接起来. 【参考】 sɽthɽri

athi adv. en aval. 下游. 【参考】 tɕɽthi

athoɕmɕhɽɽt vt. *dir* : tɽ- adéquate (pièces). 吻合 (零件、盖子). ¶ ɕonɕzu u-kw-ɕzu nu ɽu u-tu-sɽɽt nuɽa wuma ɽu-ɽthoɕmɕhɽɽt 他做木匠的时候, 把接头接得非常好 【参考】 sɽthoɕmɕhɽɽt

athoɕɕaɕ vi. qui peut être relié. (可以) 连在一起. ¶ tɽ-ri u-ɕnɽz ni mu-ɽu-ɽthoɕɕaɕ / tɽ-ri u-ɕnɽz mu-ɽu-ɽthoɕɕaɕ-ndzi 绳子的两头不能接在一起 【同义词】 alɽɽu.

atsa vi. *dir* : pu-; kɽ-; tɽ- être planté. 插着. ¶ tɽtʂhoɽ to-k-ɽtsa-ci 钉子是插着的

■sɽtsa vt. CAUS ① planter, enfoncer. 插. ② poignarder. 捅 (一刀).

■zɽɽsɽtsa vi. REFL CAUS *dir* : thu- se verrouiller automatiquement. 自动地锁起来 (门). ¶ kuɕm ɕhɽ-nu-zɽɽsɽtsa 门自动地关起来了

atsatsa intj. exprime la douleur (brûlure). 表示很痛, 很烫.

atʂhɽxtʂhu vi. *dir* : tɽ- construction : infinitive; degree pressé. 急促; 紧张. ¶ u-tu-ɕe ɽu-ɽtʂhɽxtʂhu 他 go 得很仓促 ¶ kɽ-nɽma ɽu-ɽtʂhɽxtʂhu 他工作很紧张 ¶ a-sɽuɽro ɽu-ɽtʂhɽxtʂhu 我呼吸很困难

atʂhoɽ 【参考】 tʂhoɽ

atsutsu vi. *dir* : pu- avoir le temps. 来得及. ¶ nɽ-kw-mɽɽm a-tɽ-mna tɕe, kɽ-nɽma atsutsu ɕti wo 你的病康复了, 工作还来得及做. 【参考】 tsu

atʂoɽloɽ vi. *dir* : tɽ- être mélangé. 混合. ¶ tɽɕi qaj atʂoɽloɽ 青稞和小麦混在一起了 ¶ tu-rdoɽ tu-rdoɽ ku fɕɽt-i ma lon-ba ku turca tu-ti-j ri ji-rju atʂoɽloɽ 我们一个一个地讲故事, 要是我们一起讲的话就会乱

■sɽtʂoɽloɽ vt. *dir* : tɽ-; pu- mélanger. 混在一起. ¶ tɕi-ŋga pu-sɽtʂoɽloɽ-a 我们俩的衣服装在一起

atu 【参考】 nɽtu

atuy vi-t. *dir* : nu- ① rencontrer. 遇见. ② toucher. 触碰. ¶ nu-atuy-ndzi 他们俩遇到了 (他) ¶ tɕhomba ɽɽ-k-ɽtuɽ-a-ci 我感冒了

■nɽtuɽ vi. AUTOBEN se retrouver dans/ avec (par hasard). (无意中) 遇到. ¶ jisɽi ku-ɽɽndzo tɕe ɽɽ-nɽtuɽ-a 今天我碰上个大冷天 ¶ a-ɽɽri pu-astu ma ku-pe ɽɽ-nɽtuɽ-a 我运气好, 拿到好东西了

■anɽtuɽuy vi. AUTOBEN RECIP se rencontrer par hasard. 正巧相遇. ¶ ku-rɽɽtu jo-ɕe-ndzi tɕe ɽɽ-k-ɽnɽtuɽuy-ndzi-ci 他们俩去卖东西, 偶然地碰见了

■zɽɽnɽtuɽ vi. REFL *dir* : _ faire en sorte de rencontrer, d'obtenir. 想办法拿到 / 遇

到。¶ *laχtcha kwi-pe tɿ-tu tɕe, ɲu-kwi-zɿ-ɲɿtuw ra* 有好东西的时候，要想办法拿到手

■ *znɿtuw / znɿtuwtuw* vt. *dir* : _ ① mettre bien en place. 对端；对着放。② profiter de l'occasion. 趁……的机会、恰恰在那个时候……。¶ *kɿ-qanw zo a-jɿ-tu-znɿtuw tɕe a-jɿ-tu-yi nu!* 你趁天黑的时候来吧 ¶ *kɿ-nu-zuβ zo a-nu-tu-znɿtuw tɕe mɿ-mtshɿm* 你趁他睡着了的机会，他就听不到 ¶ *lu-fsoɤ ɕuŋgu zo a-nu-tu-znɿtuw* 你趁天还没有亮 ③ laisser à. 让给。¶ *kuiki laχtcha kwi-pe tɿ-tu tɕe, nɿzo ɲu-ta-znɿtuw jɿɣ* 有好东西，我可以让你

■ *zɿɣɿɲɿtuw* vi. REFL CAUS aller à la rencontre de. 去找（某人）。【参考】*amutuw*

atwta vi. RECIP *dir* : nu- se relâcher les uns les autres. 放开对方，放手。¶ *ɲɿ-kɿtuwta-nu-ci* 他们放开对方了

■ *sɿtuwta* vt. *dir* : nu- séparer (des gens qui se battent). 劝开。【参考】*ta*

awij vi. *dir* : kɿ- se fermer (yeux). 闭着眼睛。¶ *tu-zuβ pu-ye tɕe, tu-mɲaɤ ɲu-ɲwi* 打瞌睡的时候，眼睛是闭着的

■ *sɿwɿj* vt. *dir* : kɿ- fermer (yeux). 闭上（眼睛）。¶ *w-mɲaɤ ra ko-sɿwɿj* 他闭上眼睛了

awuwum vi. *dir* : tɿ- ; thu- se rassembler. 聚集在一起。¶ *kɿ-nɿɤaɤ tɿmda tɕe chu-ɲuwuwum-i ŋgrɿl* 要玩的时候，我们就聚在一起 【参考】*wum*

axtɕuwxte vs. de taille différente. 大小不一。¶ *kɿndzuɤ ni wuma ɲu-ɲxtɕuwxte-ndzi* 两兄弟一个大一个小 ¶ *ku-ɲxtɕuwxte ci ɣɿzu-ndzi* 有一个大有一个小 【参考】*xtɕi* 【参考】*muwxte*

axa vi. *dir* : nu- ; pu- manquer un morceau. 缺（口）。¶ *tɕu ɲu-ɲɤa* 路面破了坑 ¶ *w-ɕɤa ɲu-ɲɤa* 他牙齿缺了个口子 ¶ *ɲɿ-kɿɤa-ci* 少了个口子 ¶ *kuwtsa ɲu-ɲɤa* 碗

缺了个口子 ¶ *w-sta ɲu-ɲɤa* 他不在（缺席了） 【参考】*ɕɿɲɤa*

■ *sɿɲɤa* vt. CAUS *dir* : nu- faire perdre un morceau. 使缺口。¶ *ɲɿ-sɿɲɤa* 他（把这个东西）弄缺了个口子

axchowɿlu vi. *dir* : kɿ- creux, concave. 凹。¶ *tɕu ku-ɲɤaxchowɿlu w-stu nu tɕu, qiche tu-ɣɿrkhoŋloŋ zo ɲu-ŋu tɕe ɲu-sɿɣduw* 路凹下去的地方，汽车就会颠簸，坐起来很不舒服 【同义词】*axloɤlu*. 【同义词】*aqhoβlu*. 【参考】*ɤluβɤluβ*

axɕaβ vi. *dir* : tɿ- être debout ou allongé l'un à côté de l'autre. 一起躺着；一起站着。¶ *stukɿɿ ɲu-ɲɤaβ* 梁是双根的 ¶ *tumbri ɲu-ɲɤaβ* 绳子是两股的 ¶ *tɕelo ɲu-ɲɤaβ-ndzi tɕe ɲu-ndzur-ndzi* 他们俩一起在那里站着 【用法】坐着可以说 *axɕaβ* 【参考】*saxɕaβ* 【借词】*gɕib*

axɕuldɿn vs. en sécurité. 安全；安康。¶ *ku-oxɕuldɿn-i* 我们都平安无事 【参考】*χɕuldɿn*

axom vi. *dir* : tɿ- bailler. 打哈欠。¶ *a-zuβ ɲu-yi tɕe, tɿ-axom-a* 我困了，所以打了哈欠 ¶ *kuwna ɲu-ɲom* 狗在打哈欠 ¶ *a, ɲu-ɲom-a* 啊，我在打哈欠

axpuɤɲɿt 【参考】*χɲɿt*

axsi vs. *dir* : tɿ- propre. 干净；没有剩余。¶ *tɕhaɤla ra to-raxruw-nu tɕe to-k-ɲɤsi-ci* 他们扫了院子，现在院子显得很干净了 【参考】*saxsi*

axsom vi. *dir* : nu- être réveillé. 清醒。¶ *nu-axsom-a* 我醒了 ¶ *ɲɿ-k-ɲɤsom-ci* 他醒了 ¶ *jiɕqha pu-nu-zuβa ri, tham tɕe nu-axsom-a* 我刚才睡着了，现在就醒了 ¶ *ɲɿki tɿ-ɲɿtso nu ku-ɲɤsom ci ɲu-ŋu* 这个小孩子看起来很聪明

■ *saxsom* vt. CAUS *dir* : nu- réveiller. 弄醒。¶ *azo nu-saxsom-a* 我把他弄醒

aχsuuko vs. *dir* : *tr*- propre. 干净. ¶ *jiç-qha ra nuw-kha ra wuma nuw-χsuuko* 他们的家很整洁 【参考】 **aχsi**

■ **saxsuuko** vt. *dir* : *tr*- rendre propre. 弄干净. ¶ *kha ra tú-wy-raχruwz tçe tú-wy-saxsuuko nuw-ra* 要把家里扫干净 【参考】 **saxsi**

aχtçvz n. terme affectueux pour les enfants. 对下一代的爱称. 【借词】 **gtçes**

azbrax 【参考】 **zbrax**

azdaχ vi. *dir* : *tr*- avoir deux couches. 有双层. ¶ *jylwa nuw-χzdaχ* 有双层窗帘 ¶ *khwyŋjuw kuw-χzdaχ γvzu* 有双层窗子

■ **svzdaχ** vt. *dir* : *tr*- mettre deux couches. 做成双层的. ¶ *a-ŋga tr-svzdaχ-a tçe mγ-nvndzə-a* 我穿了两层衣服, 不觉得冷

azgroχ 【参考】 **zgrov** 1

azgru vi. *dir* : *tr*- courber le dos. 弯下腰; 鞠躬. ¶ *jiçqha turme nuw nuw-χzgru* 那个人弯着腰 ¶ *to-k-χzgru-ci* 他弯下了腰

azguir vi. *dir* : *tr*- être recroquevillé. 驼背; 全身蜷缩. ¶ *užo to-ngo tçe, nuw-χzguir zo* 因为他病了, 所以全身蜷缩 ¶ *a-mguir tr-mŋym tçe tu-ostu-a ŋu, muw-tr-mŋym tçe pjw-χzguir-a ŋu* 我背痛的时候就坐直, 不痛的时候就弯腰 ¶ *to-k-χzguir-ci* 他背驼了 【参考】 **azgru** 【参考】 **azgurləχ** 【参考】 **u-zguir**

azguirləχ vi. *dir* : *puw*- se recroqueviller. 蜷缩. ¶ *pjγ-k-χzguirləχ-ci* 他缩成了一团 【参考】 **azguir** 【借词】 **sgur**

ažywu vs. DENOM *dir* : *nw*- être boiteux. 跛脚. ¶ *u-mi nuw-χžywu* 他跛脚 ¶ *kuw-χžywu zo jo-nuice* 他跛着脚地回家了 【同义词】 **açkala**. 【参考】 **žywu**

ažNGUIžNGOχ 【参考】 **žNGOχ**

azo pro. moi. 我. ¶ *azo maχ-a!* 不是我! 【参考】 **aj**

azurja vi. *dir* : *nw*-; *thu*-; _ faire la queue. 排队. ¶ *turme nuw-dyn tçe nuw-*

χzurja-nu zo 人很多, 在排队 ¶ *tr-jmvy nuw-χzurja* 菌子长得很整齐 ¶ *thu-azurja-j* 我们排队了 ¶ *znde u-taχ zu turme ra nuw-γkχzurja-nu-ci* 人们背靠着墙排起了队

■ **svzurja** vt. CAUS *dir* : *nw*-; _ aligner. 排列整齐. ¶ *kha pj-svzurja-nu zo* 他们把房子排列整齐了

azurχtso vs. *dir* : *tr*- propre, bien entretenu. 干净, 整洁 (有人弄干净). ¶ *tu-ci nuw-χzurχtso* 水很干净 ¶ *kyndza nuw-χzurχtso* 食物很干净 ¶ *múj-tu-χzurχtso* 你不干净 【参考】 **χtso**

■ **svzurχtso** vt. CAUS *dir* : *tr*- rendre propre. 弄干净. ¶ *tr-svzurχtso-t-a* 我弄干净了

azwuzu vi. *dir* : *tr*- faire de la lutte. 摔跤; 角力. ¶ *tr-azwuzu-ndzi* 他们俩一起角力了

■ **nvzwuzu** vt. APPL *dir* : *tr*- lutter avec. 跟……一起角力. ¶ *tr-wy-nvzwuzu-a* 他跟我角力了

- b β -

babu *n.* cassis. 黑茶藨子. ¶ babu nuw si ku-mbyr tsa ci ɲu. turme u-taʁ ku-xtɕu-xtɕi ma tu-mbro mɣ-cha. u-ru nuw ku-pyi tɕe, u-rqhu pjau-ku-ngaʁ ku-fse ku-tu ɲu, tu-xpa juw-rumwuntɔʁ tɕe, nuɕumwu-ma u-mat chu-βze ɲu, u-mat nuw thu-tut tɕe ɲaʁ, kɣ-ndza muum, chi. u-mat u-ɲgu u-ryi ku-nduβ ku-dɣn tsa tɕe ku-mpu ɲu. u-jwaʁ nduβ cho dɣn. zgoku u-taʁ u-pa zo tu-ɬɔʁ cha. **babu** 是矮小的树种，比人高不出多少。树干是灰色的，有好像快要脱落的树皮。当年开花，马上结果，果实成熟后是黑色的，好吃，很甜。果实里有又小又多的种子，是很嫩的，叶子小而多。山上山下都能生长。

bybyβ *idph.2.* ① obstiné. 形容固执的样子. ¶ jicqha turme nuw, u-phe ti mɣ-ti mane, bybyβ zo ku-nu-ryzi ɕti 那个人，给他说是没有用的，他什么都听不进去 ② épais, lourd et peu pratique, poussant en touffe (champignons). 形容物体笨重或者菌子长在一块的样子. ¶ tyjmyɣ juw-xcat zo bybyβ zo juw-pa 菌子很多，都长在一块 ¶ sumat juw-ɲaʁ zo bybyβ zo juw-pa 黑果子都长在一块

■ **byβ** *idph.1.* bruit d'un objet lourd qui tombe de haut. 重物从高处掉下来的声音.

■ **byβnybyβ** *idph.3.* ¶ tyjpa byβnybyβ zo pa-βde 他把雪（从房背）一块一块扔下来了 ¶ byβnybyβ zo jo-nuɣɔ 他很没有分寸地骂了他

■ **nuwbyβ** *vt.* DEIDPH *dir* : pu- jeter de toutes ses forces. 不顾一切地往下扔（重的东西）. ¶ tyjpa khoxtu ɕ-tha-βde tɕe, pa-nuwbɣ zo pa-βde 他把雪从房背上不顾一切地扔下去了 ¶ rdyɣtaʁ pa-nuwbɣ zo pa-βde 他把石头不顾一切地扔下去了

■ **ɣybybyβ** *vs.* être bruyant. 发出很响的声音. ¶ qale u-tu-wxti kuw juw-ɣybybyβ

zo 风发出很响的声音 ¶ turme ɣnuw juw-ruɕmi-ndzi tɕe, juw-ɣybybyβ-ndzi 两个人在说话，很吵

bjaubjauy *idph.2.* qui pend en grand nombre, mou. 形容多而柔软，向下垂吊的样子. ¶ jizo ji-kha u-ɣyri zmbri tu-phu tu tɕe, ftɕar tɕe u-jwaʁ juw-dɣn, u-rtax juw-mpu juw-dɣn tɕe, bjaubjauy zo pjau-nqox juw-ɲu 他们家前面有一棵柳树，一到春天，树叶茂密，树枝又软又多地吊在那儿。【同义词】 **lbjaubjauy**.

bonbon *idph.2.* qui a la forme d'un œuf. 形容鸡蛋的形状；椭圆形.

boʁ *idph.1.* d'un seul coup tous ensemble. 一下子全部. ¶ smi u-taʁ tu-ci pjau-wy-lyt tɕe boʁ pjau-mi ɕti 火上加了水就会一下子灭掉

■ **boʁnyboʁ** *idph.3.* ¶ ty-ɣyɣso ra boʁboʁ ny boʁboʁ jɣ-ari-nu 小孩子一下子一起去了

byβbyβ / bybyβ *idph.2.* rugueux et irrégulier (pierre). 形容石子等物粗糙的样子. ¶ rdyɣtaʁ juw-dɣn, kɣntɕ-haʁ byβbyβ zo juw-pa 街上小石子多，坎坷不平 ¶ stoʁ u-tu-jndɣzɣ kuw byβbyβ zo juw-pa 胡豆的颗粒又大又多

■ **byβnybyβ** *idph.3.* ¶ ɣmaʁmi ra byβnybyβ zo juw-nɣkwaŋke-nu 士兵们身材高大，雄赳赳地路过了这里

■ **byβnylyβ** *idph.4.* ¶ byβnylyβ zo juw-zɣyɣstu-nu 动作和声音都很大，没有规律地运动着 【参考】 **bruuzbruuz** 【参考】 **bruuybruuy**

bruuybruuy *idph.2.* couvert de petits boutons. 粗糙，长满了小点点.

bruuzbruuz *idph.2.* couvert de petits boutons. 粗糙，长满了小点点. ¶ a-βri ty-ndyr bruuzbruuz zo jɣ-ɬɔʁ 我身上长满了痘痘 【参考】 **bruuybruuy** 【参考】 **byβbyβ**

buqa *n.* mycose du pied. 脚癣.

bury vi. *dir* : *tr-*; *pu-* avoir le mal du pays. 思念家乡. ¶ *pu-bury-a* 我想家 ¶ *pyr-bury* 他以前很想家 ¶ *turme srtcha jr-kurri tce, tu-kur-bury cti* 去了其他地方, 肯定会想家 【参考】 *nuybury*

burybury *idph.2*. concentré. 形容草木等集中, 茂盛的样子. ¶ *turme kur-nymno jo-dyn tce burybury zo pu-pa* ¶ *burybury zo jo-yi-nu tce pu-nymno-nu* 人从四面八方赶来观看

■ *burynurybury idph.3*.

bulubali n. personne qui n'en fait qu'à sa tête. 爱一意孤行的人. ¶ *uwo na-nu-xjit nu tu-nu-ste pu-cti, turme bulubali ci pu-gu* 他想做什么就做什么, 不管别人的意见

buwa vt. *dir* : *tr-* porter un enfant sur le dos. 背孩子. ¶ *tr-buwa-t-a, tr-tu-buwa-t, ta-buwa* 我背了他, 你背了他, 他背了他 ¶ *kuki kr-ηke múj-cha tcrn, tr-buwe* 他不能走, 你背他吧 ¶ *tr-buwe pu-ntshi* 只好背了他 【参考】 *zbuwa*

βdaβ, βzu pc(n, vt). s'occuper de ses tâches. 管(任务、职责), 一般前加否定前缀. ¶ *βdaβ maka tr-βzu-t-a me* 我没有管好、没有理他 【参考】 *nuβdaβ* 【参考】 *βzu 1*

βdaβpu n. hôte, maître de maison. 主人. 【参考】 *nuβdaβpu* 【借词】 *bdag.po*

βdaβtcr n. marche en pierre. 石制台阶.

βde vt. ① *dir* : *thw-*; *jeter*. 扔. ¶ *cho-βde, tha-βde* 他扔了 ¶ *laxtcha m-kur-ra nuwa cho-βde* 他扔了不必要的东西 ¶ *ki laxtcha ki kr-βde u-spa cti* 这个东西可以扔 ¶ *qa-pri u-xsiu cho-βde* 蛇脱皮了 ¶ *tu-ngar jo-βde* 他吐了痰 ② *dir* : *nu-* abandonner. 放弃. ¶ *jo-βde* 他放弃了 ¶ *u-ma z-py-βde* 他辞职去了 ¶ *ny-kr-nyma nu m-kur-ftuy a-m-nu-tu-βde* 你不要放弃没有完成的

工作 ¶ *qartsu py-βde tce xcitka ko-ndzor* 冬天结束了, 春天到来了

■ *nuβde* vt. AUTOBEN *dir* : *nu-* perdre. 遗失; 弄丢. ¶ *laxtcha py-nuβde-t-a* 我把东西弄丢了 ¶ *py-nuβde* 他弄丢了 ¶ *ny-rte ma-nu-tu-nuβde* 你不要把帽子弄丢

■ *suβde* vt. HABIL *dir* : *pu-* pouvoir se résigner à abandonner. 舍得离开. ¶ *u-pi ra mu-py-suβde* 她舍不得离开她的姐姐们

■ *amuβde* vi. *dir* : *nu-* se quitter, se séparer. 互相离别, 互相分开. ¶ *py-k-ymuβde-ndzi-ci* 他们互相离别了

■ *symuβde* vt. *dir* : *nu-* séparer (des gens). 使……分开.

■ *asymuβde* vi. pouvoir se résigner à se quitter. 舍得离别. ¶ *mu-py-k-ysymuβde-ndzi-ci* 他们俩不舍得离别

■ *nyβdyle* vt. ① jeter dans tous les sens. 甩来甩去, 扔来扔去. ¶ *tr-pytso ku u-kumtchwa nu pu-yz-nyβdyle tce pu-nywyo* 小孩子把玩具甩来甩去 ② *dir* : *nu-* négliger. 忽略, 不管. ¶ *tr-pytso ma-nu-tu-nyβdyle ma m-pe* 你不忽略小孩子

βdeti n. fête du septième mois. 七月份的看花节.

βdymgaβ n. méthode (pour tenir tête à qqn). (对付别人的)办法、计策. 【借词】 *bdams.mgags*

βdi vs. *dir* : *tr-*; *nu-*; *thw-* construction : bare infinitive beau. 美观. ¶ *u-βzu pu-βdi* 他做得很好 ¶ *u-sum βdi* 他放心了 ¶ *u-ta mu-py-βdi* 放得不平 【借词】 *bde*

■ *tu-skhrw mu-py-βdi* tomber enceinte. 怀孕. ¶ *u-skhrw mu-py-βdi* 她怀孕了

■ *m-βdi ma* au cas où. 万一. ¶ *tr-pytso pu-ndzaβ m-βdi ma m-nywufcrt* 万一小孩子摔倒了, 就不好交代 ¶ *uwo tu-ngo m-βdi ma nyj ny-tax gu* 万一他生病了的话, 就是你的责任了

βdiwa *n.* ① calme. 平安. ② bonne action. 善事. ¶ βdiwa *πr-fkot* 他做了善事
【借词】bde.ba

βdwnba *n.* septième mois. 七月. 【借词】bdun.pa

βdwt *n.* une sorte de monstre. 魔鬼.
【借词】bdud

βgoz *vi. dir :* *πr-*; *πw-* préparer, planifier. 计划; 设计; 准备需要的材料. ¶ *kwi kha ci πr-βgoz-a* 我设计了房子 ¶ *tu-nga w-spa ci πr-βgoz-a* 我准备了缝衣服的材料 ¶ *tu-xtsa kπ-βzu to-βgoz* 他设计了鞋子的款式 ¶ *kuiki πr-πrtso ki kwi-rrβzjoz πr-βgoz-i* 我们准备让这个孩子去读书 ¶ *phama πw-βgoz πw-ηu ma zπni nu-anwtuπ-ndzi πw-max* 他们的婚姻是父母包办的, 不是他们自己主张的 【借词】bgod

βya *n.* moulin à eau. 水磨. ¶ *βya πw-pe tce khro tha-yndzur* 磨子很好用 (水量多), 磨了很多粮食

βγyur *n.* farine qui sort de la meule. 从磨撒出来的面粉. 【参考】βya 【参考】πr-yur

βγmu *n.* entonnoir en peau pour verser l'orge dans la meule. 用来把青稞灌到磨口中的三角形牛皮, 中间有洞. ¶ *βγmu nu kπ-yndzur w-spa tujpu nu w-sr-rku tu-ndzi thu-kπ-rrydwut tce βya w-ηgw w-πju-kw-lrt w-spa ηu βγmu* 是用来装待磨的粮食的 (保持整头牛原形的) 牛皮, 也是用来把粮食倒入磨坊的工具。

βγno *n.* partie inférieure de la meule. 下磨盘. ¶ *βγno nu rdxtax kw-rrtum nu kπ-βzu ηu tce πju-manpa tce ku-rrsta ηu βγno* 是由一块圆形石块凿成的, 处于磨子的下面, 是固定的。

βγηgw *n.* partie supérieure du moulin. 磨坊的上部. 【参考】βya 【参考】w-ηgw

βγpa *n.* partie inférieure du moulin (dans l'eau). 磨坊的下部 (河水流动的地方). 【参考】βya 【参考】w-pa

βγrkhrkhrt *n.* bâton qui sert à frapper l'entonnoir de peau. 用来震动牛皮漏斗的木棒. ¶ *βγrkhrkhrt nu lak-juy ci ηu tce tu-πeox chiz nu βγmu w-tax kú-wy-βrax tce mπeox chiz nu βγrtu w-tax πju-tuy tce βya kπ-mteur tce βγrkhrkhrt tu-znndyr tce βγmu w-ηgw kπ-yndzur w-spa nu πju-nwtax πw-ηu tce βya w-ηgw πju-ge ηu βγrkhrkhrt* 是一根木棒, 一头拴在牛皮漏斗上, 另一头靠着石磨。石磨转动时, 就使木棒震动, 使漏斗里的粮食漏进磨子里去
【参考】βya 【参考】rkhrkhrt

βγrnjwax *n.* pales du moulin. 磨坊下面的木板. ¶ *βγrnjwax nu tchwη-khr w-tax tπrm kπ-kπ-tshox nu ηu, tu-ci βγrnjwax w-tax chw-lrt tce tchwη-khr ku-su-mteur tce tchwηkhr w-tax βγrsni ndzox tce βγrtu ku-su-mteur ηu βγrnjwax* 是装在磨房下的水车上的木板, 水冲在木板上时, 木板使水车转动, 上面装有磨心, 使上磨盘转动起来。【参考】βya 【参考】tu-rna 【参考】πr-jwax

βγrrqo *n.* joint entre le sac de graines et la meule. 粮食口袋和磨斗之间的接头部分. 【参考】βya 【参考】tu-rqo

βγrtshi *n.* moustique. 蚊子.

βγrsπrxt *n.* écluses du moulin. 开关磨坊水道用的闸门. ¶ *βγrsπrxt nu kπ-yndzur πw-jy tce tu-ci w-sr-πrxt tπrm ci tu tce nuwu ηu βγrsπrxt* 是一块木板, 磨好面以后, 用来把水闸住。【参考】βya 【参考】πrxt

βγrsni *n.* axe du moulin. 磨心. ¶ *βγrsni nu βγno w-ku kw-su-mteur com thu-kπ-βzu ηu, w-tshwya nu thrtcw cho naχtcw ri w-ju nu com cti* 磨心用来转动上磨盘。用生铁打成, 形状和二锤一

样，但是柄也是铁打的。【参考】 βγα

【参考】 tu-sni

βγρσροκ *n.* levier utiliser pour contrôler la vitesse de la meule. 用来控制磨面粗细的木棒。¶ βγρσροκ nu si nu-kr-βzu ci ηu tce kr-yndzaur thú-wy-lrt tce pjw-jndzyz cho βγα pjw-ηwy tr-ra tce kr-jox spa, kr-yndzaur pjw-nduβ cho pjw-γrdal tr-ra tce kr-phrβ spa ηu βγρσροκ 是一根木棒。需要磨得粗、转速快的时候，把它抬高；需要磨得细、转速慢的时候，把它放低。【参考】 βγα 【参考】 mbyρσροκ

βγρτττγ *n.* bord de la meule. 磨盘边缘。¶ βγρτττγ nu ku-yndzaur pú-wy-lrt tce tu-yndzyr γu u-γur spa ηu, rgym pu-kr-spryt ku-fse ηu βγρτττγ 围在磨盘周围，挡着磨出来的面粉，安装得像木箱一样。【参考】 βγα 【参考】 τττγ

βγρtu *n.* partie supérieure de la meule. 上磨盘。¶ βγρtu nu rdystax ku-yrtum nu kr-βzu tce βγρno u-tax pjú-wy-ta tce u-ηgw βγρsni tú-wy-sthoκ tce ku-mtceur ηu βγρtu 是由一块圆形石块作成的，处于下磨盘的上面，中间装上磨心。可以转动。

βγρχtsiu *n.* bouche de la meule. 磨斗。¶ βγρχtsiu nu βγρtu u-tax ku-ndzox tce kr-yndzaur u-spa pjw-ku-γi nu u-ku-nrjo u-spa ηu βγρχtsiu 是装在上磨盘的中间，用来接住漏斗里出来的粮食。

βγρza *n.* mouche. 苍蝇。

βγy *n.* louche en bois. 木头刻成的小瓢。

βγwt *vi. dir :* kr- brûler (poils, plumes). 被烧（毛，羽毛）。¶ u-kryme ko-βγwt 他头发被烧到

■swβγwt *vt. dir :* kr-; thw- brûler (poils, plumes). 烧（毛，羽毛）。¶ tr-ηkw thw-swβγwt-a 我把猪毛烧掉了

βγwz *n.* blaireau. 獾【臭猪子】。¶ βγwz nu sxtcha ku-spoκ u-ηgw ku-rvzi

nu-ηu, prak pa tce ku-rvzi nu-ηu, ftcar tce ma qartsu tce kr-mto me, βγwz nu u-mtchi nu ra ku-ymtcox, u-ku u-tshwya nu ra βzu tsa fse, u-rme nu pyi ri pak u-rme zo fse tce nyrko. u-xtrpa u-rme ra aqarηwrηe, qandze kr-ndza wuma zo rga, tce ɛrr tce, kha u-rku tu-γli ku-dyn γu sxtcha nu-sloκ tce, tce tr-rvku ra u-qa chu-tcrt tce chu-tsaβ tce pjw-sa-lni ηu. ju-phyo tce, ku-spoκ u-ηgw lu-nuɛe tce, tce kr-sat mɁ-khu tce, u-kum smi pjw-βlu-nu tce, lu-svkhaw-nu tce, tce mu-tr-tchax tce chu-nuɔκ tce pjw-sat-nu ηgrɁl. βγwz nu u-di wuma zo ku-χɛrβ ci tu, tce u-ndzi nu pjú-wy-nrβju nu mak nr tu-mthvγ nú-wy-rtvβ tce χtceη ku-phyn nu-ηu 獾住在土洞和岩洞里，只在夏天出现，冬天看不到。獾的嘴很尖，头部的形状像老鼠，毛是灰色的，像猪的毛一样，但比较硬。肚子下面的毛是淡黄色。它很喜欢吃蚯蚓，所以晚上它去拱房子旁边的肥地，会把庄稼拱倒，使庄稼枯萎。逃跑的时候就会钻进洞里，没法打死它，就在洞口烧火让烟子熏它，它受不了从洞里跑出来的时候才能把它打死。獾有很浓的臭味，它的皮子要么当作坐垫，要么围在腰部，可以治风湿病。【参考】 nuβγwz

βjrt *vi. dir :* pu- obtenir. 得到（某个大家在抢的东西）；中奖。¶ pu-βjat-a, pu-βjrt 我得到了，他得到了 ¶ tr-mbyom tce a-pu-tu-βjrt 你快点就会得到 ¶ kr-βjrt khu 可以得到 ¶ laxtcha nu-rkuw ri, azo pu-βjat-a 东西虽然很少，但是我还是得到了 ¶ laxtcha kr-χtu pjv-βjrt 买到了东西

βji 1 *vt. dir :* _ suivre, poursuivre. 追赶。¶ tr-βji-t-a 我追了他 ¶ ja-βji ¶ tha-βji 他追了他 ¶ uzo jv-anuuri tce, z-ja-βji-t-a 他回去了，我就追了他【参考】 nrβjwβji

■swβji *vt. dir :* _ faire poursuivre. 令……追赶。

βji 2 vs. *dir* : nu- ancien. 陈旧. ¶ *tr-mthum* ɲɻ-βji 肉放陈了 ¶ *laχtɕha* ɲɻ-βji 东西旧了

βlama *n.* lama. 喇嘛. 【借词】 *bla.ma*

βlɛmɻjɛmɻ *n.* une espèce de champignon. 鹅蛋菌. ¶ *βlɛmɻjɛmɻ* nu *ɕkɻɻz* u-*ŋgw* tu-*ɬoɕ* ɲu, u-*mɠuɻqhu* nu *ɕmɻɻsɻɻ* ɲu, u-*rɕuɻ* cho u-*ru* nu ku-*qarŋe* ɲu, *tr-ɬoɕ* ɕu-*muɻma* tɕe ku-*wyrum* ci ku-*aluj* tɕe *tr-ŋguum* zo fse, tɕe *tr-wxti* tɕe u-*luj* pɻ-*ngax* ɲu. 鹅蛋菌长在青冈树林里, 背面是金黄色, 菌褶和主干是黄色的。刚长出来的时候, 有一种白色的外层遮盖, 像鸡蛋一样, 长大了以后外层就会破。

βli *vt. dir* : pu-; lɻ- planter. 栽. ¶ *pu-βli-t-a*, *pa-βli* 我栽种了, 他栽种了 ¶ *ɕaŋβli* *pu-βli-t-a* 我栽了树苗

βlunbu *n.* ministre. 大臣. 【借词】 *blon.po*

βluw *vl. dir* : thu-; tr- allumer un feu. 烧火. ¶ *smi* thu-*βluw-t-a*, *smi* tha-*βluw* 我烧了火, 他烧了火 ¶ *azo* *tr-βluw-a* tɕe *ndzɻtshi* *βze-a* ɲu 我烧了火就做饭

βluɻɻβluɻ *idph.3.* source de lumière irisée qui scintille. 形容彩色的光闪光的样子. ¶ *jingdeng* *βluɻɻβluɻ* ɲu-*ɻsuw-stu* 警灯在闪光

βraɕ *vt. dir* : kɻ- attacher. 拴. ¶ *kɻ-βraɕ-a*, *kɻ-tu-βraɕ*, *ka-βraɕ* 我拴了, 你拴了, 他拴了 ¶ *khuna* ɲɻ-*luɻ* tɕe *kɻ-βraɕ-a* 狗摆脱了绳子, 我又把它拴起来了 ¶ *tum-bri* *kɻ-βraɕ-a* (*nu-lat-a*) 【参考】 *zbraɕ*

■ *aβraɕ* *vi.* attaché. 拴着. ¶ *nuwtɕu* *khuna* pɻ-*k-ɻβraɕ-ci* 那里以前拴过狗

■ *nyβruβraɕ* *vt.* attacher dans tous les sens. 拴来拴去。

βri *vt. dir* : kɻ-; tr- défendre. 掩护; 维护. ¶ *kɻ-βrit-a*, *tr-βrit-a*, *ka-βri* 我维护了, 他维护了 ¶ *ɲu-ɻlulɻt-ndzi* tɕe, *tr-βrit-a* 他们打架, 我维护了他 ¶ *khuna* ku-*ɻu-mtsɻɻ* ɲu-*ɲu* tɕe, *kɻ-βrit-a* 狗快要咬他的时候, 我保护了他

■ *nuɻɻɻβri* *vi. dir* : tr- se défendre. 保护自己。

■ *sɻβri* *vi.* protéger des gens. 维护别人。

βrjaŋ *vt. dir* : nu- tendre (peau). 绷紧. ¶ *azo* tu-*ndzi* nu-*βrjaŋ-a* 我把皮子绷紧了 【借词】 *brɕaŋ*

βɕa *vi. dir* : pu- gagner. 赢. ¶ *tr-alulɻt-ndzi* tɕe, u-*zo* pu-*βɕa* 他们打架了, 他赢了 ¶ *nyzo* *kɻ-ɻnuɻɻro* tɕe pu-*tu-βɕa* 你赢了游戏 *ɕnu-tuɻphu* tu, *kɻ-nu-saχɕaβ* ku-*fse* tɕe, pu-*ku-cha* nu pu-*ku-βɕa* tu-*ku-ti*, tu-*ku-ɻlulɻt* tɕe li pu-*ku-cha* nu pu-*ku-βɕa* tu-*ku-ti*

■ *suβɕa* *vt. dir* : pu- faire gagner. 使……赢. ¶ *pu-ɻɻ-wy-suβɕa* 他令我赢了

■ *ɻɻsuβɕa* *vi. dir* : pu- faire en sorte de gagner. 使自己赢。

■ *znɻβaβɕa* *vi.* arrogant. 对人粗暴, 霸道. ¶ *ma-tu-znɻβaβɕa* 你不要对人你们粗暴

βɕuβɕu *idph.2.* ① comme une demi-sphère creuse. 形容空心的半球形 (老鼠的耳朵、小瓢子等). ② tout petit. 很小的样子。

βɕum *vt. dir* : pu-; _ renverser. 口朝下盖. ¶ *khutsa* *pa-βɕum* 他把碗口朝下 ¶ *khutsa* *kɻ-βɕum* *mɻ-pe* 把碗的口朝下是不好的 ¶ *tuwthɻ* *kɻ-βɕum* *mɻ-pe* 【反义词】 *sɻntu*.

■ *aβɕum* PASS être renversé. 口朝下. ¶ *ki* *khutsa* *ki* *aβɕum* 这个碗口朝下 u-*mɲu* u-*pa* pɻ-*ru* ɲu-*ɲu* *kɻ-ti*

■ *ɻɻβɕum* *vi.* REFL s'allonger sur le ventre. 趴着 (躺着). ¶ *pɻ-ɻɻβɕum* ku-*nu-rŋɻ* ɲu-*ɲu* 他趴着睡

βɕuw *n.* amadou. 火绒。

βzanɻɻɲu *n.* bien et mal. 好坏. ¶ u-*βzanɻɻɲu* ku-*me* 忘恩负义的人 【借词】 *bzan.ɲan*

βzanlɔn *n.* récompense. 奖赏. ¶ *ny-βzanlɔn* *βze-a* ra ma a-*tɕu* u-*sroɕ* ko-*tu-ri*

我要报你的恩，因为你救了我儿子的命

【借词】bzaŋ.len

βzaŋsa *n.* ami. 朋友. ¶ uzo ku w-βzaŋsa w-tshyt tú-wy-suβzu-a ŋu 他把我当朋友 【借词】bzaŋ.sa

βzaklu *n.* personne frivole. 轻浮. 【参考】**γβzaklak**

βzdɿr *vt. dir :* nu- ajouter de l'huile ou du beurre. 加油, 加酥油. ¶ tsha ci nu-βzdar-a 我在茶里加了酥油 ¶ tsha pu-kɿ-βzdɿr 酥油茶 【参考】**τβzdɿr** 【借词】sdor

βzdu *vt. dir :* τ- ramasser. 捡起来. ¶ τβzdu-t-a 我捡了 ¶ stor τβzdi 把胡豆捡了起来 ¶ stor pjɿ-ɳndɿr tše τβzdu-t-a 胡豆撒了一地, 我就捡起来了 【借词】bsdu

■**aβzdoβzdu** *vi. PASS dir :* τ-; thw- être en ordre. 摆得整齐. ¶ laxtcha ra aβzdoβzdu ɕti 东西放得很整齐

■**syβzdoβzdu** *dir :* τ- mettre en ordre. 整理, 收拾. ¶ uzo ku laxtcha ra ta-syβzdoβzdu 他把东西收拾好了 【同义词】**rywum**.

βzgɿr *vt. dir :* pu- retarder le temps. 耽误时间. ¶ pjw-ta-βzgɿr múj-pe 我耽误你的时间很不好 ¶ tuɿme nu ma-pu-tu-βzgɿr ma u-ka me 你不要耽误他, 他没有时间 【参考】**sagjɿr**

βzi *vi. dir :* lɿ- devenir saoul. 醉. ¶ uzo lɿ-βzi, uzo lo-βzi 他喝醉了 ¶ azo a-ku lɿ-kw-βzi zo ju-fse 我头有点晕 ¶ cha u-tshyt kɿ-tshi ma tu-βzi 酒少喝一些, 不然你会喝醉 ¶ nɿzo u-mɿ-lɿ-tu-βzi-ci 你喝醉了吧 【借词】bzi

■**γβzi** *vs.* FACIL être facilement saoul. 容易醉.

■**suβzi** *vt. CAUS dir :* lɿ- saouler. 灌醉.

■**zyrsuβzi** *vi. REFL CAUS se rendre saoul.* 喝醉. ¶ kɿ-zyrsuβzi mɿ-ra 别喝醉

■**syβzi / syrsuβzi** *vs.* DEEXP qui monte facilement à la tête. 容易上头的. ¶ cha ku-syβzi 容易上头的酒

βzjoz *vt. dir :* pu-; kɿ- étudier. 学. ¶ τɿ-scoz kɿ-βzjoz nqa 文字很难学 ¶ azo nɿ-ɕki a-kɿ-βzjoz dɿn 我跟你学了很多 ¶ kɿ-βzjoz kɿ-sthut múj-khu 学无止境 【参考】**ryβzjoz** 【借词】sbjaŋs

■**nuywβzjoz** *vs.* facile à apprendre. 好学, 容易学.

βzjur *vt. dir :* nu- ① transformer. 改变. ② corriger. 纠正. ¶ nu-βzjur-a, na-βzjur 我改变了, 他改变了 ¶ mɿ-kw-pe τɿ-kɿ-nɿma nuɿra u-qhu tše nú-wy-βzjur ra 没有做好的那些以后要修正 ¶ u-ju-nu-kwmaɿ-a nɿ ju-kw-su-βzjur-a 我说错了的话, 请帮我纠正一下 ¶ zara ku kum nu na-βzjur-nu 他们换了门 (工人修房子) ¶ kɿ-βzjur múj-ra, ju-pe 不用修改, 很好 ¶ τɿ-scoz ju-βzjur 他把信改了改 ¶ kɿ-nuyi ju-βzjur 他更改了回来的计划 【借词】bsgɿr

■**zyrβzjur** *vi. REFL dir :* nu- se transformer. 转变.

βzu 1 *vt. ① dir :* τ- faire. 做. ¶ τβzu-t-a, ta-βzu, tu-βze-a, τβze 我做了, 他做了, 我做, 你做吧 ¶ tšu nu-βzu-t-a 我让了路 ¶ pɕak τβzu-t-a 我磕了头 ¶ rnaju pu-βzu-t-a 我做了耳环 ¶ qajyi lɿ-βzu-t-a 我做了馍馍 ¶ syfkur thu-βzu-t-a 我捆了柴 ¶ ɕkɿbu kɿ-βzu-t-a 我包了韭菜包子 ¶ ki jie a-τβze ra 你来接电话! ¶ tchi ku-fse chu-βze-a 我要做什么样的东西? (例如, 铁匠) ② *dir :* kɿ- devenir. 当. ¶ u-slama kɿ-βzu-t-a 我当了他的徒弟 ③ *dir :* nu- devenir. 变成. ¶ ki kha ki azuɿ ju-βze ɕti 这个房子会变成我的了 ¶ ki kha ki azuɿ a-nu-βze ra 这个房子要变成我的 ¶ tuju a-mɿ-nu-βji ra ma qaju ju-βze ŋgrɿl (= qaju aβzu) 粮食不要放太久, 不然会生虫 ④ être possible (impersonnel). 可能 (无人称). ¶ zu mkhɿm zo tu-ndza-nu mɿɕtɕa

kr-mqlaβ múj-βze. (这种草) 牛要咀嚼很久才能吞下 【参考】 **tu-ndzu,βzu** 【参考】 **βdaβ,βzu** 【参考】 **tu-skɽt,βzu** 【参考】 **u-qhu,βzu** 【参考】 **aβzu** 【借词】 **bzo**

■**nuaβzu** vt. AUTOBEN 𐀄 nɽzo tɽ-tu-nu-βzu-t ɕti 这是你自己造成的 (是你一个人的错)

■**suβzu** vt. faire faire. 使别人做. 𐀄 zuoye tu-suβze ra? 你是不是让他们做作业?

■**nɽβzuβzu** vt. aller faire à des endroits différents. 到处去做. 𐀄 uzo ku tuɽsyɛ ɲa-ɽz-nɽβzuβzu 他到处去做生意

βzur vt. dir: tɽ- déplacer. 拿过去; 搬走. 𐀄 tɽ-βzur-a, ta-βzur 我拿走了, 他拿走了 𐀄 ɲa-saɽduɽ tɕe, tɽ-βzur-a (那个东西) 很碍事, 所以我把它拿走了 𐀄 ku-ki kutɕu a-mɽ-pu-ɽta, tɽ-βzur 这个东西不要放在这里, 你把它拿走 【借词】 **bzur**

βzurtɕoβ n. excroissance sur les angles du toit. 房背左右两角上的顶端. 𐀄 kha ɽu znde kɽ-βzu tɽ-jɽ tɕe u-ɽɽi pɕoβ ɽchoβe tu-βzur u-taβ tu-kɽ-sɽmtɕoβ nu βzurtɕoβ rmi 房子的墙壁修完了的时候, 在房子正面左右两角顶上修的尖角部分叫βzurtɕoβ 【借词】 **bzur.ltɕog**

βzar n. busard. 鵟, 鹞.

βzaβzauɽ n. résidence. 住宿. 𐀄 βla-ma ra ku kutɕu βzaβzauɽ a-kɽ-nu-βzu-nu jɽɽ 喇嘛可以在这里就寝 【用法】 敬语 【借词】 **bzag.bzugs**

βɽzu n. seau à lait. 挤奶桶. 【借词】 **bzo.zo**

βzoβ vt. dir: thu- tailler, éplucher. 削. 𐀄 chu-βzoβ-a, tha-βzoβ 我削, 他削了 𐀄 ku-ki laɽduɽ múj-sna tɕe, chú-wɽ-βzoβ ɲa-ra 这个工具不好, 要削一下 𐀄 ɲa-jpum tɕe chú-wɽ-βzoβ ɲa-ra 太粗, 要削一下 𐀄 sɽuɽɽu thu-βzoβ-a 我削了笔 【借词】 **bzogs**

■**suβzoβ** tailler avec. 用 …… 削. 𐀄 mbrutɕu uzo ku uzo u-ju mɽ-suβzoβ 刀子削不了自己的把子

βzu n. souris. 老鼠.

βzuɽu n. année du rat. 鼠年.

βzuɽɽpa n. dans cinq ans. 五年以后. 【参考】 **βzuɽdi 1** 【参考】 **tu-xpa**

βzuɽdi 1 n. dans cinq jours. 五天以后. 【借词】 **bzi**

βzuɽdi 2 n. bande molletière. 裹腿. 𐀄 βzuɽdi nu-nurtaβ-a 我带了裹腿 【用法】 汉语借词 “裹脚” **koco**也可以使用

βzuɽpa n. quatrième mois. 四月. 【借词】 **bzi.pa**

βzurna n. oreilles de souris. 老鼠的耳朵. 𐀄 βzurna ɲɽ-sprɽt 植物脱落了子叶, 长出了真正的叶子

- c -

ca *n.* chevrotin. 麝香鹿. ¶ **ca** nuw sungu ku-rnaʔ tsa cho stymku nuw ra ku-ryzi juw-ju. sujno ma múj-ndze. u-ku nuw tshyt u-ku tsa juw-fse ri u-xru mane, u-rna nuw ra tshyt wuma juw-fse, u-phongbu u-tshwya nuw ra li tshyt juw-fse, u-mylxjaʔ nuw ra tshyt yu sznɹ juw-ryji, u-phongbu nuw juw-xtshum, u-mdox nuw juw-pyi. u-qa nuw ta-xru juw-ju, u-jme kuw-xtu-xtut ju. u-jme u-pa cho u-xyra lu-ku-ʔe nuw ra juw-wyrum. juw-ywu tʔe, tshuotho u-skɹt tu-ʔze juw-ju. u-ʔa u-ngu u-tsym me, u-ʔa ʔja ju, u-ndzi nuw u-χtsyʔ a-pu-ʔdi tʔe mba ri wuma zo nguut, tʔe kuwungu tʔe tuw-xtsa u-ku spa stu ku-pe pyj-ju. ca phu mu tu tʔe, cymu nuw ku-rypu u-spa juw-ju, cymtsho nuw u-mtsho tu tʔe, nuw wuma zo smɹn kuw-zru juw-ju, tʔe u-phu wuma zo wxti. 麝香鹿住在大森林和草地上。只吃草。头有点像山羊，但是没有角，耳朵很像山羊的耳朵，四肢比山羊的长一些，身子细，颜色是灰的。有蹄子，尾巴很短。尾巴下面和肚皮都是白色的。叫的时候发出小山羊的叫声。肉里没有脂肪，只有瘦肉。皮子搓揉好了以后，虽然薄但是很结实。在过去，是藏式皮鞋筒最好的材料。麝香鹿有公母，母鹿下崽子，公鹿有麝香，是一种很名贵的药材，价格很高。

caŋ *n.* mur en terre. 土墙. 【借词】**gʌŋ**

caŋcaŋ *idph.2.* radieux, ensoleillé. 阳光强烈，普照大地. ¶ **tyŋe caŋcaŋ zo pyj-zyut tʔe juw-sɹscit** 阳光很强烈，很舒服

capyi *n.* cerf (moschus sifanicus). 马鹿.

caʔ *vs.* célèbre. 出名. ¶ **ty-caʔ-a** 我出名了 ¶ **wuma zo pyj-cha tʔe, u-rmi to-caʔ** 他很能干，所以就变得很出名

caʔʔyʔz *n.* laine épaisse et fragile. 又粗又脆的劣质羊毛.

cɹɕna *n.* Rumex japonicus. 山菠菜; 羊蹄. ¶ **cɹɕna** nuw sujno ci ju, sungu cho stymku ra tu-ji u-rku ra tu-ʔox ngrɹl. u-jwaʔ nuw aʔaʔndzum, u-ru ayurnawɹ, kuw-ryji tʔe tu, u-mat tu-ʔze ʔungu nɹ, ky-ndza sna. u-muntoʔ mɹ-mpɹɹ, nduʔ, kuw-yurni tsa ju. u-mat thu-aʔzu tʔe, pjw-ngra tʔe, tu-ʔox mɹ-cha. uzo u-kusaw-mphɹl nuw u-zym juw-ʔti. tu-ʔom jamar ma tu-zri mɹ-cha. u-jwaʔ u-qhu nuw mpɹu, u-ʔzur nuw ra rɔm. 山菠菜是一种植物，一般生长在森林、草地和地边。叶子深绿色，茎淡红色，也有的是绿色的，结果之前可以吃。花不美，小，有点红。结了果以后，种子掉下而不能生长：使山菠菜繁殖的是它的根。只能长一米来高。叶子背面是光滑的，边角有点粗糙。

cɹjmyɹ *n.* une espèce de champignon.

【獐子菌】. ¶ **cɹjmyɹ** nuw turgi u-ngu tu-ʔox juw-ju, u-mdox nuw kuw-ryyulu ʔja zo nuw ju, u-rzuw nuw ca u-rme juw-fse, kuw-wxti tsa ci juw-ju, u-mdox cho u-rzuw nuw ra ndza cɹjmyɹ juw-rmi 獐子菌生长在杉木林里，通体灰色，菌褶像麝香鹿（獐子）的毛，有点大，因为它的颜色和菌褶像獐子，所以称它为“獐子菌”。

【参考】**ca** 【参考】**tyjmyɹ**

cɹmi *n.* près du fleuve. 沿着河流的地方.

cymiryku *n.* cultures de vallée. 河坝农物（玉米）. 【参考】**cɹmi** 【参考】**ty-ryku**

cymtsaʔ *n.* ruade. 炮蹶子. ¶ **mbro kuw cymtsaʔ ja-lɹt tʔe puw-wy-ʔde-a puw-ngrɹl** 我炮蹶子把我扔下来了 【同义词】**nuwspɹtqha**. 【参考】**mtsaʔ**

cymtsho *n.* chevrotain porte-musc mâle. 公麝. 【参考】**ca**

cymu *n.* chevrotain femelle. 母麝香鹿. 【参考】**ca**

cɣndzi *n.* peau de chevrotain. 麝香鹿皮. 【参考】 **ca** 【参考】 **tu-ndzi**

cɣpɣcɣle *n.* nourriture de mauvaise qualité. 低等（的食物），素食. ¶ **cɣpɣcɣle** **ɲu-ta-mbi** 我给你吃得很素 【参考】 **ldzɣpɣldzɣle**

cɣrme *n.* poil de chevrotain. 麝香鹿毛. 【参考】 **ca** 【参考】 **ɬɣ-rme**

cɣrna *n.* petit pain rond. 圆形的小馍馍. **qajyi** **kuw-xɬei** **kɣ-ti** **ɲu-ɲu** 【参考】 **aruwcɣrna**

cɣtʂha *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **cɣtʂha** **nuw si kuw-mbɣr ci ɲu, u-ru kuw-pyi ci ɲu, u-si wuma zo nguut, tʂe khwzi kɣ-βzu sna, u-jwaɣ kuw-nduβ ci ɲu, u-jwaɣ kuwɣr pyi, u-mat cho u-muuntɔɣ ra me, cɣmi tsa tu-ɬɔɣ ɲu, rpyo pɕɔɣ me.** **cɣtʂha**是矮小的树种，树干灰色，木质结实，可以用来制造连枷的接头。叶子很小，也是灰色的，既没有花也没有果实。生长在河坝上，高山上不能生长。

cha ₁ *vi. dir :* **ɬɣ-** ① pouvoir. 能够. ¶ **muw-pu-cha tʂe, tʂe tham tʂe u-kuw-mɲɣm to-mna tʂe, kɣ-ruundzɣtʂhi to-cha** 她原来吃饭不行，现在病痊愈了就可以吃饭了 ¶ **muw-cu-tu-cha nuw-suso-t-a** 我怕你不行（忧虑式的例句） ② être capable. 能干. ¶ **azo a-kɣ-cha me** 什么都不会 ¶ **ɲɣzo kuw ɲu-tu-cha tʂe ɲɣzo jɣ-ɕe** 你比较能干，你去吧 【参考】 **suuxcha** 【参考】 **sycha**

cha ₂ *n.* alcool fermenté, tchang. 酒.

chajskuw *n.* bovidé au dos et au ventre blanc. 背部和肚子都是白色的牛. 【借词】 **kʰuŋ**

che *intj.* attend un peu. 等一下.

chɣβ *vt. dir :* **ɬɣ-**; **pu-** ① aplatir. 弄扁. ¶ **ɬɣ-chaβ-a, uzo kuw ta-chɣβ** 我弄扁了，他弄扁了 ¶ **kuwki laxtʂha ki kɣ-chɣβ mɣ-pe** 把这个东西压扁了不好 ② plier (papier). 折在一起. ¶ **ɕɔɕɕɔɕ kɣ-chaβ-a** 我把纸折在一起了 ③ courber (complètement). （完

全）弄弯. ¶ **a-mthɣβ puw-chaβ-a** 我弯下腰了 【参考】 **ɲɣβ**

chɣci *n.* tchang (en jarre). 青稞酒放在坛子里以后挤出来的水. 【参考】 **cha** ₂ 【参考】 **tu-ci**

chɣdi *n.* odeur d'alcool. 酒味. 【参考】 **ɬɣ-di** 【参考】 **cha** ₂

chɣle 【参考】 **achala**

chɣlɣnnɣ *adv.* peut-être. 也许. ¶ **chɣlɣnnɣ ɕe-a thaɲ, chɣlɣnnɣ mɣ-ɕe-a** 我可能去，可能不去 ¶ **jisɲi chɣlɣnnɣ tuw-mu lɣt** 今天也许会下雨 ¶ **a-dian chɣlɣnnɣ rtaɣ thaɲ nuw-suso-t-a tʂe, nuw ma chong muw-kɣ-βzu-t-a** 我想可能电足够，所以没有充 【参考】 **lɣt** ₁

chɣmda *n.* tchang en jarre que l'on boit à la paille. 坛坛酒. ¶ **chɣmda puw-tʂhi-t-a** 我喝了坛坛酒 【参考】 **nuwchɣmda**

chɣmdɣru *n.* paille en bambou pour boire le tchang. 用竹子制成的管子，用来喝坛坛酒.

chɣmthum *n.* de l'alcool et des plats. 酒菜. 【参考】 **ɬɣ-mthum** 【参考】 **cha** ₂

chɣt ₁ *vs.* avoir pour différence. 区别在于. ¶ **tʂizo ni kuw-mɣku kuw-maqhu ci chɣt ma, ɣnaɣna jɣ-ye-tʂi ɕti** 我们的区别在于一个来得早，另一个来得晚，但是两个都来了 【用法】 必须跟两个反义的形容词连用 【参考】 **achɣt**

chɣt ₂ *vi. dir :* **pu-** réussir. 成功；得逞. ¶ **tuw-ɬɣ-kɣnɣma a-pu-chɣt** 希望所做的一切都能成功 【用法】 古语 【同义词】 **ɲgru.**

chɣtʂhi *n.* fait de boire beaucoup. 喝很多酒. 【参考】 **cha** ₂ 【参考】 **tʂhi** ₁ 【参考】 **yuchɣtʂhi**

chɣzwa *n.* lie du vin. 酒渣滓. 【参考】 **tʂhazwa**

chi *vi. dir :* **nuw-** sucré. 甜. ¶ **ɲu-w-chi** 是甜的 【反义词】 **qiaβ.**

■**yrychi** *vt.* CAUS *dir* : puw-; nuw- sucrer. 放糖; 使 …… 变得更甜. ¶ puw-yrychi-t-a 我放了糖

■**nyxchi** *vt.* TROP *dir* : puw- trouver sucré. 觉得甜.

chryβchryβ *idph.* 2. sale et en désordre. 没有打扫干净. ¶ ny-kha ra chryβchryβ zo to-tuw-stut 你的家没有打扫干净 ¶ kha muw-thú-wy-raxruuz tce, chryβchryβ zo pa 家里萌芽扫干净, 很脏

■**chryβnychryβ** *idph.* 3. ¶ paktsi puw-ysui-emi chryβnychryβ puw-ysui-stu 他在搅拌猪食, 很脏 【参考】 **yrychryβchryβ**

chu *postp.* direction. 方向. ¶ a-thi kupa chu 下游的汉区

chuwβchuwβ / chuwpchuwp *idph.* 2. crasseux. 很脏 (地). ¶ u-thox chuwpchuwp zo puw-pa 地很脏 (到处都有脏物, 没有扫干净) ¶ kha nuw chuwpchuwp makw-tuw-ste 你不要把家里弄得那么乱 ¶ tce-haxw puw-pax chuwβchuwβ zo puw-pa 茶壶又脏又黑的样子

■**chuwβ** *idph.* 1. bruit d'objet qui se casse. 东西折断的声音 (咔嚓). ¶ chuwβ zo pa-qlut 他咔嚓一声就弄断了 ¶ chuwβ zo puw-nqlut 咔嚓一声就断了

■**chuwβnychuwβ** manger à grande bouchees. 大口大口地吃. ¶ pak chuwβnychuwβ zo puw-ruundzrtshi 猪大口大口地吃

chumu *n.* chienne. 母狗. 【借词】
k^{hi}i.mo

churdom *n.* chien vagabond. 流浪狗.

chuspu *n.* rage. 狂犬病. ¶ chuspu jw-k-rtuwy-ci 它得了狂犬病 【借词】
k^{hi}i.sm^o

ci 1 *vt.* *dir* : puw- verser. 倒出来. ¶ ki tuw-rdox ra puw-ci-t-a 我把这些粮食装进了 (那个口袋) ¶ a-tsha puw-svcke tce, tsuku puw-ci 我的茶很烫, 倒一点出来 【用法】一般表示把粮食从一个口袋装进另一个口袋

ci 2 *num.* ① un. 一. ② indéfini. 不定. ¶ kuwungu tce xzumi ci pjw-tu-ndzi 从前, 有一对夫妻 ¶ ci u-mphru ci zo 一个接着一个 ③ un peu. 一点. ④ une fois. 一下. ¶ li ci tw-ti 【同义词】 **try**.

■**ci nuw** *pro.* l'autre (dont on a déjà parlé). 另外那个. ¶ ci nuw kuw nura to-nu-ndo qhe nuw jo-nu-çe 另外那个 (人) 把那些 (东西) 拿走了

■**ci ny** pas (même) un. 连 …… 也. ¶ u-kwrme tuw-ldza ci ny a-my-jw-tuw-çyryz ma my-jw 连一根头发都不要带回来

■**ci ntsu** ① chacun (sans exception). 一个也不漏. ¶ khuwta tuw-rdox tce ci ntsu pjw-ta, maka muw-jw-svctutcit 每一碗都放了一块, 一个也没有漏掉 ② chaque fois. 每一次. ¶ ci a-my-ç-tw-ru tce, ci ntsu tudyn pjw-ngryl 只要少看一次, 就会变得多一点

■**ci ci** ① certains. 有些. ② parfois. 有时候. ¶ tuw-mu ci ci ku-lwt, ci ci múj-lwt 偶尔下雨, 偶尔不下

cischiz *pro.* n'importe où, à un certain endroit. 在某个地方, 随便在哪个地方.

cit *vi.* *dir* : jw- bouger. 移动; 搬迁. ¶ jw-cit-a, uwo jw-cit 我搬了, 他搬了 ¶ kha ta-βzu-nu tce, ju-cit-i ra 他们修了房子, 我们要搬 【同义词】 **spyr**. 【参考】 **ny-qhycit**

ciz tce *adv.* à un moment futur. 总有一天 (未来). ¶ uwo ciz tce yi çti 他总会要来的 ¶ azo ciz tce çu-rtox-a ra 我总有一天会去看他

clanclan *idph.* 2. rond et lisse. 形容又圆又光滑的样子 (油光发亮). ¶ u-ku pjw-nu-suw-qryz tce, clanclan zo puw-pa 他理了发, 头光滑得发亮

■**clanryclan** *idph.* 3. ¶ clanryclan kw-ari 他 (头光溜得发亮) 地去了 【参考】 **clanclan** 【参考】 **slanclan** 【参考】 **çlic-li**

claxclax *idph.2.* brillant. 形容闪亮耀眼的样子. ¶ **rgali wuma zo u-jym nu-sna tce, nu-nymbju zo claxclax** 小奶牛膘满肉肥, 皮毛闪闪发亮

cloxclox *idph.2.* noir brillant. 形容耀眼的黑色. ¶ **turme ra tyje u-ngui ntsu nu-rma-nui tce nu-jax-nui cloxclox zo nu-ju** 人们长期在太阳底下劳动, 皮肤就变得黑油油的 ¶ **ko-naxri cloxclox zo** 这个东西上面有油迹, 变得黑油油的

clwclw *idph.2.* noir et chauve. 形容脑袋光溜溜又黑的模样. ¶ **jiqha tx-rjit nu clwclw nu-jax** 小孩子, 脸是黑的, 又是光头

■ **clwnyclw** *idph.3.* ¶ **clwnyclw nu-ŋke** 脸黑、光头 (的小孩子) 在走

co *n.* canal, rigole. 水沟.

coçit *n.* vallée. 山谷.

comuco *n.* Kyomkyo. 脚木足.

coŋ *1 n.* perte, dommage. 损失. ¶ **a-con pu-ye** 我受损了 ¶ **coŋ wuma zo nu-wxti** 损失很惨重 【参考】 **coŋ** *2*

coŋ *2 vi.* *dir :* pu- subir des dommages. 受损. ¶ **pu-coŋ-a** 我受损了

cotcot *idph.2.* petit et mignon. 形容又小又可爱的样子. ¶ **wuja cotcot nu-pa** 调羹很小 ¶ **tymyru cotcot zo nu-pa** 脚印很小 ¶ **karkum cotcot zo to-fox** 圆根的子叶很小 ¶ **tx-prtso u-jax cotcot zo ko-ethuz** 小孩子伸了手, 很可爱

craŋ *idph.1.* bruit du verre qui se brise. 玻璃被砸碎的声音.

■ **craŋnylaŋ** *idph.4.* ¶ **craŋnylaŋ nu-ykhyzŋga** 他大声地喊 【参考】 **yycraŋ-laŋ**

cruβcruβ *idph.2.* brisé en mille morceaux. 玻璃被砸碎. ¶ **χcyl cruβcruβ zo pjy-NGRU** 玻璃砸得粉碎 【参考】 **crum-crum** 【参考】 **cumcum**

cruycruy *idph.2.* en désordre. 形容乱七八糟的样子 (很多东西). ¶ **laχtcha**

cruycruy zo ko-rmbui 他乱七八糟地堆了东西

■ **yycruyluy** *vi.* beaucoup d'objets en désordre qui s'entrechoquent. 很多硬的乱七八糟的东西相碰发出声音.

crumcrum *idph.2.* brisé en mille morceaux. 玻璃被砸碎. ¶ **χcyl crum-crum zo pjy-NGRU** 玻璃砸得粉碎 【参考】 **cruβcruβ** 【参考】 **cumcum**

cu *vt. dir :* ky-; nu- ajouter des ingrédients. 另加配菜. ¶ **ka-cu** 他加了 ¶ **cai u-ngui tce cku kú-wy-cu tce mumm** 在菜里放点葱就好吃 ¶ **yangyu u-ngui tyjko ci ky-ce** 你在土豆里面加一点酸菜

cupa *n.* ardoise. 石板.

cw *1 vt. dir :* ty- ouvrir. 打开. ¶ **kum ty-cw-t-a** 我开了门 ¶ **kum ty-ci** 你开门吧 ¶ **tŋu ty-cw-t-a** 我让了路 ¶ **u-mjap ny-cw** 他睁开了眼睛 ¶ **a-rnoŋ zo ku-ci nu-çti, tce ky-syŋo múj-khu** 很吵, 无法听清楚 ¶ **ma-tu-yrju ma a-rnoŋ ma-tu-ci ma nu-syduy** 你不要说了, 不要吵我 【参考】 **nyu**

cw *2 vi. dir :* ky- hiberner. 冬眠. ¶ **rudax ra qartsu tce ku-cw-nu ju** 动物冬天的时候冬眠 ¶ **qaju kumy ku-cw-nu ju ngryl** 虫子也冬眠 ¶ **χcitka jy-ye tce chu-fox-nu ju, qartsu tce ku-cw-nu ju** 春天的时候出来, 冬天的时候冬眠

cw *3 n.* pierre. 石头.

cwβjiz *n.* plaque de pierre. 石板.

cwβloŋ *n.* flaque d'eau. 水洼; 水坑. ¶ **cwβloŋ u-ngui qaçpa yzzu** 在水坑里有个青蛙

cwyłaj *n.* symptôme dans lequel la muqueuse buccale devient blanche. 口腔内膜变白 (症状). ¶ **u-kur cwyłaj ny-xtsu** 嘴巴里发白了

cum *vt. dir :* ky- retourner vers l'intérieur (les bords d'un tissu découpé avec une paire de ciseaux). 把 (用剪刀剪过

的) 布料的边缘往里面折进去. ¶ **tu-ŋga u-tɕhɤz nuw nuw-ɛndzar-a tɕe, u-rtsho nuw kɤ-cum-a** 我把衣服的吊边布剪出来, 然后把边缘折进去缝起来

■ **nuwɤcum** vs. facile à retourner vers l'intérieur (d'un tissu). 容易折进去. ¶ **tu-ŋga kuw-mba nuwa nuwɤcum, kuw-jaɤ nuwa mɤ-nuwɤcum** 布料薄的衣服容易折进去, 布料厚的衣服就不容易折进去

cumbɤrom *n.* ampoule. 水疱. ¶ **aɔo a-jaɤ pu-ɕke tɕe, cumbɤrom to-rku** 我烫伤了手就出现了水泡 【参考】 **tɕhuwɤr**

cumcum *idph.2.* brisé en mille morceaux. 玻璃被砸碎. ¶ **ɣɕɤl pjɤ-xtsuw cumcum ɔo** 玻璃砸得粉碎 【参考】 **cruwɤrum** 【参考】 **cruβɕruβ**

cunɕhɤβ *n.* satin. 缎子. 【参考】 **cuzɤwn**

cunɕluwɤ *n.* pilon. 杵 【捶捶】.

cupɤspoxspox *n.* jouet en forme de meule. 水磨模型的玩具.

cuphuwɤ *n.* ramassage de pierres. 捡石头 (庄稼地). ¶ **cuphuwɤ nuw-βzu-t-a** (= **cw nuw-phuwɤ-a, nuw-ɤwɤcuphuwɤ-a**) 我捡了石头 【参考】 **cw 3** 【参考】 **phuwɤ** 【参考】 **ɤwɤcuphuwɤ**

cwɤmbu *n.* tas de pierre. 石头堆. 【参考】 **cw 3** 【参考】 **tuw-ɤmbu**

cwɤndzi *n.* sable. 沙子.

cwɤzɤwn *n.* satin. 缎子的一种. 【参考】 **cunɕhɤβ**

cwɤɤɤt *n.* charbon; houille. 煤.

cwɣɕiz *n.* terre pierreuse. 沙地. 【参考】 **cw**

- ç -

ça *n.* viande crue. 生肉. 【借词】 **ça**

çaβ ₁ *vt. dir :* jɣ- rattraper. 赶上; 追上.
 ¶ jɣ-çaβ-a, jɣ-tu-çaβ, ja-çaβ 我追上了他,
 你追上了他, 他追上了他

■ sɣçaβ *vi.* APASS ¶ nunu laxtəha nu ky-
 mja múj-sɣçaβ mɣ nu-yrqhi, nu-mbro 这
 个东西拿不着, 因为太远了(太高了) ¶
 múj-sɣçaβ 赶不上

çaβ ₂ *vs.* être assez long. 够长(可以连
 接起来). ¶ tɣ-ri nu-çaβ 线够长 ¶ tumbri
 nu-çaβ 绳子够长 ¶ u-tu-rɣji nu-çaβ 够
 长

çamɣr *n.* une espèce de cerf. 一种鹿.

çanav *n.* une espèce de cerf. 一种黑色
 的鹿.

çan *vs. dir :* tɣ- vieillir (corne d'un cerf).
 老(鹿角). ¶ u-ɣru to-çan 它的角老了

çanbli *n.* pousse d'arbre. 树苗. 【参
 考】 **tuβli** 【借词】 **çin**

çandi *adv.* d'ici jusqu'à là-bas. 从这边
 直到那边(西边).

çanku *adv.* d'ici jusqu'à là-bas. 从这边
 直到那边(东边). ¶ ki çandi mbarkhom
 sɣtəha ɣu, ki çanku tɕuɣtsi sɣtəha ɣu 从
 这里到边就是马尔康的地区, 这里到那
 边就是卓克基的地区

çanlo *adv.* ① place des anciens, au sud.
 老年人坐的地方; 往南方. ② d'ici vers
 l'amont. 从这里一直往上游.

çappa *n.* d'ici jusqu'en bas. 从这里一直
 往下.

çappçi *postp.* à partir de ce moment. 从
 那以后. 【借词】 **p^his**

çappin *n.* bord des habits tibétains.
 (女式藏装) 缝在外面的吊边.

çantax *adv.* au plus. 最多. ¶ tu-sɣi tu-
 ɣjɣn çantax smɣn ky-ndza múj-ra 一天不
 要吃药超过一次

çanθi *adv.* d'ici vers l'aval. 从这里一
 直往上游.

çantox *n.* ① fruit. 果子. ② arbre frui-
 tier. 果树. 【同义词】 **sumat**. 【借词】
çin.tog

çanw *n.* période de chaleur des cerfs.
 鹿的发情期. 【借词】 **ç^wa.ɣu**

çaqajw *n.* asticot. 蛆. 【参考】 **ça** 【参
 考】 **qajw**

çar *vt. dir :* nu-; pu- chercher. 寻找. ¶
 na-çar 他找了 ¶ kuiki ku-fse ku-pe ky-çar
 me 找不到这么好的 ¶ a-laxtəha nu-nu-
 βde-t-a nu ky-çar mtam-a 我会找到我丢
 失的东西 ¶ nu-çar-a tɕe pu-mto-t-a 我找
 到了

■ rɣçar *vi.* APASS chercher quelque chose.
 找东西.

■ sɣçar *vi.* APASS chercher quelqu'un. 找
 人. 【参考】 **nyçuçar** 【参考】 **nyçarlar**

çaxja *intj.* bien fait (pour lui). 活该.

çaxwu *n.* navet séché. 干了的芜菁根.
 rɣjndox nu-ku-rom, nu-ku-khrw, nu-
 ku-rko zo nunu tɕe çaxwu tu-ku-ti ɣu

çaxpu *n.* ami. 朋友. ¶ a-çaxpu ɣu 是我
 的朋友 【借词】 **çag.po**

çe *vi. dir :* _ *past stem :* ari *construction :*
 participe sujet ① aller. 去. ¶ jɣ-ari-a, jɣ-ari
 我走了, 他走了 ¶ kha tu-çe-a ɣu 我在回
 家的路上 ② *dir :* lɣ- entrer. 进去. ¶ kum
 tu-ci-a tɕe kha u-ɣgu lɣ-ari-a tɕe a-pu-ɣu
 我开门, 进了门再说 ③ *dir :* thu- sor-
 tir. 出去. ④ *dir :* thu- couler. 流(水).
 ¶ tu-ci chu-çe pu-ɣu 水在流淌 ⑤ *dir :* _
 être (aligné, étendu) le long de. 排过去. ¶
 tɣrɣjo nu juyi ɣja zo ku-çe pu-ɣu 架子上
 排过去的全都是书 【参考】 **ari** 【参考】
suwçe 【参考】 **tu-sum,çe** 【参考】 **tu-
 srok,çe**

■ u-tax çe faire comme si. 当做是. ¶ azo
 jisɣi tɣrca pu-me-a tɕe, tɣ-ku-nuna u-tax

tshwɿya fse. u-χɿɿl u-spjuŋ tɿ-ye tɕe, u-krχɿɿl ju-u-ruumwuntɔx ju. u-mwuntɔx nu ɕkrzɔŋzɔŋ rmi, li ɕkrθo rmi. kr-ndza sna, u-di mum. ɕkrɿɿya 呈灰色，长根的部位有硬皮。根略粗。叶子厚而弯，形似镰刀（*tɿɿɿya*）。中间长主心干，顶端开花。花叫做 ɕkrzɔŋzɔŋ，也叫做 ɕkrθo。可食用，好吃。【参考】 *cku* 【参考】

tuncya

ɕkɣpɰɣɣ *n.* poireau sauvage. 鹿耳
韭。¶ **ɕkɣpɰɣɣ** *nw mbraj*, *sɣjku*, *tuɣgi*
kw-mbro w-ŋgw tu-ɬox ŋu. *w-qa yw w-*
rɣhu kɣntɕhaw-tɣlɣβ ʒo tu, *w-ru me*, *w-*
jwaɁ ɳnw-mpɕar ma me, *w-χɕɣl ri w-*
tho tu-ɬox tɕe, *lonba χsw-ldza ma tu-kw-*
ɬox me. *w-jwaɁ nw qartshaz yw w-rna*
w-tshwɣa fse, *kw-ɣrtum kw-rɣji tɕe lu-*
kw-ɣkɣmtɕox ŋu, *w-jwaɁ nw mpɕu*, *mpu*,
tsuku kw ɕkɣpɰɣɣ tu-ti-nw ŋu, *tsuku kw*
ɕkɣjwaɁ tu-ti-nw ŋu. *kɣ-ndza mwm*. **ɕkɣ-**
pɰɣɣ 生长在树高较高的红桦、白桦或
杉树林里。根长有多层皮，没有茎，
只有两片叶子。中间长花梗，总共只
有三根。叶子形状像鹿的耳朵，椭圆
形，顶部尖。叶子光滑、嫩。有的人
叫**ɕkɣpɰɣɣ**，有的人叫**ɕkɣjwaɁ**。好吃。

ɕkɤɾpa n. poireau sauvage. 野韭菜。
 ¶ **ɕkɤɾpa** nuw suŋguw arɣkhumkhyɿ ma
 suŋguw thamtɕyɿ tu mak, **ɕkɤɾpa** nuw ku-
 ndawβ ci ŋu, u-jwak arŋi, u-ru nuw u-jwak
 lu-foɯ ɕuŋguw nuw ku-wɾɹzɥwɾɹz ŋu, ku-
 wɾum tw-zɾɹz, ku-yurni tw-zɾɹz ŋu. u-
 jwak χsum ɕantak me. u-χcɻl u-muntok
 tu-foɯ tɕe, chu-do ɕti. muntok ku-yurni
 juw-lɻt ŋu. tú-wy-ndza tɕe wuma zo myrt-
 saβ tɕe u-duwχum tu. **ɕkɤɾpa** 生长在某些森
 林中，并不是所有地方都有。**ɕkɤɾpa**长得
 小，叶呈绿色。叶子长出来之前，茎上
 有条纹，白一条，红一条。叶子最多只
 有三片。中间长花梗时，就老了。开红
 色花。吃起来辣，有香味。

ɕkʏrɯɕkʏr *idph.3.* en boitant. 形容人跛脚的样子. ¶ **ɕkʏrɯɕkʏr zo jo-nuɕe**

他跛着脚地回家了

ꞥkɿru *n.* capricornus sumatraensis.
 鬣羚. ꞥkɿru nu swŋgw prax w-rchɿβ
 aɣnduundɿt ku-rɿzi ɕti, rpyo, co, swŋgw
 w-ŋgw kɿswufse ku-tu ci ɕti, wɿzo nu zuumi
 nuŋa fse, w-qa ta-bru nuŋa w-qa ta-bru
 fse, pjú-wy-sat tɕe, w-mɿɿɿjak w-ndzi nu
 spɿt sna, w-bru tu-tɕha ku-ɿmtɕw-mtɕok
 ŋu, tu-tɿa jamar zri, w-rna nuu nu tyr-
 ka w-rna fse, w-mtɕhi nu nuŋa w-mtɕhi
 fse, ku-ɿpaɣndzuu ku-ɿɣuurnuɕur tsa
 w-mdok ŋu, w-rpaɣ nu tɕu ku-wɿrum tu-
 snaɣ tu. 鬣羚栖息在森林里，也生活在岩
 石上，在高山、河坝到处都有，它有点
 像奶牛，蹄子像奶牛的蹄子。打死了以
 后，四肢的皮子可以用来作后鞢。有一
 对很尖的角，有一拃长，耳朵像驴子的
 耳朵，嘴像牛的嘴，颜色是黑里透红，
 肩部有一块白点。

ckyrtho *n.* pédoncule d'ail. 蒜梗. 【参考】 **cku** 【参考】 **w-tho**

ɕkʰɹtshoŋ *n.* oignon. 葱. ¶ **ɕkʰɹtshoŋ** nu
tu-ji u-ŋɣu lu-ky-nu-ji ci ŋu, u-qa nu w-
zɹɿm ku-wɣum ŋu, u-ru me, u-jwaɁ ku-
ɹɿlɿju tɕe qhoɁsjaɰɰ ŋu, u-ku tu-omtɕoɁ
ŋu, u-duɣuɯn muɯm, tɕeri ky-smi tɕe u-
di nu-me ɕti. **ɕkʰɹtshoŋ** 是自己种在地里的
(农作物)，须根白色，没有茎，叶子
圆柱形、空心。顶部尖，有香味，但煮
熟后就没有香味了。【借词】葱

čkytuum *n.* racine de l'ail. 大蒜的根.
【参考】 **čku**

ɕkɻzɔŋzɔŋ *n.* espèce d'oignon. 葱的一种.

ɕkʰo vt. *dir* : ɬɿ-; lɿ-; nuw-; thuw- faire sécher, étendre. 晒; 铺. ¶ ɬɿ-ɕkʰo-t-a, ta-ɕkʰo, ɬɿ-ɕkʰɿm 我晒了, 他晒了, 你晒吧
¶ tuw-muw ɬɿ-pe tɕe, ɬɿɲe nuw-ɬoɬ tɕe, tɕe tuw-ɲga ra kɿ-ɕkʰo ra 太阳出来了, 我们要晒衣服了
¶ a-ɲga ɬɿ-ɕkʰo-t-a 晒衣服 ¶ ɬɿ-βju lɿ-ɕkʰo-t-a 铺褥子
¶ tuwju nuw-ɕkʰo-t-a 我把粮食晒干了

■**ryćkho** vi. APASS *dir* : *tr-*; *nw-* sécher des choses. 晒东西。

■**aćkho** vs. qui a une ouverture large. 底部小，口很大。¶ *ki twuthu ki jw-ryćkho* 这个锅子底小口大

ćklicćkli *idph.2.* rond et dur. 形容长条形的东西圆而硬的样子。¶ *szunw ra nu-ɬla kú-wy-ndo tće ćklicćkli zo jw-rko* 小伙子的手臂拿起来圆圆的硬硬的 ¶ *tr-ri pú-wy-rytca* tće *tu-mrpa jw-rko ćklicćkli zo* 踩在绳子的上面，感觉脚下很硬，站不稳 【同义词】 **ćklwycćklwyc**。

ćklwyc vt. *dir* : *nw-* gêner dans le dos (d'un objet dur sur lequel on s'allonge ou que l'on porte sur le dos). 硌着背。¶ *ku-rko tú-wy-fkur tće tu-mguur ku-ćklwyc* *ɲu tće ɕumɲym* 背硬的东西的时候，会硌着背，感觉很痛

ćklwycćklwyc *idph.2.* ferme et rond. 形容长条形的东西圆而硬的样子。a-*pw-ɲu, tr-ri ku-fse ku-rku-rko zo tće, tu-mi pjú-wy-ta tće ky-ɲntaɬ mr-ku-khu tće pjw-ku-lwyc ku-fse tće; tu-jak kwnr kú-wy-ndo tće jw-ku-lwyc ku-fse tće koɲla ky-ndo mr-ku-khu nuw tće ćklwycćklwyc zo jw-pa tu-ku-ti* 【同义词】 **ćklicćkli**。

ćkom n. muntjac. 麂子。¶ *ćkom nu swɲɲwɲaxtɕin w-ɲɲw zu ku-ryzi jw-ɲu, zgoku ɲɕɕl tsa zu ku-ryzi, w-qa taɕrw nu qazo w-qa ta-ɕrw fse, wzo ku-pyi ɲu, w-jme tu-twya jamar mane, ku-wyrum ɲu, w-ku nu qazo w-ku tsa fse, w-ɕrw me*。麂子生活在深山老林中的半山地带。蹄子类似绵羊蹄，身灰色，尾巴只有一撮长，白色。头部类似绵羊，没有角。

ćkrwycćkrwyc *idph.2.* dur et froid (sensation lorsqu'on s'allonge sur le sol). 又硬又冷，没有衣服盖（躺在地上的感觉）。¶ *w-tho* **ćkrwycćkrwyc** *pw-nw-ɲɲw-a* 我在地上睡觉，感觉又硬又冷 【参考】 **nw-ćkrwyc**

ćkrwyc n. chêne. 青冈树；榲桲。¶ *ćkrwyc nu zgoku aɕɲnduundɲt tu-ɬo* *cha, tu-wxti cha, aɲwɲturtax tće, w-ru tu-ldza ku-jpum jw-ɬze mr-cha, w-rtax jpum, swɲɲw ku-wxti nu ra w-ru ku-zri tu-ɬze tće, w-kyɲɕɕl tće jw-ɲwɲturtax ɲu. w-jwax nu ku-ɲrtum tsa tće w-ɬzur nu tɕu w-mdzu ku-mtɕo* *zo ku-nuɲɲɕl ɲu. w-jwax w-qhu chu ku-qarɲe tu-ɲndzɲr ku-fse tu, w-jwax w-ɕɲri aɲɲi mɲɕu, w-jwax nu qampho* *rmi. ćkrwyc w-mat chu-ɬze ɲu tće, w-mat nu thye rmi, paɲndza wu-ma zo pe, w-ku ri w-mat ku-ma* *ku-rko ci ku-ndzo* *ɲu tće nu tɕamu sna. ćkrwyc ku-do ɲu w-ci tr-se ku-fse pjw-ku-nw-ɬo* *ci ɲɲzu tće, nu ku-jkrwt tće, nu tɕha stu ku-zru jw-ɲu, smɲn jw-ɲu. ćkrwyc ɕnw-tuphu ɲɲzu tće, tu-tuphu nu w-ru ku-xtshum ku-zri jw-ɲu, ku-ɲstyko jw-ɲu, unwnw qapɲysi jw-rmi, li ci tu-tuphu nu pra* *ku-fse mr-ku-sɲya tu-ɬo* *jw-ɲu tće, w-ru cho w-rtax ra mu-jw-ɲstyko, jw-ɲɲu tće nu pra* *kyɲsi jw-rmi*。青冈树在山上到处都可以生长，长得很大，因为枝桠发达所以没有一棵比较粗的主干，枝桠很粗，在大森林里树干长得高，在顶端上才长枝桠。叶子有点圆，在边缘排列着锋利的刺。叶子的背面有黄色粉状的东西，叶子正面是绿色的，光滑的。叶子叫**qampho**。青冈树也结果实，这种果实叫**thye**，可以是喂猪的好饲料。在树梢上长出一块不是果实的硬东西，可以熬茶。老青冈树上有一种像血一样的液体流出来，凝结后是最优质的茶，是一种药。有两种青冈树，一种树干细而长，很直，叫**qapɲysi**（蛇树），另一种长在岩石和陡峭的地方，树干和树枝都长得不直，弯曲的，这种叫**pra *kyɲsi*（岩石上的树）。**

ćkrwycćkrwyc *idph.2.* dur et rugueux. 形容搓紧的线绳硬而粗糙的样子。¶ *tr-fsɲri lú-wy-sɲswyc tće ćkrwycćkrwyc zo pa* 把绳子搓紧的时候，就又硬又粗

■çkrwɣnɣçkrwɣ *idph. 3.* son produit lorsque l'on mange des feuilles croquantes. 吃泡菜时发出的声音.

çku *n.* oignon. 葱.

çkwaβçkwaβ *idph. 2.* dos courbé. 形容驼着背的样子 (个子高). ¶ çkwaβçkwaβ zo ɲu-ɲu 他驼着背站在那里

■çkwaβnɣçkwaβ *idph. 3.* ¶ çkwaβnɣçkwaβ kɣ-ari 他驼着背去了

çkwut *vt. dir :* thw- ① finir de manger. 吃完. ¶ tr-çkwuta, ta-çkwut 我吃完了, 他吃完了 ¶ nɣ-khwutsa u-ɲɲu nwi tr-çkwut 你把碗里的吃完 ¶ nɣ-beimu u-thw-tu-nwi-çkwut 你把贝母吃完了吗? ② finir de boire. 喝完. ¶ çkwut-tçi 干杯 ③ utiliser complètement. 用完. ¶ qarma pɣr-çkwut-nwi 马鸡没有了

çlaŋçlaŋ *idph. 2.* rond et lisse. 又圆又光滑 (发光). ¶ u-laz çlaŋçlaŋ to-tçɣt 他把头探出来了, 是光头 ¶ u-ku çlaŋçlaŋ to-stu 他的头光滑得发亮 ¶ u-ku pɣr-nwi-sui-qɣɣz tçe, çlaŋçlaŋ zo ɲu-pa 他理了发 (把头发剃光了就) 光滑得发亮 【参考】 slaŋslaŋ 【参考】 çlaŋçlaŋ 【参考】 rlaŋrlaŋ

çlaɣ *idph. 1.* d'un seul coup. 一下子.

■çlaɣnɣçlaɣ *idph. 3.* en plusieurs coups. 几下. ¶ kɣ-nɣma çlaɣnɣçlaɣ zo na-sthwut 几下就把工作做完了

■phwçlaɣ *idph. 6.* 【参考】 slaɣ

çliçli *rond et lisse.* 又圆又光滑 (发光). ¶ çlinɣçli kɣ-ari 他 (光头发光地) 去了 【参考】 çlaŋçlaŋ 【参考】 çlaŋçlaŋ

çlu *vl. dir :* tr-; lɣ- labourer. 耕地. ¶ tr-çlu-a, tr-çlu, ku-çlu-a 我耕了地, 他耕了地, 我正在耕地 ¶ ki tuɣi ki tr-çlu-t-a 我耕了这块地

çluɣ *vt. dir :* pu- lâcher sans faire attention. 失手使物品掉落. ¶ nu-çluɣ-a, na-çluɣ 我失手了, 他失手了 ¶ ki kɣ-çluɣ

mɣ-pe (ma nɣru çti) 不能让它掉下来, 不然会破掉 【参考】 luɣ

■suçluɣ *vt. dir :* nu- détacher. 解开. ¶ tr-ri nu-kw-raɣ nu-su-çluɣ-a tçe, kɣ-rukɣtuɣm jɣɣ 我把卡住了的线解开了, 可以牵线了 【参考】 suɣa

çmi *vt. dir :* tr-; pu- mélanger un liquide. 搅拌. ¶ tr-çmi-t-a, ta-çmi 我搅拌了, 他搅拌了 ¶ nɣçai tr-çmi ma tsha ra mɣ-amuɣɣut 拌一下你的菜, 盐放得不均匀

çmuɣ / muɣ *n.* léger et soudain (d'un rire). 突然轻轻地笑. ¶ uzo ku pa-mtshɣm tçe, çmuɣ ɲɣ-nɣre 听他这样说, 突然笑了一下

çnaβndɣɣi *n.* morveux. 总是流鼻涕的孩子. ¶ nɣzo çnaβndɣɣi ki 你这个爱流鼻涕的家伙

çnat *n.* élément du métier à tisser (lice). 用来提经线的织具 (综). ¶ çnat nu u-sqar u-tu-kw-sui-βzu ɣu tr-ri ɲu, u-tu-kw-rɣçi ndzu nu çnat-ndzu rmi 综是用来钩住经线, 使经线上下交叉的线, 提着这种线的木棒叫提综杆 【借词】 snas

çnɣcat *num.* sept ou huit. 七八个. ¶ çnɣçɣ-sɲi 七八天 【参考】 kuçnuɣ 【参考】 kurcat

çnɣku *n.* bout du nez. 鼻尖. 【参考】 tu-çna 【参考】 tu-ku

çnyloɣ *n.* anneau nasal. 牛鼻圈.

çnyri *n.* corde accrochée à l'anneau nasal. 牛鼻绳. 【参考】 tu-çna 【参考】 tr-ri

çnysti *n.* personne qui a le nez bouché. 鼻子塞了的人. 【参考】 tu-çna 【参考】 sti 1

çnyto *n.* tabac à priser. 鼻烟. ¶ çnyto tr-nwi-lat-a 我吸了鼻烟. 【借词】 du.ba

çnytoçruu *n.* tabatière. 鼻烟壶. 【借词】 sna.du.ba.ru

ՇՈՒՇՈՒՄ *idph.2.* pointu. 尖. ¶ *u-mtēhi ju-wmtēox zo ʃnoxʃnox* 他嘴巴很尖 (他在怄气) ¶ *pyrtēu u-mtsiox ʃnoxʃnox ju-pa* 鸟的嘴是尖的

■ **ՇՈՒՇՈՒՄ** *idph.3.* ¶ *ʃnoxʃnox ju-wz-nurdox* (鸟) 一啄一啄地在啄食

ՇՈՒՇՈՒՄ *idph.4.* irrespectueux. 形容不稳重, 说话没有礼貌, 不尊重人的样子. ¶ *jiēqha nu u-zda ra nu-phe ʃnoxʃnox ju-zyrstu* 那个人在伙计面前不稳重

■ **ՇՈՒՇՈՒՄ** *vi.* ¶ *nu u-zda ra nu-phe ju-wz-nurdox ntsu* 他在伙计面前不稳重 ¶ *ju-wz-nurdox tē ju-wz-nurdox* 他很狡猾, 动作也不雅观

ՇՈՒՄ *idph.1.* douleur ressentie lorsqu'on se foule la cheville. 崴脚的痛感. ¶ *a-mi ʃnox zo (ju-ti) na-ʃnax* 我崴了脚, 一下子就感到剧痛

ՇՈՒՇՈՒՄ 1 *idph.2.* jaune vif. 深黄色. ¶ *raz ku-qarhe ʃnaxʃnax zo ju-ju* 布是深黄色的

ՇՈՒՇՈՒՄ 2 *idph.2.* malin et agaçant (enfant). 形容小孩子又机灵又瘦小又讨厌的样子. ¶ *ki tr-tjit ki ʃnaxʃnax zo ju-pa* 这个孩子摆出一副机灵的样子, 真令人讨厌

■ **ՇՈՒՇՈՒՄ** *vi. dir :* pu- parler sans arrêt à tort et à travers. 不停地乱说话. ¶ *axnduandrt pu-tu-wz-nurdox ntsu* 你四处制造谎言

ՇՈՒՄ *n.* givre. 霜. ¶ *ʃnax pjy-ta* 下了霜 ¶ *ʃnax pjy-yi* 下了霜 【同义词】 *tuwux.*

ՇՈՒՇՈՒՄ *idph.2.* qui se retient de rire. 形容笑嘻嘻的样子. ¶ *ʃnax zo to-zyrstu* 他做出一副笑嘻嘻的样子

ՇՈՒՇՈՒՄ *idph.2.* maigre et laid. 形容瘦而不好看的样子. ¶ *ku-symburugwa ci ʃnoxʃnox ju-ju* 他又瘦又不好看, 让人讨厌

ՇՈ *vs. dir :* nu-; tr- propre. 洗得很干净.

¶ *u-nga ju-ʃo* 他的衣服洗得很干净

■ **ՇՈ** *vt. dir :* nu- laver. 洗干净. ¶ *tu-nga ju-wz-nurdox* 他把衣服洗干净了

ՇՈՄ 1 *n.* ① fer. 铁. ② métal. 金属. ③ clou. 铁钉. 【同义词】 *tytshox.* 【参考】 *ʃmawdu* 【参考】 *ʃmijox*

ՇՈՄ 2 *n.* peau du lait. 奶皮. 【参考】 *ryʃom* 【参考】 *tyryʃom*

ՇՈՄԲՐԻ *n.* chaîne. 铁链子. 【参考】 *ʃom* 【参考】 *tumbri*

ՇՈՄՆԱՔ *n.* fer noir. 黑铁. 【参考】 *ʃom 1* 【借词】 *nag*

ՇՈՄՏԽՐՈՒՄ *n.* fil de fer. 铁丝. 【参考】 *skrut* 【参考】 *ʃom 1*

ՇՈՄԽՈՒՄ *n.* casserole en fer. 铁锅. 【参考】 *ʃom 1* 【参考】 *tuwux*

ՇՈՒՇՈՒՄ *n.* menuisier. 木匠. ¶ *ʃnax ko-spa* 他学会木工了 ¶ *a-byo nu ʃnax ju* 我的伯父是个木匠 ¶ *nu-ʃnax tu-bze-a* 我给他们做木工 【参考】 *ruʃnax-zu*

ՇՈՒՄԻ *n.* arbre fruitier. 果树. 【同义词】 *suwux.*

ՇՈՒՇՈՒՄ *n.* bois. 木料. 【借词】 *ʃnax.tē^ha*

ՇՈՒՄ *n.* sarrasin. 荞麦.

ՇՈՒՇՈՒՄ *n.* Artemisia suboligata. 茶绒蒿.

ՇՈՒՇՈՒՄ *n.* papier. 纸. ¶ *ʃnax ku smi my-mphur* 纸包不住火 (你的坏事总有一天会暴露出来) 【参考】 *arwʃnax* 【借词】 *ʃog*

ՇՈՒՇՈՒՄ *n.* espèce de sarrasin. 苦荞. 【参考】 *ʃox*

ՇՈՒՇՈՒՄ *n.* pain au sarrasin. 荞面馍馍. 【用法】 古语 【参考】 *ʃox*

ՇՐԱՄ *vi. dir :* nu- avoir soif. 渴. ¶ *u-pu ju-ʃnax* 他的儿子口渴了 ¶ *tu-ci mu-pjy-k-ye-ci tē ju-ʃnax* 他没有喝到水, 所以很渴 ¶ *ny-tu-ʃnax thagny* 你渴了吧 ¶

a-mr-nw-sr-բր-բր, tsha ku-tshi-a 我喝茶, 免得渴着自己

բրր *idph.1.* pleurer soudainement. 突然大声哭出来的声音. ¶ **tr-prtso բրր շօ յա-յրւ** 小孩子哇的一声就哭了

բրրբրր / քրքրր *idph.2.* rond et large. 形容又圆又大的样子 (难看). ¶ **nwnaqe քրքրր շօ յա-թա** 牛屎又圆又大 ¶ **jlqe քրքրր շօ յա-թա** 犏牛屎又圆又大 ¶ **tu-ci mbala ա-րւ քրքրր շօ յա-թա** 水牛的角又圆又宽 ¶ **u-rnq ra յա-wxti քրքրր շօ** 他脸很大, 不漂亮 **u-rnq ku-tshu ku-wxti ku-fse, mr-ku-mpքրր ku-fse nu քրքրր tu-ku-ti khw** 脸又胖又大, 不漂亮叫做քրքրր

բրրնրր *idph.4.* voix très forte. 讲话声音很大, 不注意场合, 也不注意礼貌, 说话很放肆. ¶ **բրրնրր յա-շրստ** 他讲话声音很大, 不注意礼貌 【参考】 **յրքրքրր**

բրրնրքրր *idph.3.* éloquent, sans hésitation. 形容说话流利不中断的样子. ¶ **քրքրր նր քրքրր քա-թատ** 我讲故事讲得滔滔不绝

բրյօ *n.* dix boisseaux. 十升.

բրյօւօք *n.* grande jarre. 大坛子.

բրրբրրր *idph.2.* couché par terre sans bouger. 形容卧在地上不动的样子. ¶ **nu turme բրրբրրր յա-նա-րնգ** 那个人躺在地上不动 ¶ **jl բրրբրրր ko-նա-րնգ** 犏牛躺在地上不动了 ¶ **u-thox բրրբրրր շօ յա-րշի, կր-նազանբանբան մւյ-չա** (鸟) 躺在地上, 飞不起来了

բրրքրր *idph.2.* en lamelle. 形容很薄的片状物体. ¶ **տրրմ բրրքրր շօ կա-թա յր-թշ** 他作了很薄的木片

բրրնրքրր *idph.3.* bruit (produit en frappant les habits avec force). 啪啪声 (洗衣服时, 使劲地拍打衣服). ¶ **tu-nga յա-րսա-չի տե, բրրնրքրր**

յա-րսա-ստ 她在洗衣服, 发出“啪啪”声 ¶ **tu-nga ku-jax nu ra յա-ւյ-չի տե բրրնրքրր յա-ւյ-րի տե յա-թօ լի** 洗厚一点的衣服的时候, 要使劲地把衣服拍打才会干净 【参考】 **սրքրքրր**

բրրքրր *idph.2.* large et mou. 形容宽而柔软, 向下垂的样子. ¶ **lonbutchi u-rna nu յա-wxti բրրքրր շօ** 大象的耳朵又宽又大, 软软地耷拉着 ¶ **qhrjmbax u-jwax nu բրրքրր շօ թա** 酸模的叶子又宽又大

քրր *vt. dir :* կր-; քա- réparer (un habit). 补. ¶ **կր-քրատ, քա-քրատ** 我补了 ¶ **ka-քրր** 他补了 ¶ **tu-nga յր-նգրա տե, կր-քրր** 衣服破了, 你把它补一下

■ **րքրր** *vi.* APASS *dir :* կր-; քա- réparer les habits. 补衣服. 【参考】 **տր-քրր**

քրյօ *vt.* CAUS *dir :* _ emporter. 拿走 (不让人家发现). ¶ **յր-քրյօ-տ, աշօ կա յա-քրյօ, յր-քրյօ** 我拿走了, 他拿走了, 你拿走吧 ¶ **ku ki laxtcha ki նշւււ-րա նր յր-քրյօ** 这个东西, 如果你需要的话, 你就拿走吧 ¶ **a-srox ju-քրյամ-ա** 我要保住命逃跑 ¶ **կր-քրյօ nu, laxtcha tú-ւյ-նօ տե յա-ւյ-տսմ քրյօ** 的意思就是拿了东西就带走了 【参考】 **քրյօ**

■ **շրքրյօ** *vi.* REFL *dir :* _ se sauver. 自己逃脱.

քրւյքրւյ *idph.2.* trempé. 湿润 (衣服). ¶ **a-nga քրւյքրւյ յր-կ-րի-ի** 我的衣服湿了

■ **քրւյնրքրւյ** *idph.3.* ¶ **a-tax tu-ci քրւյնրքրւյ տա-լի** (互相泼水), 他朝我洒水了 (一次又一次)

քրաքրա *idph.2.* ① sans poil, chauve. 形容光秃无毛的样子. ② obstiné. 形容固执的样子. ¶ **քրաքրա մա-տա-շրստ** 你不要那么固执, 不听指挥 **u-rme ku-me ku-fse, ku-րշիլե ku-fse; taxdo mr-ku-tso ku-fse**

բրօքբրօք *idph.2.* rond et lisse. 形容圆而光滑的样子. ¶ **նր-րե nu բրօքբրօք**

cri 2 *vt. dir* : puw-; nuw- coudre. 交叉着缝。

¶ **azo tr-sno w-jax puw-cri-t-a** 我缝了马鞍的垫子

ckwznycwiz *idph.3.* croquant. 形容吃东西发出声音，干而脆的样子。

cte *vt. dir* : nuw- contaminer. 传染。¶ **nuw-cte-t-a, nuw-tuw-cte-t, na-cte** 我传染给他，你传染给他，他传染给他。¶ **túw-wy-cte** 你被传染。¶ **kuuki ku-mgyr nuw tu-kw-rwdzanspa ra ma kuw-cte** 要注意这种病，因为会传染。¶ **a-tchomba núw-wy-cte-a** 我染上感冒了。¶ **a-tchomba yru tce, nuw-cte-t-a (nuw-ta-cte)** 我感冒了，传染给他（传染给你了）

■ **aetwete** *vi.* se contaminer les uns les autres. 互相传染。

cthuwz *vt. ① dir* : _ tourner vers. 朝向；对着。¶ **uwo ku ko-cthuwz, ka-cthuwz** 对着他，朝向他。¶ **ny-cki ku-cthuwz-a** 我把它朝向你。¶ **nyki ky-cthuwz tce a-puw-mtam-a** 给我看一下这个东西。¶ **uwo ku tuw-pyr nuw ka-cthuwz tce puw-mto-t-a** 他把照片对着（我），我就看了一下。¶ **cyw u-khuw tr-nuw-cthuwz-a** 我闻了柏树的烟子（治病的方法）。② **prendre (eau).** 接住（水）。

■ **nycthuwcthuwz** *vt.* montrer à tout le monde. 给大家看。【参考】 **zyrcthuwz**

ctranctran *idph.2.* mou et long. 形容又软又长的样子。¶ **razmbe ctranctran zo juw-nqox** 烂布条又长又脏地挂在那里

■ **ctrannyctran** *idph.3.* ¶ **ctrannyctran zo juw-ŋke**

■ **ctruwjuctrani** *idph. 8.* ¶ **tuw-mbri ctruwjuctrani juw-xcat** 绳子很多，很凌乱

ctryβctryβ *idph.2.* objet long et mou. 形容长而软，没有精神的样子。¶ **uwo lo-βzi tce, ctryβctryβ zo juw-ŋgw** 他喝醉了，无精打采地瘫在那里

ctrietri *idph.2.* mou, long et fin. 形容柔软，细而长的样子。¶ **muwntox jyr-lni**

ctrietri zo 花晒蔫了，立不起来。¶ **ctrietri ma-tuw-zyrstu** 你不要这么蔫不拉叽

ctsanctsan *idph.2.* accroché. 吊着。¶ **ctsanctsan juw-nqox** 吊着

■ **ctsannyctsan** *idph. 3.* ¶ **w-jax ctsannyctsan juw-ysu-stu ky-ari** 他甩着就去了

■ **ctsannylan** *idph.4.* ¶ **tuw-nga to-cwunqox-a tce, qale ku ctsannylan juw-ysu-stu** 我挂了衣服，被风吹来吹去

■ **yrcctsanlan** *vi. dir* : tr- se balancer. 摇摆；摇晃（吊着的东西）。¶ **to-yrcctsanlan** 摇晃了。¶ **laytcha to-cwunqox tce, juw-yrcctsanlan** 挂着的东西在摇晃。¶ **nuw muw-puw-fse ri to-yrcctsanlan** 原来不是这样，现在就在那里吊着摇晃

■ **syrcctsanlan** *vt. dir* : tr- balancer. 甩来甩去。¶ **w-jax ci juw-syrcctsanlan** 他把手甩来甩去

ctsat *vt. dir* : nuw-; thui- économiser. 节省。¶ **nuw-ctsat-a, nuw-tuw-ctsat, na-ctsat** 我节约了，你节约了，他节约了。¶ **kuuki laytcha nuw ky-ctsat ra** 这些东西要省着点用。¶ **ŋwul ra ky-ctsat ra ma zatsa arco** 钱要省着点用，不然很快就用光了。¶ **tuw-nga nuw-ctsat** 你要节约穿衣

■ **ryrcctsat** *vi.* APASS *dir* : nuw- économiser. 节约用东西。¶ **uwo wuma juw-ryrcctsat** 他很节约

■ **zyrcctsat** *vi.* REFL *dir* : nuw- économiser ses forces. 节省自己的体力。¶ **cyxco juw-zyrcctsat-a juw-ntshi ma a-phongbu myr-cha juw-ŋu** 我这几天要节省自己的体力，因为身体不行

ctšo *vt. ① dir* : tr- mesurer (avec une louche). 用瓢量（食物）。② *dir* : nuw- mesurer. 量。¶ **tr-ctšym** 你量一下。¶ **tuw-ky-ndza nuw ra ky-ctšo kuw-ra cti** 食物要量过（才能吃）。¶ **kuwungw tce, rjama pjy-me tce túw-wy-ctšo pjy-ŋu** 古时候没有秤，都用瓢来量食物

■**rrɕtɕso** *vi.* APASS mesurer des choses. 量东西. ¶ **zara ɣu ku-rrɕtɕso-a** 我给他们量东西

ɕtɕɕu *vt. dir :* **kr-** confier, déposer. 寄存. ¶ **kr-ɕtɕɕu-t-a, kr-tu-ɕtɕɕut, ka-ɕtɕɕu** 我存在他那里了, 你存在他那里了, 他存在他那里了 ¶ **kuuki laxtɕha ki a-kr-tú-wy-ɕtɕɕu tɕe, nɣzo u-pu tr-pe** 把这个东西存在你那里吧, 你把它保管好 ¶ **kuuki laxtɕha ki nɣzo ku-ta-ɕtɕɕu** 我把这个东西存在你那里 ¶ **ɕ-kú-wy-ɕtɕɕu** 有人去寄存 ¶ **ɕ-kr-ɕtɕi** 你存在他那里吧 【用法】 动词的宾语是寄放的人, 不是寄放的东西

■**rrɕtɕɕu** APASS *dir :* **kr-** confier, déposer. 寄存. ¶ **laxtɕha kr-rrɕtɕɕu-a** 我把东西寄存起来了

ɕtɕɕuɣɕtɕɕuɣ *idph.2.* en suspension, pendant (objet). 形容吊着的东西.

■**ɕtɕɕuɣnɕtɕɕuɣ** *idph.3.* balancer. 摆动着. ¶ **u-jax ɕtɕɕuɣnɕtɕɕuɣ pu-ɣsu-stu kr-ari** 他摆动着手就去了

■**srɕtɕɕuɣ** *vt.* balancer. 摆动着. ¶ **u-jax laxtɕha pu-srɕtɕɕuɣ kr-ari** 他手上摆动着东西就去了

ɕu *n.* carte. 牌戏. ¶ **ɕu pu-lɣt-tɕi tɕe pu-ta-ɕuɣŋo** 我们俩打牌的时候, 我把你打败了 【参考】 **nuɕu** 【借词】 **ɕo**

ɕur *vi. dir :* **pu-** payer une amende. 罚款. ¶ **tɕu tɕe, u-stu tu-kui-ŋke ra ma fakuan ku-fse ɕur** 路上不要违反交通规则, 不然就会 (被) 罚款 ¶ **uɔo ku qiche ko-surpu tɕe pjɣ-ɕur** 他撞了车, 所以被罚款 ¶ **pɕawtsu jo-kho pjɣ-ra, pɕawtsu khro pjɣ-ɕur** 罚了很多钱 ¶ **ɕ-to-olulɣt tɕe, ŋuɣl ɣurza pjɣ-ɕur** 因为他跟别人打架了, 被罚了一百块

■**suxɕur** *vt. dir :* **pu-** faire payer une amende. 让人交罚款.

ɕui *pro.* qui. 谁. ¶ **andi turme ci jo-ɣi tɕe, ɕu ci ku-nnu-ŋu kuma?** 那边来了人, 是谁呢?

ɕuɕhapaja *adv.* lutter pour ne pas être le dernier. 争先恐后. ¶ **ɕuɕhapaja zo jo-phyo-nu** 他们争先恐后地逃了

ɕuɕfka 【参考】 **fka 1**

ɕuɕfkaβ *vt.* 【参考】 **fkaβ**

ɕuɕftaɕ *vt. dir :* **kr-** se souvenir. 记得; 记住. ¶ **kr-ɕuɕftaɕ-a, kr-tu-ɕuɕftaɕ, ka-ɕuɕftaɕ** 我记住了, 你记住了, 他记住了 ¶ **tr-scoz nu konla zo kú-wy-rtoɕ tɕe, puú-wy-suɣzaɕ mɣtɕa kr-ɕuɕftaɕ mɣ-sɣcha** 书全部都看了一遍, 但是要反复学习才能记住 ¶ **tu-rju kr-ɕuɕftaɕ nqa** 句子很难记住 ¶ **pu-kui-suxɕat-a nu ku-ɕuɕftaɕ-a pu-ra** 我要记住你教给我的 (知识) 【借词】 **btagɕ**

■**ɣɕuɕftaɕ** *vs.* FACIL avoir une bonne mémoire. 记性好. ¶ **pu-ɕqraɕ tɕe pu-ɣɕuɕftaɕ** 他很聪明, 记性很好

ɕuɕftuɣ *vt. dir :* **pu-;** **tr-** achever. 完成. ¶ **pu-ɕuɕftuɣ-a, pu-tu-ɕuɕftuɣ, pa-ɕuɕftuɣ** 我完成了, 你完成了, 他完成了 ¶ **kuuki u-ro ku-dɣn me tɕe, pu-ɕuɕftuɣ** 剩下的不多, 你把它完成吧 ¶ **nɣ-kr-nɣma pu-kr-ɕuɕftuɣ ci pu-ri** 你的工作只剩下快要结束的那一段 ¶ **xingqiliu tɕɣn ɕuɕftuɣ-tɕi** 我们俩星期六 (把这个工作) 做完 【参考】 **caus** 【参考】 **ftuɣ**

ɕuɕɕuɣ *idph.2.* en silence. 形容安静, 毫不作声的样子.

ɕuɕɣmu *vt.* CAUS *dir :* **nu-** ① effrayer. 吓唬. ¶ **nɣ-sɣ-ɕuɕɣmu tu-βze-a pu-ɕti ma u-stu pu-maɕ** 我只是吓唬一下, 不是真的 ¶ **u-sɣ-ɕuɕɣmu to-βzu** 对他说了吓人的话, 做了吓人的动作 ② menacer. 威胁. ¶ **uɔo to-murku tɕe, azo ku ɕú-wy-ndzu-a pu-susɣm tɕe, a-sɣ-ɕuɕɣmu pu-ɣsu-βzu (puú-wy-ɕuɕɣmu-a pu-ŋu)** 他偷了东西, 怕我去告状就威胁了我

■**zyɕɕuɕɣmu** *vi.* REFL CAUS s'effrayer soi-même. 自己吓唬自己. ¶ **nɣzo tu-zyɕɕuɕɣmu mɣ-ra ma mɣ-ɕduɣ** 你不用害怕, 没有事 【参考】 **mu 1**

¶wɲarura *pro.* meilleurs les uns que les autres. 一个比一个好.

ꠘꠤꠞꠤꠞ *idph.2.* bruit de friction métallique. 铁皮摩擦的声音（如锯子锯东西的时候）.

■ ԿՐՈՂԱՆՈՒՄ vi. Գ ԴՅԱՆՏՈՒ Ա-ԶԳՐԱ յԱ-
ԿՐՈՂԱՆՈՒՄ 锯子发出铁皮摩擦声

ɕwŋgw ¹ *postp. avant.* 之前。¶ **ku-yi ɕwŋgw ɣsu-sɲi tɕe a-dianhua tu-lɛt w-ŋu?** 他来之前三天会给我打电话是吗？
¶ **a-ŋga w-ŋgw ɕwŋgw nu w-poloɣ me** 我最里层的衣服没有袖子 【用法】 **ɕwŋgw ɕwŋgw**表示“最里层”的意思 【参考】
w-ŋgw

ꠘᠤᠨᠭᠤ ₂ 【参考】 **tɣ-mbru,ŋw**

ɕwɨŋke 【参考】 **ŋke**

ɕwɛnqoɕ vt. CAUS *dir* : *tr*-; *puw*- accrocher. 挂。¶ *tr*-ɕwɛnqoɕ-a, *ta*-ɕwɛnqoɕ 我挂了，他挂了（这个东西）¶ *ku*ki *laɣtɕha* *ki* *tɛrtu* *nu* *tɕu* *tr*-ɕwɛnqoɕ 你把这个东西挂在上面¶ *tu*ɣɣr *znde* *u*-*ta*ɣ *tr*-ɕwɛnqoɕ-a 我在墙上挂了一幅画¶ *u*-*jme* *pa*-ɕwɛnqoɕ *ny*, *tɕ*-*wy*-*rrɕi* *pu*-*ɲu*. （狐狸）把尾巴伸进（洞）里，把弟弟拉上来了（狐狸）。153)

■ **zyɣɣaunqox** vi. REFL CAUS *dir* : **tr-** se laisser pendre. 让自己身体悬吊着。¶ **tr-pytso to-zyɣɣaunqox tɕe, ju-ɣnuɣro, ju-ɣɣɕaŋlaŋ zo** 小孩子把自己挂上去了，在那里吊着玩

çuɸhyo 【参考】 **phyo**

ɕurɕur *idph. 2. calme.* 形容静悄悄的，一点声音也没有。¶ **ɕurɕur zo lo-pa lo-fsox** 天亮都没有亮 ¶ **jiɕqha ɕurɕur zo juw-pa muw-juw-ɣru-nu** 很安静，没有人讲话 ¶ **ɕurɕur zo lo-pa tɕe tɣ-ɣru-a** 天亮都没有亮我就起床了 ¶ **turme ra konwɯŋgu-nu tɕe, ɕurɕur zo juw-pa** 人们睡着了以后，很安静 ¶ **ɕyr tɕe, kha w-ŋgu ɕurɕur zo juw-pa** 晚上家里很安静

curdum *n.* bois de chauffage non coupé. 没有劈开的木柴。【反义词】**supa**.

ɕwɕrga vt. CAUS *dir* : nu- rendre qqn content. 让别人高兴. ¶ **ta-ɕwɕrga**, **yú-ɕwɕrga-a** 我让你高兴, 他让我高兴 ¶ **nu-tú-wy-ɕwɕrga** 他让你高兴了 ¶ **azo mɣ-pe-a qhe**, **kɣ-ɕwɕrga mɣ-cha-a** 我不好, 不能令人高兴 ¶ **ku-pe tú-wy-nɣma tɕe**, **tui-zda kɣ-ɕwɕrga sɣcha** 把工作做好就可以让自己的朋友高兴 ¶ **nu-ɕwɕrga-t-a** 我让他高兴了 【参考】 **rga** 2

■ **zyɣcɯrga** vi. CAUS REFL se faire plaisir. 让自己开心。¶ **laɣtɕha to-ɣtuw tɕe ɳɣ-zyɣcɯrga** 他买了东西让自己开心

ɕwɿŋɣw vt. CAUS ① *dir* : **kɿ** faire dormir, fermenter le vin. 使人睡；使人躺下；发酵（酒）。¶ **kɿ-ɕwɿŋɣw-t-a**, **kɿ-twɿ-ɕwɿŋɣw-t**, **kaɕwɿŋɣw** 我让他睡了，你让他睡了，他让他睡了 ¶ **tr-prtso nuɯɯɰ nɯ-nu tɕe kɿ-ɕwɿŋɣw-t-a** 小孩子快睡着了，我就让他躺下休息 ② *laisser le vin fermenter*. 让……发酵（酒）。¶ **cha kɿ-sqa-t-a tɕe kɿ-ɕwɿŋɣw-t-a** 我让酒发酵了

【参考】 **ɿŋw 1**

ɕawŋo vt. CAUS *dir* : **nw**-prêter (un objet). 借给别人（假定以后能归还原物）。
 ʦa-ɕawŋo, kw-ɕawŋo-a, yú-ɕawŋo-a 我借给你，你借给我，他借给我 【参考】
ŋo 【参考】 **znŋgw**

ꠘURNGO *n.* Anisodus tanguticus. 山
莨菪. ꠘ ꠘURNGO nuw swjno kuw-wxti kuw-
jpumqa ci ꠒu. u-muuntoꠗ kuwnꠗ kuw-jakju
kuw-wxti tsa ci tshanlan tak tꠗ-kw-ꠘthuuz
kuw-fse ci ꠒu, u-muuntoꠗ wꠑrum, u-tak
kuw-yurni kꠗ-khra tu, u-muuntoꠗ u-rqhu
nuw wuma zo jak cho rko. u-muuntoꠗ puw-
rom u-qhu kuwnꠗ u-rqhu nuw tu tꠑe, u-ryi
nuw ku-mphꠗr, ku-sꠑswꠑ zo ꠒu, tꠑe muw-
puw-wꠑ-tꠑꠗꠗ mꠗꠘtꠑa u-ryi mꠗ-nuꠗꠗ. u-
mat thuw-tuwt tꠑe, u-ryi nduꠑ cho dꠑn. u-
zꠑꠑm wuma zo nguwt, kꠗ-phuwt nqa. tꠗ-ryku

u-ŋguw tu-łox mɣ-pe ma u-sta nqa tɕe tɣ-
rɣku mɣ-sɣpe. u-jwaŋ cho u-ru ra ayum-
dox. nuŋa kɣ-mbi sna, nuŋa ɲú-wɣ-mbi
tɕe u-lu dɣn tu-ti-nu ɲu-ŋu. 茛菪是粗壮
的大草，花也很厚实，像朝上的铃铛。
花是白色的，上面红色斑点，花萼又
厚又硬。花凋谢了之后，花萼还在，包
住种子，包得很紧，只有把它挤破种子
才能出来。果实成熟后，种子细而多。
根长得很结实，难以拔掉。长在庄稼地
里不好，因为所占面积宽，会影响庄
稼。叶子和茎颜色一样。可以喂奶牛，
据说奶牛吃了奶多。

꠆ꠤꠞ꠆ꠣꠤ *n.* poils de yak épais. 牦牛的粗毛. 【参考】 **꠆ꠣꠤ**

ꠘuwa *n.* teigne. 癬.

ɕuxtuw *n.* bord de l'âtre. 火塘边（铁或者石头制成的）；长方形.

ɕuxtuwɣɣxtsa *n.* une plante. 植物的一种。¶ **ɕuxtuw ɣɣxtsa nuw rungu, tɕɣrkw, stɣmkw akɣnduwndɣt tu-ɬok ɣu, w-zɣɣm wxti, tuw-bok nɣ tuw-bok tu-ɬok tɕe, w-ru tuw-ldza w-taɣ w-jwaɣ w-rme zo kw-fse kw-dɣn ɲw-ɬok ɣu, w-ru ngwt, w-muntok kw-ndw-ndwɔɔ kw-dw-dɣn zo ɲw-ɬɣt ɣu.** **ɕuxtuw ɣɣxtsa**在草山、草地、路边都可以生长，根大，丛生。茎上的叶子像毛一样密。茎很结实，茎的顶上开小而密的花。

- d -

dal *adv.* plus tard. 晚一点. ¶ **nɣzo jicqha dal tsa ri kɣ-tu-nuɣsha ɕti** 你晚一点才吃了早餐 ¶ **japa dal ri** 几年前 ¶ **juwɕuɣndzi dal ri** 几天前

daltsa *n.* lentement. 慢. ¶ **kɣ-ruɕmi daltsa tɣ-pe ɲu-ra** 请你说话稍微慢一点 【借词】 **dal**

daltsuutsa *n.* lentement. 慢慢. 【参考】 **daltsa**

dɤlie *vi.* bienvenue. 欢迎光临, 快回家 (我们在等着你). ¶ **dɤlie-ndzi** 你们俩快回家

dɣn *vs. dir* : tɣ-; nu- nombreux. 多. ¶ **turme ɲu-dɣn** 人很多 ¶ **pu-dɣn-i** (当时) 我们人很多 ¶ **ku-dɣn me-j** 我们人不多 【同义词】 **xcat**. 【借词】 **ldan**

■ **nɣdɣn** *vt.* TROP trouver nombreux. 觉得很多.

dɣrɤw *n.* fougère. 蕨苔. ¶ **dɣrɤw nu sɣtɕha thɣmtɕɣt zo tu-max, sɣtɕha nqiaɕ tsa sɣjku ku-tu ɣu pɕoɤ nu ra tu-ɬoɤ ɲu. phaxzla jarma tu-ɬoɤ tɕe tɕuɣpa ɲu-ɣɕo ɕuɲɲu tɕe tu-qalɕa tɕe tu-rgɣz ɕti. tu-qalɕa ɕuɲɲu nu u-ru u-jwaɤ nu turme tɣɲkhuɣt tɣ-ku-βzu fse. u-ru nu mpui tɕe kɣ-ndza muum.** 蕨苔不是所有的地方都有, 只有在山阴能有白桦树的地方才生长。一般五月开始生长到六月底叶子就展开, 蕨苔也就老了。叶子展开前, 茎上的叶子长得像人握着的拳。茎很柔嫩, 好吃。

dɣɣrdɣɣr *idph.2.* bête. 形容不聪明, 发呆的模样. ¶ **jicqha turme nu dɣɣrdɣɣr zo ɲu-ɣɣzi ɲu-khe zo** 那个人在那里发呆 【参考】 **ɣɣɣɣɣ**

dioɕdioɕ *idph.2.* bien mélangé. 形容非常均匀. ¶ **tɣjlu pú-wɣ-ɣɣɣi tɕe, tu-ci cho tɣjlu ni tú-wɣ-sɣtɕoɤ dioɕdioɕ zo ra ma nu mɣɕtɕa mɣ-muum** 和面的时候, 要把

水和面和得很均匀 **wuma zo ku-ɣtɕoɤloɤ, ku-ɣmuɣɣuɣt kɣ-ti ɲu-ɲu**

do *vs. dir* : thu- fibreuse (plante). 老 (植物). ¶ **ɣɣjka cho-do** 白瓜老了 (可以吃了)

donɕdon *idph.2.* long et épais, cylindrique. 形容圆柱形物体粗而长的样子. ¶ **ɕoɲtɕa ɲu-jpum donɕdon** 木料非常粗

drɤβdrɤβ *idph.2.* plein de saleté (eau). 形容浑浊, 装满渣滓的样子. ¶ **tutshi drɤβdrɤβ zo ɲu-pa** 粥很浑浊 ¶ **tu-mu chɣ-qandzi drɤβdrɤβ zo** 天气很阴, 乌云很黑 ¶ **tu-ci chɣ-qarndum drɤβdrɤβ zo** 水是浑浊的

dronɕdron *idph.2.* gros et sale. 形容粗、大而脏的样子. ¶ **u-ɕaɕ dronɕdron zo chɣ-nɣndzi** 他的鼻涕一大根一大根地吊在那里, 显得很脏 ¶ **u-phoɲbu ɲu-sɣjloɤ dronɕdron** 她身材又胖又高, 不好看

druɕ *idph.1.* percer et laisser couler un liquide. 刺破貌 (脓包). ¶ **taqaɕ druɕ zo tɣ-lat-a tɕe, tɣ-spui tɣ-tɕat-a** 我用针刺了一下, 把脓排出来了

■ **druɕnɣdruɕ** *idph.3.* ¶ **tɣ-spui druɕnɣdruɕ ta-tɕɣaɤ** 他把脓挤了出来 【参考】 **nuwdruɕ**

duɣduɣt *n.* tourterelle. 斑鸠. ¶ **duɣduɣt nu pya khro mɣ-ku-wxti ci ɲu, qro jamar ma me, u-tshuɣa ra qro fse, u-mdoɤ nu ku-ɣɣɲi u-ɲɲuɣz kuɣɣ ku-pɣi tsa ɲu, tu-mbri tɕe, 'du duɣt cu u-ɲɲu lɣɣ' tu-ti ɲu-ɲu, tɣ-ɣɣku cho qajui ndze, tɣ-ɣɣku kɣ-ndza ɣɕu, kha tɣ-kɣ-nu-sɣro zo nu ɣu-tu-ndze ɲu.** 斑鸠是一种不太大的鸟, 只有鸽子那么大, 样子也像鸽子, 颜色蓝里带灰, 叫声是 **du duɣt cu u-ɲɲu lɣɣ**. 吃粮食和虫子, 吃粮食尤其厉害, 专门来吃摆放在家里的粮食。

duy *vi. dir* : tɣ- en avoir assez. 厌倦; 厌烦; 觉得麻烦. ¶ **ɲu-tu-duy** 你不想坚持 ¶ **uɣzo to-duy** 他厌倦了 ¶ **tutun ɲu-ɲɲu tɣ-ra tɕe ku-nqa kɣ-nɣma kɣ-duy mɣ-βze**

要达到自己的目标的话，不能怕辛苦 ¶ **kɻ-nɻma tɻ-nqa tɕe, tu-duwɻ juw-ɕti** 工作进行得很辛苦，他灰心了 ¶ **kɻ-ɻmdzuw juw-duw-a** 我坐烦了

■ **swɻduwɻ** vt. CAUS *dir* : tɻ- énerver, fatiguer. 令人不耐烦；厌倦. ¶ **nɻ-kɻ-ti u-tu-dɻn kuw juw-kuw-swɻduwɻ-a** ¶ **nɻ-kɻ-rurawa u-tu-dɻn kuw juw-kuw-swɻduwɻ-a** 你要求得太多，让我不耐烦了

■ **sɻɻduwɻ** vs. DEEXP *désagréable, détestable*. 辛苦；令人心烦. 【参考】 **nɻsɻɻduwɻ**

duuxpa vs. pitoyable, pauvre. 可怜. ¶ **duuxpa-j ɻɻzu** 我们很可怜 ¶ **duuxpa ɻɻzu-j** 我们很可怜

dwaŋdwaŋ *idph.2*. ne pas être en possession de ses moyens. 神志不清. ¶ **juw-ngo tɕe, dwaŋdwaŋ zo juw-ɻɻzi** 他生病了，神志不清 ¶ **cha kú-wɻ-tshi tɕe tuw-ku dwaŋdwaŋ zo pa** 喝酒后，头脑就会不清醒 【同义词】 **janjan**.

dzambaɬa *n*. type de mammifère. 动物的一种（像黄鼠狼）. **saŋɻɻz nuw-kɻ-ɻɻxpa ŋu khi** 它接受神仙的旨意

dzaŋdzaŋ *idph.2*. ① **dru**. 形容又茂盛又粗糙的样子（植物的刺、头发等）. ¶ **u-ku dzaŋdzaŋ zo to-stu** 他头发蓬乱 ¶ **si tuw-phu dzaŋdzaŋ ɻɻzu** 有一棵枝桠茂盛的大树 ¶ **u-ku to-rpuw dzaŋdzaŋ zo** 他的头发又长又脏，乱蓬蓬的 ② *ne pas être en possession de ses facultés*. 神志不清（喝醉了，病了）. ¶ **juw-ŋgo-a tɕe, dzaŋdzaŋ juw-pa-a** 我喝醉了，神志不清 ¶ **lo-βzi-a tɕe, dzaŋdzaŋ zo juw-pa-a** 我喝醉了，神志不清

■ **ɻɻdzaŋdzaŋ** *vi*. avoir les poils longs, en désordre. 毛又长又乱. ¶ **mbroɻpa khuwa juw-ɻɻdzaŋdzaŋ thuw-ye** 牧区的狗一身长毛乱蓬蓬地来了

■ **ɻɻdzaŋlaŋ** *vi*. ¶ **qambɻu juw-ɻɻdzaŋlaŋ ntsu juw-ɻɻβɻa** 牦牛一身毛乱蓬蓬地大声叫 【参考】 **zonzon** 【参考】 **zanzan**

dzɻjdzɻj 【参考】 **zɻjzɻj**

dzonɠdzon *idph.2*. ébouriffé. 形容毛发蓬松、竖起来的样子. ¶ **u-rme dzonɠdzon zo cho-ɬox** 他的毛发竖起来了 ¶ **nɻ-kɻrme puw-sɻɕɻt ma dzonɠdzon zo juw-pa** 你要梳头，不然你的头发毛松松的 ¶ **turgi partsa kuw u-jme dzonɠdzon zo tu-tse tɕe tu-nɻŋkuŋke ŋu** 松鼠竖起尾巴走动，看起来蓬蓬松松的

■ **dzonɻnɻdzon** *idph.3*. sensation désagréable ressentie lorsque l'on marche avec une jambe engourdie. 形容脚麻木，走得很难受的感觉. ¶ **tu-ŋke-a tɕe a-mi dzonɻnɻdzon zo juw-ti ma chɻ-ndzɻurpuw** 我走路走得很难受，因为脚麻木了

dzox *idph.1*. tout d'un coup (s'agenouiller). 一下子（跪下）. ¶ **u-ɻɻpuw dzox zo pɻɻ-tshox** 他一下子跪下了（很恭敬的样子） 【同义词】 **gox**.

dzɻɻdzɻɻ *idph.2*. fournis (poils). 形容毛多而密，茂盛的样子. ¶ **u-mtɕhurme dzɻɻdzɻɻ zo juw-pa** 他的胡须很茂盛 ¶ **tshɻrtuul u-rme dzɻɻdzɻɻ zo juw-pa** 羔羊皮袄的毛很茂盛

dzɻurdzɻur *idph.2*. bien droit. 形容端正的样子（又小又乖）. ¶ **dzɻurdzɻur zo juw-ɻɻzi** 他端端正正地（站）在那里 ¶ **dzɻurdzɻur zo juw-ɻmdzuw** 他坐得很端正

■ **dzɻur** prompt, agile. 利索（很受规矩的样子）. ¶ **u-ɻɻpuw dzɻur zo ta-nu-tshox** 他很利索地跪了

■ **dzɻurnɻdzɻur** *idph.3*. ¶ **dzɻurnɻdzɻur juw-ŋke** 他在端端正正地走

dzonɠdzon *idph.2*. mou, long et épais. 形容软、粗而长的样子. ¶ **tuw-pu dzonɠdzon zo juw-pa** 肠子又软又粗又长

dzwaβdzwaβ *idph.2*. tendre. 嫩. ¶ **ki bo-cai ki dzwaβdzwaβ zo juw-pa** 这个菠菜长得又粗又嫩

dzwaβnɔdzwaβ *idph.3*. mou sous la dent. 形容食物吃起来软的样子.

dzɿydzɿy *idph.2.* très fort (thé). 酽.

¶ tʂha tʂ-lu dzɿydzɿy ɲu-pa 茶很酽 【参考】 **ldɿyldɿy**

dzɿɿdzɿɿ *idph.2.* long et fin. 形容细而长的样子.

dzɿrdzɿr *idph.2.* debout tout droit. 站得很直；身子又细又高；看起来很单薄又孤零零的样子. ¶ si dzɿrdzɿr ta-sɿyɿndzur-a 我把树立起来了

■ dzɿrɿrdzɿr *idph.3.* ¶ dzɿrɿrdzɿr kɿ-ari 他瘦瘦高高的，走了。 ¶ tʂ-pɿtso dzɿrdzɿr nɿ dzɿrdzɿr ɲu-ɿɿɿyɿro 小孩子一个人（在草坪上）玩 ¶ nɿki nu u-tu-nɿɿɿmkhe ku tu-ŋke tʂe dzɿrɿrdzɿr zo pa ʧti wo 那个人很瘦，走路的时候显得又细又高

dzɿβdzɿβ *idph.2.* rugueux et pointu. 形容粗糙、尖而密的样子. ¶ turgi yu u-jwaɿ dzɿβdzɿβ zo ɲu-pa tʂe, ɲu-sɿɿmtsɿy 杉树的针叶很尖，会刺到人

dzɿpɿdzɿp *idph.2.* très épineux. 形容植物的刺密集的样子. ¶ tʂ-mdzu dzɿpɿdzɿp zo ɲu-pa 刺很密集，长得很茂盛

- f -

fəafərt *n.* dire n'importe quoi. 胡说八道. ¶ **fəafərt ntsu ma-tu-βe!** 你不要总是胡说八道 【参考】 **fərt** 1

fəaɣ 1 *vt. dir* : **tr-** se repentir, rembourser. 忏悔; 赔偿. ¶ **tr-fəaɣ-a** 我忏悔了 ¶ **kuumaɣ tr-wy-nɣma tɕe, laxtɕha ku-fəaɣ ra** 做了错事, 就应该用东西赔偿 ¶ **pu-kui-ɣrtɕa tɕe, mɣ-kr-fəaɣ mɣ-khu** 有了过错就不能不弥补 ¶ **u-sɣ-fəaɣ me** 没有东西可以补偿 【借词】 **bəags**

fəaɣ 2 *vs.* être suffisant, satisfaisant. 足够. ¶ **kuuki jamar pu-fəaɣ** 这么多大概够了吧

■ **múj-fəaɣ** il faut non seulement ... 不但要 …… ¶ **tu-ryi pjw-tu múj-fəaɣ ma tu-ɣli kuwɣ pjw-tu ra ma nu maɣ nɣ tr-ryku tu-pe múj-cha** 不但要有种子, 也要有肥料, 不然庄稼不会长好

fəɣl *vi. dir* : **nu-** avoir la diarrhée. 拉肚子. ¶ **a-xtu pu-fəɣl** 我拉肚子 ¶ **a-xtu nu-fəɣl, a-xtu pu-fəɣl** 我拉了肚子 【借词】 **bəal**

■ **suɣfəɣl** *vt. dir* : **nu-** causer une diarrhée. 令人拉肚子. ¶ **qaɕti tr-ndza-t-a tɕe a-xtu na-suɣfəɣl** 我吃了桃子, 令我拉了肚子 ¶ **tr-mthuum ku-ɣrdi tr-ndza-t-a pɣ-wy-suɣfəɣl-a** 我吃了不新鲜的肉就拉了肚子 【参考】 **nutuɣfəɣl**

fəɣm *vt. dir* : **tr-**; **thu-** étendre. 摆出来. ¶ **uɣzo ku laxtɕha kr-ntsye u-spa nu chɣ-fəɣm** 我把卖的东西全部摆出来了 【同义词】 **əkho**. 【借词】 **bəams**

fərt 1 *vt.* ① *dir* : **pu-** raconter, discuter. 讲故事; 谈话; 讲述. ¶ **nɣzo pu-tu-fərt, uɣzo ku pa-fərt** 你讲述了, 他讲述了 ¶ **ku-fərt-tɕi** 我们俩在谈 ¶ **a-ɣpi pa-fərt** 他给我讲了故事 ② *dir* : **pu-**; **kr-** danser pour. 表演 (舞蹈). ¶ **a-turjaɣ ci kr-fərt** 她为我表演了舞蹈 【借词】 **bəad**

■ **ryfərt** *vi.* *dir* : **nu-** raconter, rapporter une information. 告诉; 转告.

■ **afərt** ¶ **kuuki mɣ-afərt** 这个 (故事) 还没有讲

■ **nɣfəuɣfərt** *vt.* raconter partout. 到处传送. ¶ **ki ɣpi ki kr-nɣfəuɣfərt ci ɣu** 这个故事很出名

■ **nuɣuɣfərt** *vs.* facile à raconter. 容易讲述. ¶ **múj-nuɣuɣfərt** (这个故事) 很难讲述, 这件事情很难交代 【用法】 用于否定式的时候常常表示 “很难交代” 的意思

■ **zyɣfərt** *vi. dir* : **tr-** rapporter sa situation à qqun. 把自己的情况告诉别人. ¶ **a-ɕki tr-zyɣfərt** 他把他的情况跟我说了

fərt 2 *vi. dir* : **tr-**; **tr-** avoir cette chance. 享受这个福分. ¶ **pu-fərt, múj-fərt** 他有这个福分, 没有这个福分 ¶ **azuɣ mɣ-fərt** 我没有资格享受这个福分

fərtpa *n.* fanfaronnade. 大话. ¶ **fərt-pa khro ma-pu-tu-lɣt, u-ma nu tr-nɣme** ¶ **fərtpa u-tshɣt pu-lɣt tɕe u-ma nu tr-nɣme** 少说大话, 多办实事

fəi *vl. dir* : **thu-** forger. 打铁; 铸造. ¶ **azo kr-fəi spe-a** 我会打铁 ¶ **kuuki aj thu-fəi-t-a ɣu** 这是我铸造的 ¶ **kuuki uɣzo ku tha-fəi** 这是他铸造的 ¶ **azo kuure ku-fəi-a** 我在这里打铁

fəur *vt. dir* : **tr-**; **pu-** filtrer le thé, verser lentement. 过滤茶叶, 慢慢地倒下去. ¶ **uɣzo ku ta-fəur** 他过滤了 ¶ **tɕha tr-fəur-a** 我过滤了茶 ¶ **tu-ci tr-fəur-a** 我过滤了水 ¶ **nɣzo ji-tɕha tr-fəur** 你过滤我们的茶吧

fəuɣy *vt.* ① *dir* : **thu-** déchirer (habits). 拆 (衣服). ¶ **(tu-ɣga) tha-fəuɣy** 他拆了 (衣服) ② *dir* : **pu-**; **tr-** déchirer, démolir. 拆 (房子). ¶ **pu-fəuɣy-a** 我拆了 ¶ **pu-tu-fəuɣy** 你拆了 ¶ **pa-fəuɣy** 他拆了 (房子) ¶ **kha pjɣ-fəuɣy-nu** 他们把房子拆了 ¶ **ɕoɣβzu ku tɕym pjɣ-fəuɣy** 木匠把板壁拆下来了 ¶ **kuɣfəi ku laxtɕha chɣ-fəuɣy** 铁匠把东西拆下来了 【同义词】 **qia**.

fka₁ *vi. dir : tr-*; nu- être rassasié. être gonflé. 饱. 胀起来; 鼓起来. ¶ **tr-fka-a** 我饱了 ¶ **tr-tu-fka** 你饱了 ¶ **užo tr-fka** 他饱了 ¶ **užo a-tr-fka** 让他饱吧! ¶ **tr-fkum jo-fka** 口袋鼓起来了 【参考】 **u-xtrfka**

■ **ɕufka** *vt. CAUS dir : tr-* permettre à qqn de manger à sa faim. 喂饱. ¶ **tr-ɕufka-t-a** 我把他喂饱了 ¶ **tr-tu-ɕufka-t** 你喂饱了 ¶ **užo ku ta-ɕufka** 他喂饱了 ¶ **tr-prtso kyngu-t-a tɕe tr-ɕufka-t-a** 我把孩子喂饱了 ¶ **u-ymba qale ku jo-ɕufka** 他鼓起了腮帮子

■ **zyɕufka** *vi. CAUS REFL dir : tr-* manger à sa faim. 吃饱. ¶ **azo tr-zyɕufka-a** 我吃饱了 ¶ **tr-zyɕufka je** 你要吃饱啊! 不用客气!

■ **yɾfka** *vs. FACIL* être facilement rassasié. 容易饱.

fka₂ *n. ordre. 命令. 【借词】 bka*

fkaβ *vt. dir : pu-; ky-* couvrir. 盖. ¶ **ky-fkaβ-a** 我盖了 ¶ **ka-fkaβ** 他盖了 ¶ **pu-fkaβ-a** 我盖了 ¶ **tuwthu ka-fkaβ** 他把锅子盖上了 ¶ **tɕoxtsi pu-fkaβ** 你盖一下桌子吧! ¶ **u-prloɕ ku u-zgru ku-xtɕu-xtɕi chw-fkaβ jamar pu-ŋu ma nu ma múj-zri** 他的袖子不完全盖住他的肘, 只有那么长 【借词】 **bkab**

■ **ɕufkaβ** *vt. CAUS dir : pu-; ky-* couvrir (avec quelque chose). (用某个东西) 盖. ¶ **a-pu-ɕufkaβ** 把它盖了吧 ¶ **kyntɕ-hoz mu-nu-ra tɕe, pu-ɕufkaβ** (这个锅子) 不需要用了, (用锅盖) 把他盖上吧! ¶ **khɾɾβ ku tuwthu pu-ɕufkaβ-a** 我用锅盖盖了锅子

fkɾn *vs. ① dir : tr-* sur (endroit). 安全 (地方). ¶ **ki sɾtɕha wuma zo pu-fkɾn** 这个地方很安全 ② *fiable (personne). 可靠 (人). 【参考】 rkɾl*

fkot *vt. dir : tr-; pu-* établir. 创造; 创建; 设计. ¶ **pu-fkot-a** 我创建了 ¶ **užo ku ta-fkot** 他创建了 ¶ **nyžo tr-tu-fkot** 你创建了 ¶ **ɕoŋβzu ku kha ky-βzu pjɾ-fkot** 木匠

设计了房子 ¶ **βdiwa jo-ɾkot** 他做了善事

【借词】 **bkod**

fkra *vs. dir : thu-* magnifique (peau d'animal). 彩色斑斓. ¶ **qachyɾndzi pu-fkra** 狐狸皮子彩色斑斓 ¶ **kurtsɾyɾndzi pu-fkra** 豹子皮子彩色斑斓 【借词】 **bkra**

fkri *vt. dir : pu-* ajouter une poudre dans un liquide. 在液体里放粉状的物体然后搅拌 (例如在汤里放盐). ¶ **pu-fkri-t-a** 我 (在汤里) 放了 (盐、香料等) ¶ **pu-tu-fkri-t** 你放了 ¶ **pa-fkri** 他放了 ¶ **trjlu pu-fkri-t-a** 我放了面粉 ¶ **xiangliao pu-fkri-t-a** 我放了香料 ¶ **tsha pu-fkri-t-a** 我放了盐

fkro *vt. dir : _* mettre en ordre (des objets identiques). 排列整齐 (相同的東西). ¶ **azo pu-fkro-t-a** 我布置了 ¶ **azo nu-βzɾɾ pjw-fkram-a** 我把酥油分给大家 【用法】 有的人把 **fkɾm** 当做基本词干 【借词】 **bkram**

fkruwz *vs. dir : tr-* avare. 贪吃; 贪得无厌. ¶ **paɕ pu-fkruwz** 猪很贪吃 ¶ **qapar pu-fkruwz** 豺狗很贪吃 ¶ **jiɕqha turme ku-fkruwz ci pu-ŋu** 他是个贪吃的人

■ **suɾfkruwz** ¶ **tu-ta-su-fkruwz** 我引发你的食欲

fkur *vt. dir : tr-* porter sur le dos. 背. ¶ **tr-tu-fkur** 你背了 ¶ **užo ku ta-fkur** 他背了 ¶ **azo múj-cha-a tɕe nɾj tr-fkur** 我不行, 你背吧

■ **nyɾkwɾkur** *vt. dir : tr-* aller et revenir en portant sur le dos. 背来背去.

fkurzɕe *n. action de transporter sur le dos. 背东西. ¶ fkurzɕe tr-βzu-t-a 我背了很多东西 【参考】 **nuɾfkurzɕe** 【参考】 **fkur** 【参考】 **nuwɕe***

fkum *vi. qui peut contenir (un liquide). 不漏水, 能够装水. ¶ kuɾi tuwthu ki múj-spoɕ tɕe tu-ci pu-fkum 这个锅子没有洞, 不漏水 ¶ **pu-spoɕ tɕe tu-ci múj-***

fkum ma pjw-nu-foɻ ju-ɕti 有个洞，不能装水否则会漏

frtɻn vs. *dir* : tɻ- fiable. 可靠. ¶ turme ju-frtɻn 那个人很可靠 【同义词】 **fkɻn**. 【借词】 **brtan**

fsaŋ *n.* fumigation. 烟（“求烟”、供神的烟）。¶ **fsaŋ la-ta** 他求了烟子 ¶ **fsaŋ tɻ-ta-t-a** 我求了烟子 【参考】 **suuf-saŋ** 【参考】 **tɻfsaŋ** 【借词】 **bsaŋ**

fsaŋkaŋ *n.* cheminée. 烟囱. 【参考】 **fsaŋ**

fsaŋkhw *n.* fumigation. 拜神的烟子. ¶ **fsaŋkhw ta-tɕɻt** 他求了烟子

fsaŋmtɕhɻt *n.* fumigations. 烧香拜佛冒出来的烟. 【借词】 **bsaŋ.mtɕ^hod**

fsapaɻ *n.* bétail. 牲畜. 【参考】 **aruuf-sapaɻ**

fsapaɻyli *n.* purin. 粪. 【参考】 **fsa-paɻ** 【参考】 **tu-yli**

fsaqhe *n.* l'année prochaine. 明年. 【参考】 **fso**

fse 1 vs. *dir* : tɻ- ① ressembler. 像. ¶ **u-mu fse** 他像他母亲 ¶ **ki ku-fse** 这样 ¶ **nu ku-fse** 那样 ¶ **nuwu ku-fse ku-tu maŋe** 这不算什么 ¶ **mɻ-ky-nu-fse zo ku-me** 各种各样、五花八门 ¶ **a-tu-mbro nɻzo u-ju-fse-a** 我跟你一样高吗？ ② être / se passer de cette manière. 这样发生. ¶ **u zo ku nuwa fse mu-jɻ-suwo** 我没有想到会那样 ¶ **tɕhi nu mɻ-nu-fse** 有什么不好？ ¶ **nɻ-stu tɻ-fse** 你小心一点 ¶ **ɻɻlpu fka ɕti tɕe**, **nu mɻ-tu-fse mɻ-jɻɻ** 这是皇上的旨意，不能不照办 ¶ **maka nu fse mu-jɻ-suwo ri** 出乎意料（完全没有想到会那样）

■**nɻfse** *vt.* trouver ressemblant. 觉得很像. 【参考】 **svfse** 【参考】 **amuufse** 【参考】 **nuufse** 1 【参考】 **nuufse** 2

fse 2 *vt.* ① *dir* : thu- aiguiser. 磨（刀）。¶ **mbruɕu thu-fse-t-a** 我磨了刀子 ¶ **thu-tu-fse-t** 你磨了 ¶ **tha-fse** 他磨了 ¶ **lduɻu tha-fse** 他磨了弯刀 ¶ **turpa tha-fse** 他磨

了斧头 ② *dir* : tɻ- froter. 搓. ¶ **a-jaɻ tɻ-fse-t-a** 我搓了一下手

■**ɻɻfse** *vi.* APASS *dir* : thu- aiguiser les couteaux. 磨刀.

fsɻndɻpa *n.* l'année d'après. 后年. 【参考】 **fsɻndi**

fsɻndi *adv.* après demain. 后天. ¶ **fsɻndi tɕe li kumaɻ ji-ky-nɻma ɻɻzu** 后天我们这里有另外一件事要做

fsjɻnɻfsjɻt *idph.3.* qui marche sans efforts. 形容七八岁的小孩子走路很轻松的样子. ¶ **tɻ-pɻtso fsjɻnɻfsjɻt zo lɻ-ari** 小孩子很轻松地进去了

fsjitnɻfsjat *idph.3.* sifflement. 吹口哨的声音. ¶ **fsapaɻ ra nu-qhu tɕe fsjitnɻfsjat zo ju-ti tɕe ja-no** 他在牛后面“嗖—嗖”地吹口哨赶牛

fskɻɻ *vt.* *dir* : tɻ- contourner. 绕道；围着走. ¶ **u zo ku a-tɻ-fskɻɻ** 他绕过去吧！ ¶ **azo tu-fskar-a** 我绕过去 ¶ **ki rdɻstaɻ ku-wxti ci ɻɻzu tɕe ky-fskɻɻ ju-ra** 这块大石头，要绕过去 ¶ **ku ki tɕu ki ɕu-ky-fskɻɻ ra** 要绕路 【借词】 **skor**

■**nɻfskuɻfskɻɻ** *vt.* *dir* : tɻ- tourner autour. 转来转去. ¶ **si ɻu u-rku tu-wɻ-nɻfskuɻfskɻɻ tɕe tɻjɻmɻɻ ɻu-mto** 在树的周围转来转去就会找到菌子 【参考】 **tu-tɻfskɻɻ**

fso *n.* ① demain. 明天. ¶ **u-fso** 第二天 ② à l'avenir. 将来. ¶ **fso thu-tu-rgɻz tɕe ky-ɻi mɻ-tu-cha** 你将来老了就不再能来

fsomuɻ *n.* demain soir. 明晚. ¶ **u-fsomuɻ** 第二天晚上

fsok 1 *vt.* *dir* : nu- gagner (de l'argent). 挣（钱）。¶ **(tu-rju) nu-fso-ka** 我挣了（钱） ¶ **nu-tu-fso** 你挣了 ¶ **na-fso** 他挣了 ¶ **tu-rju ky-fso nqa** 挣钱发财是一件很难的事情 ¶ **u zo ku tu-rju kyf-soɻ cha** 他很会挣钱 ¶ **qazo kú-wɻ-ftɕa tɕe**, **pɕawtsu sɻ-fsoɻ ɻu** 饲养羊是一种赚钱的方式 【借词】 **bsogs**

■**ryfsor** *vi.* APASS ¶ **užo ky-ryfsor ju-rkan** 他很会挣钱

fsor 2 *vs. dir : nu-; ly- clair (ciel).* 亮 (天色). ¶ **kuiki ju-fsor** 这个很亮 ¶ **tytšu ju-fsor** 灯很亮 ¶ **tu-mu ju-fsor** 天亮了 (原来是阴天) ¶ **kha jo-fsor** 房间变亮了 ¶ **tu-tshot kutşy ko-zyut tce lo-fsor** 到了六点钟, 天就亮

■**yryfsor** *vt. dir : nu- rendre clair.* 使变亮. ¶ **kuiki kha ju-qanu ri, ky-yryfsor khu** 这个房间很黑, 可以令它变亮

■**sufsor** *vt. dir : nu- rendre clair.* 使变亮. 【反义词】**qanu**.

fsosnum *n.* aumônes (aux moines). 布施. ¶ **wortchi zo, a-fsosnum ci pu-lyt** 请你给我布施 ¶ **fsosnum nu-symbi-a** 我讨布施了

fsran / fsron *vt. sauver.* 救……一命. ¶ **ty-fsran-a** 我救了他 ¶ **ta-fsran** 他救了他 ¶ **ty-kw-fsran-a** 你救了我 ¶ **azo a-kw-mnym pu-tu ri, užo kwi ty-wy-fsran-a nu** 在我生病的时候, 他救了我的命 ¶ **a-srox pu-sryzur ri ty-wy-fsron-a nu** 在我生命垂危的时候, 他救了我 【同义词】**tu-srox, ri**. 【借词】**bsrun**

fsranma / sranma *n.* divinité protectrice. 神仙. 【借词】**bsrun.ma**

fstyt *vt. dir : ty- louer.* 称赞; 抬举. ¶ **tu-ta-fstyt** 我称赞你 ¶ **to-fstyt** 他称赞了他 【同义词】**yymu**. 【借词】**bstod**

fstun *vt. dir : ky- servir.* 伺候; 照顾. ¶ **ky-fstum-a** 我照顾了他 ¶ **ky-tu-fstum** 你照顾了他 ¶ **užo kwi ky-wy-fstuna** 他照顾了我 【借词】**bstun**

■**zyrfstum** *vi. REFL s'occuper de soi-même.* 照顾自己.

■**syfstun** *vi. APASS dir : ky- servir.* 伺候. ¶ **nyžo ky-syfstun tchi tu-tu-fse nu** 你是怎么伺候人家的呢?

fsusqi *num.* trente. 三十.

fsusqipa 【参考】**fsusqi** 【参考】**tu-xpa**

fsuy *vt. dir : nu-; thu- rendre la monnaie.* 退还多余的部分, 退零钱. ¶ **azo nu-fsuy-a** 我还了 ¶ **nyžo nu-tu-fsuy** 你还了 ¶ **užo kwi na-fsuy** 他还了 ¶ **u-phu u-kho nu-kw-ro nu-nu nu-wy-fsuy-a** 他把多给的钱还给我了 ¶ **ki u-phu ki ky-kho ju-ro tce ju-ta-fsuy** 你多给了钱, 我找一下零钱给你. ¶ **pcawtsu ju-fsuy** 他找了零钱 ¶ **ky-fsuy nu, u-phu nu-wy-kho tce, nu-kw-ro nu ju-kw-şyş nu, nu-nu ky-fsuy nu** 【同义词】**şyş**. 【借词】**gsug.pa**

fsur *vs. dir : ty- avoir besoin de viande.* 需要吃肉. ¶ **to-ngo tce ju-fsur** 他生病了, 需要吃肉

fsuz *vi. dir : pu- possible.* 可能. ¶ **fsuf-suz zo** 千方百计 ¶ **azo a-pu-fsuz tce, spi-kuku zo yi-a cti** 只有我可以, 我天天来 ¶ **užo a-pu-fsuz tce, užo laxtcha ra nu-ndym, turme laxtcha ku-nu nu-ndym** 只要他有机会, 他不但会拿自己的东西, 也会拿别人的

ftca *vt. dir : ty- posséder.* 拥有. ¶ **jizo shouji ty-ftca-j** 我有了手机 ¶ **qazo kú-wy-ftca tce, pcawtsu sy-fsor nu** 拥有绵羊是赚钱的方式 【同义词】**aro**.

ftcaka *n.* méthode. 办法. 【参考】**aftcaka** 【参考】**ruftcaka** 【参考】**syftcaka** 【借词】**btca.ka**

■**ftcaka,βzu** *pc(n, vt).* essayer par tous les moyens de. 想办法……. ¶ **ty-ryku ky-murku ftcaka wuma zo βze** 它想尽办法偷吃庄稼

ftcar *n.* été, période du printemps à l'été. 夏天; 春夏. ¶ **ftcar ky-ndzor** ¶ **ftcar u-qa ka-ta** 春天开始了 【参考】**ftcyru**

ftcar *vt. dir : pu- être une brebis gâleuse.* 一个老鼠屎坏了一锅粥. ¶ **ma-pu-kw-ftcar-i** 不要成为我们团队里的老鼠屎 【参考】**suftcar**

■**syftçak** APASS ¶ **ma-çw-tui-syftçak** 你不要做老鼠屎

ftçɣfkɣt *n.* ① organisation. 指挥；安排（事情）。¶ **jisɲi kɣ-nɾma kuwura thamtçɣt azo ji-ftçɣfkɣt tu-βze-a** 今天我们要做的工作，我来指挥 ② suggestion, idée, conseil. 主意。¶ **nui-ftçɣfkɣt to-tçɣt** 他给他们出了主意（给他们做了安排）¶ **a-ftçɣfkɣt ci tɣ-tçɣt** 给我出主意吧 【同义词】 **u-βluβɾa**. 【参考】 **ruftçɣfkɣt** 【借词】 **btçɑ.bkod** ?

ftçɣɾl *vt. dir : tɣ-* demander à qqn de faire qqch pour soi. 请别人做事。¶ **tó-wy-ftçala** 他请了我 ¶ **to-tú-wy-ftçɣl** 他请了你 ¶ **a-laxtçha kɣ-χtɯ ci tu-ta-ftçɣl** 我请你帮我买（某种东西） 【借词】 **btçol**

■**syftçɣl** *vi.* demander à des gens de faire qqch pour soi. 请人做事。¶ **nui-syftçɣl** 他请别人做事 【同义词】 **sqɣɾ**.

ftçɣɾu *n.* chemin au milieu des champs (pour éviter d'abîmer les récoltes). 阡陌（夏天为了避免踩坏庄稼而特意在田地中开辟的一条小道）。【参考】 **ftçar** 【参考】 **tɕu**

ftçɣɾt *vt. dir : nu-* s'abstenir, renoncer à une mauvaise habitude. 戒掉。¶ **uɾo ku na-ftçɣɾt** 他戒掉了 ¶ **nɾzo nu-tui-ftçɣɾt** 你戒掉了 ¶ **cha kɣ-tshi múj-sna tçe nu-ftçat-a** 喝酒是不好的，所以我就戒掉了 ¶ **thamakhɑ nu-ftçat-a** 我戒了烟 ¶ **thamakhɑ kɣ-sko na-ftçɣɾt** 他戒了烟 【借词】 **btçad**

ftçɣɾz *vt. dir : nu-* castrer. 阉割。¶ **nui-ftçaz-a** 我阉割了 ¶ **mbala na-ftçɣɾz** 他把公牛阉割了 ¶ **mbala kɣ-ftçɣɾz ra** 要把公牛阉割掉

■**ɾyftçɣɾz** *vi.* APASS *dir : nu-* castrer les animaux. 阉割。【同义词】 **ɣɾβdi**.

ftçhoɣftçhoɣ *idph.2.* petit et dressé. 形容小的物体（如耳朵）立起来的样子。¶ **qala u-rna ftçhoɣftçhoɣ zo nu-pa** 兔子的耳朵是翘起来的 **kuu-xtçw-xtçei zo, ku-nɾrko tçe tu-kuu-nuundzu kuu-fse**

ftçhur *vt.* ① *dir : tɣ-; lɣ-* relever, mettre verticalement. 竖起来；立起来。¶ **uɾo ku ta-ftçhur** 他（把那个东西）立起来了 ¶ **kuuki laɣduɲ ki pjɣ-ndzɑβ tçe tu-ftçhur-a** 这个工具倒了，我把它立起来 ¶ **çontçɑ lo-ftçhur-a** 我把木料竖起来了 ② *dir : pu-* verser complètement. 倒干。¶ **kuuki u-ro ci ɣɾzu tçe, pjɣ-ftçhur-a tçe kɣ-tshi** 剩了一点，我把他倒干了，你喝吧 ¶ **mu-to-ruɣdzɑɲspa-a tçe, tɕha u-ro nu pjɣ-ftçhur-a** 我不小心把剩下的茶倒干了 ¶ **laɣjuɣ to-ftçhur** 他把棍子立起来了 **kɣ-ftçhur nu ɣnuɣ tu. tɕha nu pjú-wy-rku tçe, u-ro nu-ku-ri nuɲw pjú-wy-sɾçeo tçe, nu kɣ-ftçhur ɲu. mɾzu laxtçha ki ku-fse pu-ku-ndom tú-wy-znuundzu tçe, nu tu-ftçhur ɲu** 这个单词有两种说法。第一，倒茶的时候，把剩下的都倒干 第二，把横着的东西立起来 【同义词】 **znuundzu**.

ftçit *vt. dir : pu-* ① prendre en charge. 掌管。¶ **ki kha ki nɾzo pu-nui-ftçit tçe sɾçw tɣ-nu-ndɣm** 这套房子由你来掌管，钥匙就交给你了 ② prendre le contrôle de. 霸占。

ftçum *vt.* ① digérer. 消化（食物）。② apprivoiser. 驯服。¶ **jla ki nu kóɣmɯz kɣ-suɣçɣt nu-çti tçe kɣ-ftçum nu-nqɑ** 这头犏牛刚刚开始驯养，很难驯服

■**suftçum** *vt.* HABIL être capable de digérer, d'assimiler (un médicament). 吸收得了（药）。¶ **smɾn nu-sna tçe múj-suftçum-a** 药量过多，我吸收不了

ftçupa *n.* dixième mois. 十月。【借词】 **btçu.pa**

ftçuɣɲiz *n.* douzième mois. 十二月。【借词】 **btçu.gɲis.pa**

ftçuɣtçuɣ *n.* onzième mois. 十一月。【借词】 **btçu.gtçig.pa**

ftsabɾa *n.* plaque de pierre pour empêcher l'eau du toit de couler. 用以挡住屋檐漏水的石板或木板。

ftsʏn vs. sévère. 严格. ¶ **khuuna kuw-ftsʏn ci juw-ŋu** 是一条很凶的狗（看家的） ¶ **sɣcu juw-ftsʏn** 钥匙很可靠（锁不容易被人家打开） ¶ **laoshi kuw-ftsʏn ci nuw-atuwy-i** 我们遇到了一位严格的老师 【同义词】 **nuwen**. 【借词】 **btsan**

ftsʏnbu n. force. 强制性的办法. ¶ **ky-nɣjuwju muw-mɣ-juw-khuw nɣ, ftsʏnbu túwy-βzu juw-ɬox** 软的不行，就要来硬的 【借词】 **btsan.po**

ftshi vs. *dir* : tɣ- ① bon à rien, qui ne vaut rien. 不可靠，没有良心（人）. ¶ **jiɛqha nuw ɣo juw-ftshi ɕti** 那个倒不怎么好 ¶ **laxtɕha juw-ftshi ɕti** 那个东西质量不好 ¶ **turme juw-ftshi ɕti** 那个人不可靠 ② aller mieux. 变好. ¶ **smɣnba u-thurzi kuw, ukuw-mɣɣm to-ftshi** 多亏医生，他的病减轻了 【同义词】 **tɕaɣ**. 【同义词】 **mna**.

■ **suftshi** vt. forcer. 逼迫. ¶ **uɣo kuw mɣwy-suftshi-a tɕe, ta-tuwt nuw ky-fse ɬox** 他会逼迫我的，我只好照他说地去做办 【参考】 **mɣkuftshi**

ftsoɣ n. femelle d'hybride de yak et de vache. 母犏牛.

ftsoɣdo n. vieille femelle de yak hybride. 老母犏牛.

ftsuwy vt. ① *dir* : ky- établir (une organisation). 成立；建立（组织）. ¶ **jizo ky-ftsuwy-i** 我们建立了（某种组织） ¶ **zara kuw ka-ftsuwy-nu** 他们建立了（某种组织） ¶ **tuturca ky-ftsuwy-i** 我们一起建立了（某种组织） ¶ **nonghui ky-ftsuwy-i** 我们建立了农会 ¶ **renmin gongshe ky-ftsuwy-i** 我们建立了人民公社 ② *dir* : tɣ- empiler des pierres pour faire une marque. 把石头立起来做标记. ¶ **zgoku mɣɕtɕa tɣ-ari-a ri, a-ɣti ky-mto mane tɕe, thu ɣsum ta-ftsuwy-a tɕe puw-nuwi-a** 我走到山顶去接丈夫，但见不到他回来，我立了三块石头做标记就回来了 【借词】 **btsug**

ftsuw vt. *dir* : puw- ① essorer. 拧干. ¶ **puw-ftsuw-a** 我拧干了 ¶ **uɣo kuw pa-ftsuw** 他拧

干了 ¶ **kuwki juw-ɣci tɕe, puw-ftsuw** 这个湿了，你把它拧干吧 ¶ **tuw-ŋga ki juw-k-ɣci-ci, tɕe puw-ftsuw** 这件衣服湿了，你把它拧干吧 ② *vider de son eau*. 倒干；让水流干. 【借词】 **btsir**

ftɕi vt. *dir* : nuw-; thuw- faire fondre. 使融化. ¶ **ta-mar ky-tɕi juw-ra** 要把酥油融化掉 ¶ **ta-mar nuw-ftɕi-t-a** 我把酥油融化了 ¶ **tɣ-jpyom na-ftɕi** 他把冰融化了 【同义词】 **suwyndzi**. 【参考】 **ndzi**

ftuwy vi. *dir* : puw- être accompli. 完工. ¶ **ky-nɣma mɣ-kuw-ftuwy nuw ky-ɕuwtuwy ra** 要完成没有完成的工作 【参考】 **ɕuwtuwy**

ftuwl 1 vt. *dir* : puw- apprivoiser. 驯服. ¶ **jla puw-ftuwl-a** 我驯服了犏牛 ¶ **uɣo kuw mbro pa-ftuwl** 他驯服了马 【借词】 **btul**

■ **nuwyuftuwl** vi. FACIL facile à apprivoiser. 容易驯服. **fsapaɣ ky-suwxɕɣt nuw ky-ftuwl tu-kuw-ti ŋu** 【参考】 **nduwl 1**

ftuwl 2 vi. *dir* : nuw- digérer. 消化. ¶ **ky-ndza ky-ftuwl muw-cha** 不能消化食物 ¶ **kuwki ky-ndza ki a-mɣ-nu-w-tɕhom ra ma ky-ftuwl muw-sɣcha** 这些食物不要吃太多，不然就没有办法消化

- g -

gangan *idph.2.* haut et imposant. 形容高而大的样子。¶ *u-phonbu wxti gangan zo pa* 他的身体又高又大

gygy *idph.2.* courbé. 形容不灵活，站得不稳的样子。¶ *tu-nga e-tr-ekho-t-a ri, nu-yqajpyom tce gygy zo nu-pa* 我去晒了衣服，冻到了就变硬了 ¶ *ki tr-wu ki chy-rgyz tce, gygy zo nu-pa* 这位老年人变老了，站得不稳 ¶ *u zo lo-βzi tce, gygy zo nu-ndzur* 他喝醉了，站不稳

■ **gyngry** *idph.3.* ¶ *gygy nu gygy ky-anuri* 他很不灵活地去了

■ **gyuyi** *idph.6.* ¶ *rgytpu gyuyi zo ky-nye nu-cha* 老年人只能走一点点

glygly *idph.2.* pressé très fort. 压得很紧。¶ *glygly zo nu-nu-nygu* 他睡得熟，动也不动 ¶ *glygly zo pyr-sui-nyr* 压得很紧 ¶ *mbryz twfky tr-fky-a u-tu-rzi glygly zo nu-pa* 我背了一袋大米，很重地压着我 【参考】 [yrglygly](#)

gor *idph.1.* tout d'un coup (s'agenouiller). 一下子（跪下）。¶ *u-xpum gor zo pyr-tshox* 他一下子跪下了（很恭敬的样子） 【同义词】 [dzok](#). 【同义词】 [zgor](#).

grangran *idph.2.* grand et mince. 形容又高又瘦的样子（人）。¶ *azo a-slamaxti ci tr-tew tu tce, ku-mbro ci grangran zo nu* 我有个男同学，个子又高又大

gruβgruβ *n.* matsutake. 松茸。¶ *gruβgruβ nu ekryz wuma zo ku-wxti ku-kyr u-nygu tu-fox nu. gruβgruβ nu u-mguar u-qhu nu ku-qandzi tsa ku-wyrum tsa nu. u-rzuw pcox cho u-ru nu ku-wyrum nu, u-duxun wuma zo tu; ky-ndza muu wuma zo ayusmyr, wuma zo u-kon ku-wxti trjmyr nu-ny* 松茸长在茂密的大青冈树林中，它背面带有乌色和白色，菌褶部分和干都是白色的，香

味很浓，很好吃，可以入药，是很贵重的菌种。

gruβgruβftsa *n.* une espèce de champignon. 一种菌子。¶ *gruβgruβftsa nu u-tshuwa cho u-mdox u-sryfox nu ra gruβgruβ cho wuma zo naxtew, tce ri gruβgruβ ku-fse u-duxun me, syndry ky-ndza my-sna, ku-thu nu ra pyu-si nu-nyryl gruβgruβftsa* 的形状、颜色和生长的地方都和松茸一样，但是没有松茸那样的香气。有毒，不能吃。中毒严重的话会导致死亡。

gruaygruay *idph.2.* immobile, très serré. 动也不动，绷得很紧。¶ *tumbri gruaygruay zo nu-yu-ndo* 他使劲地抓住绳子不放 ¶ *ja gruaygruay u-ena nu-yu-ndo tce muj-cluay* 他使劲地抓住犏牛的鼻绳不放 ¶ *gruaygruay zo ko-brax* 拴得很牢

■ **gruaygruay** *idph.3.* ① en se pressant. 时间抓得很紧。¶ *ta-ma gruaygruay zo tu-nyr nu-ny* 他把工作时间抓得很紧 ② se gratter sans arrêt. 一次又一次地抠。¶ *a-mguar zo gruaygruay nu-rybrax-a* 我一次又一次地抠背 ③ bruit émit par la meule. 推磨的声音。

gruaygruay *idph.2.* ① propre, utilisé jusqu'au bout. 干净；用完。¶ *gruaygruay tu-orco* 完全用完了 ¶ *ji-tsha thu-arco gruaygruay zo* 我们的盐用完了 ② ne pas perdre de temps et bien faire son travail. 时间安排得很紧凑；工作进行得很塌实；把线拉得很紧。¶ *phuntshox rcanu gruaygruay ku-pa ku-ryzi cti, tr-rzak ra kumrylxso maka my-suxce, ky-nyrma ra tshuntshun tu-ste cti* 朋措把时间抓得很紧，从不浪费，工作也做得很好 【参考】 [khrunkhrun](#) 【参考】 [xylxyl](#)

gawuay *idph.2.* ciel très noir. 形容天色很黑的样子。

gawyngruay *idph.3.* émettant un bruit grave rythmique. 发出有节奏的钝音。¶ *gawyngruay pa-xtsu* 一阵又一阵地砸了

- y -

ya *adv.* oui. 是的.

yar *vi. dir : nu-* ① devenir sauvage. 变野. ¶ **užo jo-yar** 它 (例如猫) 变野了 ¶ **užo nu-yar** 他变野了 ¶ **lulu nu kha ri pjw-χsu-j pu-čti ri, jv-anuri tce jo-yar** 我们以前家里养猫, 但是它走了, 变野了 ② devenir anormal, marginal. 变得不正常. ¶ **nui turme nu kučwngw ku-pw-pe pjv-čti ri, nu u-qhu tce jo-yar** 那个人原来好好的, 后来就变得不正常。 ③ aller vivre tout seul dans un endroit sauvage. 到野地去生活.

ydrydyt *idph.2.* court et grassouillet. 形容胖而短, 看起来很可爱的样子. ¶ **tr-ptyso nu-tshu, u-mrvjxak ra ydrydyt zo nu-pa** 小孩子胖胖的, 手脚又粗又短

ydrso *n.* ver marron. 虫的一种.

ydu *n.* jarre de vin. 酒坛子. 【同义词】 **tčrvydu**. 【同义词】 **tčhorzi**.

yduβyduβ *idph.2.* court et épais. 形容又粗又短的样子. ¶ **u-rtshum ci yduβyduβ yvzu** 树墩又粗又短

ye *part.* n'est ce pas?. 是不是? . ¶ **nyki tčheme nu nu-mpčv ye** 那个女孩子挺漂亮的, 是不是? ¶ **jispi tu-mu nu-jum ye** 今天天气挺好的, 对不对? 【用法】 陈述自己的感觉, 征求别人的看法

yvbyvβ 【参考】 **byvβ**

yvβdi *vt. CAUS* ② *dir : nu-* réparer, bien organiser. 修理; 弄好. ¶ **užo ku ta-yvβdi** 他修了 ¶ **kuiki laxtcha ki mu-to-pe tce, tu-yvβdi-a nu-ntshi** 这个东西坏了, 我要把它修理一下 ¶ **mkhuurlu to-yvβdi tce to-ndzum** 机器修了以后, 转得更快 ¶ **ny-sum nu-nu-yvβdi** 你放心吧 / 你死了这条心吧 ¶ **kv-ryt mu-pjv-tu-yvβdi-t** 你写得不好 ¶ **a-kha kv-yvβdi tr-jry** 我的房子修完了 ② *dir : nu-* castrer (verrat). 阉割 (公猪). **pačju nunu, u-pu ku-me tú-wy-suβzu ny, nu-wy-yvβdi tu-ku-ti nu,**

pačmu yu u-pu ku-me tú-wy-suβzu ny nu-wy-rtsa tu-ku-ti nu 【同义词】 **ftčvz**.

■ **aβdoxdi** *vs.* en bonne santé, paisible. 安宁 (身体状况、生活条件). ¶ **jizora čvčeo ku-oβdoxβdi-j** 我们最近 (这几年) 身体没有异常现象

■ **yvβdoxdi** *vt. dir : tr-* mettre en ordre. 整理. ¶ **ta-yvβdoxβdi** 他整理了 ¶ **kv-yvβdoxβdi ra** 要整理 ¶ **ny-laxtcha ra tr-rywum tce u-rtswy ra tr-yvβdoxβdi** 把你的东西收拾一下, 把它们堆整齐

■ **zyvyvβdi** *vi. REFL CAUS* se soulager (en se massant, par exemple). 令自己好受一些 (例如, 揉自己的身体). ¶ **tužo kv-zyvyvβdi mv-svcha** 不能令自己好受一些 (因为太痛)

yvβdoxβdi 【参考】 **yvβdi**

yvβlo *vs. dir : nu-* lent. 慢. ¶ **kv-ryma nu-tu-yvβlo** 你工作得很慢!

■ **zyvβlo** *vt. CAUS dir : nu-* ralentir. 减慢. ¶ **kv-ryma wuma zo nu-mbyom ri, azo múj-cha-a tce nu-zyvβlo-t-a** 工作很急, 但是我不做, 所以耽误了时间 【反义词】 **yvji**.

yvβloxβle / yvβlaxβle *vs. dir : thu-* maladroit. 动作慢.

yvβlaxβlwy *vi. DEIDPH dir : tr-* irisé. 发光, 显得耀眼. ¶ **trtsu nu-yvβlaxβlwy** 灯在发光 ¶ **nu-nymbju nu-yvβlaxβlwy** 在发光 ¶ **u-nga u-tčhvz u-tu-dv ku nu-yvβlaxβlwy zo** 他衣服的彩色布料很多, 显得很耀眼

■ **svβlaxβlwy** *vt.* ¶ **u-nga u-tčhvz nu-svβlaxβlwy zo** 他衣服的彩色布料穿着显得很耀眼 【参考】 **βlaxβlwy**

yvβzaxβlax *vi.* se conduire de façon frivole. 举行轻浮, 不稳重. 【参考】 **βzaxβlu**

yvβzi 【参考】 **βzi**

yvcaβcaβ *vi. dir : tr-; thu-* bavard, racontant n'importe quoi. 多嘴; 乱说.

¶ **բա-յրբրբր-ա** 我以前多嘴 ¶ **բա-տա-յրբրբր** 你以前多嘴 ¶ **առո բա-յրբրբր** 他以前多嘴 ¶ **յիգհա նա ա-մտի ըն, տա-յրբրբր նտա ղա** 刚才那个（人）爱多嘴乱说

յրբրբր vi. *dir* : **տ-** ① piailler (oiseau). 叫（鸟）。② prendre la parole sans arrêt (enfant). 不停地插嘴（小孩子）。¶ **մա-տա-յրբրբր** 你不要不停地插嘴 ¶ **յրբրբր-ա** 我不停地插嘴

յրբի 【参考】 **բի**

յրբրբրբրբ vi. avoir la voix enrouée. 嗓子哑了，发出嘶哑声。¶ **նա-նա-տհոմա տե, ա-րգո նա-յրբրբրբրբ** 他感冒了，嗓子哑了 ¶ **բրաք նա-մաւտ նա-յրբրբրբրբ** 悬崖塌下来了，声音很响

■ **յրբրբրբ** ¶ **նա-տա-րգհե տե տա-յրբրբրբ** 你咳嗽，嗓子发出嘶哑声 ¶ **մա-տա-րգհե մա տա-յրբրբրբ** 你不要咳嗽，不然你嗓子会发出嘶哑声

■ **սրբրբրբ** vt. ¶ **ն-րգո մա-տա-սրբրբրբ** 你嗓子不要发出嘶哑声 ¶ **ա-րգո նա-սրբրբրբ** 他发出嘶哑声

■ **սրսրբրբ** vt. ¶ **լաչհա նա-սրսրբրբ** 【参考】 **բրբրբ**

յրբրբրբ 【参考】 **յրբրբրբ**

յրբաւիւրաւ / յրբաւիւրաւ vs. *dir* : **տ-** bruit d'objets durs qui s'entrechoquent. 很多硬的东西（铁链子的环子，骨头，小石头）互相摩擦和撞击发出的声音。¶ **չնցաւոք տ-ֆուր-ա նա-յրբաւիւրաւ**（口袋里装了核桃），我背起时，（核桃）相碰撞发出的声音

յրբրան vi. être très bruyant (une seule personne). 很吵。¶ **խաւա նա-յրբրան** 狗很吵 ¶ **բաք նա-յրբրան** 猪很吵 ¶ **ա-տա-յրբրան կա կ-րբջոզ կոնա մւյ-խա** 他很吵，根本无法念书

■ **սրբրան** vt. *dir* : **տ-** rendre bruyant. 使变得很吵。¶ **բաք նա-րաւ-նտհա տե, տա-**

սրբրան 他在宰猪，很吵 ¶ **չիւր նա-սրբրան բա-գաւ** 他把玻璃砸碎了

յրբաւիւրաւ 【参考】 **բաւիւրաւ**

յրբաւ vs. très amer. 很苦。¶ **տհա նա-գիւթ նա-յրբաւ** 茶非常苦 ¶ **սմըն նա-գիւթ նա-յրբաւ** 药非常苦

յրբե vi. qui va vite (temps). 过得快（时间）；走得早。¶ **կի ա-տ-ֆսե տե, ն-տ-րբաւ ա-նա-յրբե** 这样的话，你的时间过得快吗？【参考】 **բե**

■ **նրբե** vt. trouver que (le temps) va vite. 觉得时间过得很快。¶ **տ-րբաւ մւյ-նրբե-ա** 我觉得时间过得很慢

յրբկրբկր vi. DEIDPH *dir* : **տ-** objet dur faisant du bruit lorsqu'on le frappe, glacé au point d'être dur. 硬东西一敲就发出声音；冻得很硬的样子。¶ **նա-րկո նա-յրբկրբկր չո** 非常硬

■ **սրբկրբկր** vt. *dir* : **տ-** faire du bruit en frappant un objet dur. 敲打硬的东西。¶ **ն-ստա տ-ֆսե մա տա-սրբկրբկր** 你小心，不然我会整你的！¶ **րմստա (սի) տ-սրբկրբկր-ա** 我敲打了石头（木料）

■ **յրբկրիւր** vs. titubant. 摇摇晃晃（体质不好）。¶ **նաղա նա-յրբկրիւր** 奶牛很不听话地乱蹦乱跳 ¶ **յիգհա րգրտա նա նա-յրբկրիւր** 那个老年人（不强壮）摇摇晃晃 【参考】 **բկրնրբկր**

յրբկրիւր 【参考】 **յրբկրբկր**

յրբնաւիւրաւ 【参考】 **բնաւիւրաւ**

յրբնաւնաւ 【参考】 **բնաւնաւ 2**

յրբո 【参考】 **բո**

յրբրբրբ vi. émettre un bruit fort. 乱叫。¶ **լաբա նա-յրբրբրբ** 喇叭在乱叫

■ **յրբրրիւր** vi. *dir* : **տ-** exprimer son opinion à haute voix sans se soucier de rien. 大声说话，不注意场合。¶ **նա-յրբրրիւր** 他在乱吼乱叫 ¶ **նա-յրբրրիւր նա-րաւմի** 他在大声说话 ¶ **նրկի տհեմե նա կա-յրբրրիւր շի ղա** 那个女的很多嘴 ¶

նր-մտի կր-նդմ մա-տու-յրբարար 你闭嘴，不要大声说话 【参考】 [բարարար](#)

յրբարար 【参考】 [յրբարար](#)

յրբարար vi. faire du bruit (battement d'aile). (鸟) 拍翅膀发出声音；抖衣服发出声音. [Պ պա յա-յրբարար](#) 鸟拍翅膀发出声音

■**յրբարար** vt. [Պ տա-դա յա-յրբարար](#) 他在抖衣服，发出声音

յրբար vi. dir : nu- concilier. 劝解. [Պ առո նա-յրբար](#) 他劝解了 [Պ կու-յրբար-ա](#) 我劝解 [Պ կու-տա-յրբար](#) 你劝解 [Պ առո կու-յրբար](#) 他劝解 [Պ նա-յրբար](#) 我在他们之间劝解了

յրբալի vi. dir : տ- crier. 嚷；喊. [Պ առո տ-յրբալի-ա](#) 我喊了一下 [Պ նռո տ-տա-յրբալի](#) 你喊了一下 [Պ առո տ-յրբալի](#) 他喊了一下 [Պ քա-նրսար-ա տե, տ-յրբալի-ա քա-րա](#) 我吓了一跳，忍不住喊了一声 [Պ ա-շույ յա-յրբալի](#) 我的手机在响

յրբալան 【参考】 [բալան](#)

յրբա vi. ① dir : տա- frais. 凉快. [Պ յիգա քա-յրբալան ռի, շում յո-յի տե կո-յրբա](#) 刚才很闷热，来了云就凉快一些 ② dir : կր- être couvert (soleil). 天阴. [Պ տա-մա քա-լալ տե յա-յրբա](#) 天阴了，现在很凉快 [Պ յիս յա-առո յա-սրե տե, կր-յրբա կոմառո նր կր-նրա յա-առո](#) 今天天气很热，太阳阴了才能劳动 【参考】 [նրբա](#)

յրբաբալ vi. dir : տ- murmurer. 悄声说话，偷偷说话. [Պ տ-յրբաբալ-ա](#) 我悄声说话了 [Պ տ-տա-յրբաբալ](#) 你悄声说话了 [Պ տ-յրբաբալ](#) 他悄声说话了 [Պ առո կու-յրբաբալ](#) 他正在悄声说话 [Պ տա-րա կա քա-մտա-նա մա-տ-քա տե, տա-յրբաբալ տե քա](#) 如果不想被别人听见，悄声说话就可以了

յրբաբալ 【参考】 [բաբալ](#)

յրբադալ 【参考】 [բադալ](#)

յրբոն vt. dir : տ-; նա- augmenter. 增多；增加. [Պ տ-յրբոն-ա](#) 我加了 [Պ տ-տա-](#)

[յրբոն](#) 你加了 [Պ առո կա տա-յրբոն](#) 他加了 [Պ տա-րա նա կր-յրբոն մա-րա](#) 一句都不要加 [Պ քառառո նա տա-նա նա տա-րա մա, նա մա մա-տա-յրբոն](#) 他装了必要的钱，没有装更多 [Պ մա-նա-յրբոն](#) 话没有多说

յրբո vs. dir : nu- mauvaise (odeur), puer. 臭；变味. [Պ տ-մառո յա-յրբո](#) 肉变味了 [Պ առո-յա-յրբո](#) 有没有变味？

■**յրբո** vt. CAUS dir : nu- laisser puer. 令东西有臭味. [Պ տ-մառո յա-յրբո-տ-ա](#) 我（不小心）把肉（忘在那里了），令它有臭味 【参考】 [տ-բո](#)

յրբոնոն vi. dir : քա- couler bruyamment (eau). 水管或某种物体中流出来的水又急又多，发出响声. [Պ տա-նա յա-յրբոնոն առո](#) 水流出来很响

■**յրբոնոն** jeter, verser beaucoup d'eau. 泼很多水，倒很多水（发出很多声音）。[Պ յալոնոն տա-նա տ-յրբոնոն-ա քա-լա-ա](#) 我把水倒进引水槽了

յրբոնոն 【参考】 [նալոնոն](#)

յրբոնալ / յրբոնալ vi. dir : nu-; տ- s'agiter. 动来动去；摇动；蠕动. [Պ կու-յրբոնալ-ա Պ տա-յրբոնալ-ա](#) 我正在动来动去 [Պ յա-տա-յրբոնալ](#) 你动来动去 [Պ կր-նրա տա տե, կու-յրբոնալ րա](#) 要工作了，要活跃起来 [Պ տ-քառո յա-յրբոնալ](#) 小孩子在动来动去 [Պ նր-մա յա-յրբոնալ](#) 你的脚在动 [Պ յալոնոն](#) 有一条虫在动 【参考】 [յրբոնալ](#)

յրբոնալ vi. dir : տ- glisser rapidement (d'un gros morceau de bois). 又粗又长的木料很快地滑下来的样子。

■**յրբոնալ** vt. dir : տ- faire glisser rapidement (un gros morceau de bois). 令又粗又长的木料很快地滑下来. [Պ սի տա-յրբոնալ քա-լա](#) 把长的树枝从高处任意地摔下来了

յրբո 【参考】 [բո 1](#)

յրբօթ 【参考】 [բօթ 2](#)

ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ vi. bruyant. 很响（一阵一阵敲打声）. ꞑ **ꞑꞑꞑ ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ** 汽车很响 【参考】 **ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ**

ʏʏgo vs. naïf. 笨; 老实. ¶ **jiɕqha tuwrme**
kuw-ʏʏgo ci ɲw-ɲu 那个人有点笨

ꞑ꙱ꝰꚲꛃ꙳ vi. dir : tr- faire du bruit en démarrant (moteur), faire du bruit en soufflant (vent). 发出声音（如汽车发动，吹大风等的声音）。¶ **mbyurlor ꜀꙱ꝰꚲꛃ꙳** 雷很响 【同义词】
꙱ꙴꝰꚲꛃ꙳. 【参考】 **gawꙵꙶ꙳꙳**

ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ vi. avoir la tête qui tourne,
ne pas pouvoir tenir sur ses jambe. 不停
的摇晃的感觉,脚都站不稳.

■ $\gamma\gamma\gamma\gamma j l \gamma j$ *vi.*

yxyxjlxy 【参考】 yxyxjyxy

yyymbruu vs. FACIL s'énervier facilement. 容易生气。¶ **ɲaw-yyymbruu** 他容易生气 ¶ **ɲaw-tu-yyymbruu** 你容易生气
【参考】 **symburuu** 【参考】 **syzmburuu**

γ̣γ̣γ̣γ̣τ̣ϕ̣ω̣γ̣ 【参考】 **γ̣τ̣ϕ̣ω̣γ̣**

yxyxwu 【参考】 **yxwu**

yɤyi 【参考】 yi

ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ *vi. dir: tr-* ❶ ardent (feu). 旺盛（火）. ❷ animé, bruyant. 嘈杂（声音）；闹哄哄；熙熙攘攘. ꞑ **turme**
ra ꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑ 人们很吵 ꞑ **ꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑ**
ꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑ ꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑ 他们在
吼叫，很吵

■ **sɣurɣur** *vt.*

yɤjaɯ 【参考】 **jaɯ**

ꞗꞑꞑꞑꞑꞑꞑ vi. dir : nuu- 到处乱摸；东摸西摸（偷东西）。**ꞑ ꞑꞑꞑꞑ ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ ꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑ** 苍蝇到处乱爬（令人发痒）**ꞑ ma-tuu-ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ, koŋla nuu-sɿŋo** 别乱摸东西，认真听**ꞑ kuw-murkuw u-jak ꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑ** 小偷在乱摸

yɣji vs. *dir*: tɣ- rapide. 快 (动作). ¶ tɣ-yɣji tsa nɯ-ra 要快点 ¶ wɔzɔ kɣ-nɣma ra

nw-yɿji 他劳动做得很快 **¶ azo yɿji-a** 我很快 **¶ kr-rundzɿtshi nw-yɿji** 他吃饭吃得很快 【用法】这句话也可以理解成“要多加一点”，**tyɿɿji**也是及物动词**yɿjw**“加”的命令式

■ **zyrji** *vt.* CAUS *dir.* **tr-** accélérer. 加快。☐
zara nu-rma-nu tɕe, azo ku-qur jɣ-ari-a
tɕe, tr-zyrji-t-a-nu 他们在工作，我去帮
 忙，令他们工作得更快

ɣɣjiz *adv.* temporairement. 暂时. ¶ **tr-rzak** **kuw-zri** **u-suso** **ky-lɣt** **ra ma** **ɣɣjiz** **u-blɯ-blɯ** **ky-lɣt** **mɣ-pe** 只顾短暂不顾长远是不好的

ɣɣjka vi. bégayer. 结巴. ¶ **jiɕqha turme**
ɲaw-ɣɣjka 这个人是结巴 ¶ **kv-ruɕmi ɲaw-**
ɣɣjka 他说话结巴

ɣɣɿlu vs. DENOM cru. 没有炒熟，吃的时候有生味。¶ **tr-ɿlu ɣɣɿlu** 面粉没有炒熟 ¶ **múw-smi tɕe ɲaw-ɣɣɿlu** 没有炒熟，有生味 ¶ **stox ɲaw-ɣɣɿlu** 胡豆没有炒熟 【用法】生肉不能用 **ɣɣɿlu** 【参考】 **trɿlu**

ɣɿjɱŋo vt. DENOM *dir* : pu-; kɿ- rê-
 ver, rêver de. 做梦。¶ kɿ-ɣɿjɱŋo-t-a, pu-
 ɣɿjɱŋo-t-a 我梦见他了 ¶ pu-tu-ɣɿjɱŋo-
 t 你梦见他了 ¶ pa-ɣɿjɱŋo 他梦见他了
 ¶ juwɕur pu-ta-ɣɿjɱŋo 我昨天梦见你了
 ¶ uzo ku pjɿ-wɣ-ɣɿjɱŋo-a 他梦见我了
 ¶ kuurw skɿt pjw-kw-suwxɕat-a juw-ŋu pu-
 ɣɿjɱŋo-t-a 我做梦你在教我藏语 【参
 考】 **tu-jɱŋo**

yɤjmut 【参考】 **jmut**

ɣɣjom *vt. dir.*: nuw- élargir. 扩大; 修宽。
 ¶ tɕu jizora nuw-ɣɣjom-i 我们把路扩大了
 kʏntɕaɣ ɣu tɕu nuwa nuw-ɣɣjom-nu nuw-
 ɲu tɕe, tɕe nuwtɕu ku-nɣma-nu tɕe, tɣzgra
 nuw-wxti wo! 他们在把路修宽一点, 所以
 很吵 【参考】 **jom**

γῆριον 【参考】 **ἰριον**

ɣɣɪqɑk vt. dir : pu- se débarrasser. 摆脱. ① pu-ɣɣɪqɑk-a 我摆脱了 ② uzo ku pɣɣɪqɑk 他摆脱了 ③ kɣ-ɣɣɪqɑk me 无法摆

脱 ¶ kwi-pjo tr-apa tce ky-yxjqax me 一旦灾难来了就无法摆脱

yxjru vs. *dir* : tr- pressé. 动作很快. ¶ ta-ma juw-yxjru 他劳动的时候动作很快

yxjtuw 【参考】 **ajtuw**

yxjjuw vt. *dir* : pu-; tr- ajouter. 加, 添加. ¶ pu-yxjuw-t-a 我加了 ¶ pu-tu-yxjuw-t 你加了 ¶ pa-yxjuw 他加了 ¶ azo tr-yxjuw-t-a 我加了 ¶ uzo yu u-rhwal yurza yxzu tce, kuβdy-sqi tr-yxjuw-t-a tce, tce lonba yurza kuβdy-sqi tr-tu 他本来有一百元, 我添了四十, 他现在一共有了一百四十元 ¶ qro kwi tr-ky-feyt mryzu pjúw-wy-yxjuw juw-khuw (编故事的时候) 蚂蚁这个人物所讲的话, 可以多加几句 ¶ a-dian thu-yxjuw-t-a tce tr-amdzaw-a, ku-ta-nxjo 我已经充了电, 坐下来了, 我在等你

yxjwax vs. *dir* : nu- pousser des feuilles. 长出叶子. ¶ xcitka jx-ye tce, su-ku juw-yxjwax juw-ju 到了春天, 树长出叶子 【参考】 **tx-jwax** 【参考】 **rxjwax**

yxjwaxrlxr vi. être secoué. 摇晃; 摇摆不稳. ¶ zmbur nuw tuw-yxjwaxrlxr to-za 船开始摇晃了

■ **syjwaxrlxr** vt. ¶ khuwtsa ma-tu-syjwaxrlxr ma tuw-lwox 碗不要摇, 会(把水)倒出来

yxjax vt. *dir* : ky- cajoler un enfant. 哄. ¶ tr-prtso ky-yxjax-a 我哄了小孩子 ¶ ky-tu-yxjax 你哄了他 ¶ ka-yxjax 他哄了他 ¶ tr-prtso kú-wy-yxjax tce rga 小孩子被哄就高兴

yxjwaxjwax vi. *dir* : _ trembler, grouiller. 发抖; 蠕动. ¶ u-re juw-lox tce juw-yxjwaxjwax zo 他想笑, 一身都在发抖 ¶ juw-yxjwaxjwax juw-nxre 他笑着(不发出声音、全身发抖)

■ **syjwaxjwax** vt. se tourner dans tous les sens. 扭动. ¶ jla kwi u-βri juw-syjwaxjwax 犏牛扭动它的身体(驱赶苍蝇) ¶ u-tsumpari juw-syjwaxjwax ¶ jylwa juw-syjwaxjwax 他在扭动门帘 ¶ tyci tr-rku-t-a

tçeri, múj-xtçhuw tce nuw-syjwaxjwax-a tce mryzu tr-xtçhuw 我把青稞装在口袋里, 装不下, 抖动了一下就装得下了

yxjwaxjwax / yxjwaxjwax vs. *dir* : tr- gargouiller (ventre). 肚子咕噜叫. ¶ znde juw-yxjwaxjwax puw-mbuw 墙塌下来了(发出很响的声音) ¶ a-xtu juw-yxjwaxjwax 我肚子咕噜咕噜叫

■ **syjwaxjwax** vt. *dir* : tr- faire du bruit (en démolissant un mur). 发出声音(拆墙的时候). ¶ znde tr-syjwaxjwax puw-phuw-a 我把墙拆了(发出很响的声音) 【参考】 **jwaxjwax**

yxkxβjxβ vi. *dir* : nu- bouger dans tous les coins sans savoir quoi faire. 急得到处乱动. ¶ juw-mbyom tce juw-yxkxβjxβ 他很急, 到处乱动

■ **sykxβjxβ** vt. *dir* : tr- ¶ tr-mbyom-a ra tr-tut-a tce (tr-cumbyom-a tce) tr-sykxβjaβ-a zo 我叫他快点, (令)他(急得)到处乱动 【参考】 **yxqhxβjxβ**

yxkhe 【参考】 **khe**

yxkhrxβjxβ vi. émettre un bruit de grattement incessant. 不停地抓东西发出的声音. ¶ juw-yxkhrxβjxβ ntsu 他不停地做事 ¶ βzu juw-yxkhrxβjxβ tce ky-zysundo 老鼠不停地抓东西发出声音, 最后(被猫)抓到了 ¶ ky-rxzi múj-cha tce juw-yxkhrxβjxβ ntsu ju 他不能待在那里, 不停地做事 u-ku-ky-rxzi me

■ **sykhrxβjxβ** vt. ¶ laxtcha ra ma-tu-sykhrxβjxβ 你不要不停地弄那些东西, 发出声音

yxkhrxβkhrxβ vi. émettre du bruit (en secouant un récipient qui contient de petits objets durs). 发出撞击的声音.

yxkhrwylwax 【参考】 **khrwylwax**

yxkhuw 1 vi. DENOM *dir* : tr- être enfumé. 有烟; 冒烟. ¶ kha juw-yxkhuw 满屋子都是烟 ¶ smi chúw-wy-βluw tce yxkhuw 烧火

就会冒烟 ¶ **ṇu-tu-yṛkhuw** 你被熏到 【参考】 **nyṛkhuw** 【参考】 **ty-khuw** 【参考】 **syṛkhuw**

yṛkhuw 2 vt. CAUS ① *dir* : **ty-** forcer quelqu'un à faire quelque chose qu'il n'a pas envie de faire. 让别人做 (他不愿意做的事情). ¶ **ty-yṛkhuw-t-a** 我让他同意了 ¶ **ty-ndzuumbra-t-a tce ty-yṛkhuw-t-a** 经过我的劝说, 他就同意了 ② rendre possible. 使……可以……。¶ **kum ty-yṛβdi-t-a tce, ky-cu ty-yṛkhuw-t-a** 我修了门, 使它可以打开了 【参考】 **khuw 1**

yṛla vt. CAUS *dir* : **pu-** mouiller. 泡软; 浸泡在水里. ¶ **pu-yṛla-t-a** 我把它泡软了 ¶ **pu-yṛle** 你把它泡一下吧! ¶ **tu-ci u-ṇguw zuw tu-ndzi pu-yṛla-t-a** 我把皮子浸泡在水里了 【参考】 **la**

■**zyṛyṛla** vi. REFL REFL *dir* : **pu-** se baigner. 沐浴.

yṛlyt vt. *dir* : **pu-** fermer à clé. 锁门. ¶ **pu-yṛlat-a** 我锁了 ¶ **pa-yṛlyt** 他锁了 ¶ **sy-cu pu-yṛlat-a** 我锁了 ¶ **kum nuw pu-yṛlat-a** 我锁了门 ¶ **khuwzguw pu-yṛlat-a** 我锁了 【参考】 **lyt 1**

yṛlonṇon 【参考】 **lonṇon**

yṛltshṛltshṛt 【参考】 **syṛltshṛltshṛt**

yṛlurlur 【参考】 **lurlur**

yṛluwzluwz vi. se secouer. (自动地) 摇动.

■**syṛluwzluwz** vt. *dir* : **nw-** secouer. 摇动.

yṛlwṛlwṛt vi. *dir* : **ty-** s'agiter. 飘动. 【参考】 **syṛlwṛlwṛt**

yṛmba 【参考】 **mba**

yṛmbat 【参考】 **mbat**

yṛmbṛ vt. CAUS *dir* : **pu-** abaisser, rendre moins haut. 弄低; 弄矮. ¶ **uwo kuw-phoṇbu pa-yṛmbṛ** 他稍微低下了身子 ¶ **kha nuw pju-yw-yṛmbṛ tsa jṛy** 要把房子弄得矮一点 ¶ **comskruw tuw-ṇga u-sṛ-ckho ty-ky-βzu nuw nuw-mbro tce, pu-yṛ-mbara** 因为晒衣服的铁丝弄的太高, 我

把它放低 ¶ **u-kon pu-yṛ-mbara** 我减价了 ¶ **pa-nwβzit tce pa-yṛ-mbṛ** 他锯了一段, 把它弄矮了一点 【参考】 **mbṛ 1**

yṛmbṛmbṛ 【参考】 **yṛṇyṛṇyṛ**

yṛmbṛak 【参考】 **mbṛak**

yṛmbṛyo vs. DENOM *dir* : **ky-** être sourd. 聋. ¶ **u-rna múj-mtshṛm pu-yṛmbṛyo** 他耳朵听不见, 他是聋的 【参考】 **tymbṛyo**

yṛmbṛomru vs. impatient, pressé. 急躁. ¶ **nyzo dal ty-pe ma-tu-yṛmbṛomru** 你慢慢做, 不要急躁 【参考】 **mbṛom**

yṛmbro 【参考】 **mbro**

yṛmdzu vs. DENOM *dir* : **ty-** avoir beaucoup d'épines. 有刺. ¶ **zṇja pu-yṛmdzu** 黄刺泡儿有刺 【参考】 **ty-mdzu**

yṛme vt. CAUS *dir* : **nw-** perdre. 弄丢. ¶ **nuw-yṛme-t-a** 我丢了 ¶ **nuw-tu-yṛme-t** 你丢了 ¶ **na-yṛme** 他丢了 ¶ **jwṛi u-tu-yṛme nuw?** 那本书那么快就丢了? ¶ **a-laxtcha jṛ-yṛme** 我把我的东西弄丢了

■**u-rca, yṛme** mettre en désordre. 弄得很乱, 令人无从做起. ¶ **a-rca ci na-yṛme** 他把事情弄得很乱, 令我无从做起 ¶ **kwki ky-nyma ki tu-sṛpe-a nuw-suwo-t-a pu-ṇuri, chy-nuukumak-a tce u-rca ci jṛ-yṛme-t-a** 我本来以为会把这个工作做好, 但是弄错了, 弄得很乱了

■**sna, yṛme** abîmer. 弄烂. ¶ **tuw-ṇga ty-ṇga-t-a tce, thuw-ṇgrak tce sna nuw-yṛme-t-a** 我穿衣服的时候就破了, 把它弄烂了

■**zyṛyṛme** vi. CAUS REFL *dir* : **nw-** disparaître. 消失 (躲起来, 不让别人发现自己). 【参考】 **me**

yṛmi vt. CAUS ① *dir* : **nw-** éteindre la lumière. 关 (灯). ¶ **nuw-yṛmi-t-a** 我关了 (灯) ¶ **nuw-tu-yṛmi-t** 你关了 (灯) ¶ **tytsu a-nw-yṛmi** 要关灯 ② *dir* : **pu-** éteindre un feu. 灭 (火). ¶ **smi pu-yṛmi-t-a** 我灭了火 【参考】 **mi 1**

yṛmna vt. CAUS *dir* : **ty-** guérir une maladie. 治病. ¶ **ty-yṛmna-t-a** 我治了病 ¶ **ty-**

tui-γῡmna-t 你治了病 ¶ ta-γῡmna 他治了病 ¶ a-kw-mɲɪm ta-γῡmna 他治了我的病 ¶ smɪnba kw u-kw-mɲɪm ta-γῡmna 医生治了他的病 ¶ lonba kɻ-γῡmna múj-khuw 不能完全治好

■γῡmna vs. guérir facilement. 容易痊愈.
【参考】 mna

γῡmɲi 【参考】 mɲi

γῡmpɕu 【参考】 mpɕu

γῡmpja vt. CAUS dir : tɻ-; kɻ- chauffer, réchauffer. 加热. ¶ tuw-ndza tɻ-γῡmpje 你把饭热了吧 ¶ smi u-taɕ kú-wy-γῡmpja 在火上加热

γῡmpu 【参考】 mpu

γῡmqruwz vi. qui fait mal aux pieds lorsque l'on marche dessus. 硌脚, 地面很粗糙的时候, 不穿鞋子走上去感到痛、不舒服的感觉. ¶ u-thoɕ nuw juw-γῡmqruwz 地面很硌脚

■znɪmqruwz vt. dir : tɻ- ① faire mal aux pieds (d'une surface rugueuse, lorsque l'on marche dessus sans chaussures). 硌脚, 地面很粗糙的时候, 不穿鞋子走上去感到痛, 不舒服的感觉. ¶ u-thoɕ juw-rɔm tɕe, a-mi juw-znɪmqruwz ma a-xtsa mane 地面很粗糙, 令我的脚很痛因为我没有穿鞋子 ② causer une sensation acide. 酸到. ¶ paɕei kw-tɕur tɻ-ndza-t-a tɕe a-ɕya to-znɪmqruwz 我吃了酸的苹果, 牙齿被酸到了

γῡmtɕoɕ 【参考】 mtɕoɕ

γῡmthu vt. dir : nuw- rendre faible. 令……虚弱. ¶ a-kw-mɲɪm kw muw-nú-wy-γῡmthu-a 我的病令我变得很虚弱 【用法】只用于否定式

γῡmto 【参考】 mto 2

γῡmtsuw 【参考】 mtsw

γῡmuw vt. dir : puw- louer. 称赞; 表扬. ¶ azo kw puw-γῡmi-a 我表扬他 ¶ juw-mkɻɻ tɻ-tut-a tɕe, puw-γῡmut-a 我说“他很厉害”, 表扬了他 ¶ kuiki kɻ-βzjoz uzo

juw-mkɻɻ, tɕe puw-γῡmuw 他学得很好, 所以他(另外一个人)表扬了他 ¶ u-kumdzɔ (u-βzaɲsa) juw-γῡmi 他称赞他的亲戚(朋友)

■sɻγῡmuw / sɻzγῡmuw vi. APASS louer des gens. 表扬人.

γῡmuw 【参考】 muw

γῡmuwrmuwr vs. (surface de l'eau) ayant des rides. 有轻微的波纹. ¶ tuw-ci juw-γῡmuwrmuwr zo 水面上有轻微的波纹

γῡmut vt. dir : thuw- souffler. 吹(灰). ¶ thuw-γῡmut-a 我吹了 ¶ uzo kw tha-γῡmut 他吹了

γῡndyɻndyɻt vs. DEIDPH dir : nuw- trembler. 颤抖; 震动.

■sɻndyɻndyɻt vt. faire trembler. 使震动. ¶ kha juw-sɻndyɻndyɻt 他令屋子震动 ¶ khɻxtu juw-nɻmdumdar tɕe juw-sɻndyɻndyɻt 他在房背上东跳西跳, 令屋子震动 【参考】 ndyɻndyɻt

γῡnduβ vt. CAUS dir : puw-; nuw- écraser. 弄碎. ¶ azo puw-γῡnduβ-a 我弄碎了 ¶ uzo kw pa-γῡnduβ 他弄碎了 ¶ paɻndza kɻ-rɻkw pa-γῡnduβ 他把猪草切得很细 【用法】趋向前缀的用法: nuw- 用牙齿、手磨弄碎; puw- 用刀弄碎 【参考】 nduβ

γῡnduɪ 【参考】 nduɪ 1

γῡndziɔɕ 【参考】 ndziɔɕ

γῡndzuwɻndzuw vs. dir : nuw- trembler. 发抖. ¶ u-βri juw-γῡndzuwɻndzuw 他的身体在发抖 ¶ jo-mu tɕe juw-γῡndzuwɻndzuw 他怕了, 全身在发抖

■sɻndzuwɻndzuw vt. faire trembler. 使发抖. 【同义词】 γῡthɻthɻt.

γῡndzɔ vs. dir : thuw- froid (temps). 冷(天气). ¶ qartsu jo-yi juw-γῡndzɔ 到了冬天, 天气很冷 ¶ qale juw-saβzu, juw-γῡndzɔ 在刮风, 很冷 【参考】 nɻndzɔ
【参考】 tɻndzɔ

յընձշմ vt. CAUS *dir* : տ- chauffer la nourriture. 热 (饭) . Դ *ազո կու տա-յընձշմ* 你热了一下 Դ *ազո տու-յընձշմ-ա* 我热一下 Դ *կի տ-լու կի նշո տ-յընձշմ* 你把牛奶热一下 【参考】 *նձշմ*

յընձշյրլր vi. piétiner de partout. 到处乱踩; 动作不雅观. Դ *ա-տւյի ա-դցաւ մա-տու-յընձշյրլր մա ա-կրկում տու-րտեաք* 你不要在我的田地里乱踩, 会把我的菜苗踩死

յընցաւ 【参考】 *նցաւ*

յընտաթ vt. CAUS *dir* : _ poser. 放置. Դ *կա-յընտաթ* 他放了 Դ *ազո կուկի լաչեհա կի տեքաւ շաւ կր-յընտաթ-ա* 我把这个东西放在那边了 Դ *չաբեի տեքաւ կա-յընտաթ* 他把茶杯放在那边了 Դ *կր-նյա մաւ-մյ-յաւ-տա-չա ն, նաւ-յընտաթ յր* 如果你不会说的话, 可以放在那里 Դ *ա-սում նաւ-յընտաթ-ա* 我令他放心了 【参考】 *չաւտաթ* 【参考】 *նտաթ*

յընաւնձաւդաւ 【参考】 *նաւնձաւդաւ*

յընաւաթ 【参考】 *նաւաթ*

յընցյրլր vs. DEIDPH *dir* : տ- bruyant. 吵. Դ *մա-տու-յընցյրլր-նաւ, տե ազո թյաւ-նաւաթ-ա* 你们不要吵, 我在睡觉 【参考】 *յընցյրլր*

յընցյրլր vs. *dir* : *thau*- ① animé, bruyant. 嘈杂 (声音)、闹哄哄. Դ *կընտեհաք յաւ-յընցյրլր* 街上很热闹 ② ardent (feu). 旺盛 (火) .

■ *յընցյրլր* vt. *dir* : *thau*- rendre très ardent. 使火烧得更旺盛. Դ *տաւա տաթաւ շիւ-նաւ-յընցյրլր-նաւ կր-տի յաւ-դա* 他们过着幸福的生活 (传统故事结尾) 【参考】 *յընցյրլր*

յընթրթ vi. *dir* : տ- parler sans arrêt. 不由自主地流出来; 不停地唠叨. Դ *մա-տու-յընթրթ* 你不要啰嗦 Դ *ն-մեհի կր-նժմ, մա-տու-յընթրթ* 你闭嘴, 不要啰嗦了 Դ *ազո տ-յընթրթ-ա տե, ազո կու նաւ տա-ստ* 我重复讲很多次, 他就做了

■ *յընթրթ* Դ *ազո թաւ-ընձշտի ռի տօրձե տե կր-նձա ռա յաւ-յընթրթ ձօ թա-տեքտ* 他在吃东西, 突然把嘴里的东西不由自主地吐出来了

յընիշնիշ vs. *dir* : տ- bonne à rien, qui passe son temps à parler pour ne rien dire (fille). 唠叨, 不停地讲废话 (女孩子) . Դ *նրկի նաւ-րյա յաւ-նժն տե, յաւ-յընիշնիշ նտաւ* 那个女孩子很爱说话, 总是在唠叨 Դ *մա-տու-յընիշնիշ* 你不要唠叨

■ *յընիշնիշ* vt. tomber sans arrêt, mais en faible quantité (pluie). 雨下个不停但下得不多. Դ *տաւ-մաւ յաւ-յընիշնիշ նտաւ* 毛毛雨下个不停

յընիշնիշ vs. *dir* : տ- très liquide (boue). 泥巴很稀. Դ *յաւ-յընիշնիշ տե յաւ-յընիշնիշ ձօ* 泥巴很稀 Դ *ա-տաւ-տաւ յաւ-յընիշնիշ* 胖得动也动不了 【同义词】 *յընիշնիշ*. 【参考】 *յընիշնիշ*

յընիշնիշ vs. long et instable. 不稳固. Դ *ընթա յաւ-մթաւ տե, ա-տաւ տաւ-դե տե յաւ-յընիշնիշ* 小梁不稳固, 走在上面一晃一晃的

յընիշ 【参考】 *նիշ*

յընիշ vi. *dir* : *pu*- avoir raison. 说得对. Դ *ազո թաւ-յընիշ-ա* 我是对的 Դ *նշո կաւ նաւ յաւ-տաւ-տի, յաւ-տաւ-յընիշ* 你说那些, 你是对的 Դ *կաւ-րկում իշնո կաւ-նժն նաւ ռա թյաւ-յընիշ-նաւ ռա* 比起少数, 多数是对的 【反义词】 *յընթա*.

■ *յընիշ* vt. *dir* : *pu*- être d'accord avec, dire que quelqu'un a raison. 同意, 说别人是对的.

■ *յընիշ* vi. REFL *dir* : *pu*- dire que l'on a raison. 说自己是是对的.

յընիշ vt. CAUS *dir* : *pu*- permettre de réussir. 让……成功, 得逞. Դ *նշո ն-կր-սաւո նաւ ազո թյաւ-յընիշ-ա յր*. 我可以实现你的愿望 【参考】 *նիշ*

յընդարդար vs. DEIDPH *dir* : տ- fort (bruit). 发出隆隆的响声. Դ *մեյաւրլօք*

յոյոյոյոյոյ 雷发出隆隆的声音 【参考】 [յոյոյ 2](#)

յոյոյ vt. ① *dir* : տ- saluer. 打招呼. ② *dir* : տ- saluer. 打招呼. ③ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ④ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑤ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑥ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑦ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑧ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑨ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑩ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑪ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑫ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑬ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑭ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑮ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑯ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑰ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑱ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑲ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ⑳ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉑ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉒ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉓ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉔ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉕ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉖ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉗ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉘ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉙ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉚ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉛ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉜ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉝ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉞ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㉟ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊱ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊲ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊳ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊴ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊵ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊶ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊷ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊸ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊹ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊺ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊻ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊼ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊽ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊾ *dir* : տ- saluer. 打招呼. ㊿ *dir* : տ- saluer. 打招呼.

■ **այոյոյոյ** vi. RECIP *dir* : տ- se saluer les uns les autres. 互相打招呼.

յոյոյոյ 【参考】 [ոյոյ](#)

յոյոյ 【参考】 [ոյոյ](#)

յոյոյի 【参考】 [ոյոյի](#)

յոյոյոյ vs. acide. 很酸；很辣. ① *յոյոյոյոյոյոյոյ* 很酸 ② *յոյոյոյոյոյոյոյոյ* 很辣

յոյոյ vt. DENOM *dir* : տ- empiler. 堆起来. ① *յոյոյոյ* 他堆起来了 ② *յոյոյոյոյոյոյոյ* 我把这些木头在这里堆起来 ③ *յոյոյոյոյոյոյոյոյ* 把粮食装在口袋里堆起来了

յոյոյոյ 【参考】 [ոյոյոյ](#)

յոյոյոյոյոյոյ 【参考】 [ոյոյոյ](#)

յոյոյոյոյ vi. *dir* : տ- aux mouvements rapides. 勤快，动作伶俐. ① *յոյոյոյոյոյոյ* 他是一个勤快的孩子

■ **սյոյոյոյ** vt. *dir* : տ- agir avec zèle. 做得很勤快；马上做完. ① *յոյոյոյոյոյոյոյ* 我很快就（把工作）做好了 ② *յոյոյոյոյոյոյոյոյ* 他做得很慢 【参考】 [ոյոյոյ](#)

յոյոյոյոյ 【参考】 [ոյոյոյոյ](#)

յոյոյոյոյ vi. DEIDPH *dir* : տ- briller par intermittence, bouillir (eau). 闪光；水沸腾翻滚的样子. ① *յոյոյոյոյոյոյ* 茶在沸腾 ② *յոյոյոյոյոյոյոյ* 茶在沸腾

յոյոյոյոյ 水在沸腾 ③ *յոյոյոյոյոյոյոյ* 闪电一闪一闪地发光

յոյոյոյոյ vi. *dir* : ու- chercher partout. 到处乱搜；乱找. ① *յոյոյոյոյոյոյոյ* 他到处乱找东西，要注意不然他会偷东西 ② *յոյոյոյոյոյոյոյ* 你不要乱找东西 【用法】 一部分人也说 [յոյոյոյոյ](#) 【参考】 [յոյոյոյոյ](#)

յոյոյոյոյ vs. ① clair (ciel). 晴. ② *յոյոյոյոյոյոյոյ* 天很晴 ③ *յոյոյոյոյոյոյոյ* 硬邦邦. ④ *յոյոյոյոյոյոյոյ* 胡豆是硬邦邦的，吃不动

յոյոյոյոյ vi. rauque, enroué. 嗓子嘶哑的. ① *յոյոյոյոյոյոյոյ* 他嗓子嘶哑地讲话

յոյոյոյոյ vs. murmurer (eau). 潺潺流水. ① *յոյոյոյոյոյոյոյ* 潺潺流水 【用法】 声音比 [յոյոյոյոյ](#) 小 【参考】 [յոյոյոյոյ](#) 【参考】 [յոյոյոյոյ](#)

յոյոյոյոյ vs. murmurer (eau). 潺潺流水. ① *յոյոյոյոյոյոյոյ* 潺潺流水 【用法】 声音比 [յոյոյոյոյ](#) 小 【同义词】 [յոյոյոյոյ](#). 【参考】 [յոյոյոյոյ](#)

յոյոյոյոյ 【参考】 [ոյոյոյոյ](#)

յոյոյոյոյ 【参考】 [ոյոյոյոյ](#)

յոյոյոյոյ vt. *dir* : տ- s'entrechoquer en faisant du bruit (objets durs). 硬的东西相碰发出声音. ① *յոյոյոյոյոյոյոյ* 那辆车叮叮作响 【参考】 [յոյոյոյոյ](#)

յոյոյոյ vs. DENOM boueux. 泥泞；满是污泥. ① *յոյոյոյոյոյոյ* 路很泥泞 ② *յոյոյոյոյոյոյոյ* 泥巴很稀 【参考】 [ոյոյոյ](#) 【参考】 [ոյոյոյ](#)

յոյոյոյոյ vs. murmurer de façon intermittente (eau). 水流动时发出断断续续的声音. ① *յոյոյոյոյոյոյոյ* 水流动时发出断断续续的声音. ② *յոյոյոյոյոյոյոյ* 水流动时发出断断续续的声音.

ɣsu-lɿt 下雨，发出断断续续的声音 【参考】 **ɣɣɾɛwɾɛwɔ**

ȳȳȳȳȳȳ / ȳȳȳȳȳȳ vi. ❶ émettre un bruit de froissement du papier. 发出沙沙声. ❷ murmurer (eau). 潺潺流水. ¶ **tu-ci ȳȳȳȳȳȳ zo ȳȳȳȳȳȳ** 潺潺流水 ¶ **tu-mw ȳȳȳȳȳȳ zo ȳȳȳȳȳȳ** 唰唰地下雨

■syrɛwβrɛwβ vt. ¶ tw-maw jw-
syrɛwβrɛwβ zo jw-y-saw-lxt 唼唼地下
雨 【参考】 yysrawβrsawβ 【参考】
yxrɛwrciz 【参考】 ygqawβqawβ

yɣrdɯl vs. plein de poussière. 充满灰尘。¶ **kɣntɕaɕ** u-tu-yɣrdɯl ɲu-sɣre zo 街上很多灰尘 **ku-yɣrdɯl nu**, uzo u-taɕ **rdɯl** tu-ku-foɕ nu ɲu, ku-nurɯl nu, uzo u-taɕ **rdɯl** kɣ-ku-ndzoɕ nu ɲu 【参考】 **nurɯl** 【参考】 **rdɯl**

ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ vs. *dir* : **tr-** pentu. 陡峭. ꞑ **sxtɕ-** ha **nɔw-ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ** (那个) 地方很陡峭 ꞑ **tr-** ymbaj **nɔw-ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ** 山的那一面很陡峭 ꞑ **zgo** **nɔw-ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ** 山坡很陡 【同义词】 **ꞑꞑꞑꞑꞑ.**
【借词】 **rab**

ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ vi. dir : ɾ- se lever tôt (se lever dès qu'on est réveillé). 起得早 (叫了马上就起来) . ꞑ ɾ-ɾjɪt ɲu-ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ 孩子一叫就起床 ꞑ jicqha nu, toxde ku-nu-rɲgu, nuɕumuuma chu-ɾɾu tɕe ku-ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ ci ɲu-ɲu 这个人睡得早, 起得早, 是个爱早起的人 【参考】 **ɾɾu**

ȳȳȳȳ vt. *dir*: *thw-*; *_jeter*. 扔. ¶ **azo** *thw-ȳȳrat-a* 我扔了 ¶ **jicqha laxtcha nuw tha-ȳȳȳȳ** 他扔了那个东西 ¶ **qha kx-nga múj-sna, tha-ȳȳȳȳ** 这件（衣服）不能穿，他就扔了 ¶ **ki sna maŋe, aj thw-ȳȳrat-a** 这个没有用，我就扔了 ¶ **khuwɣɣju w-pci na-ȳȳȳȳ** 他把它扔到窗子外面去了 ¶ **ɣr-tsyi tce thw-ȳȳrat-a** （苹果）烂了，所以我把它扔了

yŕgŕz **【参考】** **rgŕz**

γrγrβrγrβ 【参考】 **ryrβryrβ**

ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ *idph.2. bête.* 发呆. ꞑ **ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ** **zo**
ma-tr-tuu-zꞑꞑꞑꞑꞑ 你不要在那里发呆 【参
考】 **dyꞑꞑꞑꞑꞑꞑ**

yrrjrlt 【参考】 **rjrrjt**

yŕkhyrkhyt vi. faire de petits coups légers. 发出弹起来的声音，发出轻轻的敲击声。

■syrkhyrkhyt vt. ① yangyu juw-yz-rkrui
tce juw-syrkhyrkhyt 他切土豆发出轻轻的
敲击声 【参考】 rkhryrkhyt

yrrkũn vt. CAUS *dir* : pu-; nu- dimi-
nuer. 减少. ¶ **pu-yrrkũn-a** 我减少了 ¶
uʒo kw pa-yrrkũn 他减少了 ¶ **ty-rʒaʒ jo-**
yrrkũn 他把时间减少了 【参考】 **rkuw**
【借词】 **dkon**

yɣrlak vt. CAUS *dir* : nuu-; thu- causer la perte. 令人破产, 弄丢. ¶ a-laxtcha pɣyɣrlak-a 我把东西弄丢了 【用法】 表达 “弄丢” 这个意思干木鸟话一般说 pɣyɣme

■ayrrlurlak vi. RECIP CAUS s'évincer mutuellement. 互相倾轧。¶ **kawungw tce,** tyru ra tu-onwsnawnpak-nw tce chw-**yrrlurlak-nw pjx-ggrɿ** 古时候，贵族们一直互相倾轧 【参考】 **rɿak**

yrrlyrrly vi. *dir* : *tr-* rouler (objet rond). 滚；扭动（圆东西）。¶ **jicqha laxteha nuw nuw-yrrlyrrly** 那个东西在滚
¶ **khuutsa w-ta muw-pr-βdi nuw-yrrlyrrly**

■syrlyrly vt. dir : tr- ¶ w-ku jw-
syrlyrly 他摇头

ყყრმყბრმყბ vs. *dir* : **ტყ**- scintiller.
 一闪一闪. ¶ **dian mw-tq-pe tqe, dianshi tu-**
ყყრმყბრმყბ zo jw-ჟუ 电不好的时候,
 电视一闪一闪

■ **սրմյթրմյթ** *vt. dir : tr- ʾ* **ա-մրաք tu-**
սրմյթրմյթ չօ յա-յս 他眼睛一眨一眨，
眨得很快

yrrmyrb vi. qui passe rapidement (comme un éclair). 閃得很快。¶ **nrydiannao nwy-yrrmyrb zo ri, nuw kuny**

tr-scoz juw-tui-mtrm 虽然电脑屏幕上的字闪的很快，你还是看得见

γῡrndi vt. ① *dir*: kr- soutenir, déployer. 搀扶；扶起来；撑住；稳住. ¶ azo ku-γῡrndi-a 我把他扶起来 ¶ ki laxtcha ki kr-γῡrndi 你把这个东西扶起来 ¶ ki huatong ki a-mr-pu-ndzaβ, kr-γῡrndi 不要让这个话筒掉下去，你把它扶起来吧 ¶ jicqha turme nuw hanuni ngo, aj kr-γῡrndi-t-a 这个人身体有点不舒服，我把他扶起来了 ¶ ndzaβ juw-γu, kr-γῡrndi-t-a 差一点掉下去了，我把它扶起来了 ¶ a-wa lo-βzi tce, kr-γῡrndi-t-a 我父亲醉了，我把他扶起来了 ② *dir*: kr- calmer. 冷静. ¶ ny-swum nuw kr-γῡrndi juw-ra 你要镇静下来

■zyγῡrndi vi. REFL *dir*: kr- se calmer. 镇静. ¶ nyzo kr-zyγῡrndi juw-ra 你要镇静下来

γῡrɲɲi vt. CAUS *dir*: nuw-; puw-; thuw- allonger. 弄长. ¶ jicqha tr-ri nuw nuw-γῡrɲɲi-t-a 我把这根线拉长了 ¶ si kr-ɲndzɲr puw-γῡrɲɲi-t-a 我把木头锯得太长了 ¶ tuw-ɲga nuw-qruw-t-a tce nuw-γῡrɲɲi-t-a 我剪了衣服，把它拉长了 ¶ u-mke cho-γῡrɲɲi 他伸了脖子

■γῡrɲɲi 2 vs. FACIL *dir*: nuw- s'allonger facilement. 容易变长. 【参考】 rɲɲi

γῡrɲuɲrɲuɲ vi. *dir*: tr- ① ramper. 蠕动. ¶ qapri juw-γῡrɲuɲrɲuɲ nuw-ari 蛇蠕动着过去了 ② percer rapidement. 钻得很快. ¶ mkhuɲrlɲmnw juw-γῡrɲuɲrɲuɲ 钻子在钻 ¶ comskruwt nuw ɲgɲm u-taβ kr-sɲtsa-t-a tce, juw-nympɲi tce, juw-γῡrɲuɲrɲuɲ zo lɲ-ari 我把铁丝插在土墙上，因为很软，所以钻得很快

γῡrɲa vs. DENOM être possible. 有……的可能，有……的危险. ¶ khɲxtu u-ndo zo ma-thuw-tu-ɲe ma kuw-ɲtɲr juw-γῡrɲa 你不要靠近房背的边缘，有掉下去的危险 ¶ tuw-mu chɲ-ɲɲur tce, zdum kuw-ɲaβ jo-ɲi tce, tuw-mu kr-lɲt juw-γῡrɲa 变天了，来了乌云，有可能会下雨 ¶ ny-jaβ kr-xtsuɲ

juw-γῡrɲa 你有切到手的危险 【参考】 tuw-rɲa

γῡro vt. CAUS *dir*: tr-; nuw- ajouter, accomplir sa tâche au delà des exigences. 增加；完成任务超过标准. ¶ uzo kuw ta-γῡro 他增加了 ¶ jicqha u-khrɲt nuw staβ tr-γῡro-t-a 我做得比刚才规定的多一些 ¶ uzo kuw a-sci juw-khɲm ra, ri nuw staβ ta-γῡro 他还给我的那些，还多了一点 ¶ a-phox ta-γῡro-nu 他们给我增加了工资 ¶ a-ma nuw-γῡro-t-a 我完成任务超过标准

γῡroβroβ vi. couler sans arrêt. 不停地流. ¶ tr-se juw-γῡroβroβ zo 血流个不停

γῡrphɲrphɲβ vs. *dir*: tr- faire du bruit en battant des ailes. 鸟拍翅膀发出声音. ¶ tsuwot juw-γῡrphɲrphɲβ 野鸡在拍翅膀发出声音 ¶ kduwskɲr juw-γῡrphɲrphɲβ 旗子在飘动，发出声音 【参考】 kaphɲβ 【参考】 nykaphɲβ

γῡrpi vt. DENOM ① *dir*: nuw- exécuter une cérémonie religieuse chez soi. 请和尚来家里念经. ¶ jisɲi jizo jikha juw-γῡrpi-j ɲu 今天我们请了和尚到家里念经 ¶ tuw-rdoβ kr-γῡrpi mɲ-kuw-khuw me ri pjuw-mkhɲz ra 一个人念经不是不可能，但是要很厉害才行 ② *dir*: tr- frapper. 打（比喻和尚念经的时候打鼓）. ¶ ny-stu tr-fse ma ta-γῡrpi 你规矩一点，不然我就打你（对小孩子说的） ¶ paɲtsa nuw azo nuw-γῡrpi-t-a 我把小猪打死了 【参考】 tr-rpi

γῡrqhoxɲloɲ vi. *dir*: tr- émettre un bruit (objets durs qui se cognent). 硬的东西相撞的时候发出声音. ¶ atu ra tshitsu-ku juw-ɲz-nyma-nu tce tuwnda u-taβ juw-γῡrqhoxɲloɲ-nu zo 上面的那些人不知道在做什么，在地板上很吵

γῡrqhoxrqhox vs. DEIDPH *dir*: tr- bruit de choc d'un objet dur sur une surface dure. 硬的东西敲到木板上时发出声音. ¶ zngwuloβ puw-nuɲluw-a tce, juw-γῡrqhoxrqhox zo 我失手，把核桃掉到地上发出声音 ¶ tsha juw-ɲla juw-

յորզհոթրզհոթ ռօ 茶开了发出沸腾的声音

■սյրզհոթրզհոթ vt. dir : տր- frapper (objet dur). 敲 (硬的东西) . Վ aku ta-syrqhoṛqhoṛ 他敲了我的头

■նարզհոթ vi. dir : քա- tirer au fusil sans arrêt. 不停地打枪. Վ Բրաւդա յա-յզ-նարզհոթ ռօ յա-յսա-լտ 他啪啪地射枪

յորզհաթրզհաթ / յորզհարզհաթ vi. bruit d'objets durs et secs qui s'entrechoquent. 又干又硬的东西相撞发出声音. Վ յա-յորզհարզհաթ յա-յմարքա-նա 它们相撞, 发出很多声音 Վ khuṭsa ra յո-յորզհաթրզհաթ ռօ յա-յմարքա-նա 碗相撞很吵 【参考】 **սյրզհարզհաթ**

յորթաթ vi. DENOM dir : տր-; thw- chasser. 打猎. Վ կա-յորթաթ յո-Բե 你去打猎吧 Վ յի-լալս յա-յորթաթ 我们的猫在捉 (老鼠)

■կալորթաթ n. chasseur. 猎人. 【参考】 **նորթաթ**

յորթաթիկ vi. dir : տր- se débattre. 东抓西抓. Վ տր-յորթաթիկ-ա 我抓狂了 Վ յի-Գա tsuṛot nuṇu pṛjku mu-pjṛ-si, յա-յորթաթիկ 那只野鸡还没有死, 正在挣扎 Վ յո-նձաթ Բե յա-յորթաթիկ 他摔倒了, 正在挣扎

■սյրթաթիկ dir : տր- faire se débattre. 使人东抓西抓. Վ ազօ Բեյօմ տր-նձաթ-ա Բե, քիւ-ւյ-սոմկուտ-ա տր-ւյ-սյրթաթիկ-ա 我吃了花椒, 把我呛到了, 让我东抓西抓

յորսաթրսաթ vs. émettre un bruit de froissement. 发出沙沙声. Վ soṛma u-ṅu յա-յորսաթրսաթ 干草里有沙沙声 【参考】 **յորԲաթրԲաթ**

յորտաթ vt. CAUS dir : տր- rendre suffisant. 加够; 添够; 使其具备条件. Վ cai u-spa múj-rtax Բե, yangyu lṛ-tṛat-a Բե տր-յորտաթ-ա 菜的材料不够, 所以我拿了土豆, 这样就够了 Վ stoṛ nu-phuṭ-a Բե տր-յորտաթ-ա 我拿了胡豆, 这样就够了

յորտի n. N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

յորտշալալ vi. être grossier. 说粗话. Վ u-mbrw յա-ṅu Բե, u-zda ra nu-Էki յա-յորտշալալ 他在生气, 对别人说粗话

յորտաթ vt. CAUS dir : տր- enrouler ensemble les fils. 缠线. Վ տր-ի տր-յորտաթ-ա 我缠了线

յորաթրաթ vi. DEIDPH ① couler sans arrêt. 不停地往下流. Վ tu-ci յա-յորաթրաթ յա-նաթօ 一滴一滴地不停地漏水 Վ tu-ci յա-յորաթրաթ 水不断地往下流 Վ a-Բա յա u-mci յա-յորաթրաթ 我儿子在流口水 ② radoter. 不停地唠叨. Վ ma-tu-յորաթրաթ 你不要唠叨 【同义词】 **յորԲաթաթ**.

յորաթաթ vs. bavard. 说话滔滔不绝. Վ u-tu-nuԷմարգա կա յա-յորաթաթ ռօ 他很爱说话, 说得滔滔不绝

■սյրաթաթ vt. Վ nṛki nu jazṛut rcanu, u-tu-ruԷmi կա յա-սյրաթաթ ռօ 那个人到了, 讲话讲得滔滔不绝 Վ ky-nduṇ յա-mkhyz Բե, յա-սյրաթաթ ռօ Էti 他读得很熟练

յորաթրաթ 【参考】 **րաթրաթ**

յորռօ vt. dir : քա-; nu- ne pas exiger que qqn repaie sa dette. 免去 (别人欠的钱) . Վ nu-յորռօ-t-a 我没有要他还钱 Վ nṛzo կա ազօ քա-կա-յորռօ-a 你没有要我还钱 Վ յի-Գա nu կա a-sci քաւտսա squ-mpeṛ յա-khyṁ քա-րա ri, kumṅu-mpeṛ ma mu-nu-mjat-a քա-յորռօ-t-a 他本来应该给我十块钱, 但是我只拿到了五块, 我没有要他还钱 Վ յի-Գա nu կա տր-Էi squ-turpa յա-khyṁ քա-րա ri, kumṅu-turpa ma mu-nu-mja-t-a քա-յորռօ-t-a 他本来应该给我十斤青稞, 但是我只拿到了五斤, 我没有要他还钱 Վ յա-կա-յորռօ-a ú-յոյ? 求你免我的债 Վ kuiki laxṭṛa ki u-phu khro tsa յա-Բե Էti ri, tsuku յա-ta-յորռօ յոյ 这个东西价钱有点高, 可以给你降低一点

յոթյոթիկ vi. agir en cachette. 偷偷摸

摸；鬼鬼祟祟。¶ jicqha nuw ku-γɿɿjɿβɿβ
ci ɲa-ŋu 那个（人）是个鬼鬼祟祟的人 ¶
uwo ɲa-γɿɿjɿβɿβ tce, u-stu mɿ-nɿme 他
这样鬼鬼祟祟的样子，不会做什么好事
【参考】 γɿqɿɿjɿβɿβ

յղԽնԻտ 【参考】 ԿնԻտ

yṽkre vs. être respecté. 受人尊重. ¶ **ɲw-
yṽkre** (= **w-kre**) 他受人尊重 ¶ **jiɛqha nu
kw-yṽkre ci ɲu** 他是一个受尊重的人 【参
考】 **sakre** 【参考】 **nakre** 【参考】 **w-
kre**

■zɣʷre vt. *dir*: tɣ- respecter. 尊重. ¶ tu-
kɯ-zɣʷre-a 你尊重我

YƳƳƳƳ vi. DENOM *dir* : nu-; ɬ- faire des pousses. 发芽 (种子). ¶ *jiɛqha qaj nu tu-mu kwi pɬj-ɣtɛi tɕe ɬj-YƳƳƳƳ* 雨把小麦打湿了就生芽了 【参考】 *ta-ƳƳ*

ཡལ་རྩལ་པོ་ vs. grandiose. 隆重. ¶ **ཏཱལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡལ་རྩལ་པོ་** 聚会很隆重 ¶ **ཁྱེད་ཀྱི་ཡལ་རྩལ་པོ་** 开会很隆重 【用法】 沙尔宗方言 【借词】 **gzab**

yŕsa **【参考】** **sa**

yscyscrt vi. (frapper, crier) à toute vitesse. (叫、拍) 得很快。¶ **taxphe nwisyscyscrt zo ta-lyt** 他拍手拍得很快

yꝛscraꝝscraꝝ **【参考】** **scraꝝscraꝝ**

yɿsɿmbɾu vi. s'énervier facilement.
容易生气。¶ **jiɛqha nu wuma kw-**
yɿsɿmbɾu ci ɲu-ŋu 这个人脾气不好，
容易生气 ¶ **azo khɿβɾɿr tɿ-βzu-t-a ri ɲu-**
yɿsɿmbɾu 我只是跟他开玩笑，但是他容
易生气 【参考】 **syɿmbɾu**

ȳrsmi ¹ vt. CAUS *dir* : ȳ- faire cuire.
煮熟. ¶ *janjy ȳ-sqa-t-a ri mǫj-smi tȳe,*
mɾzu ȳ-ȳrsmi-t-a 我煮了土豆没有煮熟,
所以又煮了一次 ¶ *ndzɿtshi ȳ-βzu*
ȳ-ȳrsmi ɲu-ra 做饭的时候要煮熟 ¶ *ȳ-*
sqa-t-a tȳe, ȳ-ȳrsmi-t-a 我煮熟了

■ **yɾsmi**₂ vs. facile à cuire. 容易煮. 【参考】 **smi**₁

yʷsna vt. CAUS *dir* : tʷ- réparer. 修理.

¶ qax w-jur múj-sna tce nwa-βzu-t-a tce tr-yr-sna-t-a 锄头的把子不好，我把它修好了 ¶ tsha kx-ta-t-a tce kx-yr-sna-t-a 我熬了茶熬得很浓 ¶ a-khuutsa pr-spor tce, na-sti tce ta-yr-sna 我的碗破了个洞，他塞住了就可以用了

ɣrsnaβ vs. *dir* : tr-; *thu-* étouffant. 闷热. ¶ *jisni nwa-ɣrsnaβ* 今天很闷热 ¶ *kha w-ŋgw smi chūw-wy-βluw tce nwa-ɣrsnaβ* 屋子里烧了火, 很闷热

ɣɾsɔŋsɔŋ vs. *dir* : ɾɾ- émettre un bruit d'ébullition. 发出沸腾的声音. ¶ ɾɾ-lu ɾɾ-
ala tɕe, tu-ɣɾsɔŋsɔŋ zo tu-mbuz ɲu, wu-
ma zo ɣɾji 牛奶烧开的时候发出沸腾
的声音, 速度很快地溢出来. ¶ tu-ci to-
ɣɾsɔŋsɔŋ zo to-mbuz 水发出沸腾声溢
出来了 【参考】 [ɣɾsthuusthon](#)

yrstanlan vi. sautiller. 跳来跳去
(大的圆形的东西). ¶ **rudar ra nw-yrstanlan-nw zo nw-phyo-nw nw-gu** 野兽一跳一跳地逃跑 ¶ **piqu nw-yrstanlan** 皮球在弹来弹去 【同义词】 **sturstur**. 【同义词】 **strystry**.

γστϣjlϣj 【参考】 **stϣjstϣj**

yɾsthuʃthoŋ vs. *dir* : tɾ- bruit de l'eau qui bout. 发出沸腾的声音. ¶ **tu-ci tala tɕe nɯyɾsthuʃthoŋ zo nɯ-mbuz** 水发出沸腾的声音就溢出来了 【参考】 **yɾ-sonʃon**

yrsthuustruþ *vi.*

■ **systhwsthruß** vt. se moucher le nez
bruyamment. 擤鼻涕的时候发出声音. ¶
u-ɕnaß ta-systhwsthruß zo tha-pɕiz 他擤
了鼻涕, 发出了很响的声音 【参考】
sthruß

yǝsturlur 【参考】 **sturstur**

γϣσωβσωβ 【参考】 σωβσωβ

YRSWYSWY vi. DEIDPH *dir* : nuw- gigo-
ter. 不停地乱动，令人讨厌。¶ **ty-prtso**
múj-khuw tce nuw-yrswwyswy zo 小孩子不

听话，不停地乱动 ¶ **ma-tu-ԿՐՏՆԱԿԱՆԱԿ** **ku kr-րի** 不要乱动 【用法】 特别指小孩子

ԿՐՏՆԱԿԱՆԱԿ vi. gigoter dans tous les sens. 动来动去. ¶ **ma-tu-ԿՐՏՆԱԿԱՆԱԿ** 你不要动来动去 【参考】 **ՏՆԱԿԱՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿԱՆԱԿ vi. émettre un bruit de froissement. 发出沙沙声. ¶ **ԿՐՏՆԱԿԱՆԱԿ** (皮子) 发出沙沙声 【参考】 **ԿՐՏՆԱԿԱՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿԱՆԱԿ 【参考】 **ՏՆԱԿԱՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿ 【参考】 **տա 2**

ԿՐՏՆԱԿ vi. dir : **pu-** avoir tord. 错；犯错误. ¶ **pu-ԿՐՏՆԱԿ** 我错了 ¶ **užo ku kumar tu-ti pu-դու tce pu-ԿՐՏՆԱԿ** 他说得不对，他是错的 ¶ **azo kumar to-ti-a tce pj-ԿՐՏՆԱԿ** 我说得不对，我错了 ¶ **pu-ԿՐՏՆԱԿ** **tr-ti** 你要承认自己做错了 【反义词】 **ԿՐՏՆԱԿ**.

■ **ԿՐՏՆԱԿ** vt. dir : **pu-** ne pas être d'accord avec. 不同意，认为别人是错的. ¶ **nu tr-tut-a ri užo ku pu-wy-ԿՐՏՆԱԿ** 他说了那句话，但是他表示不同意

■ **ԿՐՏՆԱԿ** / **ԿՐՏՆԱԿ** vi. REFL dir : **pu-** admettre sa faute. 承认自己的错. ¶ **pu-ԿՐՏՆԱԿ** 他承认了自己的错误

ԿՐՏՆԱԿ vt. ① dir : **tr-** choisir parmi (un homme). 从中挑选 (人). ¶ **nu-դու nu tce ku-mna nuwz tú-wy-ԿՐՏՆԱԿ** **pu-ra** 他们当中要选两个当领导 ② dir : **pu-**; **tr-** fournir. 提供. ¶ **nyžo kha jr-yi jr ma ny-ԿՐՏՆԱԿ cho ny-ku-ra pu-ԿՐՏՆԱԿ** 你可以到我家来，我可以给你提供食物和你所需要的东西

■ **ԿՐՏՆԱԿ** vi. REFL dir : **tr-** se porter volontaire pour. 自告奋勇. ¶ **ku-րա kr-Կ** **pu-ra tce, azo tr-ԿՐՏՆԱԿ** 需要人，我自告奋勇去做了

ԿՐՏՆԱԿ 【参考】 **ԿՐՏՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿ vt. CAUS faire diminuer. 减. 【同义词】 **սուտճախ**. 【参考】 **ԿՐՏՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿ vt. CAUS dir : _ être excessif, dépasser la mesure. 过分；过量；走过头. ¶ **tr-** ¶ **azo tr-ari-a ri to-ԿՐՏՆԱԿ** 我走过头了 ¶ **azo jicqha rjyji nuwz tr-ndzat-a to-ԿՐՏՆԱԿ** 我吃了两坨糍粑，吃多了 ¶ **cha (kr-tshi, u-tshi) ko-ԿՐՏՆԱԿ** 酒喝多了 【参考】 **ԿՐՏՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿ 【参考】 **ԿՐՏՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿ 【参考】 **ԿՐՏՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿ vi. dir : **nu-** germer (arbre). 发芽 (树). ¶ **zmbri pu-ԿՐՏՆԱԿ** 柳树发芽了 ¶ **mi pu-ԿՐՏՆԱԿ** 杨树发芽了

■ **ԿՐՏՆԱԿ** vs. FACIL dir : **nu-** germer précocement (arbre). 发芽发得早 (树). ¶ **zmbri pu-ԿՐՏՆԱԿ** 柳树发芽发得很早 ¶ **mi pu-ԿՐՏՆԱԿ** 杨树发芽发得很早 【参考】 **ԿՐՏՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿ 【参考】 **ԿՐՏՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿ vi. chercher des choses n'importe comment. 乱找东西 (小孩子). ¶ **ma-tu-ԿՐՏՆԱԿ** 你不要乱找东西

ԿՐՏՆԱԿ 【参考】 **ԿՐՏՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿ vi. trembler. 发抖. ¶ **pu-ngo tce pu-ԿՐՏՆԱԿ** 他病了，在发抖

■ **ԿՐՏՆԱԿ** vt. gigoter. 不停地乱动. ¶ **u-mi pu-ԿՐՏՆԱԿ** 他在抖脚 ¶ **ma-tu-ԿՐՏՆԱԿ** 你不要不停地乱动 【同义词】 **ԿՐՏՆԱԿ**.

ԿՐՏՆԱԿ 【参考】 **ԿՐՏՆԱԿ**

ԿՐՏՆԱԿ vs. tomber souvent malade. 经常生病. ¶ **pu-ԿՐՏՆԱԿ** 我经常生病 【参考】 **ngo**

ԿՐՏՆԱԿ vs. DEIDPH dir : **tr-** pénible à supporter (comme la piqûre d'une aiguille). 令人痛、难受 (像扎针一样). ¶ **pu-myrtsa pu-ԿՐՏՆԱԿ** 太辣，很难受 ¶ **u-tu-syke ku pu-ԿՐՏՆԱԿ** 太烫，很难受

yʁtsha 【参考】 [u-rça, yʁtsha](#)

yʁtshoz 【参考】 [tshoz](#)

yʁtshu vt. CAUS *dir* : *thui-* faire grossir. 使变胖. ¶ *paʁ nu (stoʁ) khro pu-mbi-j tʃe thui-yʁtshu-j* 我们给猪喂了很多胡豆, 把它养肥了 ¶ *chó-wy-z-nuymbaʃ-a ʃti ma chó-wy-yʁtshu-a maʁ* (蚊子) 令我肿了, 没有令我变胖 (笑话) 【参考】 [tshu](#)

yʁtsri vt. *dir* : *pu-*; *lʁ-* saler. 放盐; 令……变得更咸. ¶ *pu-yʁtsri-t-a* 我放了盐 【参考】 [tsri](#)

yʁtsru vs. DENOM *dir* : *nu-*; *tr-* germer. 发芽. ¶ *trçi to-yʁtsru* 青稞发芽了 ¶ *stoʁ nu-yʁtsru* 胡豆在发芽 【参考】 [tr-tsru](#)

yʁtsur vi. DENOM *dir* : *pu-* se fêler, avoir des gerçures. 裂口; 龟裂. ¶ *ki znde ki pjʁ-yʁtsur* 这堵墙裂了 ¶ *a-jaʁ pjʁ-yʁtsur* 我的手裂了 【用法】 *pjʁ-yʁtsur* = *tr-tsru pjʁ-ʃe* 【参考】 [tr-tsru](#)

yʁtsuʁtsruy vs. DEIDPH *dir* : *tr-* grincer (bois). 发出尖锐的嘎吱声 (木头). ¶ *tui-sta nu-yʁtsuʁtsruy* 床发出刺耳的声音 ¶ *si nu-yʁtsuʁtsruy* 木头发出刺耳的声音

yʁtsʁjʁt vi. *dir* : *tr-* bouger dans tous les sens (enfant). 乱动 (孩子).

yʁtʃhuʁtʃhuʁt / yʁtʃhuʁtʃhuʁz vi. DEIDPH *crépiter* (feu). 火烧的时候, 发出噼啪噼啪声. ¶ *smi nu-yʁtʃhuʁtʃhuʁz* 火噼啪噼啪作响

yʁtsot vt. *dir* : *tr-*; *_* rendre clair. 弄清楚. ¶ *uʒo ku pa-yʁtsot* 他弄清楚了 ¶ *jiçq-ha tr-scoz nu pu-tui-ryt nu múj-tʃot tʃe azo pu-yʁtʃo-t-a* 你字写得不清楚, 我把它写清楚了 ¶ *kuiki turkʁz to-βzu múj-tʃot tʃe mʁzu kʁ-yʁtʃo-t-a* 花纹刻得不清楚, 我又把它刻清楚了 【用法】 这个动词使用范围有限, 不能用来表达“说清楚”等意思, 只能用 *symutso* 表示这种意思 【参考】 [tʃot](#)

yʁtsuʁtsuʁt vi. DEIDPH *dir* : *tr-* rader sans arrêt. 不停地唠叨. ¶ *ma-tui-yʁtsuʁtsuʁt ma nu-sʁyduy* 你不要不停地唠叨, 很讨厌 【同义词】 [yʁruβruβ](#).

yʁtu vt. *dir* : *tr-* faire exister. 使其存在. ¶ *ny-skʁt tr-yʁte* 你要发出声音 ¶ *ny-χsumχsoz tr-yʁte* 你要振作精神 ¶ *ny-sɲuro tr-yʁte* 你要发出呼吸声 ¶ *ny-kʁ-ntçhoz ku-ku-ra nu tr-yʁtu-t-a* 我给准备了你所要用的东西 【反义词】 [yʁme](#). 【参考】 [tu](#)

yʁtuʁ vt. ① *dir* : *thui-*; *lʁ-* maintenir fermée en appuyant avec un bâton (porte). (用棍子) 把门顶住. ¶ *kum thui-yʁtuʁ-a (lʁ-yʁtuʁ-a)* 我拴了门 ② *dir* : *lʁ-* soutenir en appuyant avec un bâton. 用棍子顶住. ¶ *jiçqha nu nu lʁ-yʁtuʁ tʃe a-mʁ-thui-ndzʁʃ* 你把它顶住, 不要让它跌倒 ¶ *jiçqha laxtçha nu ndzʁʃ nu-ɲu tʃe, aj lʁ-yʁtuʁ-a* 这个东西差一点倒了, 我用棍子把它顶住了

■ **ayʁtuʁ** vi. PASS ¶ *kum pjʁ-k-ʁyʁtuʁ-ci ʃti tʃe, kʁ-cui mu-pjʁ-khu* 门是 (被棍子) 顶着的, 打不开

yʁtuʁt 【参考】 [tuʁt](#)

yʁwʁt vs. DENOM *dir* : *nu-* s'ouvrir (fleur). 开花. ¶ *khuijga ɲʁ-yʁwʁt* 杜鹃花开花了

yʁwu vi. *dir* : *nu-* ① pleurer. 哭. ¶ *azo nu-yʁwu-a* 我哭了 ¶ *uʒo nu-yʁwu* 他哭了 ¶ *jiçqha tr-pʁtso nu nu-yʁwu* 这个小孩子在哭 ¶ *jiçqha nu nu-nuʒduy-a tʃe, nu-yʁwu-a* 我为他担心所以哭了 ② crier (chat, bœuf, cochon, mouton, loup). 叫 (猫、牛、猪、羊、狼). ¶ *qachya nu-yʁwu* 狐狸叫 ¶ *çkʁru nu-yʁwu* 鬣羚叫 ¶ *xsar nu-yʁwu* 青羊叫 ¶ *qazo ra nu-mtsur-nu tʃe nu-yʁwu-nu* 绵羊饿了就叫

■ **zyʁwu** vt. *dir* : *nu-* faire pleurer. 让人哭. ¶ *uʒo nu-zyʁwu-t-a* 我让他哭了 (我把他整哭了)

■yɿyɿwu vs. qui pleure tout le temps. 爱哭；容易哭。¶ nɿ-tu-yɿyɿwu nu! 你真爱哭呢！【参考】nɿwu 【参考】tɿ-wu

yɿwxti 【参考】wxti

yɿxpɾa vt. dir : tɿ- ordonner. 指使。¶ tɿ-yɿxpɾat-a 我使唤了他 ¶ tɿ-wɿ-yɿxpɾa 他使唤了我 ¶ tɿ-pɿtso tɿ-yɿxpɾa-t-a 我使唤了小孩子 ¶ tɿ-yɿxpɾa-t-a tɕe tɕe tɕɿndi laɣtɕha u-kw-ru nu-sɿyɿi-t-a 我使唤他去那边拿东西 【用法】用于比自己小、地位低的人 【参考】tɿpɾa

■sɿyɿxpɾa vi. APASS

yɿxtɕɿβ vi. dir : pu- couper l'herbe. 割饲草（左手抓住草，右手拿镰刀割）。¶ pu-yɿxtɕɿβ 他割了草 ¶ sijno kutɕu pu-dɿn tɕe ɕ-pu-yɿxtɕaβ-a 这里草很多，我去割了草 ¶ rirɿβ kɿ-yɿxtɕɿβ mɿ-sɿcha 不可能一手就把泰山割掉

■nɿxtɕɿβ vt. dir : pu- couper l'herbe. 割饲草。

yɿxtɕhuxtɕhuβ 【参考】sɿxtɕhuxtɕhuβ

yɿxtɕi 【参考】xtɕi

yɿxtshum 【参考】xtshum

yɿxtut 【参考】xtut

yɿxwβxwβ 【参考】xwβxwβ

yɿxwɿxwɿ 【参考】xwɿxwɿ

yɿxwɿwɿ vi. faire la sourde oreille. 当作耳边风。¶ u-rna u-yɿmbaj pu-yɿxwɿwɿ 他当作耳边风 【用法】不接受教育、听不进去 【参考】sɿxwɿwɿ

yɿxalala vs. dir : tɿ- extraverti. 外向。¶ jicqha tuɾme pu-yɿxalala, ku-rwɕmi ci pu-ɿu 那个人很外向，爱说话

yɿxɿlɿl vi. dir : tɿ- amical. 热情。¶ azo jɿ-ye-a tɕe, uzo a-ɕki pu-yɿxɿlɿl zo 我来的时候，他对我很热情 【参考】xɿlɿl

yɿxsrw vs. beau. 好看；英俊。¶ ku-yɿxsrw ci tɿ-ɣtu-t-a 我买了好看的（东

西）¶ tuɾme pu-yɿxsrw 人很英俊 ¶ jla pu-yɿxsrw 犏牛很好看

yɿzbax₁ vt. CAUS dir : tɿ- sécher. 弄干。¶ tu-ɿga thu-ɕkho-t-a tɕe, tɿ-yɿzbax-a 我把衣服晒干了

■yɿzbax₂ vs. se sécher facilement. 容易干。¶ qale a-pu-tu tɕe, pu-yɿzbax 有风的话就容易干 【参考】zbax

yɿzda vt. dir : _ saluer (sur le chemin). 打招呼（在路上碰见的时候）。¶ ɕ-kɿ-ta-yɿzda ri kɿ-mtshɿm matɿje 我叫了你一声，但是你没有听到 ¶ ɕ-kɿ-ta-yɿzda tɕe nu-tu-ye 我叫了你，你就来了 ¶ ɕ-kɿ-yɿzda-t-a ri, pɿjkhu mu-jɿ-yi 我叫了一声，但是他还是没有回来 ¶ pu-mu tɕe jɿ-yɿzda-t-a （因为天黑）他有一点害怕，我叫了一声（给他壮胆）【同义词】yɿɿok.

■ayɿzduzda vi. RECIP se saluer les uns les autres. 互相打招呼。【参考】tu-zda 【参考】rɿzda 【参考】sɿzda 【参考】nɿzda

yɿzdoɿloɿ vi. dir : tɿ- être tout petit et vif. 做出一副小巧玲珑的样子。¶ ma-tu-yɿzdoɿloɿ 你不要一副小巧玲珑的样子 【参考】zdoɿzdoɿ

yɿzduzduɿ / yɿzdurzdur vi. sautiller, rebondir (petits objets ronds). 弹来弹去（豌豆、珠子等）。¶ staɣpu pu-yɿzduzduɿ 豌豆在弹来弹去 【参考】zduzduɿ

yɿzgɿɿlɿy vs. DEIDPH dir : tɿ- bruit de saut incessant. 不停地跳动的声音。¶ pu-yɿzgɿɿlɿy 他在跳动，发出很响的声音 ¶ pu-yɿzgɿɿlɿy-nu pu-rjɿk-nu 他们跳舞，不停地跳动，发出很响的声音

yɿzyɿrlɿr vi. avoir la tête qui tourne. 头晕，脚都站不稳的感觉。¶ pu-yɿzyɿrlar-a zo 我脚都站不稳

yɿzyut 【参考】zyut

yɿzjanlan vi. se balancer. 摇晃。¶ tɕu

múj-pe tɕe, qiche u-ŋgu ku-kw-ɣmdzu tɕe tu-yɣzjanlan ɲu-ŋu 路不好，所以坐车的时候摇摇晃晃

■sɣzjanlan vt. balancer. 摇动. ¶ lakjwɣ ɲu-sɣzjanlan 他乱动棍子

■yɣzjanzjan vi.

■sɣzjanzjan vt. ¶ mbro ɲu-sɣzjanzjan zo ɲu-yɣz-numbrɣpu 他骑着马显得很高

■nuwzjan vt.

yɣzjanzjan 【参考】 yɣzjanlan

yɣzjɣlyɣ 【参考】 zjɣzjɣ

yɣzɔŋzɔŋ vs. DEIDPH dir : thw- sensation d'engourdissement. 觉得麻木. ¶ nɣ-mi cho-yɣzɔŋzɔŋ 你的脚麻了 ¶ nɣ-mi to-ndzɣrpu tɕe, ɲu-yɣzɔŋzɔŋ loβtɕi 你的脚麻了，是吧

■sɣzɔŋzɔŋ vt. dir : tɣ- engourdir. 令……麻木.

yɣzɣɣ 1 vt. CAUS dir : nu- allonger. 弄长. ¶ tu-ŋga nu-qru-t-a tɕe nu-yɣzɣɣ-t-a 我剪了衣服，把它拉长了 【参考】 zɣɣ

yɣzɣɣ 2 vs. qui s'allonge vite. 长得快；容易变长.

■nɣyɣzɣ vt. trouver que ...s'allonge vite. 觉得……长得快. ¶ a-ndzɣ ɲu-nɣyɣzɣ-a tɕe tshwɣɣ ɲu-phwt-a ɲu 我觉得指甲长得很快，要经常剪 【参考】 zɣɣ

yɣzɣβzɣβ vi. dir : nu-; tɣ- astringent. 涩；麻.

■sɣzɣβzɣβ ¶ tɕyom tɣ-ndza-t-a tɕe, a-mtɕhi sɣzɣβzɣβ 我吃了花椒，嘴里发麻

yɣzɣɣɣ vi. ressentir une démangeaison. 感觉到很痒. ¶ a-mtɕhi ɲu-yɣzɣɣɣ 我的嘴很痒

yɣzɣ vi. y avoir, exister (sensoriel). 有（亲见）. ¶ nu ma mɣ-kw-pe u-yɣzɣ? 还有没有错误？ 【参考】 mɣe 2s : yɣtɣzɣ

yɣzɣɣ vs. dir : tɣ- pentu. 陡峭. ¶ jicqha sɣtɕha yɣzɣɣ 那个地方很陡 ¶ prak ɲu-yɣzɣɣ 悬崖很陡 【同义词】 yɣtɣβ. 【参考】 nɣzɣɣ

yɣ vi. dir : jɣ- past stem : yɣ construction : subj.part venir. 来. ¶ jicqha kɣ-ari-tɕi tɕe, li nu-yɣ-tɕi 我们俩去了然后就回来了 ¶ pɣu-tu-yɣ mɣ-ra 你不用下来（送我们） ¶ a-mu u-luz thw-yɣ 我母亲年龄大了 ¶ u-ftsa ci chu-ɕe ɲu-ŋu tɕe, “thw-yɣ ma a-zda me” ɲu-ti tɕe thw-ari 他的侄子去成都就说“你来吧，没有人陪我”，他就一同去了

■yɣyɣ vs. qui vient facilement. 容易来. ¶ u-zɣβ ɲu-yɣyɣ 他容易入眠 【用法】同u-zɣβ “睡眠”连用

■tu-jak,yɣ pc(np, vi). obtenir. 拿到；抓到；收到. ¶ u-jak mu-jɣ-yɣ 没有到手 ¶ u-jak tɕhi nu-kw-yɣ zo tu-ndze ɲu-ɕti 它能抓到什么就吃什么 【参考】 yɣnuwzɣβ 【参考】 tu-zɣβ 【参考】 u-ɕsɔŋɕsɣz,yɣ 【参考】 tu-ɣjiz,yɣ

yɣjaβ vt. dir : nu-; pu- battre le lait. 搅牛奶；打酥油. ¶ pu-yɣjaβ-a 我搅了（牛奶） ¶ uzo kw tɣ-lu na-yɣjaβ 他搅了牛奶 ¶ tɣ-lu pɣw-wɣ-yɣjaβ kóɣmuw ta-mar tu-nuɣɣ 搅了牛奶就有酥油出来 【参考】 tu-yɣjaβ

yɣɣ n. tour de garde. 碉楼.

yɣɣɣ n. monstre. 魔鬼；高大的人，全身长着黑毛.

yɣɣthoɣ n. N.LIEU hameau de Ercha près du fleuve. 二茶村的河坝地区.

yɣɣtshapa n. N.LIEU Ercha (village de Gdongbrgyad). 二茶村.

yɣle vt. dir : pu-; tɣ- pétrir, froter. 揉. ¶ pu-yɣle-t-a 我揉了 ¶ pu-tu-yɣle-t 你揉了 ¶ pa-yɣle 他揉了 ¶ tɣjlu wuma zo pa-yɣle tɕe ɲu-mum 他揉了面，面就好吃了

■nɣylɣyle vt. froter dans tous les sens. 揉来揉去.

yɣluntw n. bouse de vache sèche dans la montagne. 山上的干牛屎.

yɣlwtɕɣt n. action de retirer le purin de l'étable. 出圈粪. ¶ yɣlwtɕɣt wuma zo nqa

出圈是很辛苦的 【参考】 **tu-yli** 【参考】 **tçrt** 【参考】 **ywylutçrt**

ynda *vt. dir*: **pui**-frapper (avec un marteau), marteler, tasser. 捶打; 夯结实. **¶ pui-ynda-t-a** 我捶打了 **¶ pui-tui-ynda-t** 你捶打了 **¶ pa-ynda** 他捶打了 **¶ khxxtu pjú-wy-ynda tçe**, **tuftsax mɣ-yi** 把房背夯结实以后, 下雨的时候不会漏水 **¶ tɣtshox pui-ynda-t-a** 我钉了钉子

yndzɣβ *n.* feu, incendie. 损坏性的火. **¶ yndzɣβ tɣ-ta-t-a** 我放了火 **¶ yndzɣβ to-luy** 失火 【参考】 **yndzɣβta** 【参考】 **ndzɣβ**

yndzɣβta *n.* feu. 火. **¶ yndzɣβta pui-tu** 烧火了 【参考】 **ywyndzɣβta**

yndzaur *vt. dir*: **thui**-; **nui**-; **pui**-moudre. 磨. **¶ thui-yndzaur-a** 我磨了 **¶ uzo kwi tha-yndzaur** 他磨了 **¶ tuwpu chú-wy-yndzaur mɣtɕa kɣ-ndza mɣ-sna** 在没磨之前, 不能吃粮食 **¶ smɣn nu-yndzaur-a** 我磨了药 **¶ tɣjlu thui-yndzaur-a** 我磨了面 **¶ pui-yndzaur-a** 我磨了 (青稞) 【参考】 **sɣɣy-yndzaur** 【参考】 **tui-yndzaur**

ynɣsqi *num.* vingt. 二十.

yɣni *n.* renard volant. 飞鼠. **¶ yɣni nu stɣmku cho swɣgu ku-rɣzi ɣu**, **w-mdox nu βɣu w-mdox cho naɣtɕuɣ**, **w-mguur w-ɣɣɣl nu tɕu kwi-ɣax tu-ɣul tu**, **w-mi w-ru me**, **w-mɣpɣl ma me**, **w-ndzru tu**, **kú-wy-rtoɣ tçe**, **w-mɣɣɣɣax stɣsmɣt w-pɣrthɣβ nu tu-ndzi kwi ɣu-ɣɣɣu ɕti**, **tçe tu-ɕe ɣɣ-za tçe**, **w-ndzi nu w-mɣɣɣɣax kwi ɣu-sqhiar tçe sɣtɕha w-tax pɣɣ-sthaβ zo tçe ɣu-nuqambumbjom kwi-fse ɣu-ɣu. kɣ-ɣke nu múj-khu rca**, **w-jme kwi-xtɕu-xtɕi ci ɣɣzu**, **w-ku nu βɣu w-ku ɣu-fse tçe ri w-rna kwi-saxɣɣl mɣge**, **tu-mbri tçe**, **tɣ-pɣtso nu kɣ-ɣɣwu w-skɣt kwi-fse tu-lɣt ɣu-ɣu**, **mɣzu kumax kɣntɕhu-tuphu w-skɣt tu-lɣt ɣu-ɣɣɣl** 飞鼠生活在草山和森林里, (皮毛的) 颜色和老鼠的一样, 背上中间有一条黑色的纹路, (好像)

没有腿, 只有脚板和爪子。看起来前腿和后腿之间的皮子是连在一起的。它开始走动的时候, 皮子就用四肢来展开, 贴住地面 (离地面很近) 飞行。它可能不会走。有小尾巴, 头有点像老鼠的头, 但看不出耳朵。喊叫的时候, 发出和小孩哭一样的声音, 还能发出其它好几种动物的叫声。

yot *n.* lumière et chaleur (du soleil). 光和热量 (太阳的). **¶ tɣɣe w-yot** 太阳光 【参考】 **smuyot** 【借词】 **fiod**

yɣɣmu / rɣmu *n.* *Thlaspi arvense*. 苣荬菜 【苦苦菜】. **¶ yɣɣmu nu swjɣno kwi-xtɕu-xtɕi ci ɣu**, **w-jwax nu tçɣɣ**, **w-ku tçe lu-ortum tsa ɣu ma mɣ-amtɕox**, **w-jwax mpui. w-jwax cho w-ru ra arɣi. w-ɣɣɣl w-ru tu-ɣox tçe**, **w-jwax tu-ozuɣja ɣu. w-jwax tɣ-arɕo tçe w-muɣntox tu-ozuɣja tçe**, **w-mat chw-βze ɣu. w-mat nu kwi-ɣrtum tçe kwi-ɣɕpɣɕpa ɣu. w-muɣntox wɣrum. w-mat w-ɣgu w-ɣɣi wuma zo dɣn**, **ndwβ. w-ɣɣi w-tax tɣ-rzuɣ kwi-fse tu**, **tu-mbro mɣ-cha**, **w-ru tu-ɣox ɕuɣgu tçe**, **w-jwax kɣ-ndza sna**, **kwi-xtɕu-xtɕi qiaβ. thui-tut tçe**, **w-ru cho w-mat ra lonba ɣu-qarɣe**, **w-jwax ra lonba pɣu-ɣgra ɣu. w-ru cho w-mat ma ɣu-me ɣu.** 苦苦菜是长得很小的草, 叶子细, 顶端是圆形的, 不尖, 很嫩。叶子和茎都是绿色的。中间长茎, 叶子排列在茎上。叶子长到一定的高度, 然后花排列在上面一段, 就结果。果实圆而扁, 花是白色的, 果实里种子很多, 很小。种子表面有皱纹。长不高。茎长出来之前, 叶子可以吃, 有点苦。成熟以后, 茎和果实全变黄, 叶子落光, 只剩下茎和果实了。

yɣo *vi. dir*: **pui**-; **thui**- s'étouffer. 呛到. **¶ tui-sqar (tui-yndzɣɣ) tɣ-mox-a tçe pui-yɣo-a** 我吃糍粑的时候呛到了

■ **suɣɣo** *vt. CAUS dir*: **pui**- étouffer. 呛. **¶ pú-wy-suɣɣo-a** 我被呛到了 **¶ w-tshɣt kɣ-tshi ma tú-wy-suɣɣo** 不要喝得太多, 不

然会呛着

yurza *n.* cent. 100. ¶ **yurza cho tu-rdox** 一百零一 ¶ **u-yurza-xpa** 好几百年 【同义词】 **tu-ri**.

yawβyawβ *idph.* 2. gens attroupés autour de quelque chose. 围拢起来, 人与人之间没有缝隙. ¶ **txjmxγ u-kw-ntsye jo-yi-nu tce, kʷntɕhaʔ turme ra yawβyawβ zo ko-nʷrkhar-nu** 卖菌子的人来了, 街上很多人围着看 ¶ **ɲu-mpja yawβyawβ zo** 暖烘烘 【参考】 **nyyawβyawβ**

yawcyno *vi.* INCORP *dir* : _ faire de la chasse à courre. 围猎. 【参考】 **ca** 【参考】 **no**

yuchʷtshi *vi.* INCORP *dir* : kʷ- boire du vin (ensemble). 喝酒 (几个人一起). ¶ **pu-yuchʷtshi-j** 我们在喝酒 (过去) ¶ **kʷ-yuchʷtshi-j** 我们喝了酒 【参考】 **chʷtshi**

yawcaphwt *vi.* INCORP *dir* : nu-; pu- ramasser les pierres. 拣石头 (庄稼地). ¶ **jisɲi tu-ji u-ŋw pu-yawcaphwt-a** 今天我在田地里捡石头 ¶ **jizo ji-ji u-ŋw pu-yawcaphwt-a** 我在我们田里捡了石头 【参考】 **caphwt**

yawɕkat *vt.* DENOM *dir* : tʷ- mettre les charges sur les animaux. 上驮子. ¶ **mbala tʷ-yawɕkat-i** 我们给牛上了驮子 ¶ **ɟla tʷ-yawɕkat-i** 我们给犏牛上了驮子 ¶ **mbro tʷ-yawɕkat-i** 我们给马上了驮子 ¶ **ɟla tʷ-yawɕkat-a** 我给犏牛上了驮子 ¶ **laɣtɕha tʷ-yawɕkat-a** 我驮了东西 【参考】 **tu-ɕkat** 【参考】 **nuɕkat**

■ **ayawɕkat** *vi.* porter comme charge. 驮着. ¶ **ki tʷrka ki tʷrʷka ayawɕkat** 这头驴子驮的是粮食

yawɕɔŋtɕa *vi.* DENOM *dir* : pu- couper du bois. 砍木头. ¶ **pu-yawɕɔŋtɕa-a** 我砍木头了 ¶ **ɕ-pu-yawɕɔŋtɕa-a** 我去砍木头了 【参考】 **ɕɔŋtɕa**

yawɕw *vs.* *dir* : thu- âgé et respecté, calme et avisé. 稳重. ¶ **turme nu ɲu-**

yawɕw 那个人很懂事 ¶ **ɕawŋw sʷz cho-yʷɕw** 他比以前懂事 **turme ra nu-kʷ-zʷrɕre**

■ **yʷrɕre**

yawfkum *vt.* DENOM *dir* : tʷ- ① mettre dans sa poche. 装在口袋里. ¶ **tuɟpu nu tʷ-yawfkum-a** 我把粮食装在口袋里了 ¶ **qha laɣtɕha nu tʷ-yawfkum-a** 我把那个东西装在口袋里了 ¶ **qha laɣtɕha nu ra yawfkum-i** 我们要把这些东西装在口袋里 ② conserver dans le grenier. 储存在仓库里. 【参考】 **tʷ-fkum**

yawfsu *n.* ami. 朋友. ¶ **yawfsu to-nupa-ndzi** 我们交了朋友 【参考】 **u-fsu**

yawylutɕɛrt *vi.* INCORP *dir* : thu- retirer le purin de l'étable pour en faire de l'engrais. 出圈粪. ¶ **thu-yawylutɕɛrt-i, pu-yawylutɕɛrt-i** 我们出圈粪 【参考】 **ylutɕɛrt**

yawyndzʷβta *vi.* INCORP *dir* : tʷ- défricher par le feu. 烧荒. ¶ **ɟawfɕw ɕ-pu-yawyndzʷβta-j** 我们昨天去烧荒了 ¶ **runɟu, suŋɟw, tuɟimɟundo kʷ-yawyndzʷβta** 烧牧场、森林、田的两边 【参考】 **yndzʷβta**

yawɟpa *adv.* cette année. 今年.

yawɟru *vt.* *dir* : kʷ- cuire (poterie). 炙烤 (泥制品). ¶ **tɕhorzi kʷ-yawɟru-t-a** 我把坛子炙烤了 ¶ **tɕhorzi u-yawɟru mu-kor-taʔ** 坛子没有烤熟

yawɟtsi *vt.* *dir* : tʷ- soutenir. (用柱子) 顶住. ¶ **kuɟki tʷ-yawɟtsi-t-a** 我把这个顶住了 ¶ **tɕɛrtu nu u-pa ɟɟu-nuɟi ɲu-ŋu tce tʷ-yawɟtsi-t-a** 上面的那个东西往下面来, 我把往下来的部分顶住了 【参考】 **tʷ-ɟtsi**

yuukhwtshox *vi.* INCORP *dir* : pu-; thu- lâcher les chiens (à la chasse). 放狗打猎. ¶ **ɟawfɕo ku-yuukhwtshox ɟʷ-ari-a** 我今天早上去放狗打猎了 ¶ **ɕ-pu-yuukhwtshox-a** 我去放狗打猎了 ¶ **ku-yʷrɕaʔ ci jo-yi tce, khuuna to-ndo, ta-ɕruu chʷ-zmbri tce, chʷ-yuukhwtshox** 来了一个猎人, 带着猎狗, 吹了螺号, 然后把狗

放了【参考】[khwutshox](#)【参考】[khu-na,tshox](#)

yulyn *vt. DENOM dir : nu-; tr- répondre.* 回答. ¶ [uwo ku na-yulyn](#) 他回答了 ¶ [jiqqa nu-ykhu tce tr-yulan-a](#) 他叫了, 我就回答了 ¶ [jo-suuthu tce tr-yulan-a](#) 他问了我就回答了【参考】[tu-lyn](#)【借词】[len](#)

yupcawtsufsox *vi. INCORP dir : nu- gagner de l'argent.* 挣钱. ¶ [z-nu-yupcawtsufsox](#) 你去挣钱吧 ¶ [ku-nuwhupi ku-nupcawtsufsox jr-ari](#) 他去打工挣钱了 ¶ [ku-nuwhupi jr-ari tce nu-yupcawtsufsox](#) 他去打工挣钱了

yuryur *idph.2. beaucoup de gens rassemblés.* 形容人密集的样子. ¶ [yuryur zo pjy-k-ykhar-nu-ci](#) 很多人围着他

■**yurnryur** *idph.3.*

■**yryuryur** *vi. dir : tr- ① animé, bruyant.* 嘈杂(声音); 闹哄哄; 熙熙攘攘. ¶ [turme ra nu-yryuryur-nu](#) 人们很吵 ¶ [nu-yecqali-nu tce nu-yryuryur-nu](#) 他们在吼叫, 很吵 ② *ardent (feu).* 旺盛(火). ¶ [smi nu-yryuryur nu-nut](#) 火烧得很旺盛

yuri *vt. DENOM ① dir : thu- insérer des perles sur un fil.* 穿珠; 穿针. ¶ [tr-rye thu-yuri](#) 你穿珠子吧! ¶ [ryjndox \(ku-fse\) cho-yuri](#) 他穿了芫菁根(用杨柳条子穿, 穿了以后晒干) ② *dir : nu- mettre un fil dans le chas d'une aiguille.* 穿针. ¶ [taqaβrna nu-yuri-t-a](#) 我穿了针【参考】[tr-ri](#)

yuryyn *vt. dir : tr-; ky- décoré.* 装饰. ¶ [kha nu ku-wyrum to-lyt-nu tce to-yuryyn-nu](#) 他们把家涂成白色, 这样装饰了 ¶ [si u-tax qarma u-muj ko-tshox-nu tce ko-yuryyn-nu](#) 他们用马鸡的羽毛装饰了枝桠

yuryufsox / ruryufsox *vi. INCORP dir : nu-; tr- gagner de l'argent.* 挣钱; 财

产. ¶ [nu-yuryufsox-a](#) 我挣了钱【参考】[ryufsox](#)

yurni *vs. dir : nu-; thu- rouge.* 红. ¶ [a-rha u-jo-yurni](#) 我的脸变红了吗 ¶ [tr-se pjy-yurni](#) 出血了

■**zyurni** *vt. CAUS rendre rouge.* 使其变红. ¶ [nu-zyurni-t-a](#) 他令它变红了

yurni *vs. vert (bois).* 未干; 生(材). ¶ [si nu-yurni](#) 柴没干【反义词】[rom](#).

yuscur *vt. dir : tr- tenir dans les deux mains.* 捧. ¶ [mbryz pjy-βndyr tce tr-yuscur-a](#) 米撒了, 我就捧起来了 ¶ [tr-ngum a-mx-pu-NGRU nu-ra tce, tr-yuscur-a](#) 为了不要把鸡蛋打烂, 我把它捧起了

yusuphwt *vi. INCORP dir : pu-; ly- couper du bois pour faire du feu.* 打柴; 砍柴. ¶ [Yingchun ku-yusuphwt jo-ee](#) 迎春去砍柴了 ¶ [jisni pu-yusuphwt-a](#) 我今天砍了柴 ¶ [nuwo u-tu-yusuphwt-nu](#) 你们要砍柴吗? ¶ [cu-yusuphwt-a ju](#) 我去砍柴【参考】[suphwt](#)

yut *vt. dir : jr- amener.* 带来. ¶ [tuji ku tr-ryku tr-ky-yut nu pe](#) 那块地里长出的庄稼好 ¶ [nyki tuji ku tr-ryku ku-pu-pe zo to-yut](#) 这块地长出了很好的庄稼 ¶ [chezi u-ngu ky-mdzwt mx-cha ma yunche u-tu-βzu saxax zo qhe, tce ky-yut mx-sna wo.](#) 她不能坐车, 因为晕车晕得很厉害, 所以不能把她带来 ¶ [tr-scoz u-ku-yut ci pu-tu](#) 有人送信了 ¶ [ku-yut-a ci? nu-pe, a-ky-tu-yut](#) 我要不要带来? 好的, 带来吧【用法】[yut](#)是从*yi*“来”派生出来的, 是唯一一个施用后缀-t的例子【参考】[yi](#)

yutcha *vt. DENOM dir : nu- répondre.* 回答. ¶ [jiqqa tr-tu-thu nu nu-yutcha-t-a](#) 你刚才问的那些, 我回答了 ¶ [juwew tr-tu-thu nu ky-yutcha mu-pu-ngru](#) 他没能回答你昨天的问题【参考】[tu-tcha](#)

yuthax *vt. dir* : nu- séparer deux objets en mettant un autre objet entre eux. 分开；在中间放一个东西。¶ nu-yuthax-a 我分开了 ¶ tyrym u-pyrthryβ tce ndzu ci pjú-wy-rku tce nú-wy-yuthax 在两个木板中间插了一根木棒，使其不能合拢 ¶ dianshiji nu-wxti tce, kha u-ngu nu-yuthax zo nu-cti 因为电视机很大，把房间都占满了 ¶ mbyrsrox nu ku mbyrru cho mbyopxl nu-yuthax ra 木棒要把犁干和犁头两边顶住（使它们俩稳固）

yutshyduy *vi. dir* : thw- chaud (temps). 很热（天气）。¶ tu-mu nu-jum, nu-yutshyduy 天晴了，很热 【借词】 ts^ha.dug

yutshymtshi *vi. INCORP dir* : jy- conduire le chemin. 带路；引路。¶ jo-yutshymtshi 他带路了 ¶ jy-yutshymtshi-a 我带路了 ¶ jicqha tsu múj-suz tce, u-ku-yutshymtshi jo-çe 他不认识路，给他带路了 【参考】 tsu 【参考】 mtshi

yutshyrtshi *vi. INCORP dir* : ky-; pu- boire du thé. 喝茶。¶ jisni rcanu pu-yutshyrtshi-tci ko 我们今天喝了茶 ¶ tshi 【参考】 tsha

yzyr *n. appât, leurre.* 鱼饵；诱饵。¶ u-fsa u-ngu u-yzyr pu-pu-me ny my-çe 如果在陷阱里没有诱饵，（动物）是不会进去的 【借词】 gzan

yzu *n. singe.* 猴子。

yzulu *n. année du singe.* 猴年。【参考】 yzu

yzuła / βzuła *n. pika.* 崖兔【岩兔儿】。¶ yzuła nu zndyrchryβ cho prak u-rchryβ ku-ryzi nu, u-rme u-mdox nu βzu u-mdox asundo, ku-pyi nu. u-tshwya nu ra qala fse, u-rna rnyi, u-mtchi amtçox u-jme xtwt, u-jax xtwt, u-mi rnyi, xçaj tu-ndze nu, tu-ji u-rku ty-ryku ra tu-ndze ngryl, u-zda ra nu u-tax my-ñnyrt, uzo u-ku-ndza dyn. 崖兔住在墙壁缝里和岩洞里，毛的颜色和老鼠的一样，是灰色

的。形状像兔子，耳朵长，嘴尖，尾巴短，前腿短，后腿长，吃草，也吃地里的庄稼。不危害其它动物，但是是很多动物的猎物。

yzuthuuz *n. Selaginella sp..* 卷柏。¶ yzuthuuz nu prak u-tax ku-ndzox nu, cymy pçox sytcha ku-mpja nu tçu tu-łox nu-nu. prak u-tax ku-onjox ku-fse tu-łox, tce u-ru mane, u-muuntox me, u-jwax nu cxy yu u-jwax tsa nu-fse, u-jwax u-xyrl u-ngu chu tu-ngry, tce u-xyrl pçox ku-wum ku-fse nu-nu. u-mdox nu ftçar nu-ryni, qartsu nu-pyi nu-nu ri, nu-rom múj-cha. kuçungu tce, nu-phut-nu tce, tu-thw u-sy-xtci tu-βzu-nu pu-nu. tham tce u-ku-ntçhoz me. 卷柏生长在岩石上，在河坝气候温和的地方生长。长的样子好像是贴着岩石，没有茎，没有花，叶子有些类似柏树叶，叶子中间部分往里卷，合在一起。叶子的颜色夏绿冬灰，但不会干枯。以前，人们拆下来用来洗锅子，现在就没有人用了。

yzyndza *n. Elshotzia sp..* 藿香。¶ yzyndza nu sujno nu, my-mbro, ty-ryku u-rchryβ ky-łox rga u-mdox ku-ryni u-nguuz kwny ku-rynañdzum tsa nu, u-rtax dyn, u-muuntox nu phaxzi u-tshwya ku-fse tu, ku-rylwju u-tshwya tu, muuntox dyn, yzo wuma zo rga tce yzyndza rmi, u-di wuma zo xyryβ 藿香是一种植物，长得不高，生长在田地之间，绿色里面带有暗绿色，很多枝桠，花的形状像牙刷，是圆柱形的，花很多，蜜蜂特别喜欢，所以叫 yzyndza（蜜蜂的食物），味道很浓。

yzryzga *n. miel.* 蜂蜜。

■ yzyzga u-rqhu *n. alvéole.* 蜂房。¶ yzyzga pu-phut-a / ky-tçat-a 我找了蜂蜜

YZO *n. abeille.* 蜜蜂。¶ yzo nu kyntçhutwphu tu, u-zga ku-tu ci tu, sytcha yzo ky-ti ci tu, ndzurnax ky-ti ci tu, li nu yzo cti, tce u-zga ku-tu nu khro my-

wxti t̤e tu-khɿl ku-dwɿn zo ku-rɿzi ɕti, ft̤ar muntok nu-kak t̤e, nu-tu-mbyom saɣak, t̤e ku-rɿzga-nu ɲu, t̤e khɿrka ri tu-ndzók-nu t̤e, nu-zga ku-tshok-nu ɲu t̤e tu-xpa t̤e zgo ku-fse nu kuŋguis-qi jamar ku-tshok ɲu-cha, t̤e pju-wy-phwt t̤e, ɕnɿcat tu-rpa jamar tu-ɲgrɿl t̤e yzo nu u-ku ku-ɿmt̤ok ci u-mthɿy ku-xtshum ci u-xtu ku-wxti tsa ci ɲu, u-kar ku-nɿmbju ku-mbu-mba ci ɲu u-rumu tu, u-mɿɿjak kuɿɿldza tu, t̤eri sɿmtsuɿ t̤e u-mdzu nu u-mphwz ri ku-ndzok ɲu, t̤e kɿ-ku-mtsui t̤e, uzo ju-nuɕe ɲu ri, u-mdzu nu tu-ɕa u-ɲgu ku-rak t̤e u-mphwz u-nt̤hur ɲu-nu-phwt ɲu t̤e uzo pju-si ɲu tu-ku-ti ɲu. t̤e kɿ-ku-mtsui t̤e aɿwtuɿ t̤e tu-ɕa ra u-kho ku-jom chu-z-nuɿmbɿɕ cha. u-zga nu wuma zo chi, smɿn ku-sna ɲu-ɲu. sɿt̤e-ha yzo nu sɿt̤e-ha u-ɲgu ku-spoɿ ku-tu nu t̤e ku-rɿzi ɲu-ɲu, t̤e ɲu-dɿn. 蜂有几种，一种叫蜜蜂，另一种住在地洞里，还有一种叫马蜂，也是蜂的一种。蜜蜂不是很大，一个地方住着很多只。春天花开的时候，它们忙着酿蜜。它们在天花板上筑巢，在那里酿蜜。一年可以产九十排蜂蜜，取下来时，至少都有七八斤。蜜蜂头部尖、腰部细、肚子大，翅膀很薄、有光泽、有纹路。有六只脚，蜇人，刺位于尾部。蜇人时，把刺插进人的皮肤后，自己飞走，但刺卡住在皮肤里，尾部的一块会留在刺上，据说蜜蜂会因而丧命。蜇后因为毒性大，皮肉上会起比较大的包。蜂蜜很甜，是一种好药。另一种蜂（*sɿt̤e-ha yzo*）成群住在地洞里。

yzokha *n. ruche.* 蜂窝.

- h -

hajtsu *n.* piment. 辣椒.

hanuni *adv.* un peu. 稍微.

hatsuutsi *adv.* un peu. 稍微, 一点点.

hu *n.* souffle. 吹热气. ¶ **hu nɿ hu zo tɿ-tut-a tɕe nuu-ɣɿmpja-t-a** 我吹了几下取暖

hwɿrhwɿr *idph.2.* évasé. 形容口朝外展开的样子. ¶ **ki a-rte ki hwɿrhwɿr zo ɲu-pa** 我的帽子的口朝外展开 **u-mɿɯ ɲu-kui-nɿwɿt kwi-fse** 【同义词】 **wɿɿwɿɿ**.

- j -

ja 1 *vt.* ① *dir* : kɿ- enfermer. 关 (牲畜).
 ① nuŋa kɿ-je 你把牛关起来吧 ① paɿ kɿ-je
 你把猪关起来吧 ① qazo kɿ-ja-t-a 我把羊
 关起来了 ② *dir* : lɿ- amasser les grains.
 把粮食堆在仓库里. ① tɿɿi lɿ-ja-t-a 我把青
 稞堆在仓库里了

■**aja** *vi.* PASS être enfermé. 被关 (牲
 畜). ① nuɿɿɿ aja 被关在那里

ja 2 *vs.* *dir* : kɿ- se faner. 凋谢. ① u-
 muɿtoɿ ko-ja 花凋谢了 【同义词】 **ɿɿil**.

jaftɿuɿn *n.* étriers. 马镫. 【借词】
 job.tɿan

jaftɿuɿnkha *n.* cheville. 踝关节.

jamar *adv.* ① environ. 左右. ② à ce mo-
 ment. 在那个时候. 【借词】 **jar.mar**

janjan *idph.2.* ① calme. 安静. ② com-
 plètement plat. 又平坦又宽阔 (田地、草
 地). ① jisɿi ku-ɿɿɿqali ri maɿe tɿe, jaɿ-
 jan zo nu-**pa** 今天没有人大声说话, 很安
 静 ① tuɿi janjan zo nu-**pa**, nu-jom 田地很
 宽阔

janntsɿrpa *n.* hache que l'on peut te-
 nir d'une seule main. 单手斧头.

janpho *n.* fusil. 枪. 【借词】 洋炮

japa *adv.* l'année dernière. 去年. ① japa
 to-muɿɿɿ tsa ma ɿuɿpa muɿj-muɿɿɿɿ

japandzi *n.* l'année d'avant. 前年.

jaqhɿrɿɿɿɿɿ, lɿt *pc(n, vt).* *n.* *dir* : nu-
 attacher les mains derrière le dos. 把手捆
 在背后. ① azo jaqhɿrɿɿɿɿɿ nuɿ-wɿ-lat-a-nu
 他们把我的手捆在背后了 ① a-jaqhɿrɿɿɿɿɿ
 na-lɿt-nu 他们把我的手捆在背后了 【参
 考】 **lɿt** 1

jaramara *n.* chercher à gagner de l'ar-
 gent par tout les moyens. 拉关系, 到处
 想办法赚钱. ① jaramara to-ɿzu-j 我们拉了
 关系想办法到处赚钱 【借词】 **jar.mar**

jaɿ *vs.* *dir* : tɿ- épais. 厚. ① tɿɿpa nu-jaɿ
 雪很厚

■**ɿɿjaɿ** *vt.* CAUS *dir* : tɿ- ① tu-nga tú-wɿ-
 ɿɿjaɿ ma nu-ɿɿndzo 衣服要穿厚一些,
 天气很冷 ① a-nga tɿ-ɿɿjaɿ-a 我衣服穿厚
 一些 【反义词】 **mba**. 【参考】 **nyjaɿ** 2

jaɿju *vs.* *dir* : tɿ-; thu- épais et résis-
 tant. 厚实. ① ɿɿɿpan ku-jaɿju ci nu-ɿu
 是厚实的木板 【参考】 **jaɿ**

jaɿlu *n.* manchot. 独臂的人.

jaɿmba *n.* épaisseur. 厚薄; 厚度. 【参
 考】 **jaɿ** 【参考】 **mba**

jaɿmɿɿzdoɿzdoɿ *n.* espèce d'oiseau.
 一种鸟. ① jarmɿɿzdoɿzdoɿ nu ɿɿɿɿɿ ku-
 xtɿɿ-xtɿi ci ɿu, u-mdoɿ ɿɿi, u-ɿar u-rku
 ra hanuɿi jaɿ, nu-nuqambuɿjom tɿe
 wuma zo ɿɿi, u-mtsioɿ kuɿɿ ku-xtu-
 xtut ma me, qajɿ tu-ndze ɿu, uzo sti ma
 kɿ-mto me. u-mi nu ra ku-ɿɿi u-ɿguɿz
 ku-qarɿuɿɿe tsa ɿu. **jarmɿɿzdoɿzdoɿ** 是很
 小的鸟, 灰色, 翅膀边缘略黑. 起飞非
 常快, 嘴很短, 吃虫子. 只能看见它单
 独飞行. 脚也是黑里带黄的.

jaɿa,ta *pc(n, vt).* *vt.* *dir* : tɿ- respect. 尊
 重人. ① turme ku-wxti ra jaɿa tú-wɿ-ta ra
 要尊重长辈 【同义词】 **zyɿɿre**.

jaɿɿpataɿ *n.* frapper dans mains, ap-
 plaudir. 拍掌, 鼓掌. ① jaɿɿpataɿ to-lɿt-nu
 他们鼓掌了 【参考】 **tɿtar**

jɿɿjɿɿ *idph.2.* faible lueur (au lever du
 jour). 蒙蒙亮. ① soz jɿɿjɿɿ zo lɿ-pa tɿe azo
 tɿ-ndzu-a 今天天蒙蒙亮的时候我就出发
 了

jɿɿ *vs.* ① *dir* : pu-; tɿ- s'accomplir, se
 finir. 完成. ① ji-kha ɿɿjkhu mu-tɿ-jɿɿ 我
 家装修, 还没有完成 ① azuɿ pu-jɿɿ
 我成功了 ① a-kɿ-nyma pu-jɿɿ 我工作
 做完了 ① u-kɿ-nyma jɿɿ mɿ-jɿɿ zo tɿe li
 ɿɿ-khɿɿt 工作还没有做完又给他布置了
 (另外一个任务) ① u-ɿju jɿɿ mɿ-jɿɿ zo
 tɿe to-nɿla 话没有说完就答应了 ② être
 possible. 可以. ① tɿ-ti jɿɿ ma a-ɿa tu 你可
 以说, 我有空 【参考】 **suɿjɿɿ**

■mɣ-kw-jɣ kw *adv.* non seulement. 不但.

jɣɣrna *n.* partie du balcon où l'on fait sécher la nourriture. 上走檐（晒粮食用的）.

jɣɣrt *n.* construction suspendue au deuxième étage des maisons tibétaines, servant à faire sécher la nourriture. 在藏式房屋二楼的位置上一个向外伸出的悬空部分，外围有木架围着。木架是由几根竖着的木杆和加在上面的许多横杆构成，另外再借着这些垂直穿插着一些细树枝。这个通风的架构可用来晾晒食物或其他物品。【走缘】. ¶jɣɣrt jɣ-ari-a 我上了厕所 ¶jɣɣrt nuw znde u-taɣ tuw-mɣwt kú-wy-sɣtsa tɕe u-taɣ nuw tɕu rompa chúw-wy-lɣt, rompa nuw tuw-mɣwt cho pjú-wy-suw-rqɣtɕha tɕe pjú-wy-ta ra. rompa u-taɣ nuw tɕu ɣɕaɣ chúw-wy-ta, tɕe nuw u-taɣ tɕe tɣ-lmɯw chúw-wy-ta, nuw u-taɣ tɕe thɣl-wa chúw-wy-lɣt tɕe tuw-mɣwt u-ɕnɣz u-taɣ nuw tɕu, kozi komɣl tuw-ldza ka kú-wy-lɣt, kozi komɣl cho rompa ni pjɯ-rɯpɕu-pɕoɣ puw-ra. nuw u-taɣ nuw tɕu jɣɣrt laxtsu pjú-wy-tshoɣ tɕe, tuw-mɣwt tuw-ldza u-taɣ nuw tɕu jɣɣrt laxtsu nuw tuw-ldza pjɯ-tu ra, nuw u-taɣ nuw tɕu li kozi komɣl pjú-wy-tshoɣ, nuw u-taɣ nuw tɕu, tɣsthoɣsi chúw-wy-lɣt tɕe tɣsthoɣsi nuw tuw-mɣwt tú-wy-z-nɯjɯm tɕe pjú-wy-ta, tuw-ldza pjɯ-tu khuw, ɣnuw-ldza puw-tu kuwɣ khuw, tɕe jɣɣrt laxtsu roŋri u-taɣ chúw-wy-ta ra. nuw u-taɣ nuw tɕu li rompa tɣsthoɣsi cho pjú-wy-suw-rqɣtɕha tɕe pjú-wy-ta ra, nuw u-taɣ nuw tɕu cupa chúw-wy-ta, tɕe thɣlwa chúw-wy-lɣt, tɕe pjú-wy-ynda, tɕe khɣxtu puw-βze ɲu. tɕe jɣɣrt laxtsu ɣu u-kw-spoɣ tu tɕe, nuw tɕu rorɕe puw-wy-rɕe tɕe, ftɕar tɕe tuw-ɣro tú-wy-sɣro ɲu, stonka tɕe tɣ-ɣɣku tú-wy-sɣro ɲu tɕe rasti kuwɣ nuw tɕu tú-wy-suɣrom khuw. tɕe jɣɣrt nuw ɲkhorwapa ra ɣu nuw-ɲɣm wuma phɣn. 在外墙上斜插小木梁，在上面交叉着放上横梁

（作为走缘的地面）。在（横梁）上面铺一层劈好了的木料，再铺上麦草、豌豆草或者枝桠，然后铺上泥土。然后在小木梁的一头放上kozi和komɣl各一条，kozi komɣl和rompa朝同一个方向。上面插上柱子，每一根tuw-mɣwt上面要有一根柱子。上面又插上kozi komɣl，在上面就放上tɣsthoɣsi，tɣ-sthoɣsi要顺着tuw-mɣwt的方向装上去，可以是一根一根的，也可以是两根两根的，每根柱子上都要放。在那上面还要交叉着放rompa，上面铺上石板，再铺上泥土，然后把泥土锤紧，也就成了房背。柱子上面有洞，在那里穿上横干，春天可以架饲草，秋天可以架粮食和圆根苗。走缘对农民用处很大。【参考】rujɣɣrt

jɣlwa *n.* rideau. 帘。【借词】jol.ba

jɣmtsa *n.* casserole en fer. 炒菜锅（用生铁制成的）。¶jɣmtsa pjɣ-ɲɣβ 炒菜锅凹进去了

jɣnlaɣ *n.* nom commun aux balcons et aux terrasses des maisons tibétaines. 房背、走缘的通称。¶kha ɣu jɣɣrt cho khɣxtu nuw ra jɣnlaɣ rmi 房子的走缘和房背都叫jɣnlaɣ 【借词】jan.lag

jɣntɣn *n.* savoir. 技术；知识。¶nɣ-jɣntɣn, qiche kɣ-lɣt tu 你的技术是开汽车 【参考】nuwjɣntɣn 【借词】jon.tan

jɣɲkɣphɯt *n.* chiquenaude avec l'index. 弹食指。

jɣrjɣr *idph.2.* allure de qqn portant une lourde charge. 形容背着很重的东西，很难受的样子；歪歪斜斜的样子。¶jɣrjɣr zo puw-ɣsu-ndo 他拿着很重的东西 ¶jɣrjɣr zo puw-ɣɣzi 他背着很重的东西站在那里 ¶jicqha tɕheme ɲɣ-sɣfɕi u-xtu jɣrjɣr ɲɣ-pa 那个女怀孕了，肚子显得很重 ¶jɣrjɣr zo ma-tu-wyɣstu 你别做出这么一副笨拙的样子！¶u-fkur puw-nɣɣzi tɕe, jɣrjɣr zo tɣ-zɣɣstu 他觉得背的东西很重，显得很难受

■jɣrɣjɣr *idph. 3.* ¶ jɣrɣr nɣ jɣrɣr ka-tsum 他带走了（很重的东西）

■nɣjɣrɣr *vt. dir :* nu- porter une lourde charge (à plusieurs). (几个人) 抬很重的东西. ¶ kuɣi lɛa ki u-ŋgu ju-mtshɣt tɕe, nu-nɣjɣrɣr-tɕi tɕe, nu-sɣzyut-tɕi 这个袋子满了，我们俩把它抬回来了

jɣxtshi *adv.* cette fois-ci. 这一次.

jɣznɣ *adv.* à partir de. 从 …… 一直到. ¶ andi kɣ-ye-a jɣznɣ tu-mu pu-a<nu>su-lɣt ɕti 我从那边来到这儿一直都在下雨 ¶ juɸɕur jɣznɣ tu-mu pu-asu-lɣt tɕe tham to-stat 昨天开始下雨，现在就停了 ¶ azo zhongguo ju-yi-a ɕuŋgu jɣznɣ pu-a<nu>ɕqhe-a ɕti 我来中国之前已经在咳嗽 ¶ tu-kw-mɣym tu-ze ɕuŋgu jɣznɣ tú-wy-z-nu-smɣn ra 在开始生病之前就要治疗

jɣzulu *n.* année du lapin. 兔年. 【借词】yos.lo

jɣɣt *vi. dir :* _ revenir. 转回. ¶ jicqha nu-ye ri li kɣ-jɣɣt 他来了，又回去了 ¶ jicqha nu-ye-a tɕe li kɣ-jyat-a 我来了又回去了 ¶ tɕizo ku-nu-saxsu kɣ-ari-tɕi tɕe, li nu-nu-jɣɣt-tɕi 我们去吃中午餐，又回来了
【用法】专门去（办事）之后转回去或转回来

■suɣjɣt *vt. CAUS dir :* _ faire revenir. 令 …… 回来. ¶ uzo lɣ-ari ri, thu-suɣjɣt-a 虽然他往上游去了，但是我让他转回来了

ji *vt. dir :* lɣ-; pu- planter. 种（菜、植物等）、播种. ¶ jicqha janjy nu lɣ-ji-t-a 我种了土豆 ¶ si tuβli nu ɕ-pu-ji-t-a 我种了树苗 ¶ tuɣi tuβli ɕ-pu-ji-t-a 我种了杉树苗 【参考】ɣɣji

jicqha *adv.* à l'instant. 刚才.

jima *n.* maïs. 玉米. 【借词】御麦

jinde *n.* maintenant. 现在.

jinxji *idph. 3.* son de gémissment. 形容不停地呻吟的样子. ¶ ju-nɣmɣym tɕe jinxji zo ju-ti 他很痛，不停地呻吟

jisɣi *n.* aujourd'hui. 今天.

jit *vi. dir :* pu- couler. 流出来；倒出来；洒（水）. ¶ tu-rɣa sɣmar nu pjɣ-jit 擦脸的（液体）倒了 ¶ jicqha phon u-ŋgu cha nu pjɣ-jit 酒从这个瓶子倒出来了 ¶ phon u-ŋgu tɣ-lu nu pjɣ-jit 牛奶从瓶子倒出来了 ¶ jicqha a-tɕha kuwe pu-ata ri pjɣ-jit 茶刚才放在这儿，不小心倒了

jizo *pro.* nous. 我们.

jkruut *vi. dir :* kɣ- se solidifier. 凝固. ¶ tuɣri nu-sɣla-t-a tɕe jo-muɕtaɣ tɕe k-jkruut 我烧了油，冷了就凝固了

jla *n.* hybride de yak et de vache. 犏牛. ¶ jla nu fsapaɣ ku-wxti ci ɣu, u-rme jndɣz, khro mɣ-rɣji, jla u-ɣym a-pu-pe tɕe u-rme nɣmbju, u-ɣru jpuɣ tsa rɣji, zuɣuɣɣri lu-omtɕoɣ ɣu, u-jme ɣu u-rme nu khro mɣ-dɣn, rɣji, u-ɣru u-rca pa tsa ri u-rna ku-ndzoɣ ɣu. nu u-pa ri u-mɣaɣ ɣu, jla u-ku wxti, u-mtɕi jpuɣ, u-ɕna juú-wy-su-spoɣ tɕe, nu tɕu u-si tɣ-loɣ juú-wy-βzu tɕe, tɕe nu juú-wy-rɕe, tɕe nu tɕu tu-mbri kú-wy-tshoɣ tɕe nu ɕnɣ-ri ɣu tɕe, ɣu-mtshi tɣ-ra tɕe, tu-mbri nu kú-wy-ndo tɕe jla nu tu-qhu ju-yi ɣu, tɕe jla ju-ɕe mu-tɣ-jɣɣ tɕe nu tu-mbri nu ci-schiz kú-wy-βraɣ tɕe jla ku-nu-rɣzi ɣu. jla ju-nuɕe-ce tɣ-jɣɣ tɕe, nu-ɕnɣri nu jla u-ɣru u-taɣ tú-wy-rɣɣ tɕe tɣ-mtu tú-wy-lɣt jla ju-nuɕe ɕti. jla nu ku-ruŋkhorwa ra ɣu kɣ-rɣji cho kɣ-ɕlu pu-me mɣ-ku-khu zo ɕti ma tu-ɕlu u-ku-rɣci nu ɕti. nu a-pu-maɣ tɕe, tɣ-rɣku kɣ-ji mɣ-khu. tɕe jla sna mɣ-sna cho taɣ mɣ-taɣ nu u-jme u-rme u-ɣru u-qu-qataɣ u-mtɕi nu ra ku-ɣpɣɣt ɣu. jla nu suɣno ndze, tu-jpu ndze, tu-kri tshi, tɕeri li u-ngo tu tɕe pu-nuɕhuɣu nɣrɣl, pu-nuɣtsatɣu nɣrɣl. jla ku-muɣte ku-ɣaɣ ɣu tɕeri li ku-wyrum ku-ɣurni ku-pyi nu ra tu, zakastaka nu-rmi tu : raxtɕoɣ, su-li, mdzukuɣr, mdzumɣr, mdzusɣun, kanaɣ,

casca, rjamar, rjandzi nuu ra ky-ti tu-ngryl
 犏牛是高大的牲畜，毛很粗，不长。如果膘好，毛就有光泽。脚又粗又长，逐渐变尖，尾巴上的毛不多、很长，角的下面紧接着就是耳朵，再下面就是眼睛。犏牛的头很大，嘴巴很粗。把鼻子打穿后，就可以穿上鼻圈，再系上一根绳子，那就是鼻索。需要牵走的时候，就拿着那根绳子，犏牛就跟在后面走，不要它走的时候，就把绳子随便拴在什么地方，它就会待在那里。要让它走时，就把绳子缠在角上，打上结，就会走了。犏牛是农民耕田播种不可缺少的，因为只有它能拉犁耕地，没有它，就不能种庄稼。判断犏牛品种的好坏与真假要观察尾巴、毛、角、嘴和蹄子。犏牛吃草，吃粮食，喝油，但是它也有一些病，如水中毒、草中毒等。大部分犏牛是黑色的，但是也有白色、红色和灰色的，各种都有自己的名称。

jlakar *n.* veau d'hybride de yak et de vache. 犏牛犊.

jlɤβndzu *n.* bâton duquel on défile la trame. 纬线的杆子. 【参考】 **tu-jlɤβ** 【参考】 **ndzu**

jlɤdo *n.* vieux yak hybride. 老犏牛. 【参考】 **jla** 【参考】 **u-do**

jlɤkrw *n.* hotte. 背篋.

jlɤmtshi *n.* action de mener un yak hybride. 牵犏牛. 【参考】 **nuwjɤmtshi**

jlɤndzi *n.* peau de yak hybride. 犏牛皮子. 【参考】 **jla** 【参考】 **tu-ndzi**

jlɤprɤm *n.* poudre pour nourrir les yaks hybrides. 喂犏牛的粉. 【参考】 **jla** 【参考】 **ty-prɤm**

jlɤtuundzuum *n.* paire de yak hybrides (pour tirer la charrue). 一对犏牛（拖犁头的）. 【参考】 **jla** 【参考】 **tu-tuundzuum**

jmɤyɤni *n.* russule rouge. 红菇【杉木菌】. ¶ **jmɤyɤni nuu tuurgi u-ngu tu-**

ɬox ɤu, ky-ndza muu u-mdox nuu ku-ɤyurnuɤur tsa ɤu. ftɕar tɕe tuurgi ku-xtɕi u-ngu u-ngu ɤu stonka tɕe tuurgi ku-wxti u-ngu tu-ɬox ɤu 杉木菌长在杉木林里，好吃，颜色带有点红色，夏天长在小杉木林里，秋天长在大杉木林里。

【参考】 **yurni** 【参考】 **tyjmɤy**

jmɤjmɤr *idph.2.* doux. 形容柔软的样子.

jmɤlu *n.* sans queue. 缺了尾巴的动物. 【参考】 **ty-jme**

jmɤrtax *espèce d'insecte.* 虫子的一种. 【参考】 **ty-jme** 【参考】 **artax**

jmɤtɤsti *n.* espèce de champignon. 菌子的一种. 【参考】 **jmɤyɤni**

jmuut *vt. dir :* nuu- oublier. 忘记. ¶ **ma-nu-tu-jmuut** 你不要忘记 ¶ **ɤy-jmuut** 他忘记了 ¶ **ɤno-nu-jmuut** 我忘了 ¶ **ɤno-ku-jmuut-a** 你把我忘了 ¶ **múj-tu-cha wo ma nɤ-ma ntsu, nɤ-kontso ntsu tu-tu-nɤme qhe, kumaɤ ra ɤu-tu-nu-jmuut ɤu-ɕti** 你不行吧，因为你只顾着你的工作，会忘记其它事情

■ **ɤyjmuit** *vs.* FACIL oublier facilement. 容易忘记. ¶ **ɤu-ɤyjmuit-a** 我容易忘记 ¶ **múj-ɤyjmuit** 他不容易忘记

jndzɤz *vs. dir :* ty-; thu- épaisse (poudre). 粗（粉状）. ¶ **zngwlox ɤu-jndzɤz** 核桃很大 ¶ **tusqar chɤ-jndzɤz** 糌粑磨得很粗

jndzɤy *vi. dir :* nuu- ruminer. 反刍. ¶ **nuɤa ɤu-jndzɤy** 牛在反刍 ¶ **turme ky-jndzɤy ku-tu me** 人不能反刍

jnom *vs.* flexible. 柔软；有弹性. 【参考】 **ldzuz**

jom *vs. dir :* nuu- large. 宽；辽阔. ¶ **sɤtɕ-ha ɤu-jom** 地方很宽 ¶ **sɤta ɤu-jom** 放的地方很宽 ¶ **kha ɤu-jom** 屋子很宽 【参考】 **ɤyjom**

jox *vt. dir :* ty-; thu-; ly- lever. 抬起. ¶ **kuuki laxtɕha ty-jox-a** 我把这根东西抬高

了 ㊦ **uʒo kwi luyinji puw-asu-ndo tɕe la-jox** 他把录音机抬起来了 ㊦ **a-jax tr-jox-a** 我举了手 ㊦ **u-stɣt chɣ-jox** 他起了半身

joxβzaur *n.* rangement. 收拾. ㊦ **joxβzaur tr-βzu-t-a** 我收拾 ㊦ **kuwa laxtɕha ra puw-dɣn tɕe, joxβzu kɣ-βzu puw-ra** 这里东西很多, 需要收拾 【参考】 **ɣɣjoxβzaur**

jpyom *vi.* *dir* : kɣ- geler. 冻. ㊦ **ɕɣfɕo puw-muɕtax tɕe tuw-ci ko-jpyom** 这几天很冷, 水结成冰了 ㊦ **janjy u-pɕi pjɣ-k-ɣ-ta pjɣ-muɕtax tɕe pjɣ-jpyom** 土豆放在外面, 天气很冷就冻坏了 ㊦ **nɣki u-pɕi ma-nu-w-tu-te ma puw-muɕtax tɕe jpyom** 你别把这个东西放在外面, 现在很冷就会冻坏

■ **suwjpyom** *vt.* geler. 冻到. ㊦ **kwi-suwjpyom zo puw-ɣu** 冷得把人冻僵 【参考】 **tr-jpyom** 【参考】 **qajpyom**

jpum *vs.* *dir* : nuw- large (diamètre). 粗 (直径). ㊦ **si puw-jpum** 树很粗

■ **ɣɣjpum** *vt.* *dir* : nuw- rendre plus large. 使变粗. ㊦ **tuw-pu thuw-ɣɣmuwta tɕe, nuw-ɣɣjpum-a** 我把 (猪) 肠子吹胀起来了 【反义词】 **xtshum**. 【参考】 **jpumqa**

jpumqa *vs.* *dir* : thuw- épais. 粗壮. ㊦ **kwi-jpumqa ci puw-ɣu** 是粗壮的

jpumxtshum *n.* épaisseur. 粗细; 粗度. 【参考】 **jpum** 【参考】 **xtshum** 【参考】 **ajpomxtshum**

jqu *vt.* *dir* : puw- ① être capable de soulever. 背得起. ㊦ **puw-jqe-a** 我背得起 ㊦ **u-nú-tu-jqe?** 你背得起吗? ㊦ **muw-ɕu-tu-jqe nuw-su-so-t-a** 我怕你背不起 ㊦ **jiɕqha laxtɕha nuw tr-fkur-a ri puw-jqut-a** 我把那个东西背起来了, 我背得动 (原来担心背不动) ㊦ **tuukhuw puw-rzi ri, puw-jqe-a** 责任很重但是我背得起 ㊦ **pxjkhu u-ku mɣ-jqe** (婴儿的脖子) 还支撑不了他的头 ㊦ **u-ku to-nu-jqu** (婴儿的脖子) 支撑得了他的头 ② être capable de supporter. 承受得了. ㊦ **nuw sthuwci kwi-mɣɣm mɣ-jqe** 他承受不了那么痛

■ **syjqu** *vs.* qui peut être soulevé. 背得动的. ㊦ **kuuki tuwjpu ki kɣ-fkur puw-syjqu** 这袋粮食可以背得动

jtshi *vt.* *dir* : nuw- donner à boire. 给别人喝. ㊦ **tɕha nuw-kwi-jtshi-a** 你给我喝茶了 ㊦ **cha nuw-kwi-jtshi-a** 你给我喝酒了

■ **syjtshi** *vt.* *dir* : nuw- demander à boire. 请人给自己喝. ㊦ **azo tɕha ci puw-syjtshi-a** 我让人给我喝茶 ㊦ **tɕethi thuw-ɕe tɕe, tɕha ci nuw-syjtshi** 你往下游去, 要个茶喝

■ **ɣɣjtshi** *vt.* APASS donner à boire à quelqu'un. 给别人喝. ㊦ **azo tɣtɕu ra nuw-ɕki cha puw-ɣɣjtshi-a ɣɣɣɣɣɣ** 我给男生们喝酒

■ **ajtshi** *vi.* ㊦ **nɣzo puw-tu-jtshi mɣ-ra ma ajtshi** 你不用给他喝了, 已经给了 ㊦ **smɣn u-j-ajtshi** 给他喝药了没有 ㊦ **tr-pɣtso ra tr-lu ajtshi** 牛奶已经给小孩喝了

jtsraβ *vi.* *dir* : nuw- retarder son départ. 拖延出发时间. ㊦ **torde nuw-jtsraβ-a** 我拖延了一下时间 ㊦ **uʒo torde nuw-jtsraβ** 他拖延了一下时间 ㊦ **danba ɕe-a puw-ɣu ri, tr-ngo-a tɕe múj-cha-a tɕe nuw-jtsraβ-a puw-ra** 我本来要去丹巴, 但是由于生病, 只好拖延了出发时间。

jaβjwaβ *idph.2.* beaucoup d'animaux. 很多 (动物) 密密麻麻地站着. ㊦ **fsapaɣ jaβjwaβ zo puw-ɣɣzinu** 很多牲畜在那里密密麻麻地站着 【参考】 **zwaβzwaβ**

jwɕɕumwɣ *n.* hier soir. 昨晚. 【参考】 **jwɕɕur** 【参考】 **tuw-ɣmɣur**

jwɕɕundzi *n.* ces derniers jours. 前几天.

jwɕɕundzɕɕaɣɣɣa *adv.* il y a trois ans. 三年前.

jwɕɕundzɕɕa *adv.* l'année d'avant. 前年.

jwɕɕundzɕɕaɣɣi *adv.* avant-hier. 前天.

jwɕɕur *adv.* hier. 昨天.

jwɣi *n.* lettre. 信; 书. 【借词】 **ji.ge**

jwɥmɯr *adv.* ce soir. 今晚.

jwɯl *n.* village. 村庄（有地、有房子的地方）。【借词】**jul**

jwɯlco *n.* voisin. 邻居。【参考】**tv-rya**

jwɯm ₁ *vs. dir* : **nu-** être clair. 天晴. ¶ **jisɲi ɲw-jwɯm** 今天天晴 ¶ **tvɲe ɲw-jwɯm** 太阳很好

jwɯm ₂ *n.* épouse de sprulsku. 活佛的妻子。【借词】**jum**

jwɯnbalazw *conj.* non seulement... mais.... 既 又 ¶ **jisɲi ɲw-jwɯm jwɯnbalazw, qale ɣɣzu** 今天既是晴天又刮风 【借词】**jin.pa.la**

jwɯxɕo *adv.* ce matin. 今天早上.

jwajwa *idph.2.* très fin. 形容薄的样子.
khwtsa ra u-mɲu ku-jom ku-mba ku-fse nu jwajwa ɲw-pa tu-ku-ti khu

- j -

jar vt. *dir* : nu- séparer le navet et les feuilles du navet. 把圆根的根和叶子切开.

■ **ryjar** vi. APASS ¶ **ku-ryjar-a** 我在切圆根

jyr n. colle. 胶. 【借词】 **ⁿb'ar**

jyruru n. tsampa. 糌粑的一种吃法. ¶ **khuutsa u-ŋgu tsha tú-wy-rku tce, tchurtsym syzn̄y a-pu-d̄yn tsa tce u-taṣ tu-sqar pju-wy-l̄yt, tu-sqar nu tu-ci syzn̄y a-pu-d̄yn tsa tce jo-ɕmi tce rwoṣr-wok zo a-nu-pa tce tú-wy-ndza tce nu jyruru rmi.** 在碗里倒茶, 比 **tchurtsym** 多一点, 再放上糌粑, 那个糌粑比水多一点, 搅到出现很多小球就可以吃, 这种吃法叫做 **jyruru**

jyrwt n. espèce d'herbe. 草的一种.

jryjryjry idph.2. gargouillant. 咕噜咕噜的声音. 【参考】 **yryjryjry**

ju n. bambou. 竹子.

juli / jwlij n. flûte. 笛子. ¶ **juli tr-zmbri-t-a** 我吹了笛子 【参考】 **rujuli**

juga n. chemin tortueux. 弯路.

jagwajuga n. (chemin) tortueux. 弯弯曲曲. ¶ **t̄su jagwajuga zo tu-βze ju-ŋu** 录是弯弯曲曲的 【参考】 **juga**

jaryjary idph.2. ① meuble (terre), déluré. 形容土地松散, 或衣冠不整的样子. ② nombreux (objets longs). 很多 (条状的物体). ¶ **lazu jaryjary zo ju-nqox** 很多条腊肉挂在那里 ¶ **ny-ŋga u-ŋga tr-yrb̄di jaryjary zo ma-tu-z̄y-stu** 你把衣服穿好一点, 不要松松垮垮的

■ **jarynyjary** idph.3. grouillant et très nombreux. 很多 (虫子) 乱动. ¶ **tu-ci u-ŋgu zu qapri jarynyjary zo ju-pa** 水里很多蛇在乱动 ¶ **tu-ci u-yimbaj zu trjpyom jarynyjary zo ju-pa** 水面上有很多冰

- k -

ka *adv.* chaque. 各自.

kaβ *vi. dir :* jɿ- porter de l'eau sur son dos. 背水. ¶ **aj ɕ-ku-kaβ-a (z-nw-kaβ-a)** 我去背水 【参考】 **sakaβ**

kachijmɿɿ *n.* une espèce de champignon. 一种菌子. ¶ **kachijmɿɿ kɿ-ndza sna** “甜菌”可以吃 **kachijmɿɿ nu w-mdox mɿ-kw-naxtɕwɿ ɣsuw-tuphu tu, ku-ɾɿɿwulwɿ ci tu, ku-ɾɿɿwɿnɿwɿɕur ci tu, ku-ɾɿɿqarɿwɿɾe ci tu, tɕeri nuw-pa cho nuw-ru ra kuw-wɿrum ɿja ɿu, turgɿ cho ɕkɿɾɿɿ w-ɿɿgw tu-ɿox ɿu. tú-wɿ-ndza tɕe kuw-xtɕw-xtɕi chi, tɕe núndza kachijmɿɿ rmi kachijmɿɿ** 有三种不同的颜色，一种是蓝色的，一种是红色的，一种是黄色的，但它们下面的部分和主干都是白色的。它们生长在杉木和青冈树林里。吃的时候，带有一点甜味，所以叫“甜菌”

kayw *n.* collier avec pendentif en argent. 胸章.

kaldza *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **kaldza nuw si mɿ-jpum ri kuwmbro ci ɿu, zgoku kuwmbro tɕe, si kuwxti ra nuw-rca tu-ɿox ɿu. w-ru nuw ɿaɿ, w-jwaɿ nuw kuw-ɿrtum kuw-zri tsa tɕe kuw-ndw-ndwɿ ɿo ɿu. w-muntɕ kuw-wɿrum ɿw-ɿɿt tɕe, w-muntɕ w-jw nuw zri tsa tɕe, tuw-ɿnɿsqi jamar tuwturca ku-ndzɕ ɿu. w-mat thuw-tut tɕe, kuw-ɿruw-wɿrum ɿu, spaɿɿw kuw-jndzɿɿ ɿo fse, w-si nuw wuma ɿo nguut tɕe laɿduw w-jw w-spa wuma ɿo pe. kaldza** 是长得不粗但很高的树种，生长在高山乔木林里。树干是黑色的，叶子是椭圆形的，很小。花是白色的，花梗比较长，一、二十朵长在一起。果实成熟后也是白色的，很像大豌豆，木质结实，是作农具把子的好材料。

kanax *n.* bovidé de couleur noire dont le ventre et les pattes sont blancs. 全身

是黑色的，肚皮和脚白色的牛. 【借词】 **dkar.nag**

kanj *n.* endroit où l'on place la nourriture préparée. 寄放成品食物的地方.

kankan *n.* tasse (avec une poignée). 带把的杯子. 【借词】 缸缸

karyi *n.* graine de navet. 【菜子】. ¶ **karyi nuw rasti ɿɿ kɿ-ti ɿu** 菜子是圆根的种子

karkum *n.* cotylédon du navet. 圆根的子叶. 【参考】 **w-rkum**

katɕa *n.* N.LIEU Katcha (village de Gdongbrgyad). 尕渣村.

kawa *n.* bovidé à tête blanche et au corps noir. 头色的，而身体黑色的牛.

kɕilu *n.* année du chien. 狗年. 【借词】 **kʰi.lo**

kɿɕɿaɿ *n.* avoir l'impression d'entendre. 仿佛听见. ¶ **w-pɕi tɕe, kɿkhu ɿɿzu rcama kɿɕɿaɿ ci ɿɿzu** 外面仿佛听到喊声 ¶ **ɿiɕqha ri kɿɕɿaɿ ci puw-tu** 刚才仿佛听见声音

kɿɕox *n.* nœud. 活结. ¶ **kuwki tɿmtɿpax mɿ-tú-wɿ-ɿɿt, kɿɕox tú-wɿ-ɿɿt ra** 不要打死结，要打活结

kɿɿ *vt. dir :* puw- courber. 弄弯. ¶ **ɿiɕqha si nuw puw-kay-a** 我把那棵树弄弯了 ¶ **laɿjwɿ puw-kay-a** 我把棍子弄弯了 ¶ **tudi kɿ-kɿɿ ɿw-tú-wɿ-swɿcha** (弓很硬，但是) 你有能力把弓拉弯 ¶ **ɕom kɿ-kɿɿ** 把铁弄弯 【同义词】 **sɿjɿu**. 【参考】 **ɿɿɿɿ**

kɿɿpuw *n.* poulain. 马驹，小马.

kɿɿthɿftɕa *n.* ustensiles de cuisine. 厨房用品.

kɿlu *adv.* sans tête. 无头. 【参考】 **tuwku**

kylumlum *adv.* ensemble. 一起；完整地. ¶ **w-kɿrme cho w-ɕa kylumlum ɿo ka-ndo** 他把头发和皮肉一起抓了起来

kymbryβraκ *n.* relation. 联系；瓜葛；牵连. ¶ **nyj ny-ky-nyma cho azo a-ky-nyma nuw zaka cti ma kymbryβraκ me** 你的工作和我的工作没有什么瓜葛

kymjw *n.* N.LIEU Kamnyu. 干木鸟村. ¶ **zatsa kymjw nuwe-a** 我很快就要回干木鸟了

kymox *n.* tsampa destinée à être consommée sèche. 香糍粑. **kymox nuw tusqar ky-ndza yw tuw-tuphu ɲu, tuw-yndzɣr tuw-mtɕox tú-wy-ndza tɕe, tɕha kuw chûw-wy-swtsuwm tɕe muwm.** 香糍粑是糍粑的一种吃法，吃一小撮干糍粑然后用茶服送，这样很好吃。【参考】 **mox**

kyndzɣtshi *n.* repas. 餐.

kyndzawβzaŋsa *n.* amis. 朋友们. ¶ **nyzo cho azo kyndzawβzaŋsa** 我们是朋友【参考】 **βzaŋsa**

kyndzawɕaxpu *n.* amis. 朋友. 【同义词】 **kyndzawβzaŋsa**. 【参考】 **ɕaxpu**

kyndzawyɛ *n.* grand-père et petit-fils. 祖父孙子. ¶ **a-ye cho tɕizo kyndzawyɛ** 【参考】 **ty-ye**

kyndzawkuumdza *n.* membres d'une même famille. 亲戚. 【参考】 **kuumdza**

kyndzawmɣtsa *n.* cousin (collectif). 堂兄弟姐妹.

kyndzawmu *n.* mère et fille. 母女.

kyndzawpi *n.* tante et neveu. 姑母侄子. 【参考】 **ty-pi**

kyndzawpɣmdw *n.* oncle et neveu. 叔叔侄子. 【参考】 **ty-mdw**

kyndzawɿ *n.* grand frère et petit frère, grande sœur et petite sœur. 哥哥，姐姐，弟弟和妹妹. 【参考】 **ta-ɿ**

kyndzawslamaxti *n.* ami de classe. 好同学.

kyndzawsqhaj *n.* sœurs (collectif). 姐妹. ¶ **jizo kyndzawsqhaj ɲu-j** 我们是姐妹【参考】 **ty-sqhaj**

kyndzawtɕhemɣxti *n.* amies. 朋友（女孩之间）.

kyndzawtɣtɕawxti *n.* amis (garçons). 朋友（男孩之间）.

kyndzawwɣɿɿaκ *n.* tante et neveu. 婶母侄子. 【参考】 **ty-ɿaκ**

kyndzawwɣmuwsnom *n.* frères et sœurs. 兄弟姐妹. 【参考】 **ty-wɣmuw** 【参考】 **ty-snom**

kyndzawxtɣ *n.* frères (collectif). 兄弟. 【参考】 **ty-xtɣ**

kyndzawxti *n.* amis. 朋友们. 【参考】 **tuw-xti**

kyndzawzda *n.* compagnons. 伙伴们. 【参考】 **tuw-zda**

kyntɕhaκ *n.* ① rue. 街. ¶ **kyntɕhaκ rɣzi-a** 我在街上 ¶ **kyntɕhaκ ci chy-ta** 他摆了个摊子 ② village, ville (endroit habité). 村子（人住的地方）. 【参考】 **nuwkyntɕhaκ**

kyntɕhawkyβdɣm *num.* entre quatre et neuf. 几个（八九一下，四五个以上）. ¶ **jicqha u-rjit kyntɕhawkyβdɣm tu** 他有好几个孩子【参考】 **antɕhuw**

kyngɣxtsa *n.* habits et chaussures. 衣服和鞋子.

kyɣpa *n.* moyen. 办法. 【同义词】 **kowa**. 【参考】 **pa**

kyɣpupu *n.* racine de navet cuite. 烤熟的芜菁根. ¶ **rɣjndox lú-wy-pu tɕe nuwmw kyɣpupu tu-kw-ti ɲu-ɲu**

kyɣwɣpri *adv.* sans arrêt, l'un après l'autre. 连续不断地，一个接着一个. ¶ **u-ky-nyma ɲaw-dɣn tɕe kyɣwɣpri zo nyɣme ɲaw-ra** 他的工作很多，要连续不断地做

kyyɣsla *n.* plusieurs mois. 数月. ¶ **kyyɣsla jɣ-tsu, jɣ-tsu-a** 他已经（走了）几个月，我已经几个月了【参考】 **tuw-sla**

kyyɣxpa *n.* plusieurs années. 数年. ¶ **kyyɣxpa jɣ-tsu-a** 我过了很多年【参考】 **tuw-xpa**

kxrjvl *n.* porcelaine. 瓷碗. ¶ **kxrjvl po-po**, **kxrjvl tchorzi kxrjvl khuutsa** 瓷碗【借词】**dkar.jol**

kxrñijmxy *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ **kxrñi jmxy to-fox** 蓝菌长出来了 ¶ **kxrñijmxy nuw tñjmxy ci nu stymku ri tu-fox tce arxkhumkhyt**, **kxrñijmxy u-sy-fox stymku nuw kuwoz zo arñi**, **kuw-yrqhi zo ju-kuw-ru tce saxsyt**, **kxrñijmxy wzo kuwyt kuw-yrñi tsa kuw-ndu-nduβ zo nu**, **ky-ndza wuma zo muum** 蓝菌是长在草地上的蘑菇，不是所有的草地都有，它生长的地方的草特别绿，从很远的地方都可以看到。蓝菌自己带有一点蓝色，长得很小，好吃。【同义词】**tyrmbajmxy**.

kxrñu *n.* première période du mois. 上半月。【借词】**dkar.ño**

kxrpu *n.* chaux. 石灰. ¶ **kha u-tax kxrpu ta-lyt** 他抹了墙【借词】**dkar.po**

kxrta *n.* croix. 十字形. ¶ **kxrta puw-ta-t-a** 我打了叉叉（做记号）

kxrtsi *n.* plusieurs (jours, mois, année). 好几（天、年）。¶ **u-sñi kxrtsi** 数日，好几天 ¶ **u-xpa kxrtsi** 好几年 ¶ **ky-ryβzjoz nuw u-sla kxrtsi zo ra cti ma lañuw-rzax my-fçax** 学习是要好几个月，几天是不够的

kxsyri 【参考】**mtchynmbruu**

kxstu ₁ *n.* moyen de s'en sortir. 办法. ¶ **u-kxstu maka jñ-me** 他再也没有办法了【同义词】**kypa**.

kxstu ₂ *n.* viande séchée conservée dans la peau du pied de cochon. 把猪腿的皮剥下来，缝成筒形，塞满瘦肉。

kxsuifse / kyfsuifse *adv.* entièrement, tout. 全部. ¶ **kyfsuifse chy-k-yrço-ci** 完全用完了

kxtçhuw *n.* coup de tête. 用头顶. ¶ **kxtçhuw ty-lat-a** 我用头顶了他【参考】**tuw-ku**【参考】**tçhuw**【参考】**nykxtçhuw**

kxtsa *n.* parents et enfants. 父母和孩子.

¶ **tçheme kxtsa** 母女 ¶ **ty-tçuw kxtsa** 父子

kxtum *n.* pelote de laine. 线团. ¶ **kxtum ty-βze**

kxtupa ₁ / **kxtipa** *n.* chicanerie. 计较. ¶ **u-kxtupa jñu-dñ** 他很喜欢找别人的茬，很爱计较 ¶ **a-kxtupa dñ** 我爱计较 ¶ **u-kxtupa me** 他不计较 ¶ **nyzo ny-kxtipa rkun** 你计较得少 ¶ **nyzo ny-kxtipa my-dñ tce pe** 你不计较就好【参考】**kxtupa** ₂

kxtupa ₂ *vt.* dire. 说；转告. ¶ **nyzo ty-tut nuw, azo kxtupe-a cti** 你说的话，我会转告（给他）¶ **azo ty-tut-a nuw, wzo kuw ny-çki kxtupe** 我说的话，他会转告给你的 ¶ **kxtupa-tçi cti** 我们俩会转告【用法】该动词只用于非过去时第一和第三人称，不能带任何前缀（包括第二人称前缀）【参考】**kxtupa** ₁

kha *n.* ① maison. 房子. ② place originelle. 原位，原来放过的地方。【参考】**rykha**【参考】**qhaqhu**

khaβya *n.* moulin à main. 手磨。【参考】**kha**【参考】**βya**

khalaf *n.* couvercle. 锅的盖子。【借词】**k^ha.leb**

khamba *n.* gris clair. 灰白色。【借词】**k^ham.pa**

khamba

khambalawa *n.* vêtement en laine grise. 灰色的毛裙。

khamu *n.* repas. 菜。

khañfkot *n.* architecte. 建筑师，设计房子的人。【借词】**k^hañ.bkod**

khari *n.* turban. 包头巾。【借词】**k^ha.dkris**

kharwut *n.* fièvre aphteuse. 口蹄疫。【借词】***k^ha.rbod**

khatox *n.* de toutes les couleurs. 各种颜色. ¶ **raz jñu-mpçyr tce khatox zo yzru**

布很漂亮，是花色的 ¶ *thaχtsa chúi-wy-βzu tɕe, tɿ-ri khatɔx zo pjw-tu ra* 制作花带的时候要有不同颜色的线 ¶ *muntɔx u-mdɔx pjw-mpɕɿr khatɔx zo ɣɿzu* 花的颜色很漂亮，各种颜色都有 【借词】 *kʰa.dog*

khatʂu *n.* merci. 谢谢. 【借词】 *kʰa.dro*

khatʂulɿfsɿm *intj.* merci infiniment. 万分感谢.

khe *vs.* ① *dir* : nu- stupide. 蠢. ¶ *ku-khe ci pjw-ɣu* 他是笨蛋 ¶ *ku-khe ci pjw-tu-ɣu* 你是笨蛋 ¶ *turme pjw-khe* 那个人很笨 ② *dir* : tɿ- sombre. 天阴. ¶ *tu-mu pjw-khe* 天很阴 ¶ *tu-mu to-khe* 天气变得不好 ¶ *u-pɿm pjw-khe* 他很瘦

■ **ɣɿkhe** *vt. dir* : nu- considérer comme un imbécile. 把 …… 当做傻瓜，诬蔑. ¶ *ma-pu-ku-ɣɿkhe-a ma pjw-sɿɣduɿ* 你不要把我当傻瓜，很讨厌 ¶ *fsapax ra nu-pɿm zo pjw-ɣɿkhe ɣɿɣɿl* 婢令牲畜变瘦

■ **zɿɣɿkhe** *vi. dir* : pu- se moquer de soi-même, faire de l'autodérision. 贬低自己. ¶ *ma-pu-tu-zɿɣɿkhe* 不要贬低自己

■ **sɿzɿkhe** *vi.* considérer les gens comme des imbéciles. 把别人当做傻瓜，诬蔑别人. 【参考】 *tɿkhe* 【参考】 *nuɿɿmkhe*

khɿβdɿr *n.* blague. 玩笑. ¶ *khɿβdɿr tɿ-βzu-t-a* 我开玩笑 【参考】 *nuɿkhɿβdɿr*

khɿβrda *n.* parole auspiciouse. 吉利的话. ¶ *khɿβrda ku-sna ta-βzu* 他说了吉利的话 ¶ *nuɿnu ma-tu-ti ma khɿβrda mɿ-ku-sna pjw-ɣu* 你别这样说，这句话不吉利 【借词】 *kʰa.brda*

khɿβsa *n.* beignet. 油条.

khɿβzan *intj.* formule de politesse pour exprimer son arrivée. 客人表明自己到来的客套话. 【用法】 主人说 *nu-tɕu*, 客人说 *khɿβzan* 【借词】 *kʰa.bzan*

khɿɕɿl *n.* sujet de discussion. 谈话内容.

khɿɕa *n.* cerf (*cervus elaphus kansuensis*). 马鹿.

khɿɕkhɿr *n.* place du maître de maison, à l'est. 主人坐的地方，往东方.

khɿɕpi *n.* petit sac en cuir que l'on attache à la taille. 拴在腰带上的皮包.

khɿdaɕ *n.* khatag. 哈达. ¶ *khɿdaɕ lɿ-lat-a* 我给了他哈达 ¶ *spruɿskw ku a-khɿdaɕ tha-lɿt* 活佛给了我哈达 【借词】 *kʰa.btags*

khɿdɿrdɿr *n.* neige en grains. 雪籽. ¶ *khɿdɿrdɿr pa-lɿt* 下了雪籽

khɿdi *n.* place de la maîtresse de maison, au nord. 女主人坐的地方，往北方.

khɿfɕɿt *n.* prière. 祈祷. ¶ *zuβdaɕ u-ɕki khɿfɕɿt tɿ-βzu-t-a* 我向山神祈祷了 【借词】 *kʰa.bɕad*

khɿjɿɿn *n.* vœux. 许愿. ¶ *kr-qur khɿ-jɿɿn tɿ-nuβzu-t-a ɕti* 我答应帮他，我发誓要帮他 【参考】 *nuɿkhɿjɿɿn* 【借词】 *kʰas.len*

khɿjmu *n.* cuisine, premier étage. 藏式房屋的第二楼（厨房）. ¶ *jizɔ kuɿw kha ɣu khɿjmu u-ɣgu sɿ-ɿmdzu zakastaka tu tɕe khɿɕkhɿr kr-ti ci tu tɕe, nu tɕu tɿ-tɕu ra cho ku-ɣgro ra ku-omdzau-nu ɣu, ɕaɿlo kr-ti ci tu tɕe, nu tɕu ɣɿɿɿguɿn ra cho smi u-ku-βlu ra ku-omdzau-nu ɣu, khɿdi nu tɕu tɕheme ku-nuɿkhamu cho kha tɿ-mu nu ku-ku-ɿmdzu ɣu, tɕe nu sqhi nu pjú-wy-nɿkhar ɣu, saɿdi kr-ti ci tu tɕe, nu u-pɕɔx nu tɕu si kr-βlu u-spa u-sɿ-ta ɣu, nu u-pɕɔx nu tɕu turme ku-ɿmdzu me. kr-βlu u-spa u-sɿ-ta ɣu, nu u-pɕɔx nu tɕu turme ku-ɿmdzu me.* 我们藏族的厨房里有各种座位，一种叫 *khɿɕkhɿr*，是男人和贵宾的座位，一种叫 *ɕaɿlo*，是老年人和烧火的人的座位，一种叫 *khɿdi*，是做饭的女子和家庭主妇的座位，这样

围着火上的三脚，另一种是 *sandj*，是放烧火柴的地方，没有人在那里坐。

khɤkɤcu *n.* est de la maison. 房子的东边. 【参考】 *kha* 【参考】 *u-kɤcu*

khɤku ranɣri *n.* chaque maison. 每一户.

khɤkum *n.* entrée de la maison. 门口. 【参考】 *kha* 【参考】 *kum*

khɤli,rgi *pc(n, vs).* *dir* : *tr-* avoir une bonne renommée. 名声好；受人尊重；受人信任. ¶ *u-khɤli ɲu-rgi* 他名声很好 【用法】 古语

khɤmdu *n.* rênes. 缰绳.

khɤmla *n.* cérémonie. 庆祝的仪式. 【借词】 *k^hams.lha* ?

khɤndɤcu *n.* ouest de la maison. 房子的西边. 【参考】 *kha* 【参考】 *u-ndɤcu*

khɤnduwn *n.* lecture de sutra. 念经. 【借词】 *k^ha.ⁿdon*

khɤndzo *n.* étuve. 蒸笼.

khɤntshɤm *n.* limite. 界限；交界地方. ¶ *tu-kɤrme u-khɤntshɤm* 开始长头发的地方 【借词】 *k^ha.mts^hams*

khɤnqra *n.* maison en ruine. 烂房子. 【参考】 *kha* 【参考】 *u-nqra*

khɤpa *n.* rez de chaussée. 一楼. ¶ *khɤpa ri rɤzi-a* 我在院子里 【参考】 *kha* 【参考】 *u-pa*

khɤphru *n.* action d'asperger de l'eau. 喷水. ¶ *khɤphru ma-tr-tu-lɤt* 你不要喷水 【参考】 *nuikhɤphru* 【借词】 *k^ha.p^hru*

khɤpu *n.* petite cabane. 小屋子. 【参考】 *kha* 【参考】 *tr-pu*

khɤrka *n.* plafond. 天花板.

khɤrlɤn *n.* construction, réparation d'une maison. 装修. ¶ *khɤrlɤn tr-βzu-j* 我们修房子了 【参考】 *ruikhɤrlɤn*

khɤrma *n.* injure. 咒人的话. ¶ *a-khɤrma pa-βzu* 他咒了我 【参考】

suikhɤrma 【参考】 *u-rja* 【借词】

**k^ha.rma*

khɤrmi *n.* nom de la maison. 房名. 【参考】 *kha* 【参考】 *tr-rmi*

khɤrtsɤy *n.* étage. 楼房. 【参考】 *kha* 【参考】 *tr-rtsɤy*

khɤru *n.* porte de la cuisine. 厨房的门.

khɤruum *n.* ulcère sur la bouche. 嘴上的疮. ¶ *tu-mtɕhi zmbɤr nu khɤruum* ¶ *tu-zo staɤ ku-χtso ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi maɲtaɤ nu tɕu khɤruum ɲu-ɬox, tu-zo staɤ ku-χtso ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi maɲpa nu tɕu khɤruum ɲu-ɬox ɲu, tu-zo cho ku-naχtɕwɤ ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi u-rku nu tɕu khɤruum ɲu-ɬox ɲu tu-ku-ti ɲu-ɲu* 人家说，当你用别人的碗时，就会染上 *khɤruum* 这种病，如果拥有碗的那个人比你干净，痘痘长在嘴唇的上面；比你脏，痘痘就会长在嘴唇的下面；跟你一样干净，就会长在嘴唇的两边 ¶ *ku maɤ turme ra nu-khu-tsa kú-wy-tɕhoz tɕe tu-mtɕhi u-taɤ zmbɤr ɲu-ɬox ɲgrɤl tɕe, nu zmbɤr nu khɤruum rmi* 用了别人的碗时嘴上会长一种疮，这种疮叫 *khɤruum*

khɤɤri *n.* devant la maison. 房子的前面. 【参考】 *kha* 【参考】 *u-ɤri*

khɤsnum *n.* humidification avec la salive. 用口水弄湿. ¶ *trɤsɤri u-taɤ khɤsnum thu-lat-a* 我用口水把麻绳弄湿 【参考】 *nuikhɤsnum* 【借词】 **k^ha.snum*

khɤsta *n.* fondations. 房基（准备修房子的地方；把房子拆下来了以后，有过房子的地方）。【参考】 *kha* 【参考】 *tu-sta*

khɤt *vt.* *dir* : *tr-* ① aller partout. 到处逛. ¶ *aɤɤnduɤndɤt kɤ-nɤmpo ɕ-to-khɤt* 他到处去观看了 ¶ *alo zuumkhɤm ɕ-ta-khɤt* 他山上去逛了 ② faire une action pendant longtemps ou à plusieurs reprises.

做很多次；发生很多次；持续很久. ¶ a-
ɕki tujɤo ku ta-khɿt zo 他骂我骂了很多
次 ¶ ta-ma ku ta-khɿt zo 他劳动得多 ¶
ndzɿtshi ku ta-khɿt zo 他吃得多 ¶ khɿɿɿl
ku tɿ-khat-a zo 我讲了很久 【用法】跟
施事格连用

khɿtaɤ *n.* deuxième étage, au-dessus
de la cuisine. 藏式房屋的二楼. 【参
考】kha 【参考】taɤ 3

khɿtɕu *n.* petite chambre. 小房间.

khɿtɿcu *n.* couloir. 走廊.

khɿthɿβ *n.* ① dans le village, dans la
rue. 街上, 村子里. ② au bas de l'im-
meuble. 楼下. ¶ aki khɿthɿβ zo pu-azyut-
a 我已经到楼下了 【参考】kha 【参考】
thɿβ

khɿtsa *n.* saleté entre les dents. 牙垢.
【借词】k^ha.tsa

khɿtshoɤ *n.* type de pas d'aiguille. 缝
针的方法.

khɿwu *n.* troisième étage, où l'on
dort. 四楼, 睡觉的地方.

khɿxtɿlwɿt *n.* avant-toit. 屋檐. ¶
khɿxtɿlwɿt u-pa 屋檐下

khɿxtɿmbro *n.* terrasse la plus
haute. 最高的房背.

khɿxtɿndo *n.* bordure du toit. 房背的
边缘.

khɿxtɿndorɿm *n.* parapet du toit.
房背上的栏杆. ¶ khɿxtɿndo laxtsu kú-
wɿ-lɿt tɕe rorɕe ɛnu-ldza ntsu kú-wɿ-
saxɕwɿβ tɕe u-rchɿβ nuɿtɕu tɿɿɿm kú-wɿ-
sɿzɿurja tɕe khɿxtu kú-wɿ-sɿɿur tɕe nu
tɿɿɿm nu khɿxtɿndorɿm rmi 在房背的边
缘排几根小柱头, 穿上成双的横杆, 在
中间插上一排木板, 把房背拦住, 这种
木板叫khɿxtɿndorɿm

khɿxtu *n.* terrasse en haut des maisons
tibétaines, toit. 屋顶平台【房背】.

khɿɿpi *n.* proverbe. 谚语, 俗话. ¶
khɿɿpi kú-wɿ-ta tɕe tu-kw-ti pu-ɿgrɿl
俗话说: 【参考】ɿpi

khɿzji *n.* sac pour nourrir les chevaux,
que l'on attache à sa bouche. 喂马的食料
袋, 系在嘴上. 【借词】k^ha.sgⁱe

khi *part.* dit-on (oui-dire). 据说.

khiɿɿ *idph.* 1. bruit de glissement. 滑动
的声音. ¶ khiɿɿ zo thu-ɿgio-a 我嗞溜一
声就滑倒了

khiɿt *idph.* 1. bruit de glissement. 滑下
来的声音. ¶ khiɿt zo pu-ti tɕe pu-ndzɿβ-a
我嗞溜一声就摔倒了

khikhio *n.* rumeurs. 传言; 道听途说.

kipatsut *n.* une espèce de chien. 哈
巴狗.

kho 1 *vt. dir :* nu- donner, passer, trans-
mettre. 给; 递给; 传. ¶ nu-khɿm 递给
(我)吧 ¶ ɕ-kɿ-khɿm 你去给(他) ¶ a-
tɕha nu-khɿm 把(我需要的消息)告诉
我 ¶ uzo ku a-sci pu-khɿm ra 他要还给我

■zɿrkho *vi. REFL* se donner à. 把自己交
给. ¶ nɿzo ɿgra u-jax nuɿtɕu pu-tu-nu-
zɿrkho zo u-mɿ-kw-ɕti-ci? 你是不是把自
己交到敌人的手里了? 【参考】suɿkho

kho 2 *n.* chambre. 房间. 【借词】k^haɿ

khonɕaɤ *n.* ancêtre. 祖宗. 【借词】
k^haɿ.bdag

khonɿɿl *n.* arbre creux. 空心树. ¶ si
khonɿɿl tɿ-kw-ɿri 空心树 si u-ɿgw tɿ-kw-
so nuɿu tɕe khonɿɿl tɿ-kw-ɿri tu-kw-ti ɕti
【借词】k^hoɿ.ral

khorca *n.* sac à dos fait de peau de
veau. 小牛皮整体地剥下来, 缝成装行
李的背包.

khra *vt. dir :* pu- faire une marque. 划
一刀. ¶ pu-khra-t-a 我划了一刀 ¶ u-ftax
tɿ-βzu-t-a tɕe pu-khra-t-a 我划了一刀做
记号了 【参考】akhra 【参考】sɿkhra

khrakhra *n.* filet. 网.

khrala *n.* chien au pelage bariolé. 身上有花斑的狗. 【借词】 *k^hra.l^wa

khramba *n.* mensonge. 谎言. ¶ **khramba to-βzu** 他说了谎话 ¶ **khramba rjɿlpu** 假的国王 【参考】 **nuukhramba** 【参考】 **ruukhramba** 【借词】 k^hram.ba

khrambakum *n.* pommelte. 酒窝.

khrambage *n.* menteur, personne malhonnête. 骗子. **tshurjɿun ku-ruukhramba nuu tɕe khrambage tu-ku-ti ɲu** 经常说谎的人叫做 “khrambage” 【参考】 **tu-qe**

khrɿlmu *n.* épouse. 妻子. 【借词】 *k^hrel.mo

khrɿlpa *n.* époux. 丈夫. 【借词】 *k^hrel.pa

khrɿt ₁ *vt.* **dir** : **pu-** érafler, rayer. 划破.

■ **suukhrɿt** *vt.* rayer avec. 用……划破. ¶ **mbruutɕu ku pa-su-khrɿt** 他用刀划破了

■ **rykhuukhrɿt / rykhuukhrɿt** *vt.* **dir** : **thu-** érafler. 划来划去. 【参考】 **tu-tykhrɿz**

khrɿt ₂ *vt.* **dir** : **nu-** organiser (un travail), planifier. 布置. ¶ **juufɕur ɲgumdzuw ku ji-ma pa-khrɿt** 昨天领导布置了我们的工作 ¶ **ty-pɿtso u-ma nu-khrat-a** 我给小孩子布置了这个任务

khri *n.* ① lit. 床. ② siège. 座位. 【借词】 k^hri

khro *n.* beaucoup. 很多; 很长时间.

khru *n.* fer blanc. 生铁. 【借词】 k^hro

khru *vs.* **dir** : **nu-** sec. 干 (干了之后变硬了). ¶ **tuundzi jɿ-khru** 皮子变干了 ¶ **sɿtɕha ju-khru** 地很干 ¶ **tu-thu u-ɲgu kyndza pjɿ-khru** 锅里的饭是干的 【用法】 **khru**、**zbaɣ**和**rom**都可以翻译成“干”，但是在使用上有一些区别。**zbaɣ**表示干了以后还是软的、**khru**表示干了以后是硬的、

而**rom**主要用于木料、木头 【反义词】

nuurlɿn. 【参考】 **ɕykhru**

khruwɿnɿkhruwɿ *idph.* 3. bruit (balayage, d'un cochon qui se gratte). 扫地、抓痒的声音. ¶ **khruwɿnɿkhruwɿ ju-ɲke** 他在走, 发出“咯咯”声 ¶ **paɣ khruwɿnɿkhruwɿ ju-zɿɿɿβraɣ** 猪在抓痒, 发出“咯咯”声

■ **khruwɿnɿlɿwɿ** *idph.* 4.

■ **ɿykhruwɿlɿwɿ** *vi.* ¶ **ju-ɿykhruwɿlɿwɿ ntsu** 发出“咯咯”声

■ **sɿkhruwɿkhruwɿ / sɿkhuukhrɿwɿ** *vt.* ¶ **βzu ku mianban ju-ɿsu-qhruut tɕe ju-sɿkhruwɿkhruwɿ** 老鼠在啃砧板, 发出“咯咯”声 ¶ **(ɕɔŋtɕa) ju-sɿkhuukhrɿwɿ zo ju-ɿz-ɿɿɕi** 他在拖(木料), 发出声音

khruum *n.* châiment. 刑. 【借词】 k^h-rims

khruumbjɿm *n.* sofa tibétain. 藏式沙发, 坐床.

khruwɿkhruwɿ *idph.* 2. propre, utilisé jusqu'au bout. 干净, 用完. ¶ **khruwɿkhruwɿ u-tshi pjɿ-ɕkuut** 它把食物吃光了 ¶ **khuutsa ju-ɲtɕi khruwɿkhruwɿ zo** 碗洗得干干净净 【参考】 **gruɲgruɲ**

khruwtɕhu *n.* N.LIEU Khrochu. 黑水.

khruutsu *n.* dix mille. 10000. 【借词】 k^hri.tsho

khruutsusqi *num.* cent mille. 十万. 【参考】 **khruutsu**

khruutsur *n.* petit récipient en fer utilisé pour cuire la viande pour les personnes âgées. 生铁铸成的小罐子, 有盖子, 专门给老人炖肉.

khruuzwa *n.* riz cuit. 饭.

khu *n.* tigre. 老虎.

khulu *n.* année du tigre. 虎年. 【参考】 **khu**

khusri *n.* N.LIEU Lixian. 理想.

khui₁ vs. être possible. 可以. ¶ **nui** kyti mɿ-kui-khui me 那样说没有什么不可以的
■nukhui vi. dir : tɿ- refuser. 自己不同意；不听劝（不能怪别人）。¶ **azo** kɿ-zɿma mu-tɿ-nukhui-a ɕti tɕe a-kɿ-nuɱja a-pui-nui-me ɬox 我自己不同意做事，没有报酬是应该 ¶ **nyzo** mu-tɿ-tui-nukhui ɕti tɕe, ma-tɿ-kui-mpɕa-a je 是你自己没有同意，你不要责怪我 我没有听劝 【参考】 **yɿkhu₂**

khui₂ n. poils fins. 细毛.

khuidi n. une plante. 植物的一种. ¶ **khuidi** nui rungu kui-mbro tu-kui-ɬox sui-jno kui-xtɕi ci ɲu, u-jwaɿ nui kui-zri tɕe kui-ɣmtɕox ci ɲu, u-jwaɿ u-qhu nui wɿ-rum, u-jwaɿ mpɕu, u-ru nui jima u-ru zo fse, ɣurni, tu-rtsɿɿ tu-rtsɿɿ lu-ɬox ɲu. u-muɱtoɿ nui u-ru u-kɿɿɕɿɿ lu-ɬox pui-lɿt ɲu. u-muɱtoɿ wɿ-rum. pui-ɱgra tɕe, jima u-mat kui-fse pui-βze ɲu, tɕeri jima kui-fse u-rqhu me, kui-ɣurni ɲu. **khuidi** nui tɿ-ɿpɱ u-fsu ɕantɿ tu-mbro mɿ-cha. u-qa nui tɿ-pɿtso u-ɱgo kui-phɿɱ pui-ɱu khi. **khuidi**是长在很高的草地上的小草。叶子长而尖，叶子背面是白色的，叶子光滑。茎像玉米的茎一样，是红色的，是一节一节长出来的。花开在茎的顶端，是白色的。花凋谢后，果实像玉米的一样，但是没有像玉米棒子一样的皮裹着，是红色的。**khuidi**只能长到人的膝盖那么高。根对孩子的病有疗效。

khudo n. vieux chien. 老狗. 【参考】 **khuna** 【参考】 **u-do**

khuy n. moule pour les balles de fusils traditionnels. （子弹）模型.

khuyɱɱu n. fenêtre. 窗户. ¶ **khuyɱɱu** kɿ-pa-t-a 我关了窗子

khuijɱga n. rhododendron. 羊角花. ¶ **khuijɱga** nui ɱnu-tuɱpu tu, sɿtɕha kui-mbɿɿ tu-kui-ɬox ci tu, tɕe nui khuijɱga rmi, khuijɱga nui si mɿ-mbro, u-ru mɿ-astu, u-rtaɿ dɿn, u-jwaɿ nui u-

ɱɿri nui ldzɱnaɿ ɲu, u-qhu nui ku-ɿɿɿɿrum tsa ɲu, u-jwaɿ nui ku-ɿrtuɱ u-ɱguɿz kui-ɱɱi tsa ɲu. u-muɱtoɿ nui kui-wɿrum ɱja tu, kui-wɿrum u-ɱguɿz ku-ɿɱurnuɕuɿ tu, u-muɱtoɿ nui kuɱguɿs-qi jamar tutuɿca pui-lɿt ɲu, wuma zo mpɕɿɿ. phɱzla jamar pui-rumuɱtoɿ ɲu. mɿzu tu-tuɱpu tu tɕe, zgoku wuma zo kui-ɿɱndzo tu-ɬox ɲu, u-ru nui khuijɱga cho pui-naɿtɕuɿ, u-jwaɿ u-ɱɿri nui khuijɱga ɱu cho naɿtɕuɿ, tɕeri u-jwaɿ u-qhu chu nui kui-qarɱe tu-ɱndzɿɿ kui-fse tu, pɱu-wɿ-ɱmɿle tɕe, pɱu-kui-ɱgra zo tu. u-muɱtoɿ khuijɱga ɱu sɿznɿ nɿrko ri nduɱβ. nuɱnu ɱɱo rmi. u-ru nuɱnu mɿ-nguɱt ma ndox, nui ma mɿ-sna ri kɿ-nu-βlu pe. 羊角花有两种，一种生长在海拔比较低的地方，叫作**khuijɱga**，树干不高，不直，枝桠多，叶子正面是深绿色的，后面带有点白色，叶子是椭圆形的，花有的是纯白的，也有的是粉红色的。花九朵十朵同时开，很美。一般五月份开花。另一种生长在高山比较寒冷的地方，树干和**khuijɱga**的一样，叶子正面也是和**khuijɱga**的一样，但叶子背面有黄色的粉，一碰就会散落。花比和**khuijɱga**的结实，但小一些。这一种叫**ɱɱo**。树干不结实因为很脆，虽然不能用来制造什么东西，但很好烧。

khulu n. une plante. 五朵云. ¶ **khulu** nui sui-jno ci ɲu, u-ru kui-ɱurni ɲu, u-jwaɿ tu-tu-rdoɿ ma me, u-ru mpw, u-kɿɿɕɿɿ tɕe u-muɱtoɿ pui-lɿt ɲu, u-muɱtoɿ dɿn. u-muɱtoɿ tu-rdoɿ tɕe, u-mat ɱnu-rdoɿ ntsu pui-βze ɲu. pɱu-wɿ-qlut tɕe, u-lu tu, sɿndɿɿ. u-lu nui tu-βri nui-ɿtɕaɿ tɕe zmbɿɿ pui-tɕɿt cha. 五朵云是一种草，茎是红色的，叶子只有几片，茎很嫩，顶端开花。花比较多。每一朵花都结两个果实。掰开就有乳汁，有毒性。乳汁粘在皮肤上会生疮。

khumtsui n. viande du thorax du cochon. 猪胸股上的肉.

khuuna *n.* chien. 狗.

khuunajme *n.* une plante. 狗尾巴草.

¶ **khuuna-jme** *nui swjno mɣ-mbro, u-jwaɁ nu xsyru u-jwaɁ fse ri xtut, tu-ji u-rku aɣndundɣt tu-ɬoɁ ɕti. u-mat kuɕ-nom fse, u-rme u-tshuɣa nu ra xsyru u-mat fse, xsyru ɣu u-mat pjau-ŋgɣɣ ɣu, khuuna-jme u-mat nu tu-ndzur ku-fse ɕti ma pjau-ŋgɣɣ mɣ-cha, pakuku tu-ɬoɁ cha. u-kuɕnom khuuna-jme fse. **khuuna-jme** 是一种小草, 叶子像 **xsyrui** 的叶子, 但短一些。在地边随处生长。果实像麦穗, 穗上的毛像 **xsyrui** 的果实一样。 **xsyrui** 的果实往下弯, 而 **khuuna-jme** 的果实是立着的, 不弯。年年生长。穗像狗的尾巴一样。*

khuunalu *n.* année du chien. 狗年.

【参考】 **khuuna**

khuundzi *n.* peau de chien. 狗皮子.

【参考】 **khuuna** 【参考】 **tu-ndzi**

khurɕaŋ *n.* armature en bois pour porter des charges sur le dos. 背架. 【借词】 **kʰur.ɕiŋ**

khurnduɣ *n.* sanglier solitaire. 野猪. **phaɣgot uɣosti ku-ku-nu-ɣɣzi nu khurnduɣ tu-ku-ti pu-ɣu**

khurtshɣz *n.* espèce de plante. 一种草. ¶ **khurtshɣz nu swjno ci ɣu, tu-mbro mɣ-cha, u-ru ku-ɣurni ɣu, u-jwaɁ ku-ɣɣɣi ɣu, u-muuntoɁ ku-ɣurni ɣu, tɣ-ɣɣku rca kɣ-ɬoɁ rga, paɁ kɣ-mbi sna khurtshɣz** 是一种植物, 长得不高, 茎红色, 叶子绿色, 花红色, 一般生长在庄稼地里, 可以喂猪。

khurwum *n.* moisissure. 霉. ¶ **khurwum ɲo-βzu** 生了霉 【参考】 **nu khurwum**

khutsa *n.* bol. 碗.

khutshoɁ *n.* chasse avec des chiens. 狩猎 (牵着狗). ¶ **azo khutshoɁ rga** 我喜欢打猎 【参考】 **yukhutshoɁ**

khuwusi *n.* tapis (coloré). (彩色) 的地毯.

khuzɣpu *n.* petit chien. 小狗.

khuzgur *n.* serrure. 锁.

khuzi *n.* articulation du fléau. 连枷的接头.

ki *dem.* ceci. 这个.

kio *vt. dir :* **pu-** faire glisser. 使滑下来. ¶ **jiɕqha ɕoŋtɕa nu pa-kio** 他把木料滑下来了 ¶ **ɕoŋtɕa pu-kio-t-a** 我把木料滑下来了 ¶ **u-thoɁ pu-sɣŋgio tɕe tɕoɣtsi ɲú-wɣ-kio pu-khu** 地面很滑, 可以把桌子推过去

klaŋklaŋ *idph. 2.* complètement emmitouflé. 形容裹得又紧又大的样子. ¶ **klaŋklaŋ zo to-zɣɣmphur** 他把自己的全身裹起来了

kluykluy *idph. 2.* dur et rond. 形容圆而硬的样子. 【同义词】 **tsluytsluy**.

klunklun *idph. 2.* très serré. 形容紧紧包裹的样子. ¶ **turtuɬu nu klunklun zo ɕɣɣmphur** 他把麻布裹得很紧

ko 1 *vt. dir :* **pu-** vaincre. 打赢; 打败. ¶ **pu-ko-t-a** 我打败了他 ¶ **tɣ-azwɣu-tɕi tɕe, a-ɣti pu-ko-t-a** 在角力时候, 我把对方打败了 【同义词】 **ɕuŋŋo**.

ko 2 *part.* assertif. 表示确定的语气. ¶ **mɣ-tu-cha ko** 你肯定不行 ¶ **tu-maqhu ko** 你肯定迟到

kodɣt *n.* cave. 土窖.

kolɣβ *n.* habit sans manche de moine. 披衫 (没有袖子的袈裟).

komɣl *n.* poutre. 横梁.

komɣr *n.* cuir teint en rouge. 染成红色的皮子. 【借词】 **ko.ba.dmar**

konak *n.* cuir teint en noir. 染成黑色的皮子. 【借词】 **ko.ba.nag**

kontsɣydu *n.* récipient en cuivre ou en fer. 红铜; 生铁铸成的罐子, 有盖子.

kontsyrloŋ *n.* récipient en cuivre ou en fer. 红铜、生铁铸成的罐子, 没有盖

子. kontsɿrlɔŋ nu tɿ-mthuum sɿ-sqa pjɿ-
ŋu ɲu-ŋu kontsɿrlɔŋ 是用来煮肉的容器

kontsi *n.* récipient. 罐子. 【借词】罐子

koŋi *n.* joug pour un animal. 牛轭（单行）. ¶ jla ɣu koŋi 犏牛轭

koŋla / kuŋula *n.* ① chose vraie. 真实. ¶ koŋla tɿ-ti 你要说真话（不要开玩笑） ② vraiment. 真地.

koŋmarɿlpu *n.* empereur. 皇帝. 【借词】goŋ.ma rɣal.po

koŋtaɿ *n.* lanière avant de la selle. 马鞍的前绳.

kóɿmuz *adv.* ① à l'instant. 刚才. ¶ ɬa-mu kwi nu kóɿmuz pu-kwi-fse nu ra pjɿ-fɛɽt 拉莫给他讲了刚才发生的事 ¶ azo nu kóɿmuz xiaban pu-βzu-t-a tɕe, kha lɿ-nuɣe-a 我刚刚下班回家了 ¶ nu kóɿmuz nɿ kha jɿ-azyut-a 我刚刚才到家 ② alors seulement. 这才. 【参考】nóɿmuz

kosca *n.* cuir non teint. 没有染色的皮子. 【借词】ko.ba.sk'a

kota *n.* sac en peau que l'on porte à l'épaule. 毛皮子缝成的挎包.

kota *n.* petit sac de cuir. 皮子做的小口袋.

kowa *n.* méthode. 办法. ¶ uzo u-kowa tu 他有办法 【参考】nukowa 【借词】bkol.ba

koxtɕuɿn *n.* soie. 丝绸. ¶ koxtɕuɿn ku-qarŋe ci ɲu-ŋu 【借词】gos.tɕʰen

koxtɕuɿnri *n.* soie. 丝绸. 【借词】gos.tɕʰen.ras

kozi *n.* poutre. 横梁. ¶ kozi komɿl nu jɿɣɽt laɣtsu u-taɿ tɿpjaɿ nu ɲu, nu jɿɣɽt u-taɿ tu-sthoɿsi u-kwi-sthoɿ nu ɲu, rɣuɣ sɿznɿ xtshuum kozi komɿl 是走缘的柱头上的木方条，支撑走缘上面的小梁，比rɣuɣ细一些

kra *vt.* dir : pu- faire tomber. 打落. ¶ juɿfɕo jizo ji-zŋguɿloɿ ɕ-pu-kra-t-a 今天早

上我去把我们的核桃打下来了 ¶ zŋguɿ-loɿ ɕ-pu-kre 你去把核桃打下来 【参考】
ngra

krɿy *vt.* dir : kɿ-; nu-; thu- couper. 割. ¶ azo nu-kraɣ-a 我割了（草） ¶ sujno na-krɿy 他割了草 ¶ paɿndza ka-krɿy 他割了猪草 ¶ qazo thu-krɿy 你给绵羊剃毛

■suokrɿy *vt.* couper avec. 用……割. ¶ tuɿɿɿɿa kwi kú-wɿ-suokrɿy ra 要用镰刀割

krɿlma *n.* colique. 婴儿的肠病. ¶ krɿlma nɿɿɿi u-ŋgo ɲu, ɲu-nuɿtuɿɿɿɿ tɕe u-qe ku-qarŋe ɲu, karɿi u-muɿtoɿ fse krɿlma 是婴儿的病，他拉肚子时大便是黄色的，像是菜子花。 【参考】nuokrɿlma
【借词】grol.ma

kro *vt.* dir : pu-; thu- partager, distribuer. 分东西. ¶ pu-kro-t-a 我分了 ¶ kuɿi laɣtɕha ki pu-krɿm 你把这个东西分（给大家） ¶ kɿ-kro ku-khu xcat ɕti 可以分的东西很多

■nuokro *vt.* AUTOBEN dir : pu- se partager. 自己分东西；彼此分东西. ¶ tɕha pu-nuokro-tɕi 我们俩分了茶 ¶ laɣtɕha pu-nuokro-tɕi 我们俩分了东西 ¶ kɿ-ndza pu-nuokro-tɕi 我们俩分了东西吃

■znuokro *vt.* dir : pu- partager avec. 分给.

■zyɿkro *vi.* REFL dir : pu- se séparer. 分开（一个群体）.

■rɿkro *vi.* APASS partager des choses. 分东西.

kroŋwa *n.* mal de ventre. 肚子痛.

kropa *n.* serviteur. 仆人. ¶ βlama mɿ-ɣsɿl, kropa ɣsɿl 喇嘛糊涂，用人清楚

krul *vi.* dir : pu- finir (cérémonie religieuse). 做完（宗教仪式）. ¶ spaŋne kɿ-ndo pu-krul-a 我把哑巴经念完了 ¶ ɣpuɿn ra kɿ-ɣɿrpi pjɿ-krul-nu 和尚们念完经了
【借词】grol

kuyrummɿy *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ kuyrummɿy nu

ɕkrɿz kwi-xtɕi u-ŋgu tu-ɬoɕ ŋu, ku-wyrum ɕja zo ŋu, kɿ-ndza wuma zo mum. fɕar tɕe tu-ɬoɕ ŋu. *kuyrummɿ* 长在比较矮小的青冈树林里, 均呈白色。很好吃, 一般在夏天生长。

kumbrɿl *n.* jeu d'échec. 棋. 【参考】
nuukumbrɿl 【借词】**"brel**

kumkɕi / **kumxɕi** *n.* chien de garde. 看门狗. 【借词】**k^{hi}**

kumpya *n.* poulet. 鸡.

kumpyalu *n.* année du coq. 鸡年.
【参考】**kumpya**

kumpyamu *n.* poule. 母鸡. 【参考】
kumpya

kumpyaphu *n.* coq. 公鸡. 【参考】
kumpya

kumpyapw *n.* poussin. 小鸡. 【参考】
kumpya

kumpyasta *n.* poulailler. 鸡圈. 【参考】
kumpya 【参考】**tu-sta**

kumpyɿŋgum *n.* œuf de poule. 鸡蛋. 【参考】**ty-ŋgum**

kumpyɿtɕu *n.* moineau. 麻雀.

kundi *n.* de droite à gauche. 左右.

kupa *n.* chinois. 汉人. ¶ **kupa skɿt kɿ-βzu a-pw-nw-me juw-susam-a** 我不想说汉语

kupajmɿ *n.* matsutake. 松茸.

kupanga *n.* habits chinois / occidentaux. 汉装. 【参考】**tw-ŋga** 【参考】
kupa

kuparmbatɕwβ *n.* espèce de plante. 【冬寒菜】.

kupastaxpw *n.* soja. 黄豆. 【参考】
staxpw

kupastox *n.* pois cultivable toute l'année. 四季豆. 【参考】**stox**

kuwu *n.* gypaète barbu. 胡兀鹫. 【借词】**ko.bo**

kuxtɕo *n.* hotte. 背篋. ¶ **u-kuxtɕuxtɕo zo** 一背篋一背篋的

ku ₁ *postp.* ① ergatif. 施事格. ② instrumental. 工具格. ¶ **mbrutɕu ku zŋguɬox nuw-suphaɕ-a** 我用刀子把核桃撬开了 ③ conjonction. 连词. ④ marque du comparé dans la construction comparative. 比较句中表示比较主体. ¶ **u-ɕi sɿz u-pi nu ku mɕɿɿ** 姐姐比妹妹漂亮

ku ₂ *part.* marque de question. 表示疑问. ¶ **jiɕqha nuw tɕhi puw-rmi ku** 刚才那个人叫什么名字呢?

kuβde *num.* quatre. 四.

kuβdɿsqi *num.* quarante. 四十.

kuβka *n.* noble. 贵族.

kuɕhi *n.* sucre. 糖.

kuɕhu *adv.* à l'est. 在东边. ¶ **kuɕhu u-rku ri ku-rɿzi-a** 我在东边 【参考】**u-kyɕu**

kuɕmar *n.* céréales. 麦类.

kuɕmɿtɕu *n.* allumette. 火柴.

kuɕnɿsqi *num.* soixante-dix. 七十.

kuɕnom *n.* épi. 穗子. 【参考】
rukuɕnom

kuɕnwɿz *num.* sept. 七.

kuɕpaz *n.* marmotte. 旱獭. ¶ **kuɕpaz nuw ruŋgu tsa ku-rɿzi ŋu, u-ŋɿju u-ŋgu ku-rɿzi juw-ŋu, ku-wxti ku ɿnɿsqi tuw-rpa jamar tu, ɕzuɿ ku-ɿɿuɿnwɕur tu, u-sɕuɕzuɿ βɿwɿz cho naɿtɕuɿ tsa, qartsu kɿ-tsu tɕe, u-ŋɿju u-ŋgu lu-cu juw-ŋgrɿl, wuma zo tshu juw-ŋgrɿl, fɕar tɕe chu-nuɬox, cu tɿkha tɕe pɕak tu-βze tɕe "ɿwɿpa qartsu ɕawu rambum a-taɕ a-mɿ-ɿu-kɿ-rŋgu smuɿɿm" tu-ti juw-ŋgrɿl, ma uzo qartsu tɕe wuma juw-tshu, ɕawu rambum wuma zo ku-wxti tɕe ku-mpja juw-ŋu, tɕe kuɕpaz u-taɕ u-stu nu tɕu kɿ-rŋgu tɕe, u-tu-mpja ku kuɕpaz**

nw pju-wy-ftsi nw-ngryl, tce núndza kuç-paz khryfçrt tu-βze nw-ngryl. ku-γrrak ra kw w-γpaw w-kum zw tr-rcox ruulu thystwy kw-tu tu-rtsi-nw tce, w-ngw kuç-paz thystwy tu nw pju-swxyl-nw nw-ngryl. mbroçpa kw fsapax w-βrax nu tu-ti-nw nw-ngryl, tce tú-wy-nrrak qha-nw, w-sx-dyn nw mbroçpa srtçha nu. 旱獭生活在高山的洞穴里。大的有二十来斤，是红色的，外貌有点像獾。冬天长肥了的时候，就会在洞穴冬眠。据说要冬眠时，它拱着手祈祷：“今年冬天不希望有独角公鹿来睡在我的上面”，因为它在冬天很肥，独角公鹿很大，热量高，会让旱獭融化掉，所以旱獭要祈祷。猎人们数着旱獭洞口贴着的泥球就知道洞穴里住着多少只旱獭。放牧人说它是牲畜的象征，所以讨厌猎捕。旱獭繁殖比较多的地方在牧区。

kuçte *adv.* autre. 另外；其他. ¶ kuçte nw-tu-ta-t nu w-max 你是不是放在另外一个地方 ¶ kuçte tw-nga tr-nye ¶ tw-nga kuçte tr-nye 你穿另外一件衣服吧

kuçungw *n.* autrefois. 古时候.

kuçei *n.* forgeron. 铁匠. ¶ kuçei yw w-mbrutçw ky-ntçhoz me, çonβzu w-symdzwi me 铁匠没有刀子用，木匠没有凳子坐

kuçe *part.* question à soi-même. 自我反问.

kujka *n.* corbeau à bec rouge (pyrrhocorax pyrrhocorax). 红嘴山鸦【红嘴老鸦】. ¶ kujka nw pya kw-ñax ci nu, qajdo cho ndzi-tw-wxti ndzi-tshwya ra naxtçwy, kujka nw w-βri nymbju, w-mtsiox cho w-mi nw ra kw-yurni nu, jxyrt pa znde w-kw-spox kw-wxti nw ra ku-rylox nu, w-lox w-spa nw si w-rtax kwxtshum tsa z-ju-nwzæ tce w-kur w-ngw ɛja zo tu-rke tce z-ju-nw-zæ nu, ɛzymi ni tu-oqurle-ndzi tce ku-rylox-ndzi nu. tu-mbri tce, “ka ca kry” ntsu tu-ti nu. tw-mu

cho syrwa lrt trkha tce wuma zo mbri ma syrwa w-kw-su-lrt tr-rca w-ku a-ru tu-kw-ti nw-nu. tr-ryku ky-ndza ççu tce pw-ky-nwji yw w-ryi ra kwny tu-nw-tçrt çti. srwnmu nu tu-kw-ti ngyr. 红嘴老鸦是一种黑色的鸟，形状和大小和乌鸦一样，毛有光泽，嘴和脚是红色的。在走缘下面和墙壁上比较大的洞里作窝，垒窝的材料是比较细的树枝，全部是用嘴衔来的，公鸦和母鸦一起垒窝。叫声是 **ka ca kry**。下雨或下冰雹时，叫声特别欢快，据说它会参与商议下冰雹的事情。它吃粮食很厉害，连种下去的种子也会挖出来吃。人家说它是妖精。

kujkykçi *n.* belette. 黄喉貂. ¶ kujkykçi nw ɛnuw ny ɛnuw nw tutur-ca ku-ryzi nw-ngryl, ca tu-βji ngyr, ca nw suku tr-ari tce w-rcurca suku tu-çe tce ç-pju-γrrt ngyr. pa-sat tce, ca w-rme tundze tu-z-mrke, w-qhu tce nw kósmuw w-ça tu-ndze chw-çkut-nw my-cha. w-mdox nw kw-ñax kw-ryurnwçur nu, kwxtshum kw-zri kw-fse nu, w-mtçhi kw-ymtçox, w-rna qachya w-rna kw-fse nw-nu, w-jme kw-zu-zri nu. 黄喉貂一对一对地呆在一起，会追麝香鹿，麝香鹿上树了，它也跟着上树，最后把麝香鹿甩下来，把它弄死。吃麝香鹿的时候，先吃完麝香鹿的毛再吃肉，所以吃不完。颜色是黑里带红的，身子细而长，嘴尖，耳朵像狐狸的耳朵，尾巴很长。

kujnu *n.* serment. 誓言. ¶ kujnu to-jox 他发誓了 ¶ kujnu pjy-ta 他发誓了【参考】 **nukujnu**

kujra *n.* la plus longue corde d'une tente. 帐篷最长的拉线.

kujumrlu *n.* animal sans queue (homme). 没有尾巴的动物（人）. ¶ kujumrlu nw-spu nu tce, ma-ç-thu-tw-zyy-βde ma ji-ky-ndza tu-tu çti (乌鸦说：) 你不要去投河自尽，当那个没有尾巴的动物（指人）发疯的时候（指播种子）

我们就有吃的了 【用法】 古语

kuuki *dem.* ceci. 这个.

kuukruu / kruukruu *idph.* 2. découper en morceaux. 割很多刀, 切成几块. ¶ **turme** **u-nga** **nui kuukruu zo pɿ-ɿ-ta** 他在别人的衣服上割了很多刀 ¶ **paɿ pu-ɿ-wy-ntɕha tɕe kuukruu zo yu-ta ra** 宰猪的时候, 要切成很多块 【参考】 **ɾykuukruu**

kuɿɿypopo *n.* coccinelle. 瓢虫. ¶ **ku-ɿɿy popo** **nui qajui ci ɿu, tɕe u-βri nui yurni u-taɿ ku-ɿaɿ ku-ɿkhra tu, rko, u-ɿar yu u-rqhu ɿu-ɿu, u-ɿar nui li ku-ɿmba tɕe u-ruumu ku-tu ci ɿu, tɕe tɾ-ɾtso ra ku nui-ɿaɿ u-taɿ tu-suɿɕe-nui tɕe, u-khuɿha tu-ti-nui ku “a-wui ku-ɿɿy popo, ɿotɕu tu-ɕu-ɕe nɿ-qhu-qhu yi-a nɿ-ɿga nɿ-xtsa fku-a”, tɕe nui-ɿaɿndzu u-ku tɾ-nuɿoɿ tɕe, ju-nuqambuɿjom ɿu tɕe, ci ci ku-ɿrqhu-rqhi ju-ɕe ɿu, ci ci ku-ɿrmbu-ɿrmbat ku-ɾɿzi ɿu tɕe, ɿotɕu ɿɿ-ari u-ɾɕoɿ nui tɕu thu-ku-wxti tɕe nui-ɾɕoɿ tu-sɿy-ɕe ɿu tu-ku-ti ɿu-ɿgrɿl.** 瓢虫是一种虫, 身子是红色的, 上面有黑点, 很硬, 是翅膀的外壳。翅膀很薄, 有纹路。小孩子们让它在手指上爬, 并说: “瓢虫爷爷, 不管你去哪里我都会在后面跟着你, 我要背上你的衣服、鞋子”。当瓢虫爬到手指的顶端时, 就会飞走, 有时飞得远, 有时在很近的地方停下来。据说飞到哪个方向, 小孩子长大以后就会往哪里去。

kum *n.* porte. 门. 【参考】 **kumpya** 【参考】 **kumpyɾtɕu**

kuuma *part.* question. 会不会. ¶ **kuɿtɕu ku-tu-ɾɿzi tɕe azo ju-okhu-a tu-mtshɿm ɕi kuuma** 你在这里你会不会听见我叫你呢?

kuumaɿ *pro.* autre. 其他. ¶ **li kuumaɿ nu-ari ɕti ma** (我们) 又离题了 ¶ **ku-umaɿ turme** 另一个人 【参考】 **maɿ 1**

kumɕku *n.* ail. 大蒜. ¶ **kumɕku nu tu-ɿi u-ɿguu lu-ky-nu-ɿi ci ɿu, u-qa nu**

u-tuum rmi, u-tuum yu u-ndzoɿ tu. u-jwaɿ ma u-ru me, u-jwaɿ nu ku-pɿi tsa ɿu, ku-tɕɿɾ ku-ɿɿi tsa ɿu, u-tho tu ri u-muuntoɿ me, u-qa nu ɕku ɿu-βze ɿu, u-zɿɿm dɿn tɕe wɿɿum, u-qa nu-aβzu tɕe, tu-ndzoɿ tu-ndzoɿ u-spɿuɿ u-taɿ ku-fskɿɾ ɿu, u-ɾɕi u-rqhu kyntɕhu-tɿɿɿ ku tu-oluj ɿu, u-ndzoɿ roɿri nu li u-rqhu tu, yurni. thu-tut u-ɿiɿa nu ɿu-mba ɿu. u-ndzoɿ tsuku kuβde ma me, tsuku ɕnɿɿɿɿ jamar ku-tu tu, tɕeri u-ndzoɿ tɾ-wxti tɕe rkuun, u-ndzoɿ tɾ-xtɕi tɕe dɿn. tsuku tu-rdoɿ ma ku-me tu, tɕe nu ɕku ɿɿɿri rmi. 大蒜是是自己种在地里的 (农作物)。根叫蒜头, 蒜头有几个蒜瓣。只有叶子没有茎, 叶子带有灰色, 又窄又长, 有花梗但是不开花, 在根部结蒜头, 是一瓣一瓣地围着主心干而长的, 外面有很多层皮裹着, 每个蒜瓣有自己的皮, 是红色的。随着大蒜的成熟, 外层的皮变得越来越薄。有的只有四个蒜瓣, 有的有七八个。蒜瓣越大就越少, 越小就越多。有的只有一个, 这种叫 **ɕku ɿɿɿri** (对面的葱)。 【参考】 **ɕku** 【参考】 **kum**

kummdza *n.* membres de la famille. 亲戚. ¶ **kummdza mɿ-arɕɿɿ-i** 我们没有血缘关系 ¶ **kummdza tu-ɿ** 我们有血缘关系 【借词】 **mdzafi**

kumɿɕtɕa *adv.* jusqu'à maintenant. 一直到现在.

kumɿɿxso *adv.* pour rien. 白白, 徒劳. 【参考】 **u-xso** 【参考】 **so**

kumɿɿsqi *num.* cinquante. 五十. 【参考】 **sqi**

kumɿu *num.* cinq. 五.

kumɿla *n.* cadre de la porte. 门框.

kumtɕhoɿsum *n.* Triratna. 三宝. 【借词】 **kun.mtɕhogsum**

kumtɕhu *n.* jouet. 玩具. 【参考】 **nuukumtɕhu**

kumthoꝛdɿn *n.* seuil. 门槛. 【参

考】 **ty-ɣdɣn** 【参考】 **kum** 【借词】
gdan

kumu *n.* tétras (tetraogallus tibetanus). 藏雪鸡【贝母鸡】. ¶ **kumu** nu pɣjmu rungu zgoku stu ku-mbro ku-ryzi ɣu, u-mdox ku-pyi ɣu. ku-wxti ra ku kumu ku “ku-ɣyndzo nɣ ku-ɣyndzo a-ty-nuɣsɣl, ku-mpja nɣ ku-mpja a-ty-nuɣsɣl” tu-ti ɣu tu-ti-nu ɣgrɣl ma ty-ɣyndzo tɕe rdzari u-ku tu-ɕe ɣu, nu-mpja tɕe, co zu pju-yi ɣu. chuɣpu tu ran tɕe, kumu u-skɣt a-pu-mtshɣm tɕe, phɣn tu-ku-ti ju-ɣgrɣl, kupa ku pɣjmu u-ku-tɕɣt pya ɣu tu-ku-ti ju-ɣgrɣl, tɕe ɣu maɣ mɣ-xsi. tu-mbri tɕe, “ku ku ku ku ku” tu-ti ɣu. ɣsum kuβde tu-turca tu-ɣgrɣl. 贝母鸡栖息在最高山上，颜色是灰的。老人们有个说法：贝母鸡说：“要冷就冷个够，要热就热个够”，因为它在天气寒冷时到高山上去，天气温暖时就在山沟里出现。当有狂犬病的时候，据说患者听见贝母鸡的叫声就会好起来。汉人说是挖贝母的鸡，不知是不是正确的。叫的时候，叫声是 **ku ku ku ku ku**。贝母鸡一般三四只一起活动。

kuundzarmu *n.* ondée. 阵雨（以后不再下雨的预兆）。¶ **kuundzarmu** ju-ɣsu-βzu tɕe, ki u-qhu tɕe mɣ-lɣt ju-ɣu 现在在下阵雨，以后不会再下 【参考】 **tu-mu** 【参考】 **ndzar**

kunɣ *adv.* aussi. 也是. ¶ **uɣo ku-nuɣkho ɕti ri**, nu tɕu kunɣ u-ku-ra ju-dɣn 他是借住的，居然还有那么多要求

kuungusqi *num.* quatre-vingt dix. 九十. 【参考】 **sqi**

kuungut *num.* neuf. 九.

kuungut tyrqhɣngax *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **kuungut tyrqhɣngax** nu si ku-mbro tsa ci ɣu, u-mdox ku-pyi tsa ci ɣu, u-ru ɣu u-rqhu pɣɣ-ngax nɣ pɣɣ-ngax ɣu, wuma zo mɣ-mbro tɕe kɣ-ntɕhoz ku-sna tu-βze mɣ-cha.

ju-wy-phut tɕe, kɣ-nu-βlu sna. u-rqhu ku-dɣn núndza, kuungut tyrqhɣngax ju-rmi. **kuungut tyrqhɣngax** 是一种长的不高的树，颜色是土灰色的，树干的树皮不断的脱落。因为树长得不高，不能用来做什么。砍下后可以用来烧火。因为树皮多，所以叫 **kuungut tyrqhɣngax**（脱了九层皮）

kuungut tyrtɣɣ *n.* Leonurus sp.. 益母草. ¶ **kuungut tyrtɣɣ** nu swjno u-rtaɣ mɣ-ku-dɣn, mɣ-ku-mbro tsa ci ɣu. u-ru nu ku-ɣβzardu tu-ɬox ɣu, u-rtsɣ tu-oɣurja ɣu, u-rtsɣ roŋri nu tɕu u-jwaɣ ku-xtɕu-xtɕi ju-βze tɕe, u-rca nu tɕu u-muuntɔx ku-du-dɣn zo ko-fskɣr, tɕe u-mat chu-βze ɣu. ku-ɕuŋɣu tɕe, ty-mu ra ku kuungut tyrtɣɣ ju-phut-nu tɕe, ty-lu kɣ-kɣ-z-ɣɕom u-taɣ nu tɕu ju-ta-nu tɕe, ty-lɕom ku-jaɣ ku-te cha tu-ti-nu pu-ɣu. **kuungut tyrtɣɣ** nu kha kuungu-rtsɣ kɣ-ti ju-ɣu. 益母草是没有很多枝桠，长得不高的草。茎是四方形的，是由几节组成的，在每一节上，茎的一周长出小叶子，然后长出小花，最后结果。以前，大娘们把它扯一根，放在凉着结奶皮的牛奶上，据说这样可以使奶皮结得好一些。 **kuungut tyrtɣɣ** 是“九层楼”的意思。

kuuni *dem.* ces deux choses. 这两个.

kunukhamu *n.* cuisinier. 炊事员. 【参考】 **nuukhamu**

kunumar *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **kunumar** nu si ci ɣu wuma zo tu-mbro cho ju-jpɣm mɣ-cha. u-jwaɣ nu ku-tɕɣr ku-rɣpi tsa ɣu, u-ru nu ku-naɣ u-ɣɣwz ku-ɣurni tsa ɣu, u-ru u-ɣɣu nu ku-wyrum ku-fse xtsoŋxt-soŋ ɕti tɕe, si mɣ-nguut. u-muuntɔx ku-wyrum ku-dɣn zo ju-ɬox ɣu. si u-kɣɣɣl ri ju-lɣt ɣu. **kunumar** 是一种树，不能长高，也能长粗。叶子细长，树干黑里透红。树干里有白色泡沫，所以木质不结

实。开很多白花，集中在树梢上。

kunnurwulax *n.* personne assujettie à la corvée. 专为土司背东西的人（乌拉）。

【借词】**fiu.lag**

kuŋpidi *n.* odeur d'homme. 人的气味。

【用法】传统故事中，魔鬼说的话

kuqurɯŋgri *n.* vénus, étoile du matin. 金星。【参考】**qur** 【参考】**ɯŋgri**

kwura / kukwura *dem.* ces choses. 这些。

kwurcat *num.* huit. 八。

kwurɯrsqi *num.* quatre-vingt. 八十。

【参考】**sqi**

kwure *adv.* ici. 在这里。

kurnu *n.* mite. 蛀虫。¶ **kurnu** *n.* qajw ku-yurni ci ɲu, u-jme ri u-rme ku-tu ci ɲu, zndɯrchɯβ u-thox aɣnduundɯt zo tu, u-βri ra lo-rɯrkhuurkhe ku-fse ɲu, uzo xtɕi ri wuma zo ɲɯn, ma tu-ŋga smɯɣ thu-kr-βzu ku-fse nu ra tu-ndze ɲu, tu-jpu tu-ndze ɲu, tu-ndze mɯ-kui-jɯy ku ku-su-ɯnqhi ɲu. tu-jpu ra u-ntɕha-ntɕhuur ju-sɯβze ɲu, tɕe kr-ɣɯme ftɕaka nu tu-ŋga u-tax tɕe qajw sɯ-sat ɣu smɯn tɯ-wy-lɯt, tɯ-rɯku nu tu-ci u-ŋgu pjɯ-wy-ɣɯla tɕe, tɕe qajw cho tɯ-rɯku u-ntɕha-ntɕhuur nu ra tu-ci ku u-tax tu-yut ɲu ma zo tɕe, tɕe tɯ-wy-tɕɯt tɕe ju-wy-ɣɯme khu. 蛀虫是一种红色的虫，尾巴上有一撮毛，墙壁缝里地上到处都有。身子像割了几刀，有类似刀刻的花纹。蛀虫虽然小但是有害，吃毛织品的衣服，吃粮食，不但吃还要把它弄脏，把粮食弄成一块一块的渣滓一样。消灭的办法是在衣服上喷杀虫剂，把粮食泡在水里，虫和粮食渣滓就会浮上水面，这样拿出来就可以消灭它。

kurnji *n.* fauve. 猛兽。

kurnjukwɯndzɯr *n.* faucheur. 盲蛛。¶ **kurnju** *n.* kwɯndzɯr u-mi ku-rɯju-rɯji zo kwurɯ-ldza tu, u-phoŋbu nu ku-

ɯrtu-rtum rlokrlox ku-xtɕi tsa ɲu, u-tax ri u-mɯnax tu-tɕha ɣɯzu, u-phoŋbu cho u-mi ra lonba ju-nax, u-mi nu u-phoŋbu ku-fskɯr zo ku-ndzox ju-ɲu. u-mi nu-mbuut tɕe tɯ-rzak ku-rɯji zo tu-munmu ju-cha. kurnju kwɯndzɯr uzo u-ku-ndza ɣɯzu ma uzo ku u-zda kr-ndza mɯj-cha. 盲蛛有八只很长的脚，身子是球形的，很小，上面有一对眼睛，脚和身体全是黑色的，脚处于身体的周围。拔掉了脚后还能动一段时间。有动物吃盲蛛，但它不吃其它动物。【参考】**yndzɯr**

kurowɯro *n.* en trop. 多余的。¶ **kurowɯro** zo ma-tu-nɯme 你不要做多余的工作 ¶ **kurowɯro** zo ma-tu-nuuskɯt 你不要讲多余的话 ¶ **tu-rju** ku-rowɯro nu ra mɯ-ra 不要有多余的话

kuroz *adv.* spécialement, particulièrement. 特别。¶ **uzo** kuroz zo mbro 他长得特别高

kurtsɯy *n.* panthère. 豹子。¶ **kurtsɯy** nu aɣnduundɯt tu ɲgrɯl, u-mdox kr-qarɲurɲe u-tax ku-nax kr-khra ɲu, u-mtɕhirme ku-wyrum ɲu, u-mɯlxjak u-ndzru cho lulu u-mɯndzru fse, u-jme kurnɯ akhra, u-jme u-ku tu-snax ku-wyrum ɲu. tshɯt qazo wuma kr-ndza rga, nuɲa ku-fse li pjw-sat cha, jla mbro ku-fse nu ra ku-dɯn mɯ-kɯm. 豹子到处都有，颜色是淡黄色，上有黑色的斑点，胡须是白色的，爪子和猫的一样，尾巴也是花的，尾巴的尖端有白点。很喜欢吃羊，也能杀死奶牛，但没有能力打败犏牛和马。【借词】**gzigs**

kurw *n.* tibétain. 藏族。¶ **kurw** skɯt nu sɯɣzi u-ku zu tuuskɯt stu ku-mpɕɯr ɕti. 藏语是世界上最好听的语言

kurwɕɯmɯydu *n.* arquebuse. 民火枪。【参考】**ɕɯmɯydu**

kurwəŋβzu *n.* menuisier. 木匠。【借词】**ɕiŋ.bzo**

kurunga *n.* habits tibétains. 藏装.

【参考】 **tu-ŋga** 【参考】 **kurru**

kusɣru *n.* miroir. 镜子. 【同义词】

χɛɣlzgoŋ. 【参考】 **ru 1**

kuspoɤ *n.* trou. 洞. 【参考】 **spoɤ**

kuɤsthi *n.* autant. 这么多.

kuɤtaɤ *n.* geste. 动作.

kuɤtɕapu *n.* roturier. 平民.

kuɤtsɣɣ *num.* six. 六.

kuɤtsɣsqi *num.* soixante. 六十. 【参考】 **sqi**

kuɤz *intj.* vas-y d'abord!. 你在前面走!.

¶ **kuɤz, tɣ-mbyom!** 走吧, 快点!

kuɤzya *adv.* très longtemps, de nombreuses fois, vraiment, décidément. 很久; 很多次; 确实. ¶ **kuɤzya zo ɲɣ-ɕar** 找了很久, 费了很大的工夫 ¶ **kuɤzya zo ɲu-tu-mtsur!** 你确实很饿

kwitsut *n.* armoire. 柜子. 【借词】 柜子

- 1 -

la *vt.* ① *dir*: nu- s'imbiber d'eau. 泡胀. ¶ stor nu-la ri tce pu-mpu ɲu 胡豆浸泡胀了就会变软 ② *dir*: pu- tomber dans l'eau. 掉进水里. ¶ tu-ci u-ɲgu pjɻ-la (=pjɻ-ce) 他掉进水里了 【参考】 **yɻla**

laβdelɻɲu *num.* quatre ou cinq. 四五个. ¶ laβdelɻɲu-sɲi 四五天 【参考】 **kuβde** 【参考】 **kumɲu**

laβzyi *n.* navet cuit à la vapeur. 整过的圆根.

laftaɻ *n.* caution. 押金; 纪念; 信号.

laftcɻn *n.* chance. 运气. ¶ uzo laftcɻn ci ɲu 他很幸运

lahan *n.* soufre. 硫磺. 【借词】 硫磺

lajw *n.* chant de montagne. 山歌. 他唱了山歌. ¶ uzo ku lajw pjɻ-βzu 【参考】 **rulajw**

lalon *adv.* partout. 统统; 到处. ¶ sɻtcha lalon zo c-to-khɻt 他把所有地方都统统走了一遍 【参考】 **salon**

lankatsut *n.* type d'habit en poil de yak. 氆氇做成的一种衣服.

lan *vi.* *dir*: tɻ- se soulever. 起义. ¶ mkhɻr-man to-lan-nu 老百姓起义了 【借词】 **lan**

lanlan *n.* une espèce de cerisier. 野樱桃的一种. ¶ lanlan nu si khro mɻ-mbro, zgo-ku ku-mbɻr tsa tu-foɻ ɲu, u-ru yurni, u-jwaɻ mɻ-jndzɻz, ku-ɻrtum tsa ɲu. xcitka tce, u-jwaɻ pu-lɻt cɻngɻ u-muntɻ pu-lɻt ɲu. u-jwaɻ na-lɻt u-rca tce, u-muntɻ pu-ɲgra ɲu, tce u-mat tu-βzu pu-ze ɲu. u-mat thu-tut tce, yurni, artum rloɻrloɻ zo, tú-wy-ndza tce, ku-chi tu, ku-tɻur tu, u-ɲgu u-ryi nu wxti tsa. 野樱桃长得不高, 生长在半山上, 树干是红色的, 叶子不大, 有点圆. 春天, 在长叶之前就开花. 在长叶的同时, 花就凋谢了, 就开始结果. 果实成熟后, 是红色的, 球

形的. 吃起来有的很甜, 有的酸, 里面的种子比较大.

largi *n.* vieux moine. 老和尚.

larɻdun *n.* outil. 工具. 【借词】 **lag.lɻdan**

larɻwɻ *n.* bâton. 棍子. 【借词】 **lag.dbɻug**

larɻma *cnj.* bien que, à part. 虽然; 除此以外.

larɻnuɻsum *num.* deux ou trois. 两三个.

larɻnuɻ *num.* un ou deux, quelques. 一两个. ¶ larɻnu-sɲi 一两天、几天

larɻkhɻr *n.* moulin à prière. 手摇转经筒. 【借词】 **lag.ɻkɻor**

larɻrda *n.* geste. 手势. 【借词】 **lag.brda**

larɻrdɻβ *n.* coup de patte avant. 用前腿打. ¶ uzo jla ci tu tce larɻrdɻβ kɻ-lɻt rga 我们有一头犏牛, 特别喜欢用前腿踢人

larɻɲa *n.* tambour à main. 长柄鼓. 【借词】 **lag.ɲa**

larɻsta *n.* marteau. 锤子.

larɻsuɻma *cnj.* à part ça. 除此以外. ¶ tu-mu ci kɻ-lɻt larɻsuɻma, jisɲi pu-sɻscit 今天很开心, 只不过下了一点雨

larɻsuɻɲma *cnj.* à part ça. 除此以外; 只是. ¶ nu kɻ-kho nu jɻ-nuɻma larɻsuɻɲma, nu ma mu-to-nuβdaɻ 他只是把送的东西接过去了, 其它理也没有理.

larɻzu *n.* type d'offrande au dieux, un des éléments utilisé pour faire les gtor-ma. 供奉鬼神的一种物品. 【借词】 **lag.bzo**

law *n.* laine. 羊毛.

laxci *n.* métier (manuel). 手艺. ¶ u-laxci tu 他有手艺

laxsum *num.* deux ou trois. 两三个. ¶ laxsu-sɲi 两三天

laxtəha *n.* objet. 东西. 【借词】

lag.tə^ha

laxthɣβ *n.* médecin traditionnel qui répare les fractures. 专门治疗骨折、脱臼的土医生.

laxtsu *n.* poutre du balcon. 走缘的柱子. jɣɣɣt ku-kw-rzaurja ɣu tɣ-jtsi nu laxtsu tu-kw-ti ɣu khɣxtɣndo rorke u-kw-ndo nu khɣxtɣndo laxtsu rmi 在走缘上排列的柱子叫做laxtsu

lazu *n.* viande fumée. 腊肉. 【借词】腊肉

lbjwɔlbjwɔ *idph.2.* qui pend en grand nombre, mou. 形容又多又柔软的样子, 往下垂吊. ¶ zmbri ɣu u-rtax ɣu-mpw tce u-jwax ɣu-dɣn pɣu-nqox ku-fse tce, lbjwɔlbjwɔ zo ɣu-pa 柳树的枝桠很软, 叶子很多, 往下垂的样子 tɣ-ri ku-fse pɣu-kw-nqox 【同义词】bjwɔbjwɔ.

lchɣlchɣt *idph.2.* ① petit (homme). 形容矮墩墩的样子(人). ¶ turme u-phoɣbu ku-mbɣr ci lchɣlchɣt ɣu-ɣu 那个人矮墩墩的 ¶ u-phoɣbu mɣ-kw-mbro lchɣlchɣt ci ɣu-ɣu 他矮墩墩的 ② non rempli. 形容没有满的样子(口袋). ¶ tɣ-fkum lchɣlchɣt ci ɣu-ɣu 口袋不满 ¶ lchɣlchɣt ci ɣɣ-rku 没有装满 【参考】lchwɣlchwɣ

lchɣaɣlchɣaɣ *idph.2.* souple, agréable à porter. 形容柔软(衣服、皮子)的触感. ¶ tu-ndzi lchɣaɣlchɣaɣ ci ɣu-ɣu 是很柔软的皮子 ¶ u-ɣga lchɣaɣlchɣaɣ ci ɣu-ɣu 他的衣服很柔软 ¶ lchɣaɣlchɣaɣ ɣu-nwɣuɣga 很柔软, 很好穿

lchwɣlchwɣ *idph.2.* pas rempli. 没有装满. ¶ tɣ-fkum u-ɣgu zu stor twɣnɣsqw-turpa ci ma lchwɣlchwɣ maɣe 口袋里只有二十斤胡豆, 没有装满

lcwɣlcwɣ *idph.2.* trempé. 湿透. ¶ kó-wy-sphjax lcwɣlcwɣ 湿透了 ¶ a-ɣga ra

nu-aci lcwɣlcwɣ zo 我的衣服变湿了 ¶ a-ɣga ra lcwɣlcwɣ zo nu-pa 我的衣服变湿了

ldwɣi *n.* bharal (ovis ammon). 盘羊. ¶ ldwɣi nu zgoku stu kw-mbro rwetɣɣβ u-ɣgu zu ku-rɣzi ɣu-ɣu, kw-dɣn ku ɣurza tu ɣu-ɣgrɣl, kw-rkwn ku ɣnwz ɣsum ku-rɣzi tu ɣu-ɣgrɣl, jɣ-ari-nw tce stu kw-mɣku nu ju-ce u-qhu-qhu zu kum-di ju-ce-nw, uzo qazo cho kw-naxtɣwɣ ɣu, zgoku-rɣzi ma co u-ɣgu zu ku-rɣzi mɔj-ɣgrɣl, u-rme nu caxɣɣz kw-tu kw-wɣrum ɣu-ɣu. 盘羊生活在高山上, 没有草木的岩石上. 多的有一百只左右, 少的只有两三只一起生活, 它们走动时所有的盘羊跟在一个领头的后面, 和绵羊一样. 只出现在高山上, 不会下河坝来. 有很多白色的粗毛.

ldwɣldwɣ *idph.2.* ciel sombre, rempli de nuages. 形容浓云密布的样子. ¶ tu-mw ldwɣldwɣ zo ɣu-pa 天上的云密密麻麻的 ¶ tɣ-lu tsha ldwɣldwɣ ɣu-pa 奶茶好喝 ¶ jisɣi ɣu-lwβ ldwɣldwɣ zo 今天天色很阴的样子 【参考】dzɣydzɣy

ldwɣu *n.* couteau courbé. 弯刀.

ldum *vs. dir:* tɣ- sérieux. 稳重; 谨慎. ¶ ki turme ki kw-ldum ci ɣu-ɣu 这个人很稳重 ¶ tɣ-pɣtso ɣu-ldum 孩子很听话

ldzɣɣldzɣɣ *idph.2.* pendu. 吊着(很大的东西). ¶ fsapax to-zɣɣtshi tce, ldzɣɣldzɣɣ ɣu-nqox 牲畜(不小心)把自己勒死了, 在那里吊着 【参考】etɣɣetɣɣ

■ldzɣɣɣɣɣ *idph.4.* ¶ ldzɣɣɣɣɣ ɣu-zɣɣstu 在甩来甩去

■ɣɣldzɣɣɣ *vi.* ¶ ɣu-ɣɣldzɣɣɣ 在甩来甩去

ldzɣβldzɣβ *idph.2.* en désordre (fils pendus). 形容挂着的线、布条等凌乱的样子. ¶ u-ɣga chɣ-nɣraβ ldzɣβldzɣβ zo ri, ɣu-ɣ<nu>su-ɣga 他的衣服破破烂烂的, 他还是穿着

ldzɣpɣldzɣle *n.* habits de mauvaise qualité, abîmés. 简陋的衣服. ¶ **tu-ŋga ldzɣpɣldzɣle zo tu-nu-ŋge ɕti** 他不讲究穿着 【参考】 **cɣpɣcɣle**

ldzaŋku *n.* vert. 绿（布料、线）. 【参考】 **arwldzaŋku** 【借词】 **ldzaŋ.k^hu**

ldzaŋnaɣ *n.* vert foncé. 深绿色. 【借词】 **ldzaŋ.nag**

ldzox *vi. dir :* **tr-**; **nu-** parvenir à complétion. 完成. ¶ **kɣ-nɣma ra tr-ldzox** 事情完成了 ¶ **kha ta-ma ku-ldzox me** 家务是做不完的

■ **suwldzox** *vt.* mener à complétion. 完成. ¶ **ta-ma kɣ-suwldzox múj-khu ma ju-dɣn** 事情不能一下完成，因为头绪多

ldzawβ *vt.* pouvoir aider. 帮得了. ¶ **azo ku nɣzo mɣ-ta-ldzawβ** （我是弱者），没有能力帮你 ¶ **xɣndzu ku zdoŋbu mɣ-ldzawβ** 弱者帮不了强者

ldzawldzaw *idph.2.* bleu (ciel). 形容天的蓝色. ¶ **tu-mu ju-ɣɣi ldzawldzaw zo** 天空蓝蓝的样子 【借词】 **ldzaŋ**

ldzawz *vs. dir :* **nu-**; **tr-** flexible (branche). 软（树枝）. ¶ **zmbri ju-ldzawz** 杨树树枝很软

lɣchu *adv.* en amont. 在上游. 【参考】 **u-locu**

lɣtsɣz / lɣtɕɣz *n.* endroit sur le toit où l'on plante un rlung-rta et où l'on élève un tas de silex. 屋顶上插有经幡，用白燧石堆积而成的石堆（嘉绒式敖包）. ¶ **lɣtsɣz nu khɣxtɣmbro ɣu w-qhu znde tu-ku-ɣi ɣu aku andi u-ɣɕɣl li znde ku-xtɕi ci ku-ɣβzɣrdu, kha u-znde sɣznɣ tr-ɣar jamar tu-ro ra, znde cho u-tu-jak ku-naɣtɕuɣ thu-kɣ-βzu ci ɣu, u-ɣɕɣl ku-spoɣ ɣu, u-kɣɣɕɣl zu qapi tú-wɣ-rmbu ɣu, u-ɣɕɣl nu tɕu tshɣɣɕaŋ, rloŋr-ta, nu ra pju-wɣ-sɣtsa ɣu, kuɣu kha u-lɣtsɣz ku-me me.** **lɣtsɣz** 是房背墙顶上左

右两边的中间再修一堵和外墙一样厚的四方小墙，中间有小洞，顶上要堆上白石头，在中间插上 **tshɣɣɕaŋ**、经幡等。所有藏房都有 **lɣtsɣz**. 【借词】 **la.btsas**

lɣftuɣ *n.* humus. 腐殖土.

lɣɣ *vl. dir :* **nu-** faire paître les animaux. 放牧. ¶ **a-mu ku ji-fsapak ra na-lɣɣ** 我母亲把牲畜带去放了 ¶ **fsapak ra ɕ-pu-lay-a** 我把牲畜带去放了 【借词】 **"brog**

lɣjmu *n.* servante. 女仆人.

lɣn *vi. dir :* **pu-** avoir la responsabilité de, c'est la faute de... 要为某事负责任；这件事怪……. ¶ **nu ma-tr-tu-ste nu-suso-t-a ri múj-tu-khu tɕe nɣzo tu-lɣn** 我想了“你不要那样做”，你没有听，都怪你了 ¶ **tr-ɣit mɣ-ku-pe nu phama lɣn** 孩子不成材怪父母 ¶ **laɣtɕha jo-me tɕe, nɣzo pu-tu-lɣn** 东西丢了，你有责任 ¶ **tr-pɣtso mɣ-ku-khu nu chu-kɣ-suɣli ju-lɣn** 小孩子不听话，就是因为平时惯了他

■ **nuwɣn** *vi.* AUTOBEN *dir :* **pu-** n'avoir à s'en prendre qu'à soi-même. 自食其果. ¶ **uɣo pɣ-nuɣn ɕti** 他自食其果 ¶ **nɣzo múj-tu-nuɣn** 不是你的错

lɣntsa *n.* un motif bouddhique. 佛教的图纹.

lɣɣtsɣɣ *num.* cinq ou six. 五六个. ¶ **lɣɣtsɣ-sɣi** 五六天 【参考】 **kumɣu** 【参考】 **kuɣtsɣ**

lɣpuɣ *n.* radis. 萝卜. 【借词】 **la.p^hug**

lɣsɣr *n.* nouvel an. 新年. ¶ **lɣsɣr a-pu-tu-scit-nu** 新年快乐 ¶ **eryue sanhao tɕe ji-lɣsɣr ju-ɣu, kuɣuɣsɣr** 我们的新年是二月三号 【借词】 **lo.gsar**

lɣsɣr cito *n.* premier jour de l'année. 年初一.

lɣskɣr tɕhuɣɣiz *n.* les douze signes astrologiques. 十二生肖.

lɣt 1 *vt.* ① *dir :* _ jeter. 扔. ¶ **u-mci to-lɣt** 他吐了口水 ② *dir :* **tr-** tirer. 射. ¶

ɕɤmwɥdu to-lɤt 他开枪了 ¶ tɥdi to-lɤt 他射了箭 ③ *dir* : tɥ- frapper. 打. ¶ u-ku zu tɥŋkhuɥ to-lɤt 在他头上打了一拳 ¶ tu-muɥtsuɥ ci to-lɤt 捏了一下 ¶ tu-qartsu ta-lɤt (马) 踢了一脚 ④ *dir* : pu-; kɥ- mettre, ajouter. 放(进), 加. ¶ tsha pɥɥ-lɤt, ko-lɤt 放了盐 ¶ tu-ci pɥɥ-lɤt 洒了水 ¶ tu-ci ko-lɤt (在菜汤里) 加了水 ⑤ *dir* : tɥ- appliquer. 涂. ¶ tɥ-mthum u-taɥ tsha to-lɤt (=to-mar) 把盐擦在肉上(腌制腊肉的方法) ⑥ *utiliser*. 用(工具). ¶ mkhuɥrlu jo-lɤt 他开了车 ¶ mkhuɥrlu u-ku-lɤt 驾驶员 ¶ tɥ-mtsui to-lɤt 他扣了扣子 ¶ tɥ-mtu ko-lɤt, cho-lɤt 他打了(个)结 ¶ mbro u-jme nu tɥ-mtu ɥsum tha-lɤt 在马尾上打了三个结 ¶ taqaɥ to-lɤt 他用针扎了 ¶ a-dianhua u-ku-lɤt ci ɥɥzu 有人打电话给我 ¶ nɥ-dianhua ju-lat-a 我会给你打电话 ¶ pɥjkhu ja-lɤt me 他还没有打(电话) ¶ qraɥ thu-lat-a 我铸造了犁铧 ¶ sɥcu pɥɥ-lɤt-ndzi 他们俩锁了门 ⑦ *dir* : kɥ- tomber (pluie, neige etc). 下(雨、雪等). ¶ tu-mu ko-lɤt 下雨了 ¶ tu-mu ju-ɥsu-lɤt 正在下雨 ¶ tɥpa ko-lɤt 下雪了 ¶ sɥɥwa cho-lɤt, tha-lɤt 下了冰雹 ⑧ *dir* : thu- mettre bas. 生崽; 开(花). ¶ paɥtsa chɥ-lɤt 下猪崽 ¶ mun-toɥ ju-lɤt (=ju-rumuntok) 开花 ⑨ *dir* : nu- relâcher. 释放. ¶ ku-nuɥhrum nu ra jo-lɤt 他把囚犯释放了 ¶ a-fangjia lɤt-nu 他们要让我放假 ¶ ɕintɕhi ɕnu-sɥi ju-lɤt-nu 他们放了两天假 ⑩ *ramener*. 送回. ¶ kha mɥɕtsa ɥu-jɥ-wɥ-lat-a 他把我送回家了 → *verbe léger*. 助动词. ¶ azo rɥɥo ci pu-lat-a 我弹奏了音乐 【同义词】 *mar*. 【同义词】 *rumuntok*. 【同义词】 *ɥɥ-ju*. 【参考】 *nɥɕɥlɤt* 【参考】 *chɥlɥnnɥ* 【参考】 *ɥɥlɤt* 【参考】 *jaɥhɥrŋgɥɥ,lɤt* 【参考】 *takmbra,lɤt* 【参考】 *tɥljɥo,lɤt* 【参考】 *tɥqɥt,lɤt*

■alɤt *vi*. PASS ¶ kum sɥcu mɥ-alɤt 门没有锁上 【参考】 *sɥlɤt* 【参考】 *akɥlɤt*

lɤtan *n*. conscience. 良心. ¶ nɥ-lɤtan u-

tu-me nu! 你真没有良心!

lɤtɕhom *n*. baratte. 打酥油茶の木桶. 【同义词】 *tɥlɥndzu*.

lɥzɥɥn *n*. mauvaise chance. 霉运; 晦气. 【借词】 *las.ŋan*

lɥzɥɥntɕɥn *n*. malchanceux. 最倒霉的人. 【借词】 *las.ŋan.tɕan*

lɥa *vt*. *dir* : lɥ-; tɥ- creuser. 挖. ¶ ŋgɥm nu lɥ-lɥa-t-a 我挖了土坡 ¶ sɥtɕha tɥ-lɥa-t-a 我挖了地

lɥɥβlɥɥβ *idph.2*. épais (vêtements). 沉重; 厚实(衣服). ¶ apugai lɥɥβlɥɥβ zo ju-pa 我的被子很沉重 ¶ lɥɥβlɥɥβ zo pu-wɥ-ɥcar-a 他重重地压着我 ¶ ju-rzi lɥɥβlɥɥβ zo 比较重

■lɥɥβnɥlɥɥβ *idph.3*. ¶ lɥɥβnɥlɥɥβ pu-ŋke-a 我穿着笨重的衣服走路 【参考】 *lɥɥβlɥɥβ* 【参考】 *lɥulxi*

li ₁ *adv*. encore. 再. ¶ li ci tɥ-ti 你再说一遍 ¶ li ci tshupa nu tɕhi rmi 下一个村子叫什么名字?

li ₂ *n*. cuivre. 铜. 【借词】 *li*

li ₃ *vs*. *dir* : thu- mal élevé, gâté. 娇生惯养, 被宠坏. ¶ cho-li 他变得很任性 ¶ jicɕha u-rjit nu wuma ju-li 他的孩子被宠坏了

■suɥli *vt*. CAUS *dir* : thu- trop gâter. 宠坏. ¶ u-pɥtso ju-suɥli 他在惯着孩子 ¶ thu-suɥli-t-a 我惯养了他 ¶ thu-wɥ-suɥli-a 他惯养了我

■sɥsuɥli *vi*. APASS gâter les enfants. 惯养小孩.

ljɥljɥɥ *idph.2*. épais et long. 形容粗而长, 看上去蓬松, 但摸起来有些硬的样子. ¶ paɥ chɥ-tshu ljɥljɥɥ zo 猪变得又胖又长

ljulju *idph.2*. cylindrique. 圆柱形. ljulju ku-pa nu kumɥ, li ku-mpɕu ku-fse, ku-ɥrtum tsa ku-rɥji tsa ku-fse ŋu ljulju ku-pa numu, numu ku-mpɕu tɕi tu mɥ-ku-

mpɕu tɕi tu; rjɔɤrjɔɤ kuu-pa nuu kɣsɤfse
kuu-mpɕu tsa ŋu 【参考】 [alɤlɣu](#)

lɣaɤ vt. dir : pu-; _ étendre (un ha-
bit, une corde) sur un autre objet. 搭
上去 (衣服、毛巾、绳子等). ¶ nuu ki tu-
ŋga tɣ-lɣaɤ 你把衣服搭上去 ¶ pa-lɣaɤ 他
(把衣服) 搭了 ¶ nuu ki tu-mbri nuu kɣɕu
kɣ-lɣaɤ 你把绳子搭在那里

lkɤ vi. dir : kɣ- être ankylosé après
avoir manqué d'exercice. 因为缺乏锻
炼, 关节僵硬的感觉. ¶ ko-lkɤ-a 我的关
节都不灵 ¶ nɣ-βri ra a-z-nu-tu-zmɤnme
tɕe a-mɣ-kɣ-tu-lkɤ 你要锻炼一下身
体, 这样就不会有关节不灵的感觉

lni vi. dir : nu- flétrir à cause de la cha-
leur. 蔫. ¶ sujno tɣ-phuut-a tɕe jo-lni 我
拔了草就蔫了 ¶ razti jo-lni 圆根蔫了

lɣaɣlɣaɣ idph.2. habillé de façon
négligé. 形容衣冠不整, (衣服) 松, 拖
得很长的样子. ¶ kɣ-ŋga-ŋga lɣaɣlɣaɣ
kuu kuu-rɣma nɣ-scɤɤzɤɣ maɤ 你衣服穿
得又松有长, 看起来不像是干活的人

lɣaɣlɣaɣ idph.2. petit et mince. 形容
瘦而小, 令人讨厌的样子. ¶ partsa nuu
jɣ-ndɤɤ-nu zo lɣaɣlɣaɣ ɕti 猪崽子又小
又瘦, 令人讨厌

■ **lɣaɣnɣlɣaɣ** idph.3. ¶ u-rɣit nuu mɤj-scit
tɕe, lɣaɣnɣlɣaɣ zo chu-ɣɣwu jɣ-ŋu 他的
孩子不乖, 一直在哭, 令人讨厌

lɣaɣnɣlɣaɣ idph.3. qui a la bouche
grande ouverte. 形容嘴巴开得很大, 耷
拉着耳朵, 不美观的样子. ¶ kɤma kuu
tɣ-mthum lɣaɣnɣlɣaɣ zo jɣ-ɣsu-ndza 狗
在大口大口地吃肉 【参考】 [nɤlɣaɣ](#)

lɣɣlɣɣt idph.2. beaucoup de (fruits) ac-
crochés. 很多, 很大的东西 (挂着). ¶
u-mat lɣɣlɣɣt zo ko-tshɔɤ 结了很多的果
子 ¶ ɤmuɣtsu kuu u-mat lɣɣlɣɣt ko-tshɔɤ
黑泡儿结了很多果子 ¶ u-taɤ lɣɣlɣɣt zo
pɣ-lɣaɤ 搭在上面, 显得很大 ¶ tu-ŋga
lɣɣlɣɣt zo to-ɕuɣnɔɤ 他挂了很多衣服

■ **lɣɣnɣlɣɣt** idph.3. ¶ lɣɣnɣlɣɣt jɣ-
nuundzuɣlɣuɣ 他在打瞌睡, 头一点一
点的

lo 1 vi. dir : tɣ- avoir l'immunité contre.
有免疫能力. ¶ aɔo tɣ-mbrum tɣ-lo-a ¶ aɔo
tɣ-mbrum tɣ-kuu-lo ŋu-a 我对麻子有免疫
能力

lo 2 / **loβ** part. d'accord. 吧. ¶ nɣ-ŋga
tɣ-ŋge jɣ-mna lo 你把衣服穿上去好吗?
【参考】 [lotɕi](#)

lochu adv. en amont. 在上游.

lonba adv. tout. 一切. ¶ lonbuɣba 所有
一切 【借词】 [lon.pa](#)

lonɣbutɕhi n. éléphant. 大象. 【借词】
[glɤŋ.po.tɕ^he](#)

lonlon idph.2. ① imposant. 高大; 颜色
比较黑. ¶ jla lonlon zo jɣ-rɣzi 犏牛在那
里又黑又高大 ¶ si lonlon zo jɣ-pa 树很
高大 ¶ lonlon zo jɣ-rŋu 他在那里睡觉
(很高大的样子)

■ **lonɣɣi** s'élever lentement. 慢慢地升
起. ¶ tɣ-kɤu lonɣɣi zo to-ɔɤ 烟子慢慢地
冒出来了

■ **ɣɣlonlon** vi. s'élever lentement (fumée,
nuage). 慢慢地旋转上升 (烟子、云). ¶
zgo u-taɤ zdum jɣ-ɣɣlonlon 山被云雾笼
罩

loɤ vs. dir : nu- se déformer à cause de
l'humidité. 木板受潮而变形. ¶ tɣ-rɣkɤo
jo-loɤ 地板变形了

loɤskɣɣ n. perles insérées dans les
tresses. 辫子上穿的一圈一圈的珠子.

lotɕi part. non. 呢. ¶ nɣ-smɣn ko-tu-tshi-
t lotɕi 你不是喝了药的吗? ¶ zaɕa tu-
nuɕe lotɕi 你不是快要回去了吗? 【参
考】 [lo](#) 2

lqɣnɣlɣɣt idph.2. lentement, en titu-
bant. 形容走路慢而摇晃的样子. ¶ tɣ-
pɣtso nuu lqɣnɣlɣɣt tu-ŋke jɣ-cha 小孩子
能摇摇晃晃地走路 【参考】 [ɣɣlɣlɣɣt](#)

lka *n.* sac en toile. 麻袋. ¶ lka nuw ta-sa thuw-kr-βzu tr-fkum ɲu, tasa kʻ-wy-phuwt tce khɣxtu zuw pjú-wy-z-nuɣur tce njú-wy-ta, tr-rom tce u-ryi nuw pjú-wy-kra tce u-puú tú-wy-pa tce u-ru tú-wy-xtɣr tce njú-wy-ta, ftɕar tce tuw-mu kʻ-lɣt tce, u-thox pjú-wy-sɣzɔurja tce kʻ-la zo tce chú-wy-zngu tce tuw-zbox tuw-zbox tú-wy-xtɣr, tce tr-zbaɕ tce lú-wy-pyo, lú-wy-rum, tce tr-βri tú-wy-βzu, tr-βri nuw kú-wy-sqa, u-ɲgu thɣfkrɣyi lú-wy-lɣt tce njú-wy-su-ɣla. thú-wy-tɕɣt nuw afɕu tce njú-wy-ɣtɕi, njú-wy-su-wɣrum zo tce njú-wy-ɕkho, nuw a-tr-zbaɕ tce pjú-wy-xtsuw ra, njú-wy-ɣɣmpu zo tce kú-wy-sɣrɣt tce kʻ-taɕ kú-wy-thu. kʻ-taɕ nuw ɲɣrrom tu, tuw-taɣte tu, tuw-taɣte nuw kuw-mna kʻ-swpa ɲu, u-spa nqa, kʻ-taɕ nqa, tɕeri nguwt, ɲɣrrom nuw u-spa mbat, kʻ-taɕ mbat, tɕeri kʻ-ntɕhoz tce mɣ-nguwt, kʻ-taɕ thuw-jɣy tce, li nuw ɣu-ɣtɕi ra tr-zbaɕ tce ɣu-xtsuw ra, pú-wy-xtsuw kóɕmuwz nɣ njú-wy-qruw tce, tce chú-wy-tɕuɕ, tce kuw-ɣβzɔurdu kuw-ɣɲji tsa njú-wy-βzu, u-qa ɣchoke nuw tɕu u-jnduwz kú-wy-tshox ra, u-mɲu zuw tr-fsɣri maɕ nɣ qase u-sɣ-xtɣr kú-wy-tshox ra, tce nuw kóɕmuwz nɣ lka kʻ-ntɕhoz tu-βze ɲu. nuw kuw ra ji-tuɲpu u-sɣ-rku ɲu, tr-fkum lka kuw-maɕ ɲu tuw-phuwt tu, tuw-ndzi kuw thuw-kr-βzu ci tu tce, nuw zgrawa rmi, smɣy kuw thuw-kr-βzu ci tu tce, nuw zji rmi. 麻袋是用大麻做成的口袋。大麻割了以后放在屋顶上，让它受霜。干了以后，把种子抖掉后收藏好，再把麻杆捆起来放好。到春天天下雨的时候，把麻杆摆在地面上，让它浸泡，然后剥下麻皮，一把一把地捆在一起。晾干后先用手搓成细线，用吊干搓紧，再反搓成一绞一绞，然后再煮。里面要放比较多的灶灰，让它煮开一段时间才取出来。冷却后再洗白凉干，然后捶打到变柔和为止，才把线卸下来，再牵在牵杆上（准备织）。织布的方式

有两种，单巴子和斜纹子。斜纹子是比较优质的，用的材料多一些，织起来难一些，但是比较结实。单巴子材料用得不多，织起来容易一些，但用起来不结实。织完后，又要洗，干了以后还要捶打，然后再裁下来，缝好，做成长方形的。在底部的左右两边要装饰上流苏，在口部要扎上麻绳或者皮绳用来封口。这样才能使用麻袋。那是我们藏民装粮食的口袋。除了麻袋，还有两种口袋，一种是用皮做成的，叫zgrawa，另一种是用羊毛做成的，叫zji。

lɣɣtɕu *n.* petit sac. 小口袋。

lɣuɔba *n.* muet. 哑巴。

ltɕaɕ *vt. dir :* tr- frapper le beurre. 用手拍打酥油（挤出奶水）。¶ ta-mar tr-ltɕaɕ 你拍打一下酥油吧 tuw-jaɕ u-ntsi u-taɕ tce ta-mar njú-wy-ta, ta-jaɕ u-ntsi nuw kuw u-taɕ taɣphe kuw-fse tú-wy-su-lɣt. tce nuw tú-wy-ltɕaɕ tu-kuw-ti ɲu.

ltɕhaɲltɕhaɲ *idph. 2.* long et pend. 形容长的物体悬吊着的样子。¶ mbro u-jme ltɕhaɲltɕhaɲ zo pa 马的尾巴吊着很长

ltɕhɣltɕhɣt *idph. 2.* être suspendu (épis de céréales, touffe de fils etc...). 形容一簇絮状的东西，穗子吊着的样子。

■sɣltɕhɣltɕhɣt *vt.* secouer légèrement (un objet long et fin). 抖动（软、细长的东西）；溅（水）。¶ tuw-ci juw-sɣltɕhɣltɕhɣt 他在溅水 ¶ suw-jaɕ juw-sɣltɕhɣltɕhɣt 他在抖动树叶 【同义词】sɣzdraɲlaɲ. 【同义词】sɣtɕuɣuɣ.

ltɕhuɣltɕhuɣ *idph. 2.* long et fin, suspendu. 形容细长，吊着的样子。¶ zm-bri u-jwaɕ ltɕhuɣltɕhuɣ juw-pa 杨树叶子在吊着

■ltɕhuɣɣuɣ *idph. 4.* ¶ tr-pɣtso kuw u-jaɕ tɣtar ltɕhuɣɣuɣ juw-ɣsu-stu 小孩子在摇动棍子

■sɣltɕhuɣuɣ *vt.* ¶ jla kuw u-jme juw-sɣltɕhuɣuɣ 犏牛在摆动尾巴

lɿβ *vt. dir : kɿ- plier.* 折起来；折叠。¶ **kɿ-ltaβ-a** 我折了 ¶ **nɿki tuw-nga nuw kɿ-lɿβ** 你把那件衣服折一下 【借词】 **lteb**

lthjɿlthjɿt *idph.2.* propre et bien repassé. 形容又干净又柔软又平整样子。¶ **naŋkɿw lthjɿlthjɿt ci juw-ŋu** 衬衣很柔软 ¶ **u-nga u-tu-ɕo kuw lthjɿlthjɿt zo juw-pa** 他的衣服又干净又柔软 ¶ **tɕhemɿpuw lthjɿlthjɿt to-nu-ɾɿmpɕɿɾ** 女孩子打扮得很漂亮

lthwɿlthwɿ *idph.2.* moelleux, mou. 形容又平整又柔软的感觉。¶ **tshɿrtuɿ lthwɿlthwɿ juw-ŋu** 羔羊皮衣里面是毛茸茸的 ¶ **tuɿji puw-kw-jɿɿ yuw sɿtɕha lthwɿlthwɿ zo pa** 下完种的地很松软

lthwɿmlthwɿ *idph.2.* faible. 形容没有精神，软弱的样子。¶ **juw-ngo rca ma, lthwɿmlthwɿ zo juw-ɾɿzi** 他病了，在那里很软弱，没有精神的样子

■ **lthwɿmɿmi** *idph.7.* qui vient sans qu'on s'en rende compte. 不知不觉地，产生了睡意（很舒服的感觉）。¶ **a-zuβ lthwɿmɿmi zo puw-ye** 我不知不觉地睡着了

ltshɿltshɿt *idph.2.* petit et faible. 形容瘦而小的东西竖立着的样子。

■ **ltshɿɾɿltshɿt** ¶ **tɿ-ɾɿtso ltshɿɾɿltshɿt zo juw-ŋke** 小孩子走路显得又小又弱 **kuw-nuɿɾɿmkhe kuw-fse, kuw-juɾ kuw-fse, khro kɿ-ŋke mɿ-cha kuw-fse nuw** 【参考】 **ɿɿlt-shɿltshɿt**

lu *n.* signe astrologique. 生肖。¶ **nɿzo tɕhi lu tuw-ŋu** 你属什么？ ¶ **a-lu na-ɾtsi** 他给我算了命 【参考】 **u-lu, ɿtsuβ** 【借词】 **lo**

luj *vt. dir : tɿ- recouvrir complètement la surface pour cacher.* 包起来；遮蔽；裹住。¶ **kuwki huatong ki tú-wy-luj** 把这个话筒遮住

■ **suluj** *vt. dir : tɿ- couvrir (avec qqch).* 遮住（用东西）。¶ **kuwki u-fkum tú-wy-βzu tú-wy-suluj** 把这个东西打包了，遮住了 ¶ **tuw-nga tɿ-nga-t-a tɕe tɿ-wy-suluj-a** 我穿了衣服，把我遮住了

■ **aluj** *vi. dir : tɿ- être recouvert.* 被遮住，被裹起来。

luβ *vs. dir : thu-; tɿ- être sombre.* 天阴。¶ **tuw-mu chɿ-luβ** 天变阴了 ¶ **tuw-mu juw-luβ** 天很阴 【同义词】 **qanu**.

luw *vi. ① dir : _ se détacher.* 解脱；滑。¶ **kutɕu kɿ-βɾaɕ-a ri, kɿ-luw** 我在这里拴了一下，但是滑了 ¶ **acaidao puw-luw tɕe, a-jak ta-xtsuw** 我的菜刀滑了一下，切到了我的手 ¶ **kuwuna nuw-luw** 狗脱链了 ② *dir : _ traverser.* 穿过。¶ **uwo sunɕu kɿ-luw** 他穿过了森林 【同义词】 **pjɿl**. 【参考】 **ɕluw**

■ **suɿluw** *vt. dir : nuw- détacher.* 解开。¶ **na-suɿluw** 他（把线）解开了 【同义词】 **suɕluw**.

■ **zyɿsuɿluw** *vi. REFL CAUS dir : nuw- se détacher.* 解脱；逃脱。¶ **kuwuna juw-zyɿsuɿluw** 狗脱链了 ¶ **turme kú-wy-ja ri juw-zyɿsuɿluw** 他被关（进监狱），但是逃脱了

luwlu *n.* année du mouton. 羊年。【借词】 **lug.lo**

luwɿbrum *n.* maladie du ventre. 风丹。¶ **juw-ɾɿza pha tuw-phoŋbu zo kuw-ɿmurmurbat zo tɿ-ndɿɾ juw-ɕoɕ tɕe nuw luwɿbrum rmi. tuw-phoŋbu nuw-aci cho nuw-muɕtaɕ tɕe juw-ɕoɕ ŋu** 全身痒，痘痘长得很密，叫作风丹。身体淋湿，发冷的情况下就会出现。 【借词】 **lug."brum**

luwɿmu *n.* chatte. 母猫。

luwɿpuw *n.* chaton. 猫崽子。【参考】 **luwlu**

luwɿrgɿn *n.* vieux chat. 老猫。【参考】 **luwlu**

luwlu *n.* chat. 猫。【参考】 **luwɿmu** 【参考】 **luwɿpuw**

lɿlukura *adv.* avidité insatiable. 贪得无厌。¶ **lɿlukura ma-tɿ-tu-βze** 你不要贪得无厌

lwrlur *idph.2.* petit objet rond (qui roule). 形容又小又圆的东西在滚（如皮球、洋芋、乒乓球等）的样子。

■**ɣrlur** *vi.* 𐌲 *staxpaw jaw-ɣrlur* *chuw-ndzaβ jaw-ɣu* 绿豆滚下去

■**srlur** *vt.* 𐌲 *tr-srlur-a thaw-tsaβ-a* 我令（球）滚下去了 𐌲 *tr-prtso ku ukumtchuw jaw-srlur tha-tsaβ* 小孩子把玩具滚了下去

■**lururi** *s'élever lentement (fumée, vapeur).* 形容烟，蒸汽慢慢冒上来的样子。𐌲 *tr-khu lururi tu-fox jaw-ɣu* 烟慢慢地冒上来 𐌲 *smi jaw-ɣsu-βluw tce, tr-khu lururi ta-tɛrt* 他烧火，令烟慢慢地冒上来

lowski *cnj.* bien sûr. 当然。

lutox *n.* récolte des plantes que l'on a semées et des plantes sauvage. 庄稼和野草。【借词】*lo.tog*

luwz *vi.* rester. 留下。𐌲 *ny-zda jɣ-anurinu tce nyzo nuw-luwz* 你的伙伴回去了，你留下吧 𐌲 *nuw-luwz-a* 我留下了 【参考】*suyluwz*

luwzluwz *idph.2.* petit et immobile. 形容很小的物体动也不动的样子。𐌲 *tr-prtso tuw-sta zuw luwzluwz zo jaw-nu-rɣgu* 小孩子在床上动也不动地睡觉

■**luwnluwz** *sans se presser.* 形容不慌不忙的样子。𐌲 *luwnluwz zo jaw-ɣma* 他不慌不忙地做事

lwɣrlwɣr *idph.2.* maladroit. 笨手笨脚。

lwɣz *vi. dir :* *tr-* retomber malade. 犯病。𐌲 *a-kuw-mɣɣm to-lwɣz* 我犯病了

lwox *vt. dir :* *thuw ; pu-* asperger. 泼水。𐌲 *tuw-ci puw-lwox* 把水倒掉吧 𐌲 *nyki u-ro nuw thaw-lwox* 你把剩下的那个倒掉吧 𐌲 *sɣlɣphɣn u-ɣgu tuw-ci nuw ra thaw-lwox-a* 我把盆子里的水倒掉了 𐌲 *tuw-muw jaw-ɣsu-lwox zo* 下了倾盆大雨

lwulwuw *idph.2.* ébouriffé. 形容凌乱而蓬松的样子。𐌲 *trɛɛu nuw u-kɣrme*

lwulwuw zo jaw-pa tce pjúw-wɣ-qɣɣz jaw-ra 那个男孩子的头发又长又乱、乱蓬蓬的，非得把它剃掉不可

lxɣβlxɣβ *idph.2.* épais (vêtements). 沉重；厚实（衣服）。𐌲 *tuw-ɣga ku-juw-jax zo lxɣβlxɣβ tr-ɣga-t-a* 我穿了很厚的衣服

■**lxɣβnɣlxɣβ** *idph.3.* 𐌲 *lxɣβnɣlxɣβ jaw-ɣke* 他穿了很重的衣服在走路 【参考】*lyɣβlyɣβ*

lxwlxi *idph.2.* épais, lourd. 形容厚实，笨重的样子。𐌲 *kuw-rzi tsa ci lxwlxi jaw-ɣu* 很笨重 𐌲 *tuw-ɣga ku-jax tsa ci lxwlxi jaw-ɣu* 衣服很厚实 𐌲 *kuw-khe ci lxwlxi jaw-tuw-ɣu* 你有点笨 【参考】*lyɣβlyɣβ*

- 1 -

la *n.* bouddha. 佛. 【借词】 **lha**

laruwy *n.* réincarnation d'un dieu. 神的化身. 【借词】 **lha.rigs**

lasaŋga *n.* habits du Tibet central. 西藏服装. 【参考】 **tu-ŋga**

laɣpo *adv.* exprime une impulsion soudaine que l'on essaie de réprimer. 干脆……算了（一时冲动）. ¶ **nyzo taɣndo maka múj-tu-tso tce, laɣpo zo mu-tu-ta-ɣndu** 你不听话，干脆打你一顿算了

lylyt *idph.2.* de bonne humeur. 形容心情很舒畅的样子. ¶ **azo a-sum lylyt zo ju-pa** 我心情很好 ¶ **azo a-sum lylyt ju-nu-ste-a ɕti** 我把心情放舒畅些

lyndzi *n.* démon. 鬼. 【借词】 **lha."dre**

lyndzismi *n.* feu follet. 磷火【鬼火】.

lyndzitylytshax *n.* Delphinium sp.. 翠雀花. ¶ **lyndzitylytshax nu si ku-xtci, ruŋgu, tu-ji rku, xcaj ku-dyn urchɣɣ tu-ɬox ɣu, u-ru cho u-jwaɣ pyi tsa aruɬuŋkyr, u-muɬtoɣ nu ku-ɣɣji tce ku-ɣpaɣndzum zo ɣu. u-ru xtshum, xcaj sɣz ku-dyn mɣ-mbro, u-muɬtoɣ utshuɣa nu tylytshax fse tce núndza nu lyndzitylytshax rmi** 翠雀花生长在小树丛、草坪、地边、茂盛的草丛中，茎和叶子是淡蓝色的，带有一点灰色。花是深蓝色的。茎很细，比一般的草长不出多少，花的形状像滤牛奶的漏斗，所以叫做**lyndzitylytshax**（鬼的漏斗）

lyndzitytsoɣ *n.* une plante. 植物的一种. ¶ **lyndzi tytsoɣ nu sujno ci ɣu. u-ku nu tytsoɣ cho naɣtɕuɣ, lyndzi tytsoɣ u-ku wxti. u-ru me, u-jwaɣ nu pyɣ-muj utshuɣa ku-fse ɣu, u-ri ku-fse ku-ɣurni ju-ku-ɕe ci tu. u-jwaɣ nu pjɣ-ɕkho ku-fse ɣu tce, u-ɣɕɣl ri u-muɬtoɣ ju-ɣze ɣu. u-muɬtoɣ tu-rdoɣ ma me, ku-qarne ɣu. u-qa nu tytsoɣ cho naɣtɕuɣ, tceɣi lyndzi tytsoɣ ɣu u-qa nu u-rme ci tu. u-rme nu**

naɣ, mɣ-dyn ri ɣɣji. lyndzi tytsoɣ nu tú-wy-ndza tce, tu-mdzu ju-sɣzwaɣzwaɣ ɣu, chú-wy-mqlaɣ tce, tu-rqo kɣ-suɣ ku-fse ju-sɣɣze ɣu tce, kɣ-ndza mɣ-sna. tytsoɣ nu tú-wy-ndza tce, chi, tu-mdzu u-ku-sɣzwaɣzwaɣ me, tce nu mum. lyndzi tytsoɣ 是一种草，苗和人参果的一样，但大一些。没有茎，叶子像鸟的羽毛的形状，叶柄上好像有红线。叶子向四面展开，中间开花。只有一朵花，是黄色的。根也和人参果一样，但上面有毛，不多但是很长。吃了使舌头发麻，吞下去，使喉咙有很紧的感觉，所以不能吃。人参果吃起来是甜的，舌头没有麻的感觉，好吃。

lyndzithamaka *n.* vessie-de-loup. 马勃. 【同义词】 **salabonɣon**.

lyntshym *n.* nakṣatra anurādhās. 房宿. ¶ **lyntshym cho sla ni nu-atuɣ-ndzi tce, sla nu lyntshym u-rqoɣ zu a-pu-ɕe tce ɣuɣpa taɣpa pe kɣ-ti ɣu, sla nu lyntshym ɣu u-jaɣmɣɣa a-pu-ɕe tce, taɣpa nɣkɣro kɣ-ti ɣu, u-thɣcu a-pu-ɕe tce, taɣpa mɣ-pe kɣ-ti ɣu** 房宿和月亮相逢时，假如月亮到房宿的“手腕”以下，收成很好，假如月亮到房宿的“大拇指”和“食指”之间，收成中等，假如月亮再往下，收成不好. 【借词】 **lha.mts^hams**

lyt *vs. dir :* pu- vieillir, se dégrader. 衰老. ¶ **tuɣnda pjɣ-lyt** 房子老化破损了

loɣ ₁ *vs. devoir.* 必须. ¶ **nu tu-ste-a ju-loɣ** 我必须这样做

loɣ ₂ *vi.* ① sortir, partir. 出来；发生. ¶ **tyɣe ty-ɬox** 太阳出来了 ¶ **cai lo-ji tce tce to-ɬox** 种了菜就长出来了 ¶ **mbro utax pu-ɬox-a** 我下了马 ¶ **u-ku-ɬox múj-pe** 产量不高 ¶ **u-re pjɣ-ɬox** 他笑了一声 ② mettre bas (bovidé). 生崽子（牛类）. ¶ **nuɣa jo-ɬox (= chɣ-rɣpu)** 奶牛生了崽子

᠋ᠠᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭ *idph.3.* qui bouge. 形容动物因为呼吸而发生的运动的样子. ¶ **paɣ mu-pjɣ-si ma u-xtu ᠋ᠠᠶᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭ zo ju-pa**

猪没有死，它肚子还在动（表示它在呼吸）

- m -

ma / muuma *postp.* à part. 除了. ¶ **nw**
ma kwi-tu me 没有其它的了

macatsuut *n.* chaise en bambou. 竹子编成的椅子.

mahi *n.* buffle. 水牛.

maka *adv.* pas du tout. 根本. ¶ **maka zo**
puw-mto-t-a me / puw-mto-t-a maka me 我
什么也没有听到 ¶ **ta-tuut maka kwi-tu me**
他什么也没有说 ¶ **u-kv-nuufse maka zo**
me 他谁也不认识 【用法】 多用于否定句

maldo *n.* érable. 枫树. ¶ **maldo nuw si**
wuma zo kwi-mbro kwi-wxti kwi-jpum ci
nu, u-ru nuw kwi-pyi tsa ci nu, u-ru u-tak
nuw ra u-zbyß kwi-fse tu, u-rtak dyn, u-
jwak wuma zo wxti, u-ßzur kumnu tu, u-
si wuma zo nguut, mpçyr ma u-rumu dyn.
u-zrym nuw rtazga u-spa kwi-pe nuw-nu, u-
zbyß nuw ra khutsa u-spa tu-sui-ßzu-nu
nuw-ngryl, u-ru nuw ngryjryn chu-lvt-nu
tçe, wuma zo kwi-pe nuw-nu, kha laxtcha
tchi kwi-ra kv-ßzu nuw-sna. 枫树是长得又
高、又大、又粗的树种，树干带有一点
灰色，树干上有树瘤，枝桠多，叶子
很大，有五个角，木质很结实，因为有很
多花纹所以很美。根是作马鞍的好材料，
树瘤用来作木碗。树干可以锯成板子，
质量很好，是制作各种家具的好材料。

maldzu *n.* une plante. 植物的一
种. ¶ **maldzu nuw rungu kwi-mbro**
kwi-yndzo tsa tu-kwi-fox swjno ci nu,
u-jwak u-tshuwa nuw ra qaryrprt cho
naxtçuwy, u-jwak nuw ra u-rme tu, u-
ru kwi-xtshu-xtshum nu, kwi-qandzi tçe
u-tak u-rme kwi-tu nu, u-muuntok li u-
fkum nuw li u-rme tu, tçe puw-ngak tçe u-
ngw u-muuntok jrv-nufox nu. u-muuntok
nuw-nufox çumwuma tçe, akwurku tçe
zurwzryri pjui-ystryko tçe kwi-yurni nu, u-

muuntok xsw-mpçar ma me, . kwi-rnji tçe
kwi-yntçok nu. u-ryi me. **maldzu** 是生长
在气候比较寒冷的高山上的一种草。叶
子形状和鹿茸花的一样，叶子上有毛，
茎很细，是乌色的，上面也有一点毛。
花萼上也有毛，掉下了以后，里面就露
出花来。花刚露出来时，是皱着的，逐
渐伸展。花是红色的，只有三片花瓣，
是长而尖的。没有种子。

manj *vi.* beaucoup. 很多. ¶ **u-pjvßlak**
nuw-manj 他想得多 【借词】 **manj**

manjdi *vs. dir :* nuw- être à l'ouest. 在西
方.

maje *vi.* ne pas avoir (sensoriel). 没有
(亲验). ¶ **shangge xingqi dianhua u-**
kwi-lvt mataje 你上个星期没有打电话
来 ¶ **kv-mtshym mataje** 听不到你的声音
¶ **puw-nu-tu puw-nu-me maje** 可有可无 ¶
nuw ma kv-pa maje 没有其它办法 【参
考】 **yvzu** 2s : mataje

mankw *vs. dir :* kv- être à l'est. 在东方.

manlo *vs. dir :* lv- être en amont. 在上
游.

■ **zyrmanlo** *vi.* REFL *dir :* lv- se mettre en
amont. 到上游的地方.

manpa *vs. dir :* puw- être en bas. 在下
面.

mantak *vs. dir :* tv- être en haut. 在上
面.

manthi *vs. dir :* thu- être en aval. 在下
游.

maqhu *vs. dir :* nuw- ① être tard. 迟到.
② être après. 以后.

mar *vt. dir :* puw- enduire. 涂；擦. ¶ **u-zo**
kwi tu-ndzi na-mar 他给皮子上油了 ¶ **ny-**
çnaß akvnduundyt ma-nu-tu-mar ma juw-
syjlox 你别到处擦鼻涕，很恶心 ¶ **khvnd-**
zo yu-ta tv-mda tçe, juw-wy-mar ra 用蒸
笼的时候，要先擦一点油 【用法】 擦
脸，涂（酥油） 【参考】 **ta-kjaz, mar**

■ **zyrmar** *vi.* REFL s'enduire. 给自己涂.

■amar vi. PASS être enduit. 被涂在…….

marwɣr n. boîte où l'on met le beurre. 酥油盒.

maɣ 1 vs. ne pas être. 不是. 【反义词】
ɣu. 【参考】 ruɣumax 【参考】 nuɣu-
max 【参考】 nyɣmax 【参考】 kuɣmax
【参考】 znyɣmax

■nuɣ max nɣ conj. ou bien, sinon. 不然;
要么…… 要么.

■tɕhi max nɣ conj. au moins. 至少.

■max ku conj. non seulement. 不但……
也…….

maɣ 2 n. taille (chaussures). 码 (鞋
子). ¶ nɣ-xtsa nu thɣstuw-max tu-tu-ɣge
ɣu? 你穿多少码的鞋子? 【借词】 码

masɣmdɣla adv. en avance. 提前. ¶
nɣki tɣ-rjit nu masɣmdɣla zo to-ɣke 那个
小孩子提前会走路了 ¶ jisɣi masɣmdɣla
zo tɣ-nwsaxsw-j 我们今天提前吃了午餐
【参考】 mda

masɣruɣju adv. en cachette. 悄悄的.
【参考】 arju

matɕi conj. sinon, parce que. 不然,
因为. ¶ nɣ-ɣga nu-nu-tɕɣt matɕi ju-
ɣutshɣduɣ nɣ 你脱下衣服, 不然很热
¶ mɣzu nɣ-ku tsa kɣ-cit matɕi nɣ-ndi nu
múj-xtɕhwt nɣ 你往左边站一点, 不然你
右边的那个人站不下 (坐不下)

matumaxri postp. comme ... le dit.
正如…… 所说的. ¶ uzo matumaxri, tu-
ɣga ju-mpja 正如他所说的, 衣服很暖

maxtɕu intj. je te l'avais bien dit. 本
来应该这样. ¶ maxtɕu tɣ-tut-a nu mɣ-
tu-ste ku 你怎么没有照我说地去做呢?
¶ maxtɕu ma-jɣ-tu-ɕe tɣ-tut-a ri múj-tu-
khu tɕe 我本来叫你不要去, 但是 (你)
没有听 (果然出了问题) 【用法】 责备
别人的语气

mba vs. dir : nu- ① mince. 薄. ¶ ɕoɕoɕ
ju-mba 纸很薄 ¶ nɣ-ɣga ju-mba 你的衣

服很薄 ¶ u-sum ju-mba 他心软 ② peu
profond. 浅.

■ɣɣmba vt. rendre fin. 弄薄. 【反义词】
jaɕ.

mbala n. bœuf. 黄牛.

mbalalu n. année du bœuf. 牛年.

mbalapu n. petit de vache. 小黄牛.

mbanaxtsa n. botte en cuir noir. 黑
皮鞋.

mbarkhom n. N.LIEU Mbarkham. 马
尔康.

mbarqhi n. distance. 距离. ¶ mbarqhi
u-ju-βdi ku tú-wɣ-tshɣt ju-ra 要试一下
(话筒离嘴的) 距离合不合适 【参考】
arqhi 【参考】 armbat

mbax vi. dir : nu-; thu- ① se casser.
破裂, 裂开. ¶ rkosnɣm u-sruɣ ju-mbax
裤子的缝破了 ¶ tu-ɣga u-sruɣ ju-mbax
衣服的缝破了 ¶ ju chɣ-mbax 竹子破了 ¶
ɕoɣtɕa ju-mbax 木料破了 ¶ znde ju-mbax
墙破了 u-sruɣ a-pu-tu qhe ju-mbax tu-
ku-ti khu (桌子等东西) 有缝隙的
话就可以说 ju-mbax ② avoir une ouver-
ture (habit). 叉开 (衣服). ¶ ɕɣntsut nu
ɕchoke zo u-ndo tu-ku-mbax tu 女式长
衫的下面左右两边都是叉开的

mbaxɣgu n. masque de danse. 跳神时
戴的面具. 【借词】 ⁿbag.mgo

mbat vs. dir : tɣ- ① léger (travail). 轻松.
¶ (kɣ-nɣtsok) múj-mbat ma ɣu-lɣa ra 找
人参果不容易, 因为要挖地 ¶ kɣ-ɕe ju-
mbat 去很轻松 ② être presque fini. 快要
没有了. ¶ tɣɣe tɣ-mbat / ju-mbat 太阳快
要落山了 ¶ nɣ-tɣ-rzak tɣ-mbat 你快没有
时间了 ¶ kɣ-ndza to-mbat 快没有食物了
③ bon marché. 便宜. ¶ u-phu ju-mbat
很便宜

■ɣɣmbat vt. CAUS dir : tɣ- baisser le prix.
降价. ¶ (u-phu) tɣ-ɣmba-t-a 我减价了
【参考】 stu 1

mbe vs. *dir* : nu- ancien. 旧. ¶ *tu-nga nu-mbe* 衣服是旧的 【反义词】 *ery*.

mbɣβ ₁ vi. *dir* : kɣ- avoir fini de fermenter, avoir été distillé (alcool fort). 酿出来 (酒、奶渣等). ¶ *cha ko-mbɣβ* 酒酿出来了 ¶ *tɕhurwa wuma nu-mbɣβ* 奶渣酿出来 【同义词】 *aβzu*.

■ *swɣmbɣβ* vt. *dir* : kɣ- faire fermenter. 把 …… 酿出来. ¶ *cha kɣ-swɣmbɣβ mɯj-khu* 没有办法把酒酿出来

mbɣβ ₂ vi. *dir* : pu- ① se calmer, se taire (d'une foule). 平静下来 (喧哗的人). ¶ *mkhɣrmaŋ ra pjɣ-mbɣβ-nu* 老百姓平静下来了 ② se refroidir (eau bouillante). 冷却 (开水). ¶ *tuuthu u-ŋgu tu-ci nu-ɣla tɕe mbuz nu-ŋu, tɕe tu-ci ku-muɕtaɕ kɣ-lat-a tɕe pu-mbɣβ* 锅里的水开了, 快要溢出来, 所以我倒了一点冷水冷却一下 ③ être bien peignée (chevelure, vers le bas). (头发) 整齐, 梳理好了的. ¶ *ny-ku pu-sɣɛt ma a-pu-mbɣβ tɕe ɛz-raŋɛzraŋ a-mɣ-pu-pa* 梳一下头, 头发要整齐, 不要乱蓬蓬的

mbɣβ ₃ vi. *dir* : pu- camper. 宿营. ¶ *mbroɕpa ra nuɾe ri pjɣ-mbɣβ-nu* 草地人在那里宿营了

mbɣr ₁ vs. *dir* : pu- bas, petit. 低; 矮. ¶ *nyzo nu-tu-mbro, azo nu-mbar-a* 你很高, 我很矮 ¶ *ty-pɣtso ku-mbro ɣɣzu, ku-mbɣr ɣɣzu* 有的孩子长得高, 有的长得矮 ¶ *u-phoŋbu nu-mbɣr* 他身材很矮 【反义词】 *mbro* ₁. 【参考】 *ɣɣmbɣr*

mbɣr ₂ vi. ACAUS *dir* : pu- bien épousseté. 拍得干净. 【参考】 *sɣphɣr*

mbɣxɕuβ n. une plante. 植物的一种. ¶ *mbɣxɕuβ nu sujno ku-xtɕi ci ŋu, u-ru ɣurni, u-jwaɕ ɾɕom, ɾɕuβɕuβ zo pa, u-muuntoɕ qarŋe, pjú-wɣ-qlut tɕe u-lu tu, paɾndza sna, turme kɣ-ndza mɣ-sna. mbɣxɕuβ* 是一种矮小的植物, 茎是红色的, 叶子像砂纸一样粗糙, 花是黄色

的, 把茎折断时有乳汁, 可以喂猪, 人不能吃

mbyaɕ vi. ACAUS *dir* : _ se retourner. 翻身. ¶ *qiche cho-mbyaɕ* 汽车翻车了

■ *ɣɣmbyaɕ* vs. FACIL se retourner facilement (faire facilement un tonneau, d'une voiture). 容易翻车. ¶ *ɲchɣaɕɣɣr ku-tu tɕu tɕe, qiche kɣ-lɣt nu-sɣɣɣur ma ɲchɣaɕɣɣr nu mɯj-saɣsɣl tɕe nu-ɣɣmbyaɕ (chu-mbyaɕ nu-mbat)* 路面结冰的时候, 开车非常危险, 因为结冰的道路不明显, 容易翻车 【参考】 *ny-mbyaɕlaɕ* 【参考】 *ɣɣaɕ* 【参考】 *aɣaɕsci*

mbyɣjroɕ n. sillon. 犁沟.

mbyɣru n. partie de la charrue. 犁杆. ¶ *mbyoprl u-taɕ chu-wɣ-tshoɕ tɕe u-ɕnyɣ nu stuxsi u-taɕ lú-wɣ-βraɕ tɕe nu mbyɣru rmi* 固定犁头的部分上面再装一根木杆, 木杆的另一头拴在牛轭上, 这根木杆叫犁干。

mbyɣrsroɕ n. partie de la charrue. 犁的组成部分之一. ¶ *mbyɣrsroɕ nu mbyɣru cho mbyoprl ni ndzi-ku-ɣuuthaɕ ŋu mbyɣrsroɕ* 是连接犁头和主干和的部分。

mbyɣrtɕuɕkala n. N.LIEU montagne du village de Mangi. 蒙岩村的一座山之一。

mbyo n. charrue. 犁头。

mbyom vs. *dir* : ty- occupé, pressé. 忙. ¶ *ty-mbyom-a tɕe kɣ-ari-a* 我很急地去了 ¶ *ty-mbyom ma tu-maɕhu* 你快一点, 不然你会迟到 ¶ *ma-ty-tu-mbyom* 不用那么着急 ¶ *u-ɲú-tu-mbyom?* 你很急吗? ¶ *kɣ-mbyom mɣ-ra / tu-mbyom mɣ-ra* 不用着急 【参考】 *ɕu-mbyom* 【参考】 *ɣɣmbyomru*

mbyoprl n. partie de la charrue. 用来固定犁头的部分. ¶ *mbyoprl nu qraɕ u-sɣ-tshoɕ nu ŋu, mbyoprl u-pa qraɕ tú-wɣ-tshoɕ, mbyɣru chu-wɣ-tshoɕ tɕe kɣ-ntɕhoz tu-sna ɕti mbyoprl* 是用来固定犁

头的部分, *mbyopɾl* 下端装上铧头, 上端连上犁杆, 就可以用了。

mbyorna *n.* partie de la charrue. 犁把. ¶ *mbyorna nuu mbyopɾl u-ku u-taḡ ku-ndzoḡ tḡe ku-ḡlu yu u-jaḡ suu-ndo spa ṇu* 犁把是装在犁头上, 供耕地人掌握方向的把手

mbyurloḡ *n.* tonnerre. 雷. ¶ *mbyur-loḡ to-ḡzu* 打雷了 【借词】 *mbrug.glog*

mbi *vt. dir :* nuu-; pu- donner. 给. ¶ *uḡo ku nuu-wy-mbi-a* 他给我了 ¶ *paḡ*

■ **ambi** *vi. PASS* être donné. 给了. ¶ *uḡo ambi ma juufḡur nuu-mbi-t-a* 已经给了他, 我昨天就给了 ¶ *ty-ptyso u-smyn ambi* 小孩子的药已经给了 ¶ *ki ty-ptyso saḡsuu yu u-smyn ambi, tuurmuu yu nuu mḡ-ambi* 给了中午的药, 没有给下午的 (药)

■ **ambumbi** *vi. REFL* se donner les uns les autres. 互相送. ¶ *ḡnḡto nuu-ḡmbumbi-nu ṇḡḡl* 他们互相送鼻烟

mbijṡhi *vt. COMP dir :* nuu- donner à boire et à manger. 喂东西吃; 喂东西喝. ¶ *a-mu ku nuu-wy-mbijṡhi-a* 我母亲给了我吃喝 【参考】 *ṇḡḡṡhi*

mbjiz *vs. dir :* nuu- s'effacer (couleur). 褪色. ¶ *tu-ṇga ṇo-mbjiz* 衣服褪色了 ¶ *ty-scoz ṇo-mbjiz* 字褪色了

■ **sumbjiz** *vt. CAUS*

mbjom *vs. dir :* ty-; thuu- rapide. 快 (跑的速度). ¶ *kuu-mbjom ci nuu-ṇu* 他是个跑得快的人 ¶ *qiche nuu-mbjom* 汽车开得很快 ¶ *wo, ny-tuu-mbjom!* 啊, 你这么快就 (回来了) !

■ **ḡymbjom** *vt. CAUS* faire accélérer. 加快. ¶ *rdḡstaḡ ky-lḡt juu-wy-nḡḡḡt tḡe ky-ḡymbjom khuu* 用力扔石头可以令它飞出去得更快

■ **zyḡḡymbjom** *vi. REFL CAUS dir :* nuu- s'efforcer à aller le plus vite possible. 使自

己跑得更快. ¶ *ny-mbro qale sthuuci a-nu-zyḡḡymbjom* 你的马要令自己跑得像风一样快

mblut *vi.nh.* ACAUS *dir :* nuu-; thuu- être détruit, disparaître. 被灭掉. ¶ *ji-paḡṡjit nuu-mblut* 我们的猪崽子没有了 【参考】 *plut*

mboḡ *n.* tissu de lin rectangulaire. 正方形的麻布. ¶ *mboḡ nuu u-spa ta-sa ṇu, tasa lú-wy-pḡo tḡe lú-wy-ruum tḡe tú-wy-ruuṡḡri tḡe kú-wy-sqa, ky-wy-sqa tḡe u-ṇguu thḡḡkyḡḡy kú-wy-lḡt ra, nuu mḡḡṡṡa ku-smi mḡ-cha. ky-smi tḡe, juu-wy-z-muḡtaḡ tḡe juu-wy-ḡṡṡi tḡe ty-zbaḡ tḡe kú-wy-sḡḡṡt tḡe ky-taḡ kú-wy-thuu ṇu. tḡe ky-taḡ thuu-jḡḡ tḡe tuu-rtuuthuu ṇu tḡe ḡu-xtsuu ra u-xtsuu puu-rtḡ tḡe juu-mba ṇu juu-mḡḡu ṇu tḡe chúu-wy-tḡuḡ tḡe, ku-ḡḡḡurduu-rdu zo juu-wy-ḡzu tḡe u-ḡzuu tuu-ka nuu tḡu u-jnduuz cho u-lṡṡi kú-wy-tshoḡ tḡe ky-ntḡhoz tu-ḡze ṇu. tḡe u-mboḡ nuu kuu-tya tḡe tuu-fcaḡ ṇu, tuu-mbri cho tuu-ḡḡṡa ḡu u-fkuum ṇu, tuu-mthḡḡ juu-wy-rtḡḡ ṇu tḡe mḡ-saḡduuḡ. mboḡ 的材料是大麻。要把麻捻成细线, 搓紧, 再反搓成一绞一绞的, 然后煮了。煮的时候, 要放大量的草木灰, 不然煮不熟。煮熟了以后晾凉, 然后洗干净。干了以后, 把线卸下来堆在一旁, 然后在牵杆上牵起来。织完了以后就成麻布, 还要捶打。捶打好了以后, 麻布就变薄了, 变得很光滑, 然后就把麻布缝成四方形的, 在四个角做上流苏和彩色布条, 这样就可以用了。mboḡ在收割的时候可以垫背或者裹绳子和镰刀, 可以围在腰间, 不碍事。*

mboḡkhur *n.* paquet. 包裹 (用正方形的布). *mboḡ kuu laḡṡḡa chúu-wy-mphur tḡe, nuu nuu mboḡkhur rmi* 用正方形的布把东西包起来 【参考】 *ruumboḡ-khur*

mboḡṇji *adv.* en milles morceaux. 粉

粹. ¶ mboκpji zo jx-εε 粉碎了 【参考】
arymbokpji

mbraj *n.* bouleau rouge. 红桦树. ¶ mbraj nuw syjku cho kuw-naχtεwγ ju ri, mbraj γu w-rqhu nuw kuw-γurni ju, syjku γu w-rqhu kuw-wγrum ju, ndzi-jwaκ jw-naχtεwγ 红桦树和白桦树相同, 但红桦树的树皮是红色的, 而白桦树是白色的, 它们俩的叶子一样。

mbrazum *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ mbrazum nuw styrmku kuw-ymuwrmbuwrmbat zo tu-łox, tγjmγy kuw-ndu-nduβ zo ju, thuw-ky-γuri zo fse, kuw-wγrum ju, ky-ndza wuma mum, ftεar tεe tu-łox ju mbrazum 是长在草地上的一丛丛的小菌子, 像是用线串起来的, 呈白色, 好吃, 夏天生长。

mbre *vi.* auspiceux (prédiction). 吉祥 (预兆). ¶ a-mphrumu nuw-mbre 算的卦很吉祥

mbryjqhxt *n.* gentiane. 秦艽. ¶ mbryjqhxt nuw swngw tu-kuw-łox swjno ci ju. smγn ky-βzu jw-sna, w-jwaκ rγji, jaκ, mpεu, w-ru kuw-nγrko tsa ci ju, w-ru w-taκ w-jwaκ nuw tuw-rtsγy tuw-rtsγy lu-ozurja tεe, w-ru cho w-jwaκ ni ndzi-pγrthγβ w-muuntox jw-lγt ju, w-muuntox wγrum. w-zrγm nuw wγrum, w-ru cho w-zrγm w-khγntshγm ri w-rme kuw-rγji kuw-ngut zo tu. qartsu tεe pjw-rom w-fsaqhe tεe pjw-łox ju. 秦艽是生长在森林里的草, 可以入药。叶子长、厚、光滑。茎比较结实。叶子一节一节地长在茎上, 叶子和茎的中间开花, 花是白色的。根也是白色的, 在根和茎交界处有又长又结实的毛。冬天枯萎, 第二年又生长。

mbrymbru *n.* légumineuse. 豆类.

mbryndzoxlox *n.* auge. 马槽.

mbryrjwγ *n.* course de cheval. 赛马. ¶ mbryrjwγ βzu-j 我们赛马 【参考】 num-brγrjwγ

mbrysγm *n.* vannerie en forme de cuve utilisée pour faire sécher les grains. 放在房顶用来晒粮食, 竹子编成的盆型的簸箕.

mbrysno *n.* selle. 马鞍.

mbrystshi *n.* gruaux de riz. 粥; 稀饭.

mbryt *vi.* ACAUS *dir* : nuw- se casser, se couper (corde, fil). 断 (线). ¶ tγ-ri jo-mbryt 线断了 ¶ tuwbri jx-mbryt 绳子断了 ¶ jicqha nuw-mbryt loβ! 刚才电话断了! 【参考】 prγt

mbryz *n.* riz. 米. 【借词】 "bras

mbri ₁ *vi.* *dir* : tγ- fort (bruit), crier. 响; 叫. ¶ jw-mbri, w-zgra puw-mtsham-a 声音很响, 我听见了 ¶ mbyurlox jw-mbri 打雷了 ¶ pγrteu to-mbri 鸟叫了 【参考】 zmbri ₁

mbri ₂ *vi.* ACAUS *dir* : thuw-; nuw- se déchirer soudainement (habit). 烂掉 (衣服). ¶ tuw-nga cho-mbri ¶ tuw-nga jx-mbri 衣服破了 【用法】 衣服穿了很久就突然撕破 【参考】 pri ₁

mbro ₁ *vs.* *dir* : tγ- haut. 高. ¶ w-phongbu jw-mbro 他身材很高 ¶ azo stakny tγ-mbro 他比我高了 ¶ nγzo jamar tγ-mbro 他长得跟你一样高了 【反义词】 mbyr ₁.

■γymbro *vt.* *dir* : tγ- augmenter. 提高. ¶ nγ-xuetang tu-γymbrym ú-cha 会不会使你的血糖升高?

mbro ₂ *n.* cheval. 马. 【参考】 num-brγpu

mbrolu *n.* année du cheval. 马年.

mb rondza *n.* nourriture pour cheval. 马料.

mbroqa *n.* sabot. 马蹄, 马脚.

mbrosta *n.* écurie. 马厩. 【同义词】 rtakhaγ.

mbroχkçi *n.* chien tibétain. 藏獒.

mbroχpa *n.* nomades. 牧民. 【借词】 mbrog.pa

mbrozga *n.* selle. 马鞍.

mbruylu *n.* année du dragon. 龙年.

【借词】ⁿbrug.lo

mbrutçu *n.* couteau. 刀. ¶ **mbrutçu** *u-çya* 刀刃 ¶ **mbrutçu** *u-pu* 小刀

mbuz *vi.nh. dir : tr-*; *thui-* déborder. 溢出来. ¶ **tsha pjy-mbuz** 茶溢出来了 ¶ **tu-ci cho-mbuz** 水溢出来了

■ **swymbuz** *vt. dir : tr-*; *thui-* laisser ... déborder. 令 …… 溢出来. ¶ **tr-lu jry-nu-jmwt-a tçe tr-swymbuz-a** 我把（在煮）的牛奶忘了，就溢出来了

mbulwa *n.* salaire d'un lama. 和尚的工资. 【借词】ⁿbul.ba

mbumxtyr *n.* cent mille. 100000. 【借词】ⁿbum.t^{her}

mburlyn *n.* rabot. 刨. 【参考】ⁿumburlyn 【借词】ⁿbur.len

mburlynndox *n.* copeaux. 刨花.

mbusut *n.* râpeuse. 丝丝（擦成）. ¶ **lrywy mbusut thui-lat-a** 我把萝卜擦成丝丝

mbut *vi. dir : thui-*; *pu-* s'écrouler. 塌毁下来；垮下来. ¶ **ngym ki mbut juw-nyu** 这个土坡要塌下来 ¶ **tšu juw-mbut** 路在垮 ¶ **kha juw-mbut** 房子在垮 ¶ **tšu cho-mbut** 路塌下来了

mchuun *vt. dir : tr-* percevoir la vraie nature de quelqu'un (pouvoir de sprulsku). 活佛看穿别人的本性. ¶ **sprusku kwi kwi-mchuun çti** 活佛能看穿人的本性（*kwi-* 是宾语泛指标记） 【借词】^{mk^{hien}}

mchuunba *n.* don de prédiction. 预知力. ¶ **u-mchuunba yryzu** 他有预知力 【借词】^{mk^{hien}}.pa

mcuphuut *n.* crachat. （吐的）口水. ¶ **mcuphuut thui-lat-a** 我吐了口水 【参考】^{sum}mcuphuut

mcuwrufwuf *n.* personne qui bave tout le temps. 总是流口水的人. ¶ **nyzo**

mcuwrufwuf ki 你这个爱流口水的家伙

【参考】^{tu-mci} 【参考】^{ru}fwuf

mda *vi.nh. dir : tr-* arriver au moment de. 到时间. ¶ **pyjkhu múj-mda** 还没有到时间 ¶ **saxsw pyjkhu múj-mda** 还没有到中餐 ¶ **za qanw juw-nyu tçe, ky-nuçe mda** 快天黑了，该回去了 ¶ **tyje tr-anuri tçe ky-nuçe mda** 太阳落山了，该回去 ¶ **nyj tu-nuçe mda** 你该回去了 ¶ **a-bra tr-mda** 轮到我了 ¶ **tr-ryku ku-mda** 成熟的庄稼 ¶ **tr-ryku ky-phuut tr-mda** 收割的时间到了 ¶ **ky-nuftçaka tr-mda** 到了准备（晚餐）的时间 ¶ **ny-tu-ci (ky-rku) u-njú-mda?** 你杯子还有没有水？ 【参考】^{masymdyla}

mdandzuun *n.* grosse perle du chapellet. 玛尼珠最大的珠子. ¶ **mphruwa nuw tu-mke pjú-wy-nu-rxe tçe, u-mdandzuun nuw tu-ryri u-stu njú-wy-znytwy nyu** 脖子上戴玛尼珠的时候，大珠子要放在前面 ¶ **mphruwa u-çyl ri kumax mphruwa urdox nuwa cho my-kw-naxtçwy chu-ky-lyt ci tu tçe, nuw mdandzuun rmi**

mdaru *n.* damaru. 鼈. 【借词】^ça.ma.ru

mdaxzwy *n.* arc et flèches. 弓箭. 【借词】^{mda}.gzu

mdi *vs.* être au complet, être entièrement là. 全部；齐全. ¶ **laxtcha juw-mdi** 东西齐全 ¶ **ny-laxtcha ku-mdi zo tr-wum** 你收拾你所有的东西吧！ 【参考】^{mdoxm-di}

mdoxmdi *vs.* RDPL *dir : tr-* entier, complet (un objet). 完整（指一个物体，不能表示零散的东西聚齐）. ¶ **tu-ndzi juw-mdoxmdi** 皮子是完整的 【参考】^{mdi}

mduw *vi. dir : thui-* vivre jusqu'à. 到达（年龄）. ¶ **u-luz nuw cho-mduw** 他年龄大了 ¶ **kurçysqi (pyrme) cho-mduw** 他活到80岁

mdutpa *n.* noeud que fait un lama en attachant un bsrungs. 喇嘛打护身线的结.

【借词】mdud.pa

mdzadi *n.* puce. 跳蚤. ¶ mɔdzadi wuma ku-sɣndza ɲu-ɲu sɣyduɣ ɲotɕu ɣtɕuɣu-pa ku-ku-rɲɣu kuɲɣ tuu-phe ju-zɣut ɕti 跳蚤咬人很不舒服, 你在哪里睡觉, 它都会跟着你的

mdzadikɣɣɣ *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ mɔdzadikɣɣɣ nu si ku-mbu-mbɣr ci ɲu, u-di wuma zo mɲɣm, u-ru ku-pɣi tsa ɲu, u-jwaɣ ku-tɕɣr ku-rɲɣi tsa ɲu, u-muɲtoɣ u-tshuɣa phaɣrzi ku-fse tɕe tuu-pɕoɣ ci ma ku-me ku-ndu-nduɣ ku-du-dɣn ku-wɣrum ɲu mɔdzadikɣɣɣ是矮小的树, 味道很浓, 树干是灰色的, 叶子细长, 花的形状像牙刷一样, 只长在一面, 长得小而密, 是白色的。

mdzɣɣ *vs. dir:* tɣ- honorable. 体面; 好听. ¶ ku-mɔdzɣɣ to-βzu 他弄得比较体面一些 ¶ nu tu-ku-ti tɕe ɲu-mɔdzɣɣ 好听 ¶ nɣ-swum mu-mɣ-ɲu-ɕe nɣ, ku-mɔdzɣɣ tɣβze ma, ma-tɣ-tu-nuɣɣo 你如果心里不高兴, 你要做得好看一些, 不要骂人 【借词】mdzes

■znɣmdzɣɣ *vt.* ne pas oser faire un reproche. 打不开情面 (否定式). ¶ muɣj-znɣmdzɣɣ 他不好意思说 ¶ to-nɣma nu muɣj-nɣpe ri, muɣj-pe kɣ-ti nu muɣj-znɣmdzɣɣ 他觉得他工作得不好, 但是不好意思说

mdzoz *vt. dir:* nu-; tɣ- interdire, éviter. 忌讳; 禁止; 避开. ¶ nɣki chabei nu tɣ-mɔdzoz, a-mɣ-pu-NGRU 小心茶杯, 不要打破了 ¶ uzo ku na-mɔdzoz 他避开了 ¶ kuiki to-rukuumaɣ ri, azo nu-mɔdzoz-a tɕe mu-jɣ-ari-a 这个人在搞破坏, 我避开了他, 没有去 ¶ jiɕqha nu pɣɣ-si, azo nu-mɔdzoz-a 那个人死了, 我没有去看 ¶ a-ɕqhe ɣɣzu tɕe, cha ɲu-mɔdzoz-a ɲu-ntshi 我咳嗽, 忌酒 【参考】tuɲmdzoz 【借词】mdzaɲs

mdzukɣɣ *n.* mdzo de couleur blanche. 白色的犏牛. 【借词】mdzo.dkar

mdzumɣɣ *n.* mdzo de couleur marron claire. 褐色的犏牛. 【借词】mdzo.dmar

mdzurgi *n.* N.LIEU Mdzorge. 若尔盖.

mdzusɲun *n.* yak hybride au pelage bariolé. 杂色的犏牛 (看起来是青色的). 【借词】mdzo.sɲon

mdzuzga *n.* attelage. 驮架. mdzuzga nuɲu jla u-taɣ kɣ-ta ɲu, rtazga nuɲu mbro u-taɣ tɕe sɣz-nuɲbrɣpu ɲu 【借词】mdzo.sga

mdzuut *vi.* ① décider. 决定, 做主. ¶ nɣzo tuu-mɔzuut 你决定 ¶ azo mɣ-nu-mɔzuut-a 我做不了主 ¶ ji-ku-mɔzuut 我们的领导 ② (pas) forcément. (不)一定. ¶ nu ɣo mɣ-mɔzuut 那个倒不一定

mdzuɕuɣ *n.* punaise. 臭虫. 【借词】ndre.ɕig

mdzɣɣl *vi. dir:* tɣ- faire un pèlerinage. 朝圣. ¶ uzo ɣasa ɕ-to-mɔdzɣɣl 他去拉萨朝圣了 【借词】mdzal

me 1 *vi. dir:* nu- not exist. 不存在; 没有. ¶ azo mɣ-ku-pe ku-me-a ¶ azuɣ mɣ-ku-pe ku-me 我没有什么不好的 ¶ ɕkɣɣz tɣ-me tɕe nuɲu xɕaj ɲu-βzu-nu sna 没有青冈树的时候可以用xɕaj来代替 ¶ uzo nu-me 他没有了 (过世了) 【同义词】maɲe. 【反义词】tu. 【参考】tɣ-rca, me

me 2 *postp.* que ce soit ... ou bien 不管 都. ¶ azo me, nɣzo me, uzo me, kɣsufse ɕe-j ra 不管是我、你还是他, 我们都要去

mɣɕi *vs. dir:* thu- riche. 富有. ¶ jiɕ-qha nu ku-fse ku-mɣɕi me 没有人比他有钱 ¶ mbroɣpa thu-mɣɕi ruɣgiwa, roɲ-wa thu-mɣɕi ruɣhɣrlɣn, kupa thu-mɣɕi ruɣstunmu 牧民富有了就请人念经, 农民富有了就修房子, 汉族富有了就结婚

mɣɕtʂa *adv.* ① jusqu'à. 一直到. ¶ ɣsɣr u-qhu mɣɕtʂa a-ɣa me ɲu-ɲu 一直到新

年以后我都没有空 ㊦ **nui mɔtʂa nui kɔ-ti muw-pu-mtsha-ma** 我从来没有听过（别人这样）说 ㊦ **sinon**. 不然. ㊦ **nui mɔtʂa azo mɔ-yi-a** 不然我是不会来的

mɔdɔmpɔm *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ㊦ **mɔdɔmpɔm nui si kuw-mbro tsa ci ŋu, u-ru nui ra kuw-pyi ci ŋu, u-jwaŋ nduβ ri dɔn, aŋji, u-si nui mɔ-jpum, kɔ-ntɕhoz mɔ-sna ma ndoŋ tɕe mɔ-nguwt, kɔ-nu-βlu ma mɔ-sna, u-muwtɔŋ kuw-ɣuwnuɕur juw-lɔt tɕe, u-rtɔŋ u-kɔɕɔl zu kuw-ndu-nduβ kuw-du-dɔn tuwturca ku-ndzoŋ ŋu.** **mɔdɔmpɔm** 是一种长的比较高的树种，树干是灰色的，叶子小而多，是绿色的，树干不粗，不能使用因为脆，不结实。只能用来烧火。开淡红色的花，在树枝的顶端一朵朵地开在一起。

mɔɣɔɣɔ *cnj.* de toute manière, en revanche. 反而。

mɔku *vs. dir :* _ être avant. 以前；在前面. ㊦ **lɔ-mɔku-a** 我在前面 ㊦ **kuw-nu-saxsu ju-yi-j puw-ŋu tɕe azo juw-mɔku-a puw-ŋu** 我们来吃中午餐的时候，我走在前面

■ **zmɔku** *vt. dir :* _ faire avant. 先做. ㊦ **a-tʂha ci puw-zmɔke puw-rke** 你先给我倒茶 ㊦ **nɔzo u-juw-tu-mbyom nɔ nɔ-chepio kɔ-ɕtu tu-ta-zmɔku jɔɣ** 你如果急的话，我可以让你先买票 【参考】 **tu-ku**

mɔkuwtʂhi *adv.* forcer. 逼迫. ㊦ **mɔkuwtʂhi tú-wɣ-sui-ndza-a puw-ɕti** 他逼我吃 ㊦ **muw-pu-kuw-nu-cha kuwnɔ, mɔkuwtʂhi tú-wɣ-znɔma kuw-ra ɕti** 虽然不能做，但是还是被迫做 ㊦ **tr-fka-a ɕti ri, mɔkuwtʂhi zo tr-ndza-t-a puw-ra** 我饱了，但还是被迫吃了 【参考】 **suwtʂhi**

mɔlɔn *n.* absolument. 一定；必须。

mɔlmɔl *idph.2.* très meuble (terre). 形容土地松软的样子. ㊦ **tuji mɔlmɔl zo cho-sthuwt-nu** 他们下种完了，田地很松软 ㊦ **tuji puw-jɔɣ tɕe, tuji ra mɔlmɔl zo juw-pa**

下种完了的时候，整个地面又松软又平整

mɔlum *vs. dir :* tr-; thw- aux dimensions importantes. 体积大. ㊦ **uwo ɛnuw-pɔrme ɕɔɣ-zɣuwt tɕe ɕɔɣ-muwlum** 他到两岁，变大了 【参考】 **tu-lum**

mɔmbɔumɔmbɔɣt *adv.* par intermittence. 断断续续. 【参考】 **mɔbɔɣt**

mɔmbuɔr *vs. dir :* _ saillant. 凸. ㊦ **znde juw-mɔmbuɔr tɕe, mbuwt juw-ŋu** 墙有个凸出的地方，快要塌下来了 ㊦ **pjɔ-mɔmbuɔr** 地上凸出来了 【借词】 **ⁿbuɔr**

mɔmu *vi. dir :* lɔ- être la part la plus importante. 是主要的；占多数. ㊦ **kuwe kɔ-rɔma nui jizora kɔ-mɔmu lɔŋ** 这个工作的重点部分要我们做 ㊦ **jizo ji-turme nura kɔ-mɔmu lɔŋ** 要以我们的人为重点 ㊦ **a-tr-rzɔŋ kuw-mɔmu nui nuwe puw-ari ɕti** 我的时间主要花在那一方面 ㊦ **tuw-ci kɔ-tʂhi a-kɔ-mɔmu ra** 你主要还是喝水（不只要吃药）

■ **zmɔmu** *vt. dir :* tr- considérer comme le plus important. 认为是最重要的. ㊦ **kutɕu jɔ-tu-ye tɕe, nɔ-kɔnɔma nui kɔ-zmɔmu ra** 你既然来到这里，要把工作看成是最重要的 ㊦ **uwo kuw uwo u-ma ntsu tu-znɔme juw-ɕti, tuwo tuma ra kɔ-nɔma múj-ŋgru** 我总是把自己的工作当做是最重要的事情，我们这边的事情就做不成

■ **zyɔmɔmu** REFL *dir :* tr- occuper la place la plus importante. 自己占主要地位. ㊦ **jiɕqha nuw-phe tuw-rju kɔ-βzu juw-ra ri, azo tr-zyɔmɔmu-a** 要跟他们说，主要出面的是我（主要的话是我说的） ㊦ **jiɕqha nuw-phe tuw-rju kɔ-βzu juw-ra ri, azo mɔ-zyɔmɔmu-a** 要跟他们说，但是我不主要出面（婉转的意思：那句话不好说）

mɔnuɕaŋ *adv.* je ne sais pas (expression toute faite, emprunt au situ). 我不知道（四土话借词）。

mɔŋɡu *vi.* être à l'intérieur. 在里面. ㊦ **uwo turme kuw-mɔŋɡu ɕti tɕe u-rɔa tu.**

他是重要的人物，他面子很大 𐀄 stu kuu-mɿŋɿgw 最里层 【反义词】 mɿpɿi. 【参考】 u-ŋɿgw

■zmɿŋɿgw vt. *dir* : thw- porter à l'intérieur. 穿在里面. 𐀄 kuiki tuw-ŋga ki chúi-wy-z-mɿŋɿgw 𐀄ra 这件衣服要穿在里面 𐀄 ki tuw-ŋga ki chúi-wy-z-mɿŋɿgw tɿe sɿscit 这件衣服穿在里面舒服

mɿŋi n. N.LIEU Mangi (village de Gdong-brgyad). 蒙岩村.

mɿpaxɿɿl vs. *dir* : tɿ- être au centre. 在中间. 𐀄 uzo to-mɿpaxɿɿl 他站在中间了 【参考】 mɿxɿɿl

mɿpɿi vi. DENOM se trouver à l'extérieur. 在外面. 𐀄 stu kuu-mɿpɿi 最外层的 【参考】 u-pɿi

■zmɿpɿi vt. ① *dir* : thw- porter à l'extérieur. 穿在外面. 𐀄 ki tuw-ŋga ki chúi-wy-z-mɿpɿi tɿe mɿpɿɿ 这件衣服穿在外面就美观 ② considérer comme un étranger. 当外人. 𐀄 nú-wy-zmɿpɿi-a-nu 他们把我当外人 nuw-rŋa kuu-tu nuwa tɿe turme kuu-mɿŋɿgw, nuw-rŋa kuu-me kuu-fse nuwa kuu-mɿpɿi tu-ti-nu 𐀄grɿl 【反义词】 mɿŋɿgw. 【参考】 u-pɿi

mɿpɿoɿ n. l'envers, l'autre côté. 反面. 【借词】 ma.p^hogs

mɿpɿrthɿβ vi. *dir* : tɿ- être entre deux. 在两个的中间. 𐀄 turme xsum a-pu-tu-j, u-xɿɿl nuw kuu-mɿpɿrthɿβ 我们有三个人，中间的那个在（我们俩）中间 𐀄 kuu-mɿku nuw tshuwaŋ 𐀄u-ŋu, kuu-maqhu nuw lɿβzaŋ 𐀄u-ŋu, waŋtɿin 𐀄u-mɿpɿrthɿβ 前面的是次让，后面的是罗桑，王金在中间 【参考】 u-pɿrthɿβ

■zyɿmɿpɿrthɿβ vi. REFL *dir* : tɿ- se mettre au milieu. 走到中间. 𐀄 to-zyɿmɿpɿrthɿβ 他走到中间了

mɿrdɿli n. personne sans foi ni loi. 无法无天的人. 𐀄 mɿrdɿli 𐀄ɿ-ɿe qhe, nuw u-qhu kɿ-ndzuumbra mɿ-nɿjtshu 他变得无法无天，从此以后，再教育也没有用

mɿrdom n. fléau. 连枷. 𐀄 mɿrdom u-mu 连枷的把手 𐀄 mɿrdom-mɿa 连枷打粮食的部分

mɿrnɿsɿŋo n. mal comprendre une parole. 听错. 𐀄 uzo kuu 𐀄u-ti ri, mɿrnɿsɿŋo 𐀄ɿ-βzu-t-a 我听错了他讲的话 【参考】 tu-rna 【参考】 sɿŋo 2

mɿro n. endroit sur lequel on fait sécher la nourriture. 粮架. 𐀄 mɿro nuw ɿoŋtɿa mɿ-kuu-jpum tsa 𐀄ú-wy-phuut tɿe, ɿoŋe chúi-wy-βzoɿ tɿe 𐀄ú-wy-sɿɿpwaɿa tɿe kuu-spoɿ xsum tú-wy-sɿzuɿja, tɿe nuw kuu-spoɿ u-ŋɿgw roŋe nuw mɿro u-kuu-spoɿ u-ŋɿgw 𐀄u-ɿe kuu-tɿhuut u-tshɿt ma mɿ-kuu-jpum 𐀄u-ŋu ra. tɿe mɿ-ro u-thoɿ 𐀄ú-wy-lɿa tɿe 𐀄ú-wy-sɿzuɿja tɿe 𐀄ú-wy-sɿtsa tɿe, u-kuu-spoɿ mɿro roŋri 𐀄u tú-wy-z-nuustu-tu tɿe roŋe 𐀄ú-wy-rɿe tɿe tɿ-rɿku kú-wy-sɿro 𐀄u. tɿe nuw tɿ-rɿku tú-wy-rɿwum cho tú-wy-suɿ-rom kɿ-nuwmga 𐀄u. 粮架就是把不太粗的木料砍下来，左右两边削下来，使它变扁，然后顺着木料的长度打三个洞，然后在洞里穿木棒，木棒的粗度要刚好配合洞的大小。在地面挖洞把粮架插在里面，这样排成一行，使粮架的每一个洞对端，然后穿木棒就把粮食架上去。粮架的作用是收拾粮食让它干。

mɿrom vs. *dir* : thw-; tɿ- enfler. 肿. 𐀄 to-mɿrom 肿了 𐀄 a-mi thw-mɿrom 我的脚肿了

mɿrpaɿ vt. DENOM *dir* : tɿ- porter à l'épaule. 扛在肩上. 𐀄 tɿ-mɿrpaɿ-a 我扛了 𐀄 ki laxtɿha ki tɿ-mɿrpaɿ 你把这根东西扛在肩上 【同义词】 nɿrpaɿku. 【参考】 tu-rpaɿ

mɿrtsaβ vs. *dir* : nuw- piquant. 辣. 𐀄 𐀄u-tu-mɿrtsaβ 你脾气很泼辣

■zmɿrtsaβ vt. *dir* : pu- rendre piquant. 把辣椒加多. 𐀄 pu-zmɿrtsaβ-a 我把辣椒加多了 𐀄 a-jaɿ na-qhrut tɿe na-zmɿrtsaβ 我刮到手了，很痛 𐀄 a-jaɿ mtshalu kuu ka-

mtsuy tɛ na-zmɣrtsaβ 我的手碰到荨麻就很痛

■nɣmɣrtsaβ vt. TROP *dir* : pu- trouver trop piquant. 觉得辣.

mɣrɛaβ vi. DENOM *dir* : nu- se marier (fille). 嫁人. ¶ u-me nu-mɣrɛaβ 他女儿结了婚 【参考】 **tr-rɛaβ**

mɣspuɐm vs. *dir* : tr- aimer manger les tissus, les cordes (bovidé). 喜欢吃麻织品, 毛织品, 皮革(牛). ¶ fsapaɣ pu-mɣspuɐm 牲畜爱吃纺织品

mɣtɕu vi. *dir* : jɣ- aller dans la maison de son épouse après le mariage. 入赘(在别人家当女婿). ¶ nɣzo z-jɣ-tu-mɣtɕu ɕti 你是去上门的 ¶ nɣzo yu-jɣ-tu-mɣtɕu ɕti 你是来上门的 【参考】 **tr-tɕu**

mɣtsamɣmu n. nouvelle famille. 新建立的家庭.

mɣtumakri conj. comme ... le dit souvent. 正如……经常说的. ¶ nɣzo mɣtumakri 像你经常说的 【参考】 **ti** 【参考】 **maɣ 1**

mɣɣɕɣl vi. DENOM *dir* : tr- être au milieu. 在中间. ¶ nɣzo jɣ-mɣku tɛ aj tu-mɣɣcal-a (tu-muɣpɣɣcal-a) 你走前面吧, 我走中间 【参考】 **mɣpɣɣɕɣl** 【参考】 **u-ɣɕɣl**

mɣzuɐ vi. DENOM *dir* : lɣ-; thu-; kɣ-; nu- être sur le côté. 在旁边. ¶ pu-ŋke-j pu-ŋu tɛ, azo pu-mɣzuɐ-a pu-ŋu (chu-mɣzuɐ-a pu-ŋu) 我们走的时候, 我在边缘 【借词】 **zur**

mɣzu adv. encore. 还有. ¶ jisŋi mɣzu nɣ-kɣ-thu ú-tu 你今天还有问题吗? ¶ mɣzu tu-ti-a ŋu nɣ? 我再说一次吗? ¶ mɣzu pu-pu-ŋu nɣ 还有就是 【参考】 **zu**

mgruɐn vt. *dir* : nu- recevoir un hôte. 接待, 请. ¶ uzo ku u-zda na-mgruɐn tɛ, tɕha na-jtshi 他接待了客人, 给他茶喝 ¶ azo ci pu-ta-mgruɐn 我请你吧 【借词】 **mgon**

■symgruɐn / rymgruɐn vi. *dir* : nu- recevoir des hôtes. 接待客人.

mgui vt. *dir* : nu- avoir confiance en, admirer. 佩服; 信任. ¶ uzo ku pu-tú-wy-mgui 他很信任你 ¶ nɣzo nɣ-ma tr-tu-nɣma-t nu ra pu-ta-mgui 我很相信你把工作做好了

■zyɣmgui vi. avoir confiance en soi. 自信. ¶ nuwsthuɕi nɣ-kɣ-cha ku-tu ci tu-ŋu ɕi kuɐma, nɣ-tu-zyɣmgui nu! 你是不是有那么大的本事, 你这么自信

mgom vt. *dir* : tr- se mordre les lèvres (de rage). 咬牙切齿(用上唇咬着下唇的表情). ¶ to-symbruɐ tɛ u-mtɕhi to-mgom 他生气了就做出咬牙切齿的表情 ¶ nɣ-mtɕhi ma-tr-tu-mgom 你不要咬牙切齿 【参考】 **tamgom**

mi 1 vs. *dir* : pu-; nu-; thu- s'éteindre. 灭. ¶ smi jɣ-mi 火灭了 ¶ trtɕu jɣ-mi 灯灭了 ¶ yndzɣβ pjɣ-mi 火灾灭了 ¶ pułthi kɣ-nuɐ pu-tsu tɛ zaza múj-mi 引火线点燃以后久久不熄 【参考】 **yɣmi**

mi 2 n. peuplier. 杨树. ¶ mi nu si ku-mbro ku-wxti ci ŋu, tu-ci ku-tu zu tu-łox ŋu, wuma zo yɣ-wxti, u-jwaɣ tu-sni u-tshuɣa ku-fse ŋu, u-jwaɣ mba, mpɕu, ku-wxti tsa pu-βze cha, u-mnuɐ yu jwaɣ jndzɣz, thu-do tɛ u-jwaɣ pu-nduɐ ŋu. mi yu u-βri nu ku-ɣrŋi ŋu, u-rtax dɣn, u-si nu kɣ-ntɕhoz sna, tɛ mpɕɣr ri khro mɣ-nguɐ. 白杨是高大的树种, 生长在有水的地方, 长得很快, 叶子薄、光滑、长得比较大, 树苗的叶子很大, 树老叶子也就变小. 树身是绿色的, 枝桠多, 木料可以使用, 很美但不是很结实.

mja vt. *dir* : nu-; kɣ-; _ prendre. 拿; 捡. ¶ nu-mje 你拿一下 ¶ nɣkɣcu tɕhaɣu kɣ-mje 你把那边的茶壶拿过来 ¶ tr-scoz ci nu-mja-t-a (= a-jax nu-ye) 我收到了一封信 ¶ trfkaβ tr-mja-t-a (= tr-pɣax-a) 我揭开了盖子 ¶ smi tr-su-mja-t-a 我点燃了火 【参考】 **nuumja** 【参考】 **tu-mja 2**

mjoɤra *n.* corne où l'on met la poudre à fusil. 火药角. 【借词】 **mgjogs.rwa**

mkɤyɤur *n.* collier. 项链.

mkhɤrmaŋ *n.* peuple. 百姓. 【借词】
"k^hor.dmaŋs

mkhɤrŋa *n.* gong. 锣. 【借词】
"k^har.ŋa

mkhɤscoɤ *n.* masque. 口罩.

mkhɤz *vs. dir : tɤ-; thw-* être bon à. 擅长. ¶ **ɕoŋβzu juw-mkhɤz** 木匠很厉害 ¶ **ky-ryrɤt juw-mkhɤz** 他很擅长写字 【借词】
mk^has

mkhoŋ *n.* abri à bestiaux (dans les pâturages). (牧场上的) 牛棚. **mkhoŋ nuwɤ nɤki ŋu, jicqha nuw tɕetu rungu tɕe, fsapaɤ ra juw-wy-lɤy tɕe, nuwɕu tɕe jicqha khapa, kha yu u-pa kuw-fse tɕapa kuw-fse sɤ-ja me tɕe tɕendɤre, ɕoŋtɕa kuw-fse pjú-wy-sɤtsa tɕe nuw kuw nuw-kho kú-wy-suw-βzu ŋu tɕe nuwɤ mkhoŋ rmi.**

mkhroŋ *vi. dir : tɤ-* se réincarner. 投胎; 转世. ¶ **βlama to-mkhroŋ** 喇嘛转世了 ¶ **spruɤskw to-mkhroŋ** 活佛转世了 【借词】
"k^hruŋ

mkhrumkhaŋ *n.* prison. 监狱. 【借词】
k^hrim.s.khaŋ

mkhrun *vs. dir : tɤ-* avare. 吝啬. ¶ **juw-znɤje tɕe juw-mkhrun** 他很不舍得, 很吝啬

mkhu *vi. dir : tɤ-* être nécessaire. 缺吃少穿的, 需要 (别人帮忙). ¶ **jicqha nuw kuw-mkhu ɕti** 那个人缺吃少穿 ¶ **tɤ-mkhu** 他想要了 ¶ **pɕawtsu maŋe, ŋɤul juw-mkhu** 他没有钱, 很缺钱 ¶ **tuw-ŋga juw-mkhu** 他缺衣服 ¶ **laɤtɕha ci pjɤ-tu tɕe juw-nuɤŋom tɕe to-mkhu** 有个东西, 他想要了 【借词】
mk^ho

mkhuɤrlɤmnɤu *n.* perceuse. 钻子. 【借词】
"k^hor.lo

mkhuɤrlu *n.* roue. 轮子. 【借词】
"k^hor.lo

mkum *vi. dir : thw-; lɤ-* avoir la tête tournée dans une certaine direction dans son lit. 头朝着 (哪个方向) 睡. ¶ **soz tɤ-tɕu nuw rɤru tɤkha tɕe, tɕheme nuw yu u-jme pɕoɤ nuw tɕu ntsuɤ chu-mkum pjɤ-ŋu** 早上, 那个男孩子起来的时候, 发现自己的头总是朝着他妻子的脚 (独角鬼 13) 【用法】 这个动词干木鸟话很少用, 主要是大藏话, 干木鸟话一般说 **alo lɤ-ru-a, athi thw-ru-a** 表达这种意思 【参考】 **tɤ-mkum** 【参考】 **nɤmkum**

mkut *vi. dir : tɤ-* avaler de travers (avec du xanthoxyle). 呛到 (吃花椒的时候).
¶ **to-mkut-a** 我呛到了

■ **sumkut** *vt. CAUS dir : pu-* ① faire que quelqu'un s'étrangle, avale de travers. 呛到. ② faire en sorte que quelqu'un n'arrive pas à répondre. 使人答不上来 (开玩笑的时候). ¶ **cai u-ŋgu tɕyom yɤzu tɕe puw-wy-sumkut-a** 菜里面有花椒, 把我呛到了 ¶ **jicqha nuw kuw khɤβdɤr juw-ɤsu-βzu tɕe, u-sci tɤ-βzu-t-a tɕe, puw-sumkut-a** 这个人在讲笑话, 我也说了一句, 让他答不上来了

mna *vi. dir : tɤ-* ① meilleur. 优秀. ② guérir. 痊愈; 康复. ¶ **a-ɕqhe to-mna** 我的咳嗽好了 ¶ **nɤ-ɕqhe u-pú-mna?** 你的咳嗽好了没有? ¶ **smɤn tu-ndze-a tɕe, a-ɕqhe a-tɤ-mna** 我吃药, 希望我的咳嗽会好 ¶ **(smɤnba kuw tɤ-wy-nuɤsman-a) mna ɕi mɤ-mna mɤxsi** 医生给我治了病, 不知道有没有效 ¶ **a-tɤ-mna tsa tɕe, tɕe nuɤyi** (他母亲) 好一些, 他就会回来 【反义词】
zɤn. 【参考】 **yɤmna**

mnɤm *vi. dir : nuw-* avoir une odeur. 发出气味. ¶ **cha u-di juw-mnɤm** 酒有味道 ¶ **u-duɤɤuɤ juw-mnɤm** 香味很浓 ¶ **nɤki ky-ndza nuw juw-mnɤt tɕe u-di juw-mnɤm** 那个食物坏了, 有臭味了 【参考】 **nɤmnɤm** 【参考】 **ɕummnɤm**

mnɤt *vt. dir : _* refaire. 重新做. ¶ **ky-nɤma tú-wy-sɤpe tɕe ky-mnɤt mɤra** 如果

工作做好了的话，不需要重新做 ¶ **kr-nyma tr-mnrt ma mújpe** 你把工作重新做一遍，因为没有做好 ¶ **kr-rvrt pu-mnrt** 你重新写一遍 ¶ **kr-ti tr-mnrt** 你重新讲一遍 ¶ **kr-çe ci jr-mnrt pu-ntshi** 需要重新去一趟 ¶ **kr-nurro ci thu-mnrt pu-ntshi** 要重新唱一遍 【用法】 **mnrt** 没有固有的趋向前缀，它的趋向前缀和前面的辅助动词一致。例如，**rvrt** “写” 的固有趋向前缀是 **pu-**，所以当 **mnrt** 和 **rvrt** 连用时（表示“重新写”），**mnrt** 必须前加 **pu-** 这个前缀

mnu vs. *dir* : **nw-** ① lisse. 光滑. ② doux. 柔软. ¶ **tu-nga pu-mnu** 衣服很柔软 ¶ **cha pu-mnu** 酒的浓度低 【反义词】 **rkom**. 【反义词】 **tsaβ**. 【参考】 **mnumne**

mnumne vs. RDPL velouté. 又柔软又光滑. ¶ **ku-mnumne ci pu-gu** 它又柔软又光滑 【参考】 **mnu**

mpaqru *n.* regard. 瞪眼. ¶ **užo ku a-cki mpaqru ci to-lrt** 他瞪了我一眼 【参考】 **nummpaqru**

mpaxlaytchuw *n.* gaspillage. 浪费. ¶ **mpaxlaytchuw ma-nw-tu-suxçe** 你不要浪费 ¶ **ku ki tu-mgo tr-βzu-t-a ri, konla mu-ta-ndza-nw tçe mpaqlaytchuw nu-ari** 我做的饭他们没有吃完，被浪费了

mpaxmtsax *n.* criquet. 蝗虫.

mpartchuwβ *n.* clin d'œil. 眨眼. ¶ **mpartchuwβ ci pu-lat-a** 我眨了眼

mparm *n.* espèce d'arbre. 【野白杨】. ¶ **mparm nu svtcha ku-mbyr tsa zgoku tu-fox gu, u-jwak nu mi yu cho naxteuy ri xtei cho mba, u-ru ku-pyi gu, wuma zo yr-wxti, u-si nu mu-tr-nrkhu mvtça m-nguut** 野白杨生长在半山上，叶子和白杨一样，但比较小和薄，树干是灰色的，长得很快，木质要经过烟熏才结实。

mpart vs. *dir* : **nw-** se détériorer (nourriture), faible, maigre (personne). 食物变

味；人虚弱、瘦. ¶ **tr-mthum jr-mpart** 肉变味了 ¶ **nrzo jr-tu-mpart** 你瘦了

mpi vs. peu. 少.

■ **yrmpi** *vt. dir* : **pu-** donner une part trop petite. 分得少. ¶ **tu-kro pa-βzu tçe, tsuku yu pa-yrdrn, tsuku yu pa-yrmpi** 他分东西的时候，有些人分得多，有些人分得少 【同义词】 **rkun**.

■ **sydrmpi** *vt. dir* : **pu-** partager de façon injuste. 分得不均匀. ¶ **ku-rv-kro tr-ku-gu tçe kr-sydrmpi m-ye** 分东西的时候，不要分得不均匀

mjo *vt. dir* : **tr-** préparer. 准备. ¶ **laytcha tr-mpym** 你准备东西吧 ¶ **çontça tr-mpym** 你准备木料吧 ¶ **kr-ndza tr-mpym** 你准备食物吧 ¶ **nr-nga tr-mjo-t-a** 我给你准备了衣服 ¶ **nr-tsha tr-mjo-t-a** 我给你准备早饭 ¶ **nr-kr-nyma tr-mjo-t-a** 我准备了你的工作 【同义词】 **nufçaka**.

■ **rymjo** *vi.* APASS *dir* : **tr-** préparer. 准备.

■ **zyrmpjo** *vi.* REFL *dir* : **tr-** se préparer. 准备自己.

■ **ammpmjo** vs. comme prévu. 预料之中. ¶ **užo ku juwfçur “yi-a” pu-ti tçe, juwço tçe ammpmjo zo jo-yi** 他昨天说要来，今天早上果然就来了

■ **u-mpoz** ¶ **pju-jo çungu tçe u-mpoz tú-wy-βzu ra** 在损失发生之前我做好了准备了 ¶ **m-mbut u-jtsi, m-jo u-mpoz** 倒塌之前顶柱子，损失到来以前要预防 【用法】 不规则的不定式

mpuka *n.* humiliation. 耻辱. ¶ **u-mpuka pj-fox** 他受耻辱了 【参考】 **nummpuka**

mpuman *n.* tout le monde. 群众. 【借词】 **mi.dmans**

mpurgit *n.* yéti. 野人. 【借词】 **mi.rgod**

mpurjyβ *n.* laïc. 凡人，非宗教徒.

mpurjit *n.* progéniture. 孩子. 【借词】 **mi**

mɲawuri *n.* chaque personne. 每个人。¶ mɲawuri nu ku nu-kr-suso nu to-nu-ti-nu 每个人讲了自己的想法 ¶ mɲawuri nu u-tu-rju u-tshwya múj-naxtəw 每个人讲话的方式都不一样 【借词】 mi.re.re

mɲawzi *n.* humeur. 脾气，态度。¶ u-mɲawzi βdi 他脾气好 【参考】 nu-mɲawzi 【借词】 mi.gzi

mɲawtəhɹz *n.* humeur. 脾气。¶ u-mɲawtəhɹz tu 他有他的脾气 ¶ nɹ-mɲawtəhɹz ɲa-βdi (ɲa-tu-nu-mɲawtəhɹz) 你脾气很好 【参考】 mɲawzi

mɲəm *vs. dir : tr-* avoir mal. 痛。¶ u-ku-mɲəm múj-mna 他的病都不好 ¶ a-xtu ɲa-mɲəm 我肚子很痛 ¶ ndzi-ku-mɲəm wβrɹ-pu-tu? 你们俩没有生病吧？

■ nɹmɲəm *vt.* TROP avoir mal à. 感觉到痛。¶ u-xtu ɲa-nɹmɲəm 他感到肚子痛 【参考】 ɬamɲəm

mɲulɹn *n.* semelle. 鞋底。

mɲurum *n.* ouverture qui peut se refermer en tirant sur un fil (pantalon, sac). (可以收拢的) 口 (口袋、裤子)。¶ lərtəw mɲurum kr-βzu-t-a 我把口袋的口收拢了。

mɲuwn *vs. dir : pu-* content et rassuré. 满意；放心。¶ laxtəha nu-ku-mbi-a nu pu-mɲuwn 你给了我的东西，我很满意 (我很需要这个东西) ¶ ku-mɲuwn mage 不需要 (这个东西) ¶ wo ki pu-mɲuwn rcanu wuma pu-pe 很需要 (这个东西)，很好 ¶ kr-nuna múj-mɲuwn 无法安静地休息 ¶ nú-wy-mbi-a tɕe pu-mɲuwn 他给了我，我很满意 ¶ ku-mɲuwn zo ta-ndza 他很满意地吃了 【参考】 nɹmɲuwn

mochi *n.* chien. 狗。【借词】 k^hi

moyɹz *n.* habit en laine féminin. 女子的毛织品衣服。

moli *n.* chatte. 母猫。

moɤ *vt. dir : tr-* manger de la tsampa. 吃粉状的食物；吃干糌粑。¶ tu-yndzɹ to-moɤ 他吃了干糌粑 ¶ azo tu-yndzɹ tr-moɤ-a 我吃了干糌粑

■ suymoɤ / suumoɤ *vt. dir : tr-* donner de la tsampa à manger. 给……吃干糌粑。¶ nɹ-yndzɹ ci tu-ku-suymoɤ-a 给我吃一点糌粑

moɤmoɤ *idph.2.* très fine (poudre). 形容粉末极细，或者土壤软而看起来肥沃的样子。¶ saβyi ɲa-nduβ moɤmoɤ zo 木屑是细的 ¶ βa ku tu-yndzɹ ku-nduβ zo moɤmoɤ chɹ-tɕɹt (chɹ-ynduβ zo moɤmoɤ) 水磨把糌粑磨得很细

mɲɕa *vt. dir : tr-* reprocher, ne pas pouvoir pardonner. 责怪。¶ nɹzɹy nu mu-tr-nɹma-t-a tɕe ma-tr-ku-mɲɕa-a a ma 你的那个我没有做，不要责怪我 【借词】 ⁿp^ha

mɲɕɹɹ *vi. dir : thu-* beau. 美，好看，好听。【借词】 mɲɕ^hor

■ yɹmɲɕɹɹ 【参考】 nɹmɲɕɹɹ 【参考】 rɹmɲɕɹɹ

mɲɕimɹɹ *n.* célébration. 庆祝。¶ u-mɲɕimɹɹ tr-βzu-t-a 我祝贺了他

mɲɕu *vs. dir : nu-* lisse. 光滑。¶ laxduwn u-ɲa ɲa-mɲɕu 工具的把子是光滑的 ¶ tr-jtsi ɲa-mɲɕu 柱子是光滑的

■ yɹmɲɕu *vt. dir : nu-* rendre lisse. 弄光滑。¶ tu-ci ku tɕhurdu ɲo-yɹmɲɕu zo 水把卵石磨光滑了 ¶ ɲú-wy-yɹmɲɕu tɕe kr-ɲga sɹscit 把衣服弄软了穿起来舒服

mɲɹβmɲɹβ *idph.2.* épais et mou. 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子。【同义词】 mɲɹβmɲɹβ.

mɲɹβmɲɹβ *idph.2.* épais et mou. 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子。【同义词】 mɲɹβmɲɹβ.

mɲəʔmɲəʔ *idph.2.* très serré. 形容紧的样子。¶ u-mthɹy mɲəʔmɲəʔ zo ko-xɕɹɹ 他把腰带系得很紧

mphyrt *vs. dir : tr-* bien fermé, sans interstice. 关紧, 密封, 没有缝隙. ¶ **rgym jaw-mphyrt** 盒子关得很密封 ¶ **khwyjnyu múj-mphyrt tce a-ly-mphyrt jaw-ra** 窗子没有关紧, 要关紧 ① 【借词】 **ⁿpʰrod**

■ **sumphyr** *vt. CAUS dir : tr-* mettre ensemble (des pièces) de façon parfaitement bien agencée. 使 …… 变得严密. ¶ **ky-spryt to-sui-mphyrt** 他(把零件)组合得很严密 ② *dir : _* bien fermer. 关紧. ¶ **azo khwyjnyu ky-sumphyrat-a** 我关了窗子 ¶ **kum mu-chy-sumphyrat-a tce u-pci tr-zgra nu jaw-symtshym** 我没有吧门关紧听到外面的声音

mphruwa *n.* chapelet. 玛尼珠子.

mphruy *n.* habit tibétain en laine. 氆氇. 【借词】 **pʰrug**

mphrumduyt *n.* groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal). 在哈达上打九个结. 【借词】 **ⁿpʰ-rej.mdud**

mphrumu *n.* prédiction. 看相; 算命. ¶ **blama ku a-mphrumu pa-ru** 喇嘛给我算了命 【参考】 **rumphrumu**

mphul *vi. dir : nu-* se multiplier (animaux). 繁殖(动物). ¶ **pak jy-mphul** 猪繁殖了 【借词】 **ⁿpʰel**

mphuli *n.* fibres de sésame. 芝麻皮 (用来制火绒、麻布的纬线).

mphur *vt. dir : ky-; tr-* envelopper. 包. ¶ **ku-chi ɕoɕoɕ u-ŋgu tr-mphur-a** 我把这颗糖包在纸里了 ¶ **ki tu-ŋga ki tr-mphur** 你把衣服折起来 ¶ **smyn tr-mphur-a** 我包了药 ¶ **ɕkyrbu ky-mphur-a** 我包了韭菜包子

■ **rymphur** *vi. dir : tr-* préparer des pains ou des raviolis. 包包子; 包饺子. ¶ **ky-rymphur-a** 我包了包子

■ **nympohmphur** *vt. dir : ky-* conserver qqch en l'enveloppant dans toutes sortes de choses. 为了保存某个东西, 把它一直

包来包去. ¶ **ki laxtcha ki a-my-nu-me nu-suso-t-a tce, pu-nympohmphur-a ntsu ɕti** 我怕把这个东西丢失了, 所以一直把它包在一个地方

■ **zyrmpuhr** *vi. REFL dir : ky-* s'envelopper dans. 把自己裹在 … 里.

■ **zyrsumpuhr** *REFL CAUS dir : tr-* s'envelopper dans. 把自己裹在 … 里.

■ **amphumpuhr** *vs.* envelopper de plusieurs couches. 一层一层地裹着.

mphurpa *n.* bâton pour frapper les chiens. 打狗棒.

mpja *vs. dir : thu-* chaud. 热. ¶ **tu-ŋga jaw-mpja** 衣服很热 ¶ **ku-mpja tr-ndze** 你吃热的吧 ¶ **ny-ŋga ra ku-mpja tr-ŋge** 衣服穿暖一些 【参考】 **yrympja**

mpu *vs. dir : ky-* ① être mou. 柔软. ② être tendre. 嫩. ¶ **tu-pa jaw-mpu** 底部很软 ¶ **sytcha ko-mpu** 地变软了 ¶ **yangyu nunu chuí-wy-pu ɕuŋgu tce rko ri, thu-smi tce jaw-mpu ŋu loɕ** 洋芋煨熟之前很硬, 熟了之后就是软的

■ **nympu** *vt. TROP* trouver mou. 觉得软.

■ **yrympu** *vt. CAUS dir : ky-; nu-*

mpumnu *vs. COMP dir : nu-* mou. 柔软. ¶ **ku-ki tu-ŋga ki jaw-mpumnu tce, ky-ŋga jaw-syrcit** 这件衣服很软, 穿起来很舒服

mqlax *vt. dir : thu-* avaler. 吞. ¶ **tu-mgo thu-mqlax-a** 我把饭吞了 ¶ **tu-ci thu-mqlax-a** 我咽了水 ¶ **a-mci thu-mqlax-a** 我吞了口水 ¶ **smyn thu-mqlax-a** 我吞了药

mtchaknymtchak *idph.3.* bruit que l'on fait lorsqu'on évalue le goût d'un aliment après l'avoir avalé. 细嚼慢咽的声音. ¶ **ky-rundzrtshi u-ɕjiz mtchaknymtchak múj-yi** 他细嚼慢咽发出声音, 不想吃饭

■ **symtchakmtchak** *vt.* ¶ **jaw-symtchakmtchak ndzrtshi u-ɕjiz múj-yi** 他细嚼慢咽发出声音, 不想吃饭

mtçhynmbrui *n.* grains destinés aux monastères. 供神的粮食. ¶ **rgunba smi pú-wy-βluw tçe**, (fsaŋ lɣ-wy-ta tçe) **tr-khuw tu-tçɛt nuw yu w-ŋguw kú-wy-lɛt cho rgu-nba lú-wy-syri** ɲu 在寺庙里求烟仔，就把（粮食）用柏树枝熏一下供神 **rgun-ba lu-kɣ-lɛt yu tr-rɣku nuw ra mtçhynm-brui tu-kw-ti** ɲu 供给寺庙的粮食叫做mchodmbru 【同义词】 **kysyri**. 【借词】 **mtç^hod.ⁿbru**

mtçhynmi *n.* lampe à beurre allumée. 点过的酥油灯. 【借词】 **mtç^hod.me**

mtçhytkho *n.* endroit où l'on fait des fumigations rituelles. 烧香的地方；经堂. 【借词】 **mtç^hod.k^haŋ**

mtçhi *n.* argousier. 沙棘. ¶ **mtçhi nuw zgoku aɣynduundɣt tu-ɬox cha**, **w-ru mɣ-astu**, **kɣ-jɣw-jɣu** ɲu, **w-rtax dɣn**, **w-mdzu wuma zo mtçox**, **jɣum**. **w-ru nuw ku-ɲax** ɲu. **w-rqhu jax**, **w-si nuw kɣ-yuŋgwaŋguw ku-fse** ɲu, **w-rtax w-rqhu nuw mpɕu**, **w-si nuw kɣ-βluw kunɣ mɣ-sna**, **w-jwax nuw ku-pyi tsa tçe ku-ndu-nduβ**, **pɣymuj utshuɣa fse**. **w-muuntox kɣ-mto me**, **w-mat kɣ-tshox ɕumuuma tçe**, **ldzaŋsyɣ ɲu**, **thw-tut wuma zo qarŋe**, **w-tu-tçur saɣax ri mɣ-syndɣ**. 沙棘在高山到处生长，树干不直，弯弯曲曲的，枝桠多，刺又锋利又粗。树干是黑色，树皮很厚。树木是由一圈一圈的年轮组成的，枝桠的树皮是光滑的。木质连烧火都不好。叶子是灰色的，很小，形状像羽毛。看不见花，果实才开始结时是浅绿色，成熟后是黄色。吃起来很酸，但没有毒性。

mtçhinax *n.* espèce de chien dont la bouche est noire et le corps rouge. 黑嘴巴的狗.

mtçho *vt.* **dir** : **pwi**- fixer. 固定. ¶ **pju-mtçham-a** 我固定 ¶ **ɣyɕi thw-rku-t-a tçe**, **pwi-mtçho-t-a tçe nuw-sɣsuɣ-a**. 我套了枷头，把它固定了并弄紧了 ¶ **qax w-jw thw-tshox-a tçe thw-mtçho-t-a** 我把锄头

装上了把子并把它固定了 【同义词】

ɣysta.

mtçhortuun *n.* stûpa. 塔. 【借词】 **mtç^hod.rten**

mtçhostɣt *vt.* louer. 赞美；奉承. ¶ **jisŋi skyrma kuw-sna tu-ta-mtçhostɣt-nu** ɲu tçe 在今天这个吉利的日子，我赞颂你们（山神） 【用法】 古语

mtçhuwβ *vi.* ① **dir** : **nuw**-; **kɣ**- mouiller, s'infiltrer. 浸入；渗入. ¶ **tu-ŋga w-ŋguw tu-ci ɲɣ-çe tçe ɲɣ-mtçhuwβ** 水渗入到衣服里，浸湿了衣服 ¶ **a-ŋga ɲɣ-k-ɣci-ci tçe tu-ci kuw ɲɣ-mtçhuwβ** 我的衣服湿了，浸泡了水 ¶ **si (çonŋa) w-ŋguw tu-ci ɲɣ-mtçhuwβ** 水渗透到木头里 ¶ **stox ko-mtçhuwβ** 胡豆（被水）泡了 ② **dir** : **kɣ**-ajouter. 添加. ¶ **kɣ-ndza múj-nɣrtax tçe kɣ-mtçhuwβ ɲu-ɬox** 他觉得食物不够，要加一点 ¶ **azo kɣ-ndza múj-nɣrtax-a tçe ku-kuw-mtçhuwβ-a ɲu-ntshi** 我觉得食物不够，你要给我添一点

■ **syrtçhuwβ** *vi.* APASS ajouter. 给别人添加一点.

mtçhuwtsax *n.* une maladie (boutons purulents sur la bouche, fièvre). 嘴唇上生疮，化脓，发烧. ¶ **w-mtçhuwtsax ɲɣ-ɬox** 他嘴上生了疮 【参考】 **nuwmtçhuwtsax**

mtçox *vs.* **dir** : **tr**- aiguisé. 锋利. ¶ **mbruwtçuw ɲu-mtçox** 刀很锋利 ¶ **tumnuw ɲu-mtçox** 锥子很锋利 ¶ **ɣjaŋsox ɲu-mtçox** 锯子很锋利 ¶ **mɣ-kuw-mtçox** 钝

■ **ɣymtçox** *vt.* CAUS **dir** : **tr**- aiguiser. 使锋利. ¶ **mbruwtçuw cho-fse tçe to-ɣymtçox** 把刀磨得很锋利了 【参考】 **amtçox**

mtçur *vi.* **dir** : _ tourner. 转动. ¶ **azo kɣ-mtçur-a** 我转过了（转身） ¶ **a-kɣrnox ɲu-mtçur** 我头晕 ¶ **mkhuwrlu ɲu-mtçur** 车在转动 ¶ **zduw ɲu-mtçur** 云在转动 ¶ **tu-mu mɣ-mtçur zduw mtçur** 人世间的的变化无常 【参考】 **nyrtçurulu** 【参考】 **sumtçur**

mthɣrpuw *n.* décoration en argent qui pend de la ceinture. 垂吊在腰带上的银装饰品.

mthotsi *n.* sceau. 印章（在馍馍上）.
 ¶ qajyi w-taɤ mthotsi kɣ-ta 要在馍馍上盖印章 【同义词】 **mthumɣr**.

mthuw *vs. dir : thw-* ① qui a confiance en lui. 有自信（性情）. ¶ nɣ-sum w-tu-mthuw nuw 你自以为是 ② élevé, noble. 高尚. ¶ w-snowa puw-mthuw 他的理想很高 ¶ w-nɣm puw-pe tɕe puw-mthuw ¶ w-nɣm múj-pe tɕe múj-mthuw, ndzaβ puw-ɣu ¶ w-scuɤzuɣ puw-βdi puw-mthuw 你的做法很好，很高尚 ③ qui a de la graisse. 膘情好. ¶ nuwɣdo nuw puw-mthuw, múj-mthuw 老母牛膘情很好，膘情不好 ④ trop haut (coup de fusil). 打枪瞄高. 【反义词】 **ɤma**. 【参考】 **nɣmthuw** 【借词】 **mt^ho**

mthuri *n.* feu mon père. 已故的父亲.
 ¶ a-wa mthuri 我已故的父亲 【借词】 **mt^ho.ris**

mthuw *n.* mantra. 咒经. ¶ mthuw cho-lɣt 他念了咒经 ¶ w-mthuw thw-lat-a 我对他念了咒语 【参考】 **numthuw 2** 【借词】 **mt^hu**

mthumɣr *n.* sceau. 印章. ¶ mthumɣr puw-ta-t-a 我盖了个章 【同义词】 **mthotsi**.

mthurnda *n.* rênes. 缰绳. 【借词】 **mt^hur.mda**

mthuwɣt *vt. dir : puw-; thw-* relier, rallonger. 连接起来（补充一部分）. ¶ ki tuwbri ki múj-rtaɤ tɕe kɣ-mthuwɣt puw-ɬoɤ 这条绳子不够，需要把它连接起来 ¶ tɣ-ri nuw kuw múj-ɕaβ tɕe kɣ-mthuwɣt-a 绳子不够长，我就接了一段 ¶ w-ɣga w-ndo puw-mthuwɣt-a 我补了他的衣角 ¶ tɣ-pɣloɤ w-ku thw-mthuwɣt-a 我补了袖子 【同义词】 **sɣɣɣu**. 【借词】 **mt^hud**

mthuwɣtɣr *n.* ceinture (large, tissée à la main). 腰带. 【参考】 **tuw-mthɣy** 【参考】 **xtɣr**

mti / mtuj *n.* turquoise. 碧玉；绿松石.

mtu *vt. dir : puw-* voir. 看见. ¶ luwlu kuw azo ɤnuw zo ka-ndo puw-mtu-t-a 我看见过猫抓了两只（小鸡）

■ **mtu 2** *vs. dir : tɣ-* ① être capable de voir. 看得见. ¶ w-mɣaɤ puw-mtu ɕuɣɣu zo 他眼睛看得很清楚（视力很好） ¶ w-mɣaɤ ɣchoɤ ni to-mtu 他的双眼复明了 ② être fiable (prédiction). 灵（算卦）. ¶ w-mphrumuw wuma zo mtu 他算的卦很灵

■ **sumtu** *vt. CAUS dir : puw-* montrer, laisser voir. 让人看见；给人看.

■ **zyɣmtu** *vi. REFL dir : puw-* se voir. 看到自己. ¶ tuw-ci w-ɣgu ɕ-pu-ru-a ri, pjuw-ntɕhar-a puw-ɣu tɕe puw-zyɣmtu-a 我往水里看了一下，里面有我的倒影，我看到我自己了

■ **zyɣsumtu** *vi. REFL CAUS dir : puw-* se faire voir. 让别人看到自己. ¶ ma-pu-w-tu-zyɣsumtu 你不要让人看见你 ¶ wzo muw-to-rundzaɣspa tɕe pɣ-zyɣsumtu 他不小心让人看见了

■ **amtu** *vi.* être visible. 看得见. ¶ khwɣɣu ju-kw-ru tɕe, qhaqhu nura turme nura amtu 往窗子外面看的话，看得见房子后面的人

■ **ɣmtu** *vt. dir : tɣ-* rendre la vue (à un aveugle). 令（盲人）复明. 【参考】 **amumtu** 【参考】 **sɣmtu**

mtsak *vi. dir : _* sauter. 跳. ¶ lanqiu múj-mtsak, w-qi múj-rtaɤ 篮球跳不了，气不够 ¶ azo pjuw-kw-ɣɣrat-a-nu mɣ-ra ma azo pjuw-nu-mtsak-a ɣɣ 你们不需要把我扔下去，我自己跳 ¶ w-rtsa puw-mtsak, w-sni puw-mtsak 他的脉搏在跳动 【同义词】 **numdar**.

mtshalɣyrum *n.* espèce d'ortie. 荨麻的一种.

mtshalɣpaɤ *n.* ortie. 荨麻的一种.

mtshalu *n.* ortie. 荨麻【和麻】. ¶ **mtshalu** *kui* *kʰ-wy-mtsuwy-a* 被荨麻蛰到了 ¶ **mtshalu** *nui* *suino* *ci* *ɲu*, *kha* *u-rku* *kui-yrmbat* *tʂa* *zndʰrɕhʰβ* *u-ɲgu* *nui* *ra* *dʰn*, **mtshalu** *u-ru* *u-taʰ* *u-jwaʰ* *u-taʰ* *nui* *ra* *u-rme* *dʰn* *tʂeri* *u-rme* *sʰmtsuwy*, *u-rme* *tui-ɕa* *ɲu-ɣtuwy* *tʂe* *ɕumɲɪm* *tʰ-ndʰr* *zo* *tutʰɪt* *ɕti*, *u-mat* *tui-βze* *ɕuɲɲu* *kʰ-ndza* *sna*. *tui-xpa* *tui-xpa* *tui-ɬox* *ɲu*. 和麻是一种植物, 生长在房子周边的墙缝里, 和麻的茎和叶子上都长有细毛但这些细毛会蛰人, 细毛碰到皮肤时, 导致疼痛, 皮肤上生痘痘, 结果之前可以吃, 每年都会发芽。【参考】 **mtshalɣpaʰ** 【参考】 **mtshalɣrum** 【参考】 **qarmamtsalu**

mtshɪm *vt.* *dir* : *pu-* ① *entendre*. 听见. ¶ *u-pu-tui-mtshɪm* 你听见了吗? ② *sentir*. 闻到. ¶ *tʰ-khu* *u-di* *pju-tui-mtshɪm* *tʂe* *tú-wy-sʰɕqhe-a* *ɲu* 我一闻到烟味都会咳嗽 ¶ *u-di* *ɲu-mtsham-a* 我闻到它的气味了 ③ *ressentir*. 感觉到. ¶ *tʰ-mpja* *ɲu-mtsham-a* 我感觉到热 ¶ *tʰ-ɲɪm* *ɲu-mtsham-a* 我感觉到痛 ¶ *tʰkhe* *tshɪfkri* *mʰ-mtshɪm* 傻子感觉不到汤里加了很多盐 ¶ *tʰkhe* *tshɪdwy* *mʰ-mtshɪm* 傻子感觉不到热 【参考】 **sʰmtshɪm** 【参考】 **amumtshɪm**

mtshɪmdi *n.* N.LIEU nom commun à plusieurs champs à Kamnyu. 干木鸟村几块田地的统称.

mtshɪmɲu *n.* plage. 海边.

mtshɪri *adv.* étrange. 奇怪. ¶ **mtshɪri** *ɲu-susam-a* *ma* *a-zda* *ra* *múj-nʰndzo-nui* *ri* *azo* *ɲu-nʰndzo-a* 我觉得奇怪, 其他人不冷, 我却觉得很冷 ¶ *nui* *tʂhi* *pu-ɲu* *kui-ma* *múj-sukjit-a* *tʂe* **mtshɪri** *ɲu-susam-a* 很奇怪, 我根本就想不起到底是什么回事 【参考】 **sʰmtshɪr** 【借词】 **mtshar**

mtshɪt *vs.* *dir* : *tʰ-* *rempli*. 满(再也不能装了). ¶ *tui-ci* *to-mtshɪt* 满了水 ¶ *lʰa* *to-mtshɪt* 口袋满了 ¶ *khuitsa* *to-mtshɪt* 碗满了 ¶ *zum* *to-mtshɪt* 桶满了 【同义词】

fka 1. 【参考】 **sumtshɪt**

mtshi *vt.* *dir* : *tʰ-*; *_* *conduire*. 带路; 牵. ¶ *ɲla* *tʰ-mtshi-t-a* 我牵了犏牛 ¶ *mbro* *tʰ-mtshi-t-a* 我牵了马

■ **sʰmtshi** *vi.* *dir* : *tʰ-* *mener la marche*. 领头. ¶ *azo* *ju-sʰmtshi-a* *ɲɪ* 我可以带路

mtshon *vs.* *dir* : *tʰ-* *être complet*. 齐备; 齐全. ¶ *laxtʂa* *u-kui-ɣtu* *ɲɪ-ari-a* *ri*, *kui-mtshon* *zo* *ɲɪzu* 我去买东西, 需要的东西全部都有 ¶ **xinhua** **shudian** *u-ɲgu* *zu* *laxtʂa* *kʰ-ɣtu* *kui-mtshon* *zo* *ɲɪzu* 在新华书店里, 需要的东西全部都有 ¶ *u-ftʂaka* *ɲu-mtshon* 都准备齐全 ¶ *a-ftʂaka* *tʰ-mtshon* 我什么都准备齐全了 【借词】 **mtshuɲs**

■ **sumtshon** *vt.* *dir* : *tʰ-* *préparer complètement*. 准备齐全. ¶ *a-laxtʂa* *tʰ-sumtshon-a* 我把需要的东西都准备好了

mtshoxlan *n.* animal mythique vivant dans la mer (hippopotame). 海象(河马). 【借词】 **mtsho.glan**

mtshoxzan *n.* la plus grosses des casseroles en cuivre. 最大的红铜锅子. ¶ **mtshoxzan** *nui* *tuthu* *u-ɲguw* *stu* *zo* *kui-wxti* *ɲu*, *tui-ci* *kuɕnuw* *zum* *tʂhwt* *tui-kui-ti* *pjɪ-ɲu* *tʂe*, *tui-zum* *nui* *kutʂysqi* *kuɕnʰysqi* *tui-rpa* *kui-tʂhwt* *tui*. *u-spa* *nui* *zan* *ɲu*, *u-mɲu* *kui-ju-jom* *ɲu*, *u-mɲu* *tʂhi* *kui-jom* *nui* *u-phonbu* *kunʰ* *jpum*, *u-mthɪɪ* *ri* *u-xtʂɪr* *kui-fse* *ci* *ku-ɕe* *ɲu* *tʂe* *nui* *u-mthwxtʂɪr* *tui-ti-nui* *ɲgrɪl*. *u-mthwxtʂɪr* *cho* *u-mɲu* *u-pʰrthʰβ* *nui* *ra* *thuci* *tsuku* *zo* *u-ɣpi* *ku-ozurja* *ɲu*, *qajɪ* *u-ɣpi*, *pɪa* *u-ɣpi*, *lʰntsɔ*, *ɕjanʰtʂon*, *ɕjanʰ* *tʂakri*, *kuɕnom* *nui* *ra* *tui*. **mtshoxzan** *nui* *kuɕuɲɲu* *rgunba* *kui-wxti* *turme* *kui-dʰn* *ɲui* *nui-tʂha* *sʰ-ta*, *tui-tshi* *u-sʰβzu* *nui* *ra* *pjɪ-ɲu*. **mtshoxzan** 是锅里面最大的一种, 据说能装七桶水, 每一桶有六七十斤重。是用红铜铸成的。口很宽, 口有多宽锅身就有多粗, 在锅身中间箍着一根薄铜条, 人们说是锅

子的腰带。腰带和口之间排列着各种各样的图案，有鱼形花纹、鸟形花纹以及各种佛教图纹。过去，在大寺庙和人多的时候用来熬茶，煮粥。【借词】

mts^hog.zaŋs

mtshukha *n.* bord du lac. 海岸；湖边。

mtshuβ *vi. dir :* nu- se noyer. 溺死。¶ jɿ-mtshuβ 他溺死了

■**sumtshuβ** *vt. dir :* nu- noyer. 令…溺死。¶ tu-ci ku jɿ-wy-sumtshuβ tɕe pjɿ-si 他被水溺死了

mtshuuntɕha *n.* arme. 武器。【借词】**mts^hon.tɕ^ha**

mtshuuzwɿr *n.* lac. 湖。

mtsuiy *vt. dir :* kɿ- mordre. 咬。¶ khuwa ku ndzuwa ka-mtsuiy 狗咬了客人 ¶ lulu ku βzu ka-mtsuiy 猫咬了老鼠 ¶ ɣzo ku kɿ-wy-mtsuiy-a 蜜蜂蛰了我

■**symtsuiy** *vs.* APASS *dir :* tɿ- mordre les gens. 咬人；蜇人。¶ qapri ju-symtsuiy 蛇咬人 ¶ βɣɿrtshi ju-symtsuiy 蚊子咬人 ¶ khuwa ju-symtsuiy 狗咬人

mtsur *vi.* ① *dir :* nu- avoir faim. 饿。¶ saxsu tɿ-ndze ma tuurmu tu-mtsur 你吃中饭，不然下午就会饿 ¶ tɿ-nusaxsu ma tɿ-pɿri ɕuŋgu tu-mtsur 你吃中饭，不然在晚餐之前就会饿）¶ azo ju-mtsur-a 我很饿 ¶ uzo ju-mtsur 他很饿 ¶ nɿzo ju-tu-mtsur u-ŋu 你饿不饿 ¶ kɿ-mtsur ju-sɿyduy 挨饿很辛苦 ② *dir :* thui- avoir très faim. 饿得厉害。

■**ɣymtsur** *vs.* FACIL avoir faim facilement. 容易饿。【参考】**fsur** 【参考】**symtsur**

■**sumtsur** *vt. dir :* nu- avoir faim. 令……挨饿。¶ nu-ta-sumtsur 我让你饿了（没有及时给你饭吃）

mtsurɕpaɕ *vi.* COMP *dir :* nu- avoir soif et faim. 又饿又渴。¶ uzo ɤo mtsurɕpaɕ ntsui ɕti ku 他一直又饿又渴的样子

mtɕɿkhoz *n.* bavette. 口水巾。

mu ₁ *vi. dir :* nu- avoir peur. 害怕。¶ azo pu-mu-a ma ju-sɿymu 因为很可怕，我害怕了【参考】**nuymu** 【参考】**ɕuy-mu** 【参考】**sɿymu**

mu ₂ *adv.* pas du tout. 根本没有。

mu,ɕuy *pc(vi, vi).* *vi.* vivre constamment dans la peur. 提心吊胆，恐慌不安。¶ kɿ-mu kɿ-ɕuy kɿ-ɿɿzi ku-ra ju-sɿduy 整天提心吊胆的感觉不好受 ¶ ju-mu ju-ɕuy zo 他提心吊胆 ¶ ma-tu-mu ma-tu-ɕuy ma mɿ-ɤduy nɿ 你不要这样提心吊胆，不会有是的

múcin *adv.* pas du tout. 根本没有。

muβzi *n.* nakṣatra hasta. 轸宿。【借词】**me.bzi**

muɕtaɕ *vs. dir :* thui- froid. 冷。¶ tɿjpa ju-muɕtaɕ 雪很冷 ¶ qale ju-muɕtaɕ 风很冷 ¶ ruŋgu ju-muɕtaɕ 牧场很冷

■**zmuɕtaɕ** *vt.* rendre froid. 使变冷。

muɿ 【参考】**ɕmuɿ**

muɿmuɿ *idph.2.* souriant. 形容笑嘻嘻的模样。¶ muɿmuɿ ju-nɿre 他笑嘻嘻的

muɿphɿt *vi. dir :* lɿ-; pu- vomir. 呕吐。¶ yunche jo-βzu tɕe lo-muɿphɿt 他晕车就吐了【同义词】**qioɕ**。

muɿru *vi.* bien élevé. 受到良好的教育，孝顺。¶ u-ɿjit ra ju-muɿru-nu 他的孩子接受过很好的教育

■**zmuɿru** *vt. dir :* nu- bien élever. 教育好。¶ tɿ-pɿtso ju-tu-zmuɿri 你把孩子教育得很好

mum *vs. dir :* tɿ- bon (goût). 香（味道）、好吃。¶ tɿ-mthum ju-mum 肉好吃 ¶ kɿ-ndzɿtshi ju-mum 食物好吃

■**ɣymum** *vt.* CAUS *dir :* tɿ- rendre bon à manger. 使好吃。¶ tuŋgo zmɿɿɿ to-ɣymum 他把菜弄得很好吃

■nymum vt. TROP *dir* : tx- trouver bon à manger. 觉得好吃. ¶ to-nymum 他觉得好吃了 (原来觉得不好吃)

muma postp. à part. 除了. ¶ ky-ndza muma a-jtui 除了食物, 什么都能积攒

mumta vs. *dir* : thui- parler dans son sommeil, noctambule. 说梦话, 患梦游症. ¶ ku-mumta ci ju-ju 他是一个说梦话的人 ¶ cho-mumta 他说梦话了 ¶ ju-tui-mumta 你在说梦话

mumtsruy vt. *dir* : tx-; pu- aspirer à la paille. 吸吮 (用吸管). ¶ uzo ku chymdyru pa-mumtsruy 他吸了杂酒

mundzamyxtuy n. toutes sortes. 各种各样. 【用法】古语 【借词】mi.ⁿdra.mi.gtəig

mummu vi. *dir* : tx-; nu- bouger. 动. ¶ uzo ju-mummu 他在动 ¶ fsapak ju-mummu 牲畜在动

■zmummu vt. CAUS *dir* : tx- faire bouger. 使移动. ¶ rngu tx-zmummu-t-a 我把大石包移动了 ¶ u-jax ky-zmummu u-ju-khu? 他能不能移动他的手? (受了伤的人) 【参考】nmu

muntok n. fleur. 花. ¶ muntok u-spa 蓓蕾 ¶ stymku muntok ju-lxt 平原上的花开了 ¶ thaxtsa u-xcyl nu u-muntok rmi 花带中间的 (图像) 叫 muntok 【参考】rumuntok 【参考】arumuntok 【借词】me.tog

muntok syrtəwn n. fleur jaune. 金色的黄花. 【借词】me.tog.gser.təan

munɡu n. Ligularia fischeria. 山紫菀. ¶ munɡu nu swjno ci ju. tu-ci u-rku tu-fox rga. u-jwak u-ru tu, u-jwak ku-xtui-rtum ku-wxtu-wxti ju, u-jwak u-qhuxyri ku-mpəw-mpəu ju, u-xcyl u-spju tu-fox tce, nu u-kyxcyl ri ju-rumuntok. u-muntok ku-qarju-rhe ku-mpəw-mpəx ju, wuma zo nymbju, dyn. u-ru jpum. u-ngu ku-so ju, tx-jko

u-cu kú-wy-nui-lxt sna. fsapak ndza pe. tu-ci ku-me ra tce tu-fox my-cha. 山紫菀是一种植物, 一般生长在水边。叶子有茎, 又大又圆。叶子前后两面都是光滑的。中间的茎生长时, 在顶开花。花是大黄色的, 很美, 有光泽, 长得很多。茎很粗, 是空心的。可以放进酸菜里吃, 也可以喂牲畜。没有水的地方长不出来。

murkuj n. espèce d'herbe. 草的一种. 【同义词】zgri.

murku vl. *dir* : tx- voler. 偷. ¶ uzo ku ta-murku ju 是他偷的

■kumurku n. voleur. 小偷.

murkurku n. tous les soirs. 每天晚上.

murmumbju n. hirondelle. 燕子. ¶ murmumbju nu pya ku-xtəi tsa ci ju, u-βri jak, u-xtəpa wərum, u-jme artak, tsuntu fse, u-ku xtəi, jxyrt u-pa ri tx-rcok ku kha tu-nu-βze ju, ku-du-dyn tuturca ku-ryzi-nu ju. tu-mu lxt tx-kha tcyku-ki zo ju-nuqambumbjom ju tce, nu tce tce ky-mto dyn ma nu mytəsa ky-mto rkun. 燕子是一种比较小的鸟, 身子黑, 腹部白, 尾巴是分叉的, 像剪刀一样。在屋檐下用稀泥打窝, 成群地生活在一起。快要下雨的时候, 飞得很低, 所以就见的多一些, 在其它时候见的少一些。

murmur idph.2. très fin (poudre). 形容磨得很细的样子. ¶ tusqar ju-ndwβ murmur zo 糍粑磨得很细

murnymur idph.2. bouchée après bouchée. 形容吃东西一口接着一口的样子. ¶ rtəhəxju nu ku turtəhi u-jwak murnymur tu-ndze ju 毛虫把酸酸草的叶子一口接着一口地吃得很快

murkwuz vt. *dir* : pu- griffer. 抓. ¶ lu-lu ku pu-wy-murkwuz-a tce a-jax pyx-qrax 猫把我抓了一下, 抓破了我的手 ¶ ma-

pui-tu-murkuz ma tu-ɕumɣɪm 你别抓他，你令他很痛

■ **symurkuz** vi. griffer les gens. 抓人. ¶ **ma-tu-symurkuz ma lwlu zo ɲu-tu-fse** 你别抓人，你像一只猫！（教育小孩子时）【参考】 **tu-murkuz**

murtswy vt. *dir* : **nu-** pincer (pour faire mal). 捏（惩罚人的方式）. ¶ **nú-wy-murtswy-a** 他捏了我 ¶ **ty-ɣtso taɳ-do mu-ty-tso tɕe, ɲú-wy-murtswy tɕe phɣn** 小孩子不听话的时候捏一下就会好

■ **symurtswy** vi. *dir* : **nu-** pincer les gens. 捏别人. ¶ **ki turme ky-symurtswy rga** 这个人喜欢捏别人 【参考】 **tumurtswy**

murza n. N.LIEU Merja (village de Gdongbrgyad). 木尔渣村.

mušta vs. ancien. 古老. ¶ **wuma ku-mušta ci ɲu-ɣu** 非常古老

mušti vs. *dir* : **ty-** seul. 孤单. ¶ **jiɕqha nu wɔsti ɲu-ɣu, ku-mušti ci ɲu-ɣu** 他一个人，是个孤单的人 【参考】 **u-sti**

mutɕhummuruz adv. toute sortes de. 各种各样. ¶ **tu-ŋga mutɕhummuruz ɲu-xcat zo** 有各种各样的衣服 【借词】 **mi.tɕ^hi.mi.rigs**

mušte vs. être la majorité. 占多数. ¶ **ku-mušte wɔ ku ja-nuɕsum ɕti** 他把大部分东西带回家了 ¶ **ku-mušte a zo ty-nyma-t-a** 大多数都是我做的 ¶ **a-ty-rzak ku-mušte thu-arɕo ɕti** 我的时间大部分都过完了 ¶ **jizo kutɕu kurw turme mušte-j** 我们藏族在这里占多数的人口

muɣtɣn vs. *dir* : **ty-** dans une situation stable. 踏实，稳定. ¶ **azwy ty-muɣtɣn** 我的情况稳定了（不可能再有变动） ¶ **a-z-ryzi ty-muɣtɣn** 我住的地方固定了 【借词】 **gtan**

muži n. poudre. 火药. 【借词】 **mu.zi**

- n -

naŋça *n.* doublure. 夹层衣服的内层部分. 【反义词】 **u-ɲjok**.

naŋma *n.* partie intérieure des habits tibétains. 衣服里子 (藏装). 【借词】 **naŋ.ma**

naŋrzon *n.* rénovation (habitation). 装修. ¶ **jizo naŋrzon ku-osu-βzu-j** 我在装修房子 【参考】 **khɣrlɣn**

naŋɕu *n.* chemise. 衬衣.

naŋtɕu *n.* organes internes. 内脏.

naɳɖɿz *vt.* **dir** : **ɿ-** détester. 讨厌; 排挤; 排斥. ¶ **ɲú-wy-naɳdaz-a** 他讨厌我、想排挤我 ¶ **kɿnɿma mɿ-kui-cha nuɿa ɲu-naɳɖɿz** 他排斥不会做工的那些人 【参考】 **u-ɳɖɿz**

■ **sɿnaɳɖɿz** *vi.* APASS **dir** : **ɿ-** détester les gens. 排斥别人. ¶ **uɳo ɲu-sɿnaɳɖɿz, ci nu jo-nuɕe ɲɿ-ra** 他排斥别人, 有人 (因为他) 必须离开

naɳɖɿwɿ *vt.* TROP **dir** : **ɿ-** chicaner. 计较, 嫌弃. ¶ **ta-ma tú-wy-znɿma jɿɿ ma mɿ-naɳɖɿwɿ** 可以让他做事, 他不会介意的 ¶ **tú-wy-naɳɖɿwɿ** 他会跟你计较 ¶ **uɳo u-ŋga tú-wy-ŋga jɿɿ ma mɿ-naɳɖɿwɿ** 可以穿他的衣服, 他不会介意的 ¶ **ndzɿtshi mɿ-kui-mum jarma kuɿnɿ, naɳɖɿwɿ** 菜的味他都计较 ¶ **ki ku-xtɕi jamar zo mɿ-naɳɖɿwɿ** 这么小的事情, 他不会计较 ¶ **mɿ-naɳɖɿwɿ-a** 我不在乎 【参考】 **ɳɖɿwɿ 1**

naɳju *vt.* **dir** : **nu-**; **thu-**; **ɿ-**; **kɿ-**; **lɿ-** curer (les dents, un trou etc). 掏 (牙齿、洞等). ¶ **a-ɕɿa nu-naɳju-t-a** 我掏了牙齿 ¶ **zndɿrchɿβ thu-naɳju-t-a** 我掏了缝隙 ¶ **kuɿspox ɲɿ-sti tɕe ɿ-naɳju-t-a** 洞塞了, 我把它捅了一下 ¶ **a-rna kɿ-naɳju-t-a** 我掏了耳朵 ¶ **a-ɕna lɿ-naɳju-t-a** 我抠了鼻子

naɳjuβ *vt.* **dir** : **ɿ-** se cacher derrière. 躲在……后. ¶ **tu-kui-naɳjuβ-a tɕe a-pu-tú-wy-mto** 你躲在我身后, 不让他们看

见你 【同义词】 **naɳrum**. 【参考】 **ta-ɳjuβ**

■ **znakjuβ** *vt.* CAUS 【同义词】 **sɿnbak**. 【参考】 **sakjuβ**

naɳlo *n.* casserole en fer. 生铁锅.

naɳnɿt 【参考】 **ɳnɿt**

naɳŋu *n.* seconde période du mois. 下半月. 【借词】 **nag.ŋo**

naɳre *vt.* respecter et craindre. 敬重, 敬畏. ¶ **u-sloɣpuɿ ɲu-naɳre** 他敬重他的老师 【参考】 **sakre** 【参考】 **u-rɕe**

naɳri *vs.* DENOM **dir** : **kɿ-** hourdé de graisse. 沾满油渍. ¶ **tu-ŋga ɲu-naɳri tɕe, kɿ-ŋga múj-susam-a** 衣服上沾满油渍, 我不想穿 【参考】 **ta-ɳri**

naɳrum *vt.* se cacher en se plaçant derrière. 躲在……后面. ¶ **tu-ta-naɳrum tɕe a-mɿ-pú-wy-mto-a** 我要躲在你后面, 不让别人看见我 【同义词】 **naɳjuβ**. 【参考】 **sakrum**

naɳzi *vt.* TROP **dir** : **ɿ-** avoir besoin de. 需要用. ¶ **ɲu-naɳzi** 他需要 ¶ **turme kuɿ-dɿn tsa naɳzi-a** 我需要多一点人 ¶ **a-tɿ-wy-qur-a naɳzi-a** 我需要他帮我 ¶ **cai ɕu-kɿ-ɣtu naɳzia** 我需要去买菜 ¶ **to-naɳzi** 他以前不需要, 现在需要了 ¶ **ɳɿj ɳɿ-kɿ-naɳzi u-tu?** 有没有什么需要的? ¶ **kuɿtsa u-tu-naɳzi?** 你需不需要碗? ¶ **kɿ-ɳndu u-tu-naɳzi?** 你想挨打是吧? (教育小孩子) ¶ **mɿ-ta-naɳzi** 我不需要你 ¶ **ɳɿzo ɳɿ-kɿ-ɳɿzi u-ɳɿzu ɳɿ, azo a-ɕki a-ɳu-jɿ-tu-re** 如果你有需要的话, 你就在我这里来拿 【参考】 **ɳzi**

naɳɕu *n.* marais. 沼泽 (草坪上). 【借词】 **na.tɕ^hu**

naɳɕak *vt.* être surpris par. 对……感到惊奇. ¶ **azo ɲu-naɳɕak-a ɕti** 我对这件事感到惊奇 【同义词】 **ɳɿmtshɿr**. 【参考】 **saxak**

naɳɕuwn *vt.* trouver propre. 觉得干净. 【同义词】 **naɳtso**. 【参考】 **saxɕuwn**

naχkw *n.* thé sans lait. 黑茶（不加牛奶）。

naχpjrt 【参考】 **χpjrt**

naχsoz *vs. dir : tr-* frais. 新鲜. ¶ **tuβ-li juw-naχsoz** 苗子很新鲜（很有活力）¶ **jiεqha nuw kuw-naχsoz ci juw-ŋu** 他是一个（面貌）很精神的人 【借词】 **gsos**

■ **synaχsoz** *vs. vivifiant.* 使人清醒. ¶ **qale a-pu-muεtaε tεe, wuma zo juw-synaχsoz** 风冷的时候就叫人清醒

■ **znaχsoz** *vt. vivifier, remettre d'al-pomb, réveiller.* 使……清醒. ¶ **tsha kú-wy-tshi tεe, juw-kuw-znaχsoz** 喝了茶就觉得清醒

■ **zyrnaχsoz / zyznachsoz** *vi. dir : tr-* se remettre d'aplomb. 使自己提起精神. ¶ **tsha kuw-tshi tεe tr-zyrnaχsoz** 喝点茶，提起精神

naχtεwy *vs. dir : tr-* semblable. 一样. ¶ **naχtεwy εti** 无所谓，都一样 ¶ **my-kuw-naχtεwy tu thaŋ nuw-suso-t-a** 我想（两种说法的意思）可能不一样 ¶ **uwo cho tci-tshuwa naχtεwy-tci** 我跟他长得很像 【借词】 **gtεig**

■ **znaχtεwy** *vt. CAUS dir : tr-* ① faire pareil, rendre semblable. 使一样. ¶ **ndzi-mbulwa ta-znaχtεwy** 他给了他们俩一样的工资 ¶ **εkat ta-znaχtεwy** 他把驮子做成一样 ② trouver semblable. 觉得一样.

naχthryβ *vt. dir : kr-* en profiter pour. 趁机会. ¶ **aka tu zo kú-wy-naχthryβ ra** 要趁我有空的时候 ¶ **azo my-ryzia zo ko-naχthryβ** 他趁我不在的时候 ¶ **ko-naχthryβ tεe kuw-chi to-ndza** 他趁了这个机会吃了糖 ¶ **uwo múj-ryzi zo kr-naχthaβ-a tεe nuw-nuwe-a ma nuw maε ny kr-nuwi múj-nyle** 我趁了他不在的时候回来，不然的话他不让我回来

naχti *vt. dir : kr-* devenir ami. 结为伴侣. ¶ **kuw-myku w-rzaβ nuw juw-βde tεe kuw-maεhu kuwmaε ci ko-naχti** 他跟原来的妻

子离了婚，跟另外一个结为伴侣了 【参考】 **tu-χti** 【参考】 **saxti**

naχto *vt. dir : _* regarder fixement. 盯. ¶ **kr-naχto-t-a** 我盯着他看了

naχtso 【参考】 **χtso**

nbraε *vt. dir : lr-* rendre la terre plus meuble. 锄（麦，青稞）。¶ **trci tr-nbraε-a** 我锄了地种青稞 ¶ **tuw-ji w-qhu kuw-yrmbat tεe, kr-nbraε tu-mda ŋu** 收割之后不久，就是松土的时候

ndry *vs. avoir trempé (assez).* 泡好. ¶ **tyjlu juw-ndry** 面粉泡好了 ¶ **ny-ŋga puw-yle a-nu-ndry tεe kr-χtci mbat** 把衣服泡好，这样就容易洗干净

■ **suwryndry** *vt. CAUS dir : puw-; thuw-; nuw-* tremper. 浸泡. ¶ **paεtshi chy-suwryndry** 他把猪食浸泡了 ¶ **tuw-ŋga ko-nqhi tεe pjú-wy-suwryndry juw-foε** 衣服脏了就要浸泡

ndyre *conj. par contre.* 反而.

ndyrmbjom *vs. aux mouvements rapides.* 勤快，动作伶俐. **kr-nyma ra kuw-ryji, kr-ŋke ra kuw-mbjom** 【同义词】 **yy-phuεlak**. 【参考】 **mbjom**

■ **suwryrmbjom** *vs. rendre rapide.* 令……动作伶俐. ¶ **tr-ptyso juw-wy-suwtεrt tεe kr-suwryrmbjom tu** 对孩子教导好了的话，就可以令他变得勤快

ndyrndyr *idph.2.* grand, imposant. 强壮. ¶ **jla ci rcanu kuw-wxti ndyrndyr ci juw-ŋu** 犏牛很强壮 ¶ **uwo w-phongbu ndyrndyr zo juw-pa** 他身材很高大

■ **mylryndyr** imposant. 高大. ¶ **kha rcanu mylryndyr ci juw-ŋu** 房子很高大

ndyryndyrt *idph.2.* (bois) entassé, très haut. 形容柴堆得很高的样子. ¶ **suwpyo ndyryndyrt zo pjy-ta** 柴垛子堆得很高 【参考】 **yyryndyryrt**

ndyrt *idph.1.* sursaut de frayeur. （吓了）一跳. ¶ **ndyrt zo pjy-wy-znyrcyr** 把他吓了一跳

ndjɛndjɛt *idph. 2.* imposant et gracieux. 亭亭玉立. ¶ **tɕhemɣpu ci ndjɛndjɛt** **ɲu-ŋu** 女孩子亭亭玉立 ¶ **tɕheme nu w-phoŋbu w-tu-mpɕɣr kuu ndjɛndjɛt zo ɲu-pa** 这个女子（身材）亭亭玉立

ndo *vt.* ① *dir* : _ tenir, prendre. 拿. ¶ **mbruɪtɕu ɲu-tu-ɣsu-ndo** 你在拿刀 ¶ **tɕu kɣ-ndo-t-a** 我守了路 ¶ **azo kuɾe tɕu ku-osu-ndo-a** 我正在守路 ¶ **kuβdesqamnuz ko-ndo** 他开始进入 42 岁了 ¶ **ɲɣ-mtɕhi kɣ-ndɣm** 你闭嘴 ¶ **ɲɣ-jaɕ kɣ-ndɣm** 不要插手 ② *attraper*. 抓到；捕到. ¶ **ɣzu ɣu w-pu ci ko-ndo tɕe jo-ɣut** （我们的邻居）抓到了猴崽子并把它带来了 ③ *dir* : *tr-* *devenir*, prendre une charge. 当上. ¶ **ɣɣlpu to-ndo** 他当上国王 ④ *dir* : *tr-* *tomber enceinte* (animal femelle). 怀胎（动物）. ¶ **paɕ ɣu w-pu to-ndo** 母猪怀了胎了 ⑤ *dir* : *kɣ-* *attraper* (une maladie grave). 得病（致命的病）. ¶ **uzo kuu aizheng ko-ndo** 他得了癌症 【参考】 **ɲɣndundo** 【参考】 **ando** 【参考】 **ɲɣsnuundo** 【参考】 **u-ɾtsawa,ndo**

■ **u-mdoɕ,ndo** *pc(np, vt).* avoir (couleur). 有（颜色）.

■ **suundo** *vt.* CAUS *dir* : _ prendre avec. 用……拿、用……固定、使带走、配种. ¶ **ɾɾtshoɕ kuu kɣ-su-ndo-t-a** 我用钉子固定了 ¶ **ɾɾ-ri kuu (tu-xtsa, tu-ŋga) kɣ-su-ndo-t-a** 我用线固定了

■ **anduundo** *vi.* RECIP *dir* : *nu-* s'attacher. 粘在一起.

■ **sɣnduundo** *vt.* *dir* : *nu-* clouer, coller ensemble. 钉在一起；粘在一起. ¶ **qraɕ u-kw-spoɕ ci tu tɕe, ɕɾmtshoɕ pju-wɣ-no tɕe mbyo cho qraɕ ni ɲu-wɣ-sɣnduundo ra** 铧头中间有个洞，在那里钉个钉子，把铧头钉在犁头上

■ **ɣɣɣsuundo** *vi.* CAUS REFL *dir* : *kɣ-* se faire attraper. 被人抓.

ndom *vi.nh.* ACAUS *dir* : *nu-* horizontal. 横. ¶ **tɕu pɣɣ-ndom** 路是横着的 ¶ **ɕoŋtɕa**

pɣɣ-ndom 木料横在地上 ¶ **pɣɣ-ndzaβ tɕe pɣɣ-ndom** 他跌倒了，躺在地上了 【参考】 **xthom**

ndoɕ *vs. dir* : *nu-*; *tr-* croquant, craquant (fruit, branche d'arbre). 脆（水果、树枝）. ¶ **si ɲu-ndoɕ** 木头是脆的 ¶ **anulni tɕe, tɕe mɣ-ndoɕ** 蔫了就不脆

ndu 1 *vi.* ACAUS *dir* : _ ① être construit, être praticable (chemin, pont). 开通（桥、路）. ¶ **tɕu ko-ndu (lo-ndu, ɣɣ-ndu, pɣɣ-ndu)** 路通了 ¶ **ndzom ko-ndu** 桥通了 ¶ **kuɕi u-stu ki tɕu pu-me ri, pɣɣ-ndu** 以前没有路，现在就通了 ¶ **kukwtɕu tɕu pɣɣ-nu-nduɪndu ɕti** 以前这里路是通的 ¶ **tɕhi to-ndu** 有梯子 ¶ **u-jroɕ ko-ndu** 他留了痕迹 ② *apparaître* (arc-en-ciel). 出现（彩虹）. ¶ **ndza pɣɣ-ndu** 出现了彩虹 【参考】 **thu 1**

ndu 2 *vi.* *dir* : *tr-* s'accumuler. 积累. ¶ **ji-kw-ɾtoɕ pu-dɣn tɕɣn, laxtɕha khro to-ndu** 来看我们的人很多，所以收了很多东西 ¶ **jisɲi tuɾtɕe nu khro to-ndu** 我们今天生意（很好），赚到很多 ¶ **tumpɕar ɲɣ tumpɕar ntsu na-kho-nu tɕe, tham tɕe sqamɲu-mpɕar jamar to-ndu** （虽然）他们一块一块地给，（但是）现在筹到十五块了 ¶ **wo nu sthuɕi ku-rkuɪn ɲɣ, ndu ci me loβ** （他们给的）那么少，积攒不到很多 ¶ **tɕhaɕra kuu-ruɾu nu kuu kumɲu toŋtsi ku-wum ɲu-ɕti ri, turmuɕha tɕe ɕnu-ri ɕsu-ri tu-ndu ɲu-ɕti / ku-ojtu ɕti** 看厕所的人虽然每个人只拿五毛钱，到了下午就能积攒到两三百块钱 【参考】 **ajtu**

nduβ *vs. dir* : *nu-* fine (poudre). 细（粉状）. ¶ **múj-ndɕɣz kuu ɲu-nduβ** 不粗，很细 【反义词】 **jndɕɣz**. 【参考】 **ɣɣnduβ**

nduɕhu *adv.* à l'ouest. 在西部. 【参考】 **u-ndɕu**

nduɪ 1 *vi.* *dir* : *pu-* être apprivoisé. 被驯服. ¶ **kuɕi jla ki kɣ-nduɪ wuma zo pu-**

mbat 这头犏牛很好驯服

■**suɣynduul** *vt. dir* : puw- apprivoiser. 驯服. ¶ **mbro nuw puw-suɣynduul-a** 我驯服了这匹马

■**ɣynduul** *vi. FACIL* facile à apprivoiser. 容易驯服. 【同义词】 **nuywufuul**.

nduul 2 *vt. dir* : thuw-; nuw- pulvériser, mettre en poudre. 磨细. ¶ **ɕnyto thuw-nduul-a** 我把鼻烟磨细了

nduun *vt. dir* : puw-; ky- lire à haute voix. 读. ¶ **tɕe ny-ɣpi puw-nduun jɣɣ** 好吧，你念你的故事吧 ¶ **u-mphru puw-ze tɕe puw-nduun** 从头开始念吧 【借词】 **ⁿdon**

■**rynduun** *vi. APASS dir* : puw- lire à haute voix. 诵经；背书. ¶ **ɣpuw ra puw-rynduun-nu** 和尚们在诵经

nduɣxu / duɣxu *n. lis.* 百合. ¶ **nduɣxu nuw sujno ci ɲu, suŋgu cho prax u-rɕɣɣ ra ky-ɬox rga, u-qa nuw ɕkɣtum kuw-fse puw-βze ɲu, u-ru nuw kuw-ɲɲi tsa zo tu-fse cha, u-rtax puw-ɬox mɣ-cha. u-jwax nuw kuw-xtɕi tsa kuw-ymtɕox tsa ɲu. u-muntɕox nuw wuma zo mpɕɣr, ɕmɣrsɣr ɲu tɕe, puw-ɕax tɕe, u-muntɕox nuw pɲu-nuqhyŋgaɕ u-qhu chu pɕox tu-ŋɣɣ ɲu, tɕe u-tax kuw-ɲax ky-khra tu.** 百合是一种植物，一般生长在灌木丛中和岩石上，根部像大蒜的根一样，茎细长，不分叉。叶子小而尖。花很美，金黄色。开花时，花瓣向后面卷起来，上面有黑点。

ndza *vt. dir* : tɣ-; thuw- ① manger. tɕhi tɣ-tuw-ndza-t?. 吃. 你吃了什么? . ② mâcher. 咀嚼. ¶ **βzuw kuw tuw-ŋga to-ndza** 老鼠把衣服咬破了

■**sundza** *vt. HABIL dir* : tɣ- ① manger avec, faire manger. 用……吃. ¶ **u-ɕe nuw kuw tu-sundze ɲu** 她用左（手）吃饭（因为右手受伤了） ② faire manger. 使……吃. ③ pouvoir manger. 吃得下. ¶ **nuw thamtɕɣt múj-sundze-a (múj-sui-ɕkwut-a)** 我吃不下那么多

■**nuywundza** *vs. agréable à manger.* 吃着顺口.

■**syndza** *vs. APASS piquer.* 刺人. ¶ **mɣ-syndza ma u-mdzu me** 没有刺所以刺不到人 【参考】 **andzuundza** 【参考】 **suundza**

ndzamthanɣ *n. N.LIEU* Ndzamthang. 壤塘.

ndzar *vi. dir* : puw- s'égoutter complètement. 滤干；滗干. ¶ **tuw-muw pɣɣ-ndzar** 雨下得不会再下 ¶ **a-ŋga u-tax tuw-ci muw-pu-ndzar mɣɕtsa puw-ndzur-a** 一直站着，等到衣服上的水滴干了 ¶ **tuw-ŋga nuw-ɣtɕi-t-a tɕe a-pu-ndzar tɕe ɕhúw-ɣkxo jɣɣ** 我洗了衣服，现在要滴干了才能晒 ¶ **tuw-ŋga nuw-ɣtɕi-t-a tɕe a-pu-ndzar tɕe tɕetha zatsa zbaɕ** 我洗了衣服，现在要滴干了就会很快变干 ¶ **cai tɣ-wy-ɣtɕi tɕe shaoji u-ŋguw ky-rku ra ma ky-ndzar mɣ-cha** 洗了菜以后要放在簸箕里，不然就不能变干 ¶ **ny-ŋga nuw-tu-ɣtɕi tɕe a-tɣ-tu-ɕunqox tɕe, tɕe ky-ndzar cha** 洗了衣服以后一定要把它挂起来才能变干

■**suɣyndzar** *vt. CAUS* laisser décanter, s'égoutter. 把……滤干. ¶ **mbrɣz tɣ-wy-ɣtɕi tɕe, ky-suɣyndzar ra** 淘了米就要把它滤干 【参考】 **kuundzarmu** 【参考】 **mdzar**

ndzaklaŋ *n. le monde.* 世界. 【借词】 **ⁿdzam.glin**

ndzɣβ *vs. dir* : nuw- collant, épais (gruau). 稠（粥）、黏（比较干）. ¶ **tuwtsɕhi puw-ndzɣβ** 粥很稠 ¶ **tɕhuwβrox kuw-ndzɣβ** 稠糍粑

■**nyndzɣβ** *vt. TROP* trouver épais. 觉得很稠（水分少）. 【反义词】 **ɲgri**.

ndzɣβrta *n. grosse perle du rosaire,* utilisée pour compter les tours. 计数用的珠子（玛尼珠）.

ndzɣpri *n. ours brun.* 马熊. 【参考】 **pri 2**

ndzɤqhɤju *n.* (fait) de manger dans son coin. 偷吃. ¶ **ndzɤqhɤju to-βzu** 他偷吃了很多 【参考】 **ruundzɤqhɤju**

ndzɤrɛndzɤr *idph.2.* seul. 形容独自一人的样子. ¶ **turme tu-rdoɤ ndzɤrɛndzɤr** 单独一个人

ndzɤt *vi. dir : thw-; tɤ-* grandir. 长大. ¶ **stox ɤɤxɛo tɛ to-ndzɤt** 胡豆这几天长大 ¶ **tɤ-pɤtso cho-ndzɤt** 孩子长大了

ndzɤtshi ₁ *n.* plat. 饭菜. 【参考】 **ruundzɤtshi**

ndzɤtshi ₂ *vt. COMP dir : tɤ-* manger et boire. 吃喝. ¶ **uɤo ku tu-mgo ra to-ndzɤtshi** 他把饭吃了

ndzi *vs. enrouté.* 嗓子倒了（哑了）. ¶ **a-rqo ko-ndzi** 我嗓子嘶哑

ndziak *vs. ① dir : thw-* solide (nœud). 紧（结）. 这个结打得很紧，很难解开. ¶ **kuiki tɤ-mtu chɤ-ndziak tɛ kɤ-rla ju-nqa** ② *dir : kɤ-* bien (mémoriser). 牢固（记得）. ¶ **kɤ-ɕuɤtaɤ ko-ndziak** 记得很牢固 ③ *foncé.* 深（颜色）. ¶ **u-mdoɤ ju-ndziak** 颜色很深

■ **ɤɤrɛndziak** *vt. dir : thw-* ¶ **tɤ-mtu thw-ɤɤrɛndziak tɛ a-mɤ-nu-nu-ɤoɤ** 你把结打得紧些，不要让它散开

ndzom ₁ *n.* pont. 桥. 【参考】 **ndzom** ₂

ndzom ₂ *vi. DENOM dir : kɤ-* couvrir le fleuve (glace). 覆盖河流（冰层）. ¶ **tu-ci u-taɤ tɤjpyom ko-ndzom** 水上结成了一层冰 **tu-ci u-taɤ nuɤɕu lonba zo a-kɤ-jpyom zo tɛ, tu-ci ko-ndzom tu-ku-ti ŋgrɤl** 【参考】 **ndzom** ₁

ndzoɤ *vi. ACAUS dir : kɤ-* porter (fruits; partie d'un objet). 果子，带有. ¶ **u-mat ko-ndzoɤ** 结果了 ¶ **ftɛar ko-ndzoɤ** 春天到了 ¶ **qartsu ko-ndzoɤ** 冬天到了 ¶ **jisŋi qihao ko-ndzoɤ** 今天已经是七号了 【参考】 **tshoɤ**

ndzoɤtya *n.* empan (pouce et index). 一拃（大拇指和食指之间的距离）.

ndzri *vt. dir : tɤ-; pu-; _* tordre. 拧. ¶ **azo tu-ŋga nu-ɤtɛi-t-a tɛ pu-ndzri-t-a tɛ tu-ci pu-tɛat-a** 我把衣服洗了，然后把水拧出来了 ¶ **tu-ŋga kɤ-ɤtɛi nu-jɤy tɛ tɤ-wɤ-ndzri ra, tɛ u-ci a-pu-nu-ɤoɤ ra** 洗完了衣服就要拧，这样水就会出来 ¶ **a-ɕa ma-tɤ-tu-ndzri ma ju-mŋɤm** 你不要拧我的肉，很痛！ ¶ **ɤjuuma kɤ-ndzri tɛ a-tɤ-ɤsuɤ** 你拧一下螺丝就会紧

■ **andzuundzri** *vs. dir : lɤ-* être tordu, enroulé (fil, corde). 揪着（绳子）.

ndzru *n.* poinçon. 凿子. ¶ **ndzru pu-lat-a** 我用了凿子

ndzu *vi. dir : tɤ-* être prêt. 准备好了，正要出发. ¶ **kɤ-ɕe pɤjkhu mɤ-ndzu-a** 我还没有准备出发 ¶ **kɤ-ɕe tɤ-ndzu-a** 我准备出发了 ¶ **za a-tɤ-ndzu pu-ra tɛ tɤ-ɕumbyom** 你要早一点启程的话，就让他快点

ndzur *vi. dir : tɤ-* être debout. 站. ¶ **azo tɤ-ndzur-a** 我站起来了 ¶ **nɤzo to-tu-ndzur** 你站起来了 【参考】 **suɤrɛndzur**

ndzu *vt. dir : tɤ-* éduquer. 教育. ¶ **tɤ-pɤtso kɤ-ndzu ra** 一定要教育小孩子 ¶ **a-mu ku tɤ-wɤ-ndzu-a** 我母亲教育了我 【参考】 **ndzumbra** 【参考】 **sindzu**

ndzuɤ *vs. soigneux.* 谨慎，做事很有条理. ¶ **nɤki turme nu tɕhi tɤ-nu-mu-ma wuma zo ku-ndzuɤ ci ŋu** 这个人无论做什么事都非常谨慎

■ **kuundzuɤ** *on dirait que.* 看起来，好像是. ¶ **uɤo ku ɕoŋβzu ju-βze kuundzuɤ ŋu (= kɤti ŋu)** 他看起来是在做木工的 【用法】 沙尔宗和大藏方言词，干木鸟话说 **kɤti**

ndzumbra *vt. dir : tɤ-* éduquer. 教育. ¶ **a-mu ku tɤ-wɤ-ndzumbra-a** 我母亲教育了我 【参考】 **ndzu**

ndzuŋu *n.* récipient en terre. 泥巴捏成的罐子.

ndzupe *n.* s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elles n'ont pas de travail à faire). 双腿斜在一边坐着 (妇女坐的姿势). ¶ **ndzupe nu-βzu-t-a** 我坐了 【参考】 **sundzupe**

ndzaur *vs.* être au complet. 齐全. ¶ **turme jo-ndzaur-nu** 人们齐全了 【同义词】 **tshoz**.

■ **swyndzaur** *vt.* CAUS préparer au complet. 准备齐全. 【同义词】 **suuxtshoz**.

ndzurnax *n.* guêpe. 马蜂. ¶ **ndzurnax nu wzo múj-wxti ri, ku-kw-mtsuy tce wuma ju-wyutwy tce xzunw ku tɣŋkhut tɣ-kɣ-lɣt fse tu-kw-ti ju-ŋu ma kɣ-kw-mtsuy tce pju-kw-tsaβ ju-ŋgrɣl, laɣnu-sŋi ku-kw-ɕw-rŋgw ju-ŋgrɣl, tce wzo suku ri ku-ndzox tce w-kho kw-wxtu-wxti tu-nu-βze ju-cha. w-kho nu kw-ɣrtu-rtum ju-ŋu. w-spa nu tchi ju ma ku-nɣmuma tce kw-mnu-mnu kw-mpw-mpw ci ju-ŋu, w-ŋgw tu-mu cho qale ku-ɕe múj-cha, w-kw-spoɣ pa pju-ru ju-ŋu tce wzo w-kum ju-ŋu. kú-wy-nurca tce ju-kw-mtsuy ma nu max nɣ múj-kw-mtsuy.** 马蜂虽小, 蜇人时毒性特别大, 据说同被年轻人打了一拳一样难受, 会晕倒, 一两天不能起床。它栖息在树上, 可以做很大的窝, 不知是什么材料作成的, 摸起来很柔和、很软, 风雨透不进。洞口朝下, 是蜂窝的门。有人骚扰时就会蜇, 不然不会轻易蜇人。

ndza *n.* cause. 原因. ¶ **azwy ndza ɣu ci, nɣzwy ndza ɣu, aj múj-tso-a** 不知道是你的原因, 还是我的原因

ndzaβ *vi.* ACAUS *dir* : pu-; thu-; _ ① tomber à la renverse. 摔倒. ¶ **uwo pjɣ-ndzaβ** 他摔倒了 ¶ **pu-ndzaβ-a** 我摔倒了 ② dégringoler, rouler. 滚下. ¶ **tɕu múj-sɣa tce pjɣ-ndzaβ** 路不安全, 他滚下去

了 ¶ **nuŋa alo pjɣ-ndzaβ** 奶牛在那里滚下去了 ③ s'effondrer (arbre, mur). 倒塌. ¶ **znde cho-ndzaβ** 墙倒下了 【参考】 **tɕaβ** 【参考】 **syndzaβ**

ndzi *vs.* ACAUS *dir* : pu- fondre. 融化. ¶ **tu-ci w-rku tɣpyom ra pjɣ-ndzi** 河边的冰融掉了 ¶ **zgoku tɣpa ra pjɣ-ndzi** 山上的雪融掉了 ¶ **ta-mar pu-ndzi** 酥油融了

■ **swyndzi** *vt.* faire fondre. 使 … 融化. 【参考】 **ftɕi**

ndzox *vi.* *dir* : nu- être effrayé (animal, surtout cheval). 受惊 (动物, 特别是马) 到处乱跑乱跳. ¶ **mbro ju-ndzox** 马受惊了 【借词】 **ndrog**

■ **swyndzox** *vt.* *dir* : nu- effrayer. 令 (动物) 受惊. ¶ **khuwa kw tshɣt na-swyndzox** 狗令山羊受惊了

ndzuwa *n.* hôte. 客人. ¶ **jisŋi a-ndzuwa ɣɣzu wo** 我今天有我客人

ndzuylɣm *n.* règle. 规矩, 政策.

ndzum *vs.* *dir* : tɣ- ① rapide. 快. ② courant (parole). 流利 (语言). ¶ **pɣiɣu ju-ndzum** 皮球转动得很快 ¶ **mkhur-lu ju-ndzum** 轮子转动得很快 ¶ **qale ju-ndzum** 风不停地吹 ¶ **w-tu-ɣre ju-ndzum** 他笑个不停 ¶ **w-ɕmi ju-ndzum** 他滔滔不绝地讲 ¶ **kɣ-ti a-kɣ-ndzum ju-susam-a** 我希望能讲得流利一点

ndzunbu *n.* hôte. 远方的客人. ¶ **ndzunbu ɕe-a** 我要出差 【参考】 **nundzunbu** 【借词】 **mgron.po**

ndzunphyrscok *n.* louche en cuivre. 红铜勺子. ¶ **ndzunphyrscok nu scok w-ju kw-zri tsa ci ɣu, w-ju nu ɕom ɣu, w-pɣl nu w-pa nu ra zan ɣu, w-taɣ tce raɣ ku-ɕe ɣu, w-mŋu nu li zan ɣu, tce kwɕwŋgw tɕha w-z-nɣrkuku pjɣ-ɣu, tu-jno sɣ-rku mɣ-sna ma zan cho raɣ ni ɣna-na zo kw-nɣmar nu-atɕaɣ tce ɣja ju-ɬox ɣu tce, ɣja nu kw turme tu-kw-ɕwngo ŋgrɣl.** 红铜勺子是把比较长的勺子, 把

是铁作成的，勺子头外层部分是红铜，里层是黄铜，勺沿也是红铜。过去是专门用来舀茶的器具，不能用来舀菜，因为黄铜和红铜沾上油会生锈，锈会导致人生病。

ndza *n.* arc-en-ciel. 彩虹. ¶ **thaxtsa urkwi khatok lu-kwi-çe nuu u-ndza rmi** 花带边的彩色竖条叫**u-ndza** 【借词】**ndza**

ndzak *vi. dir* : _ ① flotter, nager. 漂浮；游泳. ¶ **ky-ndzak ndyre srymu tce aj my-cha-a** 游泳很恐怖，我不敢 ② traverser la rivière à gué. 涉过去。

ndzyβ *vi.* ACAUS *dir* : **tr-**; **pu-** brûler. 燃烧. ¶ **çorçor to-ndzyβ** 纸燃起来了 ¶ **xçaj a-tr-ndzyβ tce pe ma u-fsyqhe tce tce nuu u-stu nuu ku-tshu tu-łok nu, tce fsapaç ra rga-nuu** 草烧了是一件好事，因为第二年那个地方就会长出茂盛的草，牲畜们喜欢 ¶ **tu-nga pjy-ndzyβ** 衣服烧了 ¶ **kha pjy-ndzyβ** 房子烧了 【参考】**tçyβ** 【参考】**yndzyβ**

ndzym *vs. dir* : **thu-** chaud, tiède, tendre (personne). 温暖；温柔. ¶ **ku-ndzym tr-ndze** 趁热吃！ 【参考】**yndzym** 【借词】**ndzam**

ndzyrndzyr *idph.2.* très fin. 很细. ¶ **ku-xtshu-xtshum ndzyrndzyr ju-nu** 非常细 ¶ **tr-ri ku-fse ci ndzyrndzyr pjy-ri**

ndzyrtak *n.* fourchette de bois. 木叉子. 【参考】**tr-rtak** 【参考】**ndzu**

ndzyak *vi.* ACAUS *dir* : **tr-**; **thu-**; **pu-** s'extraire (spontanément). (自动) 挤出来. ¶ **tr-ndzyak** (脓包) 挤出来了 ¶ **u-tuucwste çy-ndzyak** 她羊水破了 【参考】**tçyak**

ndzyrndzyr *idph.2.* long (à propos des dents). 形容牙齿长. ¶ **u-çya u-tu-zri ku ndzyrndzyr zo ju-pa** 他的牙齿很长

ndzingri *n.* Sambucus sp.. 血满草【臭草】. ¶ **ndzingri u-di wuma zo syjlok, su-jno ku-wxti tsa ci nu, u-jwak ku-tçyr tce**

ku-rnji tsa nu, u-βzur nu ra u-çya ku-fse ku-xtçu-xtçi tu, u-muntok u-tshuwa nu san tsa fse, u-mdok ku-wyrum nu, u-mat thu-tut tce, ku-yurni nu, wuma zo qiaβ. 臭草是一种发出臭味的大植物，叶子窄而长，叶边有小齿，花的形状像伞，花是白色的，果实成熟后是红色的，很苦。

ndzizo *pro.* vous deux. 你们俩。

ndzru *n.* lente. 虬子. 【参考】**zruy**

ndzruçyt *n.* peigne à lentes. 捉虱子用的梳子。

ndzu *n.* baguettes. 筷子. ¶ **ndzu ku tr-sui-mja-t-a** 我用筷子夹了

ndzu *vt. dir* : **ky-** accuser. 告状；投诉. ¶ **khuwtsa pu-tu-qruut, azo my-ta-ndzu** 你把碗打破了，我不会告你的状 【借词】**zu**

■**syndzu** *vi.* APASS accuser (des gens). 告状。

ndzuwy *vi. dir* : **nu-** être détruit. 灭亡. ¶ **skalpa jy-ndzuwy** 世界灭亡了；时代变了 【借词】**ndzig**

ndzunuw *n.* Angelica sp.. 当归. ¶ **ndzunuw nu sujno ci nu. suungu tu-ku-łok ci tu, lu-ky-nu-ji ci tu tce lonba zo ku-naxtçwy çti, u-jwak dyn, nduβ, u-çyl u-ru tu-łok tce, u-jwak cho ayum-dok, u-ru u-kyçyl tce, u-muntok ju-lyt nu, u-muntok wyrum, u-mat dyn. u-di çyçy, u-qa nu kú-wy-sqa tce tú-wy-ndza tce smyn ku-zru ci ju-nu. u-jwak ky-ndza sna.** 当归是一种草，有的长在森林了，也有自己种的，都完全一样。叶子多、细小，中间长茎，茎和叶子颜色相同。茎的顶端开花，花是白色的，果实多，香味浓。根煮来吃是一种名贵的药。叶子也可以吃。

ndzaurpuut *vs. dir* : **thu-**; **tr-** être engourdi. 麻木. ¶ **a-mi ju-ndzaurpuut** 我的脚是麻木的 【参考】**yryzong**

ndzaurwuuz *n.* Sonchus brachyotus. 苣荬菜【苦苦草】. ¶ ndzaurwuuz nuw swjno ci ɲu, u-jwaɕ nuw kuw-tɕɻr kuw-rɲji tsa ɲu, kuw-ɻɻɻɻɻɻ tsa ɲu, u-spjwɲ tu-ɬoɕ tɕe, kuw-zri tsa tuw-jom jarma tu-βze cha. u-ru u-taɕ u-jwaɕ tu-ozurja ɲu. u-krɻɕɻɻ tɕe ɲu-wumuntor ɲu. u-muntor kuw-qarɲe ɲu. u-jwaɕ u-βzaur nuw ra u-mdzu kuw-fse kuw-xtɕu-xtɕi tu. púw-wy-qlwt tɕe, u-lu tu, qiaβ. fsapaɕ ndza ma mɻ-sna. 苦苦草是一种植物，叶子窄而长，带有白色，茎长出来时，可以长到一米来高。叶子排列在茎上。茎的顶上开花。花是黄色的。叶子边缘有小刺。折断时有乳汁，很苦，只能喂牲畜。

nétɕi *part.* non?. 吧. ¶ nɻ-smɻn muw-ko-tu-tshi-t nétɕi 你没有喝药吧？ ¶ tɻ-mbyom tu-ti-a ɲu nétɕi 我不是叫你快点吗？ ¶ japa kuwɻ nɻ-ngar u-ɲguw tɻ-se puw-tu nétɕi 去年你的痰也有痰对吧

nyboɕboɕ *vt. dir :* kɻ- s'attrouper autour de. 簇拥. ¶ turme ci a-pu-ndzaβ tɕe kuwmaɕ turme ra ku-nyboɕboɕ-nu tɕe tu-qur-nu ɲgrɻɻ 当有人摔跤的时候，其他人会拥上来帮他【同义词】 nɻɻwβɻwβ.

nyβɻɻe 【参考】 βde

nyβdi *vi. dir :* kɻ- sois en bonne santé. 祝你平安. ¶ aj nuɕe-a ɲu, kɻ-nyβdi 我回去了，祝你平安 ¶ azo nuw mɻɕtsa puw-ɻzi-a, kɻ-nyβdi ¶ kɻ-nyβdi je! 祝你平安（离别的人出发时对留住的人说的） ¶ kɻ-nyβdi-ndzi 祝你们俩平安【用法】只用于命令式

nyβju *vt. dir :* puw- se servir de ... comme d'un matelas. 垫着坐. ¶ bandeng puw-nyβje 坐在板凳上吧 ¶ tɻ-βju puw-nyβje 用垫子垫着坐吧 ¶ u-thoɕ puw-ɻci tɕe, a-ɲga puw-nu-nyβju-t-a 因为地上很湿，所以我垫了衣服坐【参考】 tɻ-βju

nyβjwβji *vt. N.ORIENT dir :* tɻ- poursuivre dans tous les sens. 追来追去. ¶ aj nɻj tu-ta-nuβjwβji 我把你追来追去 ¶

nɻzo kuw azo tu-kuwɻβjwβji-a 你把我追来追去 ¶ khuwa kuw tshɻt ta-nɻβjwβji 狗把山羊追得到处跑了【参考】 βji 1

nɻβɻwβɻɕ 【参考】 βɻɕ

nɻβzawβzu 【参考】 βzu 1

nɻɕarlar *vt. N.ORIENT dir :* nuw- chercher partout. 到处找. ¶ laxtɕha ra puw-az-nɻɕarlar 他到处找东西（过去时） ¶ laxtɕha ɲɻ-nuβde-t-a, kɻ-nɻɕarlar puw-tu ri, muw-pu-mto-t-a 我把东西弄丢了，到处找了一遍，但是没有找到【同义词】 nɻɕuɕar. 【参考】 ɕar

nɻɕejyi / nɻɕejyɻjyi *vi. dir :* _ aller et venir. 来回；来来往往（次数多）. ¶ kuw a-pu-ɲɻw, kuwɻɲɻw a-pu-ɲɻw tɕe, kha u-ɲguw qale nuw ju-nɻɕejyi puw-cha, tɕe qale u-mbe ju-ɕe, qale kuw-ɕɻɻ ju-yi puw-cha tɕe puw-sɻscit 如果门和窗子是开着的，风可以在屋里流动，旧的空气流出，新鲜空气流进来，这样就显得舒服一些【参考】 ɕe 【参考】 yi

nɻɕkhuɕkho *vi. N.ORIENT dir :* nuw- faire sécher pendant plusieurs jours en retournant régulièrement. 晒几天，翻来覆去地晒. ¶ stoɕ staxpu ɲɻ-k-ɻci tɕe, jisɲi na-nɻɕkhuɕkho 胡豆和豌豆湿了，所以他今天把它们晒干了 ¶ tuw-ɲga muw-tɻ-kui-zbaɕ ri, jisɲi na-nɻɕkhuɕkho 衣服没有干，所以他今天晒干了

nɻɕqa *vt. dir :* nuw- supporter. 忍耐. ¶ juwɕuɻ a-xtu tɻ-mɲɻm tɕe nuw-nɻɕqa-t-a 昨天我肚子疼起来了，但是我还是忍了 ¶ u-sɲuɻro kɻ-lɻt ɲɻ-nɻɕqa 他屏住呼吸了 ¶ tuw-rju kuw-ɲɻn puw-ti tɕe, na-nɻɕqa 他说了很难听的话，但是他还是忍了

■zɻnɻɕqa *vt. dir :* nuw- être capable de supporter. 忍得了. ¶ u-mi ka-ɻɻe ri, puw-zɻnɻɕe 他崴了脚，但是还是忍住了 ¶ múj-zɻnɻɕe-a 我忍不住（我受不了）【参考】 sɻɕqa

nɻɕqraɕ 【参考】 ɕqraɕ

nɣ̌θhuəθhuəz 【参考】 **θhuəz**

nɣ̌tʂakli vt. dir : nu- torturer. 折磨.

nɣ̌ɕu vi. dir : kɣ- se protéger du soleil. 避暑. ¶ si u-pa kɣ-nɣ̌ɕu-a 我在树下面避暑了 【参考】 **ɣ̌ɕu**

nɣ̌ɕuɕar vt. N.ORIENT dir : nu- chercher partout. 到处找. ¶ nu-nɣ̌ɕuɕar-a 我到处找了 【同义词】 **nɣ̌ɕarlar**. 【参考】 **ɕar**

nɣ̌ɕuɕe vi. N.ORIENT dir : _ aller partout. 到处走, 出远门. ¶ a-mɣ̌-jɣ̌-nɣ̌ɕuɕe 不要让它到处走 (一般说牲畜) ¶ xɕaj tu-ndze nu ku-khu, aɣ̌ndundɣ̌t ju-nɣ̌ɕuɕe nu mɣ̌-ku-khu (牛) 可以吃草, 不可以到处走 【参考】 **ɕe**

nɣ̌dɣ̌n 【参考】 **dɣ̌n**

nɣ̌fɕak vt. dir : tɣ̌- se servir (d'un tissu = pour protéger son dos lorsque l'on porte des charges sur le dos. 当作背垫. ¶ mboɣ tɣ̌-nɣ̌fɕak-a 我把正方形布料当作背垫了 【参考】 **tufɕak**

nɣ̌fɕuɕɣ̌t 【参考】 **fɕɣ̌t** 1

nɣ̌fkuɕkur 【参考】 **fkuɕ**

nɣ̌fse vt. TROP dir : pu- trouver semblable. 觉得相似; 觉得好像. ¶ jicqha nu ju-nɣ̌fse 我觉得这个人很像他 ¶ jicqha nu nu xiangbolin ɣ̌u than ri, ju-nɣ̌fse-a ri, ɣ̌u maɣ̌ mɣ̌xsi 我觉得这个人很像向柏霖, 但不清楚是不是他 ¶ nɣ̌zo ndɣ̌re a-mu ju-ta-nɣ̌fse 我觉得你很像我的母亲 ¶ juɕɕuɣ̌ pu-ku-fse nu ra a-jmɣ̌o zo ju-nɣ̌fse-a 昨天发生的事情我觉得像一场梦一样 【参考】 **fse** 1

nɣ̌fsuɕse vi. dir : tɣ̌- ① être présomptueux. 自以为是; 装模作样. ¶ nɣ̌-kɣ̌-nɣ̌fsuɕse ra mɣ̌-ra, nɣ̌-stu tɣ̌-fse 你不要装模作样, 要规矩一点 ¶ nu ɕuɣ̌ɣ̌ ku-fse mu-to-nɣ̌fsuɕse tɕe tham tɕe ju-pe 他没有以前那样自以为是了, 现在好了 ② faire n'importe quoi. 乱来. ¶ ma-tu-nɣ̌fsuɕse 你不要乱来

nɣ̌fsuɣ̌r vt. DENOM dir : tɣ̌- se servir comme cible. 当靶子. ¶ tɣ̌-nɣ̌fsuɣ̌r-a 我把它当靶子了 ¶ rdɣ̌staɣ̌ tɣ̌-lat-a tɕe tɣ̌-nɣ̌fsuɣ̌r-a 我扔了一块石头, 当做靶子 ¶ tɣ̌fsuɣ̌r z-lɣ̌-ta-t-a tɕe tɣ̌-nɣ̌fsuɣ̌r-a 我把靶子放在那里, 当做靶子 ¶ ɣ̌maɣ̌mi ra ku ɣ̌ɕɣ̌lphoɣ̌ ju-ɣ̌z-nɣ̌fsuɣ̌r-nu 士兵们把瓶子当靶子 (练习打枪) 【用法】 必须是固定的东西 【参考】 **tɣ̌fsuɣ̌r**

nɣ̌ɣ̌a vi. ① ne pas avoir de vertige. 不畏高. ¶ praɣ̌ u-taɣ̌ ju-nɣ̌ɣ̌a 他在悬崖上不畏高 ¶ ku-mbro kɣ̌-ɕe ju-cha, ju-nɣ̌ɣ̌a 他可以去很高的地方, 他不畏高 ¶ nd-zom u-taɣ̌ ju-nɣ̌ɣ̌a 他在桥上不畏高 ¶ muɣ̌j-nɣ̌ɣ̌a tɕe, ku-mbro kɣ̌-ɕe muɣ̌j-nɣ̌z 他畏高, 不敢去到高地 ② être complètement visible. 完全看得到; 明显. ¶ tɣ̌ɣ̌al ju-ɣ̌zi tɕe ju-nɣ̌ɣ̌a 完全看得到他 【同义词】 **ɣ̌ymto**. 【反义词】 **nɣ̌jmbɣ̌om**.

nɣ̌ɣ̌ɣ̌e 【参考】 **ɣ̌ɣ̌e**

nɣ̌ɣ̌ɣ̌ri 【参考】 **ɣ̌ri**

nɣ̌ɣ̌aj vt. dir : tɣ̌- forcer, soulever avec un levier. 撬开. ¶ ɣ̌ɣ̌u tɣ̌-nɣ̌ɣ̌aj-a 我把石包撬开了 ¶ ku-m kɣ̌-cu muɣ̌j-khu tɕe tɣ̌-nɣ̌ɣ̌aj-i 门打不开了, 我们就把它撬开了 【参考】 **tɣ̌ɣ̌aj** 1

nɣ̌ɣ̌ɣ̌yle 【参考】 **ɣ̌yle**

nɣ̌ɣ̌maɣ̌ vt. TROP dir : nu- considérer. 觉得不对; 后悔. ¶ jicqha tɣ̌-ku-nɣ̌mɕe-a tɕe nu-nɣ̌ɣ̌maɣ̌-a 你刚才骂我, 我觉得是不对的 ¶ tɣ̌-ta-nɣ̌mɕe tɕe nu-nɣ̌ɣ̌maɣ̌-a 我骂了你, 现在后悔了 【参考】 **maɣ̌** 1

nɣ̌ymbat vi. TROP ① dir : pu- finir facilement. 很轻松地做完. ¶ laɣ̌tɕha kɣ̌-nuɣ̌ze-t-a, pu-nɣ̌ymbat-a 我搬东西, 很轻松地搬完了 ¶ jisɣ̌i kaoshi tɣ̌-βzu-t-a, pu-nɣ̌ymbat-a 今天的考试很轻松就做完了 ② dir : tɣ̌- être presque fini. 快没有了, 只剩下一点. ¶ tɣ̌-fku-m u-ɣ̌ɣ̌u kɣ̌-rku nu to-nɣ̌ymbat 装在口袋里的东西快没有了 【参考】 **mbat**

nrymbvβ *vt. dir* : pu-; tr- être satisfait. 满意. ¶ **aj tu-ti-a nuw maka múj-kw-nrymbaβ-a** 因为我说的话, 你对我满意 ¶ **tr-ndzumbra-t-a tce, nuw-nrymbvβ** 我教育了他, 他就想通了 (他没有什么不满意的)

nrymvr *vt. DENOM dir* : tr- tenir dans la bouche. 含在嘴里. ¶ **azo kw-chi tr-nrymar-a** 我把糖含在嘴里了 【参考】 **tuw-ymvr**

nryro 【参考】 **ayro**

nryru *vt. dir* : tr- avoir besoin de. 需要. ¶ **tchi kw-fse tuw-nryri** 你需要怎么样的东西? ¶ **nyzo nuw-tu-nryri ndza aj chw-fci-a nu** 我会根据你需要的东西打铁的 ¶ **ki nuw-nryri-a, ki múj-nryri-a** 我需要这个, 不需要那个 ¶ **my-kv-nryru nuw azuw múj-ra** 不需要的东西我不要

nrywβyβ *vt. dir* : kv- s'attrouper. 簇拥, 围拢. ¶ **tr-mthum ci a-pu-tu tce, khuwa ra kw ku-nrywβyβ-nu zo nu** 当有一块肉在那里的时候, 狗就蜂拥而来 【同义词】 **nyboxbox**.

nryza *vt. dir* : tr- récolter. 拔出来; 收割 (大麻). ¶ **tasa tr-nryza-t-a** 我把大麻收割了 (选出不能结种子的大麻) 【参考】 **tasryza**

nryj *pro. toi.* 你. 【参考】 **nyzo**

nryja *vi. dir* : pu- être dommage. 可惜. ¶ **jicqha laxtcha pjv-ngruw, puw-nryja** 这个东西破了, 很可惜 【参考】 **znryja**

nryjak ₁ *vt. DENOM dir* : kv- toucher. 抚摸. ¶ **uwo kw kv-wy-nryjak-a** 他抚摸了我 【同义词】 **nymyle**. 【同义词】 **nymuw-ma**. 【参考】 **tuw-jak**

nryjak ₂ *vt. TROP trouver trop épais.* 觉得太厚. ¶ **a-nga nuw-nryjak-a** 我觉得衣服太厚 【参考】 **jak**

nryjrvjrv 【参考】 **jrvjrv**

nryjywjyxt *vi. N.ORIENT dir* : _ aller et revenir. 走了又转回来. ¶ **aki jicqha pu-**

ari-a li tr-jyat-a tce, puw-nryjywjyat-a ntsu 我往下去了, 又往上转来, 我反复去了几次又回来了 【参考】 **jyxt**

nryjkuz *vt. DENOM dir* : tr- faire quelque chose en cachette. 瞒着. ¶ **laxtcha tr-nryjkuz-a tce kv-yut-a** 我偷偷地把东西带过来了 ¶ **azo tr-kw-nryjkuz-a tce a-laxtcha jv-tu-tsum** 你瞒着我把我的东西带来了 ¶ **laxtcha to-murkuw tr-wy-nryjkuz-a** 他偷了东西, 没有让我发现 ¶ **tuwrme tr-nryjkuz-a** 我瞒着人家做了

■ **synryjkuz** *vi. APASS dir* : tr- faire quelque chose en cachette des autres. 瞒着别人. 【参考】 **tryjkuz**

nryjlvβsq *vt. INCORP dir* : kv- cuire. 炖. ¶ **tuw-pu kv-nryjlvβsq-a-t-a** 我炖血肠 【参考】 **tryjlvβ** 【参考】 **sq**

nryjmbyom *vs. dir* : tr- avoir le vertige. 畏高. ¶ **praxku nuw-nryjmbyom** 他在悬崖上畏高 【反义词】 **nyya**.

nryjmbuwa *n. bol.* 瓷碗, 上面有青稞穗子的印. 【借词】 **nas."bru.ma**

nryjmvy *vi. DENOM dir* : pu- chercher des champignons. 找菌子. ¶ **jisni kw-nryjmvy jv-ari-a** ¶ **jisni aj puw-nryjmay-a** 我今天去找菌子了 ¶ **azo cw-nryjmay-a nu, nyzo w-tú-yi?** 我要去找菌子, 你来不来? ¶ **uwo puw-nryjmvy, azo kv-nryjo-t-a** 他找了菌子, 我等了他 【参考】 **tryjmvy**

nryjmgozdwy *vi. dir* : pu- beaucoup rêver, avoir un cauchemard. 做很多梦, 做噩梦. ¶ **juwfwewr wβrv-pu-tu-nryjmgozdwy?** 你昨天没有做噩梦吧 ¶ **puw-nryjmgozdwy-a zo ti thúw-wy-swusta-a** 他把我从梦中叫醒了 【参考】 **tr-jmgozdwy**

nryjndyt *vt. ① trouver mignon, trouver adorable.* 觉得可爱. ② *dire* : kv- taquiner. 逗着玩. 【同义词】 **nyrvjndyt**. 【参考】 **svjndyt**

nryjno *vi. dir* : _ galoper et ruer (cheval).

一边奔跑一边跳（马）。¶ mbro jy-nyjno zo jy-anuri 马奔跑了 【参考】 no

nyjo vt. dir : pu-; ky- ① attendre. 等候。¶ pu-nyjo-t-a, ky-nyjo-t-a 我等了他 ¶ pu-kw-nyjo-a ú-ŋu 你有没有等我？¶ tce nu yw-nyjo pu-ra 那件事情，需要等 ¶ li turme dianhua ky-nyjo-t-a pu-ra 我又接了人家的电话 ¶ pu-kw-nyjo-a je! 等一下我！② prendre (de l'eau, des grains etc). 接（液体、颗粒）。

■znnyjo vt. dir : ty- ① prendre (de l'eau) avec. 用……来接（液体）。¶ ty-lu pu-tcat-a tce, βzyzu kw ty-znnyjo-t-a 我挤奶的时候用奶桶接住 ¶ ki tuuthw kw tú-wy-znnyjo 用这个锅子接水 ② ne pas pouvoir attendre. 等不及（用否定式）。¶ azo pu-ɕpaɕ-a, ju-zyut múj-znyjam-a tce tuucur-qu ky-tshi-t-a 我很渴，等不及他的到来就喝了冷水（有人会送热水来）

■syznyjo / synnyjo vi. dir : ky- attendre des gens. 等别人。¶ ma-ky-tu-syznyjo 你不要等别人了

■zyzyznyjo vi. REFL CAUS dir : ky- faire attendre les autres. 令别人等。¶ ma-ky-tu-zyzy-znyjo 你让别人等你

■anyjujo vi. s'attendre l'un l'autre. 互相等待。¶ ku-mbyom ku-dal anyjujo 急躁的和缓慢的到最后会一起到达

nyjokjok vt. dir : ty- flatter. 吹捧；奉承。【参考】 jok

nyjtshu vs. dir : pu- être utile. 用得着。¶ ki u-ryri azo nu-car-a, azu pu-tu tce, pu-nyjtshu 我以前找了这个东西，后来有了就不用再找 ¶ ki lunyinji nyzu yzu tce, jisni ɕw-ky-xtu múj-ra, pu-nyjtshu 你原来有录音机，今天不用去买，可以用 ¶ jisni tsha ky-tshi azo a-chabei pu-tu tce pu-nyjtshu 今天喝茶，我有茶杯可以用 ¶ nyj za jy-tu-ari mu-pjy-nyjtshu 我早去没有用 ¶ nyzo kha ky-nyma tu-nyjtshu 家里的事情，你会做（就不用我做了）

nyjwaɕ vt. DENOM dir : thu- arracher les feuilles. 扯叶子。¶ ki si ki u-jwaɕ thu-nyjwaɕ-a 我扯这棵树的叶子 ¶ wosun thu-nyjwaɕ 你拔莴笋的叶子吧 ¶ uzo kw wosun tha-nyjwaɕ 他把莴笋的叶子拔了 【参考】 ty-jwaɕ

nykyphyr vt. INCORP dir : pu-; ky- frapper avec le fléau sur les épis. 对着青稞穗打连枷。¶ uzo kw tyɕi pa-nykyphyr 他用连枷打了青稞穗 【参考】 syphyr 【参考】 tu-ku

nykyro vs. dir : ty- acceptable. 还可以。¶ pu-nykyro, zduxthuy pu-ŋu 还可以，勉强可以 ¶ múj-mŋym, pu-nykyro pu-khu 不痛，还可以

■ku-nykyro un certain temps. 好一段时间。¶ ku-nykyro zo pu-ta-nyjo 我等了你一阵子

■znnykyro vt. CAUS dir : ty- trouver acceptable. 觉得还可以。¶ u-tu-ryt nu to-znykyro ɕti 他觉得他写得还可以

nykɣtɕhu vt. INCORP dir : ky-; ty- donner un coup de tête. 用头顶。¶ ky-wy-nykɣtɕhu-a 他用头顶了我 【用法】 主语必须是人，动物顶就用 tɕhu 【参考】 tu-ku 【参考】 tɕhu 【参考】 kyɣtɕhu

nykhar vt. dir : pu-; ty- entourer. 包围；围着坐。¶ zhuozi pu-nykhar-i 我们把桌子围起来了 ¶ zhuozi pu-nykhar-i tce ty-rundzytshi-j 我们围着桌子坐了就吃饭了 ¶ kyndza pu-nykhar-i 我们围着食物坐了 ¶ paɕ ky-nykhar-i 我们把猪围住了

nykhe vt. dir : ty-; ky- maltraiter. 欺负。¶ jicqha kw nu pu-ti tú-wy-nykhe-a 这个人说了那一句话，把我欺负了 ¶ uzo kw tú-wy-nykhe-a pu-ŋu 他欺负我 ¶ ma-ty-kw-nykhe-a 你不要欺负我 ¶ ko-nykhe 他强奸了她

■synykhe vi. maltraiter les autres. 欺负人。¶ jicqha turme kw-synykhe ci pu-ŋu 那个人总是欺负别人的

nɣkɣɣzɣa vt. APPL *dir* : nu- appeler. 喊；叫。¶ nu-nɣkɣɣzɣa-t-a 我喊了他一声 ¶ azo ku tuɣme ju-nɣkɣɣzɣe-a 我在叫人

■anɣkɣɣzɣuɣzɣa vi. s'appeler les uns les autres. 互相喊叫。【参考】 **akhu**

nɣkhu vt. APPL *dir* : nu-; kɣ- inviter. 请客。¶ tuɣu ra ku azo nu-wɣ-nɣkhu-a-nu 德鲁那家人请了我 ¶ azo tuɣu ra kɣ-nɣkhu-t-a-nu 我请了德鲁那家人 ¶ azo nu-kha u-kw-nɣkhu jɣ-ari-a 我去请他们了 ¶ nu-kha nuɣɣu kɣ-nɣkhu jɣ-ari-a 我去他们家坐客 【用法】 tuɣu “德鲁”是干木鸟村的一个地名

■sɣnɣkhu vi. APASS inviter des gens. 请客。【参考】 **akhu**

nɣkhu vi. DENOM *dir* : tɣ- être enfumé. 被熏到（人）。¶ ju-nɣkhu-a 我被熏到

■znɣkhu vt. CAUS *dir* : tɣ- enfumer. 熏到。¶ smi pjú-wɣ-βɣu tɣe, tu-kw-znɣkhu ju-ɣu 火烧了，（烟）把人熏到 【参考】 **tɣ-khu** 【参考】 **ɣɣkhu**₁ 【参考】 **sɣ-khu**

nɣkhuɣkhuɣt vt. *dir* : _ traîner. 拖。¶ thu-nɣkhuɣkhuɣt-a 我拖了 ¶ ɣɣɣɣa tha-nɣkhuɣkhuɣt 他拖了木料 ¶ laɣtɣa tha-nɣkhuɣkhuɣt 他拖了东西 ¶ nɣ-ki nu kɣ-fkuɣ mu-mɣ-ju-tu-cha nɣ, nu-nɣkhuɣkhuɣt 如果你不能背，你就拖吧 【用法】（背不动的东西）【用法】沙尔宗话可以单独说khuɣt，但干木鸟话不能说

nɣla vt. *dir* : tɣ- acquiescer, être d'accord. 同意；允许；答应。¶ tɣ-nɣla-t-a 我答应了 ¶ azo a-kɣ-ti nu ta-nɣla 他答应了我所说的话 ¶ azo a-kɣ-ti nu tɣhindɣa mɣ-tu-nɣle 你怎么不答应我说的话？¶ muɣ-nɣle 他不答应，他拒绝 ¶ mu-ɣu-tu-nɣle nu-suso-t-a 我怕你不答应

nɣldaɣldaɣ vt. *dir* : nu- accueillir chaleureusement. 热情款待。

nɣlɣlɣt vt. *dir* : tɣ- faire la fête à qqn (chien). 摆尾巴、热烈地扑上（狗）。¶ khuma ku tɣ-wɣ-nɣlɣlɣt-a 狗朝我摇尾巴

nɣlu vt. DENOM *dir* : pu- traire. 挤奶。¶ nuɣa pu-tu-nɣlu-t 你挤了（奶牛的）奶 ¶ pu-nɣle (= tɣ-lu pu-tɣɣt) 你挤奶吧 【参考】 **tɣ-lu**

nɣma vt. DENOM *dir* : tɣ- travailler. 干活。¶ tɣ-nɣma-t-a 我干活了 ¶ pɣjku mu-tɣ-nɣma-t-a 我还没有干活 ¶ a-sum mɣ-kw-ɣe khro zo nɣme-a ra 我要做许多不想做的工作 ¶ tɣhi ku-tu-nɣme? 你在做什么？¶ spu-spe-a nu tɣ-nɣma-t-a 我会做的都做了

■anɣma vi. être fait. 做好（事情）。¶ pɣjku mɣ-anɣma 事情还没有做好

■znɣma HABIL pouvoir faire. 能做；做得了。¶ azo nu thamɣɣt muɣ-znɣme-a 我做不了那么多事情

■nuɣuɣnɣma vs. facile à faire. 容易办。【参考】 **ta-ma** 【参考】 **ɣma**

nɣmar vs. *dir* : tɣ- gras (surface). 油油的。¶ tuɣkri ju-nɣmar 油是油油的 【参考】 **ta-mar**

nɣmɣɣβ vs. *dir* : tɣ- se gonfler (corps). 胀（身体）。¶ u-xtu nɣmɣɣβ 他肚子很胀 ¶ pɣ-si tɣe to-nɣmɣɣβ 死了（身体）就浮肿了 ¶ nuɣmɣɣβ 【参考】 **tu-ɣmɣɣβ**

nɣmɣɣndɣr vt. aider à marcher, s'occuper de (malade, persone saouïe). 搀扶和照顾（病人，喝醉的人）。¶ uzo lo-βzi tɣe tɣ-nɣmɣɣndɣr-i pu-ra 他醉了，我们只好搀扶他

nɣmbyaɣɣɣ vi. N.ORIENT *dir* : _ se tourner et se retourner (à droite puis à gauche). (左右) 打滚，辗转。¶ mɣro ju-nɣmbyaɣɣɣ 马在打滚 ¶ laɣtɣa u-thoɣ nu fse ju-nɣmbyaɣɣɣ 东西在地上滚来滚去 ¶ ma-nu-tu-nɣmbyaɣɣɣ 你不要打滚 【参考】 **mɣyaɣ**

nymbju vs. *dir* : *tr*- ① éblouissant. 耀眼. ¶ *tr*ge *pu*-nymbju 太阳很耀眼 ② brillant. 闪光, 发光. ¶ *tr*tʃu nymbju 灯发光 ¶ *ɕ*ɣr tɕe *su*trpuwz nymbju 晚上朽木会发光

■ **znymbju** vt. éblouir. 令 …… 眼花. ¶ *tr*ge *ku* *a*-mpaɕ *pu*-znymbju 太阳令我眼花

nymbrum vi. *dir* : *tr*- attraper la variole. 得麻子. ¶ *tu*-mpuʈsi *tu*-ɣjɣn *a*-*tr*-*ku*-nymbrum *qhe*, tɕe *u*-qhu múj-*ku*-nymbrum tɕe *tu*-*ku*-lo *pu*-ɣu. 一辈子得麻子就终身不再得这种病, 有免疫能力

nymbrumtɕɣz vs. grêlé. 麻子. ¶ *ji*ɕ-*qha* *n*u *u*-rɣa *pu*-nymbrumtɕɣz 那个人的满脸是麻子 【借词】 *brum*

nymda vt. TROP *dir* : *tr*-; *pu*- sentir que le moment est arrivé. 觉得时间到了. ¶ *sa*ɣsu *tr*-nymda-t-a 我觉得中午餐的时间到了 (肚子很饿) ¶ *sa*ɣsu *ji*ɣɣi *mu*-*pu*-nymda-t-a 今天我没有发觉中午餐的时间到了 ¶ *ky*-nuɕe *tr*-nymda-t-a 我觉得回去的时间到了 ¶ *ky*-nuɕe *pu*-nymde-a 我现在觉得回去的时间到了 ¶ *azo* *nu*ɕe-a *ra* *ri* *pɣ*khu múj-nymde-a 我要回去, 但是时间还没有到 【参考】 *mda*

nymdumdar 【参考】 *numdar*

nymdzu vt. APPL *dir* : *ky*- garder. 看管; 看守. ¶ *ki* *smi* *ki* *ky*-nymdzi 请你注意这个火 ¶ *ki* *tr*-pɣtso *ky*-nymdzi *a*-*my*-*pu*-ndzaɕ 你看着这个孩子, 不要让他摔跤 【参考】 *amdzu*

nyme vt. *dir* : *tr*- adopter (une fille). 领养 (女儿). ¶ *tu*rme *u*-me *to*-nyme 他们领养别人的女儿 【同义词】 *nytɕu*. 【参考】 *tu*-me

nymɣla 【参考】 *nymɣle*

nymɣle / nymɣla vt. *dir* : *pu*- toucher. 摸; 弄. ¶ *pu*-nymɣle-t-a 我摸了 ¶ *ku*ki *la*ɣtɕha *tu*-nymɣle *my*-ra 你不要摸这个东西 ¶ *ki* *u*-phu *pu*-wxti tɕe, ma-

pu-*tu*-ɣɣɣt *ma* *a*-*my*-*pu*-*ng*ru *ma* *ma*-*tu*-nymɣle 这个东西很贵重, 你不要让它摔下来, 不要让它破了, 不要乱摸 ② *dir* : *tr*- faire une tâche. 做一个工作 (完成整个制作过程). ¶ *u*zo *ku* *tr*-lu *tu*-nymɣle *ɣ*grɣl 是他平时负责牛奶的工作 ¶ *u*zo *ku* *kha* *tu*-nymɣle *ɣ*grɣl 是她平时做家务

nymkha n. ciel. 天. 【同义词】 *tu*-*mu*. 【借词】 *nam.mkʰa*

nymkum vt. DENOM *dir* : *thu*-; *ky*- utiliser ... comme un oreiller. 枕 (躺着的时候把头放在东西上). ¶ *tu*-ɣga *n*u *ka*-nymkum 他枕了衣服睡

nymnym vt. TROP *dir* : *tr*- sentir. 闻嗅 (故意). ¶ *ku*na *ku* *ta*-nymnym 狗闻了一下 ¶ *ki* *tr*-nymnym 你闻一下这个 ¶ *tr*-mthum *aj* *tr*-nymnam-a 我闻了一下肉 ¶ *tr*-mthum *u*-*pɣ*-ɣɣdi *ku* *tr*-nymnam-a 我闻了一下肉有没有变味 ¶ *u*βɣɣ-*pu*-ɣɣdi *tr*-nymnam-a 我闻了一下有没有变味 【参考】 *mnym* 【参考】 *ɕumnym* 【借词】 *mnam*

nymno vl. *dir* : *ky*- regarder. 观看. ¶ *di*anshi *ma*-*ky*-*tu*-nymnym 你不要看电视

nympole vi. *dir* : *n*u- regarder le paysage. 观看风景; 到处观看. ¶ *Cheng-du* *ku*ra *n*u-nympole 你观看成都 (的风景) 吧 ¶ *ku*ra *a*ɣnduɣndɣt *n*u-nympole 到处观看风景吧! ¶ *n*u-nympole-a 我观看了

■ **znympole** vt. faire regarder le paysage. 带 …… 到处观看. 【参考】 *nymno*

nymɣym 【参考】 *myɣym*

nymgwan vt. TROP TROP *dir* : *pu*- être reconnaissant. 感激; 满意. ¶ *pu*-*ta*-nymgwan 我令你满意了 ¶ *ji*ɕqha *n*u *ku* *la*ɣtɕha *ci* *nú*-wɣ-*mbi*-a *rcan*u *pu*-nymgwan-a 这个人给我这个东西, 我很满意 ¶ *ji*ɕqha *n*u *ku* *cha* *ci* *nú*-wɣ-*jtshi*-a *rcan*u *ci* *pu*-nymgwan-a 这个人给我喝酒, 我很满意 【同义词】 *nyɣpe*. 【参考】 *mygwan*

nɣmpɕɻ vt. TROP *dir* : nu- trouver
beau. 觉得漂亮. ¶ nɣzo ɲu-ta-nɣmpɕɻ
我觉得你很漂亮 ¶ jicqha tɕheme nu ɲu-
nɣmpɕar-a 我觉得这个姑娘长得很漂亮 ¶
jicqha tu-ŋga nu ɲu-nɣmpɕar-a 我觉得
这件衣服很漂亮

■ **synmperr** vi. APASS trouver beau (les gens). 觉得别人漂亮. ¶ **nrki tɾtɕəpuu nuw kuw-sɿ-nrmperr ci ŋu** 那个男孩子觉得(所有的姑娘都)很漂亮

■ **zyrnymperr** vi. REFL TROP se trouver beau. 觉得自己漂亮。¶ **tchemypw ra ku** “azo mpear-a” ntsu swso-nw eti ny, jw-zyr-nymperrnuw eti 姑娘们总觉得自己长得很漂亮

■ **anɣmpɛwmpɛɣr** vi. se trouver beau les uns les autres. 互相觉得漂亮. ¶ **ɲwɣnɣmpɛwmpɛɣr-ndzi** 他们俩互相觉得漂亮 【参考】 **mpɛɣr**

пѣмрѡмрѣ 【参考】 **mphur**

nɣmɸruza vt. INCORP *dir*: tɣ-; _ faire l'un après l'autre. 一个挨着一个地做。 ❶ **kuuki ta-ma ki rcanw tɣ-nɣmɸruza-t-a zo** 我把任务一个接着一个的做了 ❷ **tɣ-scoz kú-wy-nɣmɸruza (kú-wy-rtok)** 把书一本接着一本地看了 ❸ **guazi tu-tɣ-fluwm nu tɣ-nɣmɸruza-t-a tɕe tɣ-ndza-t-a** 我把那一袋的瓜子一个个地吃了 【用法】 根据语境，**nɣmɸruza**可以附加不同的趋向前缀，如例句里面**kú-wy-nɣmɸruza**有**kɣ-**前缀，和动词**rtok**“看”一样 【参考】 **za 1** 【参考】 **w-mɸru** 【参考】 **syza**

nɣmpw 【参考】 **mpw**

nɣmqe vt. dir : tɣ- insulter, gronder.
 骂。 𐀓 tɣ-nɣmqe-t-a 我骂了他 𐀓 ta-nɣmqe
 他骂了他 𐀓 jicqha tɣ-mu nui kwi u-rjit ta-
 nɣmqe 那个母亲骂了他的儿子 𐀓 ma-tɣ-
 kw-nɣmqe-a 你不要骂我 𐀓 tɣ-ta-nɣmqe 我
 骂了你 【同义词】 **nwiɟo**.

■zyɣnɪmqe vi. REFL se faire insulter. 招人骂.

nɣmtɕurlu / nɣmtɕurlur vi.
 N.ORIENT *dir* : **thw-** tourner en rond.
 转来转去. ¶ **nwtɕu ma-tu-nɣmtɕurlur**
ntsu 你别总是在那里转来转去 ¶ **pu-**
nɣmtɕurlur-a ntsu 我总是（在那里）转
 来转去（过去时） ¶ **nɣzo spikuku kha**
u-ŋgu ntsu chu-tu-nɣmtɕurlu 你总是
 每天在家里转来转去（乌鸦之言） 【参
 考】 **mtɕur**

nymthu *vt. dir* : **nw-** avoir une haute opinion. 看得起。¶ **u-scaɣzɔɣ nɔ-βdi, nw-nymthu-t-a** 她很美貌，我看得起她
【参考】 **mthu**

nymthun vt. TROP *dir* : nu- aimer.
爱；喜欢（异性）。¶ **jiɕqha tɕheme nu
ɲɻ-nymthun ɲa-ŋu** 他喜欢了这个女人 ¶
jiɕqha nu w-nmaɕ ʁɻzu ri, li ɲɻ-nymthun
那个（女人）虽然有丈夫，但是爱上了
另外一个 ¶ **aj ɲa-ta-nymthun ! hehe, nu
ma-tu-ti !** 我喜欢你！（女孩子的答复）
你别那样说！【同义词】 **nyntshi**。【参
考】 **amthun**

nɣmtshɣr vt. TROP *dir* : nuw- trouver étrange. 觉得奇怪；感到惊讶。¶ **jiɛqha nuw tɣ-azwɔzɔ-ndzi ri**, “mɣ-cha” nuw-susot-a ri, **puw-cha rcanw nuw-nɣmtshar-a** 在角力的时候，我以为他不行，但他居然赢了，我感到很惊讶。¶ “mɣ-tuw-cha” nuw-susot-a ri, **puw-tuw-cha rcanw, nuw-ta-nɣmtshɣr** 我以为你不行，但是你居然成功了，（你令）我感到很惊讶。¶ **jizora jiskɣt w-ɲúw-nɣmtshɣr-nuw?** 他们觉得我们的语言奇怪吗？【同义词】 **naɣax**. 【借词】 **mts^har**

■ **zyrnymtshyr** vi. REFL TROP *dir* : nu-
trouver bizarre quelque chose à propos
de soi. 觉得自己的事情奇怪. ¶ **ju-**
zyrnymtshar-a **çti ma puw-nuẗwβ-a** **çti ri,**
nu kwnr mɣ-kw-mbrɣt zo juw-ɣχom-a 我
觉得很奇怪, 虽然我睡了, 还是不停地
打哈欠 【参考】 **symtshyr**

nɣmtsioɕ vt. DENOM *dir* : tɣ- donner

un coup de bec. 啄. ¶ kumpya kwi tɣ-wy-nɣmtsioɣ-a 我被鸡啄了一口 ¶ ta-nɣmtsioɣ 鸡啄了一口 【用法】表示“鸡啄食物”的话不能用 nɣmtsioɣ, 必须用 nɣrdox

■ sɣnɣmtsioɣ vi. APASS dir : tɣ- donner des coups de bec aux gens. 啄人. ¶ kumpya ɲu-sɣnɣmtsioɣ 鸡老爱啄人 【参考】 u-mtsioɣ

nɣmuj vt. dir : thw- enlever les plumes. 拔羽毛. ¶ ɲa thw-nɣmuj-a 我拔了鸡的羽毛 【参考】 tɣ-muj

nɣmujmaj vi. DENOM dir : thw- élaguer. 修剪 (树枝). 【参考】 u-mujmaj

nɣmuɯm 【参考】 muɯm

nɣmuɯma vt. dir : nu- ① caresser. 抚摸. ¶ nu-nɣmuɯma-t-a, kɣ-nɣmuɯma-t-a 我摸了 ¶ zhuozi nu-nɣmuɯma-t-a ri ɲu-mpɕu 我摸了一下桌子, 很光滑 ② tâtonner, chercher à tâtons. (暗中) 摸索、探索. 【参考】 zɣmuɯma

nɣnbuɯnbax 【参考】 anbaɣ

nɣndɣɣ vi. dir : pu- être empoisonné. 中毒.

■ zɣnɣndɣɣ vt. dir : pu- empoisonner. 使人中毒. ¶ u-tshwɣa a-mɣ-tɣ-βdi tɕe ɲu-kw-zɣnɣndɣɣ ɲu 如果弄得不好就会中毒 (例如, 蘑菇加工的方法) ¶ ma-tɣ-tu-ndze ma tú-wy-zɣnɣndɣɣ 不要吃, 会中毒 【参考】 sɣndɣɣ

nɣndɣɣri vi. DENOM dir : pu- avoir un enfant illégitime (femme). 生私生子.

■ zɣnɣndɣɣri vt. CAUS dir : pu- avoir un enfant illégitime (homme). 令 (一个女子) 生私生子. ¶ kuɯmaɣ tɣ-tɕu kwi pa-zɣnɣndɣɣri 她跟别的男人有了私生子 【参考】 tɣndɣɣri

nɣndɣɣ vi. dir : tɣ- vibrer. 振动. ¶ nu pu-atɣɣ tɕe tɣ-nɣndɣɣ 掉下去就震动了 【借词】ⁿdar

■ zɣnɣndɣɣ vt. CAUS dir : tɣ- faire vibrer. (使) 振动. ¶ ta-zɣnɣndɣɣ 他 (让那个东

西) 震动了一下 ¶ tɣ-zɣndar-a 我震动了一下 ¶ kutɕu tɣɣkhuɣ tɣ-lat-a tɕe, luyinji tɣ-zɣndar-a 我在这里拍了一拳, 把录音机震动了一下

nɣnduɯdo vt. N.ORIENT dir : tɣ- emmener partout. 随身带着; 带来带去. ¶ laxtɕha nu kɣ-nɣnduɯdo ntsu ɲu-ra 这个东西要随身带上 ¶ zixingche ɲu-ɣz-nɣnduɯdo 他去哪里都带自行车 【参考】 ndo

nɣnduɣt vt. dir : tɣ- se disputer. 争论; 争吵. ¶ jicqha nu cho tɣ-anuɯmqaj-tɕi tɕe tɣ-nɣnduɣt-tɕi 我跟这个人吵架了, 争吵了 ¶ laxtɕha tɣ-nɣnduɣt-tɕi 我们俩争了那个东西 ¶ ma-tɣ-tu-nɣnduɣt-nu 你们不要再争了 ¶ mɣ-nɣnduɣt-tɕi 我们俩不再争了

nɣndza vi. dir : kɣ- attraper la lèpre. 患上麻疯病. ¶ kɣ-kw-nɣndza 麻风病患者 (骂人的话) ¶ kɣ-kw-nɣndza nu tuɯgo stu kw-ɣɣn ɲu 麻风病是最严重的病

nɣndzɣβ 【参考】 ndzɣβ

nɣndzuɣt 【参考】 andzuɣt

nɣndzaβlaβ vi. N.ORIENT dir : _ rouler. 滚来滚去. ¶ ɲu-saxdɣt tɕe pu-nɣndzaβlaβ-a 地很滑, 我摔跤了很多次 (爬起来又摔跤了几次) ¶ mkhuɣrlu axɣnduɯndɣt ɲu-nɣndzaβlaβ 轮子到处滚动 【用法】 nɣmbyaxlaβ 表示故意打滚, 而 nɣndzaβlaβ 则表示不小心滚下 【参考】 ndzaβ

nɣndzɣɣɣ vs. dir : tɣ- avoir froid, être frileux. 觉得冷, 怕冷. ¶ qartsu tɕe kw-nɣndzɣɣɣ ɣɣɣl 冬天的时候人觉得冷

■ zɣnɣndzɣɣɣ vt. CAUS dir : nu- ¶ tu-ci rqu kɣ-tshi-t-a tɕe, nú-wy-zɣnɣndzɣɣɣ-a 我喝了冷水, 令我觉得冷

nɣndzi vt. dir : pu- enlever la peau. 剥皮. ¶ paɣ-ku pu-nɣndzi-t-a 我剥了猪头的皮 【参考】 tu-ndzi

nɣndzo vi. *dir* : nu- prendre froid. 着凉. ¶ nu-nɣndzo-a 我着凉了 ¶ a-ŋga ju-mba tce nu-nɣndzo-a 我的衣服很薄, 我着凉了

■zyɣnɣndzo vi. REFL *dir* : nu- attraper froid. 令自己受凉. ¶ nu-zyɣnɣndzo-a 我令自己受凉了 ¶ ma-nu-tu-zyɣ-nɣndzo 你不要令自己受凉 【参考】 **tyndzo**

nɣndzaxlak vi. N.ORIENT *dir* : pu- nager. 游泳; 漂浮; 游来游去. ¶ aj pu-nɣndzaxlak-a 我游来游去了 【参考】 **ndzak**

nɣndze vi. *dir* : pu- profiter de quelque chose. 占便宜. ¶ pu-tu-nɣndze 你占了便宜 ¶ tuɣtsye ty-βzu-tci, azo pu-nuɣzu-a, nɣzo pu-tu-nɣndze 我们俩做了生意, 我吃亏了, 你占了便宜 ¶ zŋguɣloɣ pu-nuɣkro-tci, nɣzo pu-tu-nɣndze, azo pu-nuɣzu-a 我们俩分核桃, 你占了便宜, 我吃亏了 【反义词】 **nuɣzu**.

nɣndzyi vt. *dir* : thu-; pu- avoir de la morve au nez. 吊着鼻涕. ¶ uzo ku u-ɣnaɣ pu-nɣndzyi ŋgrɣl 他平时吊着鼻涕

nɣnɣm vs. être amplement suffisant. 绰绰有余. ¶ a-ky-ndza ky-ŋga pu-nɣnɣm 我以前吃穿都充裕

nɣngut vt. *dir* : ty- posséder en commun, partager. 共同拥有. ¶ cai ty-nɣngut-tci 我们俩一起吃了一碗菜 ¶ ki cidian ki nɣngut-tci 我们一起拥有这本词典 ¶ ty-nɣngut-a 我也有了一份

■znɣngut vt. *dir* : ty- partager avec. 跟……分、一起用. 【参考】 **tyngut** 【参考】 **angut**

nɣntshyɣz vt. *dir* : nu- heurter, se cogner contre. 撞到 (无意). ¶ nu-wy-nɣntshyaz-a 他撞到了我 ¶ qiche ju-dɣn tce ju-kw-nɣntshyɣz ju-ŋu 汽车很多, 会撞到人

■sɣnɣntshyɣz vi. APASS heurter les gens. 撞到人.

nɣntshi vt. TROP *dir* : nu- aimer. 爱; 喜欢 (异性). ¶ ju-nɣntshi-a tce azo ɣu-the-a ra 我喜欢她, 我要去追她 ¶ jicqha tɕheme nu ju-nɣntshi-a 我喜欢这个女子 【用法】 没有发生男女之间的关系才用这个词, 不然就用 **nɣmthuɣn** 【同义词】 **nɣmthuɣn**. 【参考】 **ntshi 2**

■anɣntshuɣntshi vi. APPL RECIP s'aimer l'un l'autre. 相爱. ¶ ju-nɣntshuɣntshindzi 他们俩相爱 【同义词】 **anurguɣga**.

nɣpɕhuɣpɕɣm vi. *dir* : thu- rôder. 无聊地到处流浪; 到处走动. ¶ kw-nɣpɕhuɣpɕɣm jy-ari-a 我去到处流浪

nɣɣni vt. *dir* : ty- se tenir avec. 拄着……, 仗着……. ¶ lakjuɣ ci ty-nɣɣni tce mɣ-tu-ndzaɣ 你拄着拐杖就不会摔倒 【参考】 **tyɣni**

nɣɣɣɣɣu vt. *dir* : ty- appâter. 引过来; 吸引. ¶ jla ty-nɣɣɣɣɣu-t-a 我把犏牛引过来了 ¶ daltɣutsa ty-tuɣt-a tce ty-nɣɣɣɣɣu-t-a 我慢慢地说, 把他骗过来了

■znɣɣɣɣɣu vt. CAUS *dir* : ty- attirer. 用东西引过来. ¶ jla tsha ku ty-znɣɣɣɣɣu-t-a 我用盐巴把犏牛引过来了

nɣɣɣɣɣ 【参考】 **sɣɣɣɣɣ**

nɣngiolo 【参考】 **ŋgio**

nɣngwa vt. *dir* : nu- emprunter. 向别人借 (不能归还原物). ¶ azo mu-ju-yro-a tce, nɣ-phe nu-nɣngwa-t-a ¶ azuɣ mane tce, nɣj nɣ-phe nu-nɣngwa-t-a 我没有, 所以向你借了 ¶ a-pu-tu-yro tce nɣ-phe ky-nɣngwa khu, a-mɣ-pu-tu-yro tce, nɣ-phe ky-nɣngwa mɣ-khu 你有的话可以向你借, 没有的话就不能借 【参考】 **ŋjo** 【参考】 **tyngwa**

■znɣngwa vt. *dir* : nu- prêter. 借给别人 (不能归还原物). ¶ (kyndza, ŋɣul) nu-znɣngwa-t-a 我借给他了 (食物、钱) 【参考】 **ɣurŋo**

nɣŋgawŋga 【参考】 **ŋga**

nɣka vt. DENOM *dir* : nu- ronger. 嚼.
 ¶ **kwuchi nu-nɣka-t-a** 我嚼了糖 ¶ **kwuchi na-nɣka** 他嚼了糖 ¶ **smɣn nu-nɣka-t-a** 我嚼了药 ¶ **ki u-mdzu nɣ-nɣka tɕe si nu-ŋu** (这头牛) 快要死了, 已经伸了舌头
 【用法】表示“啃烂、咬破”等意思, 必须用 **ndza** “吃” 【参考】 **tu-ŋka**

nɣkhwt vt. DENOM *dir* : tɣ- donner un coup de poing. 用拳头捶打. 【参考】 **tɣkhwt**

nɣkwɛ vi. N.ORIENT *dir* : _ passer. 走来走去. ¶ **aki bazi u-ŋgw nu-nɣkwɛ** 他在下面的坝子里走来走去
 ¶ **tshwɛɣun ɕ-tu-nɣkwɛ-a ŋu ri, ɕɣxɕo kuwura mɣzɔ tɕu, kɣntɕhɔ ra ku-oz-ɣɣɕdi-nu tɕe, sɣŋke khro mɛŋe wo** 我虽然经常去散步, 这几天他们又在修路, 路不好走 【参考】 **ŋke**

nɣɣur vt. *dir* : nu- respecter. 尊重.
 ¶ **ɣu-wɣ-nɣɣur-a** 他尊重我 【同义词】 **nakre**.

■ **sɣɣur** vs. être respecté. 得到尊重. 【同义词】 **sakre**.

nɣnqa vt. TROP *dir* : nu- trouver le travail dur. 觉得辛苦. ¶ **ɣicqha tɣton nu-nɣnqe** 他在上坡. 觉得很辛苦 ¶ **tɣton na-nɣnqa** 他在上坡. 觉得很辛苦了
 ¶ **u-phw nu-nɣnqe** 他觉得贵 ¶ **yingyu kɣ-βzjoz nu-nɣnqe** 他觉得学英语很难 【参考】 **nqa**

nɣnqhi 【参考】 **nqhi**

nɣnqi vt. *dir* : nu- paresseux, ne pas vouloir faire. (对某件事情) 很懒. ¶ **u-zo ku nu-nɣnqi tɕe u-zda jo-suxɕe** 他因为怕麻烦叫别人去了
 ¶ **ta-ma kɣ-nɣma nu-nɣnqi-t-a** 我变得很懒, 不想劳动 【参考】 **nɣpɣnqi**

nɣpe 【参考】 **pe**

nɣpɣɕdaɣ / nɣpɣdaɣ vt. *dir* : tɣ- s'occuper de (enfant). 抚养; 照顾 (孩子).
 ¶ **tɣ-pɣtso tɣ-nɣpɣɕdaɣ-a** 我抚养了孩子

nɣpɣmbat vi. COMP *dir* : tɣ- faire n'importe comment. 做得很粗糙; 敷衍了事.
 ¶ **tɣ-nɣpɣmba-t-a** 我将就做了 ¶ **to-nɣpɣmbat** 他将就做了 ¶ **aj jisŋi tu-ŋga ci thw-tɕwɕ-a, tɣ-nɣpɣmba-t-a** 我今天缝了一件衣服, 缝得很粗糙
 ¶ **ta-ma kɣ-nɣpɣmbat mɣ-ra** 工作不要敷衍了事 【参考】 **pa 1** 【参考】 **mbat**

nɣpɣŋgwɛ vs. *dir* : nu- avoir une crampe. 抽筋. ¶ **a-mi nu-nɣpɣŋgwɛ nu-ŋu** 我的脚经常抽筋 【参考】 **tu-ŋgru**

nɣpɣri vi. DENOM *dir* : tɣ- diner. 吃晚饭.
 ¶ **tɣ-nɣpɣri-a** 我已经吃了晚餐 ¶ **ɣwɣmɣur kɣ-nu-rma tɕe, tu-rca nɣpɣri-j** 你今天晚上留宿, 我们一起吃晚餐 【参考】 **tɣ-pɣri**

■ **znɣpɣri** vt. *dir* : tɣ- donner un diner. 给……吃晚餐.

nɣpɣru vt. *dir* : tɣ- garder. 保管; 管理. ¶ **azo ɣicqha laxtɕha nu tɣ-nɣpɣru-t-a** 我把这个东西保管 (好) 了
 ¶ **tɣ-rɣku lɣ-wɣ-ji tɕe ɣu-nɣpɣru ra** 种庄稼的时候一定 要有人管理 【参考】 **ru 1**

nɣphɣtphɣt vt. *dir* : kɣ- tapoter. (轻轻地) 拍打. ¶ **tɣ-pɣtso kɣ-nɣphɣtphat-a kɣ-znɣzɔwɕ-a** 我拍打小孩子让他睡着了

■ **znɣphɣtphɣt** vt. *dir* : kɣ- tapoter avec. 用……(轻轻地) 拍打.

nɣphwɣphɣo vi. N.ORIENT *dir* : _ fuir dans tous les sens. 逃来逃去; 到处乱跑.
 ¶ **azo pu-nɣphwɣphɣo-a ntsu** 我到处乱跑了 【参考】 **phɣo**

nɣphwɣphɣu vi. *dir* : thw- mendier. 乞讨 【讨口】. ¶ **u-zo thw-nɣphwɣphɣu** 他乞讨了
 ¶ **u-pɕawtsu thw-kw-ɣɕo, u-mgo thw-kw-ɣɕo nu kɣ-nɣphwɣphɣu nu-ŋu** 没有了钱, 没有了食物的情况下就乞讨

■ **kw-nɣphwɣphɣu** mendiant. 乞丐.

nɣphuxtsu vi. INCORP *dir* : thw-; pu- écraser les mottes de terre. 打土巴. ¶ **azo pu-nɣphuxtsu-a** 我打了土巴 【参考】 **tɣphuxtsu**

nɣpru vi. DENOM *dir* : kɣ- se protéger de la pluie. 遮雨. ¶ **san u-pa nɣpru-tɕi** 我们俩用伞遮雨 ¶ **praxpa nɣpru-tɕi** 我们俩在悬崖下遮雨 ¶ **jɣɣt u-pa kɣ-nɣpru-a** 我在走缘下遮雨了 ¶ **tu-mu juw-ɣsu-lɣt tɕe, kɣ-nɣpru-a** 下雨的时候, 我躲雨了 【参考】 **ɣpru**

nɣpu vt. *dir* : tɣ- s'occuper de. 照顾. 【同义词】 **nuβdaɣ**.

nɣpuɣɣt 【参考】 **ɣɣt**

nɣqa vt. DENOM *dir* : thu- arracher à la racine. 拔根. ¶ **thu-nɣqa-t-a** 我拔了根 ¶ **ki sujno thu-nɣqa-t-a** 我拔了这个草 【参考】 **tu-qa**

nɣqadrɣt vt. INCORP *griffer partout*. 到处乱抓 (鸟). ¶ **kumpya ku u-ndza cho qaju juw-ɣar tɕe, sɣtɕha aɣnduundɣt zo chu-nɣqadrɣt ju** 鸡在找食物和虫子的时候, 会到处乱抓地面 **thu-** 【参考】 **adrɣt** 【参考】 **tu-qa**

nɣqaɣ vt. rejeter, évincer quelqu'un. 排挤. ¶ **nɣzo azo juw-ku-nɣqaɣ-a juw-ju** 你在排挤我

nɣqɣɣɣɣ 【参考】 **qɣɣ**

nɣqɣtsa vt. TROP *dir* : tɣ- adéquat. 合适. ¶ **ku ki rɣuma ki nuwɕu tú-wɣ-rku juw-jɣ ma juw-nɣqɣtse** 这个螺丝可以装在那里, 因为刚合适

■ **anɣqɣtsuɣsa** vi. RECIP adéquat. 合适; 相配. ¶ **u-fkum cho u-ɣɣu nuw juw-nɣqɣtsuɣsa-ndzi** 口袋和内容刚刚合适 【参考】 **aqɣtsa**

nɣqɣza vt. INCORP *dir* : _ refaire du début. 从头开始. ¶ **kha tɣ-nɣqɣza-t-a tɣ-βzu-t-a ɕti** ¶ **aj kha tɣ-nɣqɣza-t-a ɕti** 我从头开始修建屋子了 ¶ **kɣ-nɣma kɣ-nɣqaz-a ɬor** 工作要从小头开始 ¶ **tu-ɣga kɣ-βzu tɣ-nɣqɣza-t-a** 我从头开始做衣服了 ¶ **tɣ-ɣtso kɣ-suɣɕɣt puw-nɣqɣza-t-a puw-ra** 我从头开始教小孩子了 【参考】 **tu-qa** 【参考】 **za 1**

nɣqharu vi. INCORP *dir* : _ se retourner. 转身; 回头. ¶ **a-qhu chu ɣ-tu-ɣe tɕe thu-nɣqharu-a** 你从我后面来了, 我回头看了一下 【参考】 **u-qhu** 【参考】 **ru 1** 【参考】 **qharu**

nɣqhɣβde vt. INCORP *dir* : nuw- négliger, reporter à plus tard. 不管, 拖到以后. ¶ **nɣ-kɣnɣma ra juw-tu-nɣqhɣβde ntsu juw-ju** 你总是把事情拖到以后干 ¶ **tɣ-ɣtso kɣ-nɣqhɣβde mɣ-khu** 不能忽视小孩子 【参考】 **u-qhu** 【参考】 **βde**

nɣqhɣcit vi. INCORP *dir* : nuw- reculer. 后退. ¶ **kɣ-nɣma thamtɣt nuw puw-nu-wɣduw kɣnɣ tu-ku-stu tu-ku-mbat ra ma juw-ku-nɣqhɣcit tɕe mɣ-pe** 工作无论再艰苦都要坚持下去, 不要退却 【参考】 **cit** 【参考】 **u-qhu**

nɣqhɣɣga vt. INCORP *dir* : thu-; kɣ- se mettre un habit sur les épaules. 披衣. ¶ **a-ɣga thu-nɣqhɣɣga-t-a** 我披上了衣服 【参考】 **u-qhu** 【参考】 **ɣga**

nɣqhɣwɣur vt. DENOM *dir* : thu-; tɣ- se mettre un habit sur les épaules pour se protéger de la pluie. 披衣挡雨. ¶ **puɣai thu-nɣqhɣwɣur-a** 我披上了铺盖 (被子) 挡雨 ¶ **tu-ɣga thu-nɣqhɣwɣur-a** 我披上了衣服 ¶ **u-zo kuw tu-ɣga tha-nɣqhɣwɣur** 他披上了衣服 【参考】 **tuwɣur**

nɣqhruwmbɣβ vi. *dir* : tɣ- roter. 打饱嗝. ¶ **tɣ-nɣqhruwmbɣβ** 他打嗝了 【参考】 **tu-qhruwmbɣβ**

nɣɣɣmɣɣm vt. INCORP *dir* : nuw- chérir. 疼爱. ¶ **a-ɣi juw-nɣɣɣmɣam-a** 我很疼爱我的弟弟 ¶ **u-ɣa,mɣɣm**

nɣɣɣu vi. *dir* : nuw- égratigner. 皮肤擦破. ¶ **a-ɣa jo-nɣɣu** 我的手擦破了皮

■ **znɣɣu** vt. CAUS *dir* : nuw- ¶ **a-ɣa nuw-tu-znɣɣu-t** 你擦破了我的手

nɣre 1 vi. *dir* : nuw- rire. 笑. ¶ **nuw-ku-nɣre-a** 你笑了我 ¶ **nuw-nɣre-a** 我笑了

■ **nɣre 2** vt. *dir* : nuw- se moquer de. 笑.

¶ nɣw-tuɣ-nɣre-t 你笑了他 ¶ nɣw-nɣre-t-a 我笑了他

■znɣre vt. faire rire. 笑令人笑.

■sɣnɣre vi. APASS se moquer des gens. 取笑人.

■anɣrɣre vi. se moquer les uns des autres. 互相取笑. ¶ ɣu-ɣnɣrɣre-ndzi 他们俩互相取笑

nɣɣɣak vi. dir : thu- échanger des plaisanteries. 说说笑笑. 【参考】 **tyre tyjak**

nɣɣɣɣu vi. dir : nɣw- pleurer de bonheur. 高兴得哭. ¶ azo ɣɣ-azyɣw-t-a tɕe, a-mu ɣu-nɣɣɣu 我到了的时候, 我目前高兴得哭了出来 【借词】 **rga.ɣu**

nɣɣɣma vi. dir : tɣ- implorer la pluie. 求雨. ¶ azo ɕ-tɣ-nɣɣɣma-a 我去求雨了

nɣɣɣɣɣɣ vi. N.ORIENT dir : _ courir dans tous les sens. 跑来跑去. ¶ aj tɣ-nɣɣɣɣɣɣ-a 我跑来跑去了 ¶ u-kw-rtɔk tɣ-nɣɣɣɣɣɣ-a 我到处跑去看他了

nɣrkaja vt. dir : lɣ- s'occuper des animaux. 管理牲畜 (赶、放牧). 【参考】 **ja 1**

nɣrkhuɣrkhuɣ / nɣrkhuɣrkhuɣ vt. DEIDPH ① dir : kɣ-; nɣw- frapper à la porte. 敲门. ¶ kum kɣ-nɣrkhuɣrkhuɣ-a 我敲了门 ¶ na-nɣrkhuɣrkhuɣ 他敲了门 ¶ kum ɣɣ-nɣrkhuɣrkhuɣ 他敲了门 ② dir : lɣ- frapper en faisant du bruit. 敲响. ¶ uzo kum kum la-nɣrkhuɣrkhuɣ tɕe u-zgra tazmbri tɕe pu-mtsham-a 他敲了门, 发出了声音我就听到了

■sɣrkhuɣrkhuɣ vt. dir : tɣ- 【参考】 **rkhuɣrkhuɣ**

nɣrko 1 vt. TROP dir : tɣ- tenir, supporter. 坚持. ¶ tɣ-nɣrko-t-a 我坚持了 ¶ aj ɣu-ngo-a ri tɣ-nɣrko-t-a 我病了但是坚持了 ¶ nɣ-ndzɣtshi tɣ-nɣrkɣm 你坚持吃吧 ¶ nɣ-ndzɣtshi tɣ-nɣrkɣm je tɕe ɣa a-tɣ-tu-mna

你坚持吃, 希望早日康复 ¶ mɣzu laɣnɣ-rzak pu-ri tɕe tɣ-nɣrkɣm je 只剩下几天, 一定要坚持到底! ¶ nɣzo nɣ sthuci ku-ɣrɣhi ju-tu-yi ɕti tɕe, azo ku-ɣɣe-a ma muɣ-ra tɕe, tu-nɣrkam-a 你从那么远的地方来, 我这里也没有事做, 我会坚持的 ¶ kɣ-nɣrko me 只有那么点能力, 已经尽力了 ¶ tɣ-nɣrko-t-a tɕe tɣ-ndza-t-a pu-ra (= tɣrkoz zo tɣ-ndza-t-a pu-ra) 我被迫吃了

■znɣrko vt. CAUS HABIL dir : tɣ- ① forcer. 强迫. ¶ kɣ-ndza ta-znɣrko 他强迫他吃了 ② pouvoir tenir, supporter. 能坚持. ¶ u-kw-mɣɣm ɣu-thu ri, wuma zo ɣu-znɣrkɣm 他虽然病得很严重, 但是还是坚持得住 ¶ kɣ-rɣma wuma ɣu-znɣrkɣm 他坚持工作

■zyɣnɣrko vi. REFL dir : tɣ- se forcer. 强迫自己. ¶ kɣ-ndza a-tɣ-tu-zyɣnɣrko 你强迫自己吃 【参考】 **rko** 【参考】 **anɣrkurko**

nɣrko 2 / nɣrkurko vs. résistant. 结实; 硬; 不容易变形. ku-ngo ri mɣ-kw-naɣduɣ ku-fse, ku-sɣɣduɣ ri mɣ-kw-naɣduɣ ku-fse nuɣw ɣu-nɣrko tu-kw-ti ɣu 【参考】 **rko**

nɣrkun 【参考】 **rkun**

nɣrkurku vt. N.ORIENT dir : pu- verser à tout le monde. 给所有人倒茶; 酒等. ¶ tɕha pu-nɣrkurku-t-a 我给大家倒了茶 ¶ tɕha pu-nɣrkurke 你给大家倒茶吧 【参考】 **rku**

nɣrme vt. dir : thu- enlever les poils. 拔毛. ¶ qazo thu-nɣrme-t-a 我剪了羊毛 ¶ pya thu-nɣrme-t-a 我拔了鸡的毛 tɣ-rme kɣ-phwt kɣ-ti ɣu-ɣu 【参考】 **tɣ-rme**

nɣrmi vt. dir : tɣ- ① dire le nom de. 叫……的名字. ¶ nɣ-rca ɣɣ-kw-ye nu ɕu ɣu nu tɣ-nɣrmi ɣu-ra. (u-rmi tɣ-ɣze ɣu-ra) 跟你一起来的那个人, 你说一下他叫什么名字 ¶ tuɣme nu-kw-si nu ma-tɣ-tu-nɣrmi. 已经过世了的人, 不要叫出他的名字 ② accepter un nom. 承认自己的名

字. ¶ *nwa nwa kwi u-rmi múj-nými* 那头牛不接受它的名字 【参考】 *ty-rmi*

нҮРНОҢ *vt. dir : nu- réfléchir.* 动脑筋. ¶ *konla nú-wy-nýrnoñ nu-ra* 要真的动脑筋 ¶ *tu-rju nu nú-wy-nýrnoñ u-jwja nu-nu-ýpýnqa nu-eti* 我们的语言分析得越深入就越复杂 【参考】 *tu-rnoñ*

нҮРҢИ *n.* bébé. 婴儿.

нҮРО *vt. dir : ky- utiliser pour la première fois.* 第一次用; 开始吃. ¶ *kuki ky-ndza ki azo ku-nýram-a nu* 我开始吃这顿饭 ¶ *ki qajyi ki aj ky-nýro-t-a* 我馍馍开始吃馍馍了

нҮРРАҢ *vt. DENOM dir : ty- ① porter à l'épaule.* 扛. ¶ *ty-nýrpañ-a* 我扛了 ② *s'entendre bien avec.* 和别人投合. ¶ *numu smýnba nu kwi ty-wy-nusman-a tce nu-nýrpañ-a* 那个医生给我治病治得非常好 ¶ *ky-nýma nu-nýrpañ ma ky-nu-ryzi múj-nýrpañ* 他适合工作, 不是适合闲着 【参考】 *tu-rpañ* 【参考】 *mýrpañ* 【参考】 *nýrpañku* 【参考】 *anyrpañpañ*

нҮРРАҢКУ *vt. DENOM dir : ty- porter à l'épaule.* 扛. ¶ *tyrym ty-nýrpañku-t-a* 我扛了木板 【同义词】 *mýrpañ*. 【参考】 *tu-rpañ*

нҮРРАҢРУ *vt. N.ORIENT dir : _ se cogner partout.* 撞来撞去; 到处乱撞. ¶ *laxtcha ma nu-tu-nýrpañru* 你不要乱撞东西 【参考】 *rpu*

нҮРРАҢ *vt. dir : nu- enlever la peau (navet).* 剥皮 (圆根). ¶ *na-nýrqañ* 他剥了皮 ¶ *rasti nu-nýrqañ* 你剥圆根的皮吧 ¶ *rasti nu-nýrqañ-a* 我剥了圆根的皮

нҮРҚҢУ *vt. DENOM dir : pu-; thu- éplucher, décortiquer.* 用手剥. ¶ *pejka pa-nýrqhu* 他把白瓜剥了 ¶ *si pa-nýrqhu* 他把树皮剥了 ¶ *zngwuloñ pa-nýrqhu* 他把核桃剥了壳 ¶ *zngwuloñ pu-nýrqhe* 你把核桃壳剥一下 【参考】 *ty-rqhu*

нҮРҢАҢ *vt. dir : ty- chasser.* 打猎. ¶ *pyrtcew ty-nýrpañ* 你打鸟吧 ¶ *qarma c-*

ty-nýrpañ 你去打马鸡吧 ¶ *pyrtcew nu-ty-nýrpañ* 他在猎鸟 ¶ *terku tsuwot ci ýzu tce ta-nýrpañ* 那边有一只野鸡, 他去打了 ¶ *βzu wuma nu-nýrpañ* (猫) 捉很多老鼠 【参考】 *ýrpañ*

нҮРТАҢ 1 *vt. DENOM dir : thu-; pu- élaguer.* 砍树的枝桠. ¶ *turgi thu-nýrtañ-a* 我砍了杉树的树叶 ¶ *si pu-nýrtañ* 你砍树枝吧 【参考】 *ty-rtañ*

нҮРТАҢ 2 *vt. TROP dir : pu-; ty- trouver suffisant.* 觉得够. ¶ *pu-nýrtañ-a* 我觉得足够 ¶ *nu-nýrtañ* 他觉得足够 ¶ *laxtcha nu-kwi-mbi-a pu-nýrtañ-a* 你给的东西已经够了 ¶ *ky-nýrtañ-nu pyr-me* 他们贪得无厌 【参考】 *rtañ*

нҮРТЕ *vt. dir : ty- porter un chapeau.* 戴帽子. ¶ *ty-rte tu-nýrte-a nu* 我戴帽子 【参考】 *ty-rte*

нҮРТОҢПҢҢТ / нҮРТҢПҢҢТ *vt. COMP dir : ky- observer.* 仔细观察; 打量. ¶ *zara kwi tci zo tu-ryma-tci nu tú-wy-nýrtoñpññt-tci nu-nu* 他们在观察我们做事 ¶ *jiçqha nu kwi kú-wy-nýrtoñpññt-a nu-nu* 那个人在观察我 ¶ *ny zo kwi kú-wy-nýrtyñpññt-a nu-nu* 你在观察我 ¶ *aj ky-ta-nýrtyñpññt* 我观察了你 【参考】 *rtoñ* 【参考】 *xpññt*

нҮРТСҢЛ *vs. dir : ty- être bon en équitation.* 骑马的技术好. ¶ *mbro ky-numbrýpu wuma nu-nýrtsyl* 他骑马的技术非常好 【借词】 *rtsal*

нҮРТУРТОҢ 【参考】 *rtoñ*

нҮРҮ *vi. dir : ky- voler de la nourriture (animaux).* 偷吃粮食 (牲畜). ¶ *tshyt nu-nýru* 山羊在偷吃 ¶ *nwa nu-nýru* 牛在偷吃 ¶ *pañ nu-nýru* 猪在偷吃 ¶ *tshyt ko-nýru* 山羊偷吃了

нҮРҮРА *vi. dir : _ regarder dans tous les sens.* 四处张望. ¶ *turme u-ýzu nu-nýru* 他四处张望有没有人 ¶ *tshyt ra pu-nýru* 他四处看了山羊

nyrwa *n.* pâturage. 牧场. 【借词】
nor.ba

nyrwu *n.* trésor. 宝贝. 【借词】
nor.bu

nyrzaβ *vt.* DENOM *dir* : ky- se marier (garçon). 娶妻子. ¶ **turme u-rzaβ ka-nyrzaβ** 他娶了人家的妻子 【参考】 **ty-rzaβ** 【参考】 **myrzaβ**

nyrzaβ *vi.* DENOM *dir* : ty-; _rester long-temps. 待很久. ¶ **jyxtshi, aj mbarkhom thui-nyrzaβ-a** 这一次, 我在马尔康待了很久 ¶ **japa pu-nyrzaβ-a, yuija zatsa ju-çe-a ra** 我去年待了很长时间, 今年要早点回去 ¶ **fsapaθ thui-sci my-kw-nyrzaβ tçe, tu-ŋke ɕti** 牲畜出生不久就会走路 【参考】 **ty-rzaβ 2**

nykarphɽβ *vt.* INCORP *dir* : pu- frapper avec ses ailes. 用翅膀拍打. ¶ **qaliak ku paktsa pjɽ-nykarphɽβ** 老鹰用翅膀拍打了小猪 【参考】 **karphɽβ**

nykaβ *vi.* ① *dir* : nu- faire la fête, s'amuser. 休息. ② *dir* : pu- se prélasser au soleil. 晒太阳. ¶ **užo pu-nykaβ** 他晒了太阳 ¶ **jisŋi tyŋe pu-wxti, pu-nykaβ-a** 今天太阳很大, 我晒了太阳 【参考】 **tykaβ**

nykɽɽn *vt.* DENOM ① *dir* : pu-; ty- placer sous. 垫. ② *dir* : ky-; nu- inviter. 邀请 (敬语). ¶ **smɽnmi mitok kuçana ɕ-ku-nykɽɽn tçe, tçetha azo a-ku-mŋɽm phɽn ɕti** 如果他请到古夏纳的话, 我的病马上就会好 【用法】 “邀请” 这种意思是古语 **kuɕwŋgu u-skɽt**, 只出现在传统故事中 【借词】 **gdan**

■ **znɽɽɽn** *dir* : pu-; ty- placer quelque chose sous. 垫. ¶ **bandeng u-pa ty-znɽɽɽn** 你用板凳在下面垫一下 ¶ **si ku pu-znɽɽɽn** 你用木头垫一下 ¶ **dianshi u-ɽɽn ci pu-ra, tçe si pu-znɽɽdan-a** 电视需要东西垫着, 我用木头垫了一些 ¶ **ty-mkuum ku ty-znɽɽɽn** 你用枕头垫一下吧 ¶ **juwɕur ty-mkuum kutçu pu-tu-ta-t tçe, kuiki ty-tu-znɽɽɽn** 你昨天放了枕头, 用

来垫这个 (话筒) ¶ **khuitsa u-pa nu tçu ɕico ky-znɽɽɽn my-sna** 在碗下面不能用塑料垫着 【参考】 **ty-ɽɽɽn**

nyɽnduɽndu *vt.* N.ORIENT *dir* : ty- battre à n'importe quelle occasion. 打来打去; 随便乱打. ¶ **tshɽt qazo ra ty-nyɽnduɽndu-t-a** 我打了山羊和绵羊

nyɽnoŋ *vi.* *dir* : nu- trouver dommage, regretter. 觉得可惜; 后悔. ¶ **bei-bei pu-qru-t-a tçe pu-nyɽnoŋ-a** 我打破了杯子, 觉得很可惜 ¶ **beibei pa-qru tçe pu-nyɽnoŋ** 他打破了杯子, 觉得很可惜 ¶ **khuitsa pu-ky-qru nu ky-nyɽnoŋ me** 这个碗打破了, 没有关系 【借词】 **gnog**

nyɽombi *vt.* *dir* : nu- perdre l'espoir. 灰心; 对 …… 没有希望. ¶ **jieq-ha ky-nyma nu wuma zo pu-nqa tçe, nu-nyɽombi-t-a ɕti** 这件事情做起来很难, 我对它没有希望了 【参考】 **tu-ko,mbi** 【参考】 **syɽombi**

nyɽuamkaβ *vi.* s'amuser à droite et à gauche. 到处玩耍. 【参考】 **nykaβ**

nysaɽduɽ *vt.* TROP trouver désagréable. 觉得讨厌. ¶ **ny-kyɽu si nu pu-nysaɽduɽ-a** 你那边的树, 我觉得很麻烦 ¶ **ny-kyɽu laxtcha nu pu-nysaɽduɽ-a** 你那边的东西, 我觉得很麻烦 ¶ **azo kurɽzi-t-a yu-nysaɽduɽ-a** 我待在这里, 他觉得很讨厌 【参考】 **ɽduɽ 1**

nyscyɽɽt *vt.* COMP aller chercher et ramener. 接送. ¶ **nyzo ɕɽ-tu-wxti tçe nu ma ny-kw-nyscyɽɽt my-ra** 你长大了, 不再需要人接送 【参考】 **sco** 【参考】 **lyt**

1

nyscyɽɽ *vi.* *dir* : pu- être saisi de frayeur. 受惊. ¶ **pu-nyscar-a** 我吓了一跳

■ **znɽscyɽ** *vt.* CAUS *dir* : pu- effrayer. 惊吓. ¶ **laba tha-zmbri tçe pu-wy-znɽscar-a** 他吹了喇叭, 把我吓了一跳 ¶ **a-mguur zu taxphe ta-lyt tçe pu-wy-znɽscar-a** 他用手掌拍了我的背部, 把我吓了一跳 【参考】 **ty-scyɽ**

nysci *vt. dir: tr-; nuw-; thuw- changer.* 换.

¶ *tuwthu w-ηgw tuw-ci ka-nysci* 他换了锅里的水
 ¶ *a-ηga tr-nysci-t-a* 我换了衣服
 ¶ *w-ηga ta-nysci* 他换了衣服
 ¶ *a-ηga pr-ci tce, tr-nysci-t-a* 我的衣服湿了，我来换
 ¶ *a-ma tr-nysci-t-a* 我换了工作
 ¶ *a-sytcha nuw-nysci-t-a* 我换了住的地方
 ¶ *laɣdun w-jw thuw-nysci-t-a* 我换了工具的把子 【同义词】 *syndu*.

nyscuɣa *vt. dir: puw- tanner.* 把皮子刮干净（鞣制）。
 ¶ *puw-nyscuɣa-t-a* 我刮干净了
 ¶ *kuw-mɣku, tuw-ndzi nuw pjú-wy-nyscuɣa tce nuw kóɣmuwz nɣ ta-mar kú-wy-mar tce z-pú-wy-χtsɣβ ra* 首先要把皮子刮干净，然后涂一层油，然后揉

nyscuwscyt 【参考】 *scyt*

nysɣ *vt. dir: tr- être jaloux.* 吃醋。
 ¶ *jiɕqha kuw tú-wy-nysay-a puw-ηu* 他吃我的醋
 ¶ *jiɕqha nuw tr-nysay-a* 我吃他的醋

■ *synysɣ* *vi. APASS dir: tr- être jaloux.* 吃醋。
 ¶ *puw-synysɣ* 他在吃醋
 ¶ *tu-kuw-nysɣ a-puw-ηu tce, tce w-rzaβ pjú-wy-nymthun ndza puw-ηu* 别人吃自己的醋，是因为自己喜欢上别人的妻子

nysɣduw *vt. TROP dir: nuw- se sentir mal, s'ennuyer.* 觉得不舒服；觉得无聊。
 ¶ *na-nysɣduw* 他觉得不舒服
 ¶ *tuwme kuw tuw-rju mɣ-kuw-mpɣr ta-tut tce, wzo kuw na-nysɣduw* 有人说了不好听的话，他就觉得不舒服
 ¶ *azo nɣ-phe ku-ryzi-t-a puw-tuw-nysɣduw* 我住在你这里，你觉得很麻烦 【参考】 *syɣduw* 【参考】 *duw*

nysɣjlox 【参考】 *syjlox*

nysɣre 【参考】 *syre*

nysɣscit *vt. TROP dir: puw- trouver agréable.* 觉得舒服。
 ¶ *wo, ki sytcha ki puw-nysɣscit-a rcanu* 我觉得这个地方很舒服
 ¶ *ki tuw-ηga ki puw-nysɣscit-a* 我觉得这件衣服穿起来很舒服
 ¶ *jwɕɣur puw-nɣɣak-i, puw-nysɣscit-a* 我们昨天晒太阳，我觉得很开心 【参考】 *scit* 【参考】 *syscit*

nysma *vt. dir: puw-; nuw- admirer.* 羡慕。

¶ *a-zda ra nuw puw-ɣro-nuw tce puw-nysme-a-nuw* 他们拥有那个东西，我很羡慕他们
 ¶ *jwɕo ra kuw wuma zo pjɣ-wy-nysma-ndzi* 村民们很羡慕他们
 ¶ *kuw-mɣci cho kuw-ɣchuwa nuwa mɣ-nysme-a* 我不羡慕有钱和才能的人

■ *synysma* *vi. APASS admirer les autres.* 羡慕别人。

nysna *vt. TROP dir: tr- vouloir avoir.* 想要。
 ¶ *puw-nysne-a* 我想要
 ¶ *w-phu puw-wxti tce, ma-tr-tuw-nysne* 这个东西很贵，你不能要（我给不起）
 ¶ *tr-mthum muw-nuw-kuw-ɣɣdi ra nysna-j ma nuw-kuw-ɣɣdi ra mɣ-nysna-j* 我想要没变味的肉，不想要变味了的肉 【参考】 *sna*

nysnuundo *vt. INCORP dir: kɣ- en vouloir à, garder rancune envers.* 对……怀恨在心。
 ¶ *kɣ-nysnuundo-t-a* 我对你怀恨在心
 ¶ *kɣ-kuw-nysnuundo-a* 你对我怀恨在心 【参考】 *tuw-sni* 【参考】 *ndo*

nyspuwspu 【参考】 *spu*

nysɣwt *vt. dir: tr-; lɣ- ronger, tenir avec ses dent.* 啃；用牙齿咬住。
 ¶ *gang-bi ma-tr-tuw-nysɣwt* 你不要啃你的钢笔
 ¶ *βzaw kuw dianxian to-nysɣwt* 老鼠把电线啃了
 ¶ *tuw-ηga to-nysɣwt* 啃了衣服
 ¶ *tr-ri to-nysɣwt* 啃了线
 ¶ *zhuozi to-nysɣwt* 啃了桌子
 ¶ *nuw-jakmu lu-nysɣwt-nuw ηgrɣl* （婴儿）爱吃大拇指 【参考】 *tr-sɣwt*

nysso *vt. dir: nuw- manquer.* 想念很久。
 ¶ *trjko nuw-nysso-t-a* 我想念酸菜很久了 【同义词】 *nuybury*.

nysta *vt. dir: nuw-; kɣ- s'habituer.* 习惯（环境）。
 ¶ *ki sytcha kɣ-nysta-t-a* 我习惯了这个地方
 ¶ *nuwo nuw-kha azo nuw-nysta-t-a* 我习惯了你们的家

nystyr *vt. dir: _ tirer d'un seul coup.* 突然一拉。
 ¶ *nɣ-kɣcu nuw nuw-nystyr* 你突然拉了你那边的那个东西
 ¶ *akɣcu laxtɕha nuw-nystar-a* 我突然拉了我这边的东西
 ¶ *kɣ-nystar-a kɣ-ɣɣrat-a* 我拿了然后扔

了（手机）¶ qandzyi kuu a-mthuum tha-nystyr zo tha-nutsum 鹰把我的肉突然地抢走了

nystu vt. *dir* : nu- croire en. 相信. ¶ azo juw-ta-nystu 我相信你 ¶ jicqha rukhram-ba, ma-nu-tu-nyste 这个人在说谎，你不要相信他 ¶ uzo kuu ta-tuut nu ma-nu-tu-nyste 你不要相信他刚才讲的话

■zyynyustu vi. REFL ¶ u-zda múj-nyste ma uzo juw-zyy-nystu 他不相信别人，只相信自己 ¶ múj-zyynyustu 他没有自信

■synyustu vi. APASS avoir confiance en les gens. 相信别人. 【参考】 [stu 2](#)

nystuustu vt. causer des ennuis à. 找……麻烦.

nytar vt. *dir* : ky-; nu- battre avec un bâton. 用木棍打. ¶ nuuqa ky-nytar 你用木棍打一下牛吧 ¶ ny-stu ty-fse ma tha ci ta-nytar 你要守规矩，不然我就会打你一下. 【参考】 [tytar](#)

nytcuu vt. *dir* : ty- adopter (un garçon). 领养（男孩子）. 【同义词】 [nyme](#). 【参考】 [ty-tcuu](#)

nythyβ vi. *dir* : ky- entourer des deux côtés. 从两面围起来、挡着. ¶ ky-nythyβ-tci 我们俩围起来了 ¶ nythyβ-tci tce scyt-tci 我们俩先站在两边，再搬过去（这个东西很重，需要两个人一起抬） thu-ci apata, tuzo kutcu ku-ku-çe, uzo kutcu anuyi tce, nythyβ-tci tu-ku-ti 假如有什么东西，自己去这边，别人去那边，可以说“我们俩把它围起来了”

nythuuthu vt. N.ORIENT *dir* : nu- demander partout. 到处去问. ¶ azo nu-nythuuthu-t-a 我到处问了 ¶ tsu juw-yz-nythuuthu 他到处问路 【参考】 [thu 1](#)

nytsa n. maladie. 病痛. ¶ ny-nytsa juw-yryga 你有病痛的可能

nytsa vs. *dir* : ty- adapté, convenable. 合适. ¶ “a-pi” tu-ku-ti ku juw-nytsa lo 说“哥哥”比较合适（编故事的时候，

豹子对马说话时用“哥哥”比较合适，因为马比较高大）¶ ki kowa ki múj-nytsa 这个办法不合适 ¶ nyki ty-rte nu tu-tu-nyrte juw-tu-nytsa 你适合戴这顶帽子 【参考】 [nuutsa](#)

nytsytkhuu vs. être obéissant. 听指挥. ¶ ki turme ki my-ku-nytsytkhuu ci juw-gu 这个人是不听话 ¶ a-mdzu ki múj-nytsytkhuu 我这个音发不出来

nytsyxtshu vt. *dir* : ty- inciter, pousser. 催. ¶ múj-mbyom tce ty-nytsyxtshuut-a 他很不积极，所以我就催了他一下

nytsyxtshu vt. N.ORIENT *dir* : ty- tenter de déterminer. 试探. ¶ gu ci max, khramba tu-βze gu max ty-nytsyxtshuut-a 我试探了一下他是不是在说谎 【参考】 [tshyt 1](#)

nytsok vi. DENOM *dir* : ly- ramasser des gromas. 挖人参果. ¶ ly-nytsok 他挖了人参果 ¶ pu-nytsok-tci 我们俩挖了人参果 【参考】 [tytsok](#)

nytsu vt. *dir* : ky- cacher, garder le secret. 保密；藏起来. ¶ azo kuw ky-nytsuut-a 我也保密了 ¶ ky-tu-nytsu-t 你保密了 ¶ jicqha khutsa puw-tu-qru-t, ky-nytsi 你把碗打破了，你不要跟人家说 【参考】 [anytsuutsu](#) 【参考】 [u-tsui](#)

■zyynytsu vi. *dir* : ky- dissimuler (ses actions). 隐瞒（自己的行为）. ¶ kumar ty-wy-nyma qhe ky-zyynytsu my-phyn, turme ra ku ciz qhe suz-nu cti. 自己做了坏事的时候隐瞒是没有用的，因为人们始终是会知道的

nytsuymyut vt. COMP *dir* : ty- déplacer les objets dans tous les sens. 把东西拿过来拿过去. ¶ azo ty-nytsuymyut-a 我拿过去拿过来了 ¶ ty-scoz ku-nytsuymyut 邮递员 ¶ ky-nytsuymyut my-cha-a （我又不是邮递员），我不能把东西拿过去拿过来 ¶ tu-rju juw-yz-nytsuymyut 他在传播谣言 【参考】 [tsuym](#) 【参考】 [yut](#)

nɣtsuɣtsuɣ 【参考】 **tsum**

nɣtɕa vs. *dir* : tɣ-; _ serré à fond (le couvercle d'une boîte). 盖子盖得很紧. ¶ **u-sti** **ɲu-nɣtɕa** 塞得很紧

■ **znɣtɕa** vt. CAUS *dir* : _ ¶ **u-ŋɣu** **nɣ-znɣtɕa-t-a** 我在里面装得很紧

nɣtɕaβlaβ vt. N.ORIENT *dir* : _ faire rouler dans tous les sens. 使滚来滚去. ¶ **lan-qiu** **nɣ-nɣtɕaβlaβ-a** 我让篮球滚来滚去了
【参考】 **tɕaβ**

nɣtɕaŋ 【参考】 **tɕaŋ**

nɣtu / **atu** adv. sur les trois pierres du foyer. 在三脚架上. ¶ **nɣtu** **tuɣɣu** **u-ŋɣu** **lɣ-lɣ** 倒在锅子上 (在三脚架)

nɣtuɣ 【参考】 **atuɣ**

nɣtuɣa 【参考】 **ta**

nɣtuɣi vt. N.ORIENT *dir* : tɣ-; *thɣ-past stem* : **nɣtuɣtuɣ** dire à tout le monde. 到处说. ¶ **tɣ-nɣtuɣtuɣ-a** 我到处说了 ¶ **kaihui** **ɲu-ra** **tɣ-nɣtuɣi** 你告诉大家需要开会 ¶ **nɣzo** **tɣ-tu-nɣtuɣtuɣ** **ú-tu**? 你到处说了没有 【参考】 **ti**

nɣwɣt vs. *dir* : **nɣ-** qui s'ouvre vers l'extérieur en forme de cloche inversée. 向外开着的形状 (形成圆锥形). ¶ **beibei** **u-mŋu** **ɲu-nɣwɣt** **ɲu-ŋu** 杯子的口子向外开着 【同义词】 **ɣɣɣɣ**.

nɣwu vt. *dir* : **nɣ-** pleurer pour. 为……而哭. ¶ **ɲu-kɣ-nɣwu-a** **mɣ-ra** 你不用为我哭 ¶ **nɣu** **kɣ-nɣwu** **ci me nɣ** 那没有什么好哭的 【参考】 **tɣ-wu** 【参考】 **ɣɣwu**

nɣwxɣi vt. TROP *dir* : tɣ- trouver trop grand. 觉得太大. ¶ **u-xtsa** **ɲu-nɣwxɣi** 他觉得鞋子太大了 ¶ **tu-xtsa** **tɣ-ɣtu-t-a** **ɲu-nɣwxɣi-a** 我买了鞋子, 但是觉得太大了 ¶ **tu-ŋga** **tɣ-ɣtu-t-a** **ɲu-nɣwxɣi-a** 我买了衣服, 但是觉得太大了 【参考】 **wɣti**

nɣxchi 【参考】 **chi**

nɣxɕɣt vt. DENOM *dir* : tɣ-; *thɣ-*; **pu-** ① faire un gros effort. 用力. ② faire qqch avec force. 使劲. ¶ **ki** **rdɣstax** **ɲu-rzi** **ri**,

tɣ-nɣxɕat-a **tɕe** **tɣ-mja-t-a** 这块石头很重, 我很用力捡起来了 ¶ **pu-nɣxɕɣt** **tɕe** **pu-ɣɣɣt** 你用力扔吧 ¶ **ɣɣo** **tha-nɣxɕɣt** 他唱歌唱得很大声 【参考】 **tu-xɕɣt**

nɣxpe vt. TROP *dir* : **pu-** trouver bien. 觉得很好. ¶ **pu-nɣxpe-t-a** 我觉得很好了
【参考】 **pe**

nɣxtɕɣβ 【参考】 **ɣɣxtɕɣβ**

nɣxtɕɣβ vt. *dir* : **nɣ-** ① s'appuyer sur, dépendre de. 依靠. ¶ **kɣ-nɣma** **nɣ**, **tuɣo** **tu-kɣ-nɣ-stu** **ɲú-wɣ-nɣma** **ra ma** **tu-zda** **kɣ-nɣxtɕɣβ** **mɣ-pe** 在工作方面要自己努力, 不要依靠别人 ② profiter de. 趁着. ¶ **uɣo** **ju-kɣ-ɕe** **nɣu** **nɣ-nɣxtɕɣβ-a** **tɕe** **u-rca** **ɣɣ-ari-a** **pu-ŋu** 我趁着他去那边跟他一起去 【参考】 **u-tɕɣɣβ**

nɣxtɕi vt. TROP *dir* : tɣ- trouver trop petit. 觉得太小. ¶ **azo** **ɲu-nɣxtɕi-a** 我觉得太小 ¶ **nɣ-mi** **ɲu-wɣti**, **nɣ-xtsa** **ɲu-tu-nɣxtɕi** 你脚很大, 鞋子太小了 ¶ **kuiki** **u-spa** **múj-tax**, **ɲu-nɣxtɕi-a** 材料不够, 我觉得太小 【参考】 **xtɕi**

nɣxtɕur 【参考】 **tɕur**

nɣxthɣ vt. TROP *dir* : **nɣ-** trouver grave. 觉得严重. ¶ **ɣɣxtshi** **tɕhomba** **azo** **pu-nɣxthɣ-t-a** 这一次感冒, 我觉得很严重了 ¶ **ɣɣxtshi** **tɕhomba**, **ɲu-tu-nɣxthi** 这一次感冒, 你觉得很严重 ¶ **u-kɣ-mŋɣm** **ɲu-nɣxthi** 他觉得很严重 【参考】 **thɣ 2**

nɣxtsa vt. *dir* : tɣ- forcer. 撬. ¶ **sɣcu** **tɣ-nɣxtsa-t-a** 我把锁撬开了 ¶ **kum** **tɣ-nɣxtsa-t-a** 我把门撬开了

nɣxtɕu vt. *dir* : **kɣ-**; **nɣ-**; **lɣ-**; *thɣ-* apporter en passant. 顺便带. ¶ **azo** **ɲu-nɣxtɕi-a** 我顺便带过去 ¶ **nɣzo** **nɣ-nɣxtɕi** 你顺便带过来吧 ¶ **tɕɣndi** **jizo** **ji-laxɕha** **ata** **tɕe** **kɣ-nɣxtɕi** 我们的东西在那边, 你顺便带过来吧 ¶ **nɣzuɣ** **kɣ-nɣxtɕu-t-a** 我顺便带给你了

nɣxtɕuɣ vt. TROP *dir* : **nɣ-** remercier, avoir de la reconnaissance pour. 感

激. ¶ nɣ-nɣxtɕwun-a 我很感激了 ¶ ɲu-nɣxtɕwun 他很感激 ¶ laɣtɕha nɣ-kw-ɱbi-a pɣ-nɣxtɕwun-a 我很感激你把东西给我了 ¶ pɣ-ta-nɣxtɕwun 我很感激你 ¶ azo nɱbi-t-a tɕe ɲu-nɣxtɕwun 我给了他, 他很感激 【参考】 [tu-tɕwun](#) 【借词】 [drin](#)

nɣxtwt vt. TROP *dir* : tɣ- trouver trop court. 觉得太短. ¶ a-ŋga ɲu-nɣxtwt-a 我觉得衣服太小 【参考】 [xtwt](#)

nɣɣɕɿl vi. DENOM *dir* : _ être au milieu. 到中间. ¶ tu-ci kɣ-nɣɣɕɿl (tu-ci u-ŋgw kɣ-ndzax tɕe kɣ-nɣɣɕɿl) 他到水的中间了 ¶ ndzom u-tax kɣ-nɣɣɕɿl 他到桥的中间 ¶ ki kɣ-nɣɣcal-a 我到中间了 (例如, 我看书看到一半) ¶ tu-ci kɣ-nɣɣcal-a 我到了河的中间 (游过去) ¶ tɕu jɣ-nɣɣcal-a zo 我走了一半的路 【参考】 [u-ɣɕɿl](#) 【借词】 [dkil](#)

nɣɣpɕhe vt. DENOM *dir* : tɣ-; pɣ- frapper. 拍 (用手掌). ¶ azo a-xtu tɣ-nɣɣpɕhe-t-a 我拍了我的肚子 ¶ uzo kɱ u-xtu ta-nɣɣpɕhe 他拍了自己的肚子 ¶ tɕoxtsi pɱ-nɣɣpɕhe-t-a (=tɕoxtsi u-tax taxpɕhe pɱ-lat-a) 我拍了桌子 【参考】 [taxpɕhe](#)

nɣz vi. *dir* : tɣ- oser. 敢. ¶ ɲu-nɣz 他敢 ¶ azo nɱ tu-ti-a naz-a 我敢说这个 ¶ aj ku-ɕe-a naz-a 我敢去 ¶ ki u-ɣɿri mɱ-pɱ-naz-a, tham to-naz-a 我以前不敢, 现在敢了 ¶ a-sum kɱ-kɱ-fse nɱ kɣ-ti mɣ-naz-a 我不敢说我的心里话

■sɣnɣz vs. DEEXP ¶ ki khuɱa kɱ-ɣtuɣ múj-sɣnɣz ma ku-kɱ-ɱtsuɣ ɲu-ɕti 不敢碰到这条狗, 因为会咬人

■suɣnɣz vt. *dir* : nɱ- faire oser. 令 …… 敢. ¶ uzo kɱ nɱ ɲu-ti tɕe kɣ-ɕe mɱ-nú-wɣ-suɣnaz-a 他讲的话令我不敢去了

nɣzda vt. DENOM *dir* : tɣ- inviter quelqu'un à aller avec soi (si l'on est déjà parti). 陪伴; 请别人跟自己一同去. ¶ azo tɣ-nɣzda-t-a 我陪了他 ¶ uzo kɱ tɣ-wɣ-nɣzda 他陪了我 ¶ jisɱi tɣjɱɣɣ u-kɱ-ɕar aj ɕe-a ɲu, tu-ta-nɣzda u-tu-ɣi 今天我去找蘑菇, 你一起去吗? ¶ kɱ-ɣuɕɔŋtɕa aj ɕe-a ɲu, tu-ta-nɣzda u-tu-ɣi 我去砍木头, 你一起去吗? ¶ nɣzo si ɕu-tu-phuɱt ɲu-ɲu, tu-kɱ-nɣzda-a tɕe aj kɱnɣ ɣi-a 你要去砍树, 我也一起去 ¶ tu-kɱ-nɣzda-a u-jɣɣ 我能不能跟你一起去 ¶ tu-ta-nɣzda ɕe-tɕi 我们俩一起去 【参考】 [tu-zda](#) 【参考】 [ɣɣzda](#) 【参考】 [nɣzda](#) 【参考】 [sɣzda](#)

nɣzɱɱɔx vt. *dir* : tɣ- frapper, fouetter. 抽打 (用鞭子或者木棒). ¶ nɣ-stu tɣ-fse ma ta-nɣzɱɱɔx 你小心一点, 不然我会抽打你的 【参考】 [tɣzɱɱɔx](#)

nɣzɱɱ vi. DENOM *dir* : nɱ- avoir honte. 害羞. ¶ tɕheme kɣ-rqox múj-nɣzɱɱ 他抱女孩子不感到害羞 ¶ khɱamba tu-βze ɲu-ɲu, múj-nɣzɱɱ 他说谎不感到害羞 ¶ jic-qha nɱ kɱ thuɕi ɲu-ti, azo nɱ-nɣzɱɱ-a 这个人说了一些什么话, 我感到很害羞 【参考】 [tɣzɱɱ](#)

■znɣzɱɱ vt. *dir* : nɱ- embarrasser. 令 …… 不好意思. ¶ nɱ ma-tɣ-tu-ti ma tu-znɣzɱɱ 你不要说这些话, 让他不好意思 (吃)

nɣzɱi vt. TROP *dir* : tɣ- trouver trop long. 觉得太长. ¶ a-ŋga tɣ-ɣtu-t-a ɲu-nɣzɱi-a 我买了衣服, 觉得太大 【参考】 [zɱi](#)

nɣzɱɱɱɱ / nɱzɱɱɱɱ vt. *dir* : tɣ- envier. 妒忌. ¶ azo laɣtɕha tɣ-nɱ-ɣtu-t-a tɕe, ɲu-kɱ-nɱzɱɱɱɱ-a 我给自己买了东西, 你在妒忌我 【借词】 [ze.ɱan](#)

■sɣnɱzɱɱɱɱ vi. *dir* : tɣ- envier les gens. 妒忌别人. ¶ ma-tɣ-tu-sɣnɱzɱɱɱɱ 你不要妒忌别人

■anɱzɱɱɱɱɱɱ vi. s'envier les uns les autres. 互相妒忌.

nɣzo pro. toi. 你. 【参考】 [nɣj](#)

nɣzɱi vi. DENOM *dir* : nɱ- être mouillé par la rosée. 沾上露水. ¶ tu-mɱ pɱɣ-lɣt tɕe aj nɱ-nɣzɱi-a 下雨了, 我沾上了雨水 【参考】 [tɣzɱi](#)

nɣzwlɔx vi. INCORP *dir* : nɱ-; pɱ- avoir la nausée. 感到恶心; 觉得恶心.

¶ pu-nɣzɯlɔk-a 我感到恶心 ¶ tɣ-ɣɿtso kɯ u-qe na-lɿt tɕe pu-nɣzɯlɔk-a 小孩子屙了屎，我觉得很恶心 ¶ khuɯna lo-qioɿ tɕe pu-nɣzɯlɔk-a 狗在那里吐了，我觉得很恶心 【参考】 sɣzɯlɔk 【参考】 tu-zɿ, lɔk

nɣzɯn vs. en pente. 陡；斜度高. ¶ tɕu ki pɣu-nɣzɯn ɣu-ɣu, tɕe mɯj-nɯɣuŋke, ri ɣu-nɯtɕhuɿɣuɿ 这条路很陡，虽然不好走，但是水流得很快 【参考】 ɣɿzɯn

nɣzɯzɯ 【参考】 azɯzɯ

nge vs. très solide. 非常结实. ¶ laxtɕha tɣ-wɣ-ɣtu tɕe, kɯ-ngu-nge tsa tú-wɣ-nu-qɿr ra, tɕe tɣ-wɣ-ntɕhoz khro mdu 买东西的时候，要挑选结实的，这样就可以用得长久 【参考】 nguunge

ngɿjtshi vt. COMP dir : nu- nourrir. 喂（给别人吃喝）。【参考】 ngu 【参考】 jtshi

ngo vi. dir : tɣ- tomber malade. 生病. ¶ ɣu-nɯtɕhomba-a tɕe tɣ-ngo-a 我感冒了，生病了 ¶ kɣ-ngo ɣu-nɯɣme-a 我很怕生病 【参考】 ɣɿtsɿngo 【参考】 ɕungo 【参考】 tu-ngo

ngruɕ dir : pu- accomplir. 成功；完成. ¶ nɣ-kɣ-nu-smuɿɿm nu a-pu-ngruɕ 希望你祈求的事情会成功！ 【借词】 "grub

■swungruɕ vt. réaliser. 使……成功.

ngu vt. ① dir : pu- donner à manger (aux animaux). 喂（动物）。¶ paɿ pu-ngu-t-a 我喂了猪 ¶ fsapaɿ ra pu-ngu-t-a 我喂了牲畜 ② dir : nu- donner la bouchée. 亲口喂. ¶ pɣɿmu kɯ u-pu na-ngu 母鸡喂了小鸡 ¶ u-pu ɣu-nge ɣu-ɣu （母鸡）在喂小鸡 【同义词】 ɣsu. 【同义词】 ɕpuɿ.

nguunge vs. résistant. 结实. 【参考】 nguɿt 【参考】 nge

nguɿt vs. dir : tɣ- solide. 结实. ¶ kuɿ ɣu-nguɿt 这个东西很结实 ¶ tumbri ɣu-nguɿt 绳子很结实 ¶ tu-nga ɣu-nguɿt 衣服很结实 【参考】 nguunge 【参考】 nge

■ɣɿnguɿt vt. dir : tɣ- rendre solide. 加固.

■zyɿnguɿt vt. rendre solide avec 用……加固. ¶ tu-nga u-tu-tɕuɕ kɿntɕhu kɣ-lat-a tɕe kɣ-zyɿnguɿt-a 我把衣服多缝了几道，使它更结实了

ni duel. 双数.

nmu vi. dir : nu- trembler (tremblement de terre). 震动（地震）。¶ waju ɣɿ-nmu 发生了地震 【参考】 muɿnu

nɣo vi. dir : pu- échouer, perdre. 败；输. ¶ nɣzo pu-tu-nɣo 你输了 ¶ nɣ-ɕki pu-nɣo-a 我输给你了 【参考】 ɕungo

no vt. ① dir : _ mener (animaux), chasser. clouer. 赶；驱逐. 钉（钉子）。¶ fsapaɿ kɣ-nɿm 你赶牲畜吧 ② ¶ ɕɿmtshoɿ kɣ-no-t-a 我钉了钉子 ¶ ɕɿmtshoɿ kɣ-nɿm 你钉钉子吧 ¶ tɿtshoɿ pu-nɿm 你钉木钉吧 【参考】 nuɿno

nonstɿn n. tapis de selle. 鞍垫. 【借词】 naɿ.stan

nókmɯz adv. alors seulement. 那才. 【参考】 kókmɯz

ntaɕ vs. dir : kɣ- stable. 稳当. ¶ u-mdzu ko-ntaɕ 他坐得稳了（他安心了） ¶ u-swum ko-ntaɕ 他放心了 ¶ u-zuɕ ko-ntaɕ 他睡得很熟

■ɕuntaɕ vt. CAUS dir : nu- laisser là. 放在那里. ¶ kɣ-ndza mu-mɣ-ɣu-tu-ɕkut nɣ, nu-ɕu-ntaɕ ɣɿ 你如果吃不完的话，可以放在那里

■zyɿɕuntaɕ vi. REFL CAUS rester sans rien faire. 该做的不想做；不想动. ¶ ɣu-zyɿ-ɕuntaɕ 他安静下来了 【参考】 ɣɿn-taɕ

ntɕha vt. ① dir : pu- tuer (animal). 宰（动物）。② dir : nu- découper en morceaux (animal). 剥皮；切分（动物）。¶ tshɿt pɣɿ-si tɕe nu-ntɕhe 山羊死了，切分了它 ¶ ji-tshɿt pɣɿ-si tɕe na-ntɕha 我们的山羊死了，他就把它切分了

■**ryntçha** *vi. dir* : pu- tuer des animaux. 屠宰.

ntçhɣr *vi. dir* : kɣ- éclairer. 映照. ¶ **diaying ko-ntçhɣr** 电影上映了 ¶ **tyŋe u-yot ko-ntçhɣr** 太阳光照下来了 ¶ **χɛrlzgon u-ŋgu ko-ntçhar-a** 我在镜子里 ¶ **u-jmgo u-ŋgu swngi ko-ntçhɣr** 他梦见了狮子 ¶ **χɛrlzgon u-ŋgu kɣ-ntçhɣr-tçi nu ra pu-mto-t-a** 我在镜子里看见了我们俩的照影 ¶ **juwfɛwɛɣr a-zuβ u-mɣ-tu-yi ku za u-mɣ-fsox ma kɣ-suso zo juw-ntçhɣr** 我昨天晚上睡不着, 在我想象中, 多么希望早点天亮 【借词】 **ntçhar**

ntçhyax *vi. dir* : kɣ-; tɣ- éclabousser. 溅起来. ¶ **tu-ci kɣ-ntçhyax** 水溅起来了 ¶ **tu-ci a-tax tɣ-ntçhyax** 水溅到我身上 ¶ **tɣrcox kɣ-ntçhyax** 稀泥溅起来了

■**suwntçhyax** *vt. dir* : kɣ- éclabousser. 使溅起来. ¶ **tɣ-rundzaxspa, tu-ci ma-kɣ-tu-su-ntçhyax** 小心, 你不要让水溅起来

ntçhomŋga *n.* habits de danse. 跳神时穿的服装.

ntçhoz *vt. dir* : tɣ-; kɣ- utiliser. 使用. ¶ **khuutsa kɣ-ntçhoz-a** 我用了碗 ¶ **nyzo kɣ-ntçhoz u-tu-spe?** 你会不会用? ¶ **“uɣɣm” nuw tu-rju u-ŋgu tɛ kɣ-ntçhoz tçi tú-wy-stu ŋu** 怎么在句子中用 **uɣɣm** 这个词 ¶ **nuwɣu ŋotɕu tɣ-tu-nu-tçhu-ntçhoz khw** 这句, 这么环境可以用 ¶ **kɣ-ntçhoz tçi ɕu-ste juw-ŋu?** 这有什么用呢?

■**nuwɣuntçhoz** *vs.* FACIL facile à utiliser. 易用. ¶ **ki qax ki wuma juw-nuɣuntçhoz** 这个锄头很好用

ntçhuɣ *vi. dir* : tɣ- s'abîmer. 损坏. ¶ **a-ɕya kɣ-ngru nu mu-pu-ngru ri, u-qa to-ntçhuɣ tɛ juw-mŋɣm** 我的牙齿没有裂, 但是牙龈损坏了, 很痛 ¶ **mkhuurlu to-ntçhuɣ tɛ kɣ-lɣt mújsna** 车损坏了, 不能再开了 ¶ **ny-wa nu múj-tu-ntçhuɣ** 你不亏是你父亲的儿子

nthar *vt. dir* : nu- rouler la pâte. 擀面.

¶ **uzo ku prjpe na-nthar** 他擀了面

nthɣβ *vt. dir* : nu-; kɣ- serrer, coincer. 夹住; 夹到. ¶ **ki tɣ-ri juw-nthɣβ** 这根线夹到了 ¶ **a-jax na-nthɣβ** 他夹到了我的手 ¶ **kum kɣ-pa-t-a, a-jax na-nthɣβ** 我关了门, 夹到了我的手

■**suwntɣβ** *vt. CAUS dir* : nu-; kɣ- faire se coincer. 使夹住. ¶ **a-jax kɣ-nu-suwntɣβ-a** 我自己夹到了自己的手

nthor *vi. dir* : _ rôder. 流浪. ¶ **mbro u-zda mane tɛ juw-nthor** 马离了群就流浪 【借词】 **nt^hor**

ntoxntox *idph.2.* petit, rond et dur. 形容小、圆而硬的样子. ¶ **muntox u-tu-mpɛɣr ku nttox zo juw-pa** 花又小又圆又漂亮

ntsye *vt. dir* : nu- vendre. 卖. ¶ **luyinji kɣ-ntsye u-spa u-juú-ŋu** 有没有录音机卖 ¶ **zngwlox nuw-ntsye-t-a** 我卖了核桃

■**zyrntsye** *vi. REFL* se trahir. 出卖自己. ¶ **nyzo juw-tu-nu-zyrntsye zo juw-ɕti** 你自己出卖自己 【参考】 **tutsey** 【参考】 **rytsye** 【参考】 **raxtutsey**

ntshɣr *vi. dir* : nu- hennir. 叫 (马叫). ¶ **mbro juw-ntshɣr** 马在嘶叫 ¶ **mbro nuw-ntshɣr** 马嘶叫了

ntshi ₁ *vt. dir* : nu- sélectionner. 挑选; 拣. ¶ **rasti nuw-ntshi** 你选一下圆根 ¶ **azo nuw-ntshi-t-a** 我选了

ntshi ₂ *vs.* mieux valoir que, devoir. 只好.

ntshox *vi. dir* : pu- réciter des soutras en groupe. 念经. ¶ **xpuw ra juw-ntshox-nu** 和尚们在念经 【借词】 **ntshog**

ntsui *adv.* ① tout le temps. 总是. ② à chaque 每一....

ntʂu *vl. dir* : lɣ- sarcler. 薅锄; 锄草. ¶ **la-ntʂu** 他锄了草 ¶ **lɣ-ntʂu-t-a** 我锄了草 ¶ **lɣ-ntʂu-j** 我们锄了草 ¶ **tɣci u-ŋgu lɣ-ntʂu-**

a 我锄了青稞 ¶ *tyçi ly-ntsu-t-a* 我锄了青稞

núndza *adv.* pour cette raison. 因此.

nw *dem.* celà. 那个.

nwababw *vi. dir :* _ ramasser du cassis. 捡黑茶藨子. 【参考】 **babw**

nwbxyß 【参考】 **bxyß**

nwßdaß *vt. DENOM dir :* **ty-** ① surveiller. 看管（孩子、东西等）. ¶ *laxtcha ty-nwßdaß* 你把东西看好 ② contrôler. 控制；管理. ③ *dir :* **nw-** prendre la responsabilité. 承担. ¶ *uwo kwi ta-nyma pwi-çti ri, azo kwi nw-nwßdaß-a* 本来是他做的事情，最后让我承担了 【借词】 **bdag**

■ **znwßdaß** *vt. dir :* **nw-** faire porter la responsabilité à. 让……承担. ¶ *my-kwi-tşan jûw-wy-znwßdaß-a-nw jw-ny* 他们冤枉我（要我承担不公平的事情） ¶ *ki laxtcha kuwa nyzo ty-ky-znwßdaß tşe u-pwi ty-ky-pa jw-ny* 这些东西是为你的名义贮存的 【同义词】 **nywpa**.

nwßdaßpu *vi. dir :* **ly-** ① s'accaparer. 归为己有. ¶ *kuwi nyzyw çti tşe, azo lu-nwßdaßpu-a my-pe* 这是你的东西，我不应该归为己有 ② se prendre pour le maître de maison. 喧宾夺主. ¶ *ki turme u-kha jw-çti tşe, ma-ly-tu-nwßdaßpu ma ßdaßpu ri jw-tu-maß* 这是别人的家，你不要喧宾夺主，你又不是主人 【参考】 **ßdaßpu**

nwßde 【参考】 **ßde**

nwßyymu *vi. DENOM dir :* **pwi-** surveiller la meule, verser de l'orge dans la meule. 看守水磨；把青稞倒进磨口里. ¶ *pwi-yndzur-a aj pwi-nwßyymu-a* 我磨了（青稞），把（青稞）倒进磨口里了 【参考】 **ßyymu**

nwßyuz *vi. dir :* **ty-** chasser les blaireaux. 抓獾. ¶ *ç-tu-nwßyuz-nw tşe, ßyuz nw pjw-sat-nw nygryl* 他们抓獾并杀獾 【参考】 **ßyuz**

nwßlu *vt. DENOM dir :* **pwi-** tromper. 欺骗. ¶ *ty-pytso pwi-nwßlu-t-a* 我骗了小孩子 ¶ *jicqha nw kwi pûw-wy-nwßlu-a* 这个人把我骗了

■ **synwßlu** *vi. APASS* tromper les gens. 骗人.

■ **zyrnwßlu** *vi. dir :* **pwi-** se laisser tromper. 被骗. 【参考】 **w-ßlu**

nwßluuz *vt. dir :* **pwi-** réciter par cœur, faire sans modèle. 背诵；不用模型地做. ¶ *ky-ryt pwi-nwßluuz-a çti* 我没有样板也画出来了 【参考】 **tu-ßluuz**

nwßra *vt. dir :* **ty-** ① fournir. 提供. ¶ *ny-nga ty-nwßra-t-a* 我给你提供了衣服 ② qui a pour usage de 有……的功能.

nwßzaşa *vt. DENOM dir :* **ty-** devenir ami. 交朋友. ¶ *ty-nwßzaşa-t-a* 我跟他交了朋友 ¶ *ty-wy-nwßzaşa-a* 他跟我交了朋友 ¶ *turme my-kwi-frtyr nw a-my-ty-tu-nwßzaşse* 你不要跟不可靠的人交朋友 【同义词】 **nwywfsu**. 【参考】 **ßzaşa**

nwßzit *vt. ① dir :* **nw-** faire diminuer. 减一部分；减一段. ¶ *laxtcha jy-nwßzit* 他减了一些东西 ¶ *jikynda jy-nwßzit* 他减了我们的食物 ¶ *pcawtsu jy-nwßzit* 我减了钱（贪污了） ¶ *ny-fkur pjy-nwßzit* 他减少了你的负担 ② *dir :* **pwi-** raccourcir. 弄短一点. ¶ *çontça jw-zri tşe pjy-nwßzit* 木料太长，他弄短了一些

nwcaçto *vi. dir :* **thui-** être bouche bée. 目瞪口呆. ¶ *thui-nwcaçto-a* 我目瞪口呆

■ **znwcaçto** *vt. dir :* **thui-** rendre bouche bée. 令人目瞪口呆. ¶ *chy-wy-znwcaçto zo* 令他目瞪口呆

nwcyçna *vi. dir :* **pwi-** ; _ ramasser du rumex japonicus. 采集山菠菜. ¶ *ç-pw-nwcyçna* 你去采集山菠菜吧 【参考】 **cyçna**

nwcha *vs. DENOM dir :* **ly-** être saoul. 喝醉. 【同义词】 **ßzi**. 【参考】 **cha 2**

nuuchymda vt. DENOM boire de l'alcool à la paille. 喝干干酒. ¶ **tú-wy-nuuchymda ɕti** (妖精) 会在你背后插吸管喝你的血 【参考】 **chymda**

nuuchuβ vt. dir : **tr-** s'empiffrer. 大口大口地吃. ¶ **tr-nuuchuβ-a zo tr-ndza-t-a** 我大口大口地吃了 【同义词】 **nuukhuɣ**. 【同义词】 **nuɔɣɣβ**.

nuuchura vi. dir : **pu-** monter la garde. 站岗; 守卫. ¶ **užo ku-nuuchura** 他在站岗 【同义词】 **nuusuwa**.

nuuci vi. DENOM dir : **pu-** boire sans se servir de ses mains. 直接用嘴巴喝地下的水 (不用手). ¶ **tu-ci u-ŋgu pu-nuuci** 它喝了河流的水 ¶ **cuβloɣ pu-nuuci** 它喝了池塘的水 【用法】 一般指动物 【参考】 **tu-ci**

nuuco vt. dir : **_** suivre. 跟踪; 顺着走. ¶ **zgo nunu ly-nuuco-t-a** 我沿着这个山顶走了 ¶ **kuiki khri ki nu-nuuco-t-a ma nu ma múj-cha-a** 我只好沿着床边走, 其它还不行 (病人说的话) ¶ **tɕu mane tɕe, tu-ci ly-nuuco-t-a tɕe ly-ari-a** 因为没有路, 我顺着水流去了 ¶ **a-tɕu ku znde ku-nuucym ɲu (pu-rz-nuuco)** 我儿子扶着墙慢慢走

■ **znuɲco** vt. dir : **nu-**; **pu-** suivre les instructions de. 依照……的说法. ¶ **užo ku ky-ɕe pu-susym qhe, tɕe nu-znuɲco-t-a** 他想去那里, 我就依他了 **užo u-kyti nu tu-ky-stu nu pu-ky-znuɲco rmi** 【参考】 **nuuŋhu**

nuucunthax vt. ① dir : **pu-** hacher de la viande. 剁肉. ¶ **jicqha tr-mthum pu-nuucunthax** 你剁一下肉吧 ② dir : **thu-** hacher de l'ail. 剁大蒜.

nuuɕe vi. VERT dir : **_** past stem : **anuri** rentrer chez soi. 回家. ¶ **nyžo tu-nuɕe ɕi, ny-mu u-ɕki?** 你回不回家, 你母亲那边? 【参考】 **ɕe**

nuuɕɣ vi. dir : **pu-** couper des genévriers (pour faire des fumigations). 砍柏树枝桠. ¶ **ɕ-pu-nuɕay-a** 我砍了柏树枝桠

nuuɕɣɣmbuumbjom vi. dir : **_** faire une course. 赛跑. ¶ **pu-nuɕɣɣmbuumbjom-tɕi a-pu-ɲu tɕe, nyžo my-tu-cha** 如果我们赛跑的话, 你肯定不行 【同义词】 **nuuɕaxɕuβ**.

nuuɕɣmuydu vt. DENOM dir : **tr-** tirer au fusil. 射枪. ¶ **trfsur ra tr-nuɕɣmuydu-t-a** 我用枪射了靶子 【参考】 **ɕɣmuydu**

nuuɕɣɣɣɣ vi. tenir de, ressembler (à ses parents). 遗传; 像 (父母). ¶ **u-wa pu-nuɕɣɣɣɣ** 他很像父亲 ¶ **u-phoŋbu u-wa pu-nuɕɣɣɣɣ** 他的身体很像他父亲的

nuuɕkat vi. DENOM transporter à dos d'animal. 驮东西. ¶ **azo ku-nuɕkat ɲu-a** 我是驮东西的人 【参考】 **yuekat**

nuuɕkɣɣ vt. DEIDPH dir : **_** renverser avec force son adversaire. 力气很大, 很轻松地把对方摔下去. ¶ **tr-azuzu-ndzi tɕe, u-zda pa-nuɕkɣɣ zo pa-tɕaβ** 在角力的时候, 他很轻松地把对方摔下去了 【参考】 **ɕkɣɣɕkɣɣ** 【参考】 **nuuɕɣɣɣ**

nuuɕmurga vs. INCORP bavard. 爱说话. ¶ **užo wuma ku-nuɕmurga ci pu-ɲu** 【参考】 **ruɕmi** 【参考】 **ruɕmuyɣɣm** 【参考】 **rga 2**

nuuɕpuɣ vt. dir : **tr-** se déguiser, imiter. 打扮; 模仿. ¶ **staxthɣr ku u-pi ta-nuɕpuɣ** 斯达塔尔学了他的哥哥 ¶ **tr-ɣɣtso ra ku ɣmaxmi pu-rz-nuɕpuɣ-nu** 孩子们在打扮成士兵 ¶ **tr-ɣɣtso ra ku ɕɣmuydu u-ku-lɣt pu-rz-nuɕpuɣ-nu** 孩子们装作在打枪 ¶ **tr-wy-nuɕpuɣ-a** 他模仿了我的模样 【参考】 **u-ɕpuɣ**

nuuɕqhu vt. dir : **_** ① tourner le dos à. 转身背向别人. ¶ **khuyɲu ku-nuɕqhe-a ɲu** 我背向窗子 ② trahir. 背叛. ¶ **tuukɣɣ ku-pu-pe zo tr-nu-βzu-tɕi pu-ɕti ri, tr-mda tɕe nyžo ku tu-ku-nuɕqhu-a pu-ɲu** 我们商量得好好的, 到了时候你就背叛我了 【反义词】 **nuuɣɣri**. 【参考】 **znuɕqhuɕqhu**

nuɕtar *vi. dir* : pu- avoir une leçon. 受教训. ¶ **azo pu-nuɕtar-a** 我受过那个教训 ¶ **a-pu-tu-nuɕtar pu-ra wo!** 你应该吸取教训! ¶ **mu-jɣ-stu-nu ma pjɣ-nuɕtar-nu** 他们吸取了教训, 再也不相信他了 ¶ **azo kutɕu kɣ-ɣi pu-nuɕtar-a ma pu-ɣrɣhi** 我来到这里很辛苦, 因为很远

■ **znuɕtar** *vt. dir* : pu- donner une leçon. 教训.

■ **sɣnuɕtar / sɣɕtar** *vs.* qui donne une leçon. 令人受教训.

nuɕtɕhɣβ *vt. dir* : pu- abîmer en griffant. 抓烂. ¶ **luɪlu tu-muɣwɪz ku pu-kui-nuɕtɕhɣβ zo ɣrɪl** 猫会在身上乱抓 (把衣服和皮肤抓烂)

nuɕu *vi. DENOM dir* : pu- jouer aux cartes. 打牌. ¶ **jizo pu-nuɕu-j** 我们打牌了 【参考】 **ɕu**

nuɕwɣɣɪlu *vi. à qui mieux mieux.* 争先恐后. ¶ **laɣtɕha kɣ-ɣtu pu-pe tɕe, to-nuɕwɣɣɪlu-nu zo to-ɣtu-nu** 买的東西很好, 所以他们争着买 ¶ **ny-ki nu ku-fse u-qhu tɕe kɣ-ɣtu tu ɕti tɕe, kɣ-nuɕwɣɣɪlu mɣ-ra wo** 那个东西以后还有的买, 不必争

nuɕwɣɣjo *vi. dir* : pu- rougir (feuilles d'arbre en automne). 秋天叶子变色. ¶ **si pjɣ-nuɕwɣɣjo** 树的叶子变红了

nuɕwɣɣju *vi. dir* : nu- faire le mort. 装死. ¶ **ma-nu-tu-nuɕwɣɣju ku nu-ɣma** 你不要装自己不会做, 要劳动! 【同义词】 **raɣju**.

nuɕruɕ *vt.* encorner à de nombreuses reprises. 一次又一次地顶. ¶ **srɪnmɪ nu to-nuɕruɕ zo to-tɕhu** 水牛把妖精一次又一次地顶了 【参考】 **drɪɕ**

nuɕdu *vi. dir* : pu- tirer à la courte paille. 抽签. ¶ **ɕu-nuɕdu-j** 我们来抽签 【参考】 **u-du**

nuɕɕi *vt. dir* : nu- s'inquiéter, ne pas vouloir faire (un travail). 怕麻烦; 担心.

¶ **nu kɣ-nɣma azo pu-nuɕɕi-a ɕti** 我不想做这个这个工作, 很怕麻烦 ¶ **kuɕi u-tu-dɣn pu-tɕhom tɕe aj pu-nuɕɕi-a** 太多工作, 我怕麻烦 ¶ **zgoku pu-mbro tɕe kɣ-ɕe pu-nuɕɕi** 山很高, 他想去, 怕麻烦 ¶ **khro tɣ-nɣma-t-a tɕe, mɣzu kɣ-nɣma pu-nuɕɕi-a ɕti** 我已经工作很多了, 不想再做了

nuɕkurzɕe *vi. dir* : _ transporter des charges sur le dos. 背东西. ¶ **jisɣi ɕ-pu-nuɕkurzɕe-j tɕe wuma zo pu-nɕa** 我们今天背了很多东西, 很辛苦 【参考】 **nuɕzɕe** 【参考】 **fkuɣ** 【参考】 **fkuɕzɕe**

nuɕse 1 *vt. dir* : kɣ- reconnaître, être familier. 认得; 熟悉 (人物). ¶ **u-ju-kw-nuɕse-a?** 你认得我吗? ¶ **uɕo kɣ-nuɕse-t-a** 我认得他了 ¶ **ki tuɣme pu-nuɕse-a** 我认识这个人 ¶ **ny-kɣ-nuɕse ku-me nu sɣzduɣ** 没有你认识的人, 很难受

nuɕse 2 *adv.* ① ② malgré tout. 无论怎么样都 …… , 不顾一切. ¶ **pu-muɕɕar ri, nuɕse zo pu-ɣzɪt-a pu-ta-nɣjo.** 虽然很冷, 我还是在那里等了你 **pu-nnu-sɣzduɣ pu-nnu-sɣscit, mɣ-kɣ-nuɕkon ku-fse nu tɕe nuɕse zo** 【参考】 **fse 1**

nuɕsɕpɪm *vi. DENOM* demander l'aumône (moines). 讨布施. ¶ **ku-nuɕsɕpɪm ju-ari-a** 我去讨布施了 f 【参考】 **fɕsɕpɪm**

nuɕtɕaka *vt. DENOM dir* : tɣ- préparer. 准备; 收拾. 【同义词】 **mɣo**. 【参考】 **ruɕtɕaka** 【参考】 **ftɕaka**

nuɕtsaɕ *vi. DENOM dir* : pu- couler goutte à goutte. 滴水. ¶ **kongtiao u-ɣgu tu-ci pu-nuɕtsaɕ** 空调在滴水 ¶ **khɣx-tu pu-nuɕtsaɕ** 房背在滴水 ¶ **ganggang pu-spoɕ rcáma, tu-ci pu-nuɕtsaɕ** 也许是杯子漏了, 因为在滴水 ¶ **tu-ftsaɕ tɕhɣtnɣtɕhɣt zo pu-nuɕtsaɕ** 一滴一滴地漏水 【参考】 **tuɕtsaɕ**

nuɕrɪl *vi. DENOM dir* : kɣ- être en rang. 平排. ¶ **ɕmaɕmi ra ko-nuɕrɪl-nu** 士兵排

成队伍了【参考】[u-ɣɣɪ](#)

nuɣbuɣ *vt.* APPL *dir* : nu- penser à. 想念. ¶ [mbarkhom](#) [ɲu-nuɣbuɣ-a](#) 我想念马尔康 ¶ [faguo](#) [ɲu-nuɣbuɣ-a](#) 我想念法国 ¶ [ɲu-ta-nuɣbuɣ-nu](#) 我想念你们

■**anɣbuɣbuɣ** *vi.* se manquer les uns aux autres. 互相思念. ¶ [ɲu-ɣnuɣbuɣbuɣ-ndzi](#) 他们俩互相思念【参考】[buɣ](#)

nuɣe *part.* n'est ce pas?. 陈述自己的感觉, 征求别人的看法“是吗”(只能和程度动词化名词合用). ¶ [u-tu-pe](#) [nuɣe](#) 很好是吗 ¶ [jisɲi](#) [tu-mu](#) [u-tu-juw](#) [nuɣe](#) 今天天气很好是吗

nuɣɣja *vl.* *dir* : ɣ- résister à. 反抗; 顶嘴. ¶ [nɣ-mu](#) [nɣ-wa](#) [ma-ɣ-tu-nuɣɣje](#) 你不要跟你父母顶嘴【同义词】[nuɣhɣja](#).

nuɣi *vi.* VERT *dir* : _ *past stem* : nuɣe revenir. 回来. ¶ [shiwuhao](#) [ri](#) [lɣ-ari](#) [tɕe](#), [ɲɣ-khu](#) [mu-thu-nuɣe](#) 他十五号就去了, 还没有回来 ¶ [fso](#) [tɕe](#) [chui-nuɣi](#) [ɲu-khu](#) [khi](#) 他说明天就可以回来 ¶ [zatsa](#) [lu-nuɣi](#) [ɕti](#) 他很快回家【参考】[ɣi](#)

nuɣɣɰ *vi.* *dir* : nu- mourir de faim. 饿死. ¶ [ɲɣ-nuɣɣɰ](#) 他饿死了 ¶ [fsapaɣ](#) [ɲɣ-nuɣɣɰ](#) 牲畜饿死了

■**znɣɣɰ** *vt.* *dir* : nu- faire mourir de faim. 令……饿死.

nuɣmaz *vi.* DENOM *dir* : ɣ- se blesser. 受伤. ¶ [ɕɣmuɣdu](#) [to-lɣt](#) [tɕe](#) [to-nuɣmaz](#) 他射了枪就受了伤 ¶ [a-jaɣ](#) [ɣ-nuɣmaz](#) 我的手受伤了【参考】[tu-ɣmaz](#)

■**znɣmaz** *vt.* *dir* : ɣ- blesser. 弄伤. ¶ [u-mi](#) [to-nu-znɣmaz](#) 他不小心把脚弄伤了

nuɣmbɣβ *vs.* DENOM *dir* : thu- enfler. 肿起来. ¶ [βɣza](#) ([βɣɣrtshi](#)) [ku](#) [kó-wy-mtsuɣ-a](#) [tɕe](#) [chɣ-nuɣmbɣβ](#) 苍蝇(蚊子)叮了我就肿了 ¶ [a-jaɣ](#), [a-mi](#) [chɣ-nuɣmbɣβ](#) 我的手, 我的脚肿了 ¶ [pú-wy-ɣndu](#) [tɕe](#) [chɣ-nuɣmbɣβ](#) 被打了就肿了

■**znɣmbɣβ** *vt.* *dir* : thu- 【参考】[tu-ɣmbɣβ](#)

nuɣmu *vt.* *dir* : nu- avoir peur de. 害怕. ¶ [khu](#) [ɲu-nuɣme-a](#) 我怕老虎 ¶ [qapri](#) [ɲu-nuɣme-a](#) 我怕蛇 ¶ [ɣndzi](#) [ɲu-nuɣme-a](#) 我怕鬼 ¶ [nu-nuɣmu-t-a](#) 我怕了【参考】[mu](#) ₁ 【参考】[ɕuɣmu](#) 【参考】[sɣmu](#)

nuɣmum *vs.* *dir* : ɣ- avoir des exigences sur la nourriture. 讲究食物. ¶ [tuɣme](#) [tsuku](#) [wuma](#) [zo](#) [ku-nuɣmum](#) [tu](#) 有的人很讲究食物【参考】[mum](#)

nuɣno 【参考】[no](#)

nuɣɣβ *vt.* *dir* : _ tendre la main pour attraper. 伸手去抓. ¶ [lɣ-nuɣɣβ-a](#) [ri](#) [múj-ɕaβ-a](#) 我把手伸过去, 但是够不着

nuɣur *vi.* DENOM *dir* : pu- subir le gel (plante). 遭霜了. ¶ [cai](#) [ɲɣ-nuɣur](#) 菜遭霜了 ¶ [yangyu](#) [ɲɣ-nuɣur](#) 土豆遭霜了 ¶ [tu-qe](#) [ɲu-nuɣur](#) [ra](#) 要经历各种艰难才懂得某些道理【参考】[tuɣur](#)

nuɣuβzjoz 【参考】[βzjoz](#)

nuɣuɰum 【参考】[uɰum](#)

nuɣuɰe *vs.* praticable. 方便去, 好走. 【参考】[ɕe](#)

nuɣuɰɕɣt 【参考】[ɕɣt](#) ₁

nuɣuɰsu *vt.* DENOM *dir* : ɣ- devenir ami. 交朋友. ¶ [ɣ-nuɣuɰsu-t-a](#) 我跟他交了朋友 ¶ [jiɕqha](#) [nu](#) [tuɣme](#) [ku-pe](#) [ci](#) [ɲu-ɣu](#), [ɣ-nuɣuɰsu-t-a](#) 这个人很好, 我跟他交了朋友【同义词】[nuβzaɣsa](#). 【参考】[uɰsu](#)

nuɣuɰtuɰl *vi.* FACIL *dir* : pu- être facile à apprivoiser. 容易驯服. ¶ [mbro](#) [nu](#) [ɲu-nuɣuɰtuɰl](#) 那匹马容易驯服 ¶ [jla](#) [ɲu-nuɣuɰtuɰl](#) 犏牛容易驯服【同义词】[ɣɣnduɰl](#). 【参考】[tuɰl](#) ₁

nuɣuɰpa *vs.* FACIL *dir* : ɣ- facile, pratique. 方便; 好办. ¶ [zɣɣguz](#) [ku-nuɣuɰpa](#) [nu-βzu-tɕi](#) 我们之间都方便(都有好处) ¶ [ɣ-tuɰt-a](#) [nu](#) [a-ɣ-tu-ste](#)

tçe, zɣŋguwz a-pu-nuwyujpa 你如果照我说的去办, 你我都方便

nuwymto vs. *dir* : tr- très visible. 容易发现. ¶ *tryal pu-ryzi, pu-nuwymto* 很明显, 容易发现 【参考】 *mto* 2

nuwyundza vs. FACIL *dir* : tr- bon à manger. 好吃. ¶ *tr-mthum pu-nuwyundza, múj-nuwyundza* 肉好吃, 不好吃 ¶ *cai pu-nuwyundza, múj-nuwyundza* 菜好吃, 不好吃 【同义词】 *mum*. 【参考】 *ndza*

nuwyunɣma 【参考】 *nyma*

nuwyuntçhoz vs. FACIL *dir* : tr- facile à utiliser. 好用; 用起来很方便. ¶ *larðun pu-nuwyuntçhoz, múj-nuwyuntçhoz* 工具好用, 不好用 ¶ *jiçqha turme nu kwi-nuwyuntçhoz ci pu-ŋu* 这个人很勤快 【参考】 *ntçhoz*

nuwyunɣa 【参考】 *ɣa*

nuwyunɣke vs. *dir* : tr- praticable (chemin). 好走 (路). ¶ *kwiki tɕu ki mu-to-pe tçe múj-nuwyunɣke* 这条路不好走 ¶ *tɕu to-ɣɣɣdi-nu tçe to-nuwyunɣke tçe to-pe* 他们修了路以后就好走 【参考】 *ɣke*

nuwyuphwt 【参考】 *phwt*

nuwyuqax 【参考】 *qax* 1

nuwyut vt. VERT *dir* : _ ramener. 拿回来. ¶ *swingox tr-nuwyut-a* 我把干柴拿回来了 ¶ *yangyu tr-nuwyut-a* 我把土豆拿回来了 【参考】 *yut*

nuwyutshi 【参考】 *tshi* 1

nuwyuɣngu 【参考】 *ɣngu*

nuwyɣur vi. *dir* : tr- ① être en état d'alerte. 警惕; 害怕出事. ¶ *pu-nuwyɣur-a çti ma kuwax wɣɣɣ-fse ma pu-susam-a* 我怕会出事 ② ne pas oser (manger). 不好意思 (吃). ¶ *nunwu ndzuwa kɣ-rundzɣtshi múj-cha ma pu-nuwyɣur* 客人不敢吃, 不好意思吃 【同义词】 *raɣle*.

■ **znwyɣur** vt. *dir* : tr- embarrasser. 令人不好意思. ¶ *nu kwi-fse ma-tr-tu-ti ma*

tu-znwyɣur 你不要说那些话, 令他不好意思

nwhuɣi vt. travailler. 打工. 【借词】副业

nujɣntɣn vi. DENOM *dir* : pu- avoir comme passion. 有这个爱好. ¶ *ny-mɣwtsi kɣ-ɣɣɣzjoz ntsu pu-tu-nujɣntɣn* 这一辈子你的爱好是学习 【参考】 *jɣntɣn* 【借词】 *jon.tan*

nujɣa vi. *dir* : tr- aider avec enthousiasme. 热情主动地帮别人. ¶ *ku-nujɣa ci pu-ŋu* 他是一个热心主动帮忙的人 ¶ *jiçqha nu kwi nú-wɣ-sqar-a, tçe azo tr-nujɣa-a* 那个人请我做事, 我很主动地答应了 ¶ *qha nu mɣ-ku-nujɣa ci pu-ŋu, múj-nujɣa* 那个人不热心, 不主动帮别人 【参考】 *ya*

nujɣlɣɣ vi. INCORP *dir* : nu-; pu- faire paître un yak hybride. 放犏牛. ¶ *nu-nujɣlɣay-a* 我放了犏牛 ¶ *ku-nujɣlɣɣ lɣ-ari-a* 我去放犏牛了 ¶ *ku-nujɣlɣɣ lo-çe* 【参考】 *ɣla* 【参考】 *lɣɣ*

nujɣlɣmtshi vi. INCORP mener un yak hybride (pendant le labour). 牵犏牛 (耕地的时候). ¶ *tr-nujɣlɣmtshi-a* 我牵了犏牛 ¶ *tr-pɣtso pu-ŋu-a tçe, kɣ-nujɣlɣmtshi pu-rɣo-t-a* 我小的时候, 我曾经牵过犏牛 【参考】 *ɣlɣmtshi*

nujɣlyndza 1 / **nyjɣlyndza** vt. *dir* : thw-; tr- aimer manger des petites collations. 爱吃零食. ¶ *pu-ɣɣ-nujɣlyndza* 他在吃零食 ¶ *nyzo kwuchi pu-tu-ɣɣ-nujɣlyndza* 你在吃糖 ¶ *guazi thw-nujɣlyndza-t-a* 我吃了瓜子 ¶ *kwuchi tr-nujɣlyndza-t-a* 我吃了糖 【参考】 *ndza*

nujɣlyndza 2 vi. couper de l'herbe pour les yaks hybrides. 割牛草. ¶ *ku-nujɣlyndza jɣ-ari-a* 我去割牛草了 ¶ *pu-nujɣlyndza tu-kwi-ti tçe, ɣla kɣ-ndza u-spa xɛaj pu-ɣsu-phwt* “他在割牛草”的意思就是, “他在割犏牛吃的草” 【同义词】 *ɣɣtɣɣɣ*.

nujmrzdɤβ vi. INCORP *dir* : *tr*- dormir dans une direction inverse. 打脚蹬 (朝相反的方向睡, 交叉着脚). ¶ *zɤni to-nujmrzdɤβ-ndzi* 他们俩朝相反的方向睡了 【参考】 *zɤβ*

nujmgɔ vi. DENOM *dir* : *pu*- être l'objet du rêve de quelqu'un. 出现在别人的梦中. ¶ *juwɤwɤr pu-ta-ɣɤmgɔ tɕe pu-tu-nujmgɔ* 昨天我梦见你了 (是好兆头) ¶ *múj-nujmgɔ-nu* 梦见他们是不好的兆头 【用法】 表示好兆头 【参考】 *tu-jmgɔ* 【参考】 *ɣɤmgɔ*

nujroɤ vt. DENOM *dir* : *tr*- suivre à la trace. 追踪. ¶ *juwɤwɤr, pri ci tr-nuɤɣmɤwɤdu-t-a tɕe jɤ-anuri tɕe tr-nujroɤ-a* 昨天我射了一头熊, 它逃走了, 我追踪了它 【参考】 *tr-jroɤ* 【参考】 *ɤjroɤ*

nujɤo vi. *dir* : *tr*- insulter, gronder. 骂. ¶ *pu-tu-nujɤo* 你在骂人 ¶ *tr-nujɤo-a* 我骂了他 ¶ *ma-tr-tu-nujɤo* 你不要骂 (我)

■ *nujɤojɕe* vi. *dir* : *tr*- insulter. 乱骂. 【同义词】 *ɤɤmɕe*.

nujɤojɕe 【参考】 *nujɤo*

nujɤtɕhɤβ vt. *dir* : *pu*- érafler avec force. 使劲地刮. ¶ *u-ŋa ra pu-nujɤtɕhɤβ zo ju-ɤɤi pu-ŋu* 把它的衣服使劲地刮破了

nukɤntɕhɤɤ vi. DENOM *dir* : *pu*- aller dans la rue. 上街. ¶ *jiɕqha jizora jieshang ɕ-pu-nukɤntɕhɤɤ-i* 我们刚才上街了 ¶ *chenlaoshi cho jizora pu-nukɤntɕhɤɤ-i* 我们跟陈老师上街了 【参考】 *ɤɤntɕhɤɤ*

nukɤɤɤi vi. DENOM *dir* : *nu*-; *pu*- aller chercher des herbes sauvages. 去采集野菜. ¶ *suŋgu z-nu-nukɤɤɤi-a* 我到森林去采集野菜了 【参考】 *arɤi*

nukhamu vi. DENOM *dir* : *tr*- faire à manger. 做饭. ¶ *juwɤwɤr pu-nukhamu-a* 我昨天做了饭 ¶ *jisɤi nɤzo tr-nukhamu*

你今天做饭吧 ¶ *azo nukhamu-a ra* 我要做饭了 【参考】 *khamu*

nukhanɤu vi. *dir* : *thu*- être accroupi. 蹲. ¶ *ma-thu-tu-nukhanɤu* 你不要蹲下 (没有礼貌)

nukharwut vi. DENOM *dir* : *tr*- avoir la fièvre aphteuse. 得口蹄疫. ¶ *jla pu-nukharwut* 犏牛有口蹄疫 【参考】 *khar-wut*

nukhɤβɤr vt. DENOM *dir* : *tr*- dire des blagues. 开玩笑; 讲笑话. ¶ *juwɤwɤr tr-kui-nukhɤβɤr-a* 你昨天跟我开了玩笑 ¶ *aj tr-ta-nukhɤβɤr* 我跟你开了玩笑 【参考】 *kɤβɤr*

nukhɤβɤa vi. ne pas rester en place, aller à droite et à gauche (oiseau). 在地面来回转动 (鸟). ¶ *qro pu-nukhɤβɤa* 鸽子在来回转动 ¶ *nɤ-stu ku-kɤ-ɤɤzi mane tɕe qro ku-nukhɤβɤa zo pu-tu-fse* 你坐好, 不要坐立不安

nukhɤda vt. *dir* : *nu*- convaincre, calmer, raisonner qqn. 劝说. ¶ *pu-tu-anumqaj-ndzi tɕe nu-ta-nukhɤda* 你们俩吵架了, 我劝了你一下了

nukhɤja vl. *dir* : *tr*- résister. 顶嘴. ¶ *a-mu tr-nukhɤja-t-a* 我跟我母亲顶嘴了 ¶ *a-wa tr-nukhɤja-t-a* 我跟我父亲顶嘴了 ¶ *nɤzo pu-tu-nukhɤja* 你在顶嘴 ¶ *nɤzo ma-tr-kui-nukhɤja-a* 你不要跟我顶嘴 【同义词】 *nuɤɤja*.

nukhɤjɤn vt. DENOM *dir* : *tr*- faire un souhait. 许愿. ¶ *tr-nukhɤjɤn-a* 我许愿了 ¶ *lasa tu-ɕe-a nu-suso-t-a ri, mu-pu-ŋgru tɕe tr-nukhɤjɤn-a* 我想过要去拉萨, 没有去成, 但是我许了愿将来一定会去 【参考】 *kɤjɤn*

nukhɤɤmdzɤmdzɤ vi. *dir* : *pu*-; *thu*- s'accroupir. 蹲. ¶ *pu-tu-nukhɤɤmdzɤmdzɤ* 你是蹲着的 【同义词】 *nukhanɤu*. 【参考】 *amdzɤ*

nukhɤphruw vt. *dir* : *tr*- asperger (avec la bouche). 喷水. ¶ *tu-ndzi to-*

khruw tce, tr-nuukhyphruw-t-a tce nuu-yɿla-t-a 皮子干了, 我喷了一下口水就令它湿润 tu-kur u-ŋguw tu-ci tú-wy-rku tce, “phu” ky-ti cho tuwturca tu-ci cho qale tu-tu-lɿt tú-wy-βzu tce, nuunuw ky-nuukhyphruw tu-kw-ti ŋu. 【参考】 **khɿ-phruw**

nuukhysnum vt. mouiller avec de la salive. 用口水弄湿. 【参考】 **khɿsnum**

nuukho vi. DENOM dir : tr- passer la nuit chez quelqu'un. 借宿. ¶ juwfɛur jikw-nuukho ɛnuw pu-tu, χsum pu-tu 昨天我们家有两三个客人 ¶ tr-nuukho-a 我在他家借宿了 【参考】 **kho**

■ **znuukho** vt. CAUS dir : tr- inviter chez soi pour la nuit. 请人留宿. ¶ tr-znuukho-t-a 我请他留宿了 ¶ azo ci tu-rzax tu-kw-znuukho-a-nu ú-jɿy? 请问能否让我借宿一晚?

nuukhramba vt. DENOM dir : tr- tromper, mentir à quelqu'un. 欺骗; 撒谎. ¶ juwfɛur tr-ta-nuukhramba 我昨天骗了你 ¶ nyzo ma-tr-kw-nuukhramba-a 你不要骗我

■ **sɿnuukhramba** vi. APASS dir : tr- tromper les gens. 骗别人.

■ **zyɿnuukhramba** vi. REFL dir : tr- être trompé. 被骗. 【参考】 **khramba** 【参考】 **ruukhramba**

nuukhrwy vt. dir : nuu- accrocher et déchirer. 钩住; 钩破. ¶ ky-tu-ari ny pu-kw-nuukhrwy-a, nu-tu-ye ny pu-kw-nuukhrwy-a 你过去就把我的衣服钩破, 过来也把我的衣服钩破 ¶ si kw a-ŋga na-nuukhrwy 我的衣服被树钩破了

nuukhrum vi. DENOM dir : ky- ① être puni, recevoir un châtement. 受罚. ② aller en prison. 坐牢. ¶ pu-nuukhrum-nu 他们在坐牢 【借词】 **kʰrims**

■ **znuukhrum** vt. CAUS dir : ky- infliger une punition, châtier. 惩罚, 用刑.

■ **sɿznuukhrum** vi. infliger des punitions. 惩罚人. ¶ kw-znuukhrum 刽子手

nuukhu 【参考】 **khui 1**

nuukhuw vt. div : ky- boire à longs traits. 大口大口地喝 (很急的样子). ¶ tu-ci ko-nuukhuw zo ko-tshi 他大口大口地喝了水 【同义词】 **nuchwβ**.

nuukhur vt. DENOM dir : pu- commander, gérer. 担当; 管理. ¶ azo daduizhang pu-az-nuukhur-a 我以前当大队长 【借词】 **kʰur**

nuukhurthan vi. DENOM dir : tr- occuper un poste. 当官. ¶ χsu-xpa pu-nuukhurthan-a 我当了三年官

nuukhurwum vi. DENOM dir : nu- moisir. 发霉. ¶ ky-ndza ɣɿ-nuukhurwum 食物发霉了 ¶ nu-kw-nuukhurwum ky-ndza mɿ-sna 发霉的食物不能吃 【参考】 **khurwum**

nuukon vt. DENOM dir : tr- gérer, s'occuper de. 管理. ¶ thamtham azo linyegong-zuo ku-oz-nuukon-a 我现在管理林业工作 【借词】 管

■ **zyɿnuukon** vi. REFL dir : tr- ne se soucier que de soi. 只顾自己.

nuukon vs. DENOM DENOM dir : tr- cher. 贵. ¶ laxtcha pu-nuukon, múj-nuukon 东西很便宜, 不便宜 【借词】 **gon**

nuukowa vt. DENOM dir : tr- préparer. 准备; 想办法. ¶ tr-nuukowa-t-a 我准备了 ¶ ku-oz-nuukowa-a 我正在准备 ¶ kha ky-βzu tr-nuukowa-t-a 我准备修房子了 ¶ ky-ryβzjoz tr-nuukowa-ta 我做了读书的准备 ¶ ki tr-nuukowa-t-a 我想了这个办法 ¶ tshi tsuku zo to-nuukowa ri mu-pjɿ-cha 他想尽办法, 但是没有成功 【同义词】 **nuftɕa-ka**. 【同义词】 **mɿno**. 【参考】 **kowa**

nuukrylma vi. dir : tr- attraper une maladie de l'intestin. 拉肚子 (孩子). ¶ tr-pɿtso pu-nuukrylma 小孩子在拉肚子

nuukryz vt. DENOM dir : tr- discuter. 商量. ¶ ky-nuukhyjhwi pu-az-nuukryz-tɕi ¶ pu-nuukhyjhwi pu-az-nuukryz-tɕi 我们俩在商量开会的事 ¶ u-kon ta-nuukryz-nu

他们商量了价钱 ¶ **ty-nuukryz-tci** 我们俩商量了 ¶ **ju-ky-ge to-nuukryz-nu** 他们商量了要不要去 【参考】 **tuukryz** 【参考】 **rykryz**

nuukro 【参考】 **kro**

nuukruβ *vi. dir* : pu- tomber malade à cause de nourriture avariée. 食物中毒.

■ **znuukruβ** *vt. dir* : pu- rendre malade (nourriture avariée). 使中毒. ¶ **ty-mthum jy-yrdi tce pjú-wy-znuukruβ-a** 肉坏了, 令我生病了 ¶ **ky-ndza ku pjý-wy-znuukruβ-a** 食物把我吃生病

nuukumbryl *vi. dir* : pu- jouer aux échecs. 下棋. ¶ **pjy-nuukumbryl** 他下棋了 【参考】 **kumbryl**

nuukwɛnom *vi. DENOM dir* : pu- ramasser les épis tombés sur le sol après la récolte. 收割后捡地上的青稞穗. ¶ **tyci ky-phwt-i tce, pu-nuukwɛnom-a** 我们收割的时候, 我捡了青稞穗 【参考】 **kwɛnom**

nuukwjɔ *vt. dir* : nu-; ty-; ly-; nu-jurer. 发誓. ¶ **jy-nuukwjɔ** 他发誓了 ¶ **ty-nuukwjɔ-t-a** (= **kwjɔ ty-jok-a**) 我发誓了 ¶ **užo ku “my-tu-cha” ju-ti ri, azo ku “cha-a” ty-tut-a tce ty-nuukwjɔ-t-a** 他说“你不行”, 我发誓了, 说“我行” 【参考】 **kwjɔ**

nuukwulu *vi. dir* : pu- se perdre. 迷路. ¶ **tšu pjy-nuukwulu-a** 我迷路了 ¶ **nu zgoku nu ky-ge mu-pu-rpo-t-a tce, pu-nuwi-a ri pu-nuukwulu-a** 因为我从来没有去过这座山, 我从上面回来的时候就迷路了

■ **znuukwulu** *vt. CAUS dir* : pu- faire se perdre. 令……迷路. ¶ **pú-wy-znuukwulu-a** 他令我迷路了

nuukwumax *vi. DENOM dir* : thw-; nu-se tromper. 无意中犯错误. ¶ **tu-rju ju-nuukwumax** 他说错了 ¶ **ky-ryt jy-tu-nuukwumax ri, múj-tu-nuwsurto** 你写错了, 但是你没有发现 ¶ **jiɛqha ky-stho** **jy-nuukwumax-a** 我刚才按错了 (手机) 【参考】 **kwumax**

nuukumpɕyr *vt. DENOM dir* : thw- porter aux grandes occasions. 打扮 (在特定的情况才穿的衣服). ¶ **tyrye nu chaw-nuukumpɕyr cti ma u-xso tce my-ntchoz** 珍珠只在特殊的情况才戴, 平时不戴 【参考】 **mpɕyr**

nuukumtɕhu *vt. dir* : nu- jouer avec. 把……当做玩具. ¶ **a-tɕu ku qart-shaz u-ɣpi ju-nuukumtɕhi ɲu** 我儿子在玩鹿形状的玩具 【参考】 **kwumtɕhu**

nuulymba *vt. dir* : ty- soutenir quelqu'un. 扶持. ¶ **jiɛqha lo-βzi tce ty-nuulymba-t-a** 他醉了, 我就把他扶起来了 【同义词】 **yryndi**.

nuulyɲ 【参考】 **lyɲ**

nuulyɣyr *vi. DENOM dir* : ty- fêter le nouvel an. 过年. ¶ **ky-nuulyɣyr to-mda** 到了过年的时候了 【参考】 **lyɣyr** 【借词】 **lo.gsar**

nuulyɣβ *vt. dir* : ty- s'empiffrer. 大口大口地吃. ¶ **ty-nuulyɣβ-a zo ty-ndza-t-a** 我大口大口地吃了 【同义词】 **nuuchwβ**.

nuuluka *vs. dir* : ty- être séparé et ne pas être dérangé par les autres, ne pas avoir besoin de s'occuper de toutes sortes de choses. 被隔开 (不受别人的干扰, 不需要管多种事情). ¶ **nu ɕwɲɲu tce, thuci tsuku zo tuturca ɣu-nɲma pu-ra tce pu-sryduy ma tham tce tu-tuphu ma ɣu-nɲma múj-ra tce, ju-sɣscit ma ju-kw-nuuluka tce** 以前要同时做好几种事情, 现在只需要做一种事, 不再需要管那么多, 很轻松

nułox *vi. AUTOBEN dir* : _ se détacher. 散开; 自动的出来. ¶ **laɣtɕha nułox ju-ɲu** 这个东西快要掉出来了 ¶ **tu-xtsɣ-ri jy-nułox** 鞋带散了 ¶ **a-mi jy-nułox** 我脚脱白了 ¶ **paɣ u-nantɕu chy-nułox** 猪的内脏出来了 【参考】 **łox 2**

numbe *vt. dir* : ty- dédommager. 赔偿. ¶ **a-ɲga jy-tu-βde tce ty-numbe** 我把我的衣服弄丢了, 你要给我赔 ¶ **u-laɣtɕha**

ɲɻ-nuɸde-t-a tɕe tɻ-numbe-t-a 我把他的东西弄丢了，就给他赔了 【同义词】 **ɻ-li**.

numbyom vt. APPL *dir* : tɻ- avoir hâte de. 盼望. ¶ tɻ-ta-numbyom 我很想你了 ¶ u-mu to-numbyom 他很想妈妈了 ¶ uɔo ju-nuɣi ɲu-numbyom-a 我盼望他早日回来 ¶ lɻsɻr ju-zɣut ɲu-numbyom-a 我盼望新年 ¶ juɸɕur a-zuɸ mu-pu-ye tɕe, lu-fsoɤ tɻ-numbyom-a 昨天睡不着，盼望天亮 【反义词】 **nuɣbuɣ**. 【参考】 **mbiom**

numbjum vi. *dir* : thu- se chauffer au feu. 烤火取暖. ¶ smi u-phe thu-numbjum 你烤火取暖吧 ¶ smi u-phe thu-numbjum-a 我烤火取暖了 【同义词】 **nusmɯɣjum**.

numbrɯpu v. INCORP *dir* : tɻ- monter (à cheval). 骑. ¶ mbro tɻ-numbrɯpu-t-a 我骑了马 ¶ qambru tɻ-numbrɯpu-t-a 我骑了牦牛

■ **ɰɻnumbrɯpu** vi. *dir* : tɻ- se laisser monter. 让 …… 骑在自己背上. ¶ mbro turme nu kwi to-ɰɻnumbrɯpu 马让人骑在它背上了 【参考】 **mbro 2**

numbrɯɣuɣ vi. INCORP *dir* : tɻ- faire une course de cheval. 赛马. ¶ lɻsɻr u-raŋ pu-numbrɯɣuɣ-nu 过年的时候，他们在赛马 【参考】 **mbɯɣuɣ**

numbrɯzu vi. DENOM *dir* : manger. 吃 (粮食). ¶ pu-numbrɯzu-j 我们一直在吃 ¶ mbrɯz (tuɣpu) ntsu pu-numbrɯzu-j 我们一直在吃大米 【参考】 **mbɯz**

numbuɻlɻn vt. DENOM *dir* : thu- raboter. 刨. ¶ si thu-numbuɻlɻn 你刨一下树 ¶ tɻɻm thu-numbuɻlan-a 我刨了木板 【参考】 **mbuɻlɻn** 【借词】 **ⁿbuɻlen**

numbuisut vt. DENOM *dir* : thu- râper. 擦成丝丝. 【参考】 **mbuisut**

numdar vi. *dir* : _ sauter. 跳. ¶ kɻ-numdar-a 我跳了 ¶ tɕɻki tu-ci ɣɻzu tɕe,

kɻ-ŋke muɣ-khu tɕe thu-numdar-a 下面有水，我不能走就跳过去了 【同义词】 **mtsak**.

■ **nɻmdumdar** vi. N.ORIENT sauter dans tous les sens. 跳来跳去.

numdaɤzuɣ vt. DENOM *dir* : tɻ- tirer à l'arc. 射箭. ¶ tɻ-fsuɻ tɻ-numdaɤzuɣ-a 我对着靶子射箭了 【参考】 **mdaɤzuɣ**

numdoɤ vi. DENOM *dir* : tɻ- avoir l'air de. 好像. ¶ jisɲi tu-mu lɻt ɲu-numdoɤ 今天好像要下雨 ¶ ɲu-tu-numdoɤ 你又强壮又高大 【参考】 **u-mdoɤ**

numdum vt. *dir* : _ manger en marchant. 一边走一边吃. ¶ ku-chi ɲu-tu-ɻz-numdum 你一边走一边吃糖 ¶ paopao-tang ɲu-tu-ɻz-numdum 你一边走一边吃泡泡糖 【参考】 **nuɛdzɻmdum**

numɻɕuɲgu adv. autrefois. 以前.

numga vt. *dir* : kɻ- ① avoir l'intention. 有意. ② être bien fait pour. 活该. ¶ nu kɻ-tu-numga-t 你活该！ ¶ pu-tu-sɻnuɻtɕa ntsu tɕe taɣphe ci nu-tú-wɣ-sɻɕe tɕe, nu kɻ-tu-numga-t 你总是惹人家，你被打耳光是你活该

■ **kɻ-numga** afin de. 为了. ¶ ftsoɤ nu tɕe tɕe u-lu kɻ-numga ɲu-ŋu 母犏牛是为了牛奶（而养的）

numgo vi. DENOM *dir* : tɻ- déjeuner. 吃中午饭. 【同义词】 **rundzɻtshi**. 【参考】 **tu-mgo**

numgro vt. *dir* : thu-; pu- ① attendre. 盼望. ¶ pu-ta-numgro 我盼望你 ¶ ɲu-tu-ɣi pu-ta-numgro 我盼望你来 ② espérer. 希望. ¶ nɻzo kɻ-si ma nɻ-kɻ-numgro ɲu-me 你只有死路一条 【参考】 **sɻmgro**

■ **anumgumgro** vi. s'attendre les uns les autres. 互相盼望.

numgla vt. DENOM *dir* : _ passer par dessus. 跨过. ¶ si kɻ-numgla-t-a 我跨过了（倒下的）树干 ¶ rdɻstar kɻ-numgla-t-a 我从石头上跨过去了 【参考】 **tu-mgla**

numja *vt. dir : tr-*; *pu-* obtenir. 得到, 捡. ¶ *tr-numja-t-a* 我捡了 ¶ *u-thox nu juw-xta tce, tr-numja-t-a* 地上有那个东西, 我就捡了 【参考】 [mja](#)

numkxyur *vt. DENOM dir : thw-* porter sur le cou comme un collier. 把某物体当项链戴在脖子上. ¶ *laxtcha thw-numkxyur-a* 我把东西戴在脖子上了 ¶ *uwo ku laxtcha tha-numkxyur* 他把东西戴在脖子上 【参考】 [mkxyur](#)

numkxqlor *vi. dir : thw-* se prendre les pieds dans quelque chose et tomber. 绊倒. ¶ *thw-nukxqlor-a* 我被绊倒了 【用法】 **numkxqlor** 比 *axdyt* 稍微严重一些, 前者表示全身摔倒在地, 后缀表示也许可以用手扶起来

■ **znumkxqlor** *vt. CAUS dir : thw-* faire un croc-en-jambe (faire tomber vers l'avant). 绊拽. ¶ *thw-ku-z-numkxqlor-a* (= *pukwutşaβa*) 你把我绊拽住了 ¶ *ma-tu-ste ma tu-z-numkxqlor* 你别这样, 不然你会把他绊拽住

numnyl *vi. dir : pu-* être sali, être rendu impur. 被玷污, 受晦气 (迷信的说法).

■ **znumnyl** *vt. CAUS dir : pu-* salir, rendre impur. 令 …… 沾上玷污气, 沾上晦气. ¶ *tuw-nga nuwu ma-thw-tu-ge ma mxytso tce tú-wy-z-numnyl* 你别穿这件衣服, 不干净, 你会沾上晦气的 ¶ *tchi tr-tu-ari tce, turme u-pa a-mxy-tu-ge ma tú-wy-z-numnyl* 你上楼梯的时候, 不要在别人下面不然你会沾上晦气的 ¶ *tuw-nga ku pjy-wy-z-numnal-a* 这件令我受了晦气

numpaqrw *vt. dir : tr-* épier. 瞪眼. ¶ *ma-tr-ku-numpaqrw-a* 你不要瞪我 【参考】 [mpaqrw](#)

numpwuy *vi. DENOM dir : ky-* attraper le cancer de l'estomac. 得胃癌. ¶ *ko-numpwuy* 他得了胃癌 【参考】 [tuw-mpwuy](#)

numpuwa *vi. DENOM dir : pu-* être humilié. 被羞辱. ¶ *jiçqha ndyre turme u-*

kyri pu-numpuwa 他在别人面前被羞辱了 【参考】 [mpuwa](#)

numpuwzi *vs. avoir bon caractère.* 脾气好. 【同义词】 [numputçhyz](#). 【参考】 [mpuwi](#)

numputçhyz *vs. dir : tr-* avoir bon caractère. 脾气很好. 【同义词】 [numpuwzi](#). 【参考】 [mpuwtçhyz](#)

numpa *vi. dir : tr-* être impressionnant. 醒目耀眼. ¶ *u-nga juw-numpa* 他的衣服醒目耀眼 【借词】 [mga](#)

numpa *vt. dir : nu-* prendre pour soi sans partager avec les autres. 偷偷地用. ¶ *laxtcha (pçawtsu) na-numpa* 他把东西偷偷地拿去用了 ¶ *pçawtsu na-numpa* 他把钱偷偷地拿去用了 ¶ *nyzo nu-tu-numpa-t* 你自己偷偷地用了, 没有分给我

numtçu *vt. dir : tr-* dire du mal. 说别人的坏话. ¶ *jiçqha nu a-qhu nú-wy-numtçu-a* 那个人在我背后说我的坏话

■ **snumtçu** *vi. dir : tr-* dire du mal des gens. 说别人的坏话. ¶ *jiçqha nu juw-snumtçu* 那个人说别人的坏话 ¶ *a-mxy-tr-snumtçu* 不要说别人的坏话

numtçuwtsaβ *vi. avoir des ulcères sur la bouche.* 嘴上生疮. 【参考】 [mtçuwtsaβ](#)

numtçi *vi. DENOM dir : thw-* tôt. 起得早. ¶ *azo juw-numtçi-a, nyzo múj-tu-numtçi* 我起得早, 你起得晚 ¶ *uwo syksusku zo chu-numtçi juw-ny* 他每天早上早起 ¶ *fso tce a-tu-sy-numtçuwmçi, za ku-nu-rngw-a ra* 我为了明天早起, 就要早点睡觉 ¶ *pyrtçu mxy-ku-numtçi qaju mxy-axe* 晚起的鸟吃不到虫子 【参考】 [tuwmçi](#)

numthw 1 *vt. dir : tr-* faire un bénéfice au dépend de. 赚 …… 的钱. ¶ *laxtcha to-numthw* 他在那个东西上赚到钱了 ¶ *shikuaqian to-numthw* 他赚了十块钱 ¶ *tr-ta-numthw* 我赚了你的钱 ¶ *tr-wy-numthw* 他赚了 my 的钱 【借词】 [mt^{ho}](#)

■sɣnumthw vi. faire un bénéfice. 赚别人的钱.

numthw 2 vt. DENOM *dir* : thw- mau-dire. 诅咒 (念咒经). ¶ **cho-numthw** (= mthw cho-lɣt) (喇嘛) 诅咒了他 【参考】 **mthw**

numto vt. ① *dir* : pu- trouver qqch par terre. 捡东西. ¶ **laɣtɕha pa-numto** 他捡到东西了 ¶ **gangbi pa-numto** 他捡到钢笔了 ¶ **ɕawtsu pa-numto** 他捡到钱了 ② *dir* : tɣ- viser. 瞄准. ¶ **tɣfsur tɣ-numto-t-a** 我瞄准了靶子 ¶ **tɣfsur pu-ɣz-numto-nw** 他们在瞄准靶子 【参考】 **mtō 2**

nuuna vi. *dir* : tɣ- se reposer. 休息. ¶ **tɕu tɣ-nuuna-a** 我在路上休息了 ¶ **pu-nqa tɕe tɣ-nuuna-a** 很辛苦, 我就休息了 ¶ **jisɣi torde tɣ-nuuna tɕe, jɣ-anuri** 她今天 (在我家) 休息了一会就回去了 ¶ **kɣ-nwɕlu mɣ-tu-cha, tɣ-nuuna** 你休想骗我 【参考】 **znuuna**

nuundzɣmbyom vi. COMP *dir* : tɣ- avoir envie de manger avant l'heure. 饿得早 (时间还没有到). ¶ **tɣ-nuundzɣmbyom-a** 我饿了 ¶ **nɣzo nɣ-tu-nuundzɣmbyom nw** 你总是想吃东西 【参考】 **ndza** 【参考】 **mbyom**

nuundzɣmdum vi. COMP *dir* : tɣ- aimer manger des petites collations. 爱吃零食. ¶ **pu-tu-nuundzɣmdum** 你爱吃零食 ¶ **aj tɣ-nuundzɣmdum-a** 我爱吃零食 ¶ **kɣ-nuundzɣmdum ɣɕu** 他最喜欢吃零食 【参考】 **numdum** 【参考】 **ndza**

nuundzɣqɣr vt. COMP *dir* : pu- ne pas laisser quelqu'un manger avec soi. 不让别人吃. ¶ **pu-kw-nuundzɣqar-a** 你没有叫我吃 **jicqha kɣ-ndza kutɕu pu-ata ri, azo mu-kw-pu-sɣɣe-a, tɕe nuunw kɣ-nuundzɣqɣr ɣu** 这里有食物, 不让我吃, 这就是 **kɣnuundzɣqɣr**

■**anundzɣquqɣr** vi. manger chacun dans son coin. 各自吃各的. ¶ **turme ɣnu-rdox ma maɣe-tɕi tɕe, kɣ-nuundzɣquqɣr**

mɣ-nu-cha-tɕi 只有我们俩, 不能各自吃的各的 【参考】 **ndza** 【参考】 **qɣr**

nuundzɣqhɣju 【参考】 **ndzɣqhɣju**

nuundzɣsma vi. vouloir manger. 想吃东西. ¶ **tɣ-ngo-a tɕe pu-nuundzɣsma-a** 我病了, 现在就想吃东西 【用法】 原来生病很不想吃饭, 病好了之后就想吃 【参考】 **ndza** 【参考】 **nɣsma**

nuundzom vi. couler le long. 顺着某个东西流下来. ¶ **tu-ci nw suku w-taɣ pɣ-nuundzom** 水顺着树梢流下来了 ¶ **tu-ci nw si w-rtaɣ w-taɣ pɣ-nuundzom** 水顺着树枝流下来了 ¶ **w-kɣrme w-taɣ tu-ci pɣ-nuundzom** 水顺着他的头发流下来了

nuundzu vi. *dir* : tɣ- vertical. 竖.

■**znuundzu** vt. CAUS *dir* : lɣ- mettre à la verticale. 竖起来. ¶ **laɣtɕha lɣ-znuundzu-t-a** 我把东西竖起来了 ¶ **ɕoɣtɕa lɣ-znuundzu-t-a** 我把木料竖起来了 【同义词】 **ftɕhur**.

nuundzɣwɣz vi. *dir* : pu-; thw- somnoler. 打瞌睡. ¶ **a-zɣɕ pu-ɣi, pu-nuundzɣwɣz-a** 我想睡了, 我在打瞌睡 ¶ **ma-thw-tu-nuundzɣwɣz** 你不要打瞌睡

■**ɣnuundzɣwɣz** vs. FACIL somnoler facilement. 容易打瞌睡. ¶ **pu-ɣnuundzɣwɣz** 他容易打瞌睡

nuundzɣunbu vi. *dir* : nw- partir de chez soi. 出门; 出差. ¶ **nɣzo kuwsthuɕi zo ku-ɣrqhi ku-nuundzɣunbu jo-tu-ɣi** 你从这么远的地方出差来这里 【参考】 **ndzɣunbu**

nuni dem. ces deux choses. 那两个.

nunɣɣtɕo vi. INCORP *dir* : nw-; pu- rembourser sa dette. 还债. ¶ **nw-nunɣɣtɕo-a** 我还了债 【参考】 **tu-nɣa** 【参考】 **tɕo**

nuno vt. VERT *dir* : pu-; _ ramener (le bétail) à la maison. 把牲畜赶回家. ¶ **pu-**

nuno-t-a 我（把牲畜）赶回家了 【参考】 **no**

nunthoꞑnthuꞑ *vi. dir : tɣ-; thw-* ramasser les détrit. 捡废物. ¶ **u-thoꞑ ra tɣ-nunthoꞑnthuꞑ-a** 我捡了地上的垃圾 ¶ **hanuni ɕ-tu-nunthoꞑnthuꞑ-a nɣ** 我要去捡一下！ ¶ **kɣ-nunthoꞑnthuꞑ mɣ-ra** 不要到处捡垃圾

nuntsho *vt. dir : thw-; nu-* manger la viande sur les os. 吃骨头上剩下的肉. ¶ **ɕɣruu thw-nuntshɣm** 你把骨头上的肉吃了 ¶ **ɕɣruu na-nuntsho** 他吃骨头上的肉

■ **znuntsho** *vt. CAUS dir : nu-* faire manger la viande sur les os. 令人吃骨头上剩下的肉.

nuntsuꞑ *vt. dir : tɣ-* lécher. 舔. ¶ **khuɕsa tɣ-nuntsuꞑ-a** 我舔了碗 ¶ **khuɕna ku w-jɣgu to-nuntsuꞑ** 狗舔了它的碗

■ **znuntsuꞑ** *vt. faire lécher.* 让……舔. ¶ **tɕhuɣku ta-znuntsuꞑ** 让你舔狗碗（骂人的话）

nunw 1 *vt. DENOM dir : kɣ-* sucer, aspirer. 吸；吸吮. ¶ **ɕɣmdɣru kɣ-nunw-t-a** 我吸了坛吸管（喝坛坛酒） 【参考】 **tu-nw**

nunw 2 *dem.* celà. 那个.

nupɣmkhe *vs. INCORP dir : nu-* maigre. 瘦. ¶ **jiɕqha nu nupɣmkhe** 那个很瘦 ¶ **nu-fsapak nupɣmkhe** 他们的牲畜很瘦

■ **zyznupɣmkhe** *vi. REFL CAUS dir : nu-* se faire maigrir. 令自己变瘦. 【反义词】 **nupɣmsu.** 【参考】 **tu-ɣɣm** 【参考】 **khe**

nupɣmsu *vi. INCORP dir : thw-* gros, gras. 肥；胖. ¶ **mbala nupɣmsu** 牛很肥壮 ¶ **mbala cho-nupɣmsu** 牛变胖了 【反义词】 **nupɣmkhe.** 【参考】 **tu-ɣɣm**

nunja 1 *n.* vache. 母牛.

nunja 2 *vt. dir : tɣ-* accepter de faire qqch pour qqn. 答应为别人做事. ¶ **tɣ-nunja-t-a** 我答应了 ¶ **nɣ-ku-qur tɣ-nunja-t-a** 我答应要帮你了

nunɣdo *n.* vieille vache. 老奶牛.

nunɣɣmbe *vi. dir : thw-* porter de vieux habits. 穿破旧的衣服. ¶ **azo nunɣɣmbe-a** 我穿旧的衣服 ¶ **nun-nunɣɣmbe** 他穿旧的衣服 【参考】 **ɣga** 【参考】 **mbe**

nunɣɣxtsa *vt. dir : tɣ-* s'habiller richement, être prêt à faire des dépenses dans les habits. 穿得很豪华. ¶ **tɣ-nunɣɣxtsa-t-a** 我舍得穿了 ¶ **suɣgi kɣ-nunɣɣxtsa cha, mguɕbu mɣ-nunɣɣxtse** 僧吉舍得穿，衰布不舍得 ¶ **tu-ɣga** ¶ **tu-xtsa**

nungra *vi. DENOM dir : tɣ-* être payé pour un travail. 拿到工钱. ¶ **laytɕha kɣ-tsum tɣ-nungra-a** 我把东西带来了就拿到了工钱

■ **znungra** *vt. CAUS dir : tɣ-* ① engager. 雇佣. ¶ **uɕo ku turme ci a-tɣ-znungre nuntshi** 他只好雇佣人 ② louer. 租（房子）. ¶ **kha ci to-znungra** 他租了房子 【参考】 **tu-ɣgra**

nunɣu *vs. dir : _; _* prématuré. 过早. ¶ **saxsu to-nunɣu** 午餐吃得太早 ¶ **kɣji lo-nunɣu** 种得太早 ¶ **(tɣɣku) kɣ-phuɕt ko-nunɣu** （庄稼）割得太早 ¶ **juɕɕo azo kɣ-yi ko-nunɣu-a** 我今天早上提前来了

■ **znunɣu** *vt. dir : tɣ-* faire de façon prématurée. 做得太早. ¶ **tɣ-znunɣu-t-a** 我做得太早了

nunɣumtha *vt. dir : tɣ-* s'occuper de. 照顾. ¶ **tɣ-pɣtso tɣ-nunɣumtha-t-a** 我照顾了孩子 ¶ **rgarguɕ nup-ɣu tɕe tɣ-nunɣumtha-t-a** 我照顾了老人家 ¶ **nup-nup-βzi nɣ kuɕuɕe tɣ-nunɣumthe** 如果他醉了的话，请你好好照顾他！

nungurtɕaꞑ *vt. dir : pu-* coudre selon un type de pas d'aiguille. 缝针的方

法. 【参考】 **ngurtɕak**

nuŋke *vt.* APPL *dir* : pu-; _ aller pour faire quelque chose. 到处走做某件事情. ¶ **yangyu kɣ-ɣtuw ɕ-pu-nuŋke-t-a** 我为了去买土豆走了一趟 ¶ **tu-ŋga kɣ-ɣtuw ɕ-pu-nuŋke-t-a** 我为了去买衣服走了一趟 ¶ **smɣnba ɕ-pu-nuŋke-t-a** 我为了找医生走了一趟 【用法】 不能把 **nuŋke** “走路去做” 跟 **ŋke** 的为己式 **nuŋke** 相混淆, 前者是及物动词, 后缀是不及物动词 【参考】 **ŋke**

nuŋumit *vt.* *dir* : tɣ- humilier. 侮辱; 欺负. ¶ **jiɕqha tɣ-ɣtso nu pu-ɣz-nuŋumit-nu** 他们在欺负那个小孩子 ¶ **jiɕqha tuɣme pu-ɣz-nuŋumit-nu** 他们在欺负那个人 ¶ **mɣ-ta-nɣkhe, mɣ-ta-nuŋumit** 我不会欺负你的 【用法】 不能用于动物 【借词】 **ŋo.med**

■ **sɣnuŋumit** *vi.* APASS humilier les gens. 侮辱人.

nuŋundzu *vt.* *dir* : tɣ- ① attirer (animal). 引过来 (动物). ¶ **jla tɣ-nuŋundzu-t-a** 我把犏牛引过来了 (用盐) ② calmer, apaiser (quelqu'un qui est fâché). 说几句好话, 令别人没有那么生气. ¶ **tɣ-nuŋundzu-t-a tɕe nu-zi** 我说了几句好话, 他就平静下来了 ¶ **tɣ-wɣ-nuŋundzu-a** 他跟我说了几句好话 【参考】 **ruŋundzu**

nuŋuɔlujɣt *vi.* *dir* : nu- se séparer. 分散; 走散. ¶ **nu-nuŋuɔlujɣt-i** 我们走散了 【同义词】 **ngɣt**.

nuŋqhu *vt.* DENOM *dir* : _ suivre. 跟踪 (偷偷地). ¶ **kɣ-anuɣri tɕe u-qhu kɣ-nuŋqhu-t-a** 我回去了, 我就跟踪了他

■ **znunqhu** *vt.* *dir* : pu-; nu- suivre, se conformer à. 照办. ¶ **nɣzo nɣ-kɣti nu pju-znunqhe-a ŋu** 我依着你的说法去做 【同义词】 **znujun**. 【参考】 **u-qhu**

nupa 【参考】 **pa**

nupaɣɣ *vi.* INCORP *dir* : nu- laisser sortir un cochon. 放猪. ¶ **nu-nupaɣɣ** 他

放了猪 ¶ **nu-nupaɣɣ-a** 我放了猪 【参考】 **paɣ** 【参考】 **ɣɣ**

nupaɣɕi *vi.* aller cueillir des pommes. 采苹果. 【参考】 **paɣɕi**

nupaɣŋqi *vs.* *dir* : nu- paresseux. 懒. 【参考】 **nɣŋqi**

nupaɣa *vi.* *dir* : pu- chasser des oiseaux. 打鸟. ¶ **uɔo ɕ-pu-nupaɣa** 他去打鸟了 【参考】 **paɣa**

nupaɣɣnaɣ *vi.* *dir* : pu- chasser le faisan. 打勺鸡. ¶ **ɕ-pu-nupaɣɣnaɣ-a** 我去打勺鸡 【参考】 **paɣɣnaɣ**

nuphaɣɣɣl *vi.* INCORP *dir* : nu-; _ s'allonger. 躺. ¶ **ma-nu-tu-nuphaɣɣɣl** 你不要躺下 ¶ **pu-tu-nɣŋqi tɕe pu-tu-nuphaɣɣɣl** 你很懒, 你在那里躺着 ¶ **pu-tu-nuphaɣɣɣl ntsu** 你总是在那里躺着 ¶ **tɣ-tɕu nu u-rku nu tɕu pju-nuphaɣɣɣl** 那个男子在旁边躺着 【参考】 **paɣɣɣl**

nuphawu *vt.* *dir* : nu- dépendre de, profiter (du l'influence d'autres gens). 依靠别人; 借别人的势力. ¶ **u-βɣo pu-ɣz-nuphawu** 他在依赖他的伯父 ¶ **u-wa pu-ɣz-nuphawu** 他在依赖他的父亲 ¶ **tɣru pu-ɣz-nuphawu** 他在依赖头人 ¶ **nɣ-wa ma-nu-tu-nuphawu** 你不要依赖你的父亲

nuphu *vi.* *dir* : tɣ- s'accoupler. 交配.

nuphu *vs.* *dir* : tɣ- d'un prix convenable. 价格合适. ¶ **pu-nuphu** 价格合适 ¶ **ki u-phu u-tu-wxti nu nu sthuɕi ndɣre mɔj-nuphu** 这个东西很贵, 价格太高了 【参考】 **u-phu**

nuphuɣɣm *vt.* *dir* : thu- herser. 耙地. ¶ **ki tuji ki thu-nuphuɣɣm-a** 我耙了这块地

■ **ruphuɣɣm** *vi.* *dir* : thu- herser. 耙地. 【参考】 **phuɣɣm**

nuɔduɔdi *vs.* chatouiller. 腰、胳膊窝发痒 【入劲】.

■znupoduudi vt. CAUS *dir* : nu- cha-touiller. 挠（别人）痒。¶ nū-wy-znupoduudi-a 他挠我痒痒了 ¶ nu-znupoduudi-t-a 我挠他痒痒了

nupoluuli vi. *dir* : thw- s'allonger sur le ventre. 俯卧，趴。¶ khxxtu zu chx-nupoluuli 他趴在房背上了 ¶ stymku chx-nupoluuli 他趴在草地上了

nupox vt. *dir* : ky- embrasser. 亲吻。¶ u-rzaβ ka-nupox 他把妻子亲了一下 ¶ tr-pxtso ka-nupox 他把孩子亲了一下 ¶ waiguoren ra ky-nupox rga-nu 外国人喜欢亲嘴 ¶ ky-wy-nupox-a 他亲了我一下

■znupox vt. *dir* : ky- laisser embrasser. 让……亲吻。

nuproxmba vl. *dir* : tx- imiter les gestes. 学别人的动作。¶ ma-tx-kui-nuproxmba-a 你不要学我！

nupumpuwy vi. *dir* : tx- viser. 瞄准。¶ tx-nupumpuwy-a 我瞄准了

nuqaçti vi. *dir* : _ aller chercher des pêches. 捡桃子。【参考】 **qaçti**

nuqajw vi. *dir* : pu-; lx-; nu- chercher des vers. 找虫子。【同义词】 **nuqandze**。【参考】 **ruqajw** 【参考】 **qajw**

nuqajy vi. DENOM *dir* : lx-; pu- pêcher du poisson. 钓鱼。¶ pu-nuqajya 我钓了鱼 ¶ ju-nuqajy 他在钓鱼 ¶ ma-tu-nuqajy-nu ma mxj-xy 不准钓鱼 【参考】 **qajy**

nuqambuwbjom vi. *dir* : _ voler. 飞。¶ tsuot thw-nuqambuwbjom 野鸡飞走了 ¶ pya thw-nuqambuwbjom 鸟飞走了

nuqandze vi. *dir* : tx-; pu-; nu- chercher des vers de terre. 找蚯蚓。【参考】 **qandze**

nuqarma vi. *dir* : pu- chasser des crossoptilons. 打马鸡。¶ uzo ç-pu-nuqarma 他去打马鸡了 【参考】 **qarma**

nuqhangax vi. INCORP ① *dir* : pu- tomber en arrière, se pencher vers l'ar-

rière. 往后仰；往后摔下来（人）。¶ pu-nuqhangax-a tçe pu-ndzaβ-a 我往后一仰就摔倒了 ¶ rylpu tu-jyrt ku u-qhu pjy-nuqhangax tçe pjy-si 国王后悔不已，往后仰摔下来了就死了 ② *dir* : _ s'écrouler vers l'arrière. 往后倒（房子）。¶ kha nu-nuqhangax (tçe pjw-ndzaβ çti) 房子倒塌了 【参考】 **u-qhu**

nuqhapa vi. surveiller la maison (de quelqu'un d'autre). 看家（别人的）。¶ azo ju-nuqhapa-a 我在看家

nuqhaχçu 【参考】 **ruqhaχçu**

nuqhxyjwajja vi. INCORP *dir* : nu- se courber vers l'arrière. 往后仰。¶ jic-gha turme ju-nuqhxyjwajja 那个人往后仰 ¶ tcheme nu ju-znxjpawpe ju-nuqhxyjwajja 那个女孩子卖弄美貌，往后仰 ¶ tcheme nu ju-ruçançhi tçe ju-nuqhxyjwajja 那个女孩子摇摆弄姿，往后仰 【参考】 **u-qhu**

nuqhxystustu vi. INCORP *dir* : _ reculer. 退后。¶ ky-nuqhxystustu-a 我后退了 ¶ qapri pjy-mto tçe ky-nuqhxystustu 他看到蛇就后退了 【参考】 **u-qhu** 【参考】 **astu**

nuqhoχçyr vi. *dir* : pu- avoir une diarrhée. 拉肚子。【同义词】 **nuwufçyl**。

nuqgro vi. *dir* : lx-; tu- chercher des fourmis. 找蚂蚁（熊）。¶ pri lu-nuqgro ju 熊在找蚂蚁 【参考】 **qro 2**

nuqwaqox vi. *dir* : nu- utiliser toutes ses forces. 用尽全身的力气。¶ ta-ma w-tshyt w-tsa ra ma ky-nuqwaqox mx-βdi 劳动不要太过卖力

nura / nunura dem. ces choses. 那些。

nurchurchyβ vi. DENOM *dir* : pu- aller dans des endroits où il y a peu d'espace. 在密集的地方走来走去；钻来钻去（森林里，人群里）。¶ uzo pu-nurchurchyβ 他钻来钻去了 ¶ sungu pu-nurchurchaβ-a 我在森林里

钻来钻去 ¶ *turme nura nu-rchɣβ pu-nurchurchaβ-a* 我在人群中窜来窜去
【参考】 *u-rchɣβ*

nurchurchuɣ 【参考】 *rchurchuɣ*

nurɣɣt *vi.* ① *dir* : *pu-* faire une crise d'épilepsie, tomber inconscient. 癫痫发作; 昏迷. ② *dir* : *_* toucher légèrement, frotter en passant. 轻轻地擦过去; 碰一下. ¶ *jiɕqha nu u-taɣ nu-nurɣɣt* 他轻轻地碰了一下 ¶ *nu-nurɣat-a* 我轻轻地碰了一下 ¶ *u-mɣaɣ pu-nurɣɣt cinɣ mɣ-kurɣtsu qhe ɣɣ-ɕqhlɣt* 还没有来得及看一眼就消失了

■ **znurɣɣt** *vt.* CAUS *dir* : *_* toucher légèrement, frotter en passant (avec un objet). (用某个东西) 轻轻地碰一下. ¶ *nu-ari-ndzi tɕe, lo ɣɣu nu u-ɕki nu tɕu phupi ɣɣ-znurɣɣt-ndzi* 他们俩到了之后, 在大石包上用树枝轻轻地擦过去了

nurdɣstak *vt.* DENOM *dir* : *ɣɣ-* jeter une pierre à. 扔石头. ¶ *ɣɣ-wɣ-nurdɣstak-a* 他向我扔了石头 ¶ *kuuna ɣɣ-nurdɣstak-a (kuuna u-ɕki rdɣstak ɣɣ-lat-a)* 我向狗扔石头 ¶ *ndzurnak u-kha nu to-nurdɣstak-nu tɕe, ndzurnak pɣɣ-nurɣok-nu tɕe kó-wɣ-mtsuɣ tɕe pɣɣ-wɣ-tɕaβ* 他们向马蜂窝扔了石头, 马蜂出来了, 把他们蛰了, 他们痛得摔倒了 【参考】 *rdɣstak*

nurdok *vt.* DENOM *dir* : *ɣɣ-* ramasser un à un des petits morceaux. 一个一个地捡起来. ¶ *ta-nurdok* 他捡了 ¶ *kumpya ku u-kɣ-ndza pu-ɣɣ-nurdok* 鸡在啄食物 ¶ *staxpu ta-nurdok* 他捡了豌豆 ¶ *stok ta-nurdok* 他捡了胡豆 ¶ *zɣuɣlok ta-nurdok* 他捡了核桃 【参考】 *tu-rdok*

nurdul *vi.* *dir* : *kɣ-* avoir plein de poussière. 沾满了灰尘. ¶ *ki tu-ɣga ki ko-nurdul* 这件衣服沾上了灰尘

■ **znurdul** *vt.* *dir* : *kɣ-* rendre plein de poussière. 使沾满灰尘. ¶ *kɣntɕhak u-tu-ɣɣrdul pu-saɣak tɕe, ɣɣ-ku-ɣke tɕe,*

ku-ku-z-nurdul pu-ɣu 街上很多灰尘, 走路的时候身上会沾到灰尘 【参考】 *ɣɣrdul* 【参考】 *rdul*

nure *adv.* *là.* 在(你)那里.

nurɣɣo *vi.* *dir* : *thu-* chanter. 唱. ¶ *jiɕ-qha nu kɣ-nurɣɣo rga* 那个人喜欢唱歌 ¶ *thu-nurɣɣo-a (= ɣɣo thu-βzu-t-a)* 他唱了歌 【参考】 *ɣɣo*

nurɣnom *vt.* *dir* : *nu-* subir un outrage. 受气. ¶ *na-nurɣnom* 他受了气 ¶ *ɣɣ-nɣmqe-t-a tɕe pu-nurɣnom* 我骂了他, 他就受气 【参考】 *ɣɣnom*

nurɣscoz 【参考】 *ɣɣscoz*

nurɣtɕha *vi.* DENOM *dir* : *kɣ-* manger à l'extérieur. 在野外吃便饭(到外面劳动时). ¶ *ku-lɣ ɣɣ-ari-tɕi kɣ-nurɣtɕha-tɕi* 我们俩去放牧时在野外吃了午餐 【参考】 *tɕha*

nurɣzi 【参考】 *ɣɣzi*

nurga *vt.* APPL *dir* : *nu-* aimer. 喜欢. ¶ *jiɕqha tɕheme nu pu-nurge-a* 我喜欢那个女子 ¶ *tɕheme nu nu-nurga-t-a* 我喜欢上那个女子 ¶ *pu-nurga-t-a* 我以前喜欢她 ¶ *pu-ta-nurga* 我喜欢你 【反义词】 *qha*. 【参考】 *rga 2* 【借词】 *dga*

■ **synurga** *vi.* APPL APASS qui aime les gens. 喜欢别人的. ¶ *nɣzo pu-tu-synurga* 你喜欢别人 ¶ *nɣki ɣɣ-pɣtso nu ku-synurga ci ɣu* 那个小孩子喜欢人

■ **anurgurga** *vi.* APPL RECIP s'aimer l'un l'autre. 相爱.

nurɣaɣ *vs.* répandue (langue). 使用范围最广(语言). ¶ *stu ku-nurɣaɣ nu pu-tu-spe* 你学会了最实用的(那个语言)(反话, 指的是茶堡话)

nurɣɣntɕa *vt.* DENOM *dir* : *ɣɣ-* se parer (de bijoux). 打扮(一身带满装饰). ¶ *ɣɣ-nurɣɣntɕa-t-a* 我打扮了 【借词】 *rgɣan.tɕha*

nurɣurnom *vi.* INCORP *dir* : *nu-* convoiter des richesses. 贪财. ¶ *pu-*

nuurjuurjom 他贪财 ¶ **ky-nuurjuurjom syz-raŋ** 贪财是一件可耻的事情 【参考】

ruurjom 【参考】 **sjom** 【参考】 **tu-ruu**

nuurkorlut vs. COMP **dir** : **ty-** entê-té. 顽固；固执. ¶ **juu-nuurkorlut** 他很顽固 ¶ **nuki turme nuu juu-nuurkorlut tœ mûj-khu** 这个人很固执，没有同意 ¶ **to-nuurkorlut** 他变得很固执；他当时很固执（没有答应别人） 【参考】 **rko** 【参考】 **arlut**

nuurlŋ vs. **dir** : **nu-** vert (bois), humide. 湿；生（木头）. ¶ **pjŋ-nuurlŋ tœ suwçhaŋ ko-çe** 木头是湿的，所以缩了 ¶ **ku-nuurlŋ** 生木头 【借词】 **rlan**

■ **znurlŋ** vt. rendre humide. 弄湿.

nuurmbuwxçi vt. INCORP **dir** : **ty-** asperger de liquide. 朝人喷尿. ¶ **ty-kui-nuurmbuwxçi-a** 你朝我喷了液体 **tu-kui-nuurmbuwxçi nuu wzo u-rmbi ku tu-kui-su-wçi ky-ti juu-ŋu, tu-taŋ u-rmbi tu-lŋt ky-ti ŋu** 【参考】 **çi** 【参考】 **tu-rmbi**

nuurmykro vi. INCORP **dir** : **pu-** partager le patrimoine. 分家；分财产. ¶ **pu-nuurmykro-tçi** 我们俩分家了 【参考】 **turma** 【参考】 **kro**

nuurmymbe vi. INCORP **dir** : **thu-** muer (mammifère). 脱毛. ¶ **ji-fsapax chy-pe, thu-nuurmymbe** 我们家的牲畜身体很壮就换了毛 ¶ **nuŋa thu-nuurmymbe** 奶牛换了毛 ¶ **ila thu-nuurmymbe** 犏牛换了毛 【参考】 **ty-rme** 【参考】 **mbe** 【参考】 **mymbe**

nuurmyzu vi. **dir** : **ty-**; **thu-** faire son intéressant. 爱在人多的场合中表现自己 【耍人来疯】. ¶ **jiçqha nuu wuma nuurmyzu** 那个人很喜欢表现自己 ¶ **ma-ty-tu-nuurmyzu** 你不要耍人来疯 ¶ **ty-pytso juu-nuurmyzu** 小孩子很喜欢表现自己

nuurmu vi. **dir** : **nu-** se coucher tard. 晚睡. 【参考】 **tuurmu** 【参考】 **nuurmu-soz**

nuurmu-soz vi. **dir** : **ty-** se lever tôt et se coucher tard. 早起晚睡. 【参考】 **soz** 【参考】 **tuurmu**

nuurŋu 【参考】 **ŋgu** ₁

nuurŋumbri vi. COMP **gémir**. 呻吟. 【参考】 **ŋgu** ₁ 【参考】 **mbri** ₁

nuurŋu vi. **dir** : **ky-** attraper une maladie de la peau. 患上一种皮肤病. ¶ **paŋ ko-nuurŋu** 猪得了皮肤病 ¶ **mbro ko-nuurŋu** 马得了皮肤病 ¶ **ky-kui-nuurŋu** 皮肤病患者 ¶ **ky-kui-nuurŋu nuu tu-βri thamçyt zo zmbŋt ku-fse juu-mtshŋt zo juu-ŋu, ty-rme ra chu-wŋja tœ juu-pyi zo juu-rkom zo juu-ŋu. ky-kui-nuurŋu** 是一种皮肤病，全身长满疮一样的东西，毛全脱光，皮肤变灰色，很粗糙。

nuurpu 【参考】 **pu**

nuurqhoŋ 【参考】 **ŋŋqhoŋqhoŋ**

nuurke vt. AUTOBEN **dir** : **ly-** porter (un bracelet). 戴（手镯、耳环）. ¶ **zgrog la-nuurke** 他戴了手镯 ¶ **zgrog ly-nuurke-t-a** 我戴了手镯 ¶ **rnŋju la-nuurke** 他戴了耳环 ¶ **srwunloŋ ly-nuurke-t-a** 我戴了戒指 【参考】 **rke**

nuurwarka vi. **dir** : **ty-** grimper. 爬. ¶ **znde u-taŋ ty-nuurwarka** 他爬了墙 ¶ **znde u-taŋ ma-ty-tu-nuurwarka ma tu-atŋt** 你不要爬墙，小心摔下来 ¶ **si u-taŋ ty-nuurwarka** 他爬了树

nurtça vt. **dir** : **ky-** taquiner. 逗弄（话）、骚扰. ¶ **ky-nurtça-t-a** 我逗弄他了 ¶ **ky-wy-nurtça-a** 他逗弄我了 ¶ **ky-ta-nurtça** 我逗弄你了 【同义词】 **nyjndŋt**.

■ **synurtça** vi. APASS **dir** : **ky-** taquiner les gens. 惹人.

nurtçhuinguŋgaŋ vi. **dir** : **ly-** s'écailler. 一片一片地裂开. ¶ **tytho u-mat nuu u-ryi nuu-loŋ tykha tœ u-rqhu nuu lu-nurtçhuinguŋgaŋ ŋu, tœ u-rqhu nuu ty-ngaŋ tœ, nuu u-ŋgu u-ryi nuu pjw-nuwoŋ juu-ŋu** 松树的果子里面的种子快要脱落

的时候，它的果皮一片一片地裂开，然后脱落 ¶ **pu-kw-ndzaβ tce, tu-ndzi lu-nurtchuwngungax ngryl** 摔倒的时候，经常会把皮肤擦伤 【参考】 **ngax**

nurtyβ *vt. dir : nu-; thw- porter. 戴；穿；系.* ¶ **tchoma nu-nurtaβ-a** 我穿了皮带 ¶ **βzuundi nu-nurtaβ-a** 我穿了裹腿 ¶ **mthwxtcyr nu nu-nurtaβ-a** 我穿了腰带 ¶ **weijin thw-nurtaβ-a** 我戴了围巾 【参考】 **rtyβ**

nurtsytuy *vi. DENOM dir : pu- s'em-poisonner en mangeant une herbe (bovidé). 草中毒 (牛).* ¶ **jla pjx-nurtsytuy** 犏牛吃草中毒了 ¶ **qambru pjx-nurtsytuy** 犏牦牛吃草中毒了 【参考】 **nurtchwtuy** 【借词】 **rts^wa.dug**

nurtsu *vi. dir : _ ramper. 爬行.* ¶ **ty-ptyso pu-nurtsu** 小孩子在爬行 【用法】只用于人，爬行动物要用 **ηke** “走”，如 **tchurxpri pu-ηke** “四脚蛇在爬行”

nurtsupyak *vt. dir : lx- retourner la terre après la récolte. 庄稼收割了以后重新翻地.* ¶ **tuiji lx-nurtsupyak-a** 我翻了地 ¶ **tutya pu-jxy tce, ky-nurtsupyak mda** 收割结束了之后就是翻地的时候了 ¶ **tuiji mx-ky-nurtsupyak mx-khu** 不翻田地是不行的 ¶ **pu-nurtsupyak-a ri múj-phyn** 我耕了这块地，但还是不行 ¶ **mx-ky-tya ky-nurtsupyak mx-ηgryl** 在没有收割之前不能翻地 【参考】 **pyak** 【参考】 **rtsupyak** 【参考】 **nurtsupyak**

nurru *vi. dir : nu- brouter l'herbe. 吃草.* ¶ **fsapak pu-nurru** 牲畜在吃草 ¶ **fsapak ra pu-nurru-nu** 牲畜在吃草 【同义词】 **nusylxy**.

nurwtša *vt. DENOM dir : ty- envier. 妒忌.* ¶ **jiqha nu ku nú-wy-nurwtša-a** 那个人妒忌我 ¶ **ma-ty-kw-nurwtša-a** 你不要妒忌我

■ **anurwtšutša** *s'envier les uns les autres. 互相妒忌.*

■ **synurwtša** *vi. APASS envier les gens. 妒忌人家.* 【参考】 **rwtsa**

nurruiz *vi. dir : thw- faire l'un après l'autre. 轮流.* ¶ **zhiban chw-nurruiz-nu pu-ra** 他们要轮流值班 ¶ **tcižo ni ky-ryma tu-nurruiz-tci ηu** 我们轮流劳动

■ **znurruiz** *vt. dir : ty- utiliser l'un après l'autre. 轮流着用.* ¶ **kwki a-ηga xnuw ki tu-znurruiz-a ηu, jisqi ki ty-ηga-t-a tce fso tce ci nu w-βra tu-ηge-a ηu** 我把这两件衣服轮流穿，今天穿了这件，明天就会穿那件

nurzandxy *vi. dir : pu- attraper le mal des hauteurs. 发生高山反应.* ¶ **pjx-nurzanday-a** 我有了高山反应 ¶ **aj mucin zo múj-nurzanday-a** 我根本就不会有高山反应 【借词】 **rdza.dug**

nurzuwy *vt. dir : pu- couper très vite grâce à un couteau bien aiguisé. 切得很快.* ¶ **paɛndza pa-nurzuwy zo pa-rykru** 他把猪草切得很快（刀很锋利） ¶ **pu-nurzuwy-a pu-xndzar-a** 我锯得很快（锯子很锋利） ¶ **ftcyfkyt pa-nurzuwy zo** 他很果断的指挥了别人 【用法】表示刀很锋利

nurxyri *vt. dir : _ ① se mettre en face de. 转身向.* ¶ **azo tcoχtsi lu-nurxyri-a ηu** 我转身面向桌子 ¶ **azo khwyηju nu-nurxyri-t-a** 我向窗子转身了 ② *faire face à, tenir tête à. 对付；阻挡.* ¶ **azo nxyzo tu-ta-nurxyri jxy** 我可以对付你 【反义词】 **nucqhu**. 【参考】 **w-xyri**

nurxgra *vt. DENOM dir : ty- considérer comme un ennemi. 敌视.* ¶ **jiqha ku tú-wy-nurxgra-a pu-ηu** 那个人跟我有仇 【借词】 **dgra**

■ **anurxgruwxgra** *vi. se considérer les uns les autres comme des ennemis. 互相敌视.* 【参考】 **xgra**

nurjok *vt. DENOM dir : nu- ① commander. 使唤.* ¶ **nxyzo ku azo pu-kw-nurjok-a pu-ηu** 你在使唤我 ¶ **aj pu-ta-**

nawjok, a-tsha ci pu-rke 请你给我倒一点茶 ¶ nu-nawjok-a tše laxtcha ka-nuxtsw 我使唤了他，他就把东西顺便带来了 ¶ nu-nawjok-a tše ky-z-nuxtsw-t-a 我使唤了他，令他把东西顺便带来了 ¶ nú-wy-nawjok-a tše ky-nuxtsw-t-a 他使唤了我，我就把东西顺便带来了 ② travailler pour quelqu'un. 当别人的帮工. ¶ a-kur-nawjok jy-swy-t-a 我雇佣了他 【参考】
kjok

nawjwβtshyt vt. DENOM dir : tr- estimer. 估计. ¶ fsusqi-turpa tr-nawjwβtshat-a 我估计有三十斤 ¶ tr-nawjwβtshat-a tše çontça pu-ændzar-a 我估计了一下就锯了木料 【参考】
kjwβtshyt

nawlwur vi. DENOM dir : tr- faire soudainement. 突然做. ¶ tr-nawlwur zo tše jy-ari 他突然就走了 【参考】
klwur

nawlumbwy vt. dir : tr- estimer. 估计. ¶ tr-nawlumbwy 我估计了一下 ¶ liangmi pu-ra ri tr-nawlumbwy-a tše pu-ændzar-a 需要两米的木头，我估计了一下就锯了 ¶ fso tše tu-mu lyt my-lyt myx-si ma aj tr-nawlumbwy-a çti 明天不知道下不下雨，我只是估计一下 ¶ kuiki nu mak myxsi ma tr-nawlumbwy-a çti 不知道是不是正确的，这是我猜想的 ¶ tu-nawlumbwy-a çti wo 我猜的（一句话的意思） ¶ nu tu-nawlumbwy-a-çti ri, wzo ku kynma nu sype 我估计他会把工作做好 【同义词】
nawjwβtshyt.

nawmakmi vi. DENOM dir : tr- être soldat, faire son service militaire. 当兵. 【参考】
kmaxmi

nawndomnyt vi. INCORP dir : pu-; tr- répéter sans arrêt, radoter. 重复讲说过的话；啰唆. ¶ ma-pu-tu-nawndomnyt ntsu 你不要不停地重复讲同一句话 ¶ a-mu cho-rgyz tše, wuma zo nawndomnyt 我母亲老了，不停地重复讲说过的话 ¶ wzo cha ku-tshi tše, tu-nawndomnyt pu-

gu 他喝了酒就会重复讲说过的话 【参考】
taxndo

nawjylwa vi. dir : pu- souffrir le martyre. 受苦难. ¶ pu-nawjylwa-a 我受了很多苦 【参考】
kjylwa

nawzwy vs. dir : thu- beau. 美观. ¶ jicqha tr-tçu nu pu-nawzwy 那个男子很英俊 ¶ jicqha laxtcha pu-nawzwy 那个东西好看 【借词】
gzigs

nawzunwa vs. DENOM dir : thu-; tr- grandir et devenir un jeune homme. 长成青年. 【参考】
nawzunwa

nawsarsi vi. DENOM dir : _ ramasser des abricots. 摘杏. 【参考】
sarsi

nawsaxcawβ vi. faire une compétition. 比试. ¶ tçizo ni tr-nu-saxcawβ-tçi ri, wzo ku pu-wy-çunqo-a 我们俩比试一下了，他把我打败了

nawsaxsu vi. DENOM dir : tr- prendre le repas de midi. 吃中午饭. ¶ nawsaxsu-j 我们吃中午饭 ¶ jufcwur sloxpwn cho twyryz tr-nawsaxsu-j 我们昨天跟老师一起吃了中午饭 ¶ u-tr-tu-nawsaxsu? 你吃饭了吗？ 【参考】
saxsu

nawscawzwy vs. beau. 美丽；漂亮. ¶ jicqha nu múj-nawscawzwy 那个人不漂亮 ¶ jicqha nu pu-nawscawzwy 那个人很漂亮 【借词】
skje.gzugs

nawsylry vi. dir : nu manger de l'herbe. 吃草. ¶ nuga pu-nawsylry 牛在吃草 ¶ nyzo nu-nawsylry 你吃草！（人对动物说） 【同义词】
nawu.

■zawsylry vt. CAUS dir : nu- faire manger de l'herbe. 给动物喂草. 我给你吃草（人对动物说）. ¶ pu-ta-zawsylry

nwsyrak vt. dir : tr- parier. 打赌. ¶ nu-syrak-tçi 我们俩打赌 ¶ tr-nwsyrak-tçi 我们俩打赌了 ¶ tr-suxtswy-a tše tchi a-tr-fse, mu-tr-suxtswy-a tše tchi fse nwsyrak-tçi 我们俩打赌，如果我打中了的话就怎么样，打不中的话又怎么样 【同义词】
nwtyrak.

nwsya vs. DENOM *dir* : *ky-* rouiller. 生锈. ¶ *com ko-nwsya* 铁生锈了 ¶ *lar̥dun ju-nwsya* 工具生锈 【参考】 *syā*

nwskyt vt. parler. 说话. ¶ *nyzo my-tu-nwskyt me* 你无话不说 ¶ *uzo ku mui-ta-nwskyt zo me* 他以前说很多话 ¶ *nw ku-fse ky-nwskyt my-ra* 不要这样说 ¶ *my-nwskyt-ndzi zo mape* 他们俩没有什么不说的 【用法】 主要用于否定式 【参考】 *tu-skyt*

nwskhru vt. *dir* : *ky-* être enceinte d'un enfant. 怀上（孩子）. ¶ *u-ryit ko-nwskhru* 她怀上了孩子 【参考】 *tu-skhru*

nwslwy vi. *dir* : *ty-* être hordé de, être sali. 沾上. ¶ *a-nga u-thox pjy-k-tyr-ci tce to-nwslwy* 我衣服掉到地上，沾上了灰尘 ¶ *sokma u-ngu ju-ku-ge tce, tu-nga tu-nwslwy gu* 走进麦草里，衣服会沾上麦草

■ **znwslwy** vt. *dir* : *ty-* salir avec. 使沾上. ¶ *uzo ku u-nga tyrcok to-znwslwy* 他把自己衣服沾上了泥巴

nwslut vi. *dir* : *ty-* être plein de poussières et de saletés (après avoir été laissé dans un endroit sale). （不管地下脏躺在哪里）满身都是灰尘，沾满灰尘和脏东西. ¶ *a-nga to-nwslut* 我衣服上沾满了灰尘

■ **znwslut** vt. *dir* : *ty-* ¶ *ny-tew ku u-nga u-tó-znwslut?* 你儿子把衣服放在那里沾上灰尘了吗？ ¶ *u-thox ju-nqhi tce ju-ku-znwslut* 地面很脏，令人沾上灰尘

nwsmyn vt. DENOM *dir* : *ty-* guérir. 治病. ¶ *nunw yu u-jax pjy-ngrax tce to-nwsmyn* 他的手破了，（医生）就把它治好了 ¶ *smynba ku to-nwsmyn* 医生把他的病治好了 ¶ *smynba ku smyn to-βzu tce to-nwsmyn* 医生用药把他治好了 ¶ *ju-ngo tce ta-nwsmyn* 他病了，（医生）把病治好了 ¶ *smynba ku ty-wy-nwsman-a* 医生给我治了病

■ **zyrnwsmyn** vi. REFL se traiter. 看病. ¶ *nyzo cu-tu-zyr-nwsmyn u-gu?* 你去看病

■ **znwsmyn** vt. CAUS *dir* : *ty-* guérir avec. 用……治病. ¶ *u-smyn ra la-tsum tce c-to-z-nwsmyn tce to-pe* 他带了药，就把她治好了 【参考】 *aywsmyn* 【参考】 *smyn*

nwsmrphr̥β vt. *dir* : *pu-* humilier. 侮辱. ¶ *pjy-nwsmrphr̥β* 他侮辱了他 ¶ *pju-ku-nwsmrphaβ-a ju-gu* 你在侮辱我

nwsmwyjum vi. se chauffer au feu. 烤火取暖. 【同义词】 *numbjum*.

nwsmwlym vt. *dir* : *nw-* espérer. 愿望；盼望. ¶ *lasa ky-ge ju-nwsmwlym* 他很希望去拉萨 ¶ *ny-ky-nwsmwlym nu a-pu-fse* 祝你愿望实现 ¶ *pju-ky-cha nu ju-nwsmwlam-a* 我希望（这件事情）成功 【参考】 *smwlym*

nwsmurjwy vt. *dir* : *thu-* courber à la chaleur. 用高温令木条变形；弄弯. ¶ *zmburjox ci yzu tce nu-nwsmurjwy-a* 我把杨柳枝条弄弯了 ¶ *ku ki si ki thu-nwsmurjwy-a* 我把这块木条弄弯了 ¶ *ku ki ju-jpum tce, ky-nwsmurjwy múj-khu* 这个东西很粗，不能弄弯

nwsnwapx vt. INCORP *dir* : *ty-* causer du mal. 伤害，陷害. ¶ *ty-nwsnwapx-a* 我陷害了他 ¶ *jiexha nu ku tú-wy-nwsnwapx-a ju-gu* 那个人在陷害我 ¶ *ty-wy-nwsnwapx-a* 他陷害了我 【参考】 *snwapx*

nwsnapne vi. *dir* : *pu-* jeûner. 念哑巴经（禁食斋）. ¶ *pu-nwsnapne-a* 我念了哑巴经 【参考】 *snapne* 【参考】 *rusnapne*

nwspr̥tqha vi. INCORP *dir* : *ty-* faire une ruade (lorsque le cheval ne supporte plus sa selle). （因为受不了鞍子）尥蹶子. ¶ *mbro to-nwspr̥tqha* 马尥蹶子了 【同义词】 *cymtsax*. 【参考】 *spr̥t* 【参考】 *qha*

nwsɰβri vt. chérir. 心疼. 【用法】
这个单词不是干木鸟话 【同义词】
nɣɣɣmɣm.

nwsɰm vt. APPL *dir* : nɰ- désirer, convoiter. 贪. ¶ **nɰ-nwsɰm-a** 我贪（这个东西）了 ¶ **azo jicqha tu-xtsa nɰ nɰ-nwsɰm-a** 我很想得到那双鞋子 ¶ **tu-ɣga nɰ nɰ-nwsɰm-a** 我很想得到那件衣服 ¶ **nɰ kɣ-χtu ma-nɰ-tu-nwsɰm** 你不要有买那个的欲望（买不完） ¶ **tu-rɰ nɰ-nwsɰm-a** 我贪了财 【参考】 **ɰm**

nwsqar vs. *dir* : tɣ- facile à séparer (fils). 容易分开. ¶ **ki kɣ-taɣ nɰ-mbat ma nɰ-nwsqar** 因为（线）容易分开，所以很好织 【参考】 **u-sqar**

nwsroɰmbrɣt vi. INCORP *dir* : thu- se débattre en agonisant. 临死挣扎. 【参考】 **mbrɣt** 【参考】 **tu-sroɰ**

nwsruɣndɣr vi. *dir* : nɰ- avoir de l'acné. 长青春痘. ¶ **uɰo nɰ-nwsruɣndɣr** 他长青春痘 【参考】 **srundɣr**

nwstɣraɰndo vi. *dir* : tɣ- se parler à soi-même. 喃喃自语；自己跟自己说话. ¶ **tɣ-nwstɣraɰndo-a** 我自己跟自己说话了 ¶ **uɰo stusti tu-kw-nɰ-ruɰmi nɰ, u-zda kw-me, uɰosti tu-kw-nɰ-ruɰmi nɰ, kw-nwstɣraɰndo tu-kw-ti ɣu** 【参考】 **taɰndo**

nwstɣrɰɰɰ vt. DEIDPH *dir* : _ courir. 跑. ¶ **nɰ-nwstɣrɰɰɰ** 他在跑 ¶ **nɰ-nwstɣrɰɰɰ tɕe kɣ-ari** 他跑去了 【参考】 **stɣrɰɰɰ** 【参考】 **rɰɰ 1**

nwsthamtɕɣt adv. autant. 那么多. 【借词】 **t^hams.tɕad**

nwsthox vt. *dir* : pɰ- avoir des relations sexuelles. 性交. ¶ **tɕheme pɰ-nwsthox-a, pɰ-tu-nwsthox** 【参考】 **sthox**

nwsthwt 【参考】 **sthwt**

nwstu vs. *dir* : tɣ- être correct. 准. ¶ **u-jak nɰ-nwstu** 他的枪法很准 【参考】 **u-stu 2**

■ **znwstu** vt. CAUS *dir* : _ ① faire correctement. 做得准. ② atteindre la cible. 射中. ¶ **kɣ-ti ta-z-nwstu** 他说话说准了 ¶ **kɣ-ɕe ka-z-nwstu** 他走准了

nwsuwa vi. *dir* : pɰ- monter la garde. 站岗；放哨. ¶ **uɰo ku-nwsuwa** 他在放哨 【同义词】 **nɰchuwa**. 【参考】 **suwa**

nwsukho vt. *dir* : nɰ- extorquer, dévaliser. 抢. ¶ **nɰ ma-nɰ-tu-nwsukhɣm** 你不要抢这个东西 ¶ **pakmu ku u-rjit kɣ-ndza nɰ-nwsukhɣm nɰ-ɣu** 母猪总是抢它的崽子的食物 ¶ **tɣ-pɣtso ku u-zda u-kwmtɕhu na-nwsukho** 小孩子抢了他的同学的玩具 ¶ **ma-nɰ-kw-nwsukho-a** 你别抢我的东西 【参考】 **kho 1** 【参考】 **anwsukhuukho**

■ **snwsukho** / **nwsɣsukho** vi. extorquer, dévaliser les gens. 抢人家的东西. ¶ **uɰo snwsukho ɣɣɣl** 他抢别人的东西 【同义词】 **nwtɕaɰpa**.

■ **znwsɣsukho** vt. inciter / forcer à dévaliser les gens. 致使……抢东西.

nwsuku vi. DENOM *dir* : tɣ- grimper aux arbres. 爬树. ¶ **ɰzu kɣ-nwsuku nɰ-cha** 猴子会爬树 ¶ **turme kɣ-nwsuku ku-cha tu, nɰnɰ ku-cha mɣ-kw-cha tu** 有的人会爬树，这件事，有的会有的不会 ¶ **ma-tu-nwsuku ma t-atɣr** 你不要爬树，你会摔下来的 【参考】 **suuku**

nwsuɰɰɣn vt. *dir* : tɣ- se méfier. 怀疑. ¶ **jicqha nɰ ɣu mak mɣ-xsi ri tɣ-nwsuɰɰan-a** 不知道是不是他（偷了东西），但是我怀疑他了 ¶ **ma-tɣ-kw-nwsuɰɰan-a ma azo mak-a** 你不要怀疑我，不是我做的 ¶ **ma-tɣ-tu-nwsuɰɰan** 你不要怀疑他 ¶ **suɰɰɣn** 【借词】 **sems.ɣan**

nwsuɰɰpiz vi. *dir* : tɣ- hésiter. 犹豫. ¶ **nɣzo nɰ-tu-nwsuɰɰpiz netɕi** 你还在犹豫啊 ¶ **chu-ɕe-a ɕi ma-thu-ɕe-a ku ku-nwsuɰɰpiz-a ma, kutɕu ku-rɣzi-a sɣtɕha nɰ-mbro tɕe, a-rtshɣz ku-mɣm nɰ-**

ɛduw 我在犹豫，要不要下去，因为这里海拔很高，我的肺病也就严重了【借词】sems.gnis

nwsuwmuzduw vi. DENOM dir : thw- ① être inquiet. 担心. ¶ nɾ-jit nw-ngo, ma-tu-nwsuwmuzduw 你儿子生病了，但是不要担心 ② être malheureux, être triste. 不高兴；伤心. ¶ thw-nwsuwmuzduw mɾ-ra 你不要伤心 ¶ ma-tu-nwsuwmuzduw 你不要伤心 ¶ tçhindza ku-tu-nwsuwmuzduw? 你为什么不高兴?【参考】sumuzduw【借词】sems.sdug

nwsuŋgw vi. aller dans la forêt. 在森林里逛；打猎. ¶ ku-nwsuŋgw jɾ-ari-a 我去了森林 ¶ ɕw-nwsuŋgw-a 我要去森林 ¶ nɾzo ɕw-tu-nwsuŋgw u-ŋu? 你去森林吗?【参考】suŋgw

nwsuŋgoɕ vi. DENOM dir : nu-; _ ramasser du bois mort. 捡干柴. ¶ ji-si chw-ɾɕo tçɛ, nu-nwsuŋgoɕ-a 我们的柴用完了，所以我就捡柴去了 ¶ suŋgw pu-nwsuŋgoɕ-a 我在森林里捡柴了【参考】si₁【参考】tangox

nwsurtox vt. s'apercevoir. 发觉，看得出. ¶ tuzo mɾ-kui-pe nu a-pú-wy-nwsurtox tçɛ pe 发现自己的缺点是一件好事 ¶ ju-nwsurtox-a 我看得出 ¶ nɾ-ki tɾ-scoz nu kɾ-ɾɿt ju-tu-nwukumax ri, múj-tu-nwsurtox 你写错了字，但是你没有看出来 ¶ nɾki tçu kumax jo-tu-nwɕe ri múj-tu-nwsurtox 你走错了路，但是你没有看出来【同义词】suɾsɿl.【参考】rtox

nwsuzɕe vi. INCORP dir : _ porter du bois (sur le dos). (来回)背柴.【参考】si【参考】nuɾɕe【参考】suɾɕe

nwt vi. dir : tɾ- brûler. 燃起. ¶ smi to-nwt 火燃起了

nwta【参考】ta

nwtçarlon vi. dir : pu- avoir une sensation désagréable (après avoir bu un thé

trop fort). 醉茶.

■znwtçarlon vi. dir : pu- causer une réaction désagréable (thé). 使……醉茶. ¶ tçha ku-sna ku-tçhom kɾ-tshi-t-a pú-wy-znwtçarlon-a 我喝了过浓的茶就醉茶了

nwtçaxpa vt. DENOM dir : pu- extorquer. 抢. ¶ tçu tçɛ pjɿ-wy-nwtçaxpa 他在路上被抢了【同义词】nwsukho.【参考】tçaxpa【借词】dzag.pa

nwtçetha vt. dir : kɾ- sonder. 试探. ¶ uzo ku kɿ-wy-nwtçetha 他试探我了

■synwtçetha vi. APASS sonder les gens. 试探人. ¶ kɾ-synwtçetha múj-tu-spe wo! 你不会试探别人【参考】tçetha

nwtçymu vi. DENOM dir : lɾ- devenir none. 当尼姑.【参考】tçymu【参考】rutçymu

nwtçyom vi. DENOM dir : pu- ramasser du xanthoxyle. 摘花椒. ¶ ɕ-pu-tçyom 我去摘花椒了【参考】tçyom

nwtçhax vi. dir : tɾ- manger du fourrage (cheval). 吃饲料(马). ¶ mbro ju-nwtçhax 马在吃饲料【参考】u-tçhax₁

nwtçhɿjluz vi. observer une coutume. 遵循某种风俗. ¶ kuiki ku-fse azo kɾ-nwtçhɿjluz mɾ-cha-a 我不能接受这种风俗【参考】tçhɿjluz

nwtçhɿjɕo vs. être en état d'ébriété. 发酒疯. ¶ juɿɕur lɾ-βzi tçɛ tɾ-nwtçhɿjɕo 他昨天喝醉了就发了酒疯【参考】tçhɿjɕo

nwtçhɿl vi. dir : pu- être puni. 受到惩罚.【借词】tç^had

■znwtçhɿl vt. dir : pu- punir. 惩罚. ¶ pú-wy-znwtçhal-a tçɛ nu-kho-t-a 我被罚就交了罚款 ¶ uzo ɕ-to-murku tçɛ, pu-znwtçhal-a 他偷了东西我就惩罚了他【同义词】znwtçhɿtpa.【参考】u-tçhɿl

nutçhomba *vi. dir : tr-* attraper un rhume. 感冒. ¶ **adianhua jx-tu-lxt ri, pu-nutçhomba-a** 你给我打电话的时候, 我在感冒 【参考】 **tçhomba**

nutçhɤwβ 【参考】 **tçhɤwβnɤtçhɤwβ**

nutçhurjuy *vi. où l'eau coule vite.* 水流得很急 (地方). ¶ **u-sta a-pu-yrzwn tçe nutçhurjuy** 如果有斜坡的话水流得很急

nutçhutçunpaxçi *vi. dir : nu-* aller cueillir des poires. 采梨子.

nutçhutuy *vi. DENOM dir : pu-* s'empoisonner en buvant de l'eau (bovidé). 水中毒 (牛). ¶ **jla pjx-nutçhutuy** 犏牛喝水中毒了 ¶ **qambru pjx-nutçhutuy** 牦牛喝水中毒了 【参考】 **nurtsytuy** 【借词】 **tç^hu.dug**

nutçhuwut *vt. DENOM dir : nu-* faire bouillir la peau afin de pouvoir enlever les poils. 烫; 用开水将毛褪掉. ¶ **paç jx-nutçhuwut** 他烫了猪皮

nutçɤwβ 【参考】 **tçɤwβnɤtçɤwβ**

nutçeu *adv. ① là-bas.* 在那里. ② *à ce moment-là.* 在那个时候.

nutçpɤtso *vt. dir : tr-* considérer comme un enfant. 把……当成小孩子. ¶ **tú-wy-nutçpɤtso-a ngrɤl** 他把我当成小孩子 【参考】 **tr-pɤtso**

nutçɤrak *vt. DENOM dir : tr-* parier. 打赌. ¶ **tr-nutçɤrak-ndzi** 他们俩打赌了 【同义词】 **nusɤrak**.

nuthaj *vt. dir : tr-* soulever (à plusieurs). 抬 (几个人一起). ¶ **çontça tr-nuthaj-tçi** 我们俩把木料抬起来了 【借词】 抬

nuthɤstuy *vi. DENOM dir : tr-* jouer à un jeu de hasard (où il faut deviner combien d'objets son adversaire tient dans la main). 赌胡豆的游戏. ¶ **stor tr-nuthɤstuy-tçi** 我们俩赌了胡豆 ¶ **khutsa**

u-ngui stor tr-rku-tçi tçe tr-nuthɤstuy-tçi, a-pu-tçhak tçe nɤzo ju-kw-yrju-a, u-tsa ju-βze nɤ nɤzo jx-nutsum 我们俩在碗里装了胡豆就赌了有多少, 要是猜少了的话就给我赔, 要是猜对了的话你就把它带走 【用法】 其中一个玩家抓一把胡豆, 要对方猜拿了多少, 猜对了, 第一玩家就把胡豆给第二玩家, 猜不对的话, 第二玩家就要赔 【参考】 **thɤstuy**

nuthye *vi. DENOM dir : _* ramasser des glands. 捡青冈籽. 【参考】 **thye**

nuthw *vt. dir : kɤ-* utiliser comme une casserole. 用锅子; 当锅子用. ¶ **nɤzo tçha kɤ-tu-ta-t tçe ko-tu-nuthw-t** 你煮茶的时候用了锅子 【参考】 **tuthw**

nutsa *vs. dir : tr-* convenir. 适合. ¶ **ki tr-rte ki nɤzuy ju-nutsa** 你适合戴这种帽子 ¶ **ki tr-rte ki ju-tu-nutsa** 你适合戴这种帽子 ¶ **tu-tu-nutsa zo tçe phyo-a çti** 一到合适的时间, 我就会逃跑 【参考】 **u-tsa** 【参考】 **nɤtsa**

nutshɤβ *vt. ① dir : kɤ-* confronter ensemble. 一起对付一个人. ¶ **zara ku uzo kɤ-ɛndu ko-nutshɤβ-nu** 他们一起打了他 ¶ **zara ku uzo ko-nutshɤβ-nu zo to-nɤmqe-nu** 他们一起骂了他 ② *dir : nu-* faire ensemble. 共同做一件事情. ¶ **tçizo ku ki laxtçha kɤ-çtu tr-nutshɤβ-tçi ɤu** 我们一起买了这个东西 ¶ **ki tu-khutsa kɤndza tr-nutshɤβ-tçi** 我们一起吃了这一碗

nutshɤduy *vi. dir : nu-* supporter la chaleur. 受热, 中暑. ¶ **trɤje ju-wxti nu-nutshɤduy-a** 太阳很大, 我受热了 【参考】 **tshɤduy** 【参考】 **yutshɤduy**

nutshɤtçot *vi. DENOM dir : nu-;* tr- avoir la fièvre. 发烧. ¶ **ju-nutçhomba tçe ju-nutshɤtçot** 他感冒就发烧 ¶ **nu-nutshɤtçot-a** 我发烧了 【参考】 **tshɤtçot** 【借词】 **ts^ha.drod**

nutsum 【参考】 **tsum**

nwtswkɔt vi. *dir* : pu- chasser le faisan. 打野鸡. ¶ **uʒo ɛ-pu-nwtswkɔt ri, mu-pjɣ-cha** 他去打野鸡, 但是没有成功 【参考】 **tswkɔt**

nwtʂawku vt. *dir* : tɣ- prendre soin. 照顾. 【借词】 照顾

■ **zɣɣnwtʂawku** REFL prendre soin de soi. 照顾自己. ¶ **nɣzo tu-tu-zɣɣnwtʂawku múj-tu-cha ɕti** 你都不会照顾自己

nwtʂɣqɣsti vt. INCORP *dir* : tɣ- bloquer le chemin. 挡路. ¶ **ma-tɣ-kui-nwtʂɣqɣsti-a** 你不要挡我的路 【参考】 **sti 1** 【参考】 **tʂu**

nwtʂha vi. DENOM *dir* : kɣ- prendre le petit déjeuner. 吃早饭. ¶ **kɣ-nwtʂha-ndzi** 他们俩吃了早餐 【参考】 **tʂha**

nwtʂhɣyndzɣr vi. DENOM *dir* : tɣ- manger (serviteur). 吃糍粑. ¶ **soz to-nwtʂhɣyndzɣr-ndzi** 他们俩早上吃了 【用法】 吃糍粑、喝点茶, 没有其它食物 (旧社会仆人们吃的早餐) 【参考】 **tu-yndzɣr**

nwtʂhɣlu vt. DENOM verser du lait dans le thé. 把牛奶倒到马茶里. ¶ **alo ji-tɣ-lu tha-yut-nu tɣ-nwtʂhɣlu-j / (tʂhɣlu tɣ-nwɣɣt-i)** 他们把牛奶带下来了, 我们就倒在茶里喝了

nwtʂu 1 vi. *dir* : tɣ- bien se passer. 顺利. ¶ **jɣxtshi tɕi-tuɣsye pu-nwtʂu** 最近我们俩的生意很好 【参考】 **tʂu**

nwtʂu 2 vt. *dir* : kɣ- prendre en passant. (一路上看见什么东西就) 顺便拿走. ¶ **sumat ɣɣzu tɕe kɣ-nwtʂu-t-a** (路上) 有水果, 我顺便拿了 ¶ **paɣndza tʂuɣtʂu kɣ-nwtʂu-t-a, nu-phuɣt-a** 我在路上看到猪草, 顺便割了一把 【参考】 **tʂu**

nwtuɕizɕe vi. INCORP transporter de l'eau. 背水. ¶ **ɛ-pu-nwtuɕizɕe-a** 我去背水了 【参考】 **tu-ci** 【参考】 **tuɕizɕe** 【参考】 **nwɣzɕe**

nwtuɕɣɣl vi. DENOM *dir* : nu- avoir la diarrhée. 拉肚子. ¶ **nu-nwtuɕɣɣl-a**

我拉了肚子 ¶ **a-xtu pu-mɣɣm tɕe nu-nwtuɕɣɣl-a** 我肚子疼, 拉了肚子

■ **znwtuɕɣɣl** vt. *dir* : nu- causer la diarrhée. 令人拉肚子. 【同义词】 **nwɣ-hoɕɣɣr**. 【参考】 **ɕɣɣl**

nwtuɣgi vi. *dir* : pu- couper et ramasser des branches de sapin pour faire des fumigations. 把杉树枝桠砍回来.

nwtuɣgilanlan vi. DENOM *dir* : _ ramasser des cônes de pin. 捡杉木果. ¶ **ɛ-pu-nwtuɣgilanlan-a** 我去捡杉木果了 【参考】 **tuɣgilanlan**

nwtuɣtɕhu vt. *dir* : tɣ- poignarder. 刺杀. ¶ **tʂhɣɣɕu kui to-znwtuɣtɕhu tɕe pjɣ-sat** 用短刀把他刺杀了

nwtutso vt. *dir* : pu- avoir de l'expérience. 懂事, 有经验, 得到教训. ¶ **pju-kui-nwtutso ra ma nu u-qhu tɕe kumar kɣ-nɣma tɣ-ra tɕe kɣ-sɣpe kui-cha (= tu-kui-tso pju-tu ra)** 要经过经验和教训才能把以后的事情做好 【参考】 **tso**

nwtutʂan 【参考】 **tʂan**

nwxso vs. *dir* : tɣ- être vide. 空的. ¶ **khuɣtsa to-nwxso tɕe u-ŋɣw kɣ-rku pjɣ-me** 碗空了 【参考】 **so**

nwxsw vi. ① *dir* : lɣ-; thw- regarder en cachette. 偷看. ¶ **ku-nwxsw pu-ŋu** 他在偷看 ¶ **tɣ-pɣtso pu-nwxsw** 小孩子在偷看 ¶ **nu tuɣme pu-nwxsw** 那个人在偷看 ¶ **ma-lɣ-tu-nwxsw tɕe lɣ-yi** 你不要偷看, 你进来吧 ② *dir* : lɣ- laisser apparaître un petit bout. 露出了一部分. ¶ **nɣ-laxɕtɕha pu-nwxsw tɕe tu-nw-βde ma** 你的东西露出来, 消息不要丢掉

nwxɕhɣz vi. *dir* : tɣ- avoir un tel tempérament, une telle habitude, une telle propension. 有这样的性格, 有这样的习惯. ¶ **uʒo pu-nwxɕhɣz** 他有那个习惯 ¶ **nɣzo kumɣ tu-nwxɕhɣz** 你也有那个习惯 ¶ **azo pu-nwxɕhaz-a** 我有这个习惯 ¶ **nɣ-ki nɣ-kɣ-fse nuɣw nɣzo tu-nwxɕhɣz ɕti**

你有这样的习惯 ¶ *nui kwi-fse ky-ti tu-nuwtchyz eti* 你习惯这样说 ¶ *ky-ryn tu-nuwtchyz eti* 你习惯做坏事 ¶ *jiqha nu ruukhramba nuwtchyz eti* ¶ *jiqha nuw khramba βze nuwtchyz* 他习惯吹牛 ¶ *alo ce nuwtchyz* 他习惯往上游去 ¶ *nui kwi-fse ky-βzu nuwtchyz* 他习惯那样做 ¶ *ty-resypupa ky-βzu nuwtchyz* 他习惯取笑别人 ¶ *khramba ky-βzu my-nuwtchyz* 他不习惯说谎

nuxtshi *adv.* cette fois-là. 那一次. ¶ *rgunba ty-ari tce, núxtshi nu turme wuma pu-dyn* 我们去寺庙大那一次, 人很多

nuwpxun *vi. DENOM dir : ly- devenir moine.* 当和尚. 【参考】 *xpunn* 【参考】 *ryxpun*

nuwxsumtox *vi. vivre.* 活; 生存. ¶ *jiqha nu pu-nuwxsumtox* 那个还活着 ¶ *kutcu ky-nuwxsumtox pu-nqa eti* 这里生存很辛苦 ¶ *u-pu-nuwxsumtox* 他还活着吗 【用法】 针对人或者动物

nuwxtcyn *vs. dir : ky- terrible.* 恐怖; 凶猛. ¶ *ndzaklan turme jo-yi tce, tu-ci ky-kui-nuwtcyn u-ngu e-pju-wy-βde pu-ra* (妖界) 来了凡人, 我们要把他扔进恐怖的水里! ¶ *tu-ci ky-kui-nuwtcyn nuw tce tce tu-ola zo kwi-fse pjy-eti tce, nu pu-tu-βde nu turme pu-kui-si pjy-ngryl* “恐怖的水”在沸腾一样, (妖) 把人一扔进去就必死无疑 【用法】 仅用于传统故事中, 形容施了魔法的物体 (水、巨石、森林等)

nuwtcyrui *vi. dir : nu- se déshabiller complètement.* 把衣服脱光.

■ **znuwtcyrui** *vt. déshabiller complètement.* 把……的衣服脱光. ¶ *ty-prtso nu-znuwtcyrui-t-a* 我把小孩子的衣服脱光了 【参考】 *xtcyrui*

nuwtuntsu *vi. dir : ty- convivial, sociable.* 合得来; 合群. ¶ *jiqha nu pu-nuwtuntsu* 他跟别人合得来 ¶ *u-zda ra*

nu-rca pu-nuwtuntsu 他跟他的伙伴很合得来 ¶ *jiqha nu muj-nuwtuntsu* 他很孤僻 ¶ *tu-nuwtuntsu-a* 我跟别人合得来

nuwarzur *vi. dir : pu- avoir la tête qui tourne (ovins, tremblante du mouton?).* 头晕倒下 (羊). ¶ *qazo pjy-nuwarzur* 绵羊头晕倒下了 ¶ *tshyt ky-nuwarzur nuwtchyz* 山羊经常头晕倒下 ¶ *qazo cho tshyt u-kyrnok pu-mtcur tce pu-ndzaβ tce nu pu-nuwarzur nu tce u-rna u-tax pju-wy-qrax tce ty-se a-pu-lor tce tu-mna ngryl* 绵羊和山羊头晕突然倒下, 在羊的耳朵上割一刀, 让血流出来就会好.

nuzdwy *vt. dir : thu- s'inquiéter pour quelqu'un.* 为别人担心. ¶ *a-mu pu-nuzdwy-a* 我担心我的母亲 ¶ *a-ryit pu-nuzdwy-a* 我担心我的儿子 ¶ *nyj ny-rzaβ pu-tu-nuzdwy* 你担心你的妻子 ¶ *pu-ta-nuzdwy* 我为你担心 【借词】 *sdug*

■ **znuzdwy** *vt. dir : nu- causer de l'inquiétude.* 令人担心. ¶ *nu-znuzdwy-a* 我让他担心了

nuzdusnyl *vi. dir : pu- supporter toutes sortes de difficultés.* 受尽苦难. ¶ *kui-rtax zo pu-nuzdusnyl-a* 我受够了苦难 【参考】 *tyzdwy*

nuzdwxpa / znuzdwxpa *vt. dir : nu- avoir pitié de.* 可怜别人. ¶ *nu-nuzdwxpa-t-a* 我可怜了他 ¶ *jiqha nu u-ngu muj-thon, pu-nuzdwxpe-a* 他很穷, 我觉得很可怜 【参考】 *syzdwxpa*

nuzyrna *vl. DENOM dir : thu- manger la nourriture pour les morts.* 吃死人的食物. ¶ *thu-nuzyrna* 你去死吧! 【参考】 *zyrna*

nuzgomdzo *vi. dir : _ se promener dans la montagne et admirer le paysage.* 在山上观光. ¶ *jiqha nu ku-nuzgomdzo jy-ari* 他去山上观光了 【同义词】 *nympole.*

nuwzgruwtɕhuw *vt. INCORP dir: tɣ-* donner un coup de coude. 用肘碰. ¶ *tɣ-wɣ-nuwzgruwtɕhuw-a* 他用肘打了我 【参考】 *zgruwtɕhuw*

nuwzywt 【参考】 *zywt*

nuwzjan 【参考】 *ɣɣzjanlan*

nuwzjuw *vi. dir: pu-* pâtir de quelque chose. 吃亏. ¶ *pu-nuwzjuw* 他吃亏了 ¶ *tuwtsye tɣ-βzu-tɕi, azo pu-nuwzjuw-a, nɣzo pu-tu-nɣndze* 我们俩做了生意, 我吃亏了, 你占了便宜 ¶ *znguwoɣ pu-nuwtro-tɕi, nɣzo pu-tu-nɣndze, azo pu-nuwzjuw-a* 我们俩分核桃, 你占了便宜, 我吃亏了 【反义词】 *nɣndze*.

■ **znuwzjuw** *vt. CAUS dir: pu-* faire pâtir quelqu'un de quelque chose. 使吃亏. ¶ *pu-kw-znuwzjuw-a* 你让我吃亏了

nuwzruwɣru *vi. INCORP dir: pu-* chercher les poux. 找虱子. ¶ *jiɕqha mbroɣpa ɲu-nuwzruwɣru* 那个牧民在找虱子 ¶ *pu-nuwzruwɣru-a* 我在找虱子 【参考】 *zruwɣru*

nuwzke *vt. dir: _* transporter un par un. 一个一个地搬运. ¶ *rdɣstax lɣ-nuwzke-ta* 我把石头搬过去了 【参考】 *nusuwzke*

nuwzɣɣla *vt. dir: kɣ-* transmettre (poux). 传染 (虱子). ¶ *a-tɕu w-zda ra kw zruw kó-wɣ-nuwzɣɣla* 我儿子的同学给他传染了虱子 【同义词】 *ɕte*.

nuwzɣɣɣn *vt. dir: tɣ-* taquiner. 逗着……玩. ¶ *tu-ta-nuwzɣɣɣn ɕti tɕe ma-tɣ-tu-qhe je* 我只是逗你的, 你不要生气 【同义词】 *nurtɕa*.

nuwzɣɣzdan *vt. dir: tɣ-* envier, vouloir imiter. 妒忌. 【借词】 *ze.sdan*

■ **sɣnuwzɣɣzdan** *vi.* envier les gens. 妒忌别人. ¶ *ma-tu-sɣnuwzɣɣzdan* 你不要妒忌别人 【同义词】 *nɣzɣmɣɣn*.

nuwzgrɣɣ *vt. dir: pu-* renverser avec force. 很轻松地把对方摔下去. ¶ *pa-nuwzgrɣɣ zo pa-tɕaβ* 他很轻松地把人摔

下去了 【同义词】 *nuwɕkɣɣ*. 【参考】

zgrɣɣzgrɣɣ

nuwzɣɣβri 【参考】 *βri*

nuwzmbɣr *vi. DENOM dir: nu-* avoir une pustule. 生疮. ¶ *a-rɣa w-zmbɣr ɲɣ-ɬoɣ, ɲu-nuwzmba-a* 我脸上生了疮 ¶ *pu-nuwzmbɣr, w-jroɣ tu (w-sta tu)* 他生过疮, 还有痕迹 【参考】 *zmbɣr*

nuwzo *pro.* vous. 你们.

nuwzɰβ *vi. dir: pu-; kɣ-* s'endormir. 睡着. ¶ *pu-nuwzɰβ-a* 我睡着了 ¶ *ma-tu-ɣɣju-nu tɕe, aj ɲu-nuwzɰβ-a* 你们不要说话, 我在睡觉

■ **ɣɣnuwzɰβ** *vs.* qui arrive facilement à s'endormir. 容易入眠; 容易睡着. ¶ *ɲu-ɣɣnuwzɰβ* (小孩子) 容易入眠 【参考】 *w-zɰβ*

nuwzɰβri *vi. dir: pu-* veiller. 熬夜. ¶ *ɲu-nuwzɰβri-a* 我熬夜 ¶ *ɲu-ɰɰɰɰ pu-nuwzɰβri-a, jisɣi a-zɰβ ɲu-ɣi* 我昨天熬夜了, 今天就打瞌睡

- ᵐ -

- ᵐakhri** *n.* lit. 床. 【借词】 **ᵐal.kʰri**
- ᵐapa** *n.* agneau. 绵羊羔. ¶ **ᵐapa** ᵐu u-rme 羊羔的毛
- ᵐaᵐ** *vs. dir :* nu- noir. 黑 (颜色). 【参考】 **swyᵐaᵐ**
- ᵐaᵐtyi** *n.* empan (pouce et majeur). 一拃 (大拇指和中指之间的距离). ¶ **ᵐaᵐtyi** tu-tya
- ᵐat** *vi. dir :* nu- être fatigué. 累. ¶ **azo** pu-ryma-a tᵐe ᵐy-ᵐat-a 我劳动了就累了
- **swyᵐat** *vt. dir :* nu- fatiguer. 令人累. ¶ **ki** ky-nyma ᵐu-nqa tᵐe ᵐu-kw-swᵐat 这个工作很辛苦, 令人很累 【参考】 **syᵐat**
- ᵐawa** *n.* accouplement (animaux). 交配 (动物).
- ᵐcyᵐ** *vt. dir :* pu- appuyer. (用全身的力量) 按; 压住. ¶ **rdyᵐtaᵐ** ku si nu pu-sw-ᵐcyᵐ 你用石头把柴压着 (防止柴被人拿) ¶ **ki** ɕoᵐɕoᵐ ki thuᵐci ku pu-sw-ᵐcyᵐ ma qale ku nuᵐtsum 你用什么东西把纸压住, 不然会被风吹走 ¶ **paᵐ** pu-ᵐcar-a 我把猪压住了 ¶ **tuᵐrme** u-stu ᵐy-kw-fse nu ᵐjuᵐ-wy-ᵐcyᵐ tᵐe u-stu kú-wy-z-ryzi ᵐu 人不听话要压一下, 使他温顺
- ᵐcyᵐcyᵐtyᵐ** *idph. 2.* très nombreux. 很多 (朝着同一个方向); 嘈杂 (声音); 旺盛. ¶ **ᵐcyᵐcyᵐtyᵐ** zo ɕy-k-ykhar-nu-ci 很多人围着坐 ¶ **ᵐcyᵐcyᵐtyᵐ** zo ᵐy-ɕkho 铺了很多 (东西) 在地上 ¶ **tyᵐᵐu** ᵐcyᵐcyᵐtyᵐ zo to-zwyr-nu 他们把灯开得亮堂堂的 ¶ **laᵐtᵐha** ᵐcyᵐcyᵐtyᵐ zo to-fcyᵐ-nu 他们把 (很多) 东西摆出来了 ¶ **tuᵐrme** ᵐcyᵐcyᵐtyᵐ zo ᵐu-yᵐdzwt-nu 很多人在那里坐着, 面向一个方向
- **ᵐcyᵐnyᵐcyᵐtyᵐ** *idph. 3.* ¶ **ᵐcyᵐnyᵐcyᵐtyᵐ** ᵐu-ryaᵐ-nu 很多人在跳舞 【参考】 **yᵐcyᵐcyᵐtyᵐ**
- ᵐchaᵐᵐchaᵐ** *idph. 2.* un peu froid. 形容些微的寒冷. ¶ **juᵐxᵐo** tu-mu ko-lyᵐ tᵐe,

u-ᵐci ᵐu-muᵐtaᵐ ᵐchaᵐᵐchaᵐ 今天早上下了雨, 外面有点冷

ᵐchᵐᵐchᵐ *idph. 2.* dilué. 形容流体稀. ¶ **a-ryᵐyi** u-ci ᵐy-dᵐn tᵐe ᵐu-ᵐgri zo ᵐchᵐᵐchᵐ, tᵐe ky-rylaj muᵐj-khu 糨粑里的水分太多, 太稀了, 没有办法授

ᵐchyᵐ *n.* écorce de bouleau. 白桦树皮.

ᵐchyᵐzyᵐ *n.* verglas. 冰雪路. **tᵐu** u-taᵐ tyᵐpyom ku-kw-ta nu ᵐchyᵐzyᵐ tu-kw-ti ᵐu

ᵐchoᵐ *vi. dir :* pu-; nu- se dégonfler. 瘪下去. ¶ **ᵐiqiu** ᵐy-ᵐchoᵐ 皮球瘪下去了 ¶ **kyᵐᵐi** kú-wy-sqa tᵐe, lú-wy-sqa ɕumu-ma dᵐn ri, ky-smi tᵐe tᵐe ᵐu-rkum ᵐu tᵐe tᵐe ᵐy-ᵐchoᵐ tu-kw-ti ᵐu 蔬菜熟了以后就萎缩了 ¶ **u-lum** ᵐu-kw-xtᵐi nu tᵐe ᵐu-kw-ᵐchoᵐ tu-kw-ti 体积变小就做 “瘪下去” ¶ **ᵐu-mtsur-a** tᵐe a-xtu ᵐy-ᵐchoᵐ 我很饿, 肚子瘪了 **ᵐiqiu** nu ɕhú-wy-yᵐmwt tᵐe, ᵐu-fka zo ᵐu ri, qale ᵐú-wy-lyᵐ tᵐe, tᵐe ᵐu-xᵐaᵐ ᵐu tᵐe tᵐe ᵐu-ᵐchoᵐ tu-kw-ti ᵐu 【同义词】 **xᵐaᵐ**.

ᵐcriᵐcri / ᵐcuᵐcri *idph. 2.* liquide, dilué (boue). 稀 (泥巴). 【参考】 **ᵐcyᵐᵐcyᵐ** 【参考】 **scruᵐcri** 【参考】 **xᵐcyᵐcri**

ᵐcyᵐᵐcyᵐ *idph. 2.* mou et peu épais (boue, crotte). 形容 (泥巴、牛粪) 又稀又软的样子. ¶ **tyᵐcoᵐ** ᵐcyᵐᵐcyᵐ ᵐu-ᵐu 泥巴很稀 【参考】 **ᵐcriᵐcri** 【参考】 **scruᵐcri**

ᵐyᵐtyᵐ *idph. 2.* très mou. 软绵绵. ¶ **ᵐu-ngo** tᵐe, ᵐyᵐtyᵐ zo ᵐu-ryzi 他病了就没有精神 ¶ **ko-smi** ᵐyᵐtyᵐ zo 熟得很软

ᵐyᵐruᵐ *n.* espèce d'arbre. 树的一种.

ᵐyᵐdyᵐa *adv.* dans quatre ans. 四年以后.

ᵐyᵐdi *adv.* dans quatre jours. 四天以后.

ᵐyᵐtsho *n.* pistolet. 手枪.

nyspa *n.* feu (homme décédé). 去世了的男人. ¶ **nyspa a-nu-tu-βze** 你去死吧!

【借词】 **nes.pa**

nyzma *n.* feu (femme décédée). 去世了的女子. 【借词】 **nes.ma**

nja *vs. dir* : **ky-** trop vieux (animal). 老得不行 (动物). ¶ **jiqha nu ko-nja** 那个老得不行了 ¶ **fsapa ko-nja** 牲畜老得不行了

nyβ *vi.* ACAUS *dir* : **pu-**; **ky-** ① s'aplatir. 压扁; 凹进去. ¶ **tuw pu-nyβ** 锅子凹进去了 ¶ **jymtsa pu-nyβ** 炒菜锅凹进去了 ¶ **khuwtsa pu-nyβ** 碗凹进去了 ② avoir une fracture. 骨折. ¶ **a-rnom ko-nyβ** 我肋骨骨折了 ¶ **a-yrumke pu-nyβ** 我的手腕骨折了 【参考】 **chβ**

nylwsnuarsnuur / nywlsnuwsnuur *n.* viande séchée conservée dans les intestins. 装在肠子里的瘦肉.

nyrnyr *idph. 2.* dodu. 形容体貌肥嘟嘟, 庞大的样子. ¶ **mtshu nyrnyr zo nu-pa** 湖又大又满 ¶ **wzo u-tu-tshu ku nyrnyr zo nu-pa** 他胖得满身都是肉 ¶ **ila nyrnyr nu-ryzi** 犏牛身躯庞大地站在那里 ¶ **pa nu-tshu nyrnyr zo** 猪肥嘟嘟的 ¶ **tyei tu-fkur zo nyrnyr to-rku** 青稞袋子装得很满 (大)

■ **nyrnnyr** *idph. 3.* ¶ **ku-tshu ci nyrnnyr nu-ny nu-nykwanke** 有个胖子在走来走去 ¶ **pa nyrnnyr zo nu-nyke** 肥嘟嘟的猪在走

■ **mylnyr** *idph. 6.* énorme. 形容高大 (搬都搬不动). ¶ **ngw mylnyr ci nu-ny tce ky-yryt múj-syha** 石包很高大, 搬也搬不动 【参考】 **yryrnyr**

nyxt *vi. dir* : **ty-** regretter. 后悔. ¶ **nu-nyat-a** 我后悔 ¶ **ty-nyat-a** 我后悔了 ¶ **to-nyxt** 他后悔了 ¶ **jiqha ty-tut-a nu nu-nyat-a** 我后悔刚才讲的话 【借词】 **ngod**

nyjo *vi. dir* : **pu-** subir des dommages. 受损; 受伤; 受灾. ¶ **wzo pu-nyjo** 他遇到灾

难了 ¶ **nyzo pu-tu-nyjo** 你遇到灾难了 ¶ **laytcha pu-nyjo** 东西损坏了 ¶ **u-mi pu-nyjo** 他的脚坏了 ¶ **pu-ndzaβ-a tce pu-nyjo-a** 他摔跤了就受伤了 ¶ **ku-nyjo a-pume tce my-ku-pe me** 只要没有损失就没有什么不好的 ¶ **yujpa tu-xpa ku-nyjo me** 今年一年都没有损失 ¶ **pu-ku-nyjo me-a** 我没有受到损伤 ¶ **nyu-nyjo zo pu-nyjo** 他遭到很多灾难

■ **swyjo** *vt.* CAUS *dir* : **pu-** abîmer. 弄坏. ¶ **tuolaji pu-swyo** 他把拖拉机弄坏了 ¶ **pu-swyo-t-a** 我弄坏了

nyjoβ *vt. dir* : **ky-**; **nu-**; **pu-** coller. 贴. ¶ **nu-nyjoβ-a, pu-nyjoβ-a** 我贴了 ¶ **tsetu ki ky-nyjoβ-a** 我把这个东西贴在上面了 ¶ **znde u-tax ko-nyjoβ** 他贴在墙上了

■ **nyjoβ** *vi.* PASS être collé. 贴着.

■ **zyrynyjoβ** *vi.* REFL CAUS se coller sur. 把 (自己的) 身体贴在. ¶ **ky-anbaβ-a tce znde u-tax ky-zyrynyjoβ-a** 我躲起来的时候把身体贴在墙上了

nyja *vi.* ACAUS *dir* : **ky-**; **ty-** être ouvert, s'ouvrir. 开着; 自动打开. ¶ **qale ta-βzu tce, ku ky-nyja** 风一吹, 门就开了 ¶ **tshu to-nyja** 路开了 ¶ **rgym ty-nyja** 盒子开了 ¶ **ku a-pu-nu-nyja je!** 让门开着 【参考】 **cu 1**

nyjwy *vi. dir* : **ty-** s'entendre. 合得来. ¶ **nu-nyjwy-ndzi** 他们合得来 ¶ **ki u-ryri mu-pu-amumi-ndzi ri, tham to-nyjwy-ndzi** 他们以前关系不好, 现在合得来了

nyjar *vi. dir* : **nu-**; **ty-** changer. 变化. ¶ **kutcu ky-tu-nyrzaβ tce ny-skxt ny-nyjar** 你在这里待久了, 你的语言就变了 【借词】 **ngur**

nyjurnor *n.* erreur. 错觉. 【参考】 **syjurnor**

no *vs. dir* : **ty-** déjà préparé. 现成. ¶ **ji-saxsu to-no** 我们的午餐已经准备好了 ¶ **ty-ryri to-no** 晚餐已经做好了 ¶ **ku-nyo**

ndza 现成的食物 ¶ **ku-no-nga** 现成的衣服 【同义词】 **ndzu**. 【参考】 **swyno**

■ **nwyno** vt. APPL être certain que. 觉得……一定会……. ¶ **azo ky-βa nu ky-nwyno ɕti** 我注定会赢 ¶ **azo ky-βa nu kú-wy-nwyno-a-nu ɕti** 他们觉得我一定会赢

jur vs. *dir* : **nu-** être fatigué. 困倦.

jurjur *idph.2.* objets granulaires entassés. 形容粉状的东西堆得很高、很软的样子. ¶ **qajβyi jurjur zo nu-yrmbu** 糠秕堆得很高 ¶ **jurjur zo nu-ɣta** 堆得很高 ¶ **qambwt (ty-rɣku, tu-yli) jurjur zo nu-yrmbu** 沙子（庄稼、肥料）堆得很高

■ **jurjurjur** *idph.3.* (se déplacer sur) un sol poudreux et mou. 形容在泥沙里走动时很不方便（地很软）的样子. ¶ **nu w-taɣ tu-ku-ŋke tɕe, jurjurjur zo nu-ti** 在那上面走动很不方便 【参考】 **lɣɣlɣɣ**

- η -

ηα *vt. dir* : *kr-* devoir de l'argent, faire un crédit. 赊帐. ¶ *kr-ηα-t-a* 我欠了钱 ¶ *nr-ηαul kr-ηα-t-a, u-qhu tce juw-kham-a* 我欠了你钱, 以后会还 ¶ *ynrsqi juw-ra, squ-mpcar nuw-kho-t-a, numma múj-rtax tce squ-mpcar kr-ηα-t-a* 原来需要二十块钱, 我给了十块然后钱不够, 我就赊了十块钱 ¶ *kuw-rxxtu jx-ari-a ri, a-ηαul múj-rtax tce kr-ηα-t-a, tce a-ηα nuw-łox* 我去买东西钱不够就赊了账 【参考】 *rynha* 【参考】 *tuw-ηα*

ηαylitcaɣmbaum *n.* bousier. 蜣螂【牛屎虫】.

ηαjtsa *n.* chef de village. 村长.

ηαn *vi. dir* : *nuw-* ❶ mauvais. 坏. ❷ féroce. 凶. 【借词】 *ηan*

ηαnηαt *idph.2.* la tête vers le bas. 形容低头的样子. ¶ *pjx-nuuzaw tce u-ku ηαnηαt zo pjx-phxβ* 他低着头睡着了 【反义词】 *ηαnηαt*.

ηαnu *n.* pis de la vache. 奶牛的乳房.

ηαnuakwumtsuɣ *n.* une espèce d'arbrisseau. 【红青椒】. ¶ *ηαnu kwumtsuɣ nuw ruŋgu suŋgu arɣnduundɣt zo tu-łox ɕti, u-zrɣm wuma zo wxti, kuw-γurni ηu. smɣnrwɣ ci juw-ηu. u-ru nuw kuw-γβzardu ηu, u-jwax kuw-γβzaurɣsum ηu, kuw-pyi tsa ηu, u-qhu nuw u-rme kuw-fse tu, u-ru kuw-zri tsa tu-łox tce, u-rtax juw-łox ηu, u-muuntok nuw u-ru u-tax lu-oɣurja ηu, kuw-γurni tsa ηu. γzo wuma zo rga.* 红青椒到处都可以生长, 包括草坪里和森林里。根长得很大, 是红色的, 是一种药材。茎是四方形的, 叶子是三角形的, 呈灰色, 背面有细毛。茎长了以后就会分杈, 花排列在茎上, 是淡红色的。蜜蜂喜欢这种植物。

ηαqa *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ *ηαqa nuw stɣmku ri tu-łox ηu*

tce, u-mguw u-qhu nuw kuw-wyrum ηu, u-rzaw nuw kuw-γurnuɣur ηu, u-ru nuw li kuw-wyrum ηu, kr-ndza muw, phaxzla u-ηgu tu-łox ηu tce phaxzla ηαqa kr-ti tu. ηαqa 长在草地上, 背面和干是白色的, 菌褶带有红色, 好吃。长在五月份, 所以叫“五月ηαqa”。

ηαqe *n.* bouse de vache. 牛粪.

ηαnηαt *idph.2.* qui tend le cou. 形容伸脖子的样子. ¶ *u-ku ηαnηαt zo to-jox* 他伸了脖子(看) ¶ *u-ku ηαnηαt zo chx-tɕɣt* 他把头(从窗户)探出来伸着脖子看

■ *ηαnηαt* *idph.2.* 【反义词】 *ηαnηαt*.

ηαtɕuɣkɣti, khui *pc(n, vs). dir* : *tr-* obéir en tous points. 完全顺从. ¶ *ηαtɕuɣkɣti a-tr-tu-khui ra* 你要完全顺从吩咐 ¶ *ηαtɕuɣkɣti tu-suɣhi-a ra* 我要令他完全顺从

ηα *vt. dir* : *tr-* mettre (un vêtement). 穿衣服. ¶ *tuw-xtsa tu-ηge-a* 他穿鞋子 ¶ *tr-rte tr-ηge* 你戴上帽子 ¶ *tuw-ηga puw-ηga-t-a* (睡觉的时候) 我把衣服盖在身上了 【用法】 穿衣服、穿鞋子、戴帽子都可以用ηα, 戴帽子可以说nrte. 戴眼镜要用ta, 戴手表用rku

■ *nuwɣuŋga vs.* FACIL facile, agréable à mettre (habit). 容易穿; 穿着舒服. ¶ *kuwi a-ηga ki wuma zo juw-nuwɣuŋga* 我这件衣服穿着很舒服 ¶ *nrki nuw u-juw-nuwɣuŋga?* 你那件好穿吗?

■ *nrηgawŋga vt. dir* : *tr-* mettre n'importe quel habit. 随便穿. ¶ *tuwrme u-ηga ra matu-nrηgawŋge ma nrzaw tr-nu-ηge* 不要随便穿别人的衣服, 穿自己的 【参考】 *zηga*

ηαγ *vi.nh.* ACAUS *dir* : _ courbé. 弯(树). ¶ *tuwɣɣa chu-ηαγ juw-ηu* 镰刀是弯的 ¶ *ɕɣmiŋox chu-ηαγ juw-ηu* 铁钩是弯的 ¶ *paɣɕi juw-γmat tce, u-rtax ra pjx-ηαγ zo* 因为苹果熟了, 导致树枝弯下来了 【参考】 *krɣ*

ᲡᲠᲗᲡᲠᲚ *n.* planche de bois. 木板. ᲚᲡᲗᲡᲠᲚ ᲚᲡ ᲠᲗᲗᲗᲗᲗ ᲕᲡ ᲠᲡᲗ-ᲕᲡ-ᲗᲡᲗᲗ ᲡᲡ. ᲠᲡᲡᲡ ᲚᲡ ᲠᲡᲗ-ᲠᲡᲗ ᲕᲡ ᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲗ-ᲕᲡ-ᲗᲡᲗᲗᲗ ᲠᲡᲗ ᲠᲡᲗ-ᲕᲡ-ᲗᲡᲗᲗ ᲡᲡ. ᲡᲠᲗᲡᲠᲚ 是用锯子锯成的板子, ᲠᲡᲡᲡ 是用斧头顺着纹路劈成的。

ᲡᲠᲗᲡᲡᲡ *vt.* COMP *dir* : ᲚᲡ- donner à boire et à manger. 喂. ᲚᲡᲡᲡ ᲚᲡ ᲕᲡ ᲡᲡᲗᲡᲡᲡ ᲡᲡᲗᲡᲡᲡ 老年人喂了他们 【参考】**ᲡᲡᲡᲡᲡ**

ᲡᲠᲗᲡᲡᲡ *n.* chauve. 秃子.

ᲡᲠᲡᲡ *n.* pente de terre (à 90 degrés). (垂直) 的土坡【土崖】.

ᲡᲠᲡᲡ *vs. dir* : ᲕᲡ- étroit. 狭窄. ᲚᲡᲗᲗᲗᲗ ᲡᲡᲗᲡᲡ 洞很狭窄 ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲗᲡᲡ 去的地方很狭窄 ᲚᲡᲡᲡ ᲡᲡᲗᲡᲡᲡ 你很小气 【用法】**ᲡᲡᲡᲡ** ᲡᲡᲡᲡ 【用法】小气 【反义词】**ᲡᲡᲡ**. 【参考】**ᲡᲡᲡᲡᲡ**

ᲡᲠᲡᲡᲡ *n.* méthode de tissage. 织布的方法, 两根线交错着【单巴子】.

ᲡᲠᲡᲡ *vi.* ACAUS *dir* : ᲡᲡ- glisser. 滑. ᲚᲡᲡᲡᲡ 他滑了 ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ 我滑了(一跤) ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡ 木料滑了 ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡ 石头滑了 ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡ, ᲡᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 地很滑, 我摔倒了

ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ *vi.* N.ORIENT glisser dans tous les sens. 滑来滑去. 【同义词】**ᲡᲡᲡᲡ**. 【参考】**ᲡᲡᲡ**

ᲡᲠᲡᲡ *vi.* *dir* : ᲠᲡ- cuire (les momos). 烤熟(馍馍). ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡᲡᲡ 馍馍烤熟了

ᲚᲡᲡᲡᲡ *vt.* ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 我把馍馍烤熟了

ᲡᲠᲡᲡᲡ *n.* désastre. 祸事. 【借词】**ᲡᲡᲡᲡᲡ**

ᲡᲠᲡᲡᲡ *n.* bovidé sans corne. 无角牛.

ᲡᲠᲡᲡ *vi.* ACAUS *dir* : ᲡᲡ- tomber. 掉下来. ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 核桃掉下来了 ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 水果掉下来了 ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 石头掉下来了 ᲚᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 青稞颗粒掉落 ᲚᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 小麦太熟

了, 收割的时候掉到地面上 【用法】指植物的果实、石头等 【用法】滑坡只能说ᲠᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡ, 不能用ᲡᲠᲡᲡ 【参考】**ᲡᲠᲡᲡ**

ᲡᲠᲡᲡᲡ *vs. dir* : ᲠᲡ- être habituellement ainsi. (平时) 是这样.

ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ *vt.* CAUS

ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ *vt.* CAUS changer de. 改用. ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡᲡ ᲕᲡ ᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲠᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 我以前用水力推磨, 现在改用机器磨面

ᲡᲠᲡᲡ *vs. dir* : ᲚᲡ- fin (gruau). 稀(粥). ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 粥很稀 【反义词】**ᲚᲡᲡᲡᲡ**.

ᲡᲠᲡᲡ *vs. dir* : ᲠᲡᲡ- puissant, important, honorable. 有权有势; 有地位; 值得尊重的人. ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 喇嘛很受尊重

ᲡᲠᲡᲡ *vi.* *dir* : ᲡᲡᲡ- accomplir. 成功; 完成. ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 今天我们砍柴的任务完成了 ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 今天我们的工作完成了 ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 收割完成了 ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 我成功了 ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲚᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲚᲡᲡᲡᲡᲡᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 我的工作完成了 【同义词】**ᲚᲡᲡᲡᲡ**. 【参考】**ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ** 【借词】**ᲡᲠᲡᲡ**

ᲡᲠᲡᲡᲡᲡᲡ *n.* chef. 领导. 【借词】**ᲡᲡᲡᲡᲡᲡᲡ**

ᲡᲠᲡᲡᲡᲡᲡ *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法. 【参考】**ᲚᲡᲡᲡᲡᲡᲡᲡ**

ᲡᲠᲡᲡᲡᲡ *n.* fouet. 皮鞭(打猪用的).

ᲡᲠᲡᲡᲡ *np.* qui a une grande tête. 大头.

ᲡᲠᲡᲡ *vs. dir* : ᲚᲡᲡ- pauvre. 穷. ᲚᲡᲡᲡᲡᲡ ᲚᲡᲡᲡᲡ ᲕᲡ ᲡᲡᲡᲡ ᲕᲡ ᲡᲡᲡᲡᲡᲡ 他是个穷人

ᲡᲠᲡᲡᲡᲡ / **ᲡᲠᲡᲡᲡᲡᲡ** *idph.2.* long et dur, qui ne casse pas facilement. 形容硬而细, 不易折断的样子.

ᲡᲠᲡᲡᲡ 1 *n.* chant mystique. 道情. 【借词】**ᲡᲠᲡᲡᲡ**

ngur 2 *idph.2.* bruit du canon. 放炮的声音。【参考】 **ynngurngur**

ngurngur *idph.2.* large et profonde (étendue d'eau). 形容水面很宽，水很深的样子。¶ **tu-ci ngurngur zo nu-pa** 水很深 ¶ **cha tu-khuutsa zo ngurngur ky-tshi-t-a** 我喝了满满的一碗酒

ngusui *n.* Adenophora sp.. 沙参。¶ **ngusui tšu w-rkuw tu-ji w-rkuw zgoku pəox ra tu-fox nu, w-qa nu smyn nu-ny khi, w-ngu nu ku-wyrum nu, w-pci nu ku-pyi tsa nu, w-zrym nu my-ndox, w-ru nu ku-xtshum ku-zri tsa nu, ku-qandzi tsa nu, w-jwax nu ku-yrutum tce ku-nduβ tsa nu, myzu tu-tuphu nu w-jwax ku-tcyrr tce ku-ymtəox tsa nu, w-muntəox nu tshanlan ku-fse tce w-mdox lunkyr nu tcyrn w-ru w-tax lu-ozurja nu.** **ngusui** 生长在地边，路边和山上，听说它的根是药材，根里面是白色的，外面是土灰色的，不脆。茎细长，乌色。一种 **ngusui** 有小而圆的叶子，而另一种有窄而尖的叶子。两种 **ngusui** 的花像铃铛，天蓝色，排列在茎的顶端上。

ngke *vi. dir : _* marcher. 走路。¶ **ky-nye ky-ari-a** 我走路去了 ¶ **pu-nye-a** 我走了一下 ¶ **užo ky-nye ky-anuri** 他走路回去了 ¶ **azo nu-nu-nye-a, mkhwrlu pu-me** 我走路去了，没有车 ¶ **yangma ty-me tce, ky-nu-nye fox** 没有自行车的时候只好自己走 ¶ **nučungui tcižo ly-ari-tci nu ty-nye-tci pu-ra ma tham tce qiche w-ngu tu-ku-çe khu** 以前我们去的时候必须走路，现在可以坐车 ¶ **syngke múj-pe** 不好走 ¶ **dian ko-znuwa tce dianti kwny múj-nye** 停电了，电梯也不走

■ **čungke** *vt. dir : caus* ① faire marcher. 使走动。② emporter. 带走。¶ **azo ty-ptyso tu-fkur-a tce tu-čungke-a nu** 我背着小孩子走动 【参考】 **nuynunge** 【参考】 **nungke**

ngkyngjo *vi. dir : pu-* passer. 路过；来往。¶ **užo pu-ngkyngjo** 他路过（这里）

ngkhor *vi. dir : _* arriver. 来临（活佛、神仙）。¶ **kuiki cyfəo azo a-phe ku-ngkhor nu-ny** 这几天他到我这里了 【借词】 **ˈkʰor**

ngkhorwapa *n.* paysan. 农民。【借词】 **ˈkʰor.ba.pa**

ngkhruli *n. vis.* 螺丝。¶ **ngkhruli ty-spra-t-a** 我拧了螺丝

noj *pro. où.* 哪里。¶ **nyžo noj ku-tu-ryzi?** 你在哪里？¶ **noj nu-ari ma mu-ty-mto-t-a** （书包）丢到哪里了，我看不到 ¶ **noj tu-çe** 你去哪里？ 【参考】 **notcu**

nox *n.* crochet (pour attacher les vêtements). 用来勾住披衫（雨衣）的铁钩。

notcu *pro. où.* 哪里。¶ **notcu ku-tu-ryzi?** 你在哪里？¶ **notcu tu-çe?** 你去哪儿？¶ **kuiki notcu nu-ngryl?** 怎么可以这样？¶ **notcu chiz ku-tu-nu-ryzi ku?** 不知道你住在哪个地方？¶ **notcu sytcha yu w-turme nu pu-nu-ny-ny zo khu** 什么地方的人都可以 【参考】 **noj**

notcunondyt *adv. partout.* 到处。¶ **notcunondyt zo tu** 到处都有 【同义词】 **axndundyt.**

ny *vs. dir : ty-* être. 是。

■ **puwunyu ny** en ce qui concerne, à propos. 至于，关于。

■ **ny ny** en ce qui concerne, à propos. 至于，关于。¶ **azo ny ny, mu-tu-ku-nukon-a-nu nu-ny** 我呢，你们都不关心我

- N -

NGarmui *n.* vache bâtarde. 母杂种牛.

NGarpa *n.* bœuf bâtard. 杂种牛.

NGartum, yuut / NGAftum *pc(n, vt).* 俯冲. ¶ qaliax kuu NGartum pjx-yuut 老鹰俯冲（下去）了 ¶ kuujka kuu NGartum pa-yuut 红嘴乌鸦俯冲（下去）了

NGax *vi.* ACAUS *dir* : puw- perdre sa peau. 自动脱皮. ¶ suurqhu pjx-NGax 树皮脱了 ¶ a-mi u-rqhu pjx-NGax 我的脚脱皮了 ¶ zmbyr u-rqhu pjx-NGax 疮脱皮了 【用法】蛇皮不能说NGax, 必须说βde 【参考】qax 1

NGaxrum *n.* ombre (bâtiments, montagne). 阴影.

NGxjom *n.* Rumex crispus. 皱叶酸模. ¶ NGxjom nuu rungu kuu-mbro tsa tu-fox nu, u-ru nuu qhxjmbax u-ru cho naxtewy, u-jwax nuu qhxjmbax u-jwax syznx khro zo nduβ, u-rme kuu-fse kuu-xtew-xtci tu, u-muntox kuu-wyrum nu, kuu-ndu-nduβ zo nu, u-ru nuu tú-wy-ndza tce wuma zo tcur. zgoku pa pcox ra maka mx-fox. 酸模生长在比较高的草山上。茎和qhxjmbax的一样，叶子比qhxjmbax的叶子小得多，有点细毛。花是白色的，细小。茎吃起来很酸。山下根本不能生长。

NGxt *vi.* *dir* : nuu- se séparer. 分散；分手. ¶ tuturca puw-rxi-tci, tce nuu-nu-NGxt-tci 我们俩原来在一起，然后就分手了 ¶ kzy-mi ni puw-nu-NGxt-tci 我们离婚了 ¶ tx-pi nuu tx-rustunmuw tce, kyndzuxtry ni nuu-nu-NGxt-ndzi 哥哥结婚了，兄弟俩就分开了 【参考】qxt 【参考】nuungulujxt 【参考】znuNGxt

NGia *vi.* ACAUS se détacher, se dérouler (fil). 散（线）. ¶ kxtum pjx-NGia tce jx-lut 线团散了就乱了 ¶ tx-mtsui jx-NGia 结散了 【参考】qia

NGixβNGixβ *idph.2.* nonchalant. 形容不慌不忙的样子.

■NGixβNGixβ *idph.3.* nonchalant. 不慌不忙地（做事）. ¶ NGixβNGixβ ky-ari 他不慌不忙地去了 ¶ NGixβNGixβ juw-ryma 他不慌不忙地劳动

NGixt *vs.* *dir* : tx- désordonné. 不爱整理的. ¶ NGiat-a 我是个不爱整理的人

NGlut *vi.* ACAUS *dir* : puw- se casser. 折；断（自动）. ¶ puw-NGlut 折了 ¶ çontça puw-NGlut 木料折了 ¶ lakduw pjx-NGlut 工具断了 ¶ a-jax pjx-NGlut 我的手折了 ¶ u-mi pjx-NGlut 他的脚折了 ¶ u-rnom ko-NGlut 他的肋骨折了 ¶ mbyo pjx-NGlut 犁断了 ¶ u-jw pjx-NGlut 把子断了 【用法】这个动词的主语必须是条状的东西，如棍子、骨头等

■ynglut *vs.* FACIL qui se casse facilement. 容易断. 【参考】qlut

NGoçna *n.* grosse araignée. 大蜘蛛. ¶ NGoçna cho porxt ni juw-naxtewy-ndzi, NGoçna kuu-wxti, u-mi ra jpum, porxt nuu xtci, u-mi ra xtshum, kuu-pyi nu-ndzi, NGoçna kuu apaxndzum. NGoçna cho porxt ni ndzi-xtu u-ngu ndzi-ri kuu-fse chun-nu-tçxt-ndzi tce, kha tu-nu-βzu-nu juw-ngryl. nuu kha nuu NGoçnamyjuw rmi. ndzi-kha nuu tçu kumax qajw ra nu-fsa tu-supa-nu tce, ka-ndo tce tu-ndza-nu juw-gu. nuw-pu wuma juw-dyn, konla muw-thu-wxti-nu myetça u-fkum ci yxzu tce tunyfkui-fkur juw-ra. 大蜘蛛和小蜘蛛很相似，大蜘蛛比较大，脚粗一点，小蜘蛛比较小，脚细一点。两种都是灰色的，大蜘蛛是暗灰色的。它们从肚子里抽出丝来制造“房子”，这种房子叫蜘蛛网，用这个网作抓其它虫子的圈套，一旦网缠住了（小虫），它们就会把它吃掉。蜘蛛有很多幼虫，在幼虫尚未长大之前，一直把它们放在一种袋子里背来背去。

NGoçnamyjuw *n.* toile d'araignée. 蜘蛛网.

NGolo *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌

木的一种。¶ **NGOLO** *n. si kuu-mbyr tsa ci nu. u-ru u-pci nu ra kuu-pyi ci nu. u-mdzu kuu-rpi kuu-mtcoz tu-khrl zo xswldza ntsu ku-ndzo nu. u-rta u-ta ra kuu u-mdzu tu. u-jwa u-tshuwa nu babu u-jwa cho nahtewy. u-muntor tshanlan kuu-fse pu-be nu, kuu-wyrum u-rku zu kuu-yurni tu-fskyr nu. kuu-yrqhi ju-kuu-ru my-saxsrl ju-kuu-ymbat tce, u-muntor tu-wy-rtoz tce mper. u-ju tu tce, puw-nqoz tu-fse nu. u-mat thu-aizu tce, arji tce syrlsyrl zo pa, u-ngu u-rdoz ra kuu saxsrl. u-mat u-bri u-rme kuu-xtut tsa tu. tu-wy-ndza tce, u-tu-teur saxak. ty-prtso ra ky-nryro kuu-fse ma ky-ndza my-sna. u-mnu kuu-ery ty-kutok nu yurni u-mdzu tu ri u-rqhu puu-wy-qaz tce tu-wy-ndza tce mpw, kuu-xtew-xtci chi. tyndzrqaza rmi. **ngolo** 是一种矮小的树，树皮是灰色的，刺又长又锋利，三根长在一起。枝桠上也有刺。叶子的形状和**babu**的叶子一样。花像铃铛一样，花瓣是白色的，边上镶有红色。远处看不出，走近了看就觉得花很美。花有花梗，是吊着的。果实结了以后，看起来很透明，连里面的种子也看得见。果实外面也长有短毛。吃起来很酸。除了小孩子吃着玩以外就不能吃。发出的新苗是红色的，虽然有刺，但剥了皮吃起来很嫩，有点甜。这种新苗叫**tyndzrqaza**。*

NGolophuwcw *n. grès. 砂岩. ¶ NGOLO-phuwcw, ky-wy-rtoz tce, ty-phu fse ri rdyrtak jamar rko 砂岩看起来像土块，但是像石头那么硬*

NGorna *n. une plante. 植物的一种. ¶ NGorna nu sujno kuu-mpu-mpu ci nu. u-ru kuu-zu-zri nu tce, u-zda sujno u-ta tu-nurwurka ra ma uzo tu-nu-ndzur my-cha ma mpw. u-jwa cho u-ru ra kuu-rka-rkom nu. tu-qa ra puw-qaz cha. tu-nga u-ta ku-ndzo nu. u-mat nu kuu-rtu-rtum tce, li u-ta u-rme kuu-tu nu,*

u-jwa u-rchyl ri ku-ndzo nu. thu-tut tce pak. u-jwa kuu-ndu-ndu nu, u-ru u-ta ky-fskyr tce, tu-rtsy tu-rtsy ku-ndzo nu. NGorna nu fsapa-ndza sna. NGorna 是一种很软的草，茎长得很长，必须爬在其它草上因为它身子软，立不起来。叶子和茎很粗糙，可以把皮肉刮破，还粘在衣服上。果实是球形的，上面也有毛，生长在叶子的中间。成熟了以后是黑色的。叶子很小，是绕着茎一节一节地长着。NGorna 是牲畜的饲料。

NGRAK *vi. ACAUS dir : pu-; thu- se déchirer. 破烂（衣服、皮）。¶ a-nga py-NGRAK 我的衣服破了 ¶ ny-nga ny-xtsa py-NGRAK 你的衣服鞋子都破了 ¶ a-jak py-NGRAK 我的手破了（皮肤破了） ¶ ny-nga cho-NGRAK 你的衣服破了 ¶ cozcoz chy-NGRAK 纸撕破了 【参考】 qraz 1*

■ **cyrkha,NGRAK** *pc(n,vi). dir : nu- percer, se lever (aube). 破晓. ¶ cyrkha py-NGRAK 破晓了*

NGRYZ *vi. ACAUS dir : nu- se casser spontanément (objets secs). 自然断裂（干的东西）。¶ jicqha u-ku py-NGRYZ 他的头发（烧了以后一碰就）自然断裂 ¶ xcaj py-rom tce py-NGRYZ pu-cti 草干了以后断了 ¶ ty-jwa py-NGRYZ 叶子断了 【参考】 qryz*

NGRU *vi. ACAUS dir : pu- se casser. 破；碎（自动）。¶ xylzgon ki py-NGRU 镜子破了 ¶ khuitsa pu-NGRU 碗破了 ¶ popo py-NGRU 砂锅破了 ¶ cu-NGRU nu-susota 我怕会破 【用法】 用于陶瓷、玻璃等易碎品，用法和 **nglut** “折”、**NGRAK** “破烂”等动词不一样*

■ **yNGRU** *vs. qui se casse facilement. 容易破. ¶ ki khuitsa ki muj-ngut tce pu-yNGRU 这个碗不结实，容易破 【参考】 qru*

NGU *vs. dir : nu- relâché. 松. ¶ ta-ma pu-NGU 工作很轻松 ¶ ki u-xtcy ki pu-NGU 系得很松 ¶ u-sy-xtcy pu-NGU 系得很松*

¶ **ty-mtuw juw-NGU** 结很松

■ **YŦNGU** desserrer. 松开, 放开. ¶ **nyki ty-mtuw u-tu-Ŧsuw juw-təhom tce, jo-YŦNGU** 那个结太紧了, 他把它松了一下 【反义词】 **asuw**. 【参考】 **ngule**

NGule vs. *dir* : **nw-** oisif. 松懈. ¶ **ta-ma kuw-NGule ci juw-Ŧu** 他是工作不勤快的人 ¶ **ky-nyma juw-NGule** 他工作得不勤快 【参考】 **NGU**

NGUKŦŦ / ŦgukŦŦ *n.* tissu de laine. 呢子. 【借词】 **bal**

NGUŦGLI *idph.2.* écarquillant les yeux. 眼睛睁得很大的样子. ¶ **qala kuw u-mŦaŦ NGUŦgli zo to-stu** 兔子把眼睛睁得很大 【参考】 **quqli**

Nqa vs. *dir* : **thu-** dur (travail). 辛苦; 难做. ¶ **ta-ma juw-Nqa** 工作很辛苦 ¶ **u-pú-Nqa** 辛苦了吗 ¶ **ny-tsha juw-Nqa** 你放了很多茶叶, 茶很浓

■ **YŦNqa** *vt.* *dir* : **ty-** rendre difficile. 使困难. ¶ **u-phu to-YŦNqa** 他加价了 【反义词】 **mbat**. 【参考】 **nyNqa**

NqhŦŦNqhŦŦ *idph.2.* épais et dur. 形容厚实的样子. ¶ **qhŦjmbaŦ yu u-jwaŦ NqhŦŦNqhŦŦ zo pa** 红青椒的叶子很厚实的样子 【同义词】 **nqhŦŦnqhi**.

Nqhi vs. *dir* : **ky-** sale. 脏. ¶ **ki khuŦsa juw-Nqhi** 这个碗很脏 ¶ **ŦyŦza nuw kuw-Nqhi juw-rga** 苍蝇爱脏的东西 ¶ **ko-Nqhi** 变脏了 【参考】 **tyŦNqhi**

■ **nyNqhi** *vt.* TROP ¶ **khuŦsa juw-nyNqhi tce, múj-nyŦe** 他觉得碗很脏, 觉得不好

■ **YŦNqhi** vs. qui se salit vite. 脏得快.

■ **suNqhi** *vt.* CAUS *dir* : **ky-** salir. 弄脏. ¶ **ty-ŦŦtso kuw u-Ŧga ko-suNqhi** 小孩子把自己衣服弄脏了 ¶ **ty-lu kuw u-sŦ-rku thamŦŦt suw-Nqhi cti** 牛奶会弄脏容器

NqhŦŦnqhi *idph.2.* épais. 形容叶子、菌子、脸等厚实的样子. 【同义词】 **nqhŦŦNqhŦŦ**.

NqiaŦ *n.* ubac. 山阴, 背阴的山坡.

NqiazwŦŦ *n.* espèce d'armoise. 阳山的艾蒿. 【参考】 **zwŦŦ 2** 【参考】 **nqiaŦ**

NQOŦ *vi.* *dir* : **ky-**; **ty-** être accroché, se tenir. 悬挂; 扶住. ¶ **ky-NQOŦ ma tuw-atŦŦ** 你抓稳, 小心不要掉下来 ¶ **azo si u-taŦ zuw ky-NQOŦ-a** 我抓住了树 ¶ **ndzaŦ-a juw-Ŧu tce, langan u-taŦ ky-NQOŦ-a** 我差一点跌倒了, 但抓住了栏杆 ¶ **comskruŦ u-taŦ tuw-Ŧga Ŧsum juw-NQOŦ** 三件衣服挂在铁丝上 【参考】 **cuNqOŦ** 【参考】 **zNGOŦ**

- o -

ommanip̃nmehoñsi *n.* un
mantra. 六字真言. 【借词】
om.ma.ni.padme.hum.hri

- p -

pa 1 vt. ① *dir* : *tr*- faire. 办. ¶ *t̃chi tu-pe-a*? 我怎么办? ¶ *azo aku ɕe-a, nɾzo t̃chi tu-pe* 我往东边去, 你呢? ¶ *t̃chi tú-wy-pa*? 怎么办? ¶ *kut̃cu t̃chi u-kui-pa jɾ-tu-ye*? 你来这里做什么? ¶ *dal tsa tr-pe* 慢慢做 ② *dir* : *kr*- fermer. 关. ¶ *kum kr-pe* 关门吧! ¶ *diandeng kr-pe* 关电灯吧! ¶ *khuiŋjui kr-pe* 关窗户吧! ¶ *užo kw a-dianhua pjɾ-pa* 他挂了我电话 ¶ *nɾ-shouji kr-nu-pe ú-jɾɿ*? 麻烦你把手机关一下 【参考】 *krpa* 【参考】 *apa* 【参考】 *srpa*

■ *nupa* vt. AUTOBEN *dir* : *tr*- se mettre d'accord. 商量好. ¶ *ju-kr-ɕe tr-nupa-t̃ci* 我们商量好要 (一起) 出发 ¶ *yufsu (βaŋsa) tr-nu-pa-t̃ci* 我们俩交了朋友

■ *nuzɿɾpa* vi. REFL AUTOBEN *dir* : *kr*-; *thw*- se fermer par soi-même. 自动关. ¶ *kum ko-nuzɿɾpa* 门自动关了

■ *u-pu,pa* pc(np). *dir* : *tr*- conserver. 保管. ¶ *laxt̃cha u-pu tr-pe* 你把东西保管好! ¶ *tr-lu tr-rzak kui-r̃ɿi u-pu kr-pa múj-khu tu-rpjw ju-ɕti* 牛奶不能长时间保存, 不然就会腥 (变质) ¶ *nɾ-jak u-pu ma-tr-tu-nu-pe* 你不要不管, 要帮一下忙

pa 2 vs. *dir* : *tr*- auxiliaire employé avec les idéophones. 助动词 (和状貌词连用). ¶ *ko-nu-r̃ŋw t̃ce, u-sɾ-r̃ŋw-ŋga loŋloŋ zo ju-pa* 他睡着了以后, 床上是拱起来的

pa 3 adv. en bas. 下面.

■ *u-pa* np. le bas. 下面.

pakuku / xpakuku adv. tous les ans. 每年.

palaxtsa n. botte en peau de chevro-tain à la couture grossière. 靴筒全是獐皮子的一种靴子, 针脚缝得比较粗糙. ¶ *palaxtsa nu u-rku kosca ju, t̃ceri u-ɕna yu u-komɾ me, u-xtsɾku ni ci*

kr-kr-suwa t̃ce kr-kr-t̃suβ ju. u-ɕna kui-ymt̃coɤ t̃ce tu-kui-ŋɾɿ kui-fse nu tu, u-xtsɾku cho u-xtsɾku yu kr-t̃suβ nu ko-naɤ xtsa yu u-t̃suβ cho mɾ-naɣt̃cuɿ, nu u-ro nu ra konaɣtsa cho lonba naɣt̃cuɿ. palaxtsa nu mɾ-mpɕɾ ri nguɿ, ku-rɾma kr-ŋga nɾtsa. palaxtsa 的鞋边是用没有染过的皮子做成的, 脚尖部分没有红皮子。鞋边直接合在一起缝成的, 脚尖部分很尖, 有钩起来的部分。鞋边和鞋筒连接的缝法和黑皮鞋不一样, 其它完全一样。 *palaxtsa* 不美观但很结实, 适合干活的人穿。

paltsaɤ / pɾltsaɤ n. glaise qui est appliquée sur les plaques de pierres. 涂在石板上的稀泥.

pandɾɕku n. renoncule. 毛茛. ¶ *pandɾɕku nu sujno kui-mbu-mbɾ ci ju, u-ru cho u-jwaɤ ra kui-r̃ɿi ju, u-zɾm x̃t̃ci, stɾmku t̃su u-rku tu-ɬoɤ ju, u-muɿtoɤ kui-qar̃e ju, u-ru yu u-βzur lu-ɕe ju, tú-wy-ndza t̃ce mɾtsaβ t̃ce nún̄dza pandɾɕku rmi.* 毛茛是矮小的植物, 茎和叶子全是绿色的, 根细小。生长在山上的路边上, 开黄色花, 茎上长出很多菱角。吃起来很辣, 所以叫 *pandɾɕku* (班地的葱)

pandi n. gelugspa. 黄教. 【借词】 *panɕita*

panja n. feu (moine). 已故 (指和尚).

papa intj. c'est bien comme ça. 恭喜你了. ¶ *ju-tu-mna t̃ce papa* 你痊愈了, 恭喜你了

page n. purin. 猪屎. 【参考】 *paɤ* 【参考】 *tu-qe*

parɕaŋ n. xylographe. 印版. ¶ *parɕaŋ pu-rkaz-a* 我刻了印版 【借词】 *par.ɕiŋ*

paɤ n. porc. 猪. ¶ *paɤ nu kha pjw-kr-nu-ɣsu ju t̃ce, u-ɕa kr-ndza u-spa ju, paɤ nu u-rme kui-paɤ tu, kr-khra tu, kui-yurni tu, kui-wyrum tu, tsuku u-xtu*

kuw-wyrum u-ro ra kuw-pak tu, u-mi kuw-wyrum tu, u-jme u-ku kuw-wyrum tu, u-laz tuw-snar kuw-wyrum tu, pak kuw mry-ndze zo me, tuw-xpa Ենու-xpa jamar cho-χsu tce ky-ntcha tu-βze Դու, pak u-pu ta-ndo tce, kuβdy-sla tce chu-rypu Դու, u-pu nuw tuw-γjyn na-lrt tce, ku-dyn sqi sqaptuwy jamar kuw-tu tu, Ենու jamar ma kuw-me tu, բաբսարնա nuw u-Երմի Ես cho u-rnom u-Ես nuw stu kuw-mum Դու. բաբսարնա lazու chuw-wy-tcrt khw, Եր-ԴԵր պիւ-Եր-ԴԵր khw, tchi kuw-ra tuw-wy-stu khw. 猪是自己在家里喂的, 可以用来吃肉。猪有黑毛的, 有花毛的, 有红毛的, 有白毛的。有些腹部是白色的, 其它的腹部是黑色的。有的脚是白的, 有的尾端白, 有的额头上有白点。猪什么都吃, 喂了一两年就可以宰了。猪怀小猪要四个月才下, 每胎多的有十一头, 少的只有两头。猪肉是大腿上和排骨最香。可以弄成腊肉, 也可以剥成猪膘, 根据需要怎么弄都行。【参考】 բաբսարնա 【参考】 բաբսարնա 【借词】 phag

բաբսր *n.* Ephedra sinica. 草麻黄. Գ բաբսր nuw kyntchaw-tuphu tu, si ci tu, sw-jno ci tu. si nuw wuma sthuci mry-mbro, Եր u-ԴԵր tuw-tuphu Դու. u-jwak nuw kuw-yrqhi ju-kw-ru tce, kuw-ryndundo kuw-fse Դու, kuw-rymbat tce, tce kuw-ryndundo mak, u-ru Եր cho naχtcuwy, u-rtaχ wuma zo xtut, lu-rnji mry-cha, u-jwak nuw qartsuwmryftcar zo u-tu-yrnji kuw nymar zo, pjw-wy-sykhaw tce, u-di Եր Կա sthuci mry-mum. բաբսր li swjno ci tu tce, tuw-ji u-ԴԵր Եր-ԴԵր u-rca tu-ԴԵր Դու, u-zrym xtei, ky-phwt mbat, u-ru me, u-jwak nuw taqab kuw-fse tce, kuw-rnji Դու, u-rtsry tu. u-rtsry u-taχ u-muontoχ juw-βze cha, u-di uzo ci tu. բաբսր 有几种, 有一种是树, 另一种是草。树的那种长得不太高, 是柏树的一种。叶子从远方看好像是连在一起的, 近看却不是连在一起的。树干和柏树的一样, 枝桠很短,

长不长, 叶子一年四季的都是油绿色的。熏的时候, 味道不如柏树香。另一种 բաբսր 是草, 和庄稼长在一起, 根小, 容易拔掉, 没有茎, 叶子像针一样, 很长, 有节。节上开花。有异样的味道。

բաբսի *n.* pomme. 苹果.

բաբսի *n.* pomme. 苹果.

բաբս *n.* verrat. 种公猪.

բաբսյլի *n.* tête de cochon. 猪头 (把骨头取出而剩下的皮肉缝成筒形, 两只耳朵各一头, 鼻子在中间). բաբսյլի nuw, pak u-ku u-ndzi nuw pjw-wy-qax tce, u-mtchi u-stu nuw tuw-wy-znaχcyl, u-rna χchoke u-βzur juw-wy-syβzu tce tce kuw-wy-tswβ Դու pak u-ku u-ndzi nuw pjw-wy-qax tce, tce ndyre muw juw-wy-sykylyrt tce kuw-wy-mphur kuw-fse tce, u-mtchi cho u-Ես nuw u-χcyl ri tuw-wy-βzu, u-rna χchoke nuw akw andi tuw-wy-βzu tce nuw kuw-fse chuw-wy-tswβ Դու

բաբսար *n.* enclos à cochons. 猪圈. 【借词】 "khor

բաբսո *n.* porcherie. 猪的房间.

բաբս *n.* année du porc. 猪年.

բաբս *n.* truie. 母猪.

բաբսար *n.* os de cochon conservés dans l'intestin. 猪骨头 (装在大肠里保存).

բաբսա *n.* nourriture du cochons. 猪食.

բաբսա *n.* porcelet. 猪崽.

բաբսարնա *n.* une plante. 植物的一种. Գ բաբսարնա nuw swjno kuw-tshu tsa ci Դու, u-ru cho u-jwak u-ru nuw ra wuma zo mpw, wuma zo arji. u-ru u-ԴԵր kuw-so Դու. u-jwak nuw ky-βzur χsum Դու tce, բաբսարնա tsa fse, tce nundza բաբսարնա juw-rmi. u-ru u-kyχcyl zuw Եր-fkum kuw-fse ci u-ku kuw-ymtcoχ ci tu-ԴԵր. zuruzyri tce

ɲw-mbaɣ tɕe u-muɲtoɣ u-spa kuɕnom ku-fse tu-βze tɕe u-muɲtoɣ ku-qarɲe tu-ozɔwɲa ɲw-ɲu. ki sujɲo ki ɲw-tshu ɲw-mpu tɕe paɣ cho nuɲa jla ra kysufse ɲw-rga-nu, tuɲme ky-ndza mɲ-sna. paɣsar-na 是一种又肥又嫩的草。茎和叶子的很嫩，很绿。茎是空心的。叶子是三角形的，有点像猪耳朵，所以称它为**paɣsar-na**。茎的顶端上长出像口袋一样，上面尖的东西，逐渐破开了以后，里面漏出穗状的花，花是黄色的，成行的排列在茎上。

paktshi *n.* nourriture pour cochon. 喂猪的。

paɣzwamuɲtoɣ *n.* pissenlit. 蒲公英。¶ **paɣzwa muɲtoɣ nu u-jwaɣ lu-orɲrkhuɲkhe, u-ku lu-omtɕoɣ ɲu, u-spjauɲ nu qhoɣsjaɣ ɲu. u-spjauɲ tu-foɣ tɕe, u-kɲɣɣɲl ri ɲw-ruɲmuɲtoɣ ɲu. u-muɲtoɣ nu-rom tɕe, tu-ɣɲmut tɕe qale rca ju-nuɕe ɲu. ki sujɲo ki tɲ-ɕqhe smɲn, tu-ɕya ku-mɲɲm smɲn, tshɲtɕot smɲn ɲu** 蒲公英叶子不连贯而尖，茎是空心的。茎长出来时，顶上开花。当花凋谢的时候，一吹花絮就顺着风飞走。这种草有治咳、治牙痛，退烧等作用。

paskɲɲ *n.* porc à engraisser. 催肥的猪；肥猪。【参考】**paɣ** 【参考】**skɲɲ**

pasru *n.* ivoire. 象牙。【借词】**ba.so**

paɣpatɕuɣβ *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法。

pɕaɣ *n.* prostration. 礼拜。¶ **sroɲma u-ɲɲri pɕaɣ lɲ-βzu-t-a** 我在护神前做了礼拜 【用法】一般跟βzu连用，表示“磕头”的意思 【参考】**ɲɲpɕaɣ**

pɕawtsu *n.* billet de banque. 钞票。【借词】票子

pɕintɕɲt *adv.* à partir de ce moment là. 从此以后。¶ **nu u-qhu pɕintɕɲt tɕe** 从此以后

pɕiru *n.* arrière de la selle. 后鞍桥。【借词】**p^{hi}.ru**

pɕiz *vt. dir :* nu-; _ essuyer. 擦。¶ **zhuo-zi nu-pɕiz** 擦一下桌子 ¶ **ɲɲ-ɲa pu-pɕiz** 擦一下脸 ¶ **ɲɲ-ɲga nu-pɕiz** 擦一下衣服 ¶ **ɲɲ-ɕnaɣ nu-pɕiz** 擦一下鼻涕 ¶ **kuɲki ku a-jaɣ muɲ-pɕiz** 我的手用这个擦不到 【借词】**p^{hi}is**

pɕizgɲkum *n.* grande porte. 大门。【借词】**p^{hi}.sgo**

pɕoɣβzi *n.* dans toutes les directions. 四周。【借词】**p^{hi}ogs.bzi**

pɕuɲ *idph. 1.* bruit de l'eau qu'on jette, bruit d'une vague qui se brise sur le bord du fleuve. 泼水的声音、波浪撞水边的声音。¶ **tu-ci pɕuɲ zo ta-lɲt** 他扑一声把水泼了

■ **ɲɲpɕuɲuɲ** asperger dans tous les sens. 泼过去泼过来。¶ **khuɲtsa u-ɲgu tu-ci tu-asu-ndo tɕe, dal tsa tɲ-ɲke ma ɲw-ɲɲpɕuɲuɲ zo tɕe jit** 你在碗里端水，走路慢一点，不然就会到处流出来

■ **ɲɲpɕuɲuɲ** *vt.* faire tomber de l'eau dans tous les sens (en transportant un bol). 端水的时候走路不稳当，把水泼过去泼过来。¶ **tu-ci ɲw-ɲɲpɕuɲuɲ** 他把水泼过去泼过来

pe *vs. dir :* tɲ- ① bien. 好。② bon. 善良。¶ **nu ɲw-pe mɲ-ku-pe maɲe** 那很好，没有错误 ¶ **ɲɲɲuɲ ɲɲ-kha ra u-ɲw-pe-nu?** 你家的人好不好？ ¶ **nu ku-fse ku-pe me** 那是最好的了，没有比这个好的 ¶ **tɲ-ɲɲtso pu-ɲke ri mɲ-ku-pe ku-me zo pu-ndzaɣ** 小孩子走路的时候，没有什么原因就摔倒了 ¶ **mu-tu-tu-pe mɲ-βdi ma tu-kɲ-stu pjw-tu ra** 如果你哪一天遇到不幸的事情，就要有解决的办法 ¶ **nu ɕuɲgu azo mu-tɲ-pe-a zu, uzo wuma zo pu-stu** 以前我遇到问题的时候，他帮了我很多 【用法】**mɲ-ku-pe ku-me zo**表示“没有什么原因就……”的意思 【反义词】**ɲɲn.**

■ **ɲɲpe** *vt. dir :* tɲ- ① aimer. 喜欢。② être content de. 因为……觉得高兴。

■sɣpe vt. améliorer. 做得更好.

pxβ n. natte. 席子.

pxɕɐt n. pouce. 一寸.

pxɕthɣ n. sangle ventrale. 马肚带.

pxjka n. courge. 瓜子的一种【南瓜】.

¶ pxjka nu lu-kɣ-ji ci ɲu, tɣ-rɣku rca pjú-wɣ-ji ɲu. sɣtɕha ku-mpja tsa ɬox, pɣo pɕox ku-muɕtaɕ tu-ɬox mɣ-cha. u-jwaɕ u-qhu pɕox u-mdzu dɣn tɕe u-rɔm zo tɣ-jmɣ u-sɣ-ɕtɕi pe, u-jwaɕ wxti, u-βzɯr kumɲu tu, u-ru ku-zri tsa ju-ɕe ɲu, u-taɕ tu-ɬox mɣ-cha, u-thox pjɯ-ɣɲox tɕe ju-ɕe ɲu, si cho swjno ru na-tuɣ tɕe, li tu-ortu-rɣɕ tɕe u-taɕ tu-ɕe cha. u-ru u-taɕ kumɣ u-mdzu tu. tɕe u-ru u-taɕ tɕe, u-jwaɕ ku-ndzox tɕe, u-jwaɕ ɕsum ja-mar nu-ɬox tɕe, u-muntox ku-ndzox ɲu. u-muntox ɕnu-tuɸu tɕe, tu-tuɸu nu u-mat chu-βze mɣ-cha tɕe, nu ɸu ɲu tu-ti-nu ɲɣɣl, li ci tu-tuɸu nu, u-mat chu-βze cha tɕe, nu mu ɲu tu-ti-nu ɲu, u-muntox u-mdox ku-qarɲu-rɲe zo ɲu, ku-ɣɣulaba ɲu, u-βzɯr kumɲu tu. pxjka u-mat ku-wxtu-wxti chu-βze cha, ku-ɣrtum tɕe ku-zri ɲu. sɣtɕha u-taɕ pjɯ-kɯ-ru nu aqarɲu-rɲe, tu-mu u-pɕox tu-kɯ-ru nu, ldzaɲnaɕ ɲu. pxjka stu ku-wxti nu ɣɣsqi tu-rpa jarma chu-βze cha. thu-do tɕe u-rɣhu nu rko tɕe u-ɕa ɣu u-ɲɣu u-ɣi chu-fka ɲu. pxjka nu kɣ-ndza sna, tu-mgo zmɣɣɕ ɲu. thu-do tɕe, nu fse kú-wɣ-nu-sqa tɕe, u-lɣɣ tú-wɣ-ndza tɕe mɯm. 南瓜是自己种的一种植物，是种在庄稼地里，种在气候比较温和的地方，山上气候冷的地方的能生长。叶子的背面有很多小刺，很粗糙，可以用来刷洗菌子。叶子大，有个棱角，茎可以长得比较长，不是往上长，是爬在地上的。遇到了树干或草茎就会缠着往上长。茎上也有刺。茎上长出三四片叶子的时候就开花。有两种花，一种是不能结果的，一种是不能结果的，有人

说它是公的，另一种是可以结果的，有人说它是母的。花是大黄色的，形状像喇叭，有五个棱角。南瓜能结很大的果实，是椭圆形的。朝地的那面是淡黄色是，朝天的那面是深绿色的。最大的南瓜有 20 多斤左右。老了皮子变硬，种子也就饱满了。南瓜可以吃，是一种菜。老南瓜煮以后，成块的吃了很好吃。¶ pxjka tɣ-kɯ-ɬox nu, u-muntox ku-ndzox ɲu, u-muntox kɣ-ndzox tɕe, tɣ-ɣɣtso (u-ɕki) “ma-ɕ-kɣ-tu-sɯjaɕndze ma muntox mbuɣ” tu-kɯ-ti ɲu 白瓜开花的时候，给孩子说：“你不要指，不然它的花会掉下来”【借词】北瓜

pxjkhu adv. encore. 还；先；暂时.

¶ pxjkhu a-ɲa tu-ɲge-a, pxjkhu a-rte tu-nɣɣte-a ra 我还要穿衣服，还要戴帽子
¶ shiwuhao ri lɣ-ari tɕe, pxjkhu mu-thu-nuɣe 他十五号就去了，还没有回来
¶ pxjkhu nɣzo thu-ɣi ra 暂时先要你一个人下来
¶ pxjkhu azo mɣ-ndzu-a 我还没有准备好

pxjmxɣtsuɲɣɣ n. lard au dessus de la queue. 猪尾部划出来的膘.

pxjmu n. beimu. 贝母. ¶ pxjmu rungu 贝母生长的草山（最寒冷的地方）【借词】贝母

pxjpe n. pâte aplatie. 面块. ¶ kupa pxjpe 面条

pxkhije intj. attend un peu. 等一下.

pxku n. viande du tronc du cochon. 猪的排骨.

pxɣjluɣ n. méthode. 办法.

pxɣtɕu n. momo au beurre. 酥油馍馍.

pxliak n. rouleau à pâtisserie. 擀面棍.

pxɣɣɕaj n. espèce d'herbe. 草的一种（猪可以吃的）。【参考】[xɕaj 1](#)

pxqa n. pattes de cochon farcies. 有肉馅的猪脚. 【参考】[pak](#) 【参考】[tu-qa](#)

kui-fse kui-xtɕui-xtɕi ɣʁzui tɕe, u-muɔntɔx u-pa pjɤ-nqox, u-mɲu u-tax tu-ru ɲu. u-ɲɠu tu-ci ɲu-mtshɤt tɕe, ɲu-chi. u-muɔntɔx nu kui-qarɲe tɕe, staɣpu u-muɔntɔx tsa ɲu-fse. u-muɔntɔx kui-dɤn tu-ozuɤja ɲu-ɲu. pyʁtɕui tɤ-ɲɠɤɤ 生长在草地上。叶子是圆形的，贴在地面上。只有两片叶子，又厚又脆，掰开时里面流出有粘性的液体。茎长出两拃的时候就开花。花的下面有一个像口袋一样的小东西，吊在花的下面，口朝上。里面装满水，很甜。花是黄色的，像豌豆的花一样，花很多，成行地长在茎上。

pyʁzrak *n.* espèce d'oiseau. 一种鸟。
 ¶ pyʁzrak nu pya kui-xtɕi tsa ci ɲu, u-phoɲbu nu tɤɲkhuɤt jamar ma me, u-βri kui-pyi u-tax kui-ɲax kui-ɣkhra ɲu, zgo u-ɣɕɤl ɕaɲtax sɤtɕha kui-mbro ku-ɣɣzi ɲu, qajui kui-fse, sumat kui-fse tu-ndze ɲɠɤɤ. kuɲɲu kuɤtɕɣɣ jamar tutuɤrca ku-ɣɣzi-nu ɲu. qartsuɲɤtɕar kɤ-mto tu ɕti. u-mtɕhi nu kui-ɲax ɲu, u-mi nu ra kui-wɣɣum tɕe kui-pyi kui-fse ɲu. tɤ-ɣɣku u-tax ruɲɲuɲɤn mɤ-ɲɠɤɤ pyʁzrak 是一种比较小的鸟，整个身子只有拳头那么大，身子是灰色上面有黑条纹。栖息在半山以上，海拔高的地方，吃虫子和野果等，五六只成群一起生活。一年四季都可以看到它。嘴是黑色的，脚是白里带灰色。一般不会破坏庄稼。

pyi *vs. dir :* nu- gris. 灰.

pyo *vt. dir :* lɤ- faire de la ficelle en roulant dans les mains (dans le sens des aiguilles d'une montre). 捻线（顺时针）。
 ¶ smɣɣ lɤ-pyo-t-a 我捻了羊毛 ¶ sɣum lɤ-pyo-t-a 我捻了棉花 ¶ tɤ-rme lɤpyo-t-a 我捻了毛

■nuɣɣpyo *vs.* facile à enfiler. 容易捻.

pha *n.* entier, complet. 整个. ¶ pha u-ku zo cho-wɣɣum 整个头都白了 ¶ pha u-phoɲbu zo ɲu-mɲɤm 他全身痛 ¶ pha kɤntɕhak zo ɕ-tɤ-khat-a 我走了遍了整个

城市

phalongri *adv.* pleins d'endroits (dans la montagne). 很多地方（山川）。¶ phalongri zo ɕ-to-khɤt/ɕ-to-ɲke 他走遍了所有的山川

phama *n.* parents. 父母. 【借词】
 p^ha.ma

phantsuɤt *n.* assiette. 盘子. 【借词】
 盘子

phax *vt. dir :* nu-; thu-; tɤ- couper. 劈；剖。
 ¶ si nu-phax-a 我劈了木头 ¶ ɕoɲtɕa nu-phax-a 我劈了柴 ¶ tɤ-fkuɲ nu-phax-a 我把口袋弄坏了（装的东西太多就破了）
 ¶ tu-ɲga thu-phax-a 我撕了衣服 ¶ tɤ-ri thu-phax-a 我撕了线
 ¶ paɣɕi u-sɤ-phax maɲe, mbruɤtɕui a-pu-tu tɕe pe ri 没有东西切苹果，有刀子就好了 【参考】
 mbax

phaxlu *n.* année du porc. 猪年. 【借词】
 p^hag.lo

phaxɣɤl *n.* fait de s'allonger sur le côté. 半身躺着. 【参考】
 tu-phax 【参考】
 nu-phaxɣɤl

phaxrgot *n.* sanglier. 野猪. 【借词】
 p^hag.rgod

phaxɣzi *n.* brosse à dent traditionnelle en poil de cochon. 用猪鬃毛作成的牙刷.
 【借词】
 p^hag.ze

phaxɣlasqamɲu *n.* deux semaines. 半个月. 【借词】
 zla

phaxzon *n.* sūtra lu pour les cochons lorsqu'ils sont malades. 为猪念的经. 【借词】
 p^hag.??

phɤβ 1 *vt. ① dir :* pu-; thu- abaisser. 弄低，降下来。
 ¶ a-ku pu-phax-a ma nu-rpe-a ɲu-ɲu 我低了头，因为差一点撞了
 ¶ nɤ-ku ko-tu-nu-rpu-t tɕe pjɤ-tu-phɤβ pjɤ-ra 你撞了头，你本来应该低头
 ¶ nɤ-ku pu-phɤβ ma tu-nu-rpe 你低头，小心撞了
 ¶ ki laɣtɕha u-phu ɲu-wɣti, u-koɲ pu-phɤβ 这个东西很贵，价格卖便

宜一点吧 ② peigner. 梳理（头发）. ¶ nɿ-
kɿrme pu-phɿβ 梳理一下头发 【参考】
mbɿβ₂

phɿβ₂ *n.* ferment de vin. 酿酒用的曲子.

phɿn *vs. dir : tɿ-* avoir un (bon) effet. 有效果，起作用. ¶ pu-me mɿ-phɿn ma
ɣu-ndza ra, pu-tu mɿ-phɿn ma ɣu-ɕtsat
ra 粮食再少也不能不吃，粮食再多也不能不节约 【借词】 pʰan

■ ɣɿphɿn *vt.* donner un effet. 让……起作用. ¶ kɿ-ɿβzjoz tu-kui-stu tɕe kɿ-spa ɣu
u-kw-ɣɿphɿn ŋu 只有努力才有可能学会

phɿnba *n.* bienfait. 好处. ¶ kuɿw skɿt
pju-βzjoz-a tɕe a-phɿnba tu 学藏语对我是有用的

phɿnthoɿ *n.* avantage. 好处. 【参考】
phɿn 【借词】 pʰan.tʰoŋ

phɿr *vt. dir : nu-*; kɿ- secouer, agiter pour faire tout tomber d'un récipient. 抖掉；倒完. ¶ nɿki tɿ-fkuɿm u-ŋgu kɿ-phɿr
你（把青稞）抖进口袋里吧 ¶ u-kur jɿ-phɿr 我张开了嘴巴（目瞪口呆） ¶ pjɿ-
nɿscɿr tɕe, u-kur jɿ-phɿr 我被吓到了，就张开了嘴巴 【参考】 sɿphɿr 【参考】
mbɿr₂

phɿri *adv.* de l'autre côté. 对面；对岸. ¶ kuɕhu phɿri, nduɕhu phɿri 【借词】
pʰa.rol

phɿrikunɿwu *n.* une plante. 植物的一种. ¶ phɿri kunɿwu nu kha u-rku
suɿno ku-dɿn ku-fse fsapɿk u-ɣli ku-dɿn ku-fse ra tu-ɬoɿ ŋu. tuɿme tu-fsu ja-
mar tu-βze cha. u-jwaɿ nu ɕɿɣ u-jwaɿ u-tshuɣa fse ri nu sɿz ɾɿum, u-ru nu khro
mɿ-jpum, u-ru ku-zu-zri tɿ-ɬoɿ tɕe, u-taɿ u-muɿtoɿ ku-ndzoɿ ŋu, tɕe u-muɿtoɿ u-
tshuɣa nu stoɿ u-muɿtoɿ fse, u-mdoɿ nu nɿmkha u-mdoɿ ku-ɣnaɿndzum tsa
ŋu. uzo suɿno nu tu-ɕɣa u-smɿn kɿ-βzu juw-khu khi, kuɕuɿŋgu ku-wxti ra ku

phɿri kunɿwu tu-sɿrmi-nu pu-ŋu. kɿ-
ndza mɿ-sna. fsapɿk ndza kunɿ mɿ-sna
phɿri kunɿwu 是长在房子周围，草多、牲畜粪多的地方。可以长到人的高度。叶子形状像柏树的叶子，但宽一些，茎不粗，茎长得长了，就在上面开花。花的形状像胡豆的花，是深蓝色的。据说这种草可以作成牙痛的药。以前老人们称它是 phɿri kunɿwu（为对面哭的意思）。不能吃，连牲畜都不能吃。

phɿrtɕaɿ *n.* support sur lequel on met le bout inférieur du fuseau. 用来放纺锤的下一端的托子（一般是碗的底部，或者小石板）.

phɿrtɕhuɿtɿr *n.* éparpiller partout. 撒得一地都是. ¶ phɿrtɕhuɿtɿr zo pu-ta-t-
a (pu-lat-a) 我撒得一地都是了 【参考】
ruɿtɕhuɿtɿr

phɿyo *vi. dir : nu-* fuir. 逃跑. ¶ khui-
na ɣɿzu tɕe nu-phɿyo-a 我看到狗就跑了
¶ u-mi ku-tu thamtɕɿt (u-mi ku-ku-tu)
nuɿnu kɿ-phɿyo juw-khu 所有有脚的（动物）都能跑

■ suɿphɿyo / ɕuɿphɿyo *vt. CAUS dir : nu-*
laisser fuir. 使逃跑. ¶ uzo kɿ-phɿyo ju-
suɿm ri, mu-nu-suɿphɿyo-t-a 他想逃跑，但是我没有让他（得逞） 【参考】
ɕphɿyo

phima *n.* partie extérieur des habits tibétains. 衣服面子（藏装）。 【借词】
pʰi.ma

phoβraŋ *n.* palais. 宫殿. 【用法】古
语 【借词】 pʰo.braŋ

phochi *n.* chien. 公狗. 【借词】
pho.kʰi

pholi *n.* chat. 公猫.

phoŋ *n.* bouteille. 瓶子. 【借词】
bum.bu

phoŋnyphoŋ *idph. 3.* bruit de morceaux de bois qui s'entrechoquent. 形容

木头撞击的声音. ¶ *kum u-taʃ laxtʃa a-kr-rpu tʃe phonnyphon ti* 东西撞击在木门上就发出砰砰声 【同义词】 *ckhonnyʃ-khon*.

phonsti *n.* bouchon. 瓶盖. 【参考】 *sti*

1

phorox / phyrox *n.* corbeau (corvus corax). 渡鸦. 【借词】 *p^ho.r*

phox *vt. dir :* *thw-*; *ly-* puiser. 舀水. ¶ *tu-ci thw-phox, ly-phox* 你舀水 ¶ *tyʃi kr-phox* 你装青稞吧 ¶ *ny-tʃha thw-phox-a kr-tshi ma* 我分了一点茶给你, 你喝吧

phoxphox *idph.2.* solide. 结实, 安然无恙, 衣冠端正. ¶ *laxtʃa ra phoxphox zo u-pw to-nw-panw* 他们很小心地保管了东西 ¶ *kum phoxphox zo ko-nw-pa-nw* 他们把门关得很紧 ¶ *tu-nga phoxphox zo ny-nw-ta (u-kw-nw-ndo pjy-me)* 衣服放在那里很安全 (没有人拿)

■ **phoxnyphox** *idph.3.* ¶ *phoxnyphox ko-nwʃe* 他一点也没有耽搁就回去了

phosyr *n.* jeune garçon. 青年. 【参考】 *pho.gsar*

phot *vi. dir :* *ty-* oser. 敢. ¶ *jiʃqha nu kr-saxndw nu-phot* 他敢打人 ¶ *ku-ʃe nu-phot* 他敢去 ¶ *prax u-ku ku-ʃe nu-phot* 他敢到悬崖去 ¶ *suku tu-ʃe nu-phot* 他敢到树上 ¶ *tʃhi pw-nw-ny-ny phot* 他什么都敢做 ¶ *u-my-kr-phot me* 他什么都敢做 【借词】 *p^hod*

phryʃ *idph.1.* bruit de grains ou de billes qui s'éparpillent sur le sol. 很多颗粒一下子撒在地上的声音. ¶ *uʒo ku stor tu-spra to-ndo tʃe phryʃ zo pa-ʃde* 他抓了一把胡豆一下子扔下去了

■ **phryʃnyphryʃ** *idph.3.* ¶ *syrwa pa-lyt tʃe, u-zgra phryʃphryʃ ny phryʃphryʃ zo nu-ti* 打了冰雹, 发出噼噼啪啪的声音

■ **yyphryʃphryʃ** *vs.* ¶ *syrwa chu-lyt tʃe nu-yyphryʃphryʃ zo* 冰雹发出噼噼啪啪的声音 (连续不停地, 很快)

phryl *vt. dir :* *pu-* expliquer. 解释. ¶ *tu-rju pu-phryl* 你解释一下 ¶ *tu-rju pu-phral-a tʃe nyzo tu-suz* 你已经解释了, 你现在知道 ¶ *tsuku ty-mu kw u-ryit u-ʃki* “*ju-tu-nukhyja*” *to-ti ri, u-ryit nu kw* “*tu-nukhyja-a max, pjw-phral-a ʃti*” *to-ti* 有些母亲对孩子说 “你顶嘴”, 而孩子回答: “我不是顶嘴, 是在解释”

phu *vs. fier.* 有自信. ¶ *u-sum nu-phu* 他很有自信

phuni *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *phuni nu si ku-mbu-mbyr ci ny, u-ru yw u-mdox nu ayurnwʃur, u-rqhu rʃawʃrʃaw zo pa, u-jwax xʃi ri jak tsa u-rme kw-fse tu. u-muntor kw-qarw-rʃe ny. u-mnu nu juw-wy-phwt tʃe, kw-ndwʃ nu ra saxsw juw-wy-ʃzu sna, kw-jndzʃz nu ra zyʃmbu juw-wy-ʃzu sna.* *phuni* 是矮小的树种, 树干是淡红色, 树皮很粗糙 (到处都裂开、快要脱落的样子), 叶子比较小, 但是有点厚, 上面有毛。花是淡黄色的。把它的苗拔下后, 小的可以作耍把, 大的可以作扫把。

phw *n.* souffle. 吹冷气. ¶ *tu-ci nu-syʃke tʃe phw ty-ti tʃe kr-tshi* 水很烫, 你吹一下才喝

phwy *vt. dir :* *pu-* déployer, ouvrir (parapluie, tente). 撑开. ¶ *san pu-phwy* 你把伞撑开吧 ¶ *zgyr pu-phwy* 你把帐篷撑开吧

phwyphwy *n.* son. 麦类的粗糠秕.

phwl *vt. dir :* *ly-* offrir. 献给; 上供. ¶ *ʃlama u-xyri ly-phwl-a* 我献给喇嘛了 ¶ *tuju ly-phwl-a* 我给他献了粮食 【借词】 *p^hul*

phwqha *n.* grosse racine. 干树根.

phwrym *n.* herse. 耙. ¶ *phwrym thw-ryʃi-t-a* 我耙了地 【参考】 *ruphwrym* 【参考】 *nuphwrym*

phurkhwy *n.* sac que l'on porte en

bandoulière. 挎包. 【反义词】 **ɣrkhoz**.

【借词】 **k^hug**

phusyti *n.* soufflet. 吹火筒. 【参考】
ti

phwt *vt.* ① *dir* : **lɣ**-; **pu**- couper. 割; 砍. ¶ **si lɣ-phwt-a** 我砍了树 ② *dir* : **nu**- arracher, cueillir. 拔; 扯; 摘. ¶ **muuntox nu-phwt-a** 我摘了花 ¶ **suino nu-phwt-a**, **lɣ-phwt-a** 我拔了草 ③ *dir* : **pu**- enlever, diminuer. 减. ¶ **ɣnɣsqi u-ŋgw ɣsum pjú-wy-phwt tɕe**, **sqænuw ma ju-me ɣu** 二十减三等于十七 ④ *dir* : **pu**- démolir. 拆. ¶ **znde pu-phwt-a** 我拆了墙 【参考】
yusuphwt

■**nuɣuphwt** *vs.* FACIL être facile à cueillir. 容易摘.

■**sphwt** *vt.* HABIL pouvoir couper. 切得动; 咬得动. ¶ **a-ɕya ku kɣ-ndza ra múj-sphwt / a-ɕya tɣ-lat-a ri múj-sphwt** 我的牙齿吃不动那些食物 ¶ **mbrutɕu ki múj-mtɕox tɕe múj-sphwt** 这把刀不锋利, 切不动 【用法】 一般用于否定式

■**sɣsphwt** *vs.* que l'on peut casser (avec les dents). 吃得动.

pijma *n.* terre jaune (de mauvaise qualité). 黄泥巴.

piwalu *n.* année du rat. 鼠年. 【借词】
b'i.ba.lo

pja *n.* oiseau. 鸟. 【用法】 古语

pjalu *n.* année du coq. 鸡年. 【借词】
b'a.lo

pjɣβlak *n.* tromperie. 阴谋; 骗局. ¶ **pjɣβlak to-βzu** 他用了阴谋 【参考】
rup-jɣβlak

pjɣl *vt.* ① *dir* : **tɣ**- contourner. 绕过. ¶ **rdɣstax ki tú-wy-pjɣl** 绕过石头 ¶ **nutɕu khuna ci ɣɣzu, tɣ-pjal-a** 那边看到有狗, 我就绕过去了 ¶ **mu-mɣ-juw-tu-mbyom nɣ tu-ku-nu-pjal-a ma kusthuci a-zruw a-ndzru ju-dɣn** 你不急的话你绕过我吧, 我身上有这么多的虱子和虻子 ② *dir* :

kɣ- traverser. 穿过. ¶ **suŋgu kɣ-pjal-a** 我穿过了森林 【借词】 **b'ol**

pjɣrgɣt *n.* vautour (gyps himalayensis). 高山兀鹫. ¶ **pjɣrgɣt nuw prax ku- mbro u-ku zu ɕ-ku-rma ju-ɣu, u-ro cho u-ku nu ku-wyrum ju-ɣu, wuma zo ju-wxti. fsusqu-turpa jamar tu, ku- ɣnaɣndzum tu ju-ŋgrɣl, pjɣrgɣt u-ŋguw ku-wxti ju-ɣu, pjɣrgɣt βlama ɣu nu tu- ku-ti ju-ŋgrɣl, fsapax cho turme ɕa tu- ndze ju-ŋgrɣl, co ra mɣ-yi, nɣmkha zu tu-nuwpjɣŋkhɣr rga, u-mɣlɣjax u-ndzru ɕɣmiɕtɕɣt fse. u-rme ku-wyrum ku-zri ju-ɣu, u-mtsioɣ nu tu-ŋgrɣ ɣu.** 兀鹫一般栖息在悬崖峭壁上, 胸部和头部是白色的, 很大, 有三十来斤。有的是黑色的, 是在兀鹫之中比较大的, 据说是它们的喇嘛。它吃牲畜和人肉。不会飞到山谷里, 喜欢在空中旋转。爪子像铁钩一样, 羽毛白而长, 嘴是勾起来的。

【借词】 **b'a.rgod**

pjɣt *vt.* *dir* : **nu**- bourrer (saucisson). 装满 (肠子、肺). ¶ **tu-pu nu-pjɣt** 把肠子装满 ¶ **paɣ u-rtshɣz nu-pjɣt** 把猪肺装满

■**ɣɣpjɣt** *vi.* APASS *dir* : **nu**- bourrer. 装满 (肠子、肺).

pjɣzŋgur *n.* saucisson. 猪肉香肠. ¶ **pjɣzŋgur juú-wy-rku** 把肉泥灌入香肠 【参考】 **pjɣt**

pjɣzɣɣz *n.* méthode de tissage. 织布的方法, 四根线交错着, 纹路的方向变来变去.

pjuɣru *n.* corail. 珊瑚. 【借词】 **b'u.ru**

plakplak *idph.* 2. ① doux au toucher. 形容摸起来很光滑的样子. ② tout blanc. 形容一片纯白的样子. ¶ **tɣjpa plakplak zo ko-suwyrum** 雪把大地染成了白茫茫的一片 ¶ **ɕɣfɕo ndɣre, thu-nuɣmɣmbe-nu, koŋla plakplak zo thu-pa-nu** 这几天它们脱了毛, 变得光溜溜的

■**plaknɣplak** *idph.* 3. ¶ **qapri ku u-mdzu plaknɣplak zo ju-ɣsu-stu** 蛇 (慢慢地)

把舌头一伸一缩的

■**γxplaxplax** vi. ¶ qapri γu u-mdzu nju-γxplaxplax zo 蛇的舌头一伸一缩

■**syplaxplax** vt. ¶ qapri ku u-mdzu nju-syplaxplax 蛇（快速地）把舌头一伸一缩

ploxploxp idph.2. en boule. 形容圆形的。【参考】xploxploxp 【参考】cploxcplox

■**γxploxploxp** vi. bouillir à gros bouillon. 滚烫，冒出水泡。¶ tu-ci ju-u-la nju-γxploxploxp zo 水沸腾了，冒出水泡

plwt vt. dir: nu-; thw- ❶ détruire. 灭亡。¶ jima u-ryi nu-plwt-i 我们把玉米的种子用得一点都不剩了 ❷ anéantir la descendance. 断根。【参考】mblwt

popo n. récipient en terre. 沙锅。¶ po-po nu ty-rcox ku ty-ky-su-βzu ju, u-mju artum, u-xtu kuny artum, u-xtu cho u-mju u-pyrthvβ u-mke ci tu, u-ju ku-ryu-ryum tu, ty-mthum sy-sqa pe, ty-ala pu-tsu tce zaza my-fcu tce ty-mthum puw-wy-sqa tce wuma zo ku-smi cha tce rgargum ra nu-ky-ndza wuma zo nrytsa. **popo**是用泥做成的，口和肚子都是圆形的，口和肚子之间有颈，把很粗，是煮肉的好器具。一旦煮开了，不容易凉，煮肉煮得很熟，很适合老年人吃。

poryt n. petite araignée. 小蜘蛛。

powlu n. type d'avoine. 莜麦。

powlurmbjvβ n. avoine en bottes. 捆成一把的莜麦秆。

posti n. planche en bois recouvrant le mur dans la cuisine. 【墙裙】贴在墙壁上的木板，大概只有一米高。

poxco n. récipient en cuivre. 铜罐子，口小腹大，有斜着的倒水用的嘴口，没有盖子。¶ poxco nu kontsi nu u-ngwuz ku-wxti tsa ci ju, tu-ci sqamnuz tu-rpa jamar tchwut, nu syz ku-xtei tci tu, poxco u-mtchi u-phax ntsi ri ju-ru ju, u-xtu

ku-wxtu-wxti ju, u-spa nu zan ju, u-ju wuma zo ngwt. kuwungu tce tsha u-sy-ta pjy-ju, turme ku-yro pjy-rkum. turme ku-tshu nu-xtu ku-wxti nu ra poxco tu-syrmu-nu ngyrl. **poxco**是罐子里面比较大的一种，可以容下十二斤水，比较小的也有。罐子嘴是斜的，有很大的肚子，是用红铜铸成的，把很结实。过去，是用来熬茶的罐子，拥有这种罐子的人不多。肚子很大，比较胖的人有时候说他们是**poxco**。

prax n. falaise. 崖山。【借词】brag

praxcku n. oignon. 葱。¶ praxcku nu tu-ji u-ngu lu-ky-nu-ji ci ju, u-jwax nu ky-cpu-cpa ku-tcyt tce ku-ryji tsa ju, u-ru me, u-tho tu, ky-ndza mwm. u-mdox ldzagnax ju. **praxcku**是自己种在地里的（农作物），叶子又扁又窄又长，没有茎，有花梗，好吃。颜色是深绿色。

praxkysi n. une espèce de chêne. 榲桲的一种。

praxkhan n. grotte. 山洞。

praxkyrpan n. falaise. 悬崖。【借词】brag lha.rniq

praxyl n. grotte. 岩洞。

praxsrum / praxsum n. un mammifère. 哺乳动物的一种。¶ praxsrum nu prax u-ngu ku-ku-ryzi tce u-rme wuma ju-mpcyt tce sponysrum cho tchwcyrm nu-ru ku-naxtcwγ ju-ju-nu uzo prax u-ngu ku-ryzi ju-ju tce núndza praxsrum ju-rmi **praxsrum**是生活在岩石里的一种动物，毛长得很美，同水獭和**sponysrum**一样，因为生活在岩石里所以叫**praxsrum** 【借词】brag.sram

praxsrum n. nain, une sorte de démon. 鬼的一种（矮人，投小石头）。【借词】brag.srin

praxzun n. grotte. 山洞。

praxpa n. caverne sous la falaise. 岩洞。

prɔdɔja,ta pc(n, vt). ① griffer partout. 到处乱抓. ② mettre en désordre (oiseau). 乱撒东西 (鸟). ¶ **kumpya kuu w-thox ra chuu-ryβraɕ tɕe, prɔdɔja zo pjw-te ɲu** 鸡把地面抓得到处都是抓过的痕迹

prɔftsa n. ours noir. 狗熊. 【参考】 **pri 2** 【参考】 **ty-ftsa**

prɔku n. N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

prɔm vt. dir : pu- ajouter de la farine. 加面粉 (水、汤里). ¶ **paɕtshi pu-prɔm** 在猪食里加一点面粉吧 ¶ **a-tsha ci pu-prɔm** 给我的茶加点面粉吧 【参考】 **ty-prɔm**

prɔmchi n. bile d'ours. 熊胆. 【参考】 **pri 2** 【参考】 **tu-mchi**

prɔmɔl / n-prAmAl n. partie couverte sous les sapins où l'on peut se protéger de la pluie. 高大的杉树能遮雨的地方.

prɔndzi n. peau d'ours. 熊皮子. 【参考】 **pri 2** 【参考】 **tu-ndzi**

prɔɲaɕ n. ours noir. 狗熊. 【参考】 **pri 2**

prɔɲi n. reflets empourprés (au crépuscule ou à l'aube). 早霞; 晚霞.

prɔschu n. N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

prɔt vt. dir : nu-; pu- casser (fil, corde), couper. 弄断 (线); 迸断. ¶ **tumbri pu-prɔt** 你把绳子弄断吧 ¶ **ɕomskruut nu-prɔt** 你把铁丝弄断吧 ¶ **ty-ri nu-prɔt** 你把线弄断吧 【用法】 用刀弄断不能说 **prɔt**, 只能说 **ɕndzɔr**

■ **suɲprɔt** vt. dir : pu- faire abandonner (une mauvaise habitude) à qqn. 让……断绝 (坏习惯). ¶ **a-wa u-thamakha-sko ky-suɲprɔt mu-pu-cha-a** 我没能控制住我父亲抽烟的习惯

■ **nyɲuɲprɔt** vt. couper dans tous les sens. 断来断去. 【参考】 **mbɔt**

pri 1 vt. dir : thu- déchirer. 撕. ¶ **tu-nga thu-pri-t-a** 我撕了衣服 ¶ **juɣi thu-pri-t-a** 我撕了书 【用法】 **pri**在用法上和 **qraɕ** “撕烂”不完全一样, 前者用于容易撕的物体 (如布、纸), 而后者用于难撕的物体 (如皮子) 【参考】 **mbri 2**

pri 2 n. ours. 熊. ¶ **pri nu ɕsu-tuɲphu tu, ndzɔpri ku-rmi ci tu, prɔɲaɕ ku-rmi ci tu, prɔftsa ku-rmi ci tu, ndzɔpri nu ɲjmu ruŋgu nu tɕu tu ju-ŋgrɔl, sy-ndza ju-ŋgrɔl, u-mdox nu ku-pɣi ku-ɣyurnwɕur ju-ɲu, u-mɔɣɔɲaɕ nu prɔɲaɕ cho ku-naxtɕuɣ ɕti, qronni cho sumat tu-ndze ju-ŋgrɔl. prɔɲaɕ nu ku-wxti ɲu, tu-ji u-ŋgu ku-nyru ju-ɣi ɲgrɔl, jima stoɕ ndze ɲgrɔl, tú-wɣ-nyɲɔɲaɕ tɕe tu-phe jɔ-armbat tɕe ɕsu-mɕla jamar ku-tu tɕe tu-ndzur ju-ŋgrɔl, tɕe tu-ku-mtsuɣ ty-ɣuɣu ɲgrɔl. ky-nuɕuku wuma rkaŋ, ɕkɔɣz u-mat tu-ndze tɕe pjw-ɕtsɔɣɲ ɲgrɔl ɕti. uzo nu ku-ɲaɕ ɲu, u-ro ɕɕɔl zu ku-wyrum tu-snaɕ tu, u-mtɕhi amtɕox tsa. u-mɔɣɔɲaɕ tuɲme ɣu tsa fse. prɔftsa ku-xtɕi tsa ɲu, prɔɲaɕ cho naxtɕuɣ tsa, sy-ndza tu-ku-ti ju-ɲu.** 熊有三种, 一种叫马熊、一种叫狗熊、另一种叫 **prɔftsa**。马熊一般生活在贝母山上, 会吃人, 颜色是灰里带红的, 四肢和狗熊的一样, 吃红蚂蚁和树果。狗熊很大, 经常到田地里来偷吃粮食, 吃玉米和胡豆。捕猎它的时候, 相隔距离只有三步的时候它就会站立起来, 准备咬人。善于爬树, 吃青冈树的果实的时候还要把 (树的枝桠) 搓揉起来。身子是黑色的, 在胸部中间有白毛, 嘴巴有点尖。四只脚和人的一样。 **prɔftsa**长得比较小, 有点像狗熊, 据说吃人。

pru vs. imperméable. 不进水. ¶ **tuwuɲ nu tú-wɣ-nyɲhɔŋga jɔɣ ma wuma zo pru** 雨衣可以披在肩上, 不容易进水

pruɣpruɣ idph.2. ① très serré. 形容很紧, 不容易解开. ¶ **rgɔm u-ŋgu pruɣ-pruɣ zo pjw-ɣrku ɕti** 箱子里装得很满 ¶

ty-fkum u-ŋgu pruypruy zo chu-yrku
口袋里装得很满 ¶ ty-mtu pruypruy chy-
lyt 把扣子扣得很紧 ② bien rassasié. 形容
吃饱的样子. ¶ a-tu-fka ku pruypruy zo
ju-pa 我吃得饱 ¶ ty-fka pruypruy zo
他很饱

pruŋpruŋ *idph.2. solide.* 形容（绑
得）很紧、很扎实. ¶ pruŋpruŋ zo ko-
tɕwɕ 他缝得很扎实

pu *vt. dir : thu-; ly-* cuire dans les
braises. 煨. ¶ janjy ly-pe 你把土豆烤一下
¶ qajyi ly-pe 你把馍馍烤一下 ¶ ty-mthum
thu-pu-t-a 我烤了肉 ¶ pyjka ly-pu-t-a 我
烤了白瓜 【参考】 **tupu**

puj *n. type de sapin.* 杉树的一种.

pujy *n. instrument pour bourrer les sau-
cisses et les boudins.* 装血肠的工具.

puɕuɕ *n. sac à poudre.* 装火药的皮袋.
¶ puɕuɕ nu ɕɕmɕɕdu yu u-fkum mu-
ju-kw-sɕci u-spa ɲu 枪袋是用来防止枪
杆受潮的。

puɕ *vs. dir : ty-* se gonfler. 膨胀. ¶ tyɕi
kɕ-wy-sqa tɕe to-puɕ tɕe tuthu u-ŋgu
mu-ɲy-xɕhuɕ 煮青稞的时候，煮熟了就
发胀，锅里就装不下了

pukuuɕye *n. orphelin.* 孤儿.

puɕlthi *n. mèche.* 火绳. ¶ puɕlthi nu smi
sɕ-zwɕɕ ɲu 火绳是用来点火的部件。

puɕnbu *n. bonpo.* 黑教. 【借词】
bon.po

puɕthan *n. type de métal.* 白铜.

puɕtshuɕ *n. petit récipient en cuivre.*
红铜小罐子. ¶ puɕtshuɕ nu kontsi ku-
xɕu-xɕi ci ɲu, tu-ci ɕɕpɕɕɕɕ jamar ma
mɕ-tɕhuɕ, u-spa nu li tu-kw-ti ju-ɲu, u-
mdoɕ aɕɕɕɕɕ tsa, u-mɲu zu u-mɕɕi
ku-zri tsa zo tu, u-ju wuma zo nguɕ, u-
xtu mɕ-wxti, u-qa nu ku-ntu-ntaɕ ɲu.
kuɕuɕgu tɕe, tuɕme ku-ɲgro ra yu nu-
cha u-z-ɕɕɕɕɕ pɕɕ-ɲu. **puɕtshuɕ**是比较
小的罐子，只容得下半斤水，据说是用

铜做成，颜色有点白，有比较长的嘴，
把很结实，肚子不大，底部放起来很
稳。过去，是用来给贵宾倒酒的罐子。

puwu *n. âne.* 驴子.

puwz *vs. dir : ty-* pourri (bois), usé jus-
qu'à la corde (habits). 朽烂（木头），破
烂（衣服）.

- q -

qachya *n.* renard. 狐狸.

qachyamuntok *n.* Eugeron breviscapus. 短葶飞蓬. 【反义词】 **qachyarte**.

qachyarte *n.* Eugeron breviscapus. 短葶飞蓬. 【参考】 **qachyamuntok**

qachyrndzi *n.* peau de renard. 狐狸皮子. ¶ **qachyrndzi juw-fkra** 狐狸皮子彩色斑斓 【参考】 **qachya**

qacyi *n.* grosse mouche. 大苍蝇. ¶ **qacyi nuw byrza syznr wxti, byrza kuβde jamar tu, w-tshwya nuw byrza cho naytewy, w-ku artum, w-mpra kwi-wxtu-wxti tu, w-bru tu, w-mylxjak kwtsy-ldza tu, w-bar mba w-rumu tu, m-symtsuwy, tçeri wuma zo gyn ma ftçar tçe çrkhe w-tax zo w-qe ku-lrt nu, nuw w-qe nuw lakny-rzak zo tçe tu-munmuw tu-ze, tçe chui-wxti tçe, ça tu-ndze juw-gu, ku-mum w-stu zo tu-ndze juw-gu, tçe tu-ndze m-kw-jry ku w-di juw-çumnyrm tçe, muw-ta-ndza nuw ra kwny w-di juw-çumnyrm tçe ky-ndza muw-juw-yrsne gu. thu-wxti tçe, pjw-nufox tçe, kum w-qhu zndyrchryβ nuw ra ju-nurtsu-nu tçe ju-ormbuwrmbu-nu gu, untçe nuw-rqhu juw-βze tçe, qartsu nuw tçu ku-ryzi-nu, xçitka tçe, w-rqhu w-ngu ri qacyi juw-βze tçe, li ju-nufox-nu gu, tçe turme ra ku qacyi pa-mto-nu tçe pjw-sat-nu çti ma w-ku-qha kja gu.** 大苍蝇比小苍蝇大四倍，形状完全和小苍蝇一样，头部是圆形的，有一对大眼睛，有触角，有六只脚。翅膀很薄，有纹路。不蜇人，但是很坏。夏天在瘦肉上下卵子（屙屎），过一两就开始动，吃肉，专门吃最好吃的部位，不但吃，还使肉变臭，连没有吃到的地方都会发臭，使得肉不能再吃了。长成了以后就出来掉到地上，爬到门后面墙壁缝里聚集在一起，然后变成蛹，在那里过冬天。到了春天蛹就变成苍蝇，从里面飞出来。人们看

到苍蝇时就会把它弄死，因为都很讨厌它。

qacpa *n.* grenouille. 青蛙. 【借词】 **sbal**

qacparaz *n.* espèce d'herbe. 草的一种.

qacpyrnok *n.* fraise sauvage. 野草莓. 【参考】 **qacpa** 【参考】 **tuw-rnok**

qacti *n.* pêche. 桃子. ¶ **qacti nuw si kw-wxti tsa ci gu, w-ru nuw kw-pyi gu, w-rtax dñn, wuma zo juw-jpum m-kw-cha, w-jwak nuw kw-tçyr tçe kw-ymtçox tsa ci gu. w-muntok nuw w-jwak py-lrt çungu juw-lrt gu, w-muntok kw-wyrum tu, kw-yurni tu, w-mat nuw w-rme kw-fse suβ-suβ tu, arñi tsa thu-tut tçe qarñe. tú-wy-ndza tçe kw-chi tu, kw-tçur tu. w-si nuw ngwt tçe lakdun w-juw ky-nu-βzu sna.** 桃树是比较高大的树种，树干是灰色的，枝桠多，都长得不是很粗，叶子细而尖，花开在叶子长出来之前，有的是白色的，有的是红色的。果实上有绒毛，先是绿色的，成熟后变黄。吃起来有的是甜的，有的是酸的。木质结实，可以用来作农具的把子。 【参考】 **nuwqacti**

qafsa *n.* type de plante rampante. 藤树的一种.

qaj *n.* blé. 麦.

qajdo *n.* corbeau (corvus corone). 小嘴乌鸦.

qajdoçku *n.* poireau sauvage. 高山上的野韭菜. ¶ **qajdoçku nuw azyndundyt sungu tu-fox cha, w-jwak w-qhuchu nuw wyrum, nuw max nuw, çkypja tsa fse, ri w-ru w-tax kw-ryzuzryz nuw me. w-muntok ny mkha mdox juw-lrt gu. tú-wy-ndza tçe, w-di m-kw-mum. qajdoçku**能在森林里到处生长，叶子背面是白色的，其他部位跟 **çkypja**一样，但茎上没有纹路，开天蓝色的花。吃起来不香。

qajdu *n.* une espèce d'arbre. 乔木的一种. ¶ **qajdu nuw si khro m-kw-mbro tsa ci**

ɲu, zgoku aʁɲduundɪt tu-ɬox cha, si u-βri nuw kuw-naʁ ɛja zo ɲu, u-jwaʁ kuwɲɪ lɔzaɲ-naʁ ɛti, u-mdzu wuma zo mtɕox, tu-ɕa u-taʁ kɻ-tsa tɕe tɻ-spɯ zo tu-sɻβze cha. u-mat kuwɲɪ thu-tuɪt tɕe kuw-naʁ chu-βze ɲu qajdu 是长得不是高的树种，山上山下到处都可以生长，树皮（树身）全是黑色的，连树叶都是深绿色的。刺很锋利，刺到皮肉上会长脓包。果实成熟后也是黑色的 ɥ nɻ-sɲi u-tu-w-naʁ kuw qajdu zo ɲu-w-tu-fse 你的心黑得像qajdu一样（你真狠心）。

qajyi *n.* pain. 馍馍.

qajo *n.* récipient en terre. 土罐子.

qajpyom *vs. dir : nuw- geler.* 冻到. ɥ yangyu ɲɻ-qajpyom 洋芋冻到了 ɥ lɻpuɻ ɲɻ-qajpyom 萝卜冻到了 【参考】 jpyom

qajrqhu *n.* son. 麦麸.

qajru *n.* tige de blé. 麦秸.

qajrutɕu *n.* torche. 火把.

qajtsruw *n.* pousses de blé. 麦苗.

qajtɕha *n.* vautour (aegyptius monachus). 秃鹫. ɥ qajtɕha nuw kuwu cho naɣtɕuɻ ri sɻznɻ xtcɪ tsa, u-ku kuw-naʁ ɲu, u-mtɕhi-rme tu tɕe nuw kuwɲɪ kuw-naʁ ɲu, u-phoɲbu kuw-pɻi kuw-ɻnaʁndzɯm tsa ɲu, tɕe praʁ u-ɲɲu ku-rɻzi ɲu, kuw-rgɻz ra kuw qajtɕha tɻ-ɲke tɕe tu-mu kɛ tu-ti-nu ɲgrɻl. qajɯ kuw-fse ra tu-ndze ma kuwaʁ ruɔdaʁ kuw-fse ra mɻ-ndze, tɻ-ɻku ri mɻ-ndze. 秃鹫和胡兀鹫长得差不多，但小一点，头是黑色的，有胡须，也是黑色的，身子是灰里带黑的，栖息在岩洞里。老年人们说，当秃鹫出现时，天会变阴。它吃虫子，不吃其它动物，也不吃粮食。

qajɯ *n.* insecte, vers. 虫. 【参考】 ruw-qajɯ

qajɯβlama *n.* petite sangsue. 小水蛭.

qajɯkuwɻɻtɻ *n.* chenille arpen-teuse. 尺蠖. ɥ qajɯ kuw-ɻɻtɻ nuw qajɯ kuw-mpɯ-mpɯ kuw-xtcɯ-xtcɪ ci ɲu, tɕe u-zda ra kuw-fse tu-nuɻtsɯ ɲu-w-maʁ, ju-ɻɻtɻ tɕe, ju-ɕe ɲu-ɲu, u-ku nuw kuw-ɻrqhi tsa ju-tsɻɻt ju-te tɕe, jme nuw ju-mɻe tɕe u-ku u-ɕki zo ju-sɻzɻwt tɕe, li u-ku nuw ju-tsɻɻt, tɕe nuw kuw-fse ju-ɕe ɲu-ɲu tɕe, núndza qajɯ kuw-ɻɻtɻ ɲu-rmi. 尺蠖是一种又软又小的虫子，不像其它虫子一样爬着走，好像是人在用手指量尺寸那样走动，先把头部往前伸出去，然后把尾部收到头部那里，然后又把头部伸出去，就这样行走，所以叫作尺蠖。

qajɯkuwɻɻtɕot *n.* luciole. 萤火虫.

qajɯsmɻnba *n.* sangsue. 水蛭.

qajɯstox *n.* un insecte. 昆虫是一种. ɥ qajɯ stox nuw qajɯ kuw-naʁ ci ɲu, u-kaʁ u-rqhu nuw kuw-rku-rko ci ɲu, tɕe nɻmbju, u-xtu fka, u-smɻɻt tɕe chu-ɻmtɕox ɲu, u-ku kuw-xtcɯ-xtcɪ ɲu, u-mtɕhi amtɕox, u-mɻɻɻjaʁ kuwtsɻɻ-ldza tu, zndɻrchɻβ, soʁma u-rchɻβ, aʁɲduundɪt kuw-nqhi nuw ra ku-rɻzi ɲu. qajɯ stox 是一种黑色的虫，翅膀的壳很硬，有光泽，肚子很胀，尾部是尖的，头部很小，嘴很尖，有六只脚，生活所有脏的地方，比如在墙壁缝和干草堆

qajzmbraʁ *n.* barbe de blé. 麦芒.

qajryi *n.* avoine. 燕麦. ɥ qajryi nuw sujno ci ɲu, u-jwaʁ u-ru nuw ra tɻɕi cho naɣtɕuɻ, u-jwaʁ u-βzuɻ nuw u-rme kuw-xtcɯ-xtcɪ tu, u-mat nuw tɻɕi cho mɻ-naɣtɕuɻ, mbrɻz kuɕnom cho naɣtɕuɻ, u-mat nuw u-rqhu wuma zo jaʁ tɕe, pjɯ-tsɻi mɻ-cha, tɕe tɕhi kuw-fse tɻ-nu-ɻɻɻzaʁ kuwɲɪ pjɯ-tsɻi mɻ-cha tɕe tu-ɬox ɕti, tɕe u-zmbraʁ nuw chɻ-ndzu-ndzri ɲu tɕe, nuw-aci tɕe lu-orlu-rla ɲu, tɕe u-mat tu-su-w-mtɕuɻ cha. qajryi tɻ-ɻku u-rchɻβ tu-ɬox tɕe, tɻ-ɻku u-taʁ ɻnɻt tɕe, sujno wuma zo ku-ɲɻn ɲu. tɕe kuw-ɻɻma ra kuw wuma zo qha-

nw tce, tchi ky-cha juw-ky-yyme ftçaka tu-βzu-nw ɲu. 燕麦是一种草，叶子和茎和青稞一样，但是叶子的边缘有小毛，果实和青稞的不一样，和大米的穗一样。果实的皮很厚，不容易腐烂，再长的时间也不会腐烂，能生长。它的芒是拧着长的，受潮时就会自然松开，使果实转动。燕麦生长在庄稼里，对庄稼造成危害，是很坏的草，所以劳动人民很讨厌它，用一切办法来消灭它。

qajy / qajwi *n.* poisson. 鱼.

qajyri *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法.

qala *n.* lapin. 兔子.

qalalu *n.* année du lapin. 兔年.

qalamujpɣt *n.* coton sauvage. 野棉花. ¶ **qalamujpɣt** nw tu-ji u-rku si u-rchɣβ ra tu-łox ɲu, u-jwaβ nw aɣɣyrum tce u-rme ku-fse tu, u-ru nw ku-ngu-ngut zo ɲu, u-muntox nw u-ɣyri nw ku-wyrum, u-qhuchu nw ɣmɣrsmuɣ ɲu, u-mat nw thu-tut tce, u-ɲgu srwn ku-fse juw-nułox ɲu, u-ryi nw ku-ndu-nduβ zo ɲu. 野棉花生长在田地边缘和树木之间，叶子淡白，有毛，茎很结实，花正面白色，背面紫色，果实成熟后，里面就漏出像棉花一样的东西，种子非常小。

qalarnaftçuxa *n.* lapin ayant dix trous dans les oreilles. 耳朵上有十个缺口的兔子（故事里）.

qale *n.* vent. 风. 【参考】 **akuchoɣle**

qalekutshi *n.* rapace. 鹰科，无法定到种. ¶ **qalekutshi** nw pya ku-xtçi tsa ci ɲu, juw-nuqambuɣjom u-raɲ zu, nymkha zu tutshot ɣsu-skɣrma jamar u-stu ku-ryzi juw-ɲgrɣl, tce tsuku ku tce qale u-ku-tshi, tsuku ku tce qale u-ku-ndza tu-ku-ti ɲu, tchi tu-ste ɲgrɣl nw mɣ-xsi. u-βri nw ku-pyi tsa ci ɲu. **qalekutshi** 是一种比较小的鸟，飞的时候，可以在空中停住三分钟左右，有的人说它在挡风，

有的说在吃风，不知道哪一种说法是对的。身子是灰色的。

qaliaɣ *n.* aigle. 雕. ¶ **qaliaɣ** nw prax u-ɲgu zu ku-ryzi ɲu, ɣnu-tuɣhu tu, tu-tuɣhu nw thaɲkɣr rmi, uzo u-mdox nw ku-ɲaɣ ɲu, u-ɣar nw ku-wyrum tu-tu-snaɣ ku-tu tu, qala, βzu, paɣtsa cho ɲapa nw ra tu-ndze ɲgrɣl. li ci thaɲnaɣ ku-rmi ci tu tce, ku-ɲaɣ ɣja zo ɲu, nw ku-cha nw ɲu, paɣtsa cho ɲapa nw phɣri juw-nu-tsum cha, ca pjɣ-sat ɲgrɣl. u-mi nw ɣr-miçtɣrt fse. mɣhrum juw-re ɲgrɣl tu-ku-ti juw-ɲu ma nymkha u-stu zo tu-çe tce u-stu li pjɣ-jɣrt tce ɲgartum juw-yut ɲu. u-mɲaɣ wuma zo mto tu-ku-ti juw-ɲgrɣl, phɣri ku-ru tce qazo ku u-qe thɣsturdox pa-lɣt mɣm tu-ku-ti juw-ɲgrɣl. ɕa a-ty-ndze ty-fka u-qhu tce, co a-pu-ɲu tce chu-nuqambuɣjom mɣ-cha. 雕栖息在岩洞里，有两种，一种叫**thaɲkɣr**，是黑色的，翅膀下面有白点，吃兔子、老鼠、小猪、小羊等。另一种叫**thaɲnaɣ**，全身都是黑色的，比较凶，不但可以把小猪和小羊带走，而且能杀死麝香鹿。爪子像铁钩一样。人家说它会算卦，因为它在空中往上直飞，又转回往下直飞。据说它视力很强，能看清对面山上的羊厝的屎有多少颗。如果在山沟里的话，肉吃饱了以后就飞不起来。【借词】 **glag**

qalpça *vi. dir :* ɣ- s'ouvrir (feuille de fougère). 展开（蕨苔的叶子）【开反】. ¶ **dɣrɣu to-qalpça** 蕨苔展开了

qambaluɣla *n.* papillon. 蝴蝶. ¶ **qambaluɣla** ku ɲgu mɣ-fkaβ 蝴蝶盖不住大石包

qambyo *n.* cérumen. 耳垢.

qambruu *n.* yak. 公牦牛.

qambuut *n.* sable. 沙子.

qamduxtsa *n.* botte dont le haut est est peau de chevrotain, et le milieu en

cuir teint en rouge. 靴筒上部是獐皮子，下部是染成红色的牛皮的一种靴子。

qamdzi *n.* N.LIEU Dkarmdzes. 甘孜州。

qame *n.* grain de beauté. 黑痔。

qamphox *n.* feuille de chêne. 青冈树的叶子。

qamphoxɕawɕak *n.* espèce de champignon. 菌子的一种。

qamtɕur *n.* musaraigne. 尖鼠；鼯鼠。¶ qamtɕur nu βzu cho ndzi-rme ra naɣtɕaw, tɕeri qamtɕur nu u-mtɕhi mɣzu zo amtɕox, u-jme xtut cho xtshum, qamtɕur nu βzu sɣznɣ khro xtɕi, βzu ku tɣ-mthum, tu-jpu, tu-nga tɕhi ku-tu tu-ndze ɣu ma qamtɕur ku tɣ-mthum kuɣy ku-tshu ma mɣ-ndze tɕeri tɣ-mthum tu-ndze u-qhu u-sta rmbi ju-lɣt ɣu tɕe u-di wuma zo sɣjlox tɣ-mthum kɣ-ndza mɣ-kui-sna ju-sɣβze cha, tɕe wuma zo ɣɣn. tu-mbri tɕe u-skɣt wuma zo amtɕox ɣɕɣβ. 鼯鼠和老鼠的毛一样，但鼯鼠的嘴比较尖，尾巴细而短。鼯鼠比老鼠小得多。老鼠吃肉、衣服、粮食，有什么就吃什么，而鼯鼠只吃肥肉，吃肉之后还在那里撒尿，味道很臭，使得肉不能吃，是很坏的动物。叫起来声音又尖又大。

qamtsurmdzu *n.* espèce de plante. 植物的一种。

qamtsurpyɣtɕu *n.* espèce indéterminée. 鸟的一种。

qamurwa *n.* chauve-souris. 蝙蝠。

qandzɣjo *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种。¶ qandzɣjo nu si ku-mbɣr tsa ci ɣu, u-jwak nduβ, uzo tu-mbro cho ju-jpum mɣ-cha, u-si nguɣt tɕe kuɕuɣɣu tɕe ndzu u-spa pu-ɣu. u-muɣtoɣ ku-nduβ tsa ju-lɣt ɣu tɕe, wɣrum. qandzɣjo 是一种矮小的树，叶子细小，长不高也长不粗，木质结实，是过去作筷子的材料。开细小的白花。

qandzɣjoɕku *n.* poireau sauvage. 高山上的野韭菜。¶ qandzɣjo ɕku nu zgoku ku-mbro zo tu-ɬox ɣu, sɣtɕha ku-muɕtar tsa tu-ɬox cha. u-mdoɣ pyi, si ku-nduβ u-rɕɣβ ra tu-ɬox ɣu. u-qa ri u-zɣm sɣy-ndzoɣ u-stu ku-xtɕu-xtɕi jpum. u-zɣm nu ku-xtshum, ku-wɣrum ɣu. u-ru tu-tu-ɬox u-stu nu aɣzɣwɣzɣz, u-ɣɣu tɕe u-spjɣɣ tu-ɬox tɕe, u-taɣ tɕe li u-jwak ju-βze ɣu. u-jwak nu tɕɣr tɕe ɣɣji, u-jwak ɣsum jamar tɣ-ɬox u-qhu tɕe, tɕe u-spjɣɣ u-ɣɣu u-ku nu tɕu ju-rumwutoɣ ɣu. pha u-phoɣbu nu mɣrtsaβ, u-duɣuɣ ɣɕɣβ. kɣ-ndza sna. qandzɣjoɕku 生长在高山上，能生长在比较寒冷的地方，是灰色的，一般生长在灌木丛里。长根的部位有点粗。根又细又白。茎长出来的部位有条纹，里面长主心干，在上面又长叶子。叶子细而长。叶子长到两三片时，在顶部开花。全身都是辣的，香味很浓。可以吃。

qandzi *n.* type de sapin. 杉树的一种。

qandze *n.* ① ver de terre. 蚯蚓。② nom d'une constellation. 星宿的名字，东边升起来落到西边去。¶ qandze u-jme 蚯蚓星宿

qandzethɣlwɕtsat *n.* riche mais économe. 虽然很富有但是非常节约的人。

qandzi 1 *vi.* dir : kɣ-; tɣ- noirâtre, sombre, violacé. 乌；紫。¶ tu-mu ko-qandzi 天很阴（要下雨了）

■sqandzi *vt.* CAUS dir : tɣ- faire un bleu. 弄紫。¶ tɣ-wɣ-xtsuɣ-a tɕe, to-sqandzi 他打中我了，就弄紫了 ¶ nɣ-ɣa kɣ-tu-nu-rpu-t tɕe to-sqandzi 你撞到脸，就弄紫了

qandzi 2 *n.* salmonidé. 鲑【猫儿鱼】。¶ qandzi nu qajy u-nguɣz stu ku-wxti ɣu, u-ɕɣa tu, u-mtɕhirme tu, kú-wɣ-sqa tɕe u-ɕa ju-ndzi mɣ-cha, u-punaɣtɕa tɕhwuɣ u-smɣn ɣu, ɣnuɣ ɣnuɣ tuɣtuɣ ca tu-ɣke ju-ɣɣɣɣl, qajy ku-fse ku-dɣn maɣe, zlawɣ ɣsumba raɣ tɕe tu-ci u-

ngw tyton lu-yi jaw-ngryl. nuw ly-ye u-
raŋ mdaŋzuy pjú-wy-sytsa tce, pjú-wy-
sat pjy-ngryl. ku-wxti ku turme u-fsu tu
jaw-ngryl, ku-xtci nuw tuw-tu-ya jamar ma
ku-me tu jaw-ngryl. nuw kuwŋ qajy ku-
wxti chu-ndze jaw-ŋu. 鲑在鱼当中是最大的
一种，有牙齿，有胡须。肉煮不化，
其内脏是一种药材，如果牛因喝水而
中毒，可以用此解毒。一般是一对一对
地游动，没有像其它鱼那么多。到了三
月，它们往河流的上游游去，正当这个
时候，插上长矛把它杀死。大的和人一
样大，小的只有一拃长。鲑可以吃其它
比较大的鱼。

qandzyi *n.* faucon (falco cherrug).
猎隼. ¶ qandzyi nuw ku-pyi ci ŋu, u-
kar ra zuumi ku-wyrum tuw-snaŋ ka tu,
ça rga, stoŋ ji u-raŋ tce ju-yi ŋu, qartsu
tce ju-nuŋce ŋu. kuwru ra ku tu-ti-nu
stu ku-mŋku pú-wy-mto tce, u-mguur u-
qhu a-pu-mto tce, tuw-xpa ku-fka tu-ku-ti
ngryl, u-xtu ky-mto a-pú-wy-z-mŋku tce
ku-mtsur tu-ku-ti ŋu-ngryl. tuw-jax ty-
mthum tú-wy-ndo tce pjw-yi tce tuw-jax
pjw-qraŋ tce ty-mthum jaw-ku-nuwsukho
jaw-ngryl. 猎隼是灰色的，翅膀上有白色
斑点，爱吃肉，在种胡豆的季节出现，
到了冬天就回去。藏民有一种说法，
当它第一次出现时，如果先看见它的
背部，这一年吃得饱，如果先看见它的
腹部就会挨饿。如果你手上拿着肉，它
会飞下来，抓破你的手，然后把肉抢走
了。

qandzi *n.* étain. 锡。

qanw *vs. dir :* ky- sombre. 暗，黑（天
色）。¶ za qanw jaw-ŋu 快要黑了 ¶ ko-
qanw 天黑了 【参考】 **sqanw**

qapi *n.* taupe. 鼯鼠 【田鼠】. ¶ qapi
nuw u-mdox cho u-rme nuw ra βzu ku-
fse ŋu, uzo u-tshuŋa nuw u-mŋlyjaŋ ra
jaw-xtut, u-ndzru wuma jaw-mtcox, u-
phoŋbu jaw-tshu, u-jme ku-xtu-xtut ku-

xtshum ci yŋzu, u-ku nuw βzu ku-fse
muw-jaw-ymtcox, u-rna nuw u-rme u-ŋgu
ku-ku-raŋ ku-fse ci ma maŋe, u-mpaŋ
ku-xtaw-xtci jaw-ŋu, u-çna paŋ u-çna tsa
jaw-fse tce jaw-rko ma sytcha u-pa u-
çna ku ju-su-slox jaw-ra. u-mŋlyjaŋ ku
ju-z-ryβraŋ jaw-ra tce u-jrox ju-tçrt tce
uzo ju-çe pjw-tçhut jaw-ra. tce u-jrox ja-
tçrt tce, uzo tshurjwn tu-ŋke ku-ra nu
ra jaw-jom. tce stonka tce swjno u-qa,
tytsoŋ u-qa, ty-ryku u-mat nuw ra jaw-
syjti tce u-jrox u-ŋgu nuw ju-su-mtshyt,
tce qartsu u-ndza spa jaw-ŋu. qartsu
tce muw-tha-çkut nuw, ftçar tce tu-fox tce
jaw-saxsŋl. ku-symtshyr nuw ty-ryku u-
mat pa-nu-phut tce, u-ru maka mŋ-ku-
nçlut, mŋ-ku-ryju tu-βze jaw-cha. ku-
nom nuw ky-zmbu-zmbraŋ ju-tsum jaw-
ŋu, stoŋ staxpu nuw u-qiu nuw u-rdoŋ ju-
tsum jaw-ŋu, u-qiu nuw ky-rqhu-rqhu ju-
tsum jaw-ŋu. 鼯鼠毛色和老鼠一样，它
的形状是：四肢短、爪子很锐利，身
子很肥，有一条又细又短的尾巴，头不
像老鼠的那么尖，耳朵陷在毛里，眼睛
很小。鼻子有点像猪的鼻子但比较硬，
因为它在地下用鼻子拱土。它用四肢挖
土，要挖出一条容得下它身子的通道。
通道挖了以后，它经常经过的地方宽一
些。到了秋天，它就把草根、人参果的
根和粮食储存起来，塞满它的通道，作
冬天的食物。冬天没有吃完的，到春天
会长出来就可以发现。奇怪的是它摘了
庄稼的果实，能做到秆不折断也不弯，
穗子连同芒一起带去。胡豆和豌豆有一
半只拿颗粒，另一半则连壳一起拿去。

【参考】 **qapwŋjw**

qapwŋjw *n.* taupière. 鼯鼠洞。

qapar *n.* cuon alpinus. 豺. ¶ qapar nu
khuwa ku-fse ŋu, ku-pyi ku-yuwnuŋur
ŋu, çnycat tuturca tu jaw-ngryl, fsapaŋ
tu-ndze tce, tu-βji u-zŋrzuw ty-sŋut tu-lyt
tce fsapaŋ tu-ndze jaw-ngryl, fsapaŋ pjw-
si çuŋguw tce u-xtu u-ŋguw chu-çe tce u-

punaŋtɕa chu-ɕkwut ɲu-ŋgrɪl. w-mɣɪɣjaɕ khuna w-mɣɪɣjaɕ ku-fse ɲu-ŋu, w-jme khuna jme staɕ ɲpum, zoŋzoŋ pa. 豺狗像狗一样，灰里带红色，八九只一起行动，吃牲畜，一边追一边咬住就吃，在牲畜死之前，它钻进牲畜肚子里把内脏吃完。四肢和狗的一样，尾巴比狗的粗，毛茸茸的。

qapɣtɯm *n.* silex arrondi. 圆形的燧石。

qapɣɣmtɯmtɯ *n.* houppe. 戴胜。¶ qapɣɣmtɯmtɯ nuw tu-ci w-rku ntsu ku-rɣzi ɲu, tu-ci w-ŋgu qajɯ ra tu-ndze ɲu, wzo ku-xtɕi tsa ci ɲu, w-mtsioɕ mɣ-ɣɲji, w-kɣɣɕɪl ri w-rme tu-mtɕoɕ tu tɕe nuw mtɯ ɲu tu-ku-ti ɲu-ŋu tɕe, tɕe tɣ-mbri tɕe w-mtɯ nuw ɲɣ-ɣɣɪr ku-fse, w-phoŋbu w-muj ra mɕɣɪr nɣmbju, w-jme khro mɣ-ɣɲji, w-mi qarŋe tsa ɲu. 戴胜生活在大河边，吃河里的虫子，它身子小，嘴不长，在头顶有一撮毛（羽冠），人家说是它的髻。它每叫一声，就会把羽冠散开一下。身上的羽毛很美丽，有光泽，尾巴不长，脚是淡黄色的。

qapi ₁ *n.* silex. 燧石。¶ qapi nuw rdɣstaɕ ku-wyɣum ɲu, kha znde ɣu w-kɣɣɕɪl ku-ɣmtɕoɕ zuw ɲu-wy-ta ŋgrɪl tɕe ɲzurtɕoɕ ɲu-rmi. tuw-ji ku-wxti ɣu w-ɣɕɪl ɲu-wy-ta ɲu-ŋgrɪl tɕe, nuw tɕu tce zaŋla ɲu-rmi. tɕe qapi nuw w-taɕ tɕaɕmɣɪr ɲɲu-wy-lɣt tɕe smwtɕɔm tu-ɬoɕ ŋgrɪl tɕe ku-ɕwŋgu ɲɣwz smi w-sɣ-sa-mja nuw qapi cho tɕaɕmɣɪr ni kuw tɰ-wy-sa-ɲzu-nu ɲɣɣ-ɲu. smi kuw-me tɕe turme tɣ-ndzɣtshi kɣ-ɲzu mɣ-khuw tɕe ku-ɕwŋgu qapi nuw wuma zo ku-wzi ɲɣɣ-ɕti qapi 是一种白石头，这种石头放在屋顶的四角上，这时候叫 ɲzurtɕoɕ。有人 would 把它放在最大的田地中间，这时候叫 zaŋla。在白石头上打火镰就会迸出火星。过去，引燃火绒的就是白石头和火镰。没有火，人们就不能做饭，所以过去白石头是非常重要的一个东西。

qapi ₂ *n.* une espèce de cerisier. 野樱桃的一种。¶ qapi nuw si kuw-mbuw-mbro ci ɲu, w-ru wuma ɲu-ɲpum mɣ-cha, w-ru w-rtax nuw ra w-mdzu kuw-ɣɕu kuw-ɲpum zo tu, w-ɲwaɕ mɣ-ɲndzɣz, kuw-ɣrtum tsa ɲu. w-muntɕoɕ kuw-wyɣum ɲu-lɣt ɲu, w-mat tha-ɲzu tɕe, kuw-ɲde kuw-ŋu jamar tuwturca ku-ndzoɕ, zaɕastaka nuw-ɲu kuw-xtshum tuw-ka tu. qapi zgo kuw-mbro tsa kuw-mbɣr tsa aɣɣndwɣndɣt tu-ɬoɕ cha. 野樱桃长得很高，但树干不是很粗，树干和树枝上都长有又尖又粗的刺，叶子不大，呈圆形。开白花。结果的时候，四五个结在一起，每一个都有细小的茎。山上山下都可以生长。

qapɣɣftsa *n.* mille patte. 蜈蚣。

qapɣɣkhuwslɔŋ *n.* Arisaema consanguineum. 天南星。¶ qapɣɣkhuwslɔŋ nuw suwɲo ci ɲu, kuw-mɣku w-ru kuw-ɲpum zo tu-ɬoɕ tɕe, w-taɕ tsa ri tɕe, w-ɲwaɕ ɲu-ɬoɕ, w-ɲwaɕ w-sɣɣɬoɕ tuw-ldza ma me, w-mat nuw jima w-mat cho naɣtɕuɣ, thuw-tut tɕe chu-wurni ɲu. w-qa nuw kuw-ɣrtum ɲu-ɲze ɲu, sɣndɣɣ. 天南星是一种植物。首先，长出一根粗壮的茎，长了一段后，才开始长出叶子，长叶的枝只有一根，果实像玉米果实一样，成熟了就变红。根是圆形的。有毒性。

qapɣɣsi *n.* une espèce de chêne. 榲桲的一种。

qapri *n.* serpent. 蛇。¶ qapri w-ɣsɲaɲ chɣ-ɲde 蛇脱皮了 【参考】 tɕhuwɣpri 【借词】 sbrul

qapribuwxsi *n.* serpent géant. 巨蛇。

qaprilu *n.* année du serpent. 蛇年。

qaprimdzu *n.* une composée. 【剪刀菜】。¶ qapri mdzu nuw suwɲo w-zɣɣm ra kuw-xtɕi ci ɲu, w-ru cho w-ɲwaɕ nuw ra kuw-ɣɣɣi w-ŋguw kuw-ɲɣi ɲu, w-ɲwaɕ nuw qapri mdzu w-tshuɣa ɲu-fse, w-muntɕoɕ nɣm-kha mdoɕ ɲu, ɲɲu-wy-qlut tɕe w-lu tu. fsapaɕ ra kɣ-ndza rga-nu, turme kɣ-ndza

mx-sna. 剪刀菜是根部不发达的植物，茎和叶子绿里带有灰色，叶子的形状像蛇的舌头，花是天蓝色的。折断的时候有乳汁。牲畜喜欢吃，人不能吃。

qapw *vi. dir* : nu- tomber en friche. 变成荒地. ¶ **tu-ji ra jw-qapw-nu** 田地变成荒地

■**sqapw** *vt. dir* : nu- laisser en friche. 让……变成荒地.

qar *vs. tabou.* 禁忌的地方. ¶ **ki srtcha jw-qar** 这个地方是禁忌 ¶ **si ky-phuut mx-βdi, srtcha ky-lyə mx-βdi. tu-ngo jw-syβze jw-ngryl, tu-kw-ɕungo jw-ɲu.** (在那种地方)砍树是不好的，挖地是不好的。这样会令人得病

qarcum *vs. dir* : thu- s'assombrir (ciel). 天阴. ¶ **tu-mu chɣ-qarcum** 天阴了 【同义词】 **qanu**. 【参考】 **sqarcum**

qarxt *n.* râteau. 耙子.

qarye *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **qarye nu si ci ɲu, khro mx-mbro, u-ru nu ku-yurni u-ɲgu ri ku-qarɲe tsa ɲu, u-ru nu ndox, χɛitka tɕe kumax si ra ɕungu u-jwax ju-lxt ɕungu ju-rumuntok ɲu. u-ru cho u-muntok nu u-duχuun mɲm, ndzɹtshi u-cu ky-nuɹt sna qarye** 是一种树，长的不高，树干红里带黄，木质很脆。到了春天，开花时间比其他树早，甚至在自己出叶之前开花，树干和花都有香味，可以用来作香料。

qaryɣpɹt *n.* une plante. 【鹿茸花】. ¶ **qaryɣpɹt nu, zgo wuma zo ku-mbro, srtcha ku-yɹndzo u-pɕox tu-ɬox ɲu. u-zɹm mɹj-wxti, u-ru u-ɲgu qhoxsjuβ jw-ɲu, u-ru u-tax u-jwax ju-ɬox tɕe, nu u-rchɣβ ri u-muntok tu-ɬox jw-ɲu. u-ru cho u-jwax nu ra u-rme rswβrsuβ zo ju-pa, u-jwax cho u-ru ku-ɣɣɣrum jw-ɲu, u-rme nu ku-pɣi jw-ɲu, u-muntok tu-rdox tu-rdox jw-ɲu, u-muntok u-rqhu nu li u-rme**

rsuβrsuβ ju-pa, u-rqhu nu pu-NGax tɕe, u-muntok wuma zo ku-qarɲe ju-ɬox jw-ɲu, u-muntok ju-wxti, ku-ɣrtu-rtum jw-ɲu, wuma zo ju-mpɕɣɹ. 鹿茸花生长在高山上，比较寒冷的地方里。根不大，茎是空心的，茎上长叶子，叶子和茎的中间长花。茎和叶子看起来毛茸茸的，茎和叶子带有一点白色，毛是灰色的，叶子是一朵一朵地长出来，花的外层也是毛茸茸的，外层剖开时，就开黄色的花，花很大，圆形，非常美。

qaryu *n.* rosacée. 蔷薇科的一种. ¶ **qaryu nu si ci ɲu wuma sthuci mx-mbro, u-mdzu wuma zo jak mtɕox, u-mdzu u-kyχɛɹl ɲɣɣ zo ɲu, u-jwax ku-nduβ tsa ku-ɣrtum ɲu, u-jwax βzur nu ra u-mdzu ku-fse tu, u-muntok ku-yurni tu ku-wyrum tu, u-mat nu pya ra ku tu-ndza-nu ɲu ma nu ma u-ku-ndza me qaryu** 是一种树，长得不怎么高，刺长得又厚又尖锐，刺的顶端还有钩，叶子小而圆，边缘还有小刺，花有的是红色的，有的是白色的。果实只有鸟吃，其他动物都不吃。

qarma *n.* crossoptilon. 马鸡. ¶ **qarma nu ɲnu-tuphu tu, ku-ɲax ci tu, qarma ɲax rmi, tɕe ku-wyrum ci tu, qarmayrum rmi. qarma nu u-ku ɲax, u-mɲax u-rku nu yurni, u-rna nu u-rme u-ɲgu ku-rax zo ɲu, ku-ɣrqhi ju-ku-ru mx-saxsɹl, u-jme ɲɲi, qarmaɲax nu u-ɕar u-ku ɲax, u-jme u-ku-ɲax dɹn, u-mi qarɲe. qar-mayrum nu kumax ra naχtɕuɣ, u-ɕar lonba wyrum, u-jme u-ku-ɲax rkun. u-mi li ku-qarne ɲu. suɲgu wuma zo ku-ɣzi-ndzi ɕti. nu-ɕpax tɕe, qarma kuβdɣs-qi kumɲɣsqi jamar tuturca co zu ku-nuci pjw-yi-nu ɲɣɹl. qarma nu pya ku-wxti ci ɕti tɕe, tu-rdox ku sqamɲu tu-rpa jamar ku-zɣut tu, u-ɲgum kumɣ kumpya ɲgum sɣz wxti, qaju cho su-mat ra tu-ndze ju-ɲu, tɣ-ɣku ra li yu-tu-ndze ɲɣɹl. tu-mbri tɕe, u-mtɕhi tu-**

mbri u-rca u-mphwz kwny tu-mbri nu, xçiri ku tu-ti tçe, ‘a-pi qarma u-ça mwm ri, tu-sytçha ju-kw-su-sprr nu’ tu-ti ju-ngerl ma qarma ly-zo tçe xçiri ku u-mke ku-ndym tçe mu-ju-te tçe, qarma ju-nuqambuujom tçe phyrri zo ku-nuçe tçe xçiri tyrcurca ku-tsum ju-ngerl, xçiri ku nu kwny mu-ju-te tçe núndza nu tu-ti ju-nu. 马鸡有两种，一种是黑色的，叫黑马鸡（蓝马鸡），另一种是白色的，叫白马鸡。马鸡的头是黑色的，眼睛周围有一圈是红色的，耳朵陷在羽毛里，从远处看不清楚，尾巴长。黑马鸡的翅膀顶端是黑色的，尾巴非常黑，脚是黄色的。白马鸡其它部位和黑马鸡一样，只是翅膀全白，尾巴黑羽毛少一些，脚也是黄色的。两种都生活在森林深处。口渴的时候，就四五十只一起下到山沟边来喝水。马鸡是一种比较大的鸟，一只都有十五斤左右，蛋也比鸡蛋大。它喜欢吃虫子和野果，也会来偷吃粮食。叫起来的时候，嘴和尾巴都发出声音。据说黄鼠狼说：“虽然马鸡哥哥的肉好吃，但是它会使你离开自己的家乡”。因为马鸡着地时，黄鼠狼把它的脖子抓住不放，马鸡会飞到对面的山上，也会把黄鼠狼带到那边去，黄鼠狼也还是不放，所以就有这样的说法。

qarmayrum *n.* faisán (crossoptilon crossoptilon). 白马鸡.

qarmami *n.* plumes rouges de crossoptilon. 马鸡的红羽毛.

qarmamtshalu *n.* une plante. 植物的一种. ¶ qarma mtshalu nu swjno ci nu, mtshalu cho naytçwy, tçeri u-mdox nu afsoxngi, u-rme ku-xtçu-xtçi tu ri my-symtsuy, ky-ndza sna. qarma mtshalu kyntçhu-tuphu tu tçe, tutuphu nu u-muuntok ku-wyrum ju-lyt nu, u-mat tha-βzu tçe, ku-rnji tsa chu-βze tçe, thu-fka tsak tçe, kú-wy-ndo tçe ju-mbox nu. ju-mbox tçe u-rdox pjw-nufox, u-fkum rbox zo tu-ti tçe lo-rxurku nu. turme

nuçumuma zo tu-ku-symbru nu qarma mtshalu tu-syrmi-nu gerl qarma mtshalu 是一种植物，和荨麻一样，但颜色浅一些，虽然有一些毛，但不蜇人，有几种 qarma mtshalu 可以吃。其中一个开白花，结果实的时候，果实有点长，结得饱满时，用手一摸就会突然破掉，滑漏出种子，种子的壳就会卷起来。突然生气的人，人们说他是 qarma mtshalu。

qarmajak *n.* faisán (crossoptilon auritum). 蓝马鸡.

qarndum *vi.* dir : nu- trouble (eau). 混浊. ¶ tu-ci ju-qarndum 水是浑浊的

■sqarndum *vt.* troubler (eau). 弄浊. 【反义词】 amgri.

qarje *vi.* dir : thu-; nu- jaune. 黄. ¶ blama u-gga nu ku-qarje ju-nu 喇嘛的衣服是黄色的 ¶ koxtçu nu ku-qarje 黄色的丝缎

qarjurje *vs.* jaune foncé. 深黄色. 【反义词】 aqarjurje. 【参考】 qarje

qartsyβ *n.* récolte. 秋收.

qartshakru *n.* ramure de cerf. 鹿角.

qartshaz *n.* cerf. 鹿. ¶ qartshaz nu rungu ku-ryzi nu, sjo u-ngu zu ku-ryzi, mbro ku-fse ku-wxti nu, u-rme nu ku-ryurnuçu ku-qarje ku-fse nu, ku-wxti çasca nu u-bru sqarçrt ku-tu tu ju-ngerl, myzu u-bru tu-ldza ma ku-me tu ju-ngerl, nyrwu nu tu-ku-ti ju-ngerl, nuwu qartshaz çawu rambu nu tu-ku-ti ju-ngerl, ma ky-mto rkun. ku-xtçi ku tsuylak nu dñ, zgo zu βja ku-ryzi, ku-rundzytshi cho tu-rmuukha rndzykyje ky-ye tçe ku-fox ju-ngerl, wuma zo ku-rundzanyspa, swjno tu-tukur ju-nu-phut tçe, ci ju-nyrua ku-ngerl, u-qataku nu nuja u-qataku fse. u-mylyjak nu mbro u-mylyjak fse, u-jme ku-xtçu-xtçi ma me, u-rna nu nuja u-rna fse, u-mtçi nu nuja u-mtçi tsa

fse. çyɣu raŋ tçe qartshaz phu nu zgo ku-mbro zu tu-çe tçe nu tçu chu-yɣwu tçe, ku-ku-yɣmumtshɣm yu qartshaz mu nu ju-yi-nu ra nu-ɣgrɪl, tçe nu thu-awɣwum-nu tçe qartshaz çaphu nu ku pjɣ-fskɣr tçe nu tçu ku-je tçe tu-ci tu-mum mu-pjɣ-su-tshi nu-ɣgrɪl, nu tçu tçe u-sɣi kɣrtsi zo ku-z-rɣzi, tçe qartshaz mu nu ra nu-çpaɣ-nu, tçe tu-ci tshi u-raŋ nu ku-naɣthɣɣ tçe tu-nuɣpu ɣu tu-ku-ti nu-ɣgrɪl. u-ɣru nu smɣn ɣu, tu-çan çuɣɣu tçe, u-rme suɣ-suɣ tu raŋ tçe mpɣ, tɣ-çan tçe ku-rku-rko ɣu, staɣpu kɣ-phuɣ u-raŋ tçe ɣru tu-çan ɣu, tçe lu-nu-βde ɣu tu-ku-ti nu-ɣgrɪl, u-ɣru na-nu-βde tçe, tu-rdox nu-nu-βde ma tu-tcha tuɣurca nu-nu-βde mɣj-ɣgrɪl. u-sni u-se nu smɣn stu ku-zru ɣu tu-ku-ti nu-ɣgrɪl. 鹿生活在高山上, 在高山羊角花的树林里, 有马那么大, 毛是红里带黄的。大公鹿有的长十八支叉形角, 还有的只有一只角的。据说(十八支角)是宝贝, 叫作çawu rambum, 很罕见。一般小鹿有十二支角, 这种比较多。鹿一直生活在高山上, 到了黄昏, 太阳落山(阴影出现)的时候, 它就出来觅食和进行其它活动。它非常谨慎, 每吃一口草就要左右张望一下。蹄子像牛蹄子一样, 四肢像马的一样, 只有很小的尾巴, 耳朵和嘴巴像牛的一样。发情的时候, 公鹿到山的最高处, 在那边叫喊, 所能听到叫声的母鹿就会往它的方向来。在它们聚集以后, 公鹿就会在它们周围绕一圈, 不让它们离开, 而且一口水都不让它们喝, 让它们在那里待数天。母鹿很渴, 喝水时公鹿就乘机交配。鹿角是药材, 老了之前, 毛茸茸的时候, 是软的, 老了就变硬。据说在割豌豆时鹿角就会老掉, 鹿角掉落时, 每次只掉一只, 不会同时掉一对。据说鹿心脏的血是一种很有疗效的药材。

qartshyçku *n.* oignon. 葱的一种. ¶ qartshaçku nu ruŋu ku-mbro yu tçu-

toɣ ku tsa tu-foɣ nu-ɣu, u-tshuɣa nu çkɣtshoŋ cho nu-naɣtɣuɣ, u-ru maŋe, u-jwaɣ nu ku-ɣlɣlɣu tçe qhoɣsɣuɣ nu-ɣu, u-tho yɣzu, u-qa li u-rɣhu kɣntçu-tɣɣɣ yɣzu. u-duɣuɣ wuma nu-mum. qartshyçku 生长在高山的水草地里, 形状和葱子(即通常说的“野葱”)一样, 没有茎, 叶子是空心的、圆柱形的。有花梗。根也有很多层皮。味道很香。

【参考】qartshaz

qartshyndzi *n.* peau de cerf. 鹿皮.

【参考】qartshaz 【参考】tu-ndzi

qartshi *n.* cigale; criquet. 蝉; 蟋蟀.

¶ qartshi nu swjno ɣɣu, tɣ-rɣku u-ɣɣu ku-rɣzi ɣu, tɣ-rɣku tu-ndze ɣgrɪl, qartshi nu u-ɣru tu, u-mɣaɣ ku-wxtu-wxti ɣu, ççɣlmɣ tɣ-ku-nu-ta zo fse, u-ku xçi tsa u-phoŋbu wxti, u-mi ku-wxti zo tu, u-mɣɣɣ nu-zɣja, u-ɣar mba, u-rzuɣ tu, tɣ-ɣke tçe ku-ɣrɣhi zo ju-mtsaɣ cha, u-ɣar ku-dɣn kɣ-ntçuoz mɣ-ra. 蟋蟀生活在草丛和庄稼里, 吃庄稼。蟋蟀有触角, 眼睛很大, 好像戴了眼镜一样。头小, 身子大。有很大的脚, 爪子抓东西很稳, 翅膀很薄, 有褶皱。走动时, 可以跳到较远的距离, 翅膀起不了很大的作用。

qartsu *n.* hiver. 冬天. ¶ qartsu kɣ-ndzoɣ 冬天开始了

qartsumɣftçar *adv.* toute l'année. 一年四季. 【参考】qartsu 【参考】ftçar

qartsuɣnaɣ *n.* hiver très froid. 寒冬腊月.

qartsuɣtu *n.* cérémonie bouddhique de l'hiver. 在冬天举行的一种佛教活动.

qarwox *n.* récipient en terre. 沙锅. ¶ qarwox nu tɣ-rcoɣ ku tɣ-kɣ-su-βzu ɣu, kuçuɣu tçe rgarguɣ ra yu nu-tsha u-sɣ-ta pjɣ-ɣu, u-mɣu ri u-mtçi tu tçe tsha pú-wɣ-rku tçe mɣ-jit. qarwox u-ɣɣu tsha ɣotçu tɣ-ala tçe thú-wɣ-numja kuɣy pjɣ-mbuz pjɣ-ɣu, zaza zo tɣ-ala mu-pjɣ-zi

tçe turme u-ro ku-ngyr u-mbru za mɣ-ku-zi nu ra qarwoɣ tu-sɣrmi-nu tu-ngryl. qarwoɣ是用泥捏成的，过去是专门给老年人熬茶的，开口呈嘴形，倒茶时不会洒。qarwoɣ里的茶一旦烧开了，即使把它从火边移开仍然要溢出来，开个不停，所以人们把脾气暴躁的人说成是qarwoɣ。

qax 1 vt. dir : nu-; pu-; _ enlever la peau. 剥皮。¶ nɣ-nga nu-qax 你脱衣服吧 ¶ suwqhu pu-qax 你剥树皮吧 ¶ u-ndzi nu-qax 你剥它的皮子吧 ¶ skymndzi pu-qax-a 我剥了牛皮 ¶ ɲchɣax tɣ-qax-a 我剥了白桦树皮（往上剥）

■nuwɣuqax vs. FACIL facile à enlever. 容易剥。【参考】NGAX

qax 2 n. bêche. 锄头。

qase n. corde en peau. 皮条。

qatukur n. mauvais conseils. 反面教育。【参考】znuqatukur

qawɣr / qawuɣr vi. dir : tɣ- s'ouvrir (champignon). 展开（菌子）【开反】. ¶ tɣjmyɣ to-qawɣr 蘑菇展开了

qawoɣ n. grotte. 洞。

qawuz n. edelweiss. 火绒草。¶ qawuz nu swjno ku-mbu-mbɣr ci ɲu, swjno u-jwaɣ nu ra u-rme ku-tu, ku-jax ku-fse ci ɲu. u-muuntoɣ u-jwaɣ u-ru lonba zo ku-wyrum ɲu, tçe ɲú-wy-suy-rom tçe, tú-wy-ɣu, tçe tu-ɕke ta-za tçe, pɲú-wy-nytar tçe pu-nduɣ tçe srwn ku-fse ɲu-ɣnduɣ ɲu tçe, unu qawuz ɲu tçe, tɕakmɣr tɣ-wy-lɣt tçe, u-smi sɣ-mja ɲu. tɕakmɣr kɣ-lɣt tçe, qawuz tu-snaɣ cho qapi ni tu-tu-ndo kú-wy-βzu tçe tu-jax ntsi ku tɕakmɣr pɲú-wy-su-lɣt tçe, qapi cho qawuz ni ndzi-ɕnyɣ nwtɕu tɕakmɣr pɲú-wy-lɣt, tçe qapi u-tax smutɕyom tu-ɬoɣ tçe, qawuz u-tax smi nu tu-nwt ɲu. kuɕuɣɣu tçe smi kɣ-su-βzu nu tu-stu-nu pɲɣ-ɲu, tham tçe nu ku-ntchoz me. 火绒草是一种矮小的植物，叶子长有毛，

有点厚。花、叶子和茎都是白色的。晒干了以后，干炒到开始焦黄时就用细条抽打，打细了以后就像棉花一样连在一起，这也是火绒草。打火镰时，是用来引火的东西。打火镰时，把燧石和一小块火绒草一起拿在手上另一只手拿着火镰，打在燧石和火绒草的一角，燧石上迸出火星，火绒草就会着火。过去取火就是这样的，现在没有人用这种方法了。

qazmbri n. plante grimpante. 藤子。

¶ qazmbri nu tu-mbri ku-fse ku-rɲu-rɲi tçe u-rtɣy roɣri u-muuntoɣ cho u-jwaɣ ku-ndzoɣ ɲu. u-jwaɣ u-mdoɣ ldzaɣ-naɣ ɲu. u-muuntoɣ tshanlaɣ ku-fse ku-qarɣe ɲu 藤子长得像绳子一样，很长，分节长叶开花。叶子呈深绿色，花像铃铛一样，呈黄色

qazo n. mouton. 绵羊。【借词】gjaɣ

qazolu n. année du mouton. 羊年。

qyr vt. dir : thu-; nu-; tɣ- choisir. 挑选。¶ stoɣɣi thu-qar-a 我选了胡豆种子 ¶ janjy nu-qar-a 我选了土豆 ¶ pu-ku-tsɣi cho mɣ-ku-tsɣi nu-qar-a 我选出了没有烂的【参考】sɣqɣrle 【参考】nuɣndzɣqyr 【参考】zɣɣqyr

■nuwqyr AUTOBEN dir : tɣ- ¶ tɣ-nu-qyr 你自己选吧 ¶ tɣ-nuqar-a 我选了 ¶ nɣ-gongzuo ma tɣ-nuqyr 你自己选你的工作 ¶ a-sum ku-ɕe tu-nuqar-a ɕti 我选择我愿意做的工作

■nɣqyrqyr vt. être indécis et ne pas savoir quoi choisir. 反复挑选。¶ ku-tu nu tɣ-ndze ma kɣ-nɣqyrqyr ntsu me 有的那个你就吃吧，不要东选西选了

qyt vt. dir : nu-; pu- séparer. 分开。¶ mbro jla nu-qyt 你把马和犏牛分开 ¶ ami nu-qat-a 我把脚分开了 ¶ a-kɣrme pu-qat-a 我分了头发 ¶ a-nga nu-qat-a 我把衣服解开了（由两边分）【同义词】sɣ-qyrle. 【参考】NGYT 【参考】tɣqyt

qha *vt. dir : tr-; nu- s'énerver, détester.* 生气; 讨厌. ¶ **hajtsu qhe-a** 我讨厌黑椒 ¶ **jiçqha nu kwi nu jwu-ti jwu-qhe-a** 那个人说了这个, 我很讨厌 ¶ **jwu-ta-qha** 我讨厌你 ¶ **ma-tr-tu-qhe** 你不要讨厌他 ¶ **tyrkoz pu-max, ma-tr-tu-qhe** 他不是故意的, 你不要讨厌他 ¶ **smi ku tu-ci jwu-qhe** 火讨厌水 ¶ **khuwa ku lwlu jwu-qhe** 狗讨厌猫 ¶ **tu-ci ky-lrt jwu-qhe** 他讨厌打水 ¶ **tu-ci çu-ky-ru jwu-qhe** 他讨厌去背水 【反义词】 **nurga**.

qhajngui *n. voie d'eau du moulin.* 磨坊引水槽. ¶ **qhajngui nu çontça ku-wxti zo çuú-wy-phuwt tçe çuú-wy-nurtaç çuú-wy-nyrqhu tçe u-rqhioç çuú-wy-tçxt tçe ßya u-lrcu çuú-wy-tshoç tçe u-ngu tu-ci çuú-wy-sui-ye tçe tçuwnghyr u-taç çuú-wy-sui-lrt u-spa** 故 **qhajngui** (是一种引水槽)。把一棵大树砍下, 砍掉枝桠, 刨去树皮然后挖一道槽, 然后装在磨坊上, 引水通过槽冲转水车。

qhaqhu *n. derrière la maison.* 房子的后面. 【参考】 **kha**

qharu *n. regard en arrière.* 回头. 【参考】 **nyqharu** 【参考】 **u-qhu** 【参考】 **ru 1**

qhaxçu *n. vantardise.* 炫耀. ¶ **qhaxçu ma-tr-tu-ßze** 你不要炫耀 【参考】 **ruq-haxçu** 【参考】 **nuqhaxçu**

qhxyjmbax *n. Rumex sp..* 酸模. ¶ **qhxyjmbax nu kha u-rku ra tu-yli ku-dyn yui sytcha pçox tu-fox** 故, **u-jwaç u-tshuwa nu nywukumtsuwy cho naçtçuwy, tçeri qhxyjmbax u-jwaç nu mba u-rme me, arñi, qhxyjmbax u-ru tu-fox tçe, tu-rtsy tçe ci ntsu u-jwaç ku-ndzoç** 故. **u-ru tr-ari u-jija u-jwaç tu-xçi** 故. **u-ru u-styt tçe, u-muntok jwu-lrt. u-muntok ayurnuçuur. wzo u-ru nu ku-wxti nu turme fsu jamar tu, nu max ny tr-mthry fsu jamar ma me, paçndza sna ma turme ky-ndza mç-sna. u-di mç-ççyß. qhxyjmbax**

li ci tu-tuphu tu tçe, kuwaç ra naçtçuwy tçeri u-jwaç rñji cho jaç, mpui, turme ky-ndza sna. u-jwaç u-syç-ndzoç nu tçu u-ru cho u-pyrthryß nu tçu, tu-ci ku-fse ku-xyrmtçumtsaj tu, u-ru jpum tsa tçe mpui. 酸模生长在房子旁边, 肥料比较多的地方, 叶子的形状和红青椒的相同, 但是酸模的叶子比较薄, 没有毛, 是绿色的。 **qhxyjmbax** 的茎上每一节都长叶子。随着茎的长高, 叶子就变小。茎的顶端开花。花是淡红色的。茎可以长到一个人那么高, 但一般的只长到人的腰部那么高。可以喂猪, 人不能吃。味道不浓。还有一种 **qhxyjmbax**, 其他(部分)和(前一种)一样, 就是叶子比较长, 比较厚, 嫩, 人可以吃。在茎上长叶子的部位之间, 有一种粘液。茎粗而嫩。

qhxyndyipa *num. dans trois ans.* 三年以后.

qhxyndi *num. dans trois jours.* 大后天.

qhxytuwy *n. bâton qui sert à caler la porte.* 关上门后, 在地上斜顶住门的木棒.

qhi *vs. dir : tr-; thu- ❶ difficile à dompter (cheval). 难以驯服的马. ❷ insolent. 放肆.*

qhinyqhi *idph. 3. bruit d'essoufflement.* 形容气喘吁吁的样子. ¶ **a-fkur jwu-rzi tçe, qhinyqhji zo tr-tut-a pu-ra** 因为我背的东西太重, 所以有点气喘吁吁 【同义词】 **xynyxi**.

qhjyßqhjyß *idph. 2. de couleur terne.* 颜色不鲜艳. 【同义词】 **qhjiqhji**.

qhjiqhji *idph. 2. de couleur terne.* 颜色不鲜艳. ¶ **tçoxtsi u-mdox nu ku-qarñe qhjiqhji jwu-ny** 桌子是淡黄色的 ¶ **ny-diannao u-mdox ku-xyñi qhjiqhji jwu-ny** 你电脑的颜色是淡蓝色的 ¶ **a-zi jwu-low tçe, a-rqo qhjiqhji zo jwu-pa** 我感到恶心, 喉咙里很不舒服 【同义词】 **qhjyßqhjyß**.

qhlax *idph. 1. disparaître d'un coup.* 突然消失. ¶ **qhlax zo to-çqhlrt** 突然间消失

了

qhlɿβqhlɿβ *idph.2.* ① moyen, pas extrême (température, lumière etc). 形容温度、光等中等，不极端。¶ **tu-mu** **ku-jum tci nu-maɣ**, **ku-lwβ tci nu-maɣ**, **qhlɿβqhlɿβ zo nu-pa** 天不晴也不阴，灰扑扑的 ② grisâtre. 灰扑扑的。

qhlon *idph.1.* plouf. 噗通（突然掉进水里的声音）。¶ **qhlon zo pjɿ-ɕqhlɿt** 噗通一声就掉进水里了

■ **qhlonɿlon** *idph.4.*

■ **phwqhlon** *idph.7.*

■ **sɿqhlonlon** *vt.* faire du bruit en se débattant dans l'eau. 在水里不停地发出“噗通”的声音（动物在水里挣扎的声音）。¶ **tu-ci u-ŋu nu-nwsroɿmbrɿt tce nu-sɿqhlonlon zo** 他在水里挣扎，发出噗通噗通的声音

qhlonqhlon *idph.2.* trouble (eau). 形容浑浊的样子。¶ **tu-ci qhlonqhlon zo nu-qarndum** 水很浑浊的样子

qhlw *n.* naga. 龙；水神。¶ **nɿzo qhlw to-tu-sɿzmbru-t** 你惹了水神 【借词】 **klu**

qhlwqhlu / qhluqhlu *idph.2.* un peu laiteux. 形容带有一点乳白色的（液体）。¶ **ɿ-lu ci qhluqhlu ɿ-lat-a** 我倒了一点点牛奶（茶水里只有一点乳白色）**nwnu tce khro mɿ-ku-rw ku-fse nu**, **nɿ-ki**, **ku-ɿmgri u-ŋuɿ kwnɿ ɿ-lu ku-tu ku-fse u-mdoɿ u-ku-ndo nwnu qhluqhlu ku-pa tu-ku-ti ŋu**

qhoxqhox *n.* lingot. 一块银子。

qhoxsjwβ *n.* creux. 空心。

qhoxpa *n.* organes, état d'esprit. 心脏，性情。

qhrwt *vt.* *dir* : ɿ-; nu-; _ gratter complètement. 刮干净。¶ **tu-thu ta-qhrwt** 他刮了锅子 ¶ **ɿ-k-ɿtɕaɿ-ci ɿ-qhrwt** 有东西粘上去了他就刮了 ¶ **nu-qhrwt-a** 我刮了 ¶ **nu-tu-qhrwt** 你刮了 ¶ **ɿrcox ra nu-qhrwt** 你把那些泥刮一下 ¶ **ɿrndɿr**

nu-qhrwt-a 我把粉刺刮了一下 ¶ **βzu ku tɕoxtsi u-taɿ ku-nqhi nu nu-ɿz-nu-qhrwt** 老鼠在啃桌子上的脏东西 ② *faire complètement.* 做得彻底。

qhuj *n.* ce soir. 今天晚上（到了晚上就不能用这个词了）。

qia *vt.* *dir* : pu-; thu- déchirer, démolir. 拆（线）。¶ **nɿki ɿ-tu-mphur nu pu-qie** 你把包了的东西拆开 ¶ **nɿj ɿ-tu-mphur aj pjw-qie-a** 我拆你包了的东西 ¶ **ɿ-mphur-a nu pu-qia-t-a** 我把包了的东西拆开 ¶ **nɿ-ŋa thu-qie** 你把（缝了的）衣服拆开 ¶ **ɿ-tu-βzu-t nu pu-qie** 你把做了的东西拆开 ¶ **u-kɿpjɿz tha-qia** 他把辫子散开了 【同义词】 **fɕwɿ**. 【参考】 **ngia**

qiaβ *vi.* *dir* : nu- amer. 苦。¶ **nu-qiaβ**

■ **nɿqiaβ** *vt.* TROP *dir* : pu- ¶ **pu-nɿqiaβ-a** 我觉得太苦了 【反义词】 **chi**.

qioɿ *vi.* *dir* : ɿ- vomir. 呕吐。¶ **ɿ-qioɿ-a** 我吐了 ¶ **nu-ngo-a tce ɿ-qioɿ-a** 我病了就吐了 ¶ **lo-tu-qioɿ** 你吐了 ¶ **ɿ-ku-nwtɕhomba tce nu-ku-qioɿ** 感冒的时候就会吐 【同义词】 **muɿphɿt**. 【参考】 **tuqioɿ**

qlaqla *idph.2.* regard étonné, les yeux écarquillés. 形容惊奇的眼光，眼睛睁得很大的样子。¶ **a-ɿŋa qlaqla ku-ru nu-ŋu** 他把眼睛睁得很大，看着我的脸 ¶ **u-mɿnaɿ qlaqla zo to-stu** 他把眼睛睁得很大 【用法】 多指小孩子

qlɿβqlɿβ *idph.2.* ① les yeux ouverts. 形容眼睛睁开着的样子。¶ **u-mɿnaɿ nu-ŋu qlɿβqlɿβ zo nu-pa** 他眼睛睁得大大的 ② trouble. 形容水浑浊的样子。¶ **cuβ-loɿ nu ku-xtɕu-xtci nu-qarndum qlɿβqlɿβ** 池塘的水有点浑浊

■ **qlɿβnɿqlɿβ** *idph.3.* ¶ **u-mɿnaɿ qlɿβnɿqlɿβ nu-ɿsu-stu** 他眼睛一眨一眨的

qlwβ *idph.1.* bruit d'un objet jeté dans l'eau. 形容东西跳到水里的声音。¶ **tu-ci**

u-ηgw qluβ zo pa-βde 他啪哒一声扔到水里了 ¶ qluβ zo ka-tshi 咕噜一声就喝了

■qluβnyqluβ idph. 3. ¶ qluβnyqluβ juw-nnykwŋke 啪哒啪哒地走 【参考】
 ẽqluβnyẽqluβ

qluqlu idph.2. air de chien battu (expression du visage). 形容受委屈，垂头丧气的样子. ¶ qluqlu zo ku-ru juw-ηu 他用一副受委屈的样子看着他 【参考】 ẽquẽ-qu 【参考】 ẽqhuẽqhi

qlut vt. dir : pu- rompre, casser. 折断 (棍子). ¶ si u-rtax pu-qlut-a 我把树折断了 ¶ jicqha qiche u-tax chy-mbyax tẽ, u-mi pjx-nuqlut 他出了车祸，把脚弄断了 ¶ ny-mu nu ndzu tu-ldza cinx zo a-myn-nu-tu-su-qlut ra 你不要让你母亲做任何家务 (连一个木棒都不要让她折断) 【参考】 nglut

qoẽmglɛcit n. faire son premier pas (enfant). 会走路 (婴儿). ¶ a-tẽw u-qoẽmglɛcit pu-cha 我儿子会走路了 【参考】 u-qox 【参考】 tu-mela 【参考】 cit

qra n. femelle de yak. 母牦牛.

qraβ 1 vt. dir : thu-; pu- déchirer. 撕. ¶ ny-ηga chy-tu-qraβ 你把衣服撕破了 ¶ lu-lu ku pu-wy-muwrwuz-a tẽ a-jax pjx-qraβ 猫把我抓了一下，抓破了我的手 【参考】 ngraβ

qraβ 2 n. soc. 铧头. ¶ ky-ẽlu ty-mda tẽ mbyo u-pa qraβ ky-tshox ra 当要耕地的时候，要在犁头下面装好铧头

qrxβqrxβ idph.2. bariolé et disharmonieux. 形容驳杂，不好看的样子. ¶ u-muj u-mdox juw-ykhra zo qrxβqrxβ tẽ múj-mpẽr 它的羽毛颜色东一块西一块的，不好看

qrxmjoβ n. une espèce d'arbre. 乔木的一种. ¶ qrxmjoβ nuw si ku-rkuw tsa ci ηu, mbro tsa juw-jpum my-cha, u-ru nuw ku-yurni ηu, u-jwax nuw ku-tẽr tẽ ku-ymtẽox tsa ci ηu, u-si nuw ku-ndoβ tsa

ci my-ku-nguut, u-muntox cho u-mat ra me, sytẽha ku-mpja tu-łox, sytẽha ku-yrndzo tu-łox my-cha. qrxmjoβ 是罕见的树种，比较高但是长得不粗，树干是红色的，叶子细而尖，木质脆，不结实。既没有花也没有果实，生长在温暖的地方，寒冷的地方不能生长。

qrxntshom n. espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ qrxntshom nuw si ci ηu, u-jwax u-qhuchu nuw ra tu-yndzr zo ku-fse tu, u-jwax ku-zri tsa ku-ymtẽox tsa ηu, si my-mbro cuwrmbu u-ηgw tsa tu-łox ηu, u-muntox nuw ku-ndu-nduβ ku-du-dyn kuẽnom zo ku-fse ηu. u-mdox nuw ku-yurni tsa ηu. qrxntshom 是一种树，叶子背面有像面粉一样的东西，叶子有点长和有点尖，树不高，生长在石头较多的地方，花小而密，穗状，浅红色。

qrxz vt. dir : thu-; pu- raser. 剃. ¶ ny-ku pu-qrxz 你剃一下头 ¶ ty-rme pu-qrxz 你剃一下毛 ¶ u-ku thu-qraz-a 我给他剃了头 ¶ a-mtẽhirme pu-nu-qraz-a 我剃了胡子 【用法】 给绵羊剃毛应该用 krxy, 不能用 qrxz 【参考】 ngrxz

qro 1 n. pigeon. 鸽子. ¶ qro nuw pya ci ηu, khro my-wxti, pha u-phongbu zo wryum ri u-jme u-ku ri ku-naβ tu, u-mi qarŋe, ty-rky cho qajw tu-ndze ηu, fẽar tẽ tu-tẽha tu-tẽha ku-rzy juw-ηu, qartsw tẽ u-yurza zo tuturca ku-rzy juw-ηu. kha ku-ky-nryxu ci yryzu, wzo ku-ku-nu-rzy nuw yryzu tẽ prax pa wuma zo ku-mbro zu ku-rma juw-ηu. u-ẽa nuw wuma zo smyn juw-ηu, u-ku nuw tu-ku ku-mym smyn juw-ηu, u-se nuw li tu-ku tu-kyrnoβ ku-mtẽur ku-phyn juw-ηu. qro ty-rky ndze ri wuma my-ẽnxt tẽ u-ku-qha rkuw. qro ku-nukhyβya ky-ti tu tẽ, khyxtu zu ku-zo tẽ, qro nuw xcha tu-tyxur ku-mtẽur, ẽ tu-tyxur ku-mtẽur, tẽ u-khuukha, 'ku-ku kuku' tu-ti ηu. nuw kyntẽhu-yjyn tu-fse ηu. 鸽子是一种鸟，不是很大，身子是白的，但是尾巴末端有黑点，脚是黄色

的，吃粮食和虫子。夏天，它们成对生活，冬天数百只在一起。有的是人在家里喂的，有的是（在野外）自己生活的，栖息在很高的岩洞里。鸽子肉是一种药材，它的头可以治头疼病，血可以治头晕。虽然鸽子吃粮食，但是不是很厉害，讨厌它的人不多。有人也说鸽子会用手磨，因为着落在房背上的时候，就会向左转一圈，向右转一圈，同时又叫 *kuku kuku*，这要重复很多次。

qro 2 *n.* fourmi. 蚂蚁。【参考】**nwuqro qromkemdok** *n.* violet. 紫色。【借词】**mdog**

qronak *n.* petite fourmi. 小蚂蚁。

qroombui *n.* fourmilière. 蚂蚁巢。

qroorni *n.* fourmi. 蚂蚁。

grose *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种【酸酸泡儿】。¶ **grose nu si wuma mɔ-kw-mbro ci ɲu. w-ru ɣur-ni, aɣurtwɔtɔk, mɔ-jpɔm. w-jwɔk w-βɔur kumɲu kw-tu nu ɲu, w-jwɔk w-tɔk w-rme kw-fse kw-xtɕi tu ri, mɔ-rɔm. babu w-jwɔk sɔznɔ jndzɔz. w-mat nu thw-kr-ɣuri kw-fse tw-tyri tw-tyri pjɔ-nqok ɲu, tɕe w-mat thw-tut kw-mɔku ɣurni, kon-la thw-tut tɕe ɲak. ɲu-wy-tɕɣɔk tɕe, w-ɲgw tr-se kw-fse ɲu-nuɔk ɲu. tɔ-wy-ndza tɕe wuma zo tɕur, tr-pɔtso ra rga-nu ma turme kw-wxti ra kr-ndza mɔ-kw-cha.** 酸酸泡儿是长得不高的一种树。树干是红色的，长很多枝条，不粗。叶子有五个角，叶上有毛，但不粗糙。比 *babu* 的叶子大。果实像穿起来的，一串一串地挂在枝上。果实开始成熟时，是红色，完全成熟时，是黑色的，把它捏破时，里面会流出血一样的液体。吃起来很酸，小孩子喜欢吃，但大人不敢吃。

grotsox *n.* une plante. 植物的一种。¶ **grotsox nu swjno kw-xtɕu-xtɕi ci ɲu, w-ku nu kw-ɣɲi ɲgwɔ kw-ɲak ci ɲu, w-muntok wɣrum, w-muntok nu w-jwɔk rca ri ku-ndzok ɲu, w-ru xtshum, w-jwɔk**

cho aɣumdok, w-qa nu kw-ɣɣɣɣrum ci ɲu-ɲu, w-tshwɔ nu ou tsa fse, wuma zo ndok. mɔ-sɔndɣ ri w-ku-ndza me. grotsox 是一种小草。苗是深绿色的，花是白色的，花和叶子长在一起，茎很细，颜色和叶子一样，根很白，形状和藕一样，很脆。没有毒性但是没有人吃。

gru *vt. dir : tr-; _* accueillir, aller chercher. 迎接。¶ **tr-kw-gru-a** 你接了我 ¶ **a-rzaβ ɕ-tr-gru-t-a** 我娶了妻子 ¶ **tr-pɔtso ɕ-tr-gru-t-a** 我去接了孩子 ¶ **ndzuwa ɕ-tr-gru-t-a** 我去接了客人 ¶ **w-rzaβ ja-gru** 他娶了妻子 ¶ **wzo kw “a-ɣw-jɔ-kw-gru-a ra” ɲu-ti** 他要求我接他（直译：他说“你要来接我”）

■ **saqru** *vi.* APASS

grubu *n.* coquillage. 贝壳。

gru *vt.* ① *dir : pu-* casser. 捣碎。¶ **khut-sa pa-gru** 他把碗打破了 ¶ **phon pa-gru** 他把瓶子打破了 ¶ **cupa pa-gru** 他把石板打破了 ② *dir : nu-* tailler (habit). 裁（衣服）。¶ **tu-ɲga na-gru** 他裁了衣服 ¶ **azo tu-ɲga ɲu-qri-a** 我裁衣服【参考】**ngru**

grungrun *idph. 2.* dont les bandes sont très claires. 形容花纹、纹路清晰。¶ **kwɔtsɣ ɲu-ɣkhra grungrun** 豹子的花纹很清晰

grut *idph. 1.* regard furtif. 瞟一眼。¶ **pju-rɣɣt w-khuɣha, grut ntsu ku-ru ɲu-ɲu** 他一边写一边朝这里瞟

qur *vt. dir : tr-* aider. 帮助。¶ **tr-qur-a** 我帮了他 ¶ **tr-wy-qur-a** 他帮了我 ¶ **ɣw-tr-wy-qur-a** 他来帮了我 ¶ **ɕ-pu-qur-tɕi** 我们去帮他了 ¶ **tr-kw-qur-a** 你帮了我 ¶ **tr-qur-a tɕe kr-scɔt-tɕi, kr-scɔt-tɕi tɕe, w-tɔk zu pu-ta-tɕi, w-lɔcu lɔ-tsum-tɕi** 我帮了你，我们俩把它搬了，搬了之后放在上面，然后带到那边去了 ¶ **tr-wy-qura tɕe, jɔ-scɔt-tɕi** 他帮了我，我们俩一起搬了 ¶ **tr-scoz kr-rɣt tr-wy-qur-a** 他帮我写信了 ¶ **wzo kw “a-ɣw-jɔ-kw-qur-a ra” ɲu-ti** 他要求我帮他（直译：他说“你要帮我”）

■**syqur** vi. APASS aider les gens. 帮人家.

【参考】**qurya** 【参考】**aqurle**

qurya vt. dir: tr- aider. 帮助. ¶ **tr-qurya-t-a** 我帮了他 【参考】**qur**

qusput n. coucou. 杜鹃 【布谷鸟】.

¶ **qusput nuw pya ci nu, khro mɣ-wxti, w-phonbu nuw ra kuw-pyi ci nu, w-mtsioɣ naɣ, w-jme ɣɣi tsa, phaɣzla sqaptuɣ tɕe ju-yi nu, tɕe “phaɣzla sqaptuɣ tɕe muw-mɣ-jɣ-azyut-a nɣ puw-si-a ra nu” tu-ti nuw-ɣɣɣɣl, qusput tr-mbri tɕe w-jme kundi ju-swɔɕe puw-pu-ɣu nɣ, ɣuɣpa taɣpa nɣkɣro kɣ-ti nuw-ɣu, qusput tr-mbri tɕe w-jme taɣki tu-sw-khɣt puw-pu-ɣu nɣ taɣpa wuma zo pe tu-kw-ti nuw-ɣɣɣɣl ma kundi ku-ɕe tɕe tɣtɣɣ w-mɣu fsu ma me tu-kw-ti nuw-ɣu, taɣki tu-βze puw-pu-ɣu nɣ tɣtɣɣ pjuw-ɣnde ɣu tu-kw-ti nuw-ɣu.** 杜鹃是一种鸟，长得不大，身子是灰色的，嘴是黑色的，尾巴有点长。它五月十一号就到（开始叫），据说“如果我五月十一号还没有到的话，那就是我死了的兆头”。杜鹃叫的时候，如果把尾巴左右摆动，今年的庄稼收成基本可以，如果是上下摆动的话今年的收成特别好，因为如果尾巴左右摆动的话就说明粮食只能装到柜子的口边，如果是上下摆动的话，就说明它在把柜子里的粮食捶得很紧（粮食柜很满）。

qusputmbro n. libellule. 蜻蜓.

qumdron n. oie sauvage. 大雁. ¶ **qumdron nuw pya wuma zo kuw-wxti, w-mke kuw-zu-zri ci nu, w-mdoɣ kuw-pyi tsa ɣu, w-ro ra kuw-wyrum ɣɣzu. qartsu tɕe athi pɕoɣ chu-ɕe-nu, ftɕar tɕe alo mbroɣpa pɕoɣ lu-ɕe-nu nuw-ɣu, tɕe tuwturca ɣɣa zo ɣnɣsqi ro jamar tu-ɣke-nu nuw-ɣu. tuw-tu-rdoɣ a-nu-nu-βde tɕe, nuw pjuw-nu-kulu tɕe kɣ-nu-ɕe muw-nu-cha tɕe w-zda nuw kuw-kɣ-ɕar w-xɕɣt kuw w-kɣr ndzom tu-rɣspu zo nuw-ɣɣɣɣl.** 大雁是一种比较大的鸟，颈很长，带有灰色，胸部是白

色的。冬天，它们飞往南方，夏天就飞往北方的牧区，二十多只成群飞行。如果有只掉队了，迷失了方向，就回不去了，它的伴侣会用尽全力地找它，一直到翅膀化脓了还在找。

quqli idph.2. qui a les yeux grand ouverts. 形容眼睛睁得很大的样子. ¶ **qala kuw w-mɣaɣ quqli zo to-stu** 兔子把眼睛睁得很大 ¶ **jiɕqha nuw kuw w-mɣaɣ quqli zo to-stu** 他把眼睛睁得很大 【参考】**NGUINGli**

- r -

ra₁ vs. ① devoir. 应该. ¶ *ku-yusuphuwt ɕe-a ra* 我要去砍柴 ② avoir besoin de. 需要. ¶ *nyzwy tɕhi ra?* 你需要什么? ¶ *azwy ku-ra me* 我什么也不需要

■ *myra ma cnj.* non seulement. 不但. ¶ *jisni ty-rundzɾtshi-a tɕe tumgo nu myra ma tyjko kuny ty-ndza-t-a* 我今天不但吃了饭, 还吃了酸菜

ra₂ pluriel. 复数.

raka *n.* façon dont poussent les cornes (animaux). 长势 (角). ¶ *kuiki jla ki uraka wuma zo juw-βdi* 这头犏牛的角长得很好

ralarala *adv.* très rapide. 飞快.

rambum *n.* ramure de cerf. 雄鹿的角. 【借词】*rwa. "bum*

raŋ₁ vs. *dir : ty-* long (temps). 长 (时间, 路程). ¶ *ki juw-fse nu juw-raŋ* 这样、那样 ¶ *my-kuw-fse my-kuw-raŋ zo maŋe* 有很多种现象, 预料不到的现象都有 【借词】*riŋ*

raŋ₂ *n.* soi-même. 自己. ¶ *nyzo tu-tu-ti my-ra ma azo raŋ tu-nu-ti-a jyɣ* 不用你说, 我自己说 ¶ *kuiki laxtɕha ki azo raŋ yu puw-kuw-nu-tu-tu ɕti* 这个东西是我自己曾经有过的 【借词】*raŋ*

raŋri *adv.* chacun. 每个. ¶ *kyndza thúw-ykro tɕe, turme roŋri yu juw-wy-kho ra* 分食物的时候, 要分给每一个人 ¶ *turme roŋri yu nuw-mɲak tu ɕti* 每个人有眼睛 【借词】*raŋ.re*

■ *rwuri* *adv.* chacun. 每个. 【借词】*re.re*
raŋuŋi *idph.* 7. qui pend (substance visqueuse). 形容 (黏稠的物质, 如鼻涕) 吊着的样子. ¶ *nyɕnaβ raŋuŋi zo puw-nu-foɕ* 你的鼻涕流出来了 ¶ *juw-nu-tɕhomba tɕe, u-ɕnymtsruy raŋuŋi juw-y-su-stu* 他感冒了就吊着鼻涕 ¶ *tyjko pjɣ-tɕur tɕe, raŋuŋi juw-pa* 酸菜很酸, 吊着有黏性的液体 【借词】*raŋ*

raɕ₁ *vi.* ① *dir : ky-*; *thui-* être bloqué. 卡住. ¶ *tytshoɕ ko-raɕ* 钉子卡住了 (取不出来) ¶ *tɕhazwa a-rqo thui-raɕ* 茶叶卡在我的喉咙里了 ¶ *kuw-spoɕ u-ŋguw cho-raɕ* 在洞里卡住了 ② *dir : nuw-* s'accrocher. 钩住. ¶ *a-ŋga nuw-raɕ* 我的衣服被钩住了

■ *suɣraɕ* *vt.* accrocher. 卡住; 钩住.

raɕ₂ *n.* laiton. 黄铜. 【借词】*rag*

raɕdon *n.* trompette. 长号角. 【借词】*rag.duŋ*

raɕjuw *vi.* *dir : nuw-* faire semblant d'être incapable (pour ne pas avoir à travailler). 装作自己不会做. ¶ *ma-nu-tu-w-raɕjuw kuw nuw-ryma* 你不要装作自己不会, 要劳动! 【同义词】*nuɕuɣjuw*.

raɕle *vi.* *dir : ty-* être poli. 客气. ¶ *ty-raɕle-a tɕe kuw-dyn muw-ty-ndza-t-a* 我为了表现客气, 没有吃很多 ¶ *ma-ty-tu-w-raɕle je* 不用客气 【参考】*u-ɕle*

raɕmaɕ *part.* d'accord?. 好吗? . ¶ *ny-ŋga ty-ŋge raɕmaɕ ma juw-yɣndzo* 你多穿点衣服好吗, 天气很冷.

raɕraɕ *idph.* 2. noir comme du charbon. 形容极黑. ¶ *qazo kuw u-pu kuw-ɲaɕ raɕraɕ zo juw-lyt* 绵羊下了黑黢黢的小羊羔

raɕruwz *vt.* *dir : thui-* balayer. 扫. ¶ *u-thoɕ ko-nɣhi tɕe thui-raɕruwz* 地变脏了, 你扫一下吧

■ *zraɕruwz* *vt.* CAUS *dir : thui-* balayer avec. 用 …… 扫. ¶ *zyɣmbu kuw thui-z-raɕruwz-a* 我用扫把扫了

rasqaβ *n.* aiguille à coudre. 缝衣针. 【参考】*taqaβ*

rasti *n.* navet (Brassica sp.). 芜菁 【圆根】. ¶ *rasti nuw zgoku tsa tu-foɕ cha. u-mdoɕ nuw kuw-pyi tsa ŋu. u-qa nuw kuw-ɣrtuwm tɕe, kuw-wxti zo juw-βze cha. stu kuw-wxti nuw sqamɣu spaprɣy u-turpa jamar juw-βze cha. u-taɕ tɕe u-sku nuw kuw-duw-dyn tu-foɕ cha, u-pɕi nuw pjú-wy-nu-phuwt tɕe, u-ŋguw myzuw juw-βze ɕti, tɕe*

nw pjw-kw-phwt nɿ, jw-kr-nɿrqax rmi. nw u-ku nw rasti rmi, u-qa nw rɿjndox rmi. rasti nw kú-wy-sqa tɕe, kr-smi tɕe, pjú-wy-swy-tɕur tɕe, tɿ-jko rmi, tɕe tu-mgo zmɿrɿβ wuma zo pe. turme kr-ndza kumwuxte zo rga-nw. u-jndox nw paɳnd-za wuma zɿ pe. kú-wy-sqa tɕe, kr-smi tɕe, turme kwnɿ tú-wy-ndza ŋgrɿl. u-jndox kr-kr-sqa nw rɿsqa rmi. 圆根生长在比较高的山地里，有点灰色，它的根是圆形的，长得很大。最大可以长到 15、16 斤。上面长很多苗，外层的苗拔下后，里面的苗会继续长。这种拔苗的方法叫 **kr-nɿrqax**。苗叫 **rasti**，根叫 **rɿjndox**。圆根苗煮熟了以后弄酸了，叫酸菜，是很好的菜。大多数人喜欢吃。圆根是喂猪的好饲料。煮熟后，人也可以吃。煮熟的圆根叫 **rɿsqa**。【同义词】 **tɿjkɿspa**。

raχpi vi. DENOM *dir* : tɿ- raconter. 陈述。
【参考】 **χpi**

raχtɕɿz vt. *dir* : tɿ- bien traiter, accueillir chaleureusement. 款待。¶ **jwɕɕur** kw-mum to-sɿftɕaka tɿ-wy-raχtɕaz-a 他昨天做了好吃的，款待了我 ¶ **ndzuwa ta-raχtɕɿz** 他款待了客人

■ **sɿraχtɕɿz** vi. APASS bien traiter les gens. 关心别人。¶ **nɿki smɿnba nw jw-sɿraχtɕɿz** 那个医生关心别人 ¶ **nɿki tɿ-mu nw kw-sɿraχtɕɿz ci ŋu** 那位大娘是关心别人的

■ **zyɿraχtɕɿz** vi. REFL bien se traiter soi-même. 优待自己。

raχtɕi 【参考】 **χtɕi**

raχtɕoŋ n. bovidé de couleur noire. 黑色的牛。【借词】 **rwa.tɕ^huŋ** ?

raχtɕumχtɕɿz vt. bien traiter. 优待。¶ **nɿzo jw-tu-raχtɕumχtɕɿz** 你优待他 ¶ **jw-tú-wy-raχtɕumχtɕɿz** 他优待你

raχtɕuɿjo vi. *dir* : pu- laver. 洗澡。¶ **paɳ ra cuβloɳ u-ŋgu pu-raχtɕuɿjo-nw** 猪在池塘里洗澡了 【参考】 **χtɕi**

raχtu 【参考】 **χtu**

raχtuɿtsye vi. COMP *dir* : thu- faire du commerce. 做生意。【参考】 **χtu** 【参考】 **ntsye**

raz n. tissu. 布。【借词】 **ras**

razmbe n. vieux tissu. 旧的布料。

razngu n. espèce d'arbrisseau. 灌木的一种。¶ **razngu nw si kw-mbu-mbɿr ci ŋu, rdɿstax cho praɳ u-tax ju-zɿɿŋjoɳ tɕe, tu-foɳ ŋu. u-jwaɳ cho u-ru nw ra u-mat nw ra tɿ-ru cho aɿumdoɳ, u-mat cho u-jwaɳ ra fsapaɳ ra kw tu-ndza-nw ŋgrɿl razngu** 是一种非常矮小的树，爬在石头和岩石上。叶子、干和果实颜色和火棘一样，牲畜都吃它的果实和叶子。

razri n. fil en coton. 棉线。【参考】 **tɿ-ri** 【参考】 **raz**

rbɿrbɿt idph. 2. ordonné. 形容排列整齐的样子。¶ **turme ra rbɿrbɿt zo jw-ndzur-nw** 人站得很整齐 ¶ **khuɿsa jw-ɿzuɿja rbɿrbɿt zo** 碗摆得很整齐

rboxrbox idph. 2. en grappe. 形容果子等集中、不分散的样子。¶ **putao yw u-mat nw rboxrbox kw-pa zo ko-tshox** 葡萄结得又多又密

rbuɿrbuɿ idph. 2. l'un a la suite de l'autre, très nombreux (graines dans une cosse). 形容果子很多，一个接着一个。¶ **staxpuɿβ rbuɿrbuɿ zo chɿ-bzu** 豌豆长了很多果子

rca expression d'une surprise, (oui, bien sûr). 表示惊叹语气。¶ **wo, jw-ŋu rca!** 对，是的！

rcánw adv. exprime la surprise ; utilisé avec l'irréel, exprime qu'il n'y a pas d'espoir pour que l'action se réalise. 表示惊叹语气的助词（和非实然式合用时表示“没有希望实现”）。¶ **nw rcánw jw-pe ko** 这倒是很好 ¶ **uɿzo rcánw tu-tɕuβ ri chu-βze, ɕoŋβzu ri jw-βze, smɿnba ri tu-βze, mɿ-spe zo me** 他又搞裁缝又做木工还要行医，什么都会 ¶ **nɿzo rcánw ci lɿ-tu-nɿrɿzax** 你倒是呆了很久

rcan *idph.1.* tomber sur le dos. 仰着跌倒的样子. ¶ **rcan zo ky-rngui** 他仰着躺下了 ¶ **rcan zo pu-ndzaβa** 我仰着跌倒了

■ **γrrcanlan** *vi.* ¶ **pu-γrrcanlan ntsui** 他脚不停地在动, 坐不住

rcanpcaβ *n.* prosternations le long d'une route jusqu'à un lieu saint. 朝圣; 磕长头. ¶ **lasa rcanpcaβ to-tsum** 他去拉萨朝圣 【参考】 **ruircanpcaβ** 【借词】 **sk'anj.p^{hi}ag**

rcaxton *intj.* mange de la merde!. 一句脏话. 【借词】 **sk'ag.gton**

rcylpa *n.* estomac de bovidé. 牛胃. 【借词】 **rk'al.pa**

rcymbenga *n.* personne qui porte une veste usée. 穿破旧皮袄的人. **turcu umbe u-kui-nga**

rcharcha / rcarca *idph.2.* souriant. 笑嘻嘻. ¶ **ty-prtso rcharcha pu-nvre** 小孩子是笑嘻嘻的 【用法】 多指小孩子

rchyrchyt *idph.2.* cliquetis. 敲玻璃、铁皮的叮当声.

■ **γrrchyrchyt** *vi.*

■ **syrrchyrchyt** *vt.* ¶ **ty-prtso kui u-kumtchui pu-yz-nvkhukhrut pu-syrrchyrchyt** 小孩子把玩具拖着, 发出叮当声 ¶ **ty-mumum pu-syrrchyrchyt** 铃铛发出叮当声 【参考】 **rkhuβrkhuiβ**

rchuynyluy *idph.4.* bruit de deux objets durs qui s'entrechoquent. 形容硬的东西相撞时发出的声音.

■ **syrrchuynyluy**

■ **syrrchuynyluy** *vt. dir : ty-* ¶ **cyru ra pu-syrrchuynyluy-nui ntsui** 不停地令骨头相撞发出声音

rchuynyluy *idph.2.* deux personnes tout le temps ensemble. 两个人有事没事总是在一起.

■ **γrrchuynyluy** *vi.* ¶ **jiqha turme nu pu-γrrchuynyluy-ndzi** 这两个人总是在一起

■ **nuurchuurchuy** *vt. dir : nu-* dire d'une même voix. 异口同声. ¶ **ny-nuurchuurchuy-ndzi zo tce "azo pu-γyngi" pu-ti-ndzi** 她们俩异口同声地说我是对的

rcirci / rchirchi *idph.2.* être souriant. 形容笑得很高兴的模样. ¶ **rchirchi pu-nvre** 他笑得很高兴 ¶ **uwo pu-rga tce rcirci zo pu-zyrstu** 因为他很高兴, 笑得牙齿都露出来了 【参考】 **rcharcha** 【参考】 **muymuy**

rcuycuycu *idph.2.* rire sans s'arrêter. 形容笑个不停的样子. ¶ **my-tu-γrcuycuycu** 你不要笑个不停 (女孩子一起说说笑笑时这么说)

rcuβrcuβ *idph.2.* rugueux. 形容粗糙 (像砂纸一样), 快要脱皮的样子. ¶ **turgi u-rqhu rcuβrcuβ zo pu-pa** 杉树的树皮很粗糙, 快要脱皮的样子 【参考】 **syrcuβrcuβ**

rda *n.* signe. 信号; 兆头. ¶ **rda to-lyt (to-zmbri)** 他敲钟了 【借词】 **brda**

rdarduul *n.* N.RDPL poussière. 灰尘. 【参考】 **rdul**

rdyβ *vi. dir : thu-* échouer en affaire. 做亏本生意. ¶ **thu-rdaβ-a, thu-rdyβ** 我亏本, 他亏本 ¶ **jyxtshi tutsye thu-rdaβ-a** 我这一次做了亏本生意 【借词】 **rdab.tc^{hal}**

rdyβzu *n.* maçon. 石匠. ¶ **rdyβzu nu-a** 我是石匠 【参考】 **ruirdyβzu** 【借词】 **rdo.bzu**

rdyl *vi. dir : _* aller trop loin. 走过头. ¶ **nwtcu ku-ryzi pu-ra ri, ky-rdyl** 他本应该在这里停, 但是他走过头了 ¶ **uwo cunngu ky-rdal-a** 我在他之前走过头了 ¶ **azo ky-nuuzuβ ko-rdal-a** 我睡过头了 ¶ **tutshot ko-rdyl** 时间已经超了

■ **suurdyl** *vt.* ¶ **tutshot ko-suurdyl-tci** 我们已经超了时间了

rdymbum *n.* tas de pierre, symbole bouddhique. 马尼堆; 敖包. ¶ **rdymbum**

nw rdystaŋ ɛja zo kɣ-kɣ-rmbuɯ ɲu tçeri kú-wy-suɯ-ɣrtuɯm tçe u-pçi nw znde tú-wy-βzu ra. nw nw tu-ɟom ro ro jamar ku-mbro tçe nw u-taŋ nw tçu nw sɣz ku-xtçi tsa znde kú-wy-suɯ-ɣrtuɯm ra tçe nw u-taŋ tçe rdystaŋ kú-wy-rmbuɯ tçe rdystaŋ ku-wyrum u-qapi a-pu-dɣn tçe pe. tçe nw turme tsuku ku rdymbuɯm tu-ti-nw tsuku ku tshoko tu-ti-nw ɲu. 敖包全部是用石头堆成的，但是要把它弄成圆形，在外面砌墙，要砌得一庹多高，在（石堆）上面再砌小一点的圆墙。在上面堆上石头，白石头多一点就好。有的人把敖包叫作rdymbuɯm，有的叫tshoko。【借词】rdo."bum

rdyrkyz *n.* gravure sur pierre. 石刻。
【借词】rdo.brkos

rdystaŋ *n.* pierre. 石头。【参考】
nurdystaŋ 【借词】rdo

rdom *vi.* dir : nw- vagabonder. 流浪（带贬义）。¶ nw-rdom 他在流浪 ¶ ku-nɣphuɣhu aɣɣnduɣndɣt nw-rdom 乞丐到处流浪

rdonɟ *vt.* dir : pu- battre. 打；夯土墙。¶ nɣ-stu tɣ-fse ma ta-rdonɟ 你表现好一点，不然就打你 ¶ caɲ pu-rdonɟ-a 我捶了墙 ¶ caɲ pa-rdonɟ 他捶了墙 【同义词】ɣnduɯ。
【借词】rdunɟ

rdul *n.* poussière. 尘土。【借词】rdul

rdzardza *idph.2.* ① qui n'accepte pas les critiques. 形容爱顶嘴的样子。¶ a-phe ku-nuɣhɣja ci rdzardza nw-tu-ɲu 你跟我顶嘴 ¶ nɣki tɣ-pɣtso nw taɣndo mɣ-tso tçe rdzardza zo tu-ɣɣɣstu çti 那个孩子不听话，总是爱顶嘴 ② plein de vie (petite plante). 形容神气勃勃的样子（小植物）。

■rdzanɣrdza *idph.3.* qui se battent (animaux). 形容互相打架的样子。¶ paɣtsa ni nw-ɣluɣɣt-ndzi rdzanɣrdza nw-ɣɣɣstu-ndzi 两个猪仔在打架 ¶ ki khuɣna ki rdzanɣrdza ku-ɣɣn (ku-ftsɣn) ci nw-ɲu 这

条狗很凶

rdzari *n.* sommet de la montagne. 最高山上。【借词】rdza.ri

rdzuurdzi *idph.2.* pleine d'épines (plante). 有刺（植物）。¶ ɣɲja rdzuurdzi nw-pa 黄刺泡儿有刺 ¶ rtçhuɣju rdzuurdzi nw-pa 毛虫有毛 【参考】rzuurzi

ryβbraŋ *vt.* ① dir : nw- ¶ a-mguɣ nw-ryβbraŋ 你抠我的背部吧 ¶ nw-ryβbraŋ 我抠了一下痒 ¶ ma-nw-tu-ryβbraŋ 你不要抓痒！ ¶ paŋ na-ryβbraŋ 他给猪抓痒了 ¶ paŋ ɲú-wy-ryβbraŋ tçe rga 猪很喜欢抓痒 ② dir : pu- ratisser. 耙。¶ sɣtçha ra pa-ryβbraŋ 他耙了地

■zɣɣryβbraŋ *vt.* CAUS ① dir : nw- gratter avec. 用……抠。¶ tɣ-lu u-sta ku-khruɯ nw-ɲu tçe, kɣ-ɣtçi nw-nqa, tçe a-ndzruɯ ku nw-zɣɣryβbraŋ-a zo pu-ra 装过牛奶的瓶子里面干硬了，很难洗，我只好用指甲抠掉 ② dir : pu- ratisser avec. 用……耙。¶ qarɣt ku pu-zɣɣryβbraŋ-a 我用耙子耙了

■zɣɣryβbraŋ *vi.* REFL se gratter. 给自己抓痒。¶ paŋ khruɣɣnɣkhruɣ nw-zɣɣryβbraŋ 猪在抓痒

ryβɣa / ryβɣuɣa *vi.* dir : tɣ- rugir. （猫、豹子）吼叫。¶ luɣlu nw-ryβɣa 猫在吼叫 ¶ kuɣtsɣɣ nw-ryβɣa 豹子在吼叫 ¶ mbala nw-ryβɣa 公牛在吼叫

ryβzjoz *vi.* APASS dir : pu- étudier. 学习。¶ pu-ryβzjoz-a 我读书了 【参考】βz-joz

ryçɣβ *vi.* dir : thu- pousser des cosses. 结莢果。【参考】u-çɣβ

ryçar 【参考】çar

ryçi / ryçit *vt.* dir : _ tirer. 拉。¶ tumbri kɣ-ryçi 你拉一下绳子吧 ¶ a-jaŋ kɣ-ryçi 你拉我的手吧 ¶ nw-ryçi-t-a 我拉了 laɣtçha a-pu-nw-ɲu-ɲu nuɣtçu a-pu-ɣta tçe, kɣ-ryçi, nw-ryçi, nw ku-fse tu-ku-ti, mɣ-ku-khu mucin me. 那里有东西放着的话，“拉过来、拉过去”这样的说法可以说的

■zɤ̀rɤ̀rɤ̀ci vi. REFL se défaire de. 摆脱，挣脱。¶ a-jaɤ̀ ka-ndo ri, kɤ̀r-zɤ̀rɤ̀rɤ̀ci-a tɕe kɤ̀r-suɤ̀lɤ̀wɤ̀-a 他抓住了我的手，我就挣脱了，让他松手了

rɤ̀kɤ̀ho 【参考】**ɕkɤ̀ho**

rɤ̀ɕom vi. DENOM *dir* : kɤ̀r- apparaître (peau du lait). 结奶皮。¶ tɤ̀r-lu ko-rɤ̀ɕom 牛奶结了奶皮 【参考】**ɕom 2**

rɤ̀ɕphɤ̀t 【参考】**ɕphɤ̀t**

rɤ̀ɕtɕat 【参考】**ɕtɕat**

rɤ̀ɕtɕo 【参考】**ɕtɕo**

rɤ̀ɕtɕu 【参考】**ɕtɕu**

rɤ̀fɕɤ̀r vi. DENOM *dir* : tɤ̀r- faire de la poterie. 做泥工。¶ azo tu-rɤ̀fɕar-a ɲu-susam-a ma jinde ku-rɤ̀fɕar maɲe 我想做泥工因为现在没有泥匠 【参考】**tufɕɤ̀r**

rɤ̀fɕɤ̀t 【参考】**fɕɤ̀t 1**

rɤ̀fɕɤ̀wɕɤ̀t vt. *dir* : thu- déchirer dans tous les sens. 乱撕。¶ u-nga chɤ̀r-rɤ̀fɕɤ̀wɕɤ̀t 他乱撕了他的衣服 ¶ u-benzi chɤ̀r-rɤ̀fɕɤ̀wɕɤ̀t 他乱撕了他的本子 ¶ tha-rɤ̀fɕɤ̀wɕɤ̀t 他乱撕了

rɤ̀fse 【参考】**fse 2**

rɤ̀fsjit vi. *dir* : thu- siffler. 吹口哨。¶ uzo ci thu-rɤ̀fsjit 他吹了口哨 【参考】**tɤ̀fsjit**

rɤ̀fsoɤ̀ 【参考】**fsoɤ̀ 1**

rɤ̀ftɕɤ̀z 【参考】**ftɕɤ̀z**

rɤ̀yɔ̀dɤ̀t vt. *dir* : pu- découper en sections. 砍；锯成一段一段。¶ si pa-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t 他把木头锯成了几段 ¶ ɕoɲtɕa pa-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t 他把木料锯成了几段 ¶ ɕom pu-rɤ̀yɔ̀dat-a 我把铁锯了几段 ¶ tumbri pu-rɤ̀yɔ̀dat-a 我把绳子剪了几段 【参考】**rɤ̀rɤ̀wɤ̀**

rɤ̀yɔ̀dɤ̀t vt. *dir* : thu-; nu- écorcher. 剥皮（保持完整的皮子）。¶ thu-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t-a, tha-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t 我剥了皮、他剥了皮 ¶ qa-la tha-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t 他剥了兔子的皮 ¶ tshɤ̀t qazo tha-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t 他剥了羊的皮 ¶ xɕiri ku kumpya ɲɤ̀r-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t 黄鼠狼喝光了鸡

的血（还没有吃到肉）¶ turme ku tu-kɤ̀r-ntɕha nuɲu, u-rqhu mu-tu-kɤ̀r-phax nu, u-ndzi mu-tu-kɤ̀r-phax nu tɕe, chɤ̀r-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t tu-ku-ti ɲu-ɲu. xɕiri ku kumpya ta-ndza tɕe, u-se ku-tshi ma, u-ɕa mu-tu-ndze ɲu-βde nuɲu, li ɲɤ̀r-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t tu-ku-ti khɤ̀. 宰动物的时候，不破皮子地剥皮叫做chɤ̀r-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t。黄鼠狼喝鸡的血，不吃它的肉也叫做ɲɤ̀r-rɤ̀yɔ̀dɤ̀t 【用法】可以用干草填塞动物驱壳，保存动物原来的形状

rɤ̀yɤ̀lɤ̀n vt. DENOM *dir* : tɤ̀r- prendre pour prétexte. 拿为借口。¶ nu azo tu-ku-rɤ̀yɤ̀lan-a ɲu-ɲu 你在怪我 ¶ nɤ̀zo tu-tú-wɤ̀-rɤ̀yɤ̀lɤ̀n ɲu-ɲu 他在怪你 ¶ nɤ̀zo ɲɤ̀r-tu-nuβde-t, aj tu-ku-rɤ̀yɤ̀lan-a ɲu-ɲu 你弄丢了还怪我 【借词】**len**

rɤ̀yɤ̀ndi vt. *dir* : thu-; pu-; _ bourrer. 硬塞。¶ tɤ̀r-fkum u-ɲgu tha-rɤ̀yɤ̀ndi 他硬塞进口袋里 ¶ ku-spoɤ̀ u-ɲgu pa-rɤ̀yɤ̀ndi 他硬塞进洞里 ¶ tɤ̀r-fkum u-ɲgu tu-nga thu-rɤ̀yɤ̀ndi-t-a 我把衣服硬塞进口袋里

rɤ̀yɔ̀ n. chanson. 歌。¶ rɤ̀yɔ̀ thu-βzu-t-a 我唱了歌 ¶ rɤ̀yɔ̀ pu-lat-a 我演奏了音乐 ¶ rɤ̀yɔ̀ ci thu-tut-a 我唱了一首歌 ¶ a-rɤ̀yɔ̀ ci thu-βze 给我唱一首歌吧！ 【参考】**nu-rɤ̀yɔ̀**

rɤ̀yɤ̀ru vi. *dir* : pu- traiter une douleur en appliquant un objet chaud. 用热的东西治关节炎。¶ xɕeɲ ku-tu nuɲu, kuɕpaz u-tɕɤ̀m tu-xɕpum ɲú-wɤ̀-mar tɕe, chú-wɤ̀-yɤ̀mpja tɕe kɤ̀r-rɤ̀yɤ̀ru kɤ̀r-ti ɲu-ɲu 关节炎患者在膝盖上涂旱獭油发热，这是治疗关节炎的方法

■zɤ̀rɤ̀ru vt. appliquer un objet chaud sur une articulation. 用热的东西敷身体的某个关节治关节炎。¶ a-xɕpum pu-z-rɤ̀yɤ̀ru-t-a 我用热的东西敷了膝盖

rɤ̀ji vi. APASS *dir* : lɤ̀r-; pu- planter, semer. 播种。¶ azo pu-rɤ̀ji-a 我播种了 【参考】**ji**

rɤ̀jla n. habit d'homme en lin. 布制成的男装。【借词】**ras + lwa.ba**

rɤjndox *n.* racine de navet. 芜菁的根.

rɤjoxβzɔw *vt.* COMP *dir* : tɤ- débarasser, ranger une pièce. 收拾; 弄整齐.
 ¶ laxtɕha tɤ-rɤjoxβzɔw 你收拾一下东西
 ¶ nu fse a-mɤ-pu-ɤnuwa, tɤ-rɤjoxβzɔw 东西不能这样放着, 你收拾一下 【参考】
 jox 【参考】 βzɔw 【参考】 joxβzɔw

rɤjrox *vi.* *dir* : _ ① laissant de longues traces. 留下长条的痕迹. ② ayant des rayures. 有纹路. ③ *dir* : pu- (avoir de la morve) qui pend au nez. 挂着 (鼻涕).
 ¶ u-ɕnaβ ra pjɔw-rɤjrox zo 他挂着鼻涕

■zɤjrox *vt.* laisser une trace. 留下纹路.
 【参考】 tu-jrox

rɤjtshi 【参考】 jtshi

rɤjɔwɤ *vt.* *dir* : lɤ- faire de la ficelle en roulant dans les mains. 搓线 (用手).
 ¶ tu-ŋgru lu-kɤ-rɤjɔwɤ 搓成线的牛筋 (kɤ-zgruul cho kɤ-rɤjɔwɤ) naɣtɕuɤ ri kɤ-zgruul nuɤw ɤu ku-jpɔm nuwa tɕe kɤ-zgruul tu-kɤ-ti ŋu, ku-xtshuɤ nuwa kɤ-rɤjɔwɤ tu-kɤ-ti. 【同义词】 pyo. 【同义词】 ruɤ.

rɤjwax *vs.* *dir* : nu-; tɤ- pousser des feuilles. 长出叶子.
 ¶ ɕɕitka jɤ-ɤe tɕe, su-ku pu-rɤjwax pu-ŋu 到了春天, 树长出叶子 【参考】 tɤ-jwax 【参考】 ɤjwax

rɤjar 【参考】 jar

rɤjom *vt.* DENOM *dir* : _ mesurer. 一排一排地量.
 ¶ tumbri nu-rɤjom-a 我把绳子一排一排地量了一下
 ¶ si nu-rɤjom-a 我把木头一排一排地量了一下 【参考】
 tu-jom

rɤkha *vi.* *dir* : tɤ- construire une maison. 修房子.
 ¶ azo tu-nu-rɤkha-a ŋu 我修 (自己的) 房子 【参考】 kha

rɤkhuukhrɤt 【参考】 khrɤt 1

rɤkrɤz *vi.* DENOM *dir* : tɤ- discuter. 商量.
 ¶ tɤ-rɤkrɤz-tɕi 我们俩商量过了
 ¶ khro tɤ-rɤkrɤz-nu 他们商量了很久 【参考】
 tukrɤz 【参考】 nuokrɤz 【借词】 gros

rɤkro 【参考】 kro

rɤkrɔw *vt.* *dir* : pu-; thu- couper. 切.
 ¶ si thu-rɤkrɔw-t-a 我切了木头
 ¶ yangyu pu-rɤkrɔw-t-a 我切了洋芋
 ¶ tɤ-mthum pu-rɤkrɔw-t-a 我切了肉 【参考】 kuokrɔw

■zɤkrɔw *vt.* CAUS couper avec. 用……切.
 ¶ u-ɕɤa ku-tu nu ku pjɔw-wɤ-z-rɤkrɔw kɤ-ti ɕti 有刀刃的东西都可以用来切

rɤkuokrɔw *vt.* *dir* : pu- découper en morceaux. 切成几块. 【参考】 kuokrɔw
 【参考】 rɤkrɔw

rɤlaj *vt.* *dir* : pu- pétrir la pâte. 揉面; 授.
 ¶ tɤjlu pu-rɤlaj-a 我揉了面
 ¶ tɤrcok pu-rɤlaj-a 我揉了泥土
 ¶ tɤjlu pjɔw-wɤ-rɤlaj tɕe muɤ 面要揉才好吃

rɤli *vt.* *dir* : tɤ- dédommager. 赔偿.
 ¶ a-laxtɕha jɤ-tu-βde-t, tɤ-rɤli 你把我的东西弄丢了, 你要赔!
 ¶ u-laxtɕha jɤ-nuβde-t-a, tɤ-rɤli-t-a 我把他的东西弄丢了, 我给他赔了 【同义词】 numbe.

rɤlkɔwɤ *vt.* *dir* : tɤ- enrouler en cercle. 弄成一圈.
 ¶ tumbri tɤ-rɤlkɔwɤ-a 我把绳子做成一圈一圈 【参考】 tu-tɤlkɔwɤ

rɤlox *vi.* DENOM *dir* : kɤ- faire un nid. 打窝.
 ¶ qajdo pu-rɤlox 乌鸦在做巢
 ¶ paɤ pu-rɤlox 猪在做窝 【参考】 tɤ-lox 1

rɤluj *vs.* *dir* : tɤ- pleurer sans cesse (enfant). 小孩子不停的哭喊; 撒娇.

rɤma *vi.* *dir* : tɤ-; pu- travailler. 劳动.
 ¶ jisɤi ɕ-pu-rɤma-a 我今天去劳动了 【参考】
 ta-ma 【参考】 nɤma

rɤmat *vi.* DENOM *dir* : thu- faire des fruits. 结果子.
 ¶ jicqha nu cho-rɤmat 那个结了果 【参考】 u-mat

rɤmbi *vi.* APASS *dir* : nu- donner à quelqu'un. 给别人.
 ¶ yangyu nu-rɤmbi-a 我给了洋芋
 ¶ stoɤ nu-rɤmbi-a 我给了胡豆
 ¶ nu-rɤmbi-j ma khuɤnuɤ pu-ɕti tɕe a-mɤ-thu-rɤpu ma muj-saxɕuɤ 我们把它拿去送人了。因为是母狗, 生崽的话很不卫生. 【参考】 mbi

rɤmbokɤji vt. dir : nu- écraser en petits morceaux. 弄碎（搓成碎片）。【参考】**rɤɲɲijɲi** 【参考】**rɤɲɲokɤji**

rɤmbuumbri vt. dir : tɤ- perdre au fil du chemin. 一边走路一边撒下。¶ tɤ-fkum pɲɤ-spox tɕe, u-ŋgu kwi-tu nuwa to-tu-rɤmbuumbri-t 袋子有洞，所以把里面的东西撒得一路都是 【参考】**arɤmbuumbri**

rɤmdzuut vi. dir : tɤ- ① décider. 决定，……说了算。¶ nɤzo tɤ-rɤmdzuut 你说了算 ¶ znde pɲú-wy-phuut tɕe ma-pú-wy-phuut, nɤzo tu-rɤmdzuut 你决定要不要拆石墙 ② dépendre de. 取决于。¶ nu kɤ-nɤma pe mɤ-pe rɤmdzuut 看工作做得好不好 【同义词】**zɤɤtɕha**. 【参考】**mdzuut**

rɤmgruun 【参考】**mgruun**

rɤmnw vi. dir : nu- germer (arbre). 发芽（树）。

rɤmpo 【参考】**mɲo**

rɤmpɕɤr vi. dir : tɤ- se maquiller. 打扮（装饰）。¶ jisɲi to-tu-rɤmpɕɤr 你今天打扮了 ¶ tɤ-rɤmpɕar-a 我打扮了 【参考】**mpɕɤr**

■**zɤmpɕɤr** vt. dir : tɤ- maquiller, décorer. 装饰；装扮。¶ stunmw tɤ-mda tɕe, kwi-ruustunmw tɤ-tɕu tɕheme nuni tú-wy-zɤmpɕɤr ra 办婚礼的时候要打扮新郎和新娘

rɤmphrum vt. dir : _ aligner en rangées. 排整齐。¶ kumɕku kɤ-ji tɕe, lothi chú-wy-rɤmphrum tɕe, tu-rdox u-thɤcu nu tɕu ntsu tu-rdox kwi-fse chú-wy-ji tɕe tɕe chú-wy-rɤmphrum ɲu-ŋu 种大蒜的时候，要一个接着一个地排下来 【同义词】**sɤzɤurja**. 【参考】**tu-tɤmphrum**

rɤmphur 【参考】**mphur**

rɤmuwthu vi. dir : tɤ-; nu- demander partout. 到处问。¶ azo tɤ-rɤmuwthu-a 我到处问了 【同义词】**nɤwthu**. 【参考】**thu** 1

rɤndaŋ vi. dir : pu-; thu- réfléchir. 思考，考虑。¶ ta-ma kɤ-nɤma tɕe, koŋla pɲu-kwi-rɤndaŋ ra 工作的时候需要思考 【参考】**u-ndaŋ, lɤt**

rɤnduun 【参考】**nduun**

rɤndzrak vt. dir : tɤ-; nu- pétrir. 用手捏。¶ rɤɤɤi tɤ-rɤndzrak-a 我把糍粑捏成一坨了 ¶ tɤɤɤ nu-rɤndzrak-a 我把泥土捏成一坨了 ¶ tu-pu nu-rɤndzrak 我把血肠的馅儿捏下去了 ¶ tuɤme ɲɤ-rɤndzrak 他把人捏成一坨了（打得很惨了）

rɤndzri vt. dir : kɤ- tordre la paille pour la faire sécher. 拧（干草）。¶ tuɤro kɤ-rɤndzri-t-a 我把干草拧成一绞了 【参考】**ndzri** 【参考】**tu-tɤndzri**

rɤnɲa vi. APASS dir : pu- devoir de l'argent. 欠账。¶ uɤɤɤ, u-phe pu-rɤnɲa-a 我以前欠他的钱 ¶ azo nɤ-ɕki rɤnɲa-a 我欠你的钱 【参考】**ɲa** 【参考】**tu-nɲa**

rɤntɕha 【参考】**ntɕha**

rɤntɕhom vi. dir : tɤ- effectuer une danse rituelle. 跳神。¶ rɤunba ɲu-rɤntɕhom-nu 庙里在跳神 【借词】**nɤtɕhams**

rɤntshom vi. dir : kɤ- faire une retraite. 闭关修行。¶ ɲlama ɲu-rɤntshom 喇嘛在修行 ¶ ɲlama ko-rɤntshom 喇嘛修行行了 【借词】**bspen.mtsɕhams**

rɤɲɲijɲi vt. dir : nu- écraser en petits morceaux. 弄碎（搓成碎片）。【参考】**rɤmbokɤji** 【参考】**rɤɲɲokɤji**

rɤɲɲokɤji vt. dir : pu- écraser en petits morceaux. 弄碎（搓成碎片）。¶ yangyu pu-rɤɲɲokɤji-t-a 我把土豆弄碎了 【参考】**rɤɲɲijɲi** 【参考】**rɤmbokɤji**

rɤŋgat vi. dir : tɤ- se préparer à. 准备。¶ kwi-ɕe tɤ-rɤŋgat-a 我准备出发 ¶ tu-mu kwi-lɤt ɲu-rɤŋgat 快要下雨了 ¶ kwi-mbuut ɲu-rɤŋgat 快要垮了 【用法】补语动词必须带kwi-名物化前缀

rɿŋgum vi. DENOM *dir* : thui- pondre.
下蛋. ¶ **pya chɿ-rɿŋgum** 鸟下了蛋 ¶
kumpya ɲu-rɿŋgum 鸟在下蛋 【参考】
ty-ŋgum

rɿŋom n. énervement. 气愤. ¶ **rɿŋom**
kui puwui pɿ-sat 气得把驴子弄死了 【参
考】 **nurɿŋom**

rɿŋqra vt. DENOM *dir* : nu- (faire de fa-
çon) incomplète. (做得) 不完整. ¶ **jiç-**
qha pu-mdoɿmdi ri, pu-rɿŋqra-t-a 刚才
是完整的, 我弄了个缺口 (例如馍馍
咬了一口) ¶ **a-qajyi pu-rɿŋqra-t-a** 我
没有把馍馍吃完 ¶ **kurtsy kui paɿ to-ndza**
tçe, chɿ-rɿŋqra 豹子吃了猪, 吃得不完整
¶ **juɸɸur ɰpi kɿ-fɸɸt mu-pui-sthuit-a tçe,**
nu-rɿŋqra-t-a 昨天我没有把故事讲完,
讲得不完整 【参考】 **u-nqra**

rɿpɸaɸ vi. DENOM *dir* : lɿ- se prosterner.
跪下磕头. ¶ **lɿ-rɿpɸaɸ-a (= pɸaɸ lɿ-βzu-t-**
a) 我磕了头 【参考】 **pɸaɸ**

rɿpyaɸ 【参考】 **pyaɸ**

rɿpyi vt. *dir* : pu-; lɿ- mélanger la fa-
rine et l'eau. 和面. ¶ **qajyi βze-a pu-ɲu**
tçe, tɿɲlu pu-rɿpyi-t-a 我准备做馍馍, 就
和了面

rɿphui vt. donner un prix. 定价格. ¶
ki laxtɸa ki kɿ-rɿphui-t-a 我定了这个东
西的价格 【参考】 **zyrɿrphui** 【参考】
u-phui

rɿpjɿt 【参考】 **pjɿt**

rɿpjɿz vt. DENOM *dir* : thui- tresser (les
cheveux, fils). 编 (头发, 线). ¶ **nɿ-ku**
thui-rɿpjɿz 你编辫子吧 【参考】 **typjɿz**

rɿpu vi. *dir* : thui- mettre bas (ani-
maux). 生崽子 (动物). ¶ **nuɲa thui-**
rɿpu 奶牛生了崽子 ¶ **paɸ thui-rɿpu** 猪
生了崽子 【参考】 **ty-pu**

rɿqur vi. *dir* : tɿ- ramasser. 收藏. ¶ **laxtɸ-**
ha tɿ-rɿqur-a 我把东西收起来了 ¶ **laxtɸa**
kɿ-ntɸoz mɿ-kui-ra nu ra tɿ-rɿqur-a 我
把不用的东西收藏起来了 ¶ **laxtɸa kui-ra**

nu ra a-pui-ɿta, mɿ-kui-ra nu ra tɿ-rɿqur
需要的东西方在那里, 不需要的东西收
藏好 ¶ **a-ɲga nu thamtɸɸt múj-ra tçe tɿ-**
rɿqur-a 我不需要那么多衣服, 所以就
把它收藏起来了

rɿrɸoɸ vi. *dir* : pu- mélanger de l'eau et
de la terre. 和泥. ¶ **jisɲi pu-rɿrɸoɸa (= tɿr-**
ɸoɸ pu-βzu-t-a) 我今天和了泥 ¶ **kha pu-**
ɿsu-βzu-nu tçe, pu-rɿrɸoɸ-a 他们在修房
子, 所以我就和了泥 ¶ **zala pu-ɿsu-lɿt**
tçe, pu-rɿrɸoɸ-a 他在糊墙, 所以我就
和了泥 【参考】 **tyrɸoɸ** 【参考】 **ɣrɸoɸ**

rɿrɿt 【参考】 **rɿt**

rɿrɿjit vi. DENOM *dir* : thui- donner nais-
sance à un enfant. 生孩子. ¶ **chɿ-rɿrɿjit**
(= u-rɿit to-tu) 她生了孩子 【参考】 **ty-**
rɿit

rɿrka vi. *dir* : thui- faire des jumeaux.
生双胞胎. ¶ **tshɿt chɿ-rɿrka** 山羊生了双
胞胎 【参考】 **tyrka 2**

rɿrma vi. *dir* : kɿ- habiter. 居住. ¶ **jizɸ**
chengdu kɿ-rɿrma-j 我们住在成都了 【参
考】 **rma** 【参考】 **turma**

rɿrmbyo vi. *dir* : lɿ- s'accumuler (eau).
积水.

■ **zyrɿrmbyo** vt. *dir* : lɿ- retenir (accumu-
ler) de l'eau. 积水 (大范围). ¶ **tu-ci lú-**
wy-zyrɿrmbyo pu-ra 要积水

rɿroɸ 【参考】 **roɸ**

rɿrti vi. *dir* : thui- mettre bas (cheval).
生崽 (马). ¶ **mbro chɿ-rɿrti** 马生崽了
【同义词】 **rɿpu**. 【同义词】 **ɸoɸ**. 【同
义词】 **rɿrɿit**. 【参考】 **u-rti**

rɿrtsyɿ vs. *dir* : tɿ- avoir la tige qui
pousse. 拔节. ¶ **tyɸi to-rɿrtsyɿ** 青稞拔节
了 【参考】 **tyrtsyɿ**

rɿrtshum vi. *dir* : nu- ne pas finir. 没
有做完. ¶ **a-ma na-rɿrtshum** 我的工作没
有做完 ¶ **u-rju nu ɲɿ-rɿrtshum** 他话没有
说完 ¶ **ta-ma ɲɿ-rɿrtshum** 工作没有做完
¶ **kɿ-nɿma nu kɿ-tshuit mu-pu-ɲgru tçe,**

尺寸. ¶ **thui-rɿtya-t-a** 我量了木头 ¶ **tum-bri nuu-rɿtya-t-a** 我量了绳子 【同义词】
rɿjom. 【参考】 **tuu-tya**

rɿtho vi. *dir* : lɿ-; tɿ- pousser des bourgeons. 长蓓蕾. 【参考】 **uu-tho**

rɿthu 【参考】 **thu** 1

rɿthuthe vi. *dir* : nuu- demander la permission. 征求 …… 的同意. ¶ **a-ɕki ɣuu-nuu-rɿthuthe** 我征求了我的同意 ¶ **mɿ-kɿ-rɿthuthe ku jo-yi** 他没有征求同意就来了 【参考】 **thu**

rɿtsye vi. APASS *dir* : tɿ-; nuu- vendre. 卖. ¶ **tɿ-rɿtsye-tɕi** 我们俩卖了东西 ¶ **jiɕ-qha nuu nuu-rɿtsye** 那个人在卖东西 【参考】 **ntsye**

rɿtshɿt vt. *dir* : tɿ- essayer, comparer. 试一下, 比一下. ¶ **tɿ-rɿtshat-a** 我试了一下 ¶ **uɿzo ku tuu-ŋga ta-rɿtshɿt** 他试了衣服 【参考】 **tshɿt** 1

rɿtshuɿ vi. *dir* : tɿ- faire avec modération. 小心做, 适当地做. ¶ **cha kɿ-tshi tu-rɿtshuɿ-a ɕti** 我小心不要喝太多酒 **kɿ-rundzaŋspa ra kɿ-ti nuu-ŋu, uu-tshɿt tsa kɿ-βzu ra kɿ-ti nuu-ŋu,**

rɿtɕuβ 【参考】 **tɕuβ**

rɿwan n. responsabilité. 责任. ¶ **uɿzo to-ngo ri, azo a-rɿwan puu-me** 虽然他生病了, 但是我没有责任 【借词】 **raŋ.dbaŋ**

rɿwum vt. *dir* : tɿ- ranger. 收拾. ¶ **laɿtɕe-ha tɿ-rɿwum** 你收拾一下东西 ¶ **tuu-ŋga tɿ-rɿwum** 你收拾一下衣服 ¶ **fsapaɿ tɿ-rɿwum** 你把牲畜赶回来 ¶ **uu-ndo tɕe kɿ-rɿwum mɿ-kui-sɿcha zo nuu-βze ŋu** 到最后就不可收拾 【参考】 **wum** 【参考】 **stum**

rɿɿxpun vi. DENOM *dir* : lɿ- devenir moine. 当和尚. ¶ **kɿ-rɿɿxpun mɿj-nɿlɿn** 他不答应当和尚 【参考】 **ɿxpun** 【参考】 **nuɿxpun**

rɿzboɿ vt. DENOM *dir* : tɿ- prendre par poignées. 一把一把地拿. ¶ **suujno tɿ-**

rɿzboɿ-a 我一把一把地拿了草 【同义词】 **rɿspra**. 【参考】 **tuu-zboɿ**

rɿzda vt. *dir* : tɿ- inviter quelqu'un à aller avec soi (avant le départ). 打招呼; 请别人跟自己一同去 (出发之前). ¶ **ɕ-ta-rɿzda** 他请了他一起去 ¶ **tɿ-wɿ-nɿzda-a** 他请我一起去了 ¶ **tɿ-tuu-rɿŋgat tɕe, nɿzo ɕ-tɿ-rɿzde je** 你要出发的时候, 让他一起去 ¶ **tuu-ɕe tɿ-mda tɕe, a-ɣuu-tɿ-kui-rɿzda-a je** 当你要走的时候, 来跟我打一声招呼 让我和你同行 【参考】 **nɿzda** 【参考】 **tuu-zda**

rɿzga vi. DENOM *dir* : kɿ- faire du miel. 酿蜜. ¶ **ɿzo nuu-rɿzga** 蜜蜂在酿蜜 ¶ **jiɕ-qha tuurme nuu ku ruukuŋu ku ɿzo ku-rɿzga zo nuu-fse** 这个人把所有的财物都带回家, 跟采蜜的蜜蜂一样 【参考】 **zga** 2

rɿzgɿr vi. DENOM *dir* : thuu- ① planter une tente. 搭帐篷. ¶ **staxpu cho-rɿzgɿr** 豌豆到处蔓延 (在其他地方 “搭帐篷”) ② réparer une tente. 缝帐篷. 【参考】 **zgɿr**

rɿznde vi. APASS *dir* : tɿ- construire en empilant. 垒起来. ¶ **tɿ-rɿznde-a (=znde tɿ-βzu-t-a)** 我修了墙 【参考】 **znde** 1 【参考】 **znde** 2

rɿza vs. *dir* : tɿ- gratter. 痒. ¶ **uu-mguur nuu-rɿza** 他背部很痒 ¶ **βɿɿrtshi ku tu-kui-ndza tɕe uu-sta nuu-rɿza** 被蚊子咬就很痒

rɿzi / rɿzit vi. *dir* : kɿ- ① rester. 留下. ¶ **nuitɕu ko-rɿzi** 他留在那里了 ¶ **kɿ-rɿzit-a** 我呆了 ¶ **ɿnuu-sla puu-rɿzi-nuu** 他们呆了两个月 ② se trouver à un certain endroit. 在某个地方. ¶ **ŋotɕu ku-tuu-rɿzi?** 你在哪里?

■ **uu-taɿ rɿzi** dépendre de ... pour vivre. 靠 …… 维持生活. ¶ **lu-rɿji, paɿ puu-ɿse, nuu nuu uu-taɿ ku-rɿzi ɕti ku maɿ uu-phoɿ ku-tu me** 他靠种地和喂猪维持生活, 没有其它收入来源

■ **nuu rɿzi** AUTOBEN se reposer chez soi. 在家休息. ¶ **jisŋi kɿ-nuu rɿzi** 今天呆在家

里吧 ¶ **ky-nuwrzi-a** 我呆在家里了 ¶ **knw-sni, xsw-sni jamar ma mɣ-rɣzi** 他只待两天 (就回来) 【参考】 **zryzi**

rga 1 vs. *dir* : nu- être content. 高兴. ¶ **azo juw-rga-a** (听到这个消息) 我很高兴

■ **rga 2** vi-t. *dir* : nu- aimer. 喜欢. ¶ **ky-rwemi múj-rga** 他不爱说话 【参考】 **nuwrga** 【参考】 **ɕwrga** 【借词】 **dga**

rgali n. génisse. 小奶牛.

rgarguwn n. N.RDPL personne âgée. 老年人. 【借词】 **dgan**

rgɣl idph. 1. tou d'un coup. 突然. ¶ **rgɣl zo puw-ndzaβ** 他突然间摔下去了

rgɣm n. boîte. 箱子. 【借词】 **sgam**

rgɣmpu n. petite boîte. 小盒子. 【参考】 **ty-pu**

rgɣnmw n. vieillard. 老太太. 【借词】 **rgan.mo**

rgɣtpu n. vieillard. 老人. 【借词】 **rgad.po**

rgɣz vs. *dir* : thu- être vieux, vieillir. 年老. ¶ **jicqha rgɣtpu nuw cho-rgɣz** 那位老年人变老了 ¶ **nuwa do chy-rgɣz** 老奶牛变老了 ¶ **kha to-rgɣz** 房子老了 【借词】 **rgas**

■ **ɣyrgɣz** vs. qui vieillit facilement. 容易衰老. ¶ **tytho nuw mɣ-ɣyrgɣz ma anwɣni nɣ anwɣni ɕti, pjw-nwɕwɣɣjo mɣ-ɣgrɣl, w-mdox juw-nɣsci mɣ-ɣgrɣl** 松树不容易衰老, 一直都是绿的, 不变色

rgonma n. jument. 母马. 【借词】 **rgod.ma**

rguɔdu n. léproserie. 麻风病医院.

rguikhra n. vache à pois. 黑白相间; 红白相间的牛. 【借词】 **kʰra**

rguwnba n. temple. 庙. 【借词】 **dgon.pa**

rguwni n. vache rousse. 红毛牛.

rguwnmdut n. groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal). 在哈达上打九个结.

rguwnsa n. pâturage d'hiver. 冬天的牧场. 【借词】 **dgun.sa**

rguwa n. neuvième mois. 九月. 【借词】 **dgu.pa**

rguuskw n. vache dont la tête, le ventre et le haut du dos sont blancs, les membres et les flancs noirs. 头、肚子和背梁白色, 四肢和两侧黑色的牛.

ryɣβryɣβ idph. 2. transparent. 形容透明而光亮的样子. ¶ **tyngɣr ryɣβryɣβ zo juw-pa** 猪膘显得很透明 ¶ **w-qom ryɣβryɣβ zo to-stu** (小孩子) 快要眼泪哗哗的样子

■ **ɣyryɣβryɣβ** vi. ¶ **tyngɣr juw-ɣyryɣβryɣβ** 猪膘显得很透明

■ **syryɣβryɣβ** vt. ¶ **ty-ɣɣtso kuw w-qom juw-syryɣβryɣβ zo** 小孩子快要眼泪哗哗的样子

ryuryu idph. 2. semblable à une ampoule. 形容物体像水泡的样子. ¶ **qaɕpa w-ɣgum ryuryu zo juw-pa** 青蛙卵又圆又透明 ¶ **a-jax cuwbyrom ryuryu zo to-rku** 我手上长了水泡

ri 1 postp. locatif. 在.

ri 2 conj. mais. 但是.

ri 3 vi. *dir* : nu- rester. 剩下. ¶ **wzo nuw-ri** 剩下了他 ¶ **w-ro juw-ri** 有剩余的

riβdaɣ n. divinité des montagnes. 山神. 【借词】 **ri.bdag**

riryβ n. haute montagne. 高山. 【用法】 古语 【借词】 **ri.rab**

rjanrjan idph. 2. long et cylindrique. 长, 圆柱形的.

■ **mɣlɣrjan** ¶ **stukɣr mɣlɣrjan pjɣ-phuut** 他砍了很长 (的一棵树做) 檩子 【参考】 **rjokɣjok**

rjxrjxt idph. 2. ① long et fin. 细长. ¶ **rjxrjxt ci juw-ɣu** 是细长细长的 ¶ **rompa tsuku rjxrjxt pjɣ-phuut-nu** 他们砍了许多 (树, 做成) 小梁 ② rester peu de temps.

耽误很短时间。¶ rjvrjvt ci ɕ-to-ti 快快当当地去说了 ¶ rjvrjvt ci tɕpri z-ɲɲ-numnvt 快快当当地传达了口信 ¶ rjvrjvt ci ɕe-a ɲu 我只去耽误一会就回来 ¶ tɕpri u-kw-numnvt ci rjvrjvt jɲ-ari-a 我快快当当地传达了口信

■ rjvrjvt idph.3. ¶ qapri ci rjvrjvt nɲ rjvrjvt thu-ari 蛇细长细长地过去了

■ rjvrjvt long et fin, aux mouvements agiles. 又细又长, 动作灵活。¶ βzu nu kha zu rjvrjvt zo tu-ɲke ɲu 老鼠, 身子和尾巴又细又长, 在房间里走动

■ stvrjvt long et fin, agile. 又细又长; 很灵活。¶ βzu stvrjvt zo nu-ɕqhlvt 老鼠一下子就消失了

■ ɲvrjvt vi. frétille. 颤动。¶ qajw ɲw-ɲvrjvt 鱼在颤动

■ svrjvt vt. faire frétille, faire vibrer. 使……颤动。

rjovrjov idph.2. cylindrique. 形容圆柱形。

rja n. pantholops hodgsoni. 藏羚。【借词】rg^a

rjama n. balance. 称。【借词】rg^a.ma

rjamar n. bovidé de couleur noire dont le haut du dos et le bout des oreilles sont marrons clairs. 全身黑色, 耳尖和背梁棕色的牛。

rjambruɣ n. espèce de chien dont le corps est noir et les yeux sont entourés de rouges. 四眼狗。【借词】rg^a.brug

rjamtshu n. mer. 海。【借词】rg^a.mts^ho

rjanatɕabri n. la grande muraille de chine. 万里长城; 一种佛教图纹。【借词】rg^a.nag ltɕags.ri

rjandzi n. bovidé de couleur noire avec une tache blanche sur le front. 全身黑色的牛, 在额头上带有白色。

rjan n. lointain. 长远。¶ rjan ɣu u-suso kɲ-lvt ra 要有长远打算 ¶ rjan zo z-jo-fskvr

他绕了个大圈 【参考】ruvrjvrz 【借词】rg^aan

rjansov n. scie. 锯。【借词】sog.le

rjara n. cour. 院子。【同义词】tɕhakla.

rjak vi. dir: pɰ-; kɲ- danser. 跳舞。¶ jicq-ha nu ɲw-rjak-nu 他们在跳舞 ¶ pju-rjak-a ɲgrɲl, aj tuvrjak rga-a 我喜欢跳舞 【参考】tvrjak

rjaspa adv. à peu près, plutôt. 差不多; 比较。¶ nɲ-tɕhomba rjaspa to-mna tɕe ɲw-pe 你的感冒差不多好了 【同义词】nɲkɲro.

rjawu n. barbe. 连鬓胡。【借词】rg^a.bo

rjβlun n. ministre. 宰相; 大臣。【借词】rg^a.blon

rjɕi n. embauchoir. 植头。rjɕi nu nu, tu-xtsa u-ɲgu chɰw-ɰy-rku tɕe, u-ɲw-kw-z-rɲsta ɲu tu-kw-ti ɲw-ɲu.

rjɲdov n. fibres de chanvre. 大麻皮 (用来织麻布的纬线和经线, 编绳子)。

rjɲdum n. grumeaux (dans la pâte de farine). 没有搅均匀的面坨坨。¶ tɲjlu pɰ-tu-lvt tɕe konla nu-ɕmi tɕe, rjɲdum a-mɲ-nu-βze 你和面的时候, 要好好搅拌不要有坨坨

rjɲɣi n. tsampa. 糌粑的一种吃法。¶ rjɲɣi pɰ-nu-lat-a 我倒了糌粑 ¶ rjɲɣi tɲ-nu-βzu-t-a 我揉了糌粑 ¶ rjɲɣi nu khwt-sa u-ɲgu rtsɲmtɕhu pju-ɰy-lvt tɕe u-taɲ ta-mar tu-snaɲ pju-ɰy-lvt tɕe u-taɲ tu-ɲndzɲr khwt-sa tú-ɰy-su-mtshɲt tɕe tú-ɰy-ɕmi tɕe tú-ɰy-rɲlaj tɕe tú-ɰy-ndza ɲu. rjɲɣi 就是在碗里倒上糌粑水, 然后放上一小块酥油, 再放上满碗的糌粑然后搅匀, 搅好就可以吃了。

rjrkvr / rjrkvrji n. Inde. 印度。¶ rjrkvr zu βlama ra ku srɰnmw ra tu-nu-kon-nu ɲw-ɲu 在印度, 喇嘛们把全世界的妖精管制在那里。【借词】rg^adkar

rjɤlkɥβ *n.* pays. 国家. 【借词】
rgʲal.kʰab

rjɤlsa *n.* palais. 宫殿. ¶ tɕwɥtsi rjɤlsa 卓
克基官寨 【借词】 rgʲal.sa

rjɤntɕa *n.* bijoux, décoration. 装饰品.
【借词】 rgʲan.tɕʰa

rjɤngɥɥ *n.* poutre horizontale. 横梁. ¶
rjɤngɥɥ nu rjɥw cho nu kwi-naɣtɕwɥ nu
rjɤngɥɥ 跟 rjɥw 一样

rjɤpɕɐt *n.* demi livre. 半斤. 【借词】
*rgʲa.pʰɛd

rjɤskɐt *n.* escalier en bois. 板梯. 【借
词】 rgʲa.skas

rjɤskɥi *n.* vannerie. 簸箕.

rjɤthak *n.* verrou. 插销.

rjɤthɥβ *n.* four chinois. 炉子. 【借词】
rgʲa.tʰab

rjɤtpa *n.* huitième mois. 八月. 【借词】
brgʲad.pa

rjɤtsha *n.* plaque de sel. 盐的大块. ¶
jizɔ puw-xtɕi-j tɕe, rjɤtsha w-ntɕɥur ntsu
tu-nuuntswɥ-i puw-ɲu 我们小时候一直舔
盐块 【借词】 rgʲa.tsʰwa

rjɤxtsa *n.* botte a semelle épaisse. 鞋底
又厚又硬的靴子.

rjɤɹ *vs.* être développé. 发达. ¶ nrki nu
w-ɕa wuma zo kwi-rjɤɹ ci puw-ɲu 那个人肌
肉很发达

rjum *vs. dir :* nuw- large. 宽 (布, 纸). ¶
ki w-spa puw-rjum 很宽 【反义词】 tɕɐɹ.
【参考】 arjuntɕɐɹ

rjɥwfsɔk *n.* fait de gagner de l'argent.
挣钱. 【参考】 tuw-rjɥw 【参考】 fsɔk 1
【参考】 ɥurjɥwfsɔk

rjɥw 1 *vi. dir :* _ courir. 跑. ¶ kɥ-rjɥw-
a, nuw-rjɥw-a 我跑了 【参考】 nrjɥwɥwɥ
【借词】 rgʲug

■surjɥw *vt.* ① faire courir. 使 …… 跑.
② courir avec, apporter en courant. 带着
…… 跑. ¶ andi puw-mbyom tɕe, ki sɥcw ki

puw-surjɥw-a puw-ntshi 他们在那边有急
事, 我只好跑着把钥匙送过去 ③ courir
au moyen de. 用 …… 跑. ¶ ruɖak kwi w-
mi kuβde-ldza ju-surjɥw puw-ɕti 动物用
四只脚跑

rjɥw 2 *n.* poutre horizontale. 横梁. ¶
tɥ-jtsi w-ɣto w-tak kwi-rɥsta ɥu tɥpjaɥ nu
rjɥw rmi 固定在柱子的杈子上的横梁
叫 rjɥw

rjɥuma *n.* vis. 螺丝. ¶ rjɥuma tɥ-sprat-a
我拧了螺丝

rjɥuanɣanɣspjɐt *n.* richesses. 财
富. ¶ rjɥuanɣanɣspjɐt pjɥw-kɥ-kɥu 保佑
我们能顺利地创造财富 【借词】
rgʲu.naɣ.loɲ.spʰod

rjɥurnom *n.* convoitise des richesses.
贪财. ¶ rjɥurnom ma-tu-βze 不要贪财
【参考】 tuw-rjɥw 【参考】 sɲom 【参
考】 nuw-rjɥurnom

rjɥustɥβ *n.* capacité à gagner de l'ar-
gent. 赚钱的本事, 财力. 【借词】
rgʲu.stɔbs

rjɥutɕuɥn *n.* résor. 宝物, 贵重物品.
【借词】 rgʲu.tɕʰen

rkaɲ *vs.* vigoureux. 硬朗. ¶ a-mu
kuɕnuwɣapɥɥ zo thuw-azyut ri, wuma zo
rkaɲ 虽然我母亲已经 76 岁, 但是她很能
干 ¶ ki tɕheme ki muw-ɲɥ-rkaɲ 这个女子怀
孕了 【用法】 用于否定形式时, 表示 “
怀孕” 的意思

rkɥduɥt *n.* clarinette. 唢呐. 【借词】
rkaɲ.??

rkɥl *vs. dir :* tɥ- en sécurité (endroit). 安
全; 防危险 (地方)、不容易受到攻击.
¶ kuiki sɥtɕha ki, w-rkuw thamtɕɐt praɥ kwi
ku-fskɥɹ puw-ɕti tɕe, puw-rkɥl 这个地方周
围都是悬崖, 很安全 ¶ kha pjɥw-wɥ-sɥtsa
tɕe kwi-rkɥl kɥ-numga ɲu 锁了房子的门
是为了安全

rkɥsnom *n.* pantalon. 裤子. 【借词】
rkaɲ.snam

rkɣtu *n.* marteau de bois. 木槌（用来敲打麻织品）。

rkɣz *vt. dir : pu-* graver, sculpter. 雕刻。
¶ *parçaŋ pu-rkaz-a* 我刻了印版 ¶ *parçaŋ pa-rkɣz* 他刻了印版 【借词】 **rkos**

■ **rkɣrkɣz** APASS graver un xylographe. 刻印版。¶ *ku-rkɣrkɣz* 刻印版的人

rkhe *vt. dir : pu-* graver. （一节一节地）刻。¶ *tsoχtsi pu-rkhe-t-a* 我刻了桌子
¶ *pu-rzi tce a-jaŋ pjɣ-rkhe* 东西很重，我手上留了个印 ¶ *pjɣ-tu-rkhe-t* 你刻了

rkhyrkhyt *idph. 2.* bruit de frappe-ment léger. 形容轻轻的敲击声。¶ *tcheme nu u-xtsa u-qa ku-ymtsoŋ ku-mbro to-nga tce tu-ŋke tce rkhyrkhyt pu-ti* 那位女孩子穿着高跟鞋，走路的时候就有咚咚的声音

rkhoŋnyrkhoŋ *idph. 3.* bruit d'un pierre qui se cogne contre du bois. 形容石头撞击木头的声音。¶ *tyrɣm u-taŋ rdyŋ-taŋ tú-wy-lyt tce, rkhoŋnyrkhoŋ tu-ti ŋu* 在木板上扔石头的时候就会发出砰砰声
【同义词】 **phoŋnyphoŋ**.

rkhuβrkhuβ / **rkhuurkhuu** *idph. 2.* bruit de coup sur une planche de bois. 敲木板的声音。【同义词】 **rchyrychyt**. 【参考】 **nyrkhuurkhuuβ**

rko *vs. dir : thu-; nu-; ty-* ① dur. 硬。¶ *nyrŋi u-kyɣwy chy-rko* 婴儿的囟门闭合了 ② obstiné. 顽固。¶ *pu-rko* 很硬 / 他很顽固 【参考】 **nuurkorlut**

rkonjɣl *n.* démon à un pied. 独脚鬼。
【借词】 **rkaŋ.rgjal**

rkonɣon *n.* ① fémur. 胫骨. ② trompette en fémur humain. 胫骨号筒。【借词】 **rkaŋ.duŋ**

rkorsa *n.* toilette. 厕所。

rku *vt. dir : ty-; _* ① mettre dans. 装进。¶ *laχtcha khwyŋyɣu u-ŋgu nu-rku-t-a* 我把东西装进窗子里了 ¶ *u-ŋgu jy-rku* 他放在里面了 ¶ *ky-rku xtchuut* 装得下 ¶ *myzu*

tú-wy-rku tchuut 还装得下 ¶ *tyçi laa u-ŋgu ty-rku-t-a* 我把青稞装到口袋里 ¶ *ty-fkuum u-ŋgu thu-rku-t-a* 我装进口袋里了
¶ *kuɣnom u-rdoŋ chy-rku* 青稞穗的颗粒结满了 【用法】 *tyçi, stoŋ, staχpu, tu-ci, nu 'ty-rku-t-a' tu-ku-ti ŋu, laχtcha ku-fse nuunw, nu 'pu-rku-t-a' tu-ku-ti ŋu* 【用法】 装青稞、胡豆、豌豆、水等应该说 *tyrkuta*, 装东西的时候应该说 *puurkuta*
② *dir : pu-* verser. 倒进。¶ *tsha pu-rku-t-a* 我倒了茶 ③ *dir : ky-* traiter une luxation. 治（扭伤了）的关节）。¶ *u-jaŋ jy-nu-ɬoŋ tce, ky-rku-t-a* 他的手扭伤了，我给他治了

■ *tu-ku,rku pc(np, vt).* s'occuper de ce qui ne le regarde pas. 多管闲事。¶ *ny-ku sy-rku ku-me, nura a-my-thu-tu-nuon* 没有你的事，你不要管 ¶ *ny-ku ma-ky-tu-nu-rke* 你不要管闲事

■ **nuurku** AUTOBEN porter. 戴。¶ *a-ku mu-ky-nuurku-t-a* 我没有参与 ¶ *shoubiao, tuw-shot lu-nurke-a* 我戴手表

■ **syrrkuurku** *vt. dir : pu-* ranger. 收拾好；放好。¶ *laχtcha pu-syrrkuurku-t-a* 我把东西收拾好了

■ **zyrsuurku** *vi.* REFL CAUS se mettre dans. 让自己加入。

■ **zyrku** *vi.* REFL CAUS se mettre dans. 把自己装进。¶ *azo laa u-ŋgu thu-zyrku-a* 我把自己装进口袋里了 【同义词】 **zyrsyri**.

■ **nyrrkuurku** *vt.* mettre n'importe où. 装来装去，到处塞。【参考】 **arku**

rkuun *vs. dir : nu-* peu. 少。【借词】 **dkon**

■ **nyrkun** *vt.* trouver trop peu, manquer de. 觉得少，缺。¶ *a-ky-ndza ky-tshi ra pu-nyrkun-a pu-ra* 我以前吃喝都觉得欠缺
【参考】 **yrykun**

rkuwu *n.* lampe à beurre. 酥油灯。

rla *vt. dir : nu-* détacher. 解开。¶ *ty-mtu*

nui-rla-t-a 我解开了结 ¶ **ty-mtu na-rla** 他解开了结 ¶ **ny-xtsa nu-rle** 你解开鞋子吧

■ **arla** vi. PASS ¶ **ty-mtsui arla** 结是解开的

rlaŋrlaŋ idph. 2. rond. 圆形（又圆又大）。¶ **typhui u-tui-wxti ku rlaŋrlaŋ zo nu-pa** 土巴又圆又大 ¶ **yangyu kuwxtuwxti rlaŋrlaŋ zo thu-nuŋ**（人家挖出来的时候）洋芋又大又圆 ¶ **sla to-ku-yr-tum ci rlaŋrlaŋ** 圆圆的月亮

■ **rlaŋnyrlaŋ** idph. 3. ¶ **ngui rlaŋnyrlaŋ pu-ndzaβ** 圆形的大石包滚下去了 【参考】 **slanŋslan** 【参考】 **ɕlaŋɕlaŋ** 【参考】 **clanclan** 【参考】 **rlonrlon** 【参考】 **rlonrlon**

rlaŋ vi. dir : nu- disparaître. 失踪。¶ **a-taqaβ ny-rlaŋ** 我的针不见了 ¶ **a-mbrutɕu ny-rlaŋ** 我的刀不见了 ¶ **a-laxtɕha ny-rlaŋ** 我的东西不见了 ¶ **ku-rlaŋ kha** 被遗弃的房子 【参考】 **yyrlaŋ** 【借词】 **brlaŋ**

rlaŋrlaŋ idph. 2. rond et dur. 形容圆又硬的样子。¶ **ty-fkum u-ngui tusqar chy-sumtshyt rlaŋrlaŋ zo nu-pa** 袋子里的糍粑装得很满，涨鼓鼓的

rlonrlon idph. 2. sphérique. 形容球形（比较大）的样子。¶ **jla ngorli rlonrlon nu-pa** 无角犏牛显得圆圆的 【参考】 **rlonrlon** 【参考】 **rlaŋrlaŋ** 【参考】 **rwokrwok**

rlonrta n. ① **rlung rta**. 经幡. ② chance. 运气。¶ **u-rlonrta nu-taŋ** 他运气好 【借词】 **rlun.rta**

rlonrlon idph. 2. sphérique. 球形（比较小）。¶ **u-ku rlonrlon zo nu-pa** 他的头是圆形的 【用法】 可以比喻小孩子

■ **rlonnyrlon** idph. 3. qui a une tête ronde. 头部圆圆的，动作又灵活又可爱。¶ **ty-ptyso rlonrlon ny rlonrlon nu-ynwyo** 小孩子在玩 ¶ **ty-ptyso chy-wxti tɕe rlonnyrlon zo tu-ŋke to-cha** 小孩子大了就能走路了 【参考】 **rlonrlon** 【参考】 **rwokrwok**

rlum idph. 1. complètement. 全部。¶ **ny-tsha rlum ky-tshi** 你把你的茶全部喝完 ¶ **jizo rlum ku ky-tshi-j ɕti** 我们都喝了

rma vi. dir : ky- habiter chez quelqu'un. 留宿。¶ **juymur kutɕu ky-nu-rma** 你今天晚上在这里留宿吧 ¶ **juymur mbarkhom ky-rma** 你今天晚上在马尔康留宿吧 ¶ **ku-nu-rma nu-susym** 他想在这里留宿 【同义词】 **nukho**. 【参考】 **surma**

rmbatɕuβ n. espèce de plante. 【灰灰菜】。¶ **rmbatɕuβ nu suiŋo ci ŋu, tu-ɟom jamar tu-mbro cha, nu-xyurtu-rtax cha, u-ryi wuma zo dɣn, u-jwaŋ u-qhu chu nu ku-pyi tu, ku-xyurnuɕur tu, tu-yndzɣr ty-ky-mar ku-fse tu, pha u-phongbu nu ku-pyi ŋu, ky-ndza sna, paŋ wuma zo rga** 灰灰菜是一种植物，可以长一米多高，可以长出很多枝桠，结的种子很多，叶子的背面有的是灰色的，也有的是淡红色的，好像上面涂了一层面粉，全身是灰色的，人可以吃，猪特别喜欢。

rmbu vt. dir : ty- amasser. 堆起来（不整齐）。¶ **tuɟpu ta-rmbu** 他把粮食堆起来了 ¶ **rdɣstax ty-rmbu-t-a** 我把石头堆起来了 ¶ **tu-yli ty-rmbu-t-a** 我把肥料堆起来了 ¶ **tyjpa to-rmbu** 她把雪堆起来了 【参考】 **amurmbu** 【参考】 **tu-rmbu**

rmyβja n. paon. 孔雀. 【借词】 **rma.bja**

rmyβrmyβ idph. 2. une couche fine. 形容薄薄的一层，不完全透明的样子。¶ **jisŋi zdum ci rmyβrmyβ yɣzu** 今天云很薄，不完全透明 ¶ **tu-ci ny-nyɣzax tɕe u-tax u-ɕom ku-fse ci rmyβrmyβ ko-ta, tɕe ky-tshi mu-ny-sna** 水放久了就会在表面上形成薄薄的一层，不能再喝了 【同义词】 **ɣmyβɣmyβ**.

rmyrmb n. mue (mammifère). 脱毛；换毛。【参考】 **ty-rme** 【参考】 **mbe** 【参考】 **nurmyrmb**

rmi vi. dir : ty- s'appeler. 名字叫。¶ **jiɕqha**

nw nw pu-rmi 他叫这个 ¶ nɣzo tɕhi tu-rmi? 你叫什么名字 ¶ azo xɣɣltɕin rmi-a, nɣzo xiangbolin pu-tu-rmi ye 我叫柏尔青, 你叫向柏霖 【参考】 [tɣ-rmi](#)

rmurmi *adv.* tous sans exception. 每一个, 一个都不漏. ¶ kuɔmdza rmurmi nw jo-ɣi-nw 每一个亲戚都到了

rnax *vs. dir : pu-* profond. 深. ¶ ju-xtu u-tu-rnax nw 我们很饿 (肚子很深)

rnde *vt. dir : pu-* subir un désastre (ne s'emploie pas seul). 吃亏; 遭殃. ¶ ky-rndu sɣznɣ pu-rnde-t-a 我不但没有得到好处, 反而遭殃了 ¶ ky-rndu sɣznɣ ky-rnde 不但没有得到好处, 反而遭殃了 【用法】 不能单独出现, 只能在以上例句中使用

rndi *vi. dir : tɣ-* sage, qui ne s'enfuit pas à chaque occasion. 不爱到处乱跑, 听话. ¶ ki fsapax ki ju-rndi 这个动物不爱到处乱跑 ¶ ɕuɔɔgu stax to-rndi 以前很调皮, 爱到处乱跑, 现在不调皮了

rndu *vt. dir : pu-* ① obtenir. 拿到. ② trouver. 找到. ¶ tɣjɔɔɣ pɣj-rndu 他找到蘑菇了 ¶ laxtɕha ky-ɣtu pɣj-rndu 买到东西了 ¶ pu-rndu-tɕi 我们俩找到了 ¶ ky-rndu sɣznɣ pu-rnde-t-a 不但没有得到好处, 反而遭殃了

rndzɣkɣɣe *n.* ombre de la montagne. 太阳落山的时候山上的阴影. ¶ rndzɣkɣɣe tɣ-anuri

rnɣβzi *n.* ① chapeau à quatre bords. 圆盔耳帽. ② casserole en fer. 生铁锅, 有四个把子. 【借词】 [rna.bzi](#)

rnɣju *n.* boucle d'oreille. 耳环. 【借词】 [rna.ju](#)

rnɣlu *n.* sans oreille. 缺耳朵的.

rnɣru *n.* casserole en fer. 生铁锅, 有两个把子. 【借词】 [rna.ru?](#)

rɣaɣ *vs. dir : nu-* ancien. 陈旧. 【借词】 [rɣiɣ](#)

rɣaxlo *n.* bâton qui sert à caler la porte. 门闩. ¶ rɣaxlo u-thax pɣju-wɣ-lɣt tɕe, ky-cu mɣ-khu 插上插销, 门就不能打开了 ¶ rɣaxlo nu-lat-a 我闩了门. ¶ rɣaxlo-ɣɣu 门闩的洞 【参考】 [rɣthax](#)

rɣji *vs. dir : thu-* long. 长. ¶ tumbri pu-rɣji 绳子很长 ¶ qha kuɣu-ɣga nu pu-rɣji 这件藏装很长 【同义词】 [zri](#). 【反义词】 [xtut](#). 【参考】 [ɣɣrɣji 2](#) 【参考】 [xtuɣrɣji](#)

rɣo *vt.* ① *dir : tɣ-* essayer, goûter. 尝试. ¶ tɣjko ky-ndza tɣ-rɣo-t-a ri, pɣj-tɕur 我尝过酸菜, 很酸 ② *dir : pu-* faire l'expérience de, avoir déjà. 体会; 曾经……有过. ¶ pɣju-wɣ-rɣo mɣtɕa mɣ-ku-tso 自己亲身体会之前不能了解 ¶ tɕhi pu-nu-ɣu-ɣu pɣju-wɣ-rɣo ra 无论什么事情都要亲身体会 ¶ tɣjko ky-ndza pu-rɣo-t-a 我曾经吃过酸菜 ¶ ky-ɕe pu-rɣo-t-a 我去过

rɣaɣrɣaɣ *idph. 2.* long, fin et flexible. 形容又细又长又柔软, 很没有精神的样子. ¶ kɣaɣrɣaɣ zu, laxɣaɣ rɣaɣrɣaɣ pɣ-tɕɣt 他把从窗户 (往外面) 探出来根本棒 ¶ jicqha nu rɣaɣrɣaɣ pɣ-nu-ɣox (细长的东西) 出来了

■ **sɣrɣaɣrɣaɣ** *vt.* ¶ qapri ku u-mdzu pu-sɣrɣaɣrɣaɣ 蛇把舌头伸出来

rɣama *n.* (porter à) complétion. (做) 到底, (做) 得彻底. ¶ uzo ku ky-nɣma ra rɣama mɣ-ku-ɣox pu-βde pu-ɕti 我做事情做到一半就放弃

rɣamon *n.* chameau. 骆驼. ¶ rɣamon ranzga 骆驼 (固有的) 鞍子 【借词】 [rɣa.mon](#)

rɣapa *n.* cinquième mois. 五月. 【借词】 [lɣa.pa](#)

rɣawa *n.* N.LIEU Rngaba. 阿坝.

rɣɣβrɣβ *idph. 2.* haut et fin. 形容细而高的样子. ¶ kumpɣa ku u-ku rɣɣβrɣβ zo to-joɣ 鸡把头伸得很高 (东看西看)

■ **rɣɣβnɣrɣβ** *idph. 3.*

ṛṇṛsoḥ *n.* vache dont la tête est blanche. 白头牛.

ṛṅṅyindzaur vi. *dir* : *thw-* faire frire de la tsampa et moudre des grains d'orge.
又炒糌粑又磨面。【参考】 **ṛṅu** 【参考】 **yndzaur** 【参考】 **sṛṅṅyindzaur**

rymbox *n.* grains d'orge grillés. 青稞
爆花.

րդրդրդ *idph.2. imposant. 形容雄伟；又高又宽样子。* ր **prak** **րդրդրդ** **զօ յա-րա**
悬崖又高又宽

■mɤlɣŋɣt idph. 6. ¶ wenchuan zgo ra
mɤlɣŋɣt pɯ-ŋu 汶川的山又高又宽

ꞑꞗꞑꞑ *n.* bâton courbé avec lequel on frappe le tambour. 用来打鼓的棍子。
【借词】**ꞑꞗꞑꞑ**

ռոցոյթ *vt. dir* : տր- attacher. 捆绑. Գ
 turme ka-ndo-nuw tce w-jax tu-ռոցոյթ-nuw
 ու 他们抓人的时候就把他的手捆起来
 Գ azo ku w-jax տր-րոցոյթ-a 我捆了他的
 手 【同义词】 **զցոյթ** 1. 【参考】 **tu-**
mthyrոցոյթ 【参考】 **w-jaqhyրոյթ**

ռդրյմ *n.* morceau dur. 硬块；固体。
 † **չգրկարա ա-ռդրյմ յա-դս մա ա-յնձր**
յա-մաք 冰糖是由硬块组成的，不是粉状的。

rngw ¹ vi. ① *dir* : kɿ-; lɿ- s'allonger. 躺。
 𑜋𑜪𑜁𑜨𑜃𑜫 ko-rngw 牛躺下了 𑜋𑜪𑜁𑜨 ko-rngw
 犏牛躺下了 𑜋𑜪𑜁𑜨 turme kɿ-nw-rngw 人躺下
 了 𑜋𑜪 kɿ-nw-rngw-j 我们躺下了 𑜋𑜪 u-thox
 lɿ-rngw 他在地上躺下了 ② *dir* : kɿ- dor-
 mir. 睡觉。

rɲgw ₂ *n.* gros rocher. 岩石.

rɲi vs. être encore rouges (braises). (火种) 还在燃烧, 还没有熄灭, 还有复燃的可能. ¶ **smi nuw-rɲi** 火种还没有熄灭

rɲil vi. dir : puw- faner. 凋谢； 烂掉。 ❶
muuntox pɲr-rɲil 花凋谢了 ❷ pɲr-tsyi tce
pɲr-rɲil 腐烂了 ❸ ruɖax pɲr-si tce pɲr-rɲil
动物死了然后就腐烂了 【参考】 [ja 2](#)

nr̥o vt. dir : **nw-** emprunter (un objet). 向别人借 (能归还原物). ¶ **nr̥-ɕki sɲwɔɣju**
nw-nr̥o-t-a 我向你借了一只笔 【参考】
ɕwɔɣo

rgu *vl. dir* : *tr-*; *thw-* friré (le blé). 干炒 (麦子). ¶ *trçi tr-rgu-t-a* 我炒了青稞 ¶ *trçi chûw-wy-rgu tce nuw kómwuz ny túsqar jw-βze cti* 炒了青稞就可以做糌粑
【借词】 **rno**

rɲuɩ *n.* argent. 银子. 【参考】 **ayurɲuɩ**
【借词】 **ɗɲuɩ**

ɲɯlkhoz *n.* sac pour mettre de l'argent. 装银子的口袋.

ṛḡwazṛḡwaz / ṛḡwazḡwaz *idph.2. os-*
seux, maigrichon. 过瘦. ¶ **fsapaḡ mṛ-kw-**
mthu ci ṛḡwazṛḡwaz ṛw-ḡu 那个牲畜又弱
又瘦 ¶ **turme mṛ-kw-mthu ci ṛḡwazṛḡwaz**
ṛw-ḡu 那个人又弱又瘦

■**րդաշնորդաշ** *idph.2.* †**րդաշնորդաշ յա-
տա-նրյկաղկե** 你那么瘦，在那里走来走
去（骂人的话）

ro vs. ① *dir* : nuw- en trop. 多余的. ❶ *ki* tuw-nga *ki* nuw-ro, *kr-ɕyɾz* nuw-ra 这件衣服是多余的，要还给人家（多拿了属于别人的衣服） ❷ *ki* u-phui *ki* *kr-kho* ju-ro tɕe nuw-ta-fsuw 你多给了钱，我找一下零钱给你 ② *dir* : tɾ- qui ressort. 高出；凸出来. ❶ *tu-ro* zɾyɾzɾyɾ zo nuw-ŋu 有（一两根）凸出来

roko *n.* type de métal, ressemble au laiton. 金属的一种, 类似于黄铜. ¶ **roko tɕhoma** 铜的皮帶扣子

rom vs. *dir*: ɾ- séché. 晒干的. ¶ si to-rom
木料干了

■swyrom *vt. dir* : nu-; tr- sécher. 晒干.
 ¶ paŋdza tr-swyrom-a 我把猪食晒干了
 ¶ swjno tr-swyrom-a 我把草晒干了
 ¶ swj-no jɿ-swyrom 他把草晒干了
 ¶ lɿpɿɿ jɿ-swyrom 他把萝卜晒干了

rompa *n.* poutre. 小梁.

ronba *n.* locuteurs du rgyalrong oriental. 讲四土话的藏族. ¶ **ynrsqi-xpa ɕawŋu zu ronba-skwt pjɣ-βzjoz** 他20年前学了四土话 【借词】 **ron.pa**

ronwa *n.* agriculteurs. 农民. 【借词】 **ron.ba**

ronzga *n.* bosse (chameau). 峰 (骆驼). ¶ **rŋamoŋ ronzga**

rorke *n.* 走缘边小柱头之间的穿杆. ¶ **jɣɣt laxtsu cho mɣro yu u-ku-spoɣ u-ŋu jw-kɣ-rke laxjuɣ nu rorke rmi** 走缘柱头和梁架的洞里穿过去的木棒叫 **rorke**

roɣ *vt.* **dir** : kɣ-; thw- ① graver. 雕刻. ② acculer (chasseur). 追到最险要的地方不让动物逃走 (猎人). ¶ **ɕoŋβzu ku jilɣthom tha-roɣ** 木匠刻了我们的大奶桶

■ **ryroɣ** *vi.* APASS **dir** : tɣ- graver. 刻.

rpɣŋu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

rpɣo *n.* en haut de la montagne. 高山上.

rpɣoryku *n.* cultures de haute montagne. 高山作物 (胡豆、豌豆、青稞、小麦、原根、莜麦). 【参考】 **rpɣo** 【参考】 **ty-ryku**

rpju *vs.* **dir** : tɣ- abîmé (lait). 变质 (牛奶). ¶ **ty-lu to-rpju** 牛奶坏了

rpu *vl.* **dir** : kɣ- cogner. 撞; 碰撞. ¶ **u-taɣ kɣ-rpu-a** 我撞了他

■ **nurpu** *vt.* AUTOBEN **dir** : kɣ- se cogner. 撞. ¶ **ny-ku ko-tu-nurpu-t tɕe pjɣ-tu-phɣβ pjɣ-ra** 你撞了头, 你本来应该低头 ¶ **alo jizo ji-kha ny-ku ko-tu-nurput khi loβtɕi** (听说) 你在我们干木鸟的家里撞了头, 对吧? ¶ **a-mi kɣ-nurpu-t-a** 我撞到脚了

■ **zyrpu** *vi.* REFL **dir** : kɣ- se cogner soi-même. 撞到自己.

rpu *vs.* **dir** : tɣ-; thw- sale (cheveux). 头发又脏又长. ¶ **u-ku chɣ-rpu** 他的头发脏了

rqaco *n.* N.LIEU Rqakyo (village de Gdongbrgyad). 尕脚村.

rqɣnrqɣn *idph.2.* doré. 形容红中带有金黄的晚霞的颜色. ¶ **prɣni ju-wurni zo rɣnrqɣn** 晚霞是红色的 ¶ **u-mɣaɣ ɕɣwɣ to-βzu tɕe ju-wurni zo rɣnrqɣn** 他眼睛有结膜炎, 非常红

rqhahrqhan *idph.2.* grand et mince. 形容大而瘦的样子. ¶ **si pjɣ-rom tɕe rqhahrqhan zo ju-pa** 树干了, 显得又大又瘦

rqhɣrqhɣt *idph.2.* qui vient de sortir (champignon, plante). 形容菌子、草等又新鲜又结实的样子.

rqhox *idph.1.* coup de fusil. 打枪的声音. ¶ **ɕɣmɣydu rqhox zo ta-lɣt** 他啪一声地射了枪 【参考】 **ɣɣrqhoxrqhox**

rqox *vt.* ① **dir** : kɣ- prendre dans les bras. 抱; 搂. ¶ **ko-rqox** 抱了他 ② prendre dans les bras et relever. 抱起来. ¶ **ta-rqox** 他把抱起来了 【参考】 **arqurqox**

rke *vt.* **dir** : nu-; thw- enfiler, passer à travers. 穿. ¶ **ɕnyloɣ na-rke** 我穿了牛鼻圈 ¶ **zndɣrchɣβ na-rke** 他 (把东西) 穿进墙缝了 ¶ **taqabna na-rke (nu-rke-t-a)** 他穿了针 (我穿了针) ¶ **u-jak u-prloɣ u-ŋu tha-rke** 他把手穿进袖子里了 ¶ **rkɣs-nom u-mi tha-rke** 他把脚穿进裤子里了 【参考】 **nurke**

rkyβrkyβ *idph.2.* ① rugueux. 形容粗糙的样子. ② séparées, pas ramassées ensemble (feuilles). 不连贯; 分散 (叶子). ¶ **zduɣa yu u-jwaɣ nu kú-wɣ-rtok qhe mɣ-andzoxjoɣ ku rkyβrkyβ zo pa, tɕe-ri juú-wɣ-nyuuma tɕe mnu ma mɣ-rkom** 芍药花的叶子看起来不连贯、零碎, 但是摸起来很光滑, 不粗糙

rkyrkwt *idph.2.* tenant qqch très fort. 形容抓得很紧、抱得很紧的样子. ¶ **qajju nu sujno u-ku rkyrkwt zo ku-nqox ŋu** 虫子紧紧地抓住植物

rɕom vs. *dir* : tɕ-; thw- rugueux. 粗糙.

¶ tu-ŋga ɲw-rɕom 衣服很粗糙 ¶ nu w-ymbɕrme ɲw-rɕom 他的胡子很粗糙 【反义词】 mnu.

rɕoɕtɕoɕ *idph.2.* ① frisé (cheveu). 卷(头发). ② peu agile. 不灵活. ¶ w-ku rɕoɕtɕoɕ zo ɲw-pa ¶ w-ku kw-ɣɕwɕu ci rɕoɕtɕoɕ ɲw-ŋu 他的头发是卷卷的 ¶ jiɕqha tuɕme nu mɕ-kw-ɣɕpala ci rɕoɕtɕoɕ ɲw-ɕti 那个人动作不灵活

rɕu vs. *dir* : pu- diminuer (de l'eau, après s'être évaporée). 蒸发后水变少. ¶ tu-ci tú-wɕ-sɕla qhe ɲw-rɕu ɕti 烧开水的时候水会蒸发

rɕwɕrɕwɕ *idph.2.* ① qui porte beaucoup de fruit. 结的果子很多. ② devenu rugueux après avoir été séché. 由于干燥而变得很粗糙. ¶ jiɕqha si nu rɕwɕrɕwɕ kw-ɣɕumat ci ɲw-ŋu 那棵树结的果子很多 ¶ w-mat rɕwɕrɕwɕ zo ɲw-pa 果子很多 ¶ si w-rtax rɕwɕrɕwɕ ɲw-pa 树枝很多 ¶ sɕtɕha to-khrw rɕwɕrɕwɕ zo 地变得很干

■ rɕwɕnɕrɕwɕ *idph.3.* pressé. 急躁. ¶ jiɕqha tuɕme rcánw rɕwɕnɕrɕwɕ kw-znɕamja ci ɲw-ŋu 那个人做事很急躁 ¶ rɕwɕnɕrɕwɕ ɲw-ɕsu-ndza 他在大声地吃(又脆又干的东西) 【参考】 sɕɕwɕrɕwɕ

rɕwum *idph.1.* se recroqueviller d'un seul coup. 突然间卷起来; 突然收拢起来. ¶ qarma mtshalu ɕw w-mat, tu-jax a-nw-ɕtuɕ qhe, rɕwum zo ɲw-ti tɕe, w-ɕɕi nu ɲw-nwɕox, w-rqhu nu lu-orɕwɕu ɲu 苎麻的果子碰到手就会突然间收拢起来, 种子很快落地 ¶ tɕɕkw chíu-wɕ-nw-pu tɕe tɕ-sɕtɕe tɕe, rɕwum zo tu-ti tɕe ku-owuwum ɲu 烤猪皮的时候, 烧烫了就会马上卷起来, 收拢起来

rsonɕrson *idph.2.* très poilu. 形容毛茸茸. ¶ w-mtɕhirme rsonɕrson zo ɲw-pa 他的胡须是毛茸茸的

rsuɕrsuɕ / **rsuɕrsuɕ** *idph.2.*

poilu. 毛多的. ¶ kɕɕwɕrme ci rsuɕrsuɕ ɲw-ŋu 毛很多 ¶ w-mi w-rme rsuɕrsuɕ zo ɲw-pa 他脚上的毛很多 ¶ sɕtɕha ra rsuɕrsuɕ zo ɲw-pa 地上草很多

■ rsuɕnɕrsuɕ bruit de feuilles mortes. 树叶沙沙响的声音. ¶ suŋgw rsuɕnɕrsuɕ ɲw-ŋke 他在森林里走动, 发出沙沙声 ¶ soɕma w-ŋgw rsuɕnɕrsuɕ kɕ-ari 他在干草里去了, 发出沙沙声 【参考】 ɕɕrsuɕrsuɕ 【参考】 suɕsuɕ

rtaɕɕɕ *n.* cheval castré. 骟马. 【借词】 rta

rtakhan *n.* écurie. 马厩. 【同义词】 mbrosta.

rtalu *n.* année du cheval. 马年. 【借词】 rta.lo

rtamdut *n.* un type de nœud. 一种打结的方式. 【借词】 rta.mdud

rtamu *n.* jument. 母马. 【同义词】 rgonma.

rtaphu *n.* étalon. 公马. 【参考】 ɕsɕβ

rtax vs. *dir* : tɕ- assez. 够. ¶ kɕ-ndza ɲw-rtax 够吃 ¶ kɕ-ŋga ɲw-rtax 够穿 ¶ wzo kw tu-rtax kw-me zo ɲú-wɕ-rwɕne-a ɲw-ŋu 他无端地埋怨我 【参考】 ɕɕrtax

rtɕhwɕrtɕhwɕ *idph.2.* qui a un problème. 形容有毛病, 让人看不顺眼的样子. ¶ ki tuɕme ki rtɕhwɕrtɕhwɕ zo w-tshwɕa múj-βdi 这个人样子不顺眼 ¶ ki laxtɕha ki rtɕhwɕrtɕhwɕ, sna mane 这个东西有毛病, 不能要

rtɕhwɕju *n.* chenille. 毛虫.

rtɕβ *vt.* ① *dir* : pu- frapper. 打(用细长的东西). ¶ laxju pa-rtɕβ 他用棍子打了 ¶ tɕ-ɕɕtso múj-khu tɕe, tɕtar pu-rtax-a 小孩子不听话, 我用了一根木条打他 【用法】 该动词的宾语是用来打的工具, 而不是挨打的人或者东西 ② *dir* : nu-; kɕ- attacher. 缠线; 拴(鞋带); 围起来. ¶ mthwɕtɕɕr na-rtɕβ 他拴了腰带

¶ xtsɔxtɕyr na-nu-rtɔβ 他系了鞋带 【参考】 w-rtuɔrtɔβ

rtɔdax *n.* corde en poil. 牛毛搓成的绳子.

rtɔltɕax *n.* fouet de cheval. 打马的鞭子. 【借词】 rta.ltɕag

rtɔmkwɔsɔl *adv.* directement. 干脆. ¶ kɔ-ɕe muj-tu-susɔm ɕti qhe rtɔmkwɔsɔl kɔ-nu-ɔɔzi 你既然不想去, 就干脆留在这里

rtɔɔ *vt.* ① *dir*: tɔ- regarder. 看. ¶ laxtɕha tɔ-rtɔɔ-a 我看了东西 ¶ juɔi ta-rtɔɔ 他看了书 ② *dir*: tɔ- vérifier. 查看. ¶ smɔnba ku tɔ-wy-rtɔɔ-a 医生给我看病了 ③ *dir*: kɔ- observer. 观察. ¶ uzo kɔ-rtɔɔ-a ri, wu-ma zo ju-stu 经过我的观察, 我认为他是很努力的人 【同义词】 xɔpɔt. 【参考】 nuɔsurtoɔ 【借词】 rtogs

■suɔrtɔɔ *vt.* CAUS ¶ smɔnba ku tɔ-wy-suɔrtɔɔ-a 他请了医生给我看病

■zyɔsurtoɔ *vi.* REFL ¶ smɔnba u-phe ku-zyɔsurtoɔ lɔ-ari 他去看病了 ¶ ɕ-tɔ-zyɔsurtoɔ 你去看病吧 ¶ smɔnba a-tɔ-tu-zyɔsurtoɔ 你找医生看你的病吧 ¶ smɔnba ci ku-zyɔsurtoɔ jɔ-ari-a 我去看医生了

■nɔrtuɔrtɔɔ *vt.* regarder dans tous les sens. 看来看去.

rtɔɔldɔn *n.* sage. 得道者. 【借词】 rtogs.ldan

rtɔɔldɔn muɔntɔɔ *n.* type de fleur. 和尚花.

rtɔsa *vt.* *dir*: nu- enlever les organes sexuels des animaux femelles. 取出雌性动物的胎盘或子宫. ¶ paɔ na-rtɔsa 他阉割了母猪

rtɔsɔjuɔ *n.* bâton pour frapper les contrevenants à l'ordre dans le monastère. 宗教活动时, 维持纪律的和尚用来打人的棍子. 【借词】 db'ug

rtɔsatɔɔ *n.* herbe non identifiée qui rend malade le bétail qui l'absorbe. 有毒

的草, 学名不明, 牲畜吃了就生病. 【借词】 rtswa.dug

rtɔsawa *n.* importance. 重要性. ¶ w-rtɔsawa ju-wxti 很重要 【借词】 rtɔsa.ba

■w-rtɔsawa,ndo pc(np, vt). contrôler. 掌握. ¶ jizo ɔɔlkɔɔβ yu ji-rtɔsawa u-ku-ndo nu gongchandang ɔu 共产党是掌握我们中国的

rtɔsmkwɔ *n.* sac à rtɔsampa. 糌粑口袋. rtɔsmkwɔ nu, tusqar u-fkum ɔu 糌粑口袋是用来装糌粑的口袋 【借词】 rt-sam.k^hug

rtɔsmɔtɕhu *n.* eau que l'on met dans le bol pendant que l'on mange de la tsampa. 掇糌粑时倒进碗里的水.

rtɔɔxtɕyr *n.* bande colorée. 花带子 (小孩子带的). ¶ rtɔɔxtɕyr nu-nuɔtaβ-a 我带了花带子

rtɔshartsha *idph.2.* un peu rugueux. 形容略粗糙的样子. ¶ (qacparaz) khro mɔmpɕu, rɔom tsa rtɔshartsha (那种草) 不光滑, 有点粗糙

rtɔshɔrtshɔt *idph.2.* fin et résistant (feuille). 形容叶子、纸等薄而结实, 不易折破的样子.

rtɔshom *vi.* avoir une fente (seau en bois). 木板间的隙缝中出现裂口 (木桶变干之后). ¶ zum ju-rtɔshom tɕe ju-ri 木桶有了裂口就在漏水 ¶ zum tu-ɕɔɔ tu-ɕɔɔ tɔ-kɔ-sprɔt ju-ɔu tɕe, a-tɔ-zbaɔ tɕe ju-rtɔshom ju-ɔu, tu-ci tɔ-me tɕe ju-rtɔshom ju-ɔu 木桶是由一条一条的木板条组成的, 只要变干它就会出现裂口

rtɔshuβrtɔshuβ *idph.2.* grossier et piquant (surface). 形容平面表面粗糙的样子.

rtɔshurtshi *idph.2.* râpeux. 形容物体摸起来粗糙刮手的样子.

rtɔsi *vt.* *dir*: tɔ- ① calculer. 算. ¶ tɔ-rtɔsi-t-a 我算了 ¶ ji-nuɔa thɔstɔɔ yɔzu ku tɔ-rtɔsi-t-a 我数了一下我们家的牛有多少头 ②

considérer comme. 当成. ¶ ki kx-rtsi ku-tu me nx 这不算什么 【同义词】 xsy 1.

【参考】 kxrtsi 【借词】 rtsi

■sxrtsi vt. considérer comme. 视为. ¶ mkhxrmanj ra u-rjit zo tu-nu-sxrtsi pjx-gu (=tu-nu-ste) 他把群众当成自己的子女一样

rtsiax vs. escarpé et sinueux (chemin). 陡峭; 崎岖 (路). ¶ tşu puu-rtsiax 路很陡峭

rtsimu n. façon dont poussent les branches (arbre). (树木的) 长势. ¶ ki si ki u-rtsimu puu-βdi 这棵树长势很美

rtsot n. vengeance. 报仇. ¶ maka rtsot tu-βze-a puu-ntshi 我要报仇 【借词】 rt-sod

rtswβ vs. qui contient beaucoup de gros grains. 粗粮多. ¶ txjlu puu-rtswβ 面粉加的粗粮多

■u-lu,rtswβ pc(np, vi). avoir un cycle astrologique complet. 是……的本命年. ¶ ywjpā u-lu rtswβ 今年是他的本命年 ¶ nx-lu sx-rtswβ 你的本命年

rtswcaŋlanmtcxt n. toutes les plantes. 所有的草木. 【借词】 rt-si.çiq.tham.tcxt

rtswy vt. dir : _ empiler. 堆起来. ¶ si puu-rtswy-a 我把木头堆起来了 ¶ txçi puu-rtswy-a 我把青稞堆起来了 ¶ kx-rmbu mɣ-naχtcwɣ, kx-rtswy mɣ-naχtcwɣ, kx-rtswy nuu swpyo ŋu, kx-rmbu nuu tu-yli ŋu kx-rmbu 和 kx-rtswy 不一样, 后者用于木料, 而前者用于肥料 【借词】 rtsigs

rtswpyax n. labourage après la récolte. 庄稼收割了以后重新翻地. ¶ rtswpyax lx-lyt-i 我们翻了地 【参考】 ruurtswpyax 【参考】 nuurtswpyax

rtswtpa n. poils épais. 粗毛.

rtswtşwy n. compte. 帐. ¶ nx-rtswtşwy te-a ra, ma-ta-ta 我要跟你算帐, 我不会放过你的 【借词】 rtsi.sgrig

rtswuz vt. dir : nu-; tx- calculer. 算. ¶ thxstwy puu-ymuβjyt-i nuu-rtswuz-a 我算了一下分得到多少 ¶ fsapax tx-rtswuz-a 我数了一下牲畜 【同义词】 xsy 1. 【参考】 rtsi

ru 1 vi. dir : _ case : u-cki regarder. 看. ¶ a-tx-lu u-jo-ywt ku ç-pju-ru-a 我要去看牛奶送来了没有 ¶ a-cki jy-ru 你往我这边看 ¶ turme nuu-z-jy-ru 你看一下这些人 ¶ turme ra nuu-cki z-jy-ru 你看一下这些人 ¶ u-jme u-pçox jy-ru 他颠倒着睡 (头朝着脚的方向) ¶ ci a-mɣ-ç-tx-ru tçe, ci ntsu tu-dɣn pjx-ŋgrɣl 只要少看一次, 就会变得多一点 【用法】 其它茶堡话方言用 mkum 表示这个意思

■suwru vt. CAUS dir : _ laisser regarder. 让人看. ¶ muu-jx-suwru-t-a 我没有让他看

ru 2 vt. dir : _ amener. 带. ¶ si ç-pu-asu-ru-a (前一段时间) 我在背柴 ¶ a-zruw puu-re ra 你帮我找虱子吧 ¶ nx-cki juwɣi ki yu-tx-ru-t-a 我从你那里把书拿上来了 ¶ a-tx-lu jo-ywt tçe ç-tx-ru-t-a 牛奶带来了, 我把它拿上来了 【用法】 一般带有离己或朝己前缀

■nuuru ¶ z-lx-nu-ru-t-a 我自己去拿来

ru 3 vt. dir : puu- prédire l'avenir. 算命. ¶ mphrumu puu-re 你算命吧 ¶ mphrumu puu-ru-t-a 我算了命 ¶ βlama nuu-sqar-a tçe mphrumu pa-ru 我请了喇嘛算命

■suru vt. dir : puu- demander de regarder l'avenir. 请人算命. ¶ mphrumu ç-pu-sure 你去请人算命吧 ¶ azuɣ kuɣn a-mphrumu a-pu-tu-sure u-tú-cha 你不能叫别人帮我算命

rungu / rungu n. pâturage. 牧场.

ru 1 vs. épais (liquide qui contient beaucoup de matière grasse). 浓 (液体里的牛奶或者油). ¶ tx-lu ku-ruu to-lyt 他倒了很多牛奶 (茶里的牛奶很浓) ¶ tx-lu múj-ruu tçe qhluqhlú zo puu-pa 牛奶不浓, (茶里) 只有一点点白色 tu-çi u-

ngw nui tce tu-kri a-pw-dyn tce pw-rw tu-kw-ti nu

rw 2 *n.* lieu d'habitation temporaire dans la montagne. 山上、牧草上暂住的地方（帐篷里）。**rw pw-scat-a** 我在搬帐篷 【借词】 **ri**

rwβ *vs. dir : ky-* impraticable. 不好走（杂草、灌木丛生）。**swngw pw-rwβ** 森林不好走

rwβluβra *vs. DENOM* qui donne de bons conseils. 善于出主意。**wzo kw-rwβluβra ci pw-nu** 这个人善于出主意 【参考】 **w-βluβra**

rwβnyrwβ *idph. 3.* qui coule sans s'arrêter goutte à goutte. 不停地漏出来；不停地滴出来。**ty-se rwβrwβ ny rwβrwβ pw-nuɬox** 血一滴一滴地流出来 **tu-ci rwβrwβ ny rwβrwβ pw-nuftsak** 一滴一滴地漏水

rwuwuwi *idph. 7.* **tu-ci rwuwuwi zo pw-ye** 水慢慢地往下流

rwuwurawi *idph. 8.* confus. 心情烦乱。**w-ky-nuuzduy pw-dyn tce, w-sum rwuwurawi pw-xtsu** 他担心的事情很多，心烦意乱 **w-sum rwuwurawi zo pw-βze** 心情很烦乱 【参考】 **yrrwβrwβ**

rwcyβngyβ *vs. dir : ty-* être orgueilleux. 骄傲。**ma-tu-rwcyβngyβ** 你不要骄傲 **ty-rwcyβngaβ-a** 我在他面前骄傲了一下 【借词】 骄傲

rwucunmu *vi. dir : ty-* répandre des rumeurs. 散播谣言。**a-my-tu-rwucunmu** 你不要散播谣言 **jiqha kw-rwucunmu ci pw-nu** 这个人爱传播谣言

rwcaŋchi *vi. dir : ty-* aimer se maquiller et porter des habits luxueux. 喜欢打扮，穿豪华的衣服，爱美。**tcheme pw-rwcaŋchi** 他打扮成女孩子 **cwngw mu-pw-rwcaŋchi, tham to-rwcaŋchi** 他以前不打扮，现在就最爱打扮了

rwemi *vi. dir : ty-* parler. 讲。**jiqha**

nui pw-rwemi 那个人在说话 **qajdo to-rwemi** 乌鸦说话了 **li ci tyti ma jicqha tu-rwemi tce mu-ky-tso-a** 你再讲一次，刚才他在讲话，我没有听清楚 **ty-rwemi jxy** 你可以讲

zrwemi *vt. CAUS dir : ty-* faire parler. 令……说话。

rwemulax *vi. parler.* 讲话。**azo ky-rwemulax my-cha-a wo** 我不善于给别人打招呼 **kum w-pci nutcu kw-rwemulax kw-fse ci yzy** 门后面好像有人在讲话

rwemuxtyrm *vi. dir : pw-* dire des balivernes. 啰嗦，说废话。**ma-tu-rwemuxtyrm kw-ny-ma nui z-nu-ny-me** 不要说废话，去干你的事 【参考】 **rwemi**

rwcoŋβzu *vi. dir : nu-* faire des travaux du bois. 做木工。**zara yu ku-rwcoŋβzu-a** 我在他们家里做木工 【参考】 **coŋβzu**

rwdaβ *n.* bête sauvage. 野兽。【借词】 **ri.d^wags**

rwfsyri *vt. dir : ly-* filer pour faire une ficelle. 搓成线。**tasa cho mphuli ly-rwfsyri-t-a** 我把大麻和亚麻搓成线 【参考】 **ty-fsyri**

rwftcaka *vi. DENOM dir : ty-* préparer. 准备。**kw-ce pw-rwftcaka** 他准备去 【参考】 **ftcaka** 【参考】 **nuftcaka** 【参考】 **syftcaka**

rwftcyfkyt *vi. DENOM dir : ty-* décider. 指挥。**jiqha nui pw-rwftcyfkyt** 那个人在指挥 【参考】 **ftcyfkyt**

rwyy *vs. précieux.* 贵重。

rwyne *vt. dir : nu-* critiquer. 责怪。**nui-rwyne-t-a** 我骂了他 **nú-wy-rwyne-a** 他骂了我 **pw-az-rwyne** （以前）他在骂他 **aj pw-yrtca-a, ma-nui-kw-rwyne-a** 我错了，你不要骂我

rwyryn *vi. dir : nu-* s'opposer, chercher à causer des ennuis. 作对；找茬。**rw**

a-ɕki ɲu-ruɣɣɿn 他跟我作对 ¶ **ma-nu-tu-ruɣɣɿn** 你不要（跟他）作对

■ **zruɣɣɿn** vt. *dir* : nu- plaisanter. 开玩笑，逗着玩。¶ **ma-nu-kw-zruɣɣɿn-a** 你不要跟我开玩笑 ¶ **nú-wy-zruɣɣɿn-a** 他跟我开了玩笑

rujɣɣɿt vi. DENOM *dir* : pu- aller aux toilettes. 上厕所。【参考】 **jɣɣɿt**

rujɣuli vi. DENOM jouer de la flûte. 吹笛子。【参考】 **juli**

rukɣtɔum vi. DENOM *dir* : tɣ- enrrouler de fil l'appareil pour tisser, enrrouler un fil en boule. 左右缠绕，把线缠成球形。¶ **tɣ-ri tɣ-rukɣtɔum** 你缠线吧

rukɣɣɿl vi. DENOM *dir* : pu- bavarder. 聊天。¶ **jiɕqha nu ɲu-rukɣɣɿl** 那个人在聊天 ¶ **pu-rukɣɣɿl-i** 我们聊天了

rukɣɣɿrlɿn vi. DENOM *dir* : tɣ- construire une maison. 修房子。¶ **roŋwa thw-mɣci rukɣɣɿrlɿn** 农民富有了就修房子 【参考】 **khɣɣɿrlɿn**

rukɣhon vi. DENOM *dir* : tɣ- préparer au cas où. 预备。¶ **u-qhu kɣ-nɣma nu nuw tham tɕe tu-kw-rukɣhon ra** 以后的工作要现在预备好（以防万一） 【参考】 **u-khon**

rukɣhramba vi. DENOM *dir* : tɣ- mentir. 撒谎。¶ **jiɕqha nu rukɣhramba** 那个人在撒谎 ¶ **mɣ-kw-rukɣhramba ci ɲu** 他是一个不撒谎的人 ¶ **rukɣhramba**

rukwaɕnom vi. DENOM *dir* : tɣ- monter en épi. 抽穗。【参考】 **kuɕnom**

rukɣumax vi. DENOM *dir* : thw- mal-adroit. 笨拙，经常损坏东西。¶ **jiɕqha nu ɲu-rukɣumax** 那个人动作笨拙 【参考】 **max** 1 【参考】 **nuɣumax**

rukɣuŋu vs. DENOM *dir* : tɣ- attentionné envers sa famille. 关心家庭。¶ **turme kw-rukɣuŋu ci ɲu-ɲu** 他是个顾家的人 ¶ **jiɕqha turme ɲu-rukɣuŋu tɕe, laxtɕha wuma ɲu-ɣsu-ɣtu** 那个人很顾家，买很

多东西回家 【反义词】 **rukɣumax**。【参考】 **ɲu**

ruɣlajɣu vi. DENOM *dir* : thw- chanter un chant de montagne. 唱山歌。¶ **chɣ-ruɣlajɣu** 他唱了山歌 【参考】 **lajɣu**

ruɣlu n. boulette. 小丸；小团；小球。

rum vt. DENOM *dir* : lɣ- faire de la ficelle en roulant dans les mains (sens inverse des aiguilles d'une montre). 搓线（逆时针方向）。¶ **tɣ-ri lɣ-rum-a** 我搓了线 【同义词】 **pyo**。【同义词】 **ɣɣuɣ**。

rumani vi. DENOM *dir* : nu- réciter les mantras. 念玛尼。¶ **ɣɣɣɣuŋ ra ɲu-rumani-nu** 老年人们在念玛尼

rumba n. espèce. 种类。【借词】 **rim.pa**

rumboɕkhur vt. DENOM *dir* : thw- envelopper avec un tissu rectangulaire. 用正方形的布包起来。¶ **cho-rumboɕkhur** 他把它包起来了 【参考】 **mboɕkhur**

rumɕɣumɣɣ vi. DENOM *dir* : tɣ- célébrer. 庆祝。¶ **tɣ-rumɕɣumɣɣ-i** 我们庆祝了

rumɕhɣumɣu vi. DENOM *dir* : pu- ① prédire l'avenir. 算命。② se faire les griffes (chat). 抓（猫）。¶ **luɣu ɲu-rumɕhɣumɣu** 猫喜欢乱抓

■ **zrumɕhɣumɣu** vt. faire regarder l'avenir. 请别人算命。¶ **nu-sqar-a tɕe pu-zrumɕhɣumɣu-t-a** 我请了他算命 【参考】 **mphɣumɣu**

rumu n. motif. 纹路。【借词】 **ri.mo**

rumwuntɔɕ vi. DENOM *dir* : nu- fleurir. 开花。¶ **khujŋga ɲu-rumwuntɔɕ** 杜鹃花开了 ¶ **pyjka ɲu-rumwuntɔɕ** 白瓜开花了 【参考】 **mwuntɔɕ**

rundzaŋspa vi. DENOM *dir* : tɣ- faire attention. 小心。¶ **tɣ-rundzaŋspa ma kw-murkw tu-ɕluɣ** 你小心一点，不然会被偷东西的 【借词】 **mdzaŋ.pa**

rurawaw *vi. dir : tr-* manger derrière le dos des autres. 瞒着别人偷吃. ¶ **jiqha n-wurawaw** 那个人瞒着别人偷吃东西 ¶ **tr-rurawaw-tci** 我们俩偷吃了东西 ¶ **ma-tr-tu-rurawaw** 你不要瞒着别人偷吃!

■ **nurawaw** *vt. dir : tr-* manger derrière le dos de 瞒着……偷吃. ¶ **tr-ta-nurawaw** 我瞒着你偷吃东西了 【参考】 **ndzawaw**

rurawaw *vi. DENOM dir : tr-*; *thw-* prendre un repas. 吃一顿. ¶ **thw-rurawaw** 你吃饭吧! ¶ **tu-rurawaw** **u-nu-cha?** 他能不能吃饭? (说一个病人) 【参考】 **ndzawaw 2**

■ **zrurawaw** *vt. dir : tr-* donner un repas. 请别人吃一顿.

rurawaw *vi. dir : thw-* tendre les jambes. 伸脚. ¶ **thw-rurawaw-a** 我伸了脚 ¶ **srurawaw**

rurawaw *vi. INCORP* gaspiller, éparpiller. 乱撒; 浪费. ¶ **ma-pu-tu-rurawaw** 你不要乱撒 【同义词】 **rutawaw**. 【同义词】 **lwaw**.

rurawaw *vi. dir : tr-* provoquer des désastres. 惹祸; 破坏东西. ¶ **jisji tr-rurawaw-a** 我今天破坏了东西

rurawaw *vi. dir : tr-* chercher à s'attirer les faveurs des gens. 讨好; 跟别人说好话. ¶ **u-phe tr-rurawaw-a** 我跟他说了好话 【参考】 **nurawaw**

rurawaw *vi. dir : tr-* causer des dégâts. 搞破坏; 捣乱. ¶ **tr-rjit ku-rurawaw ci n-wu** 他是一个(爱)搞破坏的孩子 ¶ **tchurawaw ch-yi to-rurawaw** 洪水来了, 搞了破坏

rurawaw *vi. DENOM dir : tr-* porter attention à son apparence. 讲究排场. ¶ **jiqha n-wu ku-rurawaw ci n-wu** 那个人很讲排场 【借词】 排场

rurawaw 【参考】 **nurawaw**

rurawaw *vi. dir : thw-* ruiner. 倾家荡产; 破坏. ¶ **n-wu-kha thamaw cho-phut, n-wu-laxtcha ch-ntsye ch-rurawaw** 他拆了他们的房子, 卖了他们的东西, 把财产花光了 【借词】 **phro.brlag**

rurawaw *vs. dir : tr-* rusé. 狡猾. ¶ **jiqha n-wu n-wurawaw** 那个人很狡猾

rurawaw *vi. dir : tr-* tourner dans le ciel (oiseau). 盘旋. ¶ **qaliaw n-wurawaw** 老鹰在盘旋 **awnduraw tu-nurawaw tce n-wurawaw, n-wu pjurawaw tu-kw-ti n-wu** 到处转来转去四处张望, 这个叫做“盘旋” 【借词】 **khaw**

rurawaw *vi. DENOM dir : nu-* avoir des vers. 生蛆. ¶ **tr-mthum n-wurawaw** 肉生蛆了 【参考】 **qawaw** 【参考】 **nurawaw**

rurawaw *vi. DENOM DENOM dir : kr-* récolter. 收割. ¶ **kr-rurawaw-i** 我们收割了 ¶ **n-wurawaw-n-wu** 他们在收割 【参考】 **qawaw**

rurawaw *vi. dir : tr-* se vanter. 炫耀. ¶ **jiqha n-wu n-wurawaw** 那个人在夸耀自己 ¶ **laxtcha to-nurawaw tce n-wurawaw** 他买了东西就炫耀 ¶ **ma-tu-rurawaw ntsu** 你不要总是夸耀自己 ¶ **“n-wo tu-rurawaw ntsu sruraw, n-rju n-wu m-r-tu-rurawaw ku” toti** 他对算命先生说: “比起夸耀自己(很会算命), 你还不如看好你的财产” (算命先生被贼偷了东西的故事)

■ **nurawaw** *vt. dir : tr-* se vanter de. 炫耀(某东西). ¶ **u-ga ci to-nurawaw, n-wu tu-nurawaw n-wu** 他买了一件衣服, 现在一直在炫耀 【参考】 **qawaw** 【参考】 **hawaw** 【参考】 **znrurawaw**

rurawaw *vi. dir : _* aller voir. 探望. ¶ **u-wo n-wu ngo tce z-j-rurawaw (=z-j-rurawaw-a)** 他生病, 我就去看他了 【用法】 沙尔宗方言

rurawaw *vi. dir : nu-* exiger des autres. 要求别人为自己付出. ¶ **u-wo a-cki n-wu**

kr-mbi pu-nurawa 他要求我给他钱 ¶ **užo a-eki tu-kr-qur ntsu pu-nurawa ŋu** 他总是要求我帮他 【借词】 **re.ba**

rurcanpɕaɤ vi. DENOM se prosterner jusqu'à un lieu saint tout le long de la route. 磕长头（到观音桥）。【参考】 **rcanpɕaɤ** 【借词】 **brk'ans.p^hag**

rurɕɛtsha vi. dir : tɣ- faire attention. 小心. ¶ **tɣ-rurɕɛtsha ma pu-sɣzɔur** 你小心，很危险 【同义词】 **ruundzanɕpa**.

ruurɔβzu vi. faire de la maçonnerie. 做石工. ¶ **zara yu ku-ruurɔβzu-a** 我在给他们做石工 【参考】 **rdɔβzu**

ruurɣt vt. dir : tɣ- décider des soutras à réciter pour quelqu'un. 喇嘛规定（给别人）念经. ¶ **nu-rpi ku-nqu-nqa zo to-ruurɣt-nu** （喇嘛们）规定给他们念隆重的佛经 【同义词】 **khɣt 2**.

ruurgɣm n. cercueil. 棺材. 【借词】 **rus.sgam?**

ruuri 【参考】 **raŋri**

ruurja vt. DENOM dir : pu- maudire. 咒骂，诅咒. ¶ **nyžo ku pu-ku-ruurja-a** 你咒骂我了 【参考】 **u-rja**

ruurjaŋrɣz vi. perdre du temps. 拖延时间. ¶ **ma-tu-ruurjaŋrɣz ku tɣ-mbyom ma kr-nyma kr-sthuut mɣ-tsu** 别拖延时间，抓紧时间，不然的话这件事情做不完

ruurjuɤsoɤ 【参考】 **yurjuɤsoɤ**

ruurtsi n. ① montagne. 高山. ② dieu de la montagne. 山神. 【借词】 **ri.rtse**

ruurtsuɤpɣaɤ vi. DENOM dir : lɣ- retourner la terre après la récolte. 庄稼收割了以后重新翻地. 【参考】 **rtsuɤpɣaɤ** 【参考】 **nuurtsuɤpɣaɤ**

ruurtsuɤtɕuɣ vi. dir : nu-; thw- faire les comptes. 算帐. ¶ **thw-ruurtsuɤtɕuɣ-a / rtsuɤtɕuɣ thw-ta-t-a** 我算账了 【借词】 **rtsi.sgrig**

ruuru vt. dir : nu- garder, surveiller. 守卫；看守. ¶ **fsapaɤ nu-ruure** 我看一下牲畜吧 ¶ **smi nu-ruure** 你看火吧 【参考】

ru 1

ruɤduɤduɣ vs. dir : tɣ- case : yu ennuyer. 跟人家作对. ¶ **tuɣme yu pu-ruɤduɤduɣ** 他跟人家作对 ¶ **azuɣ pu-ruɤduɤduɣ** 他跟我作对

ruɤduɤpa vs. DENOM dir : tɣ- empêcher. 妨碍. ¶ **pu-ruɤduɤpa** 他在妨碍人 ¶ **phɣnba kr-βzu mɣ-ku-cha ci pu-ŋu kuɣɣ, ma-tɣ-ku-ruɤduɤpa ra** 没有能力帮别人的话，也不可以妨碍别人 【参考】 **ruɤduɤduɣ** 【参考】 **ɤduɤpa**

ruɤgiwa vi. dir : tɣ- faire lire des soutras pour les morts. 请人念经. 【参考】 **ɤgiwa**

ruɤlɣwɣr vi. dir : tɣ- soudain. 突然. ¶ **wenchuan wajw to-ruɤlɣwɣr ɕti** 汶川大地震发生得很突然 【借词】 **glo.bur**

ruɤskɣrwa vi. DENOM dir : kr- faire tourner les moulins à prière. 转经. ¶ **ku-ruɤskɣrwa jɣ-ari-a** 我去转经了 ¶ **ɕ-kr-ruɤskɣrwa-a** 我去转经了 ¶ **azo ɣsu-tɣxwɣr kr-ruɤskɣrwa-a** 我转经转了三周 【参考】 **skɣrwa**

ruɤspane vi. dir : pu- jeûner. 念哑巴经（禁食斋） 我念了哑巴经. 【参考】 **spane** 【参考】 **nuɤspane**

ruɤspa n. génie. 天才. 【借词】 **rigs.pa**

ruɤstunmuɣ vi. dir : tɣ- se marier. 结婚. ¶ **ji-me tɣ-ruɤstunmuɣ** 我们的女儿结了婚 ¶ **ji-tɕu tɣ-ruɤstunmuɣ** 我们的儿子结了婚 ¶ **ku-ruɤstunmuɣ yɣzu** 有人在结婚 ¶ **ɕ-tɣ-ruɤstunmuɣ-a** 我去结婚了 ¶ **ku-ruɤstunmuɣ tɣrca ju-ɕe-a ŋu** 我去参加婚礼 【借词】 **ston.mo**

ruisuso vi. DENOM ① dir : thw- réfléchir. 想. ② se souvenir. 回忆. ¶ **pu-ruisuso** 他在想 ③ dir : pu- comparer. 比较. ¶ **nyžo cho pu-ku-ruisuso tɕe, azo ku**

a-laz ɲu-sna 跟你比较的话，我的命要好一些 【参考】 **suwo**

rwtɕymui vi. DENOM *dir* : lɣ- devenir none. 当尼姑。【参考】 **tɕymui** 【参考】 **nwtɕymui**

rwtɕhɣβ n. endroit où il n'y a que des rochers et pas d'herbe. 高山上只有岩石没有草的地方。

rwtɕhwtɕhi vi. chicaner. 讲究，计较。¶ **ny-kɣ-qha u-tu-dɣn nu, a-mɣ-tu-rwtɕhwtɕhi** 你不喜欢的东西太多了，不要这么计较

rwtɕhwtɕtɣr vi. *dir* : thu- éparpiller, gaspiller. 乱撒，浪费。¶ **qaj cho-rwtɕhwtɕtɣr** 他撒了小麦 ¶ **ma-pu-tu-rwtɕhwtɕtɣr** 你不要浪费 【参考】 **ruŋɣrlwoɣ** 【参考】 **phɣtɕhwtɕtɣr**

rwtɕi conj. mais. 但是。

rwtɣmtu vt. DENOM *dir* : thu- faire un nœud. 打结。¶ **tɣ-ri u-ndo thu-rwtɣmtu-t-a** 我在线的一头打了个结 【参考】 **tɣ-mtu**

rwtshonpa vi. *dir* : pu- faire du commerce. 做生意。¶ **pjɣ-rwtshonpa** 他以前做生意（现在不做了） 【借词】 **ts^hon.pa**

rwtɕa n. envie. 妒忌。¶ **rwtɕa ɣo ku-pe ci maɣ** 妒忌是不好的 【参考】 **nurwtɕa**

rwtusqa vi. DENOM *dir* : lɣ-; kɣ- manger du gruau de blé. 吃麦子粥。¶ **lɣ-rwtusqa-j** 我们吃了麦子粥 ¶ **zara kɣ-rwtusqa rga-nu** 他们喜欢吃麦子粥 【参考】 **tusqa**

rwtuwwu vs. *dir* : tɣ- être sur le point de pousser des épis (de l'orge). 快要抽穗（青稞）。¶ **tɣci to-rwtuwwu** 青稞快要抽穗 **tɣci tɣ-wxti tɕe zatsa u-kuɕnom lɣt tɣkha tɕe, nuwwu tuwwu tsa fse tɕe, nu to-rwtuwwu tu-ku-ti ɲu**

ruwpa n. mémoire. 记性。【借词】 **rig.pa**

ruxtuxti vt. *dir* : tɣ- respecter. 尊重；抬高；奉承。¶ **tu-ta-ruxtuxti ɲu ny!** 我尊重你

■ **zruxtuxti** ¶ **tu-zruxtuxti-a zgɣt** 我应该尊重他

■ **zyruxtuxti** vi. REFL être vaniteux. 自大。【参考】 **wxti**

ruwɣamba vs. être présomptueux. 骄傲；自大。

■ **znwɣamba** vt. agir de façon présomptueuse. 骄傲；自大。¶ **ny-kɣ-znwɣamba me** 你没有什么理由骄傲

ruwɣawɣɣβ vi. *dir* : tɣ- parler de façon exagérée. （讲话）夸张。¶ **nyzo ɣo tu-ruwɣawɣɣβ ntsu ɕti ny** 你讲话总是很夸张 【参考】 **ɣɣβ**

ruwɣparyβ vt. *dir* : tɣ- se vanter. 卖弄，夸耀自己。【同义词】 **znɣchacha**.

ruwɣtɕuwwu vs. tout nu. 裸体；光着身子。【参考】 **ɣtɕuwwu** 【借词】 **gtɕer.bu**

ruwɣtsuɣtso vi. aimer la propreté. 爱干净（有洁癖）。¶ **ɲu-tu-ruwɣtsuɣtso** 你爱干净 ¶ **múj-tu-ruwɣtsuɣtso** 你不爱干净 ¶ **ɲu-tu-ruwɣtsuɣtso tɕe, azo a-beibei múj-tu-ntɕhoz (turme u-beibei múj-tu-ntɕhoz)** 你爱干净，所以不愿意用我的杯子（你不用别人的杯子） 【参考】 **ɣtso**

ruwz vs. *dir* : pu- vrai. 真实。¶ **tu-mu ɲu-ɣsu-lɣt ɲu-ti-nu, ɕ-thu-nyruwa-a ri, ɲu-ruwz** 我听说外面在下雨，我去看了一下是真的 【借词】 **rigs**

ruwzduwduy vi. *dir* : tɣ- raconter ses malheurs. 诉苦。¶ **uwo a-phe ɲu-ruwzduwduy** 他向我诉苦 ¶ **uwo pjɣ-nyɣqa tɕe pu-ruwzduwduy ntsu** 因为觉得辛苦，他不停地诉苦

rwa n. tente de nomade en poil de yak. 牧民的帐篷（毛制成的）。【借词】 **sbra.ba**

rwyt *vt. dir : pu-; ly- creuser.* 挖. ¶ ngym ly-rwat-a 我挖了土墙

■ **surwyt** ¶ qax ku sytcha pu-surwat-a 我用锄头挖了地 【同义词】 **lya**.

rwokrwox *idph. 2. plein de petites boules ou de petits morceaux de même taille.* 很多小球或大小一致的小块. ¶ staxpu rwokrwox zo juw-pa 豌豆是圆的 ¶ ty-pytso kuwxtewxtci rwokrwox juw-ryurja-nu 小孩子在排队 【参考】 **rlokr-lox** 【参考】 **rlonrlon** 【参考】 **rlanrlan**

rzybrzyb *idph. 2. flou.* 模模糊糊，不清楚. ¶ xcyimwy a-pu-me tce, trscoz razybrzyb zo juw-pa tce muj-suxsal-a 没有眼镜的话，文字模模糊糊，我根本看不清楚 ¶ zdum ly-ku-ye zo rzybrzyb juw-fse 好像起了雾一样，模模糊糊地看不清

■ **yrzybrzyb** être flou. 模模糊糊，不清楚. ¶ a-mpanndo juw-yrzybrzyb tce muj-suxsal-a 我眼边很模糊，看不清楚

rzon *vt. dir : thu- mettre dedans.* 往里装. ¶ thu-rzon-a 我装了 ¶ tha-rzon 他装了 ¶ cymwydu thu-rzon 你给枪装子弹吧 【借词】 **rdzon**

rzonlu *idph. très occupé.* 忙得不可开交. ¶ a-ma u-tu-dyn ku rzonlu zo juw-xtsu 我事情很多，忙得不可开交

rzox *vi. pousser (complète).* (完全)长出了. ¶ lutox jy-rzox (春天的时候)，草木复苏 ¶ a-nyrlwa nu-rzox 我受了很多苦 ¶ ty-ryku ra jy-rzox 庄稼全部生长起来了 ¶ ta-ma juw-rzox zo cti 很多事情同一个时间堆在一起，无从下手 【借词】 **rdzogs**

rzuingax *n. N.LIEU* Rdzong.'gag. 松岗乡.

rzurzi / rdzurdzi *idph. 2. ① inquiet.* 形容担心，放心不下的状态. ¶ rdzurdzi juw-mu-a 我害怕 ¶ rzurzi juw-mu-a 我害怕 ② frais (temps). 冷飕飕. ¶ jisni tuw-mu rzurzi ci juw-gu, juw-yrndzo 今天冷飕飕的 【参考】 **rdzurdzi**

rzax *vi. dir : ty- se passer un certain nombre de jours.* 过几天. ¶ xsum to-rzax 过了三天 【参考】 **ty-rzax 2**

rzactchyt *n. limite de temps.* 期限.

rzi *vs. dir : ty- lourd.* 重. ¶ u-fkur juw-rzi 他背的东西很重 ¶ rdystax juw-rzi 石头很重 【反义词】 **zo 1**.

- ɕ -

kap̥hɿβ *n.* battement d'ailes. 拍翅膀.

¶ qaliak ku kap̥hɿβ pjɿ-lɿt 老鹰拍了翅膀 【参考】 **ty-kar** 【参考】 **nykap̥hɿβ** 【参考】 **yɿrphɿrphɿβ**

kaβ *vi. dir :* nu- ① éclore. 孵出来. ¶ ty-ŋgum pjɿ-kaβ 蛋孵出来了 ② s'épanouir (fleur). 开花. ¶ muwtoβ jo-kaβ 花开了

■ swɿkaβ / swaβ *vt. dir :* nu- faire éclore. 使孵出来; 使开花. ¶ kumpya u-ŋgum nu-swɿkaβ-a 我令鸡蛋孵化 (用人工的手段)

katul *n.* habit en peau de renard. 狐狸皮皮袄. 【借词】 wa?

kaz 【参考】 **kazny**

kazny *adv.* profiter de l'occasion. 趁……的机会. ¶ tɕizo ɕna ɣɿzu-tɕi kazny nuwkrɿz-tɕi 要趁我们俩都在的时候商量 ¶ ny-ty-lu juw-sɿke kazny ky-tshi, tɕe a-my-nuwmawɕtak 牛奶要趁热喝, 不要放冷了 ¶ sɿke kaβ ty-ndze 趁热吃吧

kaβkaβ *idph.2.* épais et gros. 形容厚而大的样子. ¶ jicqha tuwrme nu w-rɿa ra juw-tshu zo kaβkaβ 这个人的脸又粗又胖

kaɣnba *n.* capital. 本钱. ¶ kuiki ny-tuwsye w-kaɣnba a-pu-ŋu 把这个用来做你做生意的本钱

kaɣɣɣt *idph.2.* rectangulaire, solide. 正方形、结实的样子. ¶ rɕym kaɣɣɣt zo juw-pa 盒子又小又是正方形的, 很结实的样子 【同义词】 **yɣyɣɣt**.

kaβkaβ *idph.2.* rectangulaire. 形容四四方方的形状 (手上拿得起的东西). ¶ larou kaβkaβ ci nuw-wy-mbi-a 他把腊肉给我了 ¶ ty-ŋgɿr ci kaβkaβ pjɿ-phuwt 他割下一大块 (四四方方的) 猪膘 ¶ w-phoŋbu kaβkaβ zo juw-pa 他身子矮胖

kaɣ 1 *vi. dir :* ty- grave. 有害. ¶ nuwu ky-kaɣ me 没有关系 ¶ tɕhomba muj-

kaɣ 感冒不严重 ¶ nuw my-kaɣ 那个没有关系 ¶ smɿn a-ty-ndze tɕe muj-kaɣ 吃了药就没有关系

kaɣ 2 *n.* parasol (réservé aux sprul sku). 华盖 (活佛专用). 【借词】 **gdug**

kaɣn *n.* malheur. 邪恶. 【借词】 **gdon**

kaɣɿt *n.* N.LIEU Gdongbrgyad. 龙尔甲乡.

kaɣtoβ / kaɣto *n.* espace entre les poutres du plafond et les poutres du toit. 横梁和房背之间的平板. ¶ kaɣtoβ nuw komɿl u-tak stukɿr w-pa tyɿm ku-jak ku-ku-ɕe nuw ɿu kaɣtoβ 是在横梁之上, 大梁之下横过去的厚木板

kaɣtsa *n.* amadou. 火绒 (把小麻皮捶绒).

kaɣskɿr *n.* drapeau à prière. 玛尼旗. 【同义词】 **tartɕin**.

kaɣxpα *n.* empêchement, gêne. 障碍; 坏处. ¶ ky-ɿma ty-ŋu tɕe, tuwo ku-ruwsuwo my-βdi ma, tuw-zda ra nuw-ndaŋ kuwɿr pjɿw-wy-lɿt ra ma, nuw-kaɣxpα ɣu-βzu my-βdi 工作的时候, 不要只按照自己的想法来, 要考虑到别人, 不要妨碍别人 ¶ a-kaɣxpα ta-βzu 他妨碍我了 【反义词】 **phɿnba**. 【参考】 **ruwkaɣxpα**

ke *n.* gauche. 左边.

kejɿɕkɿr *n.* gaucher. 左撇子 (贬义).

kejlu *n.* gauche. 左边. ¶ kejlu ty-lat-a, ty-ntɕhoz-a 我用了左手 【参考】 **suwejlu**

kgɿsku *n.* surveillant dans le monastère. 负责惩罚违律行为的和尚. 【借词】 *dge.sku

kgɿslon *n.* bhiksu. 比丘. 【借词】 dge.slon

kgiwa *n.* récitation de mantras. 念经. ¶ kgiwa ty-βzu-j 我们请人念经了 【参考】 **ruwkgiwa** 【借词】 **dge.ba**

ɕgra *n.* ennemi. 敌人. ¶ tuw-ɕgra nuw tuw-mɿaɕrme ma a-pu-me ra, tuw-βzaŋsa nuw

tu-kʏrme jamar a-pu-dʏn ra 敌人要少得像眉毛上的毛，朋友要多得像头上的头发【反义词】[tu-ɣni](#)。【参考】[ɤgraja](#)

ɤgraja *n.* ennemi. 仇人。【借词】[dgra.ja](#)

ɤja *n.* vert-de-gris. 铜锈。【借词】[gja](#)

ɤjaŋ *n.* bon présage, bonne fortune. 吉祥。¶ [kha u-ŋɣu ɤjaŋ a-pu-tu ra](#) 一个家庭需要吉祥【借词】[gjaŋ](#)

ɤjaŋsu *n.* feutre. 毡子。¶ [ɤjaŋsu kʏ-suta ra](#) 要擀毡子

ɤjaŋtɕoŋ *n.* svastika. 卍字。【借词】[gjung.druŋ](#)

ɤjʏr *vs. dir* : [tʏ-](#) pousser dru. 茂盛。¶ [u-muj ɲu-ɤjʏr](#) 它的羽毛长得很密

ɤjʏrsa *n.* pâturage d'été. 夏天的牧场。【借词】[dbʲar.sa](#)

ɤjʏɤjʏβ *idph.2.* peu foncée (couleur). 形容颜色不深。【参考】[ɤjʏɤji](#)

ɤjit *vt. dir* : [tʏ-](#) se souvenir, manquer à. 想起；想念。¶ [jiɕqha nu kʏ tʏ-wɣ-ɤjit-a](#) 他想起我了 ¶ [u-rzaβ ɲu-ɤjit](#) 他想起他的妻子 ¶ [uɔo pu-kʏ-βzu ra tʏ-ɤjit-a](#) 我想起他所做的事情 ¶ [azo tʏ-ta-ɤjit](#) 我想起你了

■ [u-sʏɤjʏɤjit](#) rappeler. 提醒。¶ [a-sʏɤjʏɤjit tu-tu-βze ɲu-ŋu](#) 你在提醒我

ɤjitpa *n.* assurance. 心里有数。¶ [tu-ti mʏ-ra ma a-ɤjitpa tu](#) 不用你说，我心里有数

ɤjok *n.* serviteur. 仆人。【借词】[gjog](#)

■ [tʏ-ɤjok](#) *np.* serviteur de. 仆人。

ɤju ₁ *n.* saucisson au bœuf. 牛肉香肠。

ɤju ₂ *n.* turquoise. 碧玉；绿松石。【用法】古语【同义词】[mti](#)。【借词】[gju](#)

ɤjaβkw *adv.* qui ressemble un peu. 仿佛。¶ [ɤjaβkw u-mu tsa ɲu-fse](#) 他有点像他母亲

ɤjaβtshʏt *n.* estimation. 估计。¶ [fso tuɟpu fsusqi-turpa wɣu-kho ɲu-ra ri](#),

[ɤjaβtshʏt ci tʏ-rku-t-a](#) 明天要交三十斤粮食，我大概估计了一下就装了 ¶ [u-tu-zri liangmi ɲu-ra tɕe ɤjaβtshʏt ci pu-ɤndzar-a](#) 需要两米长（的木料），我大概估计了一下就锯了【参考】[nuɤjaβtshʏt](#)

ɤjaɤbruɣ *n.* dragon. 龙。【借词】["brug](#)

ɤjaɤbruɣma *n.* bol. 瓷碗，画着龙形状图案。【借词】["brug.ma](#)

ɤjaɤji *idph.2.* peu foncé. 形容颜色不深。¶ [a-zi ci ɤjaɤji ɲu-loɤ](#) 我有点想吐 [ɤjaɤji nu khro mʏ-kʏ-tɕot ku-fse](#)【参考】[ɤjʏɤjʏβ](#)

ɤja *adv.* ① seulement. 光是。¶ [jima ɤja zo lu-ji-nu](#) 他们种的都是玉米 ② tout le temps. 一直；总是。¶ [kaihui ku-fse tʏ-ra tɕe, kʏ-ŋke ɤja zo ju-kʏ-ɕe pu-ra](#)（以前交通不方便），要开会的时候，一直是走路去的【参考】[aɤja](#)

ɤjo *vt. dir* : [nu-](#) rincer. 冲水。¶ [khuɤtsa nu-ɤjʏm](#) 你把碗冲一下 ¶ [khuɤtsa na-ɤjo](#) 他把碗冲了一下 ¶ [tu-ŋga na-ɤjo](#) 他把衣服冲一下 ¶ [nu-ɤjo-t-a](#) 我冲了 ¶ [tuɤhu na-ɤjo](#) 他把锅子冲了一下

ɤjokɤ *n.* vin ou lait dilué dans l'eau. 掺了水的酒或者牛奶。

ɤjaβɤjaβ *idph.2.* gros. 形容人全身都胖的样子。¶ [u-tu-tshu ku ɤjaβɤjaβ zo ɲu-pa](#) 他全身都很胖

ɤjaɤjri *idph.2.* ① gras et mou. 形容胖而软的样子。② humide. 形容潮湿的样子。【参考】[ɤɤɤɤcri](#)

ɤlaŋlu *n.* année du bœuf. 牛年。【借词】[glaŋ.lo](#)

ɤlʏwʏr *adv.* soudain. 突然。¶ [ɤlʏwʏr to-rɣgat](#) 他突然出发了 ¶ [ɤlʏwʏr to-ngo](#) 他突然生病了【参考】[nuɤlʏwʏr](#)【借词】[glo.bur](#)

ɤlaβɤlaβ *idph.2.* concave. 凹进去。¶ [khuɤsta ku-rnaɤ tsa ci ɤlaβɤlaβ ɲu-ŋu](#) 碗有点深，是凹进去的 ¶ [scoɤ ɤlaβɤlaβ](#)

ku-pa 凹进去（很深）的水瓢 ɤ praɤ
u-pa ruɖaɤ ci ku-ŋɣu ɲu-ŋu ma u-sta
ɤlaβɤlaβ ɣɣzu 悬崖下有个动物的窝，
地是凹进去的 【参考】 aɣchowɣlu 【参
考】 aqhoβlu

ɤlum *n.* orge qui vient juste de fermenter. 刚刚发酵的青稞. 【借词】 glum

ɤlumbɤy *n.* estimation. 估计. ɤ
ɤlumbɤy ci tɣ-βzu-t-a 我估计了一
下 【同义词】 ɤjaβtshɣt. 【参考】
naɤlumbɤy

ɤlumci *n.* tchang qui vient juste de fermenter. 刚刚发酵的青稞酒. 【借词】
glum

ɤlumsuɤi *n.* Polygonatum sibiricum.
黄精. ɤ ɤlumsuɤi nu sujno ci ɲu. tu-
ji mɲu ndo cho si ku-xtɕi u-ŋɣu ra tu-
ɔɤ ɲu, u-zɣɣm nu tɕazga fse, u-ru ku-
ɣurni tsa ɲu, u-jwaɤ ku-tɕɣɣ ku-ɣmtɕɔɤ
tsa ɲu, nduβ. u-mat nu u-ru tu-nuɣqhe
tɕe, tu-oɕurja ɲu. u-ru tu-ldza ma me,
u-mat thu-tut tɕe, chu-ɣurni ɲu. tú-wy-
ndza tɕe chi. 黄精是一种植物。生长在地
边和灌木林里，根部像姜一样，茎是红
色的，叶子窄而尖，很小。果实是顺着
茎往上长。只有一根茎，果实成熟后是
红色的，可以吃，很甜。

ɤlum *vs. dir : tɣ-* insensible aux malheurs. 承受得住磨难，不容易动摇. 【参
考】 ɤlumba 【借词】 glen.pa

ɤlumba *n.* insensible aux malheurs. 承
受得住磨难，不容易动摇. ɤ nɣki turme
ki ɤlumba ci ɕti tɕe mɣ-naɖɤy 他是个承
受得住磨难的人，他不会动摇的 【参
考】 ɤlum 【借词】 glen.pa

ɤma *vs. dir : pu-* trop bas (coup de fu-
sil). 打枪瞄低. ɤ ɕɣmɤyɖu u-tu-ɤma nu
那杆枪打得很低 【反义词】 mthu. 【借
词】 dma

ɤmaɤ *n.* armée. 军队. ɤ pɣɣtɕu ɤmaɤ 鸟
群

ɤmaɖɣɣ *n.* drapeau. 旗. 【借词】
dmag.dar

ɤmaɤmi *n.* militaire. 士兵. ɤ ɤmaɤmi
pu-ku-ɔɤ 退役的士兵 【参考】 naɤ-
maɤmi 【借词】 dmag.mi

ɤmazɣuβ *n.* cicatrice. 伤疤.

ɤmbyi *n.* soleil. 太阳. 【参考】
ɤmbyuɕuɕ

ɤmbyuɕuɕ *n.* éclipse de soleil. 日蚀.
【参考】 ɤmbyi

ɤmbroŋ / mbroŋ *n.* yak sauvage. 野
牦牛. 【借词】 "broŋ

ɤmɣɣɤy *n.* moustique. 蚊子. ɤ
ɤmɣɣɤy nu qaju u-ɤar ku-tu ci ɲu,
ɲu-nuqambuɕjom cha, u-mtɕhi ku-
ɣmtɕu-mtɕɔɤ ci ɲu, u-mtɕhi u-taɤ ta-
qaβ ku-fse ku-xtshu-xtshum, tɣ-rme ja-
mar zo ku-xtshum tu, u-mɣɣjaɤ kuɣɣ-
ldza tu, ku-ɣɲu-ɣɲi ku-xtshu-xtshum
zo tu, pha u-phoŋbu nu ku-ɲaɤ ɲu, wu-
ma zo sɣmtɕuɣ tɕe aɣuɣuɣ tɕe, tu-ndzi
kɣ-mtsuɣ tɕe, kɣ-mtsuɣ u-rku nu u-kho
ku-jom zo tu-z-nuɣmbyβ cha tɕe wuma
zo ɣɣza tɕe pu-wy-qraɤ kuɣɣ ɣu-ɣɣɣa
ra. 蚊子是带有翅膀的昆虫，会飞。嘴很
尖，嘴有一种针，细得像毛一样。有六
只脚，又细又长，全身都是黑色的。蜇
人，有毒。蜇皮肤时，蜇过的地方周围
会有较大面积的皮肤肿起来，很痒，而
且抠破了还继续发痒。

ɤmɣɣɣɣ *n.* doré. 金黄色.

ɤmɣɣsmɤy *n.* bordeaux. 紫色.
【参考】 aɣuɣmɣɣsmɤy 【借词】
dmar.smug

ɤmɣɣɤy *n.* casserole en cuivre. 红铜
锅，用来熬茶. 【借词】 dmar.rigs. ?

ɤmɤy *vt. dir : tɣ-* réfléchir à un plan.
计划；计谋；怀疑. ɤ nu u-mɣ-ku-ɲu ci
ɲu-ɤmɤy 他怀疑是不是 ɤ kuɕi a-pu-
jɣy tɕe, tu-nuɣa-a ku-ɤmɤy-a 这件事结束

的时候，我打算休息 ꞑ *fsɿqhe tɕe mbar-khom kɿ-ɕe ku-ꞑꞎꞏꞑ-a* ꞑ *mbarkhom ju-ɕe-a ku-ꞑꞎꞏꞑ-a* 我打算明年去马尔康 ꞑ *nɿ-qajɿ tu-kɿ-ɕtu tɿ-ꞑꞎꞏꞑ-a ri, pɿjkhu nɯ-ko-smi* 我本来想你买馍馍（给你吃）但是没有熟

■ *zɿꞑꞎꞏꞑ* *vt. dir : tɿ- décider par soi-même.* 自己决定. ꞑ *jisɿ ku-nɯɕe ku-zɿꞑꞎꞏꞑ-a (kɿ-nɯɕe ku-zɿꞑꞎꞏꞑ-a)* 我决定今天回去

ꞑꞎꞏꞑ *n.* grive (garrulax maximus). 大噪鹛【画眉鸟】. ꞑ *ꞑꞎꞏꞑ nɯ khro mɿ-wxti, kha u-rku suŋgu ra ku-rɿzi rga, u-mdox ku-pɿi u-ŋguw kɯnɿ ldzaŋku ku-ɿɿɕwɕɿz tu, u-jme nɯ ku-ɲaɕ tɕe u-ku ku-wɿrum tu, nɯ-nɯqambɯmbjom tɕe u-ɕar u-rca u-jme kɯnɿ ɲu-sqhiar ɲu, tɿ-rɿku kɿ-ndza wu-ma rga, qajɯ nɯ ra kɿ-ndza rga tɕe qambalu ta-ndza tɕe u-phoŋbu tu-ndze tɕe u-ɕar nɯ ra ɲu-βde ɲu. qambalu nɯ tɿtɕu u-ɕki kɿ-ɿi rga tɕe ꞑꞎꞏꞑ kɯ tɿtɕu u-pa nɯ ra qambalu u-ɕar ɲu-prɿm zo ŋgrɿl.* 画眉鸟长得不大，喜欢住在房子周围的树林里，身体是灰色的，上面有灰色的纹路，尾巴是黑色，顶端有白点。翅膀展开飞翔时，尾巴也跟着展开。喜欢吃庄稼、虫子。当它吃蝴蝶的时候，只吃身子，不吃翅膀，把翅膀扔在地上。因为蝴蝶喜欢靠近灯光，画眉鸟就会在灯下的地上留下很多蝴蝶翅膀。

ꞑꞎꞏꞑꞑ *n.* grive (pomatorhinus erythrocnemis). 斑胸钩嘴鹛.

ꞑꞎꞏꞑꞑ *n.* grive (garrulax ocellatus). 眼纹噪鹛【呱呱鸡】.

ꞑꞎꞏꞑꞑ *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ꞑ *ꞑꞎꞏꞑꞑ nɯ si ku-mbɿr ci ɲu, uzo sti tu-ɬox tɕe, ku-nduβ ku-dɿn tsa tɯtɯrca tu-ɬox ɲu, u-rku si ku-mbro tsa a-pu-tu tɕe, u-taɕ ku-rɿβ nɿ ku-rɿβ tɕe tu-ɕe nɿ tu-ɕe u-kɿɕɿl mɿɕtɕa tu-ɕe ɲu. ɿɿɲa ɲu-rumwɯntox tɕe fsaqhe tɕe u-*

mat ku-tshox ɲu, u-mat ku-tu-tshox nɯ ɿurni thu-tɯt tɕe chu-ɲaɕ ɲu, kɿ-ndza sna tɕe chi. u-jwaɕ ku-ɿrtum ku-zri tsa ɲu. u-ru u-mdox nɯ ku-qarɕe tsa ɲu. ꞑꞎꞏꞑꞑ 是比较矮的树，当它单独生长时，长得细而密的，一丛一丛的，当它靠近其他较高的树时，它就会缠着向上爬，一直爬到树梢。今年开花明年结果，果实刚结时是红色的，成熟时是黑色的，可以吃，是甜的，叶子是椭圆形的，树干是黄色的。

ꞑꞎꞏꞑ *n.* diadème. 天冠. 【借词】*gnam.ɰwa*

ꞑꞎꞏꞑ *n.* les deux. 两个都. ꞑ *tɕizo ꞑꞎꞏꞑ zo tɕi-zuβ ɲu-ɿi* 我们俩都有瞌睡

ꞑꞎꞏꞑ *vi.* ACAUS *dir : pu-* se disperser. 散开. ꞑ *tɯɲpu ɲɿ-ꞑꞎꞏꞑ* 面粉撒得到处都是 ꞑ *laɕtɕha ɲɿ-ꞑꞎꞏꞑ* 东西撒得到处都是 ꞑ *fsapaɕ ra ɲɿ-ꞑꞎꞏꞑ-nɯ* 牲畜分散了 ꞑ *u-sum ra ɲɿ-ꞑꞎꞏꞑ* 心碎了 【参考】*ɕɿɿ* 【借词】*gtor*

ꞑꞎꞏꞑ *vt. dir : tɿ-; pu-* battre, frapper. 打. ꞑ *nɿ-stu tɿ-fse ma ta-ꞑꞎꞏꞑ* 你表现好一点，不然就打你

■ *saꞑꞎꞏꞑ* *vi.* APASS *dir : tɿ-* frapper (des gens). 打人. 【同义词】*rdonɿ*.

ꞑꞎꞏꞑꞑ *vt. dir : pu-; nɯ-; _* couper avec des ciseaux, couper un arbre, scier. 剪；砍树；锯断. ꞑ *ɕonɕa pa-ꞑꞎꞏꞑꞑ* 他把木料锯断了 ꞑ *si pa-ꞑꞎꞏꞑꞑ* 他把木料锯断了 ꞑ *tɿ-ri pa-ꞑꞎꞏꞑꞑ* 他把线剪断了

■ *suꞑꞎꞏꞑꞑ* *dir : pu-* couper avec. 用……来剪. ꞑ *ɲaŋsoɕ ku si pu-suꞑꞎꞏꞑꞑ-a* 我用锯子把木料锯断了 ꞑ *tsuntu ku pu-suꞑꞎꞏꞑꞑ-a* 我用剪刀剪了

ꞑꞎꞏꞑꞑ *n.* grande ourse. 北斗. 【借词】*gnam.k^{hi}*

ꞑꞎꞏꞑꞑ *n.* plafond. 天花板. 【借词】*gnam.jaŋs*

ꞑꞎꞏꞑ *vs. dir : tɿ-* nuisible. 有害. ꞑ *nɿzo nɿ-ɕti u-taɕ ɲu-tu-ꞑꞎꞏꞑ* 你欺负他

■ **naenrt** *vt. dir* : nu- être gêné de. 不好意思, 过意不去. ¶ **užo kwi kr-suzduy ju-naenrt** 他不好意思麻烦别人

■ **yuenrt** *vs.* s'abîmer facilement. 容易损坏. ¶ **tu-rnom u-erw nu wuma zo yuenrt, pjw-kw-ndzaß, kü-wy-nu-rpu nu ra tce tu-enrt mbat** 肋骨容易裂伤 【参考】 **sakenrt** 【借词】 **gnod**

ԵՌՈՒ *vi. dir* : tr- supposer. 起疑心. ¶ **tr-enw-a** 我怀疑了 ¶ **azo a-phe ju-enw** 我在怀疑我 ¶ **užo kw-ti mane nri, azo tr-enw-a eti ma** 他倒没有说, 是我自己怀疑的 ¶ **u-re wuma zo ju-lox tce, tr-enw-a ma u-tshwya múj-ßdi** 他很想笑的样子, 所以我就有点怀疑了

■ **swenw** *vt.* CAUS *dir* : tr- causer la suspicion. 令人起疑心. ¶ **kr-ti pjw-sthut mane tce, tú-wy-swenw-a (núndza tu-enw-a pu-ju)** 他说总是没完没了 (一会这样说, 一会那样说), 令我起了疑心

ԵՌՈՒԶ *num.* deux. 二.

ԵՌՈՒԶՄՈՒԶ *n.* deux sortes (expression toute faite, emprunt). 两种.

ԵՐԻԼՈՒ *n.* enfer. 阴间. ¶ **erilwa srtc-ha jr-ari** 他去了阴间 (去世了) ¶ **a-erilwa zo nu-rzor** 我受了很多苦 【参考】 **naerilwa** 【借词】 **dm'al.ba**

ԵՐԻՐԲԱ *n.* intendant du monastère. 寺庙的管家. 【借词】 **gner.pa**

ԵՐԻԼԵՐԻ *idph.2.* énorme. 形容粗壮高大的样子. 他长的又粗壮又高大. ¶ **erilerji zo ju-pa**

■ **erilerji** *idph.3.* 【参考】 **erilerji**

ԵՐԻԼԵՐԻԼԻ *idph.2.* énorme. 肥壮; 高大. ¶ **lonbutchi erilerji zo ju-pa** 大象又肥壮又高大 ¶ **užo chr-tshu tce erilerji zo chr-pa** 他变胖了, 身体变得很肥壮 【参考】 **erilerji**

ԵՐՈՒՆԱԿ *n.* bovidé à tête blanche, mais dont les yeux sont cerclés de noir. 头白而眼圈黑的牛. 【借词】 **mig.nag**

ԵՐՈՒՐԱ *n.* masque pour se couvrir les yeux. 眼罩. 【借词】 **mig.ra**

ԵՐՈՒՄ *vt. dir* : tr- avoir des soupçons à l'égard de. 怀疑, 起疑心. ¶ **užo kw tr-wy-erum-a** 他对我起了疑心 【用法】 古语

ԵՐՈՍՔԱ *n.* deuxième mois. 二月. 【借词】 **gnis.pa**

ԵՐԱԲԵՐԻ *n.* dernier jour du jeûne. 禁食斋的最后一天. ¶ **spane kw-maqhu us-ji nu eraberit tu-kw-ti ju-ju** 禁食斋的最后一天叫做

ԵՐ *adv.* adversatif. 倒.

ԵՐՈՒԼՈՒ *n.* sans corne. 无角的. 【参考】 **ta-erw**

ԵԶԻԲ *vi. dir* : tr- attentif, soigneux. 细心; 细致. ¶ **u-ma ju-erib** 他做事很细致 ¶ **u-brax kr-erab-a** 我拴好了 ¶ **kum u-eribdi kr-erab-a** 我把门顶住好了 ¶ **tr-ryku kr-saxsi nu-erab-a** 我把粮食跟石头泥巴分开好了 ¶ **smry u-sax nu-erab-a** 我把羊毛撕好了 ¶ **u-pa kw-erib ci ju-ju** 他是个做事做得很细致的人 【借词】 **gzab**

■ **swerib** *vt.* ¶ **ny-kw-mjym konla kr-rtor a-pw-tu-sw-erib**

ԵԶԻՄԻ *n.* couple. 夫妻. 【借词】 **bza.mi**

ԵԶԻՆ *n.* kyasha. 袈裟. 【借词】 **gzan**

ԵԶԻՐ *n.* difficulté à respirer. 呼吸困难. ¶ **erir nu tu-kw-erqhe ri mjym, tu-kw-erchuz ri mjym tu-sjuro kw-wxti lú-wy-tcrt ri mjym tu-ngo kw-erir ci ju erir** 是一种严重的病, (如果得了这个病) 你咳嗽时, 打喷嚏时, 出大气时都感到痛。

ԵԶԻ *vs. dir* : thw- nécessaire. 需要. ¶ **ki užo yw ju-erzi** 他需要这个 ¶ **užo kw pan-rye ri erxo tce cho-erzi tce ra ju-ti** 他原来不喜欢, 但是现在就需要了, 就说要 【参考】 **nakzi**

ႁႃႃႃႃႃႃ *idph.2. ébouriffé.* 乱蓬蓬.

¶ ႁႃႃႃႃႃႃ ႁႃႃႃႃႃႃ ႃႃႃႃ-ႃႃ 他头发是乱蓬蓬的

ႁႃႃႃ *n. apparence.* 相貌. 【借词】
gzugs

ႁႃႃႃႃ *n. maladie de l'œil.* 白眼病. ¶

turme ႁႃႃႃႃ ႃႃ ႃႃႃ ႃႃႃႃ ႃႃ ႃႃ, ႃႃႃ ႁႃႃႃႃ ႃႃ ႃႃႃ ႃႃႃႃ ႃႃ ႃႃ, ႃႃႃ ႁႃႃႃႃ ႃႃ ႃႃႃ ႃႃႃႃ ႃႃ ႃႃ 患白眼病的人有马的价格, 患白眼病的马只有狗的价格, 患白眼病的狗有马的价格

ႁႃႃႃႃ *n. jeune homme.* 小伙子, 青年. 【参考】 [ႃႃႃႃႃႃႃ](#) 【借词】
gzon.nu

- S -

sa vs. *dir* : nu- ; tx- s'abîmer, s'émousser. 损坏；磨损。¶ *laχtəha jɿ-sa* 东西坏了 ¶ *tu-ŋga jɿ-sa* 衣服坏了 ¶ *qraχ jɿ-sa* 铍磨损了

■ *γrsa* vs. s'émousser facilement. 容易磨损。【同义词】 *zyt*.

saçw *n.* mélèze. 落叶松。¶ *saçw nu w-tshwya tuurgi juw-fse, w-mdox nu ra çy juw-fse, w-ru nu tuurgi juw-fse, tce tuurgi cho çy ni pjw-nuəwɾɿŋo-ndzi mɾ-cha, qartsu mɾftəar aɾɿ-ndzi. saçw pjw-nuəwɾɿŋo tce, w-jwax pjɿ-ŋgra çti, tce turme ra ku saçw nu tuurgi yu w-ftsa ɿu ri tuurgi sɾz ku-mbro tu-łox ɿu tce, nu mɾ-kw-tɕaŋ w-ndza ku pjw-nuəwɾɿŋo ɿu tu-ti-nu ɿu.* 落叶松的形状像杉树，但是颜色和柏树相同。树干像杉树的一样。杉树和柏树叶秋天不会变色，不分冬夏都是绿的，落叶松叶子秋天变色，然后落叶。人们说落叶松虽然是杉树的侄子但生长的地区海拔比杉树生长的地区高，因为这样不合理，所以它叶子秋天变色。¶ *saçw cho tuurgi nu ni kyndzaurpwtfa juw-ɿu-ndzi. ndzi-sta nu nuw, w-rpu w-sta saçw lo-çe tce, qartsu tce ku-nuəwɾɿŋo ɿu. tuurgi cho-manθhi tce núndza nu nuw tuurgi mɾ-nuəwɾɿŋo tu-kw-ti juw-ɿu.* 落叶松和杉树是舅甥的关系，落叶松去了舅舅的位子所以到了秋天变色，杉树到了下游所以不变色

sakaβ *n.* puits. 井。【参考】 *kaβ*

sakhar *n.* porcherie. 猪圈。

salabonbon *n.* vesse-de-loup. 马勃。¶ *salabonbon nu stɾmku ri tu-łox ɿu tce, ku-wyrum ɿu ku-ɾrtum rlox rlox ɿu w-ru me, wuma zo mpw, nu-rom tce pjú-wy-ɾɾtəax tce rdul juw-nułox ɿu.* 马勃长在草地上，全白色，呈球形，没有杆，很软，干了以后踩上去就会扬起灰尘

（孢子粉）来。【同义词】 *lyndzitha-maka*.

sali *n.* arbalète. 弩弓。

salon *adv.* partout. 到处。他走遍了所有的地方。¶ *salon ri zo ç-to-khɾt* 【参考】 *lalon*

san *n.* parapluie. 伞。

sanɿi *n.* place des serviteurs, à l'ouest. 下等人坐的地方（往西方）。

sanɾɿɾz *n.* bouddha. 佛，神仙。【借词】 *saŋs.rgʲas*

saqru 【参考】 *qru*

sar *vt. dir* : pu- filtrer. 滤。¶ *mbrɿɾ pu-sar* 你把米过滤一下 ¶ *tx-lu pu-sar* 你把牛奶过滤一下

sarndzu *n.* N.LIEU Gsar.rdzong. 沙尔宗乡。

sarsi *n.* abricot. 杏。¶ *sarsi nu zgo ku-mbɿɾ tu-łox ɿu, si mbro w-rtaχ dɾn, w-βri nu ku-pyi ɿu, w-jwax nu qaçti w-jwax cho naχtəwɿ, w-muuntəx ku-yurni w-ŋguwz kuɿɾ ku-wyrum tsa ɿu. w-jwax juw-lɾt çwŋgw w-muuntəx juw-lɾt ɿu. w-mat thu-aβzu tce, qaçti tsa fse ri ndwβ. thu-twt tce, w-phax ntsi yurni, w-phax ntsi qarŋe, tú-wy-ndza qaçti sɾz muum ma chi tce, kɿrqhɿrqhu kɾ-ndza sna. sarsi nu kha w-rku pu-kɾ-nu-w-ji tci tu, çwŋgw zu wzo tu-kw-nu-łox tci tu.* 杏树生长在下半山上，长得很高，枝桠多，树皮是灰色的，叶子和桃树的叶子一样，花是粉红色的。在长叶子之前就开花。结果像桃子，但小一些。成熟，半边是黄色，半边是红色的。吃起来比桃子好吃，因为很甜，可以连皮一起吃。杏树，有的种在房子旁边，也有自己生长在野外的。

【参考】 *nuusarsi*

sarwu *n.* élément du métier à tisser. 搓杆（纺锤的木棒）。

sax *vt. dir* : nu- séparer des fils emmêlés. 撕开。¶ *smɿɿ nu-sax-a* 我撕开了羊毛

¶ tr-rme nuw-sax-a 我撕开了毛

saxdɤt vs. DEEXP *dir* : tr- glissant. 滑 (路). ¶ a-pu-w-zaɤ tɕe mɤ-saxdɤt, tu-mu a-pu-lɤt tɕe saxdɤt 地干就不滑, 下雨的话就滑 ¶ tu-mu pjɤ-lɤt tɕe nuw-saxdɤt 下雨了, 地很滑 ¶ qajɤ nuw-saxdɤt 鱼很滑 【同义词】 **svɲgio**. 【参考】 **axdɤt**

saxduɤ vs. DEEXP *dir* : tr- ennuyer, empêcher. 干扰; 妨碍. ¶ tr-ryru ma nuw-tu-saxduɤ 你起来, 你在那里碍事

saxjɤr 【参考】 **axjɤr**

saxjuɤ vt. *dir* : tr- cacher. 遮住, 遮掩. ¶ a-mɤ-pu-wy-mto nuw-suso-t-a tɕe tr-saxjuɤ-a 为了不让别人发现, 我把它遮掩了 【同义词】 **sqaɤjuɤ**. 【参考】 **naɤ-juɤ** 【参考】 **ta-ɤjuɤ**

saxja 【参考】 **axja**

saxlɤt vt. *dir* : lɤ-; pu- vanner. 扬场. ¶ tr-ryku puw-saxlat-a (= qale puw-lat-a) 我扬了粮食 ¶ stoɤ lɤ-saxlat-a 我扬了胡豆

saxnɤt vs. *dir* : thu- ① faire mal. 伤到. ¶ a-ɕa u-taɤ nuw-saxnɤt 伤到我了 ② faire du mal. 伤害. ¶ a-taɤ puw-saxnɤt 伤害我了 【参考】 **ɤnɤt** 【借词】 **gnod**

saxre vs. *dir* : tr- austère, impressionnant. 严肃, 庄重. 【参考】 **ɤɤre** 【参考】 **u-rɕe**

saxrum vt. DENOM *dir* : tr- cacher, couvrir. 遮住. ¶ nɤ-trɲe tr-saxrum-a 我帮你遮了太阳 ¶ tr-rte tr-ɲe tɕe trɲe tr-saxrum 你戴上帽子, 遮住太阳 ¶ u-kw-saxrum jo-me tɕe to-sɤmto 遮住它的东西没有了, 别人就看得见它了 【参考】 **ta-ɤrum**

sat vt. *dir* : pu- tuer. 杀.

■ **rysat** vi. APASS tuer des animaux. 杀动物. 【参考】 **sɤsat 2**

■ **susat** vt. CAUS *dir* : pu- ① faire tuer. 使人杀 (另一个人). ② tuer avec. 用 …… 杀.

■ **zɤrsusat** vi. CAUS REFL *dir* : pu- se faire tuer. 遭人杀害.

saxaɤ vs. *dir* : nu- être extrême. 极度的. 【参考】 **naɤaɤ**

saxɕɤra vt. *dir* : nu- étendre. 铺平; 弄得平整; 陈展. ¶ tuw-sta u-taɤ pugai nuw-saxɕɤre 你把铺盖在床上铺平

saxɕaɤ vt. CAUS *dir* : tr- enrouler les brins (d'une corde). 把几股绳子 合并拧在一起、弄成双股. ¶ tumbri tr-saxɕaɤ-i 我们把绳子拧在一起了 ¶ tumbri ɤsw-ldza zo to-saxɕaɤ tɕe nuw-nguɤt 他把三股绳子拧在一起了, 这样很结实. ¶ stukɤr thuw-saxɕaɤ-i 我们把梁弄成双根 【参考】 **axɕaɤ** 【参考】 **nusaxɕaɤ**

saxɕuɤn vs. *dir* : nu- frais, propre, hygiénique. 新鲜; 卫生. ¶ tr-mthum muj-saxɕuɤn, nuw-saxɕuɤn 肉不新鲜, 很新鲜 ¶ qajɤ muj-saxɕuɤn 鱼不新鲜 【参考】 **naɤɕuɤn**

saxpaɤ vt. *dir* : tr- respecter. 尊重. ¶ jicqha nuw nuw-ɤɤre tɕe, kɤ-saxpaɤ nuw-sna 那个人是个受尊重的人, 要尊重他 ¶ azo ɤu-saxpaɤ-a 他尊重我

■ **sɤsaxpaɤ** vs. DEEXP être respecté. 受尊重. ¶ jicqha nuw nuw-sɤsaxpaɤ 那个人受人尊重

saxsɤl 1 vs. *dir* : tr- clair, évident. 明显. ¶ to-saxsɤl 变得很明显

■ **saxsɤl 2 / susaxsɤl** vt. révéler. 透露出, 让 …… 显现出来. ¶ ku-ɲu u-kw-ɲu nuw kɤ-susaxsɤl ra 要把真相透露出去

saxsi vt. *dir* : nu-; tr- faire complètement. 做得彻底. ¶ tr-ryku nuw-saxsi-t-a 我把粮食跟石头泥巴分开了 ¶ nɤ-khuɤtsa tr-saxsi 你把碗里的东西吃完! ¶ ɕ-kɤ-nuɤzɕe tr-saxsi 你把东西搬过去, 不要漏掉一些 (你给我搬得干净彻底) ¶ mu-ɲɤ-saxsi 没有做得彻底 ¶ kɤntɕhaɤ ku-ɤma nuw-dɤn, kɤ-saxsi mujkhɤ 街上清道夫很多, 但是不能清洁干净 【参考】 **axsi**

saχsom 【参考】 **axsom**

saχsui ₁ *n.* repas de midi. 中午饭, 午饭. ¶ **nrzo nr-saχsui u-pú-tu?** 你吃中午饭了没有 ¶ **prjkhu a-saχsui pu-me** 还没有吃中午餐

saχsui ₂ *n.* brosse pour laver la vaisselle. 要把.

saχsuiko 【参考】 **axsuiko**

saχthum *vt. dir : tr-* puiser. 舀水. ¶ **tu-ci ta-saχthum** 他舀了水 ¶ **khurtsa ta-saχthum** 他用碗舀了

saχti *vs.* aimable. 很好相处, 合得来. 【同义词】 **svzda**. 【参考】 **tu-χti** 【参考】 **naχti**

scapa *n.* dague. 刺刀.

scapafkum *n.* fourreau. 刀鞘.

scaba *n.* pie, animal domestique dont le corps est noir et le milieu du corps blanc. 喜鹊, 全身黑色, 腰白色的牲畜. 【借词】 **sk'a.ka**

scymdzuy *n.* protection. 保佑. 【借词】 **sk'abs.ⁿdzug**

scrt *vt. dir : _* déplacer. 摆动, 搬. ¶ **pa-scr** 他搬了 ¶ **ru juw-scat-a** 我搬帐篷 ¶ **u-svz-ryzi jo-scr** 他搬家了

■ **rvscr** *vi.* APASS *dir : _* déménager, déplacer. 搬走.

■ **nrscuscrt** *vt.* N.ORIENT *dir : _* déplacer partout. 搬来搬去. ¶ **pa-nrscuscrt ntsu** 他不停地搬来搬去了

schrt *vi. dir : pu-* se retirer (eau). 下降 (水). ¶ **tu-ci prj-schrt** 水下降了

■ **suschrt** *vt.* CAUS *dir : pu-* faire en sorte que l'eau se retire. 使 (水) 下降.

sch *vs. dir : tr-* supporter. 经得住. ¶ **azo trndzo schi-a ma qazo ça tr-ndza-t-a** 我经得住冷, 因为吃了羊肉 ¶ **užo tr-γm juw-schi** 他经得住痛 ¶ **trɛpaχ schi-a** 我经得住渴 ¶ **tshrduy mrv-schi-a** 我经不起热的天气 ¶ **trndzo múj-tu-schi** 你很怕冷

schuyschuy *idph.2.* très froid. 形容极冷. ¶ **u-jax juw-muɛtaχ schuyschuy zo** 他的手冷冰冰的

sci *vi. dir : tr-; thu-* ① naître. 出生. ¶ **u-rjit to-sci** 她的孩子出生了 ② grandir. 生长. ¶ **tr-prtso ra ku-γu kv-suuxɛrt u-khuukha a-thu-sci-nu (a-thu-ndzrt-nu) tɛe pe** 在孩子生长的过程中要进行正面教育就会好 【同义词】 **ndzrt**. 【借词】 **sk'e**

■ **susci** *vt.* CAUS *dir : tr-* donner naissance. 生 (小孩子). 【参考】 **tu-svsci**

scit *vs. dir : tr-; thu-* heureux. 幸福. 【借词】 **sk'id**

■ **suscit** *vt.* CAUS 【参考】 **svscit**

sciwa *n.* vie, existence. 生命. ¶ **sciwa jo-nrvsci** 他换了一条生命, 死了以后活过来了 【借词】 **sk'e.ba**

sclansclan *idph.2.* chauve. 形容光溜溜的样子. ¶ **u-ku sclansclan juw-pa** 他的头是光溜溜的 ¶ **u-ku sclansclan chr-nu-su-qrvz** 他请人把头剃得光溜溜

SCO *vt. dir : _* accompagner. 送行. ¶ **ɛ-kr-sco-t-a** 我去送了他 ¶ **nú-wy-sco-a** 他送了我

■ **svsco** *vi.* APASS 【参考】 **nrsvrlt**

scok *n.* louche. 勺子; 瓢. 【借词】 **sk'ogs**

scokpak *n.* louche en fer. 铁铸成的勺子.

scokrlu *n.* louche en cuivre. 红铜铸成的勺子.

scortshax *n.* filtre à thé. 茶漏勺. ¶ **scortshax nu tsha tr-wy-rku tɛe u-sv-suxstshax γu, tsha u-γgu tshrvza tu tɛe u-tshax pɛox nu tɛu pjú-wy-lrt tɛe, tsha u-ci nu pjw-nuɔx γu ma u-zwa nu scok u-γgu ku-nu-ryzi γu tɛe núndza scortshax rmi. u-ju nu lú-wy-ltrɔ ku-khu γu, tɛe ndzunbu kv-nrvndundo pe.** 茶漏勺是倒茶的时候用来滤茶的器具. 因为茶里

了，在山坡跑步就受不了了 ¶ *tú-wy-fkur*
sycha 【参考】 *cha*₁

sychuchwəβ *vt. dir* : *ty-* foncer sans
se préoccuper de rien (cheval), man-
ger à toute vitesse. 不顾一切地闯过去
(马)、吃得很急。¶ *ty-sychuchwəβ zo*
tce, jy-ce 你快点吃就走 ¶ *ty-sychuchwəβ-*
a ly-ari-a 我不顾一切地冲上去了

sychurku 【参考】 *achurku*

syçi 【参考】 *aci*

syçu *n.* clé. 钥匙。【参考】 *çu*₁

syçaβ 【参考】 *çaβ*₁

syçar 【参考】 *çar*

syçrt *vt. dir* : *thu-*; *pu-* peigner. 梳。¶
ny-ku thu-syçrt 你梳一下头 ¶ *w-ku pu-*
yzzywylu, pu-syçat-a 他头发很乱，所以
我给他梳了头 【参考】 *tyçrt* 【借词】
çad

syçke *vs. dir* : *ty-* brûlant. 烫。¶ *ki*
ku-syçke sthuçi pu-mar 没有那么烫 ¶
ku-syçke ty-ndze! 趁热吃！ 【参考】
zyrsyçke

syçkyçkry 【参考】 *yçkyçkry*

syçoχçi 【参考】 *açoχçi*

syçphryçphry *vt.* faire claquer. 令
(衣服) 啪啪响。¶ *qale ku tu-nga pu-*
syçphryçphry zo 风吹，令衣服啪啪地响
【参考】 *çphrynyçphry*

syçprum 【参考】 *açprum*

syçpwaça 【参考】 *açpwaça*

syçqa *vs. dir* : *ty-* être supportable. 受得
了。¶ *a-çpwm pu-mjym ri, my-ku-syçqa*
mane 我的膝盖痛但是没有什么受不了
的 ¶ *çyxço rcanu, tu-mu múj-lyt tce, w-*
tu-syçke ku múj-syçqa zo 这几天没有下
雨，天气热得使人受不了 【参考】 *nyç-*
qa

syçqhe 【参考】 *açqhe*

syçtar 【参考】 *nwçtar*

syçtçuy *n.* lanière pour porter les en-
fants sur le dos. 背孩子的带子。 *ty-prtso*
w-syz-burwa

syçtşanlan 【参考】 *çtşançtşan*

syçtşuluy 【参考】 *çtşuyçtşuy*

syçumçum 【参考】 *çumçum*

syçympi 【参考】 *mji*

syçonçon 【参考】 *yçonçon*

syçrvt 【参考】 *adrvt*

syçduxpa 【参考】 *syçduxpa*

syçzulut *vt. dir* : *nw-*; *ty-* agiter. 使
扭动。【参考】 *yçzulut*

syçzanlan *vt. dir* : *ty-* balancer. 甩来
甩去。¶ *ty-syçzanlan* 他(把这个东西)
甩来甩去了 【同义词】 *syçtşanlan*.

syçzwyçzwy

■ *znrdzwyçzwy vi. dir* : *ty-* donner un pe-
tit coup (avec un bâton). (用棍子) 戳一
下。¶ *typi ku jy-znrdzwyçzwy* ¶ *laxtcha*
ko-znrdzwyçzwy 他用拐棍戳那个东西

syççyrra *vt.* ① *dir* : *ty-* discuter. 讨论；
议论。¶ *jy-syççyrra-nw* 他们商量了 ¶ *ty-*
syççyrra-j 我们商量了 ¶ *ky-nyma tçi tu-*
ky-stu nwra tçizo ty-syççyrra-tçi 我们商量
了怎么做 ¶ *jy-yi-nw tçe syççyrra-j* 你们
来，我们讨论一下 【用法】 一般用于
复数 ② *dir* : *nw-* dévoiler (une informa-
tion non publique). 传出去。¶ *ma-nú-wy-*
syççyrra 不要公开

syççi *vi. dir* : *nw-* être enceinte. 怀孕。¶
jicqha tcheme jy-syççi, w-xtu jyrjyr jy-pa
那个女子怀孕了，肚子变得很沉

syççu 【参考】 *açu*

syçse *adv.* comme. 很像。¶ *nyzo ty-prtso*
syçse ku ku-chi pu-tu-rga 你很像小孩
子，喜欢吃糖 ¶ *nyzo azo syçse ku tyndzo*
múj-tu-schi 你很像我，很怕冷 【参考】
*fse*₁

syfstuun

sɣfsu *vt.* ① *dir* : tɣ- comparer la taille. 比较长。¶ a-jaɳdzu tɣ-sɣfsu-t-a ri mu-ɲu-ɣfsuɣfsu 我比了一下手指的长短，结果长短不一 ¶ xtuɣɲi ta-sɣfsu 他比了一下长短 ¶ tɕi-mthuxɕɣr tɣ-sɣfsu-t-a 我比了我们俩的腰带有多长 ② *dir* : nu- uniformiser la taille. 弄得一样长。¶ xtsiu ku tuɣpu tɣ-wɣ-su-ɕtɕo tɕe, u-mɲu nu roŋ-ri zo ɲu-wɣ-sɣfsu ra 用瓢子量粮食的时候，要把每一个瓢的口抹平（确定每一瓢相等）【参考】 u-fsu 【参考】 sɣfsu-ja 【参考】 aɣsuɣfsu

sɣfsuja *vt.* *dir* : tɣ- comparer la taille. 比较长。¶ tɕi-mthuxɕɣr tɣ-sɣfsuja-t-a 我比了我们俩的腰带有多长 ¶ ki tuɣbri ni ɲotɕu nu ɲu-ɣɲi ku tu-sɣfsuje-a 我把这两根绳子比较一下，看哪一根长【同义词】 sɣfsu.

sɣftɕaka *vt.* *dir* : tɣ- préparer. 准备；收拾。¶ to-sɣftɕaka 他准备了东西 ¶ laɕtɕa ha tɣ-sɣftɕaka-t-a 我准备了东西 ¶ kɣ-ndza tɣ-sɣftɕaka-t-a 我准备了食物 ¶ tɕha lɣ-sɣftɕaka-t-a 我准备了茶【参考】 ftɕaka

sɣftɕak 【参考】 ftɕak

sɣftɕɣl 【参考】 ftɕɣl

sɣlɣlɣlɣ *vi.* *dir* : tɣ- frapper en faisant du bruit. 敲得很响；震动。【参考】 ɣɣlɣlɣlɣ 【参考】 glɣlɣlɣ

sɣgrɣl *n.* limite. 界限。【借词】 gral

sɣɣa *vs.* *dir* : tɣ- endroit, chemin non dangereux. 安全；平坦的路；地方。¶ tɕu ɲu-sɣɣa 路很安全 ¶ stɣmku ɲu-sɣɣa 草坪很平坦【参考】 nɣɣa

sɣɣɣɣ *vs.* *dir* : tɣ- être désagréable. 讨厌；不舒服。¶ a-mgur u-qhu ma-tu-ɣɣɣɣɣɣ ɲu-tu-sɣɣɣɣ 你不要乱摸我的背部，你很讨厌 ¶ a-phe ma-tu-ɣɣɣɣɣɣ, ɲu-sɣɣɣɣ 你不要在我身边乱动，很讨厌 ¶ ɲu-nuɕhomba-a, ɲu-sɣɣɣɣ 我感冒了，很不舒服 ¶ a-mguɣ u-qhu ɲu-sɣɣɣɣ 我背上不舒服 ¶ a-sum ɲu-sɣɣɣɣ 我心里不舒服 ¶ a-xtu

ɲu-sɣɣɣɣ 我肚子不舒服【参考】 nɣsɣɣɣɣ

sɣɣɣmu 【参考】 ɣɣmu

sɣɣmu *vs.* DEEXP *dir* : tɣ-; thu- terrifiant. 恐怖；可怕。¶ jicqha ku-sɣɣmu ci ɲu-ɲu 那个很恐怖 ¶ jla ɲu-sɣtɕhu ɲu-sɣɣmu 犏牛顶人很可怕 ¶ khuna ɲu-sɣmtsuɣ ɲu-sɣɣmu 狗咬人很可怕 ¶ cho-sɣɣmu 变得很恐怖【参考】 mu 1

sɣɣnat *vs.* DEEXP fatigant. 令人很累。¶ ki kɣ-nɣma ki wuma ɲu-sɣɣnat 这种工作很累人【参考】 nat

sɣɣur *vt.* *dir* : tɣ-; kɣ-; pu- couvrir de tous les côtés (mais pas le dessus), bloquer. 遮拦四周（但没有遮住上面）、挡住去路。¶ fsapak tɣ-sɣɣur-a (= kɣ-ja-t-a) 我把牲畜围起来了 ¶ sɣɕe me ma kɣ-sɣɣur-a 没有去路，因为被我挡住了 ¶ kumpɣa ɕu-nɣru ɲu-ɲu, tɣ-sɣɣur-a 鸡要去偷吃粮食，我挡住了它的去路【参考】 tɣ-ɣur

sɣɣurɣur 【参考】 ɣɣurɣur

sɣɣɣur *vs.* *dir* : tɣ- dangereux. 危险。

sɣja *vt.* *dir* : nu- rendre. 还东西。¶ lartɕa ɲu-nuɕde-t-a tɕe nu-wɣ-sɣja-a 我把东西弄丢了，他送还给了我 ¶ ɲu-nuɕde tɕe nu-sɣja-t-a 他把东西弄丢了，我送还给他了 ¶ nɣ-lartɕa nu-ta-sɣja 我已经把你的东西还给你了

sɣjɣr 【参考】 ajɣr

sɣjku *n.* bouleau. 白桦树。¶ sɣjku nu u-jwak mbraj cho naɕtɕuɣ, u-rqhu nu wuma zo jak cho nguɕ tɕe ɲɕɣak rmi, ku-wɣrum ɲu, si wuma zo mbro, u-si nu nguɕ 白桦树叶长得很和红桦树一样，树皮又厚又结实，叫ɲɕɣak，树皮的外层是白色的，是高大的树种，木质很结实。

sɣjlɣβ *n.* la vapeur du sol. 土地上的蒸汽。【参考】 tɣjlɣβ

sɤjloɤ vs. *dir* : nu- ① laid. 丑陋；难看。
② dégoûtant. 难吃。

■ **nɤsɤjloɤ** vt. TROP trouver laid, trouver dégoûtant. 觉得难看，觉得难吃。¶ **nɤki u-mdoɤ nu ɲu-nɤsɤjloɤ-a** 我觉得这个颜色很难看

sɤjndɤt vs. *dir* : thu- mignon, sage (enfant). 可爱；乖。¶ **laɣtɕha ɲu-sɤjndɤt** 东西很可爱 ¶ **tɕheme ɲu-sɤjndɤt** 女孩子很可爱 ¶ **turme ɲu-sɤjndɤt** 人很可爱 【参考】 **nɤjndɤt**

■ **nɤsɤjndɤt** vt. TROP trouver mignon. 觉得可爱。【同义词】 **nɤjndɤt**。

sɤjoɤjoɤ vt. *dir* : tɤ- lever un peu, ranger. 弄高一点，收拾东西。¶ **si tɤ-sɤjoɤjoɤ-a** 我把木料弄上去一点了 ¶ **thɤf-ka u-ŋgu si nu ra tɤ-sɤjoɤjoɤ tɕe nuɤt** 你把炉子里的柴弄上去一点就会燃烧 【参考】 **joɤ**

sɤjqu 【参考】 **jqu**

sɤjku 【参考】 **ajku**

sɤjtshi 【参考】 **jtshi**

sɤjtɔ 【参考】 **ajtɔ**

sɤjwɤrlɤr 【参考】 **ɤjwɤrlɤr**

sɤjɔɤruɤ 【参考】 **ɤjɔɤruɤ**

sɤkɤβjɤβ 【参考】 **ɤkɤβjɤβ**

sɤkɤlt 【参考】 **akɤlt**

sɤkɤsci vt. *dir* : tɤ-; pu-; thu- changer. 换；调换。¶ **tɕi-ŋga tɤ-nuɤsɤkɤsci-t-ɕi** 他调换了衣服 ¶ **u-ŋga tshuɤɤɤn chu-sɤkɤsci ɲu** 他经常换衣服 【同义词】 **sɤscuɤdu**。【参考】 **nɤsci**

sɤkɤtɕɤβ 【参考】 **akɤtɕɤβ**

sɤkhar vt. *dir* : kɤ-; thu- enfermer. 拦起来。¶ **si kɤ-sɤkhar-i** 我们用树叉围成圆圈了 ¶ **smi kɤ-sɤkhar** 把火围起来，不然它蔓延 【同义词】 **sɤɤur**。【参考】 **akhar** 【参考】 **nɤkhar** 【借词】 ⁿk^hor

sɤkhra vt. *dir* : pu-; kɤ- colorer de toutes sortes de couleurs. 配好各种颜

色。¶ **pu-sɤkhra-t-a** 我画了很多颜色 【参考】 **akhra** 【参考】 **khra**

sɤkhɔ vt. *dir* : tɤ- fumer. 熏。¶ **rgunba kɤ-sɤkhɔ tɤ-tsum** 你把求烟的东送上去 ¶ **rgunba kɤ-sɤkhɔ u-spa tɤ-tsum-a** 我把供神求烟的东西送上去里了 ¶ **tɤ-mthum tɤ-sɤkhɔ-t-a** 我熏了肉 【参考】 **tɤ-khɔ** 【参考】 **ɤkhɔ₁** 【参考】 **nɤkhɔ**

sɤkhɔkhɔɤ vt. *dir* : kɤ- boire à toute vitesse. 急着喝。¶ **tu-ci ka-sɤkhɔkhɔɤ** 他急着喝了水 ¶ **cha ka-sɤkhɔkhɔɤ** 他急着喝了酒 ¶ **tucurqu ka-sɤkhɔkhɔɤ** 他急着喝了冷水 ¶ **ma-kɤ-tu-sɤkhɔkhɔɤ** 你不要急着喝

sɤla 【参考】 **ala**

sɤlanphɤn n. bassine. 盆子。【借词】洗脸盆

sɤlɤɤɔ vt. *dir* : nu-; kɤ- connecter, rattaché. 连接（断了的东西）。¶ **tɤ-fsɤri ka-sɤlɤɤɔ** 他把麻绳接上了 ¶ **tu-mbri ka-sɤlɤɤɔ** 他把绳子接上了 【同义词】 **sɤm-thoɤmthɔt**。【参考】 **alɤɤɔ**

sɤlɤt vi. *dir* : _ raccompagner. 送行。¶ **ku-sɤlɤt jɤ-ari** 他去送行了 ¶ **ɕ-kɤ-sɤlɤt, z-nu-sɤlɤt** 他去送行了 【同义词】 **sɤsco**。

sɤljɤljɤt vt. *dir* : nu- remuer (queue). 摇（尾巴）。¶ **khuna ku u-jme ɲu-ɤsu-sɤljɤljɤt** 狗在摇尾巴

sɤlothi 【参考】 **alothi**

sɤlpum 【参考】 **alpum**

sɤlqɤlqɤt vt. *dir* : tɤ- agiter légèrement (des ailes). 轻轻地扇动（翅膀）。

sɤltɕɤltɕɤt 【参考】 **ltɕɤltɕɤt**

sɤltɕɔɤlɔɤ 【参考】 **ltɕɔɤlɔɤ**

sɤltɕɤltɕɤt vt. *dir* : pu- cligner de l'œil. 眨眼。【参考】 **thɤβ**

sɤltshɤltshɤt vt. *dir* : nu- agiter légèrement. 轻轻地摇动（有毛、有絮絮的东西）。¶ **ɲu-sɤltshɤltshɤt** 他在摇动 ¶ **uɤo ku na-sɤltshɤltshɤt** 他摇动了 ¶ **si nu**

ɲu-sylvtshylvtshɪt 他在摇树 𐌶 𐌶ɣskhi ɲu-sylvtshylvtshɪt 他在抖动簸箕 𐌶 ɲu-saɣɪt tɕe ɲu-sylvtshylvtshɪt ntsu 他扬粮食，把（簸箕）抖来抖去

■**ɣylvtshylvtshɪt** vi. trembler, se secouer. 发抖. 𐌶 u-tu-nɣndzo ku ɲu-ɣylvtshylvtshɪt zo 小孩子冷得发抖

sylvtshwiltshuɣ vt. dir : nu- bercer. 摇（小孩子）. 𐌶 nu-sylvtshwiltshuɣ-a tɕe tɕe ɲu-rga tɕe mɯj-ɣɣwu 我把他摇了一下，他高兴就不哭了

sylvɪrlur 【参考】 [lurɪlur](#)

sylvɪzlɪwz 【参考】 [ɣylvɪzlɪwz](#)

sylvɪrlwɪt vt. dir : tɣ-; nu- agiter. 挥动. 𐌶 u-jax ta-sylvɪrlwɪt 他挥了手 𐌶 u-rna ɲu-sylvɪrlwɪt 它在动耳朵 𐌶 qale ta-βzu tɕe, rloŋrta ɲu-sylvɪrlwɪt 风吹，使玛尼旗飘动 【参考】 [ɣylvɪrlwɪt](#)

sylvɪwt 【参考】 [aɪwt](#)

syμβɪldzɣm 【参考】 [amβɪldzɣm](#)

syμβi vl. dir : nu- réclamer à qqn. 向别人去要. 𐌶 laxtɕha nu-syμβi 你向他要东西 𐌶 ɕ-pu-syμβi-j 我们去要了 𐌶 azo tɣ-ŋgum ci nu-syμβi-a 我要了一个鸡蛋 𐌶 azo api u-ɕki kuɪmtɕhu ci nu-syμβi-a 我向哥哥要了玩具 𐌶 nu-syμβi-t-a 【参考】 mbi

syμβɪrɣɪt vt. dir : nu- différencier. 分辨. 𐌶 stoɤ staxpu na-syμβɪrɣɪt 他分辨了胡豆和豌豆 𐌶 laxtɕha na-syμβɪrɣɪt 他区分了东西 𐌶 mbraj cho turgɪ na-syμβɪrɣɪt 他分辨了红桦树和杉树 𐌶 ku-ŋu ku-maɤ ɲu-syμβɪrɣɪt 他分辨真的和假的 𐌶 tu-rju tu-ŋka u-ŋgu nu tɕu kɣ-syμβɪrɣɪt tu 一句话有几种意思 𐌶 tɕe qale ku tɣci u-rdoɤ cho u-βɣi nu ra ɣɣ-syμβɪrɣɪt ɕti 风把青稞颗粒和糠秕分开 【参考】 [amβɪrɣɪt](#)

syμβru vi. DENOM dir : tɣ- s'énervier. 生气. 𐌶 azo tɣ-syμβru-a 我生气了 𐌶 ɲu-syμβru 他在生气 【参考】 [syzμβru](#) 【参考】 [ɣysyμβru](#) 【参考】 [tɣ-mbru](#)

syμβruŋgu vs. INCORP dir : tɣ- être détestable. 讨厌. 𐌶 turme ku-syμβruŋgu ci ɲu-ŋu 他是一个讨厌的人 𐌶 kɣ-syμβruŋgu ɲu-tu-χɕu 你最会叫人生气 【参考】 [syμβru](#) 【参考】 [tɣ-mbru,ŋgu](#)

syɪdzɪw 【参考】 [amdzɪw](#)

syɪgri vt. dir : nu- rendre claire (l'eau). 澄清. 𐌶 tu-ci ɲu-wɣ-syɪgri tɕe kɣ-tshi sna 水澄清了就可以喝 𐌶 mu-nu-kɣ-syɪgri nu kɣ-tshi mɣ-sna 没有澄清的不能喝 【用法】 tu-ci kɣ-syɪgri nu, tu-ci ku-qarndum nu ɲu-wɣ-ɣɣntaβ tɕe, penzi u-ŋgu tɩ-wɣ-rku tɕe ɲu-wɣ-ɣɣntaβ tɕe uzo ɲu-ɣnuɪgri ɲu-ŋu. ku-nqhi nu-ra u-qa pju-ɕe ɲu, tɕe ku-maŋtaɤ nura ɲu-ɣgri ɲu.

syɪgro vs. dir : tɣ- qui donne envie. 令人有……的欲望. 𐌶 azo kɣ-mbi mɯj-syɪgro-a wo 别人把东西给我，我就不领情 𐌶 kɣ-ndza ɲu-syɪgro 令人有想吃的感觉 【反义词】 [syɣɣβ](#). 【参考】 [nɣmgro](#)

syɪgruɪn 【参考】 [mgruɪn](#)

syɪɣɣm 【参考】 [amɣɣm](#)

syɪŋaɤ 【参考】 [amŋaɤ](#)

syɪŋo n. N.LIEU Somang. 梭磨河.

syɪŋuɪr vs. dir : nu- goût huileux écoeurant. 腻（食物）. 𐌶 kɣndza ɲu-syɪŋuɪr 食物很腻 𐌶 tɣ-mthum ɲu-syɪŋuɪr 肉很腻

syɪmɤhuɪtsa n. bol en bois. 木碗.

syɪmtɕhoɤ vt. CAUS dir : nu-; tɣ- mettre en ordre. 摆整齐；使均匀. 𐌶 ndzu nu-syɪmtɕhoɤ-a 我把筷子弄整齐了 𐌶 nɣki tu-ŋga ra nu-syɪmtɕhoɤ 把衣服收拾整齐 𐌶 jisɣi ji-ma nu ra syɪmtɕhoɤ-a ra 我要整理今天的工作 【参考】 [amɕhoɤ](#)

syɪmtɕhuɪβ 【参考】 [mtɕhuɪβ](#)

syɪmthoɤmthwɪt vt. dir : lɣ- relier. 连接. 𐌶 tɣfsɣri lɣ-syɪmthoɤmthwɪt-a 我把麻绳接起来了 𐌶 tuɪmbri lɣ-syɪmthoɤmthwɪt-a

我把绳子接起来了 【同义词】 [syrlyu](#).

【参考】 [amthoemthut](#)

symto vs. DEEXP *dir* : *ty*- visible. 看得见的. ¶ *u-phongbu lonba juw-symto* 他的身体完全看得到 ¶ *u-qiu juw-symto* 看到一半 ¶ *ny-ku juw-symto* 看得见你的头 ¶ *kutçu ku-kw-ryzi tçe, kha symto* 在这里看得见房子

symtshym vs. *dir* : *ty*- facile à entendre. 听得见. ¶ *azo tu-ti-a u-juw-symtshym* 我说的话听得见吗? ¶ *nyzuw u-juw-symtshym?* 你听得到吗? 【参考】 [mtshym](#)

symtshyr vs. *dir* : *ty*- étrange. 奇怪. ¶ *alo tsu nuw kwi-symtshyr pjy-mbwt* 上游, 路很奇怪地塌下来了 【参考】 [nymtshyr](#)

symtshi 【参考】 [mtshi](#)

symtsuw 【参考】 [mtsuy](#)

symtsur vs. DEEXP (moment/endroit) où on a faim. (人们都) 饿 (的时间、地方). ¶ *u-tuw-symtsur saxax* (人们都) 很饿

symwβde 【参考】 [βde](#)

symumto 【参考】 [amumto](#)

symurpu 【参考】 [amurpu](#)

symurtsuw 【参考】 [murtswy](#)

symusthaf 【参考】 [amusthaf](#)

symutso 【参考】 [amutso](#)

symutuw 【参考】 [amutuw](#)

symuzyut 【参考】 [amuzyut](#)

synaδdz 【参考】 [naδdz](#)

synaxsoz 【参考】 [naxsoz](#)

syndry vs. DENOM *dir* : *ty*- vénéneux. 有毒性; 导致中毒 (食物). ¶ *tyjmy juw-syndry* 蘑菇是有毒的 【参考】 [tyndry](#) 【参考】 [znyndry](#)

syndyr 1 vt. *dir* : *nw*- faire mal en touchant une blessure. 碰 (伤口). ¶ *a-jax na-syndyr* 他碰了我的手, 把我弄得很痛

¶ *tuw-ymaz nuw-tuw-syndyr* 你碰了伤口 ¶ *a-tuw-ymaz ma-nuw-tuw-syndyr* 你不要碰我的伤口 ¶ *ny-jax juw-mjym tçe, ma-nuw-tuw-syndyr* 你的手既然很痛, 不要碰它 【参考】 [andyr](#)

syndyr 2 n. *dé à coudre*. 顶针. ¶ *ky-rytswaf u-tshwya nuw kurw cho kupa yu u-tchylwz my-naxtçwy tçe, taqaf ky-ndo u-tshwya my-naxtçwy tçe, syndyr ky-ntçhoz u-tshwya kwny my-naxtçwy tçe, kupa ra ku syndyr nuw-jaxndzu mypaxçyl yu u-qa zu lu-ræ-nu wu ma taqaf nuw ku chu-suw-sthox-nu juw-ra, kurw ra ku syndyr nuw u-jaxndzu manlo nuw yu u-kyçyl nuw tçu tu-suw-ndo-j wu ma nuw ku taqaf suw-sthox-i ra. tçe kupa ra thw-rytswaf-nu tçe u-ryri lu-çe-nu wu, kurw ra chu-rytswaf-i tçe, u-qhu chu chu-cit-i wu.* 藏族和汉族缝针的风俗不同, 拿针的方式不一样, 所以戴顶针的部位也不一样。汉族是把顶针戴在中指的根部, 用这个部位来顶针, 而我们藏族是把顶针戴在食指顶上, 用这个部位来顶针。汉族缝布时是往前逢, 我们藏族是向后缝。

syndyrndyr vt. DEIDPH *dir* : *ty*-; *nw*- faire du bruit en vibrant fortement. 震动得很响, 发出声音. ¶ *tyrmyo juw-syndyrndyr* 打鼓打得很响

syndyrndyrt 【参考】 [yndyrndyrt](#)

syndu vt. *dir* : *ty*- échanger. 交换. ¶ *twry ty-syndu-j* 我们交换了种子 【同义词】 [nysci](#). 【同义词】 [syrcumdu](#). 【参考】 [antsyndu](#)

synduja 【参考】 [anduja](#)

syndundo 【参考】 [ndo](#)

syndza 【参考】 [ndza](#)

syndzoxjox 【参考】 [andzoxjox](#)

syndzurndzur 【参考】 [yndzurndzur](#)

sʏndzɑβ vs. DEEXP ACAUS *dir* : tʁ- en-droit où il est courant de tomber. 令人容易摔倒的地方. ¶ tʃu ɲu-ʁʁʁβ ɲu-sʏndzɑβ 路很陡峭, 容易摔倒 ¶ kutʃu sʏndzɑβ ŋgrɪl 这里容易摔倒 【参考】**ndzɑβ**

sʏndʒʏmstu 【参考】**andʒʏmstu**

sʏndʒu 【参考】**ndʒu**

sʏnʁjkwz 【参考】**ɲjkwz**

sʏnʁkhe 【参考】**ɲkhe**

sʏnʁmpɕʁ 【参考】**ɲmpɕʁ**

sʏnʁmtsioɕ 【参考】**ɲmtsioɕ**

sʏnʁntshʏʁz 【参考】**ɲntshʏʁz**

sʏnʁre 【参考】**ɲre** 2

sʏnʁsʏ 【参考】**ɲsʏ**

sʏnʁsma 【参考】**ɲsma**

sʏnʁstu 【参考】**ɲstu**

sʏntɕhoxʁ 【参考】**antɕhoxʁ**

sʏntɕhoz *n.* utilité. 用处. ¶ ki tuw-rju tuw-ŋka ki u-sʏntɕhoz ɲu-dʁn 这一句话很有用

sʏntɕhu 【参考】**antɕhu**

sʏnthʏar 【参考】**anthʏar**

sʏntsʏndu *vt.* CAUS *dir* : tʁ- échanger. 交换. ¶ tɕi-ŋga to-nu-sʏntsʏndu-tɕi 我们不小心把衣服交换了 ¶ khuʦa to-sʏntsʏndu-tɕi 我们无意中把碗交换了 ¶ ndʒi-rmi ɲʁ-sʏntsʏndu-t-a 我说错了他们的名字 【参考】**antsʏndu**

sʏntu 【参考】**antu**

sʏnuβlu 【参考】**nuβlu**

sʏnuɕtar 【参考】**nuɕtar**

sʏnuɕhramba 【参考】**nuɕhramba**

sʏnuɕpɕu 【参考】**nuɕpɕu**

sʏnuɕmthu 【参考】**nuɕmthu**

sʏnuɕumit 【参考】**nuɕumit**

sʏnuɕrga 【参考】**nuɕrga**

sʏnuɕrtɕa 【参考】**nuɕrtɕa**

sʏnuɕrutɕa 【参考】**nuɕrutɕa**

sʏnuɕuɕkho 【参考】**nuɕuɕkho**

sʏnuɕtɕetha 【参考】**nuɕtɕetha**

sʏnuɕʁʁzdan 【参考】**nuɕʁʁzdan**

sʏɲaj *vt.* CAUS *dir* : _ accélérer un travail. 赶紧把工作做完. ¶ tuw-ntʃu la-sʏɲaj 他赶紧锄草了 ¶ kʁ-ntʃu lʁ-sʏɲaj-a 我赶紧锄了草 ¶ kʁ-nuʁʁe ka-sʏɲaj 他赶紧搬了东西 ¶ a-zda ra puw-nuʁa-nu u-tsi azo puw-nu-sʏɲaj-a (z-lʁ-sʏɲaj-a) 我的伙伴休息的时候, 我趁机继续工作, 早点把它做完 ¶ kʁ-ɾaɕtɕi nuw-sʏɲaj-a 我赶紧地洗了 ¶ kʁ-ɾɾɾt puw-sʏɲaj-a 我赶紧地写了 【参考】**ajaj**

sʏɲɕʁɲɕʁt 【参考】**ɲɲɕʁɲɕʁt**

sʏɲizɲiz 【参考】**ɲɲizɲiz**

sʏɲju *n.* herbe qu'on donne à manger à la vache pendant la traite. 挤奶时, 喂奶牛的草.

sʏɲjuɾnor *vt.* *dir* : nuw- se tromper. 弄错. ¶ tʃu ma-nu-w-tu-sʏɲjuɾnor 你不要把路弄错了 【参考】**ɲjuɾnor**

sʏŋʁβ vs. *dir* : nuw- ① faible, en mauvaise santé. 弱; 不健康. ¶ tʁ-pʁtso ɲu-sʏŋʁβ, ɲu-xtɕi 小孩子又小又弱 ② qui dérange, qui ne donne pas envie de. 令人不愿意; 不好意思. ¶ kʁ-ɕe ɲu-sʏŋʁβ 不想去 ¶ kuw-ɾɾma ɲʁ-ari-a ri, ɲʁ-maɕhu-a tɕe ɲu-sʏŋʁβ 我去工作迟到了, 有点不好意思 ¶ kʁ-ɾɾma u-tu-dʁn tɕe, kʁ-sʁza ɲu-sʏŋʁβ 工作很多, 不想开工 ¶ rasti laji nuw ra to-ɕox ri ɲu-sʏŋʁβ ma wʁo ri ɲu-xtɕi, qajju kuw ri to-ndza 他种的大头菜虽然长出来了, 但是令人不想要, 因为又小又加上被虫吃了 kú-wʁ-rtox tɕe mʁ-ku-sʏmgro

■**ɲʁŋʁβ** *vt.* TROP *dir* : nuw- être gêné par, hésiter à. 觉得不好意思. ¶ nuw-ɲʁŋaβ-a 我觉得不好意思了

■znդրբ vt. dir : nu- gêner, embarrasser. 令人不好意思. 【反义词】 symgro.

սրդրբի n. mauvaise odeur. 臭味. ¶ սրդրբի չօ յա-mնրմ 有臭味 【参考】 **tr-di**

սրդրբի n. ustensile de cuisine pour mélanger la tsampa lorsqu'on la fait frire. 炒糌粑时, 用来搅拌青稞的工具.

սրդր vs. DEEXP ACAUS dir : tr- glissant. 滑(路). 【参考】 **ngio**

սրդ 1 vi-t. dir : nu- écouter, ressentir. 听; 感受到.

■սրդ 2 vt. dir : kr- obéir. 服从; 听别人的劝告. ¶ nu-sրդ-a 我听了 ¶ tr-ti յրյ ma kuire ku-sրդ-a 你讲吧, 我在这里听着 ¶ kr-sրդ-t-a 我听从他了 ¶ wuma yu-sրդ-a 他很听我的话 ¶ dianhua khro jr-lat-a ri, ku-sրդ mange 我打了很多次电话, 没有人接 ¶ ngumdzuy ra ku ta-tut nu kr-sրդ-t-a 他听从了领导的话 ¶ a-wa ku ta-tut nu kr-sրդ-t-a 我听从了我父亲的话 【参考】 **մրնրսրդ** 【参考】 **սրսրդ**

սրդօրօ vt. dir : pu-; tr- hocher de la tête. 点头. ¶ u-ku յա-sրդօրօ 他在点头 【参考】 **յրդ**

սրդ n. N.LIEU Gdong.brgyad. 龙尔甲. ¶ սրդա 龙尔甲人

սրդ 【参考】 **նրդ**

սրա vt. dir : nu- transformer en. 使其变成. ¶ m-ku-mբր nu ku-mբր kr-sրա m-khu 不能把不漂亮的变成漂亮的

■zyrsրա vi. REFL dir : nu- se transformer en. 变成. 【同义词】 **zyrbzjaur**.

սրբօ n. endroit. 地区. 【借词】 sa.p^hogs

սրբայր 【参考】 **apբայր**

սրբ vt. dir : tr- faire bien. 弄好. ¶ ta-sրբ 他弄好了 ¶ kr-sրբ u-pu-tu-cha-nu? 你们弄好没有? ¶ nryzo syzn azo kr-nma sրբ-a 我工作得比你更好 【参考】 **pe**

սրմbat 【参考】 **apմbat**

սրպաsci 【参考】 **apպաsci**

սրփրփր 【参考】 **apփրփր**

սրփր vt. dir : nu- secouer, épousseter, faire tomber d'un récipient. 拍打, 抖掉. ¶ n-nga nu-sրփր 你抖一下衣服 ¶ nu-sրփր ma thu-ci to-ndzox, to-pyi 抖一下, (衣服上) 粘上了一个什么东西 ¶ tr-fkum, tu-nga tha-sրփր 他把口袋、衣服抖了一下 ¶ nu-sրփar-a, thu-sրփar-a 我抖了一下 ¶ nu-sրփar-a tce a-nga u-tax rduul ra pu-mbր 我把衣服抖了一下, 上面的尘土掉下来了 ¶ trjko u-tu-tcur ku tu-ku յա-ku-sրփր յա-դու 酸菜发酸, 酸到昏了头 ¶ rtsymkuuy tha-sրփր 他把糌粑袋子抖了一下 【参考】 **փր** 【参考】 **mbր 2**

սրփրփր vt. qui coule bruyamment à grosses gouttes. 形容答滴答滴地流出来, 发出响声的样子. ¶ u-qom to-sրփրփր չօ pjr-tcrt 她热泪滚滚 ¶ tu-mu յա-sրփրփր չօ յա-րսա-լր 下大雨(雨点比较大)

սրյնտր 【参考】 **apյնտր**

սրլալա 【参考】 **plakplak**

սրրտրտ vt. dir : nu-; tr- frapper le sol du pied. 跺脚. ¶ u-mi յա-sրրտրտ 他在跺脚 ¶ u-mi tr-sրրտրտ 他跺了脚

սրքա vt. dir : tr-; nu- ① rassembler et mettre en ordre, préparer. 收集; 准备好; 使其慢慢发展(种植物、养动物). ¶ laxtcha tr-sրքա-t-a 我把东西准备好了 ¶ tr-sրքա-j 我们准备好了 ¶ to-sրքա 他准备好了 ¶ a-tcu laxtcha ku-tshoz չօ tr-sրքա-t-a 我给儿子把东西准备齐全 ② faire se développer. 使其慢慢发展(种植物、养动物). ¶ ki ji-nuդa-mbala ku-du-dyn kuira ji-nuդa mu ku-րkhra ci pu-tu tce, nu ku nu-kr-sրքա 我们有这么多黄牛和奶牛, 完全是从我们过去的一头老花母牛发展起来的 ¶

smɔn kɔntɕhuw-ɣjɔn to-tu-χtu-t tɕe, khro to-tu-sɣpɔpa-t 你买了很多次药，积累了很多

sɣpɔpri 【参考】 **apɔpri**

sɣqɔrle vt. CAUS *dir* : nu- sélectionner, diviser, classer. 分类；区分；分开. ¶ **fsapax nu-sɣqɔrle** 你把牲畜分开一下（例如，把大的跟小的分开） ¶ **fsapax nu-sɣqɔrle-t-a** 我（根据大小）分开了牲畜 ¶ **juwɕur nu-sɣqɔrle-t-a, jisɔi kɣ-sɣqɔrle mɣ-ra** 我昨天已经分开了，今天不用分了 ¶ **mbro jla nu-sɣqɔrle-t-a** 我把马和犏牛分开了 ¶ **tshɔt qazo nu-sɣqɔrle-j** 我们把山羊和绵羊分开了 【同义词】 **qɔt**. 【参考】 **qɔr** 【参考】 **aqɔrle**

sɣqɔtsa 【参考】 **aqɔtsa**

sɣqɔtsha 【参考】 **aqɔtsha**

sɣqhe 【参考】 **aqhe**

sɣqhlɔβlɔβ vt. *dir* : pu- émettre un bruit d'éclaboussures. （洗衣服的时候）发出溅水声. ¶ **sɣlɔɣphɔn u-ɣgu tu-ɣa pu-χtɕi-t-a tɕe pu-sɣqhlɔβlaβ-a** 我在盆子里洗衣服的时候发出了很响的溅水声

sɣqhlɔɣlɔɣ 【参考】 **qhlɔɣ**

sɣqhlɔβlɔβ vt. *dir* : tɣ- émettre du bruit en agitant l'eau. 发出水晃动声. ¶ **tu-ɣa nú-wɣ-ɣjo tɕe tu-ci tú-wɣ-sɣqhlɔβlɔβ zo ra** 冲衣服的时候就会发出水晃动的声音

sɣqhuqha vs. *dir* : tɣ-; thw- très actif. 调皮；活泼（孩子）. ¶ **ma-tu-sɣqhuqha** 你不要调皮

sɣqur 【参考】 **qur**

sɣr vs. *dir* : tɣ-; thw- frais. 新鲜（食物）. ¶ **ta-mar pu-sɣr** 酥油很新鲜 ¶ **tɣ-lu sɣr kɔznɣ kɣ-tshi** 你要趁牛奶新鲜的时候喝

sɣrɔχtɕɔz 【参考】 **ɔχtɕɔz**

sɣrchɔrchɔt 【参考】 **rchɔrchɔt**

sɣrchuɣluɣ 【参考】 **rchuɣnuɣluɣ**

sɣrchuɣrchuɣ 【参考】

rchuɣnuɣluɣ

sɣrɕo 【参考】 **arɕo**

sɣrɕaβrɕaβ 【参考】 **ɣrɕaβrɕaβ**

sɣre vs. *dir* : tɣ-; thw- ① amusant. 可笑. ② excessif. 过分. ¶ **nɣ-tu-sɣre nu** 你好大的胆子 ③ extrêmement. 极度. ¶ **a-xtu u-tu-mɣɣm pu-sɣre zo** 我肚子非常痛

■ **nɣsɣre** vt. trouver amusant. 觉得好玩；觉得可笑. ¶ **nu ku-fse tu-kɣ-ti nu azo pu-nɣsɣre-a** 我觉得那种说法很好笑 【参考】 **nɣre 2** 【参考】 **sɣrɔpa** 【参考】 **tɣ-re**

sɣrɔpa vi. COMP *dir* : tɣ- se moquer. 取笑. ¶ **u zo pu-sɣrɔpa** 他取笑（别人） ¶ **aj tɣ-sɣrɔpa-a** 我取笑（别人）了 ¶ **jiɕqha ku-sɣrɔpa ci pu-ɣu** 他是一个爱取笑人的人 【参考】 **sɣre**

sɣrɔt vt. *dir* : kɣ- dérouler un fil. 卸下来（线）. ¶ **tɣ-ri ka-sɣrɔt** 他把线卸下来了 ¶ **aj tɣ-rukɣtuum-a, tɕe sɣrɔt-tɕi** 我把线缠了，然后我们俩就把它卸下来了

sɣrga vi. DEEXP *dir* : thw- aimable. 可爱. ¶ **jiɕqha nu pu-sɣrga** 那个（孩子）很可爱 【参考】 **rga 2** 【参考】 **nuurga**

sɣrɔβrɔβ 【参考】 **ɣrɔβrɔβ**

sɣrɔi 【参考】 **arɔi**

sɣri vt. *dir* : tɣ- ajouter dans. 加进；加入. ¶ **mtɕhɣnmbru tɣ-sɣri** （把粮食）加进应神的粮食里 ¶ **tɣlɕom pu-sɣri** 你把奶皮加进去 ¶ **khutsa u-ɣgu ku ki u-ro ki pu-sɣri-t-a** 我把剩下的加进了碗里 【用法】 **ɣrɔju**与**sɣri**都可以翻译成“加”，但是用法不同。前者只有“加上去”的意思，而后者带有“加进去混在一起”的意味

■ **zɣrsɣri** vi. REFL *dir* : tɣ- devenir membre. 加入；合群. ¶ **ku-zɣrsɣri ci pu-ɣu** 他是一个合群的人 ¶ **ndzi-rca to-zɣrsɣri** 他加入了他们俩的队伍 ¶ **azo tɣr-**

ca **tr-zysyri-a** 我加入其中了 【同义词】
zyrsurku.

syrju 【参考】 **arju**

syrjysno *vt. dir*: **thw**- seller. 套上马鞍.
¶ **nyzo mbro e-thw-syrjysnym** 你给马套上
马鞍 【参考】 **tr-sno**

syrkhußrkhuß 【参考】 **nyrkhuur-**
khuß

syrkuurku 【参考】 **rku**

syrlyryly *vt. dir*: **nw**-; **ky**- secouer la
tête. 摇头. ¶ **w-ku nw-syrlyryly** 他在摇
头 ¶ **nw-syrlyryly-a** 我摇头了 【用法】
表示反对、不同意、没有

syrlyn *n.* trou humide. 潮湿地. 【借
词】 **sa.rlon**

syrlyurla 【参考】 **arlyurla**

syrma *vi.* au revoir. 再见. ¶ **syrma-ndzi**
je 你们俩再见

syrmbat 【参考】 **armbat**

syrmyßrmyß 【参考】 **yrmyßrmyß**

syrmi *vt. dir*: **tr**- nommer. 起名. ¶
kwnußzang to-syrmi-nw (他们叫她) 她
叫做根桑 ¶ **lyßzang to-syrmi-nw** 他们叫他
洛桑

■ **zyysyrmi** *vi. dir*: **tr**- se choisir comme
nom. 给自己取名. 【参考】 **rmi** 【参考】
tr-rmi

syrndzo *n.* baguette servant à séparer
les fils (avant de tisser). 牵杆, 用来牵线
的工具.

syrnjele 【参考】 **arnjele**

syrnyryny 【参考】 **rynyryny**

syrnyyndzur *vt. dir*: **nw**- serrer
les dents. 咬牙, 咬牙切齿. ¶ **a-ey a nw-**
syrnyyndzur-a 我咬了牙 ¶ **ny-ey a nw-tw-**
syrnyyndzur zo nw-ny 你在咬牙 【参
考】 **nyyndzur**

syrngunga *n.* couverture. 被子; 铺
盖. 【参考】 **tw-nga** 【参考】 **nguw**

syrñi 【参考】 **arñi**

syro *vl. dir*: **tr**- poser sur un étalage.
摆在架子上. ¶ **ku-kw-tya tce, myro w-tar**
tyei qaj, stor staxpw tú-wy-syro ny 收割
的时候, 要把青稞、小麦、胡豆、豌豆
都摆在架子上

syrqhi 【参考】 **arqhi**

syrqhaurqhauß *vt. dir*: **tr**- bruit d'ob-
jets durs et secs qui s'entrechoquent. 又
干又硬的东西相撞发出声音. ¶ (**par**
kw) **stor nw-syrqhaurqhauß nw-ysw-ndza**
(猪) 在吃胡豆发出很多声音 ¶ **rdys-**
tar nw-syrqhaurqhauß pa-ßde 他把石头
扔了, 发出很多声音 ¶ **rdystar nw-**
syrqhaurqhauß zo tw-ci kw tha-tsum 水把
石头冲走了, 发出很多声音 【参考】
yrqhaußrqhauß

syrwarwu 【参考】 **arwarwu**

syrwarwuß *vt. dir*: **tr**- faire du bruit
en grignotant une nourriture sèche à
toute vitesse. 吃又干又脆的东西时发出
声音. ¶ **tr-syrwarwuß-a tr-ndza-t-a** 我大
声地吃了 【参考】 **syrqhaurqhauß** 【参
考】 **rwawrwaw**

syrtochor 【参考】 **artchor**

syrteci 【参考】 **artci**

syrtsi 【参考】 **rtsi**

syrtsuwydu 【参考】 **artsuwydu**

syrtsuurtso *vt. dir*: **tr**- empiler. 堆起
来; 堆整齐. ¶ **laxtcha ta-syrtsuurtso** 他把
东西堆起来了 ¶ **jwyi ta-syrtsuurtso** 他把
书堆起来了 ¶ **jwyi ra tr-syrtsuurtso-t-a** 我
把书堆起来了 【同义词】 **rtsuwy**.

syrtumlox 【参考】 **artumlox**

syrtuurtyß 【参考】 **artuurttyß**

syruru *vt. dir*: **tr**- comparer. 比较, 核
对. ¶ **tr-syruru** 你比较一下 ¶ **tr-syruru-t-**
a 我比较了 ¶ **wzo cho ky-syruru me** 你不
要跟他比 ¶ **laxtcha knuz w-nw-naxtewy**
kw tú-wy-syruru 比较一下两个东西是

不是一样的 ¶ *çui yui kui pu-dyn kui ky-syruuru pu-ra* 要比较一下谁有最多

syrwa *n.* grêle. 冰雹. ¶ *juwçundzi syrwa chy-lxt tçe, ty-rkyu ra pjy-xtsuw tçe muw-to-srpe* 前天下了冰雹，破坏了庄稼 【借词】 *ser.ba*

syrwyrwyt 【参考】 *yrrwyrwyt*

syre 【参考】 *are*

syrombi *vs.* être désespérant. 令人没有希望. ¶ *jiçqha nuw u-kui-mgyrm puw-thu ky-mna puw-syrombi çti* 他的病很严重，没有痊愈的希望 【参考】 *nyrombi*

syzyi *n.* monde. 世界. 【借词】 *sa.gzi*

syrakjyr 【参考】 *sakjyr*

srsat ₁ *vi.* APASS *dir* : *puw-* tuer des gens. 杀人. ¶ *ky-srsat pjy-rpo* 他曾经杀过人

■ **srsat** ₂ *vs.* mortel (arme). 杀伤力强. ¶ *ki çymwyduw ki puw-srsat* 这把枪杀伤力强 【参考】 *sat*

srsaxpak 【参考】 *saxpak*

srschryßlyß 【参考】 *yychryßchryß*

srsцит *vs.* *dir* : *thuw-* heureux, agréable (environnement, époque) amusant (personne). 幸福（环境、时代、生活）、好玩（人）. ¶ *ji-turma puw-srsцит* 【参考】 *scit* 【参考】 *nyrsцит* 【借词】 *sklid*

srsco 【参考】 *sco*

srscur *n.* lanière. 背带.

srsuundu *vt.* *dir* : *ty-*; *puw-* échanger. 调换. ¶ *tçi-nga ty-nuw-srsuundu-tçi* 我们调换了衣服 ¶ *tuw-rju w-qhu w-xyri jy-srsuundu-t-a* 我不小心颠倒说话了 【同义词】 *sryksci*. 【参考】 *sryndu*

srsyho *vi.* APASS *dir* : *ty-* écouter les conseils. 听别人的劝告. ¶ *puw-srsyho* 他听别人的意见 【参考】 *sryho 2*

sryskrt 【参考】 *skrt*

sryskusku *adv.* tous les matins. 每天早上.

srsyhom 【参考】 *syhom*

srspa 【参考】 *spa*

srsphwt 【参考】 *sphwt*

srsqyr 【参考】 *sqyr*

srsqra *n.* limite. 界限.

srsrko *vt.* *dir* : *thuw-*; *_* tendre. 伸直.

¶ *u-mi tha-srsrko* 他伸了脚 ¶ *çom tha-srsrko* 他把铁打成直条了 ¶ *ny-ßri ra nuw-srsrkyrm* 你舒展一下筋骨吧 【参考】 *astrko*

■ **zyrsrsrko** *vi.* REFL tendre son corps. 舒展筋骨. 【参考】 *astu* 【参考】 *systu 2*

srsstoj *n.* endroit inhabité. 荒野. 【借词】 *sa.stoj*

srsstu ₁ *vs.* inspirer confiance. 令人相信.

¶ *u-phuw chondyre u-zhiliang nurra kuw-srstu tsa nuw tçu ç-tú-wy-çtuw ra* 要在价格和质量都令人信服的地方买 【参考】 *stu*

srsstu ₂ *vt.* ① *dir* : *ty-* soutenir, faire correctement un travail. 端平；把任务作好.

¶ *khuusta ty-syste ma ty-lwox* 你要把碗端平不然就会倒出来 ② *dir* : *_* aller directement. 直（走）；直接……. ¶ *lu-wy-srstu zo lu-kui-çe qhe lu-kui-zywt çti* 直接往前就会到 【参考】 *astu* 【参考】 *srsrko*

srsußzi 【参考】 *ßzi*

srsuwy *vt.* CAUS *dir* : *ky-*; *ty-* presser, serrer. 挤. ¶ *u-mtçi ka-srsuwy* 他抿了嘴巴 ¶ *ny-jax ky-srsuwy* 你把拳头握紧 ¶ *ty-mtuw ky-srsuwy* 把结打紧 ¶ *a-mthry ky-srsuwy-a* 我把腰带束紧了 ¶ *a-fkur ty-srsuwy-a* 我把背子捆紧了 ¶ *ty-fkum u-mny ky-srsuwy-a* 我把袋子的口收紧了

■ **zyrsrsuwy** *vi.* REFL *dir* : *ty-* faire le maximum. 努力；抓紧时间. ¶ *tuw-ßzjoz ky-zyrsrsuwy ra* 要努力学习 【参考】 *asuwy*

srsuylly 【参考】 *ly 3*

srsuysuwy *vt.* *dir* : *nuw-* toucher avec 用……轻轻地擦过、碰到. ¶ *ny-nga*

nw znde u-tak ma-nw-tu-syswyswy ma
synqhi 你不要把衣服碰到墙上，很脏

SYSWUXCXT 【参考】 **suwxct**

SYSWUZ vs. DEEXP être connu. (人们)
知道的. ¶ u-rmi nw-syswuz 人们知道他的
名字 【参考】 **suwz**

SYSWUZDUY 【参考】 **suwzduy**

SYŞYŞYT vt. dir : tr-; kv- lire / écrire
de manière très fluide. 念 / 写得很流
利、吊羊毛吊得很顺手. ¶ thw-ryryt nw-
syşyşyt zo 他写了，写得很流利 ¶ kv-pyo
ta-syşyşyt zo 他吊了羊毛，吊得很顺手

SYŞXWŞXWß vt. dir : kv- siroter, frois-
ser. (喝水时)发出啧啧声音，发出沙沙
声. ¶ tsha kv-syşxwşxwß 喝茶时发出啧啧
声 ¶ çokçor nw-syşxwşxwß 他把纸弄
皱发出沙沙声

■ **YŞXWŞXWß** vi. dir : kv- émettre un
bruit de froissement. 发出沙沙声. ¶ tu-
ndzi nw nw-yşxwşxwß (kv-χtsyß mu-
pjy-βdi) 皮子发出沙沙声 (表示没有揉
好、很粗糙) 【参考】 **YŞXWßŞXWß**

SYTAKKI 【参考】 **atakki**

SYTAKTAK vt. dir : tr- amasser. 堆迭. ¶
laχtcha tr-sytaktak 你把东西堆起来 ¶ tu-
jpu tr-sytaktak 你把面堆起来 ¶ juwi tr-
syttaktak 你把书堆起来

SYTCAR 【参考】 **atcar**

SYTCARLAK 【参考】 **atcar**

SYTCYß 【参考】 **atcyß**

SYTCYRT vt. dir : thw- attiser le feu. 把柴
推进火里，把火拨旺. ¶ smi thw-sytcyrt 你
把火拨旺吧 ¶ smi kv-ßlw nw-ra tce, nryzo
smi thw-sytcyrt nw-ntshi 因为要烧火，请
你把柴火推一下

SYTCYRYRTCYRYR 【参考】 **tcyryrtcyryr**

SYTCHA n. endroit. 地方. 【借词】
sa.tç^ha

SYTCHW vi. APASS dir : tr- attaquer avec
ses cornes. 用角打人 (牛). ¶ mbala ku-
sytcchw 顶人的公牛 【参考】 **tchwu**

SYTCHWßTCHWß vt. dir : pu-; tr-
cligner des yeux. 眨眼. ¶ u-mnak nw-
sytcchwßtcchwß 他在眨眼 ¶ a-mnak tr-
sytcchwßtcchwß-a (pu-sytcchwßtcchwß-a)
我眨了眼 【参考】 **sythryßthryß**

SYTCHWTCHW vt. dir : thw- se couvrir.
套衣服. ¶ tu-nga thw-sytcchwtcchi 你在上
面套上衣服! ¶ tu-nga kvntchwu thw-
sytcchwtcchw-t-a 我套了很多件衣服

SYTCHWUZ 【参考】 **atchwuz**

SYTCWYTAK 【参考】 **tak 2**

SYTCWUMTHWT vt. dir : kv- mettre
ensemble des objets séparés. 把零散的
东西 (线、布片) 拼成整体. ¶ ka-
sytcwumthwt 他拼在一起了 ¶ çomskrut
kv-sytcwumthwt-a 我把铁丝拼在一起了 ¶
tu-nga kv-sytcwumthwt 把衣服拼在一起 ¶
tr-ri kv-sytcwumthwt 把线拼在一起 【同
义词】 **sylyywu**. 【同义词】 **sythryi**.

SYTCWQAK vt. dir : nw- chicaner, s'op-
poser à. 计较; 反驳. ¶ nw-sytcwqak-a 我
跟他计较了 ¶ mbro jla nw-sytcwqak 他
计较马和犏牛的事情 ¶ to-sytcwu tce nw-
sytcwqak (犏牛) 顶了 (人、猪等),
所以他计较 ¶ u-ryw nw-sytcwqak 他计
较他的财产 ¶ nryki turme u-kv-sytcwqak
dyn 那个人很爱计较 ¶ ki tr-kv-twt nw tr-
ste, ma-nw-tu-sytcwqak 你要按照他说的
去做, 不要反驳 ¶ nry-kv-sytcwqak kja zo
nw-çti 你所说的话全部都是跟人家计较
的

■ **YTCWQAK** vi. dir : pu- chicaner. 计较;
反驳. ¶ pu-ytcwqak-a 我计较了

SYTCWTCIT 【参考】 **atcwtcit**

SYTCWUTŞI vt. dir : _ continuer, aller di-
rectement sans s'arrêter, en profiter pour
faire quelque chose d'autre. 继续; 直接
过去 (可以停的地方没有停), 顺便做
另外一件事. ¶ tha-sytcwutşı, la-sytcwutşı 他
顺便带了 ¶ twpri kv-ti tr-sytcwutşı-t-a 我顺
便转告了口信 ¶ ma-tr-tu-znwne ku pu-
sytcwutşı 你不要停下来, 一定要做下去 ¶

tr-nuɣsɣtɕuɣtsi-nu jɣy ma azuɣ mɣ-ɛduɣ
你们继续（吃），不用管我 ¶ kɣ-nɣma
tr-sɣtɕuɣtsi jɣy 你继续工作吧

sɣtɕuɣxtɕot 【参考】 [atɕuɣxtɕot](#)

sɣtɣβ *n.* aire à battre. 打场。

sɣthɣβthɣβ *vt.* cligner des yeux. 眨眼（快）。¶ u-mɣaɣ ta-sɣthɣβthɣβ 他眨了眼

■yɣthɣβthɣβ *vi.* faire l'effronté derrière le dos. 悄悄地顶嘴。¶ ma-tu-yɣthɣβthɣβ 你不要悄悄地顶嘴 【同义词】 [sɣtɕuɣβtɕuɣβ](#)。

sɣthɣri *vt. dir :* nu- connecter, rattacher. 连接。¶ tuɣmbri kɣ-sɣthɣri 把（几根）绳子连接起来 ¶ nɣki tr-ri nu nu-sɣthɣri-t-a 我把那几根线连接在一起 ¶ tr-pɣtso ku ji-xtsa pu-sɣthɣri 小孩子把我们的鞋子系在一起 【同义词】 [sɣtɕuɣm-thuɣ](#)。【同义词】 [sɣtɣyɣu](#)。【参考】 [athɣ-ri](#)

sɣthɣthɣyɣt 【参考】 [yɣthɣthɣyɣt](#)

sɣthoɣmɣphɣt *vt. dir :* tr- installer, mettre ensemble les pièces d'une machine, d'un habit de manière adéquate. 把零件组装；令零件相吻合。¶ tɣym ta-sɣthoɣmɣphɣt 他把板壁组装了 ¶ mkhuɣr-lu ta-sɣthoɣmɣphɣt 他把机器组装了 【参考】 [athoɣmɣphɣt](#)

sɣthu 【参考】 [thu 1](#)

sɣtsa *vt.* CAUS *dir :* pu- insérer, planter. 插；戳；刺痛。¶ tɣtshoɣ pu-sɣtsa-t-a 我钉了钉子 ¶ ɕɣmtshoɣ kɣ-sɣtsa-t-a 我钉了铁钉 ¶ kuɣm pu-sɣtsa-ta 我锁了门 ¶ tɣtshoɣ ko-sɣtsa 他钉了钉子 【参考】 [atsa](#)

sɣtso 【参考】 [tso](#)

sɣtsu *vs.* que l'on a le temps de faire. 来得及做的。¶ fso tɕe ɕu-kɣ-nɣmɣno pu-sɣtso 明天有时间去看（节目） 【参考】 [tsu](#)

sɣtɕoɣloɣ 【参考】 [atɕoɣloɣ](#)

sɣtsu *vt. dir :* tr- illuminer avec une lampe. 用灯照亮。¶ yɣu kuɣgu-rtsɣy tu ri kɣ-sɣtsu khui, tuɣme kuɣgu-tɣa ma me ri, kɣ-sɣtsu mɣ-khui 碉楼虽然有九层高可以用灯照亮，人虽然只有九拃高，但是不能用灯照亮（人心难测） 【参考】

[tɣtsu](#)

sɣtuɣta 【参考】 [atuɣta](#)

sɣwi / sɣwij *vt. dir :* pu-; kɣ- fermer (yeux). 闭上眼睛。¶ u-mɣaɣ ka-sɣwi 他闭上眼睛了 ¶ a-mɣaɣ kɣ-sɣwi-t-a 我闭上眼睛了 【参考】 [awij](#)

sɣwij 【参考】 [awij](#)

sɣwija *vt. dir :* kɣ- enrouler autour du fuseau. 缠在纺锤上。¶ tr-ri ka-sɣwija 他把线缠在纺锤上了

sɣwum *vt. dir :* tr-; pu- ranger ensemble, fermer la bouche. 收起来；闭嘴。¶ nɣmtɕhi pu-sɣwum 闭嘴！

■sɣwuɣwum *dir :* tr- ranger ensemble. 收拾在一起。¶ fsapaɣ ra tr-sɣwuɣwum-a 我把牲畜聚集在一起了 ¶ tr-pɣtso u-kuɣmtɕhu ra pɣɣ-ɣndɣr tɕe, pu-sɣwuɣwum-a 因为孩子的玩具散了，我把这些收集在一起

sɣwuɣwum 【参考】 [sɣwum](#)

sɣxoɣxoɣ 【参考】 [xoɣnɣxoɣ](#)

sɣxphɣn *n.* avantage. 好处。¶ tɕhi pɣu-wɣ-nɣβzɣβzjoɣ zo u-sɣxphɣn tu ɕti wo 学什么都有用

sɣxtɕuɣxtɕuɣβ *vt. dir :* tr- émettre un bruit de froissement (sac en plastique). 发出沙沙声（塑料袋）。¶ a-rna u-ɣgu βɣza ko-ɕe tɕe, pu-sɣxtɕuɣxtɕuɣβ zo 苍蝇钻到我耳朵里，发出沙沙声

■yɣxtɕuɣxtɕuɣβ *vi.* y avoir un bruit de froissement. 沙沙地响。¶ a-rna u-ɣgu thuɕi ko-ɕe, pu-yɣxtɕuɣxtɕuɣβ 有东西钻到我耳朵里，发出沙沙声

sɣxtɕuɣ *n.* lanière pour porter les enfants sur le dos. 背小孩子的背带。

sɣxtɕuɣxtɕi *adv.* depuis tout petit. 从小. 𐎧 sɣxtɕuɣxtɕi kuɣru skɣt spe 他从小都会讲藏语

sɣxwβxwβ 【参考】 **xwβxwβ**

sɣxwɣwɣ *vt.* ① *dir* : nu- agiter. 挥动. 𐎧 laɕjwɣ nu u-ku u-taɕ kɣ-sɣxwɣwɣ-a 我把棍子在他头上挥动了 ② *dir* : pu- souffler bruyamment. 风吹, 发出很紧的声音. 𐎧 qale ju-sɣxwɣwɣ 风在吹, 发出声音 【参考】 **ɣɣxwɣwɣ**

sɣxa 【参考】 **axa**

sɣz *postp.* par rapport à. 比. 【同义词】 **stak**. 【同义词】 **sɣznɣ**.

sɣzda *vs.* aimable. 很好相处. 【同义词】 **saxti**. 【参考】 **nrzda** 【参考】 **ɣɣzda**

sɣzdaɕ 【参考】 **azdaɕ**

sɣzdum *n.* nuage de pluie. 乌云 (下雨之前的). 【参考】 **zduɣm**

sɣzduɣpa / sɣduɣpa *vs.* COMP *dir* : tɣ-; thu- pitoyable, pauvre. 可怜. 𐎧 pu-sɣzduɣpa 他很可怜 【参考】 **nuwzduɣpa**

sɣzyɣkhe 【参考】 **khe**

sɣzyɣmu 【参考】 **ɣɣmu**

sɣzyɣxpɣa 【参考】 **ɣɣxpɣa**

sɣzyuɣt *vt.* *dir* : _ ramener. 带到 (目的地). 𐎧 ta-sɣzyuɣt-nu 他们带到了 𐎧 nr-mu ɣu u-tɕyom u-nú-tu-sɣzyuɣt 你把花椒带给你母亲了吗?

■ **ɣɣsɣzyuɣt** *vi.* REFL *dir* : _ se rendre à, auprès de. 去到. 【参考】 **zyuɣt** 【参考】 **yuɣt**

sɣzjanlan 【参考】 **ɣɣzjanlan**

sɣzjanzjan 【参考】 **ɣɣzjanlan**

sɣzjɣɣɣ 【参考】 **zjɣɣzjɣ**

sɣzmbɣu *vt.* CAUS *dir* : tɣ- énerver. 惹人生气. 𐎧 tɣ-sɣzmbɣu-t-a 我惹他生气

了 𐎧 tɣ-ta-sɣzmbɣu 我惹你生气了 𐎧 tɣ-wɣ-sɣzmbɣu-a 他惹我生气了 𐎧 ma-tɣ-tu-sɣzmbɣu 你不要惹他生气 𐎧 nrzo qhlw to-tu-sɣzmbɣu-t 你惹了水神 【参考】 **sɣmbrɣu**

sɣznɣ *adv.* par rapport à. 比. 𐎧 nu ɕuɣgu sɣznɣ tɕi-ɣpi nuɣa ju-tu-tso ye? 你懂我们的故事懂得比以前多, 对吧? 𐎧 nu sɣznɣ 相反的、反而 【参考】 **sɣz**

sɣzɔŋzɔŋ 【参考】 **ɣɣzɔŋzɔŋ**

sɣza *vt.* *dir* : _ commencer. 开始. 𐎧 tɕ-homba tas-ɣza 他开始感冒 𐎧 kɣ-rɣma ta-sɣza 他开始工作了 𐎧 kɣ-nɣma mu-tɣ-tu-sɣza-t 你没有开始工作 𐎧 za tɣ-tu-sɣza-t 你早就开始了 𐎧 kɣ-fɕɣt pu-sɣze 请开始讲 𐎧 rɣyo thu-sɣze 请开始唱歌 𐎧 kutɕu tɕe ɣduɣɣt sɣtɕha lu-sɣze zo ɣu 从这里开始就是龙尔甲乡 【用法】 趋向前缀和补语动词一致, 例如 **fɕɣt** “讲述” 的固有趋向前缀是 **pu-**, 所以当 **fɕɣt** 作为 **sɣza** 的补语时, **sɣza** 就必须带 **pu-** 这个趋向前缀 【参考】 **za** 1 【参考】 **nrɣmɣruza**

sɣzan *n.* champs. 田地. 【借词】 **sa.ziŋ**

sɣzdraŋlan 【参考】 **zdraŋzdraŋ**

sɣzyɣɣɣt 【参考】 **sɣzyɣɣɣt**

sɣzyɣɣɣt / znɣzyɣɣɣt *vt.* brandir. 举起, 挥舞. 𐎧 mbrutɕu ju-sɣzyɣɣɣt zo tha-tsum 他挥着刀跑下去了

■ **sɣzyɣɣɣt** *vt.* brandir et agiter dans tous les sens. 乱挥乱舞.

sɣzuɣloɕ *vs.* INCORP *dir* : nu- dégouter. 使人感到恶心. 𐎧 jiɕqha nu múj-saɕɕuɣn, ju-sɣzuɣloɕ 不卫生, 令人感到恶心

■ **nrɣsɣzuɣloɕ** *vt.* trouver dégoûtant. 觉得恶心. 【参考】 **nrzuɣloɕ** 【参考】 **tu-zɣloɕ**

sɣzuɣɣa 【参考】 **azuɣɣa**

sɣzuɣxtso 【参考】 **azuɣxtso**

sɣa *n.* rouille. 锈. 【参考】 **nuɣsɣa**

si ₁ *n.* arbre. 树.

si ₂ *vi. dir :* pu-; nu- mourir. 死 (人) .

sijmɣ *n.* russule. 【辣辣菌】. ¶ sijmɣ nuw sɣku u-ŋgu tu-ɬoɐ ɲu, u-tshwɣa cho u-mdoɐ nuw jmɣɣni fse ri tú-wɣ-ndza tɕe mɣrtsaβ. 辣辣菌生长在白桦树林里, 形状和颜色和杉木菌一样, 但吃起来很辣.

sindzu *n.* testament. 遗嘱. ¶ sindzu ci ra chɣ-rɣt. 他写了遗嘱 【参考】 **ndzu** 【参考】 **si** ₁

sjaɲɲsjaɲ *idph.3.* dodelinant de la tête. 形容昂着头, 头晃来晃去的样子.

sjoɲsjoɲ *idph.2.* gris. 形容灰中带白的颜色.

skɣɣ *vt. dir :* kɣ- engraisser. 催肥. ¶ paɐ ku-skay-a ɲu 我催肥猪

skɣlɲ *n.* réponse. 回句; 回音. 【借词】 **skad.len**

skɣlpa *n.* monde. 世界. 【借词】 **bskal.pa**

skɣm *n.* bœuf à viande. 菜牛. ¶ skɣmndzi kɣ-qaɐ 剥牛皮 【借词】 **skom.po**

skɣmtɕhaɲ *n.* tchang en jarre. 青稞酒的一种做法. 【同义词】 **chɣmda**. 【同义词】 **chɣci**.

skɣr *vt. dir :* tɣ- peser. 称. ¶ tɣ-skar-a 我称了 ¶ ta-skɣr 他称了 ¶ laɣtɕha tú-wɣ-skɣr 称东西 ¶ mbrɣz ta-skɣr 他称了米 ¶ tɣ-mthum ta-skɣr 他称了肉 ¶ tuɣpu tɣ-skar-a 我称了粮食 【借词】 **skar**

■ **rɣskɣr** *vi.* APASS *dir :* tɣ- peser. 称东西.

skɣrlɣm *n.* chemin des moulins à prière. 转经的路. 【借词】 **bskor.lam**

skɣrma *n.* ① règle. 尺. ② jour. 日子. ¶ skɣrma kuw-sna 好日子 【借词】 **skar.ma**

skɣrtɕuɲ *n.* vénus, étoile du soir. 金星. 【借词】 **skar.tɕʰen**

skɣrwa *n.* faire tourner les moulins à prière. 转经. ¶ skɣrwa ko-ɕe 他去转经了 ¶ skɣrwa tuw-tɣxuɐ kɣ-ari-a 我转经转了一周 【参考】 **ruuskɣrwa** 【借词】 **skor.ba**

skɣt *vt. dir :* nu- ① rendre un objet. 退 (东西). ¶ laɣtɕha na-skɣt 他把东西退了 ¶ jla na-skɣt 他把犏牛退了 ② refuser. 拒绝. 【用法】 不能带补语从句

■ **sɣskɣt** *vi.* APASS *dir :* nu- refuser. 拒绝别人. ¶ nuw-sɣskat-a 我拒绝了 ¶ kɣ-sɣskɣt mɣ-nɣtsa 不好拒绝

sko *vt. dir :* pu- fumer. 抽烟. ¶ thamakha pa-sko 他抽了烟 ¶ ma-pu-tu-sko-nu 你们不要抽烟 ¶ thamakha ma-pu-tu-skɣm ú-jɣ? 麻烦你不要抽烟 ¶ thamakha kɣ-sko múj-pe ma ɲú-ɣw-sɣɕhe-a 抽烟是不好的, 会令我咳嗽

skraskra *idph.2.* ① gris et dépourvu de végétation. 形容 (地方) 灰扑扑、光秃秃. ¶ sɣtɕha skraskra zo ɲu-pa, múj-sɣscit 那个地方是灰扑扑、光秃秃的, 不舒服 ② mal poli. 形容调皮的样子. ¶ turme u-stu mɣ-kui-fse ci skraskra ɲu-ɲu 那个人特别调皮

skruut *n.* fil très fin. 丝. 【参考】 **ɕom-skruut**

sku ₁ *vt. dir :* pu- enterrer. 埋. ¶ pɣr-sku 把他埋了 ¶ fsapaɐ u-ŋgo kuw-tu puw-kui-si nuw ɲú-wɣ-sku ɲu 病死了的牲畜要埋 (不能吃它的肉)

sku ₂ *n.* statue de bouddha. 佛像. 【借词】 **sku**

skurloɐ *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法.

skurma *n.* cadeau. 礼物 (请别人带的). ¶ kuwki a-mu kuw nɣ-skurma jɣ-wɣ-suwut-a ɲu 这是我母亲要我带给你的礼物 【同义词】 **tɣ-pɣro**. 【同义词】 **tɣrkuz**. 【借词】 **skur.ma**

skurɣɕaɐ *n.* feu (sprulsku). 圆寂了的活佛. 【借词】 **sku.gɕeɣs**

sla *n.* lune. 月亮. ¶ **sla qajyi u-rku kuu-fse ci ma jo-me** 月亮只有馍馍那么大 【参考】 **slɿzuun** 【参考】 **tu-sla** 【参考】 **slɿje**

slama *n.* étudiant. 学生. ¶ **ny-slama ú-dɿn** 你的学生很多吗? ¶ **slama tu-dɿn tɕe kɿ-sɿsuwɕɿt mɿ-mbat ma** 学生很多的话, 不容易教 【借词】 **slob.ma**

slanɕlan *idph.* 2. blanc et rond. 形容又白又圆(美观)的样子. ¶ **sla slanɕlan to-nuɔɔ** 月亮出来了, 皎洁圆润 ¶ **zara nuɔɕu ɿzuunw ɿɿ-βzu tɕe slanɕlan zo ɿu-pa, wuma zo ɿu-ɿɿɕsɿu** 他们的儿子现在长成了小伙子了, 又白又胖, 非常英俊

■ **slanɿslan** *idph.* 3. ¶ **ɿngw slanɿslan pu-ndzaβ** 圆形的大石包滚下去了 【参考】 **ɿlanɿlan** 【参考】 **ɕlanɕlan** 【参考】 **ɕlanɕlan**

slak *idph.* 1. d'un coup. 一下子. ¶ **slak ta-ndza** 他一下子就吃了 ¶ **slak thu-ɕqhlɿt** 他一下子就消失了

■ **slakɿslak** *idph.* 3. en plusieurs coups. 几下. ¶ **ta-ma slakɿslak ɿu-ɿz-nɿma** 他几下子就做完了工作

■ **phuɕslak** *idph.* 5. ¶ **pya phuɕslak zo thu-nuqambuɕjom** 鸟突然就飞走了 ¶ **phuɕslak zo nu-ɿɿɿɿme** 突然间消失了 【参考】 **ɕlak**

slɿβkhan *n.* école. 学校. 【借词】 **slob.kʰan**

slɿje *n.* clair de lune. 月光. 【参考】 **ɿɿje**

slɿruuri *adv.* tous les mois. 每个月.

slɿzuun *n.* éclipse de lune. 月蚀.

sloɿɿsloɿ *idph.* 3. vagues déferlantes. 形容波浪汹涌的样子. ¶ **tu-ci chɿ-wxti tɕe sloɿɿsloɿ ɿu-ɿɿɿstu** 河水暴涨, 波浪汹涌

sloɔ *vt.* *dir* : nu-; ɿɿ- fouir (cochon). 用鼻子拱(猪). ¶ **phaɿgot kuu ɿɿ-sloɔ** 野

猪拱了土 ¶ **laɿtɕha ɿɿ-sloɔ-a** 我把东西乱翻了

■ **ɿɿsloɔ** *vi.* APASS *dir* : nu-; ɿɿ- ¶ **paɕ ɿɿ-ɿɿsloɔ** 猪拱地了

■ **susloɔ** *vt.* fouir avec. 用……拱(猪). ¶ **u-ɕna kuu ɿu-susloɔ tɕe ɿɿu-lɿe ɿu-ɕti** (野猪)用鼻子拱地

sloɕpuun *n.* professeur. 老师. 【借词】 **slob.dpon**

sluɿsluɿ *idph.* 2. lumineux et rond. 形容又亮又圆的样子.

■ **sluɿɿɿ** ¶ **ɿɿje sluɿɿɿ zo to-nuɔɔ** 太阳慢慢地放着光辉升起来了

smar *n.* fleuve. 河流.

smɿɿ *n.* laine. 羊毛. 【用法】羊毛剪下来了以后才是 **smɿɿ**, 绵羊身上的叫 **u-me**

smɿɿri *n.* fil de laine. 羊毛线. 【参考】 **smɿɿ** 【参考】 **ɿɿ-ri**

smɿn *n.* médicament. 药. ¶ **smɿn kɿ-ndza a-mɿ-nu-tu-jmuɔt je!** 你不要忘记吃药 ¶ **smɿn tɕhi pu-nu-ɿu-ɿu zo nɿ u-tshɿt kɿ-ndza ra** 无论什么药, 都不能吃太多 【借词】 **sman**

smɿnba *n.* médecin. 医生. 【借词】 **sman.pa**

smɿnkhan *n.* hôpital. 医院. ¶ **smɿn-khan ɿɿ-tu-ari?** 你去了医院吗?

smɿnrwɿ *n.* médicament. 药材. 【借词】 **sman.rigs**

smɿɿjoɔ *n.* habit de moine. 和尚服装的一种, 穿在腰上. **ɿpuun ra ɿu nu-smɿt u-ɿga nu ɿu, nu-mthɿɿ ɕanpa ɿu u-ɿga nu tɕe, smɿɿjoɔ tu-kw-ti ɿu** 【参考】 **tu-smɿt**

smɿt *vt.* *dir* : pu- rabaisser qqn. 贬低. ¶ **uɔo kuu azo pú-wɿ-smat-a** 他贬低了我 【参考】 **nu-smɿphɿβ**

smi 1 *vs.* *dir* : kɿ- cuit (bouilli ou à la vapeur). (煮、蒸)熟的. ¶ **mbrɿz ko-smi**

饭熟了 ¶ *ty-mthum ko-smi* 肉熟了 【参考】 *ysmi 2*

smi 2 *n.* feu. 火. ¶ *tçetha mryzu tutshot kumju-skyrma tçe ky-lyt ma, aj smi ci tu-βze-a ntshi ma ju-muçtar wo* 你过五分钟再打电话, 我先烧一点火, 因为很冷

smu *n.* vache. 小奶牛.

smuydum *n.* bois de chauffage. 柴.

smuyot *n.* lumière du feu. 火的热光. ¶ *smuyot ju-maja* 火光发热 【参考】 *smi 2*

smuysmu *idph.2.* vert vif. 形容绿油油的色泽. ¶ *tuji nu smuysmu ju-pa* 田是绿油油的

smulym *n.* prière, espoir. 愿望. ¶ *a-pu-cha smulym* 希望能够成功! 【借词】 *smon.lam*

smulju *n.* N.LIEU Smeliou (village de Gdongbrgyad). 石木留村.

smumba *n.* flamme. 火焰. 【参考】 *smi 2*

smun *vs. dir : pu-* porter des fruits. 成熟. ¶ *u-mbrzyu smun* 会有好结果 【借词】 *smin*

smuntşuy *n.* pléiades. 昴宿. 【借词】 *smin.drug*

smuŋgu *n.* milieu du feu. 火中间. ¶ *smuŋgu ky-çe mry-βdi ma syçe* 不要走到火中间, 会烫到 【参考】 *smi 2* 【参考】 *u-ŋgu*

smur *n.* morceau de glace flottant sur le fleuve. 河流上的冰块.

smurqom *n.* espèce de plante. 植物的一种. 【参考】 *lyndzitytsok*

smuəjok *n.* crochet de cheminée. 火钩. 【同义词】 *cyminjok*. 【参考】 *smi 2*

smuəryt *n.* cendre. 火炭.

smusmi *n.* bûche utilisée pour rallumer le feu. 火种.

smutçyom *n.* étincelle. 火星.

sna *vs. dir : ty-* ① utilisable. 质量好. ¶ *laytcha ju-sna* 那个东西的质量很好 ¶ *çontça ju-sna* 木料很好 ¶ *tu-rju ju-sna* 财物的质量好 ¶ *tsha ju-sna* 茶很浓 ¶ *nyzo sna mataje* 你真没有用 ¶ *nyzo sna yryzu ko!* 你真有本事! ② *généreux*. 大方; 热情; 善良.

snaljaçthvβ *n.* lanière colorée (pantalons, chaussures). 彩色的带子 (系衣服、鞋子).

sname *n.* animal domestique capable de porter des charges. 专门用来驮东西的牲畜.

snaŋwa *n.* état d'esprit. 性情. ¶ *snaŋwa ju-mthu* 自信心强 【借词】 *snaŋ.ba*

snaŋtsa *n.* encre. 墨. 【借词】 *snaŋ.ts'a*

snowa *n.* pensée, idéal. 理想; 想法. ¶ *u-snowa ju-mthu* 他的理想很远大 【借词】 *snaŋ.ba*

snum *n.* huile contenu dans les poils; viande, huile. 羊毛和牛毛中含着的油脂; 肉; 油的统称. 【借词】 *snum*

snuŋpaŋ *n.* fait de causer du tort. 害人 (的阴谋). ¶ *snuŋpaŋ ma-ty-tu-βze* 你不要害人 【参考】 *tu-sni* 【参考】 *paŋ* 【参考】 *nusnuŋpaŋ*

snaŋne *n.* upavâsa, fête du jeûne. 哑巴经 (禁食斋). ¶ *snaŋne ky-ndo-t-a* 我念了哑巴经 【参考】 *rusnaŋne* 【借词】 *sm'uj.gnas*

snaŋsnaŋ *idph.2.* très pointu. 形容很尖. ¶ *ju-ymtçov zo snaŋsnaŋ* 非常尖 ¶ *mbrutçu u-ku amtçov zo snaŋsnaŋ* 刀子很尖

spryβnylvβ *idph.4.* titubant. 形容走路摇晃不稳. ¶ *lo-βzi tçe spryβnylvβ zo ju-zyrstu* 他喝醉了, 走路东摇西摆的

spryspry *idph.2.* ① grand et gros (corps). 形容身体大而胖的样子. ¶ *ty-ptyso cho-wxti spryspry zo* 小孩子长大

了，变得又大又胖 ② bête. 形容笨重或是不聪明的样子。¶ spɹɹɹɹɹɹ zo ma-tɹ-tu-zɹɹstu 你要做出傻乎乎的样子 tuɹme mɹ-kw-ɹɹaɹ kwi-fse, kú-wy-rtɔɹ u-ku kwi-wxti kwi-fse

spɹt *n.* harnais. 后轡。【借词】 rmed

spikuku *adv.* tous les jours. 每天。

spu *vi. dir : nu-* être fou. 疯。¶ jicqha nu jɹ-spu 那个人疯了 ¶ ku-spu ci pu-ɹu 他是疯子 【参考】 chuɹspu 【借词】 sm'io

■swsɹu *vt. CAUS dir : nu-* rendre fou. 令……疯。

■nɹɹɹɹɹɹ vs. un peu fou (parfois normal, parfois fou). 疯疯癫癫。¶ tuɹme kwi-nɹɹɹɹɹɹ ci jɹ-ye 来了一个疯疯癫癫的人 ci ci pu-spu, ci ci tu-pe kwi-fse

spwɹ *idph. 1.* douleur lancinante. 形容痛得钻心。¶ u-tu-mɹɹm kwi spwɹ zo pu-ti 他一下子就痛得钻心

■spwɹnɹɹɹɹ *idph. 3.* ¶ spwɹnɹɹɹɹ zo pu-ti pu-mɹɹm 他痛得一阵又一阵 【参考】 ɹɹwɹ

spwɹɹɹ *n.* pinceau. 笔。【借词】 sm'u.gu

spwɹɹɹɹɹ *adv.* en plein jour. 大白天。

spwɹɹɹɹɹ *idph. 7.* s'élevant (fumée). 形容青烟慢慢升起的样子。¶ tɹ-khu spwɹɹɹɹɹ zo to-ɹɹ 青烟袅袅升起

sɹa *vi. dir : tɹ-* revivre, revenir à soi. 复活；苏醒。¶ to-sɹa 他苏醒了

■swsɹa *vt. CAUS dir : tɹ-* faire revivre. 令人复活、苏醒。

sɹaɹɹɹ *n.* autrefois. 古时候。【借词】 sɹa.rabs

sɹaɹ *1 vt. dir : tɹ-* maudire, ensorceller. 施法术；诅咒。¶ to-sɹaɹ (= tu-sɹaɹ to-ɹe) 他咒了他 ¶ tɹ-wy-sɹaɹ-a 他咒了我 【借词】 sɹags

■swsɹaɹ *vt. dir : tɹ-* faire ensorceller. 叫人用法术。

■zɹɹswsɹaɹ *vi. dir : tɹ-* se faire ensorceller. 招人给自己施法术。

sɹaɹ *2 n.* sorcellerie. 法术。¶ uzo sɹaɹ pɹɹ-k-ɹɹe-ci 他被施了法术 【借词】 sɹags

sɹaɹɹɹa *n.* sorcier. 法师；巫师。【借词】 sɹags.pa

sɹɹɹɹ *n.* avant de la selle. 前鞍桥。【借词】 sɹa.ru

sɹi *n.* journée. 白天。

sɹicɹɹ *n.* jour et nuit. 白天黑夜。

sɹo *n.* rhododendron (dessous des feuilles orange). 羊角花（叶子背面黄色）。

sɹom *vs. dir : nu-* envier. 贪；羡慕。¶ tuɹɹaɹ u-kwi-nɹɹɹo ju-ɹe-nu pu-ɹu tɹe, azo pu-sɹom-a. 他们要去看舞蹈，我很羡慕（我去不成） 【参考】 nuɹsɹom 【参考】 ɹɹɹɹɹom 【参考】 nuɹɹɹɹɹom

■sɹɹsɹom DEEXP donner envie. 令人羡慕。

sɹorma *n.* plantes qui poussent au printemps. 春天发芽了的各种植物。【借词】 sɹo

sɹoɹmɹɹ *n.* beurre sur lequel un moine a soufflé. 和尚念经后，在上面吹过的酥油。【借词】 mar

sɹu *vt. dir : tɹ-* ordonner. 嘱咐。¶ spruskwi ra kwi a-ɹki “nu a-tɹ-tu-fse ra” ta-sɹu-nu 活佛们嘱咐我要这样做

sɹur *vi. dir : tɹ-* ronfler. 打鼾。¶ nɹ-tu-sɹur nu 你鼾声打得很大声 ¶ juɹɹɹɹɹ nɹzo pu-tu-sɹur 你昨天晚上打了鼾 ¶ to-tu-sɹur 你原来不打鼾，现在就打鼾了 ¶ azo kɹ-nuɹɹɹ-a tɹe, wuma pu-sɹur-a 我睡的时候打鼾 【借词】 sɹur

sɹuɹɹiɹ *n.* une demi journée. 半天。

sɹuɹɹɹɹ *n.* midi. 中午。

snurxɣɪpala *n.* en plein jour. 白天.

SO *vs. dir : tɣ-* vide. 空. ¶ **ɲu-so** 是空的
¶ **tuji ku-so tu** 有空着的地（没有种庄稼的）
¶ **kha ku-so ɕti** 房间是空的 【参考】 **u-xso** 【参考】 **nuuxso**

■ **suxso** *vt. dir : pu-*; **thu-** vider. 掏空. ¶
tɣ-fkuum pu-suxsɣm 你把口袋腾空

sokɖɪr *n.* rabot. 锉刀.

sokma *n.* paille de blé. 麦秸. 【借词】
sog.ma

soskuisku / sokuku *adv.* tous les
matins. 每天早上.

sokpu *n.* mongol. 蒙古人. 【借词】
sog.po

soz *adv.* le matin. 早上.

sozdumtɕi / sostumtɕi *n.* au
point du jour. 清早.

spa *vt. dir : kɣ-* pouvoir. 会. ¶ **ɕoŋβzu**
ko-spa 他会木工了 ¶ **kɣ-rɣɣt ko-spa** 他
会写字了 ¶ **u-kɣ-spa ɲu-dɣn** 他会做的事情
很多 ¶ **tɣ-rzax pu-zri ri, pɣjkhu múj-**
spe-a 过了很久, 我还是不会 ¶ **užo ku**
spe tɕeri, užo u-ɣa khro maŋe wo 她会
做, 但是她没有空 ¶ **“a-wa” tu-ti ú-spe,**
“a-mu tu-ti” ra ú-spe? （你儿子现在）
会不会说 “爸爸、妈妈”？ ¶ **mu-tɣ-**
spa-t-a ri me, pu-ruɣnan-a ri me 我没有
做对不起（你）的事情, 也没有跟你作
对 ¶ **nɣzuɣ mu-ta-spa ri me, nɣzuɣ pu-**
ruɣnɣn ri me 他没有做对不起你的事情,
也没有跟你作对 ¶ **kɣ-rukhɣɣl a-kɣ-spe-**
a ɲu-ra 我要学会（用藏语）讲话 ¶ **nɣzo**
tɣ-rzax thɣstuw jamar kɣ-βzjoz kɣ-tu-spa-
t? 你学了多久才学会了？ 【用法】 “会”
的否定形式带有 “做对不起人的事情”
的意思

■ **suspa** *vt. CAUS dir : kɣ-* rendre capable.
令别人学会. ¶ **kɣ-suspa-t-a** 我令他学会了

■ **sɣspa** *vs. DEEXP* que l'on connaît.
（人）会做的, 知道的. ¶ **mɣzu u-rmi**

mɣ-ku-sɣspa xcat ɕti 还有很多不知道名
字的

■ **nuspuɣspa** *vt. dir : pu-* ¶ **pu-nuspuɣspa-**
t-a ɕti 我本来就会了 ¶ **qiche kɣɣt pa-**
nuspuɣspa ɕti 他本来就会开车

spa,rka *pc(vt, vt).* SERIE *dir : tɣ-* être
innocent. 无辜. ¶ **mɣ-spe mɣ-rke ku-me**
无辜的人 ¶ **mkhɣrmaŋ mɣ-spa-nu mɣ-**
rka-nu ku-me 无辜的老百姓 【用法】
spa和**rka**只用于否定形式, 带**mɣ-**前缀,
同时必须与否定存在动词**me** “没有”
连用 **1s : mɣ-spe-a mɣ-rke-a me** **2s :**
mɣ-tu-spe mɣ-tu-rke me **2s : mɣ-tu-**
sperke me **2s : mu-tɣ-tu-spa-t-rka-t**
me

spɣr *vt. dir : _* changer de lieu de rési-
dence. 搬迁. ¶ **ru na-spɣr-nu** 他们搬帐篷
了 【用法】一般指游牧民族搬帐篷, 很
少用于 “搬家” 的意思

■ **ɣspɣr** *vi.* APASS changer de lieu de ré-
sidence. 搬迁. 【同义词】 **ɕit**.

spɣrmbuɣt *adv.* partir tout d'un coup.
突然就走. ¶ **spɣrmbuɣt jo-ɕe** 他突然就走
了 【参考】 **spɣr**

spɣt *vi. dir : _* se déchirer, s'ouvrir jus-
qu'au bord (après qu'on ait tiré dessus).
（一拉就）扯断、拉破. ¶ **tu-ŋga múj-**
nguɣt tɕe, jú-wɣ-rɣɣi tɕe ju-spɣt ɲu-ɕti 衣
服不结实, 一扯就会拉破 ¶ **u-mtsu pɣ-**
spɣt 扣子的眼子拉破了

■ **susɣt** *vt. dir : _* tirer en mordant ou
en déchirant. 扯断; 一边拉一边咬断. ¶
tu-ŋga pu-ku-NGRAK nu nu-suspat-a 我
把破烂的衣服扯断了

spɣnthar / spɣnthɣar *n.* chi-
quenaude. 弹手指. ¶ **spɣnthɣar tɣ-lat-a**
我弹了手指

spɣi *n.* grenier. 用木头建造的仓库.

spyuthox *n.* sol du grenier. 仓库的地
面.

sphjar *vt. dir* : *tr-* étendre pour sécher. 展开（晾干）. ¶ *a-nga nui-rci tce tr-sphjar-a* 我衣服是湿的，所以我把它展开了（晾干）. ¶ *tui-ndzi pui-tui-qar tce tr-sphjar* 你剥了皮就把它展开 【同义词】 *sqhiar*.

sphjak *vt. dir* : *kr-* mouiller, s'infiltrer complètement. 浸透；烫透；冷透. ¶ *tui-mui kr-lrt tce, k'w-wy-sphjak-a* 下雨了，我就被雨水淋湿了. ¶ *tui-ci kui k'w-wy-sphjak-a* 我被淋湿了

■ *suisphjak* *vt.* ¶ *tui-rju kr-suisphjak mui-pui-cha-a* 我说了一句，但他们没有理睬我

sphuwt 【参考】 *phuwt*

spjan'kw *n.* loup. 狼. 【借词】 *sp'anj.ki*

spjyt *vt. dir* : *tr-* montrer, faire une démonstration (de ses capacités). 展现出来，显示（自己的本领）. ¶ *tr-spjat-a* 我显示了. ¶ *u-kr-ro kui-tu ra ta-nui-spjyt* 把他拥有的东西展现出来了. ¶ *nr-kr-cha tr-nui-spjyt* 你显示一下你的能力 【借词】 *sp'iod*

spjyt'cha *n.* habitude. 习气；作法（贬义）. 【借词】 *sp'iod.t'cha* ?

sponzpoz *n.* une plante. 一种植物. ¶ *sponzpoz nui srt'cha kui-mb'yr tsa p'ox tu-fox nui-ru, u-zrym nui-d'yn, nui-zri, u-ku u-jwak nui nui-pyi tce u-rme kui-fse y'zu, u-jwak nui u-qa ri n'ry-fox tce u-thox p'ui-y'p'ox kui-fse nui-ru. u-ru tu-fox tce, u-kr'x'yl tce nui-rumunt'ox nui-ru. u-munt'ox han'ni nui-yurni, u-munt'ox u-rqhu k'nt'chui-tr'ly'ß y'zu, u-munt'ox tui-rdox ma ma'je, u-ryi y'zu ri tu-fox m'uj-cha, u-zrym u-tax nui-mph'yl nui-eti. tui-xpa tu-fox tce p'ui-khrui nui-eti, ki sui-jno ki u-di wuma nui-mum, sm'yn nui-sna khi. sponzpoz* 生长在海拔低的地方（半山以下），根又多又长，苗、叶子的是灰色的，有毛。叶子长在根部上，好像

贴在地面上，茎长出来以后，顶端上开花。花有点红，花萼有几层，只有一朵花，虽然有种子但是不能发芽，是靠它的根繁殖的。长了一年就会干枯。这种草香味很浓，据说可以入药。

sponzrym *n.* mammifère non identifié. 一种动物. ¶ *sponzrym nui ru'dax ru-gu kui-mbro ku-kui-ry'zi ci ru tce u-rme nui wuma zo mp'yr tce t'chui'rym cho kui-na'xt'wuy ru sponzrym* 是生活在高山草地上的动物，它的毛长得很美，和水獭一样的贵重。 【借词】 *span.sram*

spor'ylwula *n.* orvet. 玻璃蛇. ¶ *spor'ylwula nui qapri kui-fse ci ru ri kui-xtu't kui-xtshum ci ru. u-ßri u-mdox nui ra qapri fsu-fse zo fse, rd'ystax u-rch'ryß, prak u-rch'ryß ra ku-ry'zi ru. u-ßri nui mbju zo ku-symtsu'y kr-mtsh'ym me ri u-kui-nu'ymu wuma d'yn. kui-symtsh'yr ci tu tce, tui-jax'pa yui u-ßzur "hu" tu-kui-ti tce u-tax p'ju'wuy-lrt tce, tui-jax p'ju-tu'y zo ma m'ry-ra ma tce nui-mbr'yt eti. nui-mbr'yt tce, u-rtshum nui p'rkhu tu-n'ry'ju'ryu'y eti. 玻璃蛇像蛇一样，但比较短，也比较细。身子的颜色和蛇完全相同，生活石缝和岩石缝里。身体有光泽。没有听说过咬人，但很多人怕它。奇怪的是，人们把手掌的边缘吹一下，然后打在它身上，只要轻轻地碰一下它就会断裂。断裂后的那一节还能继续跑。*

spox *vi. dir* : *nui-* être troué. 有洞. ¶ *a-khu'tsa n'ry-spox* 我的碗有洞 【参考】 *kui-spox*

spoz *n.* encens. 香. 【借词】 *spos*

spryt *vt. dir* : *tr-* ① installer. 安装. ② remettre entre les mains de. 上缴. ¶ *m'khur-lu (jiqi) to-spryt* 他安装了机器. ¶ *conßzu kui to-spryt* 木匠安装了. ¶ *azo kui-murkuu pui-mto-t-a tce, u-tax ra nui-jax tr-sprat-a* 我看到小偷，移交给领导了 【用法】 把零件拼起来 【借词】 *sprod*

■ *zy'spryt* *vi. REFL dir* : *tr-* se livrer (à

la justice). 把自己交给上级，自首。¶ **azo**
ty-zysprat-a 我自首了

sprilu *n.* année du singe. 猴年。【借词】**sprehu.lo**

sprulpa *n.* magie. 法术。【借词】**sprul.pa**

sprusku *n.* sprulsku. 活佛。【借词】**sprul.sku**

spu *vs. dir* : **pu**- sec. 水分少；干（面、糍粑、稀泥）。¶ **ryyi pjy-spu** 糍粑很干
【反义词】**ngri**.

■**yyspu** *vt. CAUS dir* : **pu**- rendre sec. 弄干。¶ **a-ryyi w-ngu tw-ci pjy-yrkun-a tce, pjy-yyspu-t-a** 我减少了糍粑里的水分，令它很干

spurtum *n.* une espèce de champignon. 一种菌。¶ **spurtum nu turgi w-ngu tu-fox nu, w-mdox nu ku-qandzi nu, w-tshuya nu turgi grufgruf cho naxtaw, ku-rko tsa nu w-ru nu mryndox, ky-ndza sna spurtum** 长在杉木林里，颜色是浅黑色，形状和杉木菌一样，比较硬，干而不脆，可以吃。

sqa *vt. dir* : **ky**-; **pu**- cuire. 炖；煮。¶ **tmthum ka-sqa** 他煮了肉 ¶ **parndza ka-sqa** 他煮了猪食 ¶ **ky-sqa-j** 我们煮了 ¶ **tw-mu ku ky-wy-sqa zo** 被雨淋湿了

sqaβde *num.* quatorze. 十四.

sqaβjwβ *vt. dir* : **ty**- cacher, couvrir. 遮掩，遮住。¶ **a-mnax ty-sqaβjwβ-a ma ju-nymbju** 因为很亮，我遮住了眼睛 【同义词】**sakjwβ**.

sqaçnuwz *num.* dix-sept. 十七.

sqaqsum *num.* treize. 十三.

sqamnuwz *num.* douze. 十二.

sqamju *num.* quinze. 十五.

sqandzi 【参考】**qandzi 1**

sqane *vt. dir* : **ky**-; **ty**- couvrir, plonger dans l'obscurité, éteindre (lumière).

遮光；关灯。【参考】**sqaqjwβ** 【参考】**sqanu**

sqanguw *num.* dix-neuf. 十九.

sqanu *vt. CAUS dir* : **ky**- plonger dans l'obscurité. 遮光。¶ **qale ta-βzu tce, rdul ku ka-sqanu zo** 风吹得尘土满天飞扬，遮住了阳光 ¶ **ty-khu ku ka-sqanu zo** 浓烟遮住了阳光 【参考】**qanu**

sqapryy *num.* seize. 十六.

sqaptuy *num.* onze. 十一.

sqapu 【参考】**qapu**

sqarcat *num.* dix-huit. 十八.

sqarcum *vt. dir* : **pu**-; **thu**- froncer les sourcils. 皱着眉毛，表现出不高兴的表情。¶ **wzo ku w-rha pjy-sqarcum** 他皱了眉头 【参考】**qarcum**

sqarndum 【参考】**qarndum**

sqaqjwβ *vt. dir* : **ty**- couvrir (un côté). 遮住（一面）；挡住。¶ **ty-wy-sqaqjwβ-a** 把我挡住了 ¶ **si ku tu-sqaqjwβ ju-wu** 被树遮住 ¶ **zgo ku tu-sqaqjwβ ju-wu** 被山遮住 ¶ **ty-ku-sqaqjwβ-a** 你把我挡住了 ¶ **ty-ta-sqaβjw** 我把你挡住了 ¶ **tyne zdum ku to-sqaβjwβ ju-wu, tce mu-jy-symto** 云遮住了太阳，所以就看不见 【同义词】**sqaβjwβ**.

sqyr *vt. dir* : **nu**-; _ demander à quelqu'un de faire un travail. 请人做事；求助。¶ **nu-sqar-a** 我请了他 ¶ **nú-wy-sqar-a** 他请了我 ¶ **a-ku-sqyr me** 没有人请我 ¶ **tuwyi w-ku-lxt nú-wy-sqar-a** 他请我撒种子 ¶ **ç-ty-sqar-a, ç-pu-sqar-a** 我去请他了（往上、往下）

■**asqysqyr** *vi. RECIP* s'aider les uns les autres pour faire des travaux. 互相帮忙做事。¶ **asqysqyr-i** 我们互相帮忙（互相请）

■**sysqyr** *vi. dir* : **ty**- demander à des gens de faire un travail. 请人帮忙。【同义词】**ftçyl**.

sqhʰthʰlyi *n.* cendre. 草木灰. 【同义词】 **thʰfkʰlyi**. 【参考】 **sqhi**

sqhi *n.* trépied. 三脚架.

sqhiar *vt. dir* : _ ouvrir, étendre. 展开
(布料、鸟的翅膀) . ¶ **pya ku w-kar nu
na-sqhiar** 鸟展开了翅膀 ¶ **tuw-nga tr-tu-
ckho-t tce nuw-sqhiar ra ma mɿ-zbaɿ** 你晒
衣服时候，一定要把它展开不然就不会
干

sqi *num. dix.* 十. ¶ **w-sqw-xpa** 好几十年

sqlum *vi. dir* : **pu-**; **kv-** s'affaisser, avoir une crevasse. 凹下去; 陷下去. ¶ **khoxtu pu-sqlum** 房背陷下去了 ¶ **rnda pjx-sqlum** 楼层陷下去了 ¶ **sytcha (tu-khɿl) pjx-sqlum** (有一个) 地方陷下去了 【参考】 **arnqlum**

srʸz *n.* prince. 王子. 【借词】 **sras**

sroxtɕɿn *n.* tuer des être vivants. 杀生. ¶ **sroxtɕɿn ma-pw-tu-lɿt** 你不要杀生

srup̥ʒyn *n.* pièce de tissu placée entre deux autres morceaux de tissus au niveau de la couture. 在两块布料的缝合处另外夹上一块布料。

sruun ¹ *n.* inflammation des sinus. 鼻窦
炎. 【参考】 [sruusmyn](#)

srwn ₂ *n.* coton. 棉花. 【借词】 **srin**

sruun 3 *n.* pellicules. 头屑. ¶ **u-ku sruun**
pu-dʏn 他们头上很多头屑

sruunbu / **sruutphu** *n.* rākshasa. 妖
精. 【参考】 [sruunmwu](#)

sruundyr *n.* acné. 青春痘. ¶ **ny-sruundyr ny-tok** 你长了青春痘 【参考】
nusruwyndyr

sruunloŋ *n.* ❶ diadème en argent. 头上
的银制装饰品。 ❷ anneau. 戒指。 ❶ **sruunloŋ**
lx-nurke-t-a 我戴了戒指 ❶ **sruunloŋ-pu** 小
戒指

sruunmwi *n.* râkshasî. 妖精. 【借词】
srin.mo

srusmyn *n.* médicament contre l'inflammation des sinus. 鼻窦炎的药（鼻烟），【参考】 [smyn](#)

sruutphui *n.* rākshasa. 男妖. 【参考】
sruunbu

sta *vi. dir: thw- se réveiller.* 醒. ¶ **ty-prtso cho-sta** 小孩子醒了 ¶ **aj za thw-sta-a** 我早就醒了 ¶ **a-tuw-sta nw-maqhu** 我醒得很晚

■ **suusta** *vt. CAUS dir: thw- réveiller.* 弄醒. ¶ **kum w-zgra nuw kuw chó-wy-suusta** 门的声音把他弄醒了

stak *postp.* par rapport à. 比. 【同义词】
сыз. 【同义词】 **стакны.**

stakçyr *n.* petit cochon dont la peau est bariolée de rose, de noir et de blanc.
毛色黑白红相间的小猪.

staklu *n.* année du tigre. 虎年. 【借词】
stag.lo

stakny *postp.* par rapport à. 比. ¶ nu
stakny 还不如 【同义词】 **star**. 【参考】
 SYZ

stak rjɯnma *n.* bol. 瓷碗，画着佛像的图案. 【借词】 **stag rgjan.ma**

stat *vi. dir* : tɿ- s'arrêter. 停止. ¶ **tu-mu to-stat** (= **tu-mu kɿ-lɿt to-znu-na**) 雨停了 ¶ **u-ɕnɿse to-stat** (= **u-ɕnɿse ku-lɔx to-nu-na**) 他的鼻血止住了

■suustat vt. arrêter. 使……停止. ¶ u-
 ɕnyse to-suustat pjɣ-cha 他成功地把鼻血
 止住了

staxpu *n.* haricot. 豌豆.

staxpuldzyɿm *n.* paille de haricots. 豌豆秸.

staxpwaqajui *n.* espèce de chenille.
毛虫的一种.

staxpawɣyskhi *n.* une plante. 植物的一种. ¶ staxpawɣyskhi nu swjno kw-kjɣr w-ŋgw tu-ɬoɣ ɲu, w-jwaɣ kw-ɣrtu-rtuwm kw-xtɕaw-xtɕei ɲu, w-rme kw-fse tu, jaɣ tsa. w-ru kw-xtu-xtuwt ma me, w-mwntoɣ staxpu mwntoɣ fse tɕe kw-yurni

ɲu-lɤt ɲu. u-mat nu u-cɤβ chu-βze ɲu. fsapaɤ ra ku tu-ndza-nu sna, tuɤme kɤ-ndza mɤ-sna. *staxpu rɤskhi* 生长茂盛的草丛里，叶子圆圆的、小小的，上面有毛。叶子有点厚。只有短短的茎，花像豌豆的一样，是红色的，结的是荚果。牲畜可以吃，人不能吃。

stɤβtshɤt *n.* épreuves de force. 角力。
【借词】stobs.ts^had

stɤɣdo *n.* enfant unique. 独生子。

stɤɣstɤɣ *idph.2.* petit et trapu. 形容又矮又圆的样子。

■stɤɣɲɤɣɣ *¶* staxpu stɤɣɲɤɣ zo ɲu-ɲɤmdumdar 豌豆在弹来弹去

■ɣɣstɤɣɣ *vi.* qui rebondit, qui saute. 弹来弹去、跳来跳去（圆的、小的东西）。*¶* piqiu ɲu-ɣɣstɤɣɣ ntsu 皮球弹来弹去 【用法】*ɣɣstɤɣɣ*、*ɣɣstɤɣɣ*和*ɣɣstalaɣ*都表示圆形的东西在跳来跳去，但是大小不同，*stɤɣstɤɣ*用于细小的东西（珠子等），*stɤɣstɤɣ*用于小孩子、小动物、皮球，*stalaɣ*用于大石头、大的动物【同义词】*stɤɣstɤɣ*。【同义词】*zduɣzduɣ*。【同义词】*ɣɣstalaɣ*。

stɤɣm *vi. dir :* kɤ- se solidifier. 凝固。*¶* tuɣkri kɤ-stɤɣm 油凝固了 *¶* sɤtɕha ko-stɤɣm 地凝固了

■suɣstɤɣm *vt. dir :* kɤ- laisser se solidifier. 使凝固。*¶* ta-mar thu-ftɕi-t-a tɕe kɤ-suɣstam-a 我把酥油融化成液体，然后又让它凝固了

stɤɣmku *n.* plaine. 草坪。

stɤɣnga *n.* manteau. 上衣。【参考】*tu-stɤt* 【参考】*tu-ɣga*

stɤɣNGAɤ *n.* chemise de moine. 和尚穿的上内衣。【借词】stod

stɤɣɣɣɣ *idph. emphatic :* stɤɣɣɣɣ ɣɣɣɣɣ en courant. 跑着。【参考】*ɣɣɣɣ 1* 【参考】*nuɣstɤɣɣɣ*

stɤɣsmɤt *n.* tête et queue. 头尾。【借词】stod.smad

stɤɣt *vt. dir :* pu- attacher (bovidés). 拴在草茂盛的地方（犏牛、牛）。*¶* fsapaɤ ɲɣú-wɣ-stɤɣt 拴牲畜 *¶* jla ɲɣú-wɣ-stɤɣt 拴牛 *swjno*, xɕaj ku-ɣɣɣɣ tsa tu-khɣl nuɣtɕu tɤt-shoɤ ɲɣú-wɣ-no tɕe fsapaɤ ɲɣú-wɣ-βraɤ tɕe nuɣnu ɲɣú-wɣ-stɤɣt tu-ku-ti ɲu

stɤɣtoɣ *n.* manteau. 上衣。【借词】stod.t^huɣ

stɤɣtpa *n.* N.LIEU Stodpa. 四大坝。*¶* stɤɣ-papɣ 四大坝人 【借词】stod.pa

stɤɣɣɣstɤɣɣ *idph.2.* en bondissant. 一跳一跳。

sthaβ *vt. dir :* _ toucher. 靠；碰。*¶* u-taɤ ka-sthaβ 他碰了一下（上面）*¶* tu-ci la-sthaβ 他把水放在火上做热了 *¶* kɤ-sthaβ-a 我碰了一下 *¶* u-ɣga u-taɤ a-jaɤ kɤ-sthaβ-a 我用手碰了一下他的脸

sthoɣsthoɣ *idph.2.* être déformé après avoir été trop rempli. 形容口袋里的东西装得很满，变形了（指软的东西，如口袋、枕头棉花等等）。*¶* tɣ-mkum u-rku mu-ɕɣ-βdi, sthoɣsthoɣ zo ɲu-pa 枕头没有塞好，显得很满，不平整（显得很鼓鼓的）

■sthoɣ *idph.1.* *¶* tuɣbri ku ɲɣ-kɣsuɣtɕɣɣ-ci ri ɲɣ-mbrɣt sthoɣ zo to-ti 绳子系得太紧就突然断了

■sthoɣɣsthoɣ *idph.3.* *¶* u-skhrɣ muɣj-βdi tɕe, sthoɣɣsthoɣ zo ɲu-ɣke 她怀孕了，走路显得很臃肿

■sthoɣɣɣɣ *¶* u-mbrɣ u-tu-ɣgu ku sthoɣɣɣɣ zo ɲu-ɣma 他一边发脾气一边做事的样子

■lɣmɣsthoɣ *¶* lɣmɣsthoɣ ci zo tu 他膀大腰粗的

■phuɣsthoɣ *¶* u-re phuɣsthoɣ zo ɲɣ-ɕɣɣ 他失声突然笑出来

sthoɤ *vt. ① dir :* _ appuyer, pousser. 按（用手）、推。*¶* kuɣm thu-sthoɤ-a 我把

门推了一下（关门） ¶ kum ky-sthox 你关门吧 ② *dir* : pu- opprresser. 压迫. ¶ rjyl-pu kuu mkhymaŋ ra pjw-sthox pjy-ŋu 土司压迫老百姓 【参考】 nuusthox

sthruβ *idph.1.* bruit de mucus qui sort du nez. 鼻涕突然出来的声音. ¶ u-ɕnaβ sthruβ zo thu-nuɬox tɕe juw-syjlox 他的鼻涕噗的一声就出来了，很恶心

■sthruβnrsthruβ *idph.3.*

■phuusthruβ *idph.7.*

■yvrsthuusthruβ

sthwaβsthwaβ *idph.2.* sur le point d'apparaître. 形容东西将露未露的样子. ¶ baobao u-ŋgu laxtɕha sthwaβsthwaβ zo juw-nuwxsw 包里的东西露了一点出来

■phuusthwaβ *idph.7.* en un instant. 突然间. ¶ phuusthwaβ zo jv-nvye 他突然间笑起来了

sthuci *adv.* autant. 那么多.

sthut *vt.* ① *dir* : _ finir. 完. ¶ ky-nyma ta-sthut 他工作做完了 ¶ ky-βzjoz pa-sthut 他学完了 ¶ ty-scoz ky-ryt pjy-sthut 他把信写完了 ¶ ky-ndza chy-sthut 他吃完了 ¶ ky-ntɕu la-nu-sthut 他锄完草了 ② *dir* : pu- être fini, être perdu. 完蛋了. ¶ puw-tu-nu-sthut 你完蛋了！

sti 1 *vt.* *dir* : nu-; _ boucher. 堵塞. ¶ ku-spoɕ juw-wy-sti 把洞堵住了 ¶ nyj ny-βra aj z-nu-sti-t-a 我替你去（做工） ¶ ny-mtɕhi ly-sti 你捂住嘴巴吧！ ¶ u-mtɕhi ky-sti-t-a 我捂住了他的嘴巴 ¶ phoŋ puw-sti-t-a 我把瓶子盖上 【参考】 phoŋsti 【参考】 asti

sti 2 *vt.* *dir* : ty- enlever ce qui est en trop. 把多余的东西减掉一些. ¶ u-tu-mtshyt to-tɕhom tɕe tú-wy-sti juw-ra 太满了，要舀一点（水）出来（不然就会扑出来） ¶ ki tɕha ki ku-sti-a juw-ntshi-a ma u-tu-mtshyt to-tɕhom 我喝了一口，不然这个太满了 ¶ a-ŋga juw-sti-a juw-ntshi ma juw-syɕke 我要脱一些衣服，太热了 【同义词】 nuβzit.

stiaŋnystiaŋ *idph.2.* en bondissant. 一跳一跳（蚱蜢）.

stonka *n.* automne. 秋天. 【借词】 ston.ka

stontsu *num.* mille. 一千. ¶ u-stontsu 几千个 ¶ stontu ky-χsyɾ 上千（个、次） 【借词】 stonj

stox *n.* pois. 胡豆.

stoxldzyɾm *n.* paille de pois. 胡豆秸.

stoxmbox *n.* explosion (fusil). 爆炸（枪）. ¶ ɕymuɾdu stoxmbox jv-ɕe (nu-ari) 枪不小心爆炸了 【参考】 ambox

stoxryu *n.* fèves grillées. 炒胡豆. 【参考】 stox 【参考】 ryu

stoxthryβ *n.* culture parallèle. 兼种（胡豆中种豌豆）.

stoxtsa *n.* une plante. 植物的一种. ¶ stoxtsa nu li sujno ci ju, styuku cho tuji u-rku ra tu-ɬox ju, my-mbro. u-ru nuw ku-ŋgu-ŋguut ju, ku-pyi tsa ju, u-jwaɕ juw arji, mba ri nyrko, u-muuntox ku-dyn zo tutuɾca ku-ɾzuɾja juw-lyt ju. u-mdox ayurnuɕur. u-tshuɾya stox u-muuntox fse. u-ɕyβ chu-βze ju, thu-tut tɕe, u-rdox nuw rko, tɕe stoxtsa rmi tɕe, stox u-ftsa ky-ti juw-ju. fsapaɕ ra ky-ndza rga-nu, tuɾme ky-ndza my-sna. stoxtsa 是一种草，生长在草地和田野边，长得不高。茎长得很结实，是灰色的，叶子是绿色的，薄而结实。花在一起排列着，是淡红色的，形状像胡豆的花一样。结的是荚果，成熟后，种子变硬，所以叫作 stoxtsa，就是“胡豆粒粒儿”的意思。牲畜喜欢吃，人不能吃。

stosqa *n.* fève pas encore mûre. 未熟的胡豆. 【参考】 stox

stu 1 *vs.* *dir* : ty- assidu, travailleur. 努力. ¶ ky-ryma to-stu 他工作很努力

■stu,mbat *pc(vs, vs).* SERIE *dir* : ty- ¶ stu-a mbat-a 我会努力的 ¶ ty-stu ty-mbat je 你努力吧

stu 2 *vi. dir*: nuu- croire. 相信. ¶ u-tuɸɛrt pu-βzu-t-a ri, uzo nuu-stu 我告诉他了, 他相信 ¶ nuu tu-tɛha nuu jɣ-azyut ri, uzo nuu-stu 来了这个消息, 他相信 【参考】 u-stu 2 【参考】 nɣstu 【参考】 sɣstu 1 【参考】 synɣstu

■swustu *vt.* CAUS faire croire. 令……相信.

stu 3 *vt. dir*: tɣ- faire d'une certaine manière. 那样做. ¶ nɣzo rɣɣi u-ŋgu kuu-chi pjw-tu-nu-lɣt nuu-ŋu tɛ, azo kuuɣ nuu tɣ-stu-t-a 你吃糍粑加糖, 我也这样吃 ¶ kɣ-stu nuu-me 没有办法 ¶ azo rŋuɫ ste-a me 钱对我没有用 ¶ kumaɣ to-stu-t-a tɛ nuu-βzɣur-a nuu-ntshi 我弄错了, 要纠正过来

■nuustu *vt. dir*: tɣ- considérer comme. 当成. ¶ u-rɣit zo tú-wɣ-nuustu-a ŋu 他把我当成自己的孩子一样 【参考】 sɣrtɣi

stukɣr *n.* poutre. 梁.

stuxsi / stuksi *n.* joug, attelage pour deux animaux. 牛轭 (双行).

stum *vt. dir*: lɣ- ramasser (jambes). 收拢 (手、脚). ¶ a-mi lɣ-stum-a 我把脚收拢了 【参考】 rɣstum

stunmu *n.* mariage. 婚姻. 【参考】 ruustumu 【借词】 ston.mo

sturstur *idph.2.* objet ronds et petits. 形容圆形, 很细小的东西 (如珠子、豌豆等).

■ɣrsturlur *vi.* sautiller, rebondir (petits objets ronds). 弹来弹去 (豌豆、珠子等). 【同义词】 ɣɣzduɣzduɣ. 【同义词】 ɣɣstanlan. 【同义词】 ɣɣstɣjɣj. 【同义词】 stɣjstɣj.

suwa *n.* viseur. 准星. ¶ suwa nuu ɣɣmuɣdu ɣu-lɣt tɣ-mda tɛ u-sɣ-z-nuɣmuɣ ŋu 准星是打枪时用来瞄准的东西. 【参考】 nuusuwa

SU *vs. dir*: tɣ-; thu- riche, fructueux. 茂盛; 丰富. ¶ jicqha nuu u-ɣɣm nuu-suu 那个

(动物) 很壮 ¶ tɣ-ɣɣtso u-rgu nuu-suu 那个小孩子很有能力 (不要小看他) ¶ ɣu-jpa taɣpa nuu-suu 今年的庄稼很好 【参考】 u-rgu, suu 【参考】 u-ɣɣm, suu 【参考】 nuuɣɣmsuu

subyi *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ subyi ɣsu-tuɸu tu, tu-tuɸu nuu ku-xtshum ku-rɣi ŋu, tu-phu u-ŋgu tɛ ku-du-dɣn zo tu. u-mat nuu staɣpu u-mat ku-fse ŋu, u-ru nuu kuxɛo kɣ-βzu sna, mɣzu tu-tuɸu nuu, subyi nuu jpum tsa mbro tsa u-mnu nuu u-spjɣ ŋu ku-wɣrum tɛ ku-mɣ ŋu, u-muɣtoɣ nuu ku-wɣrum nuu-lɣt tɛ mɣɣɣ, u-mat me, mɣzu tu-tuɸu nuu suŋgu ku-wxti u-ŋgu tu-tuɸu ma me, xɛi ri u-ru nuu nuɣt u-muɣtoɣ cho u-mat me. subyi ɣsu-tuɸu nuu nu-rɣu ku-pɣi ŋu, tɛ núndza subyi rmi subyi 有三种, 一种长得细长, 一株长有许多根, 果实像豌豆的果实, 干了可以编背篋. 另一种长得又粗又高, 枝条主心是白色的, 很软, 能开出好看的白花, 没有果实. 还有一种长在高大的森林里, 比较少见, 虽然矮小但主干非常结实, 既没有花, 又没有果实. 这三种subyi树皮都是灰色的, 所以叫作subyi.

swβde 【参考】 βde

swβɣi *n.* sciure. 锯末.

swβɣut 【参考】 βɣut

swβji 【参考】 βji 1

swβka 【参考】 βka

swβswβ *idph.2.* recouvert de poils fins. 形容毛茸茸的样子. ¶ u-jaɣ swβswβ zo nuu-pa 他手上长满了毛

■swβnɣswβ douleur lancinante. 形容一阵一阵地痛. ¶ a-tu-ɣmaz swβnɣswβ nuu-mɣɣm 我的伤口一阵一阵地痛

■ɣɣswβswβ *vs.* avoir une douleur lancinante. 一阵一阵地痛. tu-kɣɣme thú-wɣ-qɣɣz u-qhu tɛ, tu-ɫoɣ tha-za-nu tɛ, pɣj-

khu muw-tr-kw-rɲji kuw-fse nuw 【参考】

rsuβrsuβ

suβzi 【参考】 **βzi**

suβzu 【参考】 **βzu**₁

suɕke vt. *dir* : kɻ-; lɻ- faire brûler. 烧焦. ¶ qajyi lo-tu-suɕke-t 你把馍馍烧焦了 【参考】 **ɕke**

suɕku n. poireau. 韭葱【扁担韭】. ¶ suɕku nuw zgo khro mɻ-kw-mbro ɣu sɻjku cho mɻɻm u-ŋgu tu-ɬoɁ nuw-ŋu, u-jwɁ nuw-pyi tɕe nuw-rɔom, kuw-tɕɻr tɕe kuw-rɲji ci nuw-ŋu, u-ru mane, u-tho mane, tú-wy-ndza tɕe, ɕkɻphɻr cho nuw-naɣtɕuɣ, nuw-nɻkɻro. **suɕku** 生长在半山的白桦树和野白杨树的树林里，叶子是灰色的，粗糙，又窄又长，没有茎，没有花，吃起来和**ɕkɻphɻr**一样，还可以。

suɕluɣ 【参考】 **ɕluɣ**

suɕqhlɻt 【参考】 **ɕqhlɻt**

suɕtɕi vt. DENOM *dir* : tr- faire suer. 令人流汗. ¶ ki ta-ma nuw-nqa tɕe tr-wy-suɕtɕi-a 这个工作很辛苦，令我一身都是汗 【参考】 **tuw-ɕtɕi**

suɕuɣra vt. DENOM *dir* : puw-; nuw- tamiser. 筛. ¶ pɻ-suɕuɣra 他筛了 ¶ tuw-ju pu pɻ-suɕuɣ-ra 他筛了粮食 【同义词】 **suɣtshɁ**. 【参考】 **ɕuɣra**

suɕɕɻl 【参考】 **ɕɕɻl**

suɕkrɯz 【参考】 **ɕkrɯz**

suɕsaŋ vt. *dir* : tr- faire des fumigations rituelles. 求烟子. ¶ trɕsaŋ u-kw-suɕsaŋ me, tuw-ci u-kw-ɣtɕi me 柏树叶没有人为它求烟，水没有人洗 【用法】用柏树的叶子熏

■ **zɻɻsuɕsaŋ** vi. REFL *dir* : tr- faire des fumigations rituelles pour soi-même. 为自己求烟子. ¶ tr-zɻɻsuɕsaŋ-a 我为自己求了烟子 【参考】 **ɕsaŋ**

suɕsoɁ 【参考】 **ɕsoɁ**₂

suɕtɕaɁ vt. abîmer, salir. (把本来很干净的东西) 弄脏. ¶ u-thoɁ kuw-ɻsuɕko nuw, trɲjoɁɲji puw-tu-ɣtɻr tɕe puw-tu-suɕtɕaɁ 你在干净的地面上到处扔了垃圾，(把好端端的地面) 弄脏了 【参考】 **ɕtɕaɁ**

suɕtɕuɣm 【参考】 **ɕtɕuɣm**

suɕtshi 【参考】 **ɕtshi**

suɣduɣ 【参考】 **duɣ**

suɣe vt. *dir* : _ faire venir, inviter à venir. 请人来. ¶ uzo kha jɻ-suɣe-t-a 我把他请到家里来

suɣjɻɣ vt. *dir* : _ finir. 结束. ¶ kɻ-ɻtɕsuβ kɻ-suɣjay-a 我缝完了 【用法】干木鸟话用得少 【同义词】 **sthuɕ**. 【参考】 **jɻɣ**

suɣli 【参考】 **li**₃

suɣluɣ 【参考】 **luɣ**

suɣluɣz vt. CAUS *dir* : nuw- laisser. 留下一部分. ¶ lonba ma-pu-tu-ci tɕe, tsuku nuw-suɣluɣz 你不要全部打掉，留一些(茶) 【参考】 **luɣz**

suɣmbɻβ 【参考】 **mbɻβ**₁

suɣmbuz 【参考】 **mbuz**

suɣndɻɣ 【参考】 **ndɻɣ**

suɣnduɩ 【参考】 **nduɩ**₁

suɣndzar 【参考】 **ndzar**

suɣndzur vt. *dir* : tr- dresser, relever. 立起来. ¶ tr-jtsi ta-suɣndzur 他把柱子立起来了 ¶ rompa ta-suɣndzur 他把小梁立起来了 ¶ tr-pɻtso ta-suɣndzur 他把孩子扶起来了 【参考】 **ndzur**

suɣndzuɹ 【参考】 **ndzuɹ**

suɣndzi 【参考】 **ndzi** 【参考】 **ɕtɕi**

suɣndzɔɁ 【参考】 **ndzɔɁ**

suɣnɻz 【参考】 **nɻz**

suɣnaɁ vt. ① *dir* : nuw- rendre noir. 使其变黑. ¶ tuwɰu ta-suɣnaɁ 他把锅子烧黑了 ¶ Ɂmuɻtsu u-mat kuw a-ɕɣa pɻ-suɣnaɁ 果子把我的牙齿弄黑 ¶ tuw-ŋga

nwi-swɲaɲaɲ-a 我把衣服染成黑色了 ② *dir*: puw- calomnier, médire de. 诬蔑. ¶ *azo tr-nuundo-t-a me tɕe, kɻ-swɲaɲaɲ mɻ-tu-cha* 不是我拿的, 你不可以诬蔑我 ¶ *ma-pu-wku-swɲaɲaɲ-a* 你不要诬蔑我

■ **zɻswɲaɲaɲ** *vi. REFL dir*: nuw- se noircir. 给自己抹黑. ¶ *tr-pɻtso ni tɻɻro kuw puw-zɻswɲaɲaɲ-ndzi zo* 小孩子玩着把自己弄黑了

■ **aswɲaɲaɲaɲ** *vi. RECIP* se noircir les uns les autres. 互相抹黑. ¶ *ɲɻ-k-ɻsuwɲaɲaɲ-ndzi tɕe, ɲɻ-k-ɻswɲaɲaɲaɲ-ndzi-ci zo* 他们俩互相弄脏了, 互相弄黑了

■ **nwɻswɲaɲaɲ** *vs. être facile à noircir.* 容易抹黑. 【参考】 **ɲaɲ**

swɲat 【参考】 **ɲat**

swɲɲo 【参考】 **ɲɲo**

swɲɲo *vt. CAUS dir*: tɻ- préparer. 准备现成. ¶ *kɻ-ndza tɻ-swɲɲo-t-a* 我准备了吃的东西 ¶ *kɻ-ŋga tɻ-swɲɲo-t-a* 我准备了吃的东西 ¶ *kɻ-tshi tɻ-swɲɲo-t-a* 我准备了喝的东西 【参考】 **ɲo**

swɻɻaɲ 【参考】 **ɻaɲ 1**

swɻrom 【参考】 **rom**

swɻru 【参考】 **ru 1**

swɻrum 【参考】 **wɻrum**

swɻzɻaɲ *vt. dir*: nuw- s'entraîner. 练习. ¶ *tɻ-scoz (ɲuɻi) puw-swɻzɻaɲ puw-ŋu* 他在念书 ¶ *ɲuɻi na-swɻzɻaɲ* 他练了字 ¶ *ɕɻmwɻduw kɻ-lɻt puw-swɻzɻaɲ* 他在练习射枪 ¶ *kɻ-ŋke na-swɻzɻaɲ, tuw-ŋke na-swɻzɻaɲ* 他练习走路了

swɻzi 【参考】 **zi**

swɻjaɲndzu *vt. dir*: kɻ- montrer du doigt. 指. ¶ *ma-kɻ-kuw-swɻjaɲndzu-a* 你不要指我 ¶ *tɻtɕu ɲotɕu puw-ŋu, kɻ-swɻjaɲndze* 灯在哪里, 你指 (给我看) ¶ *u-mphrumw puw-mto tɕe, kɻ-kɻ-swɻjaɲndzu tu-ste puw-ŋu* 他的卦应验了,

非常准 ¶ *sla tú-wɻ-swɻjaɲndzu tɕe, tuw-rna pɲu-w-ŋɻaɲ ɲu* 如果用手指指月亮, 耳朵就会受伤

■ **aswɻjaɲndzuɻndzu** *vi. dir*: kɻ- se montrer du doigt les uns les autres. 互相指.

swɻjɻt 【参考】 **ɲjɻt**

swɻjno 1 *n. herbe.* 草. 【参考】 **aruwswɻjno**

swɻjno 2 *vi. dir*: puw-; lɻ- enlever les mauvaises herbes. 拔杂草. ¶ *tɻɕi qaj u-ŋgw ɕ-pu-swɻjno-a* 我去拔了在青稞和麦子里面的杂草 ¶ *z-lo-swɻjno* 他去拔了杂草 ¶ *puw-swɻjno-j* 我们拔了杂草

swɻjnombrombro *n. phasme.* 树枝虫, 竹节虫【秤杆虫】. ¶ *swɻjnombrombro nuw qajw ci ɲu, u-phongbu nuw qazmbri kuw-ɻrtu-rtax fse, u-mdoɻ ldzaŋkuw ci tu, kuw-pɻi ci tu, kuw-pɻi nuw kuw-jpum. ftɕar tɕe kɻ-mto tu ma qartsu tɕe kɻ-mto me.* 秤杆虫是一种虫子, 身子像藤子树的枝桠。有一种是绿色的, 还有一种是灰色的, 灰色的那种粗壮一些。夏天常见, 冬天看不到。

swɻjnoqa *n. racines.* 根.

swɻjnombjɻβ *n. herbes coupées en bottes.* 捆成一把的杂草.

swɻjpyom 【参考】 **ɲpyom**

swɻju *n. louche en bois.* 木瓢.

swukɻcuwu *n. petites branches.* 各种树的枝桠; 枝枝桠桠.

swukɻku *n. sommet de l'arbre.* 树梢. 【参考】 **si 2** 【参考】 **tuw-ku**

swukhɻrma *vt. maudire.* 诅咒. ¶ *púw-wɻ-swukhɻrma-a* 他咒了我 【参考】 **khɻrma**

swukho *vt. CAUS dir*: nuw-; kɻ-; _ inciter qqn à donner un objet, faire envoyer un objet. 使交出来; 使递过来. ¶ *laɲtɕa ɲɻ-swukho* 他让他把东西递过去了 ¶ *ɕ-kɻ-swukho-t-a, z-nu-swukho-t-a* 我让他递过来了 (递过去了) 【参考】 **kho 1**

sukhrɿt 【参考】 [khrɿt 1](#)

suiku *n.* arbre. 树.

sukuum *n.* orifice pour insérer le bois (dans les socs de charrue ou les pioches). 装木头用的洞 (铧、锄头里面).

sukunthoɕ *n.* pic-vert. 啄木鸟. ¶ **sukunthoɕ nuu pya ci ɲu, qapɣɿmtumtuw sɿznɿ wxti, u-mtsioɕ ku-rɲɿu-rɲɿi ku-ɿmtɕu-mtɕoɕ ɲu tɕe, si u-ru ku-suɿpoɕ tɕe, u-ɲɲu qajw ɲu-nu-tɕɿt cha, tɕe si u-ɲɲu qajw nuu ɕja zo tu-ndze ɲu, sukunthoɕ u-βri ku-ɣurni tu, ku-ɲaɕ tu, ku-qarɲe tu, ku-wɣrum tu nuu ra akh-ra tɕe wuma zo mɕɕɿ. u-jme rɲɿi tsa. aɕɿnduundɿt zo ju-ɕe cha.** 啄木鸟是一种鸟, 比戴胜大, 嘴长而尖, 在树干上打洞, 自己能够啄出虫子, 专门吃树干里的虫子。啄木鸟身上有红、黑、黄、白等颜色的花纹, 非常美丽。尾巴有点长。到处都能去。

sulakrdɿβ *vt.* DENOM *dir* : **tr-** donner un coup de pied (animal). 踢 (用前肢). ¶ **mbro ɲu-sulakrdɿβ** 马在踢 ¶ **ɲla ɲu-sulakrdɿβ** 犏牛在踢 ¶ **tr-wɣ-sulakrdɿβ-a** 它踢了我一脚 【参考】 [lakrdɿβ](#)

suldzoɕ 【参考】 [ldzoɕ](#)

swuli *n.* bovidé de couleur noire dont la tête, le haut du dos et la queue sont blancs. 全身黑色, 头、背梁和尾巴白色的牛.

swuluj *vt.* *dir* : _ recouvrir complètement la surface pour cacher. 包起来; 遮蔽. ¶ **laxtɕha puu-swuluj** 你把东西盖起来吧 ¶ **tuɲpu puu-swuluj** 你把粮食盖起来吧 ¶ **tr-coɕ ku yangyu to-swuluj zo** 洋芋被泥巴覆盖了 ¶ **raz ku khuɿtsa tr-swuluj-a** 我用布把碗盖起来了 【同义词】 [ɕuɸkaβ](#). 【参考】 [u-luj](#)

sumat *n.* fruit. 水果.

sumciphuut *vt.* *dir* : **tr-** cracher. 吐唾液.

■ **numciphuut** *vt.* cracher. 吐唾液. ¶ **tr-numciphuut-a** 我向他吐了唾液 【参考】 [mciphuut](#)

sumdzutɕoɕ *vi.* *dir* : **tr-** s'agenouiller sur une jambe (la manière dont les femmes et les serveurs doivent s'asseoir). 跪 (只跪一只膝盖). ¶ **tr-sumdzutɕoɕ-a** 我跪下了 ¶ **to-sumdzutɕoɕ** 她跪下了 【用法】 仆人和家庭妇女坐的姿势

sumja *n.* allumage d'un feu. 引燃; 点火. ¶ **sumja tr-βzu-t-a** 我点了火 【参考】 [mja](#)

sumnɿr *n.* pensée. 想法.

sumpo *vt.* *dir* : **nu-** comprendre. 理解. ¶ **nuu ɲu-sumɲam-a ɕti** 我可以理解他 ¶ **ɲuú-wɣ-sumpo-a** 他可以理解我 ¶ **ɲicqha nuu ɲu-nuɰduɣ tɕe, aj ɲu-sumɲam-a ɕti** 他很担心, 我可以理解他 ¶ **ta-sumpo** 我可以理解你

sumɲɿn *n.* doute. 疑心. ¶ **sumɲɿn ma-tr-tu-βze** 你不要起疑心 【参考】 [nuusumɲɿn](#)

sumoɕ 【参考】 [moɕ](#)

sumphrɿt 【参考】 [mphrɿt](#)

sumphru *n.* le bois que l'on n'a pas encore fini de couper. 尚未砍完的柴. ¶ **a-sumphru** 我没有砍完的那一部分 【参考】 [si 1](#) 【参考】 [u-mphru](#)

sumphu *n.* outil pour casser les mottes de terre. 土巴捶. ¶ **sumphu u-ru** 土巴捶的把子 ¶ **sumphu u-prɿ** 土巴捶的刀

sumsum *idph.2.* formant une couche fine. 构成了薄薄的一层. ¶ **trɲpa sumsum ko-lɿt** 下了薄薄的一层雪 ¶ **nr-βri u-rme sumsum ci ɣɿzu** 你身上有点毛茸茸的 ¶ **tr-tsru sumsum zo to-ɬoɕ** 新发的芽, (很短) 仿佛看得见 【参考】 [ɕumɕum](#)

sumtɕɿn *n.* animaux. 动物. 【借词】 [sems.tɕan](#)

sumtɕɤnrtazox *n.* animaux domestiques. 牲畜. 【借词】 **sems.tɕan rta.zog**

sumtɕur *vt. dir :* _ faire tourner. 使转动. ¶ **mkhuurlu kɣ-sumtɕur** 把轮子转动 ¶ **nɯ-sumtɕur-a** 我令(某物)转动了 ¶ **pa-sumtɕur** 他把它转动了 ¶ **tu-kɣrnoɤ kɣ-sumtɕur ra** 要动脑筋 【参考】 **mtɕur**

sumto 【参考】 **mtɔ 2**

sumtshɤm *vt. CAUS dir :* **puw-** informer. 通知. ¶ **uɔzo kha mɯj-rɣzi tɕe puw-sumtsham-a** 因为他没在家里, 我就把事情转告他了 【参考】 **mtshɤm**

sumtshɤt *vt. dir :* **ɬɣ-**; _ remplir. 填满. ¶ **ɬɣ-fkum ta-sumtshɤt** 他把袋子填满了 ¶ **kha nɯ-sumtshɤt-i** 我们坐满了房间 【参考】 **mtshɤt**

sumtshoŋ 【参考】 **mtshoŋ**

sumtshuβ 【参考】 **mtshuβ**

sumtso *n.* récit de ce qui s'est passé depuis que l'on s'est séparé. 分开以来的经过. ¶ **u-sumtso na-βzu** 他给他讲了(分开以后发生的事情) ¶ **u-sumtso nɯ-βzu-t-a** 我给他讲了 ¶ **a-sumtso na-βzu** 他给我讲了

sumtsur 【参考】 **mtsɯr**

sumuɔzɔwɣ *n.* inquiétude. 操心. 【参考】 **nɯsumuɔzɔwɣ** 【借词】 **sems.sdug**

suɔndɣrmbjom 【参考】 **ndɣrmbjom**

suɔndo 【参考】 **ndo**

suɔndza 【参考】 **ndza**

suɔndzupe *vi. dir :* **nɯ-** s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elle n'ont pas de travail à faire). 双腿斜着坐(藏族妇女坐的姿势). ¶ **nɯtɕu nɯ-suɔndzupe** 你坐在那里 ¶ **nɯ-suɔndzupe-a** 我坐下了

suɔndzaxskɯsko / suɔndzaxf-skɯfsko *vi. dir :* **nɯ-** s'étirer. 舒展筋骨; 伸懒腰. ¶ **ɬɣ-pɣtso ɲu-suɔndzaxf-skɯfsko ɲu-cha** 小孩子会舒展筋骨 ¶ **nɯ-suɔndzaxf-skɯfsko-a** 我舒展了筋骨

suɔndzɤtɣndzu *n.* petites pousses d'arbre autour des champs cultivés. 田周围长的树芽.

suɔngruβ 【参考】 **ngruβ**

suɔntɕhɣx 【参考】 **ntɕhɣx**

suɔnthɯ *n.* emplanture. 榫头. 【借词】 榫头

suɔŋgi *n.* lion. 狮子. 【借词】 **seŋ.ge**

suɔŋgo 【参考】 **ŋgo**

suɔŋgu *n.* forêt. 森林. 【参考】 **si 1** 【参考】 **nɯsuɔŋgu** 【参考】 **suɔŋguɣu** 【参考】 **suɔŋgunaxtɕin**

suɔŋguɣu *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **suɔŋgu ɣu nɯ u-jwax kɯ-ɣrtum tɕe kɯ-ɣmtɕox ɲu. u-ru cho u-jwax qartsumɣftɕar zo anɯŋɣi ɕti, u-mat kɯnɣ kɯ-ɣŋɣi ɲu thɯ-tɯt tɕe chu-ɲax, u-ru wuma zo mpɕu, ɲu-wɣ-phɯt tɕe ndox, tu-wxti wuma mɣ-cha tɕe, nduβ tɕe, zyɣmbu ɲu-wɣ-βzu tɕe pe. suɔŋguɣu** 有圆而尖的叶子。树干和叶子一年四季都是绿的, 果子也是绿色的, 成熟后变黑。树干很光滑, 折断的时候是脆的, 长不大, 细小, 可以用来做扫把

suɔŋgunaxtɕuɔn *n.* forêt primaire de la montagne. 深山老林. 【借词】 **nags.tɕʰen**

suɔŋgɯpɣjka *n.* courge sauvage. 野生瓜子的一种. ¶ **suɔŋgu pɣjka nɯ suɔj-no ci u-ru kɯ-zu-zri tɕe kɯ-ɣŋɣi tsa ju-ɕe tɕe, kɯmaɤ si u-tax cho suɔjno u-ru u-tax tu-ortɯrtɣβ tɕe, ɲu-rumɯntox tɕe u-mat ku-tshox ɲu-ɲu. u-mɯntox nɯ la-ba kɯ-fse ci ɲu, tɕe kɯ-qarŋe ɲu-ɲu. u-mat nɯ huanggua kɯ-fsu-fse ci ɲu, kɯ-**

xtɕi tsa ɲu-ŋu. u-jwaɯ nui ɲjka u-jwaɯ cho ɲu-naɣtɕuɣ, u-jwaɯ u-taɯ u-mdzu ɣɣzu, ftɕar tɕe tu-ɬoɯ, qartsu tɕe ɲju-rom ɲu-ŋu. *suŋgaurɲjka* 是一种草, 茎很长, 可以爬到很远, 可以缠在其他树干和草的茎上开花结果。花像喇叭一样, 是黄色的。果实很像黄瓜, 但小一点。叶子和南瓜的叶子一样, 叶子上还长有刺, 春夏生长, 冬天枯萎。

suŋgaurmɤβja *n.* faisan (lophophorus lhuysii). 绿尾虹雉。

suŋsuŋ *idph.2.* blanc, pur, propre. 形容又白又清洁的样子。¶ u-khuɬsa suŋsuŋ to-nuɯtsuɣ 他把碗舔得很干净了 ¶ suŋsuŋ zo to-ɕkuɯt 他吃得很干净了 ¶ smɣɣ ɲu-wyɣum suŋsuŋ zo 羊毛又白又清洁

suŋgoɯ *n.* bois mort. 干柴。

suŋqhi 【参考】 *nqhi*

supa ₁ *vt. dir: tɣ-* considérer. 认为, 当作。¶ uzo ku-ɕqraɯ tu-supe-a ɲu-ŋu ri, mɯj-ɕqraɯ 我以为他很聪明, 其实他不聪明

■ci,supa *pc(num, vt).* ① mettre ensemble. 加起来。¶ juɬɕuɯ azo ɲnu-ɣjɣn kɣ-ɣŋu-a tɕe, ci tú-wy-supu tɕe tutshot kuŋuɯt jamar ɲu-nuɯzɯβ-a 我昨天睡了两次, 加起来一共睡了大概九个小时。② marier. 让……结婚。

supa ₂ *n.* bois de chauffage découpé. 劈开了的木柴【柴划子】。【反义词】 *ɕuɯrdum*。

supyo *n.* une pile de bois. 柴垛子【柴码子】。

suphuɯ *n.* arbre. 树。【借词】 *ɕin*

suphuɯt *n.* fait de couper du bois. 砍柴。¶ qartsu tɕe, suphuɯt kɣ-βzu ra 到了冬天要砍柴 ¶ a-βyo suphuɯt wuma zo ɣɕu 我的叔叔砍柴很厉害【参考】 *si* ₁ 【参考】 *phuɯt* 【参考】 *yusuphuɯt*

supɣɣt 【参考】 *ɣɣt*

suqartsu *vl. dir: tɣ-* donner un coup de pied. 踢(用后肢)。¶ jla ɲu-suqartsu (=tu-qartsu ta-ɬɣt) 犏牛在踢 ¶ mdzadi tɣ-suqartsu tɕe tu-mu mɣ-ɕaβ 跳蚤再踢也登不上天(你有再大的能力也影响不了人家)【同义词】 *sulaɣɣɣɣβ*。

【参考】 *tu-qartsu*

surdɣl 【参考】 *ɣɣl*

surɣt 【参考】 *ɣt*

surjuɣ 【参考】 *ɣjuɣ*

surkɣz *n.* gravures sur bois. 刻的木板。¶ surkɣz ta-βzu 他刻了木板

surku 【参考】 *rku*

surma *vt. dir: kɣ-*; ɲu- ① laisser habiter. 留宿。¶ juɣmuɯ kutɕu kɣ-surma-t-a 今天晚上让他在这里睡了 ② enterrer. 掩埋。¶ smi ka-surma (用草木灰)把火盖住了【同义词】 *surzak*。

surmbyotum *vi.* s'asseoir en tailleur. 缠腿坐。【用法】 𠵼脚方言【同义词】 *surɕɕɕɕɕɕ*。

surna ₁ *n.* figurine en glaise. 泥巴捏成的偶像。

surna ₂ *n.* champignon noir. 木耳。【参考】 *si* ₁ 【参考】 *tu-rna*

surna ₃ *n.* bœlier. 公绵羊。

sursuɯ *idph.2.* rond. 形容圆形。¶ ɲu-ɣɣtɕu sursuɯ zo 圆溜溜的 ¶ luɬu cho khuna kɣ-nu-ɣŋu-nu tɕe ku-ortuɯ-nu sursuɯ zo ɲu 猫和狗睡觉的时候蜷成一团

■surinɣsuɣi *idph.8.* qui tourne vite. 形容旋转得很快的样子。¶ surinɣsuɣi zo ɲu-mtɕuɯ 转得飞快【同义词】 *xuɣxuɣ*。

surtaɯ *n.* branche. 树枝。【参考】 *tɣ-rtɕ*

surtoɯ 【参考】 *ɣtoɯ*

surtsu *n.* partie ouverte de la souche. 树墩(被锯掉的)表面。

surtsaum *n.* souche. 树墩; 树桩。

surtsi *vt. dir* : tɤ-; thw- appliquer de la laque. 上漆. ¶ tɤoxtsi thw-surtsi-t-a 我给桌子上了漆 ¶ to-surtsi (w-rtsi to-lɤt) 他上了漆 【参考】 [w-rtsi](#)

surzax *vt. dir* : kɤ-; pu- enterrer. 掩埋. ¶ smi thɤlwa ku ka-surzax 他用草木灰把火盖住了 ¶ luulu ku w-qe ka-surzax 猫把它自己的屎（用土）盖住了 【同义词】 [surma](#).

swax 【参考】 [kax](#)

swaxjlu *vi. dir* : tɤ- être gaucher. 左撇子. ¶ jicqha nu pu-swaxjlu 那个人是左撇子 【参考】 [xjlu](#)

swaxjit *vt. dir* : tɤ- ① se souvenir. 记得；想起. ¶ mɤ-tu-swaxjit zo mɤje 没有你想不出来的事情 ② manquer à. 想念. ¶ w-kha ra to-swaxjit 他想念他的家属 ¶ w-mu to-swaxjit 他想念他母亲 ¶ tɤ-wɤ-swaxjit-a 他想念我了 【参考】 [xjit](#)

swaxjox *vt. DENOM dir* : pu- se servir (d'un tissu) pour confectionner la couche extérieure d'un vêtement. 做成衣服的外层. ¶ raz ku-ɤurni ku xpuw w-nga w-smɤxjox nu pjɤ-wɤ-swaxjox ra 要用红色的布料制作和尚衣服的外层 【参考】 [w-xjox](#)

swaxndzɤr 【参考】 [xndzɤr](#)

swaxnu 【参考】 [xnu](#)

swaxsat 【参考】 [sat](#)

swaxsɤxl 【参考】 [saxsɤxl](#) 2

swaxschɤt 【参考】 [schɤt](#)

swaxsci 【参考】 [sci](#)

swaxskurma *vt. DENOM dir* : _ demander à quelqu'un d'emporter un cadeau à quelqu'un. 请人带礼物. ¶ jɤ-ta-swaxskurma nu nɤ-jax w-jɤ-ázyut? 我送给你的礼物，你收到了没有 【参考】 [skurma](#)

swaxslox 【参考】 [slox](#)

swaxspu 【参考】 [spu](#)

swaxsɤja 【参考】 [sɤja](#)

swaxsɤjak 【参考】 [sɤjak](#) 1

swaxso *vt. dir* : nu- ① penser. 想. ¶ dian-hua w-ku-lɤt matage tɤe tɤhindza ku-ɤu ku nu-swaxso-t-a 你没有打电话，我想了怎么回事 ¶ azo a-kɤ-swaxso nu zo ɤu 这就是我的意思 ¶ w-kɤ-swaxso pu-dɤn 他想的事情很多 ¶ “azo ku-fse ku-mɤɤɤr me” pu-nu-swaxsɤm pjɤ-ɤu 他想着，没有比我漂亮的人 ② vouloir. 想要. ¶ laxtɤha kɤ-ntsɤe pu-swaxsɤm 他想卖东西 ③ manquer. 想念.

■ kɤswaxso pensant, se disant que. 想着；等到……的时候. ¶ nu jamar rtaɤ kɤswaxso tɤe, a-tɤ-tu-z-nu-ne ra （你估计）够的时候就要停

swaxspa 【参考】 [spa](#)

swaxsphjak 【参考】 [sphjak](#)

swaxspox *vt. dir* : _ faire un trou. 穿孔. ¶ tu-nga ko-swaxspox 他把衣服戳了个洞 ¶ tɤ-fkum ko-swaxspox 他把口袋戳了个洞 ¶ khoxtu pjɤ-swaxspox 他把屋顶戳了个洞 ¶ rdɤstaɤ jɤ-lat-a tɤe, w-ku kɤ-swaxspox-a 我扔了一块石头，把他的头打伤了 【参考】 [spox](#)

■ swaxswaxspox *vt. dir* : _ faire un trou avec…… 用……来打洞. ¶ ndzru ku pu-swaxswaxspox-a 我用凿子打了洞

swaxsta 【参考】 [sta](#)

swaxstɤm 【参考】 [stɤm](#)

swaxstu 【参考】 [stu](#) 2

swaxsu *vi. dir* : tɤ- vivant. 活. ¶ w-ku-mɤɤm wuma zo pjɤ-thu ri, to-swaxsu 他差一点死了，又活过来了

swaxswaxspox 【参考】 [swaxspox](#)

swaxta *vt. dir* : nu- détacher. 解开. ¶ nu-ki jɤ-raɤ tɤe nu-swaxta 线卡住了，你解开吧 ¶ tɤ-ri nu-ku-raɤ nu-swaxta-t-a tɤe, kɤ-rwaxɤtum jɤɤ 我把缠了的线解开了，可以牵线了 【参考】 [swaxluɤ](#)

swaxtɤɤrt 【参考】 [tɤɤrt](#)

suxtəhəx *n.* se rétrécir (bois). 收缩 (木头). ¶ **suxtəhəx ko-ɕe** 木头收缩了 【参考】 **si**₁ 【参考】 **təhəx**

suxtəwn *n.* grande forêt. 大森林. 【同义词】 **suŋgw kuu-rnəx**.

suxtəwnjɪmɪ *n.* russule rouge. 红菇【杉木菌】. 【同义词】 **jɪmɪni**.

suxtəpɪwz *n.* bois pourri. 朽木.

suti 【参考】 **ti**

sutsu 【参考】 **tsu**

sutsum 【参考】 **tsum**

suxcha *vt.* HABIL *dir* : **tr-** être capable. 有能力. ¶ **jɪw-rzi tɕe, mɪ-tú-wɪ-suxcha** 很重, 你不行 (你抬不动) ¶ **kɪ-fkur múj-suxcha** 他背不起 ¶ **jla kuu múj-suxcha** 犏牛不行 ¶ **nɪki nuu ɣo múj-nqa tɕe tú-wɪ-suxcha loɕ** 这个倒是没有很难, 你能行吧 【用法】 用于反向形式 【参考】 **cha**₁

suxcuw 【参考】 **w-lu, cuw**

suxɕe *vt.* *dir* : **_past stem** : **sɪyri** envoyer qqn. 派人. ¶ **kuu-nɪphuɪpu jɪ-sɪyri-t-a** 我把乞丐赶走了 ¶ **ki kuu-fse tr-rzəx jɪw-suxɕe-a lox** 我就有这样打发时间 【参考】 **ɕe**

suxɕɪt *vt.* ① *dir* : **pɪw-**; **kɪ-** enseigner. 教. ¶ **kɪ-təx pɪw-suxɕat-a** 我教他织布了 ¶ **pɪw-suxɕat-a tɕe kɪ-suɪpa-t-a** 我教会了他 ② *dir* : **nɪw-** habituer à. 训练, 令……养成习惯. ¶ **kɪ-nɪma nuu-suxɕat-a** 我训练了他 ③ *dir* : **tr-** indiquer. 指点. ¶ **rguɪnba sɪxɕe ɣu w-tɕu nuu tr-suxɕat-a** 我给他指了指了去寺庙的路

■ **sɪsuxɕɪt** *vi.* APASS *dir* : **pɪw-** enseigner. 教书. ¶ **tɕhi pjɪw-tu-sɪsuxɕɪt ɲu?** 你教什么? ¶ **trɪtsuɪz pjɪw-sɪsuxɕat-a ɲu** 你教数学

■ **zɪsuxɕɪt** *vi.* REFL *dir* : **nɪw-** s'entraîner. 训练自己. ¶ **jɪw-zɪsuxɕat-a** 我自己训练 【同义词】 **suɪzəx**. 【参考】 **ɕɪt**

suxso 【参考】 **so**

suxtar 【参考】 **tar**

suxtəhəx *vt.* *dir* : **pɪw-**; **nɪw-** faire diminuer. 减. ¶ **pɪw-suxtəhəx-a** 我减了 ¶ **lao-ban kuu a-ŋgra pjɪ-suxtəhəx** 老板把我的工资给减少了 ¶ **sqi w-ŋgu kɪtsɪɣ chú-wɪ-suxtəhəx tɕe, w-ro kɪɕde jɪw-ri ɲu** 十减六等于四 【同义词】 **ɣɪtəhəx**. 【参考】 **təhəx** 【借词】 **tɕʰag**

■ **zɪsuxtəhəx** *vi.* REFL CAUS diminuer de lui-même. 令自己变少. ¶ **pɕawtsu wɪzo ndɪre mɪ-nɪw-zɪsuxtəhəx** 钱不会自己变少

suxtəhɪt 【参考】 **təhɪt**₁

suxtəhuɪt 【参考】 **təhuɪt**

suxtshəx *vt.* DENOM *dir* : **pɪw-** tamiser. 筛. ¶ **tɪjpu pɪw-suxtshəx-a** 我筛了粮食 ¶ **thɪlwa pɪw-suxtshəx-a** 我筛了灰 ¶ **trɕi nuu pɪw-suxtshəx-a** 我筛了青稞 【同义词】 **suɕuɪra**. 【参考】 **tshəx**

suxtshoz *vt.* *dir* : **tr-** avoir au complet. 具备齐全; 一个也没有漏掉. ¶ **laxduɪ tr-suxtshoz-a tɕe, kɪ-rɪma khɪw** 农具具备齐全, 可以工作了 【同义词】 **ɣɪtshoz**. 【参考】 **tshoz** 【借词】 **tsʰəŋs**

suxtshu 【参考】 **tshu**

suxtshwi *vt.* DENOM *dir* : **pɪw-** teindre. 染. ¶ **tr-ri pjɪ-suxtshwi** 他染了线 ¶ **tɪw-ŋga pjɪ-suxtshwi** 他染了衣服 ¶ **raz pɪw-suxtshwi-t-a / tshwi pɪw-lat-a** 我染了布料 【参考】 **tshwi** 【借词】 **tsʰos**

suxtso 【参考】 **tso**

suxtsu₁ / **sutsu** *vt.* CAUS laisser du temps. 给别人时间. ¶ **jɪú-wɪ-sutsu-a-nɪw** 他们给我时间 ¶ **jisɲi azo ju-ɣi-a jɪɣ ma jɪ-wɪ-sutsu-a-nɪw** 我今天可以来, 因为他们给我时间 【参考】 **tsu**

suxtsu₂ *vt.* *dir* : **nɪw-** faire fermenter. 使发酵. 【参考】 **xtsu**

suxtsuɪ 【参考】 **xtsuɪ**

suxtsuun *vt.* *dir* : **pɪw-** faire bénéficier de ses bienfaits. 对别人好. ¶ **wɪɣɪ pɪw-**

suxtʂuun-a 我对他很好 ¶ **a-mguir nuw-tuwr-βrak**, **tr-tuwr-suxtsuwy**, **ɲu-tuwr-suxtʂuun** 你帮我抠背部, 你抠到正确的地方, 做的很好 【参考】 **tuw-tʂuun**

suxtuwy 【参考】 **tuwy 1**

suwχconkron *vi. DENOM dir : nuw-* s'asseoir en tailleur. 盘腿坐 (男人坐的姿势). ¶ **nuw-suwχconkron-a (=χconkron nuw-βzu-t-a)** 我盘着腿坐下了 【同义词】 **surmbyotum**. 【参考】 **χconkron** 【参考】 **tuw-rpyo**

suwχsɽl *vt. dir : puw-* reconnaître, s'apercevoir. 认得, 发现. ¶ **ɲu-suwχsɽl** 他认得他 ¶ **puw-suwχsal-a** 我发现了他 ¶ **puw-wy-suwχsal-a** 他发现了我们 ¶ **puw-suwχsɽl-tɕi** 我们俩发现了他 【借词】 **gsal**

suwχsu 【参考】 **χsu**

suwχta *postp. par rapport à.* 比. 【参考】 **star** 【参考】 **sɽz**

suwχtuw 【参考】 **χtuw**

suwz *vt. dir : puw-* generic negative : **mɽxsi** savoir. 知道. ¶ **puw-mto-t-a kuw-fse ri**, **ɲu maɽ mɽxsi** 我好像看见了, 但是不确定 【参考】 **amuwsuwz**

suwzbaɽ 【参考】 **zbaɽ**

suwzβɽβ *n. nœud (sur un arbre).* 树瘤.

suwzduwy *vt. CAUS dir : puw-* causer du souci. 令别人受苦. ¶ **ɲicqha nuw puw-suwzduwy-a** 我令他受苦了 ¶ **puw-wy-suwzduwy-a** 他令我受苦了 ¶ **puw-ta-suwzduwy** 我令你担心了 ¶ **ɲu-ta-suwzduwy nuw!** 我令你受苦了!

■ **zɽsuwzduwy** *vi. REFL* se donner du mal. 大费周章.

■ **sɽsuwzduwy** *vs.* gêner les gens. 麻烦别人. ¶ **ɲɽki tr-pɽtso nuw kɽ-ndo ɲu-nqa ma ɲu-sɽsuwzduwy** 带这个小孩子很难, 因为他很麻烦 【参考】 **zduwy** 【参考】 **nuwzduwy**

suwzgruutɕhuw *vt. INCORP dir : tr-* donner un coup de coude. 打一肘. ¶ **uwo ɲu-**

nuwɕmurga tɕe tr-suwzgruutɕhuw-t-a 他多嘴了, 我给他打了一肘 【参考】 **zgruutɕhuw**

suwzke *n.* action de transporter du bois. 背柴. 【参考】 **nuwsuwzke**

suwzngruut *vi. dir : tr-* ravalier ses larmes, gémir. 啜泣, 呻吟. ¶ **kɽ-ɲguw tɕe, ɲu-suwzngruut** 他睡了就呻吟

- Տ -

sa vs. *dir* : *thw*- capable. 能干. ¶ *ky-ηke* *ku-sa ci nwa-ηu* 他是一个很能走路的人
【借词】 *sra*

saκ,ta *pc(adv, vt)*. *dir* : *ky*- marquer au fer rouge. 烙印. ¶ *a-jak saκ ky-nu-swta-ta* 我烙（烫）到了手 ¶ *saκ u-rηa ko-ta* 在他脸上烙了印 ¶ *com chr-z-yurni tce, u-cha u-taκ saκ ko-ta* 把铁烧红了，就在它的肉上烙了印子

սյրլսյրլ *idph.2*. transparent et brillant comme la rosée du matin. 形容像草叶上滚动的露珠一样透明发亮的样子. ¶ *ty-rye սյրլսյրլ ci nwa-ηu* 珍珠透明发亮 ¶ *ty-tsrui u-taκ ty-zri սյրլսյրլ nwa-pa* 萌芽上有透明发亮的露珠 ¶ *ku-wxti ra ku tu-ti-nu, ftcar ty-tsrui to-foκ tce, ty-tsrui u-ku u-taκ zu ty-zri սյրլսյրլ ruu-γu tuuka tu tce, tuurme tu-fsonam nu, nu ku-fse, ruu-ri tuakaka tu-fsonam nu nu fse tu-ti-nu tu-raxpi-nu nwa-ηgryl* 老年人说，夏天萌芽长出来的时候，每个萌芽上面有透明的露珠，代表着每个人的运气 ¶ *u-jak u-taκ cimbyrom սյրլսյրլ zo to-rku* 他手上起了透明的水泡

սմբսմբ *idph.2*. qui forme une fine couche. 形容物体薄薄一层，不完全透明的样子. 【参考】 *rmբrmբ*

ցոռցոռ *idph.2*. svelte. 形容身材苗条，瘦高瘦高的模样. ¶ *ty-prtso u-phongbu ցոռցոռ nwa-pa* 小孩子（身材）瘦高瘦高的。

ցոպոպոպ *idph.3*. intermittent. 形容运动、感觉等间发的样子. ¶ *a-mthry ցոպոպոպ nwa-mηym* 我的腰一阵一阵地痛 【参考】 *γրցոպոպ*

սարցար *idph.2*. clair. 亮. ¶ *ndza sararar pjr-ndu* 彩虹出来了 【参考】 *սարսար*

սարսար *idph.2*. clair. 天晴. ¶ *tyne sararar nra-foκ* 太阳出来了 ¶ *սարսար nra-*

jum 天晴了 ¶ *ndza sararar pjr-ndu* 彩虹出来了 ¶ *u-mrak nwa-mto sararar zo* 他眼睛看得很清楚 【参考】 *սարսար*

սւտ *idph.1*. bruit que fait un oiseau en s'envolant brusquement. 小鸟突然飞出来的声音.

սխրսխի *idph.2*. haletant. 形容气喘吁吁的样子. ¶ *jiqha nu nwa-nutghomba tce, u-rqo սխրսխի nra-stu* 他感冒了，气喘吁吁的

սխաճայ *idph.2*. ayant plein de trous. 形容满是洞洞眼眼的样子. ¶ *a-ηga սխաճայ nwa-xtsu cti ri, nu kunr nwa-mpja* 虽然我衣服上到处都是洞洞眼眼，但还是很暖 【参考】 *սխաճի*

սխաճի *idph.2*. ayant de grosses narines. 形容鼻孔很大. ¶ *mbro u-ena սխաճի to-stu, tce ndzox uβry-ηu ma* 马把鼻孔张大了，是不是要调皮了

■ *սխաւսխաւ* *idph.8*. qui a des trous partout. 到处都是洞. ¶ *βzu ku lra to-ndza tce սխաւսխաւ zo nra-srβzu* 老鼠把口袋啃了，啃得到处都是洞 【参考】 *սխաճայ*

- t -

ta *vt.* ① *dir* : _ poser, mettre. 放置. ¶ *u-nga puw-ta-t-a* 我给他盖了被子 ② *dir* : *tr-*; *pu-* porter (lunettes, chapeau). 戴 (眼镜. 帽子). ¶ *χɛɾlmwɿ tu-nu-te-a* 我戴眼镜 ¶ *χɛɾlmwɿ tr-nu-te* 你戴上眼镜吧 ¶ *ny-ku u-taχ tr-rte ma-pu-tu-nu-te ma ny-tu-sɿjloχ* 你不要戴上帽子, 不好看 ③ *dir* : *nu-* relâcher, laisser. 放 (走). ¶ *mɿ-ta-ta* 我不会放过你的 ¶ *tuɿɿ nu-ta-t-a* 我留了种子 ④ *dir* : *kr-* cuire. 蒸; 熬. ¶ *qajɿ khon kr-ta-t-a* 我蒸了馍馍 ¶ *tʂha kr-ta-t-a* 我熬了茶 ⑤ *dir* : *pu-* se produire (gel). 下 (霜). ¶ *ɛŋɿ pɿɿ-t-a* 下了霜

■ *nɿtuwa* *vt.* mettre n'importe comment. 随便放, 放了放去. ¶ *ny-laxtɕha ra aχɿnduundɿt ma-tu-nɿtuwa ma pu-me ɲu* 你不要随便吧东西乱放, 不然丢失的

■ *nuwa* *vt.* *dir* : *kr-* épouser. 娶妻. ¶ *ɾɿlpɿ ku u-rzaβ ko-nu-ta* 土司把她娶为妻子 ¶ *a-me ny-rzaβ ku-tu-nu-te jɿɿ* 你可以娶我的女儿为妻

■ *znwa* *vt.* *dir* : *kr-* donner en mariage. 许配. 【参考】 *suwa* 【参考】 *atuwa*

tacun *n.* habit que l'on rabat au niveau de l'épaule. 大襟. 【借词】 大襟

talɿn *n.* besace. 褡裢. 【借词】 褡裢

ta-ma *np.* occupation. 事情.

ta-mar *np.* beurre. 酥油. 【参考】 *zun-mar*

tamgom *n.* tenaille. 夹子. 【参考】 *mgom*

taŋ *vs.* *dir* : *tr-* intelligent (personne), authentique. 聪明; 真的. ¶ *pjuɿw puw-taŋ* 珊瑚是真的 ¶ *ɾŋwɿ puw-taŋ* 银是纯的 ¶ *smɿɿ kuw-taŋ* 纯毛

taŋbu *n.* premier mois. 一月. 【借词】 *daŋ.po*

taŋi *n.* sécheresse. 旱灾. ¶ *taŋi to-ɿi* 有了旱灾 ¶ *taŋi puw-thu ma tu-mu mɿj-lɿt* 旱灾很严重, 不下雨

taŋoχ *n.* vanneries, cage. 篮子; 笼子.

¶ *taŋoχ tr-βzu-t-a* 我编了篮子

taqaβ *n.* aiguille. 针. 【参考】 *rasqaβ*

taqaβrna *n.* chas de l'aiguille. 针眼.

tar *vi.* *dir* : *thu-*; *tr-* se développer. 发展. ¶ *rgali χɿ-tar* 小奶牛身体壮起来了 ¶ *jiɕqha nuwa to-tar-nu* 他变得比较富裕了 【借词】 *dar*

■ *suxtar* *vt.* CAUS

tartɕun *n.* grand drapeau flottant au vent. 大经幡. 【借词】 *dar.tɕʰen*

taχ 1 *vl.* *dir* : *thu-* tisser. 织. ¶ *tu-nga puw-ɿsu-taχ* 他在织衣服 ¶ *tuŋgar puw-ɿsu-taχ* 他在织羊毛 ¶ *a-mu puw-taχ* 我的母亲织布

taχ 2 *vs.* *dir* : *pu-* clair. 清楚; 准确. ¶ *kuw-tu-taχ puw-ɕti wo* 很清楚嘛 ¶ *u-tr-rzaχ wuma puw-taχ* 他的时间很准确 ¶ *u-ɿndo puw-taχ* 他的话很清楚

■ *atɕuxtaχ* *vs.* *dir* : *tr-* ¶ *kr-fɕɿt stu-sti kuw muw-pu-ɿtɕuxtaχ, muw-pu-ɿmɿtso tɕe tuɿɿ pɿjɿ-wɿ-lɿt puw-ra* 光是讲述不够清楚, 所以要拍照片

■ *sɿtɕuxtaχ* *vt.* *dir* : *tr-* dire clairement. 说清楚. ¶ *tu-rju ta-sɿtɕuxtaχ*

■ *ɿɿtaχ* *vt.* *dir* : *tr-* dire clairement. 说得清楚. ¶ *ki tu-rju ki kr-ɿɿtaχ puw-nqa* 这个词的发音很难发准 ¶ *tú-wɿ-ɿɿtaχ tɕe “zduχpa” tu-kuw-ti ɲu ri, tú-wɿ-sɿɿɿmbat tɕe “duχpa” tu-kuw-ti ɲu* 要讲得清楚一点就应该说 *zduχpa*, 讲得简单一点就说 *duχpa*

taχ 3 *adv.* en haut. 上面.

■ *u-taχ* *np.* le haut. 上面.

ta-kr̥ndʏsci 【参考】 *ta-kr̥ndʏsi*

ta-kr̥ndʏsi *np.* échange de travail. 还工. ¶ *a-taχndu ɿu-tr-lɿt, tɕe azo ny-kr̥ndʏsi ju-ɿi-a* 你先来给我做工, 然后我就来给你还工 ¶ *uɿzo kuw a-taχndu ɿu-ta-lɿt tɕe, azo u-kr̥ndʏsi ɕe-a ra* 他先来给我做工, 我要给他还工 【参考】 *andu* 【参考】 *taχndu*

taɣɿndu *n.* échange de travail. 还工.

¶ a-taɣɿndu ɣu-tɿ-lɿt, tɕe azo nɿ-ɣɿndɿsi ju-ɣi-a 你先来给我做工，然后我就来给你还工 ¶ uzo ku a-taɣɿndu ɣu-ta-lɿt tɕe, azo u-ɣɿndɿsi ɕe-a ra 他先来给我做工，我要给他还工 【参考】 **ta-ɣɿndɿsi** 【参考】 **andu**

ta-ɣi *np.* petit frère, petite sœur. 弟弟；妹妹。

ta-ɣjwɿβ *np.* ombre. 影子. 【参考】 **naɣjwɿβ** 【参考】 **sqaβjwɿβ**

ta-ɣjaz *np.* ① suie. 碳黑【锅烟墨】. ② défaut. 缺点.

■ta-ɣjaz,mar pc(*np, vt*). *dir*: nu- décharger sa faute sur. 令……背黑锅. ¶ nɿzo nɿ-ɣjaz nu azo ma-nu-kw-mar-a 别让我替你背黑锅

taɣki *n.* de haut en bas. 上下. 【参考】 **taɣ 3**

taɣlɿkum *n.* balcon. 藏式房屋的阳台.

taɣmbra,lɿt pc(*n, vt*). *dir*: nu- ① pleurer en s'agitant de toutes ses forces (enfant). 哭得大吵大闹（小孩子）. ¶ tɿ-ɣɿtso tɿ-wu u-tu-ɣɕu ku taɣmbra zo nu-lɿt nu-ɕti 小孩哭乱叫乱吼 ② s'élancer en sautant (cheval). 跳过去（马）. 【参考】 **lɿt 1**

taɣndo *n.* parole. 话（长辈对下辈、老师对学生、领导对属下等）. 【参考】 **nuɣstɿraɣndo** 【参考】 **nuɣndomnɿt**

taɣndzɿr *n.* cuve en bois. 木盆.

taɣndzɿrpu *n.* coup avec la cuve pour nourrir les animaux. 用喂猪桶打人.

taɣrdo *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

ta-ɣɿɿt *np.* charbon de bois. 碳. ¶ si pu-nut u-qhu tɕe u-ɣɿɿt nu-βze ɣu 把树木烧了之后就会变成碳

ta-ɣri *np.* saleté. 污垢. ¶ uzo u-ɣri 他身上的污垢

ta-ɣru *np.* ① corne. 角. ② cor. 趺子.

【参考】 **ɣɿɣru** 【参考】 **ɣru**

ta-ɣrum *np.* ① lumière. 光. ¶ tɿtɕu u-ɣrum 灯的光 ② reflet. 倒影. ¶ tu-ci u-ɣru a-ɣrum pɿɿ-ntɕɿr 水中有我的倒影 ③ endroit frais à l'ombre, ombre. 阴凉的地方，影子. ¶ kha u-ɣrum 房子的影子

【参考】 **tumwɿrum** 【参考】 **sakrum**

tasa *n.* chanvre. 大麻. 【参考】 **tɿsɿmu** 【参考】 **tɿsɿɣza** 【参考】 **tɿsɿɣu** 【参考】 **tɿsɿsqɿri**

tatpa *n.* foi. 信仰. ¶ tatpa tɿ-ta-t-a 我崇拜（了）他 【借词】 **dad.pa**

tatshi *n.* N.LIEU Datshang. 大藏乡.

taɣpa *n.* récolte d'un an. 一年的庄稼. ¶ ɣuɿpa taɣpa u-nu-pe? 今年收成好不好？ ¶ taɣpa nu-nɿkɿro, nu-pe ɕti 庄稼还可以

taɣphe *n.* paume de la main (utilisée pour biffer). 手掌（搥耳光）. ¶ tɕoɣtsi u-taɣ taɣphe pu-lat-a 我拍了桌子 【参考】 **nɿɣphe**

ta-ɣpi *np.* forme, modèle. 形状；榜样. ¶ uzo a-ta-ɣpi sna 他值得做我的榜样 【参考】 **znwɣpi** 【借词】 **dpe**

taɣti *n.* modèle. 榜样. ¶ u-taɣti nu-sna 可以当作榜样

tɕa vs. *dir*: nu- maigre. 瘦弱. ¶ u-sum nu-tɕa 他很心虚 【参考】 **tɕale**

tɕayi *n.* perroquet. 鹦鹉. ¶ tɕayi nu-tu-fse 你话多，唠叨得不停（你像鹦鹉一样）

tɕakwɿ *n.* sac pour les feuilles de thé. 茶叶袋. 【借词】 **dza.k^hug**

tɕale vs. maigre. 瘦. 【参考】 **tɕa**

tɕamba *n.* une plante. 【冬寒菜】. ¶ tɕamba nu sujno ci u-jwaɣ ku-ɿrtum tɕe βzur ku-tu ci ɣu. u-ru ku-zri tsa tu-βze cha, u-ru u-pɕi nu mɿ-mpɕu, qaɕpa u-mɣur tsa fse. u-jwaɣ u-sɿɣ-ndzor nu tɕu, u-muntɔɣ nu-lɿt tɕe, u-mat nu-βze ɣu.

u-muntok ku-wyrum u-ŋgwz ku-yurni ci ŋu, kɣ-ndza sna. 冬寒菜是叶子圆形，有角的植物，茎长得比较高，茎表面不光滑，像青蛙的背一样，在长叶子的部位，开花结果，花是白里透红的。可以吃。

tɕamu *n.* espèce de plante. 植物的一种。

¶ tɕamu nuw xsw-tuphu tu tɕe, swjno ci tu tɕe u-jwaɣ ku-rɔm tsa ci ŋu, mɣ-mbro, u-muntok u-ru ku-xtshum ku-zri tsa tu-ɬok tɕe u-muntok ku-wyrum ju-lɣt ŋu, u-muntok u-qhu pɕok nuw ku-yurni ku-qandzi tsa ŋu, u-jwaɣ nuw juw-wy-swy-rom tɕe, tɕha kɣ-nu-ta sna, tɕe núndza tɕamu rmi. li ci tuw-tuphu nuw, ɕkɣɣz ku-do tsa yu u-ci ku-yurni tɣ-se zo ku-fse pjw-nuɬok tɕe, cischiz tu-ojtuw tɕe tɣ-rzax tɣ-rɣji tɕe ku-jkrut tɕe u-ŋgɣm ju-βze tɕe u-nunuw wuma zo tɕha ku-zru tuw-mtshi ku-mɣm ku-phɣn ju-ŋu khi, tɕeri wuma zo kɣ-mto rkun. ɕkɣɣz u-kɣɣɣl ri ku-rko ku-ku-ndzok ci tu tɕe nuw li tɕha ku-nu-ta-nu pɣ-ŋgɣl. mɣzuw tuw-tuphu nuw sɣjku u-tax ku-ku-ndzok tɕe, ku-rko ci juw-ŋu tɕe u-nunuw pjw-wy-qruw tɕe juw-yurni tsa tɕe nuw li tɕha u-rca kú-wy-nu-ta tɕe tɕha u-mdok juw-ympɕɣr cha. tɕamu有三种，其中一个是一种草，叶子有点粗糙，长得不高，花茎比较细长，开白花，花背面是暗红色的，把叶子晒干了以后，可以熬茶喝，所以叫作tɕamu。还有一种是比较老的青冈树上流出红色像血一样的液体滴在某个地方时，时间一长就会凝结成的坚硬的固体，那是一种优质的茶，据说可以治胃病，但是很罕见。在青冈树上也会长出一种硬东西，以前曾经有人把它当茶喝。还有一种是长在白桦树上的硬东西，打碎了里面是红色的，把它放在马茶里熬使茶水颜色好看。【借词】

dza.mo

tɕaŋ *n.* fer. 马蹄铁。

tɕaŋɣɣ *cnj.* alors, sinon. 那就，不然就

(提出自己的条件才答应别人的请求)。

tɕaŋtya *n.* couteau. 菜刀。

tɕaɣ *vi. dir :* pɣ- être mûr (pêche). 成熟 (桃子)。¶ qacti pjɣ-tɕaɣ 桃子成熟了

tɕaɣmɣr *n.* briquet. 火镰。【借词】
ltɕags.dmar

tɕaɣtshuɣ *n.* brûlure au fer rouge pour soigner les migraines. 烙 (治头风的方式)。¶ tɕaɣtshuɣ ko-ta 他给他烙了印子。¶ smɣnba ku tu-ku-nu-smɣn, tu-ku u-tax ku-te nuw tɕaɣtshuɣ 医生治病的时候，放在头上的那个叫tɕaɣtshuɣ

【用法】同ta (kɣ-)连用 【借词】

ltɕags.tsʰigs

tɕaɣzgɣɔ *n.* fers (pieds). 脚镣。【借词】 ltɕags.sgroɣ

tɕaɣkɣr *n.* fer blanc. 白铁皮。【借词】
ltɕags.dkar

tɕaɣkhɣβ *n.* cheminée. 火炉。

tɕaɣpa *n.* bandit. 强盗。【参考】
nuwɕaɣpa 【借词】 dzag.pa

tɕazga *n.* gingembre. 姜。【借词】
sga.skʰa

tɕendɣre *cnj.* ensuite. 然后。

tɕeri *cnj.* mais. 但是。

tɕetha *n.* (action de) sonder les gens. 试探人。¶ tɕetha kɣ-βzu mɣ-mbat 试探人是不容易的 【参考】 nuwɕetha

tɕɣβ *vt. dir :* pɣ- ; lɣ- brûler. 烧。¶ pa-tɕɣβ 他烧了

■ rɣtɕɣβ *vi.* APASS *dir :* pɣ- défricher par le feu. 烧荒。¶ jisɣi tuji u-ŋgw ɕ-pɣ-rɣtɕaβ-a 我今天到田地里去烧荒了 【参考】 juɣβ

tɕɣkuw *adv.* à l'est. 在东边。¶ tɕɣkuw ku-ɕe-a 我往东边去 ¶ tɕɣkuw ku zo ri ku-rɣzi-a 我在东边 【反义词】 tɕɣndi. 【参考】
aku

tɕɣlo *adv.* en amont. 上游。【参考】 alo

tɕɣmuw *n.* none. 尼姑。【借词】
dzo.mo

tɕɿndi *adv.* à l'ouest. 在西边. ¶ **tɕɿnduundi zo ku-rɿzi-a** 我在西边 【反义词】 **tɕɿkuu**. 【参考】 **andi**

tɕɿphuu / tɕɿphuu *n.* N.LIEU Japhug. 茶堡区. ¶ **tɕɿphupuu** 茶堡人

tɕɿr *vs. dir* : kɿ- étroit. 窄. ¶ **nuu u-spa nuu-tɕɿr** (布、板子的) 材料很窄 【反义词】 **rjum**. 【参考】 **arjuntɕɿr**

tɕɿt *vt.* ① *dir* : _ retirer de, extraire de. 取出. ¶ **sɿcuu nuu-tɕat-a** 我从锁里把钥匙取出来了 ¶ **qajy u-nanɕuu thuu-tɕat-a** 我把鱼的内脏取出来了 ¶ **u-kri nuu-tɕat-a** 我把猪油熬出来了 ¶ **tuu-yli thuu-tɕɿt-i** 我们出圈肥了 ¶ **ty-lu puu-tɕɿt** 你挤奶吧 ¶ **ty-ro ty-tɕat-a** 我挺起胸膛了 ¶ **u-qom ra pjɿ-tɕɿt** 她掉下了眼泪 ② *dir* : nuu- enlever (habits). 脱 (衣服). ¶ **a-nga nuu-tɕat-a** 我脱了衣服 ③ *dir* : nuu- attraper, pêcher. 捕到. ¶ **qajy ty-tɕat-a** 我钓到鱼了 ④ *dir* : thuu- élever. 抚养 (孩子). ¶ **a-mu a-wa cho a-pi ra ku thuu-wy-tɕat-a-nuu ɲu** 我父母和姐姐把我抚养成人 ⑤ *dir* : thuu- ; puu- bannir de la maison, sortir de la maison. 赶出家门. ¶ **u-zo taɿndo muu-pjɿ-tso tɕe u-yi ra ku pjɿ-wy-tɕɿt** 他不听指挥, 家人就把他赶出家门了 ¶ **tɕapa u-ɲguu fsapaɿ ra chuu-wy-tɕɿt nuu-ra** 要把圈里的牲畜赶出来 ¶ **kha u-pɕi chy-tɕɿt** 把他赶出家门了 ⑥ *dir* : nuu- causatif. 使. ¶ **nyzo pjɿ-kuu-nuβlu-a mɿ-kuu-ɲgruu nuu-tɕat-a ra** 我不会让你骗我的 ¶ **kɿ-ɿluɿt mɿ-kuu-ra ɲɿ-tuu-tɕɿt** 你们令他们不要打架 【同义词】 **sɿβzu**.

■ **u-βlu,tɕɿt** *pc(np, vt).* trouver une solution. 想办法, 出主意. ¶ **ny-βlu ci ty-tɕɿt** 你想一下办法

■ **u-βlu,sutɕɿt** *pc(np, vt).* *vt.* HABIL *dir* : ty- parvenir à trouver une solution. 想得出办法. ¶ **a-βlu múj-sutɕat-a** 我想不出办法来, 我犹豫不决 ¶ **ki kɿ-nyɿma tɕhi tu-ste-a ra ma a-βlu múj-sutɕat-a** 我想不出怎么做这个工作 ¶ **a-βlu ty-sutɕa-t-a** 我想出了办法 ¶ **a-βlu nuu-sutɕa-t-a** 我想得出

办法 ¶ **ny-βlu u-nuu-tuu-sutɕɿt** 你想得出办法吗?

tɕɿrthi *adv.* en aval. 在下游. 【参考】 **athi**

tɕɿrtsaɿ *n.* petites tresses (coiffure de femme). 女人在额头上辮的小辮子.

tɕɿyaɿ *vt. dir* : ty- ; nuu- extraire en pressant sur. 挤出来. ¶ **ny-jaɿ to-rɿspuu, ty-tɕyaɿ** 你手上化脓, 你挤一下 ¶ **tuu-yɿmɿβ ty-tɕyaɿ-a** 我挤了脓肿 ¶ **sumat nuu-tɕyaɿ-a** 我把果子挤出来了 【参考】 **ndzɿyaɿ**

tɕɿrɿtɕɿr *idph.2.* rouge vif. 形容 (颜色) 红艳艳. ¶ **u-nga nuu-yurni tɕɿrɿtɕɿr zo** 衣服颜色非常红

■ **tɕɿrɿrɿtɕɿr** *idph. 3.* ¶ **tyrɿmbja tɕɿrɿrɿtɕɿr nuu-ɿsu-βzu** 形容闪电一道一道地闪过发光

■ **ɿtɕɿrɿtɕɿr** *vi.* ① hurler. 叫唤. ② scintiller. 一闪一闪地发光. ¶ **paɿ nuu-yɿrwu nuu-ɿtɕɿrɿtɕɿr** 猪在叫唤 (要宰猪的时候) ¶ **tyrɿmbja nuu-ɿtɕɿrɿtɕɿr (zo nuu-ɿsu-βzu)** 一道道电光闪过.

■ **sɿtɕɿrɿtɕɿr** *vt.*

tɕɿrɿtɕɿt *idph. 2.* qui retient ses larmes. 形容 (眼泪) 含在眼眶里, 快要流出来的样子. ¶ **u-qom tɕɿrɿtɕɿt zo to-stu** 他的眼泪含在眼眶里

tɕɿm *n.* xanthoxyle. 花椒. ¶ **tɕɿm nuu si mɿ-kuu-mbro ci ɲu, u-mdzu tu, u-ru u-taɿ u-mdzu rkun, u-rtɿ u-taɿ u-mdzu dɿn, tɕɿm nuu suɲguu tɕɿm ci tu, kha u-rkuu puu-kɿ-nu-ji tɕɿm ci tu, puu-kɿ-nu-ji tɕɿm nuu tɕɿmte rmi, suɲguu tɕɿm nuu tɕɿmzaɿ rmi, tɕɿmzaɿ yu u-mat nduβ, tɕɿmte yu u-mat jndzɿz, thuu-tut tɕe, chu-yurni ɲu, u-mat u-pɕi zuu u-kri tu, tɕe kú-wy-rtoɿ tɕe nyɿmbju zo. ɲú-wy-phuut tɕe, u-kri nuu tuu-mɿɿaɿ u-ɲguu ku-ɕe tɕe toɿde wuma zo ɕumɲɿm. tú-wy-ndza tɕe mɿrtsaβ tɕe ɿrzuβzuβ zo, u-duɿɲun muum. ndzɿtshi u-ɲguu kú-wy-nu-lɿt tɕe muum.** 花椒是一种矮小的树

木，有刺，树干上刺不多，枝桠上刺多，有野生花椒，也有家边自己种的。自己种的叫**tɕyomte**（真花椒），野生的叫**tɕyomzak**。野花椒的果实小一些，家花椒的果实大一些。成熟了就变红，果实外面有一层油，看起来有光泽。摘花椒的时候，油进了眼睛，会痛一阵子。吃起来是麻的，很香。放在食物里很香。【参考】**tɕyomte** 【参考】**tɕyomzak** 【参考】**nwtɕyom**

tɕyomte *n.* xanthoxyle cultivé. 家花椒.

tɕyomzak *n.* xanthoxyle sauvage. 野花椒.

tɕhaŋβaj *n.* outil pour brasser la bière d'orge. 搅拌青稞酒的工具.

tɕhaŋkha *n.* entonnoir. 漏斗. ¶ **cha nu tɕhaŋkha kwi tr-sui-rku-t-a** 我用漏斗倒了酒进去 ¶ **tɕhaŋkha a-pui-tu tɕe, cha ky-rku tr-mda tɕe mɾ-jit** 有漏斗的话，倒酒就不会洒

tɕhak *vi. dir:* tr-; nu- ① diminuer. 减少. ¶ **tu-rdox jɾ-tɕhak** 少了一个 ② supporter, pouvoir rester en place. 稳得住；坐得住. ¶ **múj-tɕhak-a** 我坐不住 ¶ **tr-pɾtso ky-rɾzi múj-tɕhak** 小孩子坐不住 【参考】**u-tɕhak** 2 【参考】**suxtɕhak** 【参考】**ɣɾtɕhak** 【参考】**zndɾtɕhak** 【借词】**tɕ^hag**

tɕhakla *n.* cour. 院子. 【同义词】**ɾja-ra**.

tɕhakra *n.* toilettes. 厕所.

tɕhaχɕaŋ *n.* attelle. (骨折) 夹板.

tɕhaχpu *n.* handicapé. 残疾人. 【参考】**u-tɕhak** 2

tɕhaχw *n.* théière. 茶壶. 【借词】茶壶

tɕheme *n.* fille. 妇女.

tɕhemekɾtsa *n.* une plante. 植物的一种. ¶ **tɕhemekɾtsa nuw sujno ku-mbaw-mbɾr ci ɲu. u-ru ku-ɾβzɾurdu fse, u-mdox ɣurni. u-βzɾur ku-fse ku-tu ɲu.**

u-ru tu-ɬox tɕe, u-jwaɾ nuw u-ru u-taɾ tuw-rtsɾɣ tuw-rtsɾɣ ku-fskɾr tɕe ku-ndzox ɲu. u-jwaɾ u-rchɾβ nuw tɕu u-muɱtoɾ ku-ozɾɾja ɲu, tɕe u-muɱtoɾ ku-ky-fskɾr nuw ndza tɕhemekɾtsa ɲu-rmi. u-ru tu-ldza u-taɾ nuw u-jwaɾ χsu-trɾxur kuβde-trɾxur jamar ma me, u-jwaɾ nuw ku-ɾɲaβndzɱ ɲu. tɕheme kɾtsa是矮小的植物。茎四方形、红色、有棱角。茎长出来时，叶子就在茎上一节绕一圈地生长。花排列在叶子之间。因为花是绕着茎而长的，所以叫它**tɕheme kɾtsa**（母女难分的意思）。一根茎上只有三四圈叶子，叶子是深绿色的。

tɕhemɾli *n.* jeune fille. 姑娘.

tɕhemɾpu *n.* jeune fille. 姑娘. 【参考】**tɕheme**

tɕhyɾdu *n.* jarre de vin. 酒坛子. 【同义词】**tɕhorzi**.

■**tu-tɕhyɾdu** *clf.*

tɕhyɾluw *n.* coutume. 风俗. 【参考】**nwtɕhyɾluw** 【借词】**tɕ^hos.lugs**

tɕhyɾjo *n.* état d'ébriété. 发酒疯. 【参考】**nwtɕhyɾjo**

tɕhyɾmkum *n.* jarre. 坛子.

tɕhyɾmlaŋ *n.* gobelet. 缸子.

tɕhyɾphu *n.* prix à payer, avantage. 代价；收获. ¶ **u-tɕhyɾphu me** 不值得 【参考】**u-phu**

tɕhyɾɕɾt *n.* pluie torrentielle avec des grêlons. 夹着小冰雹的猛雨.

tɕhyɾnaɾ *n.* pluie. 雨. ¶ **tɕhyɾnaɾ ɲu-ɾsu-lɾt** 下雨 【借词】**tɕ^har.nag**

tɕhyɾpru *n.* abri de pluie. 遮雨的地方.

tɕhyɾɾu *n.* habit de femme en laine. 女式藏装，毛织品.

tɕhyɾɾu *n.* habit de femme en tissu. 氍毹、羊毛、牛毛制成的女装.

tçhʁrʒyθum *n.* bouchon au fond des jarres d'alcool. 酒缸底部的塞子. 【参考】 **tçhorzi** 【参考】 **u-θum**

tçhʁska *n.* clarinette. 唢呐.

tçhʁt ₁ *vi. dir* : nu-; lʁ- s'effondrer de fatigue. disparaître. 累倒. 消失 (庄稼). ¶ **ɲɹ-tçhat-a** 我累倒了 ¶ **mbro lo-tçhʁt** 马走不动了 ¶ **jinde mu-lʁ-ji-nu tçe, ɲɹ-tçhʁt** 现在不种了, 它就消失了 【用法】 干木鸟话一般用 **ɲat**, **tçhʁt** 主要是沙尔宗方言 【同义词】 **ɲat**. 【借词】 **tçʰad**

■ **suxtçhʁt** *vt. dir* : nu- supprimer. 消除. ¶ **ji-baicaɪ pu-dʁn ri, ɲɹ-suxtçhʁt-nu** 以前我们的白菜很多, 但他们把它们拔除了

tçhʁt ₂ *n.* rendez-vous. 约会. ¶ **tçhʁt nu-βzu-tçi** 我们俩约了时间

tçhʁtpa *n.* punition. 惩罚. ¶ **n -t h tpa β ze (=t -w -zn t h 1)** ¶ □□□□□□ 【同义词】 **u-tçhʁl**. 【参考】 **znuwtçhʁtpa** 【借词】 **tçʰad.pa**

tçhʁz *vs. contraire au bouddhisme.* 违背佛教. ¶ **mʁ-kw-tçhʁz me** 不违背佛教 ¶ **sroxtçʁn kʁ-lʁt mʁ-tçhʁz** 杀生是违背佛教的行为 【用法】 只用于否定式

tçhyʁtçhyʁ *idph. 2.* propre, sans dommage. 形容完整、干净的样子, 没有受到损伤. ¶ **tçhyʁtçhyʁ ɲɹ-χtçi** 他洗得很干净了 ¶ **si tçhyʁtçhyʁ lo-ftçhur** (原来倒下来的) 柴全部立起来了

tçhi ₁ *pro. quoi.* 什么. ¶ **kutçu tçhi u-kw-pa ɲɹ-tu-ye?** 你来这里做什么? ¶ **tçhi ku-ra zo kʁ-nʁma cha** 她什么都能做 ¶ **tçhi u-skʁt ɲu, u-ɲú-tu-tso?** 你知道什么意思吗? 【用法】 同 **mak nʁ** 连用时有“至少”的意思 【借词】 **tçʰi**

tçhi ₂ *n.* escalier taillé dans un tronc. 用树干刻成的楼梯.

tçhindza *pro. pourquoi.* 为什么. 【借词】 **tçʰi.nʰdra**

tçhinthaʁ *n.* corde de tente. 用来搭帐篷的拉线.

tçhitsuku *pro. quoi que ce soit.* 无论什么, 一切.

tçhi napapa *adv.* quoi qu'il arrive. 不顾一切, 不管发生什么. ¶ **tçhi napapa zo kʁ-nʁçqa ɬoʁ** 不管发生什么都要坚持

tçhom *vs. dir* : tʁ-; nu- trop, excessif. 过分; 太. ¶ **u-tu-xtçi ɲo-tçhom** 变得太小 ¶ **a-tu-ʁçqhe ɲu-tçhom** 我咳得太多

tçhoma *n.* ceinture. 皮带. ¶ **tçhoma u-mdzu** 腰带口子里面的钉子

tçhomba *n.* rhume. 感冒. 【借词】 **tçʰam.pa**

tçhorzi *n.* jarre. 坛子.

tçhoʁtçhoʁ / ftçhoʁftçhoʁ *idph. 2.* les deux oreilles dressées. 形容两只耳朵立起来, 看起来很灵活的样子. ¶ **qala ɣu u-rna nu tu-z-nuundzi tçhoʁtçhoʁ zo** 兔子把两只耳朵立起来了 ¶ **suɲno to-ɬoʁ tçe tçhoʁtçhoʁ zo to-pa** 草刚出土, 直直地竖起来

tçhoz *n.* religion. 佛学. 【借词】 **tçʰos**

tçhʁwβnʁtçhʁwβ *idph. 3.* croquant. 形容食物脆. 【用法】 咀嚼的声音比 **tçʁwznʁtçʁwz** 大一些

■ **nwtçhʁwβ** *vt. dir* : pu- croquer. 使劲地咀嚼 (脆的食物). 【反义词】 **tçʁwβnʁtçʁwβ**.

tçhu *vt. dir* : tʁ- encorner. 用角顶 (牛). ¶ **mbala ku tʁ-wʁ-tçhu-a** 牛用角顶了我 ¶ **zdonbu ku tu-mʁaʁ mʁ-tçhi, xçʁndzu ku tu-mʁaʁ tçhi** 大事影响不了人, 小事会伤害到人

■ **atçhutçhu** *vi. dir* : tʁ- s'encorner les uns les autres. 互相顶. ¶ **mbala nu ɲu-ʁtçhutçhu-ndzi** 公牛互相顶着 【参考】 **sʁtçhu** 【参考】 **nʁkʁtçhu**

tçhuβja *n.* espèce d'oiseau. 一种鸟.

t̤əwβro̯ *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法. ¶ *tr-prɿm tu-sqar tu-mt̤o̯x khwtsa u-ŋgw pju-wy-lɿt t̤e u-taʁ t̤sha tú-wy-rku t̤e ju-wy-ɕmi t̤e tu-tshi ku-fse nu kú-wy-tshi t̤e nu t̤əwβro̯ rmi* 在碗里放一撮糌粑，倒上马茶，搅成粥就可以吃，这叫作**t̤əwβro̯**。

t̤əwβt̤əwβ / **t̤əwpt̤əw**
idph.2. apparition de gouttes d'eau. (看得到) 水珠. 在下雨 (有珍珠般的雨点). ¶ *tu-ci u-p̤ei t̤əwβt̤əwβ zo p̤r-nu-ɬo̯x* (口袋、布) 冒了水珠 ¶ *tu-mu t̤əwpt̤əw p̤u-ɾsu-lɿt*

■ **ɣ̣rt̤əwβt̤əwβ** *vs.* qui coule. 漏水的。
【参考】 **t̤əwpt̤əw**

t̤əwɕɿl *n.* cristal. 水晶. ¶ *t̤əwɕɿl-mpruwa* 水晶的念珠 【借词】 **t̤ʰu.ɕel**

t̤əwɕɿm *n.* loutre. 水獭. 【借词】 **t̤ʰu.sram**

t̤əwɣur *n.* digue. 堤坝.

t̤əwɣɿr *n.* digue. 堤坝.

t̤əwɰɣar *n.* bord de l'eau. 水边. ¶ *ft̤eər t̤e t̤əwɰɣar p̤-uɰku-nuɾɣt̤e t̤e sɾɕcit* 夏天的时候在水边洗东西很舒服 ¶ *tr-prtso ra t̤əwɰɣar k-ɾɕe rga-nu* 小孩子喜欢到水边去 ¶ *tr-prtso ra t̤əwɰɣar kɾ-ɾnuɣro rga-nu* 小孩子喜欢在水边玩

t̤əwula *n.* habit d'homme en laine. 男式藏装，毛织品.

t̤əwɿɣrum *n.* habit tibétain blanc. 白色的藏式服装. 【参考】 **wyrum** 【参考】 **t̤əwula**

t̤əwuma *n.* navet (*Brassica* sp.). 芜菁的一种 【冬圆根】. ¶ *t̤əwuma nu u-tshwɿ ra rasti cho naɣt̤eɰɣ, t̤eəri u-mdo̯x mɾ-nɾɣt̤eɰɣ, t̤əwuma nu u-jwaʁ nu mp̤eɰ, ku-xt̤eɰ-xt̤eɰ nɾmbju, u-jwaʁ cho u-jndo̯x nu ra rasti sɾznɾ mp̤u, ras-ti nu ɣ̣ɕitka t̤e p̤ju-wy-ji, t̤e zgoku nu ra stonka mɾɕt̤sa mɾ-kɾ-phuut khw. a-pu-nuɣur t̤e, mɾzu aɾɣi cho mp̤u. t̤əwuma*

nu ɣ̣ɕitka sthuɕi mɾ-lɿ-wy-ji ku stonka t̤e lú-wy-ji. ku maʁ tr-ɾɿku kɾ-wy-phuut u-mphru ɕumuuma t̤e lú-wy-ji t̤e tu-sla jamar t̤e kɾ-ndza tu-βze cha. li trjko u-spa ku-pe ɲu. u-jndo̯x nu paʁndza pe, kɾ-wy-sqa t̤e tuɾme kɾ-ndza sna. 冬圆根样子和圆根一样，但是颜色不同，冬圆根的叶子是光滑的，有点光泽，叶子和根比圆根嫩。圆根在春天种下，在高山上的那些可以等到秋天才拔，打霜后才收会更绿、更嫩。冬圆根不要在春天种，等其他庄稼收完以后，马上把它种下，不到一个月就可以吃了。也是煮酸菜的好材料，根有是喂猪的好饲料，煮熟后人也可以吃。

t̤əwmpɰɰ *n.* source. 泉水.

t̤əwundza *n.* flot. 水流. ¶ *t̤əwundza mɾ-ku-βdi* 水流很急 (水面不平稳) ¶ *t̤əwundza a-mɾ-pu-βdi t̤e, tu-ci u-zgra wxti* 水流很急的时候很吵

t̤əwɰ *idph.1.* cliquetis de métaux. 形容 (金属) 撞击声，叮当声.

■ **sɾt̤əwɰt̤əwɰ** *vt.* ¶ *p̤u-sɾt̤əwɰt̤əwɰ p̤u-ɾsu-zmbri* 他 (敲着铁的东西) 发出叮当声

t̤əwɰkhɿr *n.* moulin à eau. 水车. 【借词】 **t̤ʰu.ᵐkʰor**

t̤əwɰkhɿru *n.* axe du moulin. 水磨的主杆. ¶ *t̤əwɰkhɿru nu t̤əwɰkhɿr u-ɣɕɿl zo ɕoɲt̤a tu-ku-ɕe t̤e βɣɾsni ku-ndo nu ɲu, u-taʁ βɣɾnɾjwaʁ kú-wy-tshoʁ ra t̤əwɰkhɿr-ru* 是水磨中间立着的部件，用来支撑磨心，前后左右装有木板。

t̤əwɰt̤əwɰ *idph.2.* pure, propre (eau). 形容 (水) 纯净、干净的样子. ¶ *tu-ci t̤əwɰt̤əwɰ p̤u-ɾmgri* 水澄清得一点渣滓也没有的样子

t̤əwɰpɰ *n.* canard. 鸭子.

t̤əwphwɿ *n.* source d'un fleuve. 水源. 【借词】 **t̤ʰu.pʰugs**

təhuɸi *n.* être trempé par la pluie. 被雨淋得湿透了. ¶ **təhuɸi zo ɸɸ-tú-wy-ta** 你被雨淋到了

təhuɸhu *adv.* dessous de l'échelle. 梯子后面.

təhuɸra *n.* cuve à eau. 水缸 (积累水的缸子).

təhuɸrdu *n.* galet. 卵石. 【借词】**tə^hu.rdo**

təhuɸrkur *n.* gamelle de chien. 狗的饭盆, 给狗吃饭的盆.

təhuɸrqhiow *n.* canal. 渠道.

təhuɸrtsɸm *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法. 【借词】**tə^hu.rtsam.pa**

təhuɸrwa *n.* quark, tvorog. 奶渣. 【借词】**p^hur.ba**

təhuɸɸja *n.* lentille d'eau. 浮萍.

təhuɸɸju *n.* animaux aquatiques. 水虫.

təhuɸɸɸɸ / təhuɸɸɸɸ *n.* monstre aquatique. 水怪.

təhuɸskruɸ *n.* fil épais que l'on coud sur le bord des habits tibétains. (藏装) 缝在衣服边缘的粗线 (头星子).

təhuɸsloŋ *n.* inondation. 洪水.

təhuɸsmɸn *n.* source chaude. 温泉.

təhuɸt / xtəhuɸt *vs. dir : tɸ-* pouvoir contenir. 容得下; 装得下. ¶ **tɸ-fkum ɸu-təhuɸt** 口袋容得下 (那么多) ¶ **tɸ-fkum u-ŋgu ɸu-xtəhuɸt (múj-xtəhuɸt)** 袋子里装得下 (装不下) ¶ **lɸa u-ŋgu thw-ynde ma a-ɸu-xtəhuɸt lɸɸ** 你把口袋塞紧一点因为必须装下

■**suɸxtəhuɸt** *vt. dir : tɸ-* faire de la place. 空出……的位子. ¶ **kumɸ lɸxtəha ra nuɸɸscuscat-a tɸe, rɸɸm kɸ-ta tɸ-ɸɸtəhuɸt-a** 我把其他东西搬走了, 空出了放箱子的位子 ¶ **tɸ-suɸxtəhuɸt-a** 我都装进去了 ¶ **uɸo kɸ-ɸmdzu tɸ-suɸxtəhuɸt-a** 我给他找了个位子坐 (本来没有位子)

■**ɸɸtəhuɸt** *vt. dir : tɸ-* faire de la place. 空出……的位子.

təhuɸtəhuɸtəhuɸt *adv.* en mettre autant que possible. 能装多少就装多少. ¶ **nuɸ-khuɸsa təhuɸtəhuɸtəhuɸt nuɸ ɸu-nuɸrke tɸe, u-ro nuɸ nuɸ-βde** 你碗里能装多少就装多少, 把剩余的放在那里

təhuɸtəuɸn *n.* N.LIEU Chuchen. 金川.

təhuɸtəuɸɸɸɸi *n.* poire. 梨子. 【参考】**nuɸtəhuɸtəuɸɸɸɸi**

təhuɸte *n.* grand fleuve. 大河.

təhuɸthɸn *n.* coulée de boue. 洪水; 泥石流. ¶ **təhuɸthɸn chɸ-yi** 来了泥石流 【借词】**tə^hu.t^han**

təhuɸtoɸ *n.* marais, endroit humide. 湿地.

təhuɸtsa *n.* petit ruisseau. 小河.

təhuɸtuɸ *n.* source empoisonnée. 有毒的山泉. 【借词】**tə^hu.dug**

təhuɸwuɸ *n.* ampoule. 水疱. ¶ **a-ɸaɸ təhuɸwuɸ rɸyɸɸu zo to-rku** 我手上长了水泡 【参考】**cumɸɸrom** 【借词】**tə^hu.bur**

təhuɸɸɸri *n.* salamandre. 四脚蛇. ¶ **təhuɸɸɸri nuɸ tu-ci u-ŋgu ku-rɸzi ɸu, qajw ci ɸu, ku-ɸu-ɸaɸ ku-nɸmbu-mɸju ci ɸu, u-mi kuβɸɸ-ldza tu, u-mɸndzu kuβɸɸ-ldza ɸɸzu, tɸ-ŋke tɸe u-mɸɸɸɸaɸ ju-scɸt ɸu-ɸu, u-jme ju-nɸkhuɸkhrut ɸu, u-ku nuɸ qapri cho naɸtɸuɸ, u-phoŋbu acilaj zo, tu-mtshi ku-mɸɸm smɸn ɸu-ɸu. ku-mdoɸmdi mɸ-ku-si chuí-wy-mqlaɸ tɸe stu ku-phɸn ɸu-ɸu khi.** 四脚蛇栖息在水里, 是一种虫, 黑色, 有光泽。有四只脚, 每只脚上有四只脚趾, 用四肢爬行, 拖着尾巴。头部像蛇的一样, 全身湿漉漉的, 是治胃病的好药材, 据说如果能整个活吞效果最好。

təhuɸɸtɸrci *n.* source d'où coule une eau de couleur blanche. 流出白色的水的山泉.

təhuxʰtso *n.* eau propre, potable. 干净的水.

təhuzw *n.* élément du métier à tisser. 筘. ¶ **təhuzw nuw thw-kw-taʰ tɕe kɾ-taʰ u-sɾ-ndo u-kw-z-rɾsta spa ɣw si nuw-kɾ-βzu ɲu, tsuku tɕe phu mu tu, tsuku tɕe kw-ɾntɾm ɕti təhuzw** 是用来夹住布料控制它的松紧程度的木条, 有些是由凸出来和凹进去的两个部分组成的, 有的是平的。

təhuzan *n.* irrigation. 灌溉. ¶ **təhuzan thw-lat-a** 我灌溉了 (农田) 【借词】**tɕʰu.zɪŋ**

tɕi ₁ *adv.* aussi. 也.

tɕi ₂ *part.* marque de topique. 嘛. ¶ **kɾ-ntɕhoz u-spa tɕi, ɕ-tɾ-χti** 要用的东西嘛, 得去买

tɕizo *pro.* nous deux. 我们俩.

tɕoxʰtsi *n.* table. 桌子. 【借词】**ltɕog.rtsi**

tɕwɾɾɾtɕwɾɾ *idph.* 3. grincement de dent. 形容牙齿摩擦的响声.

tɕkɾɾɾtɕkɾɾ *idph.* 3. croquant. 形容食物脆. 【用法】咀嚼的声音比**tɕkɾɾɾtɕkɾɾ**大一些

■**nwtɕkɾɾ** *vt.* *dir* : pu- croquer. 使劲地咀嚼 (脆的食物). ¶ **paχɕi tɾ-nwtɕkɾɾ-a zo tɾ-ndza-t-a** 我吃了苹果, 发出咀嚼的声音 【反义词】**tɕkɾɾɾtɕkɾɾ**. 【反义词】**tɕkɾɾɾtɕkɾɾ**.

tɕkɾɾɾtɕkɾɾ *idph.* 3. croquant. 形容食物脆. ¶ **tú-wɣ-ndza tɕe tɕkɾɾɾtɕkɾɾ ɲu-ti** 吃起来很脆 【反义词】**zwakɾɾz-wak**. 【反义词】**tɕkɾɾɾtɕkɾɾ**.

tɕur *vs.* *dir* : nu- acide. 酸. ¶ **u-tu-tɕur kw tu-ku ɲu-kw-sɾphɾ ɲu-ɲu** 酸到昏了头

■**ɣɾtɕur** *vt.* CAUS *dir* : pu- rendre acide. 令……变得更酸. 因为菜不够酸, 我放了一点醋, 把菜弄得更酸. ¶ **cai u-tu-tɕur múj-rtak tɕe, cu pu-lat-a tɕe pu-ɣɾtɕur-a**

■**suɾtɕur** *dir* : pu-; thw- rendre acide. 令……变酸. ¶ **tɾjko thw-suɾtɕur-a** 我把圆根 (煮熟了以后) 弄酸了

■**nɾtɕur** *vt.* TROP *dir* : pu- trouver acide. 觉得酸. ¶ **pu-nɾtɕur-a** 我觉得很酸

tɕulɾβ *n.* pipe. 烟斗.

tɕuxpa *n.* conclue, réglée (affaire). 定好 (交易). ¶ **tɕuxpa pu-nu-rku-tɕi** 我们把事情定好了

tɕuxʰtsi *n.* Tchogtse. 卓克基.

tɾβ *vl.* *dir* : pu-; kɾ- battre le grain. 脱粒. ¶ **zara pu-tɾβ-nu** 他们脱粒了 ¶ **tɾɕi pu-taβ-a** 我把青稞脱了粒 ¶ **qaj pu-taβ-a** 我把小麦脱了粒

tɾβɣemu *n.* veuve. 寡妇.

tɾβɣepu *n.* orphelin. 孤儿.

tɾβɣerjit *n.* orphelin. 孤儿.

tɾβɣewa *n.* veuf. 鳏夫.

tɾ-βɣo *np.* ① oncle (frère du père, mari de la sœur du père ou mari de la sœur de la mère). 伯父; 叔叔. ② lama. 对喇嘛的尊称.

tɾ-βju *np.* matelas. 褥子. ¶ **a-βju** 我的褥子

tɾβri *n.* écheveau. 一绞. ¶ **tasa lɾ-pɣo-t-a, lɾ-rum-a, tɾβri tɾ-βzu-t-a** 我捻了大麻, 搓成绞

tɾ-βzdɾ *np.* beurre (que l'on met dans le thé ou la tsampa). 加 (在糌粑里、在茶里) 的酥油. ¶ **a-mu kw a-βzdɾ pa-lɾt** 母亲给我加了酥油 【参考】**βzdɾ** 【借词】**sdor**

tɾ-ɕɾβ *np.* espèce. 种类. ¶ **qarmurwa nu βzu tɾ-ɕɾβ ɲu ɕi, pɣa tɾ-ɕɾβ ɲu mɾ-χsɾl** 不知道蝙蝠是老鼠的一种、还是鸟的一种

tɾ-chu *np.* coin. 楔子. 【借词】**kʰe-wu**

тысококо *n.* espèce d'oiseau. 一种鸟.

trɕɿrɿrum *n.* orge blanc. 白青稞.

trɕɿɾɿak *n.* orge noir. 黑青稞.

trɕɿrɿloɕ *n.* orge à barbe courte. 短芒的青稞.

trɕɿrɿmbjɿβ *n.* orge en bottes. 捆成一把的青稞杆.

trɕɿɿt *n.* peigne. 梳子. 【借词】 **ɕad**

trɕɿ *n.* orge. 青稞. ¶ trɕɿ nuɿ jizɔ ra ji-kɿ-ndza pjɿu-me mɿ-kɿu-khuɿ zo ɲu, trɕɿ nuɿ trɿ-ɬɔɕ ɕumwuma tɕe, u-jwaɕ ɾjum tsa tɕe trɿ-ɾɲji tɕe u-ku amtɕɔɕ, u-zɾɿm dɿn, u-ru lo-rɿrtsuɿrtsɿɿ ɲu, u-rtsɿɿ u-pɿrthɿβ nuɿ u-ru tuɿ-tɿa ro ro ntsuɿ tu, u-rtsɿɿ kuβde jamar ta-lɿt tɕe, u-kuɕnom tu-lɿt ɲu. u-kuɕnom ɣu u-ru nuɿ lɿ-ɬɔɕ tɕe u-rtsɿɿ me, tɕe u-kuɕnom kuɿ-wxti nuɿ ra tuɿ-tɿa kuɿ-tu tu, u-kuɕnom u-rdoɕ roŋri ɣu u-zmbrɿk kuɿ-zuɿ-zɿ zo tu, u-zmbrɿk wuma ɾɕom. trɕɿ nuɿ wuma zo aɾɿphɿɿqɿa tɕe tuɿ-phuɿ nuɿ tɕu ɕɿɿɿɿ-ldza ŋɿusquɿldza jamar ɲu-βze kuɿ-cha tu. trɕɿ nuɿ tuɿ-sqar u-spa ɲu. 青稞是我们必不可少的食物。青稞刚长出来的时候，叶子比较宽，顶端是尖的，根须多，茎是一节一节的，每一节之间的茎有一拃多长，一般长出四节就抽穗。穗干没有节，穗子有的有一拃长，穗子上每一颗粒上都有一根芒，十分粗糙。一颗青稞可以长出很多根苗，七八根，九十根的都有。青稞是糌粑的原料。 trɕɿ nuɿ trɿ-ɬɔɕ u-qhu tɕe tu-wxti tɕe tɕe nɿ, tu-rɿrtsɿɿ ɲu, trɿ-rɿrtsɿɿ u-qhu tɕe, tɕe tuɿ-ruɿtuɿwɿ ɲu, trɿ-ruɿtuɿwɿ u-qhu kɔɿmuɿz nɿ tu-rukuɕnom ɲu

trɕɿme *n.* jeune fille. 小姐.

trɕɿzmbrɿk *n.* barbe d'orge. 青稞芒.

trɿ-ɕɿɿɿ *np.* bout d'un fil. 线的一端. ¶ trɿ-ɿ ɲɿ-kɿɿɿɿt-ci tɕe u-ɕɿɿɿ muɿ-ɲɿ-sɿmto tɕe kɿ-ɕar ɲu-ra 线乱了看不到头绪，要把它的一端找出来 ¶ trɿ-ɿ u-ɕɿɿɿ ɲuɿ-wɿ-ɕar tɕe tɿ-wɿ-ɿɿɿɿɿɿ 把线的一端

找出来，（然后）把线缠起来 【参考】

tuɿ-pɿɕɿɿɿ

trɕɿɿak *n.* soif. 口干. ¶ trɕɿɿak ɲɿ-nɿɕɿa tɕe muɿ-ko-tshi 他忍住口干没有喝 【参考】 **ɕɿak**

trɿ-ɕphɿɿt *np.* pièce de tissu pour raccommoder les habits. 补丁. ¶ tuɿ-ŋga u-ɕphɿɿt kɿ-ta-t-a 衣服上打了补丁 【参考】 **ɕphɿɿ**

trɕphɿɿtta *n.* type de pas d'aiguille. 小针脚的缝法（沿着补丁的边缘）.

trɿ-ɕqhe *np.* toux. 咳嗽. ¶ nɿzo trɿ-ɕqhe u-ɲu-mna? 你的咳嗽好了没有? ¶ nɿzo nɿ-ɕqhe uβɿɿ-ɿɿzu? 你有没有咳嗽? ¶ nɿzo nɿ-ɕqhe u-ɲu-mna? 你的咳嗽好了没有? ¶ trɿ-ɕqhe ɿɿzu ɕi? 你咳嗽吗? 【参考】 **aɕqhe**

trɕqɿak *n.* ① astuce. （耍）聪明，（耍）诡计. ¶ trɕqɿak kuɿ pjɿu-zɿɿsuβɿa ɕti 他耍了诡计就赢了 ¶ uzo kuɿ trɕqɿak ntsuɿ tu-βze ŋɿɿɿ 他总是要聪明 ② personne intelligente. 聪明人. 【反义词】 **ɿrkhe**. 【参考】 **ɕqɿak**

trɿ-di *np.* ① odeur. 气味. ② puant. 臭味. 【参考】 **u-duɕɿak** 【参考】 **u-duɿɿuɿn** 【参考】 **kuɿɿɿɿ**

trɿ-fkaβ *np.* couvercle. 盖子. 【参考】 **fkaβ** 【借词】 "gebs

trɿ-fkuɿm *np.* récipient. 可以装东西的物体（如口袋、盆子等）.

trɿ-fsa *np.* piège. 圈套；陷阱. ¶ kuɿki qa-la u-fsa trɿ-lat-a 这是我给兔子布下的陷阱 ¶ kuɿki azo a-trɿ-fsa ɲu 这是我的圈套

trɿfsaŋ *n.* feuilles de genévrier. 柏树叶. 【参考】 **fsaŋ**

trɿ-fsɿɿ *np.* ficelle en lin. 麻绳. 【参考】 **tasa** 【参考】 **trɿ-ɿ** 【参考】 **ruɿfsɿ-ɿ**

trɿfsjɿt *n.* siffler. 口哨. ¶ trɿfsjɿt ci thuɿ-lat-a 我吹了口哨 【参考】 **ɿɿfsjɿt**

trɿfsuɿr *n.* cible. 靶子.

ty-ftax *np.* signe. 记号. ¶ **u-ftax to-ta** 他做了记号 【借词】 **rtags**

ty-ftsa *np.* neveux (enfants de la sœur). 外甥. ¶ **a-ftsa** 我的外甥

ty-y *num. un.* 一. 【同义词】 **ci**.

tyya / tyyal *adv.* visible. 看得见的. ¶ **tyyal yrzu tce, kryswufse nuw-symto** 完全看得见 ¶ **tyyal múj-ryzi tce, múj-symto** 他不在看得见的地方, 看不见他

ty-ye *np.* petits enfants. 孙子.

tyyrcō *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

ty-yi ₁ *np.* gens de la famille. 家人. ¶ **a-yi** 我的家人

ty-yi ₂ *np.* glaise que l'on applique sur le toit. 涂在房顶上的黄泥巴.

tyyja ₁ *n.* fait de forcer. 撬开. ¶ **kum kry-cu múj-khu tce tyyja ty-lrt-i** 门打不开我们就把它撬开了 【参考】 **nyyja**

ty-yja ₂ *np.* rame. 桨. ¶ **u-zo ku ty-βja ta-lrt** 他划船了 【参考】 **zmbwβja** 【参考】 **tchanβja** 【参考】 **nyβja**

tyyle *n.* bâton servant à maintenir à trame. 拉住经线的木棒.

ty-ymbaj *np.* face d'une montagne. 山的一面. ¶ **jwyi tuw-ty-ymbaj puw-sthwt-a** 我写完了一页书

tyyro *n.* jeu. 游戏. ¶ **ty-prtso nuw tyyro kry-βzu rga** 小孩子喜欢游戏 ¶ **u-tyyro ra to-βzu** 他做了一下逗他玩的动作

■ **tyyro tyre** EMPH ¶ **tyyro tyre ku ku-ryzi** 他一直在玩

ty-yur *np.* haie. 篱笆. ¶ **u-yur tu-βzu-nu tce ku-omdzaw-nu nuw-ηu** 他们围着坐

tyyursi *n.* branches flexibles sur le balcon pour parer le vent. 走缘边用来挡风的树苗. ¶ **jyryt laxtsu u-pyrthryβ qale sy-tshi ty-kry-βzu si u-mnuw thw-kry-mphuw nuw, nuw max ny thw-kry-ndzri nuw; roræ u-tax puw-kry-syqatsha nuw ty-yursi rmi** 走

缘柱头之间, 用来挡风的树苗裹成或者拧成的, 穿插在穿杆上的叫 **tyyursi**

tyjkrspa *n.* navet (Brassica sp.). 芜菁 【圆根】. 【同义词】 **rasti**. 【参考】 **tyj-ko**

tyjko *n.* feuilles de navet. 芜菁叶子 【酸菜】.

tyjkopu *n.* saucisse aux légumes. 大肠. 【参考】 **tu-pu**

tyjkuwz *n.* en secret. 偷偷地. ¶ **tyjkuwz tu-βze nuw-ηu** 他瞒着别人做 【参考】 **nyjkuwz**

tyjlyβ *n.* vapeur. 蒸汽. 【参考】 **syjlyβ**

tyjlypi *n.* pâte. 面团. 【参考】 **tyjlu**

ty-jli *np.* valeur (d'une personne). 身价. ¶ **ty-prtso u-jli nuw-wxti tce kry-syβlo nuw-nqa** 小孩子很宝贝, 不好伺候

tyjlu *n.* farine. 面粉.

ty-jme *np.* queue. 尾巴. ¶ **u-jme** 它的尾巴 【参考】 **jmyrtax** 【参考】 **jmylu** 【参考】 **u-kryljme**

tyjmyy *n.* champignon. 蘑菇.

tyjmyyryzwy *n.* lamelles des champignons. 菌褶.

tyjmnozduy *n.* cauchemar. 噩梦. ¶ **tyjmnozduy puw-tu** 我做了噩梦 【参考】 **nyjmnozduy** 【参考】 **tu-jmno**

ty-jnoβ *np.* crochet. 钩子.

tyjpa *n.* neige. 雪. ¶ **tyjpa ko-lrt** 下雪了 ¶ **qartsw ja-zywt tyjpa ku-lrt ηgryl cti wo** 到了冬天就会下雪 ¶ **kutæu ko tyjpa muw-ka-lrt** 这里倒没有下雪 ¶ **tyjpa pyjkhu mbar-khom jieshang muw-pa-syzywt** 雪还没有到马尔康街上 【参考】 **arwtyjpa**

tyjpyqe *n.* espèce de corbeau. 寒鸦. 【参考】 **qajdo**

tyjpyom *n.* glace. 冰. ¶ **tyjpyom ly-kry-βzu-ci** 结了冰 ¶ **tyjpyom ko-ta** 结了冰 ¶ **tu-ci u-tax tyjpyom kry-kw-ta** 结了冰的地方 【参考】 **jpyom**

tx-jroʁ *np.* trace. 痕迹. ¶ **a-jroʁ** 我的痕迹 ¶ **u-jroʁ jo-thu** (jo-tɛʁt) 他留下了痕迹

txjʁa *n.* col. 垭口.

txjsaʁ *n.* débris. 赃物; 落叶. ¶ **sɹtɕha pjɹ-mbuut tɕe, ndzom u-pa txjsaʁ cho-yi** 地塌下来了, 漂浮物流到桥下 【同义词】 **txjɔʁɲi**.

tx-jtsi *np.* pilier. 柱子.

tx-jwaʁ *np.* comitative : **kɹjwujwaʁ** feuille. 叶子. ¶ **kɹjwujwaʁ zo nu-phuut-a** 我连着叶子一起砍掉了 ¶ **suɹjwaʁ** 树叶 **u-jwaʁ kuɹɹ ku-tu tɕe tuuturca pu-kɹ-phuut kɹ-ti ju-wu**

txkɹyrum *n.* à la chevelure blanche. 白发. ¶ **rgɹtpu txkɹyrum** 白发老头 【参考】 **tu-ku** 【参考】 **wyrum**

tx-kɹrme *np.* cheveux. 头发. 【参考】 **tu-ku** 【参考】 **tx-rme**

tx-kɹrtshi *np.* épaisseur des cheveux. 头发的密度. ¶ **a-kɹrtshi ju-mba** 我的头发很稀疏 ¶ **a-kɹrtshi ju-jax** 我的头发很密 【参考】 **tu-ku**

txkɹzbyaʁ *n.* migraine. 头风病. ¶ **txkɹzbyaʁ nu juɹɹɹi soz tɕe a-tɹ-zɛ tɕe, fsosoz tɕe u-tu-mɹɹm ju-zɹi ju** 头风病, 如果今天早上得了这个病, 要到明天早上才能好起来。

tx-kɹzmbri *np.* insolation. 中暑. ¶ **tx-kɹzmbri nu, nu-wuutshɹduy nu-tɕhom tɕe tu-kur u-ɲgu tu-mdzu u-tax tɹ-ndɹɹ ju-foʁ ju tɕe wuma zo sɹyduy. tɹ-pɹtso nu-kɹzmbri ku-yi ɲgrɹl** 气候太热容易导致中暑。嘴里, 舌头上出很多痘痘, 很难受。小孩子中暑得比较多。¶ **tɹɲe wuma zo ju-sɹɕke tɕe a-kɹzmbri pjui-suɹe ju-wu** 太阳很晒, 令我中暑了

txkha *cnj.* au moment de. 临... 之前.

txkhe *n.* imbécile. 傻瓜. 【反义词】 **txɕqraʁ**.

txkhepyɹtɕu *n.* Emberiza sp.. 鹀. ¶ **txkhepyɹtɕu nu pya ku-xtɕi ci ju, phu**

nu pyi ri u-mke cho u-rqo pa nu ra ku-yuɹni ju, u-mi ku-qarɲe ju, u-jme u-ku nu ra ku-wyrumtɕe mɹɕɹɹ, mu nu mɹ-mɹɕɹɹ, pha u-phoɲbu zo pyi, u-tax ku-ɲax ku-khra tu, tɹ-khe pyɹtɕu nu ku qajɹ cho tɹ-ɹɹku tu-ndze ju, tɕe u-ku-qha dɹn, tɕe pyɹtɕu nu u-ɲguɹz khe tu-ku-ti ju-wu. kha u-rkarku ra kɹ-ɹɹzi ɲɕu. u-loʁ nu tɕu u-rku ku-ɹrmbat zo suɹphu ku-xtɕi u-qa, xɕaj u-qa ra ku-βze ju tɕe, nuɹuɹmto. txkhepyɹtɕu ju-khe tɕe βzar ku wzo u-loʁ u-ɲgu u-ɲguɹm nu ra tu-ndze tɕe, u-sta nu tɕu βzar ku wzo u-ɲguɹm ko-lɹt tɕe, u-ɲguɹm nu nu-xax tɕe chu-wxti ju-wu tɕe, tɕe tɹ-khepyɹtɕu ku sɹ-mu-mu zo ku-ɲse ju-ra. txkhe pyɹtɕu是一种小鸟, 公的虽然是灰的, 颈和脖子下面带有红色, 脚是黄色的, 尾巴顶端有白色, 很漂亮。母的不漂亮, 全身是灰色的, 上面还带有黑色的斑点。**txkhe pyɹtɕu**吃虫子和粮食, 很多人讨厌它。据说它在鸟类当中是比较笨的一只。它喜欢在房子周边活动, 把窝打在离路边不远的小树和草丛底下, 容易发现。因为**txkhe pyɹtɕu**笨, 所以鹀子就会在它的窝里吃掉它的蛋, 然后把自己的蛋下在里面。蛋孵出了以后, 小鹀子会长大, 它也只好带着害怕的心理喂养它们。

txkhespɹlbu *n.* bêta. 傻乎乎.

tx-khrɹl *np.* prix à payer. 自己应该承担的责任; 应该付出的代价. ¶ **ki a-khrɹl ju** 这是我的责任 ¶ **a-khrɹl nu-n-ɹɹma-t-a** 我做了我的那一份(工作) 【借词】 **kʰral**

tx-khu *np.* fumée. 烟. ¶ **tx-khu ta-tɕɹt** 他求了烟 【参考】 **ɹɹkhu** 【参考】 **ɹɹ-khu 1** 【参考】 **sɹkhu**

txkhuɹɲɹɹ *n.* cheminée. 烟囱.

txkhuɹpɯl *n.* fumée qui ne se dissipe pas. 驱散不了; 在山腰停留的烟子(人为的烟子、炊烟). ¶ **txkhuɹpɯl**

yyzu 有驱散不了的烟子

tykusci *n.* il était une fois. 故事的开头语.

tylyβzyzu *n.* trompettes de la mort. 灰喇叭菌. ¶ **tylyβzyzu** *nui* **tuergi** *u-ngui* **tu-łox** *ɲu*, **u-mdox** *nui* **qromke** **mdox** *ɲu*, **u-tshwya** *nui* **laba** **u-tax** **ty-ky-çthuuz** **kui-fse** *ɲu*, **ky-ndza** **sna**, **u-rzawy** **me**, **ndox** 灰喇叭菌长在杉木林里, 紫色, 形状像朝天的喇叭, 可以吃, 没有菌褶, 脆.

tylyçom *n.* peau du lait. 奶皮. 【参考】 **çom** 2

tylyndzu *n.* bâton à baratter. 搅奶的棍子. 【参考】 **ty-lu** 【参考】 **ndzu**

tylynqhi *n.* lait séché (sur les casse-roles). 干了的奶渍 (锅子上). 【参考】 **nqhi** 【参考】 **ty-lu**

tylyrpju *n.* lait caillé. 变质了的牛奶. 【参考】 **ty-lu** 【参考】 **rpju**

tylytshax *n.* filtre à lait. 用来过滤牛奶的瓢. 【参考】 **ty-lu** 【参考】 **tshax**

tylyxchi *n.* lait frais. 新鲜牛奶. 【参考】 **ty-lu** 【参考】 **chi**

tylyxtçur *n.* lait aigre. 酸奶, 把酥油打出来以后剩下的奶水. 【参考】 **ty-lu** 【参考】 **çur**

tylyyo,lyt *pc(n, vt).* **dir** : **ky-** attraper au collet (cheval, bovidé). 套 (动物). 【参考】 **lyt** 1

tylmwuz *n.* branches ou paille dont on recouvre les balcons. 铺在走廊地上的泥土下面的麦草; 豌豆; 枝桠, 用来防止泥土漏掉.

ty-łox 1 *np.* ① terrier, nid. 鸟窝, 野兽的洞. ② berceau. 摇篮.

ty-łox 2 *np.* anneau. 圆圈.

ty-lu *np.* comitative : **kylulu** **lait**. 奶汁. ¶ **ty-lu** **puw-tçxt** 你挤奶吧 【参考】 **nylu**

ty-łax *np.* tante (sœur de la mère, femme du frère du père, femme du frère

de la mère, femme du frère). 姨母; 伯母; 婶母; 舅母; 嫂子. ¶ **a-łax** 我的姨母

ty-mbe *np.* habit rapiécé. 烂衣服 (背缝缝补补很多次的破旧衣服).

tymbextsa *n.* botte faite de lin, de laine et de cuir. 用麻布、羊毛和皮子作成的靴子.

tymbyo *n.* sourd. 聋子. 【参考】 **ymbyo**

ty-mbrui *np.* emphatic : **tymbrui** **tykja** colère. 生气 (状态). ¶ **tymbrui** **tykja** **kui** **ku-ryzi** 他非常生气 【参考】 **ty-mbrui,ngui**

ty-mbrui,ngui *pc(np).* **dir** : **ty-** s'énerver. 生气. ¶ **a-tax** **u-mbrui** **ɲu-ɲgu** 他生我的气

■ **ty-mbrui,çungui** *pc(np).* **vt.** CAUS **dir** : **ty-** énerver. 惹人生气. ¶ **a-mbrui** **ta-çungui** 他惹我生气了 【参考】 **symbrui** 【参考】 **symbrungui**

tymbrum *n.* rougeole. 疹子. 【借词】 "brum

tymcar *n.* pincers. 火钳. 【参考】 **u-tymcar**

ty-mdui *np.* neveux (enfants du frère). 侄子. ¶ **a-mdui** 我的侄子

tymdzyqaga *n.* pousses du ngolo. ngolo的新苗.

tymdzyrgi *n.* chardon. 大蓟. ¶ **tymdzyrgi** *nui* **suino** **ci** *ɲu*, **u-zrym** **wy-rum** **khro** **my-wxti**, **nucumuma** **zo** **ky-phuut** **khui**, **u-jwax** *nui* **u-thox** **pju-tuy** **zo** *ɲu*, **u-jwax** **u-mdzu** **wuma** **zo** **dyn**, **u-jwax** **u-βzur** **yui** **u-mdzu** *nui* **myzu** **zo** **mtçox** **cho** **ɲɲi**. **u-çxyl** **u-ru** **tu-łox** **tçe**, **u-βzur** **tu**. **u-ru** **u-tax** *nui* **ra** **kunry** **u-mdzu** **tu**. **u-ru** **ty-zri** **tša** **tçe**, **li** **u-jwax** **ɲu-łox** **tçe**, **u-muuntox** **ɲu-lyt** *ɲu*. **u-muuntox** **ymyrsmyy** **tša** *ɲu*, **u-muuntox** **puw-ɲgra** **tçe**, **u-ryi** **ɲu-βze** **tçe**, **u-ryi** **u-ku** **zu** **li** **u-rme** **kui-fse** **tu**, **qale** **kui** **ju-nuutsum** **cha**. **tymdzyrgi** *nui*

puú-wy-phut tce, u-di ci tu. 大蓟是一种植物，根是白色的，长得不大，一下子就可以拔掉，叶子贴在地面上，叶子上长满刺，叶子边的刺（比叶面的刺）长和尖。中间长茎，有棱角。茎上也长有刺。茎长高后，又长叶子，开花。花是紫色的，花凋谢后，就结种子，种子上也长有细毛状的东西，可以被风吹走。扯大蓟时会发出臭味。

tx-mdzu *np.* épine. 刺.

tx-mxtcɣz *np.* trace de pied. 脚印. ¶ **a-mxtcɣz** 我的脚印 【参考】 **tx-tcɣz**

tx-mxtsa *np.* cousin. 堂兄弟姐妹.

tx-mkum *np.* oreiller. 枕头. ¶ **azo a-mkum** 我的枕头

txmpħox *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法. ¶ **khuutsa u-ngu tsha u-qiu ku-xtci tú-wy-rku tce u-tax tu-sqar pjú-wy-lɣt tce tchuwbrox staxnɣ ku-spw tsa puú-wy-ɕmi tce tú-wy-ndza tce nuu txmpħox rmi.** 在碗里倒小半碗的水，再放上少量糌粑，搅均匀后就可以吃。比 **tchuwbrox** 干一点。这种吃法叫作 **txmpħox**。

tx-mtɕar *np.* pièce de tissu triangulaire utilisée dans les habits tibétains. 藏式服装中的长三角形的布料. ¶ **kuurwɔŋ ga chú-wy-tɕuɕ tce, tu-nga yu xchoke zo tx-mtɕar tú-wy-lɣt ra ma nu mɣetɕa mɣ-nuɣuŋke** 缝藏装时，衣服的左右两边必须要缝上三角形布料，不然不便于走路。

tx-mtɕho *np.* cale, coin. 楔子【尖】. ¶ **qax u-mtɕho** 锄头的楔子 【同义词】 **tx-chu.**

txmtɕħox *n.* écharde. 木刺（插入皮肉）. ¶ **a-jax txmtɕħox to-ɕe** 我的手被木刺刺到 ¶ **a-jax txmtɕħox thu-ari tce pu-mɣɣm** 我的手被木刺刺到，很痛

tx-mthuum *np.* viande cuite. 熟肉.

txmtshɣr *n.* chose étrange. 怪事. ¶ **ki zo tx-fse tce, txmtshɣr ci lox** 这种情况

下，会出现怪事 【参考】 **txmtshɣr** 【参考】 **txmtshɣr**

txmtshɣz *dir :* kɣ- hyperostose. 骨质增生. ¶ **txmtshɣz ko-ndo** 他得了骨质增生 ¶ **a-txmtshɣz jɣ-ta** 我的骨质增生又发作了 ¶ **ɕɣru pu-mɣɣt tce u-ruruz kɣ-ɣɣmna mu-pu-kw-khu tce, nu u-stu nu u-zbɣɕ ku-ndzox pu-ngɣɣl tce, u-nu nu tx-rzak tx-rɣji tce, kɣ-nɣma nɣnqa ku-fse, tu-mu tx-jɣur ku-fse tce wuma zo pu-mɣɣm. nu nu txmtshɣz kɣ-ku-ndo rmi.** 骨折当时没能治好，在骨折的地方会长出胞来，时间一长，劳累了，天气变化了都会很痛。这种病叫骨质增生病。

tx-mtsui *np.* bouton. 扣子. ¶ **txmtsui kɣ-lɣt / nu-rle** 你把扣子扣上 / 解开

txmtsur *n.* faim. 饥饿. ¶ **txmtsur jɣ-nɣɕa tce mu-to-ndza** 他忍住饥饿没有吃 【参考】 **mtsur**

tx-mtu *np.* nœud. 结. ¶ **tx-mtu tx-lat-a** 我打了（个）结 ¶ **u-ku u-mtu (= u-wɣɣɣl)** 他头顶上 【用法】 沙尔宗方言 【参考】 **ruwtxmtu**

txmtuɣu *adv.* exprès. 故意. ¶ **txmtuɣu mu-jɣ-sɣo** 他是故意没有听的 【同义词】 **txrkoz.**

txmtuɣax *n.* nœud. 死结.

tx-mu *np.* mère. 母亲. ¶ **a-mu** 我的母亲

tx-muj *np.* plumes. 羽毛. 【参考】 **pyɣ-muj**

txmum *n.* chose que l'on aime manger. 自己喜欢吃的东西. ¶ **ny-txmum pu-ndzox** 你可以享用好吃的东西了 【参考】 **mum**

txmumum *n.* clochette. 铃铛.

txmuut *n.* souffle. 吹出来的气. 【参考】 **ɣmuut**

tyndɣy *n.* poison. 毒. 【借词】 **dug**

tyndɣyri *n.* enfant illégitime. 私生子. ¶ **tyndɣyri jɣ-tɕɣt-ndzi** 他们俩有了私生子 【参考】 **nyndɣyri**

tʰɿndʰɿku *n.* espèce de plante. 【万年青】. ¶ tʰɿndʰɿku nu si ku-mbu-mbɿr ci ŋu, u-jwaʂ cho u-muntɔʂ nu ra khuŋŋ-ga fse ri xteɪ, u-ru ldzuʂ, sɿndʰɿy 野生万年青是矮小的树种，叶子和花和洋角花相似，但小一些，树干柔软，有毒性。

tʰɿndʰɿr *n.* bouton. 粉刺。

tʰɿndɔʂ *n.* copeaux (à la hache). 切屑（斧头）。

tʰɿ-nduʂ *np.* débris, lie. 渣滓. ¶ tʰɿ-nduʂ jo-ri 剩下了渣滓

tʰɿ-ndzraʂ *np.* morceau de tsampa, de glaise roulé en boule. 糌粑坨. ¶ chɿ-rgrz tɕe, tʰɿ-ndzraʂ ma jo-me 他老得只剩下一坨 ¶ rɿɿɿi-ndzraʂ u-tú-ndze 你吃不吃糌粑坨坨

tʰɿndzo *n.* froid. 寒冷的（天气）。【参考】 [yɿndzo](#) 【参考】 [nɿndzo](#)

tʰɿ-ndzuɿy *np.* résine. 松香；树脂. ¶ tuʂgi u-ndzuɿy 杉树树脂 【参考】 [ayundzuɿy](#)

tʰɿngut *n.* possessions en commun. 共同拥有的东西. ¶ kuʂi luyinʂi tɕi-tʰɿngut ŋu 这个录音机是我们俩共同拥有的 【参考】 [nɿngut](#)

tʰɿ-nmaʂ *np.* mari. 丈夫。

tʰɿntɿβ *n.* ① bulle. 水泡. ② écume. 泡沫. 【参考】 [ayuntɿβ](#)

tʰɿɲi *n.* bâton. 拐棍. ¶ tʰɿɲi kɿ-ndo 拄着拐棍 【参考】 [nɿɲi](#)

tʰɿ-ɲi *np.* tante (sœur du père). 姑母. ¶ a-ɲi 我的姑妈

tʰɿɲoʂɲi *n.* ordure. 垃圾. ¶ tɕiʂo saʂsu nu-anuʂi-tɕi u-qhu tɕi-tʰɿɲoʂɲi ra yu-jo-ru-nu 在我们俩出去吃中午饭之后，他们捡了垃圾

tʰɿɲe *n.* soleil. 太阳. ¶ tʰɿɲe ci ci yɿzu ci ci maɲe 一会有太阳，一会没有 【参考】 [slɿɲe](#)

tʰɿ-ɲɿm *np.* douleur. 痛. ¶ ndzi-ɲgo ndzi-ɲɿm a-pu-me 但愿你们俩没有什么病痛 【参考】 [mɿɲɿm](#)

tʰɿɲɿmɕyɿphut *n.* sensation de soulagement lorsqu'on arrache une dent qui fait souffrir. 好得又快又彻底（牙齿痛得厉害的时候，把发痛的牙齿拔掉了就一下子不痛了）。【参考】 [phut](#) 【参考】 [tu-ɕya](#)

tʰɿɲɿr *n.* lard. 膘。

tʰɿɲgu *n.* prêt. 借的东西. ¶ tuɿpu tʰɿɲgu na-mja (=tuɿpu na-nɿɲgu) 他借了粮食 【参考】 [nɿɲgu](#)

tʰɿ-ɲguʂ *np.* œuf. 蛋。

tʰɿɲkhuʂ *n.* poing. 拳. ¶ a-tʰɿɲkhuʂ 我的拳头 【参考】 [nɿɲkhuʂ](#)

tʰɿ-ɲku *np.* couenne. 猪皮. ¶ paʂ u-ɲku ɲu-jaʂ 猪的皮很厚

tʰɿnqa *n.* difficulté. 辛苦. ¶ kuʂmɿɿxso ji-tʰɿnqa pɿɿ-ɕti 我们白辛苦了 【参考】 [nqa](#)

tʰɿnqhi *n.* saletés. 污垢. 【参考】 [nqhi](#) 【参考】 [tʰɿɿnqhi](#)

tʰɿpa *n.* père (noble). 父亲（贵族用语）。

tʰɿ-pɿloʂ *np.* manche. 袖子. ¶ a-pɿloʂ 我的袖子

tʰɿ-pɿnduʂ *np.* mauvais caractère. 做事遇到挫折回家就发脾气. ¶ nɿ-pɿnduʂ a-mɿ-jɿ-tu-yuʂ je 别回来发脾气

tʰɿpɿr *n.* épi de maïs. 玉米包。

tʰɿ-pɿri *np.* repas du soir. 晚饭. ¶ a-pɿri to-mda 我要吃晚餐

tʰɿ-pɿro *np.* cadeau. 礼物（自己亲手拿给别人）。¶ a-pɿro 我给别人的礼物 ¶ a-pɿro ɲu-ta-mbi ŋu 我把礼物送给你 ¶ aʂuɿ nɿ-pɿro jo-tu-yuʂ 你给我带了礼物 【同义词】 [skuʂma](#). 【同义词】 [tʰɿ-rkuz](#). 【同义词】 [mpɕimɿr](#).

tʰɿ-pɿtso *np.* enfant. 孩子. ¶ tʰɿ-pɿtso u-skɿt 小孩子的语气 ¶ u-pɿtso yɿzu 她怀上了小孩 【参考】 [nuɿpɿtso](#)

tɣpɾtsoβɾɐk *n.* petit phasme. 小的树枝虫. ¶ tɣpɾtsoβɾɐk nuw sujnombrombro cho ku-naxtɕu-xtɕuɣ ɲu, li ɛnu-tuɸhu tu, ldzaŋku ci ku-pyi ci tu, ndzi-tui-xtshum naɣtɕuɣ tɕe nuw a-pú-wy-mto tɕe nuw maɣ nɣ tuw-taɣ a-tɣ-yi tɕe, nuw maɣ nɣ tuwo tɣ-rjit tu, nuw maɣ nɣ tuw-kumdza ra nuw-rjit tu tu-kui-ti juw-ɲu tɕe núndza tɣpɾtso βɾɐk juw-rmi tɣpɾtsoβɾɐk 和秤杆虫一模一样, 也有两种, 绿色的和灰色的, 两种一样细. 据说如果人看见了它, 或者如果它爬到人的身上来了, 要么自己会有身孕, 要么自己亲戚会有身孕, 所以叫 tɣpɾtsoβɾɐk (小孩子的象征)

tɣpyi *n.* maladie de l'œil. 眼病. ¶ a-mɲaɣ tɣpyi to-yi 我眼睛上长了白点 ¶ tɣ-mɲaɣ-rdu ku-ɲaɣ u-taɣ ku-wyrum ku-xtɕu-xtɕi nuw-kuw-ɬoɣ nuw, wuma zo mɲym tɕe tɣpyi rmi 黑眼珠上长了白点, 很疼。

tɣphu *n.* motte de terre. 土块。

tɣphuɣxtsu *n.* fait d'écraser les mottes de terre. 打土巴. ¶ tɣphuɣxtsu tɣ-βzu-t-a 我打了土巴 【参考】 tɣphu 【参考】 xtsu 【参考】 nɣphuɣxtsu

tɣ-pi *np.* grand frère, grande sœur. 哥哥; 姐姐. ¶ a-pi 我的哥哥 (我的姐姐)

tɣpjaɣ *n.* morceau de bois coupé en parallélépipède. 木方条。

tɣpjɾz *n.* tresse. 辫子. ¶ a-tɣpjɾz 我的辫子 ¶ tɣpjɾz tha-βzu 他编了辫子 【参考】 tɣpjɾz

tɣpra *n.* messenger, envoyé. 使者; 派出的人. ¶ azo nɣ-tɣpra tu-βze-a jɣy 我可以当你的使者 【参考】 yɣxpra

tɣ-prɣm *np.* nourriture en poudre. 粉状粮食. ¶ tɣ-prɣm puw-lɣt 加一点粉吧

tɣpru *n.* abri de pluie. 避雨的地方. 【参考】 pruw 【参考】 nɣpru

tɣ-pu *np.* ① petit (animal). 崽子. ② intérêt. 利息. ¶ tɣ-pu nuw uwoz kú-wy-ja 要把小的关要另外的圈里 ¶ u-pu tɣ-nu-pe

你把它收藏起来 ¶ u-pu to-nu-pa 他收藏起来了 【用法】 upu 同动词 pa 连用时带有“收藏”的意思 【参考】 u-pu, pa

tɣ-qabru / u-qatabru *np.* sabot. 蹄子. 【参考】 tu-qa

tɣqɾt, lɣt *pc(n, vt).* dir : lɣ- séparer une chambre en deux. 把大房间隔成两个小房间. ¶ kha tɣqɾt lɣ-lat-a 我把房子隔开了 【参考】 qɾt 【参考】 lɣt 1

tɣ-qɾtɕɾz *np.* trace de patte. 脚印 (动物). 【参考】 tɣ-tɕɾz 【参考】 tu-qa

tɣqiaβjmɣy *n.* lactaire. 乳菇【苦苦菌】. ¶ tɣqiaβjmɣy nuw tuurgi ɕkɾɾz u-ɲguw ra tu-ɬoɣ ɲu. u-tu-wxti nuw jmɣyni jamar fse, u-mdoɣ nuw pyi, pjú-wy-qru tɕe u-ɲguw tɣ-lu ku-fse juw-nuɬoɣ ɲu, kɾ-ndza mɣ-mum, qiaβ ri mɣ-sɾndɣy 苦苦菌长在杉木林和青冈树林里, 长得和杉木菌一样大小, 颜色是灰色的, 把它打烂时里面会流出像牛奶一样的汁, 不好吃, 因为太苦, 但是没有毒。

tɣ-rca *np.* avec, en suivant. 跟……一起. ¶ a-rca jɣ-yi 跟我来! ¶ uwo kumɣ a-rca lu-nuɣi ɲu 他也跟我回去

■ tɣ-rca, me *pc(np, vs).* irrémédiable. 无法挽救. ¶ a-laxtɕha ra thuw-arɕo tɕe a-rca nuw-me 我东西没有了, 再也无法挽救 ¶ a-rca ci na-ɣyme 他把我的事情弄得很乱

tɣrcok *n.* boue. 泥巴. ¶ tɣrcok ɕ-pu-βzu-t-a 我和了泥 【参考】 tɣrcok 【参考】 yɣrcok

tɣɾɕɾz *n.* mur en latte de saule. 用杨柳树的细条编成的墙壁【巴巴】. ¶ tɣɾɕɾz nuw kuɕuɲguw tɣɾɣm kɾ-tɕɾt tɣɾm kɾ-rku mɣ-kuw-cha ra ku tɣqɾt u-sɣ-lɣt nuw-kɾ-βzu pjɣ-ɲu tɕe zmbri yu u-rtax ku-xtshum tsa kɾ-mɲym juw-ɕar-nu tɕe tɣ-jtsi pɾrthɾβ rorɕe juw-lɣt-nu tɕe nuw u-taɣ nuw tɕu juw-taɣ-nu ku-fse tɕe juw-βzu-nu pjɣ-ɲu, tɕe nuw nuw kɾ-βzu tɕe si pjɣ-yuɾɲi ra ma nuw-rom tɕe tu-rko ɕti tɕe kɾ-taɣ mɣ-khu. tɕe nuw tɣɾɕɾz nú-wy-rku nu-

rom tce, wuma zo nyrko, u-ngui ku-kui-ryzi tce mpja. tsuku kuu u-pei tyrcok zala tu-lrt-nuu pjy-gu tce, nuu ku-fse nuu myzu zo mpja. 柳条墙是过去那些没钱改木板装板壁的人家用来隔房间的。他们找来比较细的、均匀的柳枝条，在柱子之间装上横干，（把枝条）编在上面，就成了柳条墙。要趁柳条没干的时候（编），因为干了就变硬，不能编。柳条墙装了以后，干了，就比较坚固，住在里面暖和。有的人在外面糊上细泥巴，这样更暖和。

ty-re *np.* rire. 笑. ¶ **u-re nuu-tcat-a** 我取笑了他 ¶ **a-re ma-tu-tcrt** 你不要取笑我 ¶ **ty-re sy-tcu-tcrt** 当笑话 【参考】 **tyre tyjak** 【参考】 **nyre 2** 【参考】 **syre**

tyresypupa *n.* moquerie. 取笑人. ¶ **tyresypupa ma-ty-kui-suβzu-a** 你不要嘲笑我 ¶ **tyresypupa ta-βzu** 他取笑了他 【参考】 **ty-re**

tyre tyjak *n.* plaisanteries. 说说笑笑. 【参考】 **nyryjak**

tyrycom *n.* lame de binette. 锄刃. ¶ **tyrycom nuu tyryt u-pa tu-ky-tshok com ci gu. sy-ntsu yu u-lakduu nuu tyryt gu tce, tyryt u-spa nuu si u-rtak pjú-wy-phuut tce, u-rtak nuu li u-rtak ku-tu pjw-gu ra tce, u-rtak tu-rdok nuu pjú-wy-yx-zri nú-wy-βzu tce tu-rdok nuu pjú-wy-yx-xtuut, u-rtak ku-xtuut pu-ky-βzu nuu chú-wy-suymtok tce nuu tçu ty-rycom tú-wy-tshok. u-rtak ku-zri nuu chú-wy-βzok chú-wy-yx-mpcu tce, nuu nuu tyryt u-jw gu, ky-ntsu tce nuu tú-wy-ntchoz tce, ky-ntsu apaj tce ty-ryku my-sui-mpyt.** 锄刃是安装在锄头下面的铁。锄草的专用工具叫锄头。锄头是用砍下的树枝作成的，树枝要有叉，其中一支砍长，另一支砍短一点，砍得较短的那个叉要削尖一些，在那里安装锄刃。长的那一支要削光滑，成了锄头的把子。锄草的时候用它就速度快，不损坏庄稼。

ty-ryku *np.* récolte. 庄稼. ¶ **ji-ryku** 我们的庄稼

tyrym *n.* planche de bois. 木板.

tyrymckho *n.* parquet. 地板.

tyryt *n.* binette. 锄草用的锄头. 【参考】 **tyrycom**

tyryze *n.* prince, jeune maître de maison. 少爷.

tyrga *n. emphatic :* **tyrga tyxi** bonheur. 幸福. ¶ **tyrga tyxi ku ku-ryzi-a** 我非常幸福

ty-rya *np.* voisin. 邻居. ¶ **a-rya** 我的邻居 【同义词】 **julco**. 【参考】 **andzurya**

ty-rye *np.* perle. 珍珠. ¶ **a-rye** 我的珍珠

ty-ri *np.* fil. 线. ¶ **ty-ri nuu-syβzu-t-a** 我把毛搓成了线 ¶ **ny-xtsa u-ri nuu-βzu-t-a** 我给你做了鞋带 【参考】 **yuri** 【参考】 **smyyri** 【参考】 **razri**

ty-rjit *np.* enfant. 孩子. 【参考】 **ryjit**

tyryusti *n.* enfant unique. 独生子. 【参考】 **ty-rjit**

tyrka 1 *n.* mule. 骡子.

tyrka 2 *n.* jumeaux. 双胞胎.

tyrkakçi *n.* chien de berger. 牧羊犬. 【借词】 **k^{hi}**

ty-rkhrykhrt *np.* chemin de montagne en pierre avec des marches. 用石板铺成的山路. ¶ **cupa-rkhrykhrt** 石板山路

tyrkhyz *n.* crasse qui s'accumule lorsqu'on ne se lave pas pendant longtemps. 长期不洗而积累下来的污垢.

ty-rkhom *np.* rachis (plume). 羽干.

tyrkopa *n.* forcer. 迫使. ¶ **u-tçu tyrkopa zo jo-suxçe çti ma uzo ku pjy-nyla pjy-mak** 他是强迫儿子去的，他儿子不是自愿的 ¶ **u-tçu tyrkopa zo chy-suekut** 他强迫儿子把饭吃完了 【同义词】 **mykuft-shi**.

tyrkoz *n.* exprès, de force. 故意, 强迫. ¶ *ky-ndza a-gjiz múj-yi ri uzo kwi tyrkoz thúu-wy-sui-ndza-a* 虽然我没饿, 但他强迫我吃 ¶ *tyrkoz ty-ndza-t-a puu-ra* 我被迫吃了 ¶ *uzo kwi tyrkoz ta-lyt ɕti* 是他故意打的 ¶ *u-jax tyrcoɤ kwi-tu nuw, a-nga u-tax tyrkoz na-mar/na-sytɕax* 他把手上的泥巴故意擦在了我衣服上 【同义词】 *mykuftshi*.

tyr-rkuz *np.* cadeau. 礼物 (临走之前给的). ¶ *azo ty-rɣnga-t-a, tɕe a-me kwi a-rkuz rɣuɤl ta-rku (ta-βzu)* 我临走之前, 我女儿给了我一点钱

tyrkwu *n.* support pour les seaux d'eau que l'on porte sur le dos. 背水的时候, 用来垫水桶底子的圆圈.

tyrmbyo *n.* tambour. 鼓.

tyrmbja *n.* éclair. 闪电. ¶ *ftɕar tɕe tu-mu lyt tu-kha tɕe tyrmbja tu-βze ɳgrɤl, u-mphru tɕe mbyurloɤ tu-βze ɳu* 夏天下雨的时候经常会出现闪电, 然后紧接着就会打雷 ¶ *tyrmbja puw-ɣsuw-βzu* 在闪电

tyrmbjajmɣy *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ *tyrmbjajmɣy to-ɬoɤ* 蓝菌长出来了 【同义词】 *kyrɣji-jmɣy*.

tyrmbjɣβ *n.* blé en botte. 捆成一把的麦秆.

ty-rme *np.* comitative : kɣrmurme poils. 毛. 【参考】 *ayurme*

ty-rmi *np.* nom. 名字. ¶ *u-rmi ty-tɕɣt-i (=ty-sɣrmi-j)* 我们给他取了名字 ¶ *a-ty-rmi puw-ɣɣt* 你给我写名单 ¶ *u-rmi puw-ɬoɤ* 很出名 【参考】 *rmi* 【参考】 *sɣrmi*

tyrmuɣylu *n.* année du dragon. 龙年.

ty-rmuɣɬɕɣz *np.* surnom. 小名. 【参考】 *ty-rmi*

tyrɣjo *n.* étagère où l'on pose les outils de cuisine. 厨架; 放厨具的木板 (钉在墙上).

ty-rngioɤ *np.* invagination. 槽. ¶ *ty-rngioɤ thúu-tɕat-a / thúu-βzu-t-a* 我挖了一条槽 【参考】 *ty-rqhioɤ* 【参考】 *aryrngioɤ*

ty-ro *np.* ① en trop. 多余的. ② reste. 剩下的部分. ¶ *kuuki ty-ro tɕe, nuw ma múj-ra* 太多了, 不需要了 ¶ *tuw-tya ro ro kwi-rɣji* 一拊多一点 ¶ *ki azo a-ro ɳu tɕe, u-tu-ndze* 这是我吃剩的, 你吃不吃? 【参考】 *u-rozre*

tyrpat *n.* suie sur le plafond. 沾在天花板上的烟黑【烟层】. ¶ *tyrpat u-mdoɤ* 咖啡色

ty-rpi *np.* sūtra. (诵)经. ¶ *ty-rpi wu-ma zo kwi-wxti ɳɣ-sui-βzu-nuw ɳɣ-ra* 只好请 (喇嘛) 诵经

ty-rpuw *np.* oncle (frère de la mère et ses fils). 舅舅; 舅舅的儿子. ¶ *a-rpuw* 我的舅舅

ty-rqhioɤ *np.* invagination, entaille. 槽. 【参考】 *ty-rngioɤ*

ty-rqhu *np.* ① enveloppe, coquille, carapace. 壳. ② écorce. 树皮.

tyrɤak *n.* proie. 猎物. 【参考】 *ɣɣɤak* 【参考】 *nyɤak*

tyrɤakɕa *n.* viande issue de la chasse. 猎物的肉.

tyrɤakɕɕi *n.* chien de chasse. 猎狗.

ty-rtaɤ *np.* branche. 树杈. 【参考】 *ar-taɤ*

ty-rtɕi *np.* complément alimentaire. 补品. ¶ *a-rtɕi ky-βzu puw-ra ma a-qhoɕpa múj-sna* 要补养身体, 因为内脏不好

ty-rte *np.* comitative : kɣrturte coiffe, chapeau. 头帕; 帽子. ¶ *a-rte* 我的帽子 ¶ *ny-rte ma-nuw-tuw-nuw-βde* 你不要把帽子弄丢了 【参考】 *nyrte*

tyrtoɤlu *n.* colostrum. 初乳, 母牛下了牛犊之后第一次挤的奶. ¶ *nuwa ɳo-ɬoɤ tɕe u-tyrtoɤlu puw-arɕo puw-tsu* 奶牛生了仔, 但是初乳的阶段已经过了

tyrtsa *n.* vague. 波浪；波纹。¶ tyrtsa to-βzu 起了波浪

ty-rtstry *clf.* un étage. 一层楼。¶ χsyr-rtstry 三层楼 ¶ ki kha ki u-ty-rtstry ju-mbro 这个房子（每一）层楼都很高【借词】rtseg

ty-rtsho *np.* ① surface de la partie coupée. 锯过；砍过；剪过的口子。② éteule (de blé). (麦) 桩、(麦) 茬。

ty-rtshom *np.* bruit. 噪音；声音。¶ turme ju-nrykwnke ma u-rtshom yzu 有人在走来走去，（听得到）声音

ty-rtsi *np.* huile de porc. 猪油。ty-rtsi nu kwawngw tce ku-mphur-nu ku-syrtum-nu tce, u-ngu ju-ydi, ju-yryi ra pu-ngryl tham tce tu-sphjar-nu tce, ju-sqhiar-nu tce, nu ku-fse tu-suzbak-nu tce tce u-ngu ju-kw-yryi ju-kw-ydi nu mane【参考】ayurtsi【借词】rtsi

ty-rtswz *np.* nombre, chiffre. 数目（计算的结果）。¶ u-rtswz ko-ndo (= u-χsyr ko-ndo) 他记下了数字【参考】rtsi【借词】rtsis

tyru ₁ *n.* chef de village. 寨首。

tyru ₂ *n.* espèce d'arbre. 【火棘】。¶ tyru nu si wuma my-kw-mbro ci ju, u-jwak u-qhu nu kw-pyi tsa ju, u-ru u-rqhu nu li kw-pyi tsa ju, ku-nyrko ci ju, ku-ryma ra yu nu-laxdun u-ju ky-nu-βzu sna. u-mat nu thu-tut tce yurni, pak ky-suxsu sna. zgoku u-tax pa zo tu-fox cha. 火棘是一种比较矮的树，叶子背面是灰色的，树皮也是灰色的，比较坚实，农民可以用来制造各种农具的把儿。果实成熟时是红色的，可以喂猪。山上山下都可以生长。

ty-rzaβ *np.* épouse. 妻子。¶ a-rzaβ 我的妻子

ty-rzak ₁ *clf.* une nuit. 一夜。

■ty-rzak ₂ *np.* temps. 时间。¶ ty-rzak ty-rnji tce, my-saxsrl 时间长了就会不清楚

¶ u-rzak ju-zri / u-rzak múj-zri 他很无聊 / 他不无聊 ¶ a-rzak múj-ce 我很无聊 ¶ ty-rzak kumylyxso a-my-nu-ce ma nyja 不要浪费时间，因为可惜 ¶ ty-rzak nu pyrmylon ju-ce my-pe 浪费时间是不好的 ¶ ny-rzak nuwse zo a-my-nu-tu-nu-ce 你不要白白浪费时间 ¶ ty-rzak u-tax nu tce ju-kw-zyut ra 要在规定的时到达

ty-rzwy *np.* ride. 皱纹。

ty-βamja *np.* retard. 耽误。¶ a-βamja pu-tu 耽误了我的时间 ¶ ny-βamja pu-syβzu-t-a 我耽误了你的时间 ¶ ny-βamja yzu 耽误了你的时间【参考】znyβamja

ty-βar *np.* ① ailes. 翅膀。② longueur d'un bras. 人的一只手那么长。

ty-βarndzom *np.* os des ailes. 翅膀的骨头。u-βar u-βyru ky-ti ju-ju

tyβak *n.* fête, réunion. 聚会。¶ tyβak ju-syscit 聚会很开心【参考】nyβak【参考】syβak

ty-βdyn *np.* coussin. 垫子。【参考】nyβdyn【借词】gdan

ty-βjar *np.* fils de chaîne. 经线。¶ ky-tax chū-wy-βzu tce ty-ri lo-thi lu-kw-ce nu u-βjar ju ty-ri ku-ndi ku-ky-lyt nu u-jlyβ ju 织布时，上下竖着的线叫经线，左右穿过去的线叫纬线。【反义词】tu-jlyβ。

ty-βjok 【参考】βjok

ty-βlapartsa *np.* arrière-bras. 胳膊。

ty-sapyxtcew *n.* parus sp.. 山雀。

ty-scyr *n.* frayeur. 恐惧。¶ ty-scyr ku nu-kyra zo ju-me 他们吓得不知所措【参考】ny-scyr

ty-scoz *np.* lettre. 字；信。¶ xiangbo-lin ku ty-scoz ju-yu-ryt 向柏霖在写字 ¶ a-jak ty-scoz jy-ye 我收到了一封信【参考】ry-scoz

ty-se *np.* sang. 血。

tysepu *n.* boudin. 血肠。

tyrsy *n.* amant. 情夫。¶ azo a-tyrsy me 我没有情夫【参考】nyrsy

trɿɿyza *n.* type de chanvre. 大麻的一种. 【参考】 **tasa**

trɿɿmu *n.* type de chanvre. 大麻的一种 (能结种子的). 【参考】 **tasa**

trɿɿrɿu *n.* grains de chanvre frits. 炒的麻子. 【参考】 **rɿu** 【参考】 **tasa**

trɿɿsqɿri *n.* fil de lin. 麻线. 【参考】 **tasa**

trɿskɿɿβ *n.* fil très fin, cheveu. 细线; 头发. ¶ **cai** **u-ɿgu** **trɿskɿɿβ** **ɿɿzu** 菜里面有头发

trɿ-sno *np.* selle. 马鞍. ¶ **mbro** **u-sno** **thw-ta-t-a** 我给马装上了鞍子

■ **trɿ-sno** **u-jak** *n.* partie inférieure de la selle en contact avec le dos du cheval, faite en laine. 马鞍垫; 鞍鞯. **trɿ-sno** **u-jak** **nunw** **nɿki** **ɿu**, **jiɿqha**, **trɿ-sno** **nɿki**, **mbro** **u-tak** **chú-wy-ta** **tɿe** **u-βri** **u-tak** **pju-kw-ru** **nunw**, **u-pɿox** **nunw**, **u-mɿ-kw-ɿumɿɿm** **tɿe** **nunw** **kw-jak** **kw-fse**, **ɿjaɿsw** **kw-fse** **nú-wy-βzu** **tɿe** **nunw** **jiɿqha** **nɿki**, **trɿ-sno** **si** **nw-kɿ-βzu** **ɿu** **u-ɿgu** **ri** **nú-wy-pjox** **tɿe** **nunw** **trɿ-sno** **u-jak** **tu-kw-ti** **ɿu**. **ma** **trɿ-sno** **u-si** **nunw** **u-βri** **u-tak** **nwtɿe** **a-mɿ-kɿ-ɿtuɿ** **ra** **ma** **tɿe** **trɿ-wy-ntɿhoz** **trɿ-ɿke** **tɿendɿre** **u-βri** **nw** **pju-phwt** **tu-ti-nw** **tɿe**, **u-βri** **nw** **pju-qraɿ** **ɿu** **loβ** 鞍鞯就是接触马背的部份, 保护马的身子, 是用厚的毡子做出来的, 直接贴在鞍子的下面 因为马鞍的木头部份不要接触到马的身子, 不然使用的时候, 马走动的时候, 会伤害到它的身子

trɿ-snom *np.* sœur (employé par les garçons). 姐姐; 妹妹 (男性专用). ¶ **a-snom** 我的姐姐

trɿ-spa *np.* tresse. 辫子. ¶ **a-spa** 我的辫子 【同义词】 **trɿpjɿz**.

trɿspɿmtsw *n.* broche. 夹头发的装饰品.

trɿ-sɿwt *np.* morsure. (咬) 一口. ¶ **a-jak** **múj-so** **tɿe**, **a-sɿwt** **kw** **kɿ-sw-ndo-t-a**

因为我手上拿着东西, 所以用牙齿咬住了 ¶ **azo** **paɿɿ** **u-tak** **trɿ-sɿwt** **tu-nw-lat-a** **nw-jɿɿ** **ma** **mbrwtɿe** **múj-ra** 我可以就这么咬苹果, 不需要刀子

trɿ-spa *np.* ① matériau. 材料. ② utilité, but. 用途; 目标. ③ pour. 用来 …… . ¶ **khuwa** **nw** **kha** **kw-ruru** **u-spa** **ɿu** 看家是狗的义务 ¶ **nw** **tɿhi** **u-spa** **nw-ɿu**? 那个有什么用呢? ¶ **trɿ-prtso** **kɿ-mbi** **u-spa** **kw-chi** **to-ɿtu**. 他买糖果给小孩子吃了 【用法】 用于目标从句时, 从句的主动词带不定式 **kɿ**-前缀

trɿ-spw *np.* pus. 脓. 【参考】 **trɿspw**

trɿspwɿku *n.* poireau sauvage. 野韭菜. ¶ **trɿ-spw** **ɿku** **nw** **kha** **u-mbe** **ɿu** **znde** **ku** **kw-fse** **nw** **ra** **tu-ɿox** **rga**, **u-mdox** **pɿi**, **u-jwaɿ** **kɿ-lw-lju** **ɿu**, **u-ru** **me**, **tu-phw** **u-ɿgu** **kw-dw-dɿn** **tu-ɿox** **ɿti**, **u-muntox** **ndwɿ** **ri** **dɿn**. **u-di** **nw** **kw-ɿɿjlu** **kw-fse** **tu**. **ɿku** **di** **mɿɿm** **ri**, **kɿ-ndza** **mɿ-mum**. **u-zɿm** **dɿn**. **trɿ-spw** **ɿku** 一般生长在旧房子墙壁顶上, 是灰色的, 叶子是圆柱形的, 没有茎, 一秆里有很多根。花小而多。发出腥的味道。有点葱的味道, 但不好吃。根很多。

trɿ-sqhaj *np.* sœur (employé par les filles). 姐姐; 妹妹 (女性专用). ¶ **a-sqhaj** 我的姐姐

trɿ-sta *np.* endroit où on va enterrer un mort. 坟地. ¶ **trɿ-sta** **pju-wy-lɿa** **tɿe**, **tu-ɿpɿɿ** **nw** **pju-wy-rku** **ɿu** 挖了坟地, 就把尸体装下去了 【参考】 **tu-sta** 【参考】 **u-sta**

trɿ-ste *np.* vessie. 膀胱.

trɿsthoxsi *n.* ① poutre. 梁. ② poutre du balcon. 走缘上的小梁 【撑杆】. ¶ **jɿɿɿt** **u-tak** **khɿxtu** **u-pa** **stuxɿ** **u-tshɿt** **ɿɿtɿa** **kw-xtshum** **chui-kɿ-lɿt** **nw** **trɿsthoxsi** **rmi** 在走缘和房背之间代替大梁的细梁叫 **trɿsthoxsi** 【同义词】 **ɿwjak**.

trɿsto *n.* grande jarre. 大坛子.

tystu vi. au revoir. 再见. ¶ **kui-syfstuun**
ty-stu je 再见, 照顾人家

tytar n. bâton fin. 细木棍. 【参考】 **ny-tar**

tytçyfkum n. pommette. 酒窝. 【同义词】 **khrambakum**.

tytçyri n. type de pas d'aiguille. 大针脚的线. ¶ **kui-myku tytçyri pu-lat-a tçe nu kóxmuz ty-çphyt u-ta thu-βzu-t-a** 我先用针脚大一点的线把补丁固定了, 然后就(用小针脚)把补丁做好了

ty-tçyz np. trace de pied. 痕迹; 足印.
¶ **a-tçyz** 我的脚印

ty-tçhyz np. franges colorées. 吊边布(衣服边缘的彩色布料). ¶ **u-nga u-tçhyz u-tu-dyn kui pu-yçbluβluy zo** 他衣服的彩色布料很多, 显得很耀眼

ty-tçu np. ① fils. 儿子. ¶ **a-tçu** 我的儿子 ② garçon. 男孩; 男子.

tytçuβrak n. bardane. 牛蒡. ¶ **tytçuβrak nu aryndundyt tu-łox çti, tçe u-qa rñji, nguut, pakuku tu-łox cha, u-ru nu ayurnuçuur tsa tçe tu-rñji tsa cha. turme tu-fsu jamar tu-mbro cha, u-ru u-χçrl ty-kw-ye nu tçu u-jwaç ku-ndzox tçe nu u-rca nu tçu u-rtax ju-łox, u-jwaç wuma zo wxti, u-jwaç u-qhu chu nu ku-wyrum tsa ju, u-çyri nu ku-yrñji tsa ju. u-rtax u-krχçrl roñri tçu u-mat kui-dyn zo ku-ndzox ju. u-mat u-rqhu nu u-mdzu tu, kui-tçu-tçyr kui-rñji tsa ju, kui-dyn zo ayungwungw tçe nu u-ñgu kóxmuz u-ryi ju. u-ryi u-krχçrl zu u-rme tu, u-ryi wuma zo dyn, u-ryi yu u-rme nu tu-ça u-tax ny tçaç tçe ryza, u-mat kырqhurqhu nu ku-ondzoxjox cha tçe turme tu-nga u-tax ku-ndym cha tçe βzu kui wuma zo nuyme ma u-rme u-tax ka-ndzox tçe ky-su-ta múj-khu tçe pjú-wy-sat ju-ñgrl, tçe núndza zuysur rmi** 牛蒡到处可以生长, 根又长又结实, 年年生长, 茎是淡红色的, 长得比较高, 和人

一样高, 茎长出来再长出叶子, 叶子长出来的地方就分叉, 叶子很大, 背面白色, 正面绿色。每一根杈子顶上结很多果实, 果实的外壳有刺, 又细又长, 有很多层, 最里面才是种子。种子头上有很多毛, 那些毛碰到皮肤上就会发痒。果实连同壳会粘在一起, 也会粘在人的衣服上, 老鼠最怕它, 因为一旦粘在皮毛上, 他们无法弄掉, 它甚至会使他们丧命, 所以它叫 “**zuuxsur**” 【参考】 **zuuxsur**

ty-tçuwy np. germe d'arbre. 树的萌芽; 新发出来的叶子. ¶ **ty-tçuwy lo-lyt** (树)发芽了 【参考】 **yrtçuwy**

ty-tçuwu np. garçon. 小男孩. 【参考】 **ty-tçu**

ty-tçuwrçaβ np. bru. 媳妇. 【参考】 **ty-rçaβ** 【参考】 **ty-tçu**

tyte adv. c'est à dire, en gros. 总的来说.

tytyy n. armoire. 柜子(装粮食). **tuju-pu u-syz-yntaβ**

ty-thyβ np. mésentente. 纠纷. ¶ **ndzi-thyβ ty-βzu-t-a** 我给他们俩调解了纠纷 ¶ **ty-thyβ ty-fçyt-i** 我们调解了纠纷

tytho n. pin. 松树. ¶ **tytho nu zgo-ku kui-mbro tsa tu-łox ju, u-jwaç nu taqaβ kui-fse kui-zri ju, u-jwaç nu u-rtax yu u-βri aryndundyt ku-ndzox ju, ayujwaç, u-mdox nu turgi u-jwaç mdox cho naχtçuwy, tu-xpa ly-skyr u-mdox ju-nysci my-cha. u-ru jpum tsa ayurtuurtax, u-tu-yuurtuurtax nu çy zo fse, u-mat tu, turgi lanlan cho naχtçuwy ri, artum. tytho u-ru nu li çy jamar ma ky-rydyt my-rtax. ñgyjpyr nu li kui-zru ky-swpa ju, ma qaju kui my-ndze. tytho si nu wuma zo u-ty-ndzuwy dyn tçe wuma zo ky-βluw pe.** 松树生长在高山, 叶子长得像针一样, 比较长, 叶子在枝桠上到处生长, 很茂盛, 颜色和杉树的颜色一样, 一年四季不变色。树干比较粗, 长出很多枝桠, 枝桠生长的方式很像柏树,

有果实，像杉树的果实一样但是是球形的。松树的树干也只能锯成和柏树那么多的几段。用松树的木料制造的木板算是比较优质的，因为蛀虫不爱咬。因为松树的树脂多，所以很好烧。【借词】

tʰaŋ

tʰrhotʂu *n.* torche en pin. 松明.

tʰrthu *n.* laine. 毛布. 【同义词】 **tuŋ-gar.**

tʰrton *n.* vers le haut, vers l'amont. 往上；往上游.

tʰrtshox *n.* clou. 钉子.

tʰr-tshuwy *np.* œillère. 马笼头. ¶ **mbro u-tshuwy tʰr-ta-t-a** 我给马戴上了马笼头

tʰrtshuutsha *n.* salpêtre. 硝.

tʰrtsok *n.* *Potentilla anserina* (gro-ma). 人参果.

tʰr-tsrui *np.* pousses. 萌芽.

tʰr-tsuur *np.* fissure. 裂缝. ¶ **u-rnom ɕrui yu u-tsuur lo-ɕe (=lo-yʰtsuur)** 他肋骨骨折了 【参考】 **yʰtsuur**

tʰr-tʂym *np.* huile animale. 动物的油脂.

tʰrtʂo *n.* loess. 粘土；黄土.

tʰrtʂu *n.* lampe. 灯. ¶ **azo tʰrtʂu ci tu-ci-a juw-ntshi** 我要开灯 【参考】 **syʰtʂu**

tʰrtuur *n.* outil pour graver les motifs sur l'argent. 刻花纹的工具.

tʰr-wa *np.* père. 父亲. ¶ **a-wa** 我的父亲

tʰr-wʸmuu *np.* frère (employé par les filles). 兄弟（女性专用）. ¶ **a-wʸmuu** 我的哥哥（弟弟）

tʰr-wi *np.* grand-mère. 奶奶；婆婆.

tʰrwu *n.* pleurs. 哭. ¶ **tʰrwu kui a-ku zo tʰr-mŋʸm** 我哭得令我头疼 【参考】 **yʰ-wu** 【参考】 **nyʰwu**

tʰrwu ₂ *n.* couverture de feutre. 遮雨的毡子.

tʰr-wu ₁ *np.* grand-père (c'est le terme par lequel les animaux s'adressent aux

être humains dans les histoires). 爷爷；公公（在故事里面，也是动物对人的称呼）.

tʰrwuurte *n.* chapeau en feutre. 毡子制成的帽子. 【参考】 **tʰr-rte**

tʰr-xtɕyr *np.* corde. 用来捆东西的绳索. 【参考】 **xtɕyr**

tʰr-xtʂy *np.* frère (employé par les garçons). 兄弟（男性专用）. ¶ **a-xtʂy** 我的兄弟

tʰr-xtsyr *np.* enceinte (vache). 怀孕（母牛）. ¶ **nuŋa u-xtsyr tu tɕe, kui-yʰqhi ma-jʰ-wy-no ra** 这个母牛怀孕了，不可以赶到远处去 ¶ **ftsok u-xtsyr kui-tu** 怀孕的母牦牛 ¶ **qra u-xtsyr kui-mbro** 快要生的母牦牛

tʰrxtuwxʰtʰt *n.* avis, information. 通知. ¶ **tʰrxtuwxʰtʰt u-kui-lʰt uzo puw-ŋu** 通知大家的是他 ¶ **a-tʰrxtuwxʰtʰt na-lʰt** 他通知了我

tʰrzdwy *n. emphatic :* **tʰrzdwy tʰrsŋʸl** peine. 辛苦；艰苦. ¶ **a-tʰrzdwy a-tʰrsŋʸl puw-rtak** 我受够了苦难 【参考】 **nuwzduwsŋʸl**

tʰr-zgra *np.* son. 声音；噪音. ¶ **u-pɕi tʰr-zgra yʰzu** 外面很吵 ¶ **tʰr-zgra juw-thu tɕe, konla muj-symtshʸm** 噪音很严重，根本就听不见 ¶ **tʰr-zgra juw-ftshi** 没有那么吵了

tʰrzmbuur *n.* boue. 泥沙. ¶ **zgo pjʸr-mbuut tɕe, tʰrzmbuur ɕhʸ-yi tɕe, ndzom u-pa ɕhʸ-sti** 山塌下来了，泥沙把桥下堵住了，

tʰrzŋʸok *n.* branche flexible utilisée pour fouetter les animaux. 用来打牲畜的木条. 【参考】 **nyʰzŋʸok**

tʰrzraj *n.* espèce d'arbre. 银木.

tʰrzrak *n.* honte. 廉耻心. ¶ **azo tʰrzrak kui puw-thuy zo** 我羞愧极了 ¶ **kuki tuirme ki tʰrzrak muj-tso, tʰrzrak muj-mtshʸm** 这个人不要脸，不懂羞耻 【参考】 **nyʰzrak**

tʰr-zrʸm *np.* racine. 根.

ty-zi *np.* jeune femme (ayant des enfants). 少奶奶.

tyznggruut *n.* cicatrice. 疤痕. ¶ **a-tyznggruut** 我的疤痕

tyzri *n.* rosée. 露水. 【参考】 **nyzri**

tyzuun *n.* vers le bas, vers l'aval. 往下; 往下游.

tya *vi. dir :* ky- récolter. 收割. ¶ **ky-tya ty-sysqyr-i** 我们请了别人帮忙收割 【参考】 **tutya 2**

tha *adv.* dans un moment. (不然) 过一会儿就. ¶ **tçe tha tçe a-pu-nyu** 一会再说吧 ¶ **ny-nga ty-ge ma tha tu-nutçhomba** 你把衣服穿上, 不然会感冒

thamaka *n.* tabac. 烟. ¶ **thamaka a-nu-tu-ftçrt** 你戒烟吧 【借词】 **t^ha.mag**

thamatham 【参考】 **thamtham**

thamtçrt *adv.* complètement, tout. 全部. 【借词】 **t^hams.tçad**

thamtham *adv.* maintenant. 现在. 【借词】 **t^ham**

thanj 1 *n.* plaine. 平坝. 【借词】 **t^hanj**

thanj 2 *part.* marqueur de supposition. 表示推测. ¶ **wo nuunw wuma zo mum thanj ny!** 这个应该很好吃吧!

thax,tçhot *pc(n, vt). dir :* nu-; pu- prendre une décision. 决定. ¶ **thax pu-tçhot-a** 我决定了 ¶ **tçi-tuukryz ty-ye tçe thax nu-tçhot-tçi** 我们商议好了就做了决定 【借词】 **t^hag.tç^hod**

thaxça *n.* élément du métier à tisser. 筘【板板】. ¶ **thaxça nu tyrym thu-ky-ßzox tçe nu-ky-çympçu tçe styrmrt thu-ky-symtçox ny, thu-kui-tax tçe ky-tax u-sqar u-sy-lxt u-spa ny thaxça** 是把木板削平了以后, 两头削尖了, 用来让经线和纬线的交叉部分上下移动的工具 【借词】 **t^hag.ça**

thaxmu *n.* élément du métier à tisser. 榨刀. ¶ **thaxmu nu thu-kui-tax tçe ky-**

tax u-sqar u-chui-sy-ysuy u-jlyß u-pu-sy-yræ u-spa ny. tyrym u-rkuu zu com ku-mba tsa pu-ky-tshox ci ny 织布时, 榨刀是用来把经线和纬线的交叉部分弄紧, 然后穿纬线的工具。是边上装着一块薄铁片的木板. 【借词】 **t^hag.ma**

thaxjkhorr *n.* moulin à prière que l'on fait tourner avec les doigts. 指捻转经筒. 【借词】 **t^hag.t^hhor**

thaxtçyz *n.* appareil à tisser. 织布机. 【借词】 **t^hag.btças**

thaxtsa *n.* ceinture colorée. 花带.

thathor *n.* partie en métal de la ceinture. 腰带的扣子. 【参考】 **tçhoma**

thawax *n.* assiette. 木盘子.

thayxthi *n.* lanière. 背带 (用线织成的).

thyrß / lthyrß *n.* clin d'œil. 眨眼. ¶ **amrax thyrß zo ty-stu-t-a** 他眨了眼

thyrflka *n.* foyer. 灶. 【借词】 **t^hab.ka**

thyrflkylryi *n.* cendre végétale. 草木灰. 【同义词】 **sqhyrthylryi**.

thyrjbra *n.* type de herse. 耢耙.

thyrjco *n.* palanquin. 轿子. 【借词】 抬轿

thyrjtçu *pro.* quand. 什么时候. ¶ **thyrjtçu jamar tu-lxt?** 你大概什么时候打电话? ¶ **thyrjtçu chiz tu-nuwi ku?** 不知道你什么时候回来?

thylwa *n. comitative :* k^ythylwulwa terre. 土. 【借词】 **t^hal.ba**

thylwapax *n.* tchernozym. 黑土地. 【参考】 **jax**

thyr 1 *vi. dir :* ty- se sauver. 保命. ¶ **to-thyr** 他得救了 【用法】 古语 【借词】 **t^har**

thyr 2 *vs. dir :* ty- complet. 满满. ¶ **tu-xpa ku-thyr zo** 整整一年 【同义词】 **mt-shyt**.

thɣstuw *pro.* combien. 多少. ¶ **thɣstuw tuw-zyut?** 你有多大? ¶ **thɣstuw thw-tu-ryz-zyut?** 你多大了? ¶ **nrzo kuruuskrt puw-tu-βzjoz nuw thɣstuw to-tsu?** 你藏语学了多久? ¶ **thɣstuw-turpa** 几斤

thɣtɕu *n.* marteau. 二锤. ¶ **thɣtɕu nuw kuw-ryznde ra yu nuw-laxdɣn ɣu rdɣstax ra w-sɣz-ɣɣβdoxβdi ɣu, w-ku nuw ɕom tɕe w-jw laxjuw thw-ky-tshox ci ɣu** 榔头是石匠的工具, 是用来修理石头的, 头是铁作成, 把子是一节木棒。

thɣwum *n.* une espèce d'arbre. 乔木的一种【马鹿柴】. ¶ **thɣwum nuw si kuwmbro kuw-jpum tsa ci ɣu, axɣnduɣndɣt zo tu-fox cha. wuma zo puw-ɣyurturtax cha. w-jwax artum tɕe w-ku lu-omtɕox ɣu. si w-ru cho w-rtax nuw kuw-yurni ɣu. w-si mɣ-ngut, ndox, sna me, ky-nuβluw kuwɣy khro mɣ-pe, w-muɣntox kuw-wyrum puw-lɣt ɣu. w-muɣntox w-jw nuw zri tsa w-mat thw-tut tɕe kuw-yurni ɣyɣlɣyɣl zo kuw-pa ɣu, laxlan w-mat cho naxtɕuw, tɕeri kyndza mɣ-sna ma wuma zo qiaβ.** 马鹿柴是长得又高又粗的树种, 到处都可以生长, 长很多枝条。叶子是圆形的, 一头尖。树干和树枝都是紫红色的。木质不结实, 很脆, 不能做什么材料, 连烧火都不好。开白色的花。花梗有点长。果实成熟时是红而透明的, 像 **laxlan** 的果实, 但是不能吃, 因为很苦。

thye *n.* gland. 橡子. 【参考】 **nuthye**

tho, thuw / thox, thuw *pc(n, vs).* *dir* : **tr-** concordant. 相符; 一致 (消息); 很巧. ¶ **tho puw-thuw** 是相符的 ¶ **wzo kuw ta-tut cho nɣj tu-tu-ti nuw tho puw-thuw** 他说的和你说的完全相符

thopa *n.* ovidé. 羊.

thonkɣn *n.* récipient en cuivre. 红铜铸成的罐子, 没有盖子.

thonlak *n.* une période, un endroit. 一段 (时间、地方). ¶ **nrzo jɣxtshi jɣ-tu-ye w-thonlak nuw muj-ɣyɣndzo, muj-**

yutshɣduw tɕe puw-sɣscit 你这一次来的那一段时间既不冷也不热, 很舒服

thonthɣr *n.* baguette de tassage. 推弹杆. ¶ **thonthɣr nuw thw-wy-rzon tɕe qandzi sɣ-ynda w-spa ɣu** 推弹杆是用来把子弹塞进枪筒里的工具。

thox 1 *vt. dir* : **puw-** marcher sur. 踏. ¶ **a-mi puw-thox-a (a-mi puw-ta-t-a, a-mi kuw puw-zrɣtɕax-a)** 我踩上了【同义词】 **rytɕax**.

thox 2 *n.* foudre. 霹雷. ¶ **thox pɣy-yi** 打雷了 ¶ **yujpa kuw-nutɕonɣshaβ lo-ɕe-nu tɕe, tr-tɕu ci thox kuw tó-wy-tsuw tɕe pɣy-si** 今年, 他们去采虫草时, 有一个男人给雷劈死了。【借词】 **tʰog**

thoxltɕi *n.* fer météoritique?. 铁块 (陨石). **thoxltɕi nuw tu-muw kyɣɣi kuw thox puw-ky-lɣt ɣu tu-kw-ti puw-ɣu**

thoxɣɣm *n.* impôt. 税. ¶ **w-thoxɣɣm lɣ-kho-j** 我们 (给土司) 交了粮食

thu 1 *vt. dir* : **tr-** demander. 问. ¶ **tr-thu-t-a** 我问了他 ¶ **nr-ky-thu tr-the jɣy** 你可以问你的问题 ¶ **a-ky-thu nuw ma thw-arɕo** 我没有其他问题了 ¶ **tr-wy-thu-a** 他向别人问了我的情况 ¶ **a-ɕki ta-thu** 他问了我 ¶ **kuwax ci tu-the-a ɣu** 我再问一个问题

■ **ryrthu** *vi.* APASS demander à quelqu'un. 问某人; 向某人请教. ¶ **tɕu tr-ryrthu-a** 我问了路 ¶ **ki tɕhi tú-wy-stu puw-ɣu tr-ryrthu-a** 我问了这个是什么东西 ¶ **wzo w-ɕki ɕu-ryrthu-a** 我去向他请教 ¶ **a-ɕki tr-tu-ryrthu** 你问了我

■ **srthu** *vi.* demander en mariage. 提亲. ¶ **azo kuw-srthu ɕe-a** 我要去提亲【参考】 **rythuthe**

thu 2 *n.* borne, marque (pile de pierre). 用来当标记的石堆.

thw 1 *vt. dir* : ① monter une tente, faire un pont. 搭 (桥、帐篷). ② construire une route. 修 (路). ③ séparer les fils. 牵 (线). ¶ **ndzom ky-thw-t-a** 我搭了桥 ¶ **zgyr puw-thw-t-a** 我搭了帐篷 ¶ **tɕu lɣ-thw-t-a** 我修了路 ¶ **ky-pyo lɣ-jɣy tɕe, ky-tax**

ky-thuw-t-a 搓完线，我就把它牵了 ¶ u-jroŋ jo-thuw (jo-tɕɛt) 它留了痕迹 【参考】

ndu 1

thw 2 vi. dir : nuw- grave. 严重. ¶ wuma sthuci múj-thw juw-ti, ú-ŋu 他说没有那么严重，是吗？ ¶ a-rna juw-thw juw-ŋu tɕe, koŋla múj-mtsham-a 我耳背，听不清楚 ¶ u-ku kw-mjɔm juw-thw 他头疼得很厉害

■yɾthw vt. CAUS dir : nuw- aggraver. 令……变得更严重. 【参考】 nyxthw

thwchu adv. en aval. 在下游. 【参考】 u-thɾcu

thuci pro. quelque chose, n'importe quoi, n'importe lequel. 某个；随便什么；任何一个. 【参考】 thuuthɾci

thuy 1 n. taureau, bouc non castré. 种羊；种牛. 【借词】 tʰug

thuy 2 vi. dir : ky- être détestable. 令人讨厌. ¶ ky-thuy! 糟糕！ ¶ ko-tuw-thuy 你没有救了

thuy 3 n. signe. 记号. ¶ thuy tɾ-ta-t-a 我打了记号

thuyɕɾ n. marque des charpentiers sur le bois. 木工打记号的线；墨线.

thuyskrūt n. marque des tailleurs sur les tissus. 裁缝在布料上用来打记号的线.

thum n. récipient. 瓢子. ¶ jchɾyæthum 桦树皮的瓢子

thuraŋ n. nain, une sorte de démon. 一种鬼，矮人. 【借词】 tʰefu.raŋ

thurdu n. poids (d'une balance). 砝码，秤砣. 【借词】 tʰur.rdo

thurnax n. balance de précision. 秤. 【借词】 tʰur.sraŋ

thurzi n. compassion. 同情，怜悯. 【借词】 tʰugs.rje

thuwthɾci pro. quel, lesquels. 一些什么. ¶ phurkhuy u-ŋguw ny-ŋga thuwthɾci

arku 在你挎包装了一些什么衣服 【参考】 thuci

ti vt. ① dir : tɾ- past stem : tuwt generic : kuw-ti inf. 1sg : to-ti-a dire. 说. ¶ nuw tu-kuw-ti mɾ-ŋgrɿl 不能这样说 ¶ li ci tɾ-ti 你再说一遍 ¶ pɾjkhu a-ɬa tu me mɾ-xsi, a-ky-ti me 我现在说不准 ¶ tɕhi tu-ti-a a-pu-ŋu juw-ra? 我本应该说什么呢？ ¶ ki ky-nyma ki nyj ny-tax juw-ti-a ŋu ny! 这件事情全靠你了 ¶ ki ky-nyma ki uzo u-tax juw-ti-a ntshi 这件事情只好靠他了 ¶ tɕhi nuw mɾ-tuw-nu-ti 你什么话都说出来 ¶ ny-ky-nu-ti ci yɾzu 你还好意思说 【用法】 参看zyɾta或zyɾɕtɾt “靠在” ② dir : thw-; puw- annoncer. 宣布. ¶ tɾ-ky-nuukɾyz nuw turme ra nu-ɕki chu-tu-ti ra 你要向人们宣布决议

■suuti vt. CAUS past stem : suwtut faire parler. 使讲话；播放. ¶ kuw-dɾn tsa ky-suuti 播放多一点

■kɾti on dirait que. 看起来，表面上. ¶ pjw-rɾβzjoz kɾti ŋu 他看起来是在读书

tonkɾ n. conque. 螺. 【借词】 duŋ.dkar

tonku n. casserole en cuivre. 铜、生铁铸造的锅子【鼎锅】.

tonɕsi n. centime. 一角. 【借词】 doŋ.rtse

torde adv. moment. 一会儿.

tsa adv. plutôt, un peu. 比较；稍微. ¶ nyzo ndi tsa nuw-cit 你稍微转过去一点 ¶ khutsa u-ŋguw tuw-ci kuw-dɾn tsa tɾ-rke 你在碗里倒多一点水 【借词】 tsa

tsaβ vs. fort (alcool). 浓度高（酒）. ¶ cha juw-tsaβ 酒的浓度高 ¶ ki tɕheme ki u-swum sna ri, u-mtɕhi tsaβ wo! 这个女子心地好，但是嘴上很泼辣 【反义词】 mnu.

tsanla n. N.LIEU Btsanlha. 小金.

tsantša n. if. 红豆杉.

tsaŋga *n.* corbeau (corvus dauuricus). 达乌里寒鸦.

tsaɣ *adv.* au moins. 至少, 起码. ¶ **trɤru tɕe, tɕhi maɣ nɤ nɤ-ŋa tsaɣ pu-ɣtɕi ma** 你起床, 起码把脸洗一下 ¶ **tɕhi maɣ nɤ tuw-sŋi smɤn tuw-ɣjɤn kɤ-ndza ra** 一天至少要吃一次药 【用法】 一般同 **tɕhi maɣ nɤ** 连用

tsɤndɤn *n.* santal. 檀木. 【借词】 **tsan.dan**

tsɤaɣtsɤaɣ *idph.2.* rouge vif. 红艳艳. ¶ **muɤntoɣ pu-ɣurni tsɤaɣtsɤaɣ zo** 花红艳艳 【用法】 颜色没有 **tɕɤɤrtɕɤɤr** 那么深 【参考】 **tɕɤɤrtɕɤɤr**

tsɤi *vi. dir :* pu-; nu- pourrir. 腐烂. ¶ **yangyu pɤɤ-tɕi** 洋芋腐烂了 ¶ **tuw-ŋa pɤɤ-tɕi** 衣服烂了 ¶ **ɕoŋtɕa pɤɤ-tɕi** 木料腐烂了

■ **suɤtsɤi** *vt.* CAUS *dir :* pu- laisser pourrir. 让腐烂. ¶ **kuɤki kɤ-ndza ki ɶa mu-tɤ-nuɔɔdaɣ-a tɕe, pu-suɤtsɤi-t-a** 我很久没有管这个食物, 它就腐烂了

tsha *n.* sel. 盐. 【借词】 **ts^hwa**

tshajqajw *n.* puceron. 蚜虫.

tshalala *n.* soudage. (焊接用的) 铁水. ¶ **tshalala ka-lɤt** 他(把东西)焊了. 【借词】 **ts^ha.la**

tshanlan *n.* clochette. 铃.

tshaɣ *n.* crible. 筛子. ¶ **ki trɕi ki tshaɣ pu-lat-a** 我筛了青稞 ¶ **tshaɣ u-mɤnaɣ** 筛子的漏孔, 眼子 【参考】 **suɤxtshaɣ** 【借词】 **ts^hags**

tshatsha *n.* impressions sur argile. (用模型印出来的) 小泥像. 【参考】 **tshɤcum** 【参考】 **tshɤrku** 【借词】 **tsha.tsha**

tshawaa *n.* tuberculose. 肺结核. 【借词】 **ts^ha.ba**

tshɤcum *n.* petite maison où l'on met les tshatsha. 装泥像用的小房子. 【参考】 **tshatsha**

tshɤduɤ *n.* chaleur. 天气热. 【反义词】 **trɤndzo**. 【参考】 **ɣuɤtshɤduɤ** 【参考】 **nuɤtshɤduɤ**

tshɤko *n.* tas de pierre, symbole boudhique. 玛尼堆.

tshɤmbɤr *n.* grande lampe à beurre. 最大的酥油灯.

tshɤmdzu *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **tshɤmdzu nu si ci ɤu, wu-ma zo mbɤr, u-mdzu ɤɤji cho mtɕoɣ, u-jwaɣ u-ɔzɤur ra kuɤnɤ u-mdzu tu, u-zɤɤm nu ku-qarɤe ku-qiaɔ ɤu tɕe tuw-xtu ku-mɤɤm u-smɤn u-spa ɤu tshɤmdzu** 是一种树, 比较矮, 刺长而尖, 叶子边缘也有刺, 根是黄色的, 带有苦味, 是治拉肚子的药材原料之一.

tshɤndzi *n.* peau de chèvre. 山羊皮. 【参考】 **tshɤt 2** 【参考】 **tuw-ndzi**

tshɤnmu *n.* chèvre. 母山羊. 【参考】 **tshɤt 2**

tshɤɤɤnuɤ *n.* une espèce de champignon. 【刷把菌】. ¶ **tshɤɤɤnuɤ nu ɕkrɤz u-ŋgu turgɤ u-ŋgu tu-ɔoɣ ɤu, u-mdoɣ nu ku-qarɤe tu, ɕa u-mdoɣ tu, u-tshuɤa nu zyɤmbu fse, u-ku nu tuw-jaɣndzu ku-fse ku-xtshuɤm-xtshuɤm zo ɤu, kɤ-ndza sna** 刷把菌长在青冈树林里, 有的是黄色的, 有的颜色像人的皮肤一样, 形状像扫把, 尖端像细小的手指, 能吃.

tshɤrku *n.* moule pour tshatsha. 泥像的模型. 【参考】 **tshatsha**

tshɤrme *n.* poil de chèvre. 山羊毛. 【参考】 **tshɤt 2** 【参考】 **trɤ-rme**

tshɤrqhu *n.* natte. 席子.

tshɤrtuɤl *n.* habit en peau d'agneau. 羔羊皮袄.

tshɤru *n.* veste de peau d'agneau. 羔羊皮袄.

tshɤbru *n.* corne de chèvre. 山羊角. 【参考】 **tshɤt 2** 【参考】 **ta-bru**

tshyt 1 *vt. dir : tr-; kr-* ① *essayer*. 试.

¶ *ny-tsa u-pu-βze tr-tshyt* 你试一下适不适合你 ¶ *xingqiwu a-kr-tu-tshyt* 你星期五试一下吧 ② *tester*. 考验. 【参考】 *ryt-shyt*

tshyt 2 *n. chèvre*. 山羊. 【参考】 *tshyn-mu*

tshythyr *n. libérer des animaux vivants*. 放生. ¶ *tshythyr lo-lrt* 他放生了(某种生物) 【借词】 *ts^he.t^har*

tshytshot *n. fièvre*. 发烧. 【参考】 *nwt-shytshot* 【借词】 *ts^ha.drod*

tshywyre *n. lézard*. 壁虎. ¶ *tshywyre nuw prak u-rchrb, zndyrchrb ra ku-ryzi juw-gu, qajw ku-wxti tsa ci juw-gu, u-phongbu alwlju, u-jme nuw juw-ryepwapa tce, u-phak βzur nuw u-thox pjw-tuwy gu, u-mryljak yru, u-mdox nuw qapri mdox cho naxtewy, uzo stu zo ky-cha nuw ju-mtsak tce qapri juw-pryt, tce li tu-jwax ci z-juw-ear tce, qapri na-pryt u-stu nuw tçu ku-tshox tce qapri li ku-syndu-ndym juw-cha, tce qapri tu-nuismyn juw-cha*. 壁虎生活在岩石缝里, 墙壁缝里, 是一种大虫。身子是圆柱形的, 尾巴扁, 尾巴的棱边着地。有四只脚, 颜色和蛇一样。(传说) 壁虎从蛇背跳过时会使蛇断裂, 它最大的本事就是去找一片草叶, 夹在蛇断裂的部位, 可以把蛇的两段接起来, 把蛇治好。

tshyxcan *n. branche d'arbre que l'on met sur le toit après les cérémonies religieuses*. 念完经后插在屋顶上的树枝. ¶ *tshyxcan nuw pakuku zo nuw-ku-yirpi tce pjw-tu ra, syjku yu u-rtak u-rtsimu ku-βdi, u-rtak ra u-tu-nuigrvl ku-ymjym tsa pjw-gu ra, u-rtak yu u-mujmaj roj-ri nuw tçu qarma muj ku-wyrum nuw max ny smry ku-wyrum tuw-sna ntsu kú-wy-sthox. tce tr-rpi juw-jry tce, kha yu lyftsyz u-tak pjú-wy-sytsa ra, ku-yrqhi ju-ku-ru tce, muuntox ku-wyrum nuw-ku-lrt fse*.

每年请和尚来家里念经时, 必须要有 *tshyxcan*, 必须是长得美观的白桦树枝, 枝桠排列得比较均匀的, 在每一根枝桠顶端上都要扎上白马鸡的羽毛或者白羊毛。念完经后就要插在房背上的白石头堆中, 从远方看, 像盛开的白花。

tshyz *vs. frais et tendre*. 新鲜; 清脆(吃起来很脆). ¶ *ki yangyu ki juw-tshyz tce juw-mum* 这个洋芋又新鲜又好吃 ¶ *juw-tshyz tu-ku-ti nuw tce, tú-wy-ndza tce ku-ndox ku-fse juw-gu*

tshi 1 *vt. dir : kr-; pu-* boire. 喝. ¶ *tuw-ci ka-tshi* 他喝了水 ¶ *cha puw-asu-tshi-j* 我们在喝酒 ¶ *chymda puw-tshi-t-a* 我喝了坛坛酒 ¶ *tsha ku-tshi-tci puw-gu* 我们俩在喝茶(原来) 【参考】 *jtshi*

■ *nuyutshi* *vs. agréable à boire*. 喝着爽口. ¶ *ki tsha ki wuma juw-nuyutshi* 这个茶喝着很爽口

tshi 2 *vt. dir : nu-* étrangler. 勒住. ¶ *u-mke jy-tshi* 他把他的脖子勒住了(横着) ¶ *u-mke to-tshi* 他上吊自尽了 ¶ *nuw-tshi-t-a* 我勒住了 【参考】 *zyrtshi*

tshi 3 *vt. dir : _* bloquer. 挡住, 拦住. ¶ *tçu nuw-tshi-t-a* 我挡住了路 ¶ *ekom nuw jy-tshi* 你把麂子拦住!

tshi 4 *pro. quoi*. 什么. ¶ *tshi tú-wy-pa juw-ra?* 应该怎么办? 【同义词】 *tchi 1*. 【参考】 *tshitsuku*

tshitsuku *pro. quoi que ce soit*. 无论什么, 一切.

tshjencu *n. couteau*. 猎刀.

tshon *n. commerce*. 生意. 【借词】 *ts^hon*

tshonpawa *n. marchand*. 老板; 商人. 【借词】 *ts^hon.pa.ba*

tshonwa *n. marchand*. 商人. 【借词】 *ts^hon.ba*

tshox *vt. ① dir : kr-* attacher sur, mettre sur. 带上, 放在……上. ¶ *kuhuna u-mke tymumum ko-tshox* 他在狗的脖子上拴

了铃铛 ¶ **dianlu** **kx-nu-tshox-i** 我们装了电炉 ② **faire des fruits**. 结（果子）. ¶ **paχci** **ku u-mat ko-tshox** 苹果树结了果 ¶ **zngwulox** **ku u-mat ko-tshox** 核桃结了果

■ **tu-xpuum, tshox** *dir* : **pu**- s'agenouiller. 跪下. ¶ **a-xpuum** **pu-tshox-a** 我跪下了

■ **khuna, tshox** *pc(n, vt)*. *dir* : **thu**- lâcher les chiens. 放狗. ¶ **khuna thu-tshox-i** 我们放了狗 【同义词】 **yukhuutshox**.

■ **atshox** *vi*. être attaché. 附着. 【参考】 **ndzox**

tshoxçaŋ *n*. décoration faite avec des branches et des plumes de crossoptilon. 用树枝和白马鸡的羽毛做成的装饰.

tshoz *vi*. *dir* : **tx**- être au complet. 齐全（零散的东西，几个人）. ¶ **a-rye** **pu-nu-prat-a tce**, **pu-ɣndɣr tce** **tx-wum-a tce nu xo tx-tshoz** 我把珠子弄断，撒在地上了捡了以后倒是齐全的 ¶ **ku** **ki juyi** **ki ju-tshoz** 这本书是完整的 【同义词】 **ndzur**. 【借词】 **ts^hanjs**

■ **ɣrtshoz** *vt*. rendre complet. 使……齐全. ¶ **ny-ku-ra ra kx-ɕar kx-ɣrtshoz pu-cha-a** 我找到了你所有需要的东西 【参考】 **suuxtshoz**

tshu *vs*. *dir* : **kx**- gros. 胖. ¶ **paχ** **ko-tshu** 猪变胖了 ¶ **skɣm pjɣ-tshu** 菜牛是胖的 ¶ **ny-tɕu u-ju-tshu** ? 你儿子胖不胖？

■ **suuxtshu** *vt*. *dir* : **thu**- faire grossir. 催肥；令……变胖. ¶ **paχ kx-skay-a tce thu-suuxtshu-t-a** 我把猪喂得很肥了

■ **zyrsuuxtshu** *vi*. se faire grossir. 令自己变胖. ¶ **thamtham ku-xtci ra koŋ-la mu-chu-rundzɣtshi-nu tce**, **mu-chu-zyrsuuxtshu-nu ju-ŋu** 现在年轻女子吃得少，是为了不要令自己变胖

tshuβdun *n*. N.LIEU Tshobdun. 草登乡.

tshupa *n*. village. 村子. 【借词】 **ts^ho.pa**

tshuxtox *n*. confiance. 信用. ¶ **ku** **ki turme ki u-tshuxtox ku-tu ci ŋu** 他是个讲信用的人 ¶ **nyzo ny-tshuxtox ɣɣzu** 你讲信用 ¶ **azo ki tshuxtox u-ku rɣzi-a ɕti** 我会守信用的 ¶ **nyzo tshuxtox a-kx-tu-rɣzi ra ny** ! 你要讲信用

tshu *vt*. *dir* : _ s'accommoder de ce qu'il y a. 去一个地方使用本地的东西（不帶自己的东西）、将就. ¶ **kx-tshu múj-khu ma kutɕu mage tce**, **kx-nuɣut pu-ra** 没有办法使用本地的东西，只好带过来了 ¶ **kutɕu ɣu kɣndza nura kx-tshu-t-a mu-kx-nuɣut-a** 我没有把自己地方的食物带来，我吃了这里的食物

tshuɣru *n*. soude; alcali. 碱.

tshumɕtɕat *n*. capacité à économiser. 节约开支. ¶ **kɣndzɣtshi tshumɕtɕat u-ku-βzu nu kha tx-mu nu ŋu** 一家人的开支是家庭主妇计划的

tshuuntshuun *idph.2*. en bon état. 形容塌实、齐全的状态. ¶ **laxtɕha nuɕu nu-ta-t-a tce**, **tshuuntshuun ju-ɣ <nu> ta** 我把东西放在那里，没人会碰 ¶ **ny-ŋga tx-tu-ɕunqox u-sta tshuuntshuun ju-ɣ <nu> ta** 你把衣服挂在那里，没人会碰 ¶ **kha ra tx-ɣwum-a tshuuntshuun zo** 我把家的东西收拾得很好

tshuuptshuup *idph.2*. sensation de condensation (dans la brume). 形容空气中弥漫着潮气（水蒸气凝结）的感觉. 【用法】 **tshuuptshuup**和**tɕhuβtɕhuβ**的区别在于，前者只表示有水分的感觉（看不到水），而后者看得到水珠

■ **ɣrtshuuptshuup** *vs*. ¶ **ju-ɣrtshuuptshuup** 空气中弥漫着潮气 【同义词】 **tɕhuβtɕhuβ**.

tshurjuun *adv*. souvent. 经常. ¶ **tshurjuun nuɣi ɕti** 他经常回来 【借词】 **ts^he.rg^jun**

tshuutho *n*. cabri. 山羊羔.

tshwi *n*. teinture. 染料. 【借词】 **ts^hos**

tsjanʈsjan *idph.2.* haut. 身子高（比其他人高）。¶ **ɲu-mbro zo tsjanʈsjan** 他很高

■ **tsjanʈnʈsjan** *idph.3.* 【参考】 **zjanʈzjan** 【参考】 **zyzyzy**

tsluyʈsluy *idph.2.* ① envelopper complètement. 形容包成一团（成了圆形）、包得又紧又大状。¶ **u-ku pɲ-NGRAʈ tɕe, tsluyʈsluy to-mphur** 他的头破了，被包成一团了 ¶ **u-jaʈ to-mphur tsluyʈsluy zo** 他把手包成一团了 ② *rond et dur.* 形容又圆又硬的样子。¶ **a-rqo ci thuci chɻ-ɕe tɕe tsluyʈsluy zo ɲu-yrku tɕe kɻ-tɕɛt múj-khu** 我喉咙里卡了个东西，取不出来

■ **tsluyʈnʈsluy** *idph.3.* bouillir en faisant de grosses bulles. 水沸腾，翻滚的样子。

■ **ɣʈsluyʈsluy** *vi.* ¶ **tu-ci ɲu-ɣla ɲu-ɣʈsluyʈsluy** 水开了

tso *vi-t. dir : kɻ-* comprendre, se rendre compte, savoir. 懂；发觉；知道。¶ **hanu-ni ci, mɻzu kwi-taʈ tsa a-kɻ-tso-a ɲu-ra** 我还需要弄清楚一点（你再讲一次） ¶ **lon-ba kɻ-tso-a** 我完全懂了 ¶ **tu-kwi-ti a-pu-ɲu tɕe, turme ra zatsa mɻ-tso-nu** 如果说这句话，人家听不懂 ¶ **nɻj tɻ-tu-tut nu aj múj-tso-a** 我不明白你刚说的话

■ **tso me** ① perdre conscience. 失去知觉。¶ **tso ɲɻ-me-a tɕe pɲ-nuʈzɹɹ-a** 我不只知不觉地睡着了 ② *ne pas être en âge de comprendre.* 不懂事，幼稚。¶ **ki tɻ-pɻtso ki pɻjkhu tso maɲe** 这个小孩子还不懂事

■ **suxtso** *vt. dir : kɻ-* faire comprendre. 令人明白。¶ **tu-rju kɻ-suxtso-t-a** 我令他明白了这句话的意思

■ **zyrsuxtso** *vi. REFL CAUS* faire en sorte de comprendre. 让自己明白。¶ **tu-rju kɻ-zyrsuxtso ra** 要弄明白这句话的意思 ¶ **tɻ-kɻ-tut nu-ra kɻ-zyrsuxtso ma tha nɻ-ɕu-kɻ-ɻɻɕɛt me** 你要弄清他所讲的话，不然的话你转述不出来

■ **syʈso** *vs. DEEXP* être compréhensible. 听起来清楚。¶ **tɕhi tu-ti ɲu mɻ-syʈso wo?** 听不懂他在讲什么吗？ ¶ **ɲu-syʈso** 很清楚

tsrɻt *vt. dir : lɻ-; _* allonger. 伸长。¶ **u-mke lo-tsɻt** 他伸了脖子

tsri *vs. dir : nu-* salé. 咸。¶ **tsha nu kw-tsri ɲu** 盐是咸的 ¶ **u-tu-tsri ko-tɕhom** 太咸了 ¶ **u-tu-tsri múj-rtaʈ** 不够咸

■ **nʈtsri** *vt. TROP dir : pu-* trouver salé. 觉得咸。¶ **pu-nʈtsri-t-a** 我觉得很咸 【参考】 **ɣʈtsri**

tsu *vi.* ① avoir le temps. 来得及。¶ **múj-tsu-a** 我来不及 ¶ **pɻjkhu tɻ-rzaʈ ɣɻzu, ɲu-tsu** 还有时间，还来得及 ② *dir : tɻ-* se passer ... (temps). 到（时间）。¶ **kumɲu-xpa pu-tsu** 已经过了五年 ¶ **kumɲu-xpa to-tsu** 到了五年 ¶ **kutɕɻ-sɲi ma mu-jɻ-tsu-a** 我只来了六天了 ③ *dir : pu-* en arriver au point de 到了……的地步。¶ **ɲɻ-nuʈduy zo pɻj-tsu** 已经到了非常担心的地步了 ¶ **nɻzo zaʈa zo mu-jɻ-tu-ɻzyut tɕe, nu-ta-nuʈduy zo pu-tsu** 你很久都不到，我已经到了很担心你的地步了 【参考】 **atsutsu** 【参考】 **syʈsu** 【参考】 **suxtsu 1**

tsuku *n.* certains. 一些；某些。

tsum *vt. dir : _* emporter. 拿走；带去。¶ **turme ɣu u-laxɕɕha nu tuʈo ku jú-wy-tsum ra ma kɻ-suʈsum mɻ-pe ma a-pu-tshoz ra** 别人的东西要亲自送过去，不要请人，因为要齐全

■ **suʈsum** *vt. dir : _* faire emporter. 令人带走。

■ **nʈtsuʈsum / nʈtsuʈtsum** *vt. dir : _* emporter partout. 带来带去。

■ **nuʈsum** *vt. VERT dir : _* emporter (chez soi). 带回家。

tsumnʈtsum *idph.3.* scintillant. 形容星星点点的闪光。¶ **tɕheme u-rte u-taʈ ku-nɻmbju tsumnʈtsum zo ɲu-pa** 妇女的帽子一闪一闪地发光

■tsuwmutsami *idph.8.* ¶ u-ŋa ra qame
tsuwmutsami ɣɹzu 他满脸都是黑痣

tsuntu *n.* ciseaux. 剪刀.

tsuɔt *n.* faisan (phasianus colchicus). 雉鸡【野鸡】. ¶ tsuɔt nuw pya ci ɲu, khro mɤ-wxti, kumpya jamar tu, phu nuw wuma zo mɤɣɣ, u-jme ɲɲi, u-ku ku-ɲaɤ ɲu, u-taɤ ldzaŋku ku-nɣmbju tu, u-phoŋbu ku-ɣurni, ku-qarŋe, ldzaŋku ku-ɲaɤ nuw ra ku-ɣtɕoɤloɤ tu, tɕe wuma zo mɤɣɣ, u-mi aqarɲurne tsa ɲu, tɕe mɤɣɣ, tsuɔt mu nuw ku-pyi tsa ɲu tɕe nuw mɣ-mɤɣɣ. ku-mbro zo ɲu-nwqambumbjom mɣ-cha. suku jamar ma tu-ɕe mɣ-cha. suwat, tɣ-rɣku, qajw nuw ra tu-ndze ɲu. uzo u-ku-ndza dɣn. qandzyi, qaliak, xɕiri, khuna, luwu nuw ra ku tɰ-wy-ndza ɕti, uzo tu-ji u-rku kɣ-nɣru wuma zo xɕu. tsuɔt nuw tu-ji u-ɲguw suŋguw nuw ra chu-rɣngum ɲu, u-ɲgum nuw kumpya u-ɲgum jamar tu. kɣ-ndza sna. 野鸡是一种鸟，有鸡那么大，公的很漂亮，尾巴长，头是黑的，上面有绿色的光泽，身子有红色、黄色、绿色、黑色交错着，非常漂亮，脚是浅黄色。母野鸡全身是灰色的，不漂亮。飞不高，只能飞到树上去。吃野果、粮食、虫子。很多动物吃野鸡，隼、雕、黄鼠狼、狗、猫都吃。野鸡吃粮食很厉害，在田地里和森林里下蛋。蛋和鸡蛋一样大，可以吃。

tɕaβ *vt. dir :* pu-; thu-; _ ① faire dégringoler, rouler. 令……滚下去。② faire s'effrondrer. 令……倒下。¶ pu-ku-tɕaβ-a 你把我绊倒了 ¶ pu-tɕaβ-a 我把他绊倒了 ¶ a-zuβ u-tu-yi ku yu-tɕaβ-a ɲu-ɕti nɣma, ɲu-βka 我困得快要倒下去了，因为睡意很厉害【参考】 ndzaβ 【参考】 nɣtɕaβlaβ

■zɣɣtɕaβ *vi. dir :* _ se laisser tomber par terre. (故意) 倒在地上。

tɕamwy *n.* placard. 藏式的碗柜。

tɕaŋ *vs. dir :* tɣ- être juste. 公平。¶ tu-rju ɲu-tɕaŋ 那句话是公平的 ¶ rjama ɲu-tɕaŋ 称很准【借词】 draŋ

■nɣtɕaŋ *vt.* trouver juste. 觉得公平。

■nwtuɣtɕaŋ *vs.* être juste. 公平。

tɕaŋka *n.* pièce (d'or, d'argent). (金、银) 币。

tɕaŋxɣɣm *n.* vérité. 真话。【参考】 u-stɣɣju 【借词】 draŋ.gtam

tɕapa *n.* étable (bovins, ovins). 牛圈；羊圈。

tɕaphɣɣ *n.* bol de moine. 僧碗。【借词】 gr^wa.p^hor

tɕaɣhu *n.* bord du chemin du côté de la montagne, du côté le plus haut. 靠山的路边。【反义词】 tɕɣndo. 【参考】 tɕu 【参考】 u-qhu

tɕaɣ 1 *vs.* avoir de l'effet, aller mieux. 有效果，好。¶ iɕqha a-zuβ wuma zo pu-ye ri, tɣ-ruɕmi-tɕi, tɕha kɣ-tshi-t-a tɕe ɲɣ-tɕaɣ, tɕe nuwshuci a-zuβ mu-ɲɣ-yi 刚才很瞌睡，我们聊一下，我又喝了茶，现在就好多了 ¶ a-ku-mɣɣm ɲɣ-tɕaɣ 我病好了【同义词】 mna. 【同义词】 ftshi. 【借词】 drag

tɕaɣ 2 *vt. dir :* nu- mettre en morceaux avec ses doigts. 捏烂；捏细。¶ paɣtshi ɲɣ-tɕaɣ 他把猪食捏碎了 ¶ (yangyu) ɲɣ-rɣndzraɤ nɣ ɲɣ-tɕaɣ 他把洋芋捏了一把，捏烂了

tɕɣɕphɤt *n.* plantain. 车前草。¶ tɕɣɕphɤt nuw tɕɣɣkuw ra wuma zo kɣ-ɬoɤ rga, u-jwaɤ sɣtɕha u-taɤ ɲɣ-ɣɲoɤ zo ɲu, u-muɣtoɤ nuw u-ru ku-zri tsa tu-ɬoɤ tɕe nuw-taɤ ku-ndzoɤ ɲu, u-mdoɤ ku-mɤɣɣ ra me, ɲu-wy-phuɣt tɕe u-ɲgru tu. tu-ɕya ku-mɣɣm u-smɣn ɲu. u-mdoɤ ku-ɣpyulu tsa ɲu. pakuku tu-ɬoɤ ɲu. 车前草一般生长在路边上，叶子贴在地面上，茎长到一定程度后在上面开花，花色不美，撕扯叶子时有（较结实的）筋。可

以治牙痛。颜色是淡灰色。年年都长。

【参考】 **tɕu** 【参考】 **ɕphɤt**

tɕɤkɤcu *n.* bord du chemin du côté est (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin). 路的两边没有高低之分时，靠近东方的边缘。【参考】 **tɕu**

tɕɤm *n.* cloison. 板壁。

tɕɤmar *n.* beurre que l'on emporte pour le voyage. 路上吃的酥油。【参考】 **tɕu** 【参考】 **ta-mar**

tɕɤmthum *n.* viande que l'on emporte pour le voyage. 路上吃的肉。【参考】 **tɕu** 【参考】 **ɤ-mthum**

tɕɤmtshi *n.* fait de guider le chemin. 带路；引路。¶ **kuiki tɕu ki nɤ-tɕɤmtshi aj tu-βze-a** 我给你带路 【参考】 **ywtɕɤmtshi**

tɕɤndɤcu *n.* bord du chemin du côté ouest (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin). 路的两边没有高低之分时，靠近西方的边缘。

tɕɤndo *n.* bord du chemin du côté du fleuve, du côté le plus bas. 靠水的路边。【反义词】 **tɕaqhu**。【参考】 **tɕu** 【参考】 **u-ndo**

tɕɤrkɤ *n.* bord du chemin. 路边。【参考】 **tɕu** 【参考】 **u-rkɤ**

tɕɤrtak *n.* carrefour. 岔路。【参考】 **tɕu** 【参考】 **ɤ-rtak**

tɕɤsɤNGɤt *n.* croisée de chemin. 岔路。【参考】 **tɕu** 【参考】 **NGɤt**

tɕɤɤcɤl *n.* milieu du chemin. 路中间。【参考】 **tɕu** 【参考】 **u-ɤcɤl**

tɕɤzɤn *n.* ration pour la route. 盘缠。【参考】 **tɕu**

tɕsha *n.* thé, petit déjeuner. 茶，早饭。¶ **tɕsha kɤɤlɤlɤ** 奶茶

tɕshazwa *n.* feuilles de thé qui restent après que le thé ait été bu. 茶喝完了以后留下的茶叶。

tɕshɤlu *n.* thé au lait. 奶茶。【参考】 **nwtɕshɤlu**

tɕshɤrqhu *n.* natte utilisée pour conserver le thé. 装茶的席子。

tɕshɤt ₁ *vs.* arrogant. 傲慢。¶ **jiɕqha turme nu kɤ-tɕshɤt ci ɤu** 那个人

■ **znɤtɕshuwtɕshuwt / znɤtɕshɤtɕshɤt** *vs.* arrogant. 自以为是；霸道。¶ **ku-znɤtɕshuwtɕshuwt ci ɤu-ɤu** 他是个霸道的人

tɕshɤt ₂ *idph. 1.* bruit de gouttes qui tombent. 滴水的声音。

■ **tɕshɤtɤnɤtɕshɤt** *idph. 3.* ¶ **tu-ci tɕshɤtɤnɤtɕshɤt ɤu-nuɤtsak** ¶ **tuɤtsak tɕshɤtɤnɤtɕshɤt zo ɤu-nuɤtsak** ¶ **tuɤtsak tɕshɤtɤnɤtɕshɤt zo ɤu-ɤi** ¶ **tuɤtsak tɕshɤtɤnɤtɕshɤt zo ɤu-ti** 一滴一滴地漏水

tɕshɤzwa *n.* lie du thé. 茶里的渣滓。

tɕshɤβnɤtɕshɤβ *idph. 3.* bruit produit lorsque l'on se mouche le nez. 擤鼻涕的声音。¶ **ɤ-ɤɤtso kɤ u-ɕna mu-chu-ɤeiz tɕe, tɕshɤβnɤtɕshɤβ tu-su-ti ɤu-ɤu** 小孩子没有擤好鼻涕就发出呼哧呼哧的声音

■ **phuwtɕshɤβ** *idph. 7.*

tɕshɤɤ *adv.* peut-être. 大概；可能。¶ **nɤzo tɕshɤɤ thu-tu-nuɤkumak** 你可能错了 ¶ **nu tɕshɤɤ mak lo** 大概不是吧

tɕshɤznɤtɕshɤz *idph. 3.* petit bruit d'explosion. 形容爆炸的细小声音。¶ **ɤɕi chɤu-wɤ-ɤɤu tɕe, ɤ-smi tɕe, tɕshɤznɤtɕshɤz zo ɤu-ɤmboɤ ɤu** 炒青稞的时候，炒熟了就会爆炸发出声音

■ **phuwtɕshɤz** *idph. 7.* bruit d'explosion soudaine. 形容突然爆炸的声音。¶ **ɤɤnɤɤɤ phuwtɕshɤz zo ɤu-ɤmboɤ** 水泡噗嗤一声就爆裂了

tɕso *vt. dir :* nu-; pu- payer. 付。¶ **u-nɤɤ ɤɤ-tɕso** 他还了债 【参考】 **nuɤɤɤtɕso**

tʂoɤ *vt. dir* : kɤ-; tɤ-; pu- ajouter de l'eau. 掺和. ¶ **tui-ci kɤ-tʂoɤ** 掺水吧 ¶ **cha to-tʂoɤ** 他掺了酒

tʂot *vs. dir* : tɤ- clair. 清楚; 清晰; 明显. ¶ **tʂu nui-tʂot** 路很明显

tʂu *n. chemin.* 路. ¶ **u-tui-tsye wuma u-tʂu nui-ɕe** 他生意做得很顺利 ¶ **tʂu lo-βzu** 开路了 ¶ **nɤ-tʂu!** 请进! (主人对客人的客套话) 【参考】 **tʂuɿtʂu** 【参考】 **ftɕɤ-ru** 【参考】 **nuiɿtʂu 1** 【参考】 **nuiɿtʂu 2**

tʂuɿβ *vt. dir* : kɤ-; thui- coudre. 缝. ¶ **tui-xtsa kɤ-tʂuɿβ-a** 我缝了鞋子 【借词】 **nɿdrub**

■ **ɾɿtʂuɿβ** *vi. APASS dir* : thui-; pu- coudre. 缝; 补. ¶ **chɤ-ɾɿtʂuɿβ** 他缝了

tʂuɿylak *n. ramure de cerf à 12 branches.* 十二叉的鹿角.

tʂuɿypa *n. sixième mois.* 六月. 【借词】 **drug.pa**

tʂuɿl *vt. dir* : tɤ-; thui- enrouler (tissu). 卷布. ¶ **thui-tʂuɿl-a** 我卷了(布) ¶ **tui-ŋga thui-tʂuɿl** 你把衣服卷起来吧 【借词】 **sgril**

tʂuɿmpa *n. tablier.* 围裙.

tʂuɿnlɤn *n. bienfait.* 报恩. 【借词】 **drin.len**

tʂuɿtʂu *adv. en chemin.* 路上. 【参考】 **tʂu**

tu *vs. dir* : tɤ- exister, se trouver. 有. ¶ **aj nu kóɿmuɿz jieshang ɕ-pui-tu-a tɕe jɤ-azyuɿt-a** 我刚才在街上, 刚刚到(家) ¶ **mɤ-kui-pe tɤ-tu tɕe tu-ti-a** 有错误的时候我就说 ¶ **azuy ɾɤul tu** 我有钱 ¶ **khuɿtsa-ŋgu tui-ci tu** 碗里有水

tui-boɤ *clf. troupeau, groupe.* 一群; 一队. ¶ **qazo tui-boɤ** 一群羊 ¶ **kui-nɤɤak tuɿme tuiboɤ tu** 有一群人在休息

tuiβɤi *n. balle.* 糠.

tui-βlɤz *np. devoir.* 义务. ¶ **tɕhakra chu-ɾakɤuɿz-a ma a-βlɤz ɕti** 我扫厕所,

因为这是我的义务 ¶ **azo nɤme-a ra ma a-βlɤz ɕti** 我一定要做, 因为是我的义务 ¶ **a-βlɤz kui-tu me** 我没有什么要承担的责任 【借词】 **blas**

tuiβli *n. pousses.* 秧. ¶ **tuiβli pu-ta-t-a** ¶ **tuiβli pu-ji-t-a** 我插了秧了

tui-βluɿz *np. par cœur.* 背诵, 不需要模型. ¶ **a-βluɿz pu-nduɿn-a** 我背诵了 ¶ **a-βluɿz nu-ari** 我不需要模型就做了 ¶ **a-βluɿz chu-tak-a khui** 我不用模型就会织(花带) 【参考】 **nuiβluɿz**

tui-βra *np. ① part.* 自己的那一份. ¶ **a-βra nu-nui-ta-t-a** 我给自己留了一份 ② **au tour de....** 轮到……. ¶ **azo tɤ-ndza-t-a tɕe nɤzo (nɤ-)βra tɤ-ndze** 我已经吃了, 轮到你吃了

tui-βri *np. corps.* 身体(上的皮肤). ¶ **nɤ-βri ɕe** 你要吃亏 **pha tui-phoŋbu yui u-ndzi yui u-pei peoɤ**

tui-ci *np. ① eau.* 水. ¶ **muɿntoɤ u-tui-ci kɤ-lɤt nui-ra** 要给花浇水 ② **jus, lait (d'une plante).** 汁(植物). 【参考】 **ayuci**

tuiɕiβyuiβyui *n. têtard.* 蝌蚪.

tuiɕiɕku *n. poireau sauvage.* 野韭菜. ¶ **tuiɕiɕku nu tui-ci u-rku qambuɿt u-ŋgu ɾɤɤstak u-rchɤβ tu-ɕoɤ ɤu. u-tshuiɤa ra lonba tɤ-spui ɕku fse, tɕeri u-mdoɤ arɤi. kui-yɤjlu di me. tu-tui-ɕoɤ tú-wɤ-ndza tɕe muɿm. tuiɕiɕku** 生长在大河边的沙滩里和石头缝里, 形状完全和 **tɤspuiɕku** 一样, 但是颜色是绿色的, 没有腥味. 刚长出来时吃起来很香.

tuiɕifkuɿm *n. gourde.* 水壶, 装水的东西. 【参考】 **tɤ-fkuɿm**

tuiɕiwuɤruɤruɤ *n. tourbillon.* 漩涡.

tuiɕizɕe *n. action de transporter de l'eau.* 背水. ¶ **tuiɕizɕe tɤ-βzu-t-a** 我背了很多水 【参考】 **nuituiɕizɕe**

tuiɕi pyɾtɕu *n. espèce d'oiseau.* 一种鸟.

tuwula *n.* eau bouillante. 开水. 【参考】 **ala**

tuwurqu *n.* eau froide. 冷水.

tuwuste *n.* sac amniotique. 羊膜囊. ¶ **u-tuwuste chr-ndzya** 她羊水破了

tu-ɕa *np.* muscle. 肌肉. 【借词】 **ɕa**

tu-ɕaqrax *np.* omoplate. 肩胛骨.

tuwɛrt *n.* habitude. 习惯. ¶ **ki nɔzo nɔ-tuwɛrt ɕti** 这是你的习惯

tu-ɕya *np.* dent. 牙齿. ¶ **a-ɕya qajw ku jw-ɔsu-ndza** 我长了虫牙了. ¶ **tu-ɕya qajw ku tu-ndze tɕe wuma zo mɔɔm** 有蛀牙, 很痛 ¶ **a-ɕya jw-mɔɔm** 牙疼! 【参考】 **aɕya**

tu-ɕyɔdi *np.* haleine fétide. 口臭. ¶ **nɔ-ɕya nu-ɕtɕi ma nɔ-ɕyɔdi mɔɔm ko** 你要刷牙, 你有口臭 【参考】 **tu-ɕya** 【参考】 **ɔɔ-di**

tuwɔyɔm *n.* mal aux dents. 牙疼. 【参考】 **tu-ɕya** 【参考】 **mɔɔm**

tu-ɕyɔrgu *np.* qualité de la dentition. 牙齿的质量. ¶ **u-ɕyɔrgu jw-sna** 他牙口很好 【参考】 **tu-ɕya**

tu-ɕyɔse *np.* saignement des dents. 牙龈流血. ¶ **u-ɕyɔse pjɔ-ɔɔ** 他牙龈流血了

tu-ɕyɔte *np.* molaires et prémolaires. 臼齿. 【参考】 **tu-sa**

tu-ɕkat *clf.* charge sur une bête de somme. 驮子. 【参考】 **ywɕkat**

tuɕkho *n.* chose en train d'être séchée. 正在晒干的东西. 【参考】 **ɕkho**

tu-ɕkrut *np.* bile. 胆. 【借词】 **mk^h-ris**

tuɕlu *n.* labour. 耕地. ¶ **jla ku tuɕ-lu jw-ɔɕi pu-ra tɕe, jla a-pu-me tɕe tu-mgo kɔ-ndza mu-pu-ɔgru** 只有犏牛才能耕地, 没有犏牛就没有饭吃 【参考】 **ɕlu**

tu-ɕmi *np.* parole. 话. ¶ **u-ɕmi jw-dɔn** 他话很多 【参考】 **ruɕmi**

tu-ɕna *np.* nez. 鼻子. 【借词】 **sna**

tu-ɕnaβ *np.* morve sèche. 干的鼻涕.

【参考】 **aywɕnawɕnaβ**

tu-ɕnɔɔɔɔ *np.* narine. 鼻孔. 【参考】 **tu-ɕna**

tu-ɕnɔɔtsi *np.* arête du nez. 鼻梁. 【参考】 **ɔɔ-jtsi**

tu-ɕnɔku *np.* bout du nez. 鼻尖.

tu-ɕnɔkum *np.* partie entre le nez et la lèvre. 人中.

tu-ɕnɔmtsruy *np.* morve liquide. 湿鼻涕. 【参考】 **tu-ɕnaβ**

tu-ɕnɔnɔhi *np.* crottes de nez. 鼻子上的干鼻涕.

tu-ɕnɔse *np.* saigner du nez. 鼻血. ¶ **a-ɕnɔse jw-ɔɔ** 我正流鼻血

tu-ɕpɔβ *np.* cadavre. 尸体.

tu-ɕtsi *np.* sueur. 汗. ¶ **a-ɕtsi pu-ɔɔ** 我流了汗 ¶ **ki ta-ma jw-nɔa tɕe a-ɕtsi zo pa-tɕɛrt** 这个工作很辛苦, 搞得我一身都是汗 【参考】 **suɕtsi**

tu-ɕtu *np.* organe sexuel féminin. 女性生殖器. 【借词】 **stu**

tu-ɕurɔ *np.* expérience. 经验. ¶ **nɔ-ɕurɔ ku-tu ci tu-ɕti** 你是个见过世面的人 ¶ **ki ku-fse kɔ-nɔma azuɔ a-ɕurɔ me** 这种事情我没尝试过 【参考】 **ɔɔ**

tudi *n.* arc. 弓. ¶ **kuɔyɔɔax ku tudi to-ɔɔ** 猎人射了箭

tuwɕax *n.* tissu ou morceau de cuir utilisé pour protéger les vêtements lorsque l'on porte quelque chose sur le dos. 背东西时垫在背上保护衣服的麻布或皮子. 【参考】 **nɔwɕax**

tuwɕɔɔ *n.* poterie. 泥工. ¶ **tuwɕɔɔ ɔɔ-βzu-t-a** 我做了泥工 【参考】 **ɔwɕɔɔ**

tuwɕɔɔl *n.* diarrhée. 拉肚子. 【借词】 **bɕal**

tuwɕɔɔt 1 *n.* récit (de ce dont on a été témoin). 叙述 (自己的所见所闻). ¶ **a-tuwɕɔɔt pu-βze** 跟我说一下你所经历的事情 【参考】 **ɕɔɔt 1**

tw-fəɾt 2 *clf.* un brin. 一股；一根。¶ **tyrym xsw-fəɾt ci ty-ky-supa** 把三张木板拼在一起（平着放）

tw-fkur *clf.* fardeau. 一背。¶ **si tw-fkur** 一背柴

twfsɿkha *n.* aube. 黎明。

tw-fsonam *np.* chance. 运气。【借词】 **bsod.nams**

tuftsax *n.* eau qui coule dans la maison lorsqu'il pleut. 下雨的时候，房子里漏水。¶ **tuftsax tshɿtnɿtshɿt zo nu-nuftsax** ¶ **tuftsax tshɿtnɿtshɿt zo nu-yi** ¶ **tuftsax tshɿtnɿtshɿt zo nu-ti** 一滴一滴地漏水【参考】 **nuftsax**

twy 1 *vi. dir :* _ entrer en contact avec. 接触到，碰到。¶ **u-thox pu-twy** 着地了

■ **suxtwy** *vt.* mettre en contact avec. 使……接触到。¶ **laytcha thu-sthox-a tce, znde u-tax thu-suxtwy-a** 我把东西推过去，靠到墙上了

twy 2 *n.* poison. 毒。【借词】 **dug**

tw-ydɿt *clf.* section. 一段。¶ **tɕu tw-ydɿt** 一段路 ¶ **ty-ri xsw-ydɿt ty-suxce-t-a** (**ty-βzu-t-a**; **ty-lat-a**; **nu-syri-t-a**) 我把线切成了三段

tw-yjɿn *clf.* fois. 一次。

twyjaβ *n.* barattage. 搅酥油。¶ **ta-mar tw-twyjaβ** 一桶酥油【参考】 **yjaβ**

tw-yli *np.* engrais, purin. 肥料；粪。【参考】 **aywɿli**

tw-ymaz *np.* blessure. 伤口。¶ **u-ymaz pu-tcat-a** 我给他留了伤口【参考】 **nwy-maz**

tw-ymba *np.* joue. 腮。

tw-ymbaɕyru *np.* pommettes. 颧骨。

tw-ymbɿβ *np.* ulcère. 脓包。

tw-ymɿr *np.* bouche. 嘴。

tw-ymur *clf.* un soir. 一天晚上。¶ **nu u-ymur** 那一天晚上

tw-yna *clf.* trente boisseaux. 三十升。

tw-yndzɿr *np.* farine, tsampa. 面粉；糌粑。【参考】 **yndzur**

tw-yɿi *np.* ami, allié. 朋友；友人。【反义词】 **ɿgra**。

tw-yɿz *np.* ensemble. 跟别人一起。

twyro *n.* paille. 干草。¶ **twyro sy-ɕkho** 晒草的地方

tw-yrumke *np.* poignet. 手腕。【参考】 **tw-zgru**

twyur *n.* givre. 霜。¶ **twyur pjɿ-ta** 下了霜【参考】 **ɕyɿr**

twyurzak *n.* blé d'hiver. 冬种。

tw-ja *np.* grand frère, grande sœur (terme utilisé par les nobles). 哥哥；姐姐（贵族用语）。

tw-jak *np.* main. 手。¶ **a-jakqhu / a-jak u-qhu** 我的手背 ¶ **a-jaxpa** 我的手掌 ¶ **jiɕ-qha nu u-jak ku-rɿɿi ɕi ɿu** 那个人喜欢偷东西 ¶ **u-jak ku-βdi** 手艺很好的人

tw-jakfkum *np.* gant. 手套。

tw-jakmɿxa / tw-jakmuɿa *np.* espace entre le pouce et l'index. 虎口。

tw-jakmu *np.* pouce. 大拇指。

tw-jakmundzox *clf.* un doigt. 一根指头。【参考】 **tw-ndzox**

tw-jakndzu *np.* doigt. 手指。

tw-jakndzumanɿlo *np.* index. 食指。

tw-jakndzumɿpaxɕɿl *np.* majeur. 中指。

tw-jakndzu aɿɿn *np.* auriculaire. 小指。

tw-jakqhu *np.* dessus de la main. 手背。

tw-jaksta *n.* assurance, entraînement. 心中有数；熟练。¶ **a-jaksta nu-aβzu** 我心中有数要怎么做 ¶ **ty-scoz ky-nɿma nu azo a-jaksta ɕti** 我对写字（整理文件）心中有数【参考】 **tw-jak**

tu-jaxpa *np.* paume. 手掌. 【参考】

tu-jax 【参考】 **u-pa**

tuji ₂ *n.* semailles. 播种. ¶ **tuji to-mda** 播种的时间到了 【参考】 **ji**

tu-ji ₁ *np.* champs. 田地. 【参考】 **ji**

tujimngu *n.* le bord du champs du côté de la montagne. 靠山的田边.

tuwindo *n.* le bord du champs du côté opposé à la montagne. 靠水的田边, 靠山那一边的对面.

tu-jlxβ *np.* fils de trame. 纬线. 【反义词】 **tx-kjar**. 【参考】 **jlxbndzu**

tu-jmetçaururu *n.* excroissance du bassin. 尾椎骨.

tu-jmngo *np.* rêve. 梦. ¶ **u-jmngo ko-ntçhrr** 他做了梦 【参考】 **yrjmngo**

tujno *n.* légume. 蔬菜. ¶ **tujno tx-ky-xsur** 炒的菜

tujnozwa *n.* légumes dans la soupe. 菜汤里的菜叶.

tuju *n.* nourriture. 粮食.

tu-jrox *clf.* une rangée. 一行, 一路线.

¶ **qaj tu-jrox** 一行麦子 【同义词】 **tu-ryut**. 【参考】 **tx-jrox** 【参考】 **nuijrox** 【参考】 **ryjrox**

tujuo *n.* insulte. 骂人的话. ¶ **tujuo takhrt** 他骂了很久 ¶ **tujuo xçu** 他骂人很厉害

tu-juw *clf.* pièce de tissu. 一匹布. ¶ **raz tu-juw** 一匹布

tujo *n.* fantôme. 鬼 (草登话).

tu-jom *clf.* longueur des deux bras étendus. 一庹 【一排】. 【借词】 **ndom.pa**

tu-juw *clf.* un troupeau. 一群. ¶ **mbro tu-juw** 一群马

tu-kycur *np.* sommet de la tête, fontanelle. 头顶; 囟门.

tu-kylymnaβ *np.* traits du visage. 面容的五官.

tu-kyryla *np.* sommet du crâne. 头盖骨. 【借词】 **kapāla**

tu-kyrnok,mtçur *vi.* avoir un vertige. 头晕. ¶ **a-kyrnok pu-mtçur ntsu pu-ŋu**. 我当时总是头晕

tu-kha *clf.* pied. 尺. 【借词】 **k^ha**

tu-khyftswy *clf.* un tour d'aiguille. 一针 (缝衣服的时候).

tu-khyl *clf.* endroit. 一个地方. ¶ **jizo zgo tx-ari tçe, xsuu-khyl tx-nu-na-j** 我们上山时, 在三个不同的地方休息了一下 【参考】 **u-khukhyl** 【参考】 **ary-khumkhyl**

tu-khi *np.* chance. 运气. ¶ **ji-khi ma jisji tu-mu pu-juum** 我们很幸运今天天气很好 ¶ **juwçur, ji-rya ra ku cai núu-wy-mbi-j tçe ji-khi pu-ŋu** 昨天邻居给了我们菜, 我们很幸运

tu-khronkhron *np.* trachée. 喉管.

tu-khur *np.* place dans la hiérarchie. 官职. 【借词】 **k^hur**

tu-kon *n.* pouvoir. 权力. 【借词】 权

tu-krz *n.* discussion. 商量. ¶ **nuu-tu-krz to-yi** 他们商议好了 【参考】 **ry-krz** 【参考】 **nu-krz** 【借词】 **gros**

tu-kri *np.* huile. 油. ¶ **ny-tu-kri pu-syle-a** 我给你熬一点油

tu-krimgo *n.* pain frit. 油馍馍.

tu-ku *np.* tête. 头. ¶ **suino yu u-ku** 草的叶子和茎 【参考】 **nykytçhu** 【参考】 **kylu** 【参考】 **u-kylyjme** 【借词】 **mgo**

tu-kuna *n.* col. 衣领. 【同义词】 **tu-mkyrscur**.

tu-kuur *np.* bouche. 嘴.

tuul *vi.* dir : nu- devenir mauvais à manger (tsampa). 面或者糌粑变味了. ¶ **tus-qar pu-tuul** 糌粑变味了 ¶ **tyjlu pu-tuul** 面变味了

tu-lasqra *np.* raie des cheveux. 头路.

tu-laz ₁ *np.* front. 额头.

tu-laz 2 *np.* karma. 运气. ¶ **a-laz u-tu-khe** 我的命很苦 ¶ **a-laz tu** 我运气好 ¶ **nyzo ny-laz pu-sna** 你命好 【借词】 **las**

tu-lchuy *clf.* section (d'un sac, d'un récipient). 一节 (口袋、容器).

tu-ldza *clf.* un brin. 一根; 一条. ¶ **tu-mbri tu-ldza** 一根绳子 ¶ **ty-ri tu-ldza** 一条线 ¶ **suijno tu-ldza** 一根草 ¶ **tu-ci tu-ldza** 一条河 ¶ **qapri tu-ldza** 一条蛇 ¶ **qajy tu-ldza** 一条鱼

tu-lɿn *np.* réponse. 答案. ¶ **u zo kw tyr-koz zo a-lɿn mu-tu-βze pu-ɿu** 他故意不给我回音 (不理我) 【参考】 **yulɿn**

tu-lɿt *np.* puîné. 老二 (兄弟姐妹).

tu-lpyɿ *clf.* gros morceau. 一大块. ¶ **ty-rcoɕ tu-lpyɿ** 一滩泥 ¶ **smɿy tu-lpyɿ** 一团一团的羊毛 ¶ **tu-mtɕhi ɕnu-lpyɿ ky-symurpu ɕo mbat ɕti** 动嘴唇倒很容易 ¶ **nyki nu yu ɕnu-lpyɿ nu ɕo, nu ma u-ky-spa me** 那个人只会动嘴, 没有什么本事

tu-ltɕhuwz *clf.* une touffe. 一绺 (头发). ¶ **tu-kyrme tu-ltɕhuwz** 一绺头发

tu-lu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

tu-lum *np.* dimension. 体积. ¶ **ty-fkum yu tuɿpu chû-wy-rku tɕe, kuwɿn chû-wy-rku tɕe, u-lum wxti, kuwɿn chû-wy-rku tɕe u-lum xtɕi** 口袋里的粮食装的多, (体积) 就撑得大, 装得少, (体积) 就撑不大 ¶ **nyki turme nu u-lum wxti mɿ-wxti mɿje ma u-sni ku-xtɕu-xtɕi pu-ɕti** 这个人体积大不大都没有用, 胆子很小 ¶ **nyki kha u-lum ndɿre pu-wxti ri, u-ɿgu ra ku-nu-pe mu-ku-nu-pe mɿ-xsi** 这个房子看起来体积很大, 不知里面好还是不好 【参考】 **mɿlum**

tu-luwz *np.* âge. 年龄. ¶ **a-wi u-luwz thu-ye** 我奶奶年龄大了 ¶ **a-mu u-luwz thu-ye** 我母亲年龄大了

tu-ɿum *clf.* une période de sommeil.

(睡) 一觉. ¶ **tu-ɿum pu-nuɿwɿ-a** 我睡一觉 ¶ **a-ɿwɿ ci tu-ɿum pu-ye** 我睡一觉
tu-ma *np.* mère (noble). 母亲 (贵族用语).

tu-mbar *n.* ventre de bovidé. 牛肚子.

tu-mbaz *n.* coulée de boue. 泥石流. ¶ **tu-mbaz chɿ-yi** 发生了泥石流

tu-mbɿtum *np.* rein. 肾.

tu-mbri *n.* corde. 绳子. 【借词】 **"breg**

tu-mbur *np.* sur les genoux. 在大腿上面坐着的.

tu-mbu *np.* organe sexuel masculin. 男生殖器.

tu-mchi *np.* bile. 胆 (动物). 【参考】 **prɿmchi**

tu-mci *np.* salive. 口水. ¶ **tu-mci thû-wy-βde u-qhu ky-nuɕɿɿz mɿ-khu** 吐出了口水不能收回去 (你送出的礼物不能拿回来) 【参考】 **mcuɿwɿwɿ** 【参考】 **mcuɿhuw**

tu-mda *n.* fusils traditionnels. 土枪. 【借词】 **mda**

tu-mdi *adv.* tout le monde. 大家.

tu-mdzɿɿ *np.* clitoris. 阴蒂.

tu-mdzoz *n.* interdit, tabou. 忌讳. 【参考】 **mdzoz**

tu-mdzuw *np.* ordre. 命令. ¶ **ɿɿɿpu nu ku u-pa ra yu nu-mdzuw pɿɿ-lɿt** 土司给他的属下来命令

tu-mdzu *np.* langue. 舌头. ¶ **tɕhoma u-mdzu** 皮带的尖头

tu-mdzuri *np.* tendon de la langue. 舌头的筋.

tu-me *np.* fille. 女儿.

tu-menmaɕ *np.* beau-fils. 女婿. 【借词】 **mag.pa**

tu-mɿkhɿxtu *np.* partie supérieure du pied. 脚背.

tu-mɿɿjaɕ *np.* quatre membres. 四肢, 手脚.

tu-mymke *np.* partie de la jambe entre le mollet et la cheville. 小腿和踝骨节相连的部分.

tu-mympaʁ *np.* astragale. 距骨.

tu-mymu *np.* gros orteil. 大脚趾.

tu-myndzox *np.* orteil. 脚趾.

tu-myndzru *np.* griffes. 爪子.

tu-myndzu *np.* doigts de pied. 脚趾.

【参考】 **tu-mi**

tu-mynɣɿn *np.* petit orteil. 小脚趾.

tu-mɣpa *np.* plante du pied. 脚底.

【参考】 **tu-mi**

tu-mɣpɿl *np.* plante du pied. 脚底.

【借词】 **sbar.mo**

tu-mɣpu *np.* mollet. 小腿.

tu-mɣru *np.* trace de pieds. 脚印. 【参考】 **tu-mi**

tu-mɣsumsum *np.* talon. 脚跟.

tu-mɣtɣɿɣox *np.* creux du genou. 膝盖后面; 腘.

tu-mga *np.* ce que l'on obtient. 收获.

¶ **kumɣlɣxso pjw-tu-zduɣ ju-ɕti ma nɣ-mga me** 你白白辛苦了, 没有得到任何好处 【同义词】 **u-mbrɣzu**. 【参考】 **numga**

tu-mgo *np.* nourriture. 粮食.

tumgozmɣrɣβ *n.* plat. 菜.

tu-mguar *np.* dos. 背.

tu-mgla *clf.* pas. 一步. ¶ **tu-mgla kɣ-sɣrt u-tɣ-cha** (你儿子) 会走路了吗? ¶ **tu-mgla ju-cit ɣu** (小孩子会) 走路

tumgwt *n.* poutre qui soutient le balcon. 支撑走檐的梁. ¶ **jɣɣt u-pa stukɣr u-tshɣt ɕɔŋtɕa nu tumgwt rmi** 走缘下面起大梁作用的木料叫 **tumgwt**

tu-mi *np.* jambe. 脚. ¶ **tu-mi u-pɿl** 脚掌 【参考】 **tu-myndzu**

tu-midi *np.* odeur de pied. 脚臭. ¶ **nɣ-midi u-tu-mnɣm nu** 你的脚很臭啊

tu-mja ₁ *np.* mâchoire inférieure. 下巴.

tu-mja ₂ *np.* avantage, ce que l'on reçoit. 收入.

tu-mjɣrme *np.* barbe. 胡子.

tu-mke *np.* cou. 脖子. 【借词】 **ske**

tu-mkɣqhu *np.* nuque. 项, 颈背 【脑后勺】.

tu-mkɣscur *np.* col. 衣领. 【同义词】 **tu-kunja**. 【参考】 **tu-mke**

tumnɯ *n.* alène. 锥.

tumɣa *n.* flèche. 箭.

tu-mpaʁ *np.* œil. 眼睛. 【借词】 **mig**

tu-mpaʁfkaβ *np.* paupière supérieure. 上眼皮.

tu-mpaʁndo *np.* coin du l'œil. 眼边.

tu-mpaʁrdu *np.* prunelle. 眼珠.

tu-mpaʁrme *np.* sourcil. 眉毛.

tu-mpaʁspu *np.* chassie. 眼屎.

tumɣuɣ *n.* cancer de l'estomac. 胃癌.

¶ **luɣu u-rme ɕhú-wɣ-ndza tɕe, tumɣuɣ βze** 吞了猫的毛就会得胃癌. 【参考】 **numɣuɣ**

tu-mɣuɣ *np.* œsophage. 食道. 【参考】 **numɣuɣ** 【借词】 **mid**

tu-mɣuɣtsi *clf.* vie. 一辈子. 【借词】 **mi.ts^he**

tumɣu *n.* N.LIEU N.LIEU nom commun à plusieurs champs à Kamnyu. 干木鸟村几块田地的统称.

tu-mpɕar *clf.* feuille, un yuan. 一张; 一元. ¶ **sujwaɣ tu-mpɕar** 一片叶子 ¶ **jwɣi tu-mpɕar** 一张纸

tu-mphur *clf.* rouleau, paquet. 一包; 一卷. ¶ **raz tu-mphur** 一卷布

tu-mphuɣ *np.* fesse. 屁股.

tu-mqaj *np.* critique. 批评. ¶ **a-mqaj pu-tu** 我被批评了

tu-mt̕chi *np.* ① lèvres. 嘴唇. ② bouche. 嘴. ¶ **ny-mt̕chi ky-nd̕m** 你闭嘴 ¶ **cha u-kui-tshi u-mt̕chi ku-nuɹuɹ u-qe** 喝了酒的人的嘴, 瞌睡的人的屁 (酒话是心理话) ¶ **ny-mt̕chi m̕y-mp̕ɹɹ** 你讲话很不客气 (没有甜言蜜语) 【参考】 **tu-mt̕chi, ɣɣɔ** 【借词】 **mt̕ʰu**

tu-mt̕chi, ɣɣɔ *pc(np, vt).* *dir :* **ty-fanfaronner**. 说大话. ¶ **a-mt̕chi ku-ɣɣam-a** 我正在说大话 【参考】 **tu-mt̕chi**

tu-mt̕chirme *np.* moustaches. 胡子, 胡须.

tumt̕chui *n.* crachat rituel. 念经时, 一边吹一边吐口水, 治病的方式. 【借词】 **mt̕ʰu**

tumt̕ci *n.* matin. 早晨.

tumt̕ciɹɹnaɹ *n.* très tôt le matin. 早上很早. ¶ **tumt̕ciɹɹnaɹ zo ty-ryru-a** 我起得很早

tu-mt̕ɔɔ *clf.* une pincée; une touffe. 一撮.

tu-mth̕y *np.* taille. 腰. 【参考】 **tu-mth̕yng̕ɹɹ** 【参考】 **mth̕xt̕ɹɹ**

tu-mth̕yng̕ɹɹ *n.* encolure du pantalon. 裤兜. ¶ **u-mth̕yng̕ɹɹ ch̕ymd̕ru chu-nur̕e** 他把竹竿插在裤兜里 ¶ **tuɹɹɹ u-mth̕yng̕ɹɹ to-r̕e** 他把镰刀插在裤兜里 【参考】 **tu-mth̕y** 【参考】 **ng̕ɹɹ**

tu-mth̕u *np.* bénéfice. 赚到的钱 (收入减去开支). ¶ **tu-sla ny-mth̕u t̕chi jam ɣɹzu** 你一个月能赚多少钱? ¶ **u-mth̕u to-ndza** 他赚了钱 【参考】 **nwmth̕u**

tu-mt̕shi *np.* foie. 肝. 【借词】 **mt̕ʰin.pa**

tu-mt̕so *np.* repas du midi, goûter. 带去山上吃的中午饭【路餐】、五点钟吃的那顿饭. ¶ **tu-mtsomth̕um** 路餐里面的肉

tu-mtu *np.* coiffure traditionnelle des hommes tibétains. 藏族男人的传统发型. ¶ **u-mtu ny-nu-sui-ta** 他剃头的时候在头顶上留了一撮头发

tumu *n.* peur. 害怕. ¶ **tumu ku u-lu zo pj̕-cui** 他被吓得魂飞魄散

tu-mui *np.* temps, pluie. 天气; 雨. ¶ **tu-mui ku-ɣɣi** 青天 (天宫) ¶ **tu-mui juu-ɣsu-l̕t** 在下雨 ¶ **tu-mui ci ci ku-l̕t, ci ci m̕uj-l̕t** 有时候下雨, 有时候不下雨 ¶ **tu-mui l̕t juu-ɣu r̕a** 快要下雨了 ¶ **tu-mui chu tu-ru** 他仰着 (睡) ¶ **juw̕ɹur ji-mui pu-pe** 我们昨天 (遇到了) 很好的天气 ¶ **u-ndzu m̕y-ku-s̕ɣo u-mui mbwt** 不听劝告的人没有好下场 (他的天要垮下来)

tumw̕ɔɔ *n.* sarrasin. 荞麦.

tumw̕k̕mp̕ci / tumui kum̕ci *n.* paradis. 天堂.

tu-muim *clf.* une gorgée. 一口 (水).

tumw̕paɹ *n.* limace. 蛞蝓.

tu-mur̕w̕z *clf.* coup de griffe. (抓) 一下. ¶ **luu ku tu-mur̕w̕z ci to-l̕t** 猫抓了一下 【参考】 **mur̕w̕z**

tumw̕rtsuɹ *n.* pincer. 捏, 掐, 拧. ¶ **a-r̕aɹ ku tumw̕rtsuɹ ta-l̕t** 我的妻子掐了我一下 ¶ **ny-qe th̕u-tu-ry̕ɹuɹ t̕e, kut̕u tur̕me kum̕ɣu ɣɹzu-j t̕e, tumw̕rtsuɹ kum̕ɣu tu-lat-a ra** 你放了屁, 我们这里有五个人, 所以我就要掐你五次 【用法】 一般和 **l̕t** 连用 【参考】 **w̕rtsuɹ**

tumw̕rum *n.* si haut qu'il cache le ciel. 高得遮住蓝天. ¶ **kha nu tumw̕rum zo to-zyut** 这个房子高得遮住蓝天 【参考】 **ta-krum** 【参考】 **tu-mui**

tu-ndz̕fkum / tu-ndz̕kum *np.* estomac. 胃.

tu-ndz̕ɣgrum *np.* tempes. 太阳穴.

tu-ndzyi *np.* canines. 獠牙.

tu-ndzox *clf.* gousse. 蒜瓣. ¶ **kumɕku**
tu-ndzox 一瓣蒜

tu-ndzru *np.* ongle. 指甲. ¶ **a-ndzru**
nu-nu-phwt-a 我剪了指甲

tu-ndzxi *np.* clavicule. 锁骨.

tu-ndzu *np.* conseil. 教育、劝告的话. ¶ **u-ndzu mɤ-ku-sɤŋo u-mu mbu** 不听劝告的人没有好下场（他的天要垮下来）

■ **tu-ndzu,βzu** *pc(np, vt).* *dir* : **pu-** or-donner. 命令. ¶ **ny-ndzu ju-βze-a** 我命令你 ¶ **dangzhongyang ku ji-ndzu pa-βzu** 党中央命令我们 【参考】 **βzu 1**

tu-ndzi *np.* peau. 皮肤. 【参考】 **cɤndzi** 【参考】 **tshɤndzi** 【参考】 **qart-shɤndzi**

tuundzɪŋga *n.* habit en peau. 皮衣.

tu-nŋa *np.* dette. 债. ¶ **tu-nŋa squ-mɕar nu-tɕat-a** 我欠了十块钱 ¶ **a-nŋa nu mɤzu tɕam-a ra** 我还得还债 【参考】 **ŋa**

tu-nox *n.* sauce. 沾水；酱.

tu-ntɕhax *clf.* goutte. 一滴. ¶ **tu-mu u-ntɕhu-ntɕhax ju-ɤsu-lɤt** 点点滴滴地下雨（大雨点子）

tu-ntɕhur *clf.* morceau, débris. 碎片. ¶ **rdɤstax tu-ntɕhur** 一个石头碎片 ¶ **tu-ji tu-ntɕhur** 一块地

tu-nthox *clf.* petit rond. 小圆点. ¶ **ty-se tu-nthox pjɤ-ɕe** 地上滴了一滴血

tu-ntsi *clf.* un membre d'une paire. 一只. ¶ **tu-xtsa tu-ntsi** 一只鞋子

tu-nu *np.* sein. 乳房.

tuɤɕya *n.* faucille. 镰刀.

tu-ɲm *np.* chair, gras. 身上的肉（人、动物）. 【借词】 **jam**

■ **tu-ɲm,phɤn** *pc(np, vs).* très utile. 有用. ¶ **ku ki spɤyju ki a-ɲm wuma pu-phɤn ma khro ty-ntɕhoz-a** 这支笔对我很有用，我用了很久

■ **tu-ɲm,khe** *pc(np, vs).* maigre. 瘦.

【同义词】 **nuɲmkhe**.

■ **tu-ɲm,su** *pc(np, vs).* gros, gras. 肥；胖. 【参考】 **nuɲmsu**

tuɲɤt *n.* éboulement. 山崩；滑坡. ¶ **tuɲɤt pjɤ-yi** 出现了山崩

tuɲox *n.* homme de main. 助手.

tuɲox *n.* grains et balle. 颗粒和糠秕混合.

tu-ŋga *np.* habit. 衣服. 【参考】 **ŋga** 【参考】 **stɤŋga** 【参考】 **kuɤŋga** 【参考】 **kuɤŋga**

tuɲgar *n.* tissu de laine. 羊毛布（尚未缝成衣服）.

tuɲgɤmbe *n.* vêtements abîmés. 破旧的衣服. 【参考】 **tu-ŋga** 【参考】 **ty-mbe**

tu-ŋgɤndo *np.* bord des vêtements. 衣角.

tu-ŋgo *np.* maladie. 病. 【参考】 **ngo**

tu-ŋgra *np.* salaire. 工资. 【参考】 **nuɲgra**

tu-ŋgru *np.* tendon. 筋.

tuɲgu *n.* casserole pour faire frire la tsampa. 炒青稞的锅. ¶ **tuɲgu nu tɤsqar u-sɤ-ŋu u-rkoz ŋu, tuɤhu nu rnaɕ, tuɲgu nu mɤ-rnaɕ, antɤm** 炒锅是专门用来炒青稞的

tu-ŋgul *clf.* une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes). 一圈（肠子）. ¶ **tu-pu tu-ŋgul** 一圈肠子 【参考】 **tu-tyɲgɤy**

tu-ŋka *clf.* ① une parole, un bruit. 一声；一句. ¶ **tu-ŋka tu-ŋka tu-ti-a ŋu ny** 我一句一句地说 ② une bouchée. 一口，嚼过的食物. ¶ **ty-ɤjit nu tu-ŋka kɤ-mbi ku chɤ-wy-ɤɤwxti ɕti** 小孩子是用大人嚼过的食物喂大的 【参考】 **nyŋka**

tu-NGar *np.* crachat. 痰. ¶ **u-thox ny-NGar ma-thu-βde ma ju-sɤzulox** 你不要在地上吐痰，很恶心。

tupci *n. lin.* 亚麻.

tu-pcirtchax *clf.* une fois. 一倍.

【同义词】 **tu-trlyβ**. 【参考】 **tu-tupcirtchax**

tu-pcox *n.* côté, direction. 方向. ¶ **tu-pcox ci pjw-phyn**, **tu-pcox ci pjw-ɣduy jw-ɕti** (这种药) 一方面有好处, 一方面又有副作用 ¶ **u-pcox a-my-pw-naxtɕu qhe li u-ti my-naxtɕu** 只要方向不一样说法就不一样 (解释动词的趋向缀的时候) 【借词】 **p^hogs**

tu-pychar *np.* nombril. 肚脐.

tu-pyɕnyz *np.* anus. 肛门. 【用法】古语 【参考】 **tu-pu** 【参考】 **ty-ɕnyz**

tu-pyrum *np.* gros intestin. 大肠. 【参考】 **tu-pu**

tu-pynji *np.* bas-ventre. 小肚子.

tu-pynji *np.* intestin grêle. 小肠. 【参考】 **tu-pu**

tupyr *n.* dessin. 画, 照片. ¶ **ny-tupyr pjw-lat-a tɕe**, **turme u-ɕki jw-kham-a** 我给你拍照片, 给别人看 【借词】 **par**

tu-pyrme *clf.* année. 一岁 (年龄). ¶ **nyzo thɽstw-pyrme thw-tu-azyut?** 你多大了? ¶ **azo fsusqafsum-pyrme thw-azyut-a** 我三十三岁

tupyaɕ *n.* défrichage. 开荒. ¶ **tupyaɕ lo-tɕɽt-ndzi** 他们俩开荒了 【参考】 **pyaɕ**

tu-phax *np.* un côté. 一边; 半边. ¶ **u-phax ntsi (kw) ko-sui-rtoɕ** 他斜着眼睛看了

tu-phaxja *np.* époux. 丈夫; 伴侣.

tu-phon *clf.* bouteille. 一瓶. ¶ **cha tu-phon** 一瓶酒 【借词】 **bum-pa**

tu-phonbu *np.* corps. 身体. ¶ **ny-phonbu yw u-βri ma-pw-tu-suxɕe ma!** 你不要伤着身体! 【借词】 **p^huɲ.po**

tu-phox *np.* salaire. 工资. 【同义词】 **tu-ŋgra**.

tu-phuw *clf.* tronc. 一棵. ¶ **si tu-phuw** 一棵树

tu-phuy *np.* fortune. 财产, 财力. ¶ **jiɕqha turme nu u-phuy tu** 那个人很有财力

tu-phuum *np.* pan du vêtement. 衣兜. ¶ **u-phuum nu tɕu tasa-ŋu ci tu-lɽtɕu jɽ-rku** 他把一袋炒麻籽装在衣兜里了

tu-phuxpa *np.* cuisse. 大腿.

tu-pjaɕpa *np.* aisselle. 腋窝. 【借词】 **bzag.fioɕ**

tu-pju *np.* moelle. 骨髓.

tu-po *clf.* unité de mesure. 斗. 【借词】 **bo**

tupoli *n.* une gerbe d'herbe. 一捆青草.

tupri *n.* message. 口信. ¶ **a-tupri jo-lɽt** 他给我带了口信 【参考】 **znuxpri**

tupu *n.* moxibustion. 艾灸. ¶ **a-tupu ka-ta** 他给我烧艾灸

tu-pu *np.* intestin. 肠.

tu-pwsqhwt *np.* fin de l'œsophage. 食管的末端.

tu-qa *np.* ① racine. 根. ② patte. (动物) 的脚. ③ fond. 底部. ¶ **ty-fluwm yw u-qa** 袋子的底部 ¶ **mtshu u-qa zu** 在湖底 ¶ **u-qa zo tu-nuɽoɕ naɕzi-a** 我想寻根问底 ¶ **u-kɽ-thu nu u-qa zo tu-nuɽoɕ naɕzi** 他想寻根问底 ¶ **nu-tu-khe kw u-qa zo jɽ-me** 他们笨到极点 【参考】 **ty-qaxru**

tu-qartsw *clf.* coup de pied. 踢一脚. ¶ **tu-qartsw ta-lɽt** 它踢了一脚 【参考】 **suqartsu**

tu-qazgra *np.* bruit de pas. 脚步声. 【参考】 **ty-zgra**

tu-qe *np.* excrément, pet. 屎; 屁. ¶ **a-qe nu-lat-a** 我拉了屎 ¶ **a-qe thw-lat-a** 我放了屁 【参考】 **khrambaqe** 【参考】 **zduwmqe**

tuw-qe, ryrɕwβ *pc(np, vt)*. *dir* : thw-péter sans faire de bruit. 悄悄地放屁. ¶ **u-qe tha-ryrɕwβ** 他放了屁

tuw-qejdi *np*. odeur de bouse. 屎的臭味. ¶ **ny-qejdi u-tu-sɣjlox nuw** 你的屎的臭味很难闻 【参考】 **tuw-qe** 【参考】 **ty-di**

tuwqejmɣy *n*. une espèce de champignon. 【牛屎菌】. ¶ **tuw-qe jmɣy nuw tuw-qe u-taɕ tu-ɬox ɲu, u-mdoɕ kuw-wyrum tu, kuw-qandzi tu, kuw-yurni tu, kuw-syndɣy me ri u-kuw-ndza me** 牛屎菌长在粪上，有的是白色的，有的是乌色的，有的是红的，没有毒性，但也没人吃。

tuw-qɣsɣlɣt *np*. anus. 肛门.

tuw-qhrumbɣβ *np*. rot. 饱嗝. ¶ **a-qhrumbɣβ juw-suɣe** 我打了个嗝儿 ¶ **tɕyom ty-ndza-t-a, a-qhrumbɣβ la-suɣe** 我吃了花椒，就打嗝了 ¶ **pjiu ky-tshi-t-a, a-qhrumbɣβ ja-suɣe** 我一喝啤酒就要打嗝 【参考】 **nyqhrumbɣβ**

tuwqioɕ *n*. vomit. 呕吐物. ¶ **tuwqioɕ ty-khat-a** 我吐了很久（很多） 【参考】 **qioɕ**

tuw-qom *np*. larme. 眼泪.

tuw *vt*. *dir* : _ dépasser. 冲过去. ¶ **fsapaɕ kuw kɣ-wy-tuwr-a** 牲畜在我面前冲过去了

tuw-rcu *np*. veste. 皮袄. ¶ **a-rcu** 我的皮袄

tuw-rdoɕ *clf*. ① un morceau. 一块；一个. ¶ **khutsa tuw-rdoɕ** 一个碗 ¶ **ty-ɲgum tuw-rdoɕ** 一个鸡蛋 ¶ **mbrɣz tuw-rdoɕ** 一粒米 ¶ **zyɣmbu tuw-rdoɕ** 一把扫把 ¶ **mbruɬɕu tuw-rdoɕ** 一把刀 ¶ **ndzom tuw-rdoɕ** 一座桥 ¶ **ryɣo tuw-rdoɕ** 一首歌 ¶ **tuw-ɲga tuw-rdoɕ** 一件衣服 ¶ **ɣmaɕdɣr tuw-rdoɕ** 一面旗 ¶ **muwtoɕ tuw-rdoɕ** 一朵花 【用法】 茶堡话的默认量词 ② grains. 粮食. 【同义词】 **tuwju**. 【借词】 **rdog.po**

tuw-ryɕoŋ *np*. capacité de décision. 自我主张的权利. ¶ **a-ryɕoŋ me** 我身不由己 【借词】 **raŋ.dbaŋ**

tuwɣt *n*. style d'écriture, façon d'écrire. 字体. 【参考】 **ɣt**

tuwgi *n*. sapin. 杉树. ¶ **tuwgi nuw zgo kuw-mbro nqiaβ tsa tu-ɬox ɲu, si wuma zo kuw-mbro, u-ru nuw kuw-jpuw-jpum kuw-mbuw-mbro ɲu, u-rtaɕ nuw khro mɣ-jpum tɕe, u-βri nuw tɕu mɣ-kuw-ɣmtɕhoɕ tu-ozuɣja ɲu. u-rtaɕ maŋpa nuw ra zri, taɕ ty-ari u-jija u-rtaɕ nuw tu-xtuɬ ɲu, u-rtaɕ nuw u-taɕ nuw tɕu, li u-rtaɕ juw-nu-NGɣt ɲu, u-jwaɕ nuw taqaβ fse ri, xtut aɕpuɕpa, tɕe u-rtaɕ u-taɕ u-jwaɕ u-tu-ndzox nuw ty-muj kuw-fse u-tshuɣa ɲu. tuwgi u-jwaɕ nuw aŋɣi tɕe pyi tsa, u-mat nuw qaɣy u-rqhu tsa fse, alwju tɕe rɲɣi tsa, tɕe nuw u-ɲguw nuw tɕu, u-ryi arku, thw-tuɬ tɕe, qaɣy rqhu kuw-fse nuw roŋri zo juw-NGaɕ, tɕe u-ryi juw-nuɬox ɲu ma u-zɣm taɕ tu-mphuɬ mɣ-cha, tɕe u-mat nuw tuwgi laŋlaŋ rmi. tuwgi u-ru nuw wuma zo tyɣm u-spa kuw-zru, tuwgi tuw-phu nuw kuwβdɣsɣi-jom, kuwɲɣsɣi-jom kuw-mbro juw-ɕti. tɕe nuw nuw-wy-phuɬ tɕe ɕoŋtɕa ɕnyɕ-ɣzuw ky-βzu rtaɕ. tɕe u-rtaɕ nuw ra ky-nuβluw ma muj-sna, u-ru nuw ɲɣɣjuɣn ɕhuw-wy-lɣt tɕe, laxtɕha tɕhi kuw-ra ky-βzu sna. 杉树生长在比较高的山阴（背阴的山坡）上，是一种高大的树。树干长得又粗又高，枝桠都不粗，在树上长得不整齐。树枝下面的长，越是长在上面就越短。在枝桠上有分杈，叶子长得像针，短而扁，叶子在枝桠上的长法像羽毛的形状。杉树的叶子青而灰，果实像鱼鳞，是圆柱形的，种子装在里面。成熟后，像鳞片的那些东西个个都展开了，种子就会出来，因为杉树不能用根繁殖。这种果实叫**turgilaŋlaŋ**。杉树的树干是做木板最好的原料，一棵杉树有14-15米高，砍下来足够锯成七八节木料。枝桠只能烧火用，树干锯成木板，可以作成各种家具。**

turgigruβgruβ *n*. une espèce de champignon. 【杉木蘑菇】. ¶ **tuwgi gruβgruβ nuw tuwgi kuw-wxti kuw-ɣjɣr u-**

ngw tu-fox ηu, stonka mɣɕtsa mɣ-fox, gruwgruw cho w-mdox naxtəwɣ w-ru jpum cho wxti w-di mɣ-naxtəwɣ 杉木蘑菇是长在茂密高大的杉木林里，到秋天才能生长，颜色和松茸一样，但主干比较粗大，味道不一样。

turgilanlan *n.* pomme du sapin. 杉树果. ¶ **nw-turgilanlan**

turgipaxtsa *n.* écureuil. 松鼠.

turgismɣ *n.* Usnea sp.. 松萝.

tu-ryi *n.* graine. 种子.

tu-ryut *clf.* brin de fil. 一股线.

tu-ri *clf.* cent. 一百. 【同义词】 **yurza**.

tu-rju *np.* parole. 话. ¶ **tu-rju to-nɣtsuɣwɣ** 他传播了谣言 ¶ **tu-rju ku-ɕɣ tu-ŋka kɣ-spa-t-a** 我学了一个新词

turjak *n.* danse. 舞蹈. ¶ **a-turjak ci kɣ-fɕɣt** 她为我表演了舞蹈 【参考】 **rjak** 【参考】 **fɕɣt 1**

tu-rju *np.* fortune. 财富. ¶ **tu-tsye kɣ-βzu ɣw u-rju pu-rtax** 他有做生意的本钱 【借词】 **rgju**

tu-rkɣn *np.* palais. 上腭. 【借词】 **rkan**

turkɣz *n.* sculpture. 雕塑. 【借词】 **rkos**

tu-rkonɕɣl *clf.* une are. 一亩. 【借词】 **rkan**

tu-rla *np.* âme, principe vital. 灵魂，生命的根源. ¶ **tu-mu ku u-rla pɣ-me** 他吓坏了

turma *n.* vie quotidienne; tâches quotidiennes. 过日子；日常生活. ¶ **turma ko-ndo (turma wɔz ko-ndo)** 他安家过日子（他离家在另一个地方过日子） ¶ **ndzi-turma nu wuma pjɣ-khu** 他们俩日子过得很好

tu-rmbi *np.* urine. 尿.

tu-rmbu *clf.* tas. 一堆. ¶ **tu-yli tu-tur-rmbu** 一堆粪

turme *n.* ① homme. 人. ② quelqu'un d'autre. 别人. ¶ **ku ki turme ɣw u-shouji ηu** 这是别人的手机

turmui *n.* après midi. 下午. ¶ **nɣ-turmui ko-ɣi** 已经很晚，你来不及了 ¶ **soz tɕi tu ŋgrɣl turmui tɕi tu ŋgrɣl** 早上也有，下午也有 【参考】 **nurmui**

turmukha *n.* crépuscule. 黄昏.

tu-rna *np.* comitative : kɣrnurna oreille. 耳朵. 【参考】 **mɣrnɣsɣŋo** 【借词】 **rna**

tu-rnamɕɣz *np.* âme. 灵魂. 【借词】 **rnam.ɕes**

turnda *n.* partie en bois des maisons tibétains. 藏式房屋的用木料做成的部分. ¶ **ku ru kha u-tax ɕɔŋtɕa kɣ-ntɕhoz ku-ku-ra nu jɣɣt cho khɣxtu nu ra turnda rmi** 藏式房屋上所有用木料做成的部分，如走缘、房背等都叫 **turnda**

turndaku *n.* étage au dessus. 楼上.

tu-rnɣfsur *np.* partie poilue devant les oreilles. 耳朵前面长小头发的部位.

tu-rnɣɣɣɣ *np.* conduit auditif. 耳孔. 【参考】 **tu-rna**

tu-rnɣpɣl *np.* lobe de l'oreille. 耳垂.

tu-rni *np.* gencive. 牙龈.

tu-rnom *np.* côte. 肋骨.

tu-rnox *np.* cerveau. 脑子. ¶ **a-rnox ma-tu-ci** 你不要（在我耳边）这么吵（令我受不了） 【参考】 **nɣrnok**

tu-rŋa *np.* visage. 脸. ¶ **a-rŋa tɣ-chaβ-a ma pu-qiaβ** 我做鬼脸因为很苦 ¶ **tuwɔ tu-rŋa qambru tɣ-ari kuɣ mɣ-wɣ-nu-mto, turme ra nu-rŋa zruɣ tɣ-ari kuɣ ɣú-mto** 容易看到别人的缺点，不容易看到自己的缺点 【参考】 **ayurŋa** 【参考】 **ɣurŋa**

turŋɣt *n.* piège. 陷阱. ¶ **turŋɣt pu-βzu-t-a** 我设了陷阱

turŋu *n.* orge frit. 炒青稞. 【参考】 **ŋu**

tu-ro *np.* ① *poitrine.* 胸膛. ¶ *u-ro ju-ngyr* 他心胸狭窄 (小气) ¶ *u-ro ju-jom* 他心胸广阔 (不计较) ② *colère.* (生的) 气. ¶ *u-ro lo-yi* 他生气了 ¶ *u-ro jo-zyut* 他的坏脾气又发了 ¶ *u-ro ju-zi* 他气消了 ¶ *nu kuny zo u-ro mu-pjy-k-yfau-ci* 这样他都不解恨 【借词】 *bran*

turpa *n.* *hache.* 斧头. 【参考】 *tu-turpa*

tu-rpak *np.* *épaule.* 肩膀. 【借词】 *p^h-rag*

tu-rpyo *np.* *sur les cuisses (lors-qu'on est assis en tailleur).* 盘着坐时, 腿上的部位. ¶ *a-rpyo* 我的腿上 *ju-kui-suxconkron tce, nu nu tu-mi u-tax nu nu tce tce, nu nu ky-kui-ymdzu yu u-tax nu nu tce tce, tu-rpyo ju*

tu-rqypa *np.* *poitrine.* 胸膛 (的上半部分). ¶ *ty-pytso u-rqypa ju-yi tce u-mtgykhoz ju-ra* 小孩子的胸膛很湿, 要给他带口水巾 【参考】 *tu-rqo*

tu-rqo *np.* *gorge.* 喉咙. ¶ *a-pui-sytso ra ma a-rqo ju-qhrut zo tce, my-tu-tso than ju-susam-a ju* 希望听得清楚, 因为我的喉咙倒了 (嗓子哑了), 我怕你听不清楚

tu-rqoloxlox *np.* *pomme d'Adam.* 喉结.

tu-rqopa *np.* *bas de la gorge.* 喉咙的下半部分. 【参考】 *tu-rqo*

tu-rqorye *np.* *collier.* 项圈.

tu-rqox *clf.* *quantité qui peut tenir entre l'avant-bras et le bras fléchi.* 一抱. ¶ *si tu-rqox ty-yut-a* 我抱了一抱的柴

tu-rqozbyß *np.* *goitre.* 甲状腺肿瘤.

tursa *n.* *tombe.* 坟墓. 【借词】 *dur.sa*

tuwtchi *n.* *espèce de plante.* 【酸酸草】. ¶ *tuwtchi nu sujno kui-mbyr tsa ci ju, u-zrym wuma zo rnyi dyn, u-jwak nu kui-yrtum xurxur tce u-rku nu ra kui-rkom tsa tu, u-kyri nu kui-yryi ju, u-qhu*

nu kui-yryi tu kui-yurni tu, u-ru tu-wy-ndza tce wuma zo tcur, pak ky-mbi sna. 酸酸草是一种矮小的草。根又多又长。叶子是圆形的, 边缘有些粗糙的小齿, 正面是绿色的, 背面有的是绿色的, 有的是红色的。茎吃起来很酸, 可以喂猪。

tu-rti *np.* *jupe.* 裙子. 【参考】 *u-rti*

tu-rtsa *np.* *pouls.* 脉搏. 【借词】 *rtsa*

tu-rtsaku *np.* *point d'acupuncture.* 穴位. 【借词】 *rtsa*

tu-rtsty *clf.* *une section, un étage, une toise.* 一节; 一层楼; 一丈.

tu-rtshyz *np.* *poumon.* 肺.

tu-rtsi *np.* *nourriture pour bovidés.* 牛的食物.

tuwtuwhu *n.* *tissu de lin.* 麻布.

tuwum *n.* *sorte.* 种类. ¶ *juwfur ty-rundzyrtshi tce ju-mgo zmryß kyntchu tuwum pu-tu* 昨天我们吃饭的时候, 有好几种菜

tu-wurtsy *np.* *articulation.* 关节. 【借词】 *ts^higs*

tu-wuxpa *np.* *mémoire.* 记性. ¶ *a-wuxpa mu-po-sna* 我记性不好 【借词】 *rig.pa*

tu-rzyz *np.* 【用法】 古语 ① *bagages* (cadeau que l'on offre avant le départ). 行李. ② *dot.* 嫁妆. 【同义词】 *ty-rkuz.* 【借词】 *rdzas*

tu-rzyy *clf.* ① *section.* 一段. ② *un moment.* 一会儿. ¶ *nyzo pyjku tu-rzyy ty-nuna tce tgetha ryma-tci* 你暂时休息一下, 等一会我们再工作 ¶ *tsu tu-rzyy* 一段路 ¶ *ju tu-rzyy* 一节竹子 【参考】 *ryrzuzyy*

tu-rzaßpa *np.* *fiancée.* 未婚妻.

tu-ka *np.* *temps libre.* 空的时间. ¶ *jisni a-ka tu* 我今天有空 ¶ *xingqier a-ka me ma u-ro ra tu* 星期二没有空, 剩下的时间有空 ¶ *a-ka qajdo-ka* 我像乌鸦一样闲 ¶ *a-ka me* 我没有空

tu-ɣɣjtshuuz *np.* avoir une utilité. 发挥作用. ¶ **ɣɣtɣu nuw ɣɣr tɕe tu-ɣɣjtshuuz ɲu-ɕe** 晚上的时候, 灯发挥很大的作用 ¶ **ɣɣ-ɣɣt nuw ju-nu-ɕe ɲu-ɕti tɕe, ɣɣ-ɣɣjtshuuz muj-ɕe** 你的孩子离开家了, 对你没有用了 (不会再照顾你了)

tu-ɣɣriɕya *np.* incisives. 门牙.

tu-ɣɣt *np.* capacité de travail. (工作或办事的) 能力. ¶ **a-ɣɣt maɲe** 我没有能力做那么多事情

tu-ɣɣjiz, ɣi *pc(np, vi).* *np.* avoir envie. 想吃, 想要. ¶ **a-ɣɣjiz muj-ɣi** 我不想

tu-ɣla *np.* avant-bras. 胳膊.

tu-ɣnoŋ *np.* remords. 内疚. ¶ **a-ɣnoŋ me** 我问心无愧 ¶ **ɣɣ-ɣnoŋ maɲe** 你问心无愧 【借词】 **gnon**

tu-ɣɲaɣgum *np.* pourtour des yeux. 眼圈骨. ¶ **ɣɣ-ɣɲaɣgum chu-tu-phɣɣ** 你的脸色变了, 你的表情变了。

tu-ɣo, mbi *pc(np, vi).* ACAUS *dir* : nu-regretter, ne pas être satisfait, être déçu. 介意; 灰心; 失望. ¶ **a-ɣo mɣ-mbi** 我不介意 ¶ **a-ɣo ɲu-mbi ɕti** 我很失望 【参考】 **ɣɣkombi** 【参考】 **tu-ɣo, phi**

tu-ɣo, phi *pc(np, vt).* décevoir. 令……失望. ¶ **uɔo kuw a-ɣo ɲu-phi** 我对他很失望 ¶ **a-ɣo ɲu-tu-phi** 我对你很失望 ¶ **a-ɣo ɲu-nu-phi-a** 我对我自己很失望 【参考】 **tu-ɣo, mbi**

tu-ɣon *np.* pouvoir. 权力. 【借词】 **dbaŋ**

tu-sa *np.* dents de sagesse. 智齿. **tu-ɕɣɣte stu kuw-maŋlo**

tu-scur *np.* creux de la main. 手掌心.

tu-sɣsci *np.* anniversaire, lieu de naissance. 生日; 出生的地方. ¶ **ɣɣ-sɣsci ɲotɕu puw-ɲu?** 你生在哪里? 【借词】 **sk'e**

tu-sɣxɕe *np.* direction, but vers lequel on va. 去向; 去的目标. 【参考】 **ɕe**

tusi *n.* mort. 死亡. ¶ **tusi ɣɣ-ɣɣjo ɕti** 只有等死 ¶ **u-tusi mda** 他的死期到了 【参考】 **si 1**

tu-skɣlwa *np.* partie. 份. 【借词】 **skal.ba**

tu-skɣt *np.* voix. parole. langue. 声音. 话. 语言. ¶ **ɣɣ-nuɣɣo u-skɣt ɲu-sna** 他唱歌的声音 ¶ **tɕhi u-skɣt ɲu-ɲu, u-ɲu-tu-tso** 你懂不懂什么意思? ¶ **mbro tu-skɣt kuw-tso ci, a-mbro tɣ-rku-nu ra** 给我准备一匹能听懂人话的马 【借词】 **skad**

■ **tu-skɣt, ɣzu** *pc(np, vt).* imiter. 模仿; 装作. ¶ **tɕayi nuw pjuw-wɣ-suɣɣt tɕe, tuɣme u-skɣt tu-ɣze spe tu-ti-nu ɲɣɣɣl** 如果教它的话, 鹦鹉会模仿人话 【参考】 **ɣzu 1**

tu-skhru *np.* corps. 身体. ¶ **u-skhru muw-pjɣ-ɣdi** 她怀孕了

tu-skhuɣdoɣ *np.* testicules. 睾丸.

tu-sla *clf.* un mois. 一个月. 【参考】 **sla** 【参考】 **ɣɣɣsla** 【参考】 **slɣɣe**

tu-smɣt *np.* le bas du corps. 下半身. 【参考】 **smɣɣjok** 【借词】 **smad**

tu-snaɣ *clf.* morceau. 一小块. ¶ **tu-ji tu-snaɣ** 一块地

tu-sni *np.* cœur. 心脏. ¶ **u-sni ɲu-xtɕi** 他很胆小 ¶ **u-sni ɲɣ-zduw** 他很伤心 【参考】 **ɣɣsnuundo**

tu-sɲi *clf.* un jour. 一天. ¶ **wo, nuw u-sɲi zo tɕe a-pu-ɲu** 就在那一天吧!

tusɲi ɲuntak *adv.* un jour entier. 一整天.

tu-sɲuɣro *np.* souffle. 气 (一口). ¶ **a-sɲuɣro ci lɣ-tɕat-a** 我呼了气 ¶ **a-sɲuɣro ci lɣ-ɣɕi-t-a** 我吸了一口气 ¶ **u-sɲuɣro ɣɣ-lɣt ɲɣ-ɣɣɕa** 他屏住了呼吸

tu-spra *clf.* poignée. 一捧. ¶ **mbɣɣz tu-spra** 一捧米 ¶ **tu-jaɣ u-spra** 双手捧东西的姿势

tusqa *n.* soupe d'avoine, de blé et de haricots que l'on donne aux enfants et

à ceux qui récupèrent les excréments de chevaux pour faire de l'engrais. 粥. ¶ **twsqar** *kv-βzu-t-a* 我熬了粥 ¶ **qaj** *tvçi kú-wy-sqa tçe, nwnw twsqar tu-kw-ti pu-ŋu* 煮了小麦和青稞, 那叫做粥 【用法】把莜麦、小麦和豌豆煮在一起, 再加一些香料, 给小孩子和出圈肥的人吃 【参考】**sqa** 【参考】**ruwtusqa**

twsqar *n.* tsampa. 糌粑.

tuw-sraŋ *clf.* once. 一两. 【借词】**sraŋ**

tuw-srɣm *np.* lignée. 人的根源 (祖宗, 财富等). 【参考】**tv-zrɣm**

tuw-sroŋ *np.* vie. 生命. ¶ **a-sroŋ** *ngwt* 我命大 (不容易死) ¶ **jla nuw ŋkhorwapa ra nuw-sroŋ u-kw-ndo pu-ŋu** 犏牛是农民们的命根子 ¶ **u-sroŋ to-tçɣt** 让他丧命了 【借词】**srog**

■**tuw-sroŋ,çe** *pc(np, vi).* perdre la vie. 丧命. ¶ **nuŋa duɣpa ma u-sroŋ pjɣ-çe, tw-ci ri muw-pjɣ-k-ɣke-ci** 奶牛很可怜, (去喝水的时候) 丧了命, 一口水也没有喝到 【参考】**nuwsroŋmbɣt**

tuw-sroŋ,nuwɣtku *pc(np, vt).* *dir :* *tv-* risquer sa vie. 冒生命危险. ¶ **a-sroŋ ku-nuɣtke-a çti** 我正冒着生命危险 ¶ **a-sroŋ kv-nuɣtku zo kutçu jɣ-ye-a çti** 我冒着生命危险来到这里 【参考】**tuw-ɣtku**

tuw-sroŋ,ri *pc(np, vt).* *vt. dir :* *kv-* sauver. 救. ¶ **ny-sroŋ kv-ri-t-a** 我救了你的命 【同义词】**fsraŋ**.

tuw-sruwt *clf.* un filet de lumière. 细小缝隙里透过的光. ¶ **tvŋe tuw-sruwt** 一丝阳光

tuw-sta *np.* ① *lit.* 床位 (睡过的地方). ¶ **a-sta ku-βze-a** 我在铺床 ¶ **a-sta na-βzu** 他给我留了床位 (座位) ② *place.* 位子; 原位 (坐过的地方). ¶ **khutsa a-tsha pu-kv-rku u-sta nuw tçu a-tuɣno tv-rke** 在我原来喝过茶的那个碗里给我装菜 ¶ **jɣ-nu-ɣi jɣɣ ma ny-sta nuw-βzu-t-a** 你来吧, 我让你让位了 ¶ **ny-sta tv-nu-fse** 你规矩一下!

你恢复原来的面目吧! 【参考】**tv-sta**

【参考】**u-sta**

tuw-staŋ *clf.* une poêlée. 一锅, 炒出一锅糌粑的时间. ¶ **tuw-staŋ thuw-ŋu-t-a** 我炒了一锅糌粑 ¶ **tuw-staŋ-ŋu jamar pu-atsutsu** 过了炒一锅糌粑的时间

tuw-stɣt *np.* le haut du corps. 上半身. ¶ **tuw-stɣt kv-βde** 脱下藏装右手的袖子 (便于做事) 【参考】**stɣnga** 【借词】**stot**

tuw-sum *np.* état d'esprit. 性情. ¶ **u-sum wuma zo ŋɣn** 他疑心很重 ¶ **a-sum mba, kv-rɣntcha mv-cha-a** 我心很软, 不能宰猪 ¶ **u-sum múj-βdi** 他不放心 ¶ **u-sum puw-ɣstu** 他很正直, 很忠诚 ¶ **azo a-sum tçe ...** 我认为, ¶ **u-sum kv-ɣtɣt zo pjw-rɣβzjoz ŋu** 他很专心, 一心一意地读书 ¶ **u-sum lu-mtshɣt kw-me ci pjɣ-ŋu** 他是个贪得无厌的人 ¶ **turme u-sum, mbro u-xtu** 人的心, 马的肚子 (人心无法满足) 【借词】**sems**

■**tuw-sum,çe** *pc(np, vi).* vouloir. 想要. ¶ **a-sum muw-pu-ari ri, tv-fse-a pu-ra** 虽然我不愿意, 但是只好照着办 ¶ **çu-kv-ŋgw a-sum múj-çe** 我不想去睡觉

tuw-sumpa *n.* pensée. 想法. ¶ **tuw-sumpa ku-sɣɣduɣ** 心里很烦 ¶ **ny-sumpa kv-rku turme** 你的意中人 【借词】**sems.pa**

tuw-swso *np.* souvenir, pensée. 记忆; 思维. ¶ **a-swso jɣ-ye** 我想起来了 【参考】**tuw-zoswso** 【参考】**ruwswso** 【参考】**swso**

tuw-ɣul *clf.* une bande de couleur. 一条很细的条纹. 【借词】**srol**

tuwt *vi. dir :* *thu-*; *pu-* mûrir. 成熟. ¶ **qaj chɣ-tuwt** 小麦熟了 ¶ **sumat pjɣ-tuwt** 水果熟了

■**ɣɣtuwt** qui mûrit vite. 早熟.

tutax *n.* textile. 纺织品. 【参考】**tax 1**

tutaxte *n.* méthode de tissage. 织布的方法, 四根线交错着 【斜纹子】. ¶

raz nuw tutaxte puw-nuw-ŋu nɣ, tuw-mpɕar, ŋɣrom puw-nuw-ŋu nɣ, tuw-mpɕar 斜纹子只穿一件, 单巴子也只穿一件 (因为衣服少)

tuw-tça np. faute. 错. ¶ a-tça tu 我有错 ¶ ki azo a-tça ŋu 这是我的错

tuw-tça, nuwjɣt pc(np, vt). vt. dir: nuw-présenter ses excuses. 赔罪. ¶ nɣ-tça yu-nuw-nuwjɣt 你来赔罪

tuw-tça 1 np. information. 消息. ¶ a-tça nuw-khɣm 你要给我做解答 ¶ tuw-tça na-tsum 他带了消息 ¶ tuw-tça ja-yuwt 他把消息带给我了 ¶ tçe tɣ-tu-wɣɣsurtoɣ tçe, u-ɲú-tu-mna nɣ, a-tça a-kɣ-tu-khɣm 你看了病以后, 如果病好的话, 你要告诉我 ¶ nɣ-kw-mɣɣm u-ɲú-mna nuwa a-tça a-kɣ-tu-khɣm 你病好的消息要告诉我 ¶ tuw-tça ja-sɣzyuwt 他把消息带到了 【用法】 a-tça 可以表示 “关于我的消息”, 也可以表示 “我需要的消息” 【参考】 yuwtça

tuw-tça 2 clf. paire. 一对. ¶ tuw-xtsa tuw-tça 一双鞋子 ¶ qala tuw-tça 一对兔子

tuw-tçhar clf. bouquet, boisseau. 一捆.

tuw-tçhara np. à double paupière. 双眼皮. ¶ azo a-tçhara me 我没有双眼皮

tuw-tçulɣβ clf. temps de fumer une pipe. 一个烟斗的功夫. ¶ thamakha tuw-tçulɣβ kɣ-sko u-raŋ jamar 抽一个烟斗的时间 (一个烟斗的功夫) 【参考】 tçulɣβ

tuw-tɣɣɣɣɣ n. une bande colorée. 一溜 (花纹). 【参考】 aɣɣuɣɣɣɣɣ

tuw-tɣfskɣr clf. un tour. 一圈. ¶ tuw-tɣfskɣr to-lɣt-nu 他们绕了一圈 【参考】 fskɣr

tuw-tɣjɣgɣɣ clf. une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes). 一圈 (肠子). ¶ tuw-pu tuw-tɣjɣgɣɣ 一圈肠子 【参考】 tuw-ŋguɣl

tuw-tɣkhar clf. ① une muraille. 一堵围墙. ② une troupe de gens qui entourent un endroit. 包围某个地方的一群人.

tuw-tɣkhrɣɣ clf. une rayure, une ligne. 一排; 一路; 一层. ¶ ki tuw-ŋga ki kuw-wyrum tuw-tɣkhrɣɣ kuw-ɲaɣ tuw-tɣkhrɣɣ ku-çe ɲu-ŋu 这件衣服的花纹是一路白色、一路黑色的 【同义词】 tuw-tɣmɣphrum. 【同义词】 tuw-tɣɣɣɣɣ. 【参考】 khɣɣt 1

tuw-tɣlɣβ clf. couche. 层. ¶ tɣ-βju kɣntçhuw-tɣlɣβ lɣ-ta-j 我们铺了几层褥子

tuw-tɣlia clf. un petit écheveau. 一小绞. 【参考】 tɣβri

tuw-tɣlkɣwɣ clf. un tour de corde (enroulée en cercle). 一圈绳子.

tutɣmda adv. chaque fois. 每次. 【参考】 mda

tuw-tɣmɣphrum clf. une rangée. 一路; 一排. ¶ jizora kutçu ɲu-wɣzurja-j tçe, tɣ-tçu tuw-tɣmɣphrum, tçheme tuw-tɣmɣphrum nuw kuw-fse tu-kuw-ndzur ɲu-ra 我们在这里排队, 男的一排、女的一排 【参考】 rɣmɣphrum

tuw-tɣndzri clf. une poignée. 一绞. ¶ tuwɣro tuw-tɣndzri 一绞青草

tuw-tɣri clf. ligature. 一串. 【参考】 tɣ-ri

tuw-tɣrtsuɣ clf. pile. 一堆.

tuw-tɣrzuɣ clf. une section. 一段. 【参考】 tuw-rzuɣ

tuw-tɣbol np. se préoccuper de choses qui ne le regarde pas. 多管闲事.

tuw-tɣsum clf. une partie. 一份. ¶ ɣsuw-tɣsum u-ŋguw zuw tuw-tusum 三分之一 【同义词】 tuw-tuɣuɣ.

tuw-tɣtçhuw clf. un coup de bêche. 挖一锄头.

tuw-tɣxuɣr clf. un tour. 一圈. ¶ jizo tuw-tɣxuɣr tɣ-lɣt-i 我们绕了一圈 【参考】 xuɣxuɣr

tutya 2 n. récolte. 庄稼. 【参考】 tya

tu-tya₁ *clf.* empan. 一拃，张开大拇指和中指来测距的长度单位。· ¶ **χsw-tya jamar ma tu-mbro mɣ-cha** 只能长到三拃高

■ **tu-tya** *np.* ¶ **χsɣ-tya, χsw-tya** 三拃 ¶ **azo a-tya xtut ɕti** 我的拃（手指的长度）很短

tu-tha *np.* écriture. 文字。¶ **u-tha u-scoz kuu-me nuu múj-pe** （语言）没有文字的话不方便

tuwthu *n.* casserole. 锅子。【参考】**núthui**

tuutsa *n.* enclume. 铁墩。

tuutsye *n.* commerce. 生意。¶ **tuutsye chɣ-ta** 他摆了摊子 【参考】**ntsye**

tuutshi *n.* gruaud de riz. 粥；稀饭。我喝了粥。我喝了我的粥。¶ **tuutshi kɣ-tshi-t-a** ¶ **a-tuutshi kɣ-nu-tshi-t-a** 【参考】**tshi₁**

tuutshot *n.* heure. 钟。¶ **mɣzu tuutshot ɛnuwz cho tu-phax jamar tɕe tu** 还有两个半小时 ¶ **mɣzu sqamɣu skɣrma tɕe tuutshot kwtɕɣy zyut juu-ɣu** 还有十五分钟就到了六点钟了 ¶ **kuukutɕu tuutshot kuɔɔde kɣ-azyut** 这里已经是四点钟了 ¶ **tuutshot χsum cho ɣnɣsqi-skɣrma ko-zyut** 已经三点二十分了 ¶ **tuutshot mu-tɣ-rtox-a** 我没有看时间 ¶ **tuutshot zatsa zyut juu-ɣu** 时间差不多到了 【借词】**dus.tsʰod**

tu-tshoz *clf.* un ensemble. 一套。

tu-tsi *np.* longévité. 寿命。她很长寿。¶ **u-tsi pjɣ-zri**

tu-tsəŋ *n.* impartialité. 公道。¶ **tɕi-tu-tsəŋ ci nuu-lɣt** 给我们讨个公道 【参考】**təŋ**

tu-tsuun *np.* bienveillance. 恩情。¶ **a-tax nɣ-tsuun wxti** 你对我有恩

tu-tun *np.* but, sens. 目的；意思。¶ **u-sɣ-ntɕhoz múj-naχtɕuɣ tɕe, tɕe u-tun nuu múj-naχtɕuɣ juu-ɣu** 用在不同的语境里（这个词）的意思也不一样 ¶ **ɛnaχ-na u-tun naχtɕuɣ ɕti** 两种（说法）的意思是一样的 ¶ **u-ti mɣ-naχtɕuɣ ma u-tun**

naχtɕuɣ ɕti 说法不一样，意思一样 【借词】**don**

tu-tuɕɣβ *clf.* une espèce. 一类；一种。¶ **nuu tu-tuɕɣβ juu-mar-nuu** 不是同一类的 【参考】**ɣɣβ**

tu-tuɕur *clf.* une partie. 一份。¶ **χsw-tuɕur tú-wy-lɣt tɕe tu-tuɕur** 三分之一 ¶ **kumɣu-tuɕur u-ɣu χsw-tuɕur** 五分之三 【同义词】**tu-tɣsum**。

tu-tukro *clf.* une part. 一份。

tu-tum *clf.* gousse d'ail. 一头蒜。

tu-tumbru *clf.* section (du balcon, pour mettre la nourriture). 一格；一空（走檐上，两个柱头之间可以装的粮食）。¶ **ɣɣku jɣɣt zuu kwtɕɣy-tumbru tú-wy-ta tɕe mɣro u-tax tɕe tu-tumbru ma me** 走檐的六格等于粮架的一格

tu-tundzum *clf.* bœuf (pour tirer la charrue). （套上犁的）一架牛。

tu-tununa *clf.* borne (entre deux auberges de repos). 一里（两个休息的地点之间的距离）。

tu-tuɣu *clf.* des épis d'orge sur tout le toit. 满满一房背的青稞穗。¶ **saxsu ɕuɣu tu-tuɣu pu-tɣβ-i** 我们在午饭前打完了满满一房背的青稞穗

tu-tuɕirtɕax *clf.* ① une génération, une classe. 一辈；一代、年级。¶ **jizo tu-tuɕirtɕax pu-ɣu-j** 我们是同一个年级的 ② un groupe (de gens). 一批（人）。【参考】**tu-ɕirtɕax**

tu-tuphu *clf.* ① espèce. 种类，物种。② une ruche (abeilles). 一窝（蜜蜂）。¶ **tu-tuphu ɕti, u-rmi mɣ-naχtɕuɣ** 是同一种，但是名字不一样 ¶ **pya u-tuphu dɣn** 鸟的种类很多

tu-tupw *clf.* famille. 一户人。

tu-turpa *clf.* livre. 一斤。【参考】**turpa**

tu-wyt *np.* manche. 袖子. ¶ **a-wyt** **ly-pyax-a** 我挽起袖子了 【同义词】 **ty-pylox**.

tu-wytku *np.* bout des manches. 袖口. 【参考】 **tu-srox, nuwytku** 【参考】 **tu-wyt**

tuwu *n.* bâton du fuseau. 吊干（纺锤的木棒）.

tuwuur *n.* habit de pluie. 蓑衣.

tu-xçyt *np.* force. 力气. ¶ **u-xçyt** **tu-tu zo tha-ymuut** 他用尽全力吹 【借词】 **çed**

tu-xçiridi *np.* odeur de dessous de bras. 狐臭. ¶ **ny-xçiridi u-tu-syjlax nu** 你的狐臭很难闻 【参考】 **ty-di**

tu-xpa *clf.* une année. 一年. 【参考】 **kryxpa** 【参考】 **japa** 【参考】 **yujpa**

tu-xpalyskыр *adv.* toute l'année. 一年到头. 【借词】 **lo.skor**

tu-xsoz *clf.* un matin. 一个早晨.

tu-xtыci *np.* remontées gastriques. 吐酸水. ¶ **a-xtыci lo-yi** 我吐酸水.

tu-xtыгым *np.* dysenterie. 痢疾. 【参考】 **tu-xtu** 【参考】 **mгым**

tu-xtыpa *np.* ventre (animal). 动物的身下（因为动物通过四肢站立，因此指的是与肚子相连的部分）. 【参考】 **tu-xtu**

tu-xtsa *np.* chaussure. 鞋子. ¶ **ny-xtsa pu-tçyt** 你脱鞋子吧

tuxtsakrywçqri *n.* botte dont le haut est en peau de chevrotain, et le milieu en cuir teint en rouge. 靴筒上部是獐皮子，下部是染成红色的牛皮的一种靴子. ¶ **tu-xtsa krywçqri nu u-çna u-rku cho u-komыр nu ra li mbanaxt-sa cho naçtçuy ri komыр u-sy-tçuβ ty-ri nu u-mdox ku-mpçыр ku-lyt-nu gырл. u-rku u-tu-tçuβ nu ra kыntçhu ku-lyt-nu gырл. u-rku u-tax tçe komыр pjw-tshox-nu u-tax kóçmuwz çyndzi, nu maç**

ny mphruy nu maç ny raz ku-mpçыр ku-fse pjw-tshox-nu. u-xtsыkыгu nu li smыy thu-kы-βzu pjw-tshox-nu gu. tçe nu tu-xtsa nu kы-tçuβ nqa, tçe ku-mpçыр kы-nu-swpa gu tuxtsa krywçqri（鞋的一种）的鞋尖、鞋边和鞋背上用红皮子，（做法）和黑皮鞋一样。缝红皮子要用彩色的线，缝鞋边的时候要缝几道。鞋边上面先缝上红皮子（作鞋面），然后上面再缝上麝香鹿皮、氈氍或者美观的棉布（作鞋筒）。鞋筒的内层又是用羊毛制成的。缝这种鞋子很困难，但是可以当作是（藏族服装）的装饰品之一。

tu-xtsыkыгu *np.* intérieur de la botte. 靴筒内衬.

tu-xtsымbe *np.* chaussures abîmées. 破旧的鞋子. 【参考】 **tu-xtsa** 【参考】 **ty-mbe**

tu-xtshi *clf.* une fois. 一次.

tu-xtu *np.* ventre. 肚子. 【参考】 **u-xtыfka** 【参考】 **xtыtshыt**

tu-хpyи *np.* cuisse. 大腿. 【借词】 **b'in.pa**

tu-хpum *np.* genou. 膝盖. ¶ **a-хpum pu-tshox-a (ly-tshox-a)** 我跪下了 【参考】 **tu-хpum, tshox**

tu-хpumurna *np.* os du genou. 膝盖骨.

tu-хsumхsoz *np.* vigueur. 精神. ¶ **ny-хsumхsoz u-tu-me nu!** 你真没有精神

tu-хti *np.* compagnon. 伙伴.

tu-хtispa *np.* fiancé. 未婚夫.

tuwz *n.* époque. 时代. ¶ **ndzi-tuwz a-pw-βdi** 祝你们俩一生平安 【借词】 **dus**

tu-zbox *clf.* une poignée (herbes, oignon). 一把（草，葱）. ¶ **xçaj tu-zbox** 一把草 ¶ **çku tu-zbox** 一把葱子 ¶ **tasa tu-zbox** 一把麻皮

tu-zda *np.* compagnon, autre. 伙伴；别人. ¶ **kha u-zda kы-ryzit-a** 我待在家里

陪他了 【参考】 [yɣzda](#) 【参考】 [rɣzda](#)
【参考】 [sɣzda](#)

tw-zgočyrui *np.* colonne vertébrale.
脊椎骨.

tw-zgrui *np.* coude. 肘. 【参考】 [tw-yrumke](#) 【参考】 [zgrutəhu](#)

tw-zloɤ *clf.* fois. 一倍. ¶ [kɣu-zloɤ](#) 两倍
¶ [kwaβde nu ɣnaw ɣu kɣu-zloɤ ɣu](#) 四是
二的两倍

tw-zi,loɤ *pc(np, vs).* avoir la nausée.
感到恶心. ¶ [uɣo u-zi ɣu-loɤ](#) 他感到恶心
¶ [a-zi ɣu-loɤ](#) 我感到恶心 【参考】 [nɣzu-loɤ](#)

twzɣgrum *n.* cartilage. 软骨. ¶ [a-ɕna ɣu u-twzɣgrum](#) 我鼻子的软骨

twɣo *pro.* soi-même (générique). 自己
(泛指的人称代词).

twɣo-suɣo *np.* n'en faire qu'à sa tête.
随心所欲. ¶ [aɣo-suɣo kɣ-nuɣa múj-khu](#)
我不能随心所欲 【参考】 [tw-suɣo](#) 【参
考】 [suɣo](#)

tw-zɣɣz *clf.* une bande (couleur). 一路
(颜色).

tw-zuβ *np.* somnolence. 瞌睡. ¶ [a-zuβ múj-ɣi](#) 我睡不着 ¶ [a-zuβ múj-suɣe-nu](#) 他们不让我睡觉 ¶ [kɣntɕhak ɣu-ɣɣuɣuɣuɣu tɕe, a-zuβ múj-suɣe-nu](#) 街上很吵, 弄得我睡不着 ¶ [a-ɣa ɣu-ɣɣɕqali-nu tɕe, a-zuβ múj-suɣe-nu](#) ¶ [a-ɣa ɣu-ɣɣɕɕɣɣɣɣt-nu tɕe, a-zuβ múj-suɣe-nu](#) 我的邻居很吵, 弄得我睡不着
【参考】 [nuzuβ](#)

- u -

- u-βdox** *np.* pénis, zizi (enfant). 阴茎.
- u-βdwt** *np.* gaspillage. 浪费. ¶ *khwna* *kx-χsu* *xo* *tu-χsu* *βdwt* 喂狗简直是白喂
- u-βlaβlu** *n.* astuce, méthode. 办法. ¶ *nx-βlaβlu* *pu-dyn* 你有很多办法 【参考】 *u-βlu*
- u-βlu** *np.* méthode, astuce, stratagème. 办法, 计谋. ¶ *nx-βlu* *ci* *tu-tcat-a* 我给你出个主意 【参考】 *u-βlaβlu* 【参考】 *nuβlu* 【借词】 *blo*
- u-βluβra** *np.* suggestion, idée, conseil. 主意. ¶ *a-βluβra* *ci* *tx-tcxt* 给我出主意吧 【同义词】 *u-ftcxfkxt*. 【同义词】 *u-βlaβlu*. 【参考】 *ruβluβra*
- u-βzaur** *np.* angle. 角落. ¶ *tcoχtsi* *yw* *u-βzaur* *ri* *a-jax* *kx-nu-rpu-t-a* *tce* *pu-mgym* 我把手撞到桌子的一角, 很痛 【借词】 *bzur*
- u-cxβ** *np.* gousse, cosse. 荚果. ¶ *staxpu* *u-cxβ* 豌豆的荚果 【参考】 *rxcxβ*
- u-ciqa** *adv.* origine, depuis toujours, en fait. 根源; 从来; 说到底. ¶ *uwo* *u-ciqa* *zo* *pu-nu-pu-pe* *eti* 他从来都是个好人
- u-cu** *np.* ingrédients. 配料. ¶ *hajtsu* *cho* *cku* *nu* *txjko* *u-cu* *pju-wy-lxt* *tce* *muum* 在酸菜里添加黑椒和蒜就好吃 ¶ *a-pi* *ku* *tatshi* *u-skxt* *yw* *u-cu* *kympu* *tu-βze* *pu-yu* *tce* *pu-sxtso*, *tatshi* *skxt* *xja* *a-ty-ti* *tce* *múj-sxtso* 他把干木鸟话掺到大藏话里面说就好懂一些
- u-cuma** *np.* malheur, calamité. 闯的祸. ¶ *azo* *a-cuma* *yu* 是我闯的祸
- u-çi** *np.* plante fanée. 枯萎了的草.
- u-cki** *postp.* ① à côté. 旁边. ② datif. 与格. 【同义词】 *u-rku*. 【同义词】 *u-phe*.
- u-çpuwz** *np.* imitation, dessin. 模样; 假冒. ¶ *jwyi* *u-tax* *tuirme* *u-çpuwz* *ci* *yru*

- 书上有人的模样 ¶ *tuirme* *u-çpuwz* *to-βzu* 他做了个人的模样 ¶ *nyki* *nx-khuwtsa* *u-çpuwz* *pu-çti* *ma* *koŋla* *pu-mar* 你那个碗是伪造品, 不是真的 【参考】 *nuçpuwz*
- u-çtuirme** *np.* poils pubien (femme). (女子的) 阴毛.
- u-çwçan** *np.* limite. 界限. ¶ *ki* *u-çwçan* *ki* *kympu* *sxtcha* *yu* 以这个为界就是干木鸟村的地盘
- u-do** *np.* vieux. 老的.
- u-du** *np.* (être tiré) au sort. 抽到了 (抽签的时候). ¶ *u-du* *to-yi* 他抽到了签 ¶ *a-du* *ty-ye* 我抽到了签
- u-dwçnaç** *np.* puanteur très forte. 特别浓的臭味. ¶ *ndzingri* *u-dwçnaç* *pu-syjloç* 臭草非常臭
- u-dwχuwn** *np.* bonne odeur. 香味. ¶ *u-dwχuwn* *pu-mtsham-a* 我闻到了香味 ¶ *u-dwχuwn* *ty-nymnam-a* 我闻了一下香味 【同义词】 *u-jym*. 【参考】 *ayudwχuwn* 【参考】 *ty-di*
- u-fsu** *np.* égal, autant. 一样. ¶ *ty-prtso* *cho-wxti* *tce*, *u-mu* *u-fsu* *zo* *cho-foç* 孩子长大了, 长得跟他母亲一样高 【参考】 *sxfsu* 【参考】 *yufsu* 【参考】 *afsuwfsu*
- u-gryl** *np.* raison. 理由; 规律; 条理. ¶ *laxtcha* *u-gryl* *ku-me* *zo* *pu-ta* 东西放得没有条理 ¶ *ny-gryl* *u-tu-me* 你无法无天, 没有分寸, 没有礼貌 【参考】 *nu-gryl* 【借词】 *gral*
- u-γnaç** *np.* résultat désastreux (que l'on se cause à soi-même). 恶果 (自己给自己带来的). ¶ *a-γnaç* *to-nu-βzu-t-a* 我自己给自己找了麻烦 ¶ *u-γnaç* *pu-çe* 对他不利了 ¶ *mtshalu* *pu-phuwt* *ri* *kó-wy-mtsuwy* *tce* *mýyryz* *ny* *u-γnaç* *pu-çe* 他摘荨麻的时候被蛰到了, 倒是自找麻烦
- u-jlu** *np.* ① cru, pas cuit. 生的. ② uniquement. 光是.
- u-jndox** *np.* racine de radis ou de navet. 芜菁; 萝卜的根.

w-jnduwz *np.* fils qui débordent, verticilles. 絮线. ¶ **thaɣtsa w-sɿ-sɿza cho w-sɿɣ-jɿɣ w-tɿ-ri nu w-jnduwz rmi** 花带的开头和结尾部分的线叫絮线

w-jɿɣw *np.* gamelle (du chien). 狗槽; 狗碗. ¶ **khuɳa ku w-jɿɣw to-nuɳtsuɣ** 狗舔了它的碗

wjo *n.* cochon de deux ans. 两岁的猪. ¶ **paɳ w-jo** 两岁的猪 ¶ **phaɳrgot w-jo** 两岁的野猪 **japa thu-kɿ-lɿt ɣu paɳtsa nu,** **ɣuɣpa tɕe paɳ w-jo tu-kw-ti ɳu**

w-ju *np.* poignée. 把子. 【借词】 **ju.ba**

w-juja *np.* au fur et à mesure que (+ verbe). 随着 (加动词). ¶ **tu-mu kɿ-lɿt w-juja tɕe, w-thoɳ tu-ɣɿrcoɳ nu-ɳu** 雨水越大, 地面的稀泥越多 ¶ **tɿ-pɿtso thu-wxti w-juja nɿ, w-ndzumbra kɿ-sɿsuɣ ra** 随着孩子长大, 要加强对他的教育

w-ɣɿm *np.* goût. 香味. ¶ **ki cha ki w-ɣɿm ku-muɳ ci nu-ɳu** 这种茶味道很香 【用法】 古语 【同义词】 **w-duɣuɳ.**

w-kɿcu *np.* à l'est. 在东方.

w-kɿlɿjme *np.* tête à queue. 头尾颠倒. ¶ **a-kɿlɿjme pu-ru tɕe, tɿ-rɿru-a** 我跌倒了再爬起来

w-kɿɳɳoɳ *np.* tissu cousu sur l'ouverture au bas des robes. 缝在衣服叉开的部分上面的布块.

w-kɿɳɳɿl *np.* sur le dessus. 在顶上, 顶端. ¶ **nɿ-kɿɳɳɿl** 在你的头顶上 ¶ **si w-kɿɳɳɿl** 树的顶端

w-khon *np.* au cas où. 以防万一. ¶ **azo tu-ci khro tɿ-rku-t-a tɕe, fso ɣu w-khon ɳu** 万一明天停水, 我预备了一些水 【参考】 **rukhon**

w-khrɿt *np.* déterminé. 规定的. ¶ **smɿn kɿ-ndza nu w-khrɿt ku-tu ɕti** 吃是有规定的 (时间和数量) ¶ **mkhuɳlu w-ɳgu laxtɕha w-khrɿt ma tú-wɣ-rku mɿ-khu** 在车里装东西不能超过规定的重量 ¶ **xing-qier tutshot ɣsum nu tɕizo dianhua kɿ-**

lɿt w-khrɿt nu-βzu-tɕi ɳu. 我们星期二三点钟约了时间打电话

w-khuɳka *np.* ① l'un après l'autre. 一个接着一个. ② au moment où. 的时候. ¶ **nu-nɿqambuɳjom w-khuɳka zo ju-βji** 小鸟飞的时候, 隼来追它

w-khuɳkhɿl *np.* à certains endroits. 某些地方或部位, 或指东一块儿西一块儿 (不是完整的一块). ¶ **tu-ɳga w-khuɳkhɿl ko-spoɳ** 衣服有些地方破了 ¶ **tu-mu w-khuɳkhɿl nɿ-juɳ** 有些地方没有云 【参考】 **tu-khɿl**

wkuɳki *pro.* celui-ci. 这个. 【参考】 **kuɳki**

wkuɳkura *pro.* ceux-ci. 这些. 【参考】 **kuɳra**

w-locu *np.* en amont. 在上游.

w-ltɕi *np.* franges (sac). 【须须】 (挎包的). **phurkhɳɣ ɣu w-jnduwz**

w-lu,cu *pc(np, vt).* *dir :* **pu-** perdre conscience. 昏倒; 昏迷. ¶ **azo pu-xtɕi-a, khɿxtɿndo pu-atar-a tɕe, a-lu pɿɿ-cu khi** 我小的时候, 从楼梯上摔下来, 就昏倒了

■ **w-lu,suɳcu** *pc(np, vt).* *vt. dir :* **pu-** faire perdre conscience. 令人失去知觉. ¶ **to-ɳndu tɕe w-lu zo pɿɿ-suɳcu** 他打了他, 令他失去了知觉

w-luj *np.* enveloppe extérieure. 外层.

w-lutshɿt *np.* du même âge. 同岁, 跟自己年龄差不多. ¶ **w-lutshɿt ra nu-rca nu-rga** 他喜欢跟自己同龄的小孩子在一起 【参考】 **ayulutshɿt**

w-lwa *np.* crinière. 马鬃.

w-maɳ *np.* en groupes. 很多群. ¶ **turme w-maɳ zo to-k-ɿwuwum-nu-ci** 很多人集中在那里了

w-mat *np.* fruit. 果子.

w-mbrɿzɯ *np.* résultat. 结果. ¶ **a-mbrɿzɯ pu-smuɳ** 我得到了 (好) 结果

¶ tuʒo kwi u-mbrɔzwi ɣu-nwi-ndza ku-ra
ɲu 要自食其果的 【借词】 ¹bras

u-mburme *np.* poils pubiens
(homme). 阴毛. 【参考】 **tu-mbu**

u-mburqhu *np.* prépuce. 包皮. 【参
考】 **tu-mbu**

u-mdox *np.* couleur. 颜色. ¶ qromke
u-mdox asu-ndo 带有紫色 【借词】
mdog

u-mdzuy *np.* à la fin. 最后. ¶ u-
mdzuy tce saxsɿl ɕti nɾ 最后就会清楚的

u-mnu *np.* pousse, petite branche,
pousse de bambou. 树木新发出来的枝
条; 笋.

u-mpoz 【参考】 **mpo**

u-mɲu *np.* ① ouverture (sac). (背
篋、口袋)的口. ¶ tɾ-fluwm u-mɲu 口袋
的口 ② partie du toit sous laquelle il n'y a
pas de balcon. 房顶靠墙的一边 (没有走
檐). ¶ khɾxtu u-mɲu ③ côté du champs
près de la montagne. (田地) 靠山的那
一边. ¶ tuji u-mɲu 田地靠山的那一角

u-mphru *np.* à la suite de. 跟着在后
面. ¶ u-mphru pju-ze-a tce pju-ndun-a
ɲu nɾ 我从头开始读 ¶ saxsu u-qhu tce
u-mphru nu-mja-tci 我们午后再继续

u-mphwsku *np.* croupe (bovins,
ovins). 臀部 (牛、羊). 【参考】 **tu-
mphuz** 【参考】 **tu-ku**

u-mthoɲ,nuɬox *pc(np, vi).* *np. dir :*
nu- se trahir, dévoiler ses défauts. 露馅.
¶ a-mthoɲ nu-ɬox pju-ɲu 我要露馅了 ¶ u-
mthoɲ pju-nu-ɬox 他露馅了

u-mtsiox *np.* bec. 鸟嘴.

u-mujmaj *np.* branche d'arbre. 树的
枝桠. 【参考】 **nɾmujmaj**

u-ndaɲ,ɬɿt *pc(np, vt).* *np. dir :* pu-
penser à. (为某人) 着想. ¶ nu u-ndaɲ
pju-lat-a ɲu 我为他着想 ¶ tu-zda ra nu-
ndaɲ pju-wɣ-ɬɿt ra ma nu-ɬduxpa ɣu-
βzu mɾ-βdi 他考虑到别人, 不妨碍别人

【参考】 **ɾndaɲ** 【参考】 **ɬɿt** ¹ 【借词】

¹ndaɲ

u-ndɾcu *np.* à l'ouest. 在西方.

u-ndo *np.* ① bord, côté du champs en
direction du fleuve. 边缘, 田地靠河流的
那一边. ② fin. 结尾. ¶ tu-ɲga u-ndo 衣服
的下边 ¶ tu-ku-stu ra ma u-ndo tce mɾ-pe
要注意一点, 不然到最后就没有好结果 ¶
u-ndo tce mɾzu kɾ-sɾpe ra 事情到了最后
要做得更好

u-ndzuy,maɾ *pc(np, vs).* *dir :* pu-
être terrible. 厉害. ¶ a-mu ku “a-ku u-
tu-mɲɾm ku u-ndzuy zo pju-maɾ” 妈妈
说 “我头疼得很厉害” ¶ jisɲi kɾntɕhaɾ
tuɾme u-tu-dɾn ku u-ndzuy pju-maɾ 今
天街上人特别多 ¶ khɾɕɿl u-ndzuy to-
ɣmaɾ-ndzi ɕti 他们谈了很久

u-ndzuyɬuz *np.* comportement. 举
止. ¶ uzo u-ndzuyɬuz mɾ-ku-βdi ɕti ma
tuɾme pe u-sum sna 这个人虽然举止不
好, 但是心底很善良

u-ndzuundzox *np.* suivant sans re-
lâche. 紧紧地跟着. 【参考】 **ndzox**

untce *cnj.* ensuite. 以后.

ununu *pro.* celui-là. 那个. 【参考】
nunu ²

ununuwa *pro.* ceux-là. 那些. 【参
考】 **nura**

uɲ *intj.* exprime l'hésitation. 表示犹
豫, 不高兴.

u-ɲaj,βzu *pc(np, vt).* *dir :* nu- être au-
tosatisfait. 得意, 原谅自己, 自满, 无视
自己的过错. ¶ uɲaj ma-nu-tu-nu-βze ku
tɾ-stu tɾ-mbat 你不要这么得意, 努力一
点 【参考】 **βzu** ¹

u-ɲɣɾmoz *np.* dérangement. 打
搅, 麻烦人. ¶ azo nɾzo mɾ-ɣi-a ma nɾ-
ɲɣɾmoz sɾβze-a 我不来你家, 我会打搅
你的

ungu *adv.* autrefois, d'abord. 本来,
首先. ¶ uzo ungu jɾznɾ taɾndo ku-tso ci

pjɣ-ŋu ri, u-ndo tɕe taɳdo mu-ŋɣ-tso 他本来很听话的，后来就不听话了 【反义词】 **u-ndo**. 【参考】 **nwŋgu** 【借词】 **ngo**

u-ŋgu,thon pc(np, vs). *dir* : thu-avoir une bonne situation familiale. 家境好. ¶ **u-ŋgu múj-thon** 他什么都没有 ¶ **jiɕqha nu u-ŋgu thon, mɣɕi** 他很有钱，很富有 ¶ **jizo ɕaŋtaɣ tu-ŋgu mɣ-kui-thon me** 没有比我们穷的人了 【用法】 **u-ŋgu thon** 不能附加人称标记，人称标记用 **u-ŋgu** 的领属前缀来反映。 【借词】 **ngo.t^hon**

u-ŋgu n. dedans. 里面.

u-ŋguumɣpɕi adv. à l'intérieur et à l'extérieur. 里里外外. 【参考】 **u-pɕi**

u-ŋguwsni np. au cœur même de. 最里面. **stu ku-mɣŋgu** 【参考】 **tu-sni**

u-nqra np. délabré. 破烂. 【参考】 **khɣnqra** 【参考】 **ɣnqra**

u-palɣjluz n. méthode, façon. 办法；措施.

u-pɕi n. dehors. 外面. ¶ **u-pɕi qale ɣɣzu wo** 外面有风 【参考】 **mɣpɕi** 【借词】 **p^{hi}i**

u-pɣl np. ① paume. (手、脚) 掌. ¶ **tu-jax u-pɣl** 手掌 ¶ **tu-mi u-pɣl** 脚掌 ② partie de la louche qui sert à contenir le liquide. 勺子容水的部分.

u-pɣrthɣβ np. entre. 两个之间. ¶ **ndzi-pɣrthɣβ** 在他们俩之间 【参考】 **u-thɣβ** 【借词】 **bar**

u-phe postp. datif. 与格. 【同义词】 **u-ɕki**.

u-phu np. prix. 价钱. 【参考】 **ɣɣphu**

u-phuul np. serti, incrusté de. 镶着. ¶ **mbruɕu u-phuul runbotɕhi kɣ-rku** 镶着宝石的刀

u-phuŋgu np. giron. 怀里.

u-phuɸhi np. vagin (enfant). (小孩子的) 阴道.

u-phuɸhu np. ce que l'on mendie. 乞讨的 (东西、钱). ¶ **kɣ-nɣjɣm tɕe nɣ-phuɸhu ju-ɣwt-a** 你在这里等着，给你送东西来 (对乞丐说的话) 【参考】 **nɣ-phuɸhu**

u-punaŋtɕa np. organes internes. 内脏.

u-qaɕuqa np. le fond. 最深处. ¶ **ɣɣmtshu u-qaɕuqa nuɕu zu** 在海的最深处

u-qhɣchu adv. arrière. 背面，后面. ¶ **nɣki turme ɣu u-qhɣchu nuɕu laxɕe-ha ata** 那个人的后面有个东西 【参考】 **u-qhu**

u-qhoɕ np. largeur des habits (tronc). 衣服的宽度 (胸膛和肚子). ¶ **a-ŋga u-qhoɕ nu-ŋɣɣr tɕe, kɣ-ŋga múj-khu** 因为我那件衣服太小，穿不下

u-qhu np. arrière. 后面. ¶ **nɣzo nu-tu-ɣnuuri u-qhu azo ki pu-rat-a** 你回去了以后我就写了这些 ¶ **nu u-qhu nu tɕe ku-maɕ kuɣɣɣpi ci rat-a ŋu** 下一次，我再写一个藏语故事

■ **u-qhu,βzu** pc(np, vt). protéger, défendre. 维护. ¶ **tuɕaŋ kɣ-βzu ra ma, tuɣɕoɕ u-qhu kɣ-βzu mɣ-khu** 要公平，不要维护一方 ¶ **jizora ji-qhu thu-βze ra ma mɣ-jɣɣ nɣ!** 一定要维护我们 【参考】 **maqhu** 【参考】 **u-qhɣchu** 【参考】 **qhaqhu** 【参考】 **tɕaqhu** 【参考】 **qharu**

u-qiu np. moitié. 一半. ¶ **u-qiu pu-mtsham-a** 我听了一半

u-qoɕ np. un an (enfant). 周岁 (孩子). ¶ **u-qoɕ jɣ-azywt ú-ŋu?** (你儿子) 满周岁了吗?

u-raŋ np. génération, au moment de. 年代，正当那个时候. 【借词】 **riŋ**

- u-rcharchʰβ** *np.* interstice. 缝隙；之间。【参考】**u-rchʰβ**
- u-rchʰβ** *np.* ① interstice. 缝隙。② lieu. 之间。【参考】**u-rcharchʰβ**
- u-rça,mɲɣm** *pc(np, vs).* chérir. 疼爱。
 ¶ a-ye a-rça mɲɣm 我疼爱我的孙子 无辜的老百姓 【参考】**nyrçymɲɣm**
- u-rça,tsha** *pc(np, vs).* *vi. dir :* kɣ- être délicat et prévenant. 体贴。¶ nyzo ny-rça wuma juw-tsha 你很体贴人的
 ■u-rça,yʰtsha *pc(np, vt).* ¶ a-rça tu-yʰtshe-a ra 我要对别人体贴
- u-rça,χtɹt** *pc(np, vt).* *vt. dir :* kɣ- se concentrer. 专心，集中。¶ ny-rça kɣ-χtɹt juw-ra 你要专心一点 ¶ nuw-rça kɣ-χtɹt mɣ-cha-nuw tce kumɣlɣxso ɕti 他们不能专心学习，就白费了
- u-rdɔk** *np.* nourriture pour animaux. 整体的牲畜的粮食。【参考】**tu-rdɔk**
- u-rɣɣ** *np.* au moment prévu, au même moment. 在预定的时间。¶ stonka u-rɣɣ ja-zyut tce tɣ-rɣku chu-mda ɕti 秋天到了，庄稼就会成熟 【参考】**arɣɣ**
- u-rgu,su** *pc(np, vs).* *np.* robuste, fort (malgré les apparences). 有（出乎意料的）能力，体力。¶ ny-rgu (u-tu-su) nu! （没有想到）你办得到 ¶ tɣ-pɹtso u-rgu juw-su tce, juw-rkan 那个小孩子很有能力，很壮（不要小看他）
- u-rja** *n.* injure. 咒人的话。【同义词】**khɣrma**。【参考】**ruɹja**
- u-rjɣŋgo** *np.* complication (maladie). 并发症。
- u-rka,ɲɣn** *pc(np, vs).* être ingrat, mauvais. 心底不好，不怀好意。¶ ny-rka u-tu-ɲɣn 你心底不好 ¶ u-rka juw-ɲɣn ma u-taɣ wuma zo puw-pe-a ɕti ri, tham tce uzo kuw múj-wy-nuokon-a 他心底不好，我原来对他很好，现在他却不理我
 ■u-rka,yʰɲɣn *pc(np, vt).* ¶ ny-rka ma-tu-yʰɲɣn 不要起坏心

- u-rkarku** *np.* N.RDPL bord. 边缘。【同义词】**u-zarzur**。【参考】**u-rku**
- urkoz** *adv.* spécialement. 专门。
- u-rku** *np.* côté. 旁边；角落。
- u-rkum** *np.* cotylédon. 子叶。¶ lɣpuw u-rkum 萝卜的子叶 【参考】**karkum**
- u-rma** *np.* ferment. 酵母；曲子。
- u-rmuɹja** *np.* sobriquet, surnom. 外号（贬义）。【参考】**u-ɹja** 【参考】**tɣ-rmi**
- u-rnɣymbaj** *np.* côté de l'oreille. 耳边。【参考】**tu-rna**
- u-rnɣqhu** *np.* derrière les oreilles. 耳朵后面。
- u-rozre** *np.* reste. 剩余的；余留的残渣。¶ tuw-ŋga u-rozre nuwa jɣ-tsum 你把剩下的衣服带走 【参考】**tɣ-ro**
- u-rqu** *np.* objet froid. 冷的东西。【参考】**tuwɹqu**
- u-rtɣβ** *np.* lanière ornée. 带有装饰的带子。mbrutɕu yu u-sɣxtɕɣr chondɣre u-kuw-mpɕɣr nuw kuw-ɣtɕutɕi kuw-fse tu-kɣ-βzu ŋu tce, ununuw u-rtɣβ tu-kuw-ti ŋu. tce mbrutɕu yu u-fkuw nuwu uzo u-spa nuw ɕom juw-ŋu ri, u-taɣ u-rtɣβ nuwu rŋuɹl ku-lɣt ŋu tsuku kuw tce kuwɣŋgɣw tce rŋuɹl pjɣ-me tce zaŋ tu-lɣt-nu, rak tu-lɣt-nu nuwa pjɣ-ŋgrɹl
- u-rti** *np.* enceinte (jument). 怀孕（马）。¶ rgonma u-rti kuw-mbro 快要生的母马 ¶ mbro u-rti kuw-tu 怀孕的母马 【参考】**ɣrti** 【参考】**tu-rti**
- u-rtshu** *np.* écorce de légumineuse (pour nourrir les bovidés). 豆类的粗糠秕，喂牛。¶ stoɣ rtshu 胡豆的粗糠秕
- u-rtshum** *np.* section. 一段（不完整）。
- u-rtsi** *np.* laque. 漆；油。¶ u-rtsi chɣ-lɣt 他上了漆 ¶ rguimba u-rtsi to-lɣt 在庙里上了漆 ¶ laxtɕha u-rtsi to-lɣt 他给家具上了漆 【参考】**surtɕi** 【借词】**rtsi**

w-rturtyβ *np.* personne collante. 缠着别人不放. 【参考】 **rtvβ**

w-ru *np.* comitative : kʳwuru ; kʳwuwuru tige. 杆子. 【参考】 **aywuru 2**

w-rwy *np.* nationalité, race. 族. 【借词】 **rigs**

wuruz *adv.* à ce moment (dans le passé). 当时. ¶ wzo tʳ-ngo tʳe wuruz nu wuma pu-sʳyʒur, ku-maqhu ʒo tʳe to-mna. 他生病的时候, 当时有生命危险, 最后还是痊愈了

w-ruwz *np.* ① sorte, espèce. 类别; 品种. ¶ nyki rʳjndox w-ruwz pu-ɲu 这是大头菜的一种 ② tour (travail). 轮到自己(办事). ¶ jisɲi kʳ-rʳma a-ruwz ɲu 今天轮到我上班 ¶ a-ruwz jʳ-azyut 轮到我了 ③ clairvoyance. 预见. 【同义词】 w-βra. 【借词】 **rigs**

w-rwarwa *np.* crête. 鸡冠.

w-ɛdʳz *np.* charge, souci. 负担. ¶ ndzi-ɛdʳz tʳɛt-tʳi 我们加重你们俩的负担 【参考】 **nakdʳz**

w-ɛʳri *np.* avant. 前面. ¶ a-ɛʳri pu-astu 我运气好, 很顺利 ¶ tʳhi tʳ-nywuma-t-a a-ɛʳri astu 我无论做什么都很顺利 ¶ w-ɛʳri w-mʳ-tu-ɳtu ku 他多么地不幸运

w-ɛjox *np.* partie extérieure des vêtements. 衣服的外层. ¶ tu-ɲga w-ɛjox 衣服的外层 【反义词】 **naɲɕa**. 【参考】 **suxjox**

w-ɛle *np.* réputation. 名声, 面子. ¶ w-ɛle ʳʳzu 他有好名声 ¶ w-ɛle ko-ru tʳe tonwɲgumtha 他为了得到好名声就照顾他了 ¶ nʳzo w-ɛle ma-kʳ-tu-ru ku konla tú-wy-sʳpe ra 不要只顾名声, 要干实际的事情 【参考】 **raɛle** 【参考】 **qale**

w-ɛlʳt *np.* canon. 枪杆【枪肚子】. ¶ w-ɛlʳt nu ɕʳmwydu mʳzi sʳ-rku ɲu, ɕʳmwydu sna mʳ-sna nu ɛlʳt rʳmdzwt 枪肚子是用来装火药的洞, 枪肚子决定枪的好与坏.

w-ɛlu *np.* endroit concave. 凹下去的地形. 【参考】 **akloɛlu**

w-ɛɲɲa *np.* crosse. 枪把. ¶ w-ɛɲɲa nu tu-rpaʳ w-sʳ-ɲtɛt ɲu 枪把是用来抵住肩膀的部件.

w-ɛre *np.* respect, prestige, autorité. 威望. ¶ w-ɛre ʳʳzu (= pu-ʳʳre), wzo w-ɛre ku-tu ci pu-ɲu 他是有威望的人 【参考】 **sakre** 【参考】 **nakre**

w-scawa *np.* pitoyable. 可怜, 无奈. ¶ nʳ-scawa pu-saɲaʳ 你很可怜 【借词】 **sk'o.ba**

w-sci *np.* à la place de. 替. ¶ nʳ-sci azo ju-ɕe-a 我替你去 ¶ azo a-ɛa maɲe tʳe, nʳzo a-sci tu-tu-βze w-tu-cha? 我没有空, 你可以代替我做吗? ¶ w-sci to-βzu (= w-tshɛt to-βzu; w-rtot to-βzu) 他报仇; 他代替了他 【借词】 **sk'i**

w-sʳyɲɲ *np.* fin. 结尾. ¶ ɲpi w-sʳyɲɲ 故事的结尾 【参考】 **jʳy**

w-sʳyɔʳ *np.* endroit où une plante pousse. 生长的地方(植物、蘑菇). 【参考】 **ɔʳ 2**

w-sʳpe *np.* avantage. 好处. 【参考】 **pe**

w-sʳɲɲɲit 【参考】 **ɲjit**

w-sʳsʳza *np.* début. 开头. ¶ nʳ-kʳ-ti w-sʳsʳza ku-tu maɲe 你的说法无从说起(没有根据) 【参考】 **za** 【参考】 **sʳza**

w-sʳti *np.* prétexte. 借口. 【参考】 **ti**

w-sku *np.* tiges et feuilles du navet. 圆根的茎和叶子.

w-smʳɲɲun *np.* prix du traitement. 药费. 【参考】 **smʳn**

w-spɲɲ *np.* tige centrale. 主心干.

w-spwy *np.* partie proche du corps (membre). 靠近身体的部分; 根部(肢体). ¶ tu-jaʳ w-spwy 肩膀 ¶ tu-jaʳndzu w-spwy 手指的根部

u-sqar *np.* endroit où les fils se croisent (pendant le tissage). 线上下交叉的地方（织布的时候）。

u-sruβ *np.* fissure, interstice, couture. 裂缝；针脚。【借词】**sruβs**

u-sta *np.* habitude. 习惯。¶ **azuw u-sta a-nu-βze ra** (= **a-nu-çat-a ra**) 我要养成习惯 ¶ **azo kx-nuomtci u-sta na-βzu** 我早起惯了 ¶ **nyzo kx-nuomtci u-sta jx-k-γβzu-ci** (= **nyzo kx-nuomtci jx-tu-çrt**) 你早起惯了 ¶ **nyki nu u-kw-mjym to-mna tce u-sta zo to-fse** 那个人病好了，恢复了原状 【参考】**ty-sta** 【参考】**tu-sta** 【参考】**ta**

u-styrju *np.* vérité. 真话。【同义词】**tşanxym**。【参考】**tu-rju** 【参考】**u-stu 2**

u-sti *np.* seul. 孤单。¶ **azo-sti ma me-a** 只有我一个人 【参考】**muusti**

u-stu 1 *np.* vers l'avant, directement. 对面的地方或方向，直接。¶ **u-stu zo kx-çe tce ty-atuw** 你直走就会遇到 【参考】**astu**

u-stu 2 *np.* vrai. 真心，准确，实话。¶ **ny-stu ty-fse** 你要注意一下，你要守规矩一点 ¶ **a-stu tu-ti-a ju ma** 我是说真心话 ¶ **užo kw u-stu tu-ti ju-ju** 他是说真话 ¶ **kx-nyma u-stu tú-wy-nyma ra ma my-pe** 事要用心做，不然会不好的 ¶ **a-stu tu-ti-a** 我说实话 ¶ **ny-stu ty-ti** 你说实话吧 ¶ **ny-stu tu-tu-ti u-ju?** 你说实话吗？【参考】**stu 2**

u-tçhaβ 1 *np.* fourrage (pour cheval). 马料（没有磨成粉）。¶ **mbro u-tçhaβ ty-ta-t-a** 我喂了马 【参考】**nuwtçhaβ** 【借词】**tçhag**

u-tçhaβ 2 *np.* handicap. 残疾。¶ **a-ku ty-mna ri, a-mi u-tçhaβ pu-łox** 我的头愈好，但是脚成了残疾的 ¶ **u-tçhaβ pa-tçrt** 他变成了残疾人 【参考】**tçhaβ**

u-tçhyl *np.* amende, punishment. 罚款。¶ **a-tçhyl nu-kho-t-a** 我交了罚款 【参

考】**nuwtçhyl** 【参考】**tçhytpa** 【借词】**tçhad**

u-tçhuβ *np.* ① prendre en compte. 考虑到 ……。¶ **a-tçw u-tçhuβ βze-a ju-ra** 我要考虑到我儿子的情况 ② afin de. 便于。【参考】**nyxtçhuβ**

u-tçhuwz *np.* éternuement. 喷嚏。¶ **u-tçhuwz to-yi** 他打了喷嚏 【参考】**a-tçhuwz**

utçuwn *n.* énorme. 巨大。【借词】**tçhen**

u-tçuwtçu *np.* pénis, zizi (enfant). 阴茎，（小孩的）小鸡鸡。

u-tyju *np.* ① ajouté. 填充的。¶ **ki ny-gga u-tyju a-pu-ju ma tu-nyndzo** 再给你这件衣服，不然你会冷的 ¶ **kwiki ku my-tú-wy-çwufka tce, ny-tyju a-pu-tu ra** 这一点东西吃不饱，就拿这个填肚子吧 ② non seulement ... mais. 不但 …… 而且。¶ **ju-çumjym u-tyju tce ju-syzonzon zo ju** （荨麻）不但把人弄痛，而且让人发麻 【同义词】**ko alala ri**。【同义词】**myra ma**。【同义词】**max ku**。【参考】**tyju**

u-tymcar *np.* percuteur. 撞针。¶ **u-tymcar nu pulthi ku-ndo smi sy-sthyβ ju** 撞针是夹住火绳点火用的部件 【参考】**tymcar**

u-thaβ *np.* verrou en bois. 插销。¶ **u-thaβ pjú-wy-rku ra / pjú-wy-lyt ra** 要插上插销 【参考】**rythar**

u-thyβ *np.* au milieu. 中间。¶ **azo ndzi-thyβ tu-βze-a** 我来调解你们之间的纠纷 ¶ **tci-thyβ ku-dyn me** 我们俩年龄相差不多，我们俩之间没有很远 【参考】**u-pyrthyβ**

u-thyçu *np.* en aval. 在下游。

u-tho *np.* pédoncule. 花梗。

u-thoβ *np.* puissance. 权力。¶ **rylpu yu u-thoβ nu tyru yu syznx ku-wxti ju** 国王的权力比头人的大 【借词】**tob**

u-thuyli *np.* taches (sur le pelage). 花纹（带斑点）。¶ **mphruy yu u-thuyli juw-tʂot** 犴犴的花纹很清晰 ¶ **kuwtsxy yu u-thuyli juw-fkra** 豹子的斑点很清晰

u-thum *np.* bouchon au fond des jarres d'alcool. 酒缸底部的塞子。【参考】**tʂhyrztʂum**

u-tsa *np.* qui convient. 适合别人的东西。¶ **a-mi u-tsa juw-βze, múj-wxti, múj-xtɕi**（那双鞋子）很适合我的脚，不大也不小 ¶ **u-ŋga u-tsa zo juw-βze** 这件衣服穿着很合身

u-tshyt *np.* ① à la place de. 代替。¶ **ki wuɟa ki ndzu u-tshyt ɲu** 调羹是可以代替筷子的 ¶ **a-tshyt yu-tu-βze juw-ɲu** 他来替代我 ② tout juste. 刚好。

u-tshot *np.* qui convient tout juste. 刚好合适。¶ **a-xtsa u-tshot juw-βze** 我的鞋子刚刚合适 ¶ **azo u-rkoz u-tshot ky-ndo-ta me ri, uzo nu ma mu-chu-yɲurɕo ɕti** 我不是故意带的刚刚好（巧克力粉的数量），自然就用了那么多 【同义词】 **u-tsa**.

u-tshuya *np.* ① forme. 形状。② méthode. 方法。¶ **ky-rwɕmi kumy u-tshuya tɕe tu** 说话也是有方法的 ¶ **ky-ti u-tshuya my-naxtɕuɽ ri, u-tun naxtɕuɽ** 说法不一样，意思一样 ¶ **ndzi-tu-rundzɽtshi u-tshuya juw-naxtɕuɽ (ku-rundzɽtshi ndzi-tshuya)** 他们吃饭的样子是一样的

u-tsi *np.* moment. 时间。¶ **toɽde u-tsi zo qhe ky-mto juw-me** 一瞬间就看不见了

u-tsololot *np.* pénis, zizi (enfant). 阴茎，（小孩的）小鸡鸡。【同义词】 **u-tɕuɽɕu**.

u-tsu, rnaɕ *pc(np, vs).* garder un secret. 保守秘密。¶ **ny-tsu juw-rnaɕ** 你把秘密保守好 ¶ **ny-tsu a-ky-tu-yɽrnaɕ ra** 你要保守秘密！【参考】 **nytsu**

u-tšumpɽri *n.* lanière du tablier. 围裙的带子。¶ **u-tšumpɽri juw-nuɽɽɽ** 他

拴了带子 ¶ **u-tšumpɽri ra ltɕhɽltɕhɽt zo pjɽ-nu-ɕwɲqoɕ** 围裙的带子吊着，小巧玲珑的。【参考】 **tšumpa** 【参考】 **ty-ri**

u-xso *np.* ① vide. 空。¶ **ty-fkum u-xso** 空口袋 ¶ **khwtsa u-xso** 空的碗 ¶ **nuw-xso chy-nu-ɬoɕ-nu** 他们空手走出了 ② normal. 随便，普通。¶ **u-xso juw-ari-a ɕti** 我是随便去的 ¶ **a-rzaɕ maɕ, u-xso a-βzaɲsa ɕti** 不是我的妻子，是个普通朋友

u-xtɽfka *np.* le ventre rempli. 肚子饱。¶ **a-xtɽfka zo ty-nu-ndza-t-a** 我吃了个饱 【参考】 **tuw-xtu** 【参考】 **fka**

u-χaɕ *np.* malheur. 遭殃。¶ **a-χaɕ zo puw-ari** 我遭殃了 ¶ **ny-χaɕ zo pa-lyt** 你遭殃了 ¶ **puwuu nuw u-χaɕ zo puw-tu-sɽɽri-t (puw-tu-ta-t)** 你让驴子遭殃了

u-χɕɽl *np.* milieu. 中间。¶ **ku-sɽmtshi nuw kuw-rjaɕ ra tɕhaɕla u-χɕɽl zo ka-tsum** 领舞者把舞蹈队伍带到了坝子中间 【借词】 **dkɽil**

u-χpoɕ *np.* chapeau (champignon). 菌盖。¶ **zdumqe nuwura, u-χpoɕ cho u-juw nura u-grɽl me** 黑银耳那些，看不清楚哪里是盖盖，那里是茎 【同义词】 **ty-fkaɕ**.

u-χsɽɽr *np.* calcul. 数数。¶ **turme thɽstuy kuw-tu nuw u-χsɽɽr ko-ndo** 他记下了有几个人 【同义词】 **ty-ɽtsuw**. 【参考】 **χsɽɽr 1**

u-χsɽɽrtɔɕ *np.* sommet pointu, ex-croissance pointue. 尖顶。【借词】 **gser.tʰog**

u-χsoɲχsɽz, yi *pc(np, vi).* retrouver son énergie. 提起精神。¶ **u-χsoɲχsɽz to-yi** 精神提起来了 ¶ **a-χsoɲχsɽz múj-yi** 我没有精神

u-χto *np.* encoche. 插口。¶ **ty-jtsi stɽsmɽt komɽl u-kuw-ndo u-spa puw-ky-saɲaɕ u-χto rmi**. 柱头两头用来支撑横梁的插口叫 **u-χto**。¶ **tuwuu cho saruu li ndzi-χto tu, tɕeri kuw-yβzuɽdu maɕ, ky-ky-rkhe ɲu, ndzu u-phoɲbu ky-ky-znuwjuw**

ɲu 纺锤和搓杆也有χto，但不是方形，是顺着木条的圆形刻着的

u-χtu *np.* endroit difficile à voir. 不容易被发现的地方. ¶ **ki sɹtɕha u-χtu zo ri ɕti tɕe, turme ku-ɕe rkun** 这个地方不容易被别人发现，去的人很少 【参考】 **araytu**

u-χtukryl *np.* comme les autres. 跟其他人一样. ¶ **ny-χtukryl ny-my-tu-fse nu!** 你真的不正常！ 【同义词】 **u-χturca**.

u-χturca *adv.* comme les autres, avec les autres. 和别人一样，和别人一起. ¶ **ny-χturca ty-fse** 你要跟其他人一样 ¶ **u-χturca my-fse** 他跟正常人不一样 【同义词】 **u-χtukryl**.

u-zarzur *np.* N.RDPL environs. 边缘. ¶ **tuji u-zarzur ra sujno dɹn** 地边杂草多 【同义词】 **u-rkarku**.

u-zguir *np.* partie recourbée. 卷起来的部分. ¶ **tsuku turme ra yu nu-mguir my-kw-ɹstu tɕe, ku-ɹzgru ku-fse, nu u-zguir ɹɹzu tu-kw-ti ngrɹl** 有些人背部不直，可以说他有驼背 【参考】 **azguir**

u-zur *np.* côté. 旁边. ¶ **ndzu nu khut-sa u-zur nu-te** 把筷子放在碗的旁边 【同义词】 **u-βzur**.

u-zat *np.* caractère propre. 本性；自己的性格. ¶ **uɹo tɹtɕupw ju-ɕti tɕe, u-zat ci ɹɹzu** 他既然是男孩子，调皮一点是自然的 ¶ **trjpa ko-lɹt tɕe u-zat ci ɹɹzu, tɕe tu-nga pjw-jak ju-ra** 下了雪肯定会冷一点，要多穿一点衣服 ¶ **ftɕar jɹ-kw-zyut nu u-zat ci ɹɹzu ny ma ju-sɹɕke** 天气热一点，那是因为春天到了的缘故 【参考】 **aywɹwɹat**

u-zyɲɲn *np.* pour se venger de 为了报复 ¶ **nyzo takndo mɹj-tu-tso, ny-zyɲɲn ku-nqa ju-ta-znyma ɲu** 因为你听话，为了报复你，就让你干重货 【借词】 **ze.ɲan**

u-zyrɹzur *np.* faire en même temps. 一边 一边. ¶ **azo pjw-ta-suxɕɹt u-zyrɹzur lu-tak-a ɲu** 我一边教你，一边织衣服。

uɹo *pro.* lui. 他. ¶ **uɹo zo** 他自己

uɹoz *adv.* à part. 另外.

uɹuɹuɹ *adv.* ① au moment de. 的时候. ② en même temps que. 一边 一边.

- W -

waji *n.* petit de yak. 牦牛犊.

wajui *n.* tremblement de terre. 地震. ¶ **wajui to-βzu** 发生了地震 ¶ **wajui jɿ-nmu** 发生了地震

wantshaŋ *n.* armoire. 柜子.

wyrwyr 【参考】 **hwyrhwyr**

wyrum *vs. dir* : ɿ-; thw- blanc. 白.

■ **swyrum** *vt.* CAUS blanchir, rendre blanc. 使其变白. 【参考】 **ayryrum**

wo *part.* impératif intensifié. 加强命令式的语气. ¶ **kum nuw-thw-pe wo** 你把门关上嘛

woɭak *n.* marâtre. 继母.

worjɿmchɿm *intj.* exprime l'étonnement. 表示自己感触很深, 惊叹. ¶ **worjɿmchɿm, jisɿ tuw-mu u-tu-dɿn** 天啊, 今天雨怎么这么多! ¶ **worjɿmchɿm u-tu-mbro nu!** 天啊, 你这么高! ¶ **worjɿmchɿm u-tu-nuɿmkhe nu!** 天啊, 你这么瘦! 【借词】 **ʔo.rgʲan.mkʰien**

wortɕhi *intj.* je vous en prie. 求您了. ¶ **wortɕhi tu-kw-qur-a-nu jɿw-ntshi** 求你们帮一下我 【借词】 **fiɔr.tɕʰe**

wortɕhi wojɿr *intj.* je vous en prie. 求您了. 【借词】 **fiɔr.tɕʰe**

wuduŋ *n.* petite jarre. 小坛子 (大小像瓶子一样).

wudzuɖzi *intj.* exprime la peur. 表示害怕 (看到怪物的时候).

wulak *n.* corvée. 乌拉, 徭役. 【借词】 **fiu.lag**

wum *vt. dir* : _ fermer (sac, parapluie). 收; 收紧. ¶ **san puw-wum-a** 我收了伞 ¶ **ɭa u-mɿu kɿ-wum-a** 我收紧了口子 ¶ **ɭa u-ŋgu laxtɕha thw-wum-a** 我把东西装在口袋里 【参考】 **awuwum**

wuŋgru *n.* vesce. 野豌豆. ¶ **wuŋgru nu sujɿno kuw-mbɿr ɿu, u-tshwɿa nu staxpu**

fse, tuw-ji u-ŋgu tuw-ji u-rkuw arɿnduɿndɿt zo tu-ɭok ɕti, u-mwɿntok kuw-ɿɿuɿnuɕur ɿu, u-ru nu kuw-ɿβzuɿdu ɿu, wuma zo nɿrko, fsapaɿndza sna, turme kɿ-ndza mɿ-sna. 野豌豆是矮小的植物, 样子像豌豆, 地里和地边到处都可以生长, 花淡红色, 茎四方形、非常坚实。可以喂牲畜, 人不能吃。

wutɕhwutɕhuw *intj.* exprime que le locuteur a froid. 表示冷.

wuɿa *n.* cuillère. 羹羹.

wurna *n.* poids du fuseau. 纺锤的秤砣.

wuwuw *n.* bolet. 牛肝菌. ¶ **wuwuw jɿmɿ nu ɕkɿɿz, tuɿgi, sɿjku u-ŋgu ra tu-ɭok ɿu, u-mguɿrɕhu nu kuw-qandzuɿu tɕe kuw-nɿmbju ɿu, u-rzuɿ me kú-wɿ-nɿmuuma tɕe kuw-mpu-mpu zo ɿu, u-mdok nu u-pa u-pɕok kuw-wyrum tu, kuw-qarɿe tu, u-pa kuw-wyrum nu kɿ-ndza sna, u-pa kuw-qarɿe nu kɿ-ndza mɿ-sna, u-ru nu pɿú-wɿ-qlut tɕe mɿ-ndok kɿ-sak khw** 牛肝菌长在青冈树林、杉木林和白桦树林里, 背面是乌色的, 光滑, 没有菌褶, 摸起来很软。它下部有的是白色, 有的是黄色的, 白色的那些可以吃, 黄色不可以吃。菌干不脆, 不能折, 只能撕。

wxti *vs. dir* : ɿ-; thw- grand. 大. ¶ **ɿɿpɿtso ɕɿw-wxti** 小孩子大了 ¶ **tuw-ci ɕɿw-wxti** 水涨了 ¶ **dianhua u-skɿt ci ci tuw-wxti, ci ci jɿw-xtɕi jɿw-ɿu tɕe, koŋla múj-sɿmtshɿm** 电话的声音一会大, 一会小, 听得不完整 【参考】 **ruuxtuxti**

■ **ɿɿwxti** *vt. dir* : ɿ- rendre grand. 弄大. ¶ **ɿɿwxti-t-a** 我弄大了 【反义词】 **xtɕi**.

- X -

xcaŋxcaŋ *idph.2.* gros et plat. 又大又扁状。¶ *u-xtsa ɲu-nɣwxti-a tɕe xcaŋxcaŋ mɯj-nwɣwŋga* 他的鞋子我穿太大了，不合适

■ **xcaŋɲɣcaŋ** *idph.3.* ¶ *xcaŋɲɣcaŋ zo ɲu-nɣkwaŋke* 他穿着太大的鞋子走路

xcat *vs. dir : nu- ; tr- nombreux.* 有很多。¶ *turme xcat* 人很多 ¶ *a-ŋga xcat zo ɕti* 我有很多衣服 【同义词】 *dɣn*.

■ **suwxcat** *vt. CAUS* ¶ *tur-mu qale ku ɲu-rsu-suwxcat zo* 下着狂风暴雨

xcɣxcɣt *idph.2.* petit et vif, mignon. 形容小巧玲珑的样子。¶ *tr-ɲtso u-ŋa ra xcɣxcɣt zo pa tɕe ɲu-sɣjndɣt* 小孩子的脸又小又可爱

xchuxchu / xcuxcu *idph.2.* épais et résistant (pétales d'une fleur). 形容花等厚而结实的样子。¶ *u-muontoɁ nu xchuxchu zo ɲu-pa* 它的花显得又厚又结实 ¶ *tr-ɲtso ku u-mtɕhi xchuxchu zo to-stu* 小孩子嘟着嘴巴

xchuxcho *idph.2.* creux. 形容空心的样子。

xɕaj ₁ *n.* herbe. 一种草。¶ *xɕaj Ɂnu-tuɲhu tu tɕe, si ci tu, sujno ci tu. sujno nu u-jwaɁ nu ku-rɲɟi ku-tɕɣr lu-ku-ɣmtɕoɁ ɲu. u-ru nu u-rtsɣɣ lu-oɕuɣja ɲu, u-rtsɣɣ nuɕu u-jwaɁ ntsu ku-ndzoɁ ɲu. u-jwaɁ u-qa nuɕu, u-ru nu ku-mɲɣr ku-fse ɲu, tɕe u-ru lɣ-zri tɕe u-lɣcu tɕe, li u-rtsɣɣ ɲu-βze tɕe, li u-jwaɁ lu-ɬoɁ ɲu. xɕaj nu tu-phu u-ŋu, lɣɣtɕɣ-ldza ɲu-βze cha, u-kɣɕɣl nu tɕu u-mat ku-ɕnom ku-fse lu-βze ɲu. sujno xɕaj nu kɣntɕhu-tuɲhu tu, ɲɣrtɕuɣɕaj kɣ-ti tu, ɲɣɣɣɕaj kɣ-ti tu, cɣmi xɕaj kɣ-ti tu, xsɣru kɣ-ti tu, ɲɣɣɣmɣt kɣ-ti tu, tu-ci xɕaj kɣ-ti tu, tɕeri nu-tshuɣa ra ku-naɣtɕuɣ tsa ɕti, nu u-ŋu zu cɣmi xɕaj stu zo wxti, cɣmi tsa tu-ɬoɁ ɲu, tu-ci xɕaj ku-mbu-mbɣr*

*ma me, tɕhuotoɁ ku tu-ɬoɁ ɲu, u-ro nu ra zgoku tsa tu-ɬoɁ ɲu. nuŋa cho jla kɣ-mbi wuma zo pe. xɕaj*有两种，一种是树，另一种是草。草的那种叶子细长，上面尖。茎由许多节组成，每一节上有长有叶子。叶子的根部好像是裹着茎长出来的，叶子裹着的茎长高了又长出节来，又长叶子。每一种的可以分五、六根，在顶上抽穗结果。这种草有很多种，有*ɲɣrtɕuɣɕaj*、*ɲɣɣɣɕaj*、*cɣmi xɕaj*、*xsɣru*、*ɲɣɣmɣt*、*tu-ci xɕaj*六种，但它们的形状都差不多相同。其中*cɣmi xɕaj*最大，生长在河坝，*tu-ci xɕaj*很矮，长在水草地上，其它的都生长在高山上。是喂奶牛和犏牛的好饲料。

xɕaj ₂ *n.* une espèce d'arbre. 乔木的一种。¶ *xɕaj Ɂnu-tuɲhu tu tɕe, si ci tu, sujno ci tu. si nu ku-mbu-mbro ci ɲu, u-jpum tsa ɲu-βze cha, tɕe zgo ku-mbɣr tsa zu tu-ɬoɁ ɲu, u-ru u-ɲci nu ku-ɲɟi ɲu, u-rtaɁ dɣn, u-jwaɁ zmbri u-jwaɁ tsa fse, u-muontoɁ ku-ndu-nduɕ ɕti khro mɣ-ɕsɣl, u-mat nu u-cɣβ chu-βze ɲu, tɕeri u-ɣɟi nu ɲu-ŋgra tɕe tu-ɬoɁ mɣ-cha. uzo u-ku-su-mɲhuɣ nu, u-zɣm ɕti. u-si nguɣ tɕe, laɕduɣ u-ju kɣ-βzu pe. kɣ-nu-βlu kuɣ wuma zo pe ma thɯ-wɣ-nu-βlu tɕe u-khu mɣ-wxti. u-smi sɣɕke. si u-xɕaj nu li Ɂnu-tuɲhu tu. tɕe xɕaj ɲaɁ kɣ-ti ci tu, xɕaj wɣrum kɣ-ti ci tu. xɕaj u-rqhu nu fsapaɁ u-ɕɣru tr-mtshɣz kɣ-ku-ndo ɣu u-smɣn ɲu-ɲu khi. xɕaj*有两种，一种是树，另一种是草。树的那种长得很高、比较粗，生长在下半山。树皮呈灰色，枝桠多。叶子类似柳树的叶子。花很小，看不清楚。结荚果，但种子掉了以后不能发芽，繁殖靠根。因为木质结实，可以作各种农具的把子。也是烧火的好柴，因为烧起来发出很少烟，火气又高。这种树也分成两种，一种叫*xɕaj ɲaɁ*，另一种叫*xɕajɣrum*。xɕaj的树皮是牲畜骨质增生病的良药。

xɕajɲaɲ *n.* espèce d'arbre. 乔木的一种。

xçelwi *n.* tique. 蜱【草虱】. ¶ xçelwi nuw qajw ci nu. w-mdox kuw-yurni nu. w-mvlyjak kuβdy-ldza tu, w-ku kuw-xtew-xtçi nu, w-mtçi nuw-ymtçox, swngw kuw-mbyr cho stymku ra yzzu tçe nuwja cho jla mbala nuw ra nuw-tax ky-ndzox rga, tçe nuw-se ku-tshi tçe tr-fka tçe wzo kuw-wxtu-wxti zo nuw-βze nu, fsapax w-se ku-tshi çungw staxny sqi jamar nuw-wxti nuw-nu. tçe xçelwi nuw tr-fka tçe pjy-tr nuw-çti ma w-jyryt sy-lrt mane, tçe tu-ndze ny tu-ndze ma nuw ma ky-lrt múj-khu. tçe wuma zo dyn, fsapax tuw-rdox w-tax ky-rtsi my-kw-sycha zo ku-ndzox nuw-çti, tçe fsapax w-tax wuma zo knyrt, tçe tham tçe w-smyn yzzu tçe, túwy-lrt tçe nuw-yyme nuw-nu ri w-qhu tçe li ku-ndzox nuw-çti. turme w-tax kuw ku-ndzox ngryl tçe yu-phwt tr-kha tçe w-rmi tu-βzu my-βdi ma tçe w-phongbu nuw ky-phwt khu ma w-ku nuw ku-rax nuw tçe ky-phwt my-khu. my-ky-nymy núw-wy-phwt tçe kýkwu ky-phwt khu tu-kw-ti nuw-nu. 蜱是一种虫，是红色的。有四只脚，头部很小，嘴很尖。生活在灌木丛和草地上，喜欢爬在奶牛、犏牛和黄牛身上吸血。吸饱以后，它的身体就变得很大，是它吸血前的十倍以上，蜱吸饱了就会掉下来。因为身上没有肛门，只能吃了又吃，不能解便。蜱非常多，一头牛身上的蜱不计其数，对牲畜非常有害。现在有一种农药可以消灭它，但过了一段时间它会重新出现。蜱也会爬在人身。据说拔掉的时候不能叫它的名字，不然只能拔掉它的身子，它的头部会卡在里面。不叫它的名字的话就可以连头一起拔掉。

xçyfsa *n.* ficelle (faite de paille). 草绳。
【参考】 xçaj

xçyrum *n.* espèce d'arbre. 乔木的一种。
【参考】 xçaj

xçyndzu *n.* bâton très fin. 又细又短的小木棒。

xçiri *n.* belette. 黄鼠狼. ¶ xçiri nuw w-ku lwlu fse, w-rna ra kuw lwlu fse, w-mi nuw ra w-ndzruw tu, w-phongbu ra kuw-yurnuaw nuw, w-jme jpum cho nyji, w-phongbu cho w-jme ra w-tu-jpum w-tu-zri afsu. tr-ryku my-ndze, tçeri wzo stax kuw-xtçi yu pyrtew, βzu nuw ra tu-ndze nu. ci ci tçe lwlu kuw ku-mtswy ngryl, li ci ci tçe tr-prtso nymy tsa ku-mtswy cho pjw-murwuz ra ngryl, tçe ruwax kuw-nyn tsa ci nu. 黄鼠狼的头像猫，耳朵也像猫，脚上有爪子，身体是淡红色的，尾巴粗而长，身子的粗细长短与尾巴相同。不吃粮食，但是吃比自己小的鸟、老鼠等。有时候还会咬猫，咬伤和抓伤婴儿，是比较坏的动物。

xçwβ *vs. dir :* nuw-; puw-; ly- se dégonfler. 瘪下去；缩下去. ¶ w-ngw tuw-ci ny-me tçe ny-xçwβ 里面的水没有了，缩下去了【同义词】 jchok.

xylyxl *idph.2.* qui porte des habits pas trop serrés. 形容衣服穿得宽松的样子。

■ xylynxyxl ¶ tuw-nga kuw-yngyjom tsa núw-wy-nu-βzu tçe, tr-kw-nye tçe xylynxyxl pa tçe syrcit 衣服宽一点的话，穿起来走路方便，舒服

xonnyxon *idph.2.* sensation d'engourdissement dans la bouche (après avoir mangé du xanthoxyle). 形容吃了花椒以后麻的感觉。

■ syrxonxon *vt.* engourdir la bouche (xanthoxyle). 发麻. ¶ tçyom a-kur w-ngw nasrxonxon zo 花椒吃在嘴里麻得很【参考】 yzwβzwβ

xonxon *idph.2.* blanchâtre. 形容灰白.
¶ tuwyr xonxon zo pjy-ta 打了灰白的霜

xsar *n.* naemorhedus goral. 岩羊【青羊】. ¶ xsar nuw cymy prax w-ngw ku-ryzi nuw-nu, prax w-tax ky-nye wuma kuw-cha nu, tuw-mw kuw puw-pa-xtçi tu-nye-a cha tu-ti nuw tu-kw-ti nuw-nu, w-mdox nuw kuw-pyi nuw-nu, tu-nuwxu ngryl, swjwax tu-

ndze, u-krui nuu tu-təha ku-mtəu-mtəox tu, khuna ky-sat wuma ku-cha nu. khuna ku prax u-tax ku-rox ngryl tce, nuu tce tu-təhi tce pjy-sat ngryl. qartsu tr-jpyom ky-ta u-ran tce, tshu, tce nuu chu-nurmymbe nu. u-qa takru nuu tshyt cho naxtəuy 青羊一般生活在河坝的岩石里，善于在岩石上行走。据说它自吹：“凡雨水能淋到的地方，我都能走”。青羊是灰色的，能爬树，吃树叶，有一对很尖的角，能把狗杀死。狗把它追到悬崖时，青羊就会用角把狗顶死。冬天结冰时，青羊会变得很肥，会脱毛。蹄子像山羊的蹄子一样。

xsyndzi *n.* peau de goral. 岩羊【青羊】皮子。【参考】**xsar** 【参考】**tundzi**

xsyrui *n.* une plante. 植物的一种。¶ xsyrui nuu tu-ji u-rku tu-ku-fox ci swj-no nu. u-jwax ku-mba ku-zri tsa nu, u-zrym nuu ku-wyrum ku-ryrtsu-rtary ci nu, rko. jla nuja ra wuma rga-nu, ttry-ku u-ngui tr-fox tce, my-sype. u-lu tu. xsyrui 是生长在田边的植物，叶子细长，根是白色的，有节且硬。犏牛、奶牛都喜欢吃。长在庄稼地里时，对庄稼不好。有乳汁。

xswir *vt. dir :* tr- poêler. 炒。¶ azo trjmyr tr-xswir-a 我把蘑菇炒了

■ rrxswir *vi.* APASS *dir :* tr- ¶ z-rrxswir 炒锅（用来炒菜的工具）

xswxsui *n.* type de sac. 口袋的一种。¶ xswxsui (khorca) nuu laxtəha fkum tu-ky-fkur ci nu, rgali puu u-ndzi nuu ku-mdoxmdi pjú-wy-qax tce tr-rom tce tamar nú-wy-mar pjú-wy-χtsyβ tce, nuu mpw zo tce, u-rme nuu u-pei nú-wy-əthuz tce, u-myljaj kwβde yu u-ndzi nuu tce u-sy-fkur u-ri kú-wy-tshox, thax-thi max ny tu-ndzi qase thu-ky-tərt kú-wy-tshox tce, nuu u-sy-fkur nu. u-mke stu nuu pjú-wy-pri tce, nuu tr-fkum yu u-

mgu nú-wy-βzu nu, tce nuu tce qase ci kú-wy-βrax tce tr-fkum u-ngui laxtəha thú-wy-rku tce, qase nuu ku u-mgu nuu kú-wy-sui-xtəyr nu, u-mgu nuu u-tax pəox tú-wy-əthuz tce tú-wy-fkur nu. xswxsui 是装东西的口袋，可以背。把小牛的皮整块剥下来，干了以后，就擦上酥油，搓揉，等到揉得软了，毛向外翻，在四条腿的皮子上系上背带，或者用线制作的背带，或者用剖成的皮绳作背带。在脖颈部位破一条口子，作为口袋的开口，在那里扎一根皮绳，把东西装好后，就用皮绳捆住口子。背的时候，口袋的口子向上。

xsyxst *idph. 2.* long et fin, flexible. 形容苗条、纤细、柔软的样子。¶ u-xtura xsyxst to-stu 她肚子很瘦。¶ jicqha turme u-nga u-tu-xtci ku xsyxst puu-pa 那个人衣服穿得很紧 ¶ ku-xtshum jnom ci xsyxst puu-gu 又细又软 ¶ u-phongbu ra xsyxst zo ku-pa ci puu-gu 他身材苗条【参考】**χsyxst**

xtəyr *vt. dir :* ky-; tr- attacher. 系。¶ a-xtsa tr-xtəar-a (u-ri ky-lat-a) 我系了鞋带 ¶ tr-fkum ky-xtəyr 你把口袋系一下【参考】**xtsyxtəyr** 【参考】**mtuuxtəyr**

xtci *vs. dir :* nu-; pu- petit. 小。¶ wuma puu-xtci 很小 ¶ u-phongbu puu-xtci 他身体很小 ¶ u-luz ku-xtci 他很年轻 ¶ shou-ji u-skrt puu-xtci tce, khro múj-mtsham-a 手机的声音很低，我听不见 ¶ ny-skrt puu-xtci 你的声音变小了 ¶ nyzo ny-mu puu-xtci tce u-pú-mpəyr? 你母亲小的时候漂亮吗？

■ kuuxtəuxtcı un peu. 一点。¶ uzo ku ku-xtəu-xtci ma na-nyma me 他只做了一点

■ yxxtci *vt. dir :* nu- rendre petit. 弄小。¶ puu-dyn tsa ətı ri, puu-yxxtci-t-a 有点多，我弄小了【反义词】**wxti**。【参考】**axtəuxte**

xtəuxte *n.* taille. 大小。【参考】**xtci**

【参考】 **muwte** 【参考】 **axtɕuwxte**

xtyβxtyβ *idph.2*. épais et court. 形容粗而短的样子。¶ **ty-ptyso u-mi juw-tshu xtyβxtyβ zo** 小伙子的腿又粗又短 **kuw-jpum tsa kuw-xtuut tsa ky-ti ju**.

xtyqa *n.* bas-ventre. 小肚子。【参考】 **tuw-xtu** 【参考】 **tuw-qa**

xtytshyt *n.* contrôle de son appétit. 饮食节制有度。¶ **tsuku lu-βzi-nuw tɕe, cha ky-tshi lu-yrtɕhom-nuw tɕe, nuw-yi ra kuw tú-wy-nymqe-nuw tɕe, “ny-xtytshyt u-tu-me nuw” tu-ti-nuw juw-ju** 有些人喝酒喝太多，醉了，他们的家人骂他们说：“你完全是饮食无度啊” 【参考】 **tuw-xtu**

xthom *vt. dir* : nuw- poser horizontalement. 横着放；放平。¶ **ɕontɕa na-xthom** 他把木料横着放了 ¶ **u-ndɕu luyinji na-xthom** 他把录音机放平了 ¶ **lakjuw puw-xthom-a** 我把棍子放平了 【参考】 **ndom**

■ **axthom** *vi.* PASS être posé. 横放着。¶ **nuwre ri axthom tɕe ata ɕti** 在那里放着

■ **zyrxthom** *vi. REFL dir* : ly- s'allonger horizontalement. 躺下。¶ **nuw ɕumuma zo u-thox nuw tɕu lo-zyrxthom** 他马上就躺在地上

xtsyɕna *n.* pointe recourbée des bottes. 鞋子钩起的顶端。¶ **xtsyɕna nuw tuw-xtsa yuw u-ɕyri tuw-ɕna kuw-fse tuw-kw-ɱgyy nuw ju tɕe xtsyrkuw u-ɕyri ku-kw-ynduendo u-stu nuw ju, u-qhuchu lu-kw-ye komyr jaɱnd-zu ɕsum jamar kuw-ryum, tuw-tya ro ro kuw-ryji nuw li xtsyɕna rmi. xtsyɕna** (鞋鼻子) 是鞋子前面钩着的部分，是 **xtsyrkui** (鞋边) 的接头部分，后面有一块三指宽、一拃多长的红皮子，这块皮子叫 **xtsyɕna** (鞋鼻子)。

xtsyрку *n.* partie de la botte qui recouvre les mollets. 靴筒 (靴子盖小腿的部分)。

xtsyryl *n.* chaussure (ne dépasse pas la cheville). 鞋子 (没有筒)。

xtsyqar *n.* endroit où la semelle et la chaussure sont cousues ensemble. 鞋底和鞋子的接头部分。

xtsyqarmbe *n.* vieille semelle de chaussure en cuir. 被扔掉的皮鞋底。

xtsyqyr *n.* bordure de la semelle. 鞋底子的周边。【参考】 **tuw-xtsa**

xtsyqyrqaβ *n.* aiguille pour réparer les chaussures. 补鞋子的针。【参考】 **qaβ**

xtsyrkui *n.* partie de la chaussure recouvrant les pieds. 鞋边 (鞋子、靴子盖脚的部分)。¶ **xtsyrkui nuw tuw-xtsa ɕchoɕe u-pa mɱulɱn u-sy-tshox nuw ju, xtsyrkuw u-tax nuw tɕu xtsyrku pjúw-wy-tshox, u-ɱguw u-pɕox nuw tɕu xtsyrkɱguw pjúw-tu ra, xtsyrkɱguw nuw tuw-ɱgar pjúw-ju ra, xtsyrku nuw ɕyndzi nuw max ny ɕkom ndzi, nuw max ny qartshyndzi kuw-mba pjúw-ju juw-ra. tuw-xtsa nuw u-qhu tɕe u-sruβzyɱn pjúw-tu juw-ra, tuw-xtsa nuw tú-wy-ɱga tɕe wuma zo mɱja. tuw-xtsa ɕnuw-tuphu tu, tuw-tuphu nuw konaxtsa rmi, u-xtsyrkui nuw komyr thuw-ky-suy-ɱax ju, mɱzuw tuw-tuphu nuw koscaxtsa rmi, tɕe u-xtsyrkui nuw muw-pu-ky-suwxtshwi ju.** 鞋帮的左右两边的下侧装鞋底，上面装靴筒，在内层要有内衬，是用羊毛织出来的布料。靴筒是用麝香鹿皮、麂子皮或是比较薄的麂子皮做成的。在鞋后面要有 **sruβzyɱn** (在缝合处夹的一块布料)。这种鞋子穿起来很暖和。鞋子分成两种，一种叫 **konax xtsa**，鞋帮是染成黑色的红皮子，另一种叫 **kosca xtsa**，鞋帮是根本没有染色的皮子。

xtsyrtum *n.* botte en cuir. 皮靴子。¶ **xtsyrtum nuw u-xtsyрку nuw tuw-ndzi ju tɕe, u-ɕnyku u-stu nuw lú-wy-phax tɕe, nuw u-stu nuw tuw-ndzi ky-βzuwɕsum tú-wy-rku tɕe, u-xtsyrkui u-zoz kuw-me. xtsyrtum nuw li ɕnuw-tuphu tu tɕe, tuw-tuphu nuw u-pɕi tuw-ndzi ju, u-ɱguw tuw-ɱgar ju, li**

362

cho ɲa-rkaŋ. u-mdox nwa ku-pyi tɕe u-taβ ku-ɲaβ kɣ-khra ɲa-ɲu. ci ci tɕe lu-lu cho ɲawa tu-βzu-ndzi ɲa-ɲgrɪl. 野猫和家猫一模一样，但是野猫生活在森林里和岩洞里，吃比自己小的动物，比家猫大一些，强一些。颜色是灰色，上面有黑色的斑纹。有时候会和家猫交配。

xawβxawβ *idph.2.* ① rose. 粉红状. ② chaud. 形容（天气）暖暖的. ③ ku-ɣurni xawβxawβ ci ɲa-ɲu 是粉红色的 ④ turme u-ɲa ku-ɣurni xawβxawβ ci ɲa-ɲu 那个人的脸是粉红的 ⑤ kha ɲɣ-azyut-a tɕe, xawβxawβ ɲa-mpja 我到家里了，很暖

■xawβ *idph.1.* ① u-mbru xawβ zo tɣ-ɲgu 他一下子就生气了

■xawβnɣawβ *idph.3.* douleur lancinante. 一阵一阵地痛（没有出血）. ① a-βri xawβnɣawβ ɲa-ti 我身上一阵一阵地痛 ② mtshalu ku kɣ-wɣ-mtsuɣ-a tɕe, a-βri xawβnɣawβ ɲa-ti 我被荨麻刺到了，一阵一阵地痛

■xawβnɣlɔβ *idph.4.*

■xawwawwi *idph.6.* ① xawwawwi zo ɲa-mpja 慢慢地暖起来

■ɣɣxawβxawβ *vi.* ① ɲa-mɣrtsaβ ɲa-ɣɣxawβxawβ 很辣 ② u-mbru ɲa-ɣɣxawβxawβ zo ɲa-ɲgu 他很生气

■sɣxawβxawβ *vt.* ① qale ɲa-sɣxawβxawβ 风在吹到脸上（很冷的感觉）

xawchucho *intj.* soupir de fatigue. 表示自己很累的感叹声. ① nwa-ku-ɲat tɕe xawchucho tu-ku-ti ɲu 累了就说“xawchucho”

xawɣxawɣ *idph.2.* claire (pièce). 形容（房间）明亮. ① kha ɲa-fsox ku xawɣxawɣ zo 房子很明亮 ② ɲa-qarɲe xawɣxawɣ zo 很黄 ③ tɣɲe ko-ntɕɣɪr, xawɣxawɣ zo kha ɲa-fsox 太阳发光，（照得）房间很明亮

■xawɣawɣi *idph.7.* ① tɣɲe xawɣawɣi zo ɲa-ɣe 太阳慢慢地下山了，很明亮 ② tɣɲe xawɣawɣi zo to-nu-ɬox 太阳慢慢地出来了，很明亮 【参考】 [ɣawɣawɣ](#)

xawɣxawɣ *idph.2.* rond. 圆形. ① tɣɲe xawɣxawɣ zo ɲa-ɣrtum 太阳是圆的 ② mbruɣɣm xawɣxawɣ ɲa-ɣrtum 晒粮食的簸箕是圆形的

■xawɣnɣxawɣ *idph.3.* qui tourne. 在转动.

■xawɣnɣxawɣi *idph.8.* qui tourne vite. 旋转得很快的样子. ① xawɣnɣxawɣi zo ko-mtɕur 转得很快了

■ɣɣxawɣxawɣ *vi.* qui tourne. 在转动. ① mkhuɣlu ɲa-ɣɣxawɣxawɣ ɲa-mtɕur 轮子在转动 【同义词】 [sawɣur](#). 【参考】 [tu-tɣxawɣ](#)

xwɣɪnɣxwɣɪ / xwaranɣxwara *idph.3.* qui tourne vite. 形容转得很快的样子. ① xwɣɣxwɣɪ nɣ xwɣɣxwɣɪ zo ɲa-mtɕur 哗哗哗地飞快旋转

- x -

xajan *n.* aluminium. 铝. 【借词】
ha.jaŋ

xajxaj *attendre* (sans bouger). 呆呆地
瞪着. ¶ *duxpa ma xajxaj zo nɯ-wy-nɯjo-a*
我呆呆地盼着他

xanxan *idph.2.* un peu orange. 形容
淡橘黄色. ¶ *nɯ-qarŋe xanxan zo* 是淡黄
的 ¶ *tuwmuŋkha tɕe, prɿni xanxan nɯ-k-*
ɿβzu-ci 傍晚的时候, 晚霞带有橘黄色

xawo *intj.* expression du regret, de l'es-
poir. 表示惋惜、希望. ¶ *xawo zo nɯ-ɕqhe*
a-nu-me ku! 唉, 真希望你的咳嗽会治
好

xcha *n.* droite. 右边.

xchoɕe *adv. emphatic :* xɕuɕxchoɕuɕe
à droite et à gauche. 左右. ¶ *juɕɕuɕ a-jax*
xchoɕe zo laxtɕha tɿ-ndo-t-a 昨天我两只
手都拿了东西。

xconkron *n.* en tailleur. 盘腿. ¶
xconkron nɯ-βzu 他盘腿坐了 ¶ *tɿ-tɕu*
ku xconkron nɯ-βze ŋgrɿl, tɕheme ku
ndzupe nɯ-βze ŋgrɿl 男子盘腿坐, 女
子跪着坐 ¶ *thamtham tɕe, tɕheme ra ku*
xconkron nɯ-ku-βzu tu, ɕuŋɕu tɕe, tɕ-
heme ku xconkron nɯ-βze mu-pjɿ-jɿɿ 现
在, 有些女子会盘腿坐, 以前是不允许的

xɕruɕɕri / xɕuɕɕri *idph.2.* di-
lué, peu épais. 形容流体稀. ¶ *nɯŋa u-*
qɕe xɕuɕɕri zo nɯ-pa 牛屎很稀 【参考】
scruscri 【参考】*ncrɿncrɿ*

xɕuɕɕri *idph.2.* gras et mou. 形容胖
而软的样子. 【参考】*ɕjuɕɕri*

xɕaɕ *n.* morceau de bois coupé à la
hache. 劈好了的木料 (房背、走缘当石
板用). 【借词】*gɕag*

xɕaɕ *vi. dir :* nɯ- décéder (honorifique,
réservé aux lamas et aux sprulsku). 圆寂
(敬语). 【借词】*gɕegs*

xɕɿβ *vs. dir :* tɿ- ① excessif (parole). 夸
张 (话). ¶ *u-rju nɯ-xɕɿβ* 他说的话很夸
张 ② éclatante, vive (couleur). 鲜艳 (颜
色). ¶ *u-mdoɕ nɯ-xɕɿβ* 颜色很鲜艳 (红
色、黄色) ③ fort (bruit). 响; 吵. ¶ *u-*
zgra nɯ-xɕɿβ 声音很响 (很吵) ④ forte
(odeur). 浓 (气味). ¶ *u-di nɯ-xɕɿβ* 气
味很浓 【参考】*ruɕɕuɕɿβ*

xɕɿl *n.* verre. 玻璃. 【借词】*ɕel*

xɕɿlkara *n.* sucre en morceau. 冰糖.
【借词】*ɕel.dkar*

xɕɿlmdoŋ *n.* lunette, télescope. 望远
镜.

xɕɿlmɯɿ *n. comitative :* kɿxɕɿlmɯlmɯɿ
lunettes. 眼镜. ¶ *xɕɿlmɯɿ tɿ-nu-ta-t-a*
(*tɿ-nu-tshoɕ-a*) 我戴上了眼镜 【借词】
ɕel.mig

xɕɿlzgoŋ *n.* miroir. 镜子. 【同义词】
kuɕɿɿru. 【借词】*ɕel.sgo*

xɕitka *n.* printemps. 春天. 【借词】
dpɿd.ka

xɕoɕ *vt. dir :* _ tirer. 抽出. ¶ *ndzu tɿ-*
xɕoɕ-a 我把筷子抽出来了 ¶ *si thu-xɕoɕ*
(从柴堆里) 取一根 ¶ *scapa la-xɕoɕ* 他
把剑抽出来了

xɕu *vs. dir :* tɿ- fort, résistant. 健壮; 力
量大; 有耐性. ¶ *ɿla nɯ-xɕu* 犏牛很强壮
¶ *mkhuɿlu nɯ-xɕu* 汽车很坚固 ¶ *pu-tu-*
xɕu 谢谢 【参考】*xɕuɕɕe*

xɕu,rnaɕ *pc(vs, vs).* merci beaucoup.
万分感谢. ¶ *pu-tu-xɕu pu-tu-rnaɕ* 感谢
你了 ¶ *pu-xɕu pu-rnaɕ* 万分感谢他

xɕuɕɕe *vs. fort, robuste.* 身强力壮.
¶ *thamtham ɕzuɿnu nɯ-ɕti tɕe, wuma zo*
nɯ-xɕuɕɕe 他是青年, 非常强壮 【参
考】*xɕu*

xɕuldɿn *n.* en sécurité. 安全; 安
康. ¶ *u-zo u-kha ra mɿ-ku-pe ku-me tɕe,*
xɕuldɿn ɕti 他的家里人都好, 平安无事
【参考】*aɕuldɿn*

χῥῶν vi. dir : pu- sain et sauf. 安全. ¶ ta-ma pj-χῥῶν 工作完了 ¶ k-χῥῶν lo-zywt-ndzi 他们俩安全到达了 ¶ k-χῥῶν k-nywzaw 安心睡觉吧! 【借词】 gcin

χῥῶnrzi n. Yama. 阎王. 【借词】 gcin.rdze

χῥῶχci idph.2. qui écoute en silence. 形容悄悄地听的样子. ¶ nuwcu nu-rku χῥῶχci zo pj-tu-syho 你在那里悄悄地听他们交谈

χῥῥ vt. dir : k-; l- boire complètement. 喝干; 喝尽最后一滴. ¶ k-χῥῥ ku-fse ci ju-eti 只剩下一点点 ¶ a-snyro l-χῥῥ-a 我吸了气 ¶ cha k-χῥῥ-a 我把酒喝光了

χῥjnyχῥj idph.3. essoufflé. 喘气. ¶ tr-rjwy-a tce χῥjnyχῥj zo tr-tut-a pu-ra 我跑得气喘吁吁的 【同义词】 χinychi.

χῥlnyχῥl idph.3. marcher d'un pas assuré. 形容走路步伐稳健的样子.

χῥlχῥl idph.2. ① relâché, guéri, rassuré. 形容捆绑以后解开的宽松感、痊愈、放心的感觉. ¶ khapa fsapax pu-ryzi-nu eti tce, cw-nam-a pu-ny ri, khapa pu-azyut-a tce, χῥlχῥl zo jo-ce-nu 牲畜原来在楼下, 我正要去赶它们的时候, 它们就消失得无影无踪了 ¶ juwfaur tr-prtso wuma zo pu-nuzduy-a ri, j-azyut tce, a-sum χῥlχῥl zo jo-pa 昨天我很担心小孩子, 他到了之后我就放心了 ② disparaître. 消失得无影无踪 (比较嘈杂的人或者动物). ¶ χῥlχῥl chy-k-yrco-ci 完全用完了 ¶ χῥlχῥl to-ekut 他吃完了 ¶ slama ra j-anu-ri-nu, sloxpun u-rku χῥlχῥl zo ju-pa 当学生都走了之后, 老师觉得心里空落落的 ¶ a-ku-mnyr χῥlχῥl zo tr-pa 我的病完全痊愈了 【参考】 yryχῥlχῥl

χῥnku n. casserole en fer pour cuire la pâté des cochons. 煮猪草的生铁锅. ¶ χῥnku nu tu-thu ku-wxti ci ny, u-spa khru ju-ny, mba tce wxti ri my-rzi, parndza sy-sqa wuma zo pe. χῥnku nu u-spa khro ju-ny tce, khru my-ngut ma ju-

ndox tce k-ty ta k-ty mja ra yu-mdzoz tsa ra. χῥnku 是一种大锅, 用生铁铸成. 因为很薄, 所以大而轻, 最适合于煮猪草. 因为用生铁做成, 所以不结实, 很脆, 所以放下拿起的时候要特别小心.

χῥnyχῥn idph.2. large et vide. 形容又大又空的样子. ¶ χῥnyχῥn zo ju-ry-nyjo 他呆呆地站在那里等着 (望着一个方向不动) ¶ kha u-tu-wxti ku χῥnyχῥn zo ju-pa 房子又大又空 ¶ ny-khuwtsa u-tu-wxti nu χῥnyχῥn ku 你的碗很大! ¶ χῥnyχῥn zo ma-ty-tu-zyrstu 不要傻乎乎的那样 【同义词】 χajχaj.

χῥpyχῥle n. extraverti. 外向. ¶ nuwki turme χῥpyχῥle ci u-qhoχpa k-ryku ku-me ci eti 这个人比较外向, 有什么事都不会放在心里的.

χinychi idph.3. éssoufflé. 形容气喘吁吁的样子. ¶ uzo jo-rjwy pj-ra tce, χinychi zo ju-zyrstu j-azyut 因为他要跑过来, 气喘吁吁地到了 ¶ j-ny-nqa, u-fkur pj-rzi tce, χinychi zo j-azyut 因为他很辛苦, 负担很重, 气喘吁吁地到了 u-snyro ku-wxti cho ku-rytshyxtshu nu 【同义词】 qhinyqhi.

χῥβχῥβ idph.2. mou et humide. 形容软而潮湿的样子. 【同义词】 χῥyχῥy.

χῥyχῥy idph.2. mou et humide. 形容软而潮湿的样子. ¶ a-zaw ju-yi tce a-phongbu ra χῥyχῥy zo ju-pa 我睡意来了, 觉得浑身软趴趴的 【同义词】 χῥβχῥβ.

χoη idph.1. qui tombe tout d'un coup dans un trou. 突然踏空, 掉进洞里. ¶ u-mi χoη zo pj-eyhlyt 他突然踏空了

■χoηχoη idph.2. ayant un grand trou. 有洞 (洞口很大). ¶ u-nga χoηχoη zo ku-pa ko-spo 他衣服上有个大窟窿 ② aube. 天亮. ¶ lo-fso χoηχoη ri múj-tu-ryru 天亮了, 你还不起床

χῥᾱ vs. dir : tr-; thu- fier, plein de confiance en soi. 自豪, 很有自信. ¶

turme kuu-χpa ci juw-ηu 他是一个自豪的人
 ¶ u-sum lo-χpa 他变得骄傲了 【参考】
 znρχpwχpa 【借词】 dpa

xpaxtshrt *n.* yojana. 由旬, 长度单位 (非常远). 【借词】 dpag.ts^had

χpɣlwi *n.* un motif bouddhique. 一种佛教图纹. 【借词】 dpal.befu

χphjɣrχphjɣr *idph.2.* fade. 形容没有香味的. ¶ tr-mthum kɣ-wy-sqa a-kɣ-smi juw-ra ma nuw mak nɣ tɣ-wy-ndza tɕe χphjɣrχphjɣr zo juw-pa tɕe mɯj-mum 煮肉的时候要煮熟, 不然吃起来一点香味也没有, 不好吃

χpi *n.* ① histoire. 故事. ¶ uzo kuw χpi wuma kuw-mpɕɣr ci juw-sɣβzu 他编了一个很精彩的故事 ② exemple. 例子. ¶ u-χpi zu (= a-pu-ηu nɣ) 例如 【参考】 ta-χpi 【参考】 raχpi 【借词】 dpe

χpjɣt *vt. dir :* kɣ-; tɣ- observer. 观察. ¶ nɣ-zda kɣ-χpjɣt 你观察一下你的同伴 ¶ azo ku-kuw-χpjat-a 你在观察我 ¶ nuw kɣ-χpjɣt me nɣ 那个是说不准的

■nuwχpjɣt *vt. dir :* tɣ- cela dépend de. 随便……, 由……决定, 自己看着办. ¶ nɣzo tuw-ɕe mɣ-tuw-ɕe, nɣzo tɣ-nuwxpjɣt 去不去由你 ¶ nɣzo ma-tuw-ɣrju a-tɣ-nuwxpjɣt 你不要说, 由他自己决定

■naχpjɣt *dir :* tɣ- ¶ nuw-βde a-tɣ-naχpjɣt 你放弃吧, 没有必要坚持 ¶ muw-juw-ɣi nɣ a-tɣ-naχpjɣt 如果他不来就算了吧 ¶ kɣ-naχpjɣt mɣ-βze 不能这样就过去了 (不能放弃) 【用法】只出现在未然式和不定式

■aχpwχpjɣt *vi.* RECIP se regarder les uns les autres. 互相观察 (行为). ¶ ma-tuw-χpw-χpjɣt-nu 你们不要互相学

χploɕploɕ *idph.2.* en boule. 形容球形. ¶ u-rte nuw χploɕploɕ kuw-pa ci juw-ηu 他的帽子是球形的 ¶ tɣjmɣy thamtɕɣt nuw muw-tɣ-kuw-qawɣr nuw χploɕploɕ kuw-pa tu-kuw-ti ɕti 菌子在开放之前都是球形的 【参考】 ploɕploɕ 【参考】 ɕploɕɕploɕ

χpuw *n.* moine. 和尚. ¶ χpuw to-ndo 他当了和尚 【参考】 nuwχpuw 【参考】 rɣχpuw 【借词】 dpon

χsɣβ *n.* étalon. 公马. 【借词】 gseb

χsɣl ¹ *vt. dir :* tɣ-; kɣ- manger, boire (honorifique). 用膳 (敬语). ¶ βlama kuw to-χsɣl 喇嘛吃了 【借词】 gsol

χsɣl ² *vi. dir :* tɣ- clair, évident. 明显; 清晰. ¶ fso tɕe a-kɣ-tuw-lɣt tɕe a-tɣ-χsɣl je 你明天打电话就会知道 ¶ kuwki tɣ-scoz ki pjú-wy-nduwn juw-jɣy ma juw-χsɣl 可以把这封信读出来, 因为写得很清楚 【参考】 saχsɣl ² 【借词】 gsal

χsɣlkawa *n.* moine qui garde la chapelle. 守佛堂的和尚. 【借词】 gsol.ka.ba

χsɣltɕhu *n.* eau (honorifique). 水 (敬语). 【借词】 gsol.tɕ^hu

χsɣr ¹ *vt. dir :* tɣ- compter. 数. ¶ ji-nuwa thɣstuw ɣɣzu tɣ-χsar-a 我数了一下我们家的牛有多少头 ¶ tɣ-χsar-a ri kuwmju ɣɣzu 我数了一下, 有五个 【同义词】 rtsi. 【参考】 u-χsɣr

χsɣr ² *n.* or. 金子. 【借词】 gser

χsɣrɣɣt *n.* sūtra pour les animaux. 为牛羊念的经. 【借词】 gser.fod

χsɣrmdoɕ *n.* doré. 金色. 【借词】 gser.mdog

χsɣrnaɕ *n.* or noir. 黑色的金. 【借词】 gser.nag

χsɣrɣa *n.* cyprin. 金鱼. 【借词】 gser.ɣa

χsɣrɣjɣt *n.* vermeil. 镀金的白银.

χsɣrthu *n.* la fête de l'été. 看花节.

χsɣrza *n.* coiffe en or. 金冠. 【借词】 gser.zwa

χsjawβ *n.* peau de serpent. 蛇蜕的皮. ¶ qapri u-χsjawβ chɣ-βde 蛇脱皮了

χsjawβnρχsjawβ *idph.3.* sifflement émit par le muntjac avec ses narines. (麝子) 发出的嘶嘶声.

χsoz vs. ① fine (oreille). 敏锐 (耳朵).
 ¶ tɕhi ruɔdaɕ kuw-fse u-rna kuw-χsoz me 什
 么动物的听觉是最敏锐的? ¶ tɕhi ru-
 daɕ yu u-rna stu zo χsoz 什么动物的
 听觉是最敏锐的? ② fin (odorat). 敏锐
 (嗅觉). ¶ a-ɕna χsoz 我的嗅觉很敏锐
 ③ pas bouché (paille). 畅通 (管子). ¶
 χɣmdɣru juw-χsoz tɕe, χɣmda kɣ-sutshi
 juw-khu 吸管是畅通的, 可以喝坛坛酒
 【参考】 [naχsoz](#)

χsu vt. dir: nuw-; puw-; thuw- élever. 养;
 供他吃. ¶ pyɣtɕu kuw u-pu juw-ɣsu-χsu
 鸟在喂它的小鸟 ¶ nuw-χsu-t-a 我养了他 ¶
 nú-wy-χsu-a 他养了我 ¶ paɕ puw-χsu-t-a
 我喂了猪 ¶ rgali thuw-χsu-t-a 我喂了小奶
 牛 【同义词】 [ngu](#). 【借词】 [gso](#)

■ [suwχsu](#) vt. nourrir avec. 用……喂.

■ [zɣɣsuwχsu](#) vi. REFL se nourrir. 自己喂自
 己. 【同义词】 [ngu](#).

χsum num. trois. 三.

χsumba n. troisième mois. 三月. 【借
 词】 [gsum.pa](#)

χsumkha n. la troisième fois. 第三次.
 ¶ χsumkha to-mbri 已经是第三次了 【用
 法】 古语

χsuuskɣl n. trois repas. 三顿. ¶ zama
 χsuuskɣl nuw konla tu-kui-ruwɔɔɣtshi ra 一
 天三餐要吃好一点

χɣɣχɣɣt idph.2. ① léger (habit). 形容
 (衣服) 单薄, 透风. ¶ nɣ-nga kuw-mba
 ci χɣɣχɣɣt tuw-asu-nga 你穿的衣服很单
 薄 ¶ u-nga juw-mba zo χɣɣχɣɣt 他的衣服
 很薄 ② qui a les traits fins, au regard
 intelligent. 眉目清秀, 聪明的样子. ¶
 kuw-mpɕɣr ci χɣɣχɣɣt juw-ɣu 他眉目清秀
 (有双眼皮, 眼睛又圆又亮) 【参考】
[χɣɣχɣɣt](#)

χtɕɣnzɣn n. bête sauvage. 野兽. 【借
 词】 [gtɕan.gzan](#)

χtɕɣt n. exorcisme. 驱妖的仪式; 咒经.
 ¶ spruuskui kuw χtɕɣt pa-lɣt 活佛念了咒经

【借词】 [gtɕod](#)

χtɕɣz vs. dir: puw- être chéri. 受宠. 【借
 词】 [gtɕes](#)

■ [suwχtɕɣz](#) vt. adorer. 宠爱. ¶ u-mu u-wa
 ni kuw juw-suwχtɕɣz-ndzi 他父母很宠爱他

χtɕɣzɣz n. mets pour bien recevoir
 les invités. 款待客人的食品. 【借词】
[gtɕes.zas](#)

χtɕi vt. ① dir: puw-; nuw- laver. 洗. ¶ nɣ-
 rɣa puw-χtɕi 你洗脸吧 ¶ nɣ-nga nuw-χtɕi 你
 洗衣服吧 ¶ tuw-nga nuw-χtɕi-t-a 我洗了衣
 服 ¶ a-βri puw-χtɕi-t-a 我洗了身体 ¶ a-ɕya
 nuw-χtɕi-t-a 我刷了牙 ¶ azo jɣ-azyuut-a nuw
 tɕu, wzo kuw u-jaɕ pjɣ-k-ɣ <nuw> suw-χtɕi-
 ci 我到那里的时候, 他正在洗手 ¶ nɣzo
 nɣ-ku ci puw-nuw-χtɕi 你洗一下头吧 ¶ nɣ-
 jaɕ puw-nuw-χtɕi 你洗一下手吧 ¶ kha thuw-
 χtɕi 洗一下房子吧 ② dir: puw- tremper
 (pluie). 淋湿 (雨). ¶ tuw-mui kuw puw-wy-
 χtɕi-a 我被雨淋湿了

■ [raχtɕi](#) vi. dir: puw- laver des choses. 洗
 东西. ¶ u-pu-tu-[raχtɕi](#) 你洗了脸没有? ¶
 puw-[raχtɕi-a](#) 我洗了脸 ¶ jisɣi nuw-[raχtɕi-a](#)
 今天洗了衣服

■ [zɣɣχtɕi](#) vi. REFL se laver. 洗自己.

χtɕoɣ n. rhumatisme. 风湿, 关节疼.
 【借词】 [gtɕoɣ](#)

χtɕuɣru n. nu. 裸体. 【参考】
[χtɕuɣrupa](#) 【参考】 [ruwχtɕuɣru](#) 【参考】
[nuwχtɕuɣru](#)

χtɕuɣrupa n. tout nu. 裸体, 不穿
 衣服. 【参考】 [ruwχtɕuɣru](#) 【借词】
[gtɕer.bu.pa](#)

χtɣɣ vt. dir: thuw-; puw- disperser. 打散;
 撒. ¶ tuwju pjɣ-χtɣɣ 他撒了粮食 ¶ tuw-ɣi
 tha-χtɣɣ 他撒了种子 ¶ tuw-ɣndzɣɣ puw-nuw-
 χtar-a 我把糍粑打散了 【参考】 [ɣndzɣɣ](#)
 【参考】 [ruwχtɕuɣɣ](#) 【借词】 [gtor](#)

χtɣt dir: kɣ-; puw-; nuw- appuyer contre.
 靠. ¶ kɣ-ɣmdzu-a tɕe, a-mguɣ kɣ-nuw-χtat-

a 我坐下的时候就靠了背 ¶ **znde u-taɁ**
a-mguur kɿ-nu-χtat-a 我把背靠在墙上了

■ **tu-suum χtɿt** être loyal envers. 对……
忠心. ¶ **nɿ-ɕki a-suum ku-χtat-a ɕti** 我对你
忠心耿耿

■ **zyɿχtɿt** vi. REFL s'appuyer sur. 靠. ¶ **si**
u-taɁ ko-zyɿχtɿt 他靠在树上 ¶ **znde u-**
taɁ ko-zyɿχtɿt 我靠在墙上 ¶ **u-zda u-**
taɁ ko-zyɿχtɿt 他依靠了他的伙伴 ¶ **azo**
ɲu-ɲnat-a tɕe, u-taɁ kɿ-zyɿχtat-a tɕe tɿ-
nuna-a 我累了所以靠在他身上休息了
【用法】“靠”的引申意义（如“这
件事靠你了”）不能用 **zyɿχtɿt** 或 **zyɿta** 来
表示，参看 **ti** “说” 【同义词】 **zyɿta**.
【借词】 **gtad**

χtorma n. offrande au dieux. 供奉鬼
神的物品. 【借词】 **gtor.ma**

χtsɿβ vt. dir : nu- pétrir, tanner (peau).
揉. ¶ **tu-ndzi pa-χtsɿβ** 他揉了皮子 ¶ **pú-**
wy-χtsaβ-a 他揉了我 ¶ **tɿ-pɿtso, ma-pu-**
ku-χtsaβ-a 小孩，你不要揉我（你不要
一整天麻烦我） ¶ **u-χtsɿβ pu-ye** （皮
子）已经揉好了 **u-mar kú-wy-le tɕe, nu**
kóɁmuɿ pju-wy-χtsɿβ ɲu.

χtshɿχtshɿt idph.2. sage et très actif
(enfant, petit animal). 形容小孩子或者
小动物看起来很乖很灵活的样子，小巧
玲珑。¶ **ɲicqha tɿ-pɿtso χtshɿχtshɿt ci**
ɲu-ɲu 那个小孩子很灵活 ¶ **tshuθho χt-**
shɿχtshɿt zo ɲu-pa 那头小羊羔很灵活

■ **χtshɿnɿχtshɿt** idph.3. ¶ **tɿ-pɿtso nu χt-**
shɿnɿχtshɿt zo u-mu u-phe ko-ɕe 那个小
孩子很敏捷地一下子就到了他母亲身边

χtsiɯ n. unité de mesure. 升.

χtso vs. dir : tɿ- propre. 干净（本质）.
¶ **tu-ci ɲu-χtso** 水很干净 ¶ **ndzɿtshi ɲu-**
χtso 食物很干净 【借词】 **gtsaɲ**

■ **ɿχtso** vt. CAUS dir : tɿ- rendre propre.
弄干净.

■ **naχtso / azuχtso** vt. trouver propre. 觉
得干净. ¶ **mɿ-kɿ-naχtso nuɿa s-χú-wy-**

βde 觉得不干净的东西就要扔掉 【同义
词】 **naχɕum**. 【反义词】 **nqhi**.

χtsum n. paille d'orge. 青稞秆.

χtsumpapɯ n. paille d'orge en
botte. 一捆一捆的青稞秆. **χtsum tɿ-kɿ-**
xtɕɿr 【参考】 **χtsum**

χtɕuɿdza n. thé au beurre. 酥油茶.
【借词】 **dkrug.dza**

χtuɿ vt. dir : tɿ- acheter. 买. ¶ **mbarkhom**
lɿ-tu-ye ri beimu tɿ-tu-χtuɿ-t loβ, nɿ-ɕqhe
u-smɿn 你上次来马尔康的时候，你买了
贝母对吧，咳嗽的药 ¶ **juɿɕeur cai mu-ɕ-**
tɿ-χtuɿ-t-a 我昨天没有去买菜 ¶ **azo kɿntɕ-**
haɁ tu-ɲga u-kui-χtuɿ ɲɿ-ari-a 我到街上去
买衣服了（还没有买回来） ¶ **tɿ-mthuum**
ɕ-tɿ-χtuɿ-t-a. 我去买肉了（已经买回来
了）

■ **raχtuɿ** vi. APASS dir : tɿ- acheter des
choses. 买东西. ¶ **dianhua ɲɿ-tu-lɿt ri, azo**
pu-raχtuɿ-a 你打电话的时候我正在买东西
¶ **nɿzo ɲɿ-tu-ɿzyɯt ri, azo tɿ-raχtuɿ-a**
你到来的时候，我已经买好东西了

■ **suχtuɿ** vt. dir : tɿ- vendre à. 使……
买、卖给. 【参考】 **raχtuɿtɿsye**

χtuɿbrɿl n. célébration. 庆祝. 【借
词】 **rten.^{nbrel}**

χtuɿn n. mortier. 臼【坨坨】. 【借词】
gtun

χuxu idph.2. qui a une petite ouver-
ture. 形容洞口很小. ¶ **tɿ-pɿtso u-mtɕhi**
ɲu-xtɕi χuxu zo ɲu-pa 小孩子的嘴很小

χwχw idph.2. qui a des grandes na-
rines. 形容鼻孔很大的样子. ¶ **ca ku u-**
ɕna χwχw zo to-stu 麝香鹿把鼻孔弄得很
大

χwara n. un type de tente. 一种帐篷.
【借词】 **sbra**

χwɿr n. Hor. 霍尔. 【借词】 **hor**

χwɿrχwɿr idph.2. ① abîmé et déchi-
ré. 形容破烂的样子. ¶ **u-ɲga múj-pe tɕe**
χwɿrχwɿr zo ɲu-pa 我的衣服不好，破破

- z -

zanj *n.* cuivre. 红铜. 【借词】 **zajs**

zanponj *n.* ventouse. 火罐 (原来是用红铜铸的). 【借词】 **zajs.bum**

zanzanj *idph.2.* ébouriffés et longs (cheveux). 形容头发等乱蓬蓬样子. ¶ **u-ku tyɁpu zanzan Ɂo** 他的头发又长又脏, 乱蓬蓬的 【参考】 **zonzonj** 【参考】 **dzanjd-zanj**

zbaɁ *vs. dir : ty-* sec. 干燥. ¶ **tu-nga to-zbaɁ** 衣服干了 ¶ **ty-Ɂkho-t-a tɕe, to-zbaɁ** 我晾了就干了

■ **suɁzbaɁ** *vt. CAUS dir : ty-* sécher. 弄干. ¶ **qale ku a-nga to-suɁzbaɁ** 风把衣服 (吹干) 了 【同义词】 **rom**. 【同义词】 **khru**. 【反义词】 **aci**. 【参考】 **yɁzbaɁ 2**

zbaɁzbu *vs. sec.* 干. 【参考】 **zbaɁ**

zbraɁ *vt. dir : nu-; ky-* attacher sur quelque chose. 绑在另外一个物体. ¶ **ty-jtsi u-taɁ jɁ-zbraɁ** 把他绑在柱子上了 【参考】 **ɁraɁ**

■ **azbraɁ** *vi. PASS* être attaché sur quelque chose. 被绑在另外一个物体上.

zbrilu *n.* année du serpent. 蛇年. 【借词】 **sbrul.lo**

zbu *n.* N.LIEU Zbu. 日部乡.

zbuy *idph.1.* bruit d'une falaise qui s'écroule. 形容房间里突然密闭昏闷的感觉, 或岩石突然倒塌的声音. ¶ **kum zbuy Ɂo ta-stu** 他关了门, 房间里一下子就闷了起来

zbuwa *n.* lanière pour porter les enfants sur le dos. 用来背小孩的带子. 【参考】 **buwa**

zdyɁ *vt. dir : ty-* plier. 折叠; 裹起来. ¶ **tumbri ta-zdyɁ** 他把绳子折起来了 (弄成双股) 【同义词】 **ltyɁ**. 【借词】 **sdeb**

zdonjbu *n.* bois. 大木头. 【借词】 **sdonj.po**

zdoɁzdoɁ *idph.2.* petit et vif. 形容小而鲜活的样子. ¶ **kumpyɁtɕu nu zdoɁzdoɁ Ɂo jw-pa** 麻雀小巧玲珑 【参考】 **yɁz-dokloɁ**

zduy *vi. dir : pu-* pénible. 辛苦. ¶ **uɁo jw-zduy** 他很辛苦 【借词】 **sdug**

zduɁla *n.* Paeonia sp.. 芍药. ¶ **zduɁla nu zgoku ku-mbro ku-mbyɁ aɁɁndundɁt swngw tu-ɁoɁ cha. sujno mɁ-mbro tu-phu u-Ɂgu u-ru lɁɁɁɁ-lɁza tu-ɁoɁ cha. tu-lɁza ma ku-me ci tu. u-muɁtoɁ ku-yuɁni jw-ku-lɁt ci tu, nu yu u-qa u-zɁm nu yuɁni, mɁzu tu-tuphu tɕe, u-muɁtoɁ ku-wyɁum ci tu tɕe, nu yu u-qa u-zɁm nu wyɁum. u-muɁtoɁ wxti, tu-rdoɁ tu-rdoɁ jw-lɁt Ɂu. u-jwaɁ nu thu-ky-ɁɁɁɁɁɁ fse, Ɂnu-tuphu ni ndzi-jwaɁ ra naɁtɕuɁ. smɁn jw-sna. u-di ɁɁaɁ ci tu.** 芍药生长在山上山下的森林里。这种草长得不高, 有的一棵可以长出五、六根茎, 有的只长一根茎。有的开红花, 根也是红色的, 有的开白花, 根也是白色的。花很大, 一朵一朵地开, 叶子好像是被撕下来的一样。两种芍药的叶子相同。可以入药。有一股臭味。

zdum *n.* nuage, brume. 云; 雾.

zdumkhɁtɕhu *n.* humidité de la brume. 早上起雾时的水分. ¶ **zdum lɁ-ye tɕe, zdumkhɁtɕhu yɁzu** 起雾的时候空气中就有水分 ¶ **zdumkhɁtɕhu ku tu-Ɂga jɁ-znuɁlɁn** 雾气把衣服弄湿了 ¶ **tu-mu zdumkhɁtɕhu jamar jw-Ɂsu-lɁt** 下雨了, 雨点又细又密

zdumlaɁruɁru *n.* escargot. 蜗牛. ¶ **zdumlaɁruɁru nu qajw ci Ɂu, u-rqhu tu, u-rqhu nu ku-Ɂrtum tɕe u-Ɂgu ku-spox jw-Ɂu, uɁo nu u-rqhu u-Ɂgu nu tɕu ku-ɁɁzi Ɂu, ftɕar tɕe u-Ɂgu chu-nuɁoɁ tɕe, u-rqhu nu u-mguɁ u-taɁ jw-ndzoɁ tɕe tu-nuɁkɁkur jw-Ɂu, uɁo u-phonjbu nu ra ku-mpu-mpu Ɂo jw-Ɂu, u-ɁɁru maɁe, u-Ɂru kuɁɁ ku-mpu-mpu jw-Ɂu,**

tɕe ci ci lu-tɕɛrt, ci ci chu-su-ɕqhlɛrt ɲu-ɲu, qartsu tɕe u-ɲgu chu-ɕqhlɛrt tɕe, kɻ-mto maɲe, u-rqhu nu cuɾmbu u-ɲgu aɕɻnduundɛrt ɣɻzu. 蜗牛是一种虫子，有壳。壳是圆形的，有洞。它自己住在洞里面，夏天从壳里出来，把壳背来背去。它身子全是软软的，没有骨头，触角也是软软的，有时候伸出来，有时候收回去。冬天它缩进壳里，看不见。壳在石头堆里到处可以看到。

zdumqe *n.* une espèce de champignon. 一种菌子。¶ **zdumqe nu ɕɻr tu-mu kɻ-lɛrt tɕe, soz tɕe stɻmku xɕaj ɣu u-rɕɻɕ kɻ-ɻɕja nu ra ku-ndzoɤ ɲu. ku-ɻlɻɣu ɲu ma tu-rdoɤ tu-rdoɤ maɕ, tɻjmɻɣ fse ri tu-mu tɻ-juum tɕe ɲu-me ɕti zdumqe** 生长在草地、草丛之间的空地上。一般晚上下雨，早上有雾和雾刚散的时候才会长出。它不是单独生长的，也没有规则形状，像菌子，但是天一晴就会消失。

zduwxthuɣ *n.* à la limite de l'acceptable. 勉强可以，不理想。¶ **a-kɻ-nɻma zduwxthuɣ zo nu-sthuɛt-a** 我工作完成得差强人意 【借词】**sdug.t^hug**

zduwzdu *idph.2.* petit, rond et dur. 形容圆、硬而小的感觉。¶ **tɻ-pɻtso ɲu-sɻjndɛrt u-jaɕ ra zduwzdu zo ɲu-pa** 小孩子很可爱，手又小又圆 **ku-rko ri ku-xtɕi ku-fse, ku-ɻrtum ku-fse**

zduwzdur / zdurzdur *idph.2.* objet ronds et petits. 圆形，很细小的东西（如珠子、豌豆等）。【参考】**ɣɻzduwzdur** 【参考】**sturstur**

zɻjzɻj *idph.2.* si petit qu'on a peine à le voir. 形容小而难以看见的样子。¶ **tɕetu zgoku ri turme ci zɻjzɻj zo ɲu-ndzur** 这座山上有人站着，模模糊糊地看不清楚 **khro mɻ-kui-saɕsɻl nu, zɻjzɻj tu-kui-ti ɲu** 【同义词】**dzɻjdzɻj**.

zɻmpo *n.* nourriture pour les morts. 供奉死人的食物。

zɻntshaɕ *n.* plat. 食品。

zɻsna *n.* nourriture pour les morts. 祭祀死人用的食物。¶ **turme pu-si tɕe zɻs-na chuɻ-wɣ-ɕde ɲu** 人去世了就要给他供奉一些食物 【参考】**nuzɻsna** 【借词】**zas.sna**

zɻt *vs. dir : nu-* ① s'émousser. 磨损。¶ **qraɕ ɲɻ-zɻt** 铍磨损了 ② disparaître. 消失。¶ **jizo kɻmpu-skɻt a-mɻ-nu-zɻt (a-mɻ-nu-mbrɻt, a-thuɻ-ɻɕo)** 但愿我们干木鸟话不会消失 【同义词】**sa**. 【借词】**zad**

■ **suɣzɻt** *vt.* laisser disparaître. 让……消失。¶ **kɻ-suɣzɻt nɻja tɕe a-mɻ-nu-zɻt** 令它消失太可惜，希望不会消失

zga ¹ *vs. dir : tɻ-* être mûr (abcès). 成熟（脓包、粉刺）。¶ **tu-ɣmbɻɕ to-zga tɕe kɻ-tɕɣaɕ to-mda** 脓包成熟了，可以挤了

zga ² *n.* sauce. 酱。

zgɻr *n.* tente. 帐篷（棉布制成）。¶ **mbroɕpa ku zgɻr cho-thu** 牧民搭了帐篷 ¶ **zgɻr thu-tɕuɕ-i** 我们缝了帐篷 【借词】**sgar**

zgɻrɕaɲ *n.* mâle de tente. 帐篷杆子。【借词】**sgar.ɕiɲ**

zgɻrtshoɕ *n.* piquet de tente. 帐篷桩。

zgɻt *vi.nh.* devoir. 应该。¶ **ɲu-khɻm zgɻt** 他应该给 ¶ **ɲu-kham-a zgɻt** 我应该给 ¶ **tu-z-ruwxtuwxu-ti-a zgɻt** 我应该尊重他 ¶ **ɲu-kham-a ku-zgɻt nu fsusqumpeaɕ ɲu** 我应该给的是 30 元

zgo *n.* montagne. 山。

zgoco *n.* vallée. 山沟。

zgoku *n.* pente. 山坡。

zgomdzo *n.* nom d'une fête. 看花节。【用法】古语

zgonzgon *idph.2.* courbé. 形容弓起来的样子。¶ **rgɻtpu nu u-phoɲbu zgonzgon zo ɲu-pa** 老年人背是弓着的

zgoɕ *idph.1.* tout d'un coup (s'agenouiller). 一下子（跪下）。¶ **u-ɕpɻm zgoɕ zo pɻ-tshoɕ** 他一下子跪下了（很

恭敬的样子) 【同义词】 **dzox**. 【同义词】 **gok**.

zgotɕu *n.* pente. 小山坡.

zgrawa *n.* sac en cuir. 用牛皮缝成的口袋. ¶ **qartshaz u-ndzi zgrawa** 鹿皮制成的口袋 【借词】 **sgra.ba**

zgri *n.* espèce d'herbe. 草的一种. 【同义词】 **murkuj**.

zgrox ₁ *vt. dir :* **ty-** attacher. 绑. ¶ **laχtɕa ha to-zgrox** 他把东西捆起来了 ¶ **u-fkur to-zgrox** 他把背包捆起来了 ¶ **tó-wy-zgrox** 他被绑起来了 ¶ **syrguŋga ty-zgrox-a** 我把床单捆起来了 (要出发的时候) 【借词】 **sgrog**

■ **azgrox** *vi. PASS* être attaché. 被绑.

zgrox ₂ *n.* bracelet. 手镯. 【借词】 **sgrog**

zgruβ *vi. dir :* **nu-** faire avec toute son énergie. 一心一意地做一件事情. ¶ **tɕhɾz kɾ-zgruβ** 修佛法 【借词】 **sgrub**

zgruul *vt. dir :* **nu-** rouler entre les mains (sens inverse des aiguilles d'une montre). 搓线 (逆时针). ¶ **ty-ri na-zgruul** 他搓了线 ¶ **tumbri na-zgruul** 他搓了绳子 ¶ **nu-zgruul-a** 我搓了 【参考】 **ryjuy** 【借词】 **sgril**

zgruutɕhu *n.* coup de coude. 一肘 (打). ¶ **zgruutɕhu ty-lat-a** 我打了一肘 ¶ **zgruutɕhu ma-ty-tu-lɾt** 你不要用肘打人 【参考】 **nuuzgruutɕhu** 【参考】 **tu-zgru** 【参考】 **tɕhu**

zgurmuy *n.* mousse. 青苔 【木路苏】.

zgurwu *n.* bosse. 驼背. 【借词】 **sgur.ba**

zguut *vi. dir :* **kɾ-** rétrécir (habits). 缩水 (衣服). ¶ **tu-ŋga nu-χtɕi-t-a ri ko-zguut** 我洗了衣服就缩水了 【用法】 木头缩小不能说 **zguut**, 要说 **suutɕhaɾ**

zya *vs. dir :* **pu-** être peut-être, avoir peut-être fait. 可能是, 可能做了. ¶

juɕɕur tu-mu ku-lɾt pu-zya 昨天晚上可能下雨了 ¶ **qale ku-βzu pu-zya** 可能吹风了 ¶ **tu-mu ku-jum pu-zya** 可能天晴了 ¶ **pju-ɕaβ pu-zya ri múj-ɕaβ** 应该够长, 但是不够长 ¶ **nu mɾ-zya loβ!** 不可能是他吧

zyɾβlo 【参考】 **ɾβlo**

zyɾɕuŋqox 【参考】 **ɕuŋqox**

zyɾdi 【参考】 **ɾdi**

zyɾji 【参考】 **ɾji**

zyɾmbu *n.* balai. 扫帚.

zyɾnguut 【参考】 **ɾnguut**

zyɾŋgi 【参考】 **ɾŋgi**

zyɾrzyɾ *idph.2.* qui prend de la place mais qui n'est pas lourd. 形容松软的东西 (棉絮、泡沫塑料等) 虽然不重, 但体积很大, 很占地方的样子.

zyɾɾre 【参考】 **ɾɾre**

zyɾtɕa 【参考】 **ɾtɕa**

zyɾwu 【参考】 **ɾwu**

zyumphrumphru / **zyum-phumphru** *vt. dir :* **pu-** faire en continu, à de nombreuses reprises. 接二连三地做. ¶ **tuɕkur tɕɾku a-pu-ɾta, nu z-pu-zyumphrumphru** ¶ **suɕkur ɕ-pu-zyumprumphru-t-a** 我接二连三地去背了柴 ¶ **ɾɾkhu kutɕu u-skɾt kɾ-zyumphumphru zo kɾ-ti múj-cha** 这里的话, 我还不能讲得很流利

zyumphumphru 【参考】 **ayum-phumphru**

zyuŋgawŋgaw 【参考】 **ayuŋgawŋgaw**

zyuqhu *n.* partie du fardeau opposée au dos du porteur. 柴捆子的后边部分, 不接触人的背部 (比较粗的木柴). 【反义词】 **zruβju**.

zyurni 【参考】 **yurni**

zyut *vi. dir :* **_** perfective stem (1st and 3th persons): **azyut** arriver. 到达. ¶ **za jo-tu-zyut** 你早就到了 ¶ **za jɾ-azyut-a** 我早

就到了 ¶ *nw kóɕmwɔz lɤ-azywt loβ* 他刚刚才到呢 ¶ *a-jaɕ jɤ-azywt* 我收到了 ¶ *mw-ɕw-tu-zywt nuw-suɔo-t-a* 我怕你到达不了 ¶ *a-slama nuw laɕnɤ-rɕaɕ tɕe nɤ-ɕki zywt* 我的学生过几天就会到你那里

■ *nwzywt* *vi.* VERT rentrer chez soi. 安全回家.

zywtɕwtɕɤβ *vt. dir :* *tr-* entrecroiser, assortir l'un après l'autre. 连续地搭配 (不同的颜色). ¶ *ɕaka u-mdoɕ kha-toɕ tú-wy-zywtɕwtɕɤβ tɕe mɕɤɤ* 把每个颜色搭配成一路一路就美观 ¶ *tu-kw-mɤɤm tr-tu tɕe, kɤ-nuwa cho kɤ-rɤma tú-wy-zywtɕwtɕɤβ tɕe pe* 生病的时候, 最好把工作和休息调理好

zjaɤzjaɤ *idph.2.* haut. 身子高 (比其他高). ¶ *mbro u-taɕ zjaɤzjaɤ to-ɕe* 他骑上了马, 显得很高

■ *zjaɤnɤzjaɤ* *idph.3.* ¶ *mbro u-taɕ to-ɕe tɕe, zjaɤnɤzjaɤ jɤ-ari-ndzi* 他骑上了马, 就往上游去了, 显得很高 【用法】双数形式表示马和骑马的人在一起

■ *phwɔzjaɤ* *idph.5.* ¶ *phwɔzjaɤ zo tr-ndzur* 他突然间站起来了, 显得比别人高

■ *mɤlɤzjaɤ* *idph.6.* ¶ *a-ye mɤlɤzjaɤ zo thu-aβzu (= zjaɤzjaɤ zo kw-pa thu-aβzu)* 我的孙子战法得很高了

■ *zjaɤwaɤi* *idph.7.* ¶ *zjaɤwaɤi zo jɤ-ari* 他慢慢地走了 (身子很高的人)

■ *zjaɤwaɔzjaɤi* *idph.8.* ¶ *zjaɤwaɔzjaɤi nuw-xcat* 很多人在一起, 高矮不一 ¶ *zgo zjaɤwaɔzjaɤi nuw-xcat* 山很多, 高低不一 【参考】*ɤɤzjaɤlaɤ* 【参考】*sɤzjaɤlaɤ* 【参考】*ɤɤzjaɤzjaɤ* 【参考】*sɤzjaɤzjaɤ* 【参考】*nwzjaɤ* 【参考】*zjɤɤzjɤɤ* 【参考】*tsjaɤtsjaɤ*

zjɤɤzjɤɤ *idph.2.* grand, élevé. 形容个子高, 物体因为数量多而堆得很高的样子; 或形容人沉默不语的模样. ¶ *turme zjɤɤzjɤɤ zo nuw-ɤmdzu nuw-rɤzi* 那个人沉默不语地在那里坐着 ¶ *tu-yli zjɤɤzjɤɤ zo*

to-rmbu-nu 他们那肥料堆得很高 (肥料多) ¶ *tr-fkum u-ɤgw zjɤɤzjɤɤ zo cho-rku* 口袋里装得很满

■ *zjɤɤnɤzjɤɤ* *idph.3.* ¶ *laɕtɕha zjɤɤnɤzjɤɤ nuw-ɤsu-fkur kɤ-ari* 他背着一大堆东西, 走了 ¶ *zjɤɤnɤzjɤɤ nuw-ɤke* 他走路一脚高一脚低的。

■ *zjɤɤnɤlɤɤ* *idph.4.* ¶ *zjɤɤnɤlɤɤ nuw-ɤɤstu* 他在扭动, 到处东瞻西望

■ *mɤlɤzjɤɤ* *idph.5.* ¶ *yangyu mɤlɤzjɤɤ to-rku* 他把洋芋装得满满的

■ *phwɔzjɤɤ* *idph.6.* ¶ *turme phwɔzjɤɤ tr-nuɔɔ* 突然冒出个人来

■ *zjɤɤɤɤi* *idph.7.* ¶ *turme zjɤɤɤɤi lɤ-ari* 那个人慢慢地离开了

■ *ɤɤzjɤɤlɤɤ* *vi. dir :* *tr-* se balancer, se dandiner, se pas tenir en place sur sa chaise. 不停地摇动, 坐不住. ¶ *tɕɤndi nuw-nɤkwaɤke tɕe nuw-ɤɤzjɤɤlɤɤ* 他从那边蹒跚地走 ¶ *ma-tu-ɤɤzjɤɤlɤɤ ntsu, phoɕ-phoɕ kɤ-ɤmdzu* 别动, 坐好一点 ¶ *pri nuw-ɤɤzjɤɤlɤɤ ntsu* 老熊在扭动 ¶ *ɕpuw kɤ-nduɔn u-raɤ tɕe tu-ɤɤzjɤɤlɤɤ ntsu ɤu* 和尚念经的时候扭动 (摇头晃脑的样子)

■ *sɤzjɤɤlɤɤ* *vt. dir :* *tr-* ¶ *si nuw-ndzaβ tɕe tr-wy-sɤzjɤɤlɤɤ-a* 树倒过来了, 差一点把我弄倒了

zjada *n.* nain. 矮人; 侏儒.

zjaɤzjaɤ *idph.2.* mou et enflé. 形容软而鼓起的样子. ¶ *lɕa u-ɤgw laɕtɕha khro to-rku-nu zjaɤzjaɤ zo nuw-pa* 他们在口袋里装了很多东西, 显得鼓鼓囊囊的 【同义词】*zjaɤzjaɤ*.

zjɤɤzjɤɤ *idph.2.* court et épais. 形容粗而短的样子.

zji *n.* sac en poils de yak. 毛织布袋. 【借词】*sg'e*

zjɔkzjɔk *idph.2.* petit. 形容身材矮小. ¶ *tr-pɤtso nuw zjɔkzjɔk zo nuw-pa* 那个孩子

个子矮矮的【反义词】**zjɿzjɿ**。【反义词】**zjanzjan**。

zjranzjran *idph.2.* mou et enflé. 形容软而鼓起的样子。¶ **u-xtu zjranzjran zo pa** 他肚子鼓起来，软乎乎的样子【同义词】**zjanzjan**。

zjɿɿ *idph.1.* bruit d'un objet lourd qui tombe de très haut. 形容重的物体从高处落地（震动地面）发出的声音。¶ **zjɿɿ ju-ti pa-ɿɿɿ** 他扔下去了，发出震动的声音

■ **zjɿɿɿzjɿɿ** *idph.3.* ¶ **ɿɿɿɿɿɿ zjɿɿɿzjɿɿ ju-ɿɿɿ-lɿ** 他在射枪，发出震动的声音

zɿɿtɿɿɿ / ɿɿtɿɿɿ *n.* eau (honorifique). 水（敬语）。【借词】**slob.tɿɿ**

zmɿɿɿɿ 【参考】**mɿɿɿɿ**

zmɿɿɿɿ 【参考】**mɿɿɿɿ**

zmɿɿɿɿ *vt. dir : ɿɿ-* manger en mélangeant avec. 合着吃。¶ **qajɿ cho tɿjko ɿɿ-zmɿɿɿ-a** 我把馍馍和菜和着吃了

zmɿɿɿɿɿ 【参考】**mɿɿɿɿɿ**

zmɿɿɿɿɿ *vt. dir : ɿɿ-* offenser. 得罪。¶ **ɿɿ-zmɿɿɿɿ-t-a** 我得罪了他【参考】**qha**

zmɿɿɿɿ 【参考】**mɿɿɿɿ**

zmɿɿɿɿ 【参考】**mɿɿɿɿ**

zmɿɿɿɿɿ 【参考】**amɿɿɿɿ**

znɿɿɿɿ 【参考】**naɿɿɿ**

znɿɿɿɿ 【参考】**naɿɿɿ**

znɿɿɿɿɿ 【参考】**naɿɿɿɿ**

znɿɿ₁ *n.* mur en pierre. 石墙。¶ **znɿɿ ɿɿ-zu-t-a** 我修了墙 ¶ **qajɿ znɿɿ u-tɿɿ tu-xcat-nu zo ju-ɿɿ** 墙上有很多虫子【参考】**znɿɿ₂** 【参考】**ɿɿznɿɿ** 【参考】**znɿɿɿɿɿ** 【参考】**znɿɿɿɿɿ**

znɿɿ₂ *vt. dir : ɿɿ-* réparer un mur à un endroit, empiler des briques là où le mur s'est abîmé. 堵住石墙的缺口。¶ **ɿɿ-znɿɿ-t-a** 我垒起来了 ¶ **ki u-stu ki ju-ɿɿɿ tɿɿ**

ɿɿ-znɿɿ-t-a 这个地方有个缺口，我就堵上了【参考】**znɿɿ₁** 【参考】**ɿɿznɿɿ**

znɿɿɿɿɿ *n.* pierre plate. 防雨水的石板。【参考】**znɿɿ₁**

znɿɿɿɿ *n.* bas du mur. 墙脚。

znɿɿɿɿɿ *n.* fissure sur le mur. 墙上的缝隙。

znɿɿɿɿɿ *n.* se rétrécir (mur). 收缩，变形（墙因受潮等原因）。¶ **znɿɿɿɿɿ ɿɿɿ-ɿɿ** 墙（因为受了潮）收缩变形了。【参考】**znɿɿ₁** 【参考】**tɿɿɿ**

znɿɿɿɿɿ 【参考】**ɿɿɿ**

znɿɿɿɿɿ *vi. REFL TROP dir : ɿɿ-* fanfaronner. 逞能。¶ **jiɿɿɿ ku-znɿɿɿɿɿ ci ju-ɿɿ** 他是个逞能的人【参考】**znɿɿɿɿɿɿɿ**

znɿɿɿɿ 【参考】**naɿɿɿ**

znɿɿɿɿɿɿɿ / znɿɿɿɿɿɿɿ *vi. REFL TROP se croire intelligent.* 自以为聪明。¶ **ku-znɿɿɿɿɿɿɿ ci ju-ɿɿ** 他是个自以为聪明的人 ¶ **naɿɿ ju-tu-znɿɿɿɿɿɿɿ** 你自以为很聪明【同义词】**znɿɿɿɿɿ**。【同义词】**naɿɿɿɿɿ**。【参考】**ɿɿɿɿ**

znɿɿɿɿɿɿɿ *vi. REFL TROP dir : ɿɿ-* se créer des ennuis à soi-même. 自作多情；自己给自己找麻烦。¶ **to-znɿɿɿɿɿɿɿ-a** 我自作多情 ¶ **u zo ju-znɿɿɿɿɿɿɿ** 他自作多情 ¶ **u zo ku-znɿɿɿɿɿɿɿ ci ɿɿ** 他是一个自作多情的人

znɿɿɿ *vt. dir : nu-* chérir. 珍惜；不舍得。¶ **tu-ɿɿɿ ɿɿ-ɿɿɿ ju-znɿɿɿ-a** 我舍不得把衣服给别人【参考】**naɿɿ**

znɿɿɿ 【参考】**naɿɿ**

znɿɿjpawjpe / znɿɿjpejpe *vs. REFL TROP dir : thu-* se considérer comme quelqu'un de bien, se trouver belle. 自以为好；自以为漂亮。¶ **u zo ku-znɿɿjpawjpe ci ɿɿ** 他是一个自以为好的人 ¶ **ju-znɿɿjpawjpe** 他自以为好 ¶ **cho-znɿɿjpawjpe**

他现在觉得自己很好（以前没有这个习惯）

znɤkɤro 【参考】 [nɤkɤro](#)

znɤkhɤ 【参考】 [nɤkhɤ](#)

znɤltɕɤm *vt. dir*: pɤ- couvrir. 用自己衣服的一角盖在别人身上，跟别人分享。
 ¶ pɤ-znɤltɕam-a 我帮他盖了（衣服）
 ¶ pɤw-wɤ-znɤltɕam-a 他帮我盖了（衣服）
 ¶ tuw-ŋga w-βzɤr nɤ w-zda w-taɤ zu pa-znɤltɕɤm 他顺便把铺盖的一角帮朋友盖在身上

■ **aznɤltɕɤultɕɤm** *vi. RECIPE dir*: pɤ- se couvrir les uns les autres. 用衣服互相盖。
 ¶ pɤ-aznɤltɕɤultɕɤm-tɕi 我们互相盖了

znɤlwɤli *vi. dir*: tɤ- faire des caprices. 撒娇。
 ¶ w-mu w-phe pɤ-znɤlwɤli 他向他母亲撒娇
 ¶ a-mu w-ɕki tɤ-znɤlwɤli-a 我在母亲面前撒娇了

znɤmaɤmaɤ *vt. dir*: tɤ- cacher la vérité. 掩盖真相；掩盖自己的行为。
 ¶ to-mɤrkɤ ri to-znɤmaɤmaɤ 他偷了东西但是不承认
 ¶ pɤ-kɤ-fse nɤ tɤ-ti wo ma ma-tɤ-tu-znɤmaɤmaɤ 你要把发生的事情说清楚，不要掩盖真相 【参考】 [maɤ](#) 1

znɤmbju 【参考】 [nɤmbju](#)

znɤmpole 【参考】 [nɤmpole](#)

znɤmpɕɤmpɕɤr *vi. REFL TROP dir*: thɤ- se croire belle. 以为自己很漂亮。
 ¶ chɤ-tu-znɤmpɕɤmpɕɤr 你以为自己很漂亮了 【参考】 [mpɕɤr](#) 【参考】 [rɤmpɕɤr](#)

znɤmqɤwɤz 【参考】 [ɤmqɤwɤz](#)

znɤmɤma *vt. dir*: tɤ- faire toutes sortes de choses. 做各种事情。
 ¶ tɕhi tɤ-wɤ-znɤmɤma zo tu-kɤ-rɤundzɤŋspa ra 不管做什么，一定要小心
 ¶ tɕhi tɤ-wɤ-znɤmɤma zo mɤj-cha 不管让他做什么都不行 【用法】 只用于无人称完成体形式

znɤndɤɤ 【参考】 [nɤndɤɤ](#)

znɤndɤɤri 【参考】 [nɤndɤɤri](#)

znɤndɤr 【参考】 [nɤndɤr](#)

znɤndzɤrqɤ 【参考】 [nɤndzɤrqɤ](#)

znɤngɤt 【参考】 [nɤngɤt](#)

znɤŋɤβ 【参考】 [sɤŋɤβ](#)

znɤŋɤ 【参考】 [nɤŋɤ](#)

znɤŋɤŋɤ *vs. REFL TROP être présomptueux*. 自以为是。 【参考】 [ŋɤ](#)

znɤpɤri 【参考】 [nɤpɤri](#)

znɤphɤtphɤt 【参考】 [nɤphɤtphɤt](#)

znɤrɕɤ 【参考】 [nɤrɕɤ](#)

znɤre 【参考】 [nɤre](#) 2

znɤrko 【参考】 [nɤrko](#)

znɤɤamja *vs. dir*: tɤ- zɛlé. 勤快，抓紧时间（舍不得耽误时间）。
 ¶ ta-ma pɤ-znɤɤamja 他工作很勤快
 ¶ pɤ-znɤɤamja-tɕi 我们俩很勤快
 ¶ jicqha nɤ kɤ-znɤɤamja ci pɤ-ŋɤ 他是个勤快的人
 ¶ nɤzo kɤ-rɤβzɤzɤ pɤ-tu-znɤɤamja 你学习很勤快 【参考】 [tɤ-ɤamja](#)

znɤɤdɤn / znɤɤdɤn 【参考】 [nɤɤdɤn](#)

znɤscɤr 【参考】 [nɤscɤr](#)

znɤtɕa 【参考】 [nɤtɕa](#)

znɤtɕhɤtɕhɤt 【参考】 [tɕhɤt](#) 1

znɤtɕɤuntɕɤun *vs. qui aime se vanter de ses bonnes actions*. 夸耀自己对别人的好处。
 ¶ pɤ-sɤxtɕɤun ri ri, pɤ-znɤtɕɤuntɕɤun 他虽然对别人好，但是会夸耀自己 【参考】 [tu-tɕɤun](#) 【借词】 [drin](#)

znɤtuɤ 【参考】 [atɤɤ](#)

znɤɤɤɤɤ *vi. REFL TROP se croire plus fort (que les autres)*. 自以为强。
 ¶ kɤ-znɤɤɤɤɤ mɤ-tu-nɤ-cha ma nɤzo sɤz kɤ-ɤɤ tu 你不要自以为是，比你能力的大有人在 【参考】 [ɤɤ](#) 【参考】 [rɤqhaɤɤ](#)

znɤɤpɤɤpa *vs. dir*: thɤ- arrogant. 傲慢。
 ¶ jicqha nɤ pɤ-znɤɤpɤɤpa 那个人很傲慢 【参考】 [ɤpa](#)

znʸzrak 【参考】 [nʸzrak](#)

znʸβdak 【参考】 [nʸβdak](#)

znʸcaχto 【参考】 [nʸcaχto](#)

znʸcəkhʸy *vt. dir* : nu- ne pas se pré-occuper de. 不在乎，不理。¶ nu kʸ a-phe nu pʸ-ti ri, pʸ-znʸcəkhay-a cti 他对我说这些话，但是我不在乎 ¶ tu-mʸ pʸ-ʸsu-lʸt ri azo pʸ-znʸcəqhay-a cti 虽然下雨，但是我不在乎

znʸcəqhʸcəqhu *vt. dir* : pʸ- s'opposer. 违反；反对。¶ pʸ-znʸcəqhʸcəqhu-t-a 我反对了 ¶ u-stu mʸj-nʸme tce pʸ-znʸcəqhʸcəqhe ntsʸ pʸ-cti 他不是诚心想做，总是搞破坏 ¶ tʸ-tʸt-a nu ma-pʸ-tʸ-znʸcəqhʸcəqhe 你不要反对我所说的 【参考】 [nʸcəqhu](#)

znʸcətar 【参考】 [nʸcətar](#)

znʸyʸjʸ 【参考】 [nʸyʸjʸ](#)

znʸymaz 【参考】 [nʸymaz](#)

znʸjʸjʸ *vt. dir* : tʸ- être conforme à, suivre, aller le long. 顺着；依着；沿着。¶ ta-znʸjʸjʸ 他跟着他去了 ¶ tʸ-wy-znʸjʸjʸ-a 他跟着我去了 ¶ tʸ tʸ-znʸjʸjʸ-a 我沿着路去了 【同义词】 [nʸnqhu](#).

znʸkhrʸm 【参考】 [nʸkhrʸm](#)

znʸkro *vt. dir* : tʸ- donner une part à. 分东西给别人。¶ azo paχci a-zda pʸ-znʸkro-t-a 我把苹果分给我的朋友了 ¶ azo paχci pʸ-ta-znʸkro 我把苹果分给你 ¶ nʸ-paχci nʸ-zda pʸ-znʸkʸm 你把苹果分给你的朋友 【参考】 [kro](#)

znʸkruβ 【参考】 [nʸkruβ](#)

znʸkwlu 【参考】 [nʸkwlu](#)

znʸmgʸrjʸm / znʸmgʸrjʸβ

vt. dir : kʸ-; thʸ- chauffer au feu. 烘干；烤（在火塘边）。¶ smi u-phe kʸ-znʸmgʸrjʸm-a 我烤火了 ¶ yan-gy kʸ-kʸ-sq kʸ-znʸmgʸrjʸm-a 把煮过的洋芋烤了一下 ¶ qajyi nu chʸ-wy-znʸmgʸrjʸβ tce, nu kʸ-fse thʸ-kʸ-smi

nu tʸ-wy-ndza tce mʸm 把馍馍在火塘边烤熟很好吃

znʸmkʸqlʸ 【参考】 [nʸmkʸqlʸ](#)

znʸmnʸl 【参考】 [nʸmnʸl](#)

znʸna *vt. dir* : _ arrêter. 停止。¶ azo thamaka kʸ-sko tʸ-znʸna-t-a ma mʸj-pe 我停止抽烟了 ¶ ta-ma tʸ-znʸna-t-a 我停止工作了 【参考】 [nʸna](#)

znʸndzu 【参考】 [nʸndzu](#)

znʸnoʸ *vt. dir* : pʸ- mettre de la nourriture dans la sauce. 蘸。¶ cʸkʸkri u-ngʸ pʸ-znʸnoʸ-a 我蘸了大蒜沾水 ¶ tsha pʸ-znʸnoʸ-a 我蘸了盐巴 ¶ tʸnoʸ tʸ-βzu-t-a tce, tʸ-mthʸm pʸ-znʸnoʸ 我做了汁，你就蘸肉吧 【参考】 [tʸnoʸ](#)

znʸntsho 【参考】 [nʸntsho](#)

znʸntsuʸy 【参考】 [nʸntsuʸy](#)

znʸpco 【参考】 [nʸco](#)

znʸngʸrkʸ *vt. dir* : kʸ- envelopper les bébés dans des habits et les placer verticalement. 用衣服把婴儿竖着包起来。

znʸngʸra 【参考】 [nʸngʸra](#)

znʸngʸu 【参考】 [nʸngʸu](#)

znʸngʸt *vt. dir* : nu- séparer. 分开。¶ tʸ-pʸtso ni nu-znʸngʸt-i ma pʸ-rʸngʸngʸn-ndzi 我们让那两个孩子分开，因为他们俩准备干坏事 【参考】 [ngʸt](#)

znʸnqhu 【参考】 [nʸnqhu](#)

znʸpoʸ 【参考】 [nʸpoʸ](#)

znʸqatʸkʸr *vt. dir* : nu- donner de mauvais conseils. 进行反面教育。¶ na-znʸqatʸkʸr 他对他进行了反面教育 ¶ nʸ-wy-znʸqatʸkʸr-a 他对我进行了反面教育 ¶ pʸ-znʸqatʸkʸr 他对他进行了反面教育 【用法】 相应的不及物动词 *nʸqatʸkʸr 不存在

znʸrdʸl 【参考】 [nʸrdʸl](#)

znʸrʸrʸz 【参考】 [nʸrʸz](#)

znʸsʸlʸy 【参考】 [nʸsʸlʸy](#)

znwslwuy 【参考】 [nwslwuy](#)
znusmyn 【参考】 [nusmyn](#)
znwustu 【参考】 [nwustu](#)
znwuta 【参考】 [ta](#)
znwtɕarlonɣ 【参考】 [nwɕarlonɣ](#)
znwtɕhɣl 【参考】 [nwɕhɣl](#)
znwtɕhɣtpa vt. punir. 惩罚. 【同义词】 [znwtɕhɣl](#). 【参考】 [tɕhɣtpa](#)
znwtufɕɣl 【参考】 [nwufɕɣl](#)
znwuxpri vt. dir : nu- prendre ... comme prétexte. 以……为借口. ¶ [ku-raxtuw nu-znwuxpri-t-a tɕe jɣ-ari-a](#) 我以买东西为借口去了那边 ¶ [u-kɣ-znwuxpri ci pjɣ-tu](#) 他有个借口 ¶ [u-znwuxpri jɣ-ɕar](#) 他找了个借口 【参考】 [twpri](#)
znwuxamba 【参考】 [ruwɣamba](#)
znwuxɕɣl vt. dir : tɣ- atteindre la cible. 打中. ¶ [tɣ-fsuur u-taɕ tɣ-znwuxɕal-a zo tɣ-lat-a](#) 我射中了靶子 ¶ [ɕɣmwɣduw tɣ-znwuxɕal-a puw-cha-a](#) 我射枪成功地射中了 【参考】 [u-ɕɣɣl](#)
znwuxpi vt. dir : puw- imiter. 模仿. ¶ [a-tɕhemɣɣti yuw u-tuw-ɣɣt nuw puw-znwuxpi-t-a](#) 我模仿了我女朋友的字 【借词】 [dpe](#)
znwuxɕɣurru 【参考】 [nuwɕɕurru](#)
znwuzduwɣ 【参考】 [nuwzduwɣ](#)
znwuzɣɣ vt. dir : tɣ- appâter. 用……引诱. ¶ [nɣki nɣumdzuwɣ kɣ-znwuzɣɣ mɣ-khuw](#) 那个领导不会被引诱
znwuzjuw 【参考】 [nuwzjuw](#)
znwuzɣɣɣɣɣt 【参考】 [sɣɣɣɣɣɣt](#)
znja ₁ vs. dir : tɣ- stablement maintenu. 夹得稳 (夹子). ¶ [tamgom juw-znja](#) 夹子夹得稳 ¶ [tamgom nuw kuw a-mtɕhurme thuw-suw-phuw-ta ri juw-znja tɕe juw-pe](#) 我用夹子拔了胡子, 它夹得非常稳
znja ₂ n. une espèce d'arbrisseau. 【黄刺泡儿】. ¶ [znja nuw tuw-ji mɣu ndo ra kɣ-ɕoɕ rga, u-jwaɕ kuw-ɣɣaɕndzum](#)

ɣu, uzo mɣ-mbro, u-jwaɕ u-taɕ u-ru u-taɕ u-mdzu dɣn, wuma zo mtɕoɕ, u-mwuntɕ kuw-wyrum ɣu, u-mat thuw-tut tɕe ɣmɣɣɣɣ ɣu, wuma zo chi. u-mat kuw-nduw-nduw zo kuw-ɣrtuw-rtuw zo boɕ boɕ ɣu 黄刺泡儿一般生长在田边地角, 叶子是暗绿色的, 长得不高, 叶子和茎上长满尖锐的刺, 花是白色的, 果实成熟后呈金黄色, 很甜. 果实是由聚集在一起的小球组成的. 【参考】 [znjɣsusi](#)

znjɣsusi n. espèce de baie. 黄刺泡儿的果子. 【参考】 [znja](#) ₂

znjɣɣru n. une plante. 植物的一种. ¶ [znjɣɣru nuw si kuw-mbɣɣ ci ɣu, ɕnuw-tuwphu tu, tuw-tuwphu nuw u-ru kuw-ɣurni ɣu, u-jwaɕ u-ru u-taɕ chu-ɣɣurja ɣu, u-mat nuw u-jwaɕ rca chu-ɣɣurja ɣu, tɕe thuw-tut tɕe, ci kuw-qarɣe ci tu, kuw-ɣaɕ ci tu, tɕe kuw-qarɣe nuw jndɣɣɣ, kuw-ɣaɕ nuw nduwɕ, tú-wy-ndza tɕe chi, znjɣɣru u-ru cho u-jwaɕ u-taɕ ra u-mdzu kuw-nduwɕ tsa tu. mɣzuw tuw-tuwphu nuw u-ru cho u-jwaɕ tuw-yndɣɣr thuw-kɣ-mar zo kuw-fse kuw-wyrum tu. u-mat pjur-nqoɕ tsa ɣu. thuw-tut tɕe qarɣe. kɣ-ndza muw. li u-ru cho u-jwaɕ ra u-mdzu tu. nuw kuw tu-mbro tsa cha. znjɣɣru 是一种矮小的树, 分为两种. 一种有红色的树干, 叶子排列在树干上, 果实也和叶子长在一起. 成熟后, 有的是黄色, 有的是黑色的, 黄色的较大, 黑色的较小, 吃起来很甜. **znjɣɣru** 的树干和叶子上有小刺. 还有一种, 树干和叶子上好像涂了白粉一样. 果实垂吊着, 成熟后变黄. 可以吃. 树干和叶子上也长有刺. 这种 **znjɣɣru** 长得比较高一些。](#)

zo vi. dir : kɣ- se poser (oiseau). 停落 (鸟). ¶ [pya ko-zo](#) 鸟停落了 ¶ [ɣzo ko-zo](#) 蜜蜂停落了

zonzon idph.2. ébouriffé, en désordre. 形容人蓬头垢面, 头发乱蓬蓬的样子, 或形容动物的尾巴粗而毛发多. ¶ [nɣ-ku](#)

pu-syɛɛt ma zongzɔŋ zo ɲu-pa 你梳一下头，你的头发乱蓬蓬的 【参考】 [zanzan](#)

zrakruwz 【参考】 [rakruwz](#)

zraxtɕi *n.* savon. 肥皂.

zryβ *n.* bouc. 公山羊.

zryβrak 【参考】 [ryβrak](#)

zryyru 【参考】 [ryyru](#)

zryjroβ 【参考】 [ryjroβ](#)

zrykru 【参考】 [rykru](#)

zrymgo *vt. dir :* ɬɻ- mélanger une poudre avec un liquide et en faire des boules. 把粉状的物体跟液体混在一起，揉成一坨一坨。¶ *tui-ci kuu ɬɻɭu ɬɻ-zrymgo-t-a* 我在面粉里放了一点水，揉成一坨一坨 【参考】 [tu-mgo](#)

zrympɕɻ 【参考】 [rympɕɻ](#)

zryntɕu *n.* haricot. 绿豆。¶ *zryntɕu nuu li ɬɻ-ryku ci ɲu, tu-ji nuu mɻ-kui-sna tsa lu-ji khuu, uzo kuu-xtɕi ci ɲu, tu-wxti mɻ-cha, u-tshuɻa nuu staɬpu cho naɬtɕuɻ, u-jwaβ, u-ru, u-muuntɔk, u-ɕɻ nuu ra lonba staɬpu fsu-fse zo fse, staɬpu wu-ma ɬɻ tu-ɲɲi cha, u-rdoβ u-jndɻz artum rloβrloβ. zryntɕu u-rdoβ xtɕi cho aɕpuɕ-pa tsa.* 绿豆是一种庄稼，可以种在贫瘠的地里。它较小，长不大，形状和豌豆一样，叶子、茎、花、荚果和豌豆一模一样。豌豆长得长，颗粒是球形的。绿豆的颗粒小而扁。 【借词】 [sran](#)

zryryt 【参考】 [ryt](#)

zryrmbyo 【参考】 [ryrmbyo](#)

zrysta 【参考】 [rysta](#)

zrytɕha *vt. déterminé à partir de.* 以……为标准。¶ *ny-sum ɕe mɻ-ɕe ɬɻ-zrytɕhe* 以你想不想（做）为标准 ¶ *u-spa rtaβ mɻ-rtaβ ɬɻ-zrytɕhe* （你衣服裁得多不多）看材料够不够

■ **arytɕha** *vi.* ¶ *u-ngra pe mɻ-pe nuu, ky-nyma pe mɻ-pe arytɕha* 他的工钱高不

高，看他工作做得好不好 ¶ *ky-zɻwt tu-cha mɻ-tu-cha nuu ky-ɲuɻ tu-cha mɻ-tu-cha arytɕha* 你能不能早到，看你能不能跑步

zrytshi 【参考】 [arytshi](#)

zryzi *vt. dir :* ky- ① faire habiter. 使……住在。② laisser. 留下。¶ *uzo kuure ky-zryzi-t-a* 我让他待在这里了 ¶ *izora ɬɻ-ɲɬso kha u-nguu uzosti ky-zryzi-j* 我们把孩子一个人留在家里

zri *vs. dir :* ɬuw- long. 长。【同义词】 [ɲɲi](#)。【反义词】 [xtut](#)。

zru 1 *n.* parasite des bovins. 牛的寄生虫。

zru 2 *n.* adret. 山阳，向阳的山坡。

zru 3 *vt. dir :* nuu- s'accaparer. 霸占，占用。¶ *syɬɕha nuu-zru-t-a* 我占用了这个地方

zruβju *n.* dans un fardeau de bois, la partie qui est en contact avec le dos du porteur. 柴捆子里比较细的枝条，接触人的背部。【反义词】 [zyuqhu](#)。

zruɕmi 【参考】 [ruɕmi](#)

zruɻ *n.* pou. 虱子。¶ *zruɻ nuu-nymbɻaβlaβ rduul mɻ-tɕɛɛ* 虱子打滚也不会起灰尘（没有什么可怕的）

zruwyndza *n.* mante religieuse. 螳螂。¶ *zruwyndza nuu qaju ci ɲu, u-mi kuɬɻɻldza tu, u-ku kuu-xtɕi tɕe kuu-ɻmtɕoβ ci ɲu, u-phoŋbu kuu-wxti tsa ci ɲu, u-smɻt tɕe chu-ɻmtɕoβ tsa ɲu, tɕe u-mguir u-qhu ra rko, u-xtɻpa ra mpui tɕe zruɻ ky-ndza wu-ma rga, kuu-mɻku tɕe, zruɻ pha u-phoŋbu tuturca chu-mqlaβ ɲu, khro tsa ta-ndza tɕe, tu-fka ɲu-ɲu tɕe zruɻ nuu-atuɻ tɕe u-se ku-tshi tɕe ɲu-βde ɲu-ɲu. pha u-phoŋbu kuu-ɻɲɲi, sujno cho aɻuɻmdoβ.* 螳螂是一种虫，有六只脚，头小而尖，身子较大，尾部是尖的。背部硬，肚皮软。它爱吃虱子，开始是整个吃掉。吃了几个以后，饱了，再遇到虱子的

时候，喝了血就扔了。螳螂全身是绿色的，和草的颜色一样。

zrwynyn 【参考】 **rwnyn**

zrwyr *n.* épouillage. 捉虱子。【参考】 **zruy** 【参考】 **ru 2** 【参考】 **nuzrwyr**

zrwndzytshi 【参考】 **rwndzytshi**

zrwngryl 【参考】 **ngryl**

zrwxtar *vt. dir :* *tr-* développer. 使兴旺起来。¶ **jiəqha ta-zrwxtar-nu** 他们使它兴旺起来 ¶ **kha ky-zrwxtar pjy-cha-nu** 他们成功地令自己的家庭兴旺起来了 【参考】 **suxtar**

zɁaɁzɁaɁ *idph. 2.* correctement habillé. 形容穿得很精干的样子。¶ **nu-nga ra tu-kw-yxtut nu zɁaɁzɁaɁ zo ju-pa** 穿高一点的衣服看起来很威武精干 【反义词】 **lɁwylɁwyl**.

zɁyɁcu *n.* fronde. 投石带【石子带】。¶ **zɁyɁcu ci to-lɁt tɕe pya to-suxtsu** 他用投石带射中了鸟 ¶ **zɁyɁcu nu tr-fsɁri maɁ nɁ qase nu-ky-βzu Ɂu tɕe w-χɁyl nu tɕu rdɁstaɁ w-sɁy-raɁ ci tú-wy-βzu tɕe, tú-wy-zdɁβ tɕe w-ɕnyz tuka nu kú-wy-ndo, w-χɁyl nu tɕu rdɁstaɁ ku-xtɕi tsa chú-wy-suɁraɁ tɕe tu-ku w-taɁ tu-jak ntsi ku χsu-trɁur jamar kú-wy-su-su-mtɕur tɕe w-ɕnyz tu-rdoɁ nu nú-wy-ta tɕe nú-wy-lɁt, tɕe rdɁstaɁ ku-Ɂrqhi zo ju-ɕe cha. tɕe nu rdɁstaɁ sɁ-lɁt w-spa Ɂu.** 投石带用麻绳或者皮绳做成。中间做一个能卡住石子的（结），（从中间）叠一下。绳的两头拿在手上，在中间卡住小石子，然后在头上挥转三圈，之后再把绳子的一头放掉，打出去，这样石子就投得远一些。投石带是投掷石头的专用工具。

zɁyɁzɁt *idph. 3.* (enfant) habillé de façon correcte. 形容（小孩子）穿得很整齐的样子。

zui *postp. locatif.* 在。

zwyɁzwy *idph. 2.* stable, immobile. 稳定的状态，一动也不动。¶ **zwyɁzwy zo**

ju-wsaw-ndo 他拿着不放，动也不动 ¶ **zwyɁzwy zo ju-ɁɁzi** 他坐在那里，动也不动 【同义词】 **grwygrwy**.

zwm *n.* seau. 桶。【借词】 **zom**

zumbur *n.* bouton d'argent. 银盆。

zumi *adv.* presque. 差一点；几乎。¶ **rdɁstaɁ ta-lɁt, zumi zo ju-tɁ-wy-tsuy-a** 差一点打到了我 ¶ **zumi ju-naɁtɕu** 几乎一样

zwmju *n.* lanière servant à porter les seaux d'eau. 背水桶的带子。

zwmzwm *idph. 2.* coupé très fin. 形容切得很细。¶ **pju-wy-Ɂkrw zwmzwm zo ju-ra** 要切得很细

zwn *n.* argent de l'époque impériale. 民国之前通行的货币。

zunzun *idph. 2.* complètement blanc. 全白。¶ **rgɁtpu w-ku cho-wyrum zunzun zo** 老头子的头发全变白了

zuxtɕyl *n.* cymbales. 钹。【借词】 **sbug.tɕʰal**

zwaɁnyzwaɁ *idph. 3.* mou, pas ferme. 形容物体绵软。¶ **tú-wy-ndza tɕe zwaɁnyzwaɁ ju-ti** 吃起来软绵绵的 【反义词】 **tɕkɁwnyɁkɁwz**.

zwyrum *n.* armoise blanche. 白艾蒿。【参考】 **zwy 2** 【参考】 **wyrum**

ZWYR 1 *vt. dir :* *ky-*; *tr-* allumer. 点火；点灯。¶ **smi ka-zwyr, smi ta-zwyr** 他点了火 ¶ **tytɕu ky-zwar-a** 我点了灯 【参考】 **amuzwyr** 【借词】 **sbor**

ZWYR 2 *n.* armoise. 蒿。¶ **zwyr nu w-ru cho w-jwaɁ kɁsufse ku-pyi Ɂu. w-jwaɁ nu ku-ɁwɁzwyɁzwy ku-fse Ɂu. zwyr w-di χɕɁβ, kɁntɕhu-tuphu tu, zwyrqha ku-rmi ci tu, si Ɂu. zwyrum ky-ti ci tu tɕe nu aɁɁɁrum. zwyrɁaɁ ky-ti ci tu tɕe nu aɁaɁndzum. nqiazwyr ky-ti ci tu tɕe nu w-jwaɁ ra mba tsa w-mdoɁ nu aɁɁi. ky-ndza sna. zwyrqha, zwyrum, zwyrɁaɁ nu ra nu-jwaɁ w-taɁ w-rme suɁsuɁ tu,**

nqiazwyr **u-jwaʔ** **u-taʔ** **u-rme me.** 蒿的茎和叶子全部都是灰色的，叶子上有褶，香味浓。蒿分很多种。叫做**zwyrqha**的是一种树。叫做**zwyrum**的淡白色。叫做**zwyrtaʔ**的颜色比较深。叫做**qiaʔzwyr**（香蒿）的叶子薄，绿色，可以吃。前三种蒿叶子上有细毛，香蒿叶子没有毛。【参考】**zwyrum** 【参考】**zwyrqha** 【参考】**nqiazwyr**

zwyrqha *n.* espèce d'armoise. 艾蒿的一种. 【参考】**zwyr 2**

zwyrqhɣjɰɣ *n.* une espèce de champignon. 一种菌子. ¶ **zwyrqhɣjɰɣ nuw zwyrqha u-ŋɣu tu-ʔoʔ ɣu, u-taʔ u-pa ku-fsu-fse zo ku-wyrɰ-wyrum zo ɣu, kɣ-ndza sna zwyrqhɣjɰɣ** 长在**zwyrqha** 树林里，上部和下部一样都是白色的，能吃。

ZWU *n.* maladie de l'œil. 眼病. ¶ **u-mɲaʔ zwu to-ɣi** 他眼上长了痘痘 **tu-mɲaʔ u-rku tɣ-ndɣr tu-ku-ʔoʔ ci tu tɕe wuma zo mɣɣm tɕe zwu rmi** 眼睛旁边长了一种痘痘，很痛，这种病叫zwu

- z -

za 1 *vt. dir* : _ commencer. 开始. ¶ *u-mphru pjw-ze-a tce pjw-nduwn-a ŋu ŋy* 我紧接着（从头）开始读 ¶ *tui-nuuryo chr-za* 他开始唱起歌来 【参考】 *syza*

za 2 *vs. dir* : *nui-* être paralysé. 瘫痪. ¶ *u-mi jy-za* 他的脚瘫痪了 ¶ *u-jax jy-za* 他的手瘫痪了

zaka *n.* chacun. 各自. ¶ *zaka tu-nuwsaxsw-tci cti* ¶ *zaka ky-nu-βzu mu-rtak-tci*

zakastaka *n.* par soi-même, chacun dans son coin. 各自各地. ¶ *muuntok zakastaka u-mdox xcat zo cti* 花有各种各样的颜色 ¶ *jizora zakastaka ji-ma nu-nyma-j ra* 我们要各自办各自的事情

zala *n.* application de glaise sur les murs pour les rendre plus lisse. 在墙壁上涂上水泥使其光滑 【敷墙壁】.

zanmu *n.* le plus grand champs. 最大的田地. 【借词】 *zin.mo*

zanndza *n.* festin. 宴会. ¶ *zanndza chr-lrt-nu* 他们办了宴会 ¶ *jizora zanndza thw-lrt-i* 我们办了宴会

zanpjak *n.* outil pour faire cuire les momo. 【烙片】用来炕馍馍的用具.

zara *pro.* eux. 他们.

zak 1 *vi. dir* : *pui-* couler. 漏水. ¶ *tuwthu jy-zak* 锅子在漏水 ¶ *pjy-k-yzak-ci* 漏水了 【参考】 *ari*

zak 2 *n.* pellicule de graisse. 浮油. 【借词】 *zag*

zak 3 *n.* jour. 天. ¶ *zak xsy-rzak* 三天 ¶ *zak xsw-sqi* 三个白天 【借词】 *zag*

zatsa *n.* bientôt. 快要. ¶ *dian zatsa arco jy-ŋu* 快没有电了

zaza *n.* ① longtemps avant. 早就. ② pendant longtemps. 很久. ¶ *zaza zo jy-azywt-a* 我早就到了 ¶ *zaza zo mu-jy-azywt* 他很久都没有来

zdranzdran *idph. 2.* objet long et flexible. 形容物体（衣服，软树枝等）又长又软的样子. ¶ *tumbri zdranzdran zo jy-ŋta* 绳子放在那里，很凌乱的样子

■ **zdranryzdran** *idph. 3.* 地上有旧的衣服，他带走了. ¶ *tui-ŋgyrbe u-thox jy-ŋta tce, zdranryzdran ka-tsum*

■ **syzdranlan** *vt.* secouer légèrement (objet long et flexible). 抖动（又长又软的东西）. 【同义词】 *syctšuluy*. 【同义词】 *syctšanlan*.

zdryβzdryβ *idph. 2.* objet long et mou. 形容物体长而软的样子. ¶ *razmbe zdryβzdryβ zo jy-nqox* 烂布条又脏又长地在那里挂着 ¶ *razmbe zdryβzdryβ zo jy-ŋta* 烂布条又脏又长地放在那里 ¶ *ny-xsumxsoz jy-suŋe zdryβzdryβ zo ma-tu-zyystu* 你要打起精神来，不要无精打采的样子

zduygzduy *idph. 2.* compact, solide. 形容物体紧凑或牢固. ¶ *nyki tšym jy-ŋrku tce, zduygzduy zo jy-ŋstu* 板壁装得很紧凑 ¶ *u-cya u-tu-pe ku zduygzduy zo jy-pa* 他的牙齿很牢固

zyŋ *vs.* moins bon. （比自己）差. ¶ *u-ky-spa rkuwn tce, azo syzry zyŋ* 他会做的事情很少，他比我差 【反义词】 *mna*.

zyŋi *pro.* eux deux. 他们俩.

zywu *n.* boiteux. 跛子. 【同义词】 *cka-la*. 【参考】 *azywu* 【借词】 *za.bo*

zyzdan *n.* envie, volonté de dépasser les autres. 妒忌；有赶上别人的心. 【借词】 *ze.sdan*

zgax *adv.* tout juste. 刚好. ¶ *jisŋi tce, tu-sla zgax zo tu-tsu ŋu* 到今天就刚好满一个月了 ¶ *kuwtšy u-tax kuβde pjú-wy-ta tce, sqi zgax ŋu* 六加四正好等于十

zgyβzgyβ *idph. 2.* grand, maigre et bossu. 形容高、瘦而驼背的样子. 【同义词】 *ckryckry*.

zgr̥yʔzgr̥yʔ *idph.2.* dur et froid (sensation lorsqu'on s'allonge sur le sol). 形容躺在地上又没有衣服盖的感觉，又冷又硬的感觉。 ① **zgr̥yʔzgr̥yʔ zo ɲu-r̥ŋu** 他躺在地上，感觉地面又硬又冷 【参考】

nuzgr̥yʔ

zgr̥uʔ / zgr̥u *n.* certainement. 一定。

zyp̥βde *vi. REFL dir :* **thw-** se suicider en se jetant à l'eau. 投河自尽。 ① **ma-ɕ-thw-tu-zyp̥βde ma n̥-mu ɲu-r̥khu** 你不要去投河自尽，你母亲在叫你 【参考】 **βde**

zyp̥βum 【参考】 **βum**

zyp̥βz̥jur 【参考】 **βz̥jur**

zyp̥ɕphyo 【参考】 **ɕphyo**

zyp̥ɕthwz *vi. REFL dir :* **k̥r-** dévoiler sa réelle identité. 亮相。 ① **fso t̥ɕe ju-yi-a t̥ɕe yu-ku-zyp̥ɕthwz-a** 我明天来亲自亮相（给别人看我的真面目） 【参考】 **ɕthwz**

zyp̥ɕt̥ʂat 【参考】 **ɕt̥ʂat**

zyp̥ɕw̥ymu 【参考】 **ɕw̥ymu**

zyp̥ɕw̥ŋo 【参考】 **ɕw̥ŋo**

zyp̥ɕw̥rga 【参考】 **ɕw̥rga**

zyp̥f̥ɕyt 【参考】 **f̥ɕyt 1**

zyp̥fstuwn 【参考】 **fstuwn**

zyp̥y̥r̥βdi 【参考】 **y̥r̥βdi**

zyp̥y̥rkhe 【参考】 **khe**

zyp̥y̥r̥la 【参考】 **y̥r̥la**

zyp̥y̥r̥me 【参考】 **y̥r̥me**

zyp̥y̥r̥ŋgi 【参考】 **y̥r̥ŋgi**

zyp̥y̥r̥ndi 【参考】 **y̥r̥ndi**

zyp̥y̥rt̥ɕa 【参考】 **y̥rt̥ɕa**

zyp̥y̥rt̥ɕyt 【参考】 **y̥rt̥ɕyt**

zyp̥y̥r̥zo 【参考】 **zo 1**

zyp̥rkho 【参考】 **kho 1**

zyp̥rkro 【参考】 **kro**

zyp̥l̥yr̥ko / zyp̥nr̥ko *vi. REFL dir :* **tr-** s'encourager soi-même, garder confiance. 自己鼓励自己。 ① **n̥zo tr-zyp̥l̥yr̥ko, t̥ɕe ʒa a-tr-tu-mna** 你要坚持，就会早点痊愈 【参考】 **nr̥ko 1**

zyp̥manlo 【参考】 **manlo**

zyp̥mar 【参考】 **mar**

zyp̥mdzoz *vi.* avoir de l'amour propre. 自重，注意自己的言行。 ① **turme s̥rt̥ɕha j̥r̥-kw̥-r̥ri t̥ɕe, tu-kw̥-zyp̥mdzoz ra** 出远门的时候要会自重 【参考】 **mdzoz**

zyp̥mgw̥ 【参考】 **mgw̥**

zyp̥m̥jo 【参考】 **m̥jo**

zyp̥mphur 【参考】 **mphur**

zyp̥mto 【参考】 **mto 2**

zyp̥naxsoz 【参考】 **naxsoz**

zyp̥nbax 【参考】 **nbax**

zyp̥nr̥mp̥ɕyr 【参考】 **nr̥mp̥ɕyr**

zyp̥nr̥mqe 【参考】 **nr̥mqe**

zyp̥nr̥mtsh̥r 【参考】 **nr̥mtsh̥r**

zyp̥nr̥ndzo 【参考】 **nr̥ndzo**

zyp̥nr̥rko 【参考】 **nr̥rko 1**

zyp̥nr̥stu 【参考】 **nr̥stu**

zyp̥nr̥tsu 【参考】 **nr̥tsu**

zyp̥ntsye 【参考】 **ntsye**

zyp̥nuβlu 【参考】 **nuβlu**

zyp̥nukhramba 【参考】 **nukhramba**

zyp̥nukon 【参考】 **nukon**

zyp̥numbr̥p̥u 【参考】 **numbr̥p̥u**

zyp̥nuism̥n 【参考】 **nuism̥n**

zyp̥nut̥sawku 【参考】 **nut̥sawku**

zyp̥pa 1 *vi. REFL dir :* **tr-** ① *construction :* participe sujet faire semblant. 装做。 ① **p̥u-kw̥-m̥ax ɲu-zyp̥pa** 他装作不是他 ② *être*

orgueilleux. 傲慢. ¶ jicqha nuw kuu-zypa ci nuw-ɲu 他是个傲慢的人

zypa 2 【参考】 [pa 1](#)

zypayak 【参考】 [payak](#)

zypayr vi. dir : nuw- solitaire. 孤僻. 【参考】 [qyr](#)

zypayxtayz 【参考】 [rayxtayz](#)

zypayβrak 【参考】 [ryβrak](#)

zypayrei 【参考】 [ryrei](#)

zypayrphuw vi. dir : puw-; kuw- mesurer ses forces. 量力而行. ¶ tuwo pjw-kw-zypayrphuw ra 要量力而行 ¶ ny-mtchi matu-yaym kuw konla ky-zypayrphuw 不要说大话, 要量力而行

zyparku 【参考】 [rku](#)

zyparpu 【参考】 [rpu](#)

zyparuwxtuxti 【参考】 [ruwxtuxti](#)

zypayzypayr idph.2. avoir des brins qui dépassent (dans une touffe). 形容一束东西当中, 有一两根凸出来, 显得不整齐的样子. ¶ tu-ro zypayzypayr zo nuw-ɲu 有(一两根)凸出来 【参考】 [zypayzypayr](#)

zypaymaw 【参考】 [maw](#)

zypasakjyr 【参考】 [sakjyr](#)

zypayrcke vi. REFL se brûler. 烫到自己. ¶ ma-puw-tuw-zypayrcke 你不要烫到自己 【参考】 [cke](#) 【参考】 [syrcke](#)

zypayrfcu 【参考】 [afcu](#)

zypayryjyr 【参考】 [ajyr](#)

zypayrnbaak 【参考】 [anbaak](#)

zypayrynjoak 【参考】 [ynjoak](#)

zypayrpyaksci 【参考】 [apyaksci](#)

zypayryri 【参考】 [sryri](#)

zypayrrmbat 【参考】 [armbat](#)

zypayrrmi 【参考】 [srymi](#)

zypayrrqhi 【参考】 [arqhi](#)

zypayryrwarbu 【参考】 [arwarbu](#)

zypayrstyko 【参考】 [systyko](#)

zypayrtsa 【参考】 [atsa](#)

zypayrtuy 【参考】 [atuy](#)

zypayrzywt 【参考】 [sryzywt](#)

zypayspruwl vi. REFL dir : nuw- se déguiser, se transformer. 装扮成, 转变成. ¶ tyndzi nuw turme nuw-zypayspruwl ɲgrwl 鬼会把自己变成人 【借词】 [spruwl](#)

zypaystu vi. REFL dir : ty- faire en sorte de devenir ainsi. 使自己变成那样. ¶ tchyaktychayak zo ty-zypaystu ¶ phoxphox to-zypaystu 他使自己变得很干净 【用法】 同状貌词连用 【参考】 [stu](#)

zypayswafde vi. REFL CAUS dir : puw- se faire jeter. 被摔下来. ¶ mbro tonumbrypu tce pjy-zypayswafde 他骑了马, 被摔下来了 【参考】 [fde](#)

zypayswafba 【参考】 [fba](#)

zypayswafzi 【参考】 [fzi](#)

zypayswafhlrt 【参考】 [efhlrt](#)

zypayswafqarak 【参考】 [efqarak](#)

zypayswafsan 【参考】 [swafsan](#)

zypayswafyluy 【参考】 [luy](#)

zypayswafynak 【参考】 [swafynak](#)

zypayswafyzi 【参考】 [fzi](#)

zypaysumphuur 【参考】 [mphuur](#)

zypaysumto 【参考】 [mto 2](#)

zypayswundo 【参考】 [ndo](#)

zypayswurku 【参考】 [rku](#)

zypayswurtok 【参考】 [rtok](#)

zypayswusat 【参考】 [sat](#)

zypayswasnak 【参考】 [snak 1](#)

zypayswaxeyt 【参考】 [swaxeyt](#)

zypayswxtshu 【参考】 [tshu](#)

zypayswxtso 【参考】 [tso](#)

zypayswxtuy vi. REFL dir : _ se rapprocher et entrer en contact avec. 靠拢. ¶ ma-thuw-tuw-zypayswxtuy ma ny-ɲga swu-pyi

kui-fox suiyno nu, u-ru u-ngui nu kui-so nu, pju-wy-qlut tce mpw, tce u-lu tu, fsa-pax ndza wuma pe u-muntor kui-qarje tce ky-rulaba nu 苦苣菜是一年生的植物，茎是空心的，撒断的时候是嫩的，有乳汁。是很好的饲草。花黄色，喇叭形。

zmbur *n.* bateau. 船. ¶ **zmbur ky-lat-a** 我划了船 【借词】 **gru**

zmburβaj *n.* rame. 桨.

zmburjox *n.* clayonnage. 杨柳枝条.

zmburkylu *n.* type de saule. 柳树的一种（看起来被锯掉一样）.

zmburpya *n.* espèce d'oiseau. 一种鸟. ¶ **zmburpya nu pya tykhut stakny wxti, u-mi kui-qarje nu, u-mtsior nu jax rji tsa u-jme nu u-phongbu syz rji, u-muj u-mdox wuma mpyr, kui-jax ra kwny nyrbju, u-xtypa ra kmrsyr u-mdox tu, u-rqo pa cho u-kar xchoke ra kui-wyrum tu-sna ka tu. tu-ji u-ngui ju-yi my-ngryl, styrmku cho suungu ra ku-ryzi cti.** **zmburpya** 是一种鸟，略大于拳头。脚黄色，嘴黑色，尾巴比身子长。羽毛颜色很美，黑色有光泽。腹部是橙色的，脖子和翅膀上各有一块白点。这种鸟不会来到庄稼地里，只是在草地和森林里生活。

zmbulum *n.* une espèce de champignon. 【油辣枯】. ¶ **zmbulum nu syjku cho mbraj u-ngui tu-fox nu, u-qhu nu kui-ryqarju-rje tce kui-nyrbju tsa nu, u-rzwy cho u-ru nu kui-wyrum nu, tú-wy-ndza tce kui-xtew-xtci qiaβ cho myrtsaβ** 油辣枯长在白桦树和红桦树林里，背面带有黄色，有点光泽，下面菌褶和干是白色的。吃的时候，有点苦，有点辣。

znga *vt.* ① *dir* : **ty-** aider qqn à s'habiller. 帮别人穿衣服. ¶ **u-nga ty-znga-t-a** 我帮他穿衣服了 ② *dir* : **pu-** border le lit à qqn. 帮别人盖被子. ¶ **pu-znga-t-a** 我帮他盖了被子 【参考】 **nga**

zngi *vi. dir* : **_** porter du bois. 背柴. ¶ **c-pu-zngi-a** 我去背柴了

zngri *n.* étoile. 星星. ¶ **zngri kui-nuqambumbjom** 流星

zngu *vi. dir* : **ky-** passer une rivière en bateau. 坐船渡河. ¶ **tu-ci u-tax ko-zngu** 他坐船渡了河 ¶ **ky-zngu-a** 我渡了河 ¶ **kui-zngu** 船夫

zNGOX *vt. dir* : **ky-** accrocher. 钩住. ¶ **a-ty-ri ky-zNGOX** 你帮我牵线吧（用两只手的手指把线分开） 【参考】 **nqox**

■ **suizNGOX** *vt.* CAUS *dir* : **ky-** accrocher avec. 用 …… 钩住. ¶ **ty-jox kui tu-nga ko-suizNGOX** 他用钩子把衣服钩起来了 ¶ **tu-rju nu kui-kui-mu-ma ku-tu-suizNGOX** 你把话题东拉西扯

■ **azNGUWZNGOX** *vi.* accroché les uns avec les autres. 钩在一起. ¶ **βwuxsur nu azNGUWZNGOX** 牛蒡子的果子钩在一起

zNGRO *n.* guimbarde. 口簧琴. ¶ **zNGRO nu-zmbri-t-a** 我吹了口簧琴 ¶ **zNGRO ju-ysu-lxt** 他在吹口簧琴

zNGU *vt. dir* : **pu-**; **thu-** éplucher, décortiquer. 削；掰开. ¶ **jima pu-zngu-t-a** 我剥了玉米 ¶ **stox pu-zngu-t-a** 我掰了胡豆 ¶ **zNGUlox pu-zngu-t-a** 我掰了核桃 ¶ **ryjndox pu-zngu-t-a** 我剥了圆根

■ **nuwYwZNGU** *vs.* FACIL facile à éplucher. 容易削.

zNGUlox *n.* ① noix. 核桃. ¶ **mbrutew kui zNGUlox nu-supha-a** 我用刀子把核桃撬开了 ¶ **zNGUlox nu si kui-wxtu-wxti ci nu, u-mat nu u-rqhu kui-rku-rko nu, u-ngui nu tu-rnox u-tshuwa fse, tú-wy-ndza tce wuma zo mum, u-kri tu, u-mat nu ty-rtci sna.** 核桃是一种高大的树，果子壳很硬，形状像大脑，吃起来很香，含有油脂，有滋补的作用。 ② **Golok.** 果洛.

ZO 1 *vs. dir* : **ty-** léger. 轻. ¶ **u-fkur ju-zo** 他的负担很轻 【反义词】 **rzyi.**

zyryzo vi. REFL CAUS *dir* : *tr* - se rendre
 léger. 令自己变轻。 ¶ *tr-muj jamar zo to-*
zyryzo 他令自己变得像羽毛一样轻

ZO 2 *part. particule emphatique.* 强调助词.

zro *n.* type d'arbrisseau. 灌木的一种.

zru vs. ❶ *dir* : tɿ-; thu- grand et fort.
 强壮. ❷ de bonne qualité, précieux. 质量好, 优质. ❸ *çontça juw-zru* 木料质量很好

ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ *idph.2.* haut sur ses pieds.
形容脚高而细长的样子.

zu *n.* yaourt. 酸奶. 【借词】 **zo**

zur vs. *dir* : **tr-** en quantité suffisante. 足够。¶ **kr-znuwro múj-zur** 不够分给人家
¶ **kr-rymbi múj-zur** 不够送 【同义词】
rtaɣ.

ꠘꠦ vs. *dir* : *tr*- pas seulement. 不只。ꠘ
a-xi tɣtɕw kumŋu nuw mɣ-ꠘꠦ ma mɣꠘꠦ
tɕheme ci tu 不只五个弟弟，还有一个
妹妹 ꠘ turme tuw-rdoɣ múj-ꠘꠦ ma
laɣsum ɣɣꠘ-nuw 不只一个人，有两三个
人 ꠘ paɣɕi u-tu-wxti kuw tɣŋkhuw múj-
ꠘꠦ (mɣ-kui-ꠘꠦ) jamar juw-wxti 苹果比拳
头大一点 【用法】 只用于否定式 【参
考】 **mɣꠘꠦ**

ʒwɪɖak *n.* dieu de la montagne. 山神.
【借词】 **gzi.bdag**

завзав / запзав *idph.2.* beaucoup de chose dressées, beaucoup de gens debout. 形容很多人、东西、动物等密密麻麻地站着的样子. ¶ **ты-ртшо завзав зо пав-па** 麦桩密密麻麻地立在那里 ¶ **турме завзав зо пав-ндзур-ну** 很多人在那里站着 ¶ **фсавак ра згoku зувзав зо пав-рызи-ну** 山上牲畜很多, 密密麻麻 【参考】 **жавжав** 【参考】 **жыжы**

ꞑꞑꞑ 1 vs. *dir* : **pw-** être détérioré, pourrir. 腐烂. ¶ **nwŋa pjx-ndzaβ tce, pjx-ꞑꞑꞑ** 奶牛摔倒了, 死了又腐烂了

ꞑꞗꞐ 2 vt. dire bonsoir. 请晚安. ꞑꞗꞐ
a-ty-ꞑꞗꞐ-nw 他们要向他请安 【用法】
古语 【借词】 **bꞑꞑꞑ**

ɹu:m vs. *dir* : nu- ❶ bon à manger. 好吃. ❷ juwɤur, cai tr-ndza-t-a puw-ɹu:m 昨天吃的菜, 很好吃 ❸ ki kɹ-ndza ki juw-mum tɕe, tú-wy-nu-ndza tɕe puw-ɹu:m 这种食物很好吃, 吃了感觉很好 ❹ désaltérant. 解渴的. ❺ aɹo tr-lu kɹ-tshi-t-a, juw-ɹu:m 我喝了牛奶, 很解渴 ❻ agréable. 舒服. ❼ ki tw-ŋga tr-ŋga-t-a tɕe, juw-mpja tɕe puw-ɹu:m 我穿了这件衣服, 很暖很舒服

zʷumkhɣm / zʷɒŋkhɣm *n.* ① domaine. 管辖区. ② la terre entière. 全世界. ③ beaucoup, un long moment. 很多; 很长时间. ④ zʷumkhɣm u-xpa 很多年 ⑤ tʷurme zʷumkhɣm zo jo-yi-nu 来了很多人 ⑥ un long moment. 很长时间. 【借词】
ziŋ.kʰams

zunmar *n.* beurre clarifié. 融酥（淨化黃油）. zunmar nu jicqha, tamar nu nú-wy-ftsi tce, kú-wy-sw-stym tce nunnu nu 【参考】 **ta-mar** 【借詞】 **zun.mar**

zaurwɿɾi *adv.* progressively. 渐渐. ¶ **zaurwɿɾi tɕe chu-chu-mɿɕi-ndzi nɿ chu-chu-mɿɕi-ndzi** 他俩逐渐变得越来越富裕 【参考】 **w-ɿɾzɿw**

ꞑuxsa *n.* siège, place où l'on s'assoit (honorifique). 座位 (敬语). 【借词】
bzugs.sa

ẏuxsur *n.* fruit de la bardane. 牛蒡子.
【参考】 **tytɕwɔrɔk**